

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他深知传统英语教学的弊端，因此创立了“双语音标有声读物”项目，旨在通过科学的方法帮助学习者提高英语听力和口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语能力的培养。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，即“双语音标有声读物”。这种方法将英语发音与中文发音相结合，帮助学习者在短时间内掌握正确的发音方法，从而提高听力和口语水平。

叶兴阳先生还强调，学习英语要注重实际应用。他通过编写大量的听力材料和口语练习，帮助学习者在日常生活中灵活运用所学知识。此外，他还开发了多款英语听力软件，方便学习者随时随地进行练习。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索和创新教学方法，为更多学习者提供优质的教育资源。他相信，通过科学的方法和持之以恒的努力，每个人都能学好英语，实现自己的梦想。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他深知传统英语教学的弊端，因此创立了“双音阅读教育”项目，旨在通过科学的方法帮助学习者提高英语听力和口语能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语能力的培养。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，即“注音阅读英语教育”。这种方法将英语发音与中文发音相结合，帮助学习者在短时间内掌握正确的发音方法，从而提高听力和口语水平。

叶兴阳先生还强调，学习英语要注重实际应用。他通过编写大量的听力材料和口语练习，帮助学习者在日常生活中灵活运用所学知识。此外，他还开发了多款英语听力软件，方便学习者随时随地进行练习。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索和创新教学方法，为更多学习者提供优质的教育资源。他相信，通过科学的方法和持之以恒的努力，每个人都能学好英语，实现自己的梦想。

叶兴阳先生还强调，学习英语要注重实际应用。他通过编写大量的听力材料和口语练习，帮助学习者在日常生活中灵活运用所学知识。此外，他还开发了多款英语听力软件，方便学习者随时随地进行练习。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 12 个章节

1. 戴夫·波特和他的替身； (dave Porter And His Double; Or,)	000001
2. 戴夫·波特和他的替身； (dave Porter And His Double; Or,)	000002
3. 戴夫·波特和他的替身； (dave Porter And His Double; Or,)	000003
4. 戴夫·波特和他的替身； (dave Porter And His Double; Or,)	000004
5. 戴夫·波特和他的替身； (dave Porter And His Double; Or,)	000005
6. 戴夫·波特和他的替身； (dave Porter And His Double; Or,)	000006
7. 戴夫·波特和他的替身； (dave Porter And His Double; Or,)	000007
8. 戴夫·波特和他的替身； (dave Porter And His Double; Or,)	000008
9. 戴夫·波特和他的替身； (dave Porter And His Double; Or,)	000009
10. 戴夫·波特和他的替身； (dave Porter And His Double; Or,)	000010
11. 戴夫·波特和他的替身； (dave Porter And His Double; Or,)	000011
12. 戴夫·波特和他的替身； (dave Porter And His Double; Or,)	000012

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

戴夫·波特和他的替身；(Dave Porter and His Double; Or)

第1/12页

[ðə; ði] [ti:m] [left] [ðə; ði] [ˈroʊdweɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [ˈɪnstənt] [hæd; həd] [kræʃt] [θru:] [ə; eɪ] [freɪl]
The team left the roadway , and the next instant had crashed through a frail
这 团队 左边 这 道路 , 和 这 下一个 立即的 有 崩溃了 通过 一个 脆弱
[reɪl] - [fens] . - - [peɪdʒ] - .
rail - fence . - - Page 24 .
轨 - 栅栏 . - - 页 - .

车队驶离公路，下一刻就撞穿了一道脆弱的铁路护栏。——第24页

[deɪv] [ˈpɒtər] [ˈsɪri:z]
Dave Porter Series
戴夫 搬运工 系列

戴夫·波特系列

[deɪv] [ˈpɒtər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈdʌb(ə)l]
DAVE PORTER AND HIS DOUBLE
戴夫 搬运工 和 他的 双倍的

戴夫·波特和他的替身

[ɔ:r]
OR
或者

或者

[ðə; ði] [dɪsəˈpɪərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbæs,wʊd] [ˈfɔ:rtʃən]
THE DISAPPEARANCE OF THE BASSWOOD FORTUNE
这 消失 的 这 椴木 财富

椴木财富的消失

[baɪ]
BY
经过

经过

[ˈedwərd] [ˈstreɪt,maɪər]
EDWARD STRATEMEYER
爱德华 战略家

爱德华·斯特拉特迈耶

[ˈɔ:θər] [ʌv; əv] “ [deɪv] [ˈpɒtər] [æt; ət] [oʊk] [hɔ:l] , ”
Author of “ Dave Porter at Oak Hall , ”
作者 的 “ 戴夫 搬运工 在 橡木 大厅 , ”

《戴夫·波特在橡树厅》的作者

“ [ðə; ði][oʊld] [ˈɡlɔ:ri] [ˈsɪri:z] , ”
“ **The Old Glory Series** , ”
“ 这 老的 荣耀 系列 , ”

“老荣耀系列”

“ [kəˈlɒʊniəl] [ˈsɪri:z] , ”
“ **Colonial Series** , ”
“ 殖民 系列 , ”

“殖民系列”

“ [pæn] - [əˈmerɪkən] [ˈsɪri:z] , ”
“ **Pan - American Series** , ”
“ 平底锅 - 美国人 系列 , ”

“泛美系列赛”

“ [ˈsoʊldʒərz][ʌv; əv] [ˈfɔːrtʃən] [ˈsɪriːz] , ” [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .

“ **Soldiers of Fortune Series** , ” **etc** .
“ 士兵 的 财富 系列 , ” ETC .

《雇佣兵系列》等等。

[ˈɪləstreɪtɪd] [baɪ] [ˈwɔːltər] [es] . [ˈrɒdʒəz]

ILLUSTRATED BY WALTER S . ROGERS
插图 经过 沃尔特 S . 罗杰斯

由沃尔特·S·罗杰斯绘制插图

[ˈbɔːstən; ˈbɑːstən]

BOSTON
波士顿

波士顿

[ˈlɑːθrəp, ˈloʊθrəp] , [liː] & [ˈʃepərd] [siː ˈoʊ] .

LOTHROP , LEE & SHEPARD CO .
洛思罗普 , 李 & 谢泼德 一氧化碳 .

洛思罗普、李和谢泼德公司

[ˈpʌblɪʃt] , [ˈɔːɡəst] , -

Published , August , 1916
已发布 , 八月 , -

出版于1916年8月

[ˈkɑːpɪraɪt] , - ,

Copyright , 1916 ,
版权 , - ,

版权所有，1916年

[baɪ][ˈlɑːθrəp, ˈloʊθrəp] , [liː] & [ˈʃepərd] [siː ˈoʊ] .

By Lothrop , Lee & Shepard Co .
经过 洛思罗普 , 李 & 谢泼德 合作 .

由 Lothrop, Lee & Shepard 公司出版

[ɔːl] [raɪts] [rɪˈzɜːrvd]

All rights reserved
全部 权利 预订的

版权所有

[deɪv] [ˈpɒtər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈdʌb(ə)l]

DAVE PORTER AND HIS DOUBLE
戴夫 搬运工 和 他的 双倍的

戴夫·波特和他的替身

[ˈnɔrwɒd] [pres]

Norwood Press
诺伍德 按

诺伍德出版社

[ˈberɪk] & [smɪθ] [siː ˈoʊ] .

BERWICK & SMITH CO .
伯威克 & 史密斯 一氧化碳 .

伯威克和史密斯公司

[ˈnɔrwɒd] , [mæs] .

NORWOOD , MASS .
诺伍德 , 大量的 .

马萨诸塞州诺伍德

[juː] . [es] . [ə; eɪ] .

U . S . A .
U . S . 一个 .

美国

[ˈprefəs] PREFACE 前言	
前言	
“ [deɪv] [ˈpɒtər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈdʌb(ə)l] ” [ɪz][ə; eɪ] [kəmˈpli:t] [ˈstɔ:ri] [ɪn] [ɪtˈself] , “ Dave Porter and His Double ” is a complete story in itself , “ 戴夫 搬运工 和 他的 双倍的 ” 是 一个 完全的 故事 在 本身 , 《戴夫·波特和他的替身》 本身就是一个完整的故事。	
[bʌt; bət][fɔ:rmz][ðə; ði] [twelfθ] [ˈvɔ:ljəm] [ɪn][ə; eɪ][laɪn] [ɪˈfju:d] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ˈtaɪt(ə)l][ʌv; əv] “ [deɪv] but forms the twelfth volume in a line issued under the general title of “ Dave 但 表格 这 第十二 体积 在 一个 线 发布 在下面 这 一般的 标题 的 ” 戴夫 [ˈpɒtər] [ˈsɪri:z] . Porter Series . 搬运工 系列 .	
但它是“戴夫·波特系列”丛书的第十二卷。	
“ [ðɪs] [ˈsɪri:z] [wʌz; wəz] [bɪˈɡʌn] [sʌm; səm] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ][baɪ][ðə; ði][ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ” [deɪv] [ˈpɒtər] [æt; ət] “ This series was begun some years ago by the publication of “ Dave Porter at “ 这 系列 曾是 开始 一些 年 前 经过 这 发布 的 ” 戴夫 搬运工 在 [oʊk] [hɔ:l] , Oak Hall , 橡木 大厅 ,	
“本系列文章始于几年前出版的《戴夫·波特在橡树厅》，	
“ [ɪn] [wɪtʃ] [maɪ] [jʌŋ] [ˈri:dʒ-z] [wɜ:r; wər] [ɪntrəˈdu:st] [tu:; tə][ə; eɪ] [waɪd] - [əˈweɪk] [əˈmerɪkən] [læd] [æt; ət] “ in which my young readers were introduced to a wide - awake American lad at “ 在 哪个 我的 年轻的 读者 是 介绍 到 一个 宽的 - 醒 美国人 小伙子 在 [ə; eɪ][ˈtɪpɪk(ə)l] [əˈmerɪkən] [ˈbɔ:rdɪŋ] - [sku:l] . a typical American boarding - school . 一个 典型的 美国人 登机 - 学校 .	
书中，我的年轻读者们认识了一位在典型的美国寄宿学校里精神抖擞的美国男孩。	
[ðə; ði][ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈvɔ:ljəm] [wʌz; wəz] [ˈfɑ:lʊd] [baɪ] “ [deɪv] [ˈpɒtər] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ˈsi:z] , The publication of this volume was followed by “ Dave Porter in the South Seas , 这 发布 的 这 体积 曾是 随后 经过 “ 戴夫 搬运工 在 这 南 海域 , 本书出版后，又出版了《戴夫·波特在南海》，	
“ [tu:; tə] [wɪtʃ] [ˈpɔ:rʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ɡloʊb] [ðə; ði] [læd] [ˈdʒɜ:ni:d] [tu:; tə] [klɪr] [ʌp][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] “ to which portion of our globe the lad journeyed to clear up a question “ 到 哪个 部分 的 我们的 地球 这 小伙子 旅程 到 清除 向上 一个 问题 [kənˈsɜ:rnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈperəntɪdʒ] . concerning his parentage . 有关 他的 亲子关系 .	
“这位少年前往地球的哪个角落，是为了弄清楚自己的身世之谜。”	
[nekst] [keɪm] “ [deɪv] [ˈpɔrtɜ-z] [rɪˈtʜ:rn] [tu:; tə] [sku:l] , ” [ˈtelɪŋ] [ʌv; əv] [əˈdɪʃən(ə)l] [ˈhæpənɪŋz] [æt; ət] Next came “ Dave Porter's Return to School , “ telling of additional happenings at 下一个 来了 “ 戴夫 搬运工 返回 到 学校 , “ 讲述 的 额外的 事件 在 [oʊk] [hɔ:l] ; Oak Hall ; 橡木 大厅 ;	
接下来是《戴夫·波特重返校园》，讲述了橡树堂发生的其他事件；	
“ [deɪv] [ˈpɒtər] [ɪn][ðə; ði][fa:r] [nɔ:rθ] , “ Dave Porter in the Far North , “ 戴夫 搬运工 在 这 远的 北 ,	
“戴夫·波特在远北地区，	

“ [wer] [hi:; hi] [went] [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈsekənd] [ˈdʒɜ:ni] [ˈlʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] ； “ [deɪv] [ˈpɒtər]
“ **where he went on a second journey looking for his father** ； “ **Dave Porter**
“ 在哪里 他 去 在 一个 第二 旅行 寻找 为了 他的 父亲 ； “ 戴夫 搬运工
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈklæs,mets] ，
and His Classmates ；
和 他的 同学 ；

“他踏上了第二次寻找父亲的旅程；“戴夫·波特和他的同学们，

“ [ɪn] [wɪtʃ] [ˈaʊər; ɑ:r] [jʌŋ] [ˈhɪroʊ] [ʃʊd] [wʌt] [hi:; hi][kʊd; kəd][du:] [ˈʌndər] [moʊst] [ˈtraɪŋ]
“ **in which our young hero showed what he could do under most trying**
“ 在 哪个 我们的 年轻的 英雄 显示 什么 他 可以 做 在下面 最多 尝试
[ˈsɜ:rkəmstænsɪz] ；
circumstances ；
情况 ；

“在这场比赛中，我们年轻的英雄展现了他在最艰难的情况下所能做到的事情；

“ [deɪv] [ˈpɒtər] [æt; ət][stɑ:r] [ræntʃ] ，
“ **Dave Porter at Star Ranch** ；
“ 戴夫 搬运工 在 星星 牧场 ；

“戴夫·波特在星牧场，

“ [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [tʊk] [pɑ:rt][ɪn] [ˈmeni] [ˈstrenjuəs] [əd'ventʃəz] [ɪn][ðə; ði][waɪld] [west] ；
“ **in which he took part in many strenuous adventures in the Wild West** ；
“ 在 哪个 他 采取 部分 在 许多 费力的 冒险 在 这 荒野 西方 ；

“他参与了许多在狂野西部进行的艰苦冒险；

“ [deɪv] [ˈpɒtər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈraɪvlz] ， “ [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ju:θ] [aʊt'wɪtɪd] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊld]
“ **Dave Porter and His Rivals** ， “ **in which the youth outwitted some of his old**
“ 戴夫 搬运工 和 他的 竞争对手 ， “ 在 哪个 这 青年 被智胜 一些 的 他的 老的
- [taɪm] [ˈenəmi] ；
- **time enemies** ；
- 时间 敌人 ；

《戴夫·波特和他的对手们》，讲述了这位年轻人智胜了一些老对手的故事；

“ [deɪv] [ˈpɒtər] [ɑ:n] [keɪv] [ˈaɪlənd] ，
“ **Dave Porter on Cave Island** ；
“ 戴夫 搬运工 在 洞穴 岛 ；

“戴夫·波特在洞穴岛上，

“ [ˈɡɪvɪŋ] [ðə; ði] [ˈdi:teɪlz] [ʌv; əv][ə; eɪ][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [si:] [ˈvɔɪdʒ] [ænd; ənd] [streɪndʒ] [ˈdu:ɪŋz] [ə'ʃɔ:r] ；
“ **giving the details of a remarkable sea voyage and strange doings ashore** ；
“ 给予 这 细节 的 一个 卓越 海 航程 和 奇怪的 行为 岸上 ；

详细描述了一次非凡的海上航行和岸上的奇异事件；

“ [deɪv] [ˈpɒtər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈrʌnəweɪz] ，
“ **Dave Porter and the Runaways** ；
“ 戴夫 搬运工 和 这 逃亡者 ；

“戴夫·波特和逃亡乐队，

“ [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪ] [tɔ:t] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sku:l] [tʃʌmz] [ə; eɪ] [mʌtʃ] - [ˈni:dɪd] [ˈles(ə)n] ；
“ **in which the boy taught some of his school chums a much - needed lesson** ；
“ 在 哪个 这 男生 教授 一些 的 他的 学校 朋友们 一个 很多 - 需要 课 ；

“ 故事中，男孩给一些同学上了一堂非常必要的课；

“ [deɪv] [ˈpɒtər] [ɪn][ðə; ði][ɡoʊld] [fi:ldz] ， “ [ˈwɪðər] [hi:; hi] [went] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔ:st] [maɪn] ；
“ **Dave Porter in the Gold Fields** ， “ **whither he went in search of a lost mine** ；
“ 戴夫 搬运工 在 这 金子 田野 ， “ 往哪里去 他 去 在 搜索 的 一个 丢失的 矿 ；

《戴夫·波特在金矿区》，讲述了他前往寻找一座失落矿藏的故事；

[ænd; ʌnd] [ˈfɑɪnəli] “ [deɪv] [ˈpɒtər] [æt; ət] [ber] [kæmp] , ” [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈloʊkeɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [ˌædɪˈrɒndæk] **and finally “ Dave Porter at Bear Camp , ” which was located in the Adirondack** 和 最后 “ 戴夫 搬运工 在 熊 营 , ” 哪个 曾是 位于 在 这 阿迪朗达克山脉 , **Mountains** , 山脉 , 最后是位于阿迪朗达克山脉的“戴夫·波特在熊营”。

[ænd; ʌnd] [wer] [wi; wi][ləst] [left] [hɪm; ɪm] . **and where we last left him** . 和 在哪里 我们 最后的 左边 他 . 以及我们上次见到他的地方。
[ɪn][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈvɑ:ljəm] [wi; wi][faɪnd][ˈaʊər; ɑ:r][ˈhɪroʊ][ɪn][ə; ei] [nu:] [fi:lɪd] [ʌv; əv][ækˈtɪvəti] . **In the present volume we find our hero in a new field of activity** . 在 这 展示 体积 我们 寻找 我们的 英雄 在 一个 新的 场地 的 活动 . 在本卷中，我们发现主人公进入了一个新的活动领域。

[ˈhævɪŋ] [ˈgrædʒueɪtɪd][frʌm; frəm] [sku:l] , [hi; hi][hæz; həz][ˈteɪkən] [ʌp][ðə; ði] [ˈstʌdi] [ʌv; əv][ˈsɪv(ə)l] **Having graduated from school , he has taken up the study of civil** 拥有 毕业 从 学校 , 他 有 已采取 向上 这 学习 的 民用 [ˌendʒɪˈnɪrɪŋ] , **engineering** , 工程 , 他中学毕业后，选择了土木工程专业学习。

[ænd; ʌnd] [waɪl] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ðæt] [ˈkɔ:lɪŋ] [ɪn] [ˈteksəs] [hi; hi] [bɪˈkʌmz] [mɪkst] [ʌp][ɪn][moʊst][ʌnˈju:zuəl] **and while engaged in that calling in Texas he becomes mixed up in most unusual** 和 尽管 已订婚的 在 那 呼叫 在 德克萨斯州 他 变成 混合 向上 在 最多 异常 [ˈhæpənɪŋz] , **happenings** , 事件 , 在德克萨斯州从事这项工作期间，他卷入了许多不同寻常的事件。

[ðə; ði] [pəˈtɪku:ləz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ˈɡɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði][ˈpeɪdʒɪz] [ðæt] [ˈfɑ:ləʊ] . **the particulars of which are given in the pages that follow** . 这 细节 的 哪个 是 给定 在 这 页面 那 跟随 . 具体细节将在下文中详述。
[wʌns] [mɔ:r] [aɪ] [wɪʃ] [tu; tə] [θæŋk] [maɪ] [jʌŋ] [ˈri:dəz] , [ænd; ʌnd] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈperənts] , **Once more I wish to thank my young readers , and many of their parents ,** 一次 更多的 我 希望 到 感谢 我的 年轻的 读者 , 和 许多 的 他们的 父母 , 我再次感谢我的年轻读者们，以及他们的许多父母。

[fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði][kaɪnd] [θɪŋz] [ðeɪ] [hæv; həv] [sed] [rɪˈɡɑ:rdɪŋ] [maɪ] [ˈsto:riz] . **for all the kind things they have said regarding my stories** . 为了 全部 这 种类 事物 他们 有 说 关于 我的 故事 . 感谢他们对我的故事所给予的所有鼓励和赞扬。
[aɪ] [trʌst] [ðæt] [ðə; ði] [ˈri:dɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [bʊk] [wɪl] [nɑ:t][ˈoʊnli] [pli:z] [bʌt; bət][ˈɔ:lsoʊ][ˈpra:fɪt] **I trust that the reading of the present book will not only please but also profit** 我 相信 那 这 阅读 的 这 展示 书 将要 不是 仅有的 请 但 还 利润

[ðə; ði] [jʌŋ] [foʊks] . **the young folks** . 这 年轻的 各位 . 我相信，本书不仅能让年轻人感到愉悦，还能让他们从中受益。
[ˈedwərd] [ˈstreɪtˌmaɪər] . **Edward Stratemeyer** . 爱德华 战略家 . 爱德华·斯特拉特迈耶。

[mɑ:rtʃ] [wʌn] , - .
March 1 , 1916 .
行进 1 , - .

1916年3月1日。

[ˈkɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˈtʃæptər]
CHAPTER
章

章

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[aɪ] [ɔ:f] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [sleɪ] - [raɪd][wʌn]
I Off for a Sleigh - ride 1
我 离开 为了 一个 雪橇 - 骑 1

我要去坐雪橇啦！

[i:] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][pæst] -
II Something of the Past 13
二 某物 的 这 过去的 -

二、往事 13

[,aɪˈɑːrˈaɪ][ðə; ðɪ] [ti:m] [ðæt] [ræn] [əˈweɪ] -
III The Team that Ran Away 22
三、 这 团队 那 兰 离开 -

第三季 逃跑的团队 22

[,aɪ ˈvi:] [wɔ:rd] [ˈpɔ:rtən] [əˈgen] -
IV Ward Porton Again 32
第四 沃德 波顿 再次 -

IV 病房 Porton 再次 32

[vi:] [wʌt] [,eɪ es ˈeɪ] - [hæd; həd][tu:; tə] [seɪ] -
V What Asa Dickley Had to Say 42
V 什么 阿萨 - 有 到 说 -

V 阿萨·迪克利说了什么 42

[ˈvaɪ, ˈvi:] [mɔ:ɹ] [ˈtrʌb(ə)l] -
VI More Trouble 53
六年级 更多的 麻烦 -

第六章 更多麻烦 53

[vi:,aɪˈaɪ] [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] -
VII Face to Face 63
七 脸 到 脸 -

第七章 面对面 63

[vi:,aɪˈɑːrˈaɪ][ðə; ðɪ] [ˈbæs,wʊd] [ˈfɔ:rtʃən] -
VIII The Basswood Fortune 72
八 这 椴木 财富 -

第八卷 椴木财富 72

[,aɪˈeks] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈminiətʃəz] -
IX Something About Miniatures 82
第九章 某物 关于 微缩模型 -

IX 关于微缩模型 82

[ɛks][ðə; ði][bɪɡ] [ˈsleɪɪŋ] - [ˈpɑːrti] -
X The Big Sleighing - Party 93
X 这 大的 雪橇 - 派对 -

X 大型雪橇派对 93

[saɪ,zai,ksaɪ,gzaɪ] [held] [baɪ][ðə; ði] [ˈblɪzərd] -
XI Held by the Blizzard 104
十一 握住 经过 这 暴风雪 -

XI 由暴雪104号持有

[ɛks,ɑɪ'aɪ] [tɪm] - [plɑ:t] -
XII Tim Crapsey's Plot 114
十二 蒂姆 - 阴谋 -

XII 蒂姆·克拉普西的地块 114

[ɛks,ɑɪ'aɪ'aɪ] [wɒt] [ˈwɑːʃɪŋtən] [ˈboʊnz] [hæd; həd][tuː; tə] [tel] -
XIII What Washington Bones had to Tell 124
十三 什么 华盛顿 骨头 有 到 告诉 -

XIII 华盛顿遗骨要讲述的故事 124

[ɛks,ɑɪ'viː] [ˈmuːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] -
XIV Movements of the Enemy 133
十四 移动 的 这 敌人 -

十四、敌军动向 133

[ɛks'viː][ðə; ði] [rɪˈtʃːrɪn] [tuː; tə] - -
XV The Return to Crumville 143
十五 这 返回 到 - -

XV 重返克伦维尔 143

[ɛks'viː'aɪ] [haʊ] [ðə; ði] [ˈminiətʃəz] [ˈdɪsəˈpɪrd] -
XVI How the Miniatures Disappeared 153
十六 如何 这 微缩模型 消失 -

第十六章 微型画作的消失 153

[ɛks,viː'aɪ'aɪ]
XVII
十七

十七

[ə; eɪ] [veɪn] [sɜːrtʃ] -
A Vain Search 163
一个 徒劳 搜索 -

徒劳的寻找 163

[ɛks,viː'aɪ'aɪ'aɪ]
XVIII
十八

十八

[ðə; ði][ˈsɪv(ə)l] [ˌendʒɪˈnɪrɪŋ] [ɪg,zæmɪˈneɪʃ(ə)n] -
The Civil Engineering Examination 173
这 民用 工程 考试 -

土木工程考试 173

[ɛks,ɑɪ'eks] [ɔːf] [fɔːr; fər] [ˈteksəs] -
XIX Off for Texas 181
十九 离开 为了 德克萨斯州 -

XIX 前往德克萨斯州 181

[ˈeks ˈeks][ɪn] [nuː] [jɔːk] [ˈsɪti] -
XX In New York City 191
xx 在 新的 约克 城市 -

纽约市 XX 191

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] [dəɪv] [ɪn] [ˈwɑːʃɪŋtən] -
XXI Dave in Washington 201
二十一 戴夫 在 华盛顿 -

XXI 戴夫在华盛顿 201

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ]
XXII
二十二

二十二

[ɪn] [ˈtɛksəs] [æt; ət][læst] -
In Texas at Last 211
在 德克萨斯州 在 最后的 -

在德克萨斯州，终于到了211

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ]
XXIII
二十三

二十三

[æt; ət][ðə; ði] [ˌendʒɪˈnɪrɪŋ] [kæmp] -
At the Engineering Camp 221
在 这 工程 营 -

在工程营 221

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː]
XXIV
二十四

二十四

[ə; eɪ] [ˈmɪdnɑɪt] [əˈlɑːrm] -
A Midnight Alarm 230
一个 午夜 警报 -

午夜警报 230

[ˌɛksˈɛksˈviː]
XXV
25

二十五

[ðə; ði][ˈmɛksɪkən] [ˈreɪdəz] -
The Mexican Raiders 239
这 墨西哥 突袭者队 -

墨西哥突袭者 239

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ]
XXVI
26

二十六

[ðə; ði] [tʃeɪs] [ɑːn][ðə; ði] [brɪdʒ] -
The Chase on the Bridge 249
这 追赶 在 这 桥 -

桥上的追逐 249

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ]
XXVII
xxvii

二十七

[əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈriːəu] [grænd] -
Across the Rio Grande 259
穿过 这 里约热内卢 格兰德 -

横跨格兰德河 259

[ˌeksˈeksˈviːˈaɪˈaɪ][ə; eɪ] [streɪndʒ] [dɪˈskʌvəri] -
XXVIII A Strange Discovery 269
二十八 一个 奇怪的 发现 -

第二十八章 一个奇特的发现 269

[ˌeksˈeksˈaɪˈeks]
XXIX
二十九

二十九

[ðə; ði] [ˈkæptʃər] -
The Capture 278
这 捕获 -

捕获 278

[ˌeks.ksɛ.kseks]
XXX
XXX

XXX

[ðə; ði] [ˈfɔːrtʃən] [rɪˈkʌvəd] - - [kənˈkluːʒ(ə)n] -
The Fortune Recovered - - Conclusion 288
这 财富 恢复 - - 结论 -

财富的恢复——结论 288

[,ɪləˈstreɪfəns]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

[ðə; ði] [tiːm] [left] [ðə; ði] [ˈroʊdweɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [ˈɪnstənt] [hæd; həd] [kræʃt] [θruː]
The team left the roadway , and the next instant had crashed through
这 团队 左边 这 道路 , 和 这 下一个 立即的 有 崩溃了 通过

车队驶离公路，下一刻就撞了过去。

[ə; eɪ] [freɪl] [ˈreɪlweɪ] [fens] ([peɪdʒ] -) [ˈfrʌntɪspiːs]
a frail railway fence (Page 24) Frontispiece
一个 脆弱 铁路 栅栏 (页 -) 卷首插图

脆弱的铁路围栏（第24页）卷首插图

[ˈfeɪsɪŋ] [peɪdʒ]
FACING PAGE
面向 页

对面页

[hiː; hi] [siːzd] - [ˌʌpˈreɪzd] [ɑːrm][ænd; ənd] [bækt] [ðə; ði] [ˈfeləʊ] [əˈɡenst] [ə; eɪ] [triː] -
He seized Porton's upraised arm and backed the fellow against a tree 70
他 查获 - 抬起 手臂 和 支持的 这 同伴 反对 一个 树 -

他抓住波顿举起的手臂，把他逼到一棵树边。70

[frʌm; frəm] [ˈʌndər] [ðə; ði] [snoʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [roʊbz] [krɔːld] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈgɜːlz] -
From under the snow and the robes crawled the boys and the girls 102
从 在下面 这 雪 和 这 长袍 爬行 这 男孩们 和 这 女孩们 -

男孩女孩们从雪地和长袍下爬了出来，共102人。

[ˈsləʊli] [ðə; ði] [treɪn] [pʌft] [ɪn] , [ænd; ənd] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [freɪt] -
Slowly the train puffed in , and proved to be a freight 136
缓慢地 这 火车 膨胀的 在 , 和 已证实 到 是 一个 货运 -

火车缓缓驶入，原来是一列136号货运列车。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l] [pleɪd] [geɪmz] , [sæŋ] , [ænd; ənd] [dɑːnst] [tuː; tə][ðər; ðər] [ˈhɑːrts] - [ˈkɑːntent] -
The young people played games , sang , and danced to their hearts ' content 170
这 年轻的 人们 玩 游戏 , 唱 , 和 跳舞 到 他们的 心 - 内容 -

年轻人玩游戏、唱歌、跳舞，尽情享受快乐时光。170

[ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [hi; hi][wʌz; wəz] ['dæʃɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [stri:t] -
The next instant he was dashing into the street 202
这 下一个 立即的 他 曾是 帅气 进入 这 街道 -

下一刻，他就冲进了202号大街。

“ [hɪr] [wi; wi][ɑ:r; ər][æt; ət][ðə; ði][kæmp] ! ” [ə'naʊnst] [ðə; ði] [gaɪd] -
“ **Here we are at the camp !** ” **announced the guide 226**
“ 这里 我们 是 在 这 营 ！ ” 宣布 这 指导 -

“我们到营地啦！”226号向导宣布道。

“ [hoʊld] [taɪt] , ['rɑ:dʒər] !
“ **Hold tight , Roger !**
“ 抓住 紧的 , 罗杰 ！

“抓紧了，罗杰！”

[aɪ] [help][ju; jʊ] , “ [rɪ'tɜ:rnd] [deɪv] , ['kwɪkli] -
I'll help you , " returned Dave , quickly 2561
患病的 帮助 你 , “ 返回 戴夫 , 迅速地 -

“我会帮你的,”戴夫很快回答道。2561

[deɪv] ['pɒtər] [ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] ['dʌb(ə)l]
DAVE PORTER AND HIS DOUBLE
戴夫 搬运工 和 他的 双倍的

戴夫·波特和他的替身

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

[ɔ:f] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [sleɪ] - [raɪd]
OFF FOR A SLEIGH - RIDE
离开 为了 一个 雪橇 - 骑

出发去坐雪橇

“ [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] , [deɪv] ?
“ **What is the matter , Dave ?**
“ 什么 是 这 事情 , 戴夫 ?

“戴夫，你怎么了？”

[ju; jʊ] [lʊk] ['ræðər] ['mɪstəfaɪd] . “
You look rather mystified . ”
你 看 相当 困惑 . “

你看上去很困惑。

“ [aɪ][eɪ 'em] ['mɪstəfaɪd] , ['bɔ:rə] , “ [rɪ'plaɪd] [deɪv] ['pɒtər] .
“ **I am mystified , Laura ,** ” **replied Dave Porter .**
“ 我 是 困惑 , 劳拉 , “ 回复 戴夫 搬运工 .

“我百思不得其解，劳拉,”戴夫·波特回答道。

“ [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['letər] [hɪr] [ðæt] [aɪ] [kɑ:nt] [ʌndər'stænd] [æt; ət][ɔ:l] . “
“ **I have a letter here that I can't understand at all .** ”
“ 我 有 一个 信 这里 那 我 不能 理解 在 全部 . “

“我这里有一封信，我完全看不懂。”

“ [hu:m] [ɪz][aɪ 'ti:] [frʌm; frəm] ? “ ['kwestʃənd] ['bɔ:rə] ['pɒtər] , [æz; əz][fi; ji] [keɪm] ['kloʊzər][tu; tə][hɜ:r; hər]
“ **Whom is it from ?** ” **questioned Laura Porter , as she came closer to her**
“ 谁 是 它 从 ? ” 被质问 劳拉 搬运工 , 作为 她 来了 更近 到 她
['brʌðər] ,
brother ,
兄弟 ,

“是谁送的？”劳拉·波特走近哥哥问道。

[hu:] [wʌz; wəz] [en'skɒnst] [ɪn][ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst] ['i:zi] - [tʃer] [ðə; ði] ['wɑ:dzwəθ] ['laɪbrəri] [kən'teɪnd] .
who was ensconced in the largest easy - chair the Wadsworth library contained .
WHO 曾是 安顿下来 在 这 最大 简单的 - 椅子 这 沃兹沃思 图书馆 包含 .

他舒适地坐在沃兹沃斯图书馆里最大的那张扶手椅里。

" [ɪts] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['ʌ:pki:pər] [ɪn] - , ['mɪstər] . [weks] , [ðə; ði] [ju:] - ['di:lər] .
" **It's from a shopkeeper in Coburntown , Mr . Wecks , the shoe - dealer .**
" 它是 从 一个 店主 在 - , 先生 . 韦克斯 , 这 鞋 - 经销商 .
"这是科伯恩镇的一位店主，鞋商韦克斯先生发来的。"

[hi:; hi]['wɒnts] [tu:; tə] [noʊ] [wɪtʃ] [pər] [ʌv; əv] [ju:z] [aɪ][hæv; həv][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] [ki:p] ,
He wants to know which pair of shoes I have decided to keep ,
他 想要 到 知道 哪个 一对 的 鞋 我 有 决定 到 保持 ,
他想知道我决定留下哪双鞋。

[ænd; ənd][æskz][em 'i:]['kaɪndli][tu:; tə] [rɪ'tʃ:rn] [ðə; ði] [pər] [aɪ][dəʊnt][wɑ:nt] . "
and asks me kindly to return the pair I don't want . "
和 问 我 亲切地 到 返回 这 一对 我 不 想 . "
他客气地请我把那双我不想要的鞋子还给我。

" [wel] , [wʌt] [ʌv; əv] [ðæt] , [deɪv] ? " [kən'tɪnju:d] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] ,
" **Well , what of that , Dave ? "** **continued his sister ,**
" 出色地 , 什么 的 那 , 戴夫 ? " 持续 他的 姐姐 ,
"那又怎样呢，戴夫？"他妹妹继续问道。

[æz; əz][ðə; ði] [ju:θ] [pɔ:zɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['rɪŋk(ə)l] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['fɔ:rhed] .
as the youth paused with a wrinkle on his forehead .
作为 这 青年 暂停 和 一个 皱纹 在 他的 前额 .
年轻人停顿了一下，额头上出现了一道皱纹。

" [kɑ:nt] [ju:; jʊ] [meɪk] [ʌp][jɔ:; jər][maɪnd] [wɪtʃ] [pər] [ʌv; əv] [ju:z] [ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] [ki:p] ? " [tu:'tu:]
" **Can't you make up your mind which pair of shoes you want to keep ? "** **2**
" 不能 你 制作 向上 你的 头脑 哪个 一对 的 鞋 你 想 到 保持 ? " 2
"你还不能决定要留下哪双鞋吗？"2

" [aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [kæn; kən][nɑ:t] , ['si:ɪŋ] [ðæt] [aɪ] ['hævnt] [hæd; həd] ['eni] [ju:z] [frʌm; frəm] - [stɔ:r]
" **I certainly can not , seeing that I haven't had any shoes from Wecks's store**
" 我 当然 能 不是 , 看到 那 我 还没有 有 任何 鞋 从 - 店铺
, " [rɪ'tʃ:rnd] [deɪv] ,
, " **returned Dave ,**
, " 返回 戴夫 ,

“我当然不能，因为我从来没在韦克斯的店里买过鞋，”戴夫回答道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [feɪnt] [smaɪl] .
with a faint smile .
和 一个 头晕的 微笑 .
带着一丝淡淡的微笑。

" [aɪ] ['hævnt] [bɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] [fɔ:r; fər] ['hɪrli] [ə; eɪ] [jɪr] ,
" **I haven't been in his place for nearly a year ,**
" 我 还没有 到过 在 他的 地方 为了 几乎 一个 年 ,
“我已经将近一年没在他那里工作了。”

[ænd; ənd][ðə; ði][ləst] [taɪm] [aɪ][wʌz; wəz][ðer; ðər][aɪ] [bɔ:t] [ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv] ['rʌbər] [ænd; ənd] [peɪd]
and the last time I was there I bought a pair of rubbers and paid
和 这 最后的 时间 我 曾是 那里 我 买 一个 一对 的 橡胶 和 有薪酬的
[fɔ:r; fər][ðem; ðəm] . "
for them . "
为了 他们 . "
我上次去的时候买了一双橡胶鞋，并且付了钱。”

“ [oʊ] , [ðen] [ðə; ði] ['letər] [mʌst; məst][biː; bi] [ment] [fɔːr; fər] ['sʌmbɑːdi] [els] , [deɪv] .
“ **Oh , then the letter must be meant for somebody else , Dave .**
“ 哦 , 然后 这 信 必须 是 意思是 为了 某人 别的 , 戴夫 .
“ 哦 , 那这封信一定是写给别人的 , 戴夫。”

[ˈmɪstər] . [weks] [hæz; həz][gɑːt][hɪz; ɪz] ['kʌstəmərz] [mɪkst] . “
Mr . Wecks has got his customers mixed .”
先生 . 韦克斯 有 得到 他的 顾客 混合 . “
韦克斯先生把他的顾客搞混了。

“ [pər'hæps][soʊ] .
“ **Perhaps so .**
“ 也许 所以 .
“ 或许如此。”

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['letər] [hiː; hi] [spiːks] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [perz] [ʌv; əv] [ʃuːz] [aɪ] [tʊk] [ə'veɪ] [wɪð; wɪθ][em 'iː]
But in the letter he speaks of the two pairs of shoes I took away with me
但 在 这 信 他 说话 的 这 二 对 的 鞋 我 采取 离开 和 我
.
:
.
但在信中, 他提到了我带走的那两双鞋。

[ðæt] [tʊks] [æz; əz] [ɪf] ['sʌmbɑːdi] [hæd; həd] [gɑːtn] [tuː] [perz] [ʌv; əv] [ʃuːz] [ɪn][maɪ] [neɪm] . “
That looks as if somebody had gotten two pairs of shoes in my name .”
那 看起来 作为 如果 某人 有 获得 二 对 的 鞋 在 我的 姓名 . “
看起来好像有人用我的名字买了2双鞋。

“ [wel] , [æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] [aʊt] ['sleɪŋ] [ðɪs] [æftər'nuːn] ,
“ **Well , as we are going out sleighing this afternoon ,**
“ 出色地 , 作为 我们 是 去 出去 雪橇 这 下午 ,
“ 嗯 , 因为我们今天下午要出去坐雪橇 ,

[waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ] [draɪv] [tuː; tə] - [ænd; ənd][draːp][ɪntuː][hɪz; ɪz] [ɑːp] [ænd; ənd][ɪk'spleɪn]
why don't you drive to Coburntown and drop into his shop and explain
为什么 不 你 驾驶 到 - 和 降低 进入 他的 店铺 和 解释
[ˈmætərz] ?
matters ?
事情 ?
你为什么不开车去科伯恩镇, 到他的店里去, 把事情解释清楚呢?

“ [sə'dʒestɪd] [ðə; ði]['sɪstər] .
“ **suggested the sister .**
“ 建议 这 姐姐 .
“ 姐姐建议道。”

“ [aɪ] [ges] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][best] , ['bɔːrə] .
“ **I guess that would be best , Laura .**
“ 我 猜测 那 会 是 最好的 , 劳拉 .
“ 我想那应该是最好的办法, 劳拉。”

“ [deɪv] ['foʊldɪd][ʌp][ðə; ði] ['letər] [ænd; ənd] [pleɪst] [aɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɔːkɪt] .
“ **Dave folded up the letter and placed it in his pocket .**
“ 戴夫 折叠 向上 这 信 和 放置 它 在 他的 口袋 .
戴夫把信折好, 放进口袋里。

“ [haʊ] [suːn] [wɪl] [juː; jʊ][biː; bi] ['redi] ? “
“ **How soon will you be ready ?** “
“ 如何 很快 将要 你 是 准备好 ? “
“ 你们什么时候能准备好? ”

“ [ɪn'saɪd] [ʌv; əv] ['kwɔ:rtər] [ʌv; əv] [æn; ən] ['aʊər] . ”
“ Inside of quarter of an hour . ”
“ 里面 的 四分之一 的 一个 小时 . ”
“ 不到一刻钟。”

“ [ænd; ənd] [haʊ] [ə'baʊt] ['dʒesi] ? ”
“ And how about Jessie ? ”
“ 和 如何 关于 杰西 ? ”
“ 那杰西呢? ”

“ [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] ['ɔ:lmoʊst] ['redi] [wen] [aɪ] [keɪm] [daʊn'sterz] . ”
“ She was almost ready when I came downstairs . ”
“ 她 曾是 几乎 准备好 什么时候 我 来了 楼下 . ”
“ 我下楼的时候，她差不多已经准备好了。”

“ [gʊd] ! ”
“ Good ! ”
“ 好的 ! ”
“ 好的! ”

[ðen] [wi:; wi] [kæn; kən] [get] [æn; ən] ['ɜ:rlɪ] [stɑ:rt] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [lɔ:n] [raɪd] [br'saɪdʒ]
Then we can get an early start and have a good long ride besides
然后 我们 能 得到 一个 早期的 开始 和 有 一个 好的 长的 骑 除了
[stɑ:pɪŋ] [æt; ət] - ,
stopping at Coburntown ,
停止 在 - ,
这样我们就可以早点出发，进行一次长途骑行，途中还可以在科伯恩镇停留。

[wer] [aɪ] [sə'pəʊz] [ju:; jʊ] [ænd; ənd] ['dʒesi] [kæn; kən] [du:; ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [ʃɑ:pɪŋ] [waɪl] [aɪ] [eɪ'em] [æt; ət]
where I suppose you and Jessie can do a little shopping while I am at
在哪里 我 认为 你 和 杰西 能 做 一个 小的 购物 尽管 我 是 在
- [stɔ:r] . ”
Wecks's store . ”
- 店铺 . ”
我想你和杰西可以在我去韦克斯商店的时候顺便逛逛街吧。”

“ [ðæt] [wɪl] [bi:; bi] [faɪn] , [deɪv] ! ”
“ That will be fine , Dave ! ”
“ 那 将要 是 美好的 , 戴夫 ! ”
“ 没问题，戴夫! ”

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [mætʃ] [sʌm; səm] ['rɪbən] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['oʊnli] [pleɪs] [aɪ] [kæn; kən] [du:] itʒ
I would like to match some ribbon , and the only place I can do it
我 会 喜欢 到 匹配 一些 丝带 , 和 这 仅有的 地方 我 能 做 itʒ
我想配一些丝带，而我唯一能配丝带的地方只有3个。

[ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [frentʃ] [ʃɑ:p] [ɪn] - ;
is in the French Shop in Coburntown ;
是 在 这 法语 店铺 在 - ;
位于科伯恩镇的法国商店；

“ [ænd; ənd] [ðʌs] ['spi:kɪŋ] ['lɔ:rə] ['pɒtər] ['hɜ:rid] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ru:m] [tu:; tə] [get] ['redi] [fɔ:r; fər]
“ and thus speaking Laura Porter hurried out of the room to get ready for
“ 和 因此 请讲 劳拉 搬运工 慌忙 出去 的 这 房间 到 得到 准备好 为了
[ðə; ði] [sleɪ] - [raɪd] .
the sleigh - ride .
这 雪橇 - 骑 .
话音刚落，劳拉·波特就匆匆走出房间，准备乘坐雪橇。

[deɪv] [hæd; həd] [prə'pəʊzɪd] [ðə; ði] [raɪd] [dʒʌst] [br'fɔ:r] [lʌntʃ] ,
Dave had proposed the ride just before lunch ,
戴夫 有 建议的 这 骑 只是 前 午餐 ,
午饭前，戴夫提议一起兜风。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈpi:p(ə)l] [ˈlɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈwɑ:dzwɜθ] [ˈmænʃ(ə)n][hæd; həd] [ˈtelɪfəʊnd] [ˈoʊvər]
and the young people living at the Wadsworth mansion had telephoned over
和 这 年轻的 人们 活的 在 这 沃兹沃思 大厦 有 电话 超过
[tu:; tə][ðə; ði] [ˈbæs,wʊd] [hoʊm] ,
to the Basswood home ,
到 这 椴木 家 ,
住在沃兹沃思庄园的年轻人给巴斯伍德家打了电话，

[ˈæskɪŋ] [ɪf] [ben] [ˈbæs,wʊd] [wʊd] [əˈkʌmpəni] [ðem; ðəm] .
asking if Ben Basswood would accompany them .
问 如果 本 椴木 会 陪伴 他们 .

询问本·巴斯伍德是否愿意陪同他们。

“ [ʃʊr] [aɪl] [goʊ] – – [bi:; bi][glæd][tu:; tə] !
“ **Sure I'll go – – be glad to !**
“ 当然 患病的 去 – – 是 高兴的 到 !

“当然，我会去——我很乐意去！ ”

“ [ˈdeɪvz] [ˈfɔ:rmər] [sku:l] [tʃʌm] [hæd; həd] [ˈænsər] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈwaɪər] .
“ **Dave's former school chum had answered over the wire .**
“ 戴夫的 以前的 学校 密友 有 回答 超过 这 金属丝 .

“戴夫以前的同学通过电话回答了这个问题。”

“ [aɪ] [ˈhævnt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tu:; tə][du:] [ðɪs] [æftərˈnu:n] ,
“ **I haven't a thing to do this afternoon ,**
“ 我 还没有 一个 事物 到 做 这 下午 ,

“我今天下午没什么事儿干。”

[ænd; ʌnd][ə; eɪ][fɜ:rst] [sleɪ] - [raɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsi:z(ə)n] [wɪl] [ˈtɪk(ə)l] [em ˈi:][tu:; tə] [deθ] . “
and a first sleigh - ride of the season will tickle me to death . ”
和 一个 第一的 雪橇 - 骑 的 这 季节 将要 痒痒 我 到 死亡 . ”

如果能坐上今年的第一次雪橇，我一定会高兴得不得了。

“ [oʊ] , [aɪ][dəʊnt][wɑ:nt][aɪ ˈti:][tu:; tə] [kɪl] [ju:; jʊ] , [ben] , “ [deɪv] [hæd; həd] [ˈænsər] [ˈgeɪli] .
“ **Oh , I don't want it to kill you , Ben , ” Dave had answered gaily .**
“ 哦 , 我 不 想 它 到 杀 你 , 本 , ” 戴夫 有 回答 兴高采烈地 .

“哦，我可不想它害死你，本，”戴夫兴高采烈地回答道。

“ [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , [ju:; jʊ][bi:; bi] [ˈredi] [fɔ:r; fər][ju: ˈes] [wen] [wi:; wi] [kʌm] [ˈoʊvər] ;
“ **Just the same , you be ready for us when we come over ;**
“ 只是 这 相同的 , 你 是 准备好 为了 我们 什么时候 我们 来 超过 ;

“即便如此，我们过来的时候你们也要做好准备；

“ [ænd; ʌnd][tu:; tə] [ðɪs] [ben][hæd; həd] [əˈɡri:d] .
“ **and to this Ben had agreed .**
“ 和 到 这 本 有 同意 .

“本对此表示同意。”

[ɔ:ˈðoʊ] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [sti:l] [ˈɜ:rlɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɪntər] ,
Although it was still early in the winter ,
虽然 它 曾是 仍然 早期的 在 这 冬天 ,

虽然当时还处于初冬，

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈhevi] [fɔ:l] [ʌv; əv] [snoʊ] [tu:] [deɪz] [bɪˈfɔ:r] [ænd; ʌnd] [naʊ] [ðə; ði] [roʊdz] [ɪn]
there had been a heavy fall of snow two days before and now the roads in
那里 有 到过 一个 重的 落下 的 雪 二 天 前 和 现在 这 道路 在
[ænd; ʌnd] [əˈraʊnd] - [wɜ:r; wər][ɪn] [ˈeksələnt] [kənˈdɪ(ə)n] [fɔ:r; fər] [ˈsleɪɪŋ] .
and around Crumville were in excellent condition for sleighing .
和 大约 - 是 在 出色的 状况 为了 雪橇 .

两天前下了一场大雪，现在克伦维尔及其周边地区的道路状况非常适合滑雪橇。

[ðə; ði][ˈmjuːzɪk(ə)] [saʊnd] [ʌv; əv] [sleɪ] - [ˈbelz] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [ɪn][ɔːl] [dəˈrekʃ(ə)nz] ,
The musical sound of sleigh - bells could be heard in all directions ,
这 音乐 声音 的 雪橇 - 铃铛 可以 是 听到 在 全部 方向 ,
四面八方都能听到雪橇铃铛的悦耳声。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hæd; həd] [meɪd] [deɪv] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə][get] [aʊt][ɑːn][ðə; ði][roʊd] ,
and this had made Dave anxious to get out on the road ,
和 这 有 制成 戴夫 焦虑的 到 得到 出去 在 这 路 ,
这让戴夫更加渴望上路。

[ˈiːv(ə)n] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [spend] [moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪnˈdɔːrɪz] [ˈstʌdiɪŋ] , [æz; əz][wiː; wi]
even though he had to spend most of his time indoors studying , **as we**
甚至 尽管 他 有 到 花费 最多 的 他的 时间 室内 学习 , 作为 我们
[ʃæl; ʃəl] [lɜːrni] [ˈleɪtər] .
shall learn later .
将 学习 之后 .

尽管他大部分时间都不得不待在室内学习，这一点我们稍后会了解到。

[deɪv] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ˈɡɪv(ə)n][ˈɔːrdərz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈhɑːslər] [kəˈhektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈwɑːdzwɜːθ]
Dave had already given orders to the hostler connected with the Wadsworth
戴夫 有 已经 给定 订单 到 这 房东 连接 和 这 沃兹沃思
[ɪˈsteɪt] ,
estate ,
财产 ,

戴夫已经向沃兹沃思庄园的马夫下了命令。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðɪs] [mæn] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmænj(ə)n][ə; eɪ] [faɪn] ,
and now this man brought to the front of the mansion a fine ,
和 现在 这 男人 带来 到 这 正面 的 这 大厦 一个 美好的 ,
现在这个人把一笔罚款带到了宅邸前面，

[bɪɡ] [sleɪ] [drɔːn] [baɪ][ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv] [sliːk] - [ˈlʊkɪŋ] , [haɪ] - [ˈstepɪŋ] [stiːdz] .
big sleigh drawn by a pair of sleek - looking , high - stepping steeds .
大的 雪橇 绘制 经过 一个 一对 的 光滑 - 寻找 , 高的 - 步进 马匹 .
由两匹外形优美、步履矫健的骏马拉着的大雪橇。

[ðə; ði] [sleɪ] [wʌz; wəz] [wel] provided4
The sleigh was well provided4
这 雪橇 曾是 出色地 provided4
雪橇准备得很充分。

[wɪð; wɪθ] [ˈhevi] [roʊbz][tuː; tə] [prəˈtekt] [ɪts][ˈɔkju:pənts][frʌm; frəm][ðə; ði][koʊld] .
with heavy robes to protect its occupants from the cold .
和 重的 长袍 到 保护 它是 居住者 从 这 寒冷的 .
里面的人穿着厚重的长袍，以抵御寒冷。

“ [oʊ] , [deɪv] , [aɪm][soʊ][glæd][tuː; tə][goʊ] [ˈsleɪɪŋ] !
” **Oh , Dave , I'm so glad to go sleighing !**
” 哦 , 戴夫 , 我是 所以 高兴的 到 去 雪橇 !
“哦，戴夫，我太高兴能去坐雪橇了！”

” [bɜːrst] [aʊt] [ˈdʒesi] [ˈwɑːdzwɜːθ] ,
” **burst out Jessie Wadsworth** ,
” 爆裂 出去 杰西 沃兹沃思 ,
“杰西·沃兹沃思突然说道，”

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm] [ˈbaʊndɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [brɔːd] [ˈsterweɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmænj(ə)n][tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .
as she came bounding down the broad stairway of the mansion to meet him .
作为 她 来了 边界 向下 这 广阔 楼梯 的 这 大厦 到 见面 他 .
她蹦蹦跳跳地走下豪宅宽阔的台阶去迎接他。

“ [ˈɪznt] [aɪ ˈtiː] [dʒʌst] [ˈɡlɔːriəs] [ˈweðər] ？ ”
“ Isn't it just glorious weather ? ”
“ 不是 它 只是 辉煌 天气 ？ ”

“这天气真是太棒了！ ”

“ [aɪ ˈtiː] [fʊr] [ɪz] , ” [hiː hi] [ˈænsər] , [æz; əz] [hiː hi] [geɪv] [hɜːr; həɹ][ə; eɪ] [wɔːrm] [ɡlæns] .
“ It sure is , ” he answered , as he gave her a warm glance .
“ 它 当然 是 , ” 他 回答 , 作为 他 给予 她 一个 温暖的 瞥一眼 .

“的确如此,”他回答道, 同时温柔地看了她一眼。

[tuː; tə] [deɪv] , [ˈdʒesi] [wʌz; wəz][ðə; ði][mɒʊst] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ɡɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] , [ænd; ənd][dʒʌst] [naʊ] ,
To Dave , Jessie was the most beautiful girl in the world , and just now ,
到 戴夫 , 杰西 曾是 这 最多 美丽的 女孩 在 这 世界 , 和 只是 现在 ,

在戴夫眼里, 杰西是世界上最美丽的女孩, 而就在刚才,

[klæd][æz; əz][fiː; fi][wʌz; wəz][ɪn][hɜːr; həɹ] [ˈdeɪnti] [ˈsiːlskɪn] [kəʊt][ænd; ənd][hɜːr; həɹ][ˈdʒɑːnti] [ˈsiːlskɪn] [hæt] ,
clad as she was in her dainty sealskin coat and her jaunty sealskin hat ,
覆膜 作为 她 曾是 在 她 纤巧 海豹皮 外套 和 她 轻快的 海豹皮 帽子 ,

她身穿精致的海豹皮外套, 头戴俏皮的海豹皮帽,

[fiː; fi] [lʊkt] [mɔːr] [brɪwtʃɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðæn; ðən][ˈevər] .
she looked more bewitching to him than ever .
她 看起来 更多的 迷人的 到 他 比 曾经 .

她在他眼中比以往任何时候都更具魅力。

“ [ˈɡoʊɪŋ] [fɔːr; fəɹ][ə; eɪ] [raɪd] , [eɪ] ？ ” [keɪm] [frʌm; frəm] [ˈdeɪvz] [ˈʌŋk(ə)l] , [ˈdʌnstən] [ˈpɒtər] ,
“ Going for a ride , eh ? ” came from Dave's uncle , Dunston Porter ,
“ 去 为了 一个 骑 , 嗯 ? ” 来了 从 戴夫的 叔叔 , 邓斯顿 搬运工 ,

“出去兜风啊?”这句话是戴夫的叔叔邓斯顿·波特说的。

[huː] [hæd; həd][dʒʌst] [ˈfɪnɪʃt] [ə; eɪ] [brɪˈleɪtɪd] [lʌntʃ] .
who had just finished a belated lunch .
WHO 有 只是 完成的 一个 迟到的 午餐 .

他们刚刚吃完迟来的午餐。

“ [wel] , [hæv; həv][ə; eɪ] [ɡʊd] [taɪm] , [ænd; ənd][dəʊnt] [let] [ðæt] [per] [ʌv; əv] [greɪz] [rʌn] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ]
“ Well , have a good time , and don't let that pair of grays run away with
“ 出色地 , 有 一个 好的 时间 , 和 不 让 那 一对 的 灰色 跑步 离开 和

[juː; jʊ] .

you :
你 .

“祝你玩得开心, 别让那对灰狗把你带走了。”

[dʒɑːn][wʌz; wəz] [ˈtelɪŋ] [ˌem ˈiː] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈfiːlɪŋ] [kwaɪt] [ˈmetlsəm] [ˈleɪtli] .
John was telling me they are feeling quite mettlesome lately .
约翰 曾是 讲述 我 他们 是 感觉 相当 勇敢的 最近 .

约翰告诉我, 他们最近感觉精神抖擞。

[aɪ] [ges] [ðeɪ] [dəʊnt] [get] [ˈeksəsaɪz] [ɪˈnʌf] . “
I guess they don't get exercise enough . ”
我 猜测 他们 不 得到 锻炼 足够的 . ”

我猜他们运动量不够。

“ [oʊ] , [dəʊnt] [ˈwɜːri] , [ˈʌŋk(ə)l] [ˈdʌnstən] .
“ Oh , don't worry , Uncle Dunston .
“ 哦 , 不 担心 , 叔叔 邓斯顿 .

“哦, 别担心, 邓斯顿叔叔。”

[aɪm] [fʊr] [aɪ][kæn; kən] [ˈmænɪdʒ] [ðem; ðəm] , “ [ˈænsər] [deɪv] .
I'm sure I can manage them , ” answered Dave .
我是 当然 我 能 管理 他们 , ” 回答 戴夫 .

“我肯定能应付得了,”戴夫回答道。

“ [ʃər] [juː; jʊ][kæn; kən] ! ” [rɪˈtɜːrnd] [hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)] , [ˈhɑːrtɪli] .
“ **Sure you can !** ” **returned his uncle , heartily .**

“ 当然 你 能 ！ ” 返回 他的 叔叔 ， 衷心地 。

“当然可以！”他叔叔热情地回答道。

“ [tuː] [bæd][juː; jʊ] [ˈkʊdnt] [hæv; həv] [æskt] [æn; ən][oʊld] [ˈfeləʊ] [laɪk][em ˈiː][tuː; tə][gʊʊ] [əˈbɔːŋ] , ” [hiː; hi]
“ **Too bad you couldn't have asked an old fellow like me to go along ,** ” **he**
“ 也 坏的 你 不能 有 问 一个 老的 同伴 喜欢 我 到 去 沿着 ， ” 他
[kənˈtɪnjuːd] ,
continued ,
持续 ，

“可惜你没能邀请像我这样的老家伙一起去，”他继续说道。

[ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [raɪ] [feɪs] .
making a wry face .

制作 一个 讽刺 脸 。

做出一副苦笑的表情。

“ [waɪ] , [juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [əˈbɔːŋ] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] .
“ **Why , you can come along if you want to .**

“ 为什么 ， 你 能 来 沿着 如果 你 想 到 。

“当然，如果你想来的话，也可以一起来。”

[kɑːnt] [hiː; hi] , [deɪv] ? ” [bɜːrst] [aʊt] [ˈdʒesi] .
Can't he , Dave ? ” **burst out Jessie .**

不能 他 ， 戴夫 ？ ” 爆裂 出去 杰西 。

“难道他就不能吗，戴夫？”杰西脱口而出。

“ [wiːd] [biː; bi] [ˈveri] [glæd][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] . ”
“ **We'd be very glad to have you .** ”

“ 我们会 是 非常 高兴的 到 有 你 。

“我们非常欢迎你。”

“ [ˈhiːz] [ˈoʊnli] [ˈfuːlɪŋ] , [ˈdʒesi] , ” [ˈænsər] [deɪv] . [faɪv]
“ **He's only fooling , Jessie ,** ” **answered Dave . 5**

“ 他是 仅有的 愚弄 ， 杰西 ， ” 回答 戴夫 。

“他只是在耍花招，杰西，”戴夫回答道。5

“ [juː; jʊ] [ˈkʊdnt] [ˈhaɪər][ˈʌŋk(ə)] [ˈdʌnstən] [tuː; tə][gʊʊ] [ˈsleɪɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] .
“ **You couldn't hire Uncle Dunston to go sleighing to - day .**

“ 你 不能 聘请 叔叔 邓斯顿 到 去 雪橇 到 - 天 。

“你今天不可能雇佣邓斯顿叔叔去拉雪橇了。”

[aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ˈkliːnɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [ˈfɑːtgʌn] [raɪt] [ˈæftər] [ˈbrekfəst] .
I saw him cleaning up his shotgun right after breakfast .

我 锯 他 打扫 向上 他的 霰弹枪 正确的 后 早餐 。

早餐后我看到他在擦拭他的猎枪。

[ænd; ənd] [aɪl] [ˈweɪdʒər][hiː; hi][hæz; həz][dʒʌst] [kʌm] [ɪn][frʌm; frəm] [ˈhʌntɪŋ] [ænd; ənd][ɪksˈpektz][tuː; tə][gʊʊ]
And I'll wager he has just come in from hunting and expects to go
out again this afternoon .
出去 再次 这 下午 。

我敢打赌他刚打猎回来，而且预计今天下午还会再出去一次。

[haʊ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] , [ˈʌŋk(ə)] - - [eɪ ˈem][aɪ] [raɪt] ? ”
How about it , Uncle - - am I right ? ”

如何 关于 它 ， 叔叔 - - 是 我 正确的 ？ ”

怎么样，叔叔——我说得对吗？

“ [ju:v] [gɑ:t][em 'i:] , [ˈdeɪvɪ] , ” [ˈænsər] [ðə; ði][mæn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn] .

“ **You've got me , Davy , ” answered the man , with a grin .**
“ 你已经 得到 我 , 戴维 , ” 回答 这 男人 , 和 一个 咧嘴笑 .

“你赢了, 戴维,”那人笑着回答道。

“ [ju:; jʊ] [si:] , [aɪ][kɑ:nt] [get][ˈoʊvər][maɪ][oʊld][ˈhæbɪt][ʌv; əv][ˈgoʊɪŋ] [ˈhʌntɪŋ] [wen] [aɪ][get][ðə; ði] [tʃæns] .
“ **You see , I can't get over my old habit of going hunting when I get the chance .**
“ 你 看 , 我 不能 得到 超过 我的 老的 习惯 的 去 打猎 什么时候 我 得到 这 机会 .

“你知道, 我还是改不掉一有机会就去打猎的旧习惯。”

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ðɪs] [snəʊ] [ɪz][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] , [ɪts] [dʒʌst] [faɪn] [fɔ:r; fər] [ˈtrækɪŋ] [ˈræbəts] . “
And now that this snow is on the ground , it's just fine for tracking rabbits . ”
和 现在 那 这 雪 是 在 这 地面 , 它是 只是 美好的 为了 追踪 兔子 . ”

现在地上积了雪, 正是追踪兔子的好时机。”

“ [dɪd][ju:; jʊ][get] [ˈeni] [ðɪs] [ˈmɔ:rnɪŋ] ? ”

“ **Did you get any this morning ? ”**
“ 做过 你 得到 任何 这 早晨 ? ”

“你今天早上收到吗? ”

“ [ə; eɪ] [fju:] .

“ **A few .**
“ 一个 很少 .

“几个。

[aɪ] [ˈdɪdnt] [goʊ] [ˈveri] [fɑ:r] .

I didn't go very far .
我 没有 去 非常 远的 .

我没走多远。

[ðɪs] [ˌæftərˈnu:n] [aɪ][ˌeɪ ˈem][ˈgoʊɪŋ] [dɪ:pər] [ˈɪntu:][ðə; ði] [wʊdz] ,

This afternoon I am going deeper into the woods ,
这 下午 我 是 去 更深 进入 这 树林 ,

今天下午我要深入树林里去。

[ænd; ənd][aɪ] [ˌgærənˈti:] [tu:; tə] [brɪŋ] [bæk] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [bɪɡɪst] [ˈræbɪt] [pɑ:t] - [paɪ]
and I guarantee to bring back enough to make the biggest rabbit pot - pie
和 我 保证 到 带来 后退 足够的 到 制作 这 最大 兔子 锅 - 馅饼

[tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] [ju:; jʊ][ˈevər] [sɔ:] ;

to - morrow you ever saw ;
到 - 明天 你 曾经 锯 ;

我保证明天带回来的食材足够做你见过的最大的兔肉馅饼;

“ [ænd; ənd] , [ðʌs] [ˈspi:kɪŋ] , [ðə; ði][ˈʌŋk(ə)l] [ˈheɪsnd] [əˈweɪ] .

“ **and , thus speaking , the uncle hastened away .**
“ 和 , 因此 请讲 , 这 叔叔 加快 离开 .

说完, 叔叔便匆匆离开了。

[hi:; hi][hæd; həd] [spɛnt] [ˈmeni] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] [ˈroʊmɪŋ] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd][ɪn] [kwɛst] [ʌv; əv] [geɪm] [bəʊθ]
He had spent many years of his life roaming the world in quest of game both
他 有 花费 许多 年 的 他的 生活 漫游 这 世界 在 寻求 的 游戏 两个都

[bɪɡ][ænd; ənd][ˈlɪt(ə)l] ,

big and little ,
大的 和 小的 ,

他一生中有很多年都在世界各地游历, 寻找各种大小的猎物。

[ænd; ənd] [naʊ] , [ðəʊ] [ʌv; əv] [leɪt] [ˈjɪrz] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [hɪz; ɪz][best] [tu:; tə][ˈset(ə)l] [daʊn] ,
and now , though of late years he had done his best to settle down ,
和 现在 , 尽管 的 晚的 年 他 有 完毕 他的 最好的 到 定居 向下 ,

而现在, 尽管近年来他已尽力安定下来,

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [stɪl] [ɪmˈpɑːsəb(ə)] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [gɪv] [ʌp][hɪz; ɪz] [ˈhʌntɪŋ] [ˈhæbɪt] [ɪnˈtaɪərli] .
it was still impossible for him to give up his hunting habit entirely .
它 曾是 仍然 不可能的 为了 他 到 给 向上 他的 打猎 习惯 完全 .
但他仍然无法完全放弃狩猎的习惯。

[ˈlɔːrə] [suːn] [əˈpɪrd] [ˈredi] [fɔːr; fər][ðə; ði][raɪd] .
Laura soon appeared ready for the ride .
劳拉 很快 出现 准备好 为了 这 骑 .
劳拉很快就做好了乘车的准备。

[deɪv] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [dɒnd] [hɪz; ɪz] [ˈhevi] [ˈoʊvərkoʊt] , [fɜːr][kæp] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈdraɪvɪŋ] - [glʌvz]
Dave had already donned his heavy overcoat , fur cap , and his driving - gloves
戴夫 有 已经 穿戴 他的 重的 大衣 , 毛皮 帽 , 和 他的 驾驶 - 手套
.
.
.
戴夫已经穿戴好了厚重的大衣、皮帽和驾驶手套。

[hiː; hi] [əˈsɪstɪd] [ðə; ði][ˈgɜːlz][ˈɪntuː][ðə; ði] [sleɪ] [ænd; ənd] [sɔː] [tuː; tə][aɪˈtiː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wel]
He assisted the girls into the sleigh and saw to it that they were well
他 协助 这 女孩们 进入 这 雪橇 和 锯 到 它 那 他们 是 出色地
[tʌkt] [ɪn][wɪð; wɪθ][roʊbz] .
tucked in with robes .
塞进去 在 和 长袍 .
他扶着女孩们上了雪橇，并确保她们都穿上了长袍。

“ [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm][ænd; ənd][dəʊnt] [steɪ] [aʊt] [tuː] [leɪt] ,
“ **Have a good time and don't stay out too late** ,
” 有 一个 好的 时间 和 不 停留 出去 也 晚的 ,
“玩得开心，别太晚回家。”
“ [wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈferˈwel] [wɜːrdz][ʌv; əv][ˈmɪsɪz] . [ˈwɑːdzwəθ] , [sɪks]
” **were the farewell words of Mrs . Wadsworth , 6**
” 是 这 告别 字 的 太太 . 沃兹沃思 , 6
这是沃兹沃思夫人临别时的遗言。⁶

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][ɔːf] .
who had come to the door to see them off .
WHO 有 来 到 这 门 到 看 他们 离开 .
有人到门口送他们。

“ [wel] , [juː; jʊ] [noʊ] [wiː; wi][dəʊnt][ɪkˈspekt][tuː; tə][biː; bi] [bæk] [tuː; tə] [ˈdɪnər] [ðɪs] [ˈiːvɪŋ] , “
“ **Well , you know we don't expect to be back to dinner this evening** , “
” 出色地 , 你 知道 我们 不 预计 到 是 后退 到 晚餐 这 晚上 , “
[ˈænsər] [deɪv] .
answered Dave .
回答 戴夫 .
“嗯，你知道，我们今晚不打算再回来吃晚饭了，”戴夫回答道。

“ [wiː; wi][kæn; kən][get] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [æt; ət] - , [ɔːr][sʌm; səm] [ˈlʌðər] [pleɪs] ,
“ **We can get something to eat at Coburntown , or some other place** ,
” 我们 能 得到 某物 到 吃 在 - , 或者 一些 其他 地方 ,
“我们可以在科伯恩镇或者其他地方吃点东西，

[ænd; ənd] [ðen] [draɪv] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [ˈmuːnlaɪt] . “
and then drive back in the moonlight . “
和 然后 驾驶 后退 在 这 月光 . “
然后趁着月光开车回去。”

“ [ˈveri] [wel] , [bʌt; bət][dəʊnt] [meɪk] [aɪˈtiː] [tuː] [leɪt] , “ [ˈænsər] [ðə; ði][ˈleɪdi][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmænz(ə)n] .
“ **Very well , but don't make it too late** , “ **answered the lady of the mansion** .
” 非常 出色地 , 但 不 制作 它 也 晚的 , “ 回答 这 女士 的 这 大厦 .
“很好，但别太晚了。”宅邸的女主人回答道。

[ænd; ənd] [ðen] [deɪv] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] [reɪnz] , [tʃɜ:pʌt] [tu:; tə] [ðə; ði] [ti:m] ,
And then Dave took up the reins , chirped to the team ,
和 然后 戴夫 采取 向上 这 缰绳 , 啁啾 到 这 团队 ,
然后戴夫接过指挥棒, 开始向队员们讲话。

[ænd; ənd] [ə'wei] [ðə; ði] [slei] ['stɑ:rtɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɑ:dzwə-θ] [graʊndz] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]
and away the sleigh started out of the Wadsworth grounds and down the
和 离开 这 雪橇 开始 出去 的 这 沃兹沃思 理由 和 向下 这
[ˈhaɪwei] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['bæs,wʊd] [hoʊm] .
highway leading to the Basswood home .
公路 领导 到 这 椴木 家 .
于是, 雪橇从沃兹沃斯庄园出发, 沿着通往巴斯伍德家的公路一路驶去。

[ben] [wʌz; wəz] [ɑ:n] [ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔ:r; fər] [ðem; ðəm] ,
Ben was on the lookout for them ,
本 曾是 在 这 瞭望台 为了 他们 ,
本一直在留意他们。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [deɪv] [hæd; həd] [drɔ:n] [ʌp] [br'saɪd] [ðə; ði] [hɔ:rs] - [blɔ:k] [hi:; hi] [wʌz; wəz]
and by the time Dave had drawn up beside the horse - block he was
和 经过 这 时间 戴夫 有 绘制 向上 旁 这 马 - 堵塞 他 曾是
[aʊt'saɪd] [tu:; tə] [mi:t] [ðem; ðəm] .
outside to meet them .
外部 到 见面 他们 .
当戴夫把车停在马厩旁边时, 他已经走到外面迎接他们了。

" [gʊd] [æftər'nu:n] , [ˈevrɪbɔ:di; ˈevrɪbʌdi] , " [hi:; hi] [sed] ['geɪlɪ] , [ˈlɪftɪŋ] [hɪz; ɪz] [kæp] .
" **Good afternoon , everybody , " he said gaily , lifting his cap .**
" 好的 下午 , 大家 , " 他 说 兴高采烈地 , 举重 他的 帽 .
"大家下午好,"他兴高采烈地说着, 同时摘下帽子。

" [ðɪs] [ɪz] [dʒʌst] [faɪn] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [teɪk] [em 'i:] [ə'lə:ŋ] . "
" **This is just fine of you to take me along . "**
" 这 是 只是 美好的 的 你 到 拿 我 沿着 . "
"你带我去真是太好了。"

" [let] [ben] [kʌm] [ɪn] [bæk] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [em 'i:] , " [sed] ['lɔ:rə] ,
" **Let Ben come in back here with me , " said Laura ,**
" 让 本 来 在 后退 这里 和 我 , " 说 劳拉 ,
"让本跟我一起到后面来,"劳拉说。

" [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [grɪv] ['dʒesi] [ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [saɪt] [ɪn] [frʌnt] .
" **and that will give Jessie a chance to sit in front .**
" 和 那 将要 给 杰西 一个 机会 到 坐 在 正面 .
"这样一来, 杰西就有机会坐在前面了。"

[aɪ] [noʊ] [ʃi:; ʃɪ] ['ɔ:lweɪz] [laɪks] [tu:; tə] [bi:; bi] [ʌp] [ə'hed] , " [ænd; ənd] ['lɔ:rə] [smaɪld] ['noʊɪŋlɪ] .
I know she always likes to be up ahead , " and Laura smiled knowingly .
我 知道 她 总是 点赞 到 是 向上 前方 , " 和 劳拉 微笑 明知 .
我知道她总是喜欢领先,"劳拉心领神会地笑了。

" ['su:ts] [em 'i:] , " ['ænsər] [ben] , ['kwɪkli] ; [ænd; ənd] [ðen] [ə'sɪstɪd] ['dʒesi] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði]
" **Suits me , " answered Ben , quickly ; and then assisted Jessie to make the**
" 西装 我 , " 回答 本 , 迅速地 ; 和 然后 协助 杰西 到 制作 这
[tʃeɪndʒ] , [wɪtʃ] ,
change , which ,
改变 , 哪个 ,
"正合我意,"本迅速回答道; 然后他帮杰西换好了衣服,

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [mɪs] [dɪd] [nɔ:t] [ʌndər'teɪk] [wɪ'daʊt] ['blʌʃɪŋ] ,
however , the miss did not undertake without blushing ,
然而 , 这 错过 做过 不是 承担 没有 脸红 ,
然而, 这位小姐并非毫无羞涩地接受了这项任务。

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][meɪ][æz; əz][wel][biː; bi][ədˈmɪtɪd][hɪr][ˈdʒesi][θɔːt][æz; əz][mʌtʃ][ʌv; əv][deɪv][æz; əz]
for it may as well be admitted here Jessie thought as much of Dave as
为了 它 可能 作为 出色地 是 承认 这里 杰西 想法 作为 很多 的 戴夫 作为
[hiː; hi][dɪd][ʌv; əv][hɜːr; hər].
he did of her .
他 做过 的 她 .

因为杰西对戴夫的感情和戴夫对她的感情一样深厚，这一点毋庸置疑。

“ [oʊ] , [deɪv] , [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [greɪz] [wɪl] behave?
“ **Oh , Dave , do you think the grays will behave?**
“ 哦 , 戴夫 , 做 你 思考 这 灰色 将要 behave?

“哦，戴夫，你觉得灰狗们会乖乖的吗？”

[ðəmˈselvz][tuː; tə]-[deɪ]? “ [æskt] [ðə; ði][gɜːrl] , [ˈpɑːrtli][tuː; tə] [kənˈsiːl] [hɜːr; hər] [ɪmˈbærəsmənt] .
themselves to - day ? ” asked the girl , partly to conceal her embarrassment .
他们自己 到 - 天 ? ” 问 这 女孩 , 部分 到 隐藏 她 尴尬 .

“他们今天会去吗？”女孩问道，部分原因是想掩饰自己的尴尬。

“ [aɪm][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [bɪˈheɪv] , “ [hiː; hi] [ˈænsər] , [ˈstɜːrdɪli] .
“ **I'm going to make them behave , ” he answered , sturdily** .
“ 我是 去 到 制作 他们 表现 , ” 他 回答 , 坚固地 .

“我要让他们守规矩，”他坚定地回答道。

“ [aɪ][dəʊnt] [bɪˈliːv] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsteɪb(ə)l][fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [deɪz] .
“ **I don't believe they have been out of the stable for several days** .
“ 我 不 相信 他们 有 到过 出去 的 这 稳定的 为了 一些 天 .

“我不认为它们已经离开马厩好几天了。”

[juː; jʊ] [noʊ] [wiː; wi][dəʊnt][juːz][ðə; ði][ˈhɔːrsɪz] [ˈhɪrli] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] ,
You know we don't use the horses nearly as much as we used to ,
你 知道 我们 不 使用 这 马匹 几乎 作为 很多 作为 我们 用过的 到 ,

你知道我们现在用马的频率远不如以前了。

[bɪˈfɔːr] [wiː; wi][gɔːt][ðə; ði] [ˈɔːtəməbiːl] . “
before we got the automobile . “
前 我们 得到 这 汽车 . “

在我们买车之前。”

“ [aɪl] [wɑːtʃ] [ðem; ðəm] .
“ **I'll watch them** .
“ 患病的 手表 他们 .

我会观察他们。

“ [deɪv] [lʊkt] [bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] .
“ **Dave looked behind him** .
“ 戴夫 看起来 在后面 他 .

戴夫向后看了一眼。

“ [ɔːl] [raɪt] [bæk] [ðer; ðər]? “
“ **All right back there ? ”**
“ 全部 正确的 后退 那里 ? ”

“后面那边没事吧？”

“ [jes] , “ [ˈænsər] [hɪz; ɪz][ˈsɪstər] .
“ **Yes , ” answered his sister** .
“ 是的 , ” 回答 他的 姐姐 .

“是的，”他妹妹回答道。

“ [bʌt; bət] [pliːz] [dəʊnt][draɪv] [tuː] [fæst] . “
“ **But please don't drive too fast** . “
“ 但 请 不 驾驶 也 快速地 . “

“但请不要开太快。”

“ [aɪ][dəʊnt] [brɪlɪv] ['sleɪɪŋ] [wɪl] [si:m] [tu:] [fæst]['æftər][ðə; ði] ['raɪdɪŋ][wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['duːɪŋ] [ɪn]
“ **I don't believe sleighing will seem too fast after the riding we have been doing in**
“ 我 不 相信 雪橇 将要 似乎 也 快速地 后 这 骑术 我们 有 到过 正在做 在
[ðə; ði][ˈɔ:təʊ] ,
the auto ,
这 汽车 ,

“我不认为在体验了汽车旅行之后，乘坐雪橇会显得太快。”

“ [ænsər] [ðə; ði] [brʌðər] .
“ **answered the brother** .
“ 回答 这 兄弟 .

“哥哥回答道。”

[hiː; hi] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [reɪnz] [ə'gen] , [ænd; ənd][wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] ['tɜːrnaʊt] [sped] [ə'boːŋ] [ðə; ði] ['haɪweɪ] .
He took up the reins again , and once more the turnout sped along the highway .
他 采取 向上 这 缰绳 再次 , 和 一次 更多的 这 结果发现 加速 沿着 这 公路 .

他再次掌控缰绳，车队再次沿着公路疾驰而去。

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ][tɜːrn] , [pæst] [ə'boːŋ] [ðə; ði] [meɪn] [stri:t] [ʌv; əv] - ,
They made a turn , passed along the main street of Crumville ,
他们 制成 一个 转动 , 通过了 沿着 这 主要的 街道 的 - ,

他们拐了个弯，沿着克伦维尔的主街走了过去。

[ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ] [pæst] [ðə; ði][lɑːrdʒ] ['wɑːdzwɜːθ] ['dʒuːəlri] [wɜːrks] , [ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [tuː; tə][ə; eɪ]
and also passed the large Wadsworth jewelry works , and then took to a
和 还 通过了 这 大的 沃兹沃思 珠宝 作品 , 和 然后 采取 到 一个

[roʊd][ˈliːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə] - ,
road leading to Coburntown ,
路 领导 到 - ,

还经过了大型的沃兹沃思珠宝厂，然后走上了一条通往科伯恩镇的道路。

[sʌm; səm] [maɪlz] ['dɪstənt] .
some miles distant .
一些 英里 遥远 .

距离几英里远。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz][kəʊld][bʌt; bət] [klɪr] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [braɪt] ['sʌŋʃaɪn] ['spɑːrklɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [snoʊ] ,
The air was cold but clear , with the bright sunshine sparkling on the snow ,
这 空气 曾是 寒冷的 但 清除 , 和 这 明亮的 阳光 闪闪发光 在 这 雪 ,

空气寒冷但清澈，明媚的阳光洒在雪地上，闪闪发光。

[ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [best] [ʌv; əv]['hjuːmər] .
and all of the young people were in the best of humor .
和 全部 的 这 年轻的 人们 是 在 这 最好的 的 幽默 .

所有年轻人都兴致勃勃。

“ [seɪ] , [deɪv] , [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] [bæk] [æt; ət] [oʊk] [hɔːl] ? ” [kraɪd] [ben] ,
“ **Say , Dave , how would you like to be back at Oak Hall ?** ” **cried Ben ,**
“ 说 , 戴夫 , 如何 会 你 喜欢 到 是 后退 在 橡木 大厅 ? ” 哭 本 ,

“我说，戴夫，你想不想回到橡树庄园？”本喊道。

[waɪl] [ðə; ði] [sleɪ] [sped] [ə'boːŋ] .
while the sleigh sped along .
尽管 这 雪橇 加速 沿着 .

雪橇飞驰而去。

“ ['wʊdnt] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] ['dændi] [taɪm] ['snəʊ,bɔːlɪŋ] [iːtʃ] [ˈʌðər] , [ænd; ənd] ['snəʊ,bɔːlɪŋ] [oʊld]
“ **Wouldn't we have the dandy time snowballing each other , and snowballing old**
“ 不会 我们 有 这 花花公子 时间 滚雪球效应 每个 其他 , 和 滚雪球效应 老的

[ˈhɔːrʃer] ? ” [eɪt]
Horsehair ? ” 8
马鬃 ? ” 8

“我们岂不是能玩得不亦乐乎，互相推搡，再一起推搡老马鬃？”8

“ [soʊ][wiː; wi] [wʊd] , [ben] , ” [ˈænsər] [dɛrɪ] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈgliːmɪŋ] .
“ **So we would , Ben , ” answered Dave , his eyes gleaming .**
“ 所以 我们 会 , 本 , ” 回答 戴夫 , 他的 眼睛 闪闪发光 .
“ 我们当然会, 本,”戴夫回答道, 他的眼睛闪闪发光。

“ [wiː; wi] [ʃʊr] [dɪd][hæv; həv][sʌm; səm] [gʊd] [taɪmz] [æt; ət] [ðæt] [skuːl] . ”
“ **We sure did have some good times at that school .** ”
“ 我们 当然 做过 有 一些 好的 时代 在 那 学校 . ”
“ 我们在那所学校确实度过了很多美好的时光。”

“ [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ænd; ənd][ˈrɑːdʒər] [ˈgetɪŋ] [əˈlʊːŋ] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][ˈsɪv(ə)l] [ˌendʒɪˈnɪrɪŋ] [kɔːrs] ? ”
“ **How are you and Roger getting along with your civil engineering course ?** ”
“ 如何 是 你 和 罗杰 获得 沿着 和 你的 民用 工程 课程 ? ”
“ 你和罗杰的土木工程课程进展如何? ”

“ [ɔːl] [raɪt] , [aɪ] [θɪŋk] .
“ **All right , I think .**
“ 全部 正确的 , 我 思考 .

“ 好吧, 我想是这样。”
[ˈmɪstər] . [ˈræmsdəl] [sez] [hiː; hi][ɪz] [ˈgreɪtli] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr][wɜːrk] . ”
Mr . Ramsdell says he is greatly pleased with our work . ”
先生 . 拉姆斯德尔 说道 他 是 非常 高兴 和 我们的 工作 . ”
拉姆斯德尔先生说他对我们的工作非常满意。

“ [ðæts] [faɪn] .
“ **That's fine .**
“ 那就是 美好的 .

“ 没关系。”
[aɪ][ˈɔːlmoʊst] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][ˈteɪkən] [ʌp][ˈsɪv(ə)l] [ˌendʒɪˈnɪrɪŋ] [maɪˈself] .
I almost wish I had taken up civil engineering myself .
我 几乎 希望 我 有 已采取 向上 民用 工程 我 .
我真希望当初自己也去学土木工程。

[bʌt; bət][dæd] [ˈwʌnts] [ˌem ˈiː][tuː; tə][goʊ][ˈɪntuː] [ˈriːəl] [rɪˈsteɪt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
But dad wants me to go into real estate with him .
但 爸爸 想要 我 到 去 进入 真实的 财产 和 他 .
但爸爸想让我跟他一起做房地产。

[hiː; hi] [θɪŋks] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][bɪɡ] [tʃæns] [ɪn] [ðæt] [laɪn] [ðiːz] [deɪz] ,
He thinks there is a big chance in that line these days ,
他 思考 那里 是 一个 大的 机会 在 那 线 这些 天 ,
他认为最近这条路走上正轨的机会很大。

[wen] - [ɪz][dʒʌst] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [weɪk] [ʌp] . ”
when Crumville is just beginning to wake up . ”
什么时候 - 是 只是 开始 到 唤醒 向上 . ”
当克鲁姆维尔刚刚开始苏醒的时候。”

“ [ˈhæznt] [jʊr; jər][dæd][ɡɑːt][ə; eɪ][bɪɡ][ˈraɪv(ə)l][ɪn][ˈerən; ˈæərən] [puːl] ? ”
“ **Hasn't your dad got a big rival in Aaron Poole ?** ”
“ 还没有 你的 爸爸 得到 一个 大的 竞争对手 在 亚伦 普尔 ? ”
“你爸爸不是有个强劲的对手, 那就是亚伦·普尔吗? ”

“ [oʊ] , [noʊ] !
“ **Oh , no !**
“ 哦 , 不 !
“ 哦, 不! ”

[puːl] [ˈɪznt] [ɪn][aɪ ˈtiː] [ˈeni] [mɔːr] [wen] [aɪ ˈtiː] [kʌmz] [tuː; tə][bɪɡ] [diːlz] .
Poole isn't in it any more when it comes to big deals .
普尔 不是 在 它 任何 更多的 什么时候 它 来 到 大的 交易 .
在大型交易方面, 普尔已经不再参与其中了。

[jʊː; jʊ] [si:] ,
You see ,
你 看 ,

你看，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [kloʊz] [ænd; ənd][ˈmaɪzərli][ɪn][ɔːl][hiːz; ɪz] [ˈbɪznəs] [əˈferz] [ðæt][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈmeni]
he was so close and miserly in all his business affairs that a great many
他 曾是 所以 关闭 和 吝啬鬼 在 全部 他的 商业 事务 那 一个 伟大的 许多
[ˈpiːp(ə)l] [brˈkeɪm] [əˈfreɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] . "
people became afraid of him . "
人们 成为 害怕的 的 他 . "

他为人吝啬，对所有生意都斤斤计较，以至于很多人都害怕他。

" [wʌt] [hæz; həz] [brˈkʌm] [ʌv; əv][næt] [puːl] ? " [ˈkwestʃənd] [ˈlɔːrə] .
" What has become of Nat Poole ? " questioned Laura .
" 什么 有 变得 的 纳特 普尔 ? " 被质问 劳拉 .
"纳特·普尔现在怎么样了？"劳拉问道。

" [dɪd][hiː; hi][ɡoʊ] [bæk] [tuː; tə] [oʊk] [hɔːl] ? "
" Did he go back to Oak Hall ? "
" 做过 他 去 后退 到 橡木 大厅 ? "
他回橡树堂了吗？

" [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] [ˈoʊnli] .
" For a short while only .
" 为了 一个 短的 尽管 仅有的 .
"只是暂时的。"

[wen] [hiːz; ɪz][foʊks] [faʊnd] [aʊt] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə][ˈɡrædʒuət; ˈɡrædʒu,eɪt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
When his folks found out that he had failed to graduate they were
什么时候 他的 各位 成立 出去 那 他 有 失败的 到 毕业 他们 是
[ˈɔːfli] [ˈæŋɡrɪ] .
awfully angry .
非常 生气的 .
当他的父母得知他未能毕业时，他们非常生气。

[ˈmɪstər] . [puːl] [kleɪmd] [ðæt][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [fɔːlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl]
Mr . Poole claimed that it was the fault of the school
先生 . 普尔 声称 那 它 曾是 这 过错 的 这 学校
普尔先生声称这是学校的错。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [tʊk] [næt] [əˈweɪ] [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə]
and so he took Nat away and told him he would have to go to
和 所以 他 采取 纳特 离开 和 讲述 他 他 会 有 到 去 到
[wɜːrk] .
work .
工作 .
于是他把纳特带走了，告诉他他必须去工作。

[aɪ] [θɪŋk] [næt][ɪz] [ˈwɜːrkɪŋ] [ɪn][sʌm; səm] [stɔːr] , [ɔːlˈðoʊ] [wer] , [aɪ][dəʊnt] [noʊ] . "
I think Nat is working in some store , although where , I don't know . "
我 思考 纳特 是 在职的 在 一些 店铺 , 虽然 在哪里 , 我 不 知道 . "
我想娜特应该在某家店里工作，但具体是哪家店，我就知道了。

" [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ɪts] [ɪn] - [ɔːr][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [siːn] [hɪm; ɪm] , " [sed] [deɪv] . [naɪn]
" I don't think it's in Crumville or we should have seen him , " said Dave . 9
" 我 不 思考 它是在 - 或者 我们 应该 有 已见 他 , " 说 戴夫 . 9
"我觉得他不在克伦维尔，否则我们应该能看到他，"戴夫说。9

" [aɪ][ˈnevər] [wɑːnt][tuː; tə] [miːt] [ðæt] [bɔɪ] [əˈɡen] , " [pəʊtɪd] [ˈdʒesi] .
" I never want to meet that boy again , " pouted Jessie .
" 我 绝不 想 到 见面 那 男生 再次 , " 撅嘴 杰西 .
"我再也不想见到那个男孩了，"杰西嘟囔着说。

“ [aɪ] [ˈnevər] [get] [ˈoʊvər] [haʊ] [ˈmiːnli] [hiː; hi] [ˈæktɪd] [tɔːrd] [juːˈes] . ”
“ **I'll never get over how meanly he acted toward us** . ”
“ 患病的 绝不 得到 超过 如何 卑鄙地 他 行动 朝向 我们 : ”

“我永远也无法释怀他当时对我们那么恶劣的态度。”
“ [its] [nɑːt] [soʊ] [mʌtʃ] [næts] [fɔːlt] [æz; əz] [aɪˈtiː] [ɪz] [hɪz; ɪz] [ˈbrɪŋɪŋ] [ʌp] , ” [riˈmɑːkt] [ben] .
“ **It's not so much Nat's fault as it is his bringing up** , ” **remarked Ben** .
“ 它是 不是 所以 很多 纳特的 过错 作为 它 是 他的 带来 向上 , ” 评论 本 :
“这与其说是纳特的错, 不如说是他的家庭教育造成的,” 本说道。

“ [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ˈnevər] [ˈtriːtɪd] [hɪm; ɪm] [hæf] [ˈdiːsntli] .
“ **His father never treated him half decently** .
“ 他的 父亲 绝不 治疗 他 一半 体面地 :
“他父亲从来没有好好对待过他。”

[bʌt; bət] [aɪ] [hoʊp] [næt] [meɪks] [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] [hɪmˈself] [ɪn] [spɑːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə]
But I hope Nat makes a man of himself in spite of the way he used to
但 我 希望 纳特 制作 一个 男人 的 他自己 在 尽管如此 的 这 方式 他 用过的 到
[triːt] [juːˈes] ,
treat us ,
对待 我们 :
但我希望纳特能改过自新, 不再受过去对待我们的方式所影响。

“ [went] [ɑːn] [ðə; ði] [juːθ] [ˈdʒenərəsli] .
“ **went on the youth generously** .
“ 去 在 这 青年 慷慨地 :
“这位年轻人慷慨地继续说道。”

“ [baɪ] [ðə; ði] [wei] , [ben] , [ˈdɪdnt] [juː; jʊ] [seɪ] [jʊr; jər] [ˈfɑːðər] [hæd; həd] [ɡɔːn] [əˈwei] ? ” [ˈkwɪərɪd] [deɪv] ,
“ **By the way , Ben , didn't you say your father had gone away ?** ” **queried Dave** ,
“ 经过 这 方式 , 本 , 没有 你 说 你的 父亲 有 已消失 离开 ? ” 查询 戴夫 ,
“对了, 本, 你不是说你父亲已经离开了吗? ”戴夫问道。
[ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtər] .
a few minutes later .
一个 很少 分钟 之后 :

“ [jes] , [hiː; hi] [hæz; həz] [ɡɔːn] [tuː; tə] [ˈɪkɑːɡoo] [ɑːn] [ˈveri] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈbɪznəs] .
“ **Yes , he has gone to Chicago on very important business** .
“ 是的 , 他 有 已消失 到 芝加哥 在 非常 重要的 商业 :
“是的, 他去芝加哥有非常重要的事务。”

[aɪˈtiː] [siːmz] [æn; ən] [oʊld] [frend] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] – – [ə; eɪ] [ˈmɪstər] . [ˈiːnɔs] ,
It seems an old friend of his – – a Mr . Enos ,
它 似乎 一个 老的 朋友 的 他的 – – 一个 先生 : 埃诺斯 ,
似乎是他的一位老朋友——伊诺斯先生,

[huː] [wʌz; wəz] [wʌns] [hɪz; ɪz] [ˈpɑːrtnər] [ɪn] [æn; ən] [ɑːrt] [stɔːr] – – [daɪd] ,
who was once his partner in an art store – – died ,
WHO 曾是 一次 他的 伙伴 在 一个 艺术 店铺 – – 死亡 ;
他曾经的艺术用品店合伙人去世了。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [ˈlɔjɜz, ˈlɔɪɜz] [wɑːnt] [tuː; tə] [siː] [maɪ] [ˈfɑːðər] [əˈbaʊt] [ˈsetlɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [ˈiːnɔs] [ɪˈstert] . ”
and now the lawyers want to see my father about settling up the Enos estate . ”
和 现在 这 律师 想 到 看 我的 父亲 关于 安顿 向上 这 埃诺斯 财产 : ”
现在律师们想见见我父亲, 商讨埃诺斯遗产的清算事宜。

“ [æn; ən] [ɑːrt] [stɔːr] ? ” [ˈkwɪərɪd] [deɪv] .
“ **An art store ?** ” **queried Dave** .
“ 一个 艺术 店铺 ? ” 查询 戴夫 :
“一家美术用品店? ”戴夫问道。

“ [aɪ] [ˈnevər] [nu:] [ðæt] [jər; jər] [ˈfɑːðər] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [ˈeni] [sʌtʃ] [ˈbɪznəs] . ”
“ **I never knew that your father had been in any such business** . ”
“ 我 绝不 知道 那 你的 父亲 有 到过 在 任何 这样的 商业 . ”
“ 我从未听说过你父亲从事过这类生意。”

“ [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈjɪrɪz] [əˈgoʊ] – – [bɪˈfʊːr] [maɪ] [ˈfoʊks] [keɪm] [tuː; tə] - .
“ **It was years ago – – before my folks came to Crumville** .
“ 它 曾是 年 前 – – 前 我的 各位 来了 到 - .
“那是很多年前的事了——在我父母来克伦维尔之前。”

[juː; jʊ] [si:] , [maɪ] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [ðɪs] [ˈmɪstər] . [ˈiːnɔs] [hæd; həd] [bɪn] [tʃʌmz] [frʌm; frəm] [ˈɜːrli] [ˈbɔɪhʊd]
You see , my father and this Mr . Enos had been chums from early boyhood
你 看 , 我的 父亲 和 这 先生 . 埃诺斯 有 到过 朋友们 从 早期的 童年
.
.
.

你看，我父亲和这位伊诺斯先生从小就是好朋友。

[maɪ] [ˈfɑːðər] [sez] [ðæt] [ˈmɪstər] . [ˈiːnɔs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈveri] [pɪˈkjuːliər] [sɔːrt] [ʌv; əv] [mæn] ,
My father says that Mr . Enos was a very peculiar sort of man ,
我的 父亲 说道 那 先生 . 埃诺斯 曾是 一个 非常 奇特 种类 的 男人 ,
我父亲说，伊诺斯先生是个非常古怪的人。

[huː] [wʌz; wəz] [ɔːl] [ræpt] [ʌp] [ɪn] [ˈpɪktʃərz] [ænd; ənd] [ˈpeɪntɪŋ] .
who was all wrapped up in pictures and painting .
WHO 曾是 全部 包装 向上 在 图片 和 绘画 .

他完全沉浸在绘画和素描的世界里。

[hiː; hi] [gɔːt] [maɪ] [ˈfɑːðər] [tuː; tə] [ædˈvæns] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɔːləz, ˈdɒləz] [hiː; hi] [hæd; həd] [seɪvd] [ʌp] ,
He got my father to advance a thousand dollars he had saved up ,
他 得到 我的 父亲 到 进步 一个 千 美元 他 有 已保存 向上 ,
他让我父亲预支了他积攒的一千美元，

[ænd; ənd] [ɑːn] [ðæt] [ˈmʌni] [ðə; ði] [tuː] [ˈoʊpənd] [æn; ən] [ɑːrt] [stɔːr] .
and on that money the two opened an art store .
和 在 那 钱 这 二 打开 一个 艺术 店铺 .
两人用这笔钱开了一家美术用品店。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈkʊdnt] [meɪk] [ə; eɪ] [goʊ] [ʌv; əv] [aɪ ˈti:] , [ænd; ənd] [soʊ] [ðeɪ] [geɪv] [aɪ ˈti:] [ʌp] ,
But they couldn't make a go of it , and so they gave it up ,
但 他们 不能 制作 一个 去 的 它 , 和 所以 他们 给予 它 向上 ,
但他们没能成功，所以就放弃了。

[ænd; ənd] [waɪl] [ˈmɪstər] . [ˈiːnɔs] [went] [west] [maɪ] [ˈfɑːðər] [keɪm] [hɪr] . “ -
and while Mr . Enos went West my father came here . ” **10**
和 尽管 先生 . 埃诺斯 去 西方 我的 父亲 来了 这里 . “ -
埃诺斯先生西行期间，我父亲来到了这里。”10

“ [ˈmeɪbi] [ðə; ði] [ded] [mæn] [left] [jər; jər] [ˈfɑːðər] [sʌm; səm] [ˈmʌni] , “ [səˈdʒestɪd] [ˈlɔːrə] .
“ **Maybe the dead man left your father some money** , ” **suggested Laura** .
“ 或许 这 死的 男人 左边 你的 父亲 一些 钱 , ” 建议 劳拉 .
“也许死者给你父亲留了些钱，”劳拉建议道。

“ [ðæt] [ɪz] [wʌt] [maɪ] [ˈmʌðər] [sed] [tuː; tə] [dæd] .
“ **That is what my mother said to dad** .
“ 那 是 什么 我的 母亲 说 到 爸爸 .
“这是我妈妈对爸爸说的话。”

[bʌt; bət] [hiː; hi] [θɪŋks] [nɔːt] .
But he thinks not .
但 他 思考 不是 .
但他并不这么认为。

[hiː; hi] [θɪŋks] [aɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['laɪkli] ['mɪstər] : ['iːnɔs] [daɪd][ɪn] [det] [ænd; ənd] [left] [hɪz; ɪz] [ə'ferz]
He thinks it is more than likely Mr . Enos died in debt and left his affairs
他 思考 它 是 更多的 比 可能 先生 : 埃诺斯 死亡 在 债务 和 左边 他的 事务
[ɔːl][t'æŋg(ə)ld][ʌp] ,
all tangled up ,
全部 纠缠不清 向上 ,

他认为，埃诺斯先生很可能去世时负债累累，而且留下了许多乱七八糟的遗产。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][lɔjəz, 'lɔɪəz][wɑːnt][maɪ] ['fɑːðər] [tuː; tə] [help] ['streɪtn] [ðem; ðəm] [aʊt] . "
and that the lawyers want my father to help straighten them out . "
和 那 这 律师 想 我的 父亲 到 帮助 拉直 他们 出去 : "
律师们希望我父亲能帮忙把事情理顺。”

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][eɪb(ə)l][tuː; tə] [peɪnt] , " [sed] ['dʒesi] , [wɪð; wɪθ][ə; ei] [saɪ] .
" **I'd like to be able to paint , "** said **Jessie , with a sigh .**
" ID 喜欢 到 是 有能力的 到 画 , " 说 杰西 , 和 一个 叹 :
“我真想学会画画,”杰西叹了口气说。

" [aɪ] [θɪŋk] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] ['lɪt(ə)l][wɔːtər] - ['kʌləz] [ɑːr; ər][dʒʌst] [tuː] ['ʌvli] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] . "
" **I think some of those little water - colors are just too lovely for anything . "**
" 我 思考 一些 的 那些 小的 水 - 颜色 是 只是 也 迷人的 为了 任何事物 : "
“我觉得那些小水彩画真是太美了，不忍心让它们被埋没。”

" [waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ] [teɪk] [aɪ 'tiː][ʌp] ?
" **Why don't you take it up ?**
" 为什么 不 你 拿 它 向上 ?
你为什么不接受它呢？

[ðər; ðər][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] ['tiːtʃər] [ɪn] - , " [rɪ'tɜːrnd] [deɪv] .
There must be some teacher in Crumville , " returned **Dave .**
那里 必须 是 一些 老师 在 - , " 返回 戴夫 :
“克拉姆维尔肯定有老师,”戴夫回答道。

" [lets] [bəʊθ][duː;][aɪ 'tiː] ! " [kraɪd] ['lɔːrə] .
" **Let's both do it ! "** cried **Laura .**
" 我们来吧 两个都 做 它 ! " 哭 劳拉 :
“我们俩一起做吧！”劳拉喊道。

" [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [peɪnt] [ə; ei][lɪt(ə)l] [brɪfɔːr] ['fɑːðər] [ænd; ənd][aɪ][dɪd][soʊ] [mʌt] ['trævlɪŋ] .
" **I used to paint a little before father and I did so much traveling .**
" 我 用过的 到 画 一个 小的 前 父亲 和 我 做过 所以 很多 旅行 :
“我以前画过一点画，父亲和我一起去了很多地方旅行。”

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [teɪk] [aɪ 'tiː][ʌp] [ə'gen] .
I would like to take it up again .
我 会 喜欢 到 拿 它 向上 再次 :
我想再次提起这件事。

[aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] .
It would be very interesting .
它 会 是 非常 有趣的 :
那会非常有趣。

" [waɪl] [ðə; ði] [jʌŋ] [fʊks][wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] ,
" **While the young folks were talking ,**
" 尽管 这 年轻的 各位 是 说 ,
“当年轻人正在交谈时，

[ðə; ði] [pər] [ʌv; əv] [ˈmetlsəm] [greɪz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈspi:diŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [snoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd]
the pair of mettlesome grays had been speeding over the snow of the road
这 一对 的 勇敢的 灰色 有 到过 超速 超过 这 雪 的 这 路
[æt; ət][ə; eɪ] [gʊd] [reɪt] [ʌv; əv] [spi:d] .
at a good rate of speed .
在 一个 好的 速度 的 速度 .

这两匹英勇的灰马正以相当快的速度在积雪覆盖的道路上飞驰。

[deɪv] , [haʊˈevər] , [hæd; həd][ðem; ðəm] [wel] [ɪn][hænd] , [soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv]
Dave , however , had them well in hand , so that there was little danger of
戴夫 , 然而 , 有 他们 出色地 在 手 , 所以 那 那里 曾是 小的 危险 的
[ðer; ðər] [ˈrʌniŋ] [əˈwei] .
their running away .
他们的 跑步 离开 .

然而，戴夫把它们控制得很好，所以它们几乎没有逃跑的危险。

“ [wi:l] [bi; bi][tu; tə] [ˈbensn] [ˈkrɔ:sroʊdz] [su:n] , [deɪv] , ” [riˈmɑ:kt] [ben][ə; eɪ] [waɪl] [ˈleɪtər] ,
“ **We'll be to Benson Crossroads soon , Dave ,** ” **remarked Ben a while later ,**
” 出色地 是 到 本森 十字路口 很快 , 戴夫 , ” 评论 本 一个 尽管 之后 ,
“我们很快就到本森十字路口了，戴夫，”过了一会儿，本说道。

[ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [hɪl] [laɪnd][ɑ:n] [ˈi:ðər] [saɪd][wɪð; wɪθ][ˈtaɪdi][ˈfɑ:rmz] .
after they had passed over a long hill lined on either side with tidy farms .
后 他们 有 通过了 超过 一个 长的 爬坡道 衬里 在 任何一个 边 和 整齐的 农场 .
他们翻过一座长长的山丘，山丘两旁排列着整齐的农场。

“ [wɪtʃ] [roʊd][ɑ:r; ər][ju; jʊ][ˈgoʊɪŋ][tu; tə] [teɪk] - - [θru:] - [ɔ:r] [əˈraʊnd] [kɑ:nəvɜ:z] [hɪl] ?
“ **Which road are you going to take - - through Hacklebury or around Conover's Hill ?**
” 哪个 路 是 你 去 到 拿 - - 通过 - 或者 大约 康诺弗 爬坡道 ?
”
”
”

“你打算走哪条路——穿过哈克尔伯里，还是绕过康诺弗山？”

“ [aɪ] [ˈhævnt] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd] , ” [ˈænsər] [deɪv] .
“ **I haven't made up my mind ,** ” **answered Dave** .
” 我 还没有 制成 向上 我的 头脑 , ” 回答 戴夫 .
“我还没决定，”戴夫回答道。

[hi; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ˈdʒesi] .
He looked at Jessie .
他 看起来 在 杰西 .

他看了杰西一眼。

“ [hæv; həv][ju; jʊ] [ˈeni] [ˈprefrəns] ? ” -
“ **Have you any preference ?** ” **11**
” 有 你 任何 偏爱 ? ” -

“你有什么偏好吗？”11

“ [oʊ] , [let][ju: ˈes][goʊ][ʌp] [əˈraʊnd] [kɑ:nəvɜ:z] [hɪl] ! ” [kraɪd] [ˈdʒesi] .
“ **Oh , let us go up around Conover's Hill !** ” **cried Jessie** .
” 哦 , 让 我们 去 向上 大约 康诺弗 爬坡道 ! ” 哭 杰西 .
“哦，我们去康诺弗山那边看看吧！”杰西喊道。

“ [ðæt] [ɪz] [ˈɔ:lweɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [raɪd] .
“ **That is always such a splendid ride** .
” 那 是 总是 这样的 一个 灿烂 骑 .
“那总是一段精彩绝伦的旅程。”

[ðer; ðər][ɪz][soʊ] [maʊtʃ] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈaʊtlʊk] . “
There is so much of an outlook . ”
那里 是 所以 很多 的 一个 前景 . ”

这里蕴含着很多东西。

“ [jes] , [let] [ju: 'es] [gou] [bai] [wei] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪl] [bai] [ɔ:l] [mi:nz] , ” ['ædɪd] ['lɔ:rə] .
“ **Yes , let us go by way of the hill by all means , ” added Laura .**
“ 是的 , 让 我们 去 经过 方式 的 这 爬坡道 经过 全部 方法 , ” 额外 劳拉 .
“ 是的, 我们一定要走山路, ”劳拉补充道。

“ [aɪ 'ti:] ['iznt] ['veri] [naɪs] [θru:] - , [pæst] [ɔ:l] [ðouz] ['wɒlən] [mɪlz] . ”
“ **It isn't very nice through Hacklebury , past all those woolen mills .** ”
“ 它 不是 非常 好的 通过 - , 过去的 全部 那些 羊毛 磨坊 . ”
“ 穿过哈克尔伯里, 经过那些毛纺厂, 景色不太好。”

“ [ɔ:l] [raɪt] , [ðə; ði] ['kɑ:nəvɜ:] [rouɪd] [aɪ 'ti:] [ɪz] , ” ['ænsər] [deɪv] ;
“ **All right , the Conover road it is , ” answered Dave ;**
“ 全部 正确的 , 这 康诺弗 路 它 是 , ” 回答 戴夫 ;
“ 好吧, 那就走康诺弗路吧, ”戴夫回答道;

[ænd; ənd] ['fɔ:rwərd] [ðeɪ] [went] [wʌns] [mɔ:r] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] ['evər] .
and forward they went once more as fast as ever .
和 向前 他们 去 一次 更多的 作为 快速地 作为 曾经 .
他们再次以同样的速度向前冲去。

[ðeɪ] [su:n] [pæst] [ðə; ði] ['krɔ:srouɪdz] , [ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] [lɔ:n] ,
They soon passed the Crossroads , and then took the long ,
他们 很快 通过了 这 十字路口 , 和 然后 采取 这 长的 ,
他们很快经过了十字路口, 然后走了漫长的路,

[waɪndɪŋ] [rouɪd] [ðæt] [led] [ə 'raʊnd] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪl] [dʒʌst] ['men] (ə) nd] .
winding road that led around one side of the hill just mentioned .
绕线 路 那 引领 大约 一 边 的 这 爬坡道 只是 提及 .
蜿蜒的道路绕着刚才提到的山丘的一侧延伸。

[hɪr] ['træv(ə)l] [sɪns] [ðə; ði] [snəʊ] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [bɪn] ['hevi] ,
Here travel since the snow had fallen had evidently been heavy ,
这里 旅行 自从 这 雪 有 倒下 有 显然 到过 重的 ,
自下雪以来, 这里的交通显然十分不便。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['rouɪdweɪ] [wʌz; wəz] [pækt] [daʊn] [ʌn 'tɪl] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['ɔ:lmoʊst] [æz; əz] [smu:ð] [æz; əz]
for the roadway was packed down until it was almost as smooth as
为了 这 道路 曾是 包装 向下 直到 它 曾是 几乎 作为 光滑的 作为
[glæs] .
glass .
玻璃 .

因为路面被压实, 几乎像玻璃一样光滑。

['oʊvər] [ðɪs] ['sɜ:rfɪs] [ðə; ði] ['spɪrɪtɪd] [greɪz] [dæft] [æt; ət] [æen; ən] [ɪn 'kri:st] [reɪt] [ʌv; əv] [spi:d] .
Over this surface the spirited grays dashed at an increased rate of speed .
超过 这 表面 这 精神抖擞 灰色 虚线 在 一个 增加 速度 的 速度 .
在这片水面上, 精神抖擞的灰色身影以越来越快的速度飞驰而过。

“ [sʌm; səm] [ti:m] , [br 'li:v] [em 'i:] ! ” [wʌz; wəz] ['benz] ['kɑ:ment] .
“ **Some team , believe me ! ” was Ben's comment .**
“ 一些 团队 , 相信 我 ! ” 曾是 本的 评论 .
“ 这支队伍真棒, 相信我! ”本这样评价道。

“ ['mɪstər] . ['wa:dzwɜθ] [ɔ:t] [tu:; tə] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɑ:n] [ə; eɪ] [reɪs] - [kɔ:rs] . ”
“ **Mr . Wadsworth ought to put them on a race - course .** ”
“ 先生 . 沃兹沃思 应该 到 放 他们 在 一个 种族 - 课程 . ”
“ 沃兹沃思先生应该把它们放到赛马场上。”

“ ['pa:pə] [dʌz] [na:t] [br 'li:v] [ɪn] ['reɪsɪŋ] , ” ['ænsər] [dʒesi] .
“ **Papa does not believe in racing , ” answered Jessie .**
“ 爸爸 做 不是 相信 在 赛车 , ” 回答 杰西 .
“ 爸爸不相信赛车, ”杰西回答道。

“ [bʌt; bət][hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [dɪd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [hɔːrs] [ðæt] [hæd; həd][sʌm; səm][goʊ][ɪn][hɪm; ɪm] . ”
“ **But he always did like to have a horse that had some go in him .** ”
“ 但 他 总是 做过 喜欢 到 有 一个 马 那 有 一些 去 在 他 . ”
“但他一直喜欢那种有冲劲的马。”

“ [hɑːrk] ! ” [kraɪd] [ˈlɔːrə] , [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər] .
“ **Hark ! ” cried Laura , a moment later .** ”
“ 听着 ! ” 哭 劳拉 , 一个 片刻 之后 .
“听! ”片刻之后, 劳拉喊道。

“ [wʌt] [ɪz] [ðæt] [saʊnd] ? ”
“ **What is that sound ?** ”
“ 什么 是 那 声音 ? ”
“那是什么声音? ”

“ [ɪts] [æn; ən][ˈɔːtoʊ] [ˈkʌmɪŋ] , ” [əˈnaʊnst] [ben] , [ˈlʊkɪŋ] [bɪˈhaɪnd][ðəm; ðəm] .
“ **It's an auto coming , ” announced Ben , looking behind them .** ”
“ 它是 一个 汽车 未来 , ” 宣布 本 , 寻找 在后面 他们 .
“有辆车来了,”本回头看了一眼, 宣布道。

“ [ə; eɪ][bɪɡ] [ˈtuəriŋ] - [kɑːr] , [ænd; ənd] [huːˈevər] [ɪz][ɪn][,aɪˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [trəˈmendəs]
“ **A big touring - car , and whoever is in it seems to be in a tremendous**
“ 一个 大的 巡演 - 车 , 和 谁 是 在 它 似乎 到 是 在 一个 巨大的
[ˈhɜːri] . ”
hurry . ”
“ 匆忙 . ”

“一辆大型旅行车, 车里的人看起来非常着急。”
“ [aɪ] [wɪʃ] [ðeɪ] [ˈwʊdnt] [kʌt] [aʊt][ðer; ðər] [ˈmʌflər] , ” [wʌz; wəz] [ˈdeɪvz] [ˈkɑːment] ,
“ **I wish they wouldn't cut out their muffler , ” was Dave's comment ,**
“ 我 希望 他们 不会 切 出去 他们的 围巾 , ” 曾是 戴夫的 评论 ,
“我希望他们不要拆掉消音器,”戴夫评论道。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [greɪz] pick12
as he saw the grays pick12
作为 他 锯 这 灰色 pick12
当他看到灰熊队选秀12号时

[ʌp][ðer; ðər] [ɪrz] .
up their ears .
向上 他们的 耳朵 .
塞进耳朵里。

“ [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [raɪt] [tuː; tə] [rʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmʌflər] [ˈoʊpən] .
“ **They have no right to run with the muffler open .** ”
“ 他们 有 不 正确的 到 跑步 和 这 围巾 打开 .
“他们没有权利在排气管敞开的情况下行驶。”

“ [æz; əz][ðə; ði] [ˈtuəriŋ] - [kɑːr] [keɪm] [ˈkloʊzər] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] [sleɪ] [huː] [wɜːr; wər][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [lʊk]
“ **As the touring - car came closer those in the sleigh who were able to look**
“ 作为 这 巡演 - 车 来了 更近 那些 在 这 雪橇 WHO 是 有能力的 到 看
[bæk] [sɔː] [ðæt] [,aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈrʌnɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [reɪt] [ʌv; əv] [spiːd] [ænd; ənd] [ˈsweɪɪŋ]
back saw that it was running at a great rate of speed and swaying
后退 锯 那 它 曾是 跑步 在 一个 伟大的 速度 的 速度 和 摇晃
[frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈroʊdweɪ] .
from side to side of the roadway .
从 边 到 边 的 这 道路 .
“当旅行车越来越近时, 雪橇上那些能够回头看的人看到, 它正以极快的速度行驶, 并在道路上左右摇摆。

[,aɪˈtiː] [kənˈteɪnd] [fɔːr] [jʌŋ] [men] , [aʊt] , [ˈevɪdəntli] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈɡlɔːriəsli] [ɡʊd] [taɪm] .
It contained four young men , out , evidently , for a gloriously good time .
它 包含 四 年轻的 男人 , 出去 , 显然 , 为了 一个 辉煌地 好的 时间 .
里面有四个年轻人, 显然是出来尽情玩乐的。

[dəɪv] [dɪd] [nɔ:t] [der] [lʊk] [bæk] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] .
Dave did not dare look back to see what was coming .
戴夫 做过 不是 敢 看 后退 到 看 什么 曾是 未来 .

戴夫不敢回头去看即将发生什么。

[ðə; ði] [greɪz] [hæd; həd] [ðer; ðər] [ɪrɪz] [leɪd] [wel] [bæk] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [hoʊl] ['mænər] [[ʊəd] [ðæt]
The grays had their ears laid well back and their whole manner showed that
这 灰色 有 他们的 耳朵 铺设 出色地 后退 和 他们的 所有的 方式 显示 那
[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['grəʊɪŋ] [mɔ:r] ['nɜ:rʌs] ['evri] ['ɪnstənt] .
they were growing more nervous every instant .
他们 是 生长 更多的 紧张的 每一个 立即的 .

灰狗们的耳朵向后耷拉着，它们的一举一动都表明它们每时每刻都越来越紧张。

“ [haɪ] ! [stɔ:p] [ðæt] [nɔɪz] !
“ Hi ! Stop that noise !
“ 你好 ! 停止 那 噪音 !

“嗨！别吵了！ ”

” [jeld] [ben] , [ˈdʒʌmpɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['feɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hænd] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɑ:nkʌmɪŋ] [ˈɔ:təməbi:l] .
“ yelled Ben , jumping up and shaking his hand at the oncoming automobile .
” 大喊 本 , 跳 向上 和 摇晃 他的 手 在 这 即将到来的 汽车 .

“！”本大喊着，跳起来，对着驶来的汽车挥舞着手。

[bʌt; bət] [ðouz] [ɪn] [ðə; ði] [kɑ:r] [peɪd] [noʊ] [ə'ten](ə)n] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] .
But those in the car paid no attention to him .
但 那些 在 这 车 有薪酬的 不 注意力 到 他 .

但车里的人都没注意到他。

[ðə; ði] ['feləʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [wi:l] [pʊt] [ɑ:n] [ə; eɪ] [freɪ] [bɜ:rst] [ʌv; əv] [spi:d] ,
The fellow at the wheel put on a fresh burst of speed ,
这 同伴 在 这 车轮 放 在 一个 新鲜的 爆裂 的 速度 ,

驾驶座上的那个人突然加速，

[ænd; ənd] [wið; wɪθ] [ə; eɪ] [waɪld] [rʌʃ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [rɔ:r] [ðə; ði] ['tuəriŋ] - [kɑ:r] [fɑ:t] [pæst] [ðə; ði] [sleɪ]
and with a wild rush and a roar the touring - car shot past the sleigh
和 和 一个 荒野 匆忙 和 一个 吼 这 巡演 - 车 射击 过去的 这 雪橇

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] ['hɔ:rsɪz] ,
and the frightened horses ,
和 这 害怕 马匹 ,

伴随着一阵狂野的轰鸣声，旅行车呼啸着超过了雪橇和受惊的马匹。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fju:] ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz] [mɔ:r] ['disə'pɪəd] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [tɜ:rn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊd] .
and in a few seconds more disappeared around a turn of the road .
和 在 一个 很少 秒 更多的 消失 大约 一个 转动 的 这 路 .

几秒钟后，更多的人消失在道路拐弯处。

[æz; əz] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪk'spektɪd] , [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['ɡoʊɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪɡ] [mə'ʃi:n] ,
As might have been expected , the coming and going of the big machine ,
作为 可能 有 到过 预期的 , 这 未来 和 去 的 这 大的 机器 ,

[wið; wɪθ] [ɪts] [ʌn'ɜ:rθli] [rɔ:r] ,
with its unearthly roar ,
和 它是 超凡脱俗的 吼 ,

不出所料，那台大型机器来来往往，发出震耳欲聋的轰鸣声。

[wʌz; wəz] [tu:] [mʌt] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['metlsəm] [greɪz] .
was too much for the mettlesome grays .
曾是 也 很多 为了 这 勇敢的 灰色 .

对这些勇敢的灰狗来说，这实在太难了。

[bəʊθ] [riəd] [ʌp] ['waɪldli] [ɑ:n] [ðer; ðər] [haɪnd] [legz] ,
Both reared up wildly on their hind legs ,
两个都 饲养 向上 疯狂地 在 他们的 后 腿 ,

它们都猛地用后腿站立起来，

[ˈbækɪŋ] [ðə; ði] [sleɪ] [ɔːf] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈroʊdweɪ] .
backing the sleigh off to one side of the roadway .
后 盾 这 雪橇 离开 到 一 边 的 这 道路 .

将雪橇倒退到路边。

“ [woʊ] [ðer; ðər] !
” **Whoa there** !
“ 哇 那里 !

“等等！ ”

[woʊ] ! “ [kraɪd] [deɪv] , [ænd; ənd] [dɪd] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [tiːm] [ɪn] [hænd] .
Whoa ! “ cried Dave , and did his best to keep the team in hand .
哇 ! “ 哭 戴夫 , 和 做过 他的 最好的 到 保持 这 团队 在 手 .

“哇！ ”戴夫喊道，并尽力控制住球队。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [pruːvd] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] ,
But they proved too much for him ,
但 他们 已证实 也 很多 为了 他 ,

但他们对他来说太强大了。

[ænd; ənd] [ɪn] [æn; ən] [ɪnstənt] [mɔːr] [ðeɪ] [keɪm] [daʊn] [ɑːn] [ɔːl] [fɔːz] [ænd; ənd] [ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə] [rʌn] [əˈweɪ]
and in an instant more they came down on all fours and started to run away
和 在 一个 立即的 更多的 他们 来了 向下 在 全部 四 和 开始 到 跑步 离开

. -
. **13**
. -

转眼间，它们又四肢着地，开始逃跑。13

[ˈtʃæptər] [iː]
CHAPTER II
章 二

第二章

[ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pæst]
SOMETHING OF THE PAST
某物 的 这 过去的

往事

“ [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [ɑːr; ər] [ˈrʌnɪŋ] [əˈweɪ] ! “
” **The horses are running away** ! “
“ 这 马匹 是 跑步 离开 ! “

“马跑了！ ”

“ [oʊ] , [wiːl] [biː; bi] [kɪld] !
” **Oh , we'll be killed** !
“ 哦 , 出色地 是 被杀 !

“哦，我们会死的！ ”

“ [sʌtʃ] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [kraɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tuː] [ˈgɜːlz] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈmetlsəm] [greɪz] [tɔːr] [əˈlɔːŋ]
” **Such were the cries from the two girls as the mettlesome grays tore along**
“ 这样的 是 这 哭泣 从 这 二 女孩们 作为 这 勇敢的 灰色 撕裂 沿着

[ðə; ði] [ˈkʌntri] [ˈhaɪweɪ] [æt; ət] [ə; eɪ] [spiːd] [ðæt] [siːmd] [ˈmɑːrvələs] .
the country highway at a speed that seemed marvelous .
这 国家 公路 在 一个 速度 那 似乎 奇妙 .

“两个女孩发出这样的尖叫声，只见那两匹矫健的灰马以惊人的速度沿着乡村公路飞驰而去。

“ [deɪv] , [kæn; kən] [aɪ] [help] [juː; jʊ] ? “ [æskt] [ben] , [ˈæŋkʌsli] .
” **Dave , can I help you ? “ asked Ben , anxiously** .
“ 戴夫 , 能 我 帮助 你 ? “ 问 本 , 焦虑地 .

“戴夫，我能帮你什么吗？ ”本焦急地问道。

“ [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [soʊ] , ” [ˈænsər] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈdraɪvər] [bɪtwi:n] [hɪz; ɪz][set] [ti:θ] .
“ **I don't think so** , ” **answered the young driver between his set teeth** .
“ 我 不 思考 所以 , ” 回答 这 年轻的 司机 之间 他的 放 牙齿 .
“我不这么认为,”年轻的司机咬牙切齿地回答道。

“ [aɪ] [ges] [aɪ][kæn; kən] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] .
“ **I guess I can bring them down** .
“ 我 猜测 我 能 带来 他们 向下 .
“我想我可以打败他们。”

[ˈeniweɪ] , [aɪ][kæn; kən][traɪ] . “
Anyway , I can try . ”
反正 , 我 能 尝试 . “
总之, 我可以试试。

“ [wʌt] [fæl; jəl][wi:; wi][du:] ? ” [weɪld] [ˈdʒesi] .
“ **What shall we do ?** ” **wailed Jessie** .
“ 什么 将 我们 做 ? ” 哀嚎 杰西 .
“我们该怎么办?”杰西哭喊道。

“ [dəʊnt][du:] [ˈeniθɪŋ] – – [saɪt] [stɪl] , ” [ˈɔ:rdərd] [deɪv] .
“ **Don't do anything – – sit still** , ” **ordered Dave** .
“ 不 做 任何事物 – – 坐 仍然 , ” 订购 戴夫 .
“什么都别动——坐好别动,”戴夫命令道。

[hi:; hi][wʌz; wəz][əˈfreɪd] [ðæt] [ˈdʒesi] [ɪn][hɜ:r; hər] [ɪk'saɪtmənt] [maɪt] [flɪŋ] [hɜ:ˈrself][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ]
He was afraid that Jessie in her excitement might fling herself from the flying
他 曾是 害怕的 那 杰西 在 她 激动 可能 一扔 她自己 从 这 飞行
[sleɪ] .
sleigh .
雪橇 .
他担心杰西会因为兴奋而从飞行雪橇上跳下去。

[ɑ:n][ænd; ənd][ɑ:n] [baʊndɪd] [ðə; ði] [ˈfraɪt(ə)nd] [ti:m] .
On and on bounded the frightened team .
在 和 在 有界 这 害怕 团队 .
惊恐的队伍不停地向前奔跑。

[i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪz] [naʊ] [hæd; həd][hɪz; ɪz][bɪt][ɪn][hɪz; ɪz] [ti:θ] ,
Each of the grays now had his bit in his teeth ,
每个 的 这 灰色 现在 有 他的 少量 在 他的 牙齿 ,
每只灰狗嘴里都叼着自己的嚼子。

[ænd; ənd][,aɪ ˈti:] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [,aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi][ɪmˈpɑ:səb(ə)][fɔ:r; fər] [deɪv] [tu:; tə] [əbˈteɪn] [kənˈtroʊl]
and it looked as if it would be impossible for Dave to obtain control
和 它 看起来 作为 如果 它 会 是 不可能的 为了 戴夫 到 获得 控制
[ʌv; əv][ðə; ði] [pər] .
of the pair .
的 这 一对 .
看起来戴夫似乎不可能控制住这两个人。

[ænd; ənd] , [wɜ:rst][ʌv; əv][ɔ:l] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [naʊ] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ə; eɪ][tɜ:rn] ,
And , worst of all , they were now approaching a turn ,
和 , 最差 的 全部 , 他们 是 现在 接近 一个 转动 ,
而最糟糕的是, 他们现在正接近一个转弯处。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hɪl] [ɑ:n][wʌŋ][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈroʊdweɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈɡʌli] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] .
with the hill on one side of the roadway and a gully on the other .
和 这 爬坡道 在 一 边 的 这 道路 和 一个 沟壑 在 这 其他 .
道路一侧是山坡, 另一侧是沟壑。

“ [ˈbetər] [ki:p] [ðem; ðəm][æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)] [əˈwei] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈgʌli] , ” [səˈdʒestɪd] [ben]
“ **Better keep them as far as possible away from the gully , ” suggested Ben**
“ 更好的 保持 他们 作为 远的 作为 可能的 离开 从 这 沟壑 , ” 建议 本
.
-
. **14**
.
-
.

“最好让他们尽可能远离沟壑，”本建议道。 14

“ [ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪm] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][duː] , ” [rɪˈtʃ:rnd] [deɪv] , [ˈsetɪŋ] [hɪz; ɪz] [ti:θ] [ˈgrɪmli] .
“ **That is what I'm trying to do , ” returned Dave , setting his teeth grimly .**
“ 那 是 什么 我是 尝试 到 做 , ” 返回 戴夫 , 环境 他的 牙齿 阴沉地 .
“我正努力做到这一点，”戴夫咬牙切齿地回答道。

[deɪv] [ˈpɒtər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈrezəlu:t] [ju:θ] ,
Dave Porter was a resolute youth ,
戴夫 搬运工 曾是 一个 坚决 青年 ,
戴夫·波特是个意志坚定的年轻人，

[ˈɔ:lweɪz] [ˈduːɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [əˈkɑ:mplɪʃ] [wətˈevər] [hiː; hi][set] [aʊt] [tuː; tə][duː] .
always doing his best to accomplish whatever he set out to do .
总是 正在做 他的 最好的 到 完成 任何 他 放 出去 到 做 .
他总是竭尽全力去完成他设定的任何目标。

[hæd; həd][aɪ ˈti:] [bɪn] [ˈʌðərwaɪz] ,
Had it been otherwise ,
有 它 到过 否则 ,
否则，

[aɪ ˈti:][ɪz][nɑ:t] [ˈlaɪkli] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ˈɑ:kjupaɪd] [ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [faʊnd]
it is not likely that he would have occupied the position in which we found
它 是 不是 可能 那 他 会 有 占领 这 位置 在 哪个 我们 成立
[hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈsto:ri] .
him at the opening of our story .
他 在 这 开幕 的 我们的 故事 .
他不太可能像我们故事开头那样，处于我们所看到的那个位置。

[wen] [ə; eɪ] [ˈveri] [smɔ:l] [ju:θ] [deɪv] [hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] [ˈwɑ:ndərɪŋ] [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði] [ˈreɪlroʊd] [ˈtræks]
When a very small youth Dave had been found wandering along the railroad tracks
什么时候 一个 非常 小的 青年 戴夫 有 到过 成立 漫游 沿着 这 铁路 轨道
[nɪr] .
near Crumville .
靠近 .
戴夫还是个小男孩的时候，人们发现他独自在克伦维尔附近的铁轨旁徘徊。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [tel] [ˈlɪt(ə)] [əˈbaʊt] [hɪmˈself] [ɔ:r] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [ɪn] [ðæt] [pəˈzɪʃ(ə)n] ;
He could tell little about himself or how he had come in that position ;
他 可以 告诉 小的 关于 他自己 或者 如何 他 有 来 在 那 位置 ;
他对自己以及自己如何走到今天这一步知之甚少；

[ænd; ənd][kaɪnd] [ˈpi:p(ə)] [hæd; həd][ˈteɪkən][hɪm; ɪm][ɪn][ænd; ənd][ˈleɪtər][ɑ:n][hæd; həd] [pleɪst] [hɪm; ɪm][ɪn]
and kind people had taken him in and later on had placed him in
和 种类 人们 有 已采取 他 在 和 之后 在 有 放置 他 在
[ðə; ði][ˈloʊk(ə)] [ˈpɒrhaʊsˈpɔ:rhaʊs] .
the local poorhouse .
这 当地的 贫民院 .
好心人收留了他，后来把他安置在当地的济贫院。

[frʌm; frəm] [ðæt] [ˌɪnstɪˈtuːʃ(ə)n] [hiː hi] [hæd; həd] [bɪn] [ˈteɪkən] [baɪ] [æn; ən] [oʊld] [ˈkɑːlɪdʒ] [prəˈfesər] , [neɪmd]
From that institution he had been taken by an old college professor , named
从 那 机构 他 有 到过 已采取 经过 一个 老的 大学 教授 , 命名
[ˈkæspə] [ˈpɑːts] ,
Caspar Potts ,
卡斯帕 波茨 ,

他从那所机构被一位名叫卡斯帕·波茨的老大学教授带走了。

[huː] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [hæd; həd] [bɪn] [ˈfaːrmlŋ] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [helθ] .
who at that time had been farming for his health .
WHO 在 那 时间 有 到过 农业 为了 他的 健康 .

当时他为了健康而务农。

[ɪn] - , [ðə; ði] [meɪn] [ˌɪndəstri] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈwɑːdzwəθ] [ˈdʒuːəlri] [wɜːrks] , [oʊnd] [baɪ] [ˈmɪstər] .
In Crumville , the main industry was the Wadsworth jewelry works , owned by Mr .
在 - , 这 主要的 行业 曾是 这 沃兹沃思 珠宝 作品 , 拥有 经过 先生 .
[ˈɑːlɪvər] [ˈwɑːdzwəθ] ,
Oliver Wadsworth ,
奥利弗 沃兹沃思 ,

在克伦维尔，主要产业是奥利弗·沃兹沃思先生拥有的沃兹沃思珠宝厂。

[huː] [riˈzaɪdɪd] , [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ænd] [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] [ˈdʒesi] , [ɪn] [ðə; ði] [ˈfaɪnɪst] [ˈmænʃ(ə)n] [ʌv; əv]
who resided , with his wife and his daughter Jessie , in the finest mansion of
WHO 居住地 , 和 他的 妻子 和 他的 女儿 杰西 , 在 这 最好的 大厦 的
[ðæt] [ˈdɪstrɪkt] .
that district .
那 区 .

他和妻子以及女儿杰西居住在该地区最好的豪宅里。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [ˈwɑːdzwəθ] [ˈɔːtəməbiːl] [kɔːt] [ˈfaɪər] , [ænd; ænd] [ˈdʒesi] [wʌz; wəz] [ɪn] [ˈdeɪndʒər] [ʌv; əv]
One day the Wadsworth automobile caught fire , and Jessie was in danger of
一 天 这 沃兹沃思 汽车 捕捉 火 , 和 杰西 曾是 在 危险 的
[ˈbiːɪŋ] [bəˈnd] [tuː; tə] [deθ] ,
being burned to death ,
存在 烧伤 到 死亡 ,

一天，沃兹沃思家的汽车着火了，杰西差点被烧死。

[wen] [deɪv] [keɪm] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ˈreskjʊː] .
when Dave came to her rescue .
什么时候 戴夫 来了 到 她 救援 .
戴夫及时赶来救了她。

[ðɪs] [led] [ˈmɪstər] . [ˈwɑːdzwəθ] [tuː; tə] [æsk] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ænd] [əˈbaʊt] [ˈmɪstər] . [ˈpɑːts] .
This led Mr . Wadsworth to ask about the boy and about Mr . Potts .
这 引领 先生 . 沃兹沃思 到 问 关于 这 男生 和 关于 先生 . 波茨 .

这让沃兹沃思先生开始询问那个男孩和波茨先生的情况。

[ænd; ænd] [wen] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈlɜːrɪnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈlætər] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdʒuːəlri]
And when it was learned that the latter was one of the jewelry
和 什么时候 它 曾是 学习 那 这 后者 曾是 一 的 这 珠宝
[ˌmænjəˈfæktʃəz] [ˈfɔːrmər] [ˈkɑːlɪdʒ] [prəˈfesəz] ,
manufacturer's former college professors ,
制造商的 以前的 大学 教授们 ,

当得知后者是这家珠宝制造商以前的大学教授之一时，

[ˈmɪstər] . [ˈwɑːdzwəθ] [ɪnˈsɪstɪd] [əˈpɑːn] [aɪ ˈtiː] [ðæt] [ˈkæspə] [ˈpɑːts] [kʌm] [ænd; ænd] [lɪv; laɪv] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm]
Mr . Wadsworth insisted upon it that Caspar Potts come and live with him
先生 . 沃兹沃思 坚持 之上 它 那 卡斯帕 波茨 来 和 居住 和 他
, [ænd; ænd] [brɪŋ] [deɪv] [əˈlɔːŋ] . -
, and bring Dave along . 15
, 和 带来 戴夫 沿着 . -

沃兹沃思先生坚持让卡斯帕·波茨来和他一起住，还要把戴夫也带上。15

“ [ðæt] [bɔɪ] [dɪˈzɜːrvz] [ə; eɪ] [gʊd] [edʒuˈkeɪ(ə)n] , ” [hæd; həd] [bɪn] [ˈɑːlɪvər] [ˈwɑːdzwɜːθs] [ˈkɑːment] ,
“ **That boy deserves a good education** , ” **had been Oliver Wadsworth's comment** ,
“ 那 男生 值得 一个 好的 教育 , ” 有 到过 奥利弗 沃兹沃思 评论 ,
[ˈæftər] [ˈsevrəl] [ˈɪntəvjuːz] [wɪð; wɪθ] [deɪv] ,
after several interviews with Dave ,
后 一些 访谈 和 戴夫 ,

在与戴夫进行了几次面谈后, 奥利弗·沃兹沃思评论道: “那个男孩应该接受良好的教育。”

[ænd; ænd][æz; əz][ə; eɪ] [ˈkɑːnsɪkwens] [ðə; ði] [juːθ] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [ɔːf] [tuː; tə][ə; eɪ][fɜːrst] - [klæs]
and as a consequence the youth had been sent off to a first - class
和 作为 一个 结果 这 青年 有 到过 发送 离开 到 一个 第一的 - 班级
[ˈbɔːrdɪŋ] - [skuːl] ,
boarding - school ,
登机 - 学校 ,

因此, 这名青年被送往了一所一流的寄宿学校。

[æz; əz] [rɪˈleɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [ˈvɑːljəm] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈsɪriːz] , [ɪnˈtɑːtlɪd] “ [deɪv] [ˈpɒtər] [æt; ət] [oʊk] [hɔːl] .
as related in the first volume of this series , entitled “ Dave Porter at Oak Hall .
作为 有关的 在 这 第一的 体积 的 这 系列 , 标题 ” 戴夫 搬运工 在 橡木 大厅 .

如本系列第一卷所述, 题为“戴夫·波特在橡树厅”。

“ [æt; ət][ðə; ði] [skuːl] [deɪv] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][hoʊst][ʌv; əv] [frendz] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [ˈrɑːdʒər] [ˈmɔːr] ,
“ **At the school Dave had made a host of friends , including Roger Morr** ,
“ 在 这 学校 戴夫 有 制成 一个 主持人 的 朋友们 , 包括 罗杰 莫尔 ,

在学校里, 戴夫结交了很多朋友, 其中包括罗杰·莫尔。

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ][juˈnɑːtɪd] [steɪts] [ˈsenətər] , [ænd; ænd] [fɪl] [ˈlɔːrəns] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪtʃ]
the son of a United States senator , and Phil Lawrence , the son of a rich
这 儿子 的 一个 团结的 各州 参议员 , 和 菲尔 劳伦斯 , 这 儿子 的 一个 富有的
[ˈʃɪpəʊnər] .
shipowner .
船东 .

美国参议员的儿子, 以及富有的船东的儿子菲尔·劳伦斯。

[ben] [ˈbæs,wʊd] ,
Ben Basswood ,
本 椴木 ,

本·巴斯伍德

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] - [ˈriːəl] [rɪˈsteɪt] [ˈdiːlər] [ænd; ænd][ə; eɪ] [læd] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈfrendli]
the son of a Crumville real estate dealer and a lad who had been friendly
这 儿子 的 一个 - 真实的 财产 经销商 和 一个 小伙子 WHO 有 到过 友好的
[wɪð; wɪθ] [deɪv] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [ˈjɪrz] ,
with Dave for several years ,
和 戴夫 为了 一些 年 ,

他是克伦维尔一位房地产商的儿子, 也是一个和戴夫认识多年的小伙子。

[ˈɔːlsəʊ] [went] [tuː; tə] [oʊk] [hɔːl] , [ænd; ænd] [ðʌs] [hiː; hi][ænd; ænd] [deɪv] [brɪˈkeɪm] [ˈkloʊzər] [tʃʌmz] [ðæn; ðən]
also went to Oak Hall , and thus he and Dave became closer chums than
还 去 到 橡木 大厅 , 和 因此 他 和 戴夫 成为 更近 朋友们 比
[ˈevər] .
ever .
曾经 .

他也去了橡树堂, 因此他和戴夫成了比以往任何时候都更亲密的朋友。

[ðə; ði] [greɪt] [θɪŋ] [ðæt] [ˈtrʌblɪd] [deɪv] [ɪn] [ðooz] [deɪz] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
The great thing that troubled Dave in those days was the question of his
这 伟大的 事物 那 麻烦 戴夫 在 那些 天 曾是 这 问题 的 他的
[ˈperəntɪdʒ] .
parentage .
亲子关系 .

当时困扰戴夫最大的问题是他的身世之谜。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [mi:n] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [sku:l] [ə'keɪz(ə)nəli] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][æz; əz] “ [ðæt] **Some of the mean boys in the school occasionally referred to him as “ that** 一些 的 这 意思是 男孩们 在 这 学校 偶尔 指 到 他 作为 “ 那

[ˈpɒrhʌʊs; ˈpɔ: rhaʊs][ˈnoʊbə:di] , **poorhouse nobody** , 贫民院 无人 ,

学校里一些讨厌的男生偶尔会称他为“那个穷小子”。

” [ænd; ənd] [ðɪs] [brɔ:t] [ɑ:n] [ˈsevrəl] [sɪˈvɪr] [ˈkwɒrəlz] [ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][ə; eɪ][fɪst] [faɪt] [ɔ:r] [tu:] . **” and this brought on several severe quarrels and even a fist fight or two .** 和 这 带来 在 一些 严重 争吵 和 甚至 一个 拳头 斗争 或者 二 .

“这引发了几次严重的争吵，甚至还发生了一两次拳脚相向。”

“ [aɪm][nɔ:t][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][ˈnoʊbə:di] , “ [sed] [ðə; ði] [ju:θ] [tu:; tə] [hɪm'self] ; **” I'm not going to be a nobody , ” said the youth to himself ;** 我是 不是 去 到 是 一个 无人 , “ 说 这 青年 到 他自己 ;

“我绝不会做一个无名小卒,”年轻人对自己说;

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [rɪˈsi:vd] [ˈsɜ:rt(ə)n][ˌɪnfərˈmeɪ(ə)n] [frʌm; frəm][æn; ən][oʊld] [ˈseɪlər] [hi:; hi] [ˈi:gərli] **and when he received certain information from an old sailor he eagerly** 和 什么时候 他 已收到 肯定 信息 从 一个 老的 水手 他 急切地

[went] [ɑ:n][ə; eɪ] [kwɛst] [ˈæftər][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] , **went on a quest after his father** , 去 在 一个 寻求 后 他的 父亲 ,

当他从一位老水手那里得到一些消息后，便迫不及待地踏上了寻找父亲的旅程。

[æz; əz][toʊld][ʌv; əv][ɪn] “ [deɪv] [ˈpɒtər] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ˈsi:z] . **as told of in “ Dave Porter in the South Seas .** 作为 讲述 的 在 “ 戴夫 搬运工 在 这 南 海域 .

正如《戴夫·波特在南海》中所述。

” [ðer; ðər][hi:; hi] [ˈmænɪdʒd] [tu:; tə][ˈloʊkɛrt][hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)] , [ˈdʌnstən] [ˈpɒtər] , [ænd; ənd] [ˈlɜ:rnɪd] [mʌtʃ] **” There he managed to locate his uncle , Dunston Porter , and learned much** 那里 他 管理 到 定位 他的 叔叔 , 邓斯顿 搬运工 , 和 学习 很多

[kənˈsɜ:rnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] , **concerning his father** , 有关 他的 父亲 ,

“在那里，他找到了他的叔叔邓斯顿·波特，并了解到了很多关于他父亲的事情。”

[ˈdeɪvɪd] [ˈbresloʊ] [ˈpɒtər] , [ænd; ənd][ˈɔ:lsəʊ][hɪz; ɪz][ˈsɪstər] [ˈb:rə] . - **David Breslow Porter , and also his sister Laura . 16** 大卫 布雷斯洛 搬运工 , 和 还 他的 姐姐 劳拉 . -

大卫·布雷斯洛·波特，以及他的妹妹劳拉。16

[ˈkʌmɪŋ] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [ˈsi:z] , [deɪv] [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə] [sku:l] , **Coming back from the South Seas , Dave returned to school ,** 未来 后退 从 这 南 海域 , 戴夫 返回 到 学校 ,

从南海回来后，戴夫重返校园。

[ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [ə; eɪ][trɪp][tu:; tə][ðə; ði][fɑ:r] [nɔ:rθ] , [ˈwɪðər] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [hæd; həd] [ɡɔ:n] [brɪfɔ:r] **and then took a trip to the Far North , whither his father had gone before** 和 然后 采取 一个 旅行 到 这 远的 北 , 往哪里去 他的 父亲 有 已消失 前

[hɪm; ɪm] . **him** : 他 :

然后他前往遥远的北方，他的父亲曾去过那里。

[ðer; ðər][hi:; hi][hæd; həd] [ˈmeni] [ədˈventʃəz] , [æz; əz] [ɔ:lˈredi] [rɪˈleɪtɪd] [ɪn] [əˈnʌðər] [ˈvɔ:ljəm] . **There he had many adventures , as already related in another volume .** 那里 他 有 许多 冒险 , 作为 已经 有关的 在 其他 体积 .

他在那里经历了很多冒险，这在另一本书中已经有所记载。

[glæd][tu:; tə] [noʊ] [ðæt][hi:; hi][hæd; həd] [faʊnd] , [nɑ:t][ˈoʊnli][soʊ] [ˈmeni] [kaɪnd] [frendz] ,
Glad to know that he had found , not only so many kind friends ,
高兴的 到 知道 那 他 有 成立 , 不是 仅有的 所以 许多 种类 朋友们 ,
很高兴得知他不仅找到了这么多好朋友,

[bʌt; bət][ˈɔ:lsʊʊ] [ˈsevrəl] [rɪtʃ] [ˈrelatɪvz] , [deɪv] [went] [bæk] [əˈgen] [tu:; tə] [oʊk] [hɔ:l] .
but also several rich relatives , Dave went back again to Oak Hall .
但 还 一些 富有的 亲属 , 戴夫 去 后退 再次 到 橡木 大厅 .
但由于还有几位富有的亲戚, 戴夫又回到了橡树庄园。

[hɪz; ɪz] [ˈklæs,mets] [wɜ:r; wər] [mɔ:r] [ðæn; ðən][glæd][tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] ,
His classmates were more than glad to see him ,
他的 同学 是 更多的 比 高兴的 到 看 他 ,
他的同学们见到他都非常高兴。

[bʌt; bət] [ˈʌðər] [wɜ:r; wər] [ˈdʒeləs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [səkˈses] [ɪn][laɪf] , [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈenəmi]
but others were jealous of his success in life , and several of his enemies
但 其他的 是 嫉妒的 的 他的 成功 在 生活 , 和 一些 的 他的 敌人
,
,
,
但其他人嫉妒他在生活中取得的成功, 他的几个敌人也是如此。

[ɪnˈklu:dɪŋ] [ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [lɪŋk] - , [dɪd][ɔ:l] [ðeɪ] [kʊd; kəd][tu:; tə] [əˈnɔɪ] [hɪm; ɪm] .
including a certain Link Merwell , did all they could to annoy him .
包括 一个 肯定 关联 - , 做过 全部 他们 可以 到 烦人 他 .
其中包括一位名叫林克·默威尔的人, 他们想尽一切办法惹恼他。

[ðə; ði] [əˈnɔɪənsɪz] [went] [frʌm; frəm][bəd][tu:; tə] [wɜ:rs] ,
The annoyances went from bad to worse ,
这 烦心事 去 从 坏的 到 更糟 ,
烦心事越来越严重了。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end][wʌn] [bɔɪ] [neɪmd] - [ræn] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [sku:l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
and in the end one boy named Jasniff ran away from school , and the other ,
和 在 这 结尾 一 男生 命名 - 跑 离开 从 学校 , 和 这 其他 ,
最后, 一个名叫贾斯尼夫的男孩逃学了, 另一个男孩,

- , [wʌz; wəz] [ɪkˈspeld] .
Merwell , was expelled .
- , 曾是 被驱逐 .
默韦尔被开除了。

[ˈdeɪvz] [ˈsɪstər] [ˈlɔ:rə] [hæd; həd][ə; eɪ] [frend] , [bel] [ˈendɪkət] , [hu:] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði][fa:r] [west] ,
Dave's sister Laura had a friend , Belle Endicott , who lived in the Far West ,
戴夫的 姐姐 劳拉 有 一个 朋友 , 美女 恩迪科特 , WHO 居住地 在 这 远的 西方 ,
戴夫的妹妹劳拉有个朋友叫贝尔·恩迪科特, 住在遥远的西部地区。

[ænd; ənd] [θru:] [ðɪs] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [deɪv] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [ænd; ənd][ˈɔ:lsʊʊ] [ˈlɔ:rə] [ænd; ənd]
and through this young lady Dave and his chums and also Laura and
和 通过 这 年轻的 女士 戴夫 和 他的 朋友们 和 还 劳拉 和
[ˈdʒesi] [rɪˈsi:vd] [æŋ; ən][ɪnviˈteɪ(ə)n][tu:; tə] [spend] [sʌm; səm] [taɪm] [æt; ət][ðə; ði] [ˈendɪkət] [pleɪs] ,
Jessie received an invitation to spend some time at the Endicott place ,
杰西 已收到 一个 邀请 到 花费 一些 时间 在 这 恩迪科特 地方 ,
通过这位年轻女士, 戴夫和他的朋友们, 还有劳拉和杰西, 都收到了去恩迪科特家小住一段时间的邀请。

[noʊn] [æz; əz][sta:r] [ræntʃ] .
known as Star Ranch .
已知 作为 星星 牧场 .
又称星牧场。

[waɪl] [ɪn][ðə; ði] [west] [deɪv] [wʌns] [mɔːr] [fel] [ɪn][wɪð; wɪθ] [lɪŋk] - , [ænd; ənd] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn] ,
While in the West Dave once more fell in with Link Merwell , and this young man ,
尽管 在 这 西方 戴夫 一次 更多的 跌倒 在 和 关联 - , 和 这 年轻的 男人 ,
在西部期间, 戴夫再次遇到了林克·默韦尔, 以及这位年轻人。

[æz; əz] [bɪ'fɔːr] , [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] ['trʌb(ə)] , [bʌt; bət][wʌz; wəz][ɪk'spoʊzd] .
as before , tried to make trouble , but was exposed .
作为 前 , 尝试 到 制作 麻烦 , 但 曾是 裸露 .
像以前一样, 试图制造麻烦, 但被揭穿了。

“ [aɪ][hoʊp][aɪ][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði][ləst][ʌv; əv] - , ” [sed] [deɪv] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
“ I hope I have seen the last of Merwell , ” said Dave to himself ,
“ 我 希望 我 有 已见 这 最后的 的 - , ” 说 戴夫 到 他自己 ,
“我希望这是我最后一次见到默韦尔了,”戴夫自言自语道。

[ɑːn] [rɪ'tɜːrniŋ] [wʌns] [ə'gen] [tuː; tə] [oʊk] [hɔːl] .
on returning once again to Oak Hall .
在 返回 一次 再次 到 橡木 大厅 .
再次回到橡树厅。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] , [fɔːr; fər] - [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['stuːd(ə)nt][æt; ət][ə; eɪ]['raɪv(ə)]
But this was not to be , for Merwell became a student at a rival
但 这 曾是 不是 到 是 , 为了 - 成为 一个 学生 在 一个 竞争对手
[ə'kædəmi] ,
academy ,
学院 ,
但事与愿违, 默威尔转学到了一所竞争对手的学院。

[ænd; ənd][wʌns] [mɔːr] [hiː; hi][ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðər] [dɪd][ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][tuː; tə] [meɪk] [laɪf]
and once more he and some others did all they could to make life
和 一次 更多的 他 和 一些 其他的 做过 全部 他们 可以 到 制作 生活
['mɪzrəb(ə)] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]['hɪrəʊ] . -
miserable for our hero . 17
悲惨的 为了 我们的 英雄 : -
他和一些其他人再次竭尽所能, 让我们的主人公过得痛苦不堪。 17

[wen] [ðə; ði] ['krɪsməs] ['hɑːlədeɪz] [keɪm] [ə'raʊnd] [deɪv] [went] [bæk] [tuː; tə] - ,
When the Christmas holidays came around Dave went back to Crumville ,
什么时候 这 圣诞节 假期 来了 大约 戴夫 去 后退 到 - ,
圣诞假期来临之际, 戴夫回到了克拉姆维尔。

[wer] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][fʊks] [rɪ'zaɪdɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
where he and his folks resided with the Wadsworths ,
在哪里 他 和 他的 各位 居住地 和 这 沃兹沃思 ,
他和家人就住在沃兹沃思家。

[huː] [hæd; həd]['teɪkən] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['laɪkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [juːθ] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə][hæv; həv]
who had taken such a liking to the youth that they did not wish to have
WHO 有 已采取 这样的 一个 喜欢 到 这 青年 那 他们 做过 不是 希望 到 有
[hɪm; ɪm][lɪv; laɪv] ['els,wer] .
him live elsewhere .
他 居住 别处 .
他们非常喜欢这个年轻人, 不希望他搬到别的地方去住。

[də'rektli; daɪ'rektli]['æftər] ['krɪsməs] [keɪm] [ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] ['rɑːbəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒuːəlri] [wɜːrks] ,
Directly after Christmas came a thrilling robbery of the jewelry works ,
直接地 后 圣诞节 来了 一个 惊险 抢劫 的 这 珠宝 作品 ,
圣诞节刚过, 珠宝店就发生了一起惊心动魄的抢劫案。

[ænd; ɐnd]	[deɪv]	[ænd; ɐnd]	[hɪz; ɪz]	[tʃʌmz]	[dɪ'skʌvəd]	[ðæt]	[ðə; ði]	[kraɪm]	[hæd; həd]	[bɪn]	[kə'mɪtɪd]	[baɪ]
<u>and</u>	<u>Dave</u>	<u>and</u>	<u>his</u>	<u>chums</u>	<u>discovered</u>	<u>that</u>	<u>the</u>	<u>crime</u>	<u>had</u>	<u>been</u>	<u>committed</u>	<u>by</u>
和	戴夫	和	他的	朋友们	发现	那	这	犯罪	有	到过	坚定的	经过
-	[ænd; ɐnd][hɪz; ɪz]['krouni] ,											
<u>Merwell</u>	<u>and</u>	<u>his</u>	<u>crony</u>	,								
-	和	他的	裙带关系	,								

戴夫和他的朋友们发现，这起罪行是默威尔和他的同伙所为。

Jasniff .

['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [siː] [ˈvɔɪdʒ] [tuː; tə] [keɪv] ['aɪlənd] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['iːv(ə)] - ['duː(ə)z][wʌz; wəz] ['kæptʃəd] ,
After a long sea voyage to Cave Island , one of the evil - doers was captured ,
 后 一个 长的 海 航程 到 洞穴 岛 , 一 的 这 邪恶的 - 实干家 曾是 捕获 ,
 [bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] ,
but the other ,
 但 这 其他 ,

经过漫长的海上航行到达洞穴岛后, 其中一个作恶者被抓获, 但另一个作恶者却.....

[lɪŋk] - , [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ɪˈskeɪp] .
Link Merwell , **managed to make his escape** .
 关联 - , 管理 到 制作 他的 逃脱 .
 林克·默韦尔成功逃脱。

['dɔːrɪŋ] ['deɪvz] [nekst][tɜːrm][æt; ət] [sku:l] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
During **Dave's** **next** **term** **at** **school** **there** **was** **much** **trouble** **with** **one** **of** **the**
 期间 戴夫的 下一个 学期 在 学校 那里 曾是 很多 麻烦 和 一 的 这
 ['tiːtʃərz] ,
teachers ,
 教师 ,

戴夫在学校的下一个学期里，和其中一位老师发生了很多矛盾。

[hu:] [wʌz; wəz] [hɑ:rʃ] [ænd; ʌnd] [ʌn,sɪmpə'tetɪk] , [ænd; ʌnd][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [sʌm; səm][ʌn; əv][ðə; ði]
who was harsh and unsympathetic , and as a result some of the
 WHO 曾是 残酷的 和 冷漠无情 , 和 作为 一个 结果 一些 的 这
 [bɔɪz] [ræn] [ə'weɪ] .
boys ran away .
 男孩们 跑 离开 .

他严厉无情，结果一些男孩离家出走。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [deɪv] [huː] [went] [ˈæftər][ðəm; ðəm][ænd; ənd] [huː] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfɪr(ə)l] [flʌd] ,
It was Dave who went after them and who, in spite of a fearful flood,
 它 曾是 戴夫 WHO 去 后 他们 和 WHO , 在 尽管如此 的 一个 可怕 洪水 ,
 是戴夫追了上去的, 尽管洪水汹涌, 他还是

[ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðəm; ðəm] [bæk] [ænd; ənd] [meɪk] [ðəm; ðəm] [feɪs] [ðə; ði] [ˈmjuːzɪk] .
managed to bring them back and make them face the music .
 管理 到 带来 他们 后退 和 制作 他们 脸 这 音乐 .
 成功将他们带回来。让他们承担后果。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði][ˌɡrædʒu'eɪ(ə)n][ˈeksəsaɪzɪz][æ; ət] [oʊk] [hɑ:l] , [deɪv] [rɪ'si:vɪŋ] [haɪ] [ˈɒnəz] .
Then came the graduation exercises at Oak Hall , Dave receiving high honors .
 然后 来了 这 毕业 练习 在 橡木 大厅 , 戴夫 接收 高的 荣誉 .

随后在橡树堂举行了毕业典礼，戴夫获得了最高荣誉。

[ˈaʊər; ɑːr][ˈhɪroʊ][hæd; həd] [ˈpra:mɪst] [ˈrɑːdʒər] [ˈmɔr] [ðæt][hiː; hi] [wʊd] [peɪ][ðə; ði] [ˈsenətɜːz] [sʌn][ə; eɪ]
Our hero had promised Roger Morr that he would pay the senator's son a visit .
我们的英雄有承诺罗杰莫尔那他会支付这参议员的儿子一个访问 .

我们的主人公曾答应罗杰·莫尔，他会去拜访这位参议员的儿子。

[ˈdʊrɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [deɪv] [hɜːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ][ɡoʊld][maɪn] [brɪˈbːŋɪŋ] [tuː; tə][ˈmɪsɪz] . [ˈmɔr] [wɪtʃ] [hæd; həd]
During this time Dave heard of a gold mine belonging to Mrs . Morr which had been lost because of a landslide .
期间这时间戴夫听到的是一个金子矿属于到太太 . 莫尔哪个有到过丢失的因为的一个滑坡 .

在此期间，戴夫听说莫尔太太的一座金矿因山体滑坡而消失。

[ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [went] [aʊt] [west] [ɪn][æŋ; ən] [ɪnˈdevər] [tuː; tə][riːˈloʊkeɪt] [ðɪs] [kleɪm] .
All the boys went out West in an endeavor to relocate this claim .
全部这男孩们去出去西方在一个努力到搬迁这宣称 .
所有男孩都去了西部，试图转移这块土地。

[ðer; ðər] [ədˈventʃəz] [wɜːr; wər][bəʊθ] [ˈnu:mərəs] [ænd; ənd] [ˈhæzərdəs] , [ænd; ənd][wʌns] [mɔːr] [deɪv] [fel]
Their adventures were both numerous and hazardous , and once more Dave fell in with Link Merwell .
他们的冒险是两个都很多的和危险 , 和一次更多的戴夫跌倒
在 和 关联 .
他们的冒险经历既多又危险，戴夫再次与林克·默韦尔结伴同行。

[bʌt; bət][ɔːl] [went] [wel] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [jʌŋ] [ˈfrendz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] glorious18
But all went well with our young friends , and they had a glorious18
但全部去出色地和我们的年轻的朋友们 , 和 他们 有 一个 glorious18
但我们的年轻朋友们一切都很顺利，他们度过了一个美好的18岁生日。

[taɪm] [ˈvɪzɪtɪŋ] [ˈjeləʊstəʊn] [pɑːrk][ænd; ənd] [ˈʌðər] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [ˈɪntrəst] .
time visiting Yellowstone Park and other points of interest .
时间 访问 黄石公园 公园 和 其他 积分 的 兴趣 .
游览黄石公园及其他景点的时间。

“ [naʊ] [juː; jʊ] [ˈfeləʊz] [hæv; həv][ɡɑːt][tuː; tə] [kʌm] [ɑːn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [trɪp][wɪð; wɪθ][em ˈiː] ,
“ **Now you fellows have got to come on a little trip with me** ,
” 现在 你 伙伴们 有 得到 到 来 在 一个 小的 旅行 和 我 ,
“现在你们几个得跟我一起去旅行一趟了，
” [fɪl] [ˈbːrəns] [hæd; həd] [sed] [ˈæftər][hiː; hi] , [deɪv] [ænd; ənd][ˈrɑːdʒər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
” **Phil Lawrence had said after he , Dave and Roger , with the others** ,
” 菲尔 劳伦斯 有 说 后 他 , 戴夫 和 罗杰 , 和 这 其他的 ,
菲尔·劳伦斯在和戴夫、罗杰以及其他的人一起之后说道：

[hæd; həd] [rɪˈtɜːrnd] [əˈɡen] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] .
had returned again to the East .
有 返回 再次 到 这 东方 .
又回到了东方。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈstiːmə] [brɪˈbːŋɪŋ] [tuː; tə][ˈmɪstər] . [ˈbːrəns] [ðæt] [wʌz; wəz][taɪd] [ʌp]
There was a small steamer belonging to Mr . Lawrence that was tied up at Philadelphia getting ready for a trip to Portland ,
在那里 曾是 一个 小的 汽船 属于 到 先生 . 劳伦斯 那 曾是 系 向上
在 费城 获得 准备好 为了 一个 旅行 到 波特兰 ,
劳伦斯先生有一艘小型汽船停泊在费城，准备前往波特兰。

[ˈmeɪn] .
Maine .
缅因州 .

缅因州。

[ðə; ði] [ˈvɔɪdʒ] [ʌp] [ðə; ði] [ətˈlæntɪk] [koʊst] [hæd; həd] [bɪn] [prəˈdʌktɪv] [ʌv; əv] [ˈsevrəl] [ʌnˈlʊkt] - [fɔːr; fər]
The voyage up the Atlantic coast had been productive of several unlooked - for
这 航程 向上 这 大西洋 海岸 有 到过 生产力 的 一些 未曾注意的 - 为了
[rɪˈzʌlts] .
results .
结果 .

沿大西洋海岸的航行带来了几个意想不到的结果。

[ɑːn][ðə; ði] [wei] [ðoʊz] [ɑːn][ðə; ði] [boʊt] [hæd; həd] [dɪˈskʌvəd] [əˈnʌðər] [ˈves(ə)] [ɪn] [fleɪmz] .
On the way those on the boat had discovered another vessel in flames .
在 这 方式 那些 在 这 船 有 发现 其他 血管 在 火焰 .

途中，船上的人发现另一艘船着火了。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][kraːft] [ˈbiːɪŋ] [juːst] [baɪ][ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv] [ˈmuːvɪŋ] - [ˈpɪktʃər] [ˈæktər] ,
This was a craft being used by a company of moving - picture actors ,
这 曾是 一个 工艺 存在 用过的 经过 一个 公司 的 移动 - 图片 演员 ,
[ˈsɪnəˈmæʊtɪk] [ˈpɪktʃər] [ˈæktər] .
这是电影演员剧团使用的一种道具。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlætər] [ɪn][ðər; ðər][ˈpænɪk][hæd; həd] [liːpt] [ˈoʊvərbɔːrd] .
and some of the latter in their panic had leaped overboard .
和 一些 的 这 后者 在 他们的 恐慌 有 跳跃 落水 .

后者中有些人惊慌失措地跳入了海里。

[ˈaʊər; ɑːr] [jʌŋ] [ˈfrendz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈseɪləz] [ɑːn][ðər; ðər] [ʃɪp] ,
Our young friends , as well as some of the sailors on their ship ,
我们的 年轻的 朋友们 , 作为 出色地 作为 一些 的 这 水手们 在 他们的 船 ,
[ˈsɪnəˈmæʊtɪk] [ˈpɪktʃər] [ˈæktər] .
我们的年轻朋友，以及他们船上的一些水手，

[hæd; həd] [ɡɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈreskjuː] ; [ænd; ənd] [əˈmʌŋ] [ˈʌðər] [hæd; həd] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ,
had gone to the rescue ; and among others had picked up a young man ,
有 已消失 到 这 救援 ; 和 之中 其他的 有 挑选 向上 一个 年轻的 男人 ,
[ˈsɪnəˈmæʊtɪk] [ˈpɪktʃər] [ˈæktər] .
曾前往救援；其中一人救起了一名年轻人，

[wɔːrd] [ˈpɔːrtən][baɪ] [neɪm] .
Ward Porton by name .
沃德 波顿 经过 姓名 .

沃德·波顿，名叫沃德·波顿。

[mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [sərˈpraɪz] [ʌv; əv][ˈrɑːdʒər] [ˈmɔːr] [ænd; ənd] [fɪl] [ˈlɔːrəns] ,
Much to the surprise of Roger Morr and Phil Lawrence ,
很多 到 这 惊喜 的 罗杰 莫尔 和 菲尔 劳伦斯 ,
[ˈsɪnəˈmæʊtɪk] [ˈpɪktʃər] [ˈæktər] .
令罗杰·莫尔和菲尔·劳伦斯大感意外的是，

[wɔːrd] [ˈpɔːrtən][hæd; həd] [lʊkt] [ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] [laɪk] [deɪv] .
Ward Porton had looked a good deal like Dave .
沃德 波顿 有 看起来 一个 好的 交易 喜欢 戴夫 .

沃德·波顿长得和戴夫很像。

[nɔːt][ˈoʊnli] [ðæt] , [bʌt; bət] [ˈmeni] [ʌv; əv][ˈhɪz; ɪz] [ˈmænərz] , [ˈaʊtwərdli] , [wɜːr; wər][ˈsɪmələr][tuː; tə] [ðoʊz]
Not only that , but many of his manners , outwardly , were similar to those
不是 仅有的 那 , 但 许多 的 他的 礼仪 , 向外 , 是 相似的 到 那些
[ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈhɪroʊ] .
of our hero .
的 我们的 英雄 .

不仅如此，他的许多外在举止也与我们的主人公相似。

[ˈfɑːləʊɪŋ] [ðə; ði][ˈtrɪp] [ʌp][ðə; ði][ˈkəʊst] ,
Following the trip up the coast ,
下列的 这 旅行 向上 这 海岸 ,

沿着海岸线一路北上之后，

[aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [dɪˈsaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbæs,wʊd] [tuː; tə][spend] [pɑːrt]
it had been decided by the Wadsworths and the Basswoods to spend part
它 有 到过 决定 经过 这 沃兹沃思 和 这 椴木 到 花费 部分
[ʌ; əv][ðə; ði] [ˈsʌmə] [ɪn][ðə; ði] [ædɪˈrændæks] ,
of the summer in the Adirondacks ,
的 这 夏天 在 这 阿迪朗达克山脉 ,

沃兹沃思一家和巴斯伍德一家决定在阿迪朗达克山脉度过部分夏季时光。

[æt; ət][ə; eɪ][spɑːt] [noʊn] [æz; əz] [ˈmɪrər] [leɪk] .
at a spot known as Mirror Lake .
在 一个 点 已知 作为 镜子 湖 .

在被称为镜湖的地方。

[ˈðɪðər] [ɔːl][ʌ; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌ; əv][ðə; ði][ˈoʊldər][wʌnz] [went] [tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ]
Thither all of the young people and some of the older ones went to enjoy
那里 全部 的 这 年轻的 人们 和 一些 的 这 老 一个 去 到 享受
[ðəmˈselvz] [ˈgreɪtli] [ænd; ənd][tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌ; əv] [streɪndʒ] [ˈhæpənɪŋz] ,
themselves greatly and to meet with a number of strange happenings ,
他们自己 非常 和 到 见面 和 一个 数字 的 奇怪的 事件 ,

所有年轻人和一些年纪稍长的人都去了那里，玩得非常开心，并遇到了一系列奇怪的事情。

[ɔːl][ʌ; əv] [wɪtʃ] [hæv; həv] been19
all of which have been19
全部 的 哪个 有 been19

所有这些都是19

[rɪˈleɪtɪd] [ɪn] [ˈdiːteɪl] [ɪn][ðə; ði] [ˈvɔːljəm] [prɪˈsiːdɪŋ] [ðɪs] , [ɪnˈtaɪtld] “ [deɪv] [ˈpɒtər] [æt; ət] [ber] [kæmp] .
related in detail in the volume preceding this , entitled “ Dave Porter at Bear Camp .
有关的 在 细节 在 这 体积 前 这 , 标题 “ 戴夫 搬运工 在 熊 营 .

详情见前一卷，题为“戴夫·波特在熊营”。

“ [ðə; ði] [bɔɪz] [fel] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][waɪld][sɔːrt][ʌ; əv] [ˈkriːtʃər] [huːm] [ðeɪ] [æt; ət][fɜːrst]
” **The boys fell in with a wild sort of creature whom they at first**
” 这 男孩们 跌倒 在 和 一个 荒野 种类 的 生物 谁 他们 在 第一的
[səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈkreɪzi] [ˈʌŋk(ə)l][ʌ; əv] [næt] [puːl] ,
supposed to be a crazy uncle of Nat Poole ,
据称 到 是 一个 疯狂的 叔叔 的 纳特 普尔 ,

“男孩们结识了一个古怪的家伙，起初他们以为他是纳特·普尔的疯叔叔。”

[ðə; ði] [sʌn] [ʌ; əv][ə; eɪ] [ˈmaɪzərli] [ˈmʌni] [ˈlendər] [ʌ; əv] - .
the son of a miserly money lender of Crumville .
这 儿子 的 一个 吝啬鬼 钱 贷款机构 的 - .

克伦维尔一个吝啬放债人的儿子。

[ˈleɪtər] , [haʊˈevər] , [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈmɪsɪŋ] [ˈʌŋk(ə)l][ʌ; əv] [fɪl] [ˈbːrəns]
Later , however , the man was found to be a missing uncle of Phil Lawrence
之后 , 然而 , 这 男人 曾是 成立 到 是 一个 丢失的 叔叔 的 菲尔 劳伦斯
,
:
,

然而，后来发现这名男子是菲尔·劳伦斯失踪的叔叔。

[fɔːr; fər] [huːm] [ðə; ði] [ˈbːrəns] [ˈfæməli][hæd; həd] [bɪn] [ˈsiːkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
for whom the Lawrence family had been seeking for a long time .
为了 谁 这 劳伦斯 家庭 有 到过 寻求 为了 一个 长的 时间 .

劳伦斯一家长期以来一直在寻找的人。

[ɔ:l'dʊʊ] [deɪv] ['pɒtər] [dɪd][nɑ:t] [nʊʊ] [aɪ 'ti:] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,
Although Dave Porter did not know it at the time ,
虽然 戴夫 搬运工 做过 不是 知道 它 在 这 时间 ,
虽然戴夫·波特当时并不知道这一点,

[ðə; ði] ['mu:vɪŋ] - ['pɪktʃər] ['kʌmpəni] [tu:; tə] [wɪt] [wɔ:rd][pɔ:rtən] [brɪ'b:ŋd] [hæd; həd][ɔ:lsʊʊ] ['nʌmbərd]
the moving - picture company to which Ward Porton belonged had also numbered
这 移动 - 图片 公司 到 哪个 沃德 波顿 属于 有 还 编号
[ə'mʌŋ] [ɪts] ['membər] ['deɪvz] ['fɔ:rmər] [sku:l] ['enəmi] ,
among its members Dave's former school enemy ,
之中 它是 成员 戴夫的 以前的 学校 敌人 ,
沃德·波顿所属的电影公司里, 也有戴夫以前在学校的死对头。

[lɪŋk] - .
Link Merwell .
关联 - .

林克·默韦尔。

[frʌm; frəm] [lɪŋk] , [wɔ:rd][pɔ:rtən] , [hu:] [wʌz; wəz][ðə; ði] [gʊd] - [fɔ:r; fər] - ['nʌθɪŋ] ['nefju:] [ʌv; əv][ə; eɪ]
From Link , Ward Porton , who was the good - for - nothing nephew of a
从 关联 , 沃德 波顿 , WHO 曾是 这 好的 - 为了 - 没有什么 侄子 的 一个
['bɜ:rlɪŋtən] ['lʌmbər] ['di:lər] ,
Burlington lumber dealer ,
伯灵顿 木材 经销商 ,
来自林克的沃德·波顿, 他是伯灵顿一家木材商的游手好闲的侄子。

[hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] [ðə; ði] [pə'tɪku:ləz] [kən'sɜ:rnɪŋ] ['deɪvz] ['tʃaɪldhʊd] [ænd; ənd] [haʊ] [hi:; hi][hæd; həd]
had learned the particulars concerning Dave's childhood and how he had
有 学习 这 细节 有关 戴夫的 童年 和 如何 他 有
[bɪn] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] - ['pɒrhaʊs;pɔ:raʊs][ænd; ənd] ['lɪstɪd] [æz; əz][ʌv; əv] [ʌn'noʊn] ['perəntɪdʒ] .
been placed in the Crumville poorhouse and listed as of unknown parentage .
到过 放置 在 这 - 贫民院 和 列出 作为 的 未知 亲子关系 .
已经了解到戴夫的童年细节, 以及他如何被安置在克拉姆维尔贫民院, 并被列为身世不明。

[ðɪs] [hæd; həd] [kɔ:zd] ['pɔ:rtən][tu:; tə][kən'kɑ:kt][ə; eɪ] ['klevər] [ski:m] ,
This had caused Porton to concoct a clever scheme ,
这 有 导致 波顿 到 编造 一个 聪明的 方案 ,
这促使波顿精心策划了一个巧妙的计谋。

[ænd; ənd][tu:; tə]['mɪstər] . ['pɒtər] [hi:; hi] [ə'naʊnst] [hɪm'self] [æz; əz][ðə; ði] ['ri:əl] [deɪv] ['pɒtər] ,
and to Mr . Porter he announced himself as the real Dave Porter ,
和 到 先生 . 搬运工 他 宣布 他自己 作为 这 真实的 戴夫 搬运工 ,
他向波特先生表明自己才是真正的戴夫·波特。

['steɪtɪŋ] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r][ˈhɪrəʊ][wʌz; wəz] ['ri:əli] [ænd; ənd] ['tru:li][ðə; ði] ['nʊʊbə:di] [ðæt] ['jɪrz] [brɪ'fɔ:r]
stating that our hero was really and truly the nobody that years before
声明 那 我们的 英雄 曾是 真的 和 真的 这 无人 那 年 前
['evrɪbə:di; 'evrɪbədi][hæd; həd] [θɔ:t] [hɪm; ɪm] .
everybody had thought him .
大家 有 想法 他 .
这表明, 我们的英雄确实如多年前大家认为的那样, 是个无名小卒。

[ðɪs] [ə'naʊnsmənt] [hæd; həd] [kʌm] [laɪk][ə; eɪ] ['θʌndərboʊlt] [tu:; tə] [pɒr] [deɪv] ,
This announcement had come like a thunderbolt to poor Dave ,
这 公告 有 来 喜欢 一个 霹雳 到 贫穷的 戴夫 ,
这条消息对可怜的戴夫来说犹如晴天霹雳。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [taɪm] ['bi:ɪŋ] [hi:; hi] [nu:] [nɑ:t] [wʌt] [tu:; tə][du:][ɔ:r] [seɪ] .
and for the time being he knew not what to do or say .
和 为了 这 时间 存在 他 知道 不是 什么 到 做 或者 说 .
他一时不知所措, 不知该做什么或说什么。

[ðə; ði] [ˈʌðər] , [tu:] , [ɪˈspeʃəli] [hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] [ˈlɔːrə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪr] [frend] , [ˈdʒesi] , [wɜːr; wər]
The others , too , especially his sister Laura and his dear friend , Jessie , were
这 其他的 , 也 , 尤其 他的 姐姐 劳拉 和 他的 亲爱的 朋友 , 杰西 , 是
[ˈɔːlmoʊst] [ˈiːkwəli] [əˈfektɪd] .
almost equally affected .
几乎 同样地 做作的 .

其他人, 特别是他的妹妹劳拉和他亲爱的朋友杰西, 也都受到了同样的影响。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [klʌŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , -
But they clung to him , 20
但 他们 紧紧抓住 到 他 , -

但他们仍然紧紧依偎着他, 20

[rɪˈfjuːzɪŋ] [tuː; tə] [brɪˈliːv] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ðæt] [wɔːrd] [ˈpɔːrtən][wʌz; wəz] [ˈsɜːrkjəˌleɪtɪŋ] .
refusing to believe the story that Ward Porton was circulating .
拒绝 到 相信 这 故事 那 沃德 波顿 曾是 循环 .

拒绝相信沃德·波顿散布的故事。

“ [juː; jʊ] [teɪk] [aɪ ˈtiː][frʌm; frəm][em ˈiː] - - [ðɪs] [ɪz][sʌm; səm] [skiːm] [ˈgɑːtn] [ʌp][baɪ] [lɪŋk] -
“ **You take it from me - - this is some scheme gotten up by Link Merwell**
“ 你 拿 它 从 我 - - 这 是 一些 方案 获得 向上 经过 关联 -
[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈʌðər] [ˈfeləʊ] ,
and this other fellow ,
和 这 其他 同伴 ,

“相信我——这是林克·默韦尔和另一个家伙策划的阴谋。”

“ [dɪˈklerd] [wʌn][ʌv; əv] [ˈdeɪvz] [tʃʌmz] .
“ **declared one of Dave's chums .**
“ 声明 一 的 戴夫的 朋友们 .

“戴夫的一个朋友说道。”

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌdekləˈreɪʃn] [ðə; ði] [juːθ] [tʊk] [aɪ ˈtiː][əˈpɑːn] [hɪmˈself] [tuː; tə][duː]
And on the strength of this declaration the youth took it upon himself to do
和 在 这 力量 的 这 宣言 这 青年 采取 它 之上 他自己 到 做
[sʌm; səm] [ˈklevər] [ɪnˈvestəˌgeɪtɪŋ] .
some clever investigating .
一些 聪明的 调查 .

基于这一说法, 这名青年决定亲自展开一番巧妙的调查。

[frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmuːvɪŋ] - [ˈpɪktʃər] [ˈæktɹəsɪz] [deɪv] [ˈlɜːrɪd] [mʌt] [kənˈsɜːrɪŋ] [wɔːrd]
From one of the moving - picture actresses Dave learned much concerning Ward
从 一 的 这 移动 - 图片 女演员 戴夫 学习 很多 有关 沃德
- [pæst] , [ænd; ənd] [ðen] ,
Porton's past , and then ,
- 过去的 , 和 然后 ,

戴夫从一位电影女演员那里了解到了很多关于沃德·波顿的过去, 然后,

[ɪn] [ˈkʌmpəni] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] , [hiː; hi] [ˈdʒɜːniːd] [tuː; tə] [ˈbɜːrlɪŋtən] , [wer]
in company with some of his chums , he journeyed to Burlington , where
在 公司 和 一些 的 他的 朋友们 , 他 旅程 到 伯灵顿 , 在哪里
[hiː; hi] [met] [ˈmɪstər] . [ˌəʊbəˈdaɪə][dʒəʊnz] ,
he met Mr . Obadiah Jones ,
他 遇见 先生 . 俄巴底亚 琼斯 ,

他与几个朋友一起前往伯灵顿, 在那里遇到了奥巴迪亚·琼斯先生。

[ðə; ði][ˈʌŋk(ə)] [ʌv; əv] [ˈpɔːrtən] , [ænd; ənd] [æskt] [ðə; ði] [ˈlʌmbər] [ˈdiːlər] [ɪf] [wɔːrd][wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [ˈriːəl]
the uncle of Porton , and asked the lumber dealer if Ward were his real
这 叔叔 的 波顿 , 和 问 这 木材 经销商 如果 沃德 是 他的 真实的
[ˈnefjuː] [ɔːr][nɑːt] .
nephew or not .
侄子 或者 不是 .

波顿的叔叔问木材商沃德是不是他的亲侄子。

“ [jes] , [hiː; hi][ɪz][maɪ][ˈriːəl] [ˈnefjuː] – – [ðə; ði][sʌŋ][ʌv; əv][maɪ] [ˈʌŋ^ɪst] [ˈsɪstər] , [huː] [ˈmærid] [ə; eɪ]
“ **Yes , he is my real nephew – – the son of my youngest sister , who married a**
“ 是的 , 他 是 我的 真实的 侄子 – – 这 儿子 的 我的 最小的 姐姐 , WHO 已婚 一个
[gʊd] - [fɔːr; fər] - [ˈnʌθɪŋ] [ˈɑːrmi][mæn] ,
good - for - nothing army man ,
好的 - 为了 - 没有什么 军队 男人 ,

“是的，他是我亲侄子——我最小的妹妹的儿子，她嫁给了一个游手好闲的军人。”

“ [rɪˈplaɪd] [,əʊbəˈdaɪə][dʒəʊnz] ; [ænd; ənd] [ðen] [geɪv] [ˈmeni] [pəˈtiku:ləz] .
“ **replied Obadiah Jones ; and then gave many particulars .**
“ 回复 俄巴底亚 琼斯 ; 和 然后 给予 许多 细节 .

奥巴马·琼斯回答道；然后他详细地描述了许多细节。

[hiː; hi][ˈsteɪtɪd] [ðæt][hɪz; ɪz] [ˈsɪstəz] [neɪm] [hæd; həd] [bɪn] [ˈklærɪs,kləˈriːs][dʒəʊnz][ˈpɔːrtən] ,
He stated that his sister's name had been Clarice Jones Porton ,
他 声明 那 他的 姐妹 姓名 有 到过 克拉丽丝 琼斯 波顿 ,
他表示，他妹妹的名字是克拉丽丝·琼斯·波顿。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈɪrɪz] [brɪˈfɔːr] [fɪː; fɪ][hæd; həd] [ˈmærid] [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [luːˈtenənt] [ˈpɔːrtən][ʌv; əv][ðə; ði]
and that years before she had married a certain Lieutenant Porton of the
和 那 年 前 她 有 已婚 一个 肯定 中尉 波顿 的 这
[juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˈɑːrmi] ,
United States Army ,
团结的 各州 军队 ,

多年前，她嫁给了美国陆军的一位名叫波顿的中尉。

[æŋ; ən] [ˈɑːfɪsər] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [dɪsˈtʃaːdʒd] [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv] [ɪregjʊˈlærɪtɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [əˈkaʊnts] .
an officer who had been discharged because of irregularities in his accounts .
一个 官 WHO 有 到过 出院 因为 的 违规行为 在 他的 账户 .
一名因账目违规而被解雇的军官。

[hiː; hi] [ˈfɜːrðər] [ˈsteɪtɪd] [ðæt][ðə; ði] [ˈmʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌŋ] [mæn][wʌz; wəz] [ded] ,
He further stated that the mother of the young man was dead ,
他 更远 声明 那 这 母亲 的 这 年轻的 男人 曾是 死的 ,
他还表示，这名年轻人的母亲已经去世了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

戴夫·波特和他的替身；(Dave Porter and His Double; Or)

第2/12页

[ænd; ənd] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'klʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜ:rθləs] ['fɑ:ðər][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [noʊ] ['fɜ:rðər]
and what had become of the worthless father he did not know further
和 什么 有 变得 的 这 毫无价值 父亲 他 做过 不是 知道 更远
[ðæn; ðən] [ðæt] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [bɪn] ['steɪtɪd] [hi:; hi][hæd; həd][dʒɔɪnd] [sʌm; səm] [ˌrevə'lu:ʃənɪsts] [ɪn]
than that it had been stated he had joined some revolutionists in
比 那 它 有 到过 声明 他 有 加入 一些 革命者 在
['meksɪkoʊ] .
Mexico .
墨西哥 .

至于那个没用的父亲后来怎么样了，他一无所知，只知道据说他加入了墨西哥的一些革命者。

[deɪv] [hæd; həd] ['gɑ:tn] ['mɪstər] . [dʒəʊnz][tu:; tə] [saɪn] [ə; eɪ][ˈpeɪpər] ['steɪtɪŋ] [ðə; ði][ɪg'zækt] [tru:θ]
Dave had gotten Mr . Jones to sign a paper stating the exact truth
戴夫 有 获得 先生 . 琼斯 到 符号 一个 纸 声明 这 精确的 真相
[kən'sɜ:rnɪŋ] [wɜ:rd] ['pɔ:rtən] ,
concerning Ward Porton ,
有关 沃德 波顿 ,
戴夫让琼斯先生在一份文件上签了字，上面写明了关于沃德·波顿的全部真相。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['du:li] ['wɪtnɪst] [hæd; həd] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] Bear21
and with this duly witnessed had returned to Bear21
和 和 这 正式地 目击者 有 返回 到 Bear21
经见证后，他们返回了 Bear21。

[kæmp] .
Camp .
营 .
营。

[ɔ:l] ['prez(ə)nt][wɜ:r; wər][glæd][tu:; tə] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [klaʊd] ['hæŋɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [neɪm] [hæd; həd] [bɪn]
All present were glad to know that the cloud hanging over his name had been
全部 展示 是 高兴的 到 知道 那 这 云 绞刑 超过 他的 姓名 有 到过
[klɪrd] [ə'weɪ] .
cleared away .
已清除 离开 .
在场的所有人都很高兴得知笼罩在他身上的阴云已经散去。

[hɪz; ɪz] ['sɪstər] ['lɔ:rə] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [frend] [dʒesi] [hʌɡɪd] [hɪm; ɪm]['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] [ɪn]
His sister Laura and her friend Jessie hugged him over and over again in
他的 姐姐 劳拉 和 她 朋友 杰西 拥抱 他 超过 和 超过 再次 在
[ðer; ðər] [dɪ'laɪt] .
their delight .
他们的 喜 .
他的妹妹劳拉和她的朋友杰西高兴地一次又一次地拥抱他。

[ðen] [keɪm] [nu:z] [ðæt] [lɪŋk] - [hæd; həd] [bɪn] ['kæptʃəd] ,
Then came news that Link Merwell had been captured ,
然后 来了 消息 那 关联 - 有 到过 捕获 ,
随后传来消息，林克·默韦尔已被抓获。

[ænd; ənd]['leɪtər][ɑ:n] [ðɪs] [ˌmɪs'gaɪdɪd] [jʌŋ] [mæn][wʌz; wəz] [sent] [tu:; tə] ['prɪzn] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ʃer] [ɪn]
and later on this misguided young man was sent to prison for his share in
和 之后 在 这 错误的 年轻的 男人 曾是 发送 到 监狱 为了 他的 分享 在
[ðə; ði] [kraɪm] [æt; ət][ðə; ði] ['dʒu:əlri] [wɜ:rks] .
the crime at the jewelry works .
这 犯罪 在 这 珠宝 作品 .
后来，这个误入歧途的年轻人因参与珠宝厂犯罪而被送进监狱。

[ə; eɪ] [hʌnt] [wʌz; wəz] [ɪnstɪtjuːtɪd] [fɔːr; fər] [wɔːrd] [ˈpɔːrtən] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈteɪkən] [taɪm] [baɪ] [ðə; ði]
A hunt was instituted for Ward Porton , but he had taken time by the
一个 打猎 曾是 已设立 为了 沃德 波顿 , 但 他 有 已采取 时间 经过 这
[ˈfɔːrlɔːk] [ænd; ənd] [ˈdɪsəˈpɪrd] .
forelock and disappeared .
前额 和 消失 .

警方对沃德·波顿展开了搜捕，但他却躲在前额的刘海旁，消失得无影无踪。

“ [aɪ] [dəʊnt] [bɪˈliːv] [wɔːrd] [ˈpɔːrtən] [wɪl] [ˈevər] [ˈbaɪðər] [juː; jʊ] [əˈgen] , [deɪv] , ” [sed] [ˈrɑːdʒər] [wʌn] [deɪ] .
“ **I don't believe Ward Porton will ever bother you again , Dave , ” said Roger one day .**
“ 我 不 相信 沃德 波顿 将要 曾经 打扰 你 再次 , 戴夫 , ” 说 罗杰 一 天 .
“戴夫，我相信沃德·波顿以后也不会来烦你了。”有一天，罗杰说道。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [sərˈmaɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsenətɜːz] [sʌn] [pruːvd] [ɪnkəˈrekt] , [æz; əz] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [siː] .
But the surmise of the senator's son proved incorrect , as we shall see .
但 这 推测 的 这 参议员的 儿子 已证实 错误 , 作为 我们 将 看 .
但正如我们将看到的，参议员儿子的猜测被证明是错误的。

[wɔːrd] [ˈpɔːrtən] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [foʊ] [hɪmˈself] [ænd; ənd] [meɪk] [mɔːr] [ˈtrʌb(ə)l] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [hæd; həd]
Ward Porton was to show himself and make more trouble than he had
沃德 波顿 曾是 到 展示 他自己 和 制作 更多的 麻烦 比 他 有
[ˈevər] [meɪd] [bɪˈfɔːr] . -
ever made before . 22
曾经 制成 前 . -

沃德·波顿将会现身，并制造比以往更大的麻烦。22

[ˈtʃæptər] [aɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER III
章 三、

第三章

[ðə; ði] [tiːm] [ðæt] [ræn] [əˈweɪ]
THE TEAM THAT RAN AWAY
这 团队 那 RAN 离开

逃跑的团队

“ [oʊ] , [deɪv] , [ðə; ði] [ˈɡʌli] ! ” [kraɪd] [hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] [ˈlɔːrə] .
“ **Oh , Dave , the gully ! ” cried his sister Laura .**
“ 哦 , 戴夫 , 这 沟壑 ! ” 哭 他的 姐姐 劳拉 .
“哦，戴夫，沟壑！”他的妹妹劳拉喊道。

“ [ɪf] [wiː; wi] [ɡoʊ] [ˈɪntuː] [ðæt] [wiːl] [ɔːl] [biː; bi] [kɪld] ! ”
“ **If we go into that we'll all be killed ! ”**
“ 如果 我们 去 进入 那 出色地全部 是 被杀 ! ”
“如果我们进去，我们都会死的！ ”

“ [pliːz] [kiːp] [ˈkwaɪət] , [ˈlɔːrə] , ” [flʌŋ] [bæk] [hɜːr; hər] [ˈbrʌðər] [ɪn] [ə; eɪ] [loʊ] , [tens] [vɔɪs] .
“ **Please keep quiet , Laura , ” flung back her brother in a low , tense voice .**
“ 请 保持 安静的 , 劳拉 , ” 扔 后退 她 兄弟 在 一个 低的 , 紧张 嗓音 .
“劳拉，请安静，”她哥哥低声紧张地说道。

“ [ðɪːz] [ˈhɔːrsɪz] [ɑːr; ər] [skerd] [ɪˈhʌf] [æz; əz] [aɪ ˈtiː] [ɪz] .
“ **These horses are scared enough as it is .**
“ 这些 马匹 是 害怕的 足够的 作为 它 是 .
“这些马本来就够害怕的了。”

“ [deɪv] [wʌz; wəz] [ˈduːɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [ˈspɪrɪtɪd] [greɪz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [mæd] [ˈɡæləp] .
“ **Dave was doing his best to bring the spirited grays out of their mad gallop .**
“ 戴夫 曾是 正在做 他的 最好的 到 带来 这 精神抖擞 灰色 出去 的 他们的 疯狂的 驰骋 .
“戴夫正竭尽全力让这些精力旺盛的灰马停止疯狂奔跑。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsterb(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði][best][pɑ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] [wi:k] ,
But they had not been out of the stable for the best part of a week ,
但 他们 有 不是 到过 出去 的 这 稳定的 为了 这 最好的 部分 的 一个 星期 ,
但他们已经将近一周没离开过马厩了。

[ænd; ənd] [ðɪs] , [kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sker] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtəməbi:l] ,
and this , combined with the scare from the roar of the automobile ,
和 这 , 合并 和 这 吓 从 这 吼 的 这 汽车 ,
再加上汽车轰鸣声带来的惊吓,

[hæd; həd][soʊ] [ˈɡɑ:tn] [ɑ:n][ðer; ðər] [nə:vz] [ðæt] [tu:; tə][kɑ:m][ðem; ðəm] [si:md] [nekst][tu:; tə][ɪm'pɑ:səb(ə)l]
had so gotten on their nerves that to calm them seemed next to impossible
有 所以 获得 在 他们的 神经 那 到 冷静的 他们 似乎 下一个 到 不可能的
.
.
.

这件事已经让他们非常恼火，以至于安抚他们几乎是不可能的。
[ɑ:n][ænd; ənd][ɑ:n] [ðeɪ] [flu:] [ˈoʊvər][ðə; ði] [pækt] [snoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][hɑ:rd][roʊd] ,
On and on they flew over the packed snow of the hard road ,
在 和 在 他们 飞翔 超过 这 包装 雪 的 这 难的 路 ,
他们不停地飞越坚硬道路上厚厚的积雪,

[ðə; ði] [slei] ['baʊnsɪŋ] [frʌm; frəm][saɪd][tu:; tə][saɪd][æz; əz][aɪ 'ti:] [pæst] [ˈoʊvər][ðə; ði] [bʌmps] [ɪn][ðə; ði]
the sleigh bouncing from side to side as it passed over the bumps in the
这 雪橇 弹跳 从 边 到 边 作为 它 通过了 超过 这 颠簸 在 这
[ˈhaɪweɪ] .
highway .
公路 .
雪橇驶过高速公路上的颠簸路段时，左右摇晃。

[ˈdʒesi] [wʌz; wəz] [ˈdedli] [peɪl] [ænd; ənd][hæd; həd][ɔ:l][fɪ; ʃi][kʊd; kəd][du:][tu:; tə] [ki:p] [frʌm; frəm] [ˈfri:k]
Jessie was deadly pale and had all she could do to keep from shrieking
杰西 曾是 致命 苍白 和 有 全部 她 可以 做 到 保持 从 尖叫
[wɪð; wɪθ] [fraɪt] .
with fright .
和 惊吓 .
杰西脸色惨白，拼命忍住才没发出惊恐的尖叫。

[bʌt; bət] [wen] [fɪ; ʃi] [hɜ:rd] [deɪv] [əˈdres] [hɪz; ɪz][ˈsɪstər][ɪn][ðə; ði] [əˈbʌv] [wɜ:rdz] , [fɪ; ʃi] [ʌt] [hɜ:r; hər]
But when she heard Dave address his sister in the above words , she shut her
但 什么时候 她 听到 戴夫 地址 他的 姐姐 在 这 多于 字 , 她 关闭 她
[ti:θ] [hɑ:rd] ,
teeth hard ,
牙齿 难的 ,
但当她听到戴夫用上述话语称呼他妹妹时，她紧紧地咬住了牙关。

[rɪˈzɑ:lvd] [tu:; tə] [rɪˈmeɪn] [ˈsaɪlənt] , [noʊ] [ˈmætər] [wʌt] [ðə; ði][kɔ:st] .
resolved to remain silent , no matter what the cost .
已解决 到 保持 沉默的 , 不 事情 什么 这 成本 .
决心保持沉默，无论付出什么代价。

[ben] [wʌz; wəz] [ˈwɜ:rid] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [skerd] - - [ðə; ði] [mɔ:r] [soʊ][brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][hi:; hi] [ˈri:əlaɪzd]
Ben was worried as well as scared - - the more so because he realized
本 曾是 担心 作为 出色地 作为 害怕的 - - 这 更多的 所以 因为 他 已实现
[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈpræktikli] [ˈnʌθɪŋ] [hi:; hi][kʊd; kəd][du:][tu:; tə][eɪd] [deɪv] [ɪn] [səbˈdju:ɪŋ] [ðə; ði]
there was practically nothing he could do to aid Dave in subduing the
那里 曾是 几乎 没有什么 他 可以 做 到 援助 戴夫 在 制服 这
[ˈrʌnəweɪz] .
runaways .
逃亡者 .
本既担心又害怕——尤其因为他意识到自己几乎无能为力，无法帮助戴夫制服这些逃亡者。

[ðə; ði] youth23
The youth23
这 youth23

青年23

[ɑ:n][ðə; ði] [frʌnt] [si:t] [hæd; həd] [breɪst] [bəʊθ] [fi:t] [ɑ:n][ðə; ði] ['dæʃbɔ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪ] ,
on the front seat had braced both feet on the dashboard of the sleigh ,
在 这 正面 座位 有 支撑 两个都 脚 在 这 仪表盘 的 这 雪橇 ,
坐在前排座位上的他双脚都撑在雪橇的仪表盘上。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['pʊlɪŋ] [bæk] [ɑ:n][ðə; ði][reɪnz] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['vɪɡərəs]
and was pulling back on the reins with all the strength of his vigorous
和 曾是 拉 后退 在 这 缰绳 和 全部 这 力量 的 他的 蓬勃
[ˈmʌslz] .
muscles .
肌肉 .
他用尽全身强壮的肌肉力量，猛地拉住缰绳。

[ðʌs] ['fɒli] [ə; eɪ]['kwɔ:rtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl][wʌz; wəz] ['kʌvəd] - - [ə; eɪ] [stretʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [roʊd]
Thus fully a quarter of a mile was covered - - a stretch of the hill road
因此 完全 一个 四分之一 的 一个 英里 曾是 涵盖 - - 一个 拉紧 的 这 爬坡道 路
[wɪtʃ] ['fɔ:rtʃənətli] [wʌz; wəz] [kəm'pærətɪvli] [streɪt] .
which fortunately was comparatively straight .
哪个 幸运的是 曾是 比较 直的 .
就这样，他们走了整整四分之一英里——幸运的是，这段山路相对来说比较直。

[bʌt; bət] [ðen] [ðer; ðər] [lu:md] [ʌp] [ə'hed] [ə; eɪ] [ɑ:rp] [tɜ:rn] ,
But then there loomed up ahead a sharp turn ,
但 然后 那里 迫近 向上 前方 一个 锋利的 转动 ,
但随后前方出现了一个急转弯，

['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [streɪt] [roʊd] [θru:] [ðə; ði] ['væli] [bɪ'loʊ] .
leading down to the straight road through the valley below .
领导 向下 到 这 直的 路 通过 这 谷 以下 .
向下延伸至穿过山谷的笔直道路。

" [deɪv] - - [ðə; ði][tɜ:rn] ! " [gɑ:spt] [ben] , [ʌn'eɪb(ə)][tu:; tə] [ki:p] [hɪm'self] [frʌm; frəm] ['spi:kɪŋ] .
" **Dave - - the turn !** " **gasp ed Ben , unable to keep himself from speaking** .
" 戴夫 - - 这 转动 ! " 倒吸一口气 本 , 无法 到 保持 他自己 从 请讲 .
“戴夫——转弯了！”本喘着气说，忍不住开口说道。

" [aɪ] [si:] [aɪ 'ti:] .
" **I see it** .
" 我 看 它 .

我看到了。

[aɪl] [du:] [wʌt] [aɪ][kæn; kən] , " [kraɪd][ðə; ði] [jʌŋ] ['draɪvər] ;
I'll do what I can , " cried the young driver ;
患病的 做 什么 我 能 , " 哭 这 年轻的 司机 ;
“我会尽我所能的,”年轻的司机喊道;

[ænd; ənd] [ðen] [pʊld] [ɑ:n][ðə; ði][reɪnz] [mɔ:r] ['strɔ:ŋli] , [ɪf] ['pɑ:səb(ə)] , [ðæn; ðən] [bɪ'fɔ:r] .
and then pulled on the reins more strongly , if possible , than before .
和 然后 拉 在 这 缰绳 更多的 强烈 , 如果 可能的 , 比 前 .
然后尽可能比以前更用力地拉缰绳。

['kloʊzər][ænd; ənd]['kloʊzər][tu:; tə][ðə; ði] ['dredɪd] [tɜ:rn][ɪn][ðə; ði][roʊd][ðə; ði] [sleɪ] [ə'prəʊtʃt] ,
Closer and closer to the dreaded turn in the road the sleigh approached ,
更近 和 更近 到 这 令人恐惧的 转动 在 这 路 这 雪橇 接近 ,
雪橇越来越接近那令人胆寒的转弯处，

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ 'ti:] [dru:] ['nɪrər] [ðə; ði]['gɜ:lz] ['hʌdld] [ɪn][ðer; ðər] [si:ts] ['ɔ:lmoʊst] [tu:] ['terər] -
and as it drew nearer the girls huddled in their seats almost too terror -
和 作为 它 画 更近 这 女孩们 蜷缩着 在 他们的 座位 几乎 也 恐怖 -
['stri:kən] [tu:; tə] [mu:v] .
stricken to move .
受打击的 到 移动 .

随着时间推移，女孩们蜷缩在座位上，几乎吓得动弹不得。

[ben] [spræŋ] [ʌp] , ['tɔʊtəli] [ʌn'kɑ:nʃəs] [ʌv; əv] ['du:ɪŋ] [soʊ] .
Ben sprang up , totally unconscious of doing so .
本 弹簧 向上 , 完全 无意识 的 正在做 所以 .
本猛地站了起来，完全没有意识到自己这么做了。

“ [kæn; kən][ju:; jʊ] [meɪk] [aɪ 'ti:] , [deɪv] , [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] ? ” [gɑ:spt] [ðə; ði]['ri:əl] [ɪ'steɪt] ['mænz] [sʌn] ,
“ **Can you make it , Dave , do you think ?** ” **gasped the real estate man's son** ,
“ 能 你 制作 它 , 戴夫 , 做 你 思考 ? ” 倒吸一口气 这 真实的 财产 男人的 儿子 ,
“戴夫，你觉得你能行吗？”房地产经纪人的儿子喘着气问道。

[wen] [ðə; ði][tɜ:rn][wʌz; wəz] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fi:t] [ə'weɪ] .
when the turn was less than a hundred feet away .
什么时候 这 转动 曾是 较少的 比 一个 百 脚 离开 .
当时转弯处距离不到一百英尺。

“ [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ] [traɪ] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [ʌnɪk'spektɪd] ['ænsər] .
“ **I don't think I'll try ,** ” **was the unexpected answer** .
“ 我 不 思考 患病的 尝试 , ” 曾是 这 意外 回答 .
“我想我不会尝试,”这个回答出乎意料。

“ [hoʊld][fæst] , ['evrɪbɔ:di; 'evrɪbʌdi] !
“ **Hold fast , everybody !**
“ 抓住 快速地 , 大家 !
“大家抓紧了! ”

[wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [fens] !
We're going through the fence !
是 去 通过 这 栅栏 !
我们要穿过围栏！

“ [ðə; ði][tɜ:rn][ɪn][ðə; ði][roʊd] [led] [tu:; tə][ðə; ði] [left] ,
“ **The turn in the road led to the left** ,
“ 这 转动 在 这 路 引领 到 这 左边 ,
“道路转弯处向左延伸，

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [ə'prəʊtɪt] [aɪ 'ti:] [deɪv] [rɪ'læksɪt] [hɪz; ɪz][hoʊld][ɑ:n][ðə; ði] [left] [reɪn] [ænd; ənd]
and as they approached it Dave relaxed his hold on the left rein and
和 作为 他们 接近 它 戴夫 轻松 他的 抓住 在 这 左边 缰绳 和
[pʊld] [wɪð; wɪθ] [maɪt] [ænd; ənd] [meɪn] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] .
pulled with might and main on the right .
拉 和 可能 和 主要的 在 这 正确的 .

当他们接近目标时，戴夫放松了左侧缰绳，用尽全力拉着右侧缰绳。

[ðɪs] [brɔ:t] [ðə; ði] [ti:m] [ə'raʊnd] [dʒʌst][ə; eɪ]['traɪf(ə)] , but24
This brought the team around just a trifle , but24
这 带来 这 团队 大约 只是 一个 琐事 , but24
这让球队稍微扭转了局面，但是24

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ki:p] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [əˈtemptɪŋ] [tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] [ðə; ði][roʊd] - -
it was enough to keep them from attempting to follow the road - -
它 曾是 足够的 到 保持 他们 从 尝试 到 跟随 这 路 - -
[ˈsʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [wʊd] [ʌnˈdaʊtɪdli] [hæv; həv] [kɔːzd] [ðə; ði] [ˈsluːɪŋ] [əˈraʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪ]
something which would undoubtedly have caused the slewing around of the sleigh
某物 哪个 会 无疑 有 导致 这 旋转 大约 的 这 雪橇
[ænd; ənd] [ˈpraːbəbli] [ɪts] [əʊvəˈtəːnɪŋ] .
and probably its overturning .
和 大概 它是 推翻 .

这足以阻止他们尝试沿着道路行驶——这无疑会导致雪橇摇晃，甚至可能使其翻车。

[æz; əz][aɪˈtiː][wʌz; wəz] , [ðə; ði] [ti:m] [left] [ðə; ði] [ˈroʊdweɪ] ,
As it was , the team left the roadway ,
作为 它 曾是 , 这 团队 左边 这 道路 ,
于是，车队离开了公路。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [ˈɪnstənt] [hæd; həd] [kræft] [θruː] [ə; eɪ] [freɪl] [reɪl] - [fens] [ænd; ənd][wʌz; wəz]
and the next instant had crashed through a frail rail - fence and was
和 这 下一个 立即的 有 崩溃了 通过 一个 脆弱 轨 - 栅栏 和 曾是
[ˈflaʊndərɪŋ] [əˈbɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] [di:p] [snoʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈplaʊd] - [ʌp] [ænd; ənd] [ˈsloʊpɪŋ] [fiːld] [brɪˈɑːnd] .
floundering along in the deep snow of a ploughed - up and sloping field beyond .
挣扎 沿着 在 这 深的 雪 的 一个 耕作 - 向上 和 倾斜的 场地 超过 .
下一刻，它就撞破了一道脆弱的铁轨，在远处一片被犁过的倾斜田野的厚厚积雪中艰难地前进。

“ [wʊʃ] [ðer; ðər] ! ” [kraɪd] [deɪv] , [ˈsuːðɪŋli] .
“ **Whoa there ! ” cried Dave , soothingly .**
“ 哇 那里 ! ” 哭 戴夫 , 舒缓地 .
“等等！”戴夫安抚道。

“ [wʊʃ] , [ˈdʒeri] !
“ **Whoa , Jerry !**
“ 哇 , 杰瑞 !
“哇，杰瑞！”

[wʊʃ] , [bɪl] !
Whoa , Bill !
哇 , 账单 !
哇，比尔！

“ [ænd; ənd] [ðʌs] [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] [ti:m] [waɪl] [ðə; ði] [sleɪ] [bʌmpt] [əˈbɔːŋ]
“ **And thus he continued to talk to the team while the sleigh bumped along**
“ 和 因此 他 持续 到 讲话 到 这 团队 尽管 这 雪橇 撞 沿着
[θruː] [ðə; ði] [di:p] [snoʊ] [ænd; ənd][ˈoʊvər][ðə; ði][ʌnˈiːv(ə)n] [graʊnd] .
through the deep snow and over the uneven ground .
通过 这 深的 雪 和 超过 这 不均匀 地面 .
于是，他一边和队员们说话，一边看着雪橇在厚厚的积雪中颠簸，在崎岖不平的地面上前进。

[ˈrʌnɪŋ] [əˈweɪ] [ɑːn][ðə; ði] [smuːð] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaɪweɪ] [hæd; həd] [bɪn] [wʌn] [θɪŋ] ;
Running away on the smooth surface of the highway had been one thing ;
跑步 离开 在 这 光滑的 表面 的 这 公路 有 到过 一 事物 ;
在平坦的高速公路上逃跑是一回事；

[ˈkiːpɪŋ] [ʌp] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [geɪt][ˈoʊvər][ə; eɪ] [ˈplaʊd] [fiːld] [ænd; ənd][ɪn] [snoʊ] [ˈɔːlmoʊst][ə; eɪ] [fʊt] [di:p]
keeping up such a gait over a ploughed field and in snow almost a foot deep
保持 向上 这样的 一个 步态 超过 一个 耕作 场地 和 在 雪 几乎 一个 脚 深的
[wʌz; wəz] [kwɪt] [əˈhʌðər] .
was quite another .
曾是 相当 其他 .
在犁过的田地上，在近一英尺深的积雪中保持这样的步态，又是另一回事了。

[su:n] [ðə; ði][ˈfaɪəri] [greiz] [brʊʊk] [frʌm; frəm][ðer; ðər][mæd][ˈgæləp][ˈɪntu:][ə; eɪ][trɑ:t] ,
Soon the fiery grays broke from their mad gallop into a trot ,
很快 这 火热 灰色 打破 从 他们的 疯狂的 驰骋 进入 一个 小跑 ;
很快, 那些火红色的马儿停止了疯狂的奔跑, 转而小跑起来。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ˈleɪtər] [deɪv] [hæd; həd][noʊ] [ˈtrʌb(ə)] [ɪn] [ˈbrɪŋɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][ə; eɪ][hɔ:lt] .
and a minute later Dave had no trouble in bringing them to a halt .
和 一个 分钟 之后 戴夫 有 不 麻烦 在 带来 他们 到 一个 停止 .
一分钟后, 戴夫毫不费力地就让他们停了下来。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɜ:rəʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fi:ld] , [sno:ɪŋ] ,
There they stood in the snow and the furrows of the field , snorting ,
那里 他们 站立 在 这 雪 和 这 沟壑 的 这 场地 , 吸鼻 ,
它们就那样站在雪地和田垄间, 发出喷鼻声。

[ænd; ənd] [iˈmɪtɪŋ] [klaʊdz] [ʌv; əv] [sti:m] [frʌm; frəm][ðer; ðər][ˈnɒstrəlz] .
and emitting clouds of steam from their nostrils .
和 发射 云 的 蒸汽 从 他们的 鼻孔 .
他们鼻孔里喷出阵阵蒸汽。

“ [hoʊld] - [ɪm] , [deɪv] , [waɪ] [aɪ][get] [aʊt][ænd; ənd][goʊ][tu:; tə][ðer; ðər] [ˈhedz] ! ” [kraɪd] [ben] ,
“ Hold ' em , Dave , while I get out and go to their heads ! ” cried Ben ,
“ 抓住 - 呃 , 戴夫 , 尽管 我 得到 出去 和 去 到 他们的 头部 ! ” 哭 本 ,
“戴夫, 你按住他们, 我要出去揍他们一顿!”本喊道。

[ænd; ənd][æn; ən] [ˈɪnstənt] [ˈleɪtər][wʌz; wəz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] [ænd; ənd][hæd; həd][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði]
and an instant later was out in the snow and had hold of the
和 一个 立即的 之后 曾是 出去 在 这 雪 和 有 抓住 的 这
[sti:dz] .
steeds .
马匹 .
片刻之后, 他已来到雪地里, 牵着马。

[i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɔ:rsɪz] [wʌz; wəz] [ˈtreɪblɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] ,
Each of the horses was trembling a little ,
每个 的 这 马匹 曾是 发抖 一个 小的 ,
每匹马都在微微颤抖,

[bʌt; bət][ðə; ði] [rʌŋ] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [dʌŋ] [ˈni:ðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈeni] [hɑ:rm] .
but the run seemed to have done neither of them any harm .
但 这 跑步 似乎 到 有 完毕 两者都不 的 他们 任何 伤害 .
但这次跑步似乎并没有对他们俩造成任何伤害。

“ [oʊ] , [deɪv] ! [deɪv] ! ” [gɑ:spt] [ˈdʒesi] .
“ Oh , Dave ! Dave ! ” gasped Jessie .
“ 哦 , 戴夫 ! 戴夫 ! ” 倒吸一口气 杰西 .
“哦, 戴夫! 戴夫!”杰西惊呼道。

[ʃi; ji] [traɪd] [tu:; tə][goʊ][ɑ:n] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑ:t] . -
She tried to go on , but could not . 25
她 尝试 到 去 在 , 但 可以 不是 . -
她试图继续下去, 但做不到。25

“ [oʊ] , [haʊ] [ˈθæŋkfl] [aɪ][eɪˈem] [ðæt] [ju:; jʊ][dɪd][nɑ:t] [əˈtempt] [tu:; tə][goʊ] [əˈraʊnd] [ðæt] [ˈkɔ:rnər] !
“ Oh , how thankful I am that you did not attempt to go around that corner !
“ 哦 , 如何 感恩 我 是 那 你 做过 不是 试图 到 去 大约 那 角落 !
“哦, 我真庆幸你没有试图绕过那个拐角!”

“ [keɪm] [frʌm; frəm] [ˈlɔ:rə] .
“ came from Laura .
“ 来了 从 劳拉 .
这句话来自劳拉。

“ [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [traɪd] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ʌp'set][ænd; ənd] ['merbi] [ɔːl] [kɪld] ！
“ **If you had tried that we would have been upset and maybe all killed ！**
“ 如果 你 有 尝试 那 我们 会 有 到过 沮丧的 和 或许 全部 被杀 ！
“如果你那样做，我们会很生气，甚至可能全部丧命！”

“ [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [ʃʌdəd] ．
“ **and she shuddered ．**
“ 和 她 颤抖 ．
“她打了个寒颤。

“ [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ðɪ] [raɪt] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] , [deɪv] , “ [wʌz; wəz] ['benz] ['kɑːment] ．
“ **It was just the right thing to do , Dave , “ was Ben's comment ．**
“ 它 曾是 只是 这 正确的 事物 到 做 , 戴夫 , “ 曾是 本的 评论 ．
“戴夫，你这样做是对的,”本评论道。

“ [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] ．
“ **But I don't know that I would have thought of it ．**
“ 但 我 不 知道 那 我 会 有 想法 的 它 ．
“但我不知道我是否会想到这一点。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [kwɪk] ['θɪŋkər] , [ænd; ənd][aɪ] [ges] [wiː; wi][hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə] [θæŋk] [fɔːr; fər]
You are a quick thinker , and I guess we have you to thank for
你 是 一个 快的 思想家 , 和 我 猜测 我们 有 你 到 感谢 为了
[ˈseɪvɪŋ] [ʌʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] ． “
saving our lives ．”
保存 我们的 生活 ． “
“你反应真快，我想我们应该感谢你救了我们的命。

“ [wel] , [wiːv] ['broʊkən] [daʊn] ['sʌm,bɑːdiːz] [fens] , “ [rɪ'tɜːrnd] [deɪv] , [nɑːt] ['noʊɪŋ] [wʌt] [els]
“ **Well , we've broken down somebody's fence , “ returned Dave , not knowing what else**
“ 出色地 , 我们已经 破碎的 向下 某人的 栅栏 , “ 返回 戴夫 , 不是 会心 什么 别的
[tuː; tə] [seɪ] ．
to say ．
到 说 ．
“嗯，我们把别人家的栅栏弄坏了,”戴夫回答道，不知道还能说什么。

“ [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [fɪks] [ðæt] , [aɪ] [sə'pəʊz] ． “
“ **We'll have to fix that , I suppose ．”**
“ 出色地 有 到 使固定 那 , 我 认为 ． “
“看来我们得想办法解决这个问题了。”

“ [hʌ] ！
“ **Huh ！**
“ 嗯 ！
“哈！

[wɒts] [ə; eɪ]['broʊkən] [fens] [tuː; tə] ['seɪvɪŋ] [wʌnz] [nek] ！ “ [snɔːtɪd] [ben] ．
What's a broken fence to saving one's neck ！” snorted Ben ．
是什么 一个 破碎的 栅栏 到 保存 一个人的 脖子 ！ “ 哼了一声 本 ．
“比起保命，破了个栅栏算什么！”本冷哼道。

“ [br'saɪdz] , [wiː; wi]['oʊnli] ['bʌstɪd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv][reɪlz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [wɜːrθ] [ə; eɪ]
“ **Besides , we only busted a couple of rails , and they are not worth a**
“ 除了 , 我们 仅有的 被捕 一个 夫妻 的 铁轨 , 和 他们 是 不是 值得 一个
[ɡreɪt] [diːl] ． “
great deal ．”
伟大的 交易 ． “
“再说，我们只弄坏了几根铁轨，它们也不值多少钱。”

“ [deɪv] , [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] [tuː; tə][raɪd][br'haɪnd] [ðæt] [tiːm] ['eni] [mɔːr] ？
“ **Dave , do you think it will be safe to ride behind that team any more ？**
“ 戴夫 , 做 你 思考 它 将要 是 安全的 到 骑 在后面 那 团队 任何 更多的 ？
“戴夫，你觉得继续跟在那支车队后面骑行安全吗？”

” [ˈkwestʃənd] [ˈlɔːrə] .
” **questioned Laura** .
” 被质问 劳拉 .

“劳拉问道。”

” [aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][duː][aɪ ˈtiː] , ” [hiː; hi] [ˈænsər] [ˈprɑːmptli] .
” **I'm going to do it , ” he answered promptly** .
” 我是 去 到 做 它 , ” 他 回答 及时 .

“我会去做的,”他立即回答道。

” [noʊ] [tiːm] [ʌv; əv][ˈhɔːrsɪz][ɪz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][get][ðə; ði] [ˈbetər] [ʌv; əv][em ˈiː] ! ”
” **No team of horses is going to get the better of me ! ”**

“没有哪队马能打败我! ”

” [aɪ] [θɪŋk] , [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][hæd; həd] [ðɪs] [rʌn] , [ðeɪl] [teɪm] [daʊn] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] , ” [sed]
” **I think , now that they have had this run , they'll tame down a little , ” said**
” 我 思考 , 现在 那 他们 有 有 这 跑步 , 他们会 驯服 向下 一个 小的 , ” 说
[ben] .
Ben .
本 .

“我想,既然他们已经经历了这一切,他们应该会收敛一些,”本说道。

” [bɪˈsaɪdɪz] [ðæt] , [ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd][tuː; tə] - [ɪz][ˈɔːlmoʊst] [streɪt] [ænd; ənd] [flæt]
” **Besides that , the rest of the road to Coburntown is almost straight and flat**
” 除了 那 , 这 休息 的 这 路 到 - 是 几乎 直的 和 平坦的
.”
.”
.”

“除此之外,通往科伯恩镇的其余路段几乎都是笔直平坦的。”

” [jes] ,
” **Yes** ,
” 是的 ,

“是的,

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][get][ɑːn][ə; eɪ] [streɪt] [roʊd] [aɪl] [ɡɪv] [ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði] [ˈrʌnɪŋ]
and as soon as we get on a straight road I'll give them all the running
和 作为 很快 作为 我们 得到 在 一个 直的 路 患病的 给 他们 全部 这 跑步
[ðeɪ] [waːnt] ,
they want ,
他们 想 ,

一旦我们驶上笔直的道路,我就会让他们尽情地追赶。

” [ˈænsər] [deɪv] .
” **answered Dave** .
” 回答 戴夫 .

“戴夫回答道。”

” [aɪl] [ˌɡærənˈtiː] [ðæt] [baɪ][ðə; ði] time26
” **I'll guarantee that by the time26**
” 患病的 保证 那 经过 这 time26

“我保证到26年

[wiː; wi] [riːtʃ] [taʊn] [ðeɪl] [biː; bi][dʒʌst][æz; əz] [miːk] [æz; əz][ˈeni] [wʌn] [wʊd] [waːnt][ðem; ðəm] .
we reach town they'll be just as meek as any one would want them .
我们 抵达 镇 他们会 是 只是 作为 温顺 作为 任何 一 会 想 他们 .

我们到达镇上后,他们会像任何人希望的那样温顺。

” [wɪð; wɪθ][ben] [stɪl] [æt; ət][ðer; ðər] [ˈhedz] [ðə; ði] [ti:m][wʌz; wəz] [tɜ:rnd] [əˈraʊnd] [ænd; ʌnd][led][tu:; tə]
“ **With Ben still at their heads the team was turned around and led to**
” 和 本 仍然 在 他们的 头部 这 团队 曾是 转向 大约 和 引领 到
[ðə; ði] [ˈroʊdweɪ] [wʌnz] [mɔ:ɹ] .
the roadway once more .
这 道路 一次 更多的 .

“本仍然在队伍的最前面，队伍掉头，再次被带到了路上。

[ðer; ðər][ðə; ði] [ˈhɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər] [taɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [tri:] [nɪr] [baɪ] ,
There the horses were tied to a tree near by ,
那里 这 马匹 是 系 到 一个 树 靠近 经过 ,
马匹被拴在附近的一棵树上。

[ænd; ʌnd] [ðen] [deɪv] [ænd; ʌnd][ben] [spent] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [taɪm] [ɪn] [rɪˈperɪŋ] [ðə; ði] [ˈdæmɪdʒ] [dʌn] [tu:; tə]
and then Dave and Ben spent a little time in repairing the damage done to
和 然后 戴夫 和 本 花费 一个 小的 时间 在 维修 这 损害 完毕 到
[ðə; ði] [fens] .
the fence .
这 栅栏 .

然后戴夫和本花了一些时间修理栅栏的损坏部分。

“ [aɪ] [wɪʃ] [wi; wi][kʊd; kəd][faɪnd][aʊt] [hu:] [ðʊʊz] [ˈfeləʊz] [ɪn][ðə; ði][ˈɔ:toʊ][wɜ:r; wər] , ” [sed] [ben] ,
“ **I wish we could find out who those fellows in the auto were** , ” **said Ben** ,
” 我 希望 我们 可以 寻找 出去 WHO 那些 伙伴们 在 这 汽车 是 , ” 说 本 ,
“我真希望我们能查出车里那些人是谁,”本说道。

[wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][wʌnz] [əˈgen] [ɑ:n][ðə; ði] [weɪ] .
when they were once again on the way .
什么时候 他们 是 一次 再次 在 这 方式 .
当他们再次踏上旅途时。

“ [ðeɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [faɪnd] [fɔ:r; fər] [ˈspi:dɪŋ] . ”
“ **They ought to be fined for speeding** . ”
” 他们 应该 到 是 罚款 为了 超速 . ”
“他们应该因超速而被罚款。”

“ [aɪ] [daʊt] [ɪf] [wi:l] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə][ˈloʊkɪt][ðəm; ðəm] , ” [ˈænsər] [deɪv] .
“ **I doubt if we'll be able to locate them** , ” **answered Dave** .
” 我 怀疑 如果 出色地 是 有能力的 到 定位 他们 , ” 回答 戴夫 .
“我怀疑我们能否找到他们,”戴夫回答道。

[ænd; ʌnd][hi:; hi][wʌz; wəz] [raɪt] - - [ðeɪ] [ˈnevər] [sɔ:] [ɔ:r] [hɜ:rd] [ʌv; ʌv][ðə; ði] [ˈrekləs] [ˈɔ:tə,məʊbɪlɪsts]
And he was right - - they never saw or heard of the reckless automobilists
和 他 曾是 正确的 - - 他们 绝不 锯 或者 听到 的 这 鲁莽 汽车人
[əˈgen] .
again .
再次 .

他的说法是对的——他们再也没有见过或听说过那些鲁莽的汽车驾驶员。

[æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [ˈmen(ə)nd] , [brɪˈɑ:nd] [ðə; ði] [hɪl] [ðə; ði][roʊd] [tu:; tə] - [wʌz; wəz]
As has been mentioned , beyond the hill the road to Coburntown was
作为 有 到过 提及 , 超过 这 爬坡道 这 路 到 - 曾是
[ˈɔ:lmoʊst] [streɪt] [ænd; ʌnd][ˈlev(ə)] .
almost straight and level .
几乎 直的 和 等级 .
正如前面提到的，翻过山丘后，通往科伯恩镇的道路几乎是笔直平坦的。

[ænd; ənd] [hɪr] [fɔːr; fər][ˈoʊvər] [tuː] [maɪlz] [deɪv] [əˈlaʊd] [ðə; ði] [greɪz] [tuː; tə][gʊʊ] [əˈbɔːŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [gʊd]
And here for over two miles Dave allowed the grays to go along at a good
和 这里 为了 超过 二 英里 戴夫 允许 这 灰色 到 去 沿着 在 一个 好的
[geɪt] ,
gait ,
步态 ,

接下来的两英里多时间里，戴夫都任由灰马以良好的步伐向前走着。

[ɔːlˈðoʊ] [ˈkiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːn][ðem; ðəm] [kənˈtɪnjuəli] , [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [nɑːt][get] [brɪˈjaːnd]
although keeping his eyes on them continually , so that they might not get beyond
虽然 保持 他的 眼睛 在 他们 持续 , 所以 那 他们 可能 不是 得到 超过
[kənˈtroʊl] .
control .
控制 .

尽管他时刻关注着他们，以免他们失控。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈkɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [ðɪs] [əˈdɪjən(ə)l] [bɜːrst][ʌv; əv] [spiːd] ,
As a consequence of this additional burst of speed ,
作为 一个 结果 的 这 额外的 爆裂 的 速度 ,
由于这次额外的速度爆发，

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [fɔːr; fər] [wɪt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [baʊnd] ,
when they came in sight of the town for which they were bound ,
什么时候 他们 来了 在 视线 的 这 镇 为了 哪个 他们 是 边界 ,
当他们看到要去的城镇时，

[ðə; ði] [greɪz] [wɜːr; wər] [kwɑɪt] [ˈdɑːs(ə)] [ænd; ənd] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [brɪˈheɪv] [ðəmˈselvz] [ˈprɑːpərli] .
the grays were quite docile and willing to behave themselves properly .
这 灰色 是 相当 温顺 和 愿意的 到 表现 他们自己 适当地 .
这些灰狗性情温顺，很听话。

“ [naʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [soʊ] , [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ][ˈgɜːlz] [əˈraʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ] [ʃɑːp] , ” [səˈdʒestɪd]
“ Now if you say so , I'll take you girls around to the French Shop , ” suggested
“ 现在 如果 你 说 所以 , 患病的 拿 你 女孩们 大约 到 这 法语 店铺 , ” 建议
[deɪv] ,
Dave ,
戴夫 ,

“既然你们这么说，我就带你们去法国商店逛逛，”戴夫提议道。

“ [ænd; ənd] [ðen] [ben][ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [draɪv] [əˈraʊnd] [tuː; tə][ˈmɪstər] . - [juː] - [stɔːr] .
“ and then Ben and I can drive around to Mr . Wecks's shoe - store .
“ 和 然后 本 和 我 能 驾驶 大约 到 先生 . - 鞋 - 店铺 .
“然后我和本就可以开车去韦克斯先生的鞋店了。”

“ [ðɪs] [wʌz; wəz] [əˈgriːəb(ə)l] [tuː; tə] [ˈbɔːrə] [ænd; ənd] [ˈdʒesi] , [ænd; ənd] in27
“ This was agreeable to Laura and Jessie , and in27
“ 这 曾是 同意 到 劳拉 和 杰西 , 和 in27
“劳拉和杰西都同意了，而且27

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ðə; ði][ˈgɜːlz][wɜːr; wər] [left] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈstæblɪʃmənt] [wer]
a few minutes the girls were left at the door of the establishment where
一个 很少 分钟 这 女孩们 是 左边 在 这 门 的 这 建立 在哪里
[ˈbɔːrə] [hæd; həd] [sed] [ʃiː; ʃɪ] [wɪt] [tuː; tə] [mætʃ] [sʌm; səm] [ˈrɪbən] .
Laura had said she wished to match some ribbon .
劳拉 有 说 她 希望 到 匹配 一些 丝带 .

几分钟后，女孩们被留在了劳拉之前说她想配些丝带的那家店门口。

[ðen] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [ˈstɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [juː] - [ˈdiːlɜːz] [ʃɑːp] .
Then the two boys started for the shoe - dealer's shop .
然后 这 二 男孩们 开始 为了 这 鞋 - 经销商 店铺 .
然后，两个男孩就朝着鞋店走去。

[deɪv] [hæd; həd] [ɔ:l'reɪdɪ] [ə'kweɪntɪd] [ben] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pə'tɪku:ləz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['erənd] [tu:; tə][ðə; ði]
Dave had already acquainted Ben with the particulars of his errand to the
戴夫 有 已经 熟人 本 和 这 细节 的 他的 差事 到 这
[pleɪs] .
place .
地方 .

戴夫已经向本详细介绍了他去那里的任务详情。

“ [wɒt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['gouɪŋ] [tu:; tə][du:] [ɪf] [weks] [sez] [ju:; jʊ] ['ri:əli] [hæd; həd][ðə; ði] [[u:z] ?
“ **What are you going to do if Wecks says you really had the shoes ?**
“ 什么 是 你 去 到 做 如果 韦克斯 说道 你 真的 有 这 鞋 ? ”
“如果韦克斯说你真的拥有那双鞋，你会怎么办？ ”

“ ['kwestʃənd] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ri:əl] [ɪ'steɪt] ['di:lər] ,
“ **questioned the son of the real estate dealer** ,
“ 被质问 这 儿子 的 这 真实的 财产 经销商 ,
“房地产商的儿子问道,”

[wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɑ:n][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [fu:] [stɔ:r] .
when they were on the way to the shoe store .
什么时候 他们 是 在 这 方式 到 这 鞋 店铺 .
当时他们正要去鞋店。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][hi:; hi] [seɪ] [ðæt] [wen] [aɪ] ['hævnt] [bɪn] [nɪr] [ðə; ði] [pleɪs] , [ben] ? ”
“ **But how can he say that when I haven't been near the place , Ben ?** ”
“ 但 如何 能 他 说 那 什么时候 我 还没有 到过 靠近 这 地方 , 本 ? ”
[rɪ'tɜ:rnd] [deɪv] .
returned Dave .
返回 戴夫 .

“可是我又没去过那个地方，他怎么能这么说呢，本？”戴夫反问道。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] .
“ **I don't know** .
“ 我 不 知道 .

“我不知道。

[bʌt; bət][aɪ][du:] [noʊ] [ðæt] ['pi:p(ə)] [hæv; həv] ['sʌmtaɪmz] [hæd; həd] [θɪŋz] [tʃɑ:rdʒd] [tu:; tə][ðəm; ðəm]
But I do know that people have sometimes had things charged to them
但 我 做 知道 那 人们 有 有时 有 事物 带电 到 他们
[æt; ət][ðə; ði] ['stɔ:rz] [wɪtʃ] ['ʌðər] ['pi:p(ə)] [gɑ:t] . “
at the stores which other people got . ”
在 这 商店 哪个 其他 人们 得到 . ”

但我知道，有时人们会在商店里被记上别人买的東西的钱。

“ [həmf] !
“ **Humph !**
“ 哼 !

“哼！

[wel] , [aɪ] ['ʃænt] [peɪ] [fɔ:r; fər] ['eni] [[u:z] [ðæt] [aɪ][dɪd][nɑ:t][get] , “ ['ænsər] ['aʊər; ɑ:r][ˈhɪroʊ] , ['sɪmplɪ]
Well , I sha'n't pay for any shoes that I did not get , ” answered our hero , simply
出色地 , 我 不会 支付 为了 任何 鞋 那 我 做过 不是 得到 , “ 回答 我们的 英雄 , 简单地
.
:
.

“我没买的鞋子，我是不会付钱的，”我们的主人公简单地回答道。

[ˈmɪstər] . - [ɪˈstæblɪʃmənt] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði][fɑːr][end][ʌv; əv][ðə; ði][meɪn] [stri:t] [ʌv; əv]
Mr . Wecks's establishment was at the far end of the main street of
先生 . - 建立 曾是 在 这 远的 结尾 的 这 主要的 街道 的
- ;
Coburntown ;
- ;

韦克斯先生的店铺位于科伯恩镇主街的尽头；

[soʊ][ðə; ði] [lædz] [hæd; həd][hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [blɔːks] [tuː; tə][ˈkʌvər] [brɪˈfɔːr] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] .
so the lads had half a dozen blocks to cover before they reached the place .
所以 这 小伙子们 有 一半 一个 打 积木 到 覆盖 前 他们 达到 这 地方 .

所以，小伙子们要走六个街区才能到达目的地。

“ [həˈloʊ] , [ɪts] [kloʊzɪd] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ben] , [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːr] ;
“ Hello , it's closed ! ” exclaimed Ben , as they came in sight of the store ;
“ 你好 , 它是 关闭 ! ” 惊呼 本 , 作为 他们 来了 在 视线 的 这 店铺 ;

“你好，它关门了！”当他们看到商店时，本惊喊道；

[ænd; ənd][hiː; hi][ˈnɑːdəd , ˈnɑːdɪd][ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [foʊ] [ˈwɪndəʊ] , [ðə; ði][ˈkɜːrt(ə)n]
and he nodded in the direction of the show window , the curtain
和 他 点头 在 这 方向 的 这 展示 窗户 , 这 窗帘

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [drɔːn] [daʊn] .
of which was drawn down .
的 哪个 曾是 绘制 向下 .

他朝橱窗的方向点了点头，橱窗的帘子已经拉了下来。

[ðə; ði][ˈkɜːrt(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [daʊn] ,
The curtain on the door was also down ,
这 窗帘 在 这 门 曾是 还 向下 ,

门帘也拉了下来。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [glæs] [wʌz; wəz] [ˈpeɪstɪd] [ə; eɪ] [ʃiːt] [ʌv; əv] [noʊt] [ˈpeɪpər] .
and on the glass was pasted a sheet of note paper .
和 在 这 玻璃 曾是 粘贴 一个 床单 的 笔记 纸 .

玻璃上贴着一张便笺纸。

“ [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] [ˈnoʊtɪs] .
“ Some sort of notice .
“ 一些 种类 的 注意 .

“某种通知。”

[aɪl] [siː] [wʌt] [aɪ ˈtiː][ɪz] , “ [ˈænsər] [deɪv] , [ænd; ənd] , [ˈθroʊɪŋ] [ðə; ði][reɪnz] [tuː; tə] [ben] , he28
I'll see what it is , ” answered Dave , and , throwing the reins to Ben , he28
患病的 看 什么 它 是 , “ 回答 戴夫 , 和 , 投掷 这 缰绳 到 本 , he28

“我去看看是什么，”戴夫回答道，然后把缰绳扔给了本，他28

[left][ðə; ði] [sleɪ] .
left the sleigh .
左边 这 雪橇 .

他离开了雪橇。

[suːn] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈriːdɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [ʃiːt] [ʌv; əv] [ˈpeɪpər] :
Soon he was reading what was written on the sheet of paper :
很快 他 曾是 阅读 什么 曾是 书面 在 这 床单 的 纸 :

很快，他开始阅读纸上写的内容：

[kloʊzɪd] [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [deθ] [ɪn][ðə; ði][ˈfæməli] .
Closed on account of death in the family .
关闭 在 帐户 的 死亡 在 这 家庭 .

因家庭成员去世而歇业。

[ˈwɪljəm] [wɛks] .
William Wecks .
威廉 韦克斯 .

威廉·韦克斯。

“ [ˈsʌmbɑːdi] [ded] .
” **Somebody dead** .
” 某人 死的 .

有人死了。

[ðæts] [tuː] [bəd] !
That's too bad !
那就是 也 坏的 !

太可惜了！

“ [mjuːzd] [deɪv] .
” **mused Dave** .
” 沉思 戴夫 .

“戴夫沉思道。”

“ [aɪ] [ˈwʌndər] [huː] [aɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] ?
” **I wonder who it can be ?**
” 我 想知道 WHO 它 能 是 ?

“我想知道会是谁呢？ ”

“ [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [pæst] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈbɑːrbər] [ʃɑːp] [nekst] [dɔːr] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] .
” **and then he passed into a barber shop next door to find out .**
” 和 然后 他 通过了 进入 一个 理发师 店铺 下一个 门 到 寻找 出去 .

然后他走进隔壁的理发店一探究竟。

“ [ɪts] [ˈmɪstər] . - [ˈfɑːðər] - - [ə; eɪ] [ˈveri] [oʊld][mæn] [huː] [lɪvd] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] [frʌm; frəm]
” **It's Mr. Wecks's father - - a very old man who lived back in the country from**
” 它是 先生 . - 父亲 - - 一个 非常 老的 男人 WHO 居住地 后退 在 这 国家 从
[hɪr] ,
here ,
” 这里 ,

“那是韦克斯先生的父亲——一位年纪很大的老人，他以前住在乡下。”

“ [ɪkˈspleɪnd] [ðə; ði][ˈbɑːrbər] .
” **explained the barber .**
” 解释 这 理发师 .

理发师解释道。

“ [ˈmɪstər] . [wɛks] [went] [ʌp][ðər; ðər][ləst] [naɪt] ,
” **Mr. Wecks went up there last night ,**
” 先生 . 韦克斯 去 向上 那里 最后的 夜晚 ,

“韦克斯先生昨晚去了那里，

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈdʌznt] [ɪkˈspekt][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ʌnˈtɪl] [ˈæftər][ðə; ði][ˈfjuːnərəl] ,
and he doesn't expect to come back until after the funeral ,
和 他 不 预计 到 来 后退 直到 后 这 葬礼 ,

他预计要等到葬礼结束后才会回来。

[wɪtʃ] [wɪl] [ˈpraɪbəbli] [biː; bi] [deɪ] [ˈæftər][tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] . “
which will probably be day after to - morrow .”
哪个 将要 大概 是 天 后 到 - 明天 . ”

大概后天吧。

“ [aɪ][dəʊnt] [səˈpəʊz] [hɪz; ɪz][klɜːrk][ɪz] [əˈraʊnd] ? ” [ˈkwestʃənd] [deɪv] .
” **I don't suppose his clerk is around ? ” questioned Dave .**
” 我 不 认为 他的 职员 是 大约 ? ” 被质问 戴夫 .

“他的职员应该不在吧？”戴夫问道。

“ [noʊ] .
“ **No** .
“ 不 .

“不。

[ðə; ði][ˈfju:nərəl] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈhɑ:lədeɪ] , [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][glæd][ʌv; əv][aɪ ˈti:] .
The funeral gave him a holiday , and he was glad of it .
这 葬礼 给予 他 一个 假期 , 和 他 曾是 高兴的 的 它 .
葬礼让他放了个假, 他很高兴。

[ˈhi:z] [aʊt][ʌv; əv] [taʊn] , [tu:] ; “ [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [ðʌs] [ɪkˈsprest] [hɪmˈself] ,
He's out of town , too ; “ and having thus expressed himself ,
他是 出去 的 镇 , 也 ; “ 和 拥有 因此 表达 他自己 ,
他也出城了 ; “说完这番话,

[ðə; ði][ˈbɑ:rbər] [tɜ:rnd] [tu:; tə][weɪt] [əˈpɑ:n][ə; eɪ] [ˈkʌstəmə] [hu:] [hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [ɪn] ,
the barber turned to wait upon a customer who had just come in ,
这 理发师 转向 到 等待 之上 一个 顾客 WHO 有 只是 来 在 ,
理发师转身去招呼刚进来的顾客。

[ænd; ənd] [deɪv] [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [sleɪ] .
and Dave returned to the sleigh .
和 戴夫 返回 到 这 雪橇 .
于是戴夫回到了雪橇上。

“ [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
“ **If that's the case ,**
“ 如果 那就是 这 案件 ,

“如果真是那样的话,

[ju:l] [hæv; həv][tu:; tə][let][ðə; ði] [ˈmætər] [rest] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][nekst] [taɪm] [ju:; jʊ] [kʌm] [tu:; tə] - ,
you'll have to let the matter rest until the next time you come to Coburntown ,
你会 有 到 让 这 事情 休息 直到 这 下一个 时间 你 来 到 - ,
这件事就先搁置一下, 等你下次来科伯恩镇的时候再说吧。

[ɔ:r] [els] [ju:l] [hæv; həv][tu:; tə] [raɪt] [tu:; tə][ˈmɪstər] . [weks] , “ [sed] [ben] .
or else you'll have to write to Mr . Wecks , “ said Ben .
或者 别的 你会 有 到 写 到 先生 . 韦克斯 , “ 说 本 .
“否则你就得写信给韦克斯先生了,”本说道。

“ [aɪl] [bi:; bi] [ˈkʌmɪŋ] [ˈoʊvər] [əˈgen] [brɪˈfɔ:r] [ˈveri] [lɔ:ŋ] , “ [ˈænsər] [deɪv] .
“ **I'll be coming over again before very long , “ answered Dave .**
“ 患病的 是 未来 超过 再次 前 非常 长的 , “ 回答 戴夫 .
“我很快就会再过来,”戴夫回答道。

“ [bʌt; bət] , [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , [aɪd] [laɪk] [tu:; tə][hæv; həv] [ðɪs] [ˈmætər] [ˈsetld] .
“ **But , just the same , I'd like to have this matter settled .**
“ 但 , 只是 这 相同的 , ID 喜欢 到 有 这 事情 定居 .
“但是, 即便如此, 我还是希望这件事能够得到解决。”

“ [waɪl] [deɪv] [wʌz; wəz] [ˈspi:kɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ə; eɪ] man29
“ **While Dave was speaking to his chum a man29**
“ 尽管 戴夫 曾是 请讲 到 他的 密友 一个 man29
“当戴夫和他的朋友说话时, 一个男人29

[pæst] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] [ˈsaɪdwɔ:k] , [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] [ˈræðər] [ˈfɪksɪdli] .
passed him on the sidewalk , looking at him rather fixedly .
通过了 他 在 这 人行道 , 寻找 在 他 相当 固定地 .
在人行道上与他擦肩而过, 目光有些执拗地盯着他。

[ðɪs] [mæn][wʌz; wəz][ˈmɪstər] . [eɪ es ˈeɪ] - ,
This man was Mr . Asa Dickley ,
这 男人 曾是 先生 . 阿萨 - ,
这个人是阿萨·迪克利先生。

[ðə; ði][prəˈpraɪətər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɑːrdʒɪst][ˈdʒɛntəlˌmɛnz, ˈdʒɛnəlˌmɛnz] [ˈfəːnɪʃɪŋ] [ɪˈstæblɪʃmənt] [ʌv; əv] [wɪtʃ]
the proprietor of the largest gentlemen's furnishing establishment of which
这 业主 的 这 最大 绅士的 家具 建立 的 哪个
- ['boʊstɪd] .
Coburntown boasted .
- 吹嘘 .

科伯恩镇引以为傲的最大的男士服装店的老板。

[ˈaʊər; ɑːr][ˈhɪroʊ] [nuː] [ðə; ði][mæn] [ˈferli] [wel] ,
Our hero knew the man fairly well ,
我们的 英雄 知道 这 男人 相当 出色地 ,

我们的主人公与这个人相当熟悉，

[ˈhævɪŋ] [ˈpəːtʃəst] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [θɪŋz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [pleɪs] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ,
having purchased a number of things at his place from time to time ,
拥有 购买 一个 数字 的 事物 在 他的 地方 从 时间 到 时间 ,
我曾多次在他那里购买过一些东西，

[ænd; ænd][soʊ][hiː; hi][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] [ˈplezntli] .
and so he nodded pleasantly .
和 所以 他 点头 愉快 .

于是他愉快地点了点头。

[ˈmɪstər] . [eɪ es ˈeɪ] - [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][ɪn] [rɪˈtʃːrɪn] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈræðər] [ˈsaʊər] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɑːn]
Mr . Asa Dickley nodded in return , but with a rather sour expression on
先生 . 阿萨 - 点头 在 返回 , 但 和 一个 相当 酸的 表达 在
[hɪz; ɪz] [feɪs] .
his face .
他的 脸 .

阿萨·迪克利先生点头回应，但脸上却带着一丝不悦。

[ðen] [hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət][ben] , [ænd; ænd][æt; ət][ðə; ði] [ˈhænsəm] [sleɪ] [ænd; ænd] [stiːl] [mɔːr] [ˈstɑɪlɪʃ]
Then he glanced at Ben , and at the handsome sleigh and still more stylish
然后 他 瞥了一眼 在 本 , 和 在 这 英俊的 雪橇 和 仍然 更多的 时髦的
[tiːm] [ʌv; əv] [ˈhɔːrsɪz] ,
team of horses ,
团队 的 马匹 ,

然后他瞥了一眼本，又看了看那辆漂亮的雪橇和更加矫健的马匹。

[ænd; ænd] [pæst] [ɑːn] [ˈmʌtərɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [hɪmˈself] .
and passed on muttering something to himself .
和 通过了 在 喃喃自语 某物 到 他自己 .

他一边嘟囔着什么一边走了。

“ [ˈmɪstər] . - [ˈdɪdnt] [lʊk] [ˈveri] [ˈhæpi] , ” [wʌz; wəz] [ˈdeɪvz] [ˈkɑːment] , [æz; əz][hiː; hi][ænd; ænd]
“ Mr . Dickley didn't look very happy , ” was Dave's comment , as he and
“ 先生 . - 没有 看 非常 快乐的 , ” 曾是 戴夫的 评论 , 作为 他 和
[ben] [ˈentərd] [ðə; ði] [sleɪ] .
Ben entered the sleigh .
本 进入 这 雪橇 .

“迪克利先生看起来不太高兴，”戴夫和本一起坐进雪橇时，戴夫评论道。

“ [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [hiː; hi] [laɪks] [maɪ] [ˈfɑːðər] [ˈveri] [mʌtʃ] ,
“ I don't think he likes my father very much ,
“ 我 不 思考 他 点赞 我的 父亲 非常 很多 ,

“我觉得他不太喜欢我父亲。”

“ [ˈænsər] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈriːəl] [ɪˈsteɪt] [ˈdiːlər] .
“ answered the son of the real estate dealer .
“ 回答 这 儿子 的 这 真实的 财产 经销商 .

“房地产商的儿子回答道。”

“ [hi:; hi] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [get] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [ˈpra:pərti] [hɪr] [ˈveri] [tʃi:p] ,
“ **He wanted to get a piece of property here very cheap** ,
“ 他 通缉 到 得到 一个 片 的 财产 这里 非常 便宜的 ,
“ 他想在这里以非常低的价格买到一块房产 ,

[ænd; ənd] [maɪ] [ˈfɑ:ðər] [faʊnd] [əˈnʌðər] [ˈkʌstəmə] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [pleɪs] [æt; ət] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [ˈdɑ:ləz, ˈdɒləz]
and my father found another customer for the place at five hundred dollars
和 我的 父亲 成立 其他 顾客 为了 这 地方 在 五 百 美元
[mɔ:r] . “
more . “
更多的 . “

我父亲为这家店找到了另一个买家，价格比之前高了五百美元。
“ [aɪ] [si:] , [ben] .
“ **I see** , **Ben** .
“ 我 看 , 本 .

“我明白了，本。”
[dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] , [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hi:; hi] [gɪv] [em ˈi:] [sʌt] [ə; eɪ] [hɑ:rd] [lʊk] ?
Just the same , why should he give me such a hard look ?
只是 这 相同的 , 为什么 应该 他 给 我 这样的 一个 难的 看 ?
但即便如此，他为什么那样狠狠地瞪着我呢？

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [aɪ] [ˈhævnt] [bɪn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˈbɪznəs] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] .
Of course , I haven't been in his place of business for a good while .
的 课程 , 我 还没有 到过 在 他的 地方 的 商业 为了 一个 好的 尽管 .
当然，我已经很久没去过他的店里了。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [kɑ:nt] [ɪkˈspekt] [em ˈi:] [tu:; tə] [baɪ] [ɔ:l] [maɪ] [ˈfə:nɪʃɪŋ] [gʊdz] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] . “
But he can't expect me to buy all my furnishing goods from him . “
但 他 不能 预计 我 到 买 全部 我的 家具 商品 从 他 . “
但他不能指望我所有的家具都从他那里买。

“ [wel] , [ju:; jʊ] [noʊ] [haʊ] [aɪ ˈti:] [ɪz] ,
“ **Well , you know how it is** ,
“ 出色地 , 你 知道 如何 它 是 ,
“ 嗯，你知道的，

[deɪv] - - [wen] [ju:; jʊ] [baɪ] [sʌm; səm] [θɪŋz] [frʌm; frəm] [sʌm; səm] [ˈstɔ:ki:pəz] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðeɪ]
Dave - - when you buy some things from some storekeepers they think they
戴夫 - - 什么时候 你 买 一些 事物 从 一些 店主 他们 思考 他们
[ɑ:r; ər] [ɪnˈtaɪtld] [tu:; tə] [jʊr; jər] [hoʊl] [treɪd] .
are entitled to your whole trade .
是 标题 到 你的 所有的 贸易 .
戴夫——当你从某些店主那里买东西时，他们会认为他们有权获得你所有的交易。

[haʊˈevər] , [aɪ] [ˈʃʊdənt] [let] [ðə; ði] [ˈmætər] [ˈwɜ:ri] [em ˈi:] . “
However , I shouldn't let the matter worry me . “
然而 , 我 不应该 让 这 事情 担心 我 . “
但是，我不应该让这件事困扰我。

“ [nɑ:t] [mʌtʃ] !
“ **Not much** !
“ 不是 很多 !
“不多！”

[aɪv] [gɔ:t] [ˈʌðər] [θɪŋz] [tu:; tə] think30
I've got other things to think30
我已经 得到 其他 事物 到 think30
我还有其他事情要考虑。

[ə'baʊt] .
about .
关于 .

关于。

[dəʊnt] [fər'get] [ðæt] [aɪ] [ɪk'spekt] [nekst] [mʌnθ] [tuː; tə] [teɪk] [ðæt] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪn] ['sɪv(ə)l] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] .
Don't forget that I expect next month to take that examination in civil engineering .
不 忘记 那 我 预计 下一个 月 到 拿 那 考试 在 民用 工程 .

别忘了我下个月要参加土木工程考试。

[ðæts] [wʌt] [ɪz] [ɑːn] [maɪ] [maɪnd] [dʒʌst] [naʊ] . "
That's what is on my mind just now . "
那就是 什么 是 在 我的 头脑 只是 现在 . "

我现在满脑子想的都是这件事。

" [oʊ] , [juːl] [pæs] , [dəʊnt] ['wɜːrɪ] , [deɪv] .
" **Oh , you'll pass , don't worry , Dave** .
" 哦 , 你会 经过 , 不 担心 , 戴夫 .

“哦，你肯定能通过的，别担心，戴夫。”

[dʒʌst] [θɪŋk] [ʌv; əv] [wʌt] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [ˈʃoʊɪŋ] [juː; jʊ] [meɪd] [æt; ət] [oʊk] [hɔːl] . "
Just think of what a brilliant showing you made at Oak Hall . "
只是 思考 的 什么 一个 杰出的 显示 你 制成 在 橡木 大厅 . "

想想你在橡树厅的表现有多么出色吧。

" [truː] .
" **True** .
" 真的 .

“真的。

[bʌt; bət] [maɪ] ['stʌdɪz] [ɪn] ['sɪv(ə)l] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['hɑːrdər] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ]
But my studies in civil engineering have been a good deal harder than anything
但 我的 研究 在 民用 工程 有 到过 一个 好的 交易 更难 比 任何事物

[aɪ] ['tækld] [æt; ət] [skuːl] .
I tackled at school .
我 已解决 在 学校 .

但是，我在土木工程方面的学习比我在学校里遇到的任何事情都要难得多。

[ɪf] [aɪ 'tiː] ['wɒznt] [fɔːr; fər] ['mɪstər] . [ˈræmsdəl] , [ðə; ðɪ] [oʊld] ['sɪv(ə)l] [ˌendʒɪ'nɪr] [huː] [ɪz] ['koʊtʃɪŋ] ['rɑːdʒər]
If it wasn't for Mr . Ramsdell , the old civil engineer who is coaching Roger
如果 它 不是 为了 先生 . 拉姆斯德尔 , 这 老的 民用 工程师 WHO 是 教练 罗杰
[ænd; ænd] [em 'iː] ,
and me ,
和 我 ,

如果不是拉姆斯德尔先生——那位指导罗杰和我的老土木工程师——

[aɪ] [dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [aɪ] [wʊd] ['pɑːsəbli] [hæv; həv] ['gɑːtn] [ə'boːŋ] . "
I don't know how I would possibly have gotten along . "
我 不 知道 如何 我 会 可能 有 获得 沿着 . "

我不知道我该如何适应。

" [ɪf] [juː; jʊ] [pæs] [ðə; ðɪ] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] , [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ] [duː] [nekst] ? "
" **If you pass the examination , what will you do next ?** "
" 如果 你 经过 这 考试 , 什么 将要 你 做 下一个 ? "

“如果你通过了考试，接下来你打算做什么？”

" ['rɑːdʒər] [ænd; ænd] [aɪ] [wɪl] [gʊ] [aʊt] [ɑːn] [sʌm; səm] [kən'strʌktɪv] [wɜːrk] [ænd; ænd] [ðʌs] [get] [ə; eɪ] [teɪst]
" **Roger and I will go out on some constructive work and thus get a taste**
" 罗杰 和 我 将要 去 出去 在 一些 建设性的 工作 和 因此 得到 一个 品尝

[ʌv; əv] ['riːəl] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] .
of real engineering .
的 真实的 工程 .

“罗杰和我将外出从事一些建设性的工作，从而体验真正的工程技术。”

[ˈmɪstər] . [ˈræmsdəl] [θɪŋks] [hiː; hi][kæn; kən][get][juː ˈes] [ˌpəˈziʃənz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmentər] [kənˈstrʌkʃ(ə)n]
Mr . Ramsdell thinks he can get us positions with the Mentor Construction
先生 . 拉姆斯德尔 思考 他 能 得到 我们 职位 和 这 导师 建造
[ˈkʌmpəni] [ʌv; əv] [ˌfɪləˈdelfɪr] ,
Company of Philadelphia ,
公司 的 费城 ,
拉姆斯德尔先生认为他可以帮我们争取到费城门托建筑公司的工作。

[huː] [ɑːr; ər] [naʊ] [ˈduːɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [wɜːrk] [ɪn] [ˈteksəs] - - [ˈleɪɪŋ] [aʊt] [ˈreɪlɹəʊdz] [ænd; ənd]
who are now doing a good deal of work in Texas - - laying out railroads and
WHO 是 现在 正在做 一个 好的 交易 的 工作 在 德克萨斯州 - - 躺下 出去 铁路 和
[ˈbɪldɪŋ] [ˈbrɪdʒɪz] . "
building bridges . "
建筑 桥梁 . "
他们现在正在德克萨斯州开展大量工作——修建铁路和桥梁。

" [ɪn] [ˈteksəs] ?
" **In Texas ?**
" 在 德克萨斯州 ?
"在德克萨斯州? "

[seɪ] !
Say !
说 !
说!

[ðæts] [kwɑɪt] [ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm] [hɪr] . "
that's quite a distance from here . "
那就是 相当 一个 距离 从 这里 . "
那离这里挺远的。

" [soʊ][aɪ ˈtiː][ɪz] , [ben] .
" **So it is , Ben .**
" 所以 它 是 , 本 .
"正是如此，本。"

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ][ɪkˈspekt][tuː; tə][get][sʌm; səm] [deɪ] .
But it is not as far as I expect to get some day .
但 它 是 不是 作为 远的 作为 我 预计 到 得到 一些 天 .
但这并非我期望有朝一日能够达到的高度。

[ɪf] [aɪ][ˈevər] [meɪk] [ˈeniθɪŋ] [ʌv; əv][ˈsɪv(ə)l] [endʒɪˈnɪrɪŋ] [aɪ][hoʊp][sʌm; səm] [deɪ] [tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)l]
If I ever make anything of civil engineering I hope some day to be able
如果 我 曾经 制作 任何事物 的 民用 工程 我 希望 一些 天 到 是 有能力的
[tuː; tə][duː][sʌm; səm] [greɪt] [wɜːrk] [ɪn] [ˈʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] - - [ˈmeɪbi] [ɪn][ˈmeksɪkoʊ][ɔːr] [saʊθ]
to do some great work in other parts of the world - - maybe in Mexico or South
到 做 一些 伟大的 工作 在 其他 部分 的 这 世界 - - 或许 在 墨西哥 或者 南
[əˈmerɪkə] . "
America . "
美国 . "

如果我将来能在土木工程领域有所建树，我希望有一天能够在世界其他地方——也许是墨西哥或南美洲——做一些伟大的工作。

" [seɪ] , [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [greɪt] !
" **Say , that will be great !**
" 说 , 那 将要 是 伟大的 !
"哎呀，那太好了! "

" [kraɪd] [ben] , [ɪnθuːzɪˈæstɪkli] . -
" **cried Ben , enthusiastically . 31**
" 哭 本 , 踊跃 . -
"本兴奋地喊道。"31

“ [ju:ɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] [tʃæns] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] .
“ You'll have a fine chance to see the world .
“ 你会 有 一个 美好的 机会 到 看 这 世界 .
“你将有有很好的机会去看看世界。”

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [ˈæftər][jɔ:; jər][ˈʌŋk(ə)l] , [deɪv] .
You must take after your uncle , Dave .
你 必须 拿 后 你的 叔叔 , 戴夫 .
戴夫, 你一定像你叔叔。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈfeləʊ] [tu:; tə][ˈtræv(ə)l] .
He was always a great fellow to travel .
他 曾是 总是 一个 伟大的 同伴 到 旅行 .
他一直是是个很棒的旅行伙伴。

[θɪŋk] [ʌv; əv] [haʊ] [ju:; jʊ][ˈloukətɪd][hɪm; ɪm] [ˈjɪrz] [əˈgoʊ] [əˈweɪ] [daʊn] [ɑ:n] [ðæt] [ˈaɪlənd][ɪn][ðə; ði] [saʊθ]
Think of how you located him years ago away down on that island in the South
思考 的 如何 你 位于 他 年 前 离开 向下 在 那 岛 在 这 南
[ˈsi:z] ! “
Seas ! “
海域 ! “

想想你多年前是怎么在南太平洋那个岛上找到他的！
“ [aɪ ˈti:] [jɔ:ɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [trɪp] !
“ It sure was a great trip !
“ 它 当然 曾是 一个 伟大的 旅行 !
“这真是一次很棒的旅行！ ”

[ænd; ənd][sʌm; səm] [deɪ] [aɪd] [laɪk] [tu:; tə] [teɪk] [aɪ ˈti:][ˈoʊvər] [əˈgen] .
And some day I'd like to take it over again .
和 一些 天 ID 喜欢 到 拿 它 超过 再次 .
总有一天, 我希望能够再次接管它。

[bʌt; bət][dʒʌst] [naʊ] [aɪv] [gɔ:t][tu:; tə] [pʊt] [ɪn][ɔ:ɪ][maɪ] [taɪm] [ɑ:n] [ðɪs] [ˈsɪv(ə)l] [ˌendʒɪˈnɪrɪŋ] [ˌprɑ:pəˈzɪʃ(ə)n] .
But just now I've got to put in all my time on this civil engineering proposition .
但 只是 现在 我已经 得到 到 放 在 全部 我的 时间 在 这 民用 工程 主张 .
但我现在必须把所有时间都投入到这个土木工程方案中。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [bi:; bi] [ˈlʌki] [ɪf] [aɪ] [pæs] [ænd; ənd][get] [ðæt] [tʃæns] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə] [ˈteksəs] . “ -
I think I'll be lucky if I pass and get that chance to go to Texas .” 32
我 思考 患病的 是 幸运的 如果 我 经过 和 得到 那 机会 到 去 到 德克萨斯州 . “ -
“我觉得如果我能通过考试, 获得去德克萨斯州的机会, 那就算很幸运了。”32

[ˈtʃæptər] [aɪ ˈvi:]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[wɔ:rd] [ˈpɔ:rtən] [əˈgen]
WARD PORTON AGAIN
病房 波顿 再次

沃德·波顿再次

[ə; eɪ][ˈkwɔ:rtər][ʌv; əv][æn; ən] [ˈaʊər][ˈleɪtər][ðə; ði][ˈgɜ:lz][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ðer; ðər] [ˈʃɑ:pɪŋ] [ænd; ənd]
A quarter of an hour later the girls had finished their shopping and
一个 四分之一 的 一个 小时 之后 这 女孩们 有 完成的 他们的 购物 和
[rɪˈdʒɔɪnd] [ðə; ði] [bɔɪz] .
rejoined the boys .
重新加入 这 男孩们 .
一刻钟后, 女孩们购物完毕, 回到了男孩们身边。

[ðən] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði]['pɑ:rti] [ʃʊd; ʃəd][gʊʊ][ɑ:n][tu:; tə] ['kleɪtən] , [sɪks] [maɪlz] ['fɑ:rðər] .
Then it was decided that the party should go on to Clayton , six miles farther .
然后 它 曾是 决定 那 这 派对 应该 去 在 到 克莱顿 , 六 英里 更远 .
然后他们决定继续前往六英里外的克莱顿。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][tʊʊld] [ðæt] [ðə; ði][roʊd][wʌz; wəz][ɪn] ['eksələnt] [kən'dɪ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðɪs] [pru:vd] [tu:; tə]
They were told that the road was in excellent condition , and this proved to
他们 是 讲述 那 这 路 曾是 在 出色的 状况 , 和 这 已证实 到
[bi:; bi][ə; eɪ][fækt] ,
be a fact ,
是 一个 事实 ,
他们被告知道路状况极佳，事实也的确如此。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['sleɪɪŋ] [wʌz; wəz] ['θɜ:rəli] [ɪn'dʒɔɪd] .
so that the sleighing was thoroughly enjoyed .
所以 那 这 雪橇 曾是 彻底 享受 .
因此，大家尽情享受了雪橇之旅。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['grʊʊɪŋ] [dɑ:rk] [wen] [ðeɪ] [droʊv] [daʊn] [ðə; ði][meɪn] [stri:t] [ʌv; əv] ['kleɪtən] , [ænd; ənd] ,
It was growing dark when they drove down the main street of Clayton , and ,
它 曾是 生长 黑暗的 什么时候 他们 驾驶 向下 这 主要的 街道 的 克莱顿 , 和 ,
他们驱车驶入克莱顿的主街时，天色已渐渐暗了下来。

[ɔ:l'dʊʊ] [ə; eɪ][bɪt] ['ɜ:rlɪ] ,
although a bit early ,
虽然 一个 少量 早期的 ,
虽然有点早，

[ɔ:l] [ə'gri:d] [tu:; tə] ['deɪvz] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [ðæt] [ðeɪ] [get] ['dɪnər] [æt; ət][ðə; ði]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ]
all agreed to Dave's suggestion that they get dinner at the leading
全部 同意 到 戴夫的 建议 那 他们 得到 晚餐 在 这 领导
[ˈrestɹɑ:nt] - - [ə; eɪ] [pleɪs] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [stɑ:pt] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [taɪmz] [ænd; ənd]
restaurant - - a place at which they had stopped a number of times and
餐厅 - - 一个 地方 在 哪个 他们 有 停止 一个 数字 的 时代 和
[wɪtʃ] [ðeɪ] [nu:] [tu:; tə][bi:; bi][fɜ:rst] - [klæs] .
which they knew to be first - class .
哪个 他们 知道 到 是 第一的 - 班级 .
所有人都同意戴夫的建议，去那家最好的餐厅吃晚饭——他们之前去过好几次，知道那是一家一流的餐厅。

" [wʌt] [ə; eɪ] ['pɪti] ['rɑ:dʒər] ['kʊdnt] [kʌm] [ə'bo:ŋ] ,
" **What a pity Roger couldn't come along ,**
" 什么 一个 遗憾 罗杰 不能 来 沿着 ,
“可惜罗杰不能一起来。”

" [sed] ['dʒesi] [tu:; tə] [deɪv] [dʒʌst] [brɪ'fɔ:r] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['sʌmptʃuəs] [mi:l] [wɪtʃ] [ðə; ði]
" **said Jessie to Dave just before sitting down to the sumptuous meal which the**
" 说 杰西 到 戴夫 只是 前 坐着 向下 到 这 豪华 一顿饭 哪个 这
[bɔɪz] [hæd; həd] ['ɔ:rdərd] .
boys had ordered .
男孩们 有 订购 .
杰西在坐下来享用男孩们点的丰盛晚餐之前对戴夫说道。

" [aɪ] [noʊ] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [ðɪs] ['veri] [mʌtʃ] . "
" **I know he would have enjoyed this very much . "**
" 我 知道 他 会 有 享受 这 非常 很多 . "
我知道他一定会非常喜欢这个。

" [noʊ] [daʊt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , ['dʒesi] , " ['ænsər] [deɪv] ,
" **No doubt of it , Jessie , " answered Dave ,**
" 不 怀疑 的 它 , 杰西 , " 回答 戴夫 ,
“毫无疑问，杰西，”戴夫回答道。

[hu:] [wel] [nu:] [wʌt] [ə; eɪ] [ˈfɑ:ndnəs] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][ˈsɪstər][ðə; ði] [ˈsenətɜ:z] [sʌn] [pəˈzest] .
who well knew what a fondness for his sister the senator's son possessed .
WHO 出色地 知道 什么 一个 喜爱 为了 他的 姐姐 这 参议员的 儿子 拥有 .

谁都清楚这位参议员的儿子对他的妹妹有多么喜爱。

“ [bʌt; bət] , [æz; əz][ju:; jʊ] [noʊ] , [ˈrɑ:dʒər][hæd; həd][tu:; tə][goʊ] [hoʊm] [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈbɪznəs] [ˈmætər] [fɔ:r; fər]
” **But , as you know , Roger had to go home on a business matter for**
” 但 , 作为 你 知道 , 罗杰 有 到 去 家 在 一个 商业 事情 为了
[hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] .
his father .
他的 父亲 .

“但是，正如你所知，罗杰因为父亲的生意需要回家处理一些事情。

[ˈsenətər] [ˈmɔr] [ɪz] [ˈveri] [ˈbɪzi] [ɪn] [ˈwɑ:ʃɪŋtən] these33
Senator Morr is very busy in Washington these33
参议员 莫尔 是 非常 忙碌的 在 华盛顿 these33

莫尔参议员这33天在华盛顿非常忙碌。

[deɪz] , [soʊ][ˈrɑ:dʒər][hæz; həz][tu:; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fju:] [ˈmætərz] [æt; ət] [hoʊm] . “
days , so Roger has to take care of quite a few matters at home . ”
天 , 所以 罗杰 有 到 拿 关心 的 相当 一个 很少 事情 在 家 . “
所以罗杰在家有很多事情要处理。”

“ [ˈɪznt] [aɪ ˈti:] [kwɪr] [ðæt] [hi:; hi] [ˈdʌznt] [wɑ:nt][tu:; tə] [ˈfɑ:lʊʊ] [ɪn][ðə; ði] [ˈfʊtsteps] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər]
” **Isn't it queer that he doesn't want to follow in the footsteps of his father**
” 不是 它 酷儿 那 他 不 想 到 跟随 在 这 脚步声 的 他的 父亲
[ænd; ænd] [teɪk] [ʌp] [ˈpɑ:lətɪks] ?
and take up politics ?
和 拿 向上 政治 ?

“他不想追随父亲的脚步从政，这难道不奇怪吗？”

“ [went] [ɑ:n][ðə; ði][gɜ:rl] .
” **went on the girl** .
” 去 在 这 女孩 .

“女孩继续说道。”

“ [ˈsenətər] [ˈmɔr] [ˈdɪdnt] [wɑ:nt][hɪm; ɪm][tu:; tə][du:][aɪ ˈti:] .
” **Senator Morr didn't want him to do it** .
” 参议员 莫尔 没有 想 他 到 做 它 .

“莫尔参议员不想让他这么做。”

[ænd; ænd] , [brˈsaɪdz] , [ˈrɑ:dʒər][hæz; həz][noʊ] [teɪst] [ðæt] [wei] .
And , besides , Roger has no taste that way .
和 , 除了 , 罗杰 有 不 品尝 那 方式 .

而且，罗杰对那方面也没有兴趣。

[hi:; hi] [ʌvz] [ˈsɪv(ə)l] [ˌendʒɪˈnɪrɪŋ] [dʒʌst][æz; əz] [mʌt] [æz; əz][aɪ][du:] . “
He loves civil engineering just as much as I do . ”
他 爱 民用 工程 只是 作为 很多 作为 我 做 . “

他和我一样热爱土木工程。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [ˈwʌndər] [ju:; jʊ]
” **It's a wonder you**
” 它是 一个 想知道 你

“真是个奇迹.....”

[ænd; ænd][hi:; hi] [ˈdɪdnt] [pərˈsweɪd] [fɪl] [ˈlɔ:rəns] [tu:; tə] [teɪk] [aɪ ˈti:][ʌp] , [tu:] , [deɪv] . “
and he didn't persuade Phil Lawrence to take it up , too , Dave . ”
和 他 没有 说服 菲尔 劳伦斯 到 拿 它 向上 , 也 , 戴夫 . “

戴夫，他也没能说服菲尔·劳伦斯也接受这个提议。

“ [oʊ] , [fɪl] ['kʊdnt] [du:] [ðæt] .
“ **Oh , Phil couldn't do that .**
“ 哦 , 菲尔 不能 做 那 :

“哦，菲尔做不到这一点。”

[ju:; jʊ] [noʊ] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðɜ:z] ['fɪpɪŋ] ['ɪntrəstɪz] [ɑ:r; ər] ['veri] [lɑ:rdʒ] ,
You know his father's shipping interests are very large ,
你 知道 他的 父亲的 船运 兴趣 是 非常 大的 ,
你知道他父亲的航运业务规模非常庞大。

[ænd; ænd]['mɪstər] . ['lɔ:rəns] ['wɒnts] [fɪl] [tu:; tə] [teɪk] [hoʊld][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] – – [ænd; ænd] [fɪl] [laɪks]
and Mr . Lawrence wants Phil to take hold with him – – and Phil likes
和 先生 : 劳伦斯 想要 菲尔 到 拿 抓住 和 他 – – 和 菲尔 点赞
[ðæt] [sɔ:rt][ʌv; əv] [θɪŋ] .
that sort of thing .
那 种类 的 事物 :

劳伦斯先生希望菲尔能和他建立起联系——而菲尔也喜欢这样。

[hi:; hi][ɪz] ['plænɪŋ] [raɪt] [naʊ] [tu:; tə] [teɪk] ['sevrəl] [trɪps][ɑ:n][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðɜ:z] [ɪps] [ðɪs] ['sʌmər] . “
He is planning right now to take several trips on his father's ships this summer .”
他 是 规划 正确的 现在 到 拿 一些 旅行 在 他的 父亲的 船舶 这 夏天 : “
他目前正在计划今年夏天乘坐他父亲的船只进行几次航行。

“ [wen] [dʌz] [ðæt] [ɪg,zæmɪ'nei](ə)n][ʌv; əv] [jɔ:rz] [kʌm] [ɔ:f] , [deɪv] ? ”
“ **When does that examination of yours come off , Dave ?** ”
“ 什么时候 做 那 考试 的 你的 来 离开 , 戴夫 ? ”
“戴夫，你的体检什么时候结束？ ”

“ [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][nekst] [mʌnθ] . ”
“ **About the middle of next month .** ”
“ 关于 这 中间 的 下一个 月 : ”

“大概下个月中旬。”

[ænd; ænd] [ɪf] [ju:; jʊ] ['ri:əli] [pæs] , [ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['gʊʊɪŋ][tu:; tə][wɜ:rk] [ə'weɪ] [daʊn] [ɪn] ['teksəs] ?
“ **And if you really pass , are you going to work away down in Texas ?**
“ 和 如果 你 真的 经过 , 是 你 去 到 工作 离开 向下 在 德克萨斯州 ?
“如果你真的通过了考试，你会去德克萨斯州工作吗？ ”

“ [kən'tɪnju:d] [ðə; ðɪ][gɜ:rl] , ['æŋkʃəsli] .
“ **continued the girl , anxiously .**
“ 持续 这 女孩 , 焦虑地 :

“女孩焦急地继续说道。”

[ɪf] [aɪ][kæn; kən][get][ðə; ðɪ] [pə'zɪ](ə)n] , – – [ænd; ænd] [ɪf] ['rɑ:dʒər][ɪz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][gʊʊ] [ə'bo:ŋ] . “
“ **If I can get the position , – – and if Roger is willing to go along .** ”
“ 如果 我 能 得到 这 位置 , – – 和 如果 罗杰 是 愿意的 到 去 沿着 : ”
“如果我能得到这个职位，——而且罗杰也愿意同意的话。”

[aɪ][dəʊnt] [laɪk] [tu:; tə][hæv; həv][ju:; jʊ][gʊʊ][soʊ][fɑ:r] [ə'weɪ] ; “ [ænd; ænd] ['dʒesi] [paʊtɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
“ **I don't like to have you go so far away ;** ” **and Jessie pouted a little .**
“ 我 不 喜欢 到 有 你 去 所以 远的 离开 ; ” 和 杰西 撅嘴 一个 小的 :
“我不喜欢你走那么远;”杰西嘟起了嘴。

“ [wel] , [aɪ 'ti:] [kɑ:nt] [bi:; bi] [helpt] .
“ **Well , it can't be helped .**
“ 出色地 , 它 不能 是 帮助 :

“唉，没办法。”

[ɪf] [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][ˈsɪv(ə)l] [ˌendʒɪˈnɪr] [aɪv] [gɑ:t][tu:; tə] [teɪk] [æn; ən] [ˈoʊpənɪŋ] [wer] [aɪ]
If I want to be a civil engineer I've got to take an opening where I
如果 我 想 到 是 一个 民用 工程师 我已经 得到 到 拿 一个 开幕 在哪里 我
[kæn; kən][get][aɪ ˈti:] .
can get it .
能 得到 它 .

如果我想成为一名土木工程师，我就必须抓住任何能让我获得这份工作的空缺。

[bɪˈsaɪdɪz] , [ˈmɪstər] . [ˈræmsdəl] [θɪŋks] [aɪ ˈti:] will34
Besides , Mr . Ramsdell thinks it will34
除了 , 先生 . 拉姆斯德尔 思考 它 will34

此外，拉姆斯德尔先生认为这将34

[bi:; bi][ðə; ði] [best] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈtreɪnɪŋ] [fɔ:r; fər][ˈrɑ:dʒər][ænd; ənd][em ˈi:] .
be the best kind of training for Roger and me .
是 这 最好的 种类 的 训练 为了 罗杰 和 我 .

这将是罗杰和我最好的训练方式。

[hi:; hi] [noʊz] [ðə; ði][men][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmentər] [ˈkʌmpəni] ,
He knows the men at the head of the Mentor Company ,
他 知道 这 男人 在 这 头 的 这 导师 公司 ,

他认识门托公司的高层，

[ænd; ənd] [wɪl] [get][ðem; ðəm][tu:; tə] [gɪv] [ju: ˈes] [ˈevri] [ɑ:pərˈtu:nəti] [tu:; tə] [ædˈvæns] [ɑ:rˈselvz] .
and will get them to give us every opportunity to advance ourselves .
和 将要 得到 他们 到 给 我们 每一个 机会 到 进步 我们自己 .

并会让他们给我们一切提升自我的机会。

[ðæt] , [ju:; jʊ] [noʊ] , [wɪl] [mi:n] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:l] . "
That , you know , will mean a great deal . "
那 , 你 知道 , 将要 意思是 一个 伟大的 交易 . "

你知道，那意义非凡。

" [oʊ] , [bʌt; bət] [ˈteksəs] , [deɪv] !
" **Oh , but Texas , Dave !**
" 哦 , 但 德克萨斯州 , 戴夫 !

“哦，但是德克萨斯啊，戴夫！”

[waɪ] , [ðæt] [ɪz][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [maɪlz] [əˈweɪ] ! "
Why , that is thousands of miles away ! "
为什么 , 那 是 数千 的 英里 离开 ! "

“那可是几千英里之外啊！”

" [nɑ:t][soʊ] [ˈveri] [ˈmeni] [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz] , [ˈdʒesi] , " [hi:; hi] [ˈænsər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [smaɪl] .
" **Not so very many thousands , Jessie ,** " **he answered with a little smile** .
" 不是 所以 非常 许多 数千 , 杰西 , " 他 回答 和 一个 小的 微笑 .

“没那么多千，杰西，”他带着一丝微笑回答道。

" [ðə; ði] [meɪlz] [rʌŋ] [ˈregjələrli] , [ænd; ənd][aɪ] [trʌst] [ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t] [fərˈget] [haʊ] [tu:; tə] [raɪt] [ˈletərz] .
" **The mails run regularly , and I trust you will not forget how to write letters** .
" 这 邮件 跑步 经常 , 和 我 相信 你 将要 不是 忘记 如何 到 写 信件 .

“邮件会定期送达，我相信你不会忘记如何写信。”

[bɪˈsaɪdɪz] [ðæt] , [aɪ][dəʊnt][ɪkˈspekt][tu:; tə] [steɪ] [ɪn] [ˈteksəs] [fərˈevər] . "
Besides that , I don't expect to stay in Texas forever . "
除了 那 , 我 不 预计 到 停留 在 德克萨斯州 永远 . "

除此之外，我也不打算永远留在德克萨斯州。

" [jes] , [bʌt; bət] [wen] [ju:; jʊ] [kʌm] [bæk] [frʌm; frəm] [ˈteksəs] ,
" **Yes , but when you come back from Texas** ,
" 是的 , 但 什么时候 你 来 后退 从 德克萨斯州 ,

“是的，但是当你从德克萨斯州回来的时候，

[ju:l] [bi:; bi][ˈɡoʊɪŋ] [ɔ:f] [tu:; tə] [sʌm; səm] [ˈʌðər] [fɑ:r] - [əˈweɪ] [pleɪs] - - [saʊθ] [əˈmerɪkə] , [ɔ:r][ˈæfrɪkə] , [ɔ:r] **you'll be going off to some other far - away place - - South America , or Africa , or** 你会 是 去 离开 到 一些 其他 远的 - 离开 地方 - - 南 美国 , 或者 非洲 , 或者 [ðə; ði] [nɔ:rθ] [pəʊl] , **the North Pole ,** 这 北 极 ,

你将前往某个遥远的地方——南美洲、非洲或北极。

[ɔ:r] [ˈsʌmwər] , " [ænd; ənd] [ˈdʒesi] [paʊtɪd] [əˈɡen] . **or somewhere , " and Jessie pouted again .** 或者 某处 , " 和 杰西 撅嘴 再次 .

或者某个地方,"杰西又撅起了嘴。

" [oʊ] , [seɪ] , [let] [ʌp] ! **" Oh , say , let up !** " 哦 , 说 , 让 向上 !

"哦, 别这样了! "

[aɪm][nɑ:t][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [saʊθ] [ˈæfrɪkə] , [ɔ:r][tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] [pəʊl] [ˈi:ðər] . **I'm not going to South Africa , or to the North Pole either .** 我是 不是 去 到 南 非洲 , 或者 到 这 北 极 任何一个 .

我不会去南非, 也不会去北极。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [aɪ] [meɪ] [ɡoʊ][tu:; tə][ˈmeksɪkoʊ][ɔ:r] [saʊθ] [əˈmerɪkə] , [ɔ:r][tu:; tə][ðə; ði][fɑ:r] [west] . **Of course , I may go to Mexico or South America , or to the Far West .** 的 课程 , 我 可能 去 到 墨西哥 或者 南 美国 , 或者 到 这 远的 西方 .

当然, 我可能会去墨西哥或南美洲, 或者去美国西部。

[bʌt; bət] [ðæt] [wəʊnt][bi:; bi][soʊ] [ˈveri] [su:n] . **But that won't be so very soon .** 但 那 惯于 是 所以 非常 很快 .

但那一天不会很快到来。

[aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi][ˈæftər][aɪ][hæv; həv][hæd; həd] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [ɪkˈspɪriəns] [ɪn][ˈsɪv(ə)l] [endʒɪˈnɪrɪŋ] , **It will be after I have had considerable experience in civil engineering ,** 它 将要 是 后 我 有 有 大量 经验 在 民用 工程 ,

那将是在我积累了相当多的土木工程经验之后。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][eɪ ˈem][ˈoʊldər][ðæn; ðən][aɪ][eɪ ˈem] [naʊ] . **and when I am older than I am now .** 和 什么时候 我 是 老 比 我 是 现在 .

等我年纪比现在大的时候。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈhæpənz] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [wen] [hi:; hi][ɡets] [ˈoʊldər] ? " **And you know what sometimes happens to a fellow when he gets older ? "** 和 你 知道 什么 有时 发生 到 一个 同伴 什么时候 他 获得 老 ? " "

你知道一个人年纪大了之后有时会发生什么吗?

" [wʌt] ? " **" What ? "** " 什么 ? " "

"什么? "

" [hi:; hi][ɡets] [ˈmærid] . " **" He gets married . "** " 他 获得 已婚 . " "

"他结婚了。"

" [oʊ] , [ɪnˈdi:d] ! **" Oh , indeed !** " 哦 , 的确 !

"哦, 确实如此! "

” [ˈdʒesi] [blʌʃt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] .
” **Jessie blushed a little .**
” 杰西 脸红了 一个 小的 .

杰西脸颊微微泛红。

” [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [səˈpəʊz] [hiː; hi][ɡooz] [ɔːf] [ænd; ənd] [liːvz] [hɪz; ɪz] [waɪf] [brˈhaɪnd][ænd; ənd] [fəˈgets]
” **And then I suppose he goes off and leaves his wife behind and forgets**
” 和 然后 我 认为 他 去 离开 和 树叶 他的 妻子 在后面 和 忘记了
[ɔːl] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər] . ” -
all about her . ” 35
全部 关于 她 . ” -

“然后我想他大概就离开了，把妻子留在身后，彻底忘了她。”35

” [dʌz] [hiː; hi] ?
” **Does he ?**
” 做 他 ?

“他真的会吗？ ”

[nɑːt][soʊ][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən][ˈnoʊtɪs] [aɪ ˈtiː] !
Not so as you can notice it !
不是 所以 作为 你 能 注意 它 !

并非如你所见的那样！

[hiː; hi] [teɪks] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] - - [ðæt] [ɪz] , [prəˈvaɪdɪd] [ʃiː; ʃɪ] [wɪl] [ɡoo] . ”
He takes his wife with him - - that is , provided she will go . ”
他 需要 他的 妻子 和 他 - - 那 是 , 假如 她 将要 去 . ”

他会带上妻子一起去——前提是她愿意去。

” [oʊ] , [ðə; ði][aɪˈdiːə] !
” **Oh , the idea !**
” 哦 , 这 主意 !

“哦，这个主意！ ”

” [ænd; ənd] [naʊ] , [æz; əz] [deɪv] [lʊkt] [hɜːr; hər] [ˈstedəli] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] , [ˈdʒesi] [blʌʃt] [mɔːr]
” **and now , as Dave looked her steadily in the eyes , Jessie blushed more**
” 和 现在 , 作为 戴夫 看起来 她 稳步 在 这 眼睛 , 杰西 脸红了 更多的
[ðæn; ðən][ˈevər] .
than ever .
比 曾经 .

“现在，当戴夫直视着她的眼睛时，杰西的脸比以往任何时候都更加红了。”

[wer] [ðɪs] [kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] [ˈendɪd] [aɪ ˈtiː][ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)][tuː; tə] [seɪ] ,
Where this conversation would have ended it is impossible to say ,
在哪里 这 对话 会 有 结束 它 是 不可能的 到 说 ,

这段对话最终会如何结束，我们无从得知。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] [ˈlɔːrə] [ɪntəˈrʌptɪd] [ðə; ði] [per] , [ˈfɑːləʊd] [baɪ][ben] ;
but at that moment Laura interrupted the pair , followed by Ben ;
但 在 那 片刻 劳拉 中断 这 一对 , 随后 经过 本 ;

但就在这时，劳拉打断了两入，随后本也走了过来；

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [tɔːk] [brˈkeɪm] [ˈdʒen(ə)rəl][æz; əz][ðə; ði] [fɔːr] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [ˈdɪnər] .
and then the talk became general as the four sat down to dinner .
和 然后 这 讲话 成为 一般的 作为 这 四 卫星 向下 到 晚餐 .

然后，四人坐下来吃饭时，谈话内容就变得很随意了。

[ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [hæd; həd] [bɪn] [pʊt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ][ˈsteɪb(ə)] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈrestɹɑːnt] ,
The horses had been put up in a stable connected with the restaurant ,
这 马匹 有 到过 放 向上 在 一个 稳定的 连接 和 这 餐厅 ,

这些马匹被安置在与餐厅相连的马厩里。

[ænd; ənd][ˈæftər][ðə; ði] [mi:l] [aɪˈti:][wʌz; wəz] [deɪv] [hu:][went] [aʊt][tu:; tə][get][ðem; ðəm][ænd; ənd] [brɪŋ]
and after the meal it was Dave who went out to get them and bring
和 后 这 一顿饭 它 曾是 戴夫 WHO 去 出去 到 得到 他们 和 带来
[ðem; ðəm] [əˈraʊnd] [tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .
them around to the front of the place .
他们 大约 到 这 正面 的 这 地方 .
饭后，是戴夫出去把他们叫过来，带到店前面。

[hi:; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] [ˈdraɪvɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [stri:t] [wen] [hɪz; ɪz] [glæns] [fel] [əˈpɑ:n][ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n]
He was just driving to the street when his glance fell upon a person
他 曾是 只是 驾驶 到 这 街道 什么时候 他的 瞥一眼 跌倒 之上 一个 人
[ˈstændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [gler] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪˈlektɹɪk] [laɪt] .
standing in the glare of an electric light .
常设 在 这 强光 的 一个 电的 光 .
他正开车驶向街道，突然目光落在了站在刺眼的电灯下的一个人身上。

[ðə; ði][ˈpɜ:rs(ə)n][hæd; həd][hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜ:rnd] [fʊl] [tɔ:rd] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈhɪrəʊ] ,
The person had his face turned full toward our hero ,
这 人 有 他的 脸 转向 满的 朝向 我们的 英雄 ,
那人脸完全转向了我们的主人公，

[soʊ] [ðæt] [deɪv] [gɑ:t][ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
so that Dave got a good look at him .
所以 那 戴夫 得到 一个 好的 看 在 他 .
这样戴夫就能好好看看他了。

" [wɔ:rd] [ˈpɔ:rtən] ! " [kraɪd][ðə; ði] [ju:θ] [ɪn] [əˈstɑ:nɪʃmənt] .
" Ward Porton ! " cried the youth in astonishment .
" 沃德 波顿 ! " 哭 这 青年 在 惊讶 .
“沃德·波顿！”年轻人惊呼道。

" [haʊ] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] [dɪd] [ðæt] [ˈfeləʊ] [get] [hɪr] , [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][hi:; hi] [ˈdu:ɪŋ] ?
" How in the world did that fellow get here , and what is he doing ?
" 如何 在 这 世界 做过 那 同伴 得到 这里 , 和 什么 是 他 正在做 ?
“这个人到底是怎么到这儿来的？他在这里干什么？”

" [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] [ðə; ði] [ˈmeməri] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] [keɪm] [ˈoʊvər] [deɪv] - - [haʊ] [wɔ:rd] [ˈpɔ:rtən]
" Like a flash the memory of the past came over Dave - - how Ward Porton
" 喜欢 一个 闪光 这 记忆 的 这 过去的 来了 超过 戴夫 - - 如何 沃德 波顿
[hæd; həd] [traɪd] [tu:; tə] [pæs] [hɪm'self] [ɔ:f] [æz; əz][ðə; ði] [ˈri:əl] [deɪv] [ˈpɒtər] [ænd; ənd] [ðʌs] [ˈreɪlɪgeɪt] [deɪv]
had tried to pass himself off as the real Dave Porter and thus relegate Dave
有 尝试 到 经过 他自己 离开 作为 这 真实的 戴夫 搬运工 和 因此 贬谪 戴夫
[hɪm'self] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][ræŋks][ʌv; əv][ðə; ði] " [ˈnəʊbədɪz] .
himself back to the ranks of the " nobodies .
他自己 后退 到 这 排名 的 这 " 无名之辈 .

“就像一道闪电，过去的记忆涌上戴夫的心头——沃德·波顿是如何试图冒充真正的戴夫·波特，从而将戴夫本人贬回‘无名之辈’的行列的。
" [deɪv] [wʌz; wəz] [ˈkrɔ:sɪŋ] [ðə; ði] [ˈsaɪdwɔ:k] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,
" Dave was crossing the sidewalk at the time ,
" 戴夫 曾是 过境 这 人行道 在 这 时间 ,
“当时戴夫正在过人行道。”

[bʌt; bət][æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði] [ti:m] [ænd; ənd][ðə; ði] [sleɪ] [ɪn][ðə; ði] [stri:t] [hi:; hi]
but as soon as he had the team and the sleigh in the street he
但 作为 很快 作为 他 有 这 团队 和 这 雪橇 在 这 街道 他
[dʒʌmpt] [aʊt] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ju:θ] . -
jumped out and made his way towards the other youth . 36
跳了起来 出去 和 制成 他的 方式 向 这 其他 青年 . -
但他一把雪橇和队伍弄到街上，就跳下车，朝另一个年轻人走去。36

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [ˈɪntərvjuː] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [siː] [wʌt] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [seɪ] [fɔːr; fər] [hɪm'self] ,
“ **I think I'll interview him and see what he has to say for himself** ,
“ 我 思考 患病的 面试 他 和 看 什么 他 有 到 说 为了 他自己 ,
“ 我想我会采访他, 看看他自己怎么说。”

“ [ˈmɜːmɜːd] [deɪv] [tuː; tə] [hɪm'self] .
“ **murmured Dave to himself** .
“ 低声说道 戴夫 到 他自己 :
“戴夫喃喃自语道。”

“ [ˈmeɪbi] [aɪl] [hæv; həv][hɪm; ɪm] [ə'restɪd] .
“ **Maybe I'll have him arrested** .
“ 或许 患病的 有 他 被捕 :
“也许我会把他逮捕。”

“ [wɔːrd] [ˈpɔːrtən][hæd; həd] [bɪn] [ˈsterɪŋ] [æt; ət][ˈaʊər; ɑːr][ˈhɪroʊ][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈtɜːrniŋ]
“ **Ward Porton had been staring at our hero all the while he was turning**
“ 沃德 波顿 有 到过 凝视 在 我们的 英雄 全部 这 尽管 他 曾是 转弯
[ˈɪntuː][ðə; ði] [stri:t] [ænd; ənd] [ˈgetɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪ] .
into the street and getting out of the sleigh .
进入 这 街道 和 获得 出去 的 这 雪橇 :
“沃德·波顿一直盯着我们的英雄, 看着他转入街道, 从雪橇里出来。”

[bʌt; bət] [naʊ] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [deɪv] [ə'prəʊtɪŋ] , [hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə] [wɔːk] [ə'weɪ] .
But now , as he saw Dave approaching , he started to walk away .
但 现在 , 作为 他 锯 戴夫 接近 , 他 开始 到 走 离开 :
但现在, 当他看到戴夫走过来时, 他便转身离开了。

“ [stɑːp] , [ˈpɔːrtən] !
“ **Stop , Porton !**
“ 停止 , 波顿 !
“停下, 波顿! ”

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] , “ [kɔːld] [aʊt][ˈaʊər; ɑːr][ˈhɪroʊ] .
I want to talk to you , ” called out our hero .
我 想 到 讲话 到 你 , “ 称为 出去 我们的 英雄 :
“我想和你谈谈,”我们的英雄喊道。

“ [stɑːp] ! “
“ **Stop !** “
“ 停止 ! “
“停止! ”

“ [aɪ][dəʊnt][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , “ [rɪˈtɜːrnd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [juːθ] , [ˈheɪstɪli] .
“ **I don't want to see you , ” returned the other youth , hastily** .
“ 我 不 想 到 看 你 , “ 返回 这 其他 青年 , 草草 :
“我不想见到你,”另一个年轻人急忙回答道。

“ [juː; jʊ][let][em ˈiː][əˈloʊn] ; “ [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] [deɪv] [keɪm] [ˈkloʊzər] ,
“ **You let me alone ; ” and then , as Dave came closer ,**
“ 你 让 我 独自的 ; “ 和 然后 , 作为 戴夫 来了 更近 ,
“你让我一个人待着;”然后, 戴夫走近时,

[hiː; hi] [ˈsʌd(ə)nli] [broʊk] [ˈɪntuː][ə; eɪ][rʌŋ] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] .
he suddenly broke into a run down the street .
他 突然 打破 进入 一个 跑步 向下 这 街道 :
他突然拔腿就跑。

[deɪv] [wʌz; wəz][ˈteɪkən][baɪ] [sərˈpraɪz] , [bʌt; bət][ˈoʊnli][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
Dave was taken by surprise , but only for a moment .
戴夫 曾是 已采取 经过 惊喜 , 但 仅有的 为了 一个 片刻 :
戴夫有些吃惊, 但只是一瞬间。

[ðen] [hi:; hi] , [tu:] , [kə'menst] [tu:; tə] [rʌn] , [ˈdu:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] [tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [ˈfeləʊ] [ə'hed] .
Then he , too , commenced to run , doing his best to catch the fellow ahead .
然后 他 , 也 , 开始 到 跑步 , 正在做 他的 最好的 到 抓住 这 同伴 前方 .
然后, 他也开始跑了起来, 尽力追赶前面的人。

[bʌt; bət] [wɔ:rd] [ˈpɔ:rtən] [wʌz; wəz] [ˈeɪdəntli] [skerd] .
But Ward Porton was evidently scared .
但 沃德·波顿 曾是 显然 害怕的 .
但沃德·波顿显然很害怕。

[hi:; hi] [lʊkt] [bæk] , [ænd; ənd] , [ˈsi:ɪŋ] [deɪv] [ˈrʌnɪŋ] , [ɪnˈkri:st] [hɪz; ɪz] [spi:d] ,
He looked back , and , seeing Dave running , increased his speed ,
他 看起来 后退 , 和 , 看到 戴夫 跑步 , 增加 他的 速度 ,
他回头看了一眼, 看到戴夫在跑, 便加快了脚步。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃʌ:t] [əˈraʊnd] [ə; eɪ] [ˈkɔ:rnər] [ænd; ənd] [ˈɪntu:] [æŋ; əŋ] [ˈæli,weɪ] .
and then shot around a corner and into an alleyway .
和 然后 射击 大约 一个 角落 和 进入 一个 小巷 .
然后绕过街角, 射入一条小巷。

[wen] [deɪv] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ˈkɔ:rnər] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ˈnuʊwə] [ɪn] [saɪt] .
When Dave reached the corner he was nowhere in sight .
什么时候 戴夫 达到 这 角落 他 曾是 无处 在 视线 .
当戴夫走到拐角处时, 他已经不见了踪影。

“ [hi:; hi] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [wʌz; wəz] [skerd] , ” [wʌz; wəz] [ˈdeɪvz] [ˈment(ə)l] [ˈkɑ:ment] ,
“ **He certainly was scared , ” was Dave's mental comment ,**
” 他 当然 曾是 害怕的 , ” 曾是 戴夫的 精神的 评论 ,
“他当时肯定很害怕,”戴夫心里想。

[æz; əz] [hi:; hi] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [saɪd] [stri:t] [ænd; ənd] [ˈi:v(ə)n] [glɑ:nst] [ˈɪntu:] [ðə; ði]
as he looked up and down the side street and even glanced into the
作为 他 看起来 向上 和 向下 这 边 街道 和 甚至 瞥了一眼 进入 这
[ˈæli,weɪ] .
alleyway .
小巷 .
他上下打量着这条小街, 甚至还瞥了一眼巷子。

“ [aɪ] [ˈwʌndər] [wer] [hi:; hi] [went] [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ ˈti:] [wʊd] [du:] [ˈeni] [gʊd] [tu:; tə] [lʊk] [ˈeni] [ˈfɜ:rðər]
“ **I wonder where he went and if it would do any good to look any further**
” 我 想知道 在哪里 他 去 和 如果 它 会 做 任何 好的 到 看 任何 更远
[fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] ?
for him ?
为了 他 ?
“我想知道他去了哪里, 继续寻找他是否会有用? ”

“ [deɪv] [spent] [ˈfʊli] [faɪv] [ˈmɪnɪts] [ɪn] [ðæt] [vəˈsɪnəti] , [bʌt; bət] [wɪˈðəʊt] [ˈbi:ɪŋ] [ˈeɪb(ə)l] [tu:; tə] [dɪˈskʌvər]
“ **Dave spent fully five minutes in that vicinity , but without being able to discover**
” 戴夫 花费 完全 五 分钟 在 那 附近 , 但 没有 存在 有能力的 到 发现
[wɔ:rd] - [ˈhaɪdɪŋ] - [pleɪs] .
Ward Porton's hiding - place .
沃德 - 隐藏 - 地方 .
“戴夫在那附近待了整整五分钟, 但还是没能找到沃德·波顿的藏身之处。”

[ðen] , [ˈnuʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] others37
Then , knowing that the others37
然后 , 会心 那 这 others37
然后, 知道其他37

[wʊd] [bi:; bi] [ˈwʌndərɪŋ] [wʌt] [hæd; həd] [bɪˈklʌm] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ,
would be wondering what had become of him ,
会 是 好奇 什么 有 变得 的 他 ,
他会想知道他后来怎么样了。

[ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] ['ɔ:lsoʊ][ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði] [greɪz] [maɪt] [rʌŋ] [ə'wei] [ə'gen] ,
and being also afraid that the grays might run away again ,
和 存在 还 害怕的 那 这 灰色 可能 跑步 离开 再次 ,
而且也担心灰灰们会再次逃跑,

[hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] [wer] [hi:; hi][hæd; həd] [left] [ðə; ði] [sleɪ] ['stændɪŋ] .
he returned to where he had left the sleigh standing .
他 返回 到 在哪里 他 有 左边 这 雪橇 常设 .
他回到了之前停放雪橇的地方。

“ [hə'loʊ] !
“ **Hello** !
” 你好 !

“你好!

[wer] [dɪd][ju:; jʊ][goʊ] ? “ [kɔ:ld] [aʊt] [ben] , [hu:] [hæd; həd][dʒʌst] [ɪ'mɜ:rdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði]
Where did you go ? “ called out Ben , who had just emerged from the
在哪里 做过 你 去 ? “ 称为 出去 本 , WHO 有 只是 出现 从 这
[ˈrestrɑ:nt] .
restaurant .
餐厅 .

“你去哪儿了? ”刚从餐厅出来的本喊道。

“ [wʌt] [du:; jʊ] [θɪŋk] ?
“ **What do you think ?**
” 什么 做 你 思考 ?

“你怎么认为?

[aɪ][dʒʌst] [sɔ:] [ðæt] ['ræskl] , [wɔ:rd] ['pɔ:rtən] ! “ [bɜ:rst] [aʊt] [deɪv] .
I just saw that rascal , Ward Porton ! “ burst out Dave .
我 只是 锯 那 恶棍 , 沃德 波顿 ! “ 爆裂 出去 戴夫 .
“我刚才看到那个混蛋, 沃德·波顿! ”戴夫突然喊道。

“ ['pɔ:rtən] !
“ **Porton** !
” 波顿 !

“波顿!

[ju:; jʊ][dəunt] [mi:n] [aɪ 'ti:] ?
You don't mean it ?
你 不 意思是 它 ?

你不是认真的吧?

[wer] [ɪz][hi:; hi] ? “
Where is he ? “
在哪里 是 他 ? “

他在哪儿?

“ [hi:; hi][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] ['ʌndər] [ðæt] [laɪt] [wen] [aɪ] [droʊv] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['steɪb(ə)] .
“ **He was standing under that light when I drove out from the stable** .
” 他 曾是 常设 在下面 那 光 什么时候 我 驾驶 出去 从 这 稳定的 .
“我开车离开马厩时, 他就站在那盏灯下。”

[aɪ][ræn][tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
I ran to speak to him ,
我 跑 到 说话 到 他 ,

我跑过去和他说话,

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [tʊk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [legz] [ænd; ənd] [sku:tɪd] [ə'raʊnd] ['jɑ:ndər] ['kɔ:rnər] .
and then he took to his legs and scooted around yonder corner .
和 然后 他 采取 到 他的 腿 和 滑行 大约 远处 角落 .
然后他站起身, 绕过了那个拐角。

[aɪ] [went] [ˈæftər][hɪm; ɪm] ,
I went after him ,
我 去 后 他 ,

我追了上去，

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [aɪ][gɔ:t][ɑ:n][ðə; ði] [saɪd] [stri:t] [hi:; hi][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] . "
but by the time I got on the side street he was out of sight . "但 经过 这 时间 我 得到 在 这 边 街道 他 曾是 出去 的 视线 . "

但当我走到小街上时，他已经消失在我的视线里了。

" [ɪz] [ðæt] [soʊ] !
" **Is that so** !
" 是 那 所以 !

“是这样吗！

[ɪts] [tu:] [bæd][ju:; jʊ] [ˈkʊdnt] [kætʃ] [hɪm; ɪm] , [deɪv] .
It's too bad you couldn't catch him , **Dave** .
它是 也 坏的 你 不能 抓住 他 , 戴夫 .

戴夫，真可惜你没能抓住他。

[aɪ] [səˈpəʊz] [ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə][hɪm; ɪm] . "
I suppose you would have liked to talk to him . "我 认为 你 会 有 喜欢 到 讲话 到 他 . "

我想你肯定很想和他谈谈吧。

" [ðæts] [raɪt] , [ben] .
" **That's right** , **Ben** .
" 那就是 正确的 , 本 .

“没错，本。”

[ænd; ənd] [ˈmeɪbi] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv][hæd; həd][hɪm; ɪm] [əˈrestɪd] , [ɔ:lˈðəʊ] [naʊ] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz]
And maybe I might have had him arrested , **although now that he has**

[bɪn] [ɪkˈspəʊzd] ,
been exposed ,
到过 裸露 ,

或许我本来可以把她逮捕的，虽然现在他的真面目已经被揭穿了。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [lɪŋk] - [ɪz][ɪn][dʒeɪl] , [aɪ][dəʊnt] [səˈpəʊz] [aɪ ˈti:] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [mʌt]
and now that Link Merwell is in jail , **I don't suppose it would have done much**
和 现在 那 关联 - 是 在 监狱 , 我 不 认为 它 会 有 完毕 很多
[gʊd] . "
good . "
好的 . "

现在林克·默韦尔被关进了监狱，我想这大概也没什么用了。”

" [ɪts] [kwɪr] [hi:; hi][ʊd; ʃəd] [ʃoʊ] [hɪmˈself] [soʊ] [kloʊz] [tu:; tə] - .
" **It's queer he should show himself so close to Crumville** .
" 它是 酷儿 他 应该 展示 他自己 所以 关闭 到 - .

“他出现在克伦维尔附近真是太奇怪了。”

[wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [wɑ:nt][tu:; tə] [pʊt] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ˈpɑ:səb(ə)l] [bɪˈtwi:n] [hɪmˈself]
One would think that he would want to put all the distance possible between himself

[ænd; ənd][jɔr; jər][ˈfoʊks] . "
and your folks . "
和 你的 各位 . "

人们会认为他会想方设法与你的家人保持距离。

" [ðæts] [tru:] , [ben] .
" **That's true** , **Ben** .
" 那就是 真的 , 本 .

“没错，本。”

[ˈmerbi] [hiː; hi][ɪz] [ʌp] [tuː; tə] [sʌm; səm] [mɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtrɪks] . " -
Maybe he is up to some more of his tricks . " 38
或许 他 是 向上 到 一些 更多的 的 他的 技巧 . " -

也许他又在耍什么花招了。”38

[ðə; ði][ˈgɜːlz][wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [ˈləkaʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪz] , [ænd; ənd] [naʊ] , [ˈhævɪŋ] [ˈbʌndəld] [ʌp] [wel] ,
The girls were on the lookout for the boys , and now , having bundled up well ,
这 女孩们 是 在 这 瞭望台 为了 这 男孩们 , 和 现在 , 拥有 捆绑式 向上 出色地 ,

女孩们一直在寻找男孩们的踪迹，现在，她们都把自己裹得严严实实的。

[ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈrestrɑːnt] , [ænd; ənd][ɔːl][gɔːt][ˈɪntuː][ðə; ði] [sleɪ] [wʌns] [mɔːr] .
they came from the restaurant , and all got into the sleigh once more .
他们 来了 从 这 餐厅 , 和 全部 得到 进入 这 雪橇 一次 更多的 .

他们从餐馆出来，又都上了雪橇。

[ðen] [ðeɪ] [tɜːrnd] [bæk] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv] - , [ðɪs] [taɪm] , [haʊˈevər] ,
Then they turned back in the direction of Crumville , this time , however ,
然后 他们 转向 后退 在 这 方向 的 - , 这 时间 , 然而 ,
然而，这一次，他们却转身朝克伦维尔的方向走去。

[ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ruːt] [wɪtʃ] [dɪd][nɑːt][goʊ] [nɪr] [kɑːnəvɜːz] [hɪl] .
taking a route which did not go near Conover's Hill .
采取 一个 路线 哪个 做过 不是 去 靠近 康诺弗 爬坡道 .

选择了一条不经过康诺弗山附近的路线。

" [oʊ] , [deɪv] ! [wɜːr; wər][juː; jʊ] [fɔr] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [wɔːrd] [ˈpɔːrtən] ? " [ˈkwestʃənd] [hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] ,
" **Oh , Dave ! were you sure it was that Ward Porton ? " questioned his sister ,**
" 哦 , 戴夫 ! 是 你 当然 它 曾是 那 沃德 波顿 ? " 被质问 他的 姐姐 ,
“哦，戴夫！你确定那就是沃德·波顿吗？”他妹妹问道。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd][tuːld][hɜːr; hər][ænd; ənd] [ˈdʒesi] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɔːrmər]
when he had told her and Jessie about the appearance of the former
什么时候 他 有 讲述 她 和 杰西 关于 这 外貌 的 这 以前的
[ˈmuːvɪŋ] - [ˈpɪktʃər] [ˈæktər] .
moving - picture actor .
移动 - 图片 演员 .

当他把这位前电影演员的出现告诉她和杰西时。

" [aɪ][wʌz; wəz] [ˈpɔːzətɪv] .
" **I was positive .**
" 我 曾是 积极的 .

“我当时是阳性。”

[bɪˈsaɪdz] , [ɪf] [aɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] [ˈpɔːrtən] , [waɪ] [wʊd] [hiː; hi] [rʌŋ] [əˈweɪ] ? "
Besides , if it wasn't Porton , why would he run away ? "
除了 , 如果 它 不是 波顿 , 为什么 会 他 跑步 离开 ? "

此外，如果不是波顿，他为什么要逃跑？

" [aɪ] [sɪnˈsɪrli] [hoʊp][hiː; hi] [ˈdʌznt] [traɪ][tuː; tə][duː][juː; jʊ] [ˈeni] [hɑːrm] , [deɪv] , " [sed] [ˈdʒesi] ,
" **I sincerely hope he doesn't try to do you any harm , Dave , " said Jessie ,**
" 我 真挚地 希望 他 不 尝试 到 做 你 任何 伤害 , 戴夫 , " 说 杰西 ,
“我真心希望他不会伤害你，戴夫，”杰西说。

[ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈʃɪvər] .
and gave a little shiver .
和 给予 一个 小的 颤抖 .

他微微打了个寒颤。

“ [aɪ][wʌz; wəz] [ˈhoʊpɪŋ] [wiː; wi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði][læst][ʌv; əv] [ðæt] [ˈhɔːrɪd] [jʌŋ] [mæn] . ”
“ I was hoping we had seen the last of that horrid young man . ”
“ 我 曾是 希望 我们 有 已见 这 最后的 的 那 可怕的 年轻的 男人 . ”
“我当时真希望我们已经再也见不到那个可怕的年轻人了。”

“ [waɪ] , [ˈdʒesi] !
“ Why , Jessie !
“ 为什么 , 杰西 !
“哎呀，杰西！ ”

[juː; jʊ] [ˈwʊdnt] [kɔːl][hɪm; ɪm] [ˈhɔːrɪd] , [wʊd] [juː; jʊ] , [wen] [hiː; hi] [lʊks] [soʊ] [ˈveri] [mʌtʃ] [laɪk] [deɪv] ?
You wouldn't call him horrid , would you , when he looks so very much like Dave ?
你 不会 称呼 他 可怕的 , 会 你 , 什么时候 他 看起来 所以 非常 很多 喜欢 戴夫 ?
你不会说他很可怕吧，因为他长得那么像戴夫？

“ [æskt] [ben] , [ˈmɪstʃɪvəsli] .
“ asked Ben , mischievously :
“ 问 本 , 顽皮地 :
“本调皮地问道。”

“ [hiː; hi] [ˈdʌznt] [lʊk] [ˈveri] [mʌtʃ] [laɪk] [deɪv] , “ [rɪˈtʃːrnd] [ðə; ði][gɜːrl] , [ˈkwɪkli] .
“ He doesn't look very much like Dave , “ returned the girl , quickly .
“ 他 不 看 非常 很多 喜欢 戴夫 , “ 返回 这 女孩 , 迅速地 .
“他长得不太像戴夫,”女孩很快回答道。

“ [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈdʌznt] [ækt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [laɪk][hɪm; ɪm] , “ [ʃiː; ʃi] [ˈædɪd] [ˈlɔɪəli] .
“ And he doesn't act in the least like him , “ she added loyally .
“ 和 他 不 行为 在 这 至少 喜欢 他 , “ 她 额外 忠诚地 .
“而且他一点也不像他,”她忠诚地补充道。

“ [ɪts] [ˈmaɪti] [kwɪr] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)l] [ðæt] [wei] ,
“ It's mighty queer to have a double that way ,
“ 它是 强大的 酷儿 到 有 一个 双倍的 那 方式 ,
“以这种方式拥有一个替身真是太奇怪了。”

“ [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈkɑːment] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈriːəl] [ɪˈstet] [ˈmænz] [sʌn] .
“ was the comment of the real estate man's son .
“ 曾是 这 评论 的 这 真实的 财产 男人的 儿子 .
这是那位房地产商儿子的评论。

“ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈsʌmbəːdi] [els] [ˈlʊkɪŋ] [laɪk] [em ˈiː] . ”
“ I don't know that I should like to have somebody else looking like me . ”
“ 我 不 知道 那 我 应该 喜欢 到 有 某人 别的 寻找 喜欢 我 . ”
“我不知道我是否应该喜欢别人长得像我。”

“ [ɪf] [juː; jʊ] [ˈkʊdnt] [help][aɪ ˈtiː] , [juːd] [hæv; həv][tuː; tə] [pʊt] [ʌp] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː] , “ [rɪˈtʃːrnd] [deɪv] ,
“ If you couldn't help it , you'd have to put up with it , “ returned Dave ,
“ 如果 你 不能 帮助 它 , 你会 有 到 放 向上 和 它 , “ 返回 戴夫 ,
[ˈbriːfli] .
briefly :
简要地 .

“如果你没办法，那就只能忍受了。”戴夫简短地回答道。
[ænd; ənd] [ðen] he39
And then he39
和 然后 he39

然后他39

[tʃeɪndʒd] [ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] , [wɪt] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈlðər] [kʊd; kəd] [ˈpleɪnli] [si:] , [wʌz; wəz] [dɪsˈteɪstf(ə)]
changed the subject , which , as the others could plainly see , was distasteful
已更改 这 主题 , 哪个 , 作为 这 其他的 可以 显然 看 , 曾是 令人厌恶的
[tuː; tə][hɪm; ɪm] .
to him :
到 他 :

他转移了话题，其他人都清楚地看出，他对此感到厌恶。

[æz; əz] [ðeɪ] [left] [ˈkleɪtən] [ðə; ði] [muːn] [keɪm] [ʌp][ˈoʊvər][ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv] [wʊdʒ] ,
As they left Clayton the moon came up over a patch of woods ,
作为 他们 左边 克莱顿 这 月亮 来了 向上 超过 一个 修补 的 树林 ,
他们离开克莱顿时，月亮从一片树林上方升起。
[ˈflʌdɪŋ] [ðə; ði] [ˈsnəʊɪ] [ˈroʊdweɪ] [wɪð; wɪθ] [səbˈduːd] [laɪt] .
flooding the snowy roadway with subdued light .
洪水 这 下雪的 道路 和 低沉的 光 .

柔和的灯光洒在积雪覆盖的道路上。

[ɪn] [spart] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] , [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfoʊks][wɜːr; wər][ɪn] [ɡʊd] [ˈspɪrɪts] ,
In spite of what had happened , all of the young folks were in good spirits ,
在 尽管如此 的 什么 有 发生 , 全部 的 这 年轻的 各位 是 在 好的 烈酒 ,
尽管发生了那样的事，所有年轻人的精神状态都很好。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [ˈlæfɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtʃætɪŋ] [ˈgeɪli] .
and they were soon laughing and chatting gaily .
和 他们 是 很快 笑 和 聊天 兴高采烈地 .
他们很快就欢声笑语起来。

[ben] [ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə] [sɪŋ] [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [oʊk] [hɔːl] [ˈfeɪvərɪts] ,
Ben started to sing one of the old Oak Hall favorites ,
本 开始 到 唱歌 一 的 这 老的 橡木 大厅 收藏夹 ,
本开始唱起橡树厅一首老歌，

[ænd; ənd] [deɪv] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈgɜːlz][dʒɔɪnd][ɪn] .
and Dave and the girls joined in .
和 戴夫 和 这 女孩们 加入 在 :
戴夫和女孩们也加入了进来。

[ðə; ði] [greɪz] [wɜːr; wər] [naʊ] [bɪˈheɪvɪŋ] [ðəmˈselvz] , [ænd; ənd] [trɒtɪd] [əˈlɔːŋ] [æz; əz] [ˈstedəli] [æz; əz]
The grays were now behaving themselves , and trotted along as steadily as
这 灰色 是 现在 行为 他们自己 , 和 小跑 沿着 作为 稳步 作为
[kʊd; kəd][biː; bi] [dɪˈzaɪrd] .
could be desired .
可以 是 想要的 :

灰马们现在都很乖，迈着稳健的步伐向前小跑。

[wen] [ðə; ði] [ˈsleɪŋ] - [ˈpɑːrtɪ] [rɪːtʃt] - [ðeɪ] [left] [ben] [ˈbæs,wʊd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [dɔːr] ,
When the sleighing - party reached Crumville they left Ben Basswood at his door ,
什么时候 这 雪橇 - 派对 达到 - 他们 左边 本 椴木 在 他的 门 ,
当雪橇队到达克伦维尔时，他们把本·巴斯伍德留在了他家门口。

[ænd; ənd] [ðen] [went] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɑːdzwɜːθ] [ˈmænʃ(ə)n] .
and then went on to the Wadsworth mansion .
和 然后 去 在 到 这 沃兹沃思 大厦 :
然后他们去了沃兹沃思庄园。

" [dɪd] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] [raɪd] ? " [ɪnˈkwaiəd] [ˈmɪsɪz] . [ˈwɑːdzwɜːθ] ,
" Did you have a fine ride ? " inquired Mrs . Wadsworth ,
" 做过 你 有 一个 美好的 骑 ? " 询问 太太 : 沃兹沃思 ,
“你一路顺风吗？”沃兹沃思太太问道。

[wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [foʊks] ['bʌslɪd] ['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] .
when the young folks bustled into the house .
什么时候 这 年轻的 各位 熙熙攘攘 进入 这 房子 .

年轻人涌进屋里。

“ [oʊ] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['splendɪd] , ['mæmə] !
” **Oh , it was splendid , Mamma !**
” 哦 , 它 曾是 灿烂 , 妈妈 !

“哦，太棒了，妈妈！ ”

” [kraɪd] [hɜ:r; hər] ['dɔ:tər] .
” **cried her daughter** .
” 哭 她 女儿 .

“她女儿哭着说。”

” ['kʌmɪŋ] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['mu:nlaɪt] [wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði]['naɪsɪst]['evər] ! ”
” **Coming back in the moonlight was just the nicest ever ! ”**
” 未来 后退 在 这 月光 曾是 只是 这 最友善的 曾经 ! ”

“在月光下回来真是太好了！ ”

” [dɪd] [ðoʊz] [greɪz] [bɪ'heɪv] [ðəm'selvz] ? ” ['kwestʃənd] ['mɪstər] . ['wɑ:dzwɜ-θ] , [hu:] [wʌz; wəz]
” **Did those grays behave themselves ? ” questioned Mr . Wadsworth , who was**
” 做过 那些 灰色 表现 他们自己 ? ” 被质问 先生 : 沃兹沃思 , who 曾是

[ˈprez(ə)nt] .
present .
展示 .

“那些灰狗表现得乖吗？ ”在场的沃兹沃思先生问道。

” [dʒɑ:n] [sed] [ðeɪ] ['æktɪd] ['ræðər] ['frɪski] [wen] [hi:; hi] [brɔ:t] [ðem; ðəm] [aʊt] . ”
” **John said they acted rather frisky when he brought them out . ”**
” 约翰 说 他们 行动 相当 活泼的 什么时候 他 带来 他们 出去 . ”

“约翰说他把它们带出来的时候，它们表现得相当活泼。”

” [oʊ] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['prɪti] ['frɪski] [æt; ət][fɜ:rst] , ” [rɪ'tɜ:rnd] [deɪv] .
” **Oh , they were pretty frisky at first , ” returned Dave .**
” 哦 , 他们 是 漂亮的 活泼的 在 第一的 , ” 返回 戴夫 .

“哦，他们一开始确实挺活泼的，”戴夫回答道。

” [bʌt; bət][aɪ] ['faɪnəli] ['mænɪdʒd] [tu:; tə][get][ðem; ðəm][tu:; tə][kɑ:m] [daʊn] , ” [hi:; hi] ['ædɪd] .
” **But I finally managed to get them to calm down , ” he added .**
” 但 我 最后 管理 到 得到 他们 到 冷静的 向下 , ” 他 额外 .

“但我最终还是让他们冷静了下来，”他补充道。

[ðə; ði] ['mætər] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'skʌst] [baɪ][ðə; ði] [jʌŋ] [foʊks] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn]
The matter had been discussed by the young folks , and it had been
这 事情 有 到过 讨论 经过 这 年轻的 各位 , 和 它 有 到过
decided40
decided40
decided40

这件事年轻人讨论过，并且已经决定40

[nɑ:t][tu:; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['rʌnəweɪ] [ən'les] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['nesəserɪ] .
not to say anything about the runaway unless it was necessary .
不是 到 说 任何事物 关于 这 逃跑 除非 它 曾是 必要的 .

除非必要，否则不要谈论逃跑的事。

[ɑ:n][ðə; ði] ['fɑ:ləʊɪŋ] ['mɔ:rnɪŋ] [deɪv] [hæd; həd][tu:; tə] [ə'plai] [hɪm'self] ['dɪlɪdʒəntli] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['stʌdɪz] .
On the following morning Dave had to apply himself diligently to his studies .
在 这 下列的 早晨 戴夫 有 到 申请 他自己 勤勉地 到 他的 研究 .

第二天早上，戴夫不得不认真学习。

[sɪns] [li:vɪŋ] [oʊk] [hɔ:li] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'tendɪŋ] [ə; eɪ]['sɪv(ə)l] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] [klæs] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti]
Since leaving Oak Hall he had been attending a civil engineering class in the city
自从 离开 橡木 大厅 他 有 到过 参加 一个 民用 工程 班级 在 这 城市
[wɪð; wɪθ]['ra:dʒər] ,
with Roger ,
和 罗杰 ,

自从离开橡树庄园后，他一直和罗杰一起在城里上土木工程课。

[ænd; ənd][hæd; həd] , [ɪn] [ə'dɪj(ə)n] , [bɪn] ['teɪkɪŋ] ['praɪvət] ['tu:tərɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['mɪstər] . ['ræmsdəl] ,
and had , in addition , been taking private tutoring from a Mr . Ramsdell ,
和 有 , 在 添加 , 到过 采取 私人的 辅导 从 一个 先生 . 拉姆斯德尔 ,
此外，他还接受过拉姆斯德尔先生的私人辅导。

[ə; eɪ][rɪ'taɪərd]['sɪv(ə)l] [ˌendʒɪ'nɪr] [ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l][ˌrepju'teɪj(ə)n] , [hu:] , [ɪn] ['jɪrz] [ɡɔ:n] [baɪ] ,
a retired civil engineer of considerable reputation , who , in years gone by ,
一个 退休 民用 工程师 的 大量 名声 , WHO , 在 年 已消失 经过 ,
一位享有盛誉的退休土木工程师，在过去几年里，

[hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['kɑ:lɪdʒ] [frend] [ʌv; əv] ['deɪvz] ['fɑ:ðər] .
had been a college friend of Dave's father .
有 到过 一个 大学 朋友 的 戴夫的 父亲 .
曾是戴夫父亲的大学朋友。

[deɪv] [wʌz; wəz] [ɪk'si:dɪŋli] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [meɪk] [æz; əz] [ɡʊd] [ə; eɪ] ['ʃoʊɪŋ] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l][æt; ət]
Dave was exceedingly anxious to make as good a showing as possible at
戴夫 曾是 非常 焦虑的 到 制作 作为 好的 一个 显示 作为 可能的 在
[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɪɡˌzæmɪ'neiʃənz] .
the coming examinations .
这 未来 考试 .

戴夫非常渴望在即将到来的考试中取得尽可能好的结果。

“ [hɪr] [ɑ:r; ər] ['sevrəl] ['letərz] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , ['deɪvɪd] , ” [sed] [oʊld]['mɪstər] . ['pɑ:ts][tu:; tə][hɪm; ɪm] [leɪt]
“ Here are several letters for you , David , ” said old Mr . Potts to him late
“ 这里 是 一些 信件 为了 你 , 大卫 , ” 说 老的 先生 . 波茨 到 他 晚的
[ðæt] [ˌæftər'nu:n] ,
that afternoon ,
那 下午 ,

“大卫，这里有几封信给你，”那天下午早些时候，老波茨先生对他说。

[æz; əz][hi:; hi] ['entərd] [ðə; ði] ['bɔɪz] ['stʌdi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][meɪl] .
as he entered the boy's study with the mail .
作为 他 进入 这 男孩们 学习 和 这 邮件 .
他拿着邮件走进了男孩的书房。

“ [ju:; jʊ] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['lʌki] [wʌn] , ” [ðə; ði][rɪ'taɪərd] [prə'fesər] [kən'tɪnju:d] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
“ You seem to be the lucky one , ” the retired professor continued , with a
“ 你 似乎 到 是 这 幸运的 一 , ” 这 退休 教授 持续 , 和 一个
[smaɪl] .
smile .
微笑 .

“看来你才是幸运儿，”这位退休教授笑着继续说道。

“ [ɔ:l] [aɪv] [ɡɑ:t][ɪz][ə; eɪ] [bɪl] . ”
“ All I've got is a bill . ”
“ 全部我已经 得到 是 一个 账单 . ”
“我只有一张账单。”

“ ['meɪbi] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [bɪl] [hɪr] [fɔ:r; fər][em 'i:] , [prə'fesər] , ” [rɪ'tɜ:rnd] [deɪv] ['geɪli] ,
“ Maybe there is a bill here for me , Professor , ” returned Dave gaily ,
“ 或许 那里 是 一个 账单 这里 为了 我 , 教授 , ” 返回 戴夫 兴高采烈地 ,
“教授，也许我得付一笔钱呢。”戴夫兴高采烈地回答道。

[æz; əz][hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['misivz] ['hændɪd] [aʊt] .
as he took the missives handed out .
作为 他 采取 这 信件 递交 出去 .

他接过分发的信件。

[deɪv] [glɑ:nst] [æt; ət][ðə; ði] ['envələʊps] .
Dave glanced at the envelopes .
戴夫 瞥了一眼 在 这 信封 .

戴夫瞥了一眼信封。

[baɪ][ðə; ði] ['hændraɪtɪŋ] [hi:; hi] [nu:] [ðæt] [wʌn] ['letər] [wʌz; wəz][frʌm; frəm] [fɪl] ['lɔ:rəns] [ænd; ənd]
By the handwritings he knew that one letter was from Phil Lawrence and
经过 这 笔迹 他 知道 那 一 信 曾是 从 菲尔 劳伦斯 和
[ə'nʌðər] [frʌm; frəm] ['jædʊʊ] ['hæmɪltən] ,
another from Shadow Hamilton ,
其他 从 阴影 汉密尔顿 ,

他从笔迹判断出其中一封信是菲尔·劳伦斯写的，另一封是沙多·汉密尔顿写的。

[wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊld] [oʊk] [hɔ:l] [tʃʌmz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['feləʊ] [hu:] [lʌvd] [tu:; tə] [tel] ['stɔ:rɪz] .
one of his old Oak Hall chums , and a fellow who loved to tell stories .
一 的 他的 老的 橡木 大厅 朋友们 , 和 一个 同伴 WHO 喜爱 到 告诉 故事 .

他的一位老朋友，也是他在橡树堂的老朋友，一个喜欢讲故事的人。

[ðə; ði][θɜ:rd] [kə,mju:nɪ'keɪʃn] [wʌz; wəz] ['pəʊstmɑ:rkt] - ,
The third communication was postmarked Coburntown ,
这 第三 沟通 曾是 邮戳日期 - ,

第三封邮件的邮戳是科伯恩镇。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['kɔ:rənər][ʌv; əv][ðə; ði] ['envələʊp] [hæd; həd][ðə; ði] [ɪm'prɪnt] [ʌv; əv][,eɪ es 'eɪ] - .
and in a corner of the envelope had the imprint of Asa Dickley .
和 在 一个 角落 的 这 信封 有 这 印记 的 阿萨 - .

信封一角印有阿萨·迪克利的字样。

“ [hə'loʊ] !
“ **Hello** !
” 你好 !

“你好!

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['mɪstər] . - ['wɒnts] [ʌv; əv][em 'i:] , “ [deɪv] [mju:zd] , [æz; əz][hi:; hi] [tɜ:rnd] [ðə; ði]
I wonder what Mr . Dickley wants of me , ” Dave mused , as he turned the
我 想知道 什么 先生 : - 想要 的 我 , “ 戴夫 沉思 , 作为 他 转向 这
['letər] ['oʊvər] . -
letter over . 41
信 超过 . -

“迪克利先生想让我做什么呢？”戴夫一边翻着信一边沉思道。⁴¹

[ðen] [hi:; hi] [rɪ'membər] [haʊ] ['saʊər][ðə; ði] [stɔ:r] - ['ki:pər] [hæd; həd] [ə'pɪrd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd]
Then he remembered how sour the store - keeper had appeared when they had
然后 他 记得 如何 酸的 这 店铺 - 守门员 有 出现 什么时候 他们 有

[met][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔ:r] .
met the day before .
遇见 这 天 前 .

然后他想起前一天他们见面时，店主看起来多么不高兴。

“ ['meɪbi] [hi:; hi] ['wɒnts] [tu:; tə] [noʊ] [waɪ] [aɪ] ['hævnt] [bɔ:t] ['eniθɪŋ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ['leɪtli] .
“ **Maybe he wants to know why I haven't bought anything from him lately** .
” 或许 他 想要 到 知道 为什么 我 还没有 买 任何事物 从 他 最近 .

“也许他想知道为什么我最近没从他那里买东西。”

“ [deɪv] [tɔːr] [ˈoʊpən][ðə; ði] [kə,mju:nɪ'keɪʃn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] - [ˈrɪt(ə)n] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][eɪ es 'eɪ] -
“ **Dave tore open the communication which was written on one of Asa Dickley's**
“ 戴夫 撕裂 打开 这 沟通 哪个 曾是 书面 在 一 的 阿萨 -
[ˈletərhed] .
letterheads .
信笺抬头 :

“戴夫撕开了那封信，信是用阿萨·迪克利的信笺写的。”

[ðə; ði] [ˈletər] [ræn][æz; əz] [ˈfɑːloʊz] :
The letter ran as follows :
这 信 跑 作为 跟随 :

信的内容如下:

“ [ˈmɪstər] . [ˈdeɪvɪd] [ˈpɒtər] .
“ **Mr . David Porter .**
“ 先生 : 大卫 搬运工 :

“大卫·波特先生。”

“ [dɪr] [sɜːr] :
“ **Dear Sir :**
“ 亲爱的 先生 :

“尊敬的先生:

“ [aɪ] [θɔːt] [wen] [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ][ɪn] - [tuː; tə] - [deɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd]
“ **I thought when I saw you in Coburntown to - day that you would come in and**
“ 我 想法 什么时候 我 锯 你 在 - 到 - 天 那 你 会 来 在 和
[siː] [em 'iː] ;
see me ;
看 我 ;

“我今天在科伯恩镇看到你时，以为你会进来见我;

[bʌt; bət][juː; jʊ][dɪd][nɑːt] .
but you did not .
但 你 做过 不是 :

但你没有。

[wɪl] [juː; jʊ][ˈkaɪndli] [let][em 'iː] [noʊ] [waɪ] [juː; jʊ][duː][nɑːt][ˈset(ə)] [ʌp][æz; əz] [ˈpraːmɪst] ?
Will you kindly let me know why you do not settle up as promised ?
将要 你 亲切地 让 我 知道 为什么 你 做 不是 定居 向上 作为 承诺 ?

请问您为何没有按约定付款?

[wen] [aɪ][let][juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [gʊdz] ,
When I let you have the goods ,
什么时候 我 让 你 有 这 商品 ,

当我把货物交给你的时候,

[juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ] [wʊd] [ˈset(ə)] [ʌp][baɪ][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [wiːk] [wɪ'ðəʊt] [feɪl] .
you said you would settle up by the end of the week without fail .
你 说 你 会 定居 向上 经过 这 结尾 的 这 星期 没有 失败 :

你说过你一定会在本周末之前结清账款。

[ən'les] [juː; jʊ] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][ˈset(ə)] [ʌp][ɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][nekst] [wiːk] [aɪ][jæl; jəl][hæv; həv][tuː; tə]
Unless you come in and settle up inside of the next week I shall have to
除非 你 来 在 和 定居 向上 里面 的 这 下一个 星期 我 将 有 到
[kɔːl][ðə; ði] [ə'ten(ə)n] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈfɑːðər] [tuː; tə] [wʌt] [juː; jʊ] [oʊ] [em 'iː] .
call the attention of your father to what you owe me .
称呼 这 注意力 的 你的 父亲 到 什么 你 欠 我 :

如果你不在接下来的一周内来结清欠款，我将不得不让你父亲知道你欠我的钱。

“ [jɔːrz] [ˈtruːli] ,
“ **Yours truly ,**
“ 此致 真的 ,

“敬上，

“ [ˈeɪ es ˈeɪ] - . ” -
“ Asa Dickley . ” 42
“ 阿萨 - . ” -

“阿萨·迪克利。”42

[ˈtʃæptər] [vi:]
CHAPTER V
章 V

第五章

[wʌt] [ˈeɪ es ˈeɪ] - [hæd; həd][tu:; tə] [seɪ]
WHAT ASA DICKLEY HAD TO SAY
什么 美国 - 有 到 说

阿萨·迪克利说了什么

[deɪv] [ri:d] [ðə; ði] [ˈletər] [rɪˈsi:vð] [frʌm; frəm][ˈmɪstər] . [ˈeɪ es ˈeɪ] - [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ˈɪntrəst] .
Dave read the letter received from Mr . Asa Dickley with much interest .
戴夫 读 这 信 已收到 从 先生 . 阿萨 - 和 很多 兴趣 .

戴夫饶有兴趣地阅读了阿萨·迪克利先生的来信。

[hi:; hi] [went] [ˈoʊvər][aɪ ˈti:] [twɪs] ,
He went over it twice .
他 去 超过 它 两次 ,

他读了两遍，

[ænd; ʌnd][æz; əz][hi:; hi][dɪd][soʊ][ðə; ði] [ˈsekənd] [taɪm] [hɪz; ɪz][maɪnd] [rɪˈvɜ:tɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃn]
and as he did so the second time his mind reverted to the communication
和 作为 他 做过 所以 这 第二 时间 他的 头脑 恢复 到 这 沟通

[rɪˈsi:vð] [ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [bɪˈfɔ:r] [frʌm; frəm][ˈmɪstər] . [weks] .
received the morning before from Mr . Weeks .
已收到 这 早晨 前 从 先生 . 韦克斯 .

第二次这样做时，他的思绪又回到了前一天早上从韦克斯先生那里收到的信息。

“ [wʌt] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [dʌz] [ˈmɪstər] . - [mi:n] [baɪ] [ˈraɪtɪŋ] [tu:; tə][em ˈi:] [ɪn] [ðɪs] [ˈfæʃ(ə)n] ?
“ What in the world does Mr . Dickley mean by writing to me in this fashion ?
“ 什么 在 这 世界 做 先生 . - 意思是 经过 写作 到 我 在 这 时尚 ?

“迪克利先生这样给我写信到底是什么意思？”

“ [hi:; hi] [mju:zd] .
“ he mused .
“ 他 沉思 .

他沉思道。

“ [aɪ] [ˈhævnt] [hæd; həd] [ˈeniθɪŋ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [waɪl] , [ænd; ʌnd][aɪ][dəʊnt] [oʊ]
“ I haven't had anything from him in a long while , and I don't owe
“ 我 还没有 有 任何事物 从 他 在 一个 长的 尽管 , 和 我 不 欠

[hɪm; ɪm][ə; eɪ] [sent] .
him a cent .
他 一个 中心 .

“我已经很久没收到他的任何东西了，我也不欠他一分钱。”

[aɪ ˈti:] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ɪz][ə; eɪ] [ˈmaɪti] [streɪndʒ] [prəˈsi:dɪŋ] , [tu:; tə] [seɪ] [ðə; ði] [li:st] .
It certainly is a mighty strange proceeding , to say the least .
它 当然 是 一个 强大的 奇怪的 进行中 , 到 说 这 至少 .

这无疑是一件非常奇怪的事情。

“ [ðen] [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] [əˈnʌðər] [θɔ:t] [keɪm] [ˈɪntu:] [hɪz; ɪz][maɪnd] - - [wʌz; wəz] [wɜ:rd] [ˈpɔ:rtən]
“ Then like a flash another thought came into his mind - - was Ward Porton
“ 然后 喜欢 一个 闪光 其他 想法 来了 进入 他的 头脑 - - 曾是 沃德 波顿

[kəˈnektɪd] [ɪn] [ˈeni] [wei] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [əˈfer] ?
connected in any way with this affair ?
连接 在 任何 方式 和 这 事务 ?

“然后，就像一道闪电，另一个念头闪过他的脑海——沃德·波顿是否与此事有任何关联？”

“ [ˈsʌmbəːdi] [mʌst; məst][hæv; həv] [ˈgɑːtn] [sʌm; səm] [θɪŋz] [ɪn][maɪ] [neɪm] [frʌm; frəm][ˈmɪstər] .
“ **Somebody must have gotten some things in my name from Mr . Dickley ,**
“ 某人 必须 有 获得 一些 事物 在 我的 姓名 从 先生 . - ,

“肯定有人以我的名义从迪克利先生那里拿走了一些东西，
[ænd; ʌnd][hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [ˈgɑːtn] [ðʊz] [[uːz] [frʌm; frəm][ˈmɪstər] . [weks] , [tuː] .
and he must have gotten those shoes from Mr . Wecks , too .
和 他 必须 有 获得 那些 鞋 从 先生 . 韦克斯 , 也 .
而且他的鞋子肯定也是从韦克斯先生那里得到的。

[ɪf] [ðə; ði][ˈpɑːrti] [went] [ðer; ðər][ɪn][ˈpɜːrs(ə)n][ænd; ʌnd] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] [deɪv] [ˈpɒtər] ,
If the party went there in person and said he was Dave Porter ,
如果 这 派对 去 那里 在 人 和 说 他 曾是 戴夫 搬运工 ,
如果该方人员亲自前往并声称自己是戴夫·波特，

[aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [ˈeni] [wʌn][bʌt; bət][wɔːrd] [ˈpɔːrtən] , [brɪkəz, brɪkɔːz] ,
I don't think it could have been any one but Ward Porton , because ,
我 不 思考 它 可以 有 到过 任何 一 但 沃德 波顿 , 因为 ,
我认为除了沃德·波顿之外不可能是其他人，因为

[soʊ][fɑːr][æz; əz][aɪ] [noʊ] , [ˈhiːz][ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈfeləʊ] [ðæt] [rɪˈzemblz] [em ˈliː] .
so far as I know , he's the only fellow that resembles me .
所以 远的 作为 我 知道 , 他是 这 仅有的 同伴 那 类似 我 .
据我所知，他是唯一一个长得像我的人。

“ [ˈaʊər; ɑːr][ˈhɪroʊ][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [ˈwɜːrɪd] [ðæt] [hiː; hi] [geɪv] [skænt] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈletərz]
“ **Our hero was so much worried that he gave scant attention to the letters**
“ 我们的 英雄 曾是 所以 很多 担心 那 他 给予 稀少 注意力 到 这 信件
[rɪˈsiːvd] [frʌm; frəm] Phil43
received from Phil43
已收到 从 Phil43

“我们的主人公忧心忡忡，几乎没怎么注意从菲尔43那里收到的信件。”
[ˈlɔːrəns] [ænd; ʌnd] [ˈʃædoʊ] [ˈhæmɪltən] , [ˈiːv(ə)n] [ðʊʃ] [ðʊz] [kəˈmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)nz] [kənˈteɪnd] [ˈmeni]
Lawrence and Shadow Hamilton , even though those communications contained many
劳伦斯 和 阴影 汉密尔顿 , 甚至 尽管 那些 通讯 包含 许多
[ˈmætərz] [ʌv; əv] [ˈɪntrəst] .
matters of interest .
事情 的 兴趣 .
劳伦斯和沙多·汉密尔顿，尽管这些通信包含许多有趣的内容。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] - [kəˈmjuːnɪˈkeɪʃn] [fɔːr; fər][ə; eɪ][θɜːrd] [taɪm] [wen] [hɪz; ɪz]
He was looking at the Dickley communication for a third time when his
他 曾是 寻找 在 这 - 沟通 为了 一个 第三 时间 什么时候 他的
[ˈsɪstər] [ˈentəd] .
sister entered .
姐姐 进入 .

他正第三次查看迪克利通讯稿时，他的妹妹走了进来。
“ [wel] , [deɪv] , [noʊ] [mɔːr] [bæd] [nuːz] [aɪ][hoʊp] ? ” [sed] [ˈlɔːrə] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
“ **Well , Dave , no more bad news I hope ? ” said Laura , with a smile .**
“ 出色地 , 戴夫 , 不 更多的 坏的 消息 我 希望 ? ” 说 劳拉 , 和 一个 微笑 .
“戴夫，希望没有其他坏消息了吧？”劳拉笑着说。

“ [aɪ ˈtiː][ɪz][bæd] [nuːz] , “ [hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] .
“ **It is bad news , ” he returned .**
“ 它 是 坏的 消息 , ” 他 返回 .
“这是个坏消息，”他回答道。

“ [dʒʌst] [riːd] [ðæt] ; “ [ænd; ʌnd][hiː; hi] [tɜːrnd] [ðə; ði] [ˈletər] [ˈoʊvər][tuː; tə][hɜːr; hər] .
“ **Just read that ; ” and he turned the letter over to her .**
“ 只是 读 那 ; ” 和 他 转向 这 信 超过 到 她 .
“你就读读这个吧;”说着，他把信递给了她。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [oʊ] [ˈmɪstər] . - [ˈeni] [ˈmʌni] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [peɪ] [hɪm; ɪm] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈsɪstər] ,
“ **If you owe Mr . Dickley any money you ought to pay him , ” said the sister ,**
“ 如果 你 欠 先生 . - 任何 钱 你 应该 到 支付 他 , ” 说 这 姐姐 ,
“如果你欠迪克利先生钱, 你应该还给他,”姐姐说。

[ˈæftər] [pəˈruːzɪŋ] [ðə; ði] [ɪˈpɪsl] .
after perusing the epistle .
后 仔细阅读 这 书信 .

通读书信后。

“ [aɪ] [dəʊnt] [θɪŋk] [ˈfɑːðər] [wʊd] [laɪk] [aɪ ˈtiː] [ɪf] [hiː; hi] [nuː] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ˈrʌnɪŋ] [ˈɪntuː] [det] ,
“ **I don't think father would like it if he knew you were running into debt ,**
“ 我 不 思考 父亲 会 喜欢 它 如果 他 知道 你 是 跑步 进入 债务 ,
“我想如果父亲知道你负债累累, 他不会高兴的。”

“ [ænd; ənd] [fiː; fi] [geɪzd] [ˈæŋkʃəsli] [æt; ət] [deɪv] .
“ **and she gazed anxiously at Dave .**
“ 和 她 凝视 焦虑地 在 戴夫 .

她焦急地望着戴夫。

“ [ˈbɔːrə] !
“ **Laura !**
“ 劳拉 !

“劳拉! ”

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] [em ˈiː] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ðæt] , ” [hiː; hi] [ˈænsər] [ˈsʌmwʌt] [ˈɔːrtli] .
You ought to know me better than that , ” he answered somewhat shortly .
你 应该 到 知道 我 更好的 比 那 , ” 他 回答 有些 不久 .
“你应该更了解我才对,”他简短地回答道。

“ [aɪ] [ˈnevər] [rʌn] [ˈeni] [bɪlz] [ən ˈles] [aɪ] [aɪ ˈem] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [peɪ] [ðəm; ðəm] .
“ **I never run any bills unless I am able to pay them .**
“ 我 绝不 跑步 任何 账单 除非 我 是 有能力的 到 支付 他们 .
“除非我有能力支付, 否则我从不支付任何账单。”

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈdɪfrənt] .
But this is something different .
但 这 是 某物 不同的 .

但这情况有所不同。

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [laɪn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wʌn] [aɪ] [ɡɔːt] [frʌm; frəm] [ˈmɪstər] . [weks] .
It is in the same line with the one I got from Mr . Wecks .
它 是 在 这 相同的 线 和 这 一 我 得到 从 先生 . 韦克斯 .

它和我从韦克斯先生那里得到的那件是同一类。

[aɪ] [ˈdɪdnt] [get] [hɪz; ɪz] [juːz] , [ænd; ənd] [aɪ] [ˈhævnt] [ˈɡɑːtn] [ˈeniθɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈmɪstər] . - [fɔːr; fər]
I didn't get his shoes , and I haven't gotten anything from Mr . Dickley for
我 没有 得到 他的 鞋 , 和 我 还没有 获得 任何事物 从 先生 . - 为了
[ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
a long time ,
一个 长的 时间 ,

我没收到他的鞋子, 而且我已经很久没收到迪克利先生的任何东西了。

[ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] [ðæt] [aɪ] [ˈhævnt] [peɪd] [fɔːr; fər] . “
and nothing at all that I haven't paid for . ”
和 没有什么 在 全部 那 我 还没有 有薪酬的 为了 . ”

而且所有东西都是我付过钱的。”

“ [oʊ] , [deɪv] !
“ **Oh , Dave !**
“ 哦 , 戴夫 !

“哦, 戴夫! ”

[du:][ju:; jʊ] [mi:n] [aɪ 'ti:] ?
do you mean it ?
做 你 意思是 它 ？

你是认真的吗？

" [ænd; ənd] [naʊ] ['lɒrəz] [feɪs] [tʊk] [ɑ:n][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] ['wɜ:ri] .
" and now Laura's face took on a look of worry .
" 和 现在 劳拉的 脸 采取 在 一个 看 的 担心 .

“这时，劳拉的脸上露出了担忧的神色。”

" [waɪ] , ['sʌmbə:di] [mʌst; məst][bi:; bi] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [trɪk] [ɑ:n][ju:; jʊ] ! "
" Why , somebody must be playing a trick on you ! "
" 为什么 , 某人 必须 是 玩耍 一个 诡计 在 你 ! "

“哎呀，肯定有人在捉弄你！ ”

" [ɪf] [hi:; hi][ɪz] , [ɪts] [ə; eɪ] ['maɪti] [mi:n] [trɪk] , ['lɔ:rə] .
" If he is , it's a mighty mean trick , Laura .
" 如果 他 是 , 它是 一个 强大的 意思是 诡计 , 劳拉 .

“如果真是这样，劳拉，这可真是个卑鄙的伎俩。”

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:][ɪz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [trɪk] .
But I think it is more than a trick .
但 我 思考 它 是 更多的 比 一个 诡计 .

但我认为这不仅仅是个骗局。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['swɪnd(ə)] . "
I think it is a swindle . "
我 思考 它 是 一个 骗取 . "

我认为这是一场骗局。

" ['swɪnd(ə)] ? " -
" Swindle ? " 44
" 骗取 ？ " -

“骗局？ ”44

" [ɪg'zæktli] .
" Exactly .
" 确切地 .

“确切地。

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [mɔ:r] , [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [hu:] [aɪ] [θɪŋk] [ɪz] ['gɪlti] ? "
And what is more , do you know who I think is guilty ? "
和 什么 是 更多的 , 做 你 知道 WHO 我 思考 是 有罪的 ？ "

而且，你知道我认为谁有罪吗？

" [waɪ] , [hu:] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['gɪlti] ?
" Why , who could be guilty ?
" 为什么 , WHO 可以 是 有罪的 ？

“为什么？ 谁会是罪魁祸首？ ”

" [ðə; ðɪ] ['sɪstər] [pɔ:zd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][hɜ:r; hər] ['brʌðər] .
" The sister paused for a moment to look at her brother .
" 这 姐姐 暂停 为了 一个 片刻 到 看 在 她 兄弟 .

姐姐停顿了一下，看了看哥哥。

" [oʊ] , [deɪv] !
" Oh , Dave !
" 哦 , 戴夫 !

“哦，戴夫！ ”

[kʊd; kəd][aɪ 'ti:][bi:; bi] [ðæt] ['ɔ:f(ə)] [wɔ:rd] ['pɔ:rtən] ? "
could it be that awful Ward Porton ? "
可以 它 是 那 可怕 沃德 波顿 ？ "

难道是那个可怕的沃德·波顿？

“ [ðæts] [ðə; ði] [ˈfeləʊ] [aɪ] [ˈfæsn] [ɑ:n] .
“ **That's the fellow I fasten on** .
“ 那就是 这 同伴 我 系 在 。

“那就是我搭上去的那家伙。”

[ˈdɪdn̩t] [wiː; wi] [mi:t] [hɪm; ɪm][ɪn] [ˈkleɪtən] ?
Didn't we meet him in Clayton ?
没有 我们 见面 他 在 克莱顿 ？

我们是不是在克莱顿见过他？

[ænd; ənd] [ðæts] [ˈoʊnli][sɪks] [maɪlz] [frʌm; frəm] - .
And that's only six miles from Coburntown .
和 那就是 仅有的 六 英里 从 - 。

而且那里距离科伯恩镇只有六英里。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈlaɪkli] [ðæt] [ˈræskl] [hæz; həz] [bɪn] [ˈhæŋɪŋ] [əˈraʊnd] [hɪr] ,
More than likely that rascal has been hanging around here ,
更多的 比 可能 那 恶棍 有 到过 绞刑 大约 这里 ,

那家伙很可能一直在这里晃悠。

[ænd; ənd] [ˈmeɪbi] [ˈgetɪŋ] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑ:t][ʌv; əv] [θɪŋz] [ɪn][maɪ] [neɪm] .
and maybe getting a whole lot of things in my name .
和 或许 获得 一个 所有的 很多 的 事物 在 我的 姓名 。

或许还会有很多东西以我的名义出售。

“ [deɪv] [brɪˈgæən][tuː; tə] [peɪs] [ðə; ði] [flɔːr] .
“ **Dave began to pace the floor** .
“ 戴夫 开始 到 步伐 这 地面 。

戴夫开始在房间里踱步。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [ʃeɪm] !
“ **It's a shame** !
“ 它是 一个 耻辱 ！

“这是一个耻辱！

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][get][hoʊld][ʌv; əv][hɪm; ɪm][aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][hɪm; ɪm] [lɒkt] [ʌp] . “
If I could get hold of him I think I would have him locked up . ”
如果 我 可以 得到 抓住 的 他 我 思考 我 会 有 他 已锁定 向上 。

如果我能抓住他，我想我会把他关起来。

“ [wɒt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][duː] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈletər] ? ”
“ **What are you going to do about this letter ?** ”
“ 什么 是 你 去 到 做 关于 这 信 ？ ”

“你打算怎么处理这封信？ ”

“ [aɪm][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] - [ðə; ði][fɜːrst] [tʃæns] [aɪ][get][ænd; ənd] [tel] [ˈmɪstər] . -
“ **I'm going to go to Coburntown the first chance I get and tell Mr** . **Dickley**
“ 我是 去 到 去 到 - 这 第一的 机会 我 得到 和 告诉 先生 。

，
！
，

“我打算一有机会就去科伯恩镇，告诉迪克利先生，

[ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ][ˈmɪstər] . [weks] , [ðə; ði] [truːθ] .
and also Mr . **Wecks** , **the truth** .
和 还 先生 ； 韦克斯 ， 这 真相 。

还有韦克斯先生，真相。

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][faɪnd][aʊt] \ ['weðər] [ðə; ði][ˈpa:rti] [hu:][gɑ:t] [ðʊʊz] [θɪŋz] [prəʊˈkjʊəd][ðem; ðəm][ɪn]
I want to find out whether the party who got those things procured them in
我 想 到 寻找 出去 无论 这 派对 WHO 得到 那些 事物 采购 他们 在
[ˈpɜ:rs(ə)n][ɔ:r][ɑ:n][sʌm; səm] ['rɪt(ə)n] [ˈɔ:rdər] .
person or on some written order .
人 或者 在 一些 书面 命令 .

我想查明获得这些物品的人是亲自获取的，还是通过书面订单获得的。

[ɪf][hi:; hi][gɑ:t][ðem; ðəm][ɑ:n][ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] [ˈɔ:rdər] , ['sʌmbɑ:di] [mʌst; məst][hæv; həv] ['fɔrdʒd] [maɪ] [neɪm] .
If he got them on a written order , somebody must have forged my name .
如果 他 得到 他们 在 一个 书面 命令 , 某人 必须 有 锻造 我的 姓名 .
"
"
"

如果他是通过书面命令拿到这些东西的，那一定是有人伪造了我的签名。

" ['hædnt][ju:; jʊ] ['betər] [tel] ['fɑ:ðər][ɔ:r][ˈʌŋk(ə)l] ['dʌnstən] [ə'baʊt] [ðɪs] ? "
" Hadn't you better tell father or Uncle Dunston about this ? "
" 之前没有 你 更好的 告诉 父亲 或者 叔叔 邓斯顿 关于 这 ? "

“你难道不应该把这件事告诉父亲或者邓斯顿叔叔吗？”

" [nɑ:t][dʒʌst] [jet] , ['bɔ:rə] .
" Not just yet , Laura .
" 不是 只是 然而 , 劳拉 .

“劳拉，还没到时候。”

[aɪˈti:] [wɪl][bi:; bi] [taɪm] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [ˈwɜ:ri] [ðem; ðəm][ˈæftər][aɪ][hæv; həv] [si:n] ['mɪstər] . [weks]
It will be time enough to worry them after I have seen Mr . Weeks
它 将要 是 时间 足够的 到 担心 他们 后 我 有 已见 先生 . 韦克斯
[ænd; ænd][ˈmɪstər] . - .
and Mr . Dickley .
和 先生 . - .

等我见完韦克斯先生和迪克利先生之后，就有足够的时间让他们担心了。

[pərˈhæps][aɪ][kæn; kən][ˈset(ə)l][ðə; ði] ['mætər] [maɪˈself] .
Perhaps I can settle the matter myself .
也许 我 能 定居 这 事情 我 .

或许我可以自己解决这个问题。

" [deɪv] [wʌz; wəz][soʊ][ˈʌp'set] [ðæt] [aɪˈti:][wʌz; wəz][ˈhɑ:rd][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] ['bʌk(ə)l] [daʊn] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
" Dave was so upset that it was hard for him to buckle down to his
" 戴夫 曾是 所以 沮丧的 那 它 曾是 难的 为了 他 到 扣上 向下 到 他的
[ˈstʌdɪz] ;
studies ;
研究 ;

“戴夫非常沮丧，以至于他很难专心学习；

[ænd; ænd][hi:; hi][wʌz; wəz][glæd] that45
and he was glad that45
和 他 曾是 高兴的 that45

他很高兴45

['i:vniŋ] [wen] [æn; ən] [ɪntə'rʌp(ə)n] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] [ˈfeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði][əˈraɪv(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊld]
evening when an interruption came in the shape of the arrival of his old
晚上 什么时候 一个 中断 来了 在 这 形状 的 这 到达 的 他的 老的
[sku:l] [tʃʌm] [ænd; ænd] ['feləʊ] [endʒɪˈnɪrɪŋ] ['stu:d(ə)nt] ,
school chum and fellow engineering student ,
学校 密友 和 同伴 工程 学生 ,

傍晚时分，他的老同学兼工程系同学的到来打断了这一切。

[ˈrɑːdʒər] [ˈmɔːr] .
Roger Morr .
罗杰 莫尔 .

罗杰·莫尔

“ [bæk] [əˈgen] !
“ Back again !
“ 后退 再次 !

“我又来了！ ”

[ænd; ənd] [raɪt] [saɪd] [ʌp][wɪð; wɪθ] [keɪ] !
And right side up with care !
和 正确的 边 向上 和 关心 !

小心地摆正！

“ [əˈnaʊnst] [ðə; ði] [ˈsenətɜːz] [sʌn] , [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [ʃʊk] [hændz] .
“ announced the senator's son , as he came in and shook hands .
“ 宣布 这 参议员的 儿子 , 作为 他 来了 在 和 摇晃 双手 .
“参议员的儿子一边进来握手一边宣布道。”

“ [maɪ] !
“ My !
“ 我的 !

“我的！

[bʌt; bət] [aɪv] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈbɪzi] [taɪm] [saɪns] [aɪv] [bɪn] [əˈweɪ] !
but I've had a busy time since I've been away !
但 我已经 有 一个 忙碌的 时间 自从 我已经 到过 离开 !
但我离开的这段时间一直很忙！

“ [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] [ɪn] [ˈænsər] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv] [ˈdeɪvz] .
“ he replied in answer to a question of Dave's .
“ 他 回复 在 回答 到 一个 问题 的 戴夫的 .
“他回答戴夫提出的问题时说道。”

“ [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][ˈset(ə)l] [ʌp] [wʌn][ɔːr] [tuː] [θɪŋz] [fɑːr; fər] [ˈfaːðər] ,
“ I had to settle up one or two things for father ,
“ 我 有 到 定居 向上 一 或者 二 事物 为了 父亲 ,
“我得替父亲处理一两件事,”

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][goʊ][ɑːn][hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈdɪfrənt] [ˈerəndz] [fɑːr; fər] [ˈmʌðər] ,
and then I had to go on half a dozen different errands for mother ,
和 然后 我 有 到 去 在 一半 一个 打 不同的 跑腿 为了 母亲 ,
然后我又得替母亲跑腿办六七件事，

[ænd; ənd] [ðen] [siː] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] [ðæt] [aɪ][gɑːt] [ðoʊz] [nuː] [tekst] [bʊks] [ðæt] [ˈmɪstər] . [ˈræmsdəl] [spoʊk]
and then see to it that I got those new text books that Mr . Ramsdell spoke
和 然后 看 到 它 那 我 得到 那些 新的 文本 图书 那 先生 . 拉姆斯德尔 辐
[əˈbaʊt] .
about .
关于 .

然后确保我拿到拉姆斯德尔先生提到的那些新教材。

[aɪ][gɑːt] [tuː] [ˈkɑːpɪz] [ʌv; əv] [iːtʃ] , [deɪv] , [ænd; ənd] [hɪr] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [ðæt] [ɑːr; ər] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ]
I got two copies of each , Dave , and here are those that are coming to you
我 得到 二 副本 的 每个 , 戴夫 , 和 这里 是 那些 那 是 未来 到 你
,
!
,

戴夫，每种我都拿到了两份，这是要寄给你的那几份。

“ [ænd; ənd][hiː; hi] [pæst] [ˈoʊvər] [θriː] [smɔːl] [ˈvɔːljəməz] .
“ **and he passed over three small volumes** .
“ 和 他 通过了 超过 三 小的 卷 .

他递过来三本小册子。

“ [ænd; ənd] [ðæt] [ˈiznt] [ɔːl] .
“ **And that isn't all** .
“ 和 那 不是 全部 .

“但这还不是全部。”

[aɪ][dʒʌst][met][ben] [ˈbæs,wʊd] [æt; ət][ðə; ði][ˈdiːpəʊ] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈsendɪŋ] [ə; eɪ] [ˈtelɪgræm] [tuː; tə]
I just met Ben Basswood at the depot where he was sending a telegram to
我 只是 遇见 本 椴木 在 这 仓库 在哪里 他 曾是 发送 一个 电报 到
[hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] ,
his father ,
他的 父亲 ,

我刚才在电报站遇到了本·巴斯伍德，他正在那里给他父亲发电报。

[huː] [ɪz][ɪn] [ˈrɪkɑːɡoʊ] .
who is in Chicago .
WHO 是 在 芝加哥 .

谁在芝加哥？

[ben] [hæd; həd][sʌm; səm] [ˈwʌndərf(ə)] [nuːz] [tuː; tə] [tel] . “
Ben had some wonderful news to tell . ”
本 有 一些 精彩的 消息 到 告诉 . ”

本有一些好消息要告诉大家。

“ [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] ? ” [æskt] [ˈlɔːrə] [ænd; ənd] [ˈdʒesi] [ˌsaɪm(ə)lˈteɪniəsli] .
“ **What was that ?** ” **asked Laura and Jessie simultaneously** .
“ 什么 曾是 那 ? ” 问 劳拉 和 杰西 同时地 .

“那是什么？”劳拉和杰西异口同声地问道。

“ [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [ɡɪv] [em ˈiː] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [pəˈtɪkuːləz] ,
“ **He didn't give me any of the particulars** ,
“ 他 没有 给 我 任何 的 这 细节 ,

“他没有告诉我任何细节，

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [siːmz] [æn; ən][oʊld] [frend] [ʌv; əv] [ðərz] [daɪd] [aʊt] [ɪn] [ˈrɪkɑːɡoʊ] [ˈriːs(ə)ntli] ,
but it seems an old friend of theirs died out in Chicago recently ,
但 它 似乎 一个 老的 朋友 的 他们的 死亡 出去 在 芝加哥 最近 ,

但似乎他们的一位老朋友最近在芝加哥去世了。

[ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈbæs,wʊd] [wʌz; wəz] [sent] [fɔːr; fər][baɪ][sʌm; səm][ˈlɔjɜːz, ˈlɔɪɜːz][tuː; tə] [help] [ˈset(ə)] [ðə; ði]
and Mr . Basswood was sent for by some lawyers to help settle the
和 先生 . 椴木 曾是 发送 为了 经过 一些 律师 到 帮助 定居 这
[ɪˈstert] . “
estate . ”
财产 . ”

一些律师请巴斯伍德先生来帮忙处理遗产事宜。

“ [jes] , [wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [mʌt] , ” [broʊk] [ɪn] [deɪv] .
“ **Yes , we know that much ,** ” **broke in Dave** .
“ 是的 , 我们 知道 那 很多 , ” 打破 在 戴夫 .

“是的，我们知道这么多，”戴夫插嘴道。

“ [bʌt; bət] [wʌts] [ðə; ði] [nuː] [nuːz] ? ”
“ **But what's the new news ?** ”
“ 但 是什么 这 新的 消息 ? ”

“但是有什么新消息吗？ ”

“ [waɪ] , [aɪ 'ti:] [si:mz] [ðɪs] [mæn] , ['i:nɔs] , [daɪd] [kwai] ['welθi] ,
“ **Why** , **it** **seems** **this** **man** , **Enos** , **died** **quite** **wealthy** ,

“ 为什么 , 它 似乎 这 男人 , 埃诺斯 , 死亡 相当 富裕 ,

“原来, 这个人, 伊诺斯, 死的时候相当富有。”

[ænd; ənd][hi:; hi] [left] ['ɔ:lmoʊst][hɪz; ɪz][ɪn'taɪər] [ɪ'steɪt] [tu:; tə]['mɪstər] . ['bæs,wʊd] . " -
and **he** **left** **almost** **his** **entire** **estate** **to** **Mr** . **Basswood** . " **46**

和 他 左边 几乎 他的 全部的 财产 到 先生 . 椴木 . " -

他几乎将全部遗产都留给了巴斯伍德先生。”46

“ [ɪz] [ðæt] [soʊ] ! " [kraɪd] [dɛɪv] .

“ **Is** **that** **so** ! ” **cried** **Dave** .

“ 是 那 所以 ! ” 哭 戴夫 .

“真是这样吗! ”戴夫喊道。

“ [ðæt] [ʃər] [ɪz] [faɪn] !

“ **That** **sure** **is** **fine** !

“ 那 当然 是 美好的 !

“那当然没问题! ”

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ʌv; əv] ['enɪbɔ:di] [hu:] [dɪ'z:rvz] ['mʌni] [mɔ:ɾ] [ðæn; ðən][du:][ðə; ði] ['bæs,wʊd] ,
I **don't** **know** **of** **anybody** **who** **deserves** **money** **more** **than** **do** **the** **Basswoods** ,

我 不 知道 的 任何人 WHO 值得 钱 更多的 比 做 这 椴木 ,

我觉得没有谁比巴兹伍德一家更配得上这笔钱了。

“ [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [lɪt] [ʌp][wɪð; wɪθ]['dʒɛnjuɪn] ['pleʒər] .

“ **and** **his** **face** **lit** **up** **with** **genuine** **pleasure** .

“ 和 他的 脸 点燃向上 和 真的 乐趣 .

他的脸上露出了由衷的喜悦。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版,享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注,美式发音朗诵。

戴夫·波特和他的替身；(Dave Porter and His Double; Or)

第3/12页

“ [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [naɪs] [fɔ:r; fər] [ben] , ” [sed] ['dʒesi] , ” [ænd; ənd] ['i:v(ə)n] [ˈnaɪsər] [fɔ:r; fər] [ˈmɪsɪz] .
“ **It will be nice for Ben** , ” **said Jessie** , ” **and even nicer for Mrs** .
“ 它 将要 是 好的 为了 本 , ” 说 杰西 , ” 和 甚至 更漂亮 为了 太太 .
[ˈbæs,wʊd] .
Basswood .
椴木 .

“这对本来说是件好事,”杰西说,“对巴斯伍德太太来说就更好了。”

[ˈmæmə] [sez] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kwɪt] [pʊr] ,
Mamma says there was a time when they were quite poor ,
妈妈 说道 那里 曾是 一个 时间 什么时候 他们 是 相当 贫穷的 ,
妈妈说, 他们曾经很穷。

[ænd; ənd] [ˈmɪsɪz] . [ˈbæs,wʊd] [hæd; həd] [tu:; tə] [du:] [ɔ:l] [hɜ:r; hər] [oʊn] [wɜ:rk] .
and Mrs . Basswood had to do all her own work .
和 太太 . 椴木 有 到 做 全部 她 自己的工作 .

巴斯伍德太太必须自己完成所有的工作。

[naʊ] [ðeɪl] [bi:; bi] [ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [teɪk] [aɪ 'ti:] [ˈi:zi] . ”
Now they'll be able to take it easy . ”
现在 他们会 是 有能力的 到 拿 它 简单的 . ”

现在他们可以好好休息一下了。

“ [oʊ] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [fa:r] [frʌm; frəm] [pʊr] , ” [rɪˈtɜ:rnd] [deɪv] .
“ **Oh , they are far from poor** , ” **returned Dave** .
“ 哦 , 他们 是 远的 从 贫穷的 , ” 返回 戴夫 .

“哦, 他们离贫穷还差得远呢。”戴夫回答道。

“ [ðeɪv] [bɪn] [ˈlɪvɪŋ] [ɑ:n - ˈi:zi] [stri:t] , - [æz; əz] [ðə; ði] [ˈseɪɪŋ] [goʊz] , [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv]
“ **They've been living on ' Easy Street** , ’ **as the saying goes** , **for a number of**
“ 他们有 到过 活的 在 - 简单的 街道 , - 作为 这 说 去 , 为了 一个 数字 的
[ˈjɪrz] .
years .
年 .

正如俗语所说,“他们多年来一直过着安逸的生活。”

[dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] , [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [ə; eɪ] [faɪn] [θɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [get] [ðɪs] [ˈfɔ:rtʃən] . ”
Just the same , it will be a fine thing for them to get this fortune . ”
只是 这 相同的 , 它 将要 是 一个 美好的 事物 为了 他们 到 得到 这 财富 . ”

不过, 对他们来说, 得到这笔财富也是一件好事。

“ [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [wʌn] [θɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [nu:z] [ðæt] [ben] [ˈdɪdnt] [ˌʌndərˈstænd] , ” [kənˈtɪnju:d] [ˈrɑ:dʒər]
“ **There was one thing about the news that Ben didn't understand** , ” **continued Roger**
“ 那里 曾是 一 事物 关于 这 消息 那 本 没有 理解 , ” 持续 罗杰
.
:
.

“本对这个消息有一点不明白,”罗杰继续说道。

“ [hɪz; ɪz] [ˈfa:ðər] [ˈteləgræft] [ðæt] [ðə; ði] [ˈstert] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [dɪˈsɑ:dɪdli] [ˈkjʊriəs] [wʌn] ,
“ **His father telegraphed that the estate was a decidedly curious one** ,
“ 他的 父亲 电报 那 这 财产 曾是 一个 绝对地 好奇的 一 ,

“他父亲发来电报说, 这处庄园确实很奇特。”

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [waɪ] [ðə; ði] ['lɔjəz, 'lɪzəz] ['wɑ:ntɪd] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə] [ʃɪ'kɑ:gou]
 and that was why the lawyers wanted him to come to Chicago
 和 那 曾是 为什么 这 律师 通缉 他 到 来 到 芝加哥
 [ɪ'mi:diətli] .
 immediately .
 立即地 .

这就是律师们要求他立即前往芝加哥的原因。

[hi:; hi] [ædɪd] [ðæt] [ˈmɪstər] . [ˈi:nəs] [hæd; həd] [pru:vɪd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] [ˈveri] [ɪkˈsentɹɪk] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] . "
 He added that Mr . Enos had proved to be a very eccentric individual . "
 他 额外 那 先生 . 埃诺斯 有 已证实 到 是 一个 非常 偏心 个人 . "

他还补充说，埃诺斯先生已被证明是一个非常古怪的人。

" [ˈmeɪbi] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [æz; əz] [ɪkˈsentɹɪk] [æz; əz] [ðæt] [mæn] [ɪn] [ˈroʊd] [ˈaɪlənd] [aɪ] [wʌns] [ri:d] [əˈbaʊt] ,
 " Maybe he was as eccentric as that man in Rhode Island I once read about , "
 " 或许 他 曾是 作为 偏心 作为 那 男人 在 罗德岛 岛 我 一次 读 关于 ,
 " "也许他就像我曾经读到过的罗德岛的那个古怪男人一样。"

" [sed] [deɪv] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [grɪn] .
 " said Dave , with a grin . "
 " 说 戴夫 , 和 一个 咧嘴笑 .

“戴夫咧嘴一笑说道。”

" [wen] [hi:; hi] [daɪd] [hi:; hi] [left] [æn; ən] [ɪˈstet] [kənˈsɪstɪŋ] [ʌv; əv] [əˈbaʊt] [twelv] [ˈθaʊz(ə)nd] [dʌks] .
 " When he died he left an estate consisting of about twelve thousand ducks . "
 " 什么时候 他 死亡 他 左边 一个 财产 由 的 关于 十二 千 鸭子 .

“他去世时留下了一份遗产，其中包括大约一万两千只鸭子。”

[ðɪs] [ɪˈstet] [went] [tu:; tə] [tu:] [ˈwɜ:rθləs] [ˈnefju:z] , [hu:] [nu:] [ˈnʌθɪŋ] [æt; ət] [ɔ:l] [əˈbaʊt] [ðer; ðər]
 This estate went to two worthless nephews , who knew nothing at all about their
 这 财产 去 到 二 毫无价值 侄子们 , WHO 知道 没有什么 在 全部 关于 他们的
 [ˈʌŋkəlz] [ˈbɪznəs] .
 uncle's business .
 叔叔的 商业 .

这笔遗产落到了两个一无是处的侄子手中，他们对叔叔的生意一无所知。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ˈsʌmbə:di] [sed] , [ðə; ði] [tu:] [ˈnefju:z] [ˈveri] [su:n] [meɪd] - [dʌks] [ænd; ənd] [ˈdreɪks] -
 And , as somebody said , the two nephews very soon made ' ducks and drakes '
 和 , 作为 某人 说 , 这 二 侄子们 非常 很快 制成 - 鸭子 和 龙 -
 [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈfɔ:rtʃən] . "
 of the whole fortune . "
 的 这 所有的 财富 . "

正如有人所说，这两个侄子很快就把全部财产挥霍一空。

" [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] [ˈstɔ:ri] ! " [kraɪd] [ˈdʒesi] , [ˈlæfɪŋ] . -
 " Oh , what a story ! " cried Jessie , laughing . 47
 " 哦 , 什么 一个 故事 ! " 哭 杰西 , 笑 . -

“哦，真是个精彩的故事！”杰西笑着喊道。 47

" [twelv] [ˈθaʊz(ə)nd] [dʌks] !
 " Twelve thousand ducks ! "
 " 十二 千 鸭子 !

“一万两千只鸭子！”

[wʌt] [ˈevər] [wʊd] [ə; eɪ] [ˈpɜ:rs(ə)n] [du:] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ? "
 What ever would a person do with them ? "
 什么 曾经 会 一个 人 做 和 他们 ? "

一个人会拿它们做什么呢？

" [waɪ] , [sʌm; səm] [dʌk] [ˈfɑ:rmz][ɑ:r; ər] [ˈveri] [ˈpra:fɪtəb(ə)] , " [rɪˈtɜ:rnd] [ˈrɑ:dʒər] .
 " Why , some duck farms are very profitable , " returned Roger . "
 " 为什么 , 一些 鸭子 农场 是 非常 有利可图 , " 返回 罗杰 .

“为什么呢？有些养鸭场非常赚钱啊。”罗杰回答道。

“ [ju:; jʊ][dəunt] [sə'pəʊz] [ðɪs] ['mɪstər] . ['i:nɒs] [left] [sʌtʃ][ə; eɪ] ['fɔ:rtʃən] [æz; əz] [ðæt] [tu:; tə]['mɪstər] .
“ **You don't suppose this Mr . Enos left such a fortune as that to Mr .**
“ 你 不 认为 这 先生 : 埃诺斯 左边 这样的 一个 财富 作为 那 到 先生 :
[ˈbæs,wʊd] ?
Basswood ?
椴木 ?

“你不会认为这位伊诺斯先生给巴斯伍德先生留下了这么多遗产吧？ ”

“ [ˈkwɪərɪd] ['bɪ:rə] .
“ **queried Laura .**
“ 查询 劳拉 : .

“劳拉问道。”

“ [aɪm] [ʃʊr] [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] ['fɔ:rtʃən] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] .
“ **I'm sure I don't know what the fortune consists of .**
“ 我是 当然 我 不 知道 什么 这 财富 由 的 : .

“我当然不知道这笔财富包含什么。”

[ænd; ənd] ['ni:ðər] [dɪd][ben] .
And neither did Ben .
和 两者都不 做过 本 : .

本也没有。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [trə'mendəsli] ['kjʊriəs] [tu:; tə] [noʊ] .
He was tremendously curious to know .
他 曾是 非常 好奇的 到 知道 : .

他非常好奇。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [kʊd; kəd]['hɑ:rdli] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['mɪstər] . ['bæs,wʊd] [sent] [ə'dɪʃən(ə)]
And he said his mother could hardly wait until Mr . Basswood sent additional
[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] , “ [rɪ'plaɪd] ['rɑ:dʒər] .
information , ” replied Roger .
信息 , “ 回复 罗杰 : .

罗杰回答说：“他说他母亲迫不及待地想等巴斯伍德先生发来更多信息。”

“ [ben] [təʊld][em 'i:] [ðæt] [ðɪs] ['mɪstər] . ['i:nɒs] [wʌz; wəz] [wʌnz][ə; eɪ]['pɑ:rtnər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [ɪn]
“ **Ben told me that this Mr . Enos was once a partner of his father in**
“ 本 讲述 我 那 这 先生 : 埃诺斯 曾是 一次 一个 伙伴 的 他的 父亲 在
[ˈbɪznəs] ,
business ,
商业 ,

“本告诉我，这位伊诺斯先生曾经是他父亲的生意伙伴，

[ðə; ði] [tu:] ['rʌnɪŋ] [æn; ən][ɑ:rt] [stɔ:r] [tə'geðər] .
the two running an art store together .
这 二 跑步 一个 艺术 店铺 一起 : .

两人合伙经营一家美术用品店。

['i:nɒs] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ɑ:rt] ;
Enos was very much interested in art ;
埃诺斯 曾是 非常 很多 感兴趣的 在 艺术 ;

伊诺斯对艺术非常感兴趣；

[soʊ] [ɪts] ['pɑ:səb(ə)] [ðə; ði] ['fɔ:rtʃən] [hi:; hi] [left] [meɪ] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ] [ðæt] , “
so it's possible the fortune he left may have something to do with that , ”
所以 它是 可能的 这 财富 他 左边 可能 有 某物 到 做 和 那 , “
[ˈædɪd] [deɪv] .
added Dave .
额外 戴夫 : .

“所以他留下的遗产可能与此有关，”戴夫补充道。

[æz; əz][maɪ][oʊld] [ˈriːdɜːz] [noʊ] , [ˈrɑːdʒər] [ˈmɔːr] [hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [θɔːt] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [ʌv; əv]
As my old readers know , Roger Morr had always thought a great deal of
作为 我的 老的 读者 知道 , 罗杰 莫尔 有 总是 想法 一个 伟大的 交易 的
[ˈbɔːrə] ;
Laura ;
劳拉 ;

我的老读者都知道，罗杰·莫尔一直很欣赏劳拉；

[ænd; ənd][ʌv; əv] [leɪt] [hɪz; ɪz] [ˈlaɪkɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][hæd; həd] [ˈɡreɪtli] [ɪnˈkriːst] .
and of late his liking for her had greatly increased .
和 的 晚的 他的 喜欢 为了 她 有 非常 增加 .

近来，他对她的好感与日俱增。

[ɑːn][hɜːr; hər][pɑːrt] , [ˈdeɪvz] [ˈsɪstər][hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [kənˈsɪdərd] [ðə; ði] [ˈsenətɜːz] [sʌn][ə; eɪ] [ˈveri]
On her part , Dave's sister had always considered the senator's son a very
在 她 部分 , 戴夫的 姐姐 有 总是 经过考虑的 这 参议员的 儿子 一个 非常
[ˈprɑːmɪsɪŋ] [jʌŋ] [mæn] .
promising young man .
有前途 年轻的 男人 .

戴夫的妹妹一直认为这位参议员的儿子是一位非常有前途的年轻人。

[ˈkɑːnsɪkwentli] ,
Consequently ,
最后 ,

最后，

[aɪˈtiː][kæn; kən] [wel] [biː; bi] [ɪˈmædʒɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːr] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)] [spent] [ə; eɪ][moʊst][ɪnˈdʒɔɪəb(ə)]
it can well be imagined that the four young people spent a most enjoyable
它 能 出色地 是 想象 那 这 四 年轻的 人们 花费 一个 最多 令人愉悦
[taɪm] [ðæt] [ˈiːvɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈmænj(ə)n] .
time that evening in the mansion .
时间 那 晚上 在 这 大厦 .

可以想象，那天晚上这四个年轻人在这栋豪宅里度过了非常愉快的时光。

[ðə; ði][ˈgɜːlz] [pleɪd] [ɑːn][ðə; ði][piˈænəʊ][ænd; ənd][ɔːl] [sæŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [sʌm; səm] [rʌgz] [wɜːr; wər]
The girls played on the piano and all sang , and then some rugs were
这 女孩们 玩 在 这 钢琴 和 全部 唱 , 和 然后 一些 地毯 是
[pʊʃt] [əˈsaɪd] ,
pushed aside ,
推动 旁边 ,

女孩们弹钢琴、唱歌，然后一些地毯被推到一边。

[ə; eɪ] [ˈfoʊnəɡræf] [wʌz; wəz] [brɔːt] [ɪntuː][ˈæk(ə)n] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɑːnst] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði]
a phonograph was brought into action , and they danced a number of the
一个 留声机 曾是 带来 进入 行动 , 和 他们 跳舞 一个 数字 的 这
[ˈleɪtɪst] [steps] ,
latest steps ,
最新的 步骤 ,

他们搬来了一台留声机，跳了一些当时最新的舞步。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈoʊldər][ˈfoʊks] [ˈlʊkɪŋ] [ɑːn] . -
with the older folks looking on . 48
和 这 老 各位 寻找 在 . -

老人们在一旁看着。48

[ˈrɑːdʒər][wʌz; wəz][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ˈoʊvər][fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [deɪz] [æt; ət] - ,
Roger was to remain over for several days at Crumville ,
罗杰 曾是 到 保持 超过 为了 一些 天 在 - ,

罗杰将在克伦维尔停留数日。

[ænd; ʌnd] ['ɜ:rlɪ] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [deɪv] [æskt] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ɪf] [hi:; hi] [wəd] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm]
and early the next morning Dave asked his chum if he would accompany him
和 早期的 这 下一个 早晨 戴夫 问 他的 密友 如果 他 会 陪伴 他
[ɑ:n][ə; eɪ] ['heɪstɪ] [trɪp][tu:; tə] -
on a hasty trip to Coburntown .
在 一个 仓促 旅行 到 -
第二天一大早，戴夫就问他的朋友是否愿意陪他匆匆前往科伯恩镇。

[hi:; hi][hæd; həd] [ɔ:l'redɪ] [ə'kweɪntɪd] ['rɑ:dʒər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [wɪð; wɪθ]
He had already acquainted Roger with the trouble he was having with
他 有 已经 熟人 罗杰 和 这 麻烦 他 曾是 拥有 和
[ðə; ði] [ʃu:] - ['di:lər] [ænd; ʌnd][ðə; ði][mæn] [hu:] [soʊld][menz] ['fɜ:rnɪʃɪŋz] .
the shoe - dealer and the man who sold men's furnishings .
这 鞋 - 经销商 和 这 男人 WHO 卖 男士 家具 .
他已经向罗杰说明了他与鞋商和男士用品店老板之间的纠纷。

" [wi:; wi][kæn; kən] [teɪk] [ə; eɪ] [hɔ:rs] [ænd; ʌnd] ['kʌtər] [ænd; ʌnd][bi:; bi] [bæk] [bɪ'fɔ:ɪr] [lʌntʃ] , " [sed] [deɪv]
" We can take a horse and cutter and be back before lunch , " said Dave
" 我们 能 拿 一个 马 和 刀具 和 是 后退 前 午餐 , " 说 戴夫
:
:
:
"我们可以骑上马，开着马车，午饭前就能回来，"戴夫说。

" [aɪ] [bi:; bi][glæd][tu:; tə][goʊ] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['senətɜ:z] [sʌn] .
" I'll be glad to go , " answered the senator's son .
" 患病的 是 高兴的 到 去 , " 回答 这 参议员的 儿子 .
"我很乐意去，"参议员的儿子回答道。

" [aɪ] ['hævnt] [hæd; həd][ə; eɪ][raɪd][ɪn][ə; eɪ] ['kʌtər] [ðɪs] ['wɪntər] .
" I haven't had a ride in a cutter this winter .
" 我 还没有 有 一个 骑 在 一个 刀具 这 冬天 .
"这个冬天我还没坐过帆船。"

" [ðeɪ] [wɜ:ɪr; wər] [su:n] [ɑ:n][ðə; ði] [weɪ] ,
" They were soon on the way ,
" 他们 是 很快 在 这 方式 ,
他们很快就出发了，

[deɪv] [ðɪs] [taɪm] ['draɪvɪŋ] [ə; eɪ] [blæk] [hɔ:rs] [ðæt] [kɒd; kəd][nɑ:t]['oʊnli] ['kʌvər] [ðə; ði] [graʊnd] [wel] ,
Dave this time driving a black horse that could not only cover the ground well ,
戴夫 这 时间 驾驶 一个 黑色的 马 那 可以 不是 仅有的 覆盖 这 地面 出色地 ,
这次戴夫骑的是一匹黑马，这匹马不仅跑得快，而且速度也很快。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] ['θɜ:ɹəli] [rɪ'laɪəb(ə)l] .
but was thoroughly reliable .
但 曾是 彻底 可靠的 .
但却非常可靠。

[baɪ][ten][ə'klɒk, əu-] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn] - ,
By ten o'clock they found themselves in Coburntown ,
经过 十 点钟 他们 成立 他们自己 在 - ,
十点钟的时候，他们发现自己已经到了科伯恩镇。

[ænd; ʌnd] [meɪd] [ðer; ðər] [weɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'stæblɪ'mənt] [rʌn] [baɪ][eɪ es 'eɪ] - .
and made their way to the establishment run by Asa Dickley .
和 制成 他们的 方式 到 这 建立 跑步 经过 阿萨 - .
他们来到了阿萨·迪克利经营的店铺。

[ðə; ði][prə'praɪətər] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔ:r] [wʌz; wəz] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kʌstəmə] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,
The proprietor of the store was busy with a customer at the time ,
这 业主 的 这 店铺 曾是 忙碌的 和 一个 顾客 在 这 时间 ,
当时店主正忙着招呼顾客。

[ænd; ənd][ə; eɪ][klɜːrk] [keɪm] [ˈfɔːrwərd] [tuː; tə] [weɪt] [ɑːn][ðə; ði] [nuː] [əˈraɪvlz] .
and a clerk came forward to wait on the new arrivals .
和 一个 职员 来了 向前 到 等待 在 这 新的 到达 :

一名店员上前接待新来的客人。

" [aɪ] [wɪ] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ˈmɪstər] . - , " [sed] [deɪv] ;
" I wish to speak to Mr . Dickley , " said Dave ;
" 我 希望 到 说话 到 先生 : - , " 说 戴夫 ;

“我想和迪克利先生谈谈,”戴夫说;

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][ˈrɑːdʒər] [ˈweɪtɪd] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][æt; ət] [ˈliːʒər] .
and he and Roger waited until the man was at leisure .
和 他 和 罗杰 等待 直到 这 男人 曾是 在 闲暇 :

他和罗杰等到那人有空的时候才行动。

[ˈmɪstər] . - [ʊkt] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət] [ˈpleɪ(ə)nt] [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][ˈhɪroʊ] .
Mr . Dickley looked anything but pleasant as he walked up to our hero .
先生 : - 看起来 任何事物 但 令人愉快的 作为 他 步行 向上 到 我们的 英雄 :

迪克利先生走向我们的主人公时,神情一点也不和善。

" [aɪ][gɔːt][ə; eɪ] [ˈveri] [streɪndʒ] [ˈletər] [frʌm; frəm][juː; jʊ] , [ˈmɪstər] . - .
" I got a very strange letter from you , Mr . Dickley .
" 我 得到 一个 非常 奇怪的 信 从 你 , 先生 : - .

“迪克利先生,我收到了一封非常奇怪的信。”

[aɪ][kɑːnt] [ʌndərˈstænd] [aɪ ˈtiː][æt; ət][ɔːl] , " [bɪˈɡæn] [deɪv] .
I can't understand it at all , " began Dave .
我 不能 理解 它 在 全部 , " 开始 戴夫 :

“我完全不明白,”戴夫说道。

" [ænd; ənd][aɪ][kɑːnt] [ʌndərˈstænd] [waɪ] [juː; jʊ] [triːt] [em ˈiː][ðə; ði] [wei] [juː; jʊ][duː] , " [bləːtɪd] [aʊt][ðə; ði]
" And I can't understand why you treat me the way you do , " blurted out the
" 和 我 不能 理解 为什么 你 对待 我 这 方式 你 做 , " 脱口而出 出去 这
[ˈʃɑːpkiːpər] .
shopkeeper .
店主 :

“我实在不明白你为什么这样对我,”店主脱口而出。

" You49
" You49
" You49

“You49

[ˈpraːmɪst] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] [hɪr] [ænd; ənd][ˈset(ə)] [ʌp][ˈoʊvər][ə; eɪ] [wiːk] [əˈɡoʊ] . "
promised to come in here and settle up over a week ago . "
承诺 到 来 在 这里 和 定居 向上 超过 一个 星期 前 : "
"我一周多前就答应来这里结清账目了。"

" [ˈmɪstər] . - , [aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][bɪɡ] [mɪsˈteɪk] [ˈsʌmwər] , " [sed] [deɪv] ,
" Mr . Dickley , I think there is a big mistake somewhere , " said Dave ,
" 先生 : - , 我 思考 那里 是 一个 大的 错误 某处 , " 说 戴夫 ,

“迪克利先生,我觉得这里面肯定有什么大错误,”戴夫说道。

[æz; əz] [ˈkɑːmli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .
as calmly as he could .
作为 平静地 作为 他 可以 :

他尽可能地保持冷静。

" [aɪ][dəunt] [oʊ] [juː; jʊ] [ˈeni] [ˈmʌni] ,
" I don't owe you any money ,
" 我 不 欠 你 任何 钱 ,

“我不欠你任何钱,

[ænd; ənd][aɪ] [kɑ:nt] [ʌndər'stænd] [waɪ] [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [raɪt] [ɛm 'i:] [sʌt] [ə; eɪ] ['letər] [æz; əz] [ðɪs] ,
“ **and I can't understand why you should write me such a letter as this** , ”
“ 和 我 不能 理解 为什么 你 应该 写 我 这样的 一个 信 作为 这 , ”
我不明白你为什么要给我写这样一封信,

[ænd; ənd][hi:; hi] [brɔ:t] [fɔ:rθ] [ðə; ði] [kə,mju:nɪ'keɪʃn] [hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'si:vɪd] .
“ **and he brought forth the communication he had received** . ”
“ 和 他 带来 前进 这 沟通 他 有 已收到 . ”
于是他带来了他收到的信息。

[ju:; jʊ][dəunt] [oʊ] [em 'i:] ['eni] ['mʌni] !
“ **You don't owe me any money !** ”
“ 你 不 欠 我 任何 钱 ! ”
“你不欠我钱! ”

[ɪ'dʒækjə'leɪtɪd][eɪ es 'eɪ] - .
“ **ejaculated Asa Dickley** . ”
“ 射精 阿萨 - . ”
“射精了, 阿萨·迪克利。”

[aɪ][dʒʌst] [ges] [ju:; jʊ][du:] !
“ **I just guess you do !** ”
“ 我 只是 猜测 你 做 ! ”
“我猜你确实这么想! ”

[ju:; jʊ] [oʊ] [em 'i:] ['twenti] - [sɪks]['dɑ:ləz, 'dɒləz] . “
You owe me twenty - six dollars . ”
“ 你 欠 我 二十 - 六 美元 . ”
你欠我二十六美元。

['twenti] - [sɪks]['dɑ:ləz, 'dɒləz] ! “ [rɪ'pi:tɪd] [deɪv] .
“ **Twenty - six dollars !** ” **repeated Dave** . ”
“ 二十 - 六 美元 ! ” 重复 戴夫 . ”
“二十六美元! ”戴夫重复道。

[wʌt] [ɪz] [ðæt] [fɔ:r; fər] ? “
“ **What is that for ?** ” ”
“ 什么 是 那 为了 ? ” ”
“那是做什么用的? ”

[fɔ:r; fər] ?
“ **For ?** ”
“ 为了 ? ”
“为了?”

[ju:; jʊ] [noʊ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][du:] !
You know as well as I do !
“ 你 知道 作为 出色地 作为 我 做 ! ”
你和我一样清楚!

[ˈdɪdnt] [ju:; jʊ] [kʌm] [ɪn] [hɪr] [ænd; ənd][get][ə; eɪ] [fɪ'dɔ:rə] [hæt] , [sʌm; səm] [ʃɜ:ts] [ænd; ənd] ['kɑ:lərz]
Didn't you come in here and get a fedora hat , some shirts and collars
“ 没有 你 来 在 这里 和 得到 一个 软呢帽 帽子 , 一些 衬衫 和 项圈
[ænd; ənd] ['nek,tʌɪz] ,
and neckties , ”
“ 和 领带 , ”
你不是进来买了顶软呢帽、几件衬衫、领子和领带吗?

[ænd; ənd][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][fɜ:r] - [laɪnd] [glʌvz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] ['ʌndərweɪ] ?
and a pair of fur - lined gloves , and a lot of underwear ?
“ 和 一个 一对 的 毛皮 - 衬里 手套 , 和 一个 很多 的 内衣 ? ”
还有一副毛皮衬里的手套, 以及很多内衣?

[ðə; ði] [hoʊl] [bɪl] [keɪm] [tuː; tə][dʒʌst] ['twenti] - [sɪks][ˈdɑːləz, 'dɔləz] . "
 The whole bill came to just twenty - six dollars . "
 这 所有的 账单 来了 到 只是 二十 - 六 美元 . "

全部账单加起来才二十六美元。

" [ænd; ənd] [wen] [wʌz; wəz] [ðɪs] [stʌf] ['pəːtʃəst] ？ " [went] [ɑːn] [deɪv] .
 " And when was this stuff purchased ? " went on Dave .
 " 和 什么时候 曾是 这 东西 购买 ？ " 去 在 戴夫 .
 "这些东西是什么时候买的？"戴夫继续问道。

" [wen] [wʌz; wəz][aɪ 'tiː] ['pəːtʃəst] ？
 " When was it purchased ?
 " 什么时候 曾是 它 购买 ？

“它是什么时候购买的？”

[siː] [hɪr] , [ˈpɒtə] , [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][tɑːm] - [ˈfʊləri] [ɪz] [ðɪs] ？ " [kraɪd] [eɪ es 'eɪ] - .
 See here , Porter , what sort of tom - foolery is this ? " cried Asa Dickley .
 看 这里 , 搬运工 , 什么 种类 的 汤姆 - 愚蠢 是 这 ？ " 哭 阿萨 - .

“波特，你瞧瞧，这是什么胡闹？”阿萨·迪克利喊道。

" [juː; jʊ] [noʊ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][duː] [wen] [juː; jʊ][gɑːt][ðə; ði] [θɪŋz] .
 " You know as well as I do when you got the things .
 " 你 知道 作为 出色地 作为 我 做 什么时候 你 得到 这 事物 .

“你和我一样清楚，当你得到那些东西的时候。”

[aɪ] [ˈwʊdnt] [biː; bi][soʊ] [hɑːrʃ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,
 I wouldn't be so harsh with you ,
 我 不会 是 所以 残酷的 和 你 ,

我不会对你那么苛刻。

[ˈoʊnli][juː; jʊ] [ˈprɑːmɪst] [em 'iː] [ˈfeɪθfəli] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][ˈset(ə)l] [ʌp] [lɔːŋ] [brɪˈfɔːr]
 only you promised me faithfully that you would come in and settle up long before
 仅有的 你 承诺 我 忠实 那 你 会 来 在 和 定居 向上 长的 前
 [ðɪs] . "
 this . "
 这 . "

只有你曾信守承诺，说你会在很久以前就来把事情处理好。”

" [ˈmɪstə] . - , [aɪ] [ˈhævnt] [hæd; həd][ˈeni] [gʊdʒ] [frʌm; frəm][juː; jʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ,
 " Mr . Dickley , I haven't had any goods from you for a long ,
 " 先生 . - , 我 还没有 有 任何 商品 从 你 为了 一个 长的 ,

“迪克利先生，我已经很久没有收到您的货物了，

[lɔːŋ] [taɪm] - - [ænd; ənd] [wʌt] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][aɪ][hæv; həv] [peɪd] [fɔːr; fər] , " [ˈænsə] [deɪv] ,
 long time - - and what I have had I have paid for , " answered Dave ,
 长的 时间 - - 和 什么 我 有 有 我 有 有薪酬的 为了 , " 回答 戴夫 ,

[ˈduːɪŋ] [hɪz; ɪz] best50
 doing his best50
 正在做 他的 best50

“很久了——而且我所拥有的一切都是我付出的代价，”戴夫回答道，尽力说道。50

[tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [ˈtempə] , [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] [ˈstɔːrkiːpə] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈleɪbərɪŋ]
 to keep his temper , because he knew the storekeeper must be laboring
 到 保持 他的 脾气 , 因为 他 知道 这 店主 必须 是 劳动

[ˈʌndə] [ə; eɪ] [mɪsˈteɪk] .
 under a mistake .
 在下面 一个 错误 .

他强忍着怒气，因为他知道店主一定是犯了错误。

" [æz; əz][ə; eɪ] [ˈmætə] [ʌv; əv][fækt] , [aɪ] [ˈhævnt] [bɪn] [ɪn][jɔːr; jər] [stɔːr] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [mʌnθs] . "
 " As a matter of fact , I haven't been in your store for several months . "
 " 作为 一个 事情 的 事实 , 我 还没有 到过 在 你的 店铺 为了 一些 几个月 . "

“事实上，我已经好几个月没来过你们店了。”

“ [wʌt] ！ ” [ɪ'dʒækjəleɪtɪd][ðə; ði] ['stɔ:rkɪ:pər] .
“ **What ! “ ejaculated the storekeeper .**
“ 什么 ！ ” 射精 这 店主 .
“ 什么！ ”店主惊呼道。
“ [du:][ju:; jʊ] [mi:n] [tu:; tə][dɪ'nai] [ðæt] [ju:; jʊ] [bɔ:t] [ðoʊz] [gʊdʒ] [frʌm; frəm][em 'i:] , [jʌŋ] [mæn] ? ”
“ **Do you mean to deny that you bought those goods from me , young man ? “**
“ 做 你 意思是 到 否定 那 你 买 那些 商品 从 我 , 年轻的 男人 ? ”
“ 年轻人，你是否认从我这里买过那些东西吗？ ”
“ [aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [du:][dɪ'nai][aɪ 'ti:] .
“ **I certainly do deny it .**
“ 我 当然 做 否定 它 .
“ 我当然否认这一点。
[æz; əz][aɪ] [sed] [brɪfɔ:r] , [aɪ] ['hævnt] [bɪn] [ɪn] [ðɪs] [stɔ:r] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] [mʌnθs] .
As I said before , I haven't been in this store for several months .
作为 我 说 前 , 我 还没有 到过 在 这 店铺 为了 一些 几个月 .
正如我之前所说，我已经好几个月没来这家店了。
“ [æt; ət] [ðɪs] [pleɪn] [ˌdeklə'reɪʃn] [meɪd] [baɪ] [deɪv] , [ˈmɪstər] . [ˌeɪ es 'eɪ] - [gru:] ['ferli] ['pɜ:rp(ə)l] .
“ **At this plain declaration made by Dave , Mr . Asa Dickley grew fairly purple .**
“ 在 这 清楚的 宣言 制成 经过 戴夫 , 先生 . 阿萨 - 生长 相当 紫色的 .
“听到戴夫这番直截了当的声明，阿萨·迪克利先生的脸色变得相当紫了。”
[hi:; hi] [li:nd] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈkaʊntər] [ænd; ənd] [ʊk] [hɪz; ɪz] [klentʃt] [fɪst][ɪn] [ˈdeɪvz] [feɪs] .
He leaned over his counter and shook his clenched fist in Dave's face .
他 倾斜 超过 他的 柜台 和 摇晃 他的 紧握 拳头 在 戴夫的 脸 .
他俯身越过柜台，对着戴夫的脸挥舞着紧握的拳头。
“ [soʊ] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][traɪ][tu:; tə][ˈswɪnd(ə)l][em 'i:] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] ['mʌni] ,
“ **So that is the way you are going to try to swindle me out of my money ,**
“ 所以 那 是 这 方式 你 是 去 到 尝试 到 骗取 我 出去 的 我的 钱 ,
“所以这就是你打算骗走我钱财的方法吗？ ”

[ɪz][aɪ 'ti:] , [deɪv] [ˈpɒtər] ?
is it , Dave Porter ?
是 它 , 戴夫 搬运工 ?
是戴夫·波特吗？
“ [hi:; hi] [kraɪd] .
“ **he cried .**
“ 他 哭 .
他哭着说。
“ [wel] , [let][em 'i:] [tel] [ju:; jʊ] , [aɪ 'ti:] [wəʊnt] [wɜ:rk] .
“ **Well , let me tell you , it won't work .**
“ 出色地 , 让 我 告诉 你 , 它 惯于 工作 .
“好吧，我告诉你，这行不通。”
[ju:; jʊ] [keɪm] [hɪr] [ænd; ənd][gɔ:t] [ðoʊz] [gʊdʒ] [frʌm; frəm][em 'i:] ,
You came here and got those goods from me ,
你 来了 这里 和 得到 那些 商品 从 我 ,
你来到这里从我这里拿走了那些货物，
[ænd; ənd] [ɪ:ðər] [ju:l] [peɪ] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][ɔ:r] [aɪl] [su:] [jʊr; jər] [ˈfɑ:ðər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'maʊnt] .
and either you'll pay for them or I'll sue your father for the amount .
和 任何一个 你会 支付 为了 他们 或者患病的 起诉 你的 父亲 为了 这 数量 .
要么你赔偿，要么我就起诉你父亲，要求他赔偿这笔钱。
[waɪ] , [ɪts] [prɪ'pɑ:stərəs] !
Why , it's preposterous !
为什么 , 它是 荒谬 !
真是荒谬至极！

“ [ðə; ði] ['stɔ:rkɪ:pər] [tɜ:rnd] [tu;; tə][hɪz; ɪz][klɜ:rk] , [hu:] [wʌz; wəz] [geɪzɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [si:n] [ɪn]['oʊpən] -
“ **The storekeeper turned to his clerk, who was gazing on the scene in open** -
“ 这 店主 转向 到 他的 职员 , WHO 曾是 凝视 在 这 场景 在 打开 -
[maʊðd] ['wʌndər] .
mouthed wonder .
嘴巴 想知道 .

店主转向他的店员，店员正目瞪口呆地看着眼前的情景。

“ [hɪr] [ə; eɪ] ['kʌstəmə] [kʌmz] [ɪn][ænd; ənd] [baɪz] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [gʊdz] [ænd; ənd][aɪ][eɪ'lem] [gʊd] -
“ **Here a customer comes in and buys a lot of goods and I am good** -
“ 这里 一个 顾客 来 在 和 购买 一个 很多 的 商品 和 我 是 好的 -
[ˈhɑrtɪd] [ɪˈnʌf] [tu;; tə] [trʌst] [hɪm; ɪm][tu;; tə][ðə; ði] [ə'maʊnt] ,
hearted enough to trust him to the amount ,
心地 足够的 到 相信 他 到 这 数量 ,

“这里有个顾客进来买了很多东西，我心软，相信他付的金额，

[ˈtwenti] - [sɪks][ˈdɑ:ləz, 'dɒləz] ,
twenty - six dollars ,
二十 - 六 美元 ,
二十六美元

[ænd; ənd] [ðen] [hi;; hi] [kʌmz] [hɪr] [ænd; ənd] [di'kleəz] [tu;; tə][maɪ] [feɪs] [ðæt] [hi;; hi] ['nevər] [hæd; həd]
and then he comes here and declares to my face that he never had
和 然后 他 来 这里 和 声明 到 我的 脸 那 他 绝不 有
[ðə; ði] [θɪŋz] [ænd; ənd][hi;; hi][wəʊnt] [peɪ] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .
the things and he won't pay for them .
这 事物 和 他 惯于 支付 为了 他们 .

然后他来到这里，当着我的面宣称他从来没有过那些东西，而且他也不会付钱。

[naʊ] [wʌt] [du:][ju;; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] , - ? "
Now what do you think of that , Hibbins ? "
现在 什么 做 你 思考 的 那 , - ? "
希宾斯，你对此有何看法？

“ [aɪ] [θɪŋk] [ɪts] ['prɪti] [rɔ:] , " [ri'spɒndɪd] [ðə; ði][klɜ:rk] . -
“ **I think it's pretty raw , ” responded the clerk . 51**
“ 我 思考 它是 漂亮的 生的 , ” 回应 这 职员 . -
“我觉得这很粗糙，”店员回答道。51

“ [wə:nt, weənt][ju;; jʊ][ɪn][ðə; ði] [ɑ:p] [wen] [aɪ][let] ['pɒtər] [hæv; həv][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [gʊdz] ? "
“ **Weren't you in the shop when I let Porter have some of those goods ?** "
“ 不是 你 在 这 店铺 什么时候 我 让 搬运工 有 一些 的 那些 商品 ? "
“我把那些货物交给波特的时候，你不是也在店里吗？ ”

“ [aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [wʌz; wəz] , " ['ænsər] - .
“ **I certainly was , ” answered Hibbins .**
“ 我 当然 曾是 , ” 回答 - .
“我当然是，”希宾斯回答道。

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [rɪr] , ['sɔ:rtɪŋ] [aʊt] [ðoʊz] [nu:] [gʊdz] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] ,
“ **Of course , I was in the rear , sorting out those new goods that had come in ,** -
“ 的 课程 , 我 曾是 在 这 后部 , 排序 出去 那些 新的 商品 那 有 来 在 ,
“当然，我当时在后面，负责整理那些新到的货物。”

[soʊ][aɪ] ['dɪdnt] [si:] [dʒʌst] [wʌt] [ju;; jʊ][let] [hɪm; ɪm][hæv; həv] ;
so I didn't see just what you let him have ;
所以 我 没有 看 只是 什么 你 让 他 有 ;
所以我没看到你到底让他得到了什么；

[bʌt; bət][aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [noʊ] [hi;; hi][gɑ:t][sʌm; səm] [θɪŋz] . "
but I certainly know he got some things . "
但 我 当然 知道 他 得到 一些 事物 . "
但我确信他得到了一些东西。

“ [ˈmɪstər] . - , [naʊ] [ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][em ˈiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] ,
“ Mr . Dickley , now listen to me for a minute ,
“ 先生 . - , 现在 听 到 我 为了 一个 分钟 ,
“ 迪克利先生, 请听我说一分钟,

“ [sed] [deɪv] [ɪn][ə; eɪ][təʊn] [ʌ; əv] [vɔɪs] [ðæt] [əˈrestɪd] [ðə; ði][ˈmænz] [əˈtenʃ(ə)n] [ɪn] [spaɪt] [ʌ; əv][hɪz; ɪz]
“ said Dave in a tone of voice that arrested the man's attention in spite of his
“ 说 戴夫 在 一个 语气 的 嗓音 那 被捕 这 男人的 注意力 在 尽管如此 的 他的
[ɪˈræsəˈbɪləti] .
irascibility .
肝火 .
“ 戴夫用一种即使对方脾气暴躁也足以引起他注意的语气说道。”

“ [lʊk] [æt; ət][em ˈiː] [ˈkloʊslɪ] .
“ Look at me closely .
“ 看 在 我 密切 .
“ 仔细看看我。

[ˈdɪdnt] [ðə; ði] [ˈfeləʊ] [huː] [gɔːt] [ðəʊz] [θɪŋz] [frʌm; frəm][juː; jʊ] [lʊk] [ˈsʌmwʌt] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm]
Didn't the fellow who got those things from you look somewhat different from
没有 这 同伴 WHO 得到 那些 事物 从 你 看 有些 不同的 从
[em ˈiː] ?
me ?
我 ?
“ 从你那里得到那些东西的那个人, 长得是不是跟我不太一样?

“ [deɪv] [feɪst] [ðə; ði] [ˈstɔːrki:pər] [wɪð; wɪθ] [ʌnˈflɪntʃɪŋ] [aɪz] ,
“ Dave faced the storekeeper with unflinching eyes ,
“ 戴夫 面对 这 店主 和 坚定不移 眼睛 ,
“ 戴夫目光坚定地直视着店主。

[ænd; ənd][eɪ es ˈeɪ] - [wʌz; wəz] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [lʊk] [ðə; ði] [juːθ] [ˈoʊvər] [ˈkerfəli] .
and Asa Dickley was compelled to look the youth over carefully .
和 阿萨 - 曾是 被迫 到 看 这 青年 超过 小心 .
“ 于是, 阿萨·迪克利不得不仔细打量这个年轻人。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd] [ðɪs] [ðə; ði] [ˈpɑːzətɪv] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ˈgrædʒuəli] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][wʌn][ʌ; əv]
As he did this the positive expression on his face gradually changed to one of
作为 他 做过 这 这 积极的 表达 在 他的 脸 逐步地 已更改 到 一 的
[daʊt] .
doubt .
怀疑 .
“ 随着他的动作, 他脸上积极的表情逐渐变成了怀疑的表情。

“ [waɪ] , [aɪ] - - [ɜːr; ər] - - [ʌ; əv] [kɔːrs] , [hiː; hi] [lʊkt] [laɪk][juː; jʊ] , “ [hiː; hi] [ˈstæməd] .
“ Why , I - - er - - Of course , he looked like you , “ he stammered .
“ 为什么 , 我 - - 呃 - - 的 课程 , 他 看起来 喜欢 你 , “ 他 结结巴巴 .
“ 为什么, 我——呃——当然, 他长得像你,”他结结巴巴地说。

“ [ʌ; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ][kæn; kən] [tʃeɪndʒ] [jʊr; jər] [lʊks] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] ; [bʌt; bət] [ðæt] [dəʊnt] [kaʊnt] [wɪð; wɪθ]
“ Of course you can change your looks a little ; but that don't count with
“ 的 课程 你 能 改变 你的 看起来 一个 小的 ; 但 那 不 数数 和
[em ˈiː] .
me .
我 .
“ 当然你可以稍微改变一下你的外貌; 但这对我来说不算数。”

[bɪˈsɑːdz] , [ˈdɪdnt] [juː; jʊ] [gɪv] [em ˈiː][jʊr; jər] [neɪm] [æz; əz] [deɪv] [ˈpɒtər] ,
Besides , didn't you give me your name as Dave Porter ,
除了 , 没有 你 给 我 你的 姓名 作为 戴夫 搬运工 ,
“ 另外, 你不是告诉我你的名字是戴夫·波特吗?

[ænd; ʌnd][æsk][em 'i:] [ɪf] [aɪ] ['dɪdnt] [rɪ'membə] [ju:; jʊ] ? "

and ask me if I didn't remember you ? "

和 问 我 如果 我 没有 记住 你 ？ "

问我是否不记得你了？

" [ðə; ði] ['feləʊ] [hu:] [gɑ:t] [ðoʊz] [gʊdz] [meɪ] [hæv; həv] [dʌn] [ɔ:l] [ðæt] , ['mɪstə] . - .

" The fellow who got those goods may have done all that , Mr . Dickley .

" 这 同伴 WHO 得到 那些 商品 可能 有 完毕 全部 那 , 先生 : - .

“迪克利先生，那些货物的主人可能做了这一切。”

[bʌt; bət] [ðæt] ['feləʊ] [wʌz; wəz][nɑ:t][aɪ] . [aɪ] [meɪ] [bi:; bi] [mɪ'sterkən] ,

But that fellow was not I . I may be mistaken ,

但 那 同伴 曾是 不是 我 : 我 可能 是 错误 ,

但那个人不是我。我可能弄错了。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [hu:] [rɪ'zembɪz] [em 'i:] ,

but I think it was a young man who resembles me ,

但 我 思考 它 曾是 一个 年轻的 男人 WHO 类似 我 ,

但我认为那是一个长相和我相似的年轻人。

[ænd; ʌnd] [hu:] [sʌm; səm][taɪm][ə'gəʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] [trʌb(ə)l] [fɔ:r; fər][em 'i:] . " -

and who some time ago made a great deal of trouble for me . " 52

和 WHO 一些 时间 前 制成 一个 伟大的 交易 的 麻烦 为了 我 : " -

而且他前段时间还给我制造了不少麻烦。”52

" [həmɪ] !

" Humph !

" 哼 !

“哼！

[ðæts] [ə; eɪ] ['fɪʃɪ] [kaɪnd][ʌv; əv] ['stɔ:ri] , ['pɒtə] .

That's a fishy kind of story , Porter .

那就是 一个 腥 种类 的 故事 , 搬运工 :

波特，这故事很蹊跷。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n][hi:; hi][mʌst; məst] [lʊk] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ju:; jʊ] . "

If there is such a person he must look very much like you . "

如果 那里 是 这样的 一个 人 他 必须 看 非常 很多 喜欢 你 : "

如果真有这样的人，他一定长得很像你。

" [hi:; hi] [dʌz] .

" He does .

" 他 做 :

“他确实有。”

[ɪn][fækt] , [sʌm; səm]['pi:p(ə)l] [dɪ'kler] [ðeɪ] [kæn; kən] ['hɑ:rdli] [tel] [ju: 'es][ə'pɑ:rt] . "

In fact , some people declare they can hardly tell us apart . "

在 事实 , 一些 人们 宣布 他们 能 几乎 告诉 我们 除 : "

事实上，有些人甚至表示他们几乎分不清我们俩。

" [wɒts] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðæt] ['feləʊ] ? "

" What's the name of that fellow ? "

" 是什么 这 姓名 的 那 同伴 ？ "

“那个人叫什么名字？ ”

" [wɔ:rd] ['pɔ:rtən] . "

" Ward Porton . "

" 沃德 波顿 : "

“沃德·波顿。”

" [dʌz] [hi:; hi][lɪv; laɪv] [ə'raʊnd] [hɪr] ? "

" Does he live around here ? "

" 做 他 居住 大约 这里 ？ "

他住在这附近吗？

“ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wer] [hiː; hi][ɪz] ['lɪvɪŋ] [dʒʌst][æt; ət][ˈprez(ə)nt] .
“ I don't know where he is living just at present .
“ 我 不 知道 在哪里 他 是 活的 只是 在 展示 .
“我不知道他目前住在哪里。”

[bʌt; bət][aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [deɪ] [bɪˈfɔːr] ['jestərdeɪ] [ɪn] ['kleɪtən] .
But I saw him day before yesterday in Clayton .
但 我 锯 他 天 前 昨天 在 克莱顿 .
但我前天在克莱顿见过他。

[aɪ] [traɪd] [tuː; tə][stɔːp][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi][ræn] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][em 'iː] .
I tried to stop him , but he ran away from me .
我 尝试 到 停止 他 , 但 他 跑 离开 从 我 .
我试图阻止他，但他却逃走了。

[ðə; ði] ['stɔːrki:pər] [geɪzd] [æt; ət] [deɪv] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ɪn] ['saɪləns] ,
“ The storekeeper gazed at Dave for a moment in silence ,
“ 这 店主 凝视 在 戴夫 为了 一个 片刻 在 沉默 ,
店主沉默地凝视着戴夫片刻，

[ænd; ənd] [ðen] [pɜːrst] [ʌp][hɪz; ɪz][lɪps][ænd; ənd] [ʃɒk] [hɪz; ɪz] [hed] [dɪˈsaɪdɪdli] .
and then pursed up his lips and shook his head decidedly .
和 然后 攥紧 向上 他的 嘴唇 和 摇晃 他的 头 绝对地 .
然后他抿了抿嘴，果断地摇了摇头。

“ [ðæt] [ɪz] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fɪʃ] ['stɔːrɪ][fɔːr; fər][em 'iː][tuː; tə] ['swɑːləʊ] , “ [hiː; hi] [sed] ['hɑːrʃli] .
“ That is too much of a fish story for me to swallow , “ he said harshly .
“ 那 是 也 很多 的 一个 鱼 故事 为了 我 到 吞 , “ 他 说 严厉地 .
“这故事太离谱了，我根本不相信。”他厉声说道。

“ [juːl] ['iːðər] [hæv; həv][tuː; tə] [brɪŋ] [ðæt] [jʌŋ] [mæn] [hɪr] [ænd; ənd] [pruːv] [ðæt] [hiː; hi][gɑːt][ðə; ði]
“ You'll either have to bring that young man here and prove that he got the
“ 你会 任何一个 有 到 带来 那 年轻的 男人 这里 和 证明 那 他 得到 这
[gʊdz] ,
goods ,
商品 ,
“你要么得把那个年轻人带过来，证明他确实有货，要么就得……”

[ɔːr] [els] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] [jɔːr'self] . “ -
or else you'll have to pay for them yourself . “ 53
或者 别的 你会 有 到 支付 为了 他们 你自己 . “ -
否则你就得自己掏钱了。”53

[ˈtʃæptər] ['vaɪ, 'viː]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

[mɔːr] ['trʌb(ə)l]
MORE TROUBLE
更多的 麻烦

更多麻烦

[deɪv] [ænd; ənd][ˈraːdʒər] [spent] [ðə; ði] [best] [pɑːrt][ʌv; əv] [hæf][æn; ən] [ˈaʊər] [ɪn][eɪ es 'eɪ] - [stɔːr] ,
Dave and Roger spent the best part of half an hour in Asa Dickley's store ,
戴夫 和 罗杰 花费 这 最好的 部分 的 一半 一个 小时 在 阿萨 - 店铺 ,
戴夫和罗杰在阿萨·迪克利的店里待了将近半个小时，

[ænd; ənd] ['dɔrɪŋ] [ðæt] [taɪm] ['aʊər; ɑ:r][ˈhɪrəʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [geɪv] [ðə; ði] [pəˈtɪku:ləz] [ʌv; əv] [haʊ
and during that time our hero and his chum gave the particulars of how
和 期间 那 时间 我们的 英雄 和 他的 密友 给予 这 细节 的 如何
[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][wɔ:rd][ˈpɔ:rtən] ,
they had become acquainted with Ward Porton ,
他们 有 变得 熟人 和 沃德 波顿 ,
在那段时间里, 我们的主人公和他的朋友详细讲述了他们是如何结识沃德·波顿的。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mu:vɪŋ] - [ˈpɪktʃər] [ˈæktər][hæd; həd][traɪd] [tu:; tə] [pæs] [hɪm'self] [ɔ:f] [æz; əz]
and how the young moving - picture actor had tried to pass himself off as
和 如何 这 年轻的 移动 - 图片 演员 有 尝试 到 经过 他自己 离开 作为
[ðə; ði][ˈri:əl] [deɪv] [ˈpɒtər] ,
the real Dave Porter ,
这 真实的 戴夫 搬运工 ,
以及这位年轻的电影演员是如何试图冒充真正的戴夫·波特的。

[ænd; ənd] [haʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪkˈspəʊzd][ænd; ənd][hæd; həd] [ˈdɪsəˈpɪrd] .
and how he had been exposed and had disappeared .
和 如何 他 有 到过 裸露 和 有 消失 .
以及他是如何被揭露身份并消失的。

" [wel] , [ɪf] [wʌt] [ju:; jʊ] [seɪ] [ɪz] [tru:] [aɪv] [bɪn] ['swɪndld] , " [dɪˈklerd] [ðə; ði] ['stɔ:rkɪ:pər] ['faɪnəli] .
" Well , if what you say is true I've been swindled , " declared the storekeeper finally .
" 出色地 , 如果 什么 你 说 是 真的 我已经 到过 被骗 , " 声明 这 店主 最后 .
“好吧, 如果你说的是真的, 那我被骗了。”店主最后说道。

" [aɪd] [laɪk] [tu:; tə] [get] [maɪ] [hændz][ɑ:n] [ðæt] [jʌŋ] [mæn] . "
" I'd like to get my hands on that young man . "
" ID 喜欢 到 得到 我的 双手 在 那 年轻的 男人 . "
“我真想抓住那个年轻人。”

" [ju:; jʊ] ['wʊdnt] [laɪk] [aɪ ˈti:] ['eni] ['betər] [ðæn; ðən][aɪ] [wʊd] , " [rɪˈtɜ:rnd] [deɪv] , ['grɪmli] .
" You wouldn't like it any better than I would , " returned Dave , grimly .
" 你 不会 喜欢 它 任何 更好的 比 我 会 , " 返回 戴夫 , 阴沉地 .
“你肯定不会比我更喜欢这样,”戴夫阴沉地回答道。

" [ju:; jʊ] [si:] , [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [fɑ:r] [ðɪs] [θɪŋ] [ɪkˈstendz; ekˈstendz] .
" You see , I don't know how far this thing extends .
" 你 看 , 我 不 知道 如何 远的 这 事物 扩展 .
“你看, 我不知道这件事的影响范围有多广。”

[ˈmɪstər] . [weks] [hæz; həz] [bɪn] ['æftər][em ˈi:][tu:; tə] [peɪ] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [ju:z] [ðæt] [aɪ] ['nevər] [gɔ:t] . "
Mr . Wecks has been after me to pay for some shoes that I never got . "
先生 . 韦克斯 有 到过 后 我 到 支付 为了 一些 鞋 那 我 绝不 得到 . "
韦克斯先生一直催我付钱, 要我付那双我根本没买的鞋的钱。

" [seɪ] , [ðæt] ['mu:vɪŋ] - [ˈpɪktʃər] [ˈæktər][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] ['lulu] ! " [dɪˈklerd] [ðə; ði] [-]
" Say , that moving - picture actor must be a lulu ! " declared the storekeeper's
" 说 , 那 移动 - 图片 演员 必须 是 一个 露露 ! " 声明 这 店主的
[klɜ:rk] , [ˈslæŋɡɪli] .
clerk , slangily .
职员 , 俚语 .

“哎呀, 那个电影演员肯定是个花花公子!”店员用俚语说道。
" [ɪf] [ju:; jʊ][dəʊnt] [wʌ:tʃ] [aʊt] , [ˈpɒtər] , [ˈhi:l] [get] [ju:; jʊ][ɪntu:][ɔ:l][kaɪndz][ʌv; əv][ha:t][ˈwɔ:tər] . "
" If you don't watch out , Porter , he'll get you into all kinds of hot water . "
" 如果 你 不 手表 出去 , 搬运工 , 地狱 得到 你 进入 全部 种类 的 热的 水 . "
“波特, 你要是不小心, 他会给你惹上各种各样的麻烦。”

" [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [best] [ju:; jʊ][kæn; kən][du:] , [deɪv] ,
" I think the best you can do , Dave ,
" 我 思考 这 最好的 你 能 做 , 戴夫 ,
“我认为戴夫, 你已经尽力了。”

[ɪz][tu:; tə]['nəʊtɪfaɪ][ðə; ði] ['stɔ:ki:pəz] [ju:; jʊ][du:] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ][tu:; tə][bi:; bi] on54
is to notify the storekeepers you do business with to be on54
是 到 通知 这 店主 你 做 商业 和 到 是 on54
是通知与您有业务往来的店主，让他们在54号线上。

[ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔ:r; fər]['pɔ:rtən] , " [sə'dʒestɪd] ['rɑ:dʒər] .
the lookout for Porton , " suggested Roger .
这 瞭望台 为了 波顿 , " 建议 罗杰 .
“留意波顿，”罗杰建议道。
“ [ðen] , [ɪf] [hi:; hi] [ʃoʊz] [ʌp] [ə'gen] , [ðeɪ] [kæn; kən][hæv; həv][hɪm; ɪm][held] [ʌn'tɪl] [ju:; jʊ] [ə'raɪv] . ”
“ Then , if he shows up again , they can have him held until you arrive . ”
“ 然后 , 如果 他 演出 向上 再次 , 他们 能 有 他 握住 直到 你 到达 . ”
“如果他再次出现，他们可以把他拘留到你到达为止。”

" [aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [hæv; həv][tu:; tə][du:] ['sʌmθɪŋ] , " ['ænsər] [deɪv] .
“ I'll certainly have to do something , ” answered Dave .
“ 患病的 当然 有 到 做 某物 , ” 回答 戴夫 .
“我肯定得做点什么，”戴夫回答道。

" [ðen] [aɪ] [sə'poʊz] [ju:; jʊ][dəʊnt][wɑ:nt][tu:; tə]['set(ə)] [ðæt] [bɪl] ? " [keɪm] [frʌm; frəm][ei es 'ei] - ,
“ Then I suppose you don't want to settle that bill ? ” came from Asa Dickley ,
“ 然后 我 认为 你 不 想 到 定居 那 账单 ? ” 来了 从 阿萨 - ,
[ˈwɪstfəli] .
wistfully .
怅然地 .
“那我想你是不想结清那笔账了吧？”阿萨·迪克利怅然地说道。

" [noʊ] , [sɜ:r] .
“ No , sir .
“ 不 , 先生 .
“不，先生。”
[ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə][ɪk'spekt][aɪ 'ti:] . "
And I don't think you ought to expect it . ”
和 我 不 思考 你 应该 到 预计 它 . ”
我认为你不应该抱有这种期望。

" [wel] , [aɪ][dəʊnt] [noʊ] .
“ Well , I don't know .
“ 出色地 , 我 不 知道 .
“嗯，我不知道。”
[ðə; ði] ['feləʊ] [hu:] [gɑ:t] [ðoʊz] [gʊdz] [sed] [hi:; hi][wɒz; wəz] [deɪv] ['pɒtər] , " [ˈvaʊtʃseɪft] [ðə; ði]
The fellow who got those goods said he was Dave Porter , ” vouchsafed the
这 同伴 WHO 得到 那些 商品 说 他 曾是 戴夫 搬运工 , ” 担保 这
['stɔ:rki:pər] ['dɔ:ɡɪdli] .
storekeeper doggedly .
店主 顽强地 .
“拿到那些货物的家伙说他是戴夫·波特，”店主执拗地证实道。

[frʌm; frəm][ei es 'ei] - ['stæblɪʃmənt] [deɪv] , [ə'kʌmpənɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [tɪʌm] ,
From Asa Dickley's establishment Dave , accompanied by his chum ,
从 阿萨 - 建立 戴夫 , 伴随 经过 他的 密友 ,
来自阿萨·迪克利的店里，戴夫和他的朋友一起，
[droʊv] [ə'raʊnd] [tu:; tə][ðə; ði] [stɔ:r] [kept] [baɪ]['mɪstər] . [weks] .
drove around to the store kept by Mr . Weeks .
驾驶 大约 到 这 店铺 保留 经过 先生 . 韦克斯 .
开车绕到韦克斯先生的商店。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈkɜːtənz] [stiːl] [daʊn] , [bʌt; bət][ðə; ði] [juː] - [ˈdiːləər] [hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [ɪn] ,
He found the curtains still down , but the shoe - dealer had just come in ,
他 成立 这 窗帘 仍然 向下 , 但 这 鞋 - 经销商 有 只是 来 在 ,
他发现窗帘还拉着, 但鞋商刚刚进来。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz] [desk] [ˈraɪtɪŋ] [ˈletərz] .
and was at his desk writing letters .
和 曾是 在 他的 桌子 写作 信件 .
他当时正在书桌前写信。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [juː; jʊ] [ˈdɪdnt] [get] [ðoʊz] [juːz] ? ” [ˈkwɛstʃənd] [ˈmɪstə] . [wɛks]
“ **And you mean to say you didn't get those shoes ?** ” **questioned Mr . Wecks**
” 和 你 意思是 到 说 你 没有 得到 那些 鞋 ? ” 被质问 先生 : 韦克斯
[wɪð; wɪθ] [ˈɪntrəst] ,
with interest ,
和 兴趣 ,
“你是说你没买到那双鞋?” 韦克斯先生饶有兴趣地问道。

[ˈæftər] [deɪv] [hæd; həd] [ɪkˈsplɛɪnd] [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .
after Dave had explained the situation .
后 戴夫 有 解释 这 情况 .
在戴夫解释完情况之后。

“ [ðæts] [ˈmaɪti] [ˈkjʊəriəs] .
“ **That's mighty curious .**
” 那就是 强大的 好奇的 .
“这真是太奇怪了。”

[aɪ] [ˈnevər] [hæd; həd][ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] [ˈhæpən] [brɪˈfɔːr] .
I never had a thing like that happen before .
我 绝不 有 一个 事物 喜欢 那 发生 前 .
我以前从未遇到过这样的事。

[hiː; hi] [nuː] [ˈaʊər; aːr][ˈhɪroʊ] [wel] , [ænd; ənd] [ˈtrʌstɪd] [deɪv] [ɪmˈplɪsɪtli] .
“ **He knew our hero well , and trusted Dave implicitly .**
” 他 知道 我们的 英雄 出色地 , 和 可信 戴夫 隐式地 .
“他很了解我们的英雄, 并且完全信任戴夫。”

“ [aɪ] [ˈʃʊdənt] [hæv; həv] [sent] [ðæt] [ˈletər] [ˈoʊnli][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [sel] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]
“ **I shouldn't have sent that letter only I had a chance to sell a pair of**
” 我 不应该 有 发送 那 信 仅有的 我 有 一个 机会 到 卖 一个 一对 的
[juːz] [ðæt] [saɪz] ,
shoes that size ,
鞋 那 尺寸 ,
“我不应该寄那封信的, 要不是我有机会卖掉一双那个尺码的鞋子,

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [meɪd] [jʊər; jər] [sɪˈlekʃ(ə)n] [aɪ][kʊd; kəd] [sel] [ðə; ði] [per] [juː; jʊ]
and I thought if you had made your selection I could sell the pair you
和 我 想法 如果 你 有 制成 你的 选择 我 可以 卖 这 一对 你
[ˈdɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈfeləʊ] .
didn't want to the other fellow .
没有 想 到 这 其他 同伴 .
我想, 如果你已经选好了, 我可以把你不要的那双卖给另一个人。

“ [wʌns] [əˈgen] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [hæd; həd][tuː; tə] [tel] [ɔːl] [əˈbaʊt] [wɔːrd] [ˈpɔːrtən][ænd; ənd] [wʌt] [ðæt]
“ **Once again the two boys had to tell all about Ward Porton and what that**
” 一次 再次 这 二 男孩们 有 到 告诉 全部 关于 沃德 波顿 和 什么 那
[jʌŋ] [ˈræskl] was55
young rascal was55
年轻的 恶棍 was55
“这两个男孩又一次不得不把沃德·波顿的事以及那个年轻无赖的种种劣迹都一股脑儿地讲出来。”55

[sə'pɒʊzd; sə'pɒʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] ['duːɪŋ] .
supposed to be doing .
据称 到 是 正在做 .

应该在做什么。

[æz; əz] [ðeɪ] [prə'siːdɪd] ['mɪstər] . - [feɪs] [tɒk] [ɑːn][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] ['ædɪd] [ɪn'telɪdʒəns] .
As they proceeded Mr . Wecks's face took on a look of added intelligence .
作为 他们 继续 先生 . - 脸 采取 在 一个 看 的 额外 智力 .

随着谈话的进行，韦克斯先生的脸上露出了更加睿智的神情。

“ [ɪg'zæktli] ! [ɪg'zæktli] !
Exactly ! Exactly !
” 确切地 ！ 确切地 ！

“没错！ 没错！”

[ðæt] [fɪts][ɪn][wɪð; wɪθ] [wʌt] [aɪ] [θɔːt] [wen] [ðæt] ['feləʊ] [went] [ɔːf][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʊːz] ,
That fits in with what I thought when that fellow went off with the shoes ,
那 适合 在 和 什么 我 想法 什么时候 那 同伴 去 离开 和 这 鞋 ,

这跟我当时的想法一致，当时那家伙带着鞋子走了。

“ [hiː; hi] [dɪ'klerd] ['faɪnəli] .
he declared finally .
” 他 声明 最后 .

“他最后宣布道。”

“ [aɪ] [sed] [tuː; tə][maɪ'self] , - ['sʌmhəʊ] [deɪv] ['pɒtər] [lʊks] ['dɪfrənt] [tuː; tə] - [deɪ] .
I said to myself , ' Somehow Dave Porter looks different to - day .
” 我 说 到 我 , - 不知何故 戴夫 搬运工 看起来 不同的 到 - 天 .

我对自己说：“不知为何，戴夫·波特今天看起来和以前不一样了。”

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [spel] [ʌv; əv] ['sɪknəs] [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] .
He must have had a spell of sickness or something .
他 必须 有 有 一个 拼写 的 疾病 或者 某物 .

他一定是生病了。

- [ðæt] ['ʌðər] [tʃəp] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪt] ['θɪnər] [ænd; ənd][ˈpeɪlər][ðæn; ðən][juː; jʊ][ɑːr; ər] . “
That other chap was a bit thinner and paler than you are . ”
- 那 其他 小伙子 曾是 一个 少量 更薄 和 肤色较浅 比 你 是 . ”

“另一个人比你瘦一些，肤色也比你白一些。”

“ ['hiːz] [ə; eɪ][ˈregjələr] ['sɪgəret] [fɪːnd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] , [aɪ] [θɪŋk] , [wʌt] [meɪks] [hɪm; ɪm] [lʊk] [peɪl]
He's a regular cigarette fiend , and that is , I think , what makes him look pale
” 他是 一个 常规的 卷烟 恶魔 , 和 那 是 , 我 思考 , 什么 制作 他 看 苍白
,
.
,
.

“他是个老烟民，我想，这就是他脸色苍白的原因。”

“ [pʊt] [ɪn][ˈrɑːdʒər] .
put in Roger .
” 放 在 罗杰 .

罗杰接话道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['ædɪd] ['kwɪkli] : “ [duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] - - [wʌz; wəz][hiː; hi] ['smʊʊkɪŋ] ? “
And then he added quickly : “ Do you remember - - was he smoking ? ”
和 然后 他 额外 迅速地 : “ 做 你 记住 - - 曾是 他 吸烟 ? ”

然后他又迅速补充道：“你还记得吗——他当时在抽烟吗？”

“ [jes] , [hiː; hi][wʌz; wəz] .
Yes , he was .
” 是的 , 他 曾是 .

“是的，他就是。”

[hi:; hi] [θru:] [ə; ei] ['sigəret] [stɒb] [ə'wei] [waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['traɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ʃu:z] ,
He threw a cigarette stub away while he was trying on the shoes ,
他 扔 一个 卷烟 存根 离开 尽管 他 曾是 尝试 在 这 鞋 ,
他试穿鞋子的时候随手扔掉了一个烟头。

[ænd; ənd] [ðen] [lɪt] [ə'nʌðər] ['sigəret] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['ɡoʊɪŋ] [aʊt] .
and then lit another cigarette when he was going out .
和 然后 点燃 其他 卷烟 什么时候 他 曾是 去 出去 .
然后，他出门的时候又点燃了一支烟。

[aɪ] [θɔ:t] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['prɔ:bəbli] ['smoʊkɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌz; wəz] [ɡʊd]
I thought at the time that he was probably smoking more than was good
我 想法 在 这 时间 那 他 曾是 大概 吸烟 更多的 比 曾是 好的
[fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] . “
for him .”
为了 他 . “
我当时就觉得他抽烟抽得太多了，这对他的健康不利。

“ [aɪ][dəʊnt] [smoʊk] [æt; ət][ɔ:l] , [ænd; ənd] ['nevər] [hæv; həv] [dʌn] [soʊ] , ” [sed] [deɪv] .
“ **I don't smoke at all , and never have done so ,** ” **said Dave .**
“ 我 不 抽烟 在 全部 , 和 绝不 有 完毕 所以 , ” 说 戴夫 .
“我根本不抽烟，也从来没有抽过烟，”戴夫说。

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
He turned to his chum .
他 转向 到 他的 密友 .
他转向他的朋友。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['feləʊ] [hu:] [ɡɑ:t][ðə; ði] [ʃu:z] [wʌz; wəz] ['smoʊkɪŋ] [ɪz] [ə'dɪʃən(ə)l] [pru:f]
“ **I think the fact that the fellow who got the shoes was smoking is additional proof**
“ 我 思考 这 事实 那 这 同伴 WHO 得到 这 鞋 曾是 吸烟 是 额外的 证明
[ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['pɔ:rtən] . “
that it was Porton .”
那 它 曾是 波顿 . “
“我认为拿到鞋子的那个人正在抽烟，这进一步证明了是波顿干的。”

“ [aɪ] ['hævnt] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [aɪ'di:ə] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['eniɒɑ:di] [els] , ” ['ænsər] [ðə; ði] ['senətɜ:z]
“ **I haven't the slightest idea that it was anybody else ,** ” **answered the senator's**
“ 我 还没有 这 丝毫 主意 那 它 曾是 任何人 别的 , ” 回答 这 参议员的
[sʌn] .
son .
儿子 .
“我丝毫没有想到会是其他人，”参议员的儿子回答道。

['mɪstər] . [weks] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə] [ki:p] [ɑ:n][ðə; ði] ['lʊkəʊt] [fɔ:r; fər][wɔ:rd] ['pɔ:rtən] ,
Mr . Wecks promised to keep on the lookout for Ward Porton ,
先生 . 韦克斯 承诺 到 保持 在 这 瞭望台 为了 沃德 波顿 ,
韦克斯先生承诺会继续留意沃德·波顿的下落。

[ɪn] [keɪs] [ðæt] [ɪndɪ'vɪdʒʊəl] [ʃʊd] [hɪm'self] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðen] [deɪv] [ænd; ənd]['rɑ:dʒər] [left] .
in case that individual showed himself again , and then Dave and Roger left .
在 案件 那 个人 显示 他自己 再次 , 和 然后 戴夫 和 罗杰 左边 .
以防那个人再次出现，然后戴夫和罗杰离开了。

“ [aɪm] ['ɡoʊɪŋ] ['ɪntu:][ɔ:l][ðə; ði] ['stɔ:rz] [wer] [aɪ][du:] business56
“ **I'm going into all the stores where I do business56**
“ 我是 去 进入 全部 这 商店 在哪里 我 做 business56
“我要去我做生意的所有商店56

[ænd; ənd] [tel] [ðə; ði][fəʊks][tu:; tə][bi:; bi][ɑ:n][ðə; ði] [wa:tʃ] [fɔ:r; fər][wɔ:rd] ['pɔ:rtən] , ” [sed] ['aʊər; ɑ:r] ['hɪrəʊ] .
and tell the folks to be on the watch for Ward Porton , ” **said our hero .**
和 告诉 这 各位 到 是 在 这 手表 为了 沃德 波顿 , ” 说 我们的 英雄 .
“告诉大家注意沃德·波顿，”我们的英雄说道。

“ [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'di:ə] , [deɪv] .
“ A good idea , Dave .
“ 一个 好的 主意 , 戴夫 .

“好主意，戴夫。”

[bʌt; bət] [si:] [hɪr] !
But see here !
但 看 这里 !

但是你看这里！

[haʊ] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] ['gouɪŋ][tu:; tə] [tel] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ju:; jʊ] ?
How are they going to tell him from you ?
如何 是 他们 去 到 告诉 他 从 你 ?

他们要怎么区分你和他呢？

“ [ænd; ənd][ðə; ði] ['senətɜ:z] [sʌn] ['tʃʌkld] .
“ and the senator's son chuckled .
“ 和 这 参议员的 儿子 轻笑 .

“参议员的儿子轻笑了一声。”

“ [ju:; jʊ] [meɪ] [kʌm] [ə'bo:ŋ] [sʌm; səm] [deɪ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [hoʊld][ju:; jʊ] , ['θɪŋkɪŋ] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər]
“ You may come along some day and they may hold you , thinking you are
“ 你 可能 来 沿着 一些 天 和 他们 可能 抓住 你 , 思维 你 是
[pɔ:rtən] . “
Porton . “
波顿 . “

“也许有一天你会来到这里，他们会抓住你，以为你是波顿。”

“ [aɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ðæt] , ['rɑ:dʒər] , [ænd; ənd] [aɪ] [li:v] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][maɪ] ['sɪgnətʃər] [ɑ:n]
“ I thought of that , Roger , and I'll leave each of them my signature on
“ 我 想法 的 那 , 罗杰 , 和 患病的 离开 每个 的 他们 我的 签名 在
[ə; eɪ][kɑ:rd] .
a card .
一个 卡片 .

“我想到了这一点，罗杰，我会给他们每人一张卡片，并在上面留下我的签名。”

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [wɔ:rd][pɔ:rtən] ['dʌznt] [raɪt] [æz; əz][aɪ][du:] .
I know that Ward Porton doesn't write as I do .
我 知道 那 沃德 波顿 不 写 作为 我 做 .

我知道沃德·波顿的写作风格与我不同。

“ [ðɪs] [aɪ'di:ə][wʌz; wəz] ['fɑ:lʊəd] [aʊt] ,
“ This idea was followed out ,
“ 这 主意 曾是 随后 出去 ,

“这个想法被付诸实践了，

[ðə; ði] [boɪz] ['spendɪŋ] [ðə; ði] [best] [pɑ:rt][ʌv; əv][æn; ən] [ʼaʊər] [ɪn] ['gouɪŋ] [ə'raʊnd] - .
the boys spending the best part of an hour in going around Coburntown .
这 男孩们 开支 这 最好的 部分 的 一个 小时 在 去 大约 - .

男孩们花了将近一个小时在科伯恩镇四处闲逛。

[ðen] [ðeɪ] [droʊv] [bæk] [tu:; tə] - ,
Then they drove back to Crumville ,
然后 他们 驾驶 后退 到 - ,

然后他们开车返回了克伦维尔。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [deɪv] ['vɪzɪtɪd] [sʌm; səm] [ʼʌðər] [ɪ'stæblɪʃmənts] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn]
and there Dave visited some other establishments with which he was in
和 那里 戴夫 到访 一些 其他 机构 和 哪个 他 曾是 在
[ðə; ði][hæbɪt][ʌv; əv] ['du:ɪŋ] ['bɪznəs] .
the habit of doing business .
这 习惯 的 正在做 商业 .

戴夫在那里又拜访了一些他经常与之做生意的其他场所。

[ɔ:l][ðə; ði] [ˈstɔ:kɪpəz] [wɜ:r; wər] [mʌtʃ] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [wʌt] [hi;; hi][hæd; həd][tu;; tə] [tel] ,
All the storekeepers were much interested in what he had to tell ,
全部 这 店主 是 很多 感兴趣的 在 什么 他 有 到 告诉 ,
所有店主都对他要讲的内容很感兴趣。

[ænd; ənd][ɔ:l] [ˈredɪli] [əˈɡri:d] [tu;; tə][hæv; həv][wɔ:rd] [ˈpɔ:rtən] [dɪˈteɪnd] [ɪf] [hi;; hi][ʃəd; ʃəd] [ʃʊ] [hɪmˈself] .
and all readily agreed to have Ward Porton detained if he should show himself .
和 全部 容易 同意 到 有 沃德 波顿 被拘留 如果 他 应该 展示 他自己 .
所有人都欣然同意，如果沃德·波顿出现，就将其拘留。

[æt; ət] [i:tʃ] [pleɪs] [deɪv] [left] [hɪz; ɪz] [ˈsɪɡnətʃər] ,
At each place Dave left his signature ,
在 每个 地方 戴夫 左边 他的 签名 ,
戴夫在每个地方都留下了他的签名。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [maɪt] [bi;; bi][noʊ] [ˈfɜ:rðər] [mɪsˈteɪk] [rɪˈɡɑ:rdɪŋ] [hɪz; ɪz][aɪˈdentəti] .
so that there might be no further mistake regarding his identity .
所以 那 那里 可能 是 不 更远 错误 关于 他的 身份 .
以免再有人误认他的身份。

[ˈæftər] [ðæt] [ˈsevrəl] [deɪz] [pæst] [ˈkwaɪətli] .
After that several days passed quietly .
后 那 一些 天 通过了 悄悄 .
此后几天平静地过去了。

[bəuθ] [deɪv] [ænd; ənd][ˈrɑ:dʒər][wɜ:r; wər] [əˈplaɪnɪŋ] [ðəmˈselvz] [tu;; tə][ðer; ðər] [ˈstʌdɪz] ,
Both Dave and Roger were applying themselves to their studies ,
两个都 戴夫 和 罗杰 是 申请 他们自己 到 他们的 研究 ,
戴夫和罗杰都在努力学习。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [ˈkɑ:nsɪkwens] [sɔ:] [ˈlɪt(ə)l][ʌv; əv][ben] [ɪkˈsept] [ɪn][ðə; ði] [ˈi:vniŋz] ,
and as a consequence saw little of Ben except in the evenings ,
和 作为 一个 结果 锯 小的 的 本 除了 在 这 晚上 ,
因此，除了晚上，很少见到本。

[wen] [ɔ:l][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfoʊks] [wʊd] [get] [təˈgeðər] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡʊd] [taɪm] .
when all the young folks would get together for more or less of a good time .
什么时候全部 这 年轻的 各位 会 得到 一起 为了 更多的 或者较少的 的 一个 好的 时间 .
年轻人经常聚在一起，度过一段或多或少愉快的时光。

“ [ˈeni] [mɔ:r] [nu:z] [əˈbaʊt] [ðæt] [ˈfɔ:rtʃən] [ɪn] [ˈɪˈkɑ:gou] ? ” -
“ **Any more news about that fortune in Chicago ? ” 57**
” 任何 更多的 消息 关于 那 财富 在 芝加哥 ? ” -
“关于芝加哥那笔巨款，还有什么新消息吗？ ”57

[æskt] [deɪv] , [wʌn] [ˈi:vniŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbæs,wʊd] [læd] .
asked Dave , one evening of the Basswood lad .
问 戴夫 , 一 晚上 的 这 椴木 小伙子 .
一天晚上，戴夫问起那个来自椴树丛的小伙子。

“ [nɑ:t] [veri] [mʌtʃ] , ” [ˈænsər] [ben] .
“ **Not very much , ” answered Ben .**
” 不是 非常 很多 , ” 回答 本 .
“不多，”本回答道。

“ [ˈfɑ:ðər] [ˈteləgræft] [ðæt] [hi;; hi][wʌz; wəz] [ˈhʌntɪŋ] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [θɪŋz] [ðæt] [bɪˈlɔ:ŋd] [tu;; tə]
“ **Father telegraphed that he was hunting for some things that belonged to**
” 父亲 电报 那 他 曾是 打猎 为了 一些 事物 那 属于 到
[ˈmɪstər] . [ˈi:nɔs] .
Mr . Enos .
先生 . 埃诺斯 .
“父亲发来电报说，他正在寻找属于伊诺斯先生的一些东西。

[hi:; hi] [sed] [ðæt] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [faʊnd] [ðem; ðəm][hi:; hi] [wəd] [tel] [ju: 'es][ɔ:l] [ə'baʊt] [ai 'ti:] . ”
He said that as soon as he found them he would tell us all about it . ”
他 说 那 作为 很快 作为 他 成立 他们 他 会 告诉 我们 全部 关于 它 . ”

他说，一旦找到他们，他就会把一切都告诉我们。

“ [ðæt] ['sɜ:rt(ə)nli] [ɪz][ə; ei] [streɪndʒ] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] . ”
“ That certainly is a strange state of affairs . ”
“ 那 当然 是 一个 奇怪的 状态 的 事务 . ”

“这确实是一种奇怪的局面。”

“ [streɪndʒ] ?
“ Strange ?
“ 奇怪的 ?

“奇怪的？”

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [sei] [ai 'ti:][wʌz; wəz] !
I should say it was !
我 应该 说 它 曾是 !

应该说确实如此！

“ [kraɪd] [ðə; ði] [ʌðər] .
“ cried the other .
“ 哭 这 其他 .

“另一个人喊道。”

“ ['mʌðər] [ænd; ænd][ai][ɑ:r; ər][dʒʌst] ['daɪɪŋ] [tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [ai 'ti:][ɔ:l] [mi:nz] .
“ Mother and I are just dying to know what it all means .
“ 母亲 和 我 是 只是 垂死 到 知道 什么 它 全部 方法 .

“我和妈妈都非常想知道这一切意味着什么。”

[wʌn] [θɪŋ] [ɪz]['sɜ:rt(ə)n] - - ['mɪstər] .
One thing is certain - - Mr .
— 事物 是 肯定 - - 先生 .

有一件事是肯定的——先生。

['i:nɔs] [dɪd][nɑ:t] [li:v] [hɪz; ɪz] ['fɔ:rtʃən] [ɪn] [stɑ:ks] [ɔ:r][bə:ndʒ][ɔ:r]['ri:əl] [ɪ'steɪt] , [ɔ:r] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .
Enos did not leave his fortune in stocks or bonds or real estate , or anything like that .
埃诺斯 做过 不是 离开 他的 财富 在 股票 或者 债券 或者真实的 财产 , 或者 任何事物 喜欢 那 .

伊诺斯并没有把他的财富投资于股票、债券、房地产或其他类似的东西。

“ [ɑ:n][ðə; ði] ['fɑ:lʊɪŋ] [deɪ] [keɪm] [ə'dɪʃən(ə)l] ['trʌb(ə)l] [fɔ:r; fər] [deɪv] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; ei]
“ On the following day came additional trouble for Dave in the shape of a
“ 在 这 下列的 天 来了 额外的 麻烦 为了 戴夫 在 这 形状 的 一个
[kə,mju:ni'keɪʃn] [frʌm; frəm][ə; ei][hoʊ'tel] - ['ki:pər] [ɪn] -
communication from a hotel - keeper in Coburntown .
沟通 从 一个 酒店 - 守门员 在 - .

“第二天，戴夫又遇到了新的麻烦，他收到了来自科伯恩镇一家旅馆老板的来信。”

[hi:; hi] ['steɪtɪd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] [θru:] [ei es 'ei] - [ðæt] [deɪv] [wʌz; wəz] ['hævɪŋ]
He stated that he had heard through Asa Dickley that Dave was having
他 声明 那 他 有 听到 通过 阿萨 - 那 戴夫 曾是 拥有
['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ə; ei] ['pɑ:rtɪ] [hu:] [wʌz; wəz] [ɪm'pɜ:sə,neɪtɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
trouble with a party who was impersonating him ,
麻烦 和 一个 派对 WHO 曾是 冒充 他 ,

他表示，他从阿萨·迪克利那里听说，戴夫遇到了一些麻烦，有人冒充他。

[ænd; ænd] ['ædɪd] [ðæt] [ə; ei] ['pɜ:rs(ə)n] ['kɔ:lɪŋ] [hɪm'self] [deɪv] ['pɒtər] [wʌz; wəz] ['oʊɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; ei] [bɪl]
and added that a person calling himself Dave Porter was owing him a bill
和 额外 那 一个 人 呼叫 他自己 戴夫 搬运工 曾是 欠款 他 一个 账单
[ʌv; əv] [fɪfti:n] ['dɑ:lɜ:z, 'dɒlɜ:z][fɔ:r; fər] [faɪv] [deɪz] - [bɔ:rd] .
of fifteen dollars for five days ' board .
的 十五 美元 为了 五 天 - 木板 .

他还补充说，一个自称戴夫·波特的人欠他15美元，是5天的伙食费。

“ [ˈɪznt] [ðɪs] [ðə; ði] [ˈlɪmɪt] ? ” [kraɪd] [deɪv] ,
“ **Isn't this the limit ?** ” **cried Dave** ,
“ 不是 这 这 限制 ? ” 哭 戴夫 ,

“这难道不是极限吗? ”戴夫喊道。

[æz; əz][hi; hi] [ʃoʊd] [ðə; ði] [ˈletər] [tu; ; tə][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)] [ˈdʌnstən] .
as he showed the letter to his father and his Uncle Dunston .
作为 他 显示 这 信 到 他的 父亲 和 他的 叔叔 邓斯顿 .

他把信拿给父亲和叔叔邓斯顿看。

“ [noʊ][juːz][ɪn] [ˈtɔːkɪŋ] , [deɪv] , [wiːl] [hæv; həv][tu; ; tə][get][ˈæftər] [ðæt] [ˈræskl] , ” [əˈnaʊnst] [ðə; ði]
“ **No use in talking** , **Dave** , **we'll have to get after that rascal** , ” **announced the**
“ 不 使用 在 说 , 戴夫 , 出色地 有 到 得到 后 那 恶棍 , ” 宣布 这
[ˈfɑːðər] .
father .
父亲 .

“别说了, 戴夫, 我们得去抓那个恶棍,”父亲说道。

“ [ɪf] [wi; ; wi][dəʊnt] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈtelɪŋ] [haʊ] [fɑːr] [ˈhiːl] [ˈkæri] [ðɪs] [θɪŋ] .
“ **If we don't , there is no telling how far he'll carry this thing** .
“ 如果 我们 不 , 那里 是 不 讲述 如何 远的 地狱 携带 这 事物 .

“如果我们不采取行动, 谁也无法预料他会把这件事闹到什么地步。”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [pʊt][ðə; ði] [əˈθɔːrətɪz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [træk] . “ -
I think I'll put the authorities on his track . ” **58**
我 思考 患病的 放 这 当局 在 他的 追踪 . “ -

我认为我会让当局追踪他。”58

[tuː] [deɪz] [ˈæftər] [ðæt] , [ænd; ənd] [waɪl] [deɪv] [wʌz; wəz] [kənˈtɪnjuːɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈstʌdɪz] [æz; əz] [ˈdɪlɪdʒəntli]
Two days after that , and while Dave was continuing his studies as diligently
二 天 后 那 , 和 尽管 戴夫 曾是 继续 他的 研究 作为 勤勉地
[æz; əz][ˈevər] ,
as ever ,
作为 曾经 ,

两天后, 戴夫像往常一样继续勤奋学习,

[keɪm] [wɜːrd][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈtelɪfoʊn] [frʌm; frəm] [ˈkleɪtən] .
came word over the telephone from Clayton .
来了 单词 超过 这 电话 从 克莱顿 .

克莱顿打来电话, 传来了消息。

“ [ɪz] [ðɪs] [ju; ; jʊ] , [deɪv] [ˈpɒtər] ? ” [keɪm] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈwaɪər] .
“ **Is this you , Dave Porter ?** ” **came over the wire** .
“ 是 这 你 , 戴夫 搬运工 ? ” 来了 超过 这 金属丝 .

“请问是你吗, 戴夫·波特? ”电话那头传来声音。

“ [jes] , ” [ˈænsər] [ˈaʊər; ɑːr][ˈhɪroʊ] .
“ **Yes** , ” **answered our hero** .
“ 是的 , ” 回答 我们的 英雄 .

“是的,”我们的主人公回答道。

“ [huː] [ɑːr; ər][ju; ; jʊ] ? ”
“ **Who are you ?** ”
“ WHO 是 你 ? ”

你是谁?

“ [ðɪs] [ɪz][næt] [puːl] [ˈtɔːkɪŋ] .
“ **This is Nat Poole talking** .
“ 这 是 纳特 普尔 说 .

“我是纳特·普尔。”

[aɪ][eɪ 'em][ʌp] [hɪr] [ɪn] ['kleɪtən] – – [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst]['hæ(ə)nəl][bæŋk] .
I am up here in Clayton – – in the First National Bank .
我 是 向上 这里 在 克莱顿 – – 在 这 第一的 国家的 银行 .

我现在在克莱顿——在第一国民银行。

[ju:; jʊ] [noʊ] [maɪ] ['fɑ:ðər][gɑ:t][em 'i:][ə; eɪ][dʒɑ:b] [hɪr] [læst] [wi:k] . "
You know my father got me a job here last week . "
你 知道 我的 父亲 得到 我 一个 工作 这里 最后的 星期 . "

你知道吗？我父亲上周帮我在这里找了份工作。

" [noʊ] , [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [aɪ 'ti:] , [næt] .
" No , I didn't know it , Nat .
" 不 , 我 没有 知道 它 , 纳特 .

“不，我不知道，娜特。”

[bʌt; bət][aɪm][glæd][tu:; tə] [hɪr] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][du:] ,
But I'm glad to hear you have something to do ,
但 我是 高兴的 到 听到 你 有 某物 到 做 ,

但我很高兴听到你有事可做。

[ænd; ænd][aɪ][hoʊp] [ju:l] [meɪk] [ə; eɪ] [sək'ses] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , " [rɪ'tɜ:rnd] [deɪv] ['pra:mptli] .
and I hope you'll make a success of it , " returned Dave promptly .
和 我 希望 你会 制作 一个 成功 的 它 , " 返回 戴夫 及时 .

“我希望你能成功，”戴夫立即回答道。

" [aɪ] [kɔ:ld] [ju:; jʊ][ʌp][tu:; tə][faɪnd][aʊt] [ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ɪn] ['kleɪtən] ,
" I called you up to find out if you were in Clayton ,
" 我 称为 你 向上 到 寻找 出去 如果 你 是 在 克莱顿 ,

“我打电话给你，是想确认你是否在克莱顿，

" [kən'tɪnju:d] [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] ['lendər] .
" continued the son of the money lender .
" 持续 这 儿子 的 这 钱 贷款机构 .

“放债人的儿子继续说道。”

" [aɪ] ['wɔ:ntɪd] [tu:; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] . "
" I wanted to make sure of it . "
" 我 通缉 到 制作 当然 的 它 . "

“我想确认一下。”

" [wel] , [aɪm][nɔ:t] .
" Well , I'm not .
" 出色地 , 我是 不是 .

“嗯，我不是。”

[aɪm] [raɪt] [hɪr] [æt; ət][hoʊm] , [næt] . "
I'm right here at home , Nat . "
我是 正确的 这里 在 家 , 纳特 . "

“我就在家，娜特。”

" [ðen] , [ɪn] [ðæt] [keɪs] ,
" Then , in that case ,
" 然后 , 在 那 案件 ,

“那么，在这种情况下，

[aɪ][wɔ:nt][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['feləʊ] [hu:] [lʊks] [laɪk][ju:; jʊ][ɪz] [hɪr] . "
I want to tell you that the fellow who looks like you is here . "
我 想 到 告诉 你 那 这 同伴 WHO 看起来 喜欢 你 是 这里 . "

我想告诉你，那个长得像你的人就在这里。

" [wer] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] – – [ɪn][ðə; ði][bæŋk] ? "
" Where do you mean – – in the bank ? "
" 在哪里 做 你 意思是 – – 在 这 银行 ? "

“你的意思是说，在银行里吗？”

“ [wel] , [hi:; hi] [keɪm] [ɪn] [hɪr] [tu:; tə] [get] [ə; eɪ] [faɪv] - ['dɑ:lər] [bɪl] [tʃeɪndʒd] .
“ **Well** , **he** **came in here** **to** **get** **a** **five** - **dollar bill** **changed** .

出色地 , 他 来了 在 这里 到 得到 一个 五 - 美元 账单 已更改 .

“他来这里是为了换一张五美元的钞票。”

[aɪ] ['hæpənd] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['ɡoʊɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] [aɪ] [kɔ:lɪd] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] ,
I **happened** **to** **see** **him** **as** **he** **was** **going out** **and** **I** **called** **to** **him** ,

我 发生 到 看 他 作为 他 曾是 去 出去 和 我 称为 到 他 ,

我碰巧看到他正要出门, 就叫住了他。

[ˈθɪŋkɪŋ] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ju:; jʊ] .
thinking **it** **was** **you** .

思维 它 曾是 你 .

以为是你。

[wen] [aɪ] [kɔ:lɪd] [hi:; hi] [si:md] [tu:; tə] [get] [skerd] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [gɔ:t] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɜ:ri] .
When **I** **called** **he** **seemed** **to** **get** **scared** , **and** **he** **got out in** **a** **hurry** .

什么时候 我 称为 他 似乎 到 得到 害怕的 , 和 他 得到 出去 在 一个 匆忙 .

我打电话时, 他似乎很害怕, 匆匆离开了。

[ðen] [aɪ] ['hæpənd] [tu:; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðæt] ['feləʊ] [hu:] [lʊkt] [laɪk] [ju:; jʊ] ,
Then **I** **happened** **to** **think** **about that fellow** **who** **looked like** **you** ,

然后 我 发生 到 思考 关于 那 同伴 WHO 看起来 喜欢 你 ,

然后我突然想起了那个长得像你人,

[ænd; ənd] [aɪ] [meɪd] [ʌp] [maɪ] [maɪnd] [aɪ'd] [kɔ:lɪ] [ju:; jʊ] [ʌp] . “
and **I** **made up my** **mind** **I'd** **call** **you** **up** . ”

和 我 制成 向上 我的 头脑 ID 称呼 你 向上 . ”

我决定给你打电话。

“ [haʊ] [lɔ:n] [ə'ɡoʊ] [sɪns] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [bæŋk] ? ” ['kwɛstʃənd] [deɪv] , ['i:gərli] . -
“ **How long ago** **since** **he** **was** **in the bank** ? ” **questioned** **Dave** , **eagerly** . **59**

如何 长的 前 自从 他 曾是 在 这 银行 ? ” 被质问 戴夫 , 急切地 . -

“他上次去银行是什么时候?”戴夫急切地问道。59

“ [nɔ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ten] ['mɪnɪts] [ə'ɡoʊ] .
“ **Not more** **than** **ten minutes** **ago** .

不是 更多的 比 十 分钟 前 .

“就在十分钟前。”

[aɪ] [traɪd] [tu:; tə] [get] [ju:; jʊ] ['su:nər] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['waɪər] [wʌz; wəz] ['bɪzi] . “
I **tried** **to** **get** **you** **sooner** **but** **the** **wire** **was** **busy** . ”

我 尝试 到 得到 你 很快 但 这 金属丝 曾是 忙碌的 . ”

我本来想早点联系你, 但是线路占线了。

“ [ju:; jʊ] ['hævnt] ['eni] [aɪ'di:ə] [wer] [hi:; hi] [went] ? ”
“ **You** **haven't** **any** **idea** **where** **he** **went** ? ”

你 还没有 任何 主意 在哪里 他 去 ? ”

“你完全不知道他去了哪里吗? ”

“ [noʊ] , [ɪk'sept] [ðæt] [hi:; hi] ['stɑ:rtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [saɪd] [stri:t] [nekst] [tu:; tə] [ðə; ði] [bæŋk] , [wɪtʃ] ,
“ **No** , **except that** **he** **started down the** **side** **street** **next** **to** **the** **bank** , **which** ,

不 , 除了 那 他 开始 向下 这 边 街道 下一个 到 这 银行 , 哪个 ,

“不, 只不过他是沿着银行旁边的小路走下去的, 那条小路.....

[æz; əz] ['meɪbi] [ju:; jʊ] [noʊ] , [rʌnz] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['rɪvər] . “
as **maybe** **you** **know** , **runs** **towards** **the** **river** . ”

作为 或许 你 知道 , 跑步 向 这 河 . ”

正如你可能知道的那样, 它朝着河边跑去。”

“ [ɔ:l] [raɪt] , [næt] .
“ **All** **right** , **Nat** .

全部 正确的 , 纳特 .

“好的, 娜特。”

[θæŋk] [juː; jʊ] [ˈveri] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [wʌt] [juːv] [təʊld][em 'iː] .

Thank you very much for what you've told me .
感谢 你 非常 很多 为了 什么 你已经 讲述 我 .

非常感谢您告诉我这些。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][ˈloʊkɪt] [ðæt] [ˈfeləʊ] [ɪf] [aɪ] [ˈpɑːsəbli] [kæn; kən] .

I want to locate that fellow if I possibly can .
我 想 到 定位 那 同伴 如果 我 可能 能 .

我想尽可能找到那个人。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈswɪndlər] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][klæp] [aɪz] [ɑːn][hɪm; ɪm] [əˈɡen] [hæv; həv][hɪm; ɪm] [əˈrestɪd] ,

He is a swindler , and if you clap eyes on him again have him arrested ,
他 是 一个 骗子 , 和 如果 你 拍 眼睛 在 他 再次 有 他 被捕 ,

他是个骗子, 如果你再看到他, 就把他逮捕走。

" [ˈædɪd] [deɪv] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [næt] [puːl] [ˈprɑːmɪst] [tuː; tə][duː] .

" added Dave ; and this Nat Poole promised to do .
" 额外 戴夫 ; 和 这 纳特 普尔 承诺 到 做 .

戴夫补充道; 纳特·普尔也承诺会这样做。

[ðə; ðɪ] [nuːz] [ˈoʊvər][ðə; ðɪ][ˈwaɪər] [ɪkˈsartɪd] [deɪv] [nɑːt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] .

The news over the wire excited Dave not a little .
这 消息 超过 这 金属丝 兴奋的 戴夫 不是 一个 小的 .

电报上的消息让戴夫兴奋不已。

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [men] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈhaʊshəʊld] , [ˈoʊnli][oʊld] [prəˈfesər] [ˈpɑːts][wʌz; wəz][ɪn] , [ænd; ənd][hiː; hi] ,

Of the men of the household , only old Professor Potts was in , and he ,
的 这 男人 的 这 家庭 , 仅有的 老的 教授 波茨 曾是 在 , 和 他 ,

[ʌv; əv] [kɔːrs] ,

of course ,
的 课程 ,

家中所有男人中, 只有老波茨教授在家, 而他, 当然,

[kʊd; kəd][nɑːt] [əˈsɪst] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈmætər] .

could not assist in the matter .
可以 不是 协助 在 这 事情 .

无法协助处理此事。

[deɪv] [æt; ət][wʌns] [sɔːt] [aʊt] [ˈmɪsɪz] . [ˈwɑːdzwɜːθ] [ænd; ənd][təʊld][hɜːr; hər][ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd]

Dave at once sought out Mrs . Wadsworth and told her of what he had
戴夫 在 一次 寻求 出去 太太 . 沃兹沃思 和 讲述 她 的 什么 他 有

[hɜːrd] .

heard .
听到 .

戴夫立即找到沃兹沃思太太, 把听到的事情告诉了她。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [draɪv] [tuː; tə] [ˈkleɪtən] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][ˈloʊkɪt][ˈpɔːrtən] , " [hiː; hi] [ˈædɪd] .

" I think I'll drive to Clayton and see if I can locate Porton , " he added .
" 我 思考 患病的 驾驶 到 克莱顿 和 看 如果 我 能 定位 波顿 , " 他 额外 .

“我想我会开车去克莱顿, 看看能不能找到波顿,”他补充道。

" [ˈrɑːdʒər] [sez] [hiː; hi] [wɪl] [ɡoʊ][wɪð; wɪθ][em 'iː] . "

" Roger says he will go with me . "
" 罗杰 说道 他 将要 去 和 我 . "

“罗杰说他会和我一起去。”

" [duː][æz; əz][juː; jʊ] [θɪŋk] [best] , [deɪv] , " [ˈænsər] [ðə; ðɪ][ˈleɪdɪ][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈhaʊs] .

" Do as you think best , Dave , " answered the lady of the house .
" 做 作为 你 思考 最好的 , 戴夫 , " 回答 这 女士 的 这 房子 .

“戴夫, 你看着办吧。”女主人回答道。

“ [bʌt; bət][du:] [ki:p] [aʊt][ʌv; əv] [ˈtrʌb(ə)] ！
“ But do keep out of trouble ！
“ 但 做 保持 出去 的 麻烦 ！

但千万别惹麻烦！

[ðɪs] [wɔ:rd] [ˈpɔ:rtən] [meɪ] [pru:v] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈkærəktər] [ɪf] [ju:; jʊ] [əˈtempt] [tu:; tə]
This Ward Porton may prove to be a dangerous character if you attempt to
这 沃德 波顿 可能 证明 到 是 一个 危险的 特点 如果 你 试图 到
[ˈkɔ:rnər][hɪm; ɪm] . “
corner him . “
角落 他 ； “

如果你试图逼迫沃德·波顿，他可能会变得很危险。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ˈrɑ:dʒər][ænd; ʌnd][aɪ][kæn; kən] [ˈmænɪdʒ] [hɪm; ɪm] , [ɪf] [ˈoʊnli][wi:; wi][kæn; kən][faɪnd][hɪm; ɪm] ,
“ I think Roger and I can manage him , if only we can find him ,
“ 我 思考 罗杰 和 我 能 管理 他 , 如果 仅有的 我们 能 寻找 他 ,
“我想，如果我和罗杰能找到他，我们就能管好他。”

“ [rɪˈtɜ:rnd] [ðə; ði] [ju:θ] .
“ returned the youth .
“ 返回 这 青年 ；

年轻人回来了。

[wʌns] [mɔ:r] [ðə; ði] [blæk] [hɔ:rs] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈkʌtər] [wɜ:r; wər] [brɔ:t] [ˈɪntu:] [ˈsɜ:rvis] ,
Once more the black horse and the cutter were brought into service ,
一次 更多的 这 黑色的 马 和 这 刀具 是 带来 进入 服务 ,

黑马和快艇再次投入使用。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [tu:] [jʊθs] [meɪd] [ðə; ði] [best] [ˈpɑ:səb(ə)] [taɪm] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈsnəʊi] [ˈhaɪweɪ] that60
and the two youths made the best possible time on the snowy highway that60
和 这 二 青年 制成 这 最好的 可能的 时间 在 这 下雪的 公路 that60
这两个年轻人以最快的速度在积雪覆盖的高速公路上行驶了60英里。

[led] [θru:] - [tu:; tə] [ˈkleɪtən] .
led through Coburntown to Clayton .
引领 通过 - 到 克莱顿 ；

途经科伯恩镇到达克莱顿。

[əˈraɪvɪŋ] [ðer; ðər] , [ðeɪ] [kɔ:ld] [æt; ət][ðə; ði][bæŋk][ænd; ʌnd] [ˈɪntəvju:d] [næt] [pu:l] .
Arriving there , they called at the bank and interviewed Nat Poole .
抵达 那里 , 他们 称为 在 这 银行 和 接受采访 纳特 普尔 ；

到达目的地后，他们去了银行，采访了纳特·普尔。

“ [ɪf] [wʌt] [ju:; jʊ] [seɪ] [əˈbaʊt] [ˈpɔ:rtən] [ɪz] [tru:] [hi:; hi] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ][bæd][wʌn] - -
“ If what you say about Porton is true he certainly must be a bad one - -
“ 如果 什么 你 说 关于 波顿 是 真的 他 当然 必须 是 一个 坏的 一 - -
[ˈɔ:lmoʊst][æz; əz][bæd][æz; əz] - [ænd; ʌnd] - ,
almost as bad as Merwell and Jasniff ,
几乎 作为 坏的 作为 - 和 - ,

“如果你说的关于波顿的事是真的，那他肯定是个坏人——几乎和默威尔和贾斯尼夫一样坏。”

“ [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈkɑ:ment] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmʌni] [ˈlɛndɜ:z] [sʌn] .
“ was the comment of the money lender's son .
“ 曾是 这 评论 的 这 钱 贷款方 儿子 ；

“这是放高利贷者的儿子说的话。”

“ [aɪ] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [hoʊp] [ju:; jʊ][spɑ:t][hɪm; ɪm][ænd; ʌnd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [bʊk] .
“ I certainly hope you spot him and bring him to book .
“ 我 当然 希望 你 点 他 和 带来 他 到 书 ；

“我真心希望你能找到他，并将他绳之以法。”

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [hi:; hi] [went] [ðə; ði] [læst] [aɪ] [sɔ:] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] , " [hi:; hi] [ædɪd] ,
That's the way he went the last I saw of him , " he added ,
那就是 这 方式 他 去 这 最后的 我 锯 的 他 , " 他 额外 ,
“我最后一次见到他时, 他就是这样去世的,”他补充道。

[ˈpɔɪntɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [saɪd] [stri:t] .
pointing down the side street .
指向 向下 这 边 街道 .
指向旁边的小街。

[deɪv] [ænd; ənd] [ˈra:dʒər] [droʊv] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] [ˈlʊkɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [left]
Dave and Roger drove down the street looking to the right and the left
戴夫 和 罗杰 驾驶 向下 这 街道 寻找 到 这 正确的 和 这 左边
[fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [ˈpa:səb(ə)] [saɪt] [ʌv; əv] [wɔ:rd] [ˈpɔ:rtən] .
for a possible sight of Ward Porton .
为了 一个 可能的 视线 的 沃德 波顿 .
戴夫和罗杰开车沿着街道行驶, 左右张望, 希望能看到沃德·波顿的身影。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [sɜ:rtʃ] [wʌz; wəz] [du:md] [tu:; tə] [dɪsəˈpɔɪntmənt] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˈmu:vɪŋ] - [ˈpɪktʃər]
But their search was doomed to disappointment for the moving - picture
但 他们的 搜索 曾是 注定失败 到 失望 为了 这 移动 - 图片
[ˈæktər] [wʌz; wəz] [ˈnoʊwər] [tu:; tə] [bi:; bi] [si:n] .
actor was nowhere to be seen .
演员 曾是 无处 到 是 已见 .
但他们的寻找注定要失望, 因为这位电影演员不见踪影。

" [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [laɪk] [ˈlʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [ˈni:d(ə)l] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈheɪstæk] ,
" **It's a good deal like looking for a needle in a haystack ,**
" 它是 一个 好的 交易 喜欢 寻找 为了 一个 针 在 一个 草垛 ,
“这就像大海捞针一样。”

" [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈka:ment] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsenətəz] [sʌn] ,
" **was the comment of the senator's son ,**
" 曾是 这 评论 的 这 参议员的 儿子 ,
这是参议员儿子的评论。

[ˈæftər] [ə; eɪ] [fʊl] [ˈaʊər] [hæd; həd] [bɪn] [spent] [ɪn] [ðə; ði] [hʌnt] .
after a full hour had been spent in the hunt .
后 一个 满的 小时 有 到过 花费 在 这 打猎 .
经过整整一个小时的搜寻。

[ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [sleɪ] [ænd; ənd] [hæd; həd] [wɔ:kt] [əˈraʊnd] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [mɪlz]
They had left the sleigh and had walked around a number of mills
他们 有 左边 这 雪橇 和 有 步行 大约 一个 数字 的 磨坊
[ænd; ənd] [ˈtenəmənt] [ˈhaʊzɪz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [ˈsɪtʃueɪtɪd] [ɪn] [ðæt] [ləʊˈkæləti] .
and tenement houses which were situated in that locality .
和 廉租公寓 房屋 哪个 是 位于 在 那 地点 .
他们下了雪橇, 步行参观了该地区的一些磨坊和廉租房。

" [aɪv] [gɑ:t] [æn; ən] [aɪˈdi:ə] , " [sed] [deɪv] , [æz; əz] [ˈsevrəl] [ˈtʃɪldrən] [əˈprəʊtʃt] [ðem; ðəm] .
" **I've got an idea , " said Dave , as several children approached them .**
" 我已经 得到 一个 主意 , " 说 戴夫 , 作为 一些 孩子们 接近 他们 .
“我有个主意,”戴夫说, 这时几个孩子朝他们走来。

" [aɪm] [ˈgoʊɪŋ] [tu:; tə] [æsk] [ðə; ði] [ˈjʌŋstəz] [ɪf] [ðeɪv] [si:n] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [hu:] [lʊks] [laɪk] [em ˈi:]
" **I'm going to ask the youngsters if they've seen a young man who looks like me**
" 我是 去 到 问 这 年轻人 如果 他们有 已见 一个 年轻的 男人 WHO 看起来 喜欢 我
.
:
.
“我要问问这些年轻人, 他们有没有见过长得像我的年轻人。”

“ [ðə; ði][fɜːrst] [bɔɪz] [ænd; ənd][ˈgɜːlz][tuː; tə] [huːm] [ðə; ði][ˈslɒdʒekt][wɒz; wəz] [brəʊtʃt] [[ʊk] [ðer; ðər]
“ **The first boys and girls to whom the subject was broached shook their**
“ 这 第一的 男孩们 和 女孩们 到 谁 这 主题 曾是 已提出 摇晃 他们的
[ˈhedz] [ænd; ənd] [dɪˈklerd] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ˈnoʊbəːdi] [ðæt] [riˈzemblɪd] [deɪv] .
heads and declared they had seen nobody that resembled Dave .
头部 和 声明 他们 有 已见 无人 那 类似 戴夫 .
“最先被问及此事的男孩女孩们都摇了摇头，并表示他们从未见过长得像戴夫的人。

[ðen] [ˈaʊər; ɑːr][ˈhɪroʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [pæst] [ɑːn][tuː; tə] [ˈlðər] [ˈtʃɪldrən] , -
Then our hero and his chum passed on to other children , 61
然后 我们的 英雄 和 他的 密友 通过了 在 到 其他 孩子们 , -
然后，我们的英雄和他的伙伴又把故事传给了其他孩子， 61
[ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [tuː; tə][sʌm; səm] [men] [ˈwɜːrkɪŋ] [əˈraʊnd] [ə; eɪ] [ˈnuːli] - [kənˈstrʌktɪd] [ˈtenəmənt] .
and finally to some men working around a newly - constructed tenement .
和 最后 到 一些 男人 在职的 大约 一个 新 - 建造 廉租公寓 .
最后，还有一些在新建公寓楼周围工作的工人。

“ [waɪ] [ʃʊr] !
“ **Why sure !**
“ 为什么 当然 !
“当然可以！ ”

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈfelər] [wɔːtʃwɒt] [lʊkt] [laɪk] [juː; jʊ] ,
I saw a young feller wot looked like you ,
我 锯 一个 年轻的 伙计 什么 看起来 喜欢 你 ,
我看到一个年轻人长得像你。

“ [sed] [ə; eɪ] [juːθ] [huː] [wɒz; wəz][ˈpaɪlɪŋ] [ʌp] [sʌm; səm] [ˈlʌmbər] .
“ **said a youth who was piling up some lumber .**
“ 说 一个 青年 WHO 曾是 桩 向上 一些 木材 .
“一个正在堆放木材的年轻人说道。”
“ [hiː; hi][eɪ es ˈtiː][em ˈiː][ˈfɜː; ˈfər][ə; eɪ] [mætʃ] .
“ **He ast me fer a match .**
“ 他 最 我 fer 一个 匹配 .
他向我发起挑战。

[seɪ] !
Say !
说 !
说！

[hiː; hi] [lʊkt] [laɪk] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [jʊr; jər] [twɪn] , “ [hiː; hi] [ˈædɪd] [ɪn] [ˈwʌndər] ;
he looked like he could have been your twin , “ he added in wonder ;
他 看起来 喜欢 他 可以 有 到过 你的 双 , “ 他 额外 在 想知道 ;
“他看起来就像你的双胞胎兄弟一样,”他惊叹道；

[ænd; ənd] [ðen] [kənˈtɪnjuːd] [ˈslʌd(ə)nli] : “ [ˈmeɪbi] [juːz] [ɪz] [ˈpleɪn] - [ə; eɪ] [trɪk] [ɑːn][em ˈiː] ,
and then continued suddenly : “ Maybe youse is playin ' a trick on me ,
和 然后 持续 突然 : “ 或许 有色 是 玩耍 - 一个 诡计 在 我 ,
然后突然又说：“也许你们在耍我，

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [juːz] [gɔːt][ðə; ði] [mætʃ] ? “
and it was youse got the match ? “
和 它 曾是 有色 得到 这 匹配 ? “
是你赢得了比赛吗？

“ [noʊ] , [aɪ] [ˈnevər] [met] [juː; jʊ] [bɪˈfɔːr] , “ [ˈænsər] [deɪv] , [ˈkwɪkli] .
“ **No , I never met you before , “ answered Dave , quickly .**
“ 不 , 我 绝不 遇见 你 前 , “ 回答 戴夫 , 迅速地 .
“不，我以前从没见过你,”戴夫迅速回答道。

“ [wen] [dɪd][ju:; jʊ] [mi:t] [ðə; ði] [ˈlʌðər] [ˈfeləʊ] , [ænd; ənd] [wer] ?
“ **When did you meet the other fellow , and where ?**
“ 什么时候 做过 你 见面 这 其他 同伴 , 和 在哪里 ?

“你是什么时候、在哪里认识另一个人的? ”

[aɪ][,eɪ 'em] [ˈveri] [ˈæŋkʃəs] [tu:; tə][ˈlʊəkət][hɪm; ɪm] . “
I am very anxious to locate him .”
我 是 非常 焦虑的 到 定位 他 . ”

我非常急切地想找到他。

“ [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [daʊn] [ɑ:n][di:] [brɪdʒ] , [əˈbaʊt] [æn; ən][ˈaʊər][əˈɡəʊ] .
“ **It was down on de bridge , about an hour ago .**
“ 它 曾是 向下 在 德 桥 , 关于 一个 小时 前 .

“大约一个小时前，它倒在了桥上。”

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈkʌmɪn] - [dɪs] [wei] , [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈɡɔɪn] - [di:] [ˈʌdər] [wei] . “
I was comin ' dis way , and he was goin ' de udder way .”
我 曾是 即将到来 - 迪斯 方式 , 和 他 曾是 去 - 德 乳房 方式 . ”

我往这边走，他往那边走。

“ [wʌz; wəz][hi:; hi] [ˈsmʊʊkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsɪɡəret] ? ” [æskt] [ˈrɑ:dʒər] .
“ **Was he smoking a cigarette ?** ” **asked Roger .**
“ 曾是 他 吸烟 一个 卷烟 ? ” 问 罗杰 .

“他当时在抽烟吗? ”罗杰问道。

“ [hi:; hi][hæd; həd][wʌn][oʊ] - [di:] [ˈkɔ:ʃɪn] - [neɪlz] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd][hi:; hi] [lɪt] [ʌp][ˈæftər][aɪ][ˈɡɪv(ə)n]
“ **He had one o ' de coffin - nails in his hand and he lit up after I given**
“ 他 有 一 o - 德 棺材 - 指甲 在 他的 手 和 他 点燃向上 后 我 给定

[hɪm; ɪm][di:] [mætʃ] . “
him de match .”
他 德 匹配 . ”

“他手里拿着一根棺材钉，我把火柴递给他之后，他就点燃了。”

“ [dɪd][hi:; hi] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] ? ” [ˈkwestʃənd] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈhɪrəʊ] .
“ **Did he say anything ?** ” **questioned our hero .**
“ 做过 他 说 任何事物 ? ” 被质问 我们的 英雄 .

“他说了什么吗? ”我们的主人公问道。

[ðə; ði] [ˈkɑ:rpəntɜ:z] [ˈhelpər] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmʊʊmənt] .
The carpenter's helper scratched his head for a moment .
这 木匠的 帮手 刮痕 他的 头 为了 一个 片刻 .

木匠的助手挠了挠头，沉思了一会儿。

“ [ʃər] [hi:; hi][dɪd] !
“ **Sure he did !**
“ 当然 他 做过 !

“他当然做了! ”

[hi:; hi][,eɪ es 'ti:][em 'i:] [ɪf] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˈpʌti] [ɡʊd] [wɑ:kɪn] - [tu:; tə][bɪkstɜ:] .
He ast me if it was putty good walkin ' to Bixter .
他 最 我 如果 它 曾是 油灰 好的 步行 - 到 比克斯特 .

他问我走到比克斯特是不是像用腻子一样好走。

[aɪ][tuʊld][hɪm; ɪm] - [ˈpʌti] [fer] , - [ænd; ənd][den][hi:; hi] [went] [ɑ:n][ænd; ənd][aɪ] [keɪm] [hɪr] . “
I told him ' putty fair , ' and den he went on and I came here .”
我 讲述 他 - 油灰 公平的 , - 和 丹 他 去 在 和 我 来了 这里 . ”

我告诉他“粉笔画很漂亮”，然后他就走了，我就来了这里。

“ [ðen] [hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [ɡɔ:n] [ɑ:n][tu:; tə][bɪkstɜ:] ! ” [kraɪd] [ˈrɑ:dʒər] .
“ **Then he must have gone on to Bixter !** ” **cried Roger .**
“ 然后 他 必须 有 已消失 在 到 比克斯特 ! ” 哭 罗杰 .

“那他肯定去了比克斯特! ”罗杰喊道。

“ [haʊ] [fɑ:r][ɪz] [ðæt] [frʌm; frəm] [hɪr] ？ ”
“ **How far is that from here** ？ ”
“ 如何 远的 是 那 从 这里 ？ ”

“那里离这里有多远？ ”

“ [ə'baʊt] [tu:] [maɪlz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ， ” [ˈænsər] [deɪv] ．
“ **About two miles and a half** ， ” **answered Dave** ．
“ 关于 二 英里 和 一个 一半 ， ” 回答 戴夫 ．

“大约两英里半，”戴夫回答道。

[hi; hi] [tɜ:rnd] [tu;; tə][ðə; ði] ['kɑ:rpəntɜ:z] ['helpər] ．
He turned to the carpenter's helper ．
他 转向 到 这 木匠的 帮手 ．

他转向木匠的助手。

“ [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tu;; tə][ju;; jʊ] ． ”
“ **Much obliged to you** ． ”
“ 很多 有义务 到 你 ． ”

“非常感谢。”

“ [dæts] [ɔ:l] [raɪt] ．
“ **Dat's all right** ．
“ 数据 全部 正确的 ．

“没关系。”

[seɪ] ！
Say ！
说 ！

说！

[bʌt; bət][dæt] [gai] certainly62
but dat guy certainly62
但 数据 盖伊 certainly62

但那家伙肯定62

[lʊks] [laɪk] [ju;; jʊ] ， ” [ðə; ði] ['kɑ:rpəntɜ:z] ['helpər] ['ædɪd] ， [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn] ．
looks like you ， ” **the carpenter's helper added** ， **with a grin** ．
看起来 喜欢 你 ， ” 这 木匠的 帮手 额外 ， 和 一个 咧嘴笑 ．

“长得好像你，”木匠的助手笑着补充道。

“ [kʌm] ， [wi:l] ['fɑ:lʊʊ] [hɪm; ɪm] ， ” [sed] [deɪv] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌm] ，
“ **Come** ， **we'll follow him** ， ” **said Dave to his chum** ，
“ 来 ， 出色地 跟随 他 ， ” 说 戴夫 到 他的 密友 ，

“走吧，我们跟着他，”戴夫对他的朋友说。

[ænd; ənd][led][ðə; ði] [wei] [ɑ:n][ðə; ði] [rʌn] [tu;; tə] [wer] [ðə; ði] [hɔ:rs] [wʌz; wəz] [taɪd] ．
and led the way on the run to where the horse was tied ．
和 引领 这 方式 在 这 跑步 到 在哪里 这 马 曾是 系 ．

然后带头跑向拴马的地方。

[su:n] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] ['kʌtər] [wʌns] [mɔ:r] ．
Soon they were in the cutter once more ．
很快 他们 是 在 这 刀具 一次 更多的 ．

很快，他们又一次坐上了巡逻艇。

[deɪv] ['ɜ:dʒd][ðə; ði] [blæk] [ə'bi:ŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [best] [spi:d] ， [ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði] [brɪdʒ] [ðeɪ] [flu:] ，
Dave urged the black along at his best speed ， **and over the bridge they flew** ，
戴夫 敦促 这 黑色的 沿着 在 他的 最好的 速度 ， 和 超过 这 桥 他们 飞翔 ，

戴夫催促着黑马以最快的速度前进，他们飞驰过桥。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'bi:ŋ] [ðə; ði][roʊd] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][tu;; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [bɪkstɜ:] ． -
and then along the road leading to the village of Bixter ． **63**
和 然后 沿着 这 路 领导 到 这 村庄 的 比克斯特 ． -

然后沿着通往比克斯特村的道路走。63

[feɪs] [tuː; tə] [feɪs]

FACE TO FACE

脸到脸

面对面

“ [ɪf] [juː; jʊ] [kætʃ] [ˈpɔːrtən] , [deɪv] , [wɒt] [wɪl] [juː; jʊ][duː] – – [tɜːrn][hɪm; ɪm][ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði]

“ If you catch Porton , Dave , what will you do – – turn him over to the

” 如果 你 抓住 波顿 , 戴夫 , 什么 将要 你 做 – – 转动 他 超过 到 这

“ [əˈθɔːrətɪz] ? ”

authorities ? ”

当局 ? ”

“戴夫，如果你抓到波顿，你会怎么做——把他交给当局吗？ ”

“ [jes] , [ˈrɑːdʒər] . ”

“ Yes , Roger . ”

” 是的 , 罗杰 . ”

“是的，罗杰。”

“ [ɪz] [bɪkstɜː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] ? ”

“ Is Bixter much of a place ? ”

” 是 比克斯特 很多 的 一个 地方 ? ”

“比克斯特算得上是一个好地方吗？ ”

“ [oʊ] , [noʊ] .

“ Oh , no :

” 哦 , 不 .

“哦，不。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər][bʌt; bət] [tuː] [ˈstɔːrɪz] [ænd; ənd] [tuː] [tʃɜːrtʃɪz] [ænd; ənd][nɑːt][ˈoʊvər] [ˈθɜːrti] [ɔːr] [ˈfɔːrti]

There are but two stores and two churches and not over thirty or forty

那里 是 但 二 商店 和 二 教堂 和 不是 超过 三十 或者 四十

[ˈhaʊzɪz] . ”

houses . ”

房屋 . ”

这里只有两家商店、两座教堂，房子不超过三四十栋。

“ [ðen] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][sʌm; səm] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪn] [ˈfaɪndɪŋ] [æn; ən] [ˈɔːfɪsər] .

“ Then you may have some trouble in finding an officer .

” 然后 你 可能 有 一些 麻烦 在 寻找 一个 官 .

“那么你可能很难找到警官。”

[ˈpraːbəbli] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ˈdʌznt] [boʊst][ʌv; əv] [ˈeniθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈkɑːnstəbl] [ænd; ənd][ə; eɪ]

Probably the village doesn't boast of anything more than a constable and a

大概 这 村庄 不 夸 的 任何事物 更多的 比 一个 警官 和 一个

[ˈdʒʌstɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [piːs] . ”

Justice of the Peace . ”

正义 的 这 和平 . ”

可能这个村子除了一个警员和一个治安法官之外，就没什么其他人员了。

“ [aɪ][eɪˈem][nɑːt] [ˈwɜːrɪŋ] [əˈbaʊt] [ðæt] [jet] , [ˈrɑːdʒər] , ” [rɪˈtɜːrnd] [ˈaʊər; ɑːr][ˈhɪroʊ] , [ˈgrɪmli] .

“ I am not worrying about that yet , Roger , ” returned our hero , grimly .

” 我 是 不是 令人担忧 关于 那 然而 , 罗杰 , ” 返回 我们的 英雄 , 阴沉地 .

“罗杰，我现在还不担心这件事，”我们的主人公神情严肃地回答道。

“ [wiː; wi][hæv; həv][gɔːt][tuː; tə] [kætʃ] [ˈpɔːrtən][fɜːrst] . ”

“ We have got to catch Porton first . ”

” 我们 有 得到 到 抓住 波顿 第一的 . ”

“我们得先追上波顿。”

“ [oʊ] , [aɪ] [noʊ] [ðæt] .
“ **Oh , I know that** .
“ 哦 , 我 知道 那 :

“哦, 我知道。”

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [bɪkstɜː] [ɑːn] [fʊt] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə]l'loʊkət
But if he started for Bixter on foot we ought to be able to locate
但 如果 他 开始 为了 比克斯特 在 脚 我们 应该 到 是 有能力的 到 定位
[hɪm; ɪm] .
him .
他 :

但如果他是从比克斯特步行出发的, 我们应该能找到他。

[ə; eɪ]l'streɪndʒər [kɑːnt] [goʊ] [θruː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [smɔːl] [pleɪs] [wɪ'dəʊt] [ˈsʌm,bɑːdiːz] [ˈnoʊtɪsɪŋ] [aɪ 'tiː] .
A stranger can't go through such a small place without somebody's noticing it .
一个 陌生人 不能 去 通过 这样的 一个 小的 地方 没有 某人的 注意到 它 .
陌生人穿过这么小的地方, 肯定会被人注意到。

“ [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] [trɒtɪd] [ðə; ði] [hɔːrs] , [pæst] ['meni] [wel] - [kept] ['fɑːrmz] ,
“ **On and on trotted the horse , past many well - kept farms** ,
“ 在 和 在 小跑 这 马 , 过去的 许多 出色地 - 保留 农场 ,
马儿继续小跑着, 经过许多整洁的农场,

[ænd; ənd] [ðen] [θruː] [ə; eɪ] [smɔːl] [pætʃ] [ʌv; əv] ['tɪmbər] [lənd] .
and then through a small patch of timber land .
和 然后 通过 一个 小的 修补 的 木材 土地 .
然后穿过一小片林地。

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [wʊdz] [ðeɪ] [krɒːst] [ə; eɪ]l'froʊz(ə)n [kriːk] , [ænd; ənd] [ðen] [meɪd] [ə; eɪ]l'tɜːrn[tuː; tə]
Beyond the woods they crossed a frozen creek , and then made a turn to
超过 这 树林 他们 交叉 一个 冷冻 溪 , 和 然后 制成 一个 转动 到
[ðə; ði] ['nɔːrθwərd] .
the northward .
这 向北 :

穿过树林, 他们越过一条冰冻的小溪, 然后转向北方。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [bɪ'jɑːnd] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] sight64
A short distance beyond they came in sight64
一个 短的 距离 超过 他们 来了 在 sight64
再往前走不远, 他们就进入了视线64

[ʌv; əv][ðə; ði]l'fɜːrst [ˈhɑʊzɪz] [ðæt] [went] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [bɪkstɜː] .
of the first houses that went to make up the village of Bixter .
的 这 第一的 房屋 那 去 到 制作 向上 这 村庄 的 比克斯特 .
比克斯特村最早的几栋房屋之一。

“ [wel] , [wiːv] [nɑːt] [siːn] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [jet] , “ [ri'mɑːkt] [ðə; ði] ['senətɜːz] [sʌn] ,
“ **Well , we've not seen anything of him yet ,** “ **remarked the senator's son** ,
“ 出色地 , 我们已经 不是 已见 任何事物 的 他 然而 , “ 评论 这 参议员的 儿子 ,
“嗯, 我们还没见过他呢,”参议员的儿子说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [sləʊd] [ʌp][ænd; ənd] [lʊkt] [ə'hed] [ænd; ənd][tuː; tə][bəʊθ] [saɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]
as they slowed up and looked ahead and to both sides of the village
作为 他们 减速 向上 和 看起来 前方 和 到 两个都 侧面 的 这 村庄
[striːt] .
street .
街道 :

他们放慢速度, 向前望去, 也向村庄街道的两旁望去。

“ [noʊ] , [ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [ʌndər'stænd] [aɪ 'tiː] , “ [rɪ'tɜːrnd] [deɪv] .
“ **No , and I don't understand it ,** “ **returned Dave** .
“ 不 , 和 我 不 理解 它 , “ 返回 戴夫 .
“不, 我不明白,”戴夫回答道。

“ [frʌm; frəm] [wʌt] [ðæt] [ˈkɑ:rpəntɜ:z] [ˈhelpə] [sed] , [aɪ] [θɔ:t] [wi:; wi][fʊd; ʃəd] [ˌoʊvərˈteɪk] [hɪm; ɪm]
“ **From what that carpenter's helper said , I thought we should overtake him** . ”
从 什么 那 木匠的 帮手 说 , 我 想法 我们 应该 超过 他
[brɪfɔ:r] [wi:; wi][gɑ:t][tu:; tə] [bɪkstɜ:] .
before we got to Bixter .
前 我们 得到 到 比克斯特 .

“根据那个木匠助手的话，我觉得我们应该在到达比克斯特之前超过他。”

[ˈi:ðər] [hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [left] [ðɪs] [roʊd] , [ɔ:r] [els] [hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi][sʌm; səm] [ˈwɔ:kər] . “
Either he must have left this road , or else he must be some walker .”
任何一个 他 必须 有 左边 这 路 , 或者 别的 他 必须 是 一些 沃克 . ”
他要么已经离开了这条路，要么就是个步行者。

“ [aɪ][dəunt] [si:] [wer] [hi:; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [gɔ:n] [ɪf] [hi:; hi] [left] [ðə; ði][roʊd] , [deɪv] .
“ **I don't see where he could have gone if he left the road , Dave .** ”
我 不 看 在哪里 他 可以 有 已消失 如果 他 左边 这 路 , 戴夫 .
“戴夫，我看不出他如果离开公路还能去哪儿。”

[ɔ:l] [wi:; wi] [pæst] [wɜ:r; wər] [leɪnz] [ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ][tu:; tə][ðə; ði][ˈfɑ:rmz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [pæθ] [θru:] [ðæt]
All we passed were lanes leading to the farms , and a path through that
全部 我们 通过了 是 车道 领导 到 这 农场 , 和 一个 小路 通过 那
[wʊd] .
wood .
木头 .

我们一路经过的都是通往农场的乡间小路，以及穿过那片树林的小路。

[aɪ ˈti:] [ˈɪznt] [ˈlaɪkli] [hi:; hi] [wʊd] [teɪk] [tu:; tə][ðə; ði] [wʊdz] [ɪn] [ðɪs] [kəʊld] [ˈweðər] - - [nɑ:t] [ənˈles] [hi:; hi]
It isn't likely he would take to the woods in this cold weather - - not unless he
它 不是 可能 他 会 拿 到 这 树林 在 这 寒冷的 天气 - - 不是 除非 他
[wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ] [ˈhʌntɪŋ] ,
was going hunting ,
曾是 去 打猎 ,

在这种寒冷的天气里，他不太可能进树林——除非他是去打猎。

[ænd; ənd] [ðæt] [tjæp] [bæk] [ɪn] [ˈkleɪtən] [ˈdɪdnt] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈkæriɪŋ] [ə; eɪ] [ɡʌn] .
and that chap back in Clayton didn't say anything about his carrying a gun .
和 那 小伙子 后退 在 克莱顿 没有 说 任何事物 关于 他的 携带 一个 枪 .
克莱顿的那个人也没说他带枪的事。

“ [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hɔ:rs] [ɪn][ə; eɪ] [wɔ:k] , [ðeɪ] [pæst] [daʊn] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [stri:t] [ænd; ənd] [bæk] [əˈɡen]
“ **With the horse in a walk , they passed down the village street and back again**
“ 和 这 马 在 一个 走 , 他们 通过了 向下 这 村庄 街道 和 后退 再次
.
:
.

“他们牵着马，沿着村里的街道走了一圈，然后又折返回来。”

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [ðɪs] [ðeɪ] [kept] [ðer; ðər] [aɪz] [waɪd] [ˈoʊpən] ,
As they did this they kept their eyes wide open ,
作为 他们 做过 这 他们 保留 他们的 眼睛 宽的 打开 ,
他们这样做的时候，始终睁大了眼睛。

[ˈpɪrɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈveriəs] [ˌjɑ:dʒ] [ænd; ənd] [leɪnz] [ðæt] [prɪˈzentɪd] [ðəmˈselvz] .
peering into the various yards and lanes that presented themselves .
窥视 进入 这 各种各样的 码 和 车道 那 呈现 他们自己 .

仔细观察眼前出现的各个院落和小巷。

“ [aɪm] [ə'freɪd] [ɪts] [noʊ][ju:z] [ən'les] [hi:; hi][ɪz][ɪn][wʌn][ʌv; əv] [ðɪ:z] ['haʊzɪz] [ɔ:r][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['stɔ:rz]
“ **I'm afraid it's no use unless he is in one of these houses or in one of the stores** .
“ 我是 害怕的 它是 不 使用 除非 他 是 在 一 的 这些 房屋 或者 在 一 的 这 商店
,
,
,

“恐怕除非他身处这些房子或商店中的某一家，否则一切都无济于事。”

“ [wʌz; wəz] ['rɑ:dʒɜ:z] ['kɑ:ment] .
“ **was Roger's comment** .
“ 曾是 罗杰的 评论 .

这是罗杰的评论。

“ [aɪl] [æsk][æ; ət][ðə; ðɪ] ['stɔ:rz] , “ [rɪ'tɜ:rnd] [deɪv] .
“ **I'll ask at the stores , “ returned Dave** .
“ 患病的 问 在 这 商店 , “ 返回 戴夫 .

“我会去商店问问,”戴夫回答道。

[ðə; ðɪ][ɪn'kwaɪəɪrɪz][hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [meɪd] [wɜ:r; wər] [prə'dʌktɪv] [ʌv; əv][noʊ] [rɪ'zʌlts] [soʊ][fɑ:r]
The inquiries he and his chum made were productive of no results so far
这 查询 他 和 他的 密友 制成 是 生产力 的 不 结果 所以 远的
[æz; əz][loʊ'keɪtɪŋ] Ward65
as locating Ward65
作为 定位 Ward65

他和他的朋友所做的询问至今仍未找到 Ward65 的下落。

[pɔ:rtən][wʌz; wəz] [kən'sɜ:rnd] .
Porton was concerned .
波顿 曾是 担心的 .

波顿感到担忧。

[noʊ][wʌn][hæd; həd] [si:n] [ɔ:r] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['fɔ:rmər] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃər] ['æktər] .
No one had seen or heard of the former moving picture actor .
不 一 有 已见 或者 听到 的 这 以前的 移动 图片 演员 .

没有人见过或听说过这位前电影演员。

“ [ɔ:l][ðə; ðɪ][st'reɪndʒəz] [wi:v] [si:n] [tu:; tə] - [deɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][sɪ'gɑ:r] ['drʌmə] , “ [sed] [wʌn][ʌv; əv]
“ **All the strangers we've seen to - day was a cigar drummer , “ said one of**
“ 全部 这 陌生人 我们已经 已见 到 - 天 曾是 一个 雪茄 鼓手 , “ 说 一 的
[ðə; ðɪ] ['ʃɒp.ki:pəz] .
the shopkeepers .
这 店主 .

“今天我们看到的陌生人只有一个是雪茄鼓手,”其中一位店主说道。

“ [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][fæt][mæn][ænd; ənd][ə'baʊt] ['fɔ:rtɪ] ['jɪrz] [oʊld] .
“ **And he was a fat man and about forty years old** .
“ 和 他 曾是 一个 胖的 男人 和 关于 四十 年 老的 .

“他是个胖子，大约四十岁。”

“ [ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['stɔ:rkɪ:pər] [hæd; həd][hæd; həd][noʊ][st'reɪndʒəz][ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] .
“ **The other storekeeper had had no strangers in his place** .
“ 这 其他 店主 有 有 不 陌生人 在 他的 地方 .

“另一位店主店里从来没有陌生人。”

[ˈhɑ:rdli] ['noʊɪŋ] [wʌt] [tu:; tə][du:][nekst] , [deɪv] [ænd; ənd]['rɑ:dʒər] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['kʌtər] .
Hardly knowing what to do next , Dave and Roger returned to the cutter .
几乎 会心 什么 到 做 下一个 , 戴夫 和 罗杰 返回 到 这 刀具 .

戴夫和罗杰几乎不知道接下来该怎么办，只好回到了切割机旁。

“ ['meɪbi] [hi:; hi] [went] ['fɑ:rðər] [ðæn; ðən] [ðɪs] , “ [sə'dʒestɪd] ['rɑ:dʒər] .
“ **Maybe he went farther than this , “ suggested Roger** .
“ 或许 他 去 更远 比 这 , “ 建议 罗杰 .

“也许他做得比这更过分,”罗杰猜测道。

“ [wiː; wi] [maɪt] [goʊ][ɑːn][ə; eɪ] [maɪl] [ɔːr] [tuː] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .

“ **We might go on a mile or two and take a look .**
“ 我们 可能 去 在 一个 英里 或者 二 和 拿 一个 看 .

“我们可能会走一两英里，看看情况。”

“ [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [soʊ][faːr] , [deɪv] [θɔːt] [ðɪs] [ə; eɪ] [ɡʊd] [aɪ'diːə] ,

“ **Now that they had come so far , Dave thought this a good idea ,**
“ 现在 那 他们 有 来 所以 远的 , 戴夫 想法 这 一个 好的 主意 ,

“既然他们已经走到这一步了，戴夫觉得这是个好主意。”

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [pæst] [ɑːn][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] ['nɪrli] [tuː] [maɪlz] [brɪ'ɑːnd] [bɪkstɜː] .

and so they passed on for a distance of nearly two miles beyond Bixter .
和 所以 他们 通过了 在 为了 一个 距离 的 几乎 二 英里 超过 比克斯特 .

于是，他们继续向前走了将近两英里，超过了比克斯特。

[hɪr] [ðə; ði] ['sleɪɪŋ] [brɪ'keɪm] [pʊr] , [ðer; ðər] ['biːɪŋ] [bʌt; bət] [fjuː] ['fɑːm,haʊsɪz] [ɪn] [ðæt] [və'sɪnəti] .

Here the sleighing became poor , there being but few farmhouses in that vicinity .
这里 这 雪橇 成为 贫穷的 , 那里 存在 但 很少 农舍 在 那 附近 .

这里雪橇运动变得很差，因为附近只有少数农舍。

“ [ɪts] [noʊ][juːz] , “ [sed] [deɪv] , ['faɪnəli] .

“ **It's no use , “ said Dave , finally .**
“ 它是 不 使用 , “ 说 戴夫 , 最后 .

“没用的，”戴夫最后说道。

“ [wiːl] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [bɪkstɜː] , [teɪk] [ə'nʌðər] [lʊk] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['kleɪtən]

“ **We'll go back to Bixter , take another look around , and then return to Clayton**
“ 出色地 去 后退 到 比克斯特 , 拿 其他 看 大约 , 和 然后 返回 到 克莱顿

[ænd; ənd] [hoʊm] .

and home .
和 家 .

“我们会回到比克斯特，再四处看看，然后返回克莱顿回家。”

“ [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [wʌns] [mɔːr] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [deɪv] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

“ **When they arrived once more at the village Dave suggested that he and his**
“ 什么时候 他们 到达的 一次 更多的 在 这 村庄 戴夫 建议 那 他 和 他的

[tʃʌm] ['seprət] .

chum separate .
密友 分离 .

“当他们再次到达村庄时，戴夫建议他和他的朋友分开行动。”

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðɪːz] [leɪnz] [ðæt] [liːd] [tuː; tə][sʌm; səm] [bæk] [roʊdʒ] , “ [sed]

“ **There are a number of these lanes that lead to some back roads , “ said**
“ 那里 是 一个 数字 的 这些 车道 那 带领 到 一些 后退 道路 , “ 说

[deɪv] .

Dave .
戴夫 .

“有很多这样的小路通往一些乡间小路，”戴夫说。

“ [pər'hæps] [ɪf] [wiː; wi][træmp] [ə'raʊnd] [ɑːn] [fʊt] [ænd; ənd][æsk][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [foʊks]

“ **Perhaps if we tramp around on foot and ask some of the country folks**
“ 也许 如果 我们 流浪汉 大约 在 脚 和 问 一些 的 这 国家 各位

['lɪvɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪr] [wiː; wi] [meɪ] [get][ɑːn][ðə; ði] [træk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feləʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər]['æftər] .

living around here we may get on the track of the fellow we are after .
活的 大约 这里 我们 可能 得到 在 这 追踪 的 这 同伴 我们 是 后 .

“或许我们徒步四处走走，问问住在这附近的一些乡下人，就能找到我们要找的人的踪迹了。”

“ [ðə; ði] ['senətɜːz] [sʌn][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] ,

“ **The senator's son was willing ,**
“ 这 参议员的 儿子 曾是 愿意的 ,

“参议员的儿子愿意，

[ænd; ʌnd][hi:; hi][wʌz; wəz] [su:n] [ˈwɔ:kiŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [leɪn] [ˈli:diŋ; ˈledɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] while66
and he was soon walking down a lane leading to the right while66
和 他 曾是 很快 步行 向下 一个 车道 领导 到 这 正确的 while66
很快，他就沿着一条通往右侧的小路走去，而66

[deɪv] [went] [ɔ:f] [tu:; tə][ðə; ði] [left] .
Dave went off to the left .
戴夫 去 离开 到 这 左边 .

戴夫向左边走去。

[ˈprez(ə)ntli] [deɪv] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ][bə:rn] [wer] [ə; eɪ][ˈfɑ:rmər][wʌz; wəz] [ˈmendɪŋ] [sʌm; səm][ˈbrʊʊkən]
Presently Dave came to a barn where a farmer was mending some broken
目前 戴夫 来了 到 一个 谷仓 在哪里 一个 农民 曾是 修补 一些 破碎的
[ˈhɑ:rnɪs] .
harness .
马具 .

这时，戴夫来到一个谷仓，看到一位农夫正在修补一些破损的马具。

“ [hə'loʊ] ! [bæk] [ə'gen] , [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ? ” [kraɪd] [ðə; ði][ˈfɑ:rmər] , [æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət] [deɪv]
“ Hello ! Back again , are you ? ” cried the farmer , as he looked at Dave
“ 你好 ! 后退 再次 , 是 你 ? ” 哭 这 农民 , 作为 他 看起来 在 戴夫
[ˈkjʊəriəsli] .
curiously .
奇怪的是 .

“你好！又来了？”农夫一边好奇地看着戴夫，一边喊道。

“ [wʌt] [brɔ:t] [ju:; jʊ] ?
“ What brought you ?
“ 什么 带来 你 ?

你是什么来到这里？

[waɪ] [ˈdɪdnt] [ju:; jʊ][stɔ:p] [wen] [aɪ] [kɔ:ld] [tu:; tə][ju:; jʊ] [brɪfɔ:r] ? ”
Why didn't you stop when I called to you before ? ”
为什么 没有 你 停止 什么时候 我 称为 到 你 前 ? ”

为什么我之前叫你的时候你不停下来？

“ [aɪ] [ges] [jʊə(r)] [dʒʌst][ðə; ði][mæn][aɪ][wa:nt][tu:; tə] [si:] , ” [kraɪd] [deɪv] , [ˈkwɪkli] .
“ I guess you're just the man I want to see , ” cried Dave , quickly .
“ 我 猜测 你是 只是 这 男人 我 想 到 看 , ” 哭 戴夫 , 迅速地 .
“看来你正是我想见的那个人，”戴夫急忙喊道。

[ænd; ʌnd] [ðen] , [æz; əz][ðə; ði][ˈfɑ:rmər] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][ɪn] [ɪnˈkri:sɪŋ] [ˈwʌndər] , [hi:; hi] [ˈædɪd] :
And then , as the farmer looked at him in increasing wonder , he added :
和 然后 , 作为 这 农民 看起来 在 他 在 增加 想知道 , 他 额外 :
然后，当农夫越来越惊讶地看着他时，他又补充道：

“ [dɪd][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [hu:] [lʊks] [ˈveri] [mʌt] [laɪk][em ˈi:][goʊ][pæst] [hɪr] [tu:; tə] - [deɪ] ? ”
“ Did a young man who looks very much like me go past here to - day ? ”
“ 做过 一个 年轻的 男人 WHO 看起来 非常 很多 喜欢 我 去 过去的 这里 到 - 天 ? ”
“今天有没有一个长得很像我的年轻人从这里经过？”

“ [lʊk] [laɪk] [ju:; jʊ] ? ” [ˈkwɪərɪd] [ðə; ði][ˈfɑ:rmər] .
“ Look like you ? ” queried the farmer .
“ 看 喜欢 你 ? ” 查询 这 农民 .

“长得像你吗？”农夫问道。

“ [waɪ] , [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ju:; jʊ] , [ˈwɔznt] [aɪ ˈti:] ? ”
“ Why , it was you , wasn't it ? ”
“ 为什么 , 它 曾是 你 , 不是 它 ? ”

“怎么，是你，对吧？”

“ [noʊ] .
“ No .
“ 不 .

“不。

[aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['feləʊ] [hu:] [rɪ'zemblz] [em 'i:] ['veri] ['kloʊsli] .
It must have been a fellow who resembles me very closely .
它 必须 有 到过 一个 同伴 WHO 类似 我 非常 密切 .

那人一定长得跟我很像。

[aɪ][eɪ 'em] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] . “
I am trying to catch him . “
我 是 尝试 到 抓住 他 . “

我正在努力抓住他。

“ [wel] , [aɪ][swɑ:n] ! “ [ˈmɜ:mɜ:d] [ðə; ði] [ˈfɑ:rmər] , [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [deɪv] [ˈkrɪtɪkli] .
“ Well , I swan ! “ murmured the farmer , looking at Dave critically .
“ 出色地 , 我 天鹅 ! “ 低声说道 这 农民 , 寻找 在 戴夫 关键 .

“哎呀，我真是白天鹅！”农夫低声说道，同时审视地看着戴夫。

“ [ðæt] [ˈlðər] [ˈfelər] [lʊkt] [æz; əz] [mʌtʃ] [laɪk] [ju:; jʊ] [æz; əz] [kʊd; kəd] [bi:; bi] .
“ That other feller looked as much like you as could be .
“ 那 其他 伙计 看起来 作为 很多 喜欢 你 作为 可以 是 .

“另一个人长得和你简直一模一样。”

[wɑ:tʃwʌt] [ɪz] [hi:; hi] - - [jʊr; jər] [twɪn] [ˈbrʌðər] ? “
Wot is he - - your twin brother ? “
什么 是 他 - - 你的 双 兄弟 ? “

他是谁——你的双胞胎兄弟吗？

“ [aɪ][eɪ 'em] [ˈθæŋkfl] [tu:; tə] [seɪ] [hi:; hi] [ɪz] [noʊ] [ˈrelətɪv] [ʌv; əv] [maɪn] .
“ I am thankful to say he is no relative of mine .
“ 我 是 感恩 到 说 他 是 不 相对的 的 矿 .

“我很庆幸地说，他不是我的亲戚。”

[hi:; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈswɪndlər] , [ænd; ænd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] .
He is a swindler , and that is why I would like to catch him .
他 是 一个 骗子 , 和 那 是 为什么 我 会 喜欢 到 抓住 他 .

他是个骗子，所以我想抓住他。

[hi:; hi] [hæz; həz] [bɪn] [ˈgetɪŋ] [gʊdz] [ɪn] [maɪ] [neɪm] .
He has been getting goods in my name .
他 有 到过 获得 商品 在 我的 姓名 .

他一直在以我的名义获取货物。

[ɪf] [hi:; hi] [went] [pæst] [hɪr] [pər'hæps] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [tel] [em 'i:] [wer] [hi:; hi] [hæz; həz] [gɔ:n] ? “
If he went past here perhaps you can tell me where he has gone ? “
如果 他 去 过去的 这里 也许 你 能 告诉 我 在哪里 他 有 已消失 ? “

如果他经过这里，或许你能告诉我他去了哪里？

“ [hi:; hi] [wɔ:kt] [pæst] [hɪr] [les] [ðæn; ðən] [ˈfɪfti:n] [ˈmɪnɪts] [ə'ɡoʊ] .
“ He walked past here less than fifteen minutes ago .
“ 他 步行 过去的 这里 较少的 比 十五 分钟 前 .

“不到十五分钟前，他从这里经过。”

[hi:; hi] [went] [daʊn] [ðæt] [leɪn] , [wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [kʌt] [tu:; tə] [ðə; ði] [roʊd] [tu:; tə] [ˈbɑ:net] . “ -
He went down that lane , which is a short cut to the road to Barnett . “ 67
他 去 向下 那 车道 , 哪个 是 一个 短的 切 到 这 路 到 巴内特 . “ -

他沿着那条小路走，那是一条通往巴内特公路的捷径。”67

“ [ˈbɑ:net] ! “ [kraɪd] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈhɪroʊ] .
“ Barnett ! “ cried our hero .
“ 巴内特 ! “ 哭 我们的 英雄 .

“巴内特！”我们的英雄喊道。

“ [ðæts] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['steɪ](ə)n] [ʌp] [ðɪs] [wei] , ['ɪznt] [aɪ 'ti:] ? ”
“ **That's the railroad station up this way , isn't it ?** ”
“ 那就是 这 铁路 车站 向上 这 方式 , 不是 它 ? ”

“那边那个就是火车站, 对吧? ”

“ [jes] . ”
“ **Yes** . ”
“ 是的 . ”

“是的。”

“ [ðen] [hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi] ['hedɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['reɪlroʊd] [treɪn] !
“ **Then he must be heading for a railroad train !** ”
“ 然后 他 必须 是 标题 为了 一个 铁路 火车 ! ”

“那他一定是朝着火车走去! ”

“ [ɪk'skleɪmd] [deɪv] , ['kwɪkli] .
“ **exclaimed Dave , quickly** . ”
“ 惊呼 戴夫 , 迅速地 . ”

“戴夫迅速喊道。”

“ [haʊ] [fa:r][ɪz][aɪ 'ti:][frʌm; frəm] [hɪr] ? ”
“ **How far is it from here ?** ”
“ 如何 远的 是 它 从 这里 ? ”

“这里离那里有多远? ”

“ ['bɑ:net] [ɪz] [θri:] [maɪlz] [baɪ][ðə; ði][roʊd] ,
“ **Barnett is three miles by the road ,** ”
“ 巴内特 是 三 英里 经过 这 路 , ”

“巴内特距离公路三英里,

[bʌt; bət] [ɪts] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [maɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kwɔ:rtər][baɪ] [ðæt] [ʃɔ:rt] [kʌt] [θru:] ['dʒeri:z]
but it's less than a mile and a quarter by that short cut through Gerry's
但 它是 较少的 比 一个 英里 和 一个 四分之一 经过 那 短的 切 通过 杰瑞的
[wʊdz] . ”
Woods . ”
伍兹 . ”

但走穿过杰瑞森林的那条捷径, 距离不到一英里四分之一。”

“ [ðen] [aɪl] [goʊ] ['æftər][hɪm; ɪm][baɪ] [ðæt] [ʃɔ:rt] [kʌt] , ” ['ænsər] [deɪv] .
“ **Then I'll go after him by that short cut ,** ” **answered Dave** . ”
“ 然后 患病的 去 后 他 经过 那 短的 切 , ” 回答 戴夫 . ”

“那我就抄近路追他,”戴夫回答道。

[hi:; hi] [θɔ:t] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['moʊmənt] .
He thought for a moment .
他 想法 为了 一个 片刻 .

他沉思了一会儿。

[tu:; tə] [hʌnt] [ʌp] ['rɑ:dʒər][ænd; ənd][get] [hɪm; ɪm][tu:; tə][goʊ] [ə'b:ŋ] [maɪt] [teɪk] [tu:] [bɔ:ŋ] .
To hunt up Roger and get him to go along might take too long .
到 打猎 向上 罗杰 和 得到 他 到 去 沿着 可能 拿 也 长的 .

找到罗杰并让他配合可能要花太长时间。

[hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['fɑ:rmər] .
He looked at the farmer .
他 看起来 在 这 农民 .

他看了看那个农夫。

“ [wʊd] [ju:; jʊ] [laɪk] [tu:; tə][goʊ] [wɪð; wɪθ][em 'i:] ?
“ **Would you like to go with me ?** ”
“ 会 你 喜欢 到 去 和 我 ? ”

“你愿意和我一起去吗? ”

[aɪl] [meɪk] [aɪ 'ti:] [wɜ: rθ] [jɔ:; jə] [waɪl] , " [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] .
I'll make it worth your while , " he continued .
患病的 制作 它 值得 你的 尽管 , " 他 持续 .

“我会让你觉得不虚此行,”他继续说道。

" [sɑ:ri] , [bʌt; bət][aɪ] [kɑ:nt] [du:][aɪ 'ti:] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" Sorry , but I can't do it , " was the reply .
" 对不起 , 但 我 不能 做 它 , " 曾是 这 回复 .

“抱歉, 我做不到。”对方回答道。

" [aɪv] [gɔ:t] [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði][mæn] [hu:] [baɪz] [maɪ] [mɪlk] [daʊn] [taʊn] [ɪn] [ə'baʊt] [ˌfɪfti:n] ['mɪnɪts] .
" I've got to meet the man who buys my milk down town in about fifteen minutes .
" 我已经 得到 到 见面 这 男人 WHO 购买 我的 牛奶 向下 镇 在 关于 十五 分钟 .

“我大约十五分钟后要去市中心见见给我买牛奶的那个人。”

[hi:z] [ə; eɪ] [ˌveri] [pər'tɪkjələr] ['kʌstəmə] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [ʃəd; ʃəd] [feɪl] [hɪm; ɪm][hi:; hi] [maɪt] [get] [mæd] .
He's a very particular customer , and if I should fail him he might get mad .
他是 一个 非常 特别的 顾客 , 和 如果 我 应该 失败 他 他 可能 得到 疯狂的 .

他是个非常挑剔的顾客, 如果我让他失望了, 他可能会生气。

[soʊ][aɪ] [kɑ:nt] [goʊ] . "
So I can't go . "
所以 我 不能 去 . "

所以我不能去。

" [ɔ:l] [raɪt] , [aɪl] [goʊ][ˌæftər][hɪm; ɪm][ə'loʊn] , " [ˌænsər] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈhɪroʊ] ; [ænd; ənd] [ðen] [kən'tɪnju:d]
" All right , I'll go after him alone , " answered our hero ; and then continued
" 全部 正确的 , 患病的 去 后 他 独自的 , " 回答 我们的 英雄 ; 和 然后 持续
:
:
:
:

“好吧, 那我独自去追他,”我们的主人公回答道; 然后他继续说道:

" [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ˌgoʊɪŋ] [daʊn] [taʊn] ,
" If you are going down town ,
" 如果 你 是 去 向下 镇 ,

“如果你要去市中心,

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [tʃæns] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] [wɪð; wɪθ][maɪ] [blæk] [hɔ:rs] [ænd; ənd] ['kʌtər]
and you chance to see a friend of mine with my black horse and cutter
和 你 机会 到 看 一个 朋友 的 矿 和 我的 黑色的 马 和 刀具
,
:
,

你还有机会见到我的朋友, 他带着我的黑马和切割机。

[wɪl] [ju:; jʊ][ˌkaɪndli] [tel] [hɪm; ɪm] [wer] [aɪ][hæv; həv] [gɔ:n] ? "
will you kindly tell him where I have gone ? "
将要 你 亲切地 告诉 他 在哪里 我 有 已消失 ? "

请你告诉他我去了哪里?

" [ʃɔ:] , [aɪ] [wɪl] ;
" Sure , I will ;
" 当然 , 我 将要 ;

“当然, 我会的;

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['pra:mɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈfɑ:rmər] [deɪv] ['stɑ:rtɪd] [ɑ:n][ə; eɪ] [swɪft] [wɔ:k] [ə'lo:n]
" and with this promise from the farmer Dave started on a swift walk along
" 和 和 这 承诺 从 这 农民 戴夫 开始 在 一个 迅速 走 沿着
[ðə; ði] [ʃɔ:rt] [kʌt] [tu:; tə] ['bɑ:net] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [hæd; həd] ['pɔɪntɪd] [aʊt] . -
the short cut to Barnett which the other had pointed out . 68
这 短的 切 到 巴内特 哪个 这 其他 有 尖 出去 . -

有了农夫的这番承诺, 戴夫便沿着其他人指给他的近路, 快步走向巴内特。68

[ˈfɜːrtʃənətli] [fɜːr; fər][ðə; ði] [juːθ] ,
Fortunately for the youth ,
幸运的是 为了 这 青年 ,

对年轻人来说幸运的是，

[tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [fiːt] [wɔːrm] [waɪl] [ˈraɪdɪŋ][hiː; hi][hæd; həd] [dɒnd] [ə; eɪ] [ˈhevi] [pər] [ʌv; əv] [ˈrʌbə] ,
to keep his feet warm while riding he had donned a heavy pair of rubbers ,
到 保持 他的 脚 温暖的 尽管 骑术 他 有 穿戴 一个 重的 一对 的 橡胶 ,
为了骑马时保持脚部温暖，他穿上了一双厚厚的橡胶靴。

[soʊ] [ðæt] [ˈwɔːkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˈræðər] [diːp] [snəʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæθ] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [θruː] [ðə; ði]
so that walking through the rather deep snow of the path leading through the
所以 那 步行 通过 这 相当 深的 雪 的 这 小路 领导 通过 这
[bæk] [ˈfɑːrmz][ænd; ənd] [θruː] [ˈdʒeriːz] [wɒdz] [wʌz; wəz][nɔːt][æz; əz] [ʌnˈkʌmftəb(ə)l] [æz; əz][aɪ ˈtiː]
back farms and through Gerry's Woods was not as uncomfortable as it
后退 农场 和 通过 杰瑞的 伍兹 曾是 不是 作为 不舒服 作为 它
[maɪt] [ˈʌðərwaɪz] [hæv; həv] [biːn] .
might otherwise have been .
可能 否则 有 到过 .

因此，走在通往后方农场和杰瑞森林的小路上，穿过相当厚的积雪，并不像原本可能的那样令人不舒服。

[tuː; tə][biː; bi] [ʃər] , [hiː; hi] [əˈkeɪz(ə)nəli] [faʊnd] [hɪmˈself] [ˈflaʊndərɪŋ] [ɪn] [snəʊ] [ðæt] [wʌz; wəz][ˈoʊvər]
To be sure, he occasionally found himself floundering in snow that was over
到 是 当然 , 他 偶尔 成立 他自己 挣扎 在 雪 那 曾是 超过
[hɪz; ɪz] [ʃuːtɑːps] ,
his shoetops ,
他的 鞋帮 ,

当然，他偶尔也会发现自己陷入齐鞋深的雪中。

[bʌt; bət] [wen] [ðɪs] [ˈhæpənd] [hiː; hi] [ˈsɪmpli] [smaɪld] [ˈgrɪmli] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
but when this happened he simply smiled grimly and made the best of it .
但 什么时候 这 发生 他 简单地 微笑 阴沉地 和 制成 这 最好的 的 它 .
但当这种情况发生时，他只是苦笑了一下，尽力而为。

[wen] [æt; ət] [oʊk] [hɔːl] [hiː; hi][hæd; həd][ˈɔːf(ə)n][ˈteɪkən][pɑːrt][ɪn] [træk] [æθˈletɪks] , [krɒːs] - [ˈkʌntri]
When at Oak Hall he had often taken part in track athletics, cross - country
什么时候 在 橡木 大厅 他 有 经常 已采取 部分 在 追踪 竞技 , 又 - 国家
[ˈrʌnɪŋ] ,
running ,
跑步 ,

在奥克霍尔中学时，他经常参加田径比赛和越野跑。

[ænd; ənd] [əˈkeɪz(ə)nəli] [ɪn][ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv] [her] [ænd; ənd] [haʊndz] ,
and occasionally in a game of hare and hounds ,
和 偶尔 在 一个 游戏 的 野兔 和 猎犬 ,
偶尔也会在捉迷藏游戏中出现，

[ænd; ənd] [ˈkɑːnsɪkwentli] [hɪz; ɪz] [waɪnd] [wʌz; wəz] [ɡʊd] [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ˈræpɪd] [ˈprɔːɡres] [wɪˈðəʊt]
and consequently his wind was good and he made rapid progress without
和 最后 他的 风 曾是 好的 和 他 制成 迅速的 进步 没有
[brɪˈkʌmɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [ɪɡˈzɔːstɪd] .
becoming too much exhausted .
成为 也 很多 筋疲力尽的 .

因此，他的呼吸顺畅，行进迅速，而且没有感到太过疲惫。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɒdz] [wen] , [æt; ət][ə; eɪ][tɜːrn][ɪn][ðə; ði] [pæθ] ,
He was in the depth of the woods when, at a turn in the path,
他 曾是 在 这 深度 的 这 树林 什么时候 , 在 一个 转动 在 这 小路 ,
他当时身处树林深处，在小路拐弯处，

[hi:; hi] [sɔ:] [ə; ei] [ˈfigjər] [əˈhed] [ʌv; əv][him; im] .
he saw a figure ahead of him .
他 锯 一个 数字 前方 的 他 .

他看到前方有一个人影。

[ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [wɔ:r] [ə; ei] [ˈhevi] [ˈoʊvərkoʊt][ænd; ənd][hæd; həd][ə; ei][kæp] [pʊld] [wel] [daʊn] [ˈoʊvər]
The individual wore a heavy overcoat and had a cap pulled well down over
这 个人 穿着 一个 重的 大衣 和 有 一个 帽 拉 出色地 向下 超过
[hɪz; ɪz] [ɪrɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .
his ears and the back of his head .
他的 耳朵 和 这 后退 的 他的 头 .

此人身穿厚重的大衣，头戴一顶帽子，帽檐拉得很低，遮住了耳朵和后脑勺。

“ [aɪ] [meɪ] [bi:; bi] [mɪˈsteɪkən] , [bʌt; bət] [ðæt] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [aɪ ˈti:] [maɪt] [bi:; bi] [ˈpɔ:rtən] ,
“ I may be mistaken , but that looks as if it might be Porton ,
“ 我 可能 是 错误 , 但 那 看起来 作为 如果 它 可能 是 波顿 ,
“我可能弄错了，但这看起来像是波顿。”

“ [sed] [deɪv] [tu:; tə] [hɪmˈself] .
“ said Dave to himself .
“ 说 戴夫 到 他自己 .

“戴夫自言自语道。”

“ [haʊˈevər] , [aɪl] [su:n] [noʊ] ;
“ However , I'll soon know ;
“ 然而 , 患病的 很快 知道 ;

“不过，我很快就会知道了；

“ [ænd; ənd][hi:; hi] [ɪnˈkri:st] [hɪz; ɪz] [spi:d] [soʊ] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [kætʃ] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈwɔ:kər]
“ and he increased his speed so that he might catch up to the other walker
“ 和 他 增加 他的 速度 所以 那 他 可能 抓住 向上 到 这 其他 沃克
.
:
.

于是他加快了脚步，以便追上另一个行人。

[æz; əz][ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈhɪroʊ] [meɪd] [bʌt; bət] [slaɪt] [nɔɪz] [waɪl]
As the ground was covered with snow our hero made but slight noise while
作为 这 地面 曾是 涵盖 和 雪 我们的 英雄 制成 但 轻微 噪音 尽管
[hi:; hi] [ədˈvænst] ,
he advanced ,
他 先进的 ,

由于地面被积雪覆盖，我们的英雄前进时几乎没有发出任何声音。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; ei] [ˈkɔ:nsɪkwens] [hi:; hi] [dru:] [kwaɪt] [klaʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [bɪˈfɔ:r]
and as a consequence he drew quite close to the other individual before
和 作为 一个 结果 他 画 相当 关闭 到 这 其他 个人 前
[ðə; ði] [ˈlætər] [wʌz; wəz] [əˈwer] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] . -
the latter was aware of his presence . 69
这 后者 曾是 意识到的 的 他的 在场 . -

因此，在对方察觉到他的存在之前，他已经非常接近了对方。 69

“ [haɪ][ðer; ðər] ! ” [kɔ:ld] [aʊt] [deɪv] , [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; ei] [fju:] [fi:t] [bɪˈhaɪnd] .
“ Hi there ! ” called out Dave , when he was but a few feet behind .
“ 你好 那里 ! ” 称为 出去 戴夫 , 什么时候 他 曾是 但 一个 很少 脚 在后面 .

“嗨！”戴夫在离他只有几英尺远的地方喊道。

[ðə; ði] [ˈfeləʊ] [hæd; həd] [stɔ:pt] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [əˈraʊnd] ,
The fellow had stopped and turned around ,
这 同伴 有 停止 和 转向 大约 ,

那人停下脚步，转过身来。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [glæns] [ʃʊd] [ˈʌʊər; ɑːr][ˈhɪrʊʊ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [juːθ] [hiː; hi][wʌz; wəz]
and a single glance showed our hero that it was the youth he was
和 一个 单身的 瞥一眼 显示 我们的 英雄 那 它 曾是 这 青年 他 曾是
[ˈsiːkɪŋ] .
seeking .
寻求 .

我们的英雄只消一眼就认出，这就是他要寻找的年轻人。

“ [deɪv] [ˈpɒtər] ！ ” [ˈmʌtəd] [wɔːrd] [ˈpɔːrtən] , [æz; əz][hiː; hi] [ˈrekəɡnaɪzd] [ˈʌʊər; ɑːr][ˈhɪrʊʊ] .
“ **Dave Porter** ！” **muttered** **Ward Porton** , **as** **he** **recognized** **our** **hero** .
“ 戴夫 搬运工 ！” 低声说道 沃德 波顿 , 作为 他 认可 我们的 英雄 .
“戴夫·波特！”沃德·波顿低声说道，他认出了我们的英雄。

[hɪz; ɪz] [ˈmænər] [ʃʊd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [mʌt] [əˈstɔːnɪʃt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [[əˈɡrɪnd] , [æt; ət]
His manner showed that he was much astonished , as well as chagrined , at
他的 方式 显示 那 他 曾是 很多 惊讶 , 作为 出色地 作为 懊恼地 , 在
[ðɪs] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [ˈmiːtɪŋ] .
this unexpected meeting .
这 意外 会议 .

他的举止表明，他对这次意外的相遇感到非常惊讶，也很懊恼。

“ [juː; jʊ] [ˈdɪdnt] [ɪkˈspekt][tuː; tə] [miːt] [em ˈiː][aʊt] [hɪr] , [dɪd][juː; jʊ] ? ” [rɪˈmɑːkt] [deɪv] , [ˈfɑːrpli] ,
“ **You** **didn't** **expect** **to** **meet** **me** **out** **here** , **did** **you** ? ” **remarked** **Dave** , **sharply** ,
“ 你 没有 预计 到 见面 我 出去 这里 , 做过 你 ? ” 评论 戴夫 , 尖锐地 ,
“你没想到会在这里遇到我吧？”戴夫厉声说道。

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [əˌbɔːŋˈsaɪd] [ðə; ði][ˈfɔːrmər] [ˈmuːvɪŋ] - [ˈpɪktʃər] [ˈæktər] .
as he came up alongside the former moving - picture actor .
作为 他 来了 向上 旁边 这 以前的 移动 - 图片 演员 .
他与这位前电影演员一起成长。

“ [waɪ] - - [aɪ] - - [ɜːr; ər] - - [aɪ] - - [kɑːnt] - - [kɑːnt] [seɪ] [ðæt] [aɪ][dɪd] , ” [rɪˈtɜːrnd] [ˈpɔːrtən] , [ˈleɪmli] .
“ **Why** - - **I** - - **er** - - **I** - - **can't** - - **can't** **say** **that** **I** **did** , ” **returned** **Porton** , **lamely** .
“ 为什么 - - 我 - - 呃 - - 我 - - 不能 - - 不能 说 那 我 做过 , ” 返回 波顿 , 跛行 .
“为什么——我——呃——我不能——不能说我做了，”波顿无力地回答道。

“ [juːv] [bɪn] [ˈæktɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][faɪn] [wei] , [ˈhævnt] [juː; jʊ] , [ˈpɔːrtən] ? ” [went] [ɑːn] [deɪv] , [ˈæŋɡrəli] .
“ **You've** **been** **acting** **in** **a** **fine** **way** , **haven't** **you** , **Porton** ? ” **went** **on** **Dave** , **angrily** .
“ 你已经 到过 表演 在 一个 美好的 方式 , 还没有 你 , 波顿 ? ” 去 在 戴夫 , 愤怒地 .
“你表现得真不错，是不是，波顿？”戴夫生气地继续说道。

“ [hʌ] ！
“ **Huh** ！
“ 嗯 ！
“哈！

[wʌt] [hæv; həv][aɪ] [dʌn] ?
What have I done ?
什么 有 我 完毕 ?
我做了什么？

“ - [geɪz] [wʌz; wəz] [ˈʃɪftɪ] .
“ **Porton's** **gaze** **was** **shifty** .
“ - 目光 曾是 狡猾的 .
波顿的目光闪烁不定。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [der] [tuː; tə] [lʊk] [ˈʌʊər; ɑːr][ˈhɪrʊʊ][ɪn][ðə; ði] [aɪz] .
He did not dare to look our hero in the eyes .
他 做过 不是 敢 到 看 我们的 英雄 在 这 眼睛 .
他不敢直视我们这位英雄的眼睛。

“ [ju:; jʊ] [noʊ] [wel] [ɪˈnʌf] [wʌt] [ju:v] [dʌŋ] , [ˈpɔ:rtən] – – [ˈbaɪɪŋ] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑ:t][ʌv; əv] [gʊdz]
“ **You know well enough what you've done , Porton – – buying a whole lot of goods**
“ 你 知道 出色地 足够的 什么 你已经 完毕 , 波顿 – – 购买 一个 所有的 很多 的 商品
[ɪn][maɪ] [neɪm] . “
in my name . “
在 我的 姓名 : “

“波顿，你很清楚你做了什么——你以我的名义买了一大堆东西。”

“ [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ˈtɔ:kɪŋ] [əˈbaʊt] ?
“ **What are you talking about ?**
“ 什么 是 你 说 关于 ?

“你在说什么？”

[aɪ] [ˈdɪdnt] [du:] [ˈeni] [sʌtʃ] [θɪŋ] !
I didn't do any such thing !
我 没有 做 任何 这样的 事物 !

我根本没做过那种事！

“ [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈblʌstərɪŋ] [rɪˈplaɪ] .
“ **was the blustering reply .**
“ 曾是 这 虚张声势 回复 .

“这是对方咄咄逼人的回答。”

[ðə; ði][ˈfɔ:rmər] [ˈmu:vɪŋ] - [ˈpɪktʃər] [ˈæktər][wʌz; wəz] [rɪˈkʌvərɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sərˈpraɪz] .
The former moving - picture actor was recovering from his surprise .
这 以前的 移动 - 图片 演员 曾是 恢复中 从 他的 惊喜 .

这位前电影演员还在从震惊中缓过神来。

“ [aɪ][kæn; kən] [pru:v] [ðæt] [ju:; jʊ][dɪd] ; [ænd; ænd][aɪm] [ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][hoʊld][ju:; jʊ][rɪˈspɑ:nsəb(ə)] [fɔ:r; fər]
“ **I can prove that you did ; and I'm going to hold you responsible for**
“ 我 能 证明 那 你 做过 ; 和 我是 去 到 抓住 你 负责的 为了
[aɪˈti:] ,
it ,
它 ,

“我可以证明你做了这件事；我会追究你的责任。”

“ [ˈænsər] [deɪv] , [ˈkɑ:mli] .
“ **answered Dave , calmly .**
“ 回答 戴夫 , 平静地 .

“戴夫平静地回答道。”

“ [lʊk] [hɪr] , [ˈpɒtər] , [aɪ][dəʊnt][wɑ:nt] [ˈeni] such70
“ **Look here , Porter , I don't want any such70**
“ 看 这里 , 搬运工 , 我 不 想 任何 such70

“听着，波特，我不想要任何这样的70

[tɔ:k] [frʌm; frəm][ju:; jʊ] !
talk from you !
讲话 从 你 !

听听你怎么说！

“ [ænd; ænd] [naʊ] [wɔ:rd] [ˈpɔ:rtən] [ˈdʌblɪd] [ʌp][hɪz; ɪz] [fɪsts][ænd; ænd] [stʌk] [aʊt][hɪz; ɪz] [tʃɪn] .
“ **and now Ward Porton doubled up his fists and stuck out his chin .**
“ 和 现在 沃德 波顿 双倍 向上 他的 拳头 和 卡住 出去 他的 下巴 .

“这时，沃德·波顿握紧双拳，昂起下巴。”

“ [aɪv] [stʊd] [ɔ:l][aɪ][eɪˈem] [ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][stænd][frʌm; frəm][ju:; jʊ] .
“ **I've stood all I am going to stand from you .**
“ 我已经 站立 全部 我 是 去 到 站立 从 你 .

“我已经忍受了你所有的痛苦，我还会继续忍受下去。”

[aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə] [li:v] [em 'i:][ə'loʊn] . ”
I want you to leave me alone . ”
我 想 你 到 离开 我 独自的 . ”

我希望你别再烦我了。

“ [pɔ:rtən] , [ju:; jʊ][kæn; kən] [ˈblɑstər] [ɔ:l][ju:; jʊ] [pli:z] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:][wəʊnt][du:][ju:; jʊ] [ˈeni] [gʊd] , ”
Porton , you can bluster all you please , but it won't do you any good , ”
“ 波顿 , 你 能 虚张声势 全部 你 请 , 但 它 惯于 做 你 任何 好的 , ”
[ˈænsər] [deɪv] ,
answered Dave ,
回答 戴夫 ,

“波顿，你尽管吹牛吧，但这对你一点好处也没有，”戴夫回答道。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [hæd; həd][ə; eɪ] [mɔ:r] [ˈpɑ:zətɪv] [rɪŋ] [tu:; tə][aɪ 'ti:][ðæn; ðən] [brɪʔɔ:r] .
and his voice had a more positive ring to it than before .
和 他的 嗓音 有 一个 更多的 积极的 戒指 到 它 比 前 .

他的声音听起来比以前更加积极向上了。

“ [ju:; jʊ] [θɔ:t] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [pleɪ] [ðɪs] [trɪk] [ɑ:n][em 'i:][ænd; ənd][get] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] ,
You thought you could play this trick on me and get away with it ,
“ 你 想法 你 可以 玩 这 诡计 在 我 和 得到 离开 和 它 ,
你 以为 你能 耍 这种 花招 而 不受 惩罚 吗 ?

[bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [ʃʊ] [ju:; jʊ][aɪ 'ti:][kɑ:nt][bi:; bi] [dʌn] .
but I am going to show you it can't be done .
但 我 是 去 到 展示 你 它 不能 是 完毕 .

但我会向你们证明这是不可能做到的。

[aɪ][eɪ 'em][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][hænd][ju:; jʊ][ˈoʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [ə'θɔ:rətɪz] [ænd; ənd] [si:] [ðæt] [ju:; jʊ][goʊ][tu:; tə]
I am going to hand you over to the authorities and see that you go to
我 是 去 到 手 你 超过 到 这 当局 和 看 那 你 去 到
[dʒeɪl] . ”
jail . ”
监狱 . ”

我要把你交给当局，让你坐牢。

“ [ɪf] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][kæn; kən][du:][ðæt] , [ˈpɒtər] , [ju:v] [gɑ:t] [ə'nʌðər] [ges] [ˈkʌmɪŋ] .
If you think you can do that , Porter , you've got another guess coming .
“ 如果 你 思考 你 能 做 那 , 搬运工 , 你已经 得到 其他 猜测 未来 .

“波特，如果你认为你能做到，那你可就大错特错了。”

[ju:; jʊ] [klɪr] [aʊt][ænd; ənd][let][em 'i:][ə'loʊn][ɔ:r] [aɪl] [meɪk] [aɪ 'ti:][hɔ:t][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ;
You clear out and let me alone or I'll make it hot for you ;
你 清除 出去 和 让 我 独自的 或者患病的 制作 它 热的 为了 你 ;

你给我滚开，别烦我，否则我就让你好看！

“ [ænd; ənd][wɔ:rd] [ˈpɔ:rtən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz][fɪst][ɪn] [ˈdeɪvz] [feɪs] .
and Ward Porton shook his fist in Dave's face .
“ 和 沃德 波顿 摇晃 他的 拳头 在 戴夫的 脸 .

沃德·波顿朝戴夫的脸上挥舞着拳头。

[ðə; ði] [ˈmænər] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [əb'teɪnɪŋ] [gʊdz] [ɪn] [ˈdeɪvz] [neɪm]
The manner of the young man who had been obtaining goods in Dave's name
这 方式 的 这 年轻的 男人 WHO 有 到过 获得 商品 在 戴夫的 姓名
[wʌz; wəz][soʊ] [ə'gresɪv] [ðæt] [ˈmeni] [ə; eɪ] [ju:θ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn'tɪmɪdeɪtɪd] [ænd; ənd] [ɪn'klaɪnd]
was so aggressive that many a youth would have been intimidated and inclined
曾是 所以 挑衅的 那 许多 一个 青年 会 有 到过 受到恐吓 和 倾斜
[tu:; tə] [wɪð'drɔ:] .
to withdraw .
到 提取 .

那个以戴夫的名义获取货物的年轻人的举止非常咄咄逼人，很多年轻人都会因此感到害怕并想要退缩。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑ:t][ˈaʊər; ɑ:r][ˈhɪroʊz, ˈhi:roʊz] [wei] .

But that was not our hero's way .
但 那 曾是 不是 我们的 英雄们 方式 .

但这并非我们这位英雄的行事方式。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈraɪtəslɪ] [ɪnˈdɪgnənt] , [nɑ:t][ˈoʊnli][brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði] [ˈræskl] [brɪˈfɔ:r]

He was righteously indignant , not only because of what the rascal before
他 曾是 义正直地 愤怒 , 不是 仅有的 因为 的 什么 这 恶棍 前

[hɪm; ɪm][hæd; həd] [dʌn] ,

him had done ,
他 有 完毕 ,

他义愤填膺，不仅是因为眼前这个恶棍所做的事情，

[bʌt; bət][ˈɔ:lsʊʊ][brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈprez(ə)nt] [θret] .

but also because of his present threat .
但 还 因为 的 他的 展示 威胁 .

但也是因为他目前构成的威胁。

[wɪˈðəʊt] [mɔ:ɹ] [əˈdu:] [hi:; hi] [si:zd] [hoʊld][ʌv; əv] - [ʌpˈreɪzd] [ɑ:rm][ænd; ænd] [bækt] [ðə; ði] [ˈfelʊʊ]

Without more ado he seized hold of Porton's upraised arm and backed the fellow
没有 更多的 阿多 他 查获 抓住 的 - 抬起 手臂 和 支持的 这 同伴

[əˈgenst] [ə; eɪ] [tri:] .

against a tree .
反对 一个 树 .

他二话不说，抓住波顿举起的手臂，把那家伙逼到树上。

[hi:; hi] [si:zd] - [ʌpˈreɪzd] [ɑ:rm][ænd; ænd] [bækt] [ðə; ði] [ˈfelʊʊ] [əˈgenst] [ə; eɪ] [tri:] . - - [peɪdʒ]

He seized Porton's upraised arm and backed the fellow against a tree . - - Page
他 查获 - 抬起 手臂 和 支持的 这 同伴 反对 一个 树 . - - 页

- .

70 .

- .

他抓住波顿举起的手臂，把他逼到树上。——第 70 页

“ [naʊ] , [ju:; jʊ][dʒʌst][ˈlɪs(ə)n][tu:; tə][em ˈi:] , ” [hi:; hi] [sed] [ˈstɜ:rnli] .

“ Now , you just listen to me , ” he said sternly .
“ 现在 , 你 只是 听 到 我 , ” 他 说 严厉地 .

“现在，你给我听好了，”他严厉地说。

“ [jɔ:; jər] [blʌf] [ænd; ænd] [ˈblʌstər] [wəʊnt][du:][ju:; jʊ] [ˈeni] [gʊd] .

“ Your bluff and bluster won't do you any good .
“ 你的 虚张声势 和 虚张声势 惯于 做 你 任何 好的 .

“你的虚张声势和吹嘘对你没有任何好处。”

[aɪ][eɪ ˈem][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][hænd][ju:; jʊ][ˈoʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [əˈθɔ:ɹətɪz] ,

I am going to hand you over to the authorities ,
我 是 去 到 手 你 超过 到 这 当局 ,

我要把你交给当局。

[ænd; ænd] [ðæt] [ɪz][ɔ:l][ðər; ðər][ɪz][tu:; tə][aɪ ˈti:] .

and that is all there is to it .
和 那 是全部 那里 是 到 它 .

事情就是这样。

[ju:v] [gɑ:t][tu:; tə] behave71

You've got to behave71
你已经 得到 到 behave71

你必须守规矩71

[jɔ:rsɛlf] [ænd; ənd][stɑ:p] ['θretnɪŋ] [em 'i:] , [ɔ:r] [aɪl] [gɪv] [ju:; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ju:; jʊ][wəʊnt][wa:nt]
yourself and stop threatening me , or I'll give you something that you won't want
你自己 和 停止 威胁 我 , 或者患病的 给 你 某物 那 你 惯于 想
.
" "
:
- "
.

你给我闭嘴，别再威胁我了，否则我会让你尝尝你绝对不想要的滋味。”

“ [ju:; jʊ][ɪmp] , [ju:; jʊ] !
“ **You imp , you !**
“ 你 重要 , 你 ！

你这个小恶魔！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

戴夫·波特和他的替身；(Dave Porter and His Double; Or)

第4/12页

[let] [ɡoʊ][ʌv; əv][em 'i:] ! " [rɔ:rd] ['pɔ:rtən] , [ænd; ənd] , ['brɪŋɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [ˌdɪsɪn'ɡeɪdʒd] [hænd] ,
Let go of me ! " roared Porton , and , bringing around his disengaged hand ,
让 去 的 我 ! " 咆哮 波顿 , 和 , 带来 大约 他的 脱离 手 ,
“放开我！”波顿咆哮道，同时转过他松开的手，

[hi:; hi] [strʌk] [deɪv] [ə; eɪ] ['glænsɪŋ] [bloʊ] [ɑ:n][ðə; ði] [tʃɪn] .
he struck Dave a glancing blow on the chin .
他 击 戴夫 一个 瞥了一眼 吹 在 这 下巴 .

他擦着戴夫的下巴打了一拳。

[ɪf] ['eniθɪŋ] [mɔ:r] [wʌz; wəz] ['ni:dɪd] [tu:; tə] [ə'raʊz] ['aʊər; ɑ:r][ˈhɪroʊz, 'hi:roʊz][dʒʌst][ˈaɪər] , [ðɪs] [bloʊ]
If anything more was needed to arouse our hero's just ire , this blow
如果 任何事物 更多的 曾是 需要 到 引起 我们的 英雄们 只是 愤怒 , 这 吹
[pru:vd] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [sə'fɪ(ə)nt] .
proved more than sufficient .
已证实 更多的 比 充足的 .

如果说还有什么能激起我们这位英雄的义愤填膺，那么这一击无疑已经足够了。

[æz; əz] [mʌt] ['æŋɡər][æz; əz][hi:; hi][hæd; həd][ˈevər] [felt] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] ['sɜ:dʒd] [ʌp] [ɪn] [ˈdeɪvz] [hɑ:rt] .
As much anger as he had ever felt in his life surged up in Dave's heart .
作为 很多 愤怒 作为 他 有 曾经 毛毡 在 他的 生活 激增 向上 在 戴夫的 心 .
戴夫心中涌起一股前所未有的愤怒。

[hi:; hi] [dru:] [bæk] , ['letɪŋ] [ɡoʊ][hɪz; ɪz][hoʊld] - - [ænd; ənd]
He drew back , letting go his hold - - and
他 画 后退 , 出租 去 他的 抓住 - - 和

他向后退了一步，松开了手——

[ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [hɪz; ɪz][fɪst] [ʃɑ:t] [aʊt] [ænd; ənd][ˈləndɪd] [streɪt] [ɑ:n][wɔ:rd] - [noʊz] .
the next instant his fist shot out and landed straight on Ward Porton's nose .
这 下一个 立即的 他的 拳头 射击 出去 和 登陆 直的 在 沃德 - 鼻子 .
下一刻，他的拳头猛地挥出，正中沃德·波顿的鼻子。

" [aʊt] ! " ['splʌtəd] [ðə; ði][ˈfɔ:rmər] ['mu:vɪŋ] - ['pɪktʃər] ['æktər] , [ænd; ənd][na:t] [wɪ'ðəʊt] ['ri:z(ə)n] ,
" **Ouch ! " spluttered the former moving - picture actor , and not without reason ,**
" 哎哟 ! " 喷溅 这 以前的 移动 - 图片 演员 , 和 不是 没有 原因 ,
“哎哟！”这位前电影演员惊呼一声，这并非没有道理。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['stɪŋɪŋ] [bloʊ] ['aʊər; ɑ:r][ˈhɪroʊ][hæd; həd] [dɪ'lɪvəd] [na:t][ˈoʊnli][hɜ:rt] [ɪk'si:dɪŋli] ,
for the stinging blow our hero had delivered not only hurt exceedingly ,
为了 这 刺痛 吹 我们的 英雄 有 发表 不是 仅有的 伤害 非常 ,
我们的英雄给予的那致命一击不仅造成了极大的痛苦，

[bʌt; bət][ˈɔ:lsoʊ] [kɔ:zd] [ðə; ði] [blʌd] [tu:; tə] [floʊ] .
but also caused the blood to flow .
但 还 导致 这 血 到 流动 .

但也导致了血液流动。

" [naʊ] [wɪl] [ju:; jʊ] [br'heɪv] [jɔ:r'self] [ænd; ənd] [kʌm] [wɪð; wɪθ][em 'i:] , [ɔ:r][du:] [ju:; jʊ][wɔ:nt][sʌm; səm]
" **Now will you behave yourself and come with me , or do you want some**
" 现在 将要 你 表现 你自己 和 来 和 我 , 或者 做 你 想 一些
[mɔ:r] ?
more ?
更多的 ?

“现在你肯老实跟我走了吗？还是你还想要更多？”

” [di'mɑ:ndɪd] [deɪv] .
” **demanded Dave** .
” 要求 戴夫 .

“戴夫问道。”

” [aɪl] [fɪks] [juː; jʊ][fɔːr; fər] [ðæt] !
” **I'll fix you for that !**
” 患病的使固定 你 为了 那 !

“我一定会好好教训你的! ”

[dʒʌst] [weɪt] !
Just wait !
只是 等待 !

稍等片刻!

” [be'ləʊd] ['pɔːrtən] ; [ænd; ʌnd] [ðen] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [rʌʃ] [æt; ət]['aʊər; ɑːr]['hɪrəʊ] .
” **bellowed Porton ; and then he made a savage rush at our hero** .
” 咆哮 波顿 ; 和 然后 他 制成 一个 野蛮的 匆忙 在 我们的 英雄 .

“波顿咆哮道; 然后他凶狠地向我们的英雄冲了过去。”

[ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [lɒkt] [ɪn] [iːtʃ] [ʌðəz] [ɑːrmz][ænd; ʌnd] ['swetɪŋ] [frʌm; frəm][saɪd]
The next instant they were locked in each other's arms and swaying from side
这 下一个 立即的 他们 是 已锁定 在 每个 其他的 武器 和 摇晃 从 边
[tuː; tə][saɪd] ,
to side ,
到 边 ,

下一刻, 他们就紧紧地拥抱在一起, 左右摇晃着。

[iːtʃ] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz]['ʌtmoʊst][tuː; tə][geɪn][ðə; ði] ['mæstəri] . -
each doing his utmost to gain the mastery . 72
每个 正在做 他的 极致 到 获得 这 精通 . -

每个人都竭尽全力去掌握这项技艺。72

[ˈtʃæptər] [viː,ɑːr'ɑːɪ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

[ðə; ði] ['bæs,wʊd] ['fɔːrtʃən]
THE BASSWOOD FORTUNE
这 椴木 财富

椴木财富

[ˈoʊvər][ænd; ʌnd][ˈoʊvər][ɪn][ðə; ði] [snəʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [roʊld] [deɪv] [ænd; ʌnd]['pɔːrtən] ,
Over and over in the snow of the woods rolled Dave and Porton ,
超过 和 超过 在 这 雪 的 这 树林 滚动 戴夫 和 波顿 ,
戴夫和波顿在树林里的雪地里翻滚了好几圈,

[fɜːrst][wʌn] ['biːɪŋ] [ɑːn][tɑːp][ænd; ʌnd] [ðen] [ðə; ði] [ʌðər] .
first one being on top and then the other .
第一的 一 存在 在 顶部 和 然后 这 其他 .

先是一个在上面, 然后是另一个。

[iːtʃ] [wʌz; wəz] [en'kʌmbəd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['hevi] [ˈoʊvərkoʊt][ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [glʌvz] ,
Each was encumbered by his heavy overcoat and his gloves ,
每个 曾是 负担 经过 他的 重的 大衣 和 他的 手套 ,

他们每个人都穿着厚重的外套, 戴着手套。

[soʊ] [ðæt] [tuː; tə][send][ɪn][ə; eɪ] [dɪ'saɪsɪv] [bloʊ] [wʌz; wəz] ['præktɪkli] [ɪm'pɑːsəb(ə)] .
so that to send in a decisive blow was practically impossible .
所以 那 到 发送 在 一个 决定性 吹 曾是 几乎 不可能的 .

因此, 给予对方决定性打击实际上是不可能的。

[ðə; ði][ˈfɔːrmər] [ˈmuːvɪŋ] - [ˈpɪktʃər] [ˈæktər] [fɔːt] [ˈdespərətli] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][noʊ][dɪˈzaɪər]
The former moving - picture actor fought desperately , for he had no desire
这 以前的 移动 - 图片 演员 战斗 绝望地 , 为了 他 有 不 欲望
[tuː; tə][gʊʊ][tuː; tə][dʒeɪl] ,
to go to jail ,
到 去 到 监狱 ,

这位前电影演员拼死反抗，因为他根本不想坐牢。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [deɪv] [ment] [tuː; tə][send] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪf] [hiː; hi]
and he realized that Dave meant to send him to such a place if he
和 他 已实现 那 戴夫 意思是 到 发送 他 到 这样的 一个 地方 如果 他
[kʊd; kəd] [ˈpɑːsəbli] [əˈkɑːmplɪʃ] [aɪˈtiː] .
could possibly accomplish it .
可以 可能 完成 它 .

他意识到，如果戴夫有可能做到的话，他打算把他送到那样的地方。

[deɪv] , [ɑːn][hɪz; ɪz][pɑːrt] , [wʌz; wəz] [ˈæŋɡəd] [θruː] [ænd; ənd] [θruː] ,
Dave , on his part , was angered through and through ,
戴夫 , 在 他的 部分 , 曾是 愤怒 通过 和 通过 ,
戴夫则怒不可遏。

[nɑːt][ˈoʊnli][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv] [wʌt] [ˈpɔːrtən][hæd; həd] [dʌn] [æt; ət][ðə; ði] [ˈstɔːrz] ,
not only because of what Porton had done at the stores ,
不是 仅有的 因为 的 什么 波顿 有 完毕 在 这 商店 ,
不仅仅是因为波顿在商店里做的事情，

[bʌt; bət][ˈɔːlsʊʊ][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ðə; ði][ˈfɔːrmər] [ˈmuːvɪŋ] - [ˈpɪktʃər] [ˈæktər][hæd; həd]
but also because of the way the former moving - picture actor had
但 还 因为 的 这 方式 这 以前的 移动 - 图片 演员 有
[ˈθretnɪd] [hɪm; ɪm] .
threatened him .
威胁 他 .

但也是因为这名前电影演员曾威胁过他。

[ðə; ði] [ɪnˈkaʊntər] [hæd; həd] [əˈkɜːrd] [æt; ət][ə; eɪ][spɑːt] [wer] [ðə; ði] [triːz] [wɜːr; wər] [ˈsʌmwaɪt]
The encounter had occurred at a spot where the trees were somewhat
这 遇到 有 发生 在 一个 点 在哪里 这 树木 是 有些
[ˈskætərd] [ænd; ənd] [wer] [ˈrɑːks] [wɜːr; wər] [ˈnuːmərəs] .
scattered and where rocks were numerous .
疏散 和 在哪里 岩石 是 很多的 .

这次遭遇发生在树木较为稀疏、岩石较多的地方。

[æz; əz][ðə; ði] [tuː] [kənˈtɪnjuːd] [ðer; ðər] [ˈstrʌɡ(ə)] [ðeɪ] [sent] [ðə; ði] [luːs] [snoʊ] [ˈflaɪɪŋ] [ɪn][ɔːl][dəˈrekʃ(ə)nz]
As the two continued their struggle they sent the loose snow flying in all directions
作为 这 二 持续 他们的 斗争 他们 发送 这 松动的 雪 飞行 在 全部 方向
[ænd; ənd][ˈɔːf(ə)n] [strʌk] [ɑːn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɑːks] .
and often struck on some of the rocks .
和 经常 击 在 一些 的 这 岩石 .

两人继续搏斗，扬起的积雪四处飞溅，经常撞到一些石头。

[æt; ət][læst] [deɪv] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə][get] [hɪz; ɪz] [əˈpəʊnənt] [baɪ][ðə; ði] [θroʊt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [fɔːrst]
At last Dave managed to get his opponent by the throat , and he forced
在 最后的 戴夫 管理 到 得到 他的 对手 经过 这 喉 , 和 他 强制
- [hed] backward73
Porton's head backward73
- 头 backward73

最后，戴夫设法掐住了对手的喉咙，并强迫波顿的头向后仰去。73

[əˈɡenst] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [stoʊn] .
against a large stone .
反对 一个 大的 石头 .
靠在一大块大石头上。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] ['ræskl] ['mænɪdʒd] [tu;; tə] ['dʌb(ə)l] [ʌp] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][legz] ,
In the meantime , however , the rascal managed to double up one of his legs ,
在这 与此同时 , 然而 , 这 恶棍 管理 到 双倍的 向上 一 的 他的 腿 ,
然而, 与此同时, 这个家伙设法将自己的一条腿弯曲了起来。

[ænd; ənd][hi;; hi] [geɪv] [deɪv] [ə; eɪ] [[ʌv] [ɪn][ðə; ði] ['stʌmək] [wɪt] [sent] [hɪm; ɪm] ['roʊlɪŋ] ['oʊvər][ɑ:n][hɪz; ɪz]
and he gave Dave a shove in the stomach which sent him rolling over on his
和 他 给予 戴夫 一个 推 在 这 胃 哪个 发送 他 滚动 超过 在 他的
[saɪd] .
side .
边 .

他推了戴夫一把, 打在戴夫的肚子上, 戴夫翻身侧躺着。

“ [naʊ] [aɪ] [fɪks] [ju;; jʊ] !
“ **Now I'll fix you !**
“ 现在 患病的使固定 你 !
“ 现在我来治好你! ”

“ [pæntɪd] ['pɔ:rtən] , [ænd; ənd] , [rɪ'li:sɪŋ] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] ,
“ **panted Porton , and , releasing his right hand ,**
“ 喘息 波顿 , 和 , 发布 他的 正确的 手 ,
波顿喘着粗气说道, 然后松开了右手。

[hi;; hi] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [lu:s] [stoʊn] [wɪt] [ðer; ðər] ['skʌf(ə)l] [hæd; həd][ɪk'spoʊzd][tu;; tə] [vju:] .
he picked up a loose stone which their scuffle had exposed to view .
他 挑选 向上 一个 松动的 石头 哪个 他们的 扭打 有 裸露 到 看法 .
他捡起了一块在他们扭打中暴露出来的松动石头。

[ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [hi;; hi] [brɔ:t] [ðə; ði] [stoʊn] [ʌp] , ['hɪtɪŋ] ['aʊər; ɑ:r]['hɪroʊ][ɑ:n][ðə; ði] [saɪd][ʌv; əv]
The next instant he brought the stone up , hitting our hero on the side of
这 下一个 立即的 他 带来 这 石头 向上 , 击中 我们的 英雄 在 这 边 的
[ðə; ði] [hed] .
the head .
这 头 .

下一刻, 他举起石头, 击中了我们英雄的头部侧面。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fjəriəs] [bloʊ] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði]['moʊmənt] [deɪv] [wʌz; wəz] [stʌnd] .
It was a furious blow , and for the moment Dave was stunned .
它 曾是 一个 狂怒 吹 , 和 为了 这 片刻 戴夫 曾是 目瞪口呆 .
这是一个沉重的打击, 戴夫一时愣住了。

[hi;; hi] [let] [goʊ][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðə-z] [θroʊt] ,
He let go of the other's throat ,
他 让 去 的 这 其他的 喉 ,
他松开了对方的喉咙。

[ænd; ənd][æz; əz][hi;; hi] [dɪd] [ðɪs] [wɔ:rd] ['pɔ:rtən] [ə'roʊz] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .
and as he did this Ward Porton arose to his feet .
和 作为 他 做过 这 沃德 波顿 出现 到 他的 脚 .
就在这时, 沃德·波顿站了起来。

“ [naʊ] [aɪ] [ges] [ju:ɪ] [let] [em 'i:][ə'ləʊn] !
“ **Now I guess you'll let me alone !**
“ 现在 我 猜测 你会 让 我 独自的 !
“ 现在我想你应该不会再打扰我了! ”

“ [hi;; hi] [sna:rlɪd] ; [ænd; ənd] [eɪmd] [ə; eɪ] ['vɪjəs] [kɪk] [æt; ət] ['deɪvz] [hed] .
“ **he snarled ; and aimed a vicious kick at Dave's head .**
“ 他 纠缠 ; 和 旨在 一个 恶毒 踢 在 戴夫的 头 .
他咆哮着, 狠狠地踢向戴夫的头部。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ju:θ] , ['i:v(ə)n] [ðʊʊ] ['sʌmwʌt] [br'wɪldərd] , [hæd; həd] [sens] [ɪ'nʌf] [left] [tu:; tə]
But the youth , even though somewhat bewildered , had sense enough left to
但 这 青年 , 甚至 尽管 有些 困惑 , 有 感觉 足够的 左边 到
[dɑ:dʒ] ,
dodge ,
躲闪 ,

但是, 这个年轻人虽然有些困惑, 但还算理智, 躲开了。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [bloʊ] ['lændɪd][ɑ:n][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .
and the blow landed on his shoulder .
和 这 吹 登陆 在 他的 肩膀 .
这一击打在他的肩膀上。

[ðen] ['pɔ:rtən] [tɜ:rnd] [ænd; ʌnd] [dæft] ['waɪldli] [ə'b:ŋ] [ðə; ði] [wʊdz] [pæθ] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][ɪn][ðə; ði]
Then Porton turned and dashed wildly along the woods path leading in the
然后 波顿 转向 和 虚线 疯狂地 沿着 这 树林 小路 领导 在 这
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] ['bɑ:net] .
direction of Barnett .
方向 的 巴内特 .
然后波顿转身, 沿着通往巴内特方向的林间小路疯狂地奔跑起来。

[aɪ 'ti:] [tʊk] ['aʊər; ɑ:r]['hɪroʊ] ['sevrəl] ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz][tu:; tə] [kə'lekt] [hɪm'self] [sə'fɪjntli] [tu:; tə][ə'raɪz] .
It took our hero several seconds to collect himself sufficiently to arise .
它 采取 我们的 英雄 一些 秒 到 收集 他自己 足够 到 出现 .
我们的主人公花了数秒钟才定下心来站起来。

[hɪz; ɪz] [ɪr] [wʌz; wəz] ['rɪŋɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kɑ:ntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stoʊn] , [wɪt] ['fɔ:rtʃənətli]
His ear was ringing from the contact with the stone , which fortunately
他的 耳朵 曾是 铃声 从 这 接触 和 这 石头 , 哪个 幸运的是
[hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [smu:ð] [wʌn] ,
had been a smooth one ,
有 到过 一个 光滑的 一 ,
他的耳朵因为接触石头而嗡嗡作响, 所幸那石头表面光滑。

[ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] ['ɔ:lsəʊ] [eɪkt] ,
and his shoulder also ached ,
和 他的 肩膀 还 疼痛 ,
他的肩膀也疼。

['i:v(ə)n] [ðʊʊ] [ðə; ði] [kɪk] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'lɪvərd] [θru:] [ðə; ði] ['pædɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['oʊvərkoʊt] .
even though the kick had been delivered through the padding of his overcoat .
甚至 尽管 这 踢 有 到过 发表 通过 这 填充 的 他的 大衣 .
尽管这一脚是隔着他大衣的衬垫踢出去的。

[hi:; hi] [geɪzd] [ə'b:ŋ] [ðə; ði] [pæθ] , [ænd; ʌnd][wʌz; wəz][dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [si:] ['pɔ:rtən] [dɪsə'pɪrɪŋ]
He gazed along the path , and was just in time to see Porton disappearing
他 凝视 沿着 这 小路 , 和 曾是 只是 在 时间 到 看 波顿 消失
[ə'raʊnd] [ə; eɪ] [bend] .
around a bend .
大约 一个 弯曲 .
他沿着小路望去, 正好看到波顿消失在拐角处。

[ɪf] [deɪv] [hæd; həd] [bɪn] ['θɜ:rəli] ['æŋgri] [br'fɔ:r] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [naʊ] ['i:v(ə)n] [mɔ:r] [soʊ] ; [ænd; ʌnd]
If Dave had been thoroughly angry before , he was now even more so ; and
如果 戴夫 有 到过 彻底 生气的 前 , 他 曾是 现在 甚至 更多的 所以 ; 和
 ,
 ,
 ,
如果说戴夫之前已经怒不可遏, 那么现在他更是怒火中烧; 而且,

[ˈeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] to74
shaking his head to74
摇晃 他的 头 to74

摇头

[ˈklɪr] [hɪz; ɪz] [breɪn] , [hi; hi] [ˈstɑːrtɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [rʌn] [ˈæftər][ðə; ði][ˈfjuːdʒətɪv] .
clear his brain , he started on a run after the fugitive .
清除 他的 脑 , 他 开始 在 一个 跑步 后 这 逃犯 .

他清空思绪，开始追赶逃犯。

[hi; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði][tɜːrn][ɪn][ðə; ði] [pæθ] [tu; tə] [siː] [ˈpɔːrtən] [ɪˈmɜːrdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊdz]
He reached the turn in the path to see Porton emerging from the woods
他 达到 这 转动 在 这 小路 到 看 波顿 新兴 从 这 树林
[ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [tu; tə][ðə; ði] [ˈhaɪweɪ] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][tu; tə][ðə; ði] [ˈreɪlroʊd] [ˈdiːpəʊ] .
and taking to the highway leading to the railroad depot .
和 采取 到 这 公路 领导 到 这 铁路 仓库 .

他走到小路拐弯处，看到波顿从树林里走出来，上了通往火车站的公路。

“ [hi; hi][mʌst; məst][bi; bi] [ˈrʌnɪŋ] [tu; tə] [kætʃ] [ə; eɪ][treɪn] , ” [θɔːt] [ˈaʊər; ɑːr][ˈhɪroʊ] .
“ **He must be running to catch a train ,** ” **thought our hero .**
“ 他 必须 是 跑步 到 抓住 一个 火车 , ” 想法 我们的 英雄 .
“他一定是在赶火车，”我们的主人公心想。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] [ɪz][soʊ] [aɪl] [hæv; həv][tu; tə] [ˈhʌs(ə)] [ɔːr] [ˈhiːl] [get] [əˈweɪ] .
“ **And if that is so I'll have to hustle or he'll get away .**
“ 和 如果 那 是 所以 患病的 有 到 努力奋斗 或者 地狱 得到 离开 .
“如果真是这样，我就得抓紧时间，否则他就会逃走。”

“ [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [deɪv] [geɪnd] [ðə; ði] [ˈhaɪweɪ] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][tu; tə] [ˈbɑːnet] ,
“ **By the time Dave gained the highway leading to Barnett ,**
“ 经过 这 时间 戴夫 获得 这 公路 领导 到 巴内特 ,
“当戴夫驶上通往巴内特的公路时，

[wɔːrd] [ˈpɔːrtən][hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði][vəˈsɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ]
Ward Porton had reached the vicinity of the first of the houses in the village
沃德 波顿 有 达到 这 附近 的 这 第一的 的 这 房屋 在 这 村庄
.
:
.

沃德·波顿已经到达了村里第一栋房子附近。

[hɪr] [hi; hi] [pɔːzd] [tu; tə] [glæns] [bæk] , [ænd; ənd] , [ˈsiːɪŋ] [hɪz; ɪz][pərˈsuːər] , [ʃʊk] [hɪz; ɪz][fɪst][æt; ət]
Here he paused to glance back , and , seeing his pursuer , shook his fist at
这里 他 暂停 到 瞥一眼 后退 , 和 , 看到 他的 追击者 , 摇晃 他的 拳头 在
[deɪv] .
Dave .
戴夫 .

他停下来回头看了一眼，看到追赶他的人，便朝戴夫挥了挥拳头。

[ðen] [hi; hi] [went] [ɑːn] [əˈbaʊt] [ˈfɪfti] [ˌjɑːdz] [ˈfɑːrðər] ,
Then he went on about fifty yards farther ,
然后 他 去 在 关于 五十 码 更远 ,
然后他又往前走了大约五十码，

[ˈsʌd(ə)nli] [ˈtɜːrnɪŋ] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [leɪn] [brɪˈtwiːn] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] .
suddenly turning into a lane between two of the houses .
突然 转弯 进入 一个 车道 之间 二 的 这 房屋 .
突然拐进两栋房子之间的一条小巷。

“ [hi:z] [ə'freɪd] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði]['di:pəʊ][fɔ:r; fər] [fɪr] [aɪ] [get]['æftər][hɪm; ɪm] [brɪʃɔ:r] [ə; eɪ] [treɪn]
“ **He's afraid to go to the depot for fear I'll get after him before a train**
“ 他是 害怕的 到 去 到 这 仓库 为了 害怕 患病的 得到 后 他 前 一个 火车
[kʌmz] [ɪn] ,
comes in ,
来 在 ,

“他不敢去车站，怕火车进站前我会追上来。”

“ [θɔ:t] [deɪv] .
“ **thought Dave** .
“ 想法 戴夫 .

“戴夫心想。”

“ [wel] , [aɪ] [kætʃ] [hɪm; ɪm] ['eniweɪ] , [ən'les] [hi:; hi] [teɪks] [tu:; tə][ðə; ði] [wəʊdz] .
“ **Well, I'll catch him anyway, unless he takes to the woods** .
“ 出色地 , 患病的 抓住 他 反正 , 除非 他 需要 到 这 树林 .

“好吧，反正我总能抓住他，除非他躲进树林里。”

“ [wʌt] [deɪv] [hæd; həd] [sə'rmaɪzd] [wʌz; wəz] [kə'rekt] .
“ **What Dave had surmised was correct** .
“ 什么 戴夫 有 推测 曾是 正确的 .

“戴夫的推测是正确的。”

[wɔ:rd] [pɔ:rtən][hæd; həd] [θɔ:t] [tu:; tə][get][ɑ:n][ə; eɪ] [treɪn] [ðæt] [wəʊd] [stɑ:p][æt; ət] ['bɑ:net] [ɪn'saɪd]
Ward Porton had thought to get on a train that would stop at Barnett inside
沃德 波顿 有 想法 到 得到 在 一个 火车 那 会 停止 在 巴内特 里面
[ʌv; əv][ðə; ði][nekst][ten] ['mɪnɪts] .
of the next ten minutes .
的 这 下一个 十 分钟 .

沃德·波顿原本打算搭乘一列十分钟内会停靠在巴内特的火车。

[naʊ] , [haʊ'vevər] ,
Now, however ,
现在 , 然而 ,

然而，现在，

[hi:; hi] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði]['di:pəʊ][ænd; ənd] [hæŋ] [ə'raʊnd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][kɑ:rz] [tʊk]
he realized that to go to the depot and hang around until the cars took
他 已实现 那 到 去 到 这 仓库 和 悬挂 大约 直到 这 汽车 采取
[ðer; ðər] [dɪ'pɑ:rtʃər] [wəʊd] ['prɑ:bəbli] [mi:n] ['kæptʃər] .
their departure would probably mean capture .
他们的 离开 会 大概 意思是 捕获 .

他意识到，如果去车站待到列车出发，很可能被抓。

“ [kən'faʊnd] [ðə; ði] [lʌk] !
“ **Confound the luck** !
“ 混杂 这 运气 !

真是倒霉透了！

[haʊ] [dɪd][hi:; hi] ['mænɪdʒ] [tu:; tə][get][ɑ:n][maɪ] [treɪl] [soʊ] ['kwɪkli] ?
How did he manage to get on my trail so quickly ?
如何 做过 他 管理 到 得到 在 我的 踪迹 所以 迅速地 ?

他怎么这么快就追踪到我了？

“ ['mʌtəd] [ðə; ði]['fɔ:rmər] ['mu:vɪŋ] - ['pɪktʃər] ['æktər][tu:; tə] [hɪm'self] .
“ **muttered the former moving - picture actor to himself** .
“ 低声说道 这 以前的 移动 - 图片 演员 到 他自己 .

“这位前电影演员喃喃自语道。”

“ [naʊ] [aɪ] [hæv; həv][tu:; tə] [leɪ] [loʊ] [ænd; ənd][du:][maɪ] [best] [tu:; tə] [sni:k] [ɔ:f] [tu:; tə][sʌm; səm] [ˈʌðər]
“ Now I'll have to lay low and do my best to sneak off to some other
“ 现在 患病的 有 到 躺 低的 和 做 我的 最好的 到 潜行 离开 到 一些 其他
[pleɪs] .
place .
地方 .

“现在我得低调行事，想办法偷偷溜到别的地方去。”

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ ˈti:] [ˈwɒznt] [soʊ][koʊld] .
I wish it wasn't so cold .
我 希望 它 不是 所以 寒冷的 .

我希望天气不要这么冷。

[wen] I75
When I75
什么时候 I75

当 I75

[stɑ:p] [ˈrʌnɪŋ] [aɪ] [bi:; bi][hæf][ˈfroʊz(ə)n] .
stop running I'll be half frozen .
停止 跑步 患病的 是 一半 冷冻 .

别跑了，我会冻僵的。

[bʌt; bət] , [ˈeniweɪ] ,
But , anyway ,
但 , 反正 ,

不过，不管怎样

[aɪ][hæd; həd][ðə; ði][sætɪsˈfækʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈɡɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][wʌn][ɪn][ðə; ði] [ɪr] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [rɑ:k] [ænd; ənd]
I had the satisfaction of giving him one in the ear with that rock and
我 有 这 满意 的 给予 他 一 在 这 耳朵 和 那 岩石 和
[əˈnʌðər] [ɪn][ðə; ði] [ˈʃoʊldər] [wɪð; wɪθ][maɪ] [fʊt] ,
another in the shoulder with my foot ,
其他 在 这 肩膀 和 我的 脚 ,

我用那块石头狠狠地砸了他的耳朵，又用脚踢了他的肩膀，这让我很满足。

“ [ænd; ənd][hi:; hi] [smaɪld] [ˈɡrɪmli] , [æz; əz][hi:; hi] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [ˈhæŋkərtʃɪf] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈbli:dɪŋ]
“ and he smiled grimly , as he placed his handkerchief to his bleeding
“ 和 他 微笑 阴沉地 , 作为 他 放置 他的 手帕 到 他的 出血
[noʊz] .
nose .
鼻子 .

他苦笑着，把手帕放在流血的鼻子上。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [deɪv] [ri:tʃt] [ðə; ði] [leɪn] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] , [ˈpɔ:rtən][wʌz; wəz] [ˈnoʊwər] [ɪn]
By the time Dave reached the lane between the houses , Porton was nowhere in
经过 这 时间 戴夫 达到 这 车道 之间 这 房屋 , 波顿 曾是 无处 在
[saɪt] .
sight .
视线 .

当戴夫走到两栋房子之间的小路时，波顿已经不见踪影了。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [fu:tˈprints] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] ,
There were a number of footprints in the snow ,
那里 是 一个 数字 的 脚印 在 这 雪 ,
雪地上有很多脚印。

[ænd; ənd] [ˈfa:ləʊɪŋ] [ði:z] [deɪv] [pæst] [ə; eɪ][bɑ:rn][ænd; ənd][sʌm; səm] [kaʊ] - [ˈfedz] .
and following these Dave passed a barn and some cow - sheds .
和 下列的 这些 戴夫 通过了 一个 谷仓 和 一些 奶牛 - 棚屋 .

然后，戴夫经过了一个谷仓和一些牛棚。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)l] [pər] [ʌv; əv] [ˈfu:tʰrɪnts] [led][ˈoʊvər][ə; eɪ] [ˌɔ:rt] [fi:ld] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈveri] **From this point a single pair of footprints led over a short field into the very**
从 这 观点 一个 单身的 一对 的 脚印 引领 超过 一个 短的 场地 进入 这 非常
[wɒdz] [wer] [ðə; ði] [ɪnˈkaʊntər] [hæd; həd][ˈteɪkən] [pleɪs] .
woods where the encounter had taken place .
树林 在哪里 这 遇到 有 已采取 地方 .
从这里开始，有一双脚印穿过一小片田野，一直延伸到发生遭遇的那片树林里。

“ [ˈhi:z] [ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][haɪd][ɪn][ðə; ði] [wɒdz] , [ʃʊr] [ˈhʌf] , ” [ˈri:zənd] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈhɪroʊ] .
“ **He's going to hide in the woods , sure enough , ” reasoned our hero .**
” 他是 去 到 隐藏 在 这 树林 , 当然 足够的 , ” 有理智的 我们的 英雄 :
“他肯定会躲到树林里去,”我们的主人公推断道。

“ [ɔ:r] [els] [ˈmeɪbi] [ˈhi:l] [traɪ][tu:; tə][get] [bæk] [tu:; tə] [ˈkleɪtən] , [ɔ:r] [bɪkstɜː] . ”
“ **Or else maybe he'll try to get back to Clayton , or Bixter . ”**
” 或者 别的 或许 地狱 尝试 到 得到 后退 到 克莱顿 , 或者 比克斯特 :
“否则他可能会想办法回到克莱顿或者比克斯特。”

“ [haɪ] !
“ **Hi !**
” 你好 !
“你好!

[wɒts] [ˈgoʊɪŋ][ɑ:n] [hɪr] ? ” [kraɪd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kaʊ] - [ʃed] , [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn]
What's going on here ? ” cried a voice from the cow - shed , and a man
是什么 去 在 这里 ? ” 哭 一个 嗓音 从 这 奶牛 - 棚 , 和 一个 男人
[ʃoʊd] [hɪmˈself] ,
showed himself ,
显示 他自己 ,

“这里发生了什么事?”牛棚里传来一个声音，一个男人走了出来。
[ˈfa:lʊəd] [baɪ] [tu:] [wel] - [groʊn] [bɔɪz] .
followed by two well - grown boys .
随后 经过 二 出色地 - 生长 男孩们 .
后面跟着两个身材高大的男孩。

“ [aɪm][ˈæftər][ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [hu:] [dʒʌst][ræn] [əˈkrɔ:s] [ðæt] [fi:ld] [ˈɪntu:][ðə; ði] [wɒdz] , ” [ɪkˈspleɪnd] [derɪ] ,
“ **I'm after a fellow who just ran across that field into the woods , ” explained Dave ,**
” 我是 后 一个 同伴 WHO 只是 跑 穿过 那 场地 进入 这 树林 , ” 解释 戴夫 ,
[ˈkwɪkli] .
quickly .
迅速地 .
“我要找的是一个刚刚穿过田野跑进树林的家伙,”戴夫迅速解释道。

“ [ˈhi:z] [ə; eɪ] [θi:f] .
“ **He's a thief .**
” 他是 一个 贼 :
“他是个小偷。”

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hæv; həv][hɪm; ɪm] [ˌɒkt] [ʌp] . ”
I want to catch him and have him locked up . ”
我 想 到 抓住 他 和 有 他 已锁定 向上 : ”
我想抓住他，把他关起来。

“ [oʊ] , [seɪ] !
“ **Oh , say !**
” 哦 , 说 !
“哦，说!

[aɪ] [θɔ:t] [aɪ] [sɔ:ɪ] [ˈsʌmbɑ:di] , ” [ɪkˈskleɪmd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .
I thought I saw somebody , ” exclaimed one of the boys .
我 想法 我 锯 某人 , ” 惊呼 一 的 这 男孩们 :
“我好像看到人了!”其中一个男孩惊呼道。

“ [aɪ] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi][tɑ:m][dʒəʊnz]['gɔɪn] - ['hʌntɪn] - .
“ **I thought it might be Tom Jones goin ' huntin ' .**
“ 我 想法 它 可能 是 汤姆 琼斯 去 - 亨廷顿 - .
“我以为是汤姆·琼斯去打猎了。”

“ [ɪn][æz; əz] [fju:] [wɜ:rdz][æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)l] [deɪv] [ɪkˈsplɛɪnd] [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][ˈfɑ:rmər]
“ **In as few words as possible Dave explained the situation to the farmer**
“ 在 作为 很少 字 作为 可能的 戴夫 解释 这 情况 到 这 农民
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tu:] [sʌnz] ,
and his two sons ,
和 他的 二 儿子们 ,

戴夫用尽可能简洁的语言向农夫和他的两个儿子解释了情况。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['redɪli] [ə'gri:d] [tu:; tə] [əˈkʌmpəni] [hɪm; ɪm][ˈɪntu:][ðə; ði] [wɒdz] . -
and they readily agreed to accompany him into the woods . 76
和 他们 容易 同意 到 陪伴 他 进入 这 树林 . -

他们欣然同意陪他进树林。 76

“ [bʌt; bət] [ju:l] [hæv; həv][ə; eɪ][bɪɡ][dʒɑ:b] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə][ˈloʊkɪt] [ðæt] [tʃæp] [ɪn] [ðoʊz] [wɒdz] ,
“ **But you'll have a big job trying to locate that chap in those woods ,**
“ 但 你会 有 一个 大的 工作 尝试 到 定位 那 小伙子 在 那些 树林 ,
“但是你要在树林里找到那个人可不容易。”

“ [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈfɑ:rməz] [ˈkɑ:ment] .
“ **was the farmer's comment .**
“ 曾是 这 农民的 评论 .

“这是农夫的评论。”

“ [ðə; ði] [groʊθ] [bæk] [hɪr] [ɪz] [ˈveri] [θɪk] ,
“ **The growth back here is very thick ,**
“ 这 生长 后退 这里 是 非常 厚的 ,

“这里的植被非常茂盛，

[ænd; ənd][maɪ] [bɔɪz] [hæv; həv] [bɪn] [lɔ:st][ɪn][aɪ 'ti:] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌns] . “
and my boys have been lost in it more than once . ”
和 我的 男孩们 有 到过 丢失的 在 它 更多的 比 一次 . “

我的孩子们不止一次在里面迷路了。

“ [hʌ] ! [wi:; wi] [ˈɔ:lweɪz] [faʊnd] [ˈaʊər; ɑ:r] [wei] [aʊt] [əˈgen] , “ ['grʌmblɪd] [ðə; ði][ˈoʊldər][ʌv; əv][ðə; ði] [sʌnz] ,
“ **Huh ! we always found our way out again , ” grumbled the older of the sons ,**
“ 嗯 ! 我们 总是 成立 我们的 方式 出去 再次 , “ 咕哝 这 老 的 这 儿子们 ,
“哼！我们总能找到出路,”大儿子咕哝道。

[hu:] [dɪd][nɑ:t] [laɪk] [ðɪs] ['stɛrtmənt] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈpɛrənts] [pɑ:rt] .
who did not like this statement on his parent's part .
WHO 做过 不是 喜欢 这 陈述 在 他的 父母 部分 .

他不喜欢父母的这种说法。

“ [jes] , ['bɪli] , [bʌt; bət][ðə; ði] [wɒdz] [ɑ:r; ər] ['maɪti] [θɪk] , “ [rɪˈtɜ:rnd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
“ **Yes , Billy , but the woods are mighty thick , ” returned his brother .**
“ 是的 , 比利 , 但 这 树林 是 强大的 厚的 , “ 返回 他的 兄弟 .

“是的，比利，但是树林非常茂密，”他哥哥回答道。

“ [ɪf] [ðæt] [ˈfelər] [dəʊnt] [lʊk] [aʊt][hi:; hi] [meɪ] [get] [lɔ:st][ænd; ənd][get] [frɒz] [tu:; tə] [deθ] [tu:; tə] - [naɪt]
“ **If that feller don't look out he may get lost and get froze to death to - night**
“ 如果 那 伙计 不 看 出去 他 可能 得到 丢失的 和 得到 冻住了 到 死亡 到 - 夜晚
,
!
,

“如果那家伙不注意，他今晚可能会迷路，然后被冻死。”

[ən'les] [hiː; hi] [noʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ˈfaɪər] .
unless he knows enough to make a fire .
除非 他 知道 足够的 到 制作 一个 火 .

除非他懂得如何生火。

" [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [iːzi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] [ðə; ði] [fuːt'prints] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .
" **It was easy enough to follow the footprints to the edge of the woods .**
" 它 曾是 简单的 足够的 到 跟随 这 脚印 到 这 边缘 的 这 树林 .
“沿着脚印很容易就走到了树林边缘。”

[bʌt; bət][wʌns][ðər; ðər] ,
But once there ,
但 一次 那里 ,

但一旦到了那里，

[ðə; ði] ['brʌʃwʊd] [ænd; ənd] [ˈrɑːks] [wɜːr; wər][soʊ] [θɪk] [ðæt] [tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] [ðə; ði][maːrks][wʌn] [wʊd]
the brushwood and rocks were so thick that to follow the marks one would
这 灌木丛 和 岩石 是 所以 厚的 那 到 跟随 这 标记 一 会
[hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][æn; ən]['ekspɜːrt] ['treɪlər] .
have had to have the eyes of an expert trailer .
有 有 到 有 这 眼睛 的 一个 专家 拖车 .
灌木丛和岩石非常茂密，要沿着标记行驶，必须具备专业拖车司机的眼力。

[deɪv] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈfɑːrmər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] ,
Dave and the farmer , with the two boys ,
戴夫 和 这 农民 , 和 这 二 男孩们 ,

戴夫和农夫，还有那两个男孩，

[səːtʃt] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [best] [pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən] ['aʊər] , [bʌt; bət] [wɪ'ðəʊt]
searched around for the best part of a quarter of an hour , but without
搜索 大约 为了 这 最好的 部分 的 一个 四分之一 的 一个 小时 , 但 没有
[sək'ses] .
success .
成功 .

找了将近十五分钟，但一无所获。

" [ˈhiːz] [slɪpt] [juː; jʊ] , [aɪ] [ges] , " [rɪ'mɑːkt] [ðə; ði][ˈfɑːrmər] , ['feɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
" **He's slipped you , I guess , " remarked the farmer , shaking his head .**
" 他是 滑倒了 你 , 我 猜测 , " 评论 这 农民 , 摇晃 他的 头 .

“我猜他把你骗过去了，”农夫摇着头说道。

" [aɪ] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] . "
" **I thought he would .** "
" 我 想法 他 会 . "

“我就知道他会这样。”

" [ɑːr; ər][ðər; ðər] ['eni] [treɪlz] ['rʌnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ɪn] [ðɪs] [və'sɪnəti] ? "
" **Are there any trails running through the woods in this vicinity ?** "
" 是 那里 任何 小径 跑步 通过 这 树林 在 这 附近 ? "

“这附近树林里有小径吗？ ”

" [ðə; ði]['oʊnli] [treɪl] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv][ɪz][ðə; ði][wʌn] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə] [bɪkstɜː] .
" **The only trail I know of is the one running to Bixter .**
" 这 仅有的 踪迹 我 知道 的 是 这 一 跑步 到 比克斯特 .

“我所知道的唯一一条小径是通往比克斯特的那条。”

[ðər; ðər][ɪz][ə; eɪ] [wʊdz] [roʊd] [juːst] [baɪ][ðə; ði] ['lʌmbəmən] ,
There is a woods road used by the lumbermen ,
那里 是 一个 树林 路 用过的 经过 这 伐木工 ,

伐木工人会使用一条林间小路。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ɑ:n][ðə; ði] [ˈlðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈreɪlroʊd] [træks] .
but that is on the other side of the railroad tracks .
但 那 是 在 这 其他 边 的 这 铁路 轨道 .

但那是铁路的另一边。

" [ðə; ði] [ˈstrʌg(ə)l] [wɪð; wɪθ][wɔ:rd] [ˈpɔ:rtən] , [ˈfa:lʊd] by77
" The struggle with Ward Porton , followed by77
" 这 斗争 和 沃德 波顿 , 随后 by77

与沃德·波顿的斗争，随后是77

[ðə; ði] [rʌn] , [hæd; həd][pʊt] [deɪv] [ˈɪntu:][kwaɪt][ə; eɪ] [pɜ:rspə'reɪʃn] ,
the run , had put Dave into quite a perspiration ,
这 跑步 , 有 放 戴夫 进入 相当 一个 汗 ,

这次跑步让戴夫大汗淋漓。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [hi:; hi] [faʊnd] [aɪ ˈti:] [ɪkˈsi:dɪŋli] [kʊld] .
and in the depth of the woods he found it exceedingly cold .
和 在 这 深度 的 这 树林 他 成立 它 非常 寒冷的 .

在树林深处，他发现天气异常寒冷。

" [aɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [ki:p] [ɑ:n][ðə; ði] [mu:v] [ɔ:r][aɪ] [meɪ] [get][ə; eɪ] [tʃɪl] ,
" I'll have to keep on the move or I may get a chill ,
" 患病的 有 到 保持 在 这 移动 或者 我 可能 得到 一个 寒意 ,

“我得不停地走动，不然可能会着凉。”

" [hi:; hi][tu:ld][ðə; ði] [ˈlðər] , [ˈæftər] [əˈnʌðər] [lʊk] [əˈraʊnd] .
" he told the others , after another look around .
" 他 讲述 这 其他的 , 后 其他 看 大约 .

他环顾四周后，对其他人说道。

" [aɪ] [ges] [wi:; wi][hæd; həd] [ˈbetər] [ɡɪv] [aɪ ˈti:][ʌp] . "
" I guess we had better give it up . "
" 我 猜测 我们 有 更好的 给 它 向上 . "

“看来我们最好还是放弃吧。”

" [ˈɡɔɪn] - [tu:; tə][ˈɔ:fər] [ˈeni] [rɪˈwɔ:rd] [fɔ:r; fər] - - [ðæt] [ˈfelər] ? " [ˈkwestʃənd] [ðə; ði][ˈoʊldər][ʌv; əv]
" Go in ' to offer any reward for capturin ' that feller ? " questioned the older of
" 戈因 - 到 提供 任何 报酬 为了 - - 那 伙计 ? " 被质问 这 老 的

[ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] ,
the two boys ,
这 二 男孩们 ,

“抓到那家伙有赏金吗？”两个男孩中年纪较大的那个问道。

[wen] [ðə; ði] [fɔ:r] [wɜ:r; wər][ɑ:n][ðer; ðər] [wei] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [kaʊ] - [ʃed] .
when the four were on their way back to the cow - shed .
什么时候 这 四 是 在 他们的 方式 后退 到 这 奶牛 - 棚 .

四人正往牛棚走去。

" [jes] , [aɪl] [ɡɪv] [ə; eɪ] [rɪˈwɔ:rd] , " [ˈænsər] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈhɪroʊ] , [ˈpra:mptli] .
" Yes , I'll give a reward , " answered our hero , promptly .
" 是的 , 患病的 给 一个 报酬 , " 回答 我们的 英雄 , 及时 .

“是的，我会给予奖励，”我们的英雄立即回答道。

" [ɪf] [ˈeni] [ʌv; əv][ju:; jʊ][kæn; kən] [kætʃ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hæv; həv][hɪm; ɪm] [held] [baɪ][ðə; ði] [əˈθɔ:rətɪz]
" If any of you can catch him and have him held by the authorities
" 如果 任何 的 你 能 抓住 他 和 有 他 握住 经过 这 当局

[aɪl] [ɡɪv] [ju:; jʊ][ten][ˈdɔ:ləz, ˈdɒləz] . "
I'll give you ten dollars . "
患病的 给 你 十 美元 . "

“如果你们谁能抓住他，并把他交给当局，我就给你们十美元。”

“ [waʊ] ! [em 'i:] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ten] ['dɑ:lə-z; 'dɒlə-z] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] [ju:θ] .
“ **Wow ! Me for the ten dollars !** ” **cried the youth .**
“ 哇 ！ 我 为了 这 十 美元 ！ ” 哭 这 青年 .
“哇！十美元给我！”年轻人喊道。

“ [bʌt; bət] [sei] !
“ **But say !**
“ 但 说 ！
“但是，请说！

[haʊl] [aɪ] [noʊ] [ðæt] ['felər] [ɪf] [aɪ] [du:] [faɪnd] [hɪm; ɪm] ?
how'll I know that feller if I do find him ?
将会怎样？ 我 知道 那 伙计 如果 我 做 寻找 他 ？
如果我真的找到了他，我怎样才能认出他呢？

“ [hi:; hi] ['kwestʃənd] ['sʌd(ə)nli] .
“ **he questioned suddenly .**
“ 他 被质问 突然 .
他突然问道。

“ [ðæts] [raɪt] , ['bɪli] , [ju:; jʊ] [wəʊnt] [wɑ:nt] [tu:; tə] [hoʊld] [ðə; ði] [rɔ:ŋ] [mæn] , “ [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['fa:ðər] ,
“ **That's right , Billy , you won't want to hold the wrong man ,** ” **put in the father ,**
“ 那就是 正确的 , 比利 , 你 惯于 想 到 抓住 这 错误的 男人 , ” 放 在 这 父亲 ,
“没错，比利，你可不想抓错人，”父亲插话道。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [grɪn] .
with a grin .
和 一个 咧嘴笑 .
他咧嘴一笑。

“ [ɪf] [ju:; jʊ] [dɪd] [ðæt] , [ju:; jʊ] [maɪt] [get] ['ɪntu:] [hɑ:t] ['wɔ:tər] , “ [ænd; ənd] [hi:; hi] ['tʃʌklɪd] .
“ **If you did that , you might get into hot water ,** ” **and he chuckled .**
“ 如果 你 做过 那 , 你 可能 得到 进入 热的 水 , ” 和 他 轻笑 .
“如果你那样做，你可能会惹上麻烦，”他轻笑了一声。

“ [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['i:zi] [tu:; tə] ['rekəɡnaɪz] [hɪm; ɪm] , “ ['ænsər] [deɪv] .
“ **It will be easy to recognize him ,** ” **answered Dave .**
“ 它 将要 是 简单的 到 认出 他 , ” 回答 戴夫 .
“很容易就能认出他，”戴夫回答道。

“ [dʒʌst] [teɪk] [ə; eɪ] [ɡʊd] [lʊk] [æt; ət] [em 'i:] .
“ **Just take a good look at me .**
“ 只是 拿 一个 好的 看 在 我 .
好好看看我。

[wel] , [ʌn'fɔ:rtʃənətli] , [ðæt] ['ʌðər] ['feləʊ] [rɪ'zemblz] [em 'i:] ['veri] ['kloʊsli] .
Well , unfortunately , that other fellow resembles me very closely .
出色地 , 很遗憾 , 那 其他 同伴 类似 我 非常 密切 .
唉，很遗憾，那个人长得跟我很像。

[ɪn] [fækt] , [ðæts] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [aɪ] [wɑ:nt] [tu:; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] .
In fact , that's the reason I want to catch him .
在 事实 , 那就是 这 原因 我 想 到 抓住 他 .
事实上，这就是我想抓住他的原因。

[ðæts] [haʊ] [hi:; hi] [ɡɑ:t] [ðoʊz] [ɡʊdz] [aɪ] [sed] [hi:; hi] [hæd; həd] ['stoʊlən] .
That's how he got those goods I said he had stolen .
那就是 如何 他 得到 那些 商品 我 说 他 有 被盗 .
这就是他得到我所说的 那些他偷来的货物 的方式。

[ɪts] ['vɜ:rtʃuəli] ['sti:lɪŋ] [tu:; tə] [get] [ɡʊdz] [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ʌndər'hænd] ['mænər] . “
It's virtually stealing to get goods in such an underhand manner . ”
它是 几乎 偷窃 到 得到 商品 在 这样的 一个 暗中 方式 . “
用这种卑鄙的手段获取货物，简直就是偷窃。

“ [ɔ:l] [raɪt] , [aɪl] [noʊ] [ðə; ði] [ˈfelər] [ɪf] [hiː; hi] [lʊks] like78
“ **All right , I'll know the feller if he looks like78**
“ 全部 正确的 , 患病的 知道 这 伙计 如果 他 看起来 like78

“好吧，如果他长得像78号，我就能认出他了。”

[juː; jʊ] , “ [sed] [ˈbɪli] .
you , “ said Billy .
你 , “ 说 比利 .

“你,”比利说。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈjʌŋgər] [ˈbrʌðər] .
He turned to his younger brother .
他 转向 到 他的 年轻 兄弟 .

他转向他的弟弟。

“ [seɪ] , [pɔ:l] ,
“ **Say , Paul ,**
“ 说 , 保罗 ,

“保罗，你说.....”

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] [ɪf] [wiː; wi][goʊ][ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [ˈleɪtər][ɑːn][ænd; ənd] [leɪ] [loʊ] [fɔːr; fər] [ðæt] [ˈfelər]
what do you say if we go into the woods later on and lay low for that feller
什么 做 你 说 如果 我们 去 进入 这 树林 之后 在 和 躺 低的 为了 那 伙计
?
?
?

如果你觉得我们晚点儿进树林里躲起来找那个家伙怎么样？

[ˈmeɪbi] [ˈhi:l] [kʌm] [aʊt] [ðɪs] [wei] [ˈæftər][hiː; hi] [θɪŋks] [ðə; ði] [wei] [ɪz] [klɪr] . “
Maybe he'll come out this way after he thinks the way is clear . “
或许 地狱 来 出去 这 方式 后 他 思考 这 方式 是 清除 . “

也许等他觉得路通了，就会从这里出来了。

“ [ʃʊr] , [aɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , “ [dɪˈklerd] [pɔ:l] .
“ **Sure , I'll go with you , “ declared Paul .**
“ 当然 , 患病的 去 和 你 , “ 声明 保罗 .

“当然，我跟你一起去。”保罗说道。

“ [ɪf] [wiː; wi] [lʊk] [əˈraʊnd] [ˈveri] [ˈkerfəli] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [pɪk] [ʌp][hɪz; ɪz] [træks]
“ **If we look around very carefully we may be able to pick up his tracks**
“ 如果 我们 看 大约 非常 小心 我们 可能 是 有能力的 到 挑选 向上 他的 轨道
[ˈsʌmwer] .
somewhere .
某处 .

“如果我们仔细寻找，或许能在某个地方找到他的踪迹。”

“ [aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [ədˈmɪtɪd] [ðæt] [deɪv] [felt] [mʌtʃ] [ˈkrestfɔːlən] [wen] [hiː; hi] [beɪd] [ɡʊd] - [baɪ]
“ **It must be admitted that Dave felt much crestfallen when he bade good - bye**
“ 它 必须 是 承认 那 戴夫 毛毡 很多 垂头丧气 什么时候 他 巴德 好的 - 再见
[tuː; tə][ðə; ði][ˈfɑːrmər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌnz] ,
to the farmer and his sons ,
到 这 农民 和 他的 儿子们 ,

“必须承认，戴夫在向农夫及其儿子们告别时感到非常沮丧。”

[ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [left] [ðəm; ðəm][hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd] [əˈdres] .
after having left them his name and address .
后 拥有 左边 他们 他的 姓名 和 地址 .

他留下了自己的姓名和地址。

[ðə; ði][ˈfɑːrmər][hæd; həd] [ˈɔːfərd] [tuː; tə] [draɪv] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə] [bɪkstə] ,
The farmer had offered to drive him back to Bixter ,
这 农民 有 提供 到 驾驶 他 后退 到 比克斯特 ,

农夫主动提出开车送他回比克斯特。

[bʌt; bət][ˈʌvər; ɑːr][ˈhɪrɒs][hæd; həd][ˈsteɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ˈræðər] [wɔːk] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [ʃɔːrt]
but our hero had stated that he would rather walk and take the short
但 我们的 英雄 有 声明 那 他 会 相当 走 和 拿 这 短的
[kʌt] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .
cut through the woods .
切 通过 这 树林 .

但是我们的主人公曾表示，他宁愿步行，抄近路穿过树林。

[wen] [hiː; hi] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [hiː; hi] [faʊnd] [ˈrɑːdʒər] [ˈwʌndərɪŋ] [wʌt] [hæd; həd] [bɪˈkʌm]
When he arrived at the village he found Roger wondering what had become
什么时候 他 到达的 在 这 村庄 他 成立 罗杰 好奇 什么 有 变得
[ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
of him .
的 他 .

他到达村庄时，发现罗杰正纳闷他去了哪里。

“ [wel] , [dɪd][juː; jʊ] [kætʃ] [ˈpɔːrtən] ? ” [ˈkwɪərɪd] [ðə; ði] [ˈsenətɜːz] [sʌn] .
“ Well , did you catch Porton ? ” queried the senator's son .
“ 出色地 , 做过 你 抓住 波顿 ? ” 查询 这 参议员的 儿子 .

“那么，你抓到波顿了吗？”参议员的儿子问道。

“ [aɪ][dɪd][ænd; ənd][aɪ] [ˈdɪdnt] , ” [ˈænsər] [deɪv] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪm] [sɔːrt][ʌv; əv] [smaɪl] .
“ I did and I didn't , ” answered Dave , with a grim sort of smile .
“ 我 做过 和 我 没有 , ” 回答 戴夫 , 和 一个 严峻 种类 的 微笑 .

“我做过，但我没做过，”戴夫带着一丝苦笑回答道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪˈleɪtɪd] [ðə; ði] [pəˈtɪkuːləz] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] [əˈkɜːrd] .
And he related the particulars of what had occurred .
和 他 有关的 这 细节 的 什么 有 发生 .

他把事情的详细经过告诉了大家。

“ [greɪt] [ˈhæmˌboʊn] , [deɪv] !
“ Great hambones , Dave !
“ 伟大的 火腿骨 , 戴夫 !

“戴夫，你的火腿骨真棒！”

[juː; jʊ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [hæv; həv][hæd; həd][æn; ən] [ɪkˈspɪəriəns] ! ” [wʌz; wəz] [ˈrɑːdʒɜːz] [ˈkɑːment] .
you certainly have had an experience ! ” was Roger's comment .
你 当然 有 有 一个 经验 ! ” 曾是 罗杰的 评论 .

“你肯定经历了一番奇遇！”罗杰评论道。

“ [let] [ˌem ˈiː] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [ɪr] .
“ Let me look at that ear .
“ 让 我 看 在 那 耳朵 .

让我看看那只耳朵。

[aɪ] [dɪˈkler] !
I declare !
我 宣布 !

我宣布！

[ɪts] [kwaɪt] [ˈswʊlən] .
it's quite swollen .
它是 相当 肿 .

它肿胀得很厉害。

[aɪ][hoʊp][aɪ ˈtiː] [ˈdɪdnt] [hɜːrt] [ˈeniθɪŋ] [ɪnˈsaɪd] , ” [hiː; hi] [ædɪd] [ˈæŋkʃəsli] .
I hope it didn't hurt anything inside , ” he added anxiously .
我 希望 它 没有 伤害 任何事物 里面 , ” 他 额外 焦虑地 .

“我希望没有伤到体内的任何东西，”他焦急地补充道。

“ [aɪ 'ti:] [rɪŋz] [ænd; ənd] [eɪks] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] , [ˈrɑ:dʒər] ; [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ˈsɪriəsli] [hɜ:rt] . ”
“ **It rings and aches a little , Roger ; but I don't think it is seriously hurt .** ”
“ 它 戒指 和 疼痛 一个 小的 , 罗杰 ; 但 我 不 思考 它 是 严重地 伤害 . ”
-
79
-

“ 罗杰，它有点响，也有点疼；但我认为伤得不重。”79
“ [haʊ] [ə'baʊt] [jʊr; jər] [ˈʃoʊldər] ? ”
“ **How about your shoulder ?** ”
“ 如何 关于 你的 肩膀 ? ”
“ 你的肩膀怎么样了？ ”

“ [ðæt] [fi:lz] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [sɔ:r] , [bʌt; bət] [ðæts] [ɔ:l] .
“ **That feels a little sore , but that's all .**
“ 那 感觉 一个 小的 疮 , 但 那就是 全部 .
“ 感觉有点疼，但仅此而已。”

[aɪl] [su:n] [get][ˈoʊvər][aɪ 'ti:] . “
I'll soon get over it . ”
患病的 很快 得到 超过 它 . “
我很快就会释怀的。

“ [ænd; ənd][tu:; tə] [θɪŋk] [ju:; jʊ][ga:t][soʊ] [kloʊz] [tu:; tə] [ˈkæptʃərɪŋ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi][ga:t] [ə'weɪ]
“ **And to think you got so close to capturing him and then he got away**
“ 和 到 思考 你 得到 所以 关闭 到 捕捉 他 和 然后 他 得到 离开
!
!
!

“ 想想看，你差点就抓住他了，结果他还是逃脱了！ ”
“ [wʌz; wəz][ðə; ði][sæd] [ˈkɑ:ment] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsenətɜ:z] [sʌn] .
“ **was the sad comment of the senator's son .**
“ 曾是 这 伤心 评论 的 这 参议员的 儿子 .
这是参议员儿子悲伤的评论。

“ [aɪ 'ti:] [dʌz] [bi:t] [ɔ:l] [haʊ] [ˈslɪpəri] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈræskəlz][ɑ:r; ər] . ”
“ **It does beat all how slippery some of those rascals are .** ”
“ 它 做 打 全部 如何 滑 一些 的 那些 无赖 是 . ”
“ 这总比那些家伙狡猾得多要好得多。”

“ [aɪm] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][hoʊp] [ðæt] [ðoʊz] [ˈfɑ:rmər] [bɔɪz] [wɪl] [ˈloʊkeɪt][ˈpɔ:rtən] , “ [sed] [deɪv] .
“ **I'm living in hope that those farmer boys will locate Porton ,** ” **said Dave .**
“ 我是 活的 在 希望 那 那些 农民 男孩们 将要 定位 波顿 , ” 说 戴夫 .
“我真心希望那些农家子弟能找到波顿,”戴夫说。

“ [aɪ] [ˈprɑ:mɪst] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [rɪ'wɔ:rd] [ʌv; əv] [ten] [ˈdɑ:ləz, 'dɒləz] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][soʊ] .
“ **I promised them a reward of ten dollars if they did so .**
“ 我 承诺 他们 一个 报酬 的 十 美元 如果 他们 做过 所以 .
“我承诺如果他们这样做，就奖励他们十美元。”

[ðæts] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [ˈmʌni] [fɔ:r; fər] [lædz] [ˈlɪvɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪr] .
That's a lot of money for lads living around here .
那就是 一个 很多 的 钱 为了 小伙子们 活的 大约 这里 .
对于住在这附近的年轻人来说，这是一笔巨款。

“ [naʊ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'dʒɔɪnd] [ˈrɑ:dʒər] ,
“ **Now that he had rejoined Roger ,**
“ 现在 那 他 有 重新加入 罗杰 ,
“既然他已经和罗杰重聚了，

[ænd; ənd][hæd; həd] ['gɑ:tn] ['pɑ:rtli][ˈoʊvər][ðə; ði] [ɪfɛkts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪnˈkaʊntər] [wɪð; wɪθ][ˈpɔ:rtən] ,
and had gotten partly over the effects of his encounter with Porton ,
和 有 获得 部分 超过 这 效果 的 他的 遇到 和 波顿 ,
他已经部分克服了与波顿遭遇所带来的影响。

[deɪv] [wʌz; wəz] ['ræðər] [loʊθ] [tu:; tə] [ɡɪv] [ʌp][ðə; ði] [hʌnt] .
Dave was rather loath to give up the hunt .
戴夫 曾是 相当 厌恶 到 给 向上 这 打猎 .
戴夫很不情愿放弃追捕。

[ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] [stɔ:r] [wer] [ðə; ði][prəˈpraɪətər] [əˈkeɪʒ(ə)nəli] [ˈfɜ:rnɪʃt] [lʌntʃɪz] ,
They managed to find a store where the proprietor occasionally furnished lunches ,
他们 管理 到 寻找 一个 店铺 在哪里 这 业主 偶尔 提供 午餐 ,
他们找到一家店，店主偶尔会提供午餐。

[ænd; ənd][ðər; ðər][prəʊˈkjʊəd][sʌm; səm][ˈsænwɪtʃɪz; ˈsænwɪdʒɪz][ænd; ənd][hɑ:t] ['tʃɔ:klət] .
and there procured some sandwiches and hot chocolate .
和 那里 采购 一些 三明治 和 热的 巧克力 .
然后在那里买了些三明治和热巧克力。

[ðen] [ðeɪ] [droʊv] [tu:; tə] ['bɑ:net] [baɪ][ðə; ði][ˈregjələr] [ˈhaɪweɪ] ,
Then they drove to Barnett by the regular highway ,
然后 他们 驾驶 到 巴内特 经过 这 常规的 公路 ,
然后他们沿着普通公路驱车前往巴内特。

[ænd; ənd][ðər; ðər] [tʊk] [əˈnʌðər] [lʊk] [əˈraʊnd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['i:v(ə)l] - ['du:ər] .
and there took another look around for the missing evil - doer .
和 那里 采取 其他 看 大约 为了 这 丢失的 邪恶的 - 实干家 .
于是，他们又四处张望，寻找那个失踪的作恶者。

“ [ðə; ði] [bɔɪz] [hæv; həv] [ɡɔ:n] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [wʊdz] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ,
“ **The boys have gone down to the woods to look for him** ,
” 这 男孩们 有 已消失 向下 到 这 树林 到 看 为了 他 ,
“孩子们已经下到树林里去找他了，
” [əˈnaʊnst] [ðə; ði][ˈfɑ:rmər] [wen] [deɪv] [kɔ:ld] [ɑ:n][hɪm; ɪm][wʌns] [mɔ:ɹ] .
“ **announced the farmer when Dave called on him once more** .
” 宣布 这 农民 什么时候 戴夫 称为 在 他 一次 更多的 .
“戴夫再次来找他时，农夫宣布道。”

“ [ɪf] [ðeɪ] [lɜ:rn] ['eniθɪŋ] [aɪl] [let][ju:; jʊ] [noʊ] .
“ **If they learn anything I'll let you know** .
” 如果 他们 学习 任何事物 患病的 让 你 知道 .
“如果他们查到什么，我会通知你。”

“ [ðæt] ['i:vɪŋ] [faʊnd] [deɪv] [ænd; ənd][ˈrɑ:dʒər] [bæk] [ɪn] - , [wer] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
“ **That evening found Dave and Roger back in Crumville , where , of course ,**
” 那 晚上 成立 戴夫 和 罗杰 后退 在 - , 在哪里 , 的 课程 ,
“那天晚上，戴夫和罗杰回到了克拉姆维尔，当然，他们当时就在那里。”

[ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] [rɪˈleɪt] [ðə; ði] [ˈdi:teɪlz] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] .
they had to relate the details of what had happened .
他们 有 到 涉及 这 细节 的 什么 有 发生 .
他们需要把事情の詳細经过告诉大家。

“ [oʊ] , [deɪv] , [ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi] [mɔ:ɹ] ['kerf(ə)l] !
“ **Oh , Dave , you must be more careful !**
” 哦 , 戴夫 , 你 必须 是 更多的 小心 !
“哦，戴夫，你一定要更加小心! ”

” cried80
” **cried80**
” cried80

[ˈdʒesi] , [ˈæftər][hiː; hi][hæd; həd][ˈtuːld][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈkaʊntər] [ɪn][ðə; ði] [wɒdz] .

Jessie , after he had told of the encounter in the woods .
杰西 , 后 他 有 讲述 的 这 遇到 在 这 树林 .

杰西听完他在树林里的遭遇后说道。

“ [ðæt] [ˈwɪkɪd] [ˈfeləʊ] [maɪt] [kɪl] [juː; jʊ] !

“ That wicked fellow might kill you !

” 那 邪恶 同伴 可能 杀 你 !

“那个恶人可能会杀了你! ”

” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ˈʌdəd] .

” and she shuddered .

” 和 她 颤抖 .

她打了个寒颤。

[ˌjes] [ɪnˈdiːd] , [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈkerf(ə)l] , ” [sed] [ˈbɔːrə] .

“ Yes indeed , you ought to be careful , ” said Laura .

” 是的 的确 , 你 应该 到 是 小心 , ” 说 劳拉 .

“的确, 你应该小心点,”劳拉说。

“ [waɪ] , [hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ˈɔːlmoʊst][æz; əz][bæd][æz; əz] - [ænd; ənd] - [wɜːr; wər] ! ”

“ Why , he seems to be almost as bad as Merwell and Jasniff were ! ”

” 为什么 , 他 似乎 到 是 几乎 作为 坏的 作为 - 和 - 是 ! ”

“哎呀, 他看起来几乎和默威尔、贾斯尼夫一样坏! ”

“ [soʊ][hiː; hi][ɪz] , [ˈbɔːrə] .

“ So he is , Laura .

” 所以 他 是 , 劳拉 .

“没错, 劳拉。”

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][ˈevər] [get][ðə; ði] [tʃæns] [aɪl] [pʊt][hɪm; ɪm] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] - - [ɪn] [ˈprɪzn] ,

And if I ever get the chance I'll put him where they are - - in prison ,

和 如果 我 曾经 得到 这 机会 患病的 放 他 在哪里 他们 是 - - 在 监狱 ,

如果我有机会, 我会把他送进监狱, 让他和他们一样身陷囹圄。

” [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈbrʌðər] [ˈɡrɪmli] .

” answered the brother grimly .

” 回答 这 兄弟 阴沉地 .

“哥哥冷冷地回答道。”

[æz; əz][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ɪkˈspektɪd] , [deɪv] [wʌz; wəz][kwɪt] [wɜːrkt] [ʌp][ˈoʊvər] [wʌt] [hæd; həd]

As was to be expected , Dave was quite worked up over what had

作为 曾是 到 是 预期的 , 戴夫 曾是 相当 工作 向上 超过 什么 有

[əˈkɜːrd] ,

occurred ,

发生 ,

不出所料, 戴夫对发生的事情非常激动。

[ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] [hiː; hi][dɪd][naːt] [sliːp] [ˈveri] [wel] .

and that night he did not sleep very well .

和 那 夜晚 他 做过 不是 睡觉 非常 出色地 .

那天晚上他没睡好。

[bəʊθ][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈsɪstər] [ɪnˈsɪstɪd] [ðæt] [hiː; hi][goʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [fɪˈzɪ(ə)n] [ænd; ənd]

Both his father and his sister insisted that he go to a physician and

两个都 他的 父亲 和 他的 姐姐 坚持 那 他 去 到 一个 医生 和

[hæv; həv][hɪz; ɪz] [ɪr] [ɪɡˈzæmɪnd] .

have his ear examined .

有 他的 耳朵 检查 .

他的父亲和姐姐都坚持让他去看医生, 检查一下耳朵。

“ [noʊ] [ˈdæmɪdʒ] [dʌn] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [siː] , ” [sed] [ðə; ði][ˈdɑːktər] .

“ **No damage done , so far as I can see , ” said the doctor .**
“ 不 损害 完毕 , 所以 远的 作为 我 能 看 , ” 说 这 医生 .

“就我目前所见, 没有造成任何损伤,”医生说。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][hæd; həd] [ˈbetər] [beɪð] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] - [ˈheɪz(ə)][ænd; ənd] [kiːp] [aɪ ˈtiː][wɔːrm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] .
“ **But you had better bathe it with witch - hazel and keep it warm**
“ 但 你 有 更好的 洗澡 它 和 巫婆 - 榛 和 保持 它 温暖的

for a day or two .
为了 一个 天 或者 二 .

“但你最好用金缕梅水给它洗一洗, 然后保持温暖一两天。”

“ [ðə; ði][nekst] [deɪ] [dɛv] [ˈsetld] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈstʌdiz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)] .
“ **The next day Dave settled down to his studies as well as he was able .**
“ 这 下一个 天 戴夫 定居 向下 到 他的 研究 作为 出色地 作为 他 曾是 有能力的 .

第二天, 戴夫尽其所能地投入到学习中。

[hiː; hi] [hoʊpt] [ðæt] [wɜːrd] [maɪt] [kʌm] [ɪn] [ðæt] [wɔːrd] [ˈpɔːrtən][hæd; həd] [bɪn] [ˈkæptʃəd] ,
He hoped that word might come in that Ward Porton had been captured ,
他 希望 那 单词 可能 来 在 那 沃德 波顿 有 到过 捕获 ,

他希望能够传来沃德·波顿已被抓获的消息。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] .
but in this he was disappointed .
但 在 这 他 曾是 失望的 .

但在这件事上, 他感到失望了。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ˈhiːl] [stɪr] [klɪr] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈneɪbərhʊd] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [æt; ət] [liːst] ,
“ **I think he'll steer clear of this neighborhood , for a while at least ,**
“ 我 思考 地狱 转向 清除 的 这 邻里 , 为了 一个 尽管 在 至少 ,
“我认为他至少在一段时间内会避开这个街区。”

[wʌz; wəz][ˈmɪstər] . [ˈpɔrtɜːz] [ˈkɑːment] .
“ **was Mr . Porter's comment .**
“ 曾是 先生 : 搬运工 评论 .

这是波特先生的评论。

“ [ðæts] [dʒʌst][maɪ][aɪˈdiːə] , ” [ˈædɪd] [ˈdeɪvz] [ˈʌŋk(ə)] [ˈdʌnstən] .
“ **That's just my idea , ” added Dave's Uncle Dunston .**
“ 那就是 只是 我的 主意 , ” 额外 戴夫的 叔叔 邓斯顿 .

“那只是我的想法,”戴夫的叔叔邓斯顿补充道。

“ [hiː; hi][mʌst; məst] [noʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [ˈswɪndld] [ˈstɔːki:pəz] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈpiːp(ə)]
“ **He must know that a great many swindled storekeepers and other people**
“ 他 必须 知道 那 一个 伟大的 许多 被骗 店主 和 其他 人们

[ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
are on the watch for him .
是 在 这 手表 为了 他 .

“他肯定知道, 有很多被骗的店主和其他人都在等着他。”

“ [deɪv] [hæd; həd][nɑːt] [siːn] [ben] [ˈbæs,wʊd] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [deɪz] .
“ **Dave had not seen Ben Basswood for several days .**
“ 戴夫 有 不是 已见 本 椴木 为了 一些 天 .

“戴夫已经好几天没见到本·巴斯伍德了。”

[ɑːn][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈiːvniŋ] [ðə; ði][sʌn] [ʌv; əv] the81
On the following evening the son of the81
在 这 下列的 晚上 这 儿子 的 the81

第二天晚上, 81岁的儿子

[ˈriːəl] [ɪˈstert] [ˈdiːləɹ] [keɪm] [ˈhʌrɪŋ] [ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɑːdzwəθ] [ˈmæn](ə)n] .
real estate dealer came hurrying over to the Wadsworth mansion .
真实的 财产 经销商 来了 匆忙 超过 到 这 沃兹沃思 大厦 .

房地产经纪人匆匆赶到沃兹沃斯宅邸。

“ [wiːv] [gɑːt] [nuːz] [əˈbaʊt] [ðæt] [ˈmɪstər] . - [ɪˈstert] !
“ **We've got news about that Mr . Enos's estate !**
“ 我们已经 得到 消息 关于 那 先生 . - 财产 !

“我们有关于埃诺斯先生遗产的消息了！ ”

“ [kraɪd] [ben] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [met] [deɪv] [ænd; ənd][ˈrɑːdʒər] .
“ **cried Ben , as soon as he met Dave and Roger .**
“ 哭 本 , 作为 很快 作为 他 遇见 戴夫 和 罗杰 .

“本一见到戴夫和罗杰就喊道。”

“ [ɪts] [ðə; ði] [ˈkwɪrɪst] [θɪŋ] [juː; jʊ] [ˈevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] .
“ **It's the queerest thing you ever heard of .**
“ 它是 这 最酷儿的 事物 你 曾经 听到 的 .

“这是你听过的最古怪的事情。”

[ˈmʌðər] [ˈdʌznt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [meɪk] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [meɪk]
Mother doesn't know what to make of it , and I don't know what to make
母亲 不 知道 什么 到 制作 的 它 , 和 我 不 知道 什么 到 制作
[ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ,
of it ,
的 它 ,

母亲不知道该如何看待这件事，我也不知道该如何看待这件事。

[ɪːðər] . “
either .”
任何一个 . “

任何一个。”

“ [wel] , [aɪ][hoʊp] [ɪts] [ə; eɪ][ˈvæljuəb(ə)] [ɪˈstert] [ɪf] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈklʌmɪŋ] [tuː; tə][jər; jər] [ˈfɑːðər] ,
“ **Well , I hope it's a valuable estate if it is coming to your father ,**
“ 出色地 , 我 希望 它是 一个 有价值的 财产 如果 它 是 未来 到 你的 父亲 ,

“嗯，如果这笔遗产要传给你父亲，我希望它是一笔很有价值的遗产。”

“ [sed] [ðə; ði] [ˈsenətəz] [sʌn] .
“ **said the senator's son .**
“ 说 这 参议员的 儿子 .

“参议员的儿子说道。”

“ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ˈweðər] [aɪ ˈtiː][ɪz][ˈvæljuəb(ə)][ɔːr][naːt] , [ænd; ənd] [ˈniːðər] [dʌz] [ˈfɑːðər] .
“ **I don't know whether it is valuable or not , and neither does father .**
“ 我 不 知道 无论 它 是 有价值的 或者 不是 , 和 两者都不 做 父亲 .

“我不知道它是否有价值，父亲也不知道。”

[hiː; hi] [sez] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈtelɪgræm] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈsɜːrt(ə)nli] [wɜːrθ] [ˈsevrəl] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz] ,
He says in his telegram it is certainly worth several thousand dollars ,
他 说道 在 他的 电报 它 是 当然 值得 一些 千 美元 ,

他在电报中说，这件东西肯定价值数千美元。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈdʌznt] [noʊ] [bʌt; bət] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [wɜːrθ] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd]
and he doesn't know but that it may be worth a hundred thousand
和 他 不 知道 但 那 它 可能 是 值得 一个 百 千
[ˈdɑːləz, ˈdɒləz][ɔːr] [mɔːr] . “
dollars or more .”
美元 或者 更多的 . “

他并不知道，但这件东西可能价值十万美元甚至更多。

“ [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lɜːz, 'dɒlɜːz] ! ” [kraɪd] ['bɔ:rə] ,
“ **A hundred thousand dollars !** ” **cried Laura** ,
“ 一个 百 千 美元 ! ” 哭 劳拉 ,
“ 十万美元 ! ”劳拉喊道。

[hu:] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn][tu:; tə] [hɪr] [wʌt] [ben][hæd; həd][tu:; tə] [tel] .
who had come in to hear what Ben had to tell .
WHO 有 来 在 到 听到 什么 本 有 到 告诉 .
进来的人都是想听听本要说什么。

“ [oʊ] , [ben] , [ðæt] ['sɜ:rt(ə)nli] [ɪz][ə; eɪ] ['fɔ:rtʃən] ! ”
“ **Oh , Ben , that certainly is a fortune !** ”
“ 哦 , 本 , 那 当然 是 一个 财富 ! ”
“ 哦, 本, 那可是一大笔钱啊! ”

“ [wel] , [wʌt] [dʌz] [aɪ 'ti:] [kən'sɪst; 'kɑ:nsɪst][ʌv; əv] ? ” ['kwɪərɪd] [deɪv] .
“ **Well , what does it consist of ?** ” **queried Dave** .
“ 出色地 , 什么 做 它 由 的 ? ” 查询 戴夫 .
“那它具体包含哪些内容呢?”戴夫问道。

“ [ɪf] [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [wɜ:rθ] [ɔ:l] [ðə; ði] [wei] [frʌm; frəm] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lɜːz, 'dɒlɜːz][tu:; tə]
“ **If it may be worth all the way from two or three thousand dollars to**
“ 如果 它 可能 是 值得 全部 这 方式 从 二 或者 三 千 美元 到
[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [ɔ:r] [mɔ:r] ,
a hundred thousand or more ,
一个 百 千 或者 更多的 ,
“如果它的价值可能从两三千美元到十万美元甚至更多,

[aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] ['maɪnɪŋ] [stɔ:ks] [ɔ:r] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] . ”
it must be mining stocks or something like that . ”
它 必须 是 矿业 股票 或者 某物 喜欢 那 . ”
肯定是矿业股票之类的。”

“ [noʊ] , [aɪ 'ti:] ['ɪznt] [ɪn] [stɔ:ks] [ɔ:r] [bɑ:ndz][ɔ:r] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] . ”
“ **No , it isn't in stocks or bonds or anything like that** . ”
“ 不 , 它 不是 在 股票 或者 债券 或者 任何事物 喜欢 那 . ”
“不, 它不是投资在股票、债券或其他类似的东西里。”

“ [ðen] [wʌt] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [dʌz] [ðə; ði] [ɪ'steɪt] [kən'sɪst; 'kɑ:nsɪst][ʌv; əv] ? ” ['kwestʃənd] ['aʊər; ɑ:r][ˈhɪrəʊ]
“ **Then what in the world does the estate consist of ?** ” **questioned our hero**
“ 然后 什么 在 这 世界 做 这 财产 由 的 ? ” 被质问 我们的 英雄
.
:
.

“那么, 这处房产究竟包括哪些东西呢?”我们的主人公问道。

“ ['miniətʃəz] , ” ['ænsər] [ben] ['bæs,wʊd] , ['sɪmpli] . -
“ **Miniatures ,** ” **answered Ben Basswood , simply . 82**
“ 微缩模型 , ” 回答 本 椴木 , 简单地 . -

“微缩模型,”本·巴斯伍德简单地回答道。82

[ˈtʃæptər] [aɪ'eks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['miniətʃəz]
SOMETHING ABOUT MINIATURES
某物 关于 微缩模型

关于微缩模型的一些事

“ [ˈminiətʃəz] ？ ” [keɪm] [frʌm; frəm][ɔːl][ʌv; əv][ben] - [ˈlɪsənɜːz, ˈlɪsnɜːz][ɪn][ə; eɪ] [ˈkɔːrəs] .
“ **Miniatures** ？ ” **came from all of Ben Basswood's listeners in a chorus** .
“ 微缩模型 ？ ” 来了 从 全部 的 本 - 听众 在 一个 合唱 .
“ 微缩模型？ ” 本·巴斯伍德的所有听众异口同声地问道。

“ [duː][juː; jʊ] [miːn] [ðoʊz] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpeɪntɪŋz] [ðæt][ɑːr; ər] [ˈsʌmtaɪmz] [soʊ][ˈvæljuəb(ə)l] ？ ” [kənˈtɪnjuːd]
“ **Do you mean those little paintings that are sometimes so valuable ？** ” **continued**
“ 做 你 意思是 那些 小的 绘画 那 是 有时 所以 有价值的 ？ ” 持续
[ˈbɔːrə] .
Laura .
劳拉 .
“您指的是那些有时价值连城的小画作吗？”劳拉继续说道。

“ [ðæts] [aɪ ˈtiː] , ” [ˈænsər] [ben] .
“ **That's it** , ” **answered Ben** .
“ 那就是 它 , ” 回答 本 .
“就是这样,”本回答道。

“ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [ˈminiətʃəz] [maɪˈself] ,
“ **I don't know much about miniatures myself** ,
“ 我 不 知道 很多 关于 微缩模型 我 ,
“我自己对微缩模型了解不多,”

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˈmʌðər] [ænd; ænd][aɪ] [hɜːrd] [əˈbaʊt] [ðɪs] [kwɪr] [ˈfɔːrtʃən] [ʌv; əv][ˈaʊərz][fɪː; ʃɪ]
but as soon as mother and I heard about this queer fortune of ours she
但 作为 很快 作为 母亲 和 我 听到 关于 这 酷儿 财富 的 我们的 她
[æskt] [ðə; ðɪ] [ˈmɪnɪstər] .
asked the minister .
问 这 部长 .
但是,我和母亲一听到我们这件奇事,她就去问了牧师。

[juː; jʊ] [noʊ] [hiː; hi][ɪz][kwɪt] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ɑːrt] ,
You know he is quite interested in art ,
你 知道 他 是 相当 感兴趣的 在 艺术 ,
你知道他对艺术很感兴趣。

[ænd; ænd][hiː; hi][təʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv] [ðiːz] [ˈlɪt(ə)l] [ˈminiətʃəz] ,
and he told her that most of these little miniatures ,
和 他 讲述 她 那 最多 的 这些 小的 微缩模型 ,
他告诉她,这些小微缩模型大多是.....

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsɪlvər] [ˈdɑːlər][ɔːr][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈsɔːsər] ,
which are about the size of a silver dollar or a small saucer ,
哪个 是 关于 这 尺寸 的 一个 银 美元 或者 一个 小的 碟子 ,
它们的大小和一枚银元或一个小碟子差不多。

[ɑːr; ər][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [ˈpeɪntɪd] [ɑːn][ˈaɪvəri] .
are usually painted on ivory .
是 通常 绘 在 象牙 .
通常绘制在象牙上。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɑːr; ər][nɑːt][soʊ][ˈvæljuəb(ə)l] , [bʌt; bət] [ˈʌðər] , [ɪˈspeʃəli]
Of course , some of them are not so valuable , but others , especially
的 课程 , 一些 的 他们 是 不是 所以 有价值的 , 但 其他的 , 尤其
[ðoʊz] [ˈpeɪntɪd] [baɪ] [ˈseɪlɪbreɪtɪd] [ˈɑːrtɪsts] ,
those painted by celebrated artists ,
那些 绘 经过 著名 艺术家 ,
当然,其中一些并不那么值钱,但另一些,特别是那些出自著名艺术家之手的作品,

[ɑːr; ər] [wɜːrθ] [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv][ˈdɑːləz, ˈdɒləz] . “
are worth thousands of dollars . ”
是 值得 数千 的 美元 . “
价值数千美元。

“ [ænd; ənd] [həʊ] ['meni] [ʌv; əv] [ði:z] ['miniətʃəz] [ɑ:r; ər][ðer; ðər] , [ben] ? ” [æskt] ['rɑ:dʒər] , [wið; wiθ]
“ **And how many of these miniatures are there , Ben ?** ” **asked Roger , with**
“ 和 如何 许多 的 这些 微缩模型 是 那里 , 本 ? ” 问 罗杰 , 和
[ɪn'kri:st] [kjəri'ɑ:səti] .
increased curiosity .
增加 好奇心 .

“本，这些微缩模型一共有多少个呢？”罗杰更加好奇地问道。

“ [fɑ:ðər] ['dɪdnt] [noʊ] [ɪg'zæktli] , [bʌt; bət] [sed] [ðeɪ] [wʊd] ['nʌmbər] [æt; ət] [li:st] ['fɪfti] , [ænd; ənd]
“ **Father didn't know exactly , but said they would number at least fifty , and**
“ 父亲 没有 知道 确切地 , 但 说 他们 会 数字 在 至少 五十 , 和
[meɪbi] ['sev(ə)nti] - [faɪv] . “
maybe seventy - five . ”
或许 七十 - 五 . ”

“父亲也不确定具体人数，但他表示至少有五十人，也许有七十五人。”

“ [aɪ] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['peɪntɪŋz] [ʌv; əv] ['selɪbreɪtɪd] [ɪndrɪ'vɪdʒuəlz] - - [kɪŋz] , -
“ **I suppose they are paintings of celebrated individuals - - kings , 83**
“ 我 认为 他们 是 绘画 的 著名 个人 - - 国王 , -
“我想这些画作描绘的是一些名人——国王，83

[kwi:nz] , [ænd; ənd][laɪk] [ðæt] ? ” [wʌz; wəz] ['deɪvz] ['kɑ:ment] .
queens , and like that ? ” **was Dave's comment** .
女王们 , 和 喜欢 那 ? ” 曾是 戴夫的 评论 .
“皇后，就这样？”戴夫评论道。

“ [noʊ] , [ði:z] ['miniətʃəz] , [soʊ] [fɑ:ðər] ['stertɪd] ,
“ **No , these miniatures , so father stated ,**
“ 不 , 这些 微缩模型 , 所以 父亲 声明 ,
“不，是这些微缩模型，”父亲说道， “

[ɑ:r; ər] [meɪd] [ʌp][ˈɔ:lməʊst] [ɪn'taɪərli] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['faɪtərz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] - - ['ɑ:rmɪ][ænd; ənd]
are made up almost entirely of the great fighters of the world - - army and
是 制成 向上 几乎 完全 的 这 伟大的 战士 的 这 世界 - - 军队 和
[neɪvɪ] [men] ,
navy men ,
海军 男人 ,

几乎完全由世界上的伟大战士组成——陆军和海军将领，

[lu:'tenənt] - ['dʒenrəlz] , ['ædmərəlz] , [ænd; ənd]['ɑ:fəsərz] [laɪk] [ðæt] . “
lieutenant - generals , admirals , and officers like that . ”
中尉 - 将军们 , 海军上将 , 和 警官 喜欢 那 . ”
“中尉、海军上将以及类似的军官。

“ [wel] , [wer] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] [dɪd] [ðɪs] ['mɪstər] . ['i:nɒs] [get] ['mʌni] [ɪ'hʌf] [tu:; tə] [baɪ] [sʌtʃ] [θɪŋz]
“ **Well , where in the world did this Mr . Enos get money enough to buy such things**
“ 出色地 , 在哪里 在 这 世界 做过 这 先生 . 埃诺斯 得到 钱 足够的 到 买 这样的 事物
?
?
?

“那么，这位伊诺斯先生究竟是从哪里弄来这么多钱买这些东西的呢？”

“ [æskt] ['dʒesi] , [hu:] [hæd; həd] [fɑ:ləʊd] ['bɜ:rə] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] .
“ **asked Jessie , who had followed Laura into the room .**
“ 问 杰西 , WHO 有 随后 劳拉 进入 这 房间 .
“杰西问道，她跟着劳拉进了房间。”

“ [ðæts] [ðə; ði] [kwɪr] [pɑ:rt][ʌv; əv][ɑɪ'ti:] , “ ['ænsər] [ðə; ði]['ri:əl] - [ɪ'stɜrt] ['di:lɜ:z] [sʌn] .
“ **That's the queer part of it ,** ” **answered the real - estate dealer's son** .
“ 那就是 这 酷儿 部分 的 它 , ” 回答 这 真实的 - 财产 经销商 儿子 .
“这就是奇怪的地方，”房地产商的儿子回答道。

“ [aɪˈtiː] [siːmz] , [æftər][ˈmɪstər] . [ˈiːnɔs][ænd; ənd][maɪ][ˈfɑːðər] [geɪv] [ʌp] [ˈbɪznəs] [ænd; ənd] [ˈsepəreɪtɪd] ,
“ It seems , after Mr . Enos and my father gave up business and separated ,
“ 它 似乎 , 后 先生 : 埃诺斯 和 我的 父亲 给予 向上 商业 和 分开 ,
“ 似乎在埃诺斯先生和我父亲放弃生意、分居之后,

[ˈiːnɔs] [went] [saʊθ] - - [fɜːrst][tuː; tə] [ˈteksəs] [ænd; ənd] [ðen] [ˈɪntuː][ˈmeksɪkoʊ] .
Enos went South - - first to Texas and then into Mexico .
埃诺斯 去 南 - - 第一的 到 德克萨斯州 和 然后 进入 墨西哥 :
伊诺斯向南而去——先到了德克萨斯州，然后进入了墨西哥。

[ðer; ðər][hiː; hi][dʒɔɪnd][sʌm; səm][men] [huː] [wɜːr; wər] [ˈoʊpənɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][ɡoʊld] [maɪn] .
There he joined some men who were opening up a gold mine .
那里 他 加入 一些 男人 WHO 是 开幕 向上 一个 金子 矿 :
在那里，他加入了一些正在开采金矿的人。

[ðiːz] [men] [strʌk] [aɪˈtiː] [rɪtʃ] ,
These men struck it rich ,
这些 男人 击 它 富有的 ,
这些人发了财，

[ænd; ənd][ˈɔːlmoʊst] [brɪfɔːr] [hiː; hi] [nuː] [aɪˈtiː][ˈmɪstər] . [ˈiːnɔs][wʌz; wəz] [wɜːrθ] [kwɑɪt][ə; eɪ][lɔːt][ʌv; əv] [ˈmʌni] .
and almost before he knew it Mr . Enos was worth quite a lot of money .
和 几乎 前 他 知道 它 先生 : 埃诺斯 曾是 值得 相当 一个 很多 的 钱 :

不知不觉中，伊诺斯先生就身价不菲了。
[hiː; hi][hæd; həd][ˈnevər] [bɪn] [ˈveri] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbɪznəs] [mæn] - - [ˈbiːɪŋ] [ræpt] [ʌp][ˈɔːlmoʊst]
He had never been very much of a business man - - being wrapped up almost
他 有 绝不 到过 非常 很多 的 一个 商业 男人 - - 存在 包装 向上 几乎
[ɪnˈtaɪərli] [ɪn][ɑːrt] - - [ænd; ənd]
entirely in art - - and
完全 在 艺术 - - 和
他从来就不是一个很精明的商人——他几乎完全沉浸在艺术之中——

[soʊ][hiː; hi][dɪd][nɔːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][ˈhænd(ə)l][hɪz; ɪz] [ˈmʌni] .
so he did not know how to handle his money .
所以 他 做过 不是 知道 如何 到 处理 他的 钱 :
所以他不知道该如何理财。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈlaɪkɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈmɪniətʃəz] , [soʊ][maɪ][ˈfɑːðər] [ˈsteɪtɪd] ,
He had always had a liking for miniatures , so my father stated ,
他 有 总是 有 一个 喜欢 为了 微缩模型 , 所以 我的 父亲 声明 ,
我父亲说，他一直很喜欢微缩模型。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ɪn][tuː; tə] [ˈɡæðər] [ðɪs] [kəˈleɪk(ə)n] .
and he went in to gather this collection .
和 他 去 在 到 收集 这 收藏 :
于是他进去收集了这些物品。

[hiː; hi] [ˈdɪdnt] [wɑːnt] [ˈeni] [kɪŋz] [ɔːr] [kwɪːnz] [ɔːr][ˈnoʊtɪd][səˈsaɪəti] [ˈwɪmɪn] , [ɔːr] [ˈeniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] ,
He didn't want any kings or queens or noted society women , or anything like that ,
他 没有 想 任何 国王 或者 女王们 或者 著名的 社会 女性 , 或者 任何事物 喜欢 那 ,
他不想找国王、王后、名媛之类的女人，或者其他什么人。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][wɑːnt] [ˈevri] [ˈmɪnətʃər] [ˈevər] [ˈpeɪntɪd] [ʌv; əv][æŋ; ən][ˈɑːrmi][ɔːr][ə; eɪ][ˈneɪvi] [ˈfaɪtər] .
but he did want every miniature ever painted of an army or a navy fighter .
但 他 做过 想 每一个 微型 曾经 绘 的 一个 军队 或者 一个 海军 战斗机 :
但他确实想要所有曾经绘制过的陆军或海军战斗机的微缩模型。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [maɪ] [ˈfɑ:ðər] [ˈdʌznt] [noʊ] [ɔ:l][ðə; ði] [pəˈtiku:ləz] [jet] ,
Of course , my father doesn't know all the particulars yet ,
的 课程 , 我的 父亲 不 知道 全部 这 细节 然而 ,
当然, 我父亲目前还不了解所有细节。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæz; həz] [ˈlɜ:rnɪd] [ðæt] [ˈmɪstər] . [ˈi:nɔs] [pʊt] [hɪmˈself] [aʊt][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [tu:; tə][get][hoʊld]
but he has learned that Mr . Enos put himself out a great deal to get hold
但 他 有 学习 那 先生 . 埃诺斯 放 他自己 出去 一个 伟大的 交易 到 得到 抓住
[ʌv; əv][ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈminiətʃəz] ,
of certain miniatures ,
的 肯定 微缩模型 ,
但他了解到, 伊诺斯先生为了得到某些微型画作, 付出了很多努力。

[ˈhʌntɪŋ] [fɜ:r; fər][ðəm; ðəm][ɔ:l][ˈoʊvər] Europe84
hunting for them all over Europe84
打猎 为了 他们 全部 超过 Europe84
在整个欧洲搜寻它们84

[ænd; ʌnd][ˈɔ:lsoʊ][ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] .
and also in this country .
和 还 在 这 国家 .
在这个国家也是如此。

[hi:; hi][ˈi:v(ə)n] [went] [daʊn] [tu:; tə] [saʊθ] [əˈmerɪkə] [tu:; tə][get] [ˈminiətʃəz] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər]
He even went down to South America to get miniatures of some of their
他 甚至 去 向下 到 南 美国 到 得到 微缩模型 的 一些 的 他们的
[ˈhɪroʊz] ,
heroes ,
英雄 ,
他甚至远赴南美洲, 去收集一些当地英雄的微缩模型。

[ænd; ʌnd][ˈɔ:lsoʊ] [pɪkt] [ʌp] [ˈsevrəl] [ɪn][ˈmeksɪkoʊ] , [ænd; ʌnd][wʌn][ɔ:r] [tu:; ɪn] [ˈteksəs] . "
and also picked up several in Mexico , and one or two in Texas . "
和 还 挑选 向上 一些 在 墨西哥 , 和 一 或者 二 在 德克萨斯州 . "
此外, 还在墨西哥搜到了几件, 在德克萨斯州搜到了一两件。"

" [hɪz; ɪz] [ˈhɑ:bi] [mʌst; məst] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [hoʊld][ɑ:n][hɪm; ɪm] , " [wʌz; wəz]
" **His hobby must certainly have had a strong hold on him , "** **was**
" 他的 爱好 必须 当然 有 有 一个 强的 抓住 在 他 , " 曾是
[ˈdeɪvz] [ˈkɑ:ment] .
Dave's comment .
戴夫的 评论 .
“他的爱好一定对他影响很大,”戴夫评论道。

" [bʌt; bət] [stɪl] , [ðæt] [sɔ:rt][ʌv; əv] [θɪŋ] [ˈɪznt] [ʌnˈju:zuəl] .
" **But still , that sort of thing isn't unusual .**
" 但 仍然 , 那 种类 的 事物 不是 异常 .
“但是, 这种事情并不罕见。”

[aɪ] [hɜ:rd] [wʌns][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpoʊstɪdʒ] - [stæmp] [kəˈlektər] [hu:] [went] [ɔ:l][ˈoʊvər][ðə; ði][wɜ:rlɪd] [kəˈlektɪŋ]
I heard once of a postage - stamp collector who went all over the world collecting
我 听到 一次 的 一个 邮资 - 邮票 集电极 WHO 去 全部 超过 这 世界 收集
[stæmps] ,
stamps ,
邮票 ,
我曾听说过一位集邮家, 他周游世界收集邮票。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [geɪv] [ʌp][hɪz; ɪz][læst] ['dɑ:lər][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [rer] [stæmp] [wen] [hi:; hi] ['æktʃuəli] ['hædnt]
 and finally gave up his last dollar for a rare stamp when he actually hadn't
 和 最后 给予 向上 他的 最后的 美元 为了 一个 稀有的 邮票 什么时候 他 实际上 之前没有
 [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [i:t] .
 enough to eat .
 足够的 到 吃 .

最后，他甚至连饭都吃不饱，却用身上最后一美元买了一张稀有邮票。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mə:nou'smeɪniæk][ɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][stæmp] [kə'lektɪŋ] . "
 Of course , he was a monomaniac on the subject of stamp collecting . "
 的 课程 , 他 曾是 一个 单恋 在 这 主题 的 邮票 收集 . "
 当然，他对集邮这件事非常痴迷。

" [wel] ,
 " Well ,
 " 出色地 ,
 " 出色地 ,

[maɪ] ['fa:ðər] [hæz; həz][æn; ən][aɪ'di:ə] [ðæt] ['mɪstər] . ['i:nɔs][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kwɪr]
 my father has an idea that Mr . Enos must have been a little queer
 我的 父亲 有 一个 主意 那 先生 . 埃诺斯 必须 有 到过 一个 小的 酷儿
 ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['mɪnətʃər] [kə'lektɪŋ] ,
 over his miniature collecting ,
 超过 他的 微型 收集 ,
 我父亲觉得埃诺斯先生可能有点儿痴迷于收集微缩模型。

" [rɪ'tɜ:rnd] [ben] .
 " returned Ben .
 " 返回 本 .
 本回答道。

" [bʌt; bət]['i:v(ə)n][soʊ] , [ðə; ði][fækt] [rɪ'meɪnz] [ðæt] [hi:; hi] [left] [hɪz; ɪz] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['mɪniətʃəz] [bɪ'haɪnd]
 " But even so , the fact remains that he left his collection of miniatures behind
 " 但 甚至 所以 , 这 事实 遗迹 那 他 左边 他的 收藏 的 微缩模型 在后面
 [hɪm; ɪm] ,
 him ,
 他 ,
 "但即便如此，他留下的微缩模型收藏仍然是不争的事实。"

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [naʊ] [ðə; ði] ['pra:pərti] [ʌv; əv][maɪ] ['fa:ðər] . "
 and that they are now the property of my father . "
 和 那 他们 是 现在 这 财产 的 我的 父亲 . "
 现在它们都归我父亲所有了。

" [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][jɔr; jər] ['fa:ðər] ['goʊɪŋ][tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ? " ['kwestʃənd] ['rɑ:dʒər] .
 " And what is your father going to do with them ? " questioned Roger .
 " 和 什么 是 你的 父亲 去 到 做 和 他们 ? " 被质问 罗杰 .
 "那你父亲打算怎么处置他们呢？"罗杰问道。

" [hi:; hi] ['dʌznt] [noʊ] [jet] .
 " He doesn't know yet .
 " 他 不 知道 然而 .
 "他还不知道。"

[ju:; jʊ] [si:] , [ðə; ði] ['setlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [mɪkst] - [ʌp] [kən'dɪ(ə)n] .
 You see , the settling of the estate is in a very mixed - up condition .
 你 看 , 这 安顿 的 这 财产 是 在 一个 非常 混合 - 向上 状况 .
 你看，遗产的分配情况非常混乱。

[hi:; hi][ɪz]['goʊɪŋ][tu:; tə] [steɪ] [ɪn] [ɪ'rka:goʊ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wi:k] [ɔ:r][soʊ] ,
 He is going to stay in Chicago for a week or so ,
 他 是 去 到 停留 在 芝加哥 为了 一个 星期 或者 所以 ,
 他将在芝加哥待一周左右。

[ænd; ənd] [ðen] ['hi:l] ['prɑ:bəbli] [brɪŋ] [ðə; ði] ['miniətʃəz] [i:st] [wið; wiθ][him; ɪm][ænd; ənd][hæv; həv]
and then he'll probably bring the miniatures East with him and have
和 然后 地狱 大概 带来 这 微缩模型 东方 和 他 和 有
[sʌm; səm][ɑ:rt]['ekspɜ:rt] [pleɪs] [ə; eɪ] [væl]ju'eɪ[n] [ɑ:n][ðem; ðəm] .
some art expert place a valuation on them .
一些 艺术 专家 地方 一个 估值 在 他们 .
然后他可能会把这些微缩模型带到东方，请艺术专家给它们估价。

[æftər] [ðæt] [aɪ] [sə'pəʊz] ['hi:l] [ɔ:fər] [ðə; ði] ['miniətʃəz] [fɔ:r; fər] [seɪl] [tu:; tə][ɑ:rt] ['gæləri:z] [ænd; ənd] [rɪtʃ]
After that I suppose he'll offer the miniatures for sale to art galleries and rich
后 那 我 认为 地狱 提供 这 微缩模型 为了 销售 到 艺术 画廊 和 富有的
[kə'lektəz] .
collectors .
收藏家 .
之后，我想他会把这些微缩模型卖给艺术画廊和富有的收藏家。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ɔ:l] [ben] [kʊd; kəd] [tel] [kən'sɜ:rnɪŋ] the85
" This was about all Ben could tell concerning the85
" 这 曾是 关于 全部 本 可以 告诉 有关 the85
“关于85号，本所能透露的也就这些了。”

[fɔ:rtʃən] [left] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['perənt] .
fortune left to his parent .
财富 左边 到 他的 父母 .
遗产留给了父母。

[ðə; ði] [jʌŋ] [fʊks] [tʊ:kt] [ðə; ði] ['mætər] ['ʊʊvər][fɔ:r; fər] [kwɔɪt] [ə; eɪ] [waɪl] ,
The young folks talked the matter over for quite a while ,
这 年轻的 各位 谈话 这 事情 超过 为了 相当 一个 尽管 ;
年轻人就此事讨论了很久。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['prez(ə)ntli] [dʒɔɪnd] [baɪ][ðə; ði]['ʊʊldər] ['pi:p(ə)l] , [ɪn'klu:dɪŋ] ['kæspə]['pɑ:ts] .
and were presently joined by the older people , including Caspar Potts .
和 是 目前 加入 经过 这 老 人们 , 包括 卡斯帕 波茨 .
目前，包括卡斯帕·波茨在内的一些老年人也加入了进来。

" ['miniətʃəz] , [eɪ] ? " [sed] [ðə; ði]['dʒi:niəl][ʊʊld] [prə'fesər] , ['bi:mɪŋ] ['maɪldli][ɑ:n][ben] .
" Miniatures , eh ? " said the genial old professor , beaming mildly on Ben .
" 微缩模型 , 嗯 ? " 说 这 和蔼可亲 老的 教授 , 光芒四射 轻微地 在 本 .
“微缩模型啊？”和蔼的老教授说道，脸上带着淡淡的笑容看着本。

" ['veri] ['kjəriəs] !
" Very curious !
" 非常 好奇的 !
“非常好奇！”

['veri] ['kjəriəs] [ɪn'di:d] !
Very curious indeed !
非常 好奇的 的确 !
真是太奇怪了！

[bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:r; əɪ] ['wʌndərf(ə)l] [wɜ:rks] [ʌv; əv][ɑ:rt] , [ænd; ənd] [brɪŋ] ['veri] [gʊd]
But some of them are wonderful works of art , and bring very good
但 一些 的 他们 是 精彩的 作品 的 艺术 , 和 带来 非常 好的
['praɪsɪz] .
prices .
价格 .
但其中一些是精美的艺术品，可以卖个好价钱。

[aɪ] [rɪ'membər] , [wen] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [ə'tendɪŋ] [ə; eɪ] [seɪl] [ʌv; əv][ɑ:rt] [wɜ:rks] ,
I remember , when a young man , attending a sale of art works ,
我 记住 , 什么时候 一个 年轻的 男人 , 参加 一个 销售 的 艺术 作品 ,
我记得，当时一个年轻人去参加一场艺术品拍卖会，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈmɪnətʃər] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈnoʊˈbɪləti][wʌz; wəz] [nɑːkt] [daʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
and a miniature of one of the English nobility was knocked down for a
和 一个 微型 的 一 的 这 英语 贵族 曾是 敲门 向下 为了 一个
[ˈveri] [lɑːrdʒ][sʌm; səm] ,
very large sum ,
非常 大的 和 ,

一幅英国贵族肖像的微型画作以高价拍出。

[ˈsevrəl] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɔːləz, ˈdɒləz] [ɪf] [aɪ] [rɪˈmembər] [ˈraɪtli] . ”
several thousand dollars if I remember rightly . ”
一些 千 美元 如果 我 记住 没错 . ”

如果我没记错的话，应该有几千美元。

“ [wel] , [ɪts] [ˈveri] [faɪn] [tuː; tə][get][hoʊld][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfɔːrtʃən] , [noʊ] [ˈmætər] [ɪn] [wʌt] [ˈeɪp] [aɪ ˈtiː][ɪz] ,
“ Well , it's very fine to get hold of a fortune , no matter in what shape it is ,
” 出色地 , 它是 非常 美好的 到 得到 抓住 的 一个 财富 , 不 事情 在 什么 形状 它 是 ,
“嗯，能得到一笔财富当然是件好事，不管它以何种形式出现。”

” [əbˈzɜːrvd] [ˈmɪstər] . [ˈwɑːdzwɜːθ] .
” observed Mr . Wadsworth .
” 观察到 先生 . 沃兹沃思 .

沃兹沃思先生说道。

“ [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , [ben] ,
” Just the same , Ben ,
” 只是 这 相同的 , 本 ,

“即便如此，本，

[aɪ] [θɪŋk] [jɔːr; jər] [ˈfɑːðər] [wʊd] [prɪˈfɜːr] [tuː; tə][hæv; həv][aɪ ˈtiː][ɪn] [gʊd] [stɑːks] [ænd; ənd][bəːndz] ,
I think your father would prefer to have it in good stocks and bonds ,
我 思考 你的 父亲 会 更喜欢 到 有 它 在 好的 股票 和 债券 ,
我认为你父亲会更愿意把钱投资到优质股票和债券上。

” [ænd; ənd][hiː; hi] [smaɪld] [ˈfeɪntli] .
” and he smiled faintly .
” 和 他 微笑 淡淡的 .

他微微一笑。

“ [noʊ] [daʊt] [ʌv; əv] [ðæt] , [sɜːr] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][praːmpt] [ˈænsər] .
” No doubt of that , sir , ” was the prompt answer .
” 不 怀疑 的 那 , 先生 , ” 曾是 这 迅速的 回答 .

“毫无疑问，先生，”对方立即回答道。

“ [bʌt; bət] , [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , [ˈmɪniətʃəz] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˈnʌθɪŋ] .
” But , as you say , miniatures are much better than nothing .
” 但 , 作为 你 说 , 微缩模型 是 很多 更好的 比 没有什么 .

“但是，正如你所说，微缩模型总比没有强。”

[ɪn][fækt] , [aɪˈd] [ˈræðər] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈfɔːrtʃən] [ɪn][sɔːft] [soʊp][ðæn; ðən][nɑːt][get][aɪ ˈtiː][æt; ət][ɔːl] ,
In fact , I'd rather take a fortune in soft soap than not get it at all ,
在 事实 , ID 相当 拿 一个 财富 在 柔软的 肥皂 比 不是 得到 它 在 全部 ,
事实上，我宁愿花一大笔钱买软肥皂，也不愿什么都得不到。

” [ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] [rɪˈmɑːrk] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [læf] .
” and at this remark there was a general laugh .
” 和 在 这 评论 那里 曾是 一个 一般的 笑 .

这句话引来众人哄堂大笑。

“ [oʊ] , [maɪ] [ˈɡreɪʃəs] , [ben] !
” Oh , my gracious , Ben !
” 哦 , 我的 亲切 , 本 !

“哦，我的天哪，本！ ”

[wʌt] [wəd] [juː; jʊ][duː][wið; wiθ][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɔːləz, ˈdɒləz] - [wɜːrθ] [ʌv; əv][sɔːft] [soʊp] ? ”
what would you do with a hundred thousand dollars ' worth of soft soap ? ”
什么 会 你 做 和 一个 百 千 美元 - 值得 的 柔软的 肥皂 ? ”
[ˈkwɪərɪd] [ˈbɔːrə] , [ˈslaɪli] .
queried Laura , slyly .
查询 劳拉 , 狡猾地 .

“如果你有价值十万美元的软肥皂，你会怎么做？”劳拉狡黠地问道。

“ [oʊ] , [aɪˈd][gəʊ] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [smuːð] [daʊn] [ɔːl][maɪ] [ˈfrendz] [ænd; ənd] [ˈenəmi] [wið; wiθ][aɪ ˈtiː] ,
“ **Oh , I'd go around and smooth down all my friends and enemies with it ,**
“ 哦 , ID 去 大约 和 光滑的 向下 全部 我的 朋友们 和 敌人 和 它 ,
“哦，我会用它把我的朋友和敌人都抚平一遍。”

“ [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [rɪˈtɜːrnd] , [ænd; ənd] [ðɪs] [kɔːzd] [əˈnʌðər] [læf] . -
“ **the boy returned , and this caused another laugh . 86**
“ 这 男生 返回 , 和 这 导致 其他 笑 . -
男孩回答道，这又引来一阵笑声。 86

[ˈsevrəl] [mɔːr] [deɪz] [pæst] ,
Several more days passed ,
一些 更多的 天 通过了 ,

又过了几天，

[ænd; ənd] [ˈdʊrɪŋ] [ðæt] [taɪm] [deɪv] [ænd; ənd][ˈrɑːdʒər] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [dɪˈvoʊt] [ðəmˈselvz] [tuː; tə]
and during that time Dave and Roger continued to devote themselves to
和 期间 那 时间 戴夫 和 罗杰 持续 到 奉献 他们自己 到
[ðer; ðər] [ˈstʌdiz] .
their studies .
他们的 研究 .

在此期间，戴夫和罗杰继续潜心学习。

[ˈmɪstər] . [ˈræmsdəl] , [ðə; ðɪ][oʊld][ˈsɪv(ə)l] [ˌendʒɪˈnɪr] , [wʌz; wəz][ɑːn][hænd][tuː; tə][ˈtuːtər][ðə; ðɪ] [tuː] [jʊθs] ,
Mr . Ramsdell , the old civil engineer , was on hand to tutor the two youths ,
先生 . 拉姆斯德尔 , 这 老的 民用 工程师 , 曾是 在 手 到 导师 这 二 青年 ,
老土木工程师拉姆斯德尔先生在场指导这两位年轻人。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪˈklerd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈmeɪkɪŋ] [ˌsætɪsˈfæktəri] [ˈpraːɡres] ,
and he declared that they were making satisfactory progress ,
和 他 声明 那 他们 是 制作 令人满意的 进步 ,
他宣称他们正在取得令人满意的进展。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [ðeɪ] [wəd] [pæs] [ðə; ðɪ] [ˈkʌmɪŋ] [ɪɡˌzæmiˈneɪʃənz] [wɪˈðəʊt] [mʌtʃ] [ˈtrʌb(ə)l]
and that he thought they would pass the coming examinations without much trouble
和 那 他 想法 他们 会 经过 这 未来 考试 没有 很多 麻烦
.
.
.

他认为他们应该能顺利通过接下来的考试。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [felt] [æz; əz][ˈkɔːnfɪdənt] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː][æz; əz][ˈmɪstər] . [ˈræmsdəl] [dʌz] ,
“ **I wish I felt as confident about it as Mr . Ramsdell does ,**
“ 我 希望 我 毛毡 作为 自信的 关于 它 作为 先生 . 拉姆斯德尔 做 ,
“我希望自己也能像拉姆斯德尔先生那样对此充满信心。”

“ [əbˈzɜːrvd] [ˈaʊər; ɑːr][ˈhɪroʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [wʌn] [deɪ] .
“ **observed our hero to his chum one day .**
“ 观察到 我们的 英雄 到 他的 密友 一 天 .
“有一天，我们的英雄对他的朋友说道。”

“ [ðə; ðɪ] [seɪm] [hɪr] , [deɪv] , “ [rɪˈtɜːrnd] [ˈrɑːdʒər] .
“ **The same here , Dave , ” returned Roger .**
“ 这 相同的 这里 , 戴夫 , “ 返回 罗杰 .

“我也是，戴夫，”罗杰回答道。

“ [ˈevri] [taɪm] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪg,zæmɪˈneɪ(ə)n] [aɪ] [ˈferli] [ʃeɪk] [ɪn] [maɪ] [ʃuːz] .
“ **Every time I think of that examination I fairly shake in my shoes** .
“ 每一个 时间 我 思考 的 那 考试 我 相当 摇 在 我的 鞋 .
“每次想到那场考试，我都会紧张得浑身发抖。”

[ˈpæsɪŋ] [æt; ət] [oʊk] [hɔːl] [ˈwɔznt] [ə; eɪ] [pætʃ] [tuː; tə] [ˈpæsɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][ˈsɪv(ə)] [ˌendʒɪˈnɪr] .
Passing at Oak Hall wasn't a patch to passing as a civil engineer .
通过 在 橡木 大厅 不是 一个 修补 到 通过 作为 一个 民用 工程师 .
在奥克霍尔学院通过考试，远不足以成为一名合格的土木工程师。

“ [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [əˈnʌðər] [fɔːl] [ʌv; əv] [snəʊ] , [ænd; ənd] [naʊ] [ˈsleɪɪŋ] [wʌz; wəz][ˈiːv(ə)n] [ˈbetər]
“ **There had been another fall of snow , and now sleighing was even better**
“ 那里 有 到过 其他 落下 的 雪 , 和 现在 雪橇 曾是 甚至 更好的
[ðæn; ðən] [bɪˈfɔːr] .
than before .
比 前 .

“又下了一场雪，现在玩雪橇比以前更开心了。”

[ˈdʒesi] [ænd; ənd] [ˈlɔːrə] [went] [aʊt] [ɪn] [ˈkʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˈʌŋk(ə)] ,
Jessie and Laura went out in company with their uncle ,
杰西 和 劳拉 去 出去 在 公司 和 他们的 叔叔 ,
杰西和劳拉与她们的叔叔一起外出。

[ænd; ənd][ɑːn][ðer; ðər] [rɪˈtʃːrɪn] [bəʊθ] [ʃoʊd] [sʌm; səm] [ɪkˈsaɪtmənt] .
and on their return both showed some excitement .
和 在 他们的 返回 两个都 显示 一些 激动 .

两人返回时都显得很兴奋。

“ [oʊ] , [deɪv] - - [ˈrɑːdʒər] - - [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] !
“ **Oh , Dave - - Roger - - what do you think !**
“ 哦 , 戴夫 - - 罗杰 - - 什么 做 你 思考 !

“哦，戴夫——罗杰——你们觉得怎么样！ ”

“ [kraɪd] [ˈlɔːrə] .
“ **cried Laura** .
“ 哭 劳拉 .

“劳拉喊道。”

“ [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] [ˈletər] [frʌm; frəm] [bel] [ˈendɪkət] ,
“ **I've got a letter from Belle Endicott** ,
“ 我已经 得到 一个 信 从 美女 恩迪科特 ,

“我收到了一封贝尔·恩迪科特的来信，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [ɑːn][frʌm; frəm][stɑːr] [ræntʃ] [tuː; tə] [spend] [ˈsevrəl] [wiːks] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] ,
and she is coming on from Star Ranch to spend several weeks with me ,
和 她 是 未来 在 从 星星 牧场 到 花费 一些 周 和 我 ,
她将从星牧场过来，和我一起待几个星期。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [brɪŋ] [əˈlɔːŋ] [wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər][oʊld] [skuːl] [tʃʌmz] , [ˈkɔːrə] - .
and she is going to bring along one of her old school chums , Cora Dartmore .
和 她 是 去 到 带来 沿着 一 的 她 老的 学校 朋友们 , 科拉 - .

她还将带上她的一位老同学科拉·达特莫尔。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] ?
What do you think of that ?
什么 做 你 思考 的 那 ?

你觉得怎么样？

[wəʊnt] [aɪ ˈtiː][biː; bi] [faɪn] ? “
Won't it be fine ? “
惯于 它 是 美好的 ? “

应该没问题吧？

“ [aɪˈti:] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [wɪl] [bi:; bi] , [ˈlɔ:rə] , ” [ˈænsər] [hɜ:r; həɹ] [ˈbrʌðər] .

“ It certainly will be , Laura , ” answered her brother .

“ 它 当然 将要 是 , 劳拉 , ” 回答 她 兄弟 .

“当然会的, 劳拉,”她哥哥回答道。

“ [wen] [du:][ju:; jə][ɪkˈspekt][ðəm; ðəm][tu:; tə] [əˈraɪv] ? ” -

“ When do you expect them to arrive ? ” 87

“ 什么时候 做 你 预计 他们 到 到达 ? ” -

“你预计他们什么时候到?”87

“ [ðeɪ] [ɑ:r; əɹ] [ˈkʌmɪŋ] [ɑ:n] [ɪˈmi:diətli] ;

“ They are coming on immediately ;

“ 他们 是 未来 在 立即地 ;

“他们马上就来了;

[soʊ][aɪ] [səˈpəʊz] [ðeɪl] [bi:; bi] [hɪr] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:r] [tu:] [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; əɹ] [ˈfɑ:ləʊɪŋ] [ðɪs] [ˈletər] .

so I suppose they'll be here in a day or two if they are following this letter .

所以 我 认为 他们会 是 这里 在 一个 天 或者 二 如果 他们 是 下列的 这 信 .

所以, 如果他们按照这封信的指示行事, 我想他们一两天内就会到这里。

“ [ˈlɔ:rə] [lʊkt] [ɪnˈkwairɪŋ.li] [æt; ət] [deɪv] .

“ Laura looked inquiringly at Dave .

“ 劳拉 看起来 询问地 在 戴夫 .

劳拉疑惑地看着戴夫。

“ [wʌt] [ə; eɪ] [ˈpɪti] [fɪl] [ˈlɔ:rəns] [ˈɪznt] [hɪr] , ” [ʃi:; ʃɪ] [hæf] [ˈwɪspəd] .

“ What a pity Phil Lawrence isn't here , ” she half whispered .

“ 什么 一个 遗憾 菲尔 劳伦斯 不是 这里 , ” 她 一半 低声说道 .

“菲尔·劳伦斯没来真是太可惜了,”她低声说道。

[bəʊθ][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [nu:] [ðæt] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ðɪ][ˈvɪzɪt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ˈfəʊks][tu:; tə][ðə; ðɪ] [ˈendɪkət]

Both of them knew that during the visit of the young folks to the Endicott

两个都 的 他们 知道 那 期间 这 访问 的 这 年轻的 各位 到 这 恩迪科特

[ræntʃ] [ðə; ðɪ] - [sʌn] [ænd; ənd] [bel] [ˈendɪkət] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ɪkˈsi:dɪŋli] [ˈfrendli] .

ranch the shipowner's son and Belle Endicott had become exceedingly friendly .

牧场 这 - 儿子 和 美女 恩迪科特 有 变得 非常 友好的 .

他们俩都知道, 在年轻人拜访恩迪科特牧场期间, 船主的儿子和贝尔·恩迪科特变得非常友好。

“ [wel] , [aɪv] [ɪnˈvaɪtɪd] [fɪl] [tu:; tə] [kʌm] [hɪr] , ” [ˈænsər] [deɪv] .

“ Well , I've invited Phil to come here , ” answered Dave .

“ 出色地 , 我已经 受邀 菲尔 到 来 这里 , ” 回答 戴夫 .

“嗯, 我已经邀请菲尔过来了,”戴夫回答道。

“ [aɪ] [ges] [ɔ:l] [aɪv] [gɑ:t][tu:; tə][du:][ɪz][tu:; tə] [ˈmen(ə)n] [bel] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ˈhi:l] [bi:; bi][ɑ:n]

“ I guess all I've got to do is to mention Belle to him and he'll be on

“ 我 猜测 全部我已经 得到 到 做 是 到 提到 美女 到 他 和 地狱 是 在

[ðə; ðɪ] [wei] [wɪˈðəʊt] [dɪˈleɪ] . ”

the way without delay . ”

这 方式 没有 延迟 . ”

“我想我只要跟他提一下贝尔, 他就会立刻赶来。”

“ [ðen] , [baɪ][ɔ:l] [mi:nz] , [send] [hɪm; ɪm][wɜ:rd] , ” [rɪˈtɜ:rnd] [ðə; ðɪ][ˈsɪstər] .

“ Then , by all means , send him word , ” returned the sister .

“ 然后 , 经过全部 方法 , 发送 他 单词 , ” 返回 这 姐姐 .

“那么, 你一定要给他捎个信。”姐姐回答道。

“ [ðen] [wi:; wi][kæn; kən] [meɪk] [ʌp][ə; eɪ] [ˈfaɪn] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpɑ:rtɪ] ,

“ Then we can make up a fine little party ,

“ 然后 我们 能 制作 向上 一个 美好的 小的 派对 ,

“那我们就可以组建一个很棒的小派对了,

[fɔːr; fər][wiː; wi][kæn; kən][pər][ˈkɔːrə] - [ɔːf][wɪð; wɪθ][ben] .

for we can pair Cora Dartmore off with Ben .

为了 我们 能 一对 科拉 - 离开 和 本 .

因为我们可以把科拉·达特莫尔和本配对。

" [ə; eɪ][ˈletər][frʌm; frəm][deɪv][tuː; tə][fɪl][ˈbːrəns][wʌz; wəz][dɪˈspætʃt][ðæt][ˈiːvniŋ] ,

" A letter from Dave to Phil Lawrence was dispatched that evening ,

" 一个 信 从 戴夫 到 菲尔 劳伦斯 曾是 已派出 那 晚上 ,

“当晚，戴夫给菲尔·劳伦斯寄出了一封信。”

[ænd; ænd][ðə; ði][nekst][deɪ][keɪm][ə; eɪ][ˈtelɪgræm][frʌm; frəm][ðə; ði] - [sʌn][ˈsteɪtɪŋ][ðæt][hiː; hi]

and the next day came a telegram from the shipowner's son stating that he

和 这 下一个 天 来了 一个 电报 从 这 - 儿子 声明 那 他

[wʊd][kʌm][ɑːn][ðæt][naɪt] .

would come on that night .

会 来 在 那 夜晚 .

第二天，船主的儿子发来电报，说他当晚就会过来。

" [aɪ][nuː][ðə; ði][ˈmenʃ(ə)n][ʌv; əv][bel][wʊd][fetʃ][fɪl] , " [rɪˈmɑːkt][deɪv][tuː; tə][ˈrɑːdʒər] ,

" I knew the mention of Belle would fetch Phil , " remarked Dave to Roger ,

" 我 知道 这 提到 的 美女 会 拿来 菲尔 , " 评论 戴夫 到 罗杰 ,

“我就知道一提到贝尔，菲尔就会过来，”戴夫对罗杰说。

[wen][ðeɪ][wɜːr; wər][əˈloʊn] .

when they were alone .

什么时候 他们 是 独自的 .

当他们独处的时候。

" [fɪl][ˈsɜːrt(ə)nli][hæz; həz][gɑːt][æn; ən][aɪ][ɑːn][ðæt][gɜːrl] . "

" Phil certainly has got an eye on that girl . "

" 菲尔 当然 有 得到 一个 眼睛 在 那 女孩 . "

“菲尔肯定对那个女孩有意思。”

" [wel][,juː; jʊ][kɑːnt][bleɪm][hɪm; ɪm] , [deɪv] .

" Well , you can't blame him , Dave .

" 出色地 , 你 不能 责备 他 , 戴夫 .

“嗯，你不能怪他，戴夫。”

[bel][ˈˌendɪkət][ɪz][ə; eɪ][ˈsplendɪd][gɜːrl][ænd; ænd][kʌmz][frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈsplendɪd][ˈfæməli] .

Belle Endicott is a splendid girl and comes from a splendid family .

美女 恩迪科特 是 一个 灿烂 女孩 和 来 从 一个 灿烂 家庭 .

贝尔·恩迪科特是一位优秀的女孩，她出身于一个优秀的家庭。

[aɪl][ˈnevər][fərˈget][haʊ][ˈrɔɪəli][ðeɪ][ˈtriːtɪd][juːˈes][wen][wiː; wi][wɜːr; wər][æt; ət][stɑːr][ræntʃ] . " -

I'll never forget how royally they treated us when we were at Star Ranch . " 88

患病的 绝不 忘记 如何 皇家 他们 治疗 我们 什么时候 我们 是 在 星星 牧场 . " -

我永远不会忘记我们在星牧场时，他们是如何热情款待我们的。”88

" [jes][,wiː; wi][ˈsɜːrt(ə)nli][dɪd][hæv; həv][wʌn][grænd][taɪm] ,

" Yes , we certainly did have one grand time ,

" 是的 , 我们 当然 做过 有 一 盛大 时间 ,

“是的，我们当时确实度过了一段美好的时光，”

[ɪn][spart][ʌv; əv][wʌt][lɪŋk] - [dɪd][tuː; tə][əˈhɔɪ][juːˈes] . "

in spite of what Link Merwell did to annoy us . "

在 尽管如此 的 什么 关联 - 做过 到 烦人 我们 . "

尽管林克·默韦尔做了一些惹恼我们的事。

" [oʊ][,draːp][lɪŋk] - !

" Oh , drop Link Merwell !

" 哦 , 降低 关联 - !

“哦，放下林克·默威尔！ ”

” [ˈrɑːdʒər] [pɔːzd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ænd; ənd] [ðen] [went] [ɑːn] : “ [ˈɪznt] [aɪ ˈtiː] [kwɪr] , [dɛɪv] ,
” Roger paused for a moment and then went on : “ Isn't it queer , Dave ,
” 罗杰 暂停 为了 一个 片刻 和 然后 去 在 : “ 不是 它 酷儿 , 戴夫 ,
罗杰停顿了一下, 然后继续说道: “戴夫, 这难道不奇怪吗? ”

[haʊ] [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][get] [rɪd][ʌv; əv][wʌn][bæd] [eg] [laɪk] - [əˈnʌðər] [bəːbz][ʌp]
how just as soon as you get rid of one bad egg like Merwell another bobs up
如何 只是 作为 很快 作为 你 得到 摆脱 的 一 坏的 蛋 喜欢 - 其他 鲍勃 向上
[laɪk] [ðɪs] [wɔːrd] [ˈpɔːrtən] ? ”
like this Ward Porton ? ”
喜欢 这 沃德 波顿 ? ”
“刚除掉像默韦尔这样的害群之马, 像沃德·波顿这样的又冒出来一个, 这怎么可能? ”

” [aɪ ˈtiː][ɪz] [kwɪr] , [ˈrɑːdʒər] .
” It is queer , Roger .
” 它 是 酷儿 , 罗杰 .
“这很奇怪, 罗杰。”

” [dɛɪv] [hiːvd] [ə; eɪ] [diːp] [saɪ] .
” Dave heaved a deep sigh .
” 戴夫 喘息 一个 深的 叹 .
戴夫深深地叹了口气。

” [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][get] [ɑːn][ðə; ði] [træk] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈræskl] . ”
” I wish I could get on the track of that rascal . ”
” 我 希望 我 可以 得到 在 这 追踪 的 那 恶棍 . ”
“我真希望我能追踪到那个恶棍。”

” [ˈhævnt] [hɜːrd] [ə; eɪ] [θɪŋ] , [hæv; həv][juː; jʊ] ? ”
” Haven't heard a thing , have you ? ”
” 还没有 听到 一个 事物 , 有 你 ? ”
“你什么都没听到, 是吗? ”

” [noʊ] . ”
” No . ”
” 不 . ”
“不。”

” [wel] , [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] [ˈθæŋkfl] [ðæt] [hiː; hi] [ˈhæznt] [bɪn] [əˈraʊnd] [ˈbaɪɪŋ] [mɔːr] [gʊdz] [ɪn]
” Well , you can be thankful that he hasn't been around buying more goods in
” 出色地 , 你 能 是 感恩 那 他 还没有 到过 大约 购买 更多的 商品 在
[jɔːr; jər] [neɪm] . ”
your name . ”
你的 姓名 . ”
“嗯, 你应该庆幸他没有继续以你的名义购买更多东西。”

” [oʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [skɛrd] [hɪm; ɪm] [ˈprɪti] [wel] [wen] [aɪ][met] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
” Oh , I think I scared him pretty well when I met him in the woods .
” 哦 , 我 思考 我 害怕的 他 漂亮的 出色地什么时候 我 遇见 他 在 这 树林 .
“哦, 我想我在树林里遇到他的时候, 把他吓了一跳。”

[ˈhiːl] [ˈpraːbəbli] [leɪ] [loʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] - - [æt; ət] [liːst] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [θɪŋks] [ðə; ði] [fiːld] [ɪz] [klɪr]
He'll probably lay low for a while - - at least until he thinks the field is clear
地狱 大概 躺 低的 为了 一个 尽管 - - 在 至少 直到 他 思考 这 场地 是 清除
[əˈgen] .
again .
再次 .
他可能会低调行事一段时间——至少要等到他认为形势再次明朗化之后才会出手。

[bʌt; bət][aɪˈd] [ɡɪv] [ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] [ɪf] [aɪ][ˈnevər] [sɔː] [ɔːr] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [əˈgen] ,
But I'd give a good deal if I never saw or heard of him again ,
但 ID 给 一个 好的 交易 如果 我 绝不 锯 或者 听到 的 他 再次 ,
但如果我再也见不到他、听不到他的消息, 我愿意付出很大的代价。

” [ænd; ənd] [deɪv] [hi:vð] [ə'hʌðər] [saɪ] .
” and Dave heaved another sigh .
” 和 戴夫 喘息 其他 叹 .

戴夫又叹了口气。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði]['lʊʊk(ə)l]['peɪpər] [keɪm] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪɡ][ˈɑ:rtɪk(ə)l][ɑ:n][ðə; ði] [frʌnt] [peɪdʒ]
The next day the local paper came out with a big article on the front page
这 下一个 天 这 当地的 纸 来了 出去 和 一个 大的 文章 在 这 正面 页
[ˈspi:kɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bæs,wʊd] ['fɔ:rtʃən] .
speaking about the Basswood fortune .
请讲 关于 这 椴木 财富 .

第二天，当地报纸在头版刊登了一篇长文，讲述了巴兹伍德家族的财富故事。

[ˈmɪstər] . ['bæs,wʊd] [hæd; həd] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] [taʊn] , [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] ['ɪntəvju:d] [baɪ][ə; eɪ]
Mr . Basswood had returned to town , and had been interviewed by a
先生 . 椴木 有 返回 到 镇 , 和 有 到过 接受采访 经过 一个
[rɪ'pɔ:rtər] ,
reporter ,
记者 ,

巴斯伍德先生已经回到镇上，并接受了一位记者的采访。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃi:t] [geɪv] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'tɪku:ləz] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['mɪniətʃəz]
and the sheet gave many of the particulars regarding the wonderful miniatures
和 这 床单 给予 许多 的 这 细节 关于 这 精彩的 微缩模型
[left] [baɪ][ˈmɪstər] . ['i:nɔs] .
left by Mr . Enos .
左边 经过 先生 . 埃诺斯 .

该表格详细列出了伊诺斯先生留下的精美微型画的许多细节。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['peɪpər] [ðeɪ] ['nʌmbərd] ['sɪkstɪ] - [eɪt] [ɔ:l][tuʊld] ,
According to the paper they numbered sixty - eight all told ,
根据 到 这 纸 他们 编号 六十 - 八 全部 讲述 ,
根据报纸报道，他们总共有六十八人。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [wɜ:rθ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɑ:lɜ-z, 'dɔlɜ-z][tu:; tə] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lɜ-z, 'dɔlɜ-z]
and were worth from a hundred dollars to five thousand dollars
和 是 值得 从 一个 百 美元 到 五 千 美元
[ə'pi:s] .
apiece .
一块 .

每件价值从一百美元到五千美元不等。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sed] that89
It was said that89
它 曾是 说 that89

据说89

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [seɪf] [dɪ'pɑ:zɪt] [vɔ:lt] , ['bi:ɪŋ] [pækt] [ɪn] ['sevrəl] [plʌʃ] - [laɪnd]
they had been placed in a safe deposit vault , being packed in several plush - lined
他们 有 到过 放置 在 一个 安全的 订金 金库 , 存在 包装 在 一些 豪华的 - 衬里
['keɪsɪz] .
cases .
案例 .

它们被存放在保险库中，装在几个带绒布衬里的箱子里。

[ðə; ði]['peɪpər] [went] [ɑ:n][tu:; tə] [steɪt] [ðæt] ['mɪstər] . ['bæs,wʊd] [θɔ:t] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ]
The paper went on to state that Mr . Basswood thought something of bringing
这 纸 去 在 到 状态 那 先生 . 椴木 想法 某物 的 带来
[ðem; ðəm][tu:; tə] - ,
them to Crumville ,
他们 到 - ,

报纸接着指出，巴斯伍德先生曾考虑过把他们带到克伦维尔。

[wer] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [dʒʌdʒd] [baɪ][ə; eɪ] [kə'mɪti] [ʌv; əv][ˈɛkspɜːrts][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [æsər'teɪn]
where they might be judged by a committee of experts in order to ascertain
在哪里 他们 可能 是 评判 经过 一个 委员会 的 专家 在 命令 到 探明
[ðer; ðər][ˈriːəl][ˈvæljuː] .
their real value .
他们的 真实的 价值 .

它们可能会由专家委员会进行评判，以确定它们的真实价值。

[ðə; ði] [ˈriːəl] - [ɪ'steɪt] [ˈdiːlər] [wʌz; wəz][ˈspʊʊkən][ʌv; əv][æz; əz][ə; eɪ][məɪn] [wel] - [noʊn] [ɪn][ðə; ði]
The real - estate dealer was spoken of as a man well - known in the
这 真实的 - 财产 经销商 曾是 说 的 作为 一个 男人 出色地 - 已知 在 这
[kə'mjuːnəti] ,
community ,
社区 ,

据传，这位房地产经纪人在当地社区颇有名望。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈɑːrtɪk(ə)] [kən'kluːdɪd] [baɪ] [ˈstɛrtɪŋ] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [ˈpiːp(ə)] [ʌv; əv] - [ænd; ənd]
and the article concluded by stating that all the good people of Crumville and
和 这 文章 结束 经过 声明 那 全部 这 好的 人们 的 - 和
[və'sɪnəti] [wʊd] [ʌn'daʊtɪdli] [kən'grætʃəleɪt] [hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz] [gʊd] [ˈfɔːrtʃən] .
vicinity would undoubtedly congratulate him on his good fortune .
附近 会 无疑 祝贺 他 在 他的 好的 财富 .

文章最后指出，克伦维尔及其周边地区的所有善良居民无疑都会祝贺他取得如此好运。

“ [ðeɪ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [paɪld][,aɪ ˈtiː][ɑːn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [θɪk] , ” [wʌz; wəz] [ˈdeɪvz] [ˈkɑːment] ,
“ **They certainly piled it on a little thick** , ” **was Dave's comment** ,
” 他们 当然 堆积 它 在 一个 小的 厚的 , ” 曾是 戴夫的 评论 ,
“他们确实堆砌得有点太厚了,”戴夫评论道。

[ˈæftər][hiː; hi][ænd; ənd][ˈrɑːdʒər][hæd; həd] [riːd] [ðə; ði][ˈɑːrtɪk(ə)] .
after he and Roger had read the article .
后 他 和 罗杰 有 读 这 文章 .

他和罗杰读完这篇文章之后。

“ [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] ,
“ **Just the same** ,
” 只是 这 相同的 ,

“即便如此，

[aɪ] [əˈgriː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈpeɪpər] – – [ðə; ði] [ˈbæs,wʊd] [ˈrɪtʃli] [dɪˈzɜːrv] [ðə; ði] [ˈfɔːrtʃən] [ðæt] [hæz; həz]
I agree with the paper – – the Basswoods richly deserve the fortune that has
我 同意 和 这 纸 - - 这 椴木 丰富 应得 这 财富 那 有
[kʌm] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
come to them .
来 到 他们 .

我同意文章的观点——巴兹伍德家族完全配得上他们所获得的财富。

“ [deɪv] [hæd; həd][naːt] [fərˈgaːtɪn] [ðoʊz] [deɪz] , [naʊ] [lɔːŋ] [gɔːn] [baɪ] ,
“ **Dave had not forgotten those days** , **now long gone by** ,
” 戴夫 有 不是 被遗忘的 那些 天 , 现在 长的 已消失 经过 ,
“戴夫并没有忘记那些日子，尽管它们早已远去。”

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [bɔɪ] [dʒʌst] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpʊrhaʊs,ˈpɔːrhaʊs] [ˈlɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈkæspə]
when he had been a boy just out of the poorhouse living with Caspar
什么时候 他 有 到过 一个 男生 只是 出去 的 这 贫民院 活的 和 卡斯帕
[ˈpɑːts] ,
Potts ,
波茨 ,

当他还是个刚从贫民院出来、和卡斯帕·波茨一起生活的小男孩时，

[ænd; ənd] [haʊ] [ben] ['bæs,wʊd] [hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz][wʌn] [jʌŋ] [frend] ['dʊrɪŋ] [ðʊz] ['traɪn] [taɪmz] .
and how Ben Basswood had been his one young friend during those trying times .

和 如何 本 椴木 有 到过 他的 一 年轻的 朋友 期间 那些 尝试 时代 .

以及在那些艰难的日子里，本·巴斯伍德是他唯一的年轻朋友。

[æz; əz] [lʌk] [wʊd] [hæv; həv][aɪ 'ti:] ,
As luck would have it ,

作为 运气 会 有 它 ,

不巧，

[ɔ:l][ðə; ði] [jʌŋ] ['vɪzɪtər] [baʊnd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['wa:dzwɜ:θ] ['mænʃ(ə)n] [ri:tʃt] - [ɑ:n][ðə; ði]
all the young visitors bound for the Wadsworth mansion reached Crumville on the

全部 这 年轻的 访客 边界 为了 这 沃兹沃思 大厦 达到 - 在 这

[seɪm] [treɪn] .
same train .

相同的 火车 .

所有前往沃兹沃斯庄园的年轻游客都乘坐同一列火车抵达了克拉姆维尔。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðə; ði] [ʌðər] [went] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][di:poʊt][tu:; tə] [mi:t] [ðem; ðəm] ,
Of course , the others went down to the depot to meet them ,

的 课程 , 这 其他的 去 向下 到 这 仓库 到 见面 他们 ,

当然，其他人也下到车站去和他们会合了。

[ænd; ənd][ðər; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][grænd][dʒɑ:ləfə'keɪʃən] ['læstɪŋ] ['sevrəl] ['mɪnɪts] .
and there was a grand jollification lasting several minutes .

和 那里 曾是 一个 盛大 欢宴 持久 一些 分钟 .

于是，现场爆发了一场持续数分钟的盛大欢庆。

“ [maɪ] , [bel] , [haʊ] [ju:; jʊ][hæv; həv] [groʊn] ! ” [dɪ'klerd] ['bɜ:rə] , [æftər][ðə; ði] ['nu:mərəs] ['kɪsɪz]
“ My , Belle , how you have grown ! ” declared Laura , after the numerous kisses ”

“ 我的 , 美女 , 如何 你 有 生长 ! ” 声明 劳拉 , 后 这 很多的 吻

[ænd; ənd] handshakes90
and handshakes90

和 handshakes90

“我的天哪，贝儿，你长大了好多啊！”劳拉在无数次亲吻和握手后说道。

[hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][æn; ən][end] .
had come to an end .

有 来 到 一个 结尾 .

已经结束了。

“ ['ɪznt] [ʃi:; ʃi] ['groʊɪŋ] [tɔ:l] , [deɪv] ? ”
“ Isn't she growing tall , Dave ? ”

“ 不是 她 生长 高的 , 戴夫 ? ”

“戴夫，她是不是长高了？ ”

“ [ʃi:; ʃi] ['sɜ:rt(ə)nli] [ɪz] , ” [rɪ'tɜ:rnd] [ðə; ði] ['brʌðər] .
“ She certainly is , ” returned the brother .

“ 她 当然 是 , ” 返回 这 兄弟 .

“她确实是,”哥哥回答道。

[ænd; ənd] [wʌt] [ðeɪ] [sed] [wʌz; wəz] [tru:] - - [bel] ['endɪkət] [wʌz; wəz] [naʊ] [tɔ:l][ænd; ənd] ['wɪləʊɪ] ,
And what they said was true - - Belle Endicott was now tall and willowy ,

和 什么 他们 说 曾是 真的 - - 美女 恩迪科特 曾是 现在 高的 和 纤细的 ,

他们说的是真的——贝尔·恩迪科特现在身材高挑纤细。

[ænd; ənd] [ɪk'si:dɪŋli] ['prɪti] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] , - - [soʊ] [mʌtʃ] [soʊ][ɪn][fækt] ,
and exceedingly pretty to look at , - - so much so in fact ,

和 非常 漂亮的 到 看 在 , - - 所以 很多 所以 在 事实 ,

而且外表非常漂亮，事实上，漂亮到.....

[ðæt] [fɪl] ['lɔ:rəns] [kʊd; kəd] ['hɑ:rdli] [teɪk] [hɪz; ɪz] [aɪz] [frʌm; frəm][hɜ:r; həɹ] .
that Phil Lawrence could hardly take his eyes from her .
那 菲尔 劳伦斯 可以 几乎 拿 他的 眼睛 从 她 .

菲尔·劳伦斯几乎无法将目光从她身上移开。

“ [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['mɑ:ti] [gʊd] [ʌv; əv] [jɔ:r; jəɹ] [foʊks] [tu:; tə] [ɪn'vaɪt] [em 'i:] [daʊn] , ” [sed] [ðə; ði]
It was mighty good of your folks to invite me down , **” said the**
它 曾是 强大的 好的 的 你的 各位 到 邀请 我 向下 , ” 说 这
- [sʌn] ,
shipowner's son ,
- 儿子 ,

“你们父母邀请我下来真是太好了,”船主的儿子说道。

[wen] [ðə; ði] [hoʊl] [kraʊd] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ɪts] [wei] ['oʊvər] [tu:; tə] [wer] [ðə; ði] ['wɑ:dzwɜ:θ]
when the whole crowd was making its way over to where the Wadsworth
什么时候 这 所有的 人群 曾是 制作 它是 方式 超过 到 在哪里 这 沃兹沃思
['ɔ:təməbi:l] [ænd; ənd] [sleɪ] [wɜ:r; wəɹ] ['stændɪŋ] .
automobile and sleigh were standing .
汽车 和 雪橇 是 常设 .

当所有人都向沃兹沃思汽车和雪橇停放的地方走去时。

“ [aɪ] [ə'pri:ʃieɪt] [aɪ 'ti:] , [aɪ] [ə'fɔ:r] [ju:; jʊ] . ”
I appreciate it , I assure you . **”**
我 欣赏 它 , 我 保证 你 . **”**

“我非常感激,我向你保证。”

“ [oʊ] , [maɪ] ! [ju:; jʊ] [dəʊnt] [sə'pəʊz] [wi:; wi] [kʊd; kəd] [li:v] [ju:; jʊ] [aʊt] , [fɪl] , [wɪð; wɪθ] [bel] [hɪr] , ”
Oh , my ! you don't suppose we could leave you out , Phil , with Belle here , **”**
“ 哦 , 我的 ! 你 不 认为 我们 可以 离开 你 出去 , 菲尔 , 和 美女 这里 , ”
[rɪ'tɜ:rnd] [deɪv] ,
returned Dave ,
返回 戴夫 ,

“哦,我的天! 菲尔,贝尔在这里,我们怎么能把你落下呢?”戴夫回答道。

[æz; əz] [hi:; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ə; eɪ] [nʌdʒ] [ɪn] [ðə; ði] [rɪbz] .
as he gave his chum a nudge in the ribs .
作为 他 给予 他的 密友 一个 轻推 在 这 肋骨 .

他轻轻推了推朋友的肋骨。

“ [gʊd] [fɔ:r; fəɹ] [ju:; jʊ] , [deɪv] !
Good for you , Dave !
“ 好的 为了 你 , 戴夫 !

“戴夫,你真棒! ”

“ [fɪl] [blʌʃt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] , [ænd; ənd] [ðen] [wɪŋkt] [wʌn] [aɪ] .
Phil blushed a little , and then winked one eye .
“ 菲尔 脸红了 一个 小的 , 和 然后 眨眼 一 眼睛 .

菲尔脸红了一下,然后眨了眨眼。

“ [haʊ] [ɑ:r; əɹ] ['mætəɹz] ['gəʊɪŋ] [brɪtwi:n] [ju:; jʊ] [ænd; ənd] ['dʒesi] ? ”
How are matters going between you and Jessie ? ”
“ 如何 是 事情 去 之间 你 和 杰西 ? ”

你和杰西之间进展如何?

“ [ˈveri] [wel] . ”
Very well . **”**
“ 非常 出色地 . **”**

“很好。”

“ [glæd] [tu:; tə] [hɪr] [aɪ 'ti:] .
Glad to hear it .
“ 高兴的 到 听到 它 .

很高兴听到这个消息。

[ænd; ʌnd][aɪ] [sə'pəʊz] ['rɑ:dʒər][hæz; həz] [ðæt] [seɪm] [oʊld][i:ɡ(ə)l] [aɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑ:n][jʊr; jər]['sɪstər]
And I suppose Roger has that same old eagle eye of his on your sister
和 我 认为 罗杰 有 那 相同的 老的 鹰 眼睛 的 他的 在 你的 姐姐
[ˈb:rə] ? "
Laura ? "
劳拉 ? "

我猜罗杰还是像以前那样密切关注着你妹妹劳拉吧？

" [wel] , [ju:; jʊ][dəʊnt][faɪnd][hɪm; ɪm] [ˈtɔ:kɪŋ] ['veri] [mʌt] [tu:; tə] ['enɪbɑ:di] [els] [wen] [ˈb:rə] [ɪz] [ə'raʊnd]
" Well , you don't find him talking very much to anybody else when Laura is around
" 出色地 , 你 不 寻找 他 说 非常 很多 到 任何人 别的 什么时候 劳拉 是 大约
,
.
,

“嗯，劳拉在的时候，你很少会看到他和其他人说话。”

" [wʌz; wəz] ['deɪvz] [draɪ] ['kɑ:ment] .
" was Dave's dry comment .
" 曾是 戴夫的 干燥 评论 .

“这是戴夫冷冷的评论。”

" [oʊ] , [wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['pɜ:rfɪktli] ['splendɪd] ['dʒɜ:ni] !
" Oh , we had a perfectly splendid journey !
" 哦 , 我们 有 一个 完美 灿烂 旅行 !

“哦，我们的旅程真是太棒了！”

" [kraɪd] [bel] ['endɪkət] .
" cried Belle Endicott .
" 哭 美女 恩迪科特 .

“贝尔·恩迪科特喊道。”

" [ænd; ʌnd] ['wɔznt] [aɪ 'ti:][ðə; ði]['streɪndʒɪst] [θɪŋ] [ðæt] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [rʌŋ] ['ɪntu:] [fɪl] [æt; ət] the91
" And wasn't it the strangest thing that we should run into Phil at the91
" 和 不是 它 这 最奇怪的 事物 那 我们 应该 跑步 进入 菲尔 在 the91
“难道我们在第91街偶遇菲尔不是最奇怪的事吗？”

[ˈdʒʌŋk(ə)n] [wer] [wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [kɑ:rz][tu:; tə][get] [hɪr] ? "
junction where we had to change cars to get here ? "
交汇处 在哪里 我们 有 到 改变 汽车 到 得到 这里 ? "

我们来这里之前需要换乘的那个路口吗？

" [mʌst; məst][bi:; bi][sʌm; səm][sɔ:rt][ʌv; əv]['mju:tʃʊəl] [ə'træk(ə)n] , " [kraɪd] [ˈb:rə] , ['mɪstʃɪvəsli] .
" Must be some sort of mutual attraction , " cried Laura , mischievously .
" 必须 是 一些 种类 的 相互的 景点 , " 哭 劳拉 , 顽皮地 .
“一定是互相吸引吧，”劳拉调皮地喊道。

[ænd; ʌnd] [ðen] [tu:; tə] [haɪd] ['eni] ['pɑ:səb(ə)l][kən'fju:ʒ(ə)n][fɪ:; fɪ] ['ædɪd] ['kwɪkli] [tu:; tə]['kɔ:rə] - :
And then to hide any possible confusion she added quickly to Cora Dartmore :
和 然后 到 隐藏 任何 可能的 困惑 她 额外 迅速地 到 科拉 - :
为了避免任何可能的误解，她又迅速对科拉·达特莫尔补充道：

" [aɪ][hoʊp][ju:; jʊ] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði][trɪp]['ɔ:lsəʊ] . "
" I hope you enjoyed the trip also . "
" 我 希望 你 享受 这 旅行 还 . "

希望你也玩得开心。

" [jes] , [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['splendɪd] [taɪm] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['nu:kʌmər] ,
" Yes , I had a splendid time , " answered the newcomer ,
" 是的 , 我 有 一个 灿烂 时间 , " 回答 这 新人 ,
“是的，我玩得很开心，”新来者回答道。

[ə; eɪ][gɜ:rl][nɑ:t][kwaɪt][soʊ][tɔ:l][æz; əz] [bel] [bʌt; bət][ˈɔ:lmoʊst] [ˈi:kwəli] [gʊd] - [ˈlʊkɪŋ] .
a girl not quite so tall as Belle but almost equally good - looking .
一个 女孩 不是 相当 所以 高的 作为 美女 但 几乎 同样地 好的 - 寻找 .

一个女孩，虽然不如贝儿那么高，但长相几乎一样漂亮。

“ [ju:; jʊ] [si:] , [ðɪs] [ɪz][maɪ][fɜ:rst][trɪp][tu:; tə][ðə; ði] [i:st] .
“ You see , this is my first trip to the East .
“ 你 看 , 这 是 我的 第一的 旅行 到 这 东方 .
“你看，这是我第一次来东方。”

[oʊ] , [aɪ] [noʊ] [aɪ][eɪ 'em][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈpɜ:rfɪktli] [ˈlʌvli] [taɪm] !
Oh , I know I am going to have a perfectly lovely time !
哦 , 我 知道 我 是 去 到 有 一个 完美 迷人的 时间 !
哦，我知道我一定会度过一段非常美好的时光！

“ [ʃi:; ʃi] [ˈædɪd] [ɪnθu:ziˈæstɪkli] .
“ she added enthusiastically .
“ 她 额外 踊跃 .
她热情地补充道。

[ðə; ði] [jʌŋ] [foʊks][paɪld][ˈɪntu:][ðə; ði] [sleɪ] [ænd; ənd] [ˈɔ:təməbi:l] ,
The young folks piled into the sleigh and automobile ,
这 年轻的 各位 堆积 进入 这 雪橇 和 汽车 ,
年轻人挤进了雪橇和汽车，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈɔ:rt] [taɪm] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈwɑ:dzwɜθ] [ˈmænʃ(ə)n] .
and in a very short time arrived at the Wadsworth mansion .
和 在 一个 非常 短的 时间 到达的 在 这 沃兹沃思 大厦 .
很快，他们就到达了沃兹沃斯庄园。

[hɪr] [ˈmɪsɪz] . [ˈwɑ:dzwɜθ] [wʌz; wəz] [ˈredi] [tu:; tə] [rɪˈsi:v] [ðə; ði] [ˈvɪzɪtər] ,
Here Mrs . Wadsworth was ready to receive the visitors ,
这里 太太 : 沃兹沃思 曾是 准备好 到 收到 这 访客 ,
沃兹沃思夫人已准备好接待来访者。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] [ˈgreɪʃəs] [ˈmænər] [meɪd] [ðəm; ðəm] [fi:l] [æt; ət][hoʊm] [ɪˈmi:diətli] .
and her gracious manner made them feel at home immediately .
和 她 亲切 方式 制成 他们 感觉 在 家 立即地 .
她亲切优雅的态度让他们立刻感到宾至如归。

[fɪl] , [æz; əz][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈkʌstəm] , [ɪnˈsɪstɪd] [ɑ:n] [ˈru:mɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈrɑ:dʒər][ænd; ənd] [deɪv] ,
Phil , as was his custom , insisted on rooming with Roger and Dave ,
菲尔 , 作为 曾是 他的 风俗 , 坚持 在 房间 和 罗杰 和 戴夫 ,
菲尔像往常一样，坚持要和罗杰、戴夫住一个房间。

[waɪl] [bel] [ˈendɪkət] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [tʃʌm] [wɜ:r; wər] [meɪd] [ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl][ɪn][ə; eɪ] [ru:m] [nekst]
while Belle Endicott and her chum were made comfortable in a room next
尽管 美女 恩迪科特 和 她 密友 是 制成 舒服的 在 一个 房间 下一个
[tu:; tə] [ðoʊz] [ˈɑ:kjupaɪd][baɪ] [ˈdʒesi] [ænd; ənd] [ˈlɔ:rə] .
to those occupied by Jessie and Laura .
到 那些 占领 经过 杰西 和 劳拉 .
而贝尔·恩迪科特和她的朋友则被安排住在杰西和劳拉隔壁的房间里。

“ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [aɪm][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] [bɔɪz] , “ [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈwɑ:dzwɜθ] ,
“ I don't know what I'm going to do with you boys , ” said Mrs . Wadsworth ,
“ 我 不 知道 什么 我是 去 到 做 和 你 男孩们 , “ 说 太太 : 沃兹沃思 ,
[ˈlæfɪŋli] .
laughingly .
笑着 .

“我真不知道该拿你们这些男孩怎么办，”沃兹沃思太太笑着说。

“ [ju:; jʊ] [ˈɔ:lweɪz] [bʌŋk] [ɪn] [æz; əz] [θɪk] [æz; əz] [fli:z] . ”
“ You always bunk in as thick as fleas . ”
“ 你 总是 假寐 在 作为 厚的 作为 跳蚤 . ”

“你们总是挤在一起，人多得像跳蚤一样。”

“ [wi:; wi] [gɔ:t] [ju:st] [tu:; tə] [ðæt] [æt; ət] [oʊk] [hɔ:l] , ” [rɪˈtʃ:rnd] [deɪv] .
“ We got used to that at Oak Hall , ” returned Dave . ”
“ 我们 得到 用过的 到 那 在 橡木 大厅 , ” 返回 戴夫 .

“我们在橡树厅的时候就习惯了，”戴夫回答道。

“ [bɪˈsaɪdz] [ðæt] , [ðə; ði] [ru:m] [ɪz] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [wʌn] [wɪð; wɪθ] [tu:] [ˈsɪŋg(ə)] [bedz] [ɪn] [aɪ ˈti:] ,
“ Besides that , the room is a large one with two single beds in it , ”
“ 除了 那 , 这 房间 是 一个 大的 一 和 二 单身的 床 在 它 ,

除此之外，房间很大，里面有两张单人床。

[ænd; ənd] [wi:; wi] [kæn; kən] [i:zəli] [pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [kɔ:t] ; ” [ænd; ənd] [soʊ] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈsetld] . -
“ and we can easily put in a cot ; ” and so it was settled . 92 ”
“ 和 我们 能 容易地 放 在 一个 婴儿床 ; ” 和 所以 它 曾是 定居 . -

我们可以很轻松地放一张婴儿床;”就这样定下来了。92

“ [maɪ] , [bʌt; bət] [aɪm] [ˈmɑ:ti] [glæd] [tu:; tə] [bi:; bi] [wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ] [tu:] [ˈfelouz] [əˈgen] ! ” [dɪˈklerd] [ðə; ði]
“ My , but I'm mighty glad to be with you two fellows again ! ” declared the ”
“ 我的 , 但 我是 强大的 高兴的 到 是 和 你 二 伙伴们 再次 ! ” 声明 这

- [sʌn] ,
shipowner's son ,
- 儿子 ,

“哎呀，能再次见到你们两位真是太好了！”船主的儿子说道。

[wen] [ðə; ði] [jʊθs] [wɜ:r; wər] [left] [tu:; tə] [ðəmˈselvz] .
when the youths were left to themselves .
什么时候 这 青年 是 左边 到 他们自己 .

当这些年轻人被单独留下时。

“ [aɪ ˈti:] [si:mz] [laɪk] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv] [oʊld] [taɪmz] . ”
“ It seems like a touch of old times . ”
“ 它 似乎 喜欢 一个 触碰 的 老的 时代 . ”

“感觉像是回到了过去。”

“ [soʊ] [aɪ ˈti:] [dʌz] , ” [rɪˈtʃ:rnd] [ˈrɑ:dʒər] , [ˈsmɑɪlɪŋ] [ˈbrɔ:dlɪ] .
“ So it does , ” returned Roger , smiling broadly . ”
“ 所以 它 做 , ” 返回 罗杰 , 微笑 总体而言 .

“确实如此，”罗杰笑着回答道。

“ [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑ:n] [aɪ] [səˈpouz] [wi:; wi] [wəʊnt] [bi:; bi] [ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [get] [təˈgeðər] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]
“ From now on I suppose we won't be able to get together as much as ”
“ 从 现在 在 我 认为 我们 惯于 是 有能力的 到 得到 一起 作为 很多 作为

[wi:; wi] [ju:st] [tu:; tə] ,
we used to ,
我们 用过的 到 ,

“我想从今以后，我们可能无法像以前那样经常聚会了。”

“ [sed] [deɪv] ; ” [soʊ] [waɪl] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [təˈgeðər] [let] [ju: ˈes] [meɪk] [ðə; ði] [moʊst] [ʌv; əv] [aɪ ˈti:] . ”
“ said Dave ; ” so while we are together let us make the most of it . ”
“ 说 戴夫 ; ” 所以 尽管 我们 是 一起 让 我们 制作 这 最多 的 它 . ”

戴夫说：“所以，趁我们在一起，让我们好好珍惜这段时光吧。”

“ [soʊ] [seɪ] [wi:; wi] [ɔ:l] [ʌv; əv] [ju: ˈes] ! ”
“ So say we all of us ! ”
“ 所以 说 我们 全部 的 我们 ! ”

“我们都这么说！”

” [kraɪd] [fɪl] [ænd; ənd][ˈrɑːdʒər] , [ˈgeɪli] . -
” **cried Phil and Roger , gaily . 93**
” 哭 菲尔 和 罗杰 , 兴高采烈地 . -

“菲尔和罗杰兴高采烈地喊道。”93

[ˈtʃæptər] [eks]
CHAPTER X
章 X

第十章

[ðə; ði] [bɪɡ] [ˈsleɪɪŋ] - [ˈpɑːrti]
THE BIG SLEIGHING - PARTY
这 大的 雪橇 - 派对

大型雪橇派对

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˈiːv(ə)n][wɪð; wɪθ][soʊ] [ˈmeni] [ˈvɪzɪtər] [tuː; tə] [entərˈteɪn] , [deɪv] [ænd; ənd][ˈrɑːdʒər][kʊd; kəd]
Of course , even with so many visitors to entertain , Dave and Roger could
的 课程 , 甚至 和 所以 许多 访客 到 招待 , 戴夫 和 罗杰 可以
[nɑːt] [nɪˈgлект] [ðer; ðər] [ˈstʌdiz] ;
not neglect their studies ;
不是 忽视 他们的 研究 ;

当然，即使要招待这么多客人，戴夫和罗杰也不能耽误学业；

[soʊ][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [əˈreɪndʒd] [ðæt] [ˈevri] [deɪ] [ðə; ði] [per] [ʃʊd; ʃəd] [əˈplai] [ðəmˈselvz] [ˈdɪlɪdʒəntli] [tuː; tə]
so it was arranged that every day the pair should apply themselves diligently to
所以 它 曾是 安排 那 每一个 天 这 一对 应该 申请 他们自己 勤勉地 到
[ðer; ðər] [bʊks] [ænd; ənd][tuː; tə] [wʌt] [ðer; ðər][ˈtuːtər][hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] [frʌm; frəm] [eɪt] [əˈklɒk, əu-]
their books and to what their tutor had to say from eight o'clock
他们的 图书 和 到 什么 他们的 导师 有 到 说 从 八 点钟
[ʌnˈtɪl] [twelv] .
until twelve .
直到 十二 .

因此，他们安排每天从八点到十二点，两人都要认真学习，认真听老师讲课。

[ðen] [lʌntʃ] [wʊd] [biː; bi][hæd; həd][ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [fʊks][kʊd; kəd][stɑːrt] [aʊt] [tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ]
Then lunch would be had and the young folks could start out to enjoy
然后 午餐 会 是 有 和 这 年轻的 各位 可以 开始 出去 到 享受
[ðəmˈselvz] [ɪn][wʌn] [wei] [ɔːr] [əˈnʌðər] .
themselves in one way or another .
他们自己 在 一 方式 或者 其他 .

然后大家会吃午饭，年轻人就可以以各种方式开始享受他们的乐趣了。

[ɑːn][wʌn] [əˈkeɪʒn] [ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [went] [ˈhʌntɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈdʌnstən] [ˈpɒtər] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [bæk]
On one occasion the three boys went hunting with Dunston Porter in the woods back
在 一 场合 这 三 男孩们 去 打猎 和 邓斯顿 搬运工 在 这 树林 后退
[ʌv; əv] - .
of Crumville .
的 - .

有一次，这三个男孩和邓斯顿·波特一起去克拉姆维尔后面的树林里打猎。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][moʊst] [dɪˈlaɪt(ə)l] [taɪm] , [ænd; ənd] [brɔːt] [bæk] [kwɑɪt] [ə; eɪ][ˈbæɡ.fʊl][ʌv; əv]
They had a most delightful time , and brought back quite a bagful of
他们 有 一个 最多 愉快 时间 , 和 带来 后退 相当 一个 满袋 的
[ˈræbəts] ,
rabbits ,
兔子 ,

他们玩得非常开心，还带回了满满一大袋兔子。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['sevrəl] ['skwɪrəlz] , [ænd; ənd][ˈɔ:lsoʊ][ə; eɪ] [plʌmp] ['pɑ:rtrɪdʒ] , [ðə; ði][bɜ:rd] ['bi:ɪŋ]
as well as several squirrels , and also a plump partridge , the bird being
作为 出色地 作为 一些 松鼠 , 和 还 一个 丰满 鹧鸪 , 这 鸟 存在
[brɔ:t] [daʊn] [baɪ] [deɪv] .
brought down by Dave .
带来 向下 经过 戴夫 .

此外还有几只松鼠，以及一只肥硕的鹧鸪，这只鸟是戴夫打下来的。

“ [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [jɑ:t] , ['deɪv] , ” [ri'mɑ:kt] [hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)] ['dʌnstən] [ɪn] ['spi:kɪŋ]
“ **And it was a fine shot , Davy ,** ” **remarked his Uncle Dunston in speaking**
” 和 它 曾是 一个 美好的 射击 , 戴维 , ” 评论 他的 叔叔 邓斯顿 在 请讲
[ə'baʊt] [ðə; ði] ['pɑ:rtrɪdʒ] .
about the partridge .
关于 这 鹧鸪 .
“戴维，你打得真漂亮，”他的叔叔邓斯顿在谈到那只鹧鸪时说道。

“ [æz; əz] [faɪn] [ə; eɪ] [jɑ:t] [ɑ:n][ðə; ði] [wɪŋ] [æz; əz][aɪ] ['evər] [sɔ:] .
“ **As fine a shot on the wing as I ever saw .**
” 作为 美好的 一个 射击 在 这 翼 作为 我 曾经 锯 .
“这是我见过的最精彩的边路射门之一。”

“ - ['boʊstɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] [pɑ:nd] ; [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðɪs] [ðə; ði] [snəʊ] [hæd; həd]
“ **Crumville boasted of a good - sized pond ; and from this the snow had**
” - 吹嘘 的 一个 好的 - 尺寸 池塘 ; 和 从 这 这 雪 有
[bɪn] [klɪəd] ,
been cleared ,
到过 已清除 ,
克伦维尔镇拥有一个相当大的池塘；池塘里的积雪已被清理干净。

[ˈɡɪvɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [foʊks][æŋ; ən] [ɑ:pər'tu:nəti] [fɔ:r; fər] ['sketɪŋ] , [wɪt] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm]
giving the young folks an opportunity for skating , which every one of them
给予 这 年轻的 各位 一个 机会 为了 溜冰 , 哪个 每一个 一 的 他们
[ɪn'dʒɔɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ʌtmoʊst] .
enjoyed to the utmost .
享受 到 这 极致 .
让年轻人有机会滑冰，他们每个人都玩得非常开心。

[ðeɪ] [ˈɔ:lsoʊ] [ə'tendɪd] [ə; eɪ][ˈkɑ:nsərt][ˈɡɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:rt] one94
They also attended a concert given in the church one94
他们 还 参加 一个 音乐会 给定 在 这 教会 one94
他们还参加了在教堂举行的一场音乐会（1994年）。

[ˈi:vnɪŋ] , [ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] [went] [tu:; tə][ə; eɪ] ['mu:vɪŋ] - ['pɪktʃər] [ʃoʊ] [wɪt] [hæd; həd] ['ri:s(ə)ntli] [bɪn]
evening , and even went to a moving - picture show which had recently been
晚上 , 和 甚至 去 到 一个 移动 - 图片 展示 哪个 有 最近 到过
[ˈoʊpənd] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] .
opened in the town .
打开 在 这 镇 .
晚上，他们甚至还去看了镇上新开的电影院。

[ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃərz] ['ɪntrəstɪd] [ðə; ði] [tu:] [ˈɡɜ:lz][frʌm; frəm][ðə; ði][fa:r] [west] [mɔ:r] [ðæn; ðən]
The moving pictures interested the two girls from the Far West more than
这 移动 图片 感兴趣的 这 二 女孩们 从 这 远的 西方 更多的 比
[ˈeniθɪŋ] [els] ,
anything else ,
任何事物 别的 ,
来自美国西部的两个女孩对电影的兴趣远胜于其他任何事物。

[fɔːr; fər] , [soʊ][fɑːr] , [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][ˈlɪt(ə)] [ɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [teɪk] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][fɔːrm][ʌv; əv]
for , **so far** , **they had had little opportunity to take in such a form of**
为了 , 所以 远的 , 他们 有 有 小的 机会 到 拿 在 这样的 一个 形式 的
[entərˈteɪnmənt] .
entertainment .
娱乐 .

因为到目前为止，他们几乎没有机会体验这种娱乐形式。

[ˈdʊrɪŋ] [ðoʊz] [deɪz] [deɪv] [wʌz; wəz] [kənˈtɪnjuəli] [ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n]
During those days Dave was continually on the watch for some information
期间 那些 天 戴夫 曾是 持续 在 这 手表 为了 一些 信息
[kənˈsɜːrɪŋ] [wɔːrd] [ˈpɔːrtən] ,
concerning Ward Porton ,
有关 沃德 波顿 ,

那段时间，戴夫一直在留意有关沃德·波顿的消息。

[bʌt; bət][noʊ][wɜːrd][ʌv; əv] [ˈeni] [kaɪnd] [keɪm] [ɪn] ,
but no word of any kind came in ,
但 不 单词 的 任何 种类 来了 在 ,
但是没有任何消息传来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈfaɪnəli] [kənˈkluːdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈræskl] [hæd; həd] [left] [ðæt] [vəˈsɪnəti] .
and he finally concluded that the rascal had left that vicinity .
和 他 最后 结束 那 这 恶棍 有 左边 那 附近 .
他最终得出结论，那个恶棍已经离开了那个地区。

" [moʊst] [ˈlaɪkli] [hiː; hi] [θɔːt] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [ˈgroʊɪŋ] [tuː] [hɑːt][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , " [wʌz; wəz] [ˈfɪlz]
" **Most likely he thought things were growing too hot for him** , " **was Phil's**
" 最多 可能 他 想法 事物 是 生长 也 热的 为了 他 , " 曾是 菲尔的
[ˈkɑːmənt] ,
comment ,
评论 ,

“他很可能觉得事情对他来说越来越棘手了，”菲尔评论道。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [tɔːkt] [ðə; ði] [ˈmætər] [ˈoʊvər] .
when the boys talked the matter over .
什么时候 这 男孩们 谈话 这 事情 超过 .
男孩们把这件事商量好了。

" [hiː; hi] [ˈpraːbəbli] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈstɔːrɪz] [ænd; ənd][get]
" **He probably realized that if he continued to go to the stores and get**
" 他 大概 已实现 那 如果 他 持续 到 去 到 这 商店 和 得到
[gʊdz] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi][dɪd][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [kɔːt] [ˈsuːnər] [ɔːr][ˈleɪtər] .
goods the way he did he would be caught sooner or later .
商品 这 方式 他 做过 他 会 是 捕捉 很快 或者 之后 .

“他可能意识到，如果他继续像以前那样去商店买东西，迟早会被抓到。

" [ben] [ˈbæs,wʊd] [ˈɔːf(ə)n] [went] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] , [ˈperɪŋ] [ɔːf] , [æz; əz][hæd; həd] [bɪn]
" **Ben Basswood often went out with the others , pairing off , as had been**
" 本 樸木 经常 去 出去 和 这 其他的 , 配对 离开 , 作为 有 到过
[ɪkˈspektɪd] [baɪ] [ˈlɔːrə] ,
expected by Laura ,
预期的 经过 劳拉 ,

“本·巴斯伍德经常和其他人一起出去，结伴而行，正如劳拉所预料的那样。”

[wɪð; wɪθ][ˈkɔːrə] - .
with Cora Dartmore .
和 科拉 - .

与科拉·达特莫尔一起。

[ðɪs] [left] [bel] ['endɪkət] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ɪn] ['fɪlz] [ker] , [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði] - [sʌn]
This left Belle Endicott more or less in Phil's care , for which the shipowner's son
这 左边 美女 恩迪科特 更多的 或者较少的 在 菲尔的 关心 , 为了 哪个 这 - 儿子
[wʌz; wəz] ['greɪtʃ(ə)] .
was grateful .
曾是 感激的 .

这样一来，贝尔·恩迪科特号基本上就由菲尔照顾了，船主的儿子对此感激不尽。

“ [jes] , [maɪ] ['fɑːðər] [hæz; həz] [brɔːt] [ðə; ði] ['iːnɔːs] ['mɪniətəz] [hɪr] , ” ['ænsər] [ben] , [wʌn] [deɪ] ,
“ **Yes , my father has brought the Enos miniatures here , ” answered Ben , one day ,**
” 是的 , 我的 父亲 有 带来 这 埃诺斯 微缩模型 这里 , ” 回答 本 , 一 天 ,
“是的，我父亲把伊诺斯微缩模型带到这里来了，”有一天，本回答道。

[ɪn] [rɪ 'plai] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kwɛstʃən] [frʌm; frəm] [deɪv] .
in reply to a question from Dave .
在 回复 到 一个 问题 从 戴夫 .

回复戴夫提出的问题。

“ [hiː; hi] [hæd; həd] [ðəm; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] [seɪf] [dɪ 'pɑːzɪt] [vɔːlt] [fɜːrst] ,
“ **He had them in a safe deposit vault first ,**
” 他 有 他们 在 一个 安全的 订金 金库 第一的 ,
“他先是把它们存放在保险箱里，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kən 'kluːdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['prɑːbəbli] [biː; bi] [dʒʌst] [æz; əz] [seɪf] [æt; ət] ['aʊər; ɑːr] [pleɪs] .
but he concluded that they would probably be just as safe at our place .
但 他 结束 那 他们 会 大概 是 只是 作为 安全的 在 我们的 地方 .
但他最终认为，他们在我们这里可能也一样安全。

[juː; jʊ] [noʊ] ,
You know ,
你 知道 ,

你知道，

[hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [bɪg] [seɪf] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kiːps] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['riːəl] [ɪ 'steɪt]
he has a big safe of his own in which he keeps all his real estate
他 有 一个 大的 安全的 的 他的 自己的 在 哪个 他 保持 全部 他的 真实的 财产
['dɑːkjʊmənts] .
documents .
文件 .

他有一个很大的私人保险箱，里面存放着他所有的房地产文件。

“ ['mɪstər] . -
“ **Mr . Basswood's95**
” 先生 . -

“巴斯伍德先生的95

['ɑːfɪs] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [wɪŋ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [haʊs] ,
office was in a wing of his house ,
办公室 曾是 在 一个 翼 的 他的 房子 ,

办公室位于他家的一个侧翼。

[ænd; ænd] [ɔːl] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [aɪ 'tiː] [ænd; ænd] [nuː] [ðæt] [aɪ 'tiː] [kən 'teɪnd] [ə; eɪ] ['mæsɪv]
and all the boys had visited it and knew that it contained a massive
和 全部 这 男孩们 有 到访 它 和 知道 那 它 包含 一个 大量的
[stiːl] [ə 'fer] [ə 'baʊt] [faɪv] [fiːt] [skwer] [ænd; ænd] ['prɑːbəbli] [fɔːr] [fiːt] [diːp] .
steel affair about five feet square and probably four feet deep .
钢 事务 关于 五 脚 正方形 和 大概 四 脚 深的 .

所有男孩都参观过那里，知道里面有一个巨大的钢铁结构，大约五英尺见方，可能四英尺深。

“ [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [seɪf] [ðər; ðər] , [ben] , ” [rɪ 'tʃːrnd] [deɪv] .
“ **They ought to be safe there , Ben , ” returned Dave .**
” 他们 应该 到 是 安全的 那里 , 本 , ” 返回 戴夫 .

“他们待在那里应该很安全，本，”戴夫回答道。

“ [aɪ][dəʊnt] [si:] [wʌt] [ə; eɪ] [θi:f] [kʊd; kəd][du:] [wɪð; wɪθ] ['miniətʃəz] ,
“ **I don't see what a thief could do with miniatures** ,
“ 我 不 看 什么 一个 贼 可以 做 和 微缩模型 ,
“我不明白小偷能用微缩模型做什么。”

[ænd; ʌnd][aɪ][dəʊnt] [bɪ'li:v] [jɔ; jər] [fɑ:ðɜ:z] [ˈɑ:fɪs] [ɪz][ˈlaɪəb(ə)][tu:; tə] [kætʃ] [ˈfaɪər] . “
and I don't believe your father's office is liable to catch fire . ”
和 我 不 相信 你的 父亲的 办公室 是 容易 到 抓住 火 . ”
我不认为你父亲的办公室有着火的可能。

“ [ænd; ʌnd] [ðæt] [seɪf] [mʌst; məst][bi:; bi][ˈfaɪər] - [pru:f] , “ [pʊt][ɪn][ˈrɑ:dʒər] .
“ **And that safe must be fire - proof , “ put in Roger** .
“ 和 那 安全的 必须 是 火 - 证明 , “ 放 在 罗杰 .
“而且那个保险箱必须是防火的,”罗杰补充道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ ˈti:] [ɪz][ˈfaɪər] - [pru:f] , “ [rɪˈtɜ:rnd] [ðə; ðɪ][ˈri:əl] [ɪˈsteɪt] [ˈdi:lɜ:z] [sʌn] .
“ **I think it is fire - proof , “ returned the real estate dealer's son** .
“ 我 思考 它 是 火 - 证明 , “ 返回 这 真实的 财产 经销商 儿子 .
“我认为它是防火的,”房地产商的儿子回答道。

“ [ænd; ʌnd][aɪ] [ges] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [raɪt] [əˈbaʊt] [θi:vz] - - [ðeɪ] [wʊd] [ˈræðər] [sti:l] [ˈmʌni] [ɔ:r]
“ **And I guess you are right about thieves - - they would rather steal money or**
“ 和 我 猜测 你 是 正确的 关于 窃贼 - - 他们 会 相当 偷 钱 或者
[dʒu:əlri] [ɔ:r] [ˈsɪlvərwer] ,
jewelry or silverware ,
珠宝 或者 银器 ,
“我想你说得对, 小偷们更愿意偷钱、珠宝或银器,

[ɔ:r] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , [ˈevri] [taɪm] .
or something like that , every time .
或者 某物 喜欢 那 , 每一个 时间 .
或者类似的事情, 每次都是这样。

“ [ju:st] [tu:; tə][ə; eɪ][laɪf][ɪn][ðə; ðɪ][ˈoʊpən] [er] , [ænd; ʌnd][tu:; tə][ˈraɪdɪŋ][ænd; ʌnd] [ˈdraɪvɪŋ] ,
“ **Used to a life in the open air , and to riding and driving** ,
“ 用过的 到 一个 生活 在 这 打开 空气 , 和 到 骑术 和 驾驶 ,
“习惯了户外生活, 喜欢骑马和开车,”

[ðə; ðɪ] [ˈsleɪɪŋ] [ɪn][ænd; ʌnd] [əˈraʊnd] - [pru:vɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][ˈkɑ:nsɪtənt] [dɪˈlaɪt] [tu:; tə]
the sleighing in and around Crumville proved to be a constant delight to
这 雪橇 在 和 大约 - 已证实 到 是 一个 持续的 喜 到
[bel] [ænd; ʌnd][ˈkɔ:rə] .
Belle and Cora .
美女 和 科拉 .
在克伦维尔及其周边地区乘坐雪橇给贝尔和科拉带来了无尽的乐趣。

[æz; ɜz][ə; eɪ] [ˈkɑ:nsɪkwens] ,
As a consequence ,
作为 一个 结果 ,
因此,

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [əˈreɪndʒd] [baɪ][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ðæt] [ðə; ðɪ] [hoʊl] [kraʊd] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ][ˈlɑ:rdʒ]
it was arranged by the boys that the whole crowd should go out in a large
它 曾是 安排 经过 这 男孩们 那 这 所有的 人群 应该 去 出去 在 一个 大的
[sleɪ] ,
sleigh ,
雪橇 ,
男孩们安排所有人乘坐一辆大雪橇出去。

[tuː; tə][biː; bi][prəʊˈkjʊəd][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈloʊk(ə)l] [ˈlɪvəri] [ˈsteɪb(ə)l][ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [drɔːn] [baɪ] [fɔːr]
to be procured from the local livery stable and to be drawn by four
到 是 采购 从 这 当地的 涂装 稳定的 和 到 是 绘制 经过 四
[rɪˈlaɪəb(ə)l] [ˈhɔːrsɪz] .
reliable horses .
可靠的 马匹 .

从当地马厩购置，并由四匹可靠的马匹拉动。

“ [wi:l] [pʊt][ə; eɪ][laɪt][ʌv; əv] [strɔː] [ɪn][ðə; ði] [ˈba:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪ] [ænd; ənd] [meɪk] [aɪ ˈtiː][ə; eɪ][sɔːrt]
“ We'll put a lot of straw in the bottom of the sleigh and make it a sort
“ 出色地 放 一个 很多 的 稻草 在 这 底部 的 这 雪橇 和 制作 它 一个 种类
[ʌv; əv] [strɔː] - [raɪd] ,
of straw - ride ,
的 稻草 - 骑 ,
“我们会在雪橇底部铺上很多稻草，把它变成一种稻草雪橇。”

“ [dɪˈklerd] [deɪv] .
“ declared Dave .
“ 声明 戴夫 .

“戴夫说道。”

“ [ænd; ənd][dʒʌst][tuː; tə] [θɪŋk] !
“ And just to think !
“ 和 只是 到 思考 !

“想想都觉得不可思议！ ”

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈmuːnlaɪt] !
it will be moonlight !
它 将要 是 月光 !

将会是月光！

“ [kraɪd] [hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] .
“ cried his sister .
“ 哭 他的 姐姐 .

“他妹妹哭了。”

“ [wəʊnt] [ðæt] [biː; bi][ðə; ði][ˈfaɪnɪst][ˈevər] ! “
“ Won't that be the finest ever ! “
“ 惯于 那 是 这 最好的 曾经 ! “

“那将是有史以来最棒的！ ”

“ [aɪ ˈtiː] [ˈsɜːrt(ə)nli] [wɪl] [biː; bi] ! “ [keɪm] [frʌm; frəm] [ˈdʒesi] , [hɜːr; hər] [aɪz] [ˈbiːmɪŋ] .
“ It certainly will be ! “ came from Jessie , her eyes beaming .
“ 它 当然 将要 是 ! “ 来了 从 杰西 , 她 眼睛 光芒四射 .

“当然会！ ”杰西说道，她的眼睛闪闪发光。

[bʌt; bət] [ðen] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ˈsʌd(ə)nli] to96
But then she turned suddenly to96
但 然后 她 转向 突然 to96

但随后她突然转向96

[deɪv] , [hɜːr; hər] [feɪs] [ˈklaʊdɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] .
Dave , her face clouding a little .
戴夫 , 她 脸 云雾 一个 小的 .

戴夫，她的脸色有些阴沉。

“ [huː] [ɪz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [draɪv] - - [juː; jʊ] ? “
“ Who is going to drive - - you ? “
“ WHO 是 去 到 驾驶 - - 你 ? “

“谁来开车——是你吗？ ”

“ [noʊ] , [wɪə(r)] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈregjələɹ] [mæn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈlɪvəri] [ˈsteɪb(ə)l] , ” [hiː; hi] “ **No , we're going to have a regular man from the livery stable , ” he** ” 不 , 是 去 到 有 一个 常规的 男人 从 这 涂装 稳定的 , ” 他 [ˈænsər] . **answered** . 回答 :

“不, 我们会从马厩里找个普通人来,”他回答说。
[ænd; ənd] [ðen] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [ˈsɪstəɹ] [tɜːrnd] [əˈweɪ] , [hiː; hi] [ˈædɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] : **And then as his sister turned away , he added in a low tone :** 和 然后 作为 他的 姐姐 转向 离开 , 他 额外 在 一个 低的 语气 : 然后, 趁着妹妹转身离开的时候, 他低声补充道:

“ [aɪ] [ˈdɪdnt] [wɑːnt] [tuː; tə] [spend] [maɪ] [taɪm] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] - - [aɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [spend] [aɪ ˈtiː] [ɑːn] “ **I didn't want to spend my time on the horses - - I wanted to spend it on** ” 我 没有 想 到 花费 我的 时间 在 这 马匹 - - 我 通缉 到 花费 它 在 [juː; jʊ] . “ **you** . ” 你 : ”
“我不想把时间花在马身上——我想把时间花在你身上。”

“ [oʊ] , [deɪv] ! ” [ˈmɜːmɜːd] [ðə; ði] [gɜːrl] , [ænd; ənd] [blʌʃt] . “ **Oh , Dave ! ” murmured the girl , and blushed** . ” 哦 , 戴夫 ! ” 低声说道 这 女孩 , 和 脸红了 : “哦, 戴夫! ”女孩低声说道, 脸颊泛红。
[ðen] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [lʊk] [ðæt] [ment] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] . **Then she gave him a look that meant a great deal** . 然后 她 给予 他 一个 看 那 意思是 一个 伟大的 交易 : 然后她给了他一个意味深长的眼神。

[ðə; ði] [ˈsleɪɪŋ] - [ˈpɑːrti] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [stɑːrt] [ɔːf] [əˈbaʊt] [tuː] [əˈklɒk, əu-] [ðə; ði] [nekst] [æftəˈnuːn] , **The sleighing - party was to start off about two o'clock the next afternoon** , 这 雪橇 - 派对 曾是 到 开始 离开 关于 二 点钟 这 下一个 下午 , 雪橇队计划于第二天下午两点左右出发。
[ænd; ənd] [dɪd] [nɑːt] [ɪkˈspekt] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] - [ʌnˈtɪl] [wel] [tɔːrdz] [ˈmɪdnaɪt] . **and did not expect to return to Crumville until well towards midnight** . 和 做过 不是 预计 到 返回 到 - 直到 出色地 向 午夜 : 预计要到午夜时分才能返回克伦维尔。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [ɡoʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] [ləˈmɑːnt] , [əˈbaʊt] [ˌsev(ə)nˈtiːn] [maɪlz] [əˈweɪ] . **They were to go to the town of Lamont , about seventeen miles away** . 他们 是 到 去 到 这 镇 的 拉蒙特 , 关于 十七 英里 离开 : 他们将前往大约十七英里外的拉蒙特镇。
[ə; eɪ] [nuː] [ˈrestɹɑːnt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈoʊpənd] [ɪn] [ðɪs] [taʊn] , [ɪn] [kəˈnek(jə)n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [hoʊˈtel] , **A new restaurant had been opened in this town , in connection with the hotel** , 一个 新的 餐厅 有 到过 打开 在 这 镇 , 在 联系 和 这 酒店 , 这家酒店在镇上新开了一家餐厅。

[ænd; ənd] [ˈmɪstəɹ] . [ænd; ənd] [ˈmɪsɪz] . [ˈwɑːdzwɜːθ] [hæd; həd] [stɑːpt] [ðer; ðər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [miːl] [ænd; ənd] **and Mr . and Mrs . Wadsworth had stopped there for a meal and** 和 先生 : 和 太太 : 沃兹沃思 有 停止 那里 为了 一个 一顿饭 和 [hæd; həd] [prəˈhaʊnst] [aɪ ˈtiː] [ˈeksələnt] , **had pronounced it excellent** , 有 发音 它 出色的 , 沃兹沃思夫妇在那里停下来吃了一顿饭, 并称赞饭菜非常美味。

戴夫·波特和他的替身；(Dave Porter and His Double; Or)

第5/12页

[ðə; ði] [fu:d] ['bi:ɪŋ] [ʌv; əv][fɜ:rst] - [klæs] ['kwɑ:ləti][ænd; ənd][æn; ən] ['ɔ:rkɪstrə] ['bi:ɪŋ] ['prez(ə)nt][tu:; tə]['laɪvŋ]
the food being of first - class quality and an orchestra being present to liven
这 食物 存在 的 第一的 - 班级 质量 和 一个 乐队 存在 展示 到 活
[ˈmætərz] [ʌp] .
matters up .
事情 向上 .

食物品质一流，还有管弦乐队现场演奏助兴。

[ben][hæd; həd] [θɔ:t] [æt; ət][fɜ:rst] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] [ʌðər] ,
Ben had thought at first that he could not accompany the others ,
本 有 想法 在 第一的 那 他 可以 不是 陪伴 这 其他的 ,
本一开始以为自己不能和其他人一起去，

[hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] ['hævɪŋ] [bɪn] ['teɪkən] [sɪk] ; [bʌt; bət][æz; əz]['mɪstər] . - ['ɪlnəs] [wʌz; wəz][nɑ:t]
his father having been taken sick ; but as Mr . Basswood's illness was not
他的 父亲 拥有 到过 已采取 生病的 ; 但 作为 先生 . - 疾病 曾是 不是
[ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪriəs] ['neɪtʃər] ,
of a serious nature ,
的 一个 严肃的 自然 ,
他的父亲生病了；但由于巴斯伍德先生的病情并不严重，

[ˈmɪsɪz] . ['bæs,wʊd] , ['noʊɪŋ] [haʊ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ðə; ði] [ju:θ] [wʊd] [bi:; bi] , ['ɜ:dʒd] [ðæt] [hi:; hi][goʊ]
Mrs . Basswood , knowing how disappointed the youth would be , urged that he go
太太 . 榎木 , 会心 如何 失望的 这 青年 会 是 , 敦促 那 他 去
[ə'bɔ:ŋ] ['enihaʊ] .
along anyhow .
沿着 无论如何 .

巴斯伍德太太知道这个年轻人会多么失望，所以还是劝他一起去。

" [jɒr; jər] ['fɑ:ðər] [ɪz] ['restɪŋ] [kwɑɪt] ['kʌmfətəbli,'kʌmfərtəbli] , " [ʃi:; ʃi][təʊld] [ben] ;
" **Your father is resting quite comfortably , " she told Ben ;**
" 你的 父亲 是 休息 相当 舒适地 , " 她 讲述 本 ;
"你父亲休息得很好,"她告诉本；

" [ænd; ənd][ðə; ði]['dɑ:ktər] [sez] [hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] [ə'raʊnd] [ə'gen] [ɪn'saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [wi:k] ,
" **and the doctor says he will be around again inside of a week ,**
" 和 这 医生 说道 他 将要 是 大约 再次 里面 的 一个 星期 ,
"医生说他一周内就能恢复健康。"

[soʊ][ju:; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [teɪk] [ɪn] [ðɪs] [slaɪraɪd] [waɪl] [ju:; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [tʃæns] . " -
so you may as well take in this sleighride while you have the chance . " 97
所以 你 可能 作为 出色地 拿 在 这 雪橇之旅 尽管 你 有 这 机会 . " -
所以，既然有机会，不如就好好享受一下这次雪橇之旅吧。”97

" [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ðoʊz] ['miniətʃəz] , ['mʌðər] , " [rɪ'tɜ:rnd] [ben] .
" **But there are those miniatures , mother , " returned Ben .**
" 但 那里 是 那些 微缩模型 , 母亲 , " 返回 本 .
"但是还有那些微缩模型呢，妈妈,"本回答道。

" ['wɔznt] ['fɑ:ðər] ['goʊɪŋ][tu:; tə][let]['mɪstər] . ['wɑ:dzwɜ-θ] [si:] [ðem; ðəm] ? "
" **Wasn't father going to let Mr . Wadsworth see them ? "**
" 不是 父亲 去 到 让 先生 . 沃兹沃思 看 他们 ? "
"父亲不是打算让沃兹沃思先生见见他们吗？ "

“ [ˈmɪstər] . [ˈwɑːdzwɜːθ] [ɪz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] [ˈsevrəl] [ɑːrt][ˈkrɪtɪks][æt; ət][hɪz; ɪz] [hoʊm] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ]
“ **Mr . Wadsworth is going to have several art critics at his home in a day**
先生 沃兹沃思 是 去 到 有 一些 艺术 评论家 在 他的 家 在 一个 天
[ɔːr] [tuː] ,
or two ,
或者 二 ,

“沃兹沃思先生一两天内将有几位艺术评论家到他家做客。”

[ænd; ənd] [ðen] [jʊr; jər] [ˈfɑːðər] [ɪz][tuː; tə][let] [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɪɡˈzæmɪn] [ðə; ði] [ˈmɪniətʃəz] [ˈkerfəli]
and then your father is to let all of them examine the miniatures carefully
和 然后 你的 父亲 是 到 让 全部 的 他们 检查 这 微缩模型 小心
[tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən][get] [æn; ən][aɪˈdiːə][ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [wɜːrθ] .
to see if he can get an idea of what they are worth .
到 看 如果 他 能 得到 一个 主意 的 什么 他们 是 值得 .

然后你父亲要让大家仔细检查这些微缩模型，看看能否从中了解它们的价值。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [niːd] [nɑːt] [ˈbɑːðər] [jʊr; jər] [hed] [əˈbaʊt] [ðæt] .
But you need not bother your head about that .
但 你 需要 不是 打扰 你的 头 关于 那 .

但你无需为此烦恼。

[ɪf] [ˈmɪstər] . [ˈwɑːdzwɜːθ] [sendz] [wɜːrd] [ðæt] [ðə; ði][ˈkrɪtɪks][hæv; həv] [əˈraɪvd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] [aɪl]
If Mr . Wadsworth sends word that the critics have arrived at his house I'll
如果 先生 沃兹沃思 发送 单词 那 这 评论家 有 到达的 在 他的 房子 患病的
[teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmætər] .
take care of the matter .
拿 关心 的 这 事情 .

如果沃兹沃思先生捎信说批评家们已经到达他家，我会处理此事。

“ [ænd; ənd][soʊ] [ðɪs] [wʌz; wəz] [əˈreɪndʒd] , [ænd; ənd][ben] [went] [ɔːf] [tuː; tə] [prɪˈper] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sleɪ]
“ **And so this was arranged , and Ben went off to prepare for the sleigh**
和 所以 这 曾是 安排 , 和 本 去 离开 到 准备 为了 这 雪橇
- [raɪd] .
- **ride** .
- 骑 .

于是事情就这么安排好了，本去准备坐雪橇了。

[æt; ət][ðə; ði] [əˈpɔɪntɪd] [ˈaʊər] , [ðə; ði][bɪɡ] [sleɪ] [keɪm] [ˈdæʃɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]
At the appointed hour , the big sleigh came dashing up to the door of the
在 这 任命 小时 , 这 大的 雪橇 来了 帅气 向上 到 这 门 的 这
[ˈwɑːdzwɜːθ] [ˈmænʃ(ə)n] .
Wadsworth mansion .
沃兹沃思 大厦 .

到了约定的时间，那辆大雪橇飞驰到沃兹沃斯庄园的门口。

[ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [foʊks] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [ben] , [wɜːr; wər][ɑːn][hænd][ænd; ənd] [ˈredi] [fɔːr; fər][ðə; ði][trɪp] ,
All of the young folks , including Ben , were on hand and ready for the trip ,
全部 的 这 年轻的 各位 , 包括 本 , 是 在 手 和 准备好 为了 这 旅行 ,
包括本在内的所有年轻人都到场了，准备出发。

[iːtʃ] [ˈbʌndəld] [ʌp] [wel] [fɔːr; fər] [prəˈtekʃn] [əˈɡenst] [ðə; ði][koʊld] .
each bundled up well for protection against the cold .
每个 捆绑式 向上出色地 为了 保护 反对 这 寒冷的 .

每个人都穿得严严实实，以抵御寒冷。

[ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [bɪn] [ˈʃaɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
The sun had been shining in the morning ,
这 太阳 有 到过 灼灼 在 这 早晨 ,
早晨阳光明媚。

[bʌt; bət] [tɔ:rdz] [nu:n] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [gɔ:n] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [ˈhevi] [bəŋk] [ʌv; əv] [klaʊdz] .
but towards noon it had gone under a heavy bank of clouds .
但 向 中午 它 有 已消失 在下面 一个 重的 银行 的 云 .

但到了中午，它就被厚厚的云层遮蔽了。

“ [lʊks] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [tu:; tə] [em 'i:] [laɪk] [mɔ:r] [snoʊ] , ” [əb'zɜ:rvd] [ˈdʌnstən] [ˈpɒtər] ,
“ Looks a little to me like more snow , ” observed Dunston Porter ,
“ 看起来 一个 小的 到 我 喜欢 更多的 雪 , ” 观察到 邓斯顿 搬运工 ,
“我看好像又下雪了,”邓斯顿·波特说道。

[hu:] [wʌz; wəz] [ˈprez(ə)nt] [tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm] [dɪ'pɑ:rt] .
who was present to see them depart .
WHO 曾是 展示 到 看 他们 离开 .

谁在场目送他们离开。

“ [aɪ] [ˈʊdənt] [bi:; bi] [sər'praɪzd] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] [ˈkʌmɪŋ] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ə'hʌðər] [fɔ:l] . ”
“ I shouldn't be surprised to see you coming back in the midst of another fall . ”
“ 我 不应该 是 惊讶 到 看 你 未来 后退 在 这 中间 的 其他 落下 . ”
“即便你再次跌倒，我也不应该感到惊讶。”

“ [oʊ] , [ˈʌŋk(ə)] [ˈdʌnstən] , [dəunt] [seɪ] [ðæt] ! ”
“ Oh , Uncle Dunston , don't say that ! ”
“ 哦 , 叔叔 邓斯顿 , 不 说 那 ! ”

“哦，邓斯顿叔叔，别这么说！ ”

“ [kraɪd] [ˈlɔ:rə] . ”
“ cried Laura . ”
“ 哭 劳拉 . ”

“劳拉喊道。”

“ [wi:; wi] [wɑ:nt] [ðə; ði] [mu:n] [tu:; tə] [ʃaɪn] [ðɪs] [ˈi:vɪŋ] . ”
“ We want the moon to shine this evening . ”
“ 我们 想 这 月亮 到 闪耀 这 晚上 . ”

“我们希望今晚月亮能高悬。”

“ [wel] , [aɪ 'ti:] [wɪl] [ʃaɪn] , [ˈlɔ:rə] , ” [rɪ'tɜ:rnd] [ðə; ði] [ˈʌŋk(ə)] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [wɪŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [aɪ] .
“ Well , it will shine , Laura , ” returned the uncle , with a wink of the eye . ”
“ 出色地 , 它 将要 闪耀 , 劳拉 , ” 返回 这 叔叔 , 和 一个 眨眼 的 这 眼睛 . ”

“嗯，它会闪闪发光的，劳拉，”叔叔眨了眨眼，回答道。

“ [aɪ 'ti:] [ˈɔ:lweɪz] [dʌz] [ʃaɪn] , [ˈi:v(ə)n] [wen] [wi:; wi] [dəunt] [si:] [aɪ 'ti:] , ” [ænd; ənd] [ðen] he98
“ It always does shine , even when we don't see it , ” and then he98
“ 它 总是 做 闪耀 , 甚至 什么时候 我们 不 看 它 , ” 和 然后 he98

“即使我们看不见它，它也总是闪耀着光芒,”然后他98

[dɑ:dʒd] [wen] [ʃi:; ji] [ˈlæfɪŋli] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [tʃʌŋk] [ʌv; əv] [snoʊ] [ænd; ənd] [θru:] [aɪ 'ti:] [æt; ət]
dodged when she laughingly picked up a chunk of snow and threw it at
躲避 什么时候 她 笑着 挑选 向上 一个 块 的 雪 和 扔 它 在
[hɪm; ɪm] .
him :
他 .

她笑着捡起一块雪扔向他，他躲开了。

[ˈɪntu:] [ðə; ði] [bɪg] [sleɪ] [paɪld] [ðə; ði] [ˈgɜ:lz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ˈkwɪkli] [ˈfɑ:lʊd] .
Into the big sleigh piled the girls , and the boys quickly followed .
进入 这 大的 雪橇 堆积 这 女孩们 , 和 这 男孩们 迅速地 随后 .

女孩们挤进了大雪橇，男孩们也紧随其后。

[ɔ:l] [ðə; ði] [bæk] [si:ts] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'mu:vd] ,
All the back seats had been removed ,
全部 这 后退 座位 有 到过 已移除 ,

后排所有座椅都被拆除了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['nesəld] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [θɪk] [strɔ:] [ænd; ənd] ['kʌvəd] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ]
and they nestled down in the thick straw and covered themselves with
和 他们 依偎 向下 在 这 厚的 稻草 和 涵盖 他们自己 和
['nu:mərəs] [roubz] .
numerous robes .
很多的 长袍 .

他们钻进厚厚的稻草堆里，用许多长袍盖住自己。

" [lʊk] [aʊt] [ðæt] [ju:; jʊ][dəunt] [dʒaʊns] [ɔ:f] [wen] [ju:; jʊ][goʊ][ʻoʊvər][ə; eɪ] [blʌmp] ,
“ Look out that you don't jounce off when you go over a bump ,
” 看 出去 那 你 不 弹跳 离开 什么时候 你 去 超过 一个 撞 ,
“注意别在经过颠簸路面时被弹开。”

" [kraɪd] ['dʌnstən] ['pɒtər] [tu:; tə] [fɪl] [ænd; ənd] [bel] , [hu:] [sæt][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɜ:naʊt]
” cried Dunston Porter to Phil and Belle , who sat at the back of the turnout
” 哭 邓斯顿 搬运工 到 菲尔 和 美女 , WHO 卫星 在 这 后退 的 这 结果发现
.
:
.

“邓斯顿·波特对着坐在候车队伍后方的菲尔和贝尔喊道。”

" [oʊ] , [wi:l] [hoʊld][ɑ:n] , [dəunt] ['wɜ:ri] !
“ Oh , we'll hold on , don't worry !
” 哦 , 出色地 抓住 在 , 不 担心 !
“哦，我们会坚持住的，别担心! ”

" [kraɪd] [fɪl] .
” cried Phil .
” 哭 菲尔 .
“菲尔喊道。”

" [aɪm] [ju:st] [tu:; tə] ['hæŋɪŋ] [ɑ:n] , " [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['westərn] [gɜ:rl] , ['kwɪkli] .
“ I'm used to hanging on , ” came from the western girl , quickly .
” 我是 用过的 到 绞刑 在 , ” 来了 从 这 西 女孩 , 迅速地 .
“我习惯坚持下去，”西方女孩很快说道。

" ['raɪdɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [sleɪ] [wəʊnt][bi:; bi][hæf][æz; əz][bəed][æz; əz] ['hæŋɪŋ] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv]
“ Riding in this sleigh won't be half as bad as hanging on to the back of
” 骑术 在 这 雪橇 惯于 是 一半 作为 坏的 作为 绞刑 在 到 这 后退 的
[ə; eɪ][hæf] - ['broʊkən]['brɔŋkəu] . "
a half - broken broncho . "
一个 一半 - 破碎的 支气管 . "
“乘坐这辆雪橇肯定比抓住一匹半断蹄的野马的背要好得多。”

" [aɪ] [ges] [ðæts] [raɪt] , [tu:] , " ['ænsər] ['deɪvz] ['ʌŋk(ə)] .
“ I guess that's right , too , ” answered Dave's uncle .
” 我 猜测 那就是 正确的 , 也 , ” 回答 戴夫的 叔叔 .
“我想也是，”戴夫的叔叔回答道。

" [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , [ju:; jʊ] [teɪk] [ker] .
“ Just the same , you take care .
” 只是 这 相同的 , 你 拿 关心 .
“即便如此，你也要好好照顾自己。”

[aɪ][dəunt][wɑ:nt][ju:; jʊ] [jʌŋ] [foʊks][tu:; tə][hæv; həv] ['eni] ['æksədənts][ɑ:n] [ðɪs] [trɪp] . "
I don't want you young folks to have any accidents on this trip . "
我 不 想 你 年轻的 各位 到 有 任何 事故 在 这 旅行 . "
我不希望你们这些年轻人在这次旅行中发生任何意外。

" [aɪ] [trʌst] [ju:; jʊ][ɔ:l][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] , " [keɪm] [bə'nevələntli] [frʌm; frəm][oʊld]['kæspə]['pɑ:ts] ,
“ I trust you all have a good time , ” came benevolently from old Caspar Potts ,
” 我 相信 你 全部 有 一个 好的 时间 , ” 来了 仁慈地 从 老的 卡斯帕 波茨 ,
“祝你们玩得开心，”老卡斯帕·波茨和蔼地说。

[æz; əz][hiː; hi] [geɪzd] [æt; ət][ðem; ðəm][ænd; ənd] [rʌbd] [hɪz; ɪz][hændz] .

as he gazed at them and rubbed his hands .

作为 他 凝视 在 他们 和 摩擦 他的 双手 :

他凝视着它们，搓着手。

“ [maɪ] , [maɪ] ! [haʊ] [aɪ] [juːst] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] ['sleɪɪŋ] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] !

“ My , my ! how I used to enjoy sleighing when I was a young man !

“ 我的 , 我的 ! 如何 我 用过的 到 享受 雪橇 什么时候 我 曾是 一个 年轻的 男人 !

“哎呀，哎呀！我年轻的时候多么喜欢坐雪橇啊！”

[ænd; ənd] [haʊ] ['meni] ['jɪrz] [ə'gəʊ] [ðæt] [si:mz] !

And how many years ago that seems !

和 如何 许多 年 前 那 似乎 !

感觉那已经是很多年前的事了！

“ [hiː; hi] ['ædɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [saɪ] .

“ he added with a little sigh .

“ 他 额外 和 一个 小的 叹 :

他叹了口气，补充道。

“ [dəʊnt] [steɪ] ['eni] ['leɪtər][ðæn; ðən] ['mɪdnɑɪt] , “ [wɔːrnd] ['mɪsɪz] . ['wɑːdzwəθ] .

“ Don't stay any later than midnight , “ warned Mrs . Wadsworth .

“ 不 停留 任何 之后 比 午夜 , “ 警告 太太 : 沃兹沃思 :

“不要待到午夜以后，”沃兹沃思太太警告道。

“ [wi:l] [biː; bi] [bæk] [baɪ] [ðæt] [taɪm] [ən'les] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl][tɜːrnz] [ʌp] , “ [rɪ'tɜːrnd] [deɪv] .

“ We'll be back by that time unless something unusual turns up , “ returned Dave .

“ 出色地 是 后退 经过 那 时间 除非 某物 异常 转弯 向上 , “ 返回 戴夫 :

“除非发生什么意外，否则我们那时就会回来。”戴夫回答道。

[hiː; hi] [tɜːrnd] to99

He turned to99

他 转向 to99

他转向99

[ðə; ðɪ] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ðɪ] [sleɪ] .

the others in the sleigh .

这 其他的 在 这 雪橇 :

雪橇上的其他人。

“ ['evrɪbɔːdi; 'evrɪbʌdi] [fɪkst] [ænd; ənd] ['redi] ? “

“ Everybody fixed and ready ? “

“ 大家 固定的 和 准备好 ? “

“大家都准备好了吗？”

“ [ɔːl] ['redi] ! “ [keɪm] [bæk] [ðə; ðɪ] ['ænsər] [kraɪ] .

“ All ready ! “ came back the answering cry .

“ 全部 准备好 ! “ 来了 后退 这 回答 哭 :

“准备好了！”回应的声音传来。

“ [ðen] [wɪə(r)] [ɔːf] .

“ Then we're off .

“ 然后 是 离开 :

“然后我们就出发。”

“ [deɪv] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['draɪvər] , [ə; eɪ] ['mɪd(ə)] - [eɪdʒd] ['kʌlərd] [mæn] .

“ Dave turned to the driver , a middle - aged colored man .

“ 戴夫 转向 到 这 司机 , 一个 中间 - 老年人 有色 男人 :

戴夫转向司机，那是一位中年黑人男子。

“ [let] [hɜːr; hər][goʊ] , [wɑːʃ] . “

“ Let her go , Wash . “

“ 让 她 去 , 洗 : “

“放了她，沃什。”

“ [ˈjæsɪr, ˈjɑːsɪr] , ” [riˈspɒndɪd] [ˈwɑːʃɪŋtən] [boʊnz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn] .
“ Yassir , ” responded Washington Bones , with a grin .
“ 亚西尔 , ” 回应 华盛顿 骨头 , 和 一个 咧嘴笑 :
“是的,”华盛顿·博恩斯咧嘴一笑, 回答道。

“ [ɡɪˈdæp] !
“ Giddap !
“ 吉达普 !
“ 驾! ”

“ [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈhɔːrsɪz] .
“ he called to his horses .
“ 他 称为 到 他的 马匹 :
他呼唤他的马匹。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kræk] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪp] [ænd; ənd][ə; eɪ][grænd] [ˈflɜːrɪʃ] [ðə; ði] [ˈtɜːrnaʊt] [left] [ðə; ði]
And with a crack of the whip and a grand flourish the turnout left the
和 和 一个 裂缝 的 这 鞭 和 一个 盛大 繁荣 这 结果发现 左边 这
[frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɑːdzwɜːθ] [ˈmæn](ə)n[ænd; ənd] [wɜːrɪ] [aʊt][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [brɔːd] [ˈhaɪweɪ]
front of the Wadsworth mansion and whirled out on to the broad highway
正面 的 这 沃兹沃思 大厦 和 旋转 出去 在 到 这 广阔 公路
[ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][tuː; tə] [ləˈmɑːnt] .
leading to Lamont .
领导 到 拉蒙特 :
随着一声鞭响和一声华丽的号角, 人群离开了沃兹沃斯庄园, 涌上了通往拉蒙特的宽阔公路。

[ðə; ði] [fɔːr] [ˈhɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [juːst] [tuː; tə] [ˈwɜːrkɪŋ] [təˈgeðər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [trɒtɪd] [əˈlɔːŋ] [ɪn] [faɪn]
The four horses were used to working together , and they trotted along in fine
这 四 马匹 是 用过的 到 在职的 一起 , 和 他们 小跑 沿着 在 美好的
[stɑɪl] ,
style ,
风格 ,
这四匹马习惯了一起工作, 它们步伐轻快地小跑着。

[ˈkɔːzɪŋ] [ˈmeni] [ə; eɪ] [ˈpæsər] - [baɪ][tuː; tə][stɑːp][ænd; ənd] [geɪz] [æt; ət][ðə; ði] [tiːm] [ænd; ənd][ðə; ði] [geɪ]
causing many a passer - by to stop and gaze at the team and the gay
导致 许多 一个 过路人 - 经过 到 停止 和 目光 在 这 团队 和 这 同性恋
[loʊd] [ʌv; əv] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn][ˌædməˈreɪ](ə)n] .
load of young people in admiration .
加载 的 年轻的 人们 在 钦佩 :
引得许多路人驻足欣赏这支队伍和这群年轻帅气的年轻人。

[ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [wel] [ɪˈkwɪpt] [wɪð; wɪθ] [ˈbelz] ,
The horses were well equipped with bells ,
这 马匹 是 出色地 配备 和 铃铛 ,
马匹身上都挂满了铃铛。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʊθs] [hæd; həd][prəˈvaɪdɪd] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡʊd] - [saɪzd] [hɔːrŋ] ,
and each of the youths had provided himself with a good - sized horn ,
和 每个 的 这 青年 有 假如 他自己 和 一个 好的 - 尺寸 喇叭 ,
每个年轻人都给自己准备了一个尺寸合适的号角。

[soʊ] [ðæt] [nɔɪz] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˈlækɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [dæft] [əˈlɔːŋ] [pæst][ðə; ði] [ˈstɔːrz] [ænd; ənd] [ˈhaʊzɪz]
so that noise was not lacking as they dashed along past the stores and houses
所以 那 噪音 曾是 不是 缺乏 作为 他们 虚线 沿着 过去的 这 商店 和 房屋
[ʌv; əv] -
of Crumville .
的 -
因此, 当他们飞奔经过克伦维尔的商店和房屋时, 不时会传来嘈杂的声音。

[ðen] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [lə'mɑ:nt] [rouəd] , [wer] [ðə; ði] ['sleɪɪŋ] [wʌz; wəz][ˈɔ:lməʊst] ['pɜ:rfɪkt] .
Then they came out on the Lamont road , where the sleighing was almost perfect .
然后 他们 来了 出去 在 这 拉蒙特 路 , 在哪里 这 雪橇 曾是 几乎 完美的 .
然后他们来到了拉蒙特路, 那里的雪橇滑行几乎完美。

" [aɪ] [hoʊp] [wi;; wi][dəʊnt][hæv; həv] ['eni] [sʌtʃ] [əd'ventʃər] [æz; əz][wi;; wi][hæd; həd][æt; ət] [kɑ:nəvɜ:z] [hɪl] ,
" **I hope we don't have any such adventure as we had at Conover's Hill ,**
" 我 希望 我们 不 有 任何 这样的 冒险 作为 我们 有 在 康诺弗 爬坡道 ,
"我希望我们不会再遇到像在康诺弗山那样的冒险经历。"

" [ri'mɑ:kt] [dʒesi] [tu;; tə] [deɪv] [waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['spɪnɪŋ] [ɑ:n][ðər; ðər] [wei] .
" **remarked Jessie to Dave while they were spinning on their way .**
" 评论 杰西 到 戴夫 尽管 他们 是 旋转 在 他们的 方式 :
"杰西一边和戴夫兜圈子一边说道。"

[aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ði:z] ['lɪvəri] ['steɪb(ə)l] ['hɔ:rsɪz] [wɪl] [rʌŋ] [ə'wei] , " [hi;; hi] [rɪ'tɜ:rnd] .
" **I don't think these livery stable horses will run away , " he returned .**
" 我 不 思考 这些 涂装 稳定的 马匹 将要 跑步 离开 , " 他 返回 :
"我不认为这些马厩里的马会逃跑,"他回答说。

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ju:st] ['evri] [deɪ] , [ænd; ənd] [ðæt] [meɪks] [ðem; ðəm] [les] ['frɪski] [ðæn; ðən] our100
" **They are used every day , and that makes them less frisky than our100**
" 他们 是 用过的 每一个 天 , 和 那 制作 他们 较少的 活泼的 比 our100
"它们每天都在使用, 这使得它们不如我们的100个产品那样活泼好动。"

['hɔ:rsɪz] , [wɪtʃ] ['sʌmtaɪmz] [ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wi:k] .
horses , which sometimes are in the stable for a week .
马匹 , 哪个 有时 是 在 这 稳定的 为了 一个 星期 :
有些马匹会在马厩里待上一个星期。

[bɪ'saɪdɪz] [ðæt] , [wɑ:ʃ] [boʊnz] [ɪz][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][məʊst] ['kerf(ə)l] ['draɪvər] [ə'raʊnd] [hɪr] .
Besides that , Wash Bones is one of the most careful drivers around here .
除了 那 , 洗 骨头 是 一 的 这 最多 小心 司机 大约 这里 :
除此之外, 沃什·博恩斯还是这附近最谨慎的司机之一。

[ɪf] [hi;; hi] [dʌz] ['eniθɪŋ] ,
If he does anything ,
如果 他 做 任何事物 ,
如果他做了什么,

['hi:l] [let] [ðə; ði] [ti:m] [hoʊld] [bæk] [ɑ:n][hɪm; ɪm] ['ræðər] [ðæn; ðən] [ɜ:rdʒ][ðem; ðəm][tu;; tə][du:][ðər; ðər] [best]
he'll let the team hold back on him rather than urge them to do their best
地狱 让 这 团队 抓住 后退 在 他 相当 比 敦促 他们 到 做 他们的 最好的
:
:
:
他宁愿让球队对他有所保留, 也不愿敦促他们做到最好。

" [ɑ:n][ænd; ənd][ɑ:n] [flu:] [ðə; ði] [sleɪ] ,
" **On and on flew the sleigh ,**
" 在 和 在 飞翔 这 雪橇 ,
雪橇不停地飞驰着,

[ðə; ði] [jʌŋ] [foʊks] ['tʃætɪŋ] ['geɪli] [ænd; ənd] [ə'keɪz(ə)nəli] ['bɜ:rstɪŋ] [aʊt] ['ɪntu:][ə; eɪ] [vɜ:rs] [ʌv; əv]
the young folks chatting gaily and occasionally bursting out into a verse of
这 年轻的 各位 聊天 兴高采烈地 和 偶尔 爆发 出去 进入 一个 诗 的
[sɔ:ŋ] .
song .
歌曲 :
年轻人欢快地聊天, 偶尔还会唱起歌来。

“ [lets] [giv] - [ɪm] [ˈaʊər; ɑ:r] [oʊld] [oʊk] [hɔ:l] [sɔ:ŋ] ！ ” [kraɪd] [dɛɪv] , [ˈprez(ə)ntli] .
“ **Let's give 'em our old Oak Hall song !** ” **cried Dave , presently .**

“ 我们来吧 给 呢 我们的 老的 橡木 大厅 歌曲 ！ ” 哭 戴夫 , 目前 .

“ 咱们唱首老橡树厅之歌吧！ ”戴夫突然喊道。

“ [ðæts] [aɪ 'ti:] ！ ” [keɪm] [i:ˈgərli] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [tu:] [tʃʌmz] ,
“ **That's it !** ” **came eagerly from his two chums ,**

“ 那就是 它 ！ ” 来了 急切地 从 他的 二 朋友们 ,

“就是这样！ ”他的两个朋友兴奋地说道。

[ænd; ænd][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər] [ðeɪ] [ˈstɑ:rtɪd] [ʌp] [ðə; ði] [oʊld] [sku:l] [sɔ:ŋ] ,
and a moment later they started up the old school song ,

和 一个 片刻 之后 他们 开始 向上 这 老的 学校 歌曲 ,

片刻之后，他们开始唱起那首老歌。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [sʌŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [tu:n] [ʌv; əv] [ɔ:lɪd] [læŋ] [saɪn] , [ðə; ði] [ˈgɜ:lz] [ˈdʒɔɪnɪŋ] [ɪn] :
which was sung to the tune of Auld Lang Syne , the girls joining in :

哪个 曾是 唱 到 这 调 的 奥尔德 朗 同步 , 这 女孩们 加入 在 :

这首歌的曲调是《友谊地久天长》，女孩们也跟着一起唱：

“ [oʊk] [hɔ:l] [wi:; wi] [ˈnevər] [ʃæl; ʃəl] [fərˈget] ,
“ **Oak Hall we never shall forget ,**

“ 橡木 大厅 我们 绝不 将 忘记 ,

“我们永远不会忘记橡树厅，

[noʊ] [ˈmætər] [wer] [wi:; wi] [roʊm] ;
No matter where we roam ;

不 事情 在哪里 我们 漫游 ;

无论我们走到哪里；

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] [ˈveri] [best] [ʌv; əv] [sku:lz] ,
It is the very best of schools ,

它 是 这 非常 最好的 的 学校 ,

这是最好的学校，

[tu:; tə] [ju: 'es] [ɪts] [dʒʌst] [laɪk] [hoʊm] ！
To us it's just like home !

到 我们 它是 只是 喜欢 家 ！

对我们来说，这里就像家一样！

[ðen] [giv] [θri:] [tʃɪrz] , [ænd; ænd] [let] [ðem; ðəm] [rɪŋ]
Then give three cheers , and let them ring

然后 给 三 干杯 , 和 让 他们 戒指

然后齐声欢呼三声，让欢呼声响起。

[θru:ˈaʊt] [ðɪs] [wɜ:rlɪd] [soʊ] [waɪd] ,
Throughout this world so wide ,

自始至终 这 世界 所以 宽的 ,

在这个广阔的世界里，

[tu:; tə] [let] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [noʊ] [ðæt] [wi:; wi]
To let the people know that we

到 让 这 人们 知道 那 我们

为了让人们知道我们

[ɪˈlekt] [tu:; tə] [hɪr] [əˈbaɪd] ！ ”
Elect to here abide ! ”

选 到 这里 遵守 ！ ”

选择留在这里吧！

“ [seɪ] , [ðæt] [teɪks] [em 'i:] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] [oʊld] [deɪz] [æt; ət] [oʊk] [hɔ:l] , ” [riˈmɑ:kt] [ˈrɑ:dʒər] ,
“ **Say , that takes me back to the old days at Oak Hall ,** ” **remarked Roger ,**

“ 说 , 那 需要 我 后退 到 这 老的 天 在 橡木 大厅 , ” 评论 罗杰 ,

“哎，这让我想起了在橡树厅的那些日子，”罗杰说道。

[wen] [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][æn; ən][end] .
when the singing had come to an end .
什么时候 这 歌唱 有 来 到 一个 结尾 .
歌声停止之后。

“ [maɪ] , [bʌt; bət] [ðoʊz] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [greɪt] [deɪz] ! ”
“ My , but those were the great days ! ”
“ 我的 , 但 那些 是 这 伟大的 天 ! ”
“哎呀，那真是美好的日子啊！ ”

“ [aɪ][dəʊnt] [bɪ'li:v] [wi:l] ['evər] [si:] ['eni] ['betər] , ['rɑ:dʒər] , ” ['ænsər] [deɪv] . -
“ I don't believe we'll ever see any better , Roger , ” answered Dave . 101
“ 我 不 相信 出色地 曾经 看 任何 更好的 , 罗杰 , ” 回答 戴夫 . -
“我不认为我们还能再看到更好的了，罗杰，”戴夫回答道。

[ðə; ði] ['sleɪŋɪŋ] ['pɑ:rtɪ][hæd; həd] [sti:l] [θri:] [maɪlz] [tu:; tə][goʊ] [wen] ['sʌd(ə)nli] ['lɔ:rə] ['ʌtəd] [ə; eɪ]
The sleighing party had still three miles to go when suddenly Laura uttered a
这 雪橇 派对 有 仍然 三 英里 到 去 什么时候 突然 劳拉 说出 一个
[kraɪ] .
cry :
哭 .
雪橇队还有三英里的路要走，突然劳拉发出了一声哭喊。

“ [ɪts] ['snəʊɪŋ] ! ”
“ It's snowing ! ”
“ 它是 下雪了 ! ”
“正在下雪！ ”

“ [soʊ][,aɪ 'ti:] [ɪz] ! ” [bɜ:rst] [ʌʊt] [bel] .
“ So it is ! ” burst out Belle .
“ 所以 它 是 ! ” 爆裂 出去 美女 .
“正是如此！”贝儿脱口而出。

“ [wʌt] [ə; eɪ] [ʃeɪm] ! ”
“ What a shame ! ”
“ 什么 一个 耻辱 ! ”
“真丢脸！ ”

“ ['meɪbi] [,aɪ 'ti:][wəʊnt] [ə'maʊnt] [tu:; tə] [mʌt] , ” [sed] [ben] .
“ Maybe it won't amount to much , ” said Ben .
“ 或许 它 惯于 数量 到 很多 , ” 说 本 .
“也许不会有什么大结果，”本说道。

“ [,aɪ 'ti:]['ɔ:f(ə)n] [snəʊz] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ju:; jʊ] [noʊ] .
“ It often snows just a little , you know .
“ 它 经常 雪 只是 一个 小的 , 你 知道 .
“你知道，这里经常会下点小雪。”

“ [ðə; ði][fɜ:rst] [fleɪks] [tu:; tə][fɔ:l] [wɜ:r; wər][lɑ:rdʒ] , [ænd; ənd] [dra:pt] [daʊn] ['leɪzɪli] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] .
“ The first flakes to fall were large , and dropped down lazily from the sky .
“ 这 第一的 薄片 到 落下 是 大的 , 和 掉落 向下 懒洋洋 从 这 天空 .
“第一批飘落的雪花很大，懒洋洋地从天而降。”

[bʌt; bət] [su:n] [,aɪ 'ti:] [gru:] ['dɑ:rkər] ,
But soon it grew darker ,
但 很快 它 生长 较暗 ,
但很快天色就暗了下来。

[ænd; ʌnd][ɪn][ə; eɪ] [ˈɔːrt] [taɪm][ðə; ði] [snəʊ] [wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [daʊn] [soʊ] [ˈθɪkli] [ðæt][aɪˈtiː][ˈɔːlmoʊst]
and in a short time the snow was coming down so thickly that it almost
和 在 一个 短的 时间 这 雪 曾是 未来 向下 所以 浓密 那 它 几乎
[blɒtɪd] [aʊt][ðə; ði] [ˈlændskeɪp] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz] .
blotted out the landscape on all sides .
印迹 出去 这 景观 在 全部 侧面 .
很快，雪下得又厚又密，几乎遮蔽了四面八方的景色。

“ [sʌm; səm][fɔːl] [ðɪs] ！ ” [ɪkˈskleɪmd] [fɪl] .
“ Some fall this ！ ” exclaimed Phil .
“ 一些 落下 这 ！ ” 惊呼 菲尔 .
“有些人会摔倒！”菲尔惊呼道。
“ [lʊks] [naʊ] [æz; əz] [ɪf] [aɪˈtiː][wɜːr; wər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈregjələr] [stɔːrm] . ”
“ Looks now as if it were going to be a regular storm . ”
“ 看起来 现在 作为 如果 它 是 去 到 是 一个 常规的 风暴 . ”
“现在看来，这似乎是一场普通的暴风雨。”

“ [oʊ] [dɪr] ！
“ O dear ！
“ 哦 亲爱的 ！
“哦，天哪！

[ænd; ʌnd][aɪ] [ˈwɑːntɪd] [aɪˈtiː][tuː; tə][biː; bi] [ˈmuːnlaɪt] [tuː; tə] - [naɪt] ！ ” [weɪld] [ˈbɔːrə] .
and I wanted it to be moonlight to - night ！ ” wailed Laura .
和 我 通缉 它 到 是 月光 到 - 夜晚 ！ ” 哀嚎 劳拉 .
“我今晚想要的是月光！”劳拉哭喊道。

[deɪv] [wʌz; wəz] [ˈpɪrɪŋ] [əˈraʊnd] [ænd; ʌnd] [ˈlʊkɪŋ] [ˈæŋkʃəsli] [æt; ət][ðə; ði] [ˈhevi] , [ˈledn] [skaɪ] .
Dave was peering around and looking anxiously at the heavy , leaden sky .
戴夫 曾是 窥视 大约 和 寻找 焦虑地 在 这 重的 , 铅灰色 天空 .
戴夫四处张望，焦急地望着沉重的铅灰色天空。

“ [ɪf] [ðɪs] [ɪz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈhevi] [stɔːrm] ,
“ If this is going to be a heavy storm ,
“ 如果 这 是 去 到 是 一个 重的 风暴 ,
“如果这是一场强风暴，

[ˈmeɪbi] [aɪˈtiː] [maɪt] [biː; bi][æz; əz] [wel] [fɔːr; fər][juːˈes][tuː; tə][tɜːrn] [bæk] , ” [hiː; hi] [əˈnaʊnst] .
maybe it might be as well for us to turn back , ” he announced .
或许 它 可能 是 作为 出色地 为了 我们 到 转动 后退 , ” 他 宣布 .
“或许我们最好还是回头吧，”他宣布道。

“ [tɜːrn] [bæk] ？ ” [keɪm] [frʌm; frəm] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlðər] .
“ Turn back ？ ” came from several of the others .
“ 转动 后退 ？ ” 来了 从 一些 的 这 其他的 .
“回头吗？”其他几个人也这样问道。

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
“ 是的 . ”
“是的。”

“ [wʌt] [fɔːr; fər] , [deɪv] ？ ” [ˈkwestʃənd] [fɪl] .
“ What for , Dave ？ ” questioned Phil .
“ 什么 为了 , 戴夫 ？ ” 被质问 菲尔 .
“戴夫，你这是干什么？”菲尔问道。

“ [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ə; eɪ][ˈɪt(ə)l] [snəʊ] [ɪz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][hɜːrt][juːˈes] .
“ I don't think a little snow is going to hurt us .
“ 我 不 思考 一个 小的 雪 是 去 到 伤害 我们 .
“我不认为一点雪会对我们造成伤害。”

[ˈmerbi] [ˌaɪ ˈti:] [wɪl] [help] [tu:; tə] [ki:p] [ju: ˈes] [wɔ:rm] , " [hi:; hi] [ˈædɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [grɪn] .

Maybe it will help to keep us warm , " he added with a grin .

或许 它 将要 帮助 到 保持 我们 温暖的 , " 他 额外 和 一个 咧嘴笑 :

“也许它能帮我们保暖,”他笑着补充道。

" [wi:; wi] [dəunt] [wɔ:nt] [tu:; tə] [get] [snəʊd] [ɪn] , [fɪl] . "

" We don't want to get snowed in , Phil . "

" 我们 不 想 到 得到 下雪了 在 , 菲尔 : "

“我们可不想被大雪困住，菲尔。”

" [oʊ] , [lets] [goʊ] [ɑ:n] ! " [ɪntərˈpoʊzd] [ˈrɑ:dʒər] .

" Oh , let's go on ! " interposed Roger .

" 哦 , 我们来吧 去 在 ! " 插入 罗杰 :

“哦，我们继续吧！”罗杰插话道。

" Even102

" Even102

" Even102

“Even102

[ɪf] [ˌaɪ ˈti:] [dʌz] [ki:p] [ɑ:n] [ˈsnəʊɪŋ] [ˌaɪ ˈti:] [wəʊnt] [get] [ˈveri] [ˈhevi] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈaʊərz] .

if it does keep on snowing it won't get very heavy in the next couple of hours .

如果 它 做 保持 在 下雪了 它 惯于 得到 非常 重的 在 这 下一个 夫妻 的 小时 :

如果雪继续下，未来几个小时内雪量不会很大。

[wi:; wi] [kæn; kən] [ˈhɜ:ri] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈdɪnər] [æt; ət] [ləˈmɑ:nt] [ænd; ænd] [bi:; bi] [hoʊm] [əˈgen] [bɪˈfɔ:r]

We can hurry up with our dinner at Lamont and be home again before

我们 能 匆忙 向上 和 我们的 晚餐 在 拉蒙特 和 是 家 再次 前

[ˌaɪ ˈti:] [gets] [ˈveri] [di:p] . "

it gets very deep . "

它 获得 非常 深的 : "

我们可以赶紧在拉蒙特吃完晚饭，赶在水位降得太深之前回家。

" [ɔ:l] [raɪt] , [aɪm] [ˈwɪlɪŋ] [ɪf] [ðə; ði] [rest] [ɑ:r; ər] , " [rɪˈtʃ:rnd] [dɛv] ,

" All right , I'm willing if the rest are , " returned Dave ,

" 全部 正确的 , 我是 愿意的 如果 这 休息 是 , " 返回 戴夫 ,

“好吧，如果其他人都愿意，我也愿意。”戴夫回答道。

[hu:] [dɪd] [nɑ:t] [wɪʃ] [tu:; tə] [θroʊ] " [koʊld] [ˈwɔ:tər] " [ɑ:n] [ðer; ðər] [spɔ:rt] .

who did not wish to throw " cold water " on their sport .

WHO 做过 不是 希望 到 扔 " 寒冷的 水 " 在 他们的 运动 :

他们不想给这项运动泼冷水。

" [ləˈmɑ:nt] [ˌaɪ ˈti:] [ɪz] !

" Lamont it is !

" 拉蒙特 它 是 !

“就是拉蒙特！”

[goʊ] [əˈhed] , [wɑ:ʃ] , [wi:; wi] [wɔ:nt] [tu:; tə] [get] [ðer; ðər] [dʒʌst] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ˈpɑ:səb(ə)l] .

Go ahead , Wash , we want to get there just as soon as possible .

去 前方 , 洗 , 我们 想 到 得到 那里 只是 作为 很快 作为 可能的 :

走吧，沃什，我们想尽快到达那里。

" [ɑ:n] [ðeɪ] [plʌndʒd] , [ðə; ði] [snəʊ] [ˈkʌmɪŋ] [daʊn] [ˈθɪkər] [ænd; ænd] [ˈθɪkər] [ˈevri] [ˈmɪnɪt] .

" On they plunged , the snow coming down thicker and thicker every minute .

" 在 他们 暴跌 , 这 雪 未来 向下 较厚 和 较厚 每一个 分钟 :

他们继续向前冲去，雪越下越大，一分钟比一天厚。

[ðen] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][ˈaʊtskɜːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [wɜːr; wər] [geɪnd] , [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [ˈkjʊəriəs]
Then , just as the outskirts of the town were gained , they heard a curious
然后 , 只是 作为 这 郊区 的 这 镇 是 获得 , 他们 听到 一个 好奇的
[ˈhʌmɪŋ] [saʊnd] .
humming sound .
哼唱 声音 :

随后, 当他们到达城镇边缘时, 听到了一种奇怪的嗡嗡声。

“ [oʊ] , [deɪv] !
“ **Oh , Dave !**
“ 哦 , 戴夫 !

“哦, 戴夫! ”

[wʌt] [ɪz] [ðæt] ? “ [ˈkwɪərɪd] [ˈdʒesi] .
What is that ? “ queried Jessie .
什么 是 那 ? “ 查询 杰西 :

“那是什么? ”杰西问道。

“ [ɪts] [ðə; ði] [wɪnd] [ˈhʌmɪŋ] [ʌp] , “ [hiː; hi] [ˈænsər] .
“ **It's the wind coming up , “ he answered** .
“ 它是 这 风 未来 向上 , “ 他 回答 :

“是起风了,”他回答说。

“ [ˈlɪs(ə)n] !
“ **Listen !**
“ 听 !

“听!

“ [ɔːl] [dɪd] [soʊ][ænd; ɪnd][ˈnoʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈhʌmɪŋ] [saʊnd] [wʌz; wəz] [ɪnˈkriːsɪŋ] .
“ **All did so and noted that the humming sound was increasing** .
“ 全部 做过 所以 和 著名的 那 这 哼唱 声音 曾是 增加 :

所有人都照做了, 并注意到嗡嗡声越来越大。

[ðen] [ðə; ði] [wɪnd] [keɪm] [ˈteɪɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ɪnd] [daʊn] [ðə; ði] [ˈhaɪweɪ] [wɪð; wɪθ] [greɪt]
Then the wind came tearing through the woods and down the highway with great
然后 这 风 来了 撕裂 通过 这 树林 和 向下 这 公路 和 伟大的
[fɔːrs] ,
force ,
力量 ,

随后, 狂风呼啸着穿过树林, 沿着公路猛烈吹来。

[ˈsendɪŋ] [ðə; ði] [snoʊ] [ɪn] [ˈdraɪvɪŋ] [ˈʃiːts] [ˈɪntuː][ðer; ðər][ˈfeɪsɪz] .
sending the snow in driving sheets into their faces .
发送 这 雪 在 驾驶 纸张 进入 他们的 面孔 :

雪花纷飞, 扑面而来。

“ [maɪ] [ˈɡreɪʃəs] , [ðɪs] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [aɪ ˈtiː][wɜːr; wər][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈblɪzərd] ! “ [ɡɑːspt]
“ **My gracious , this looks as if it were going to be a blizzard ! “ gasped**
“ 我的 亲切 , 这 看起来 作为 如果 它 是 去 到 是 一个 暴风雪 ! “ 倒吸一口气
[fɪl] ,
Phil ,
菲尔 ,

“我的天哪, 看起来好像要下暴雪了!”菲尔惊喊道。

[huː] [hæd; həd][ˈstɑːrtɪd] [ʌp][tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðə; ði] [saʊnd] [ment] .
who had started up to see what the sound meant .
WHO 有 开始 向上 到 看 什么 这 声音 意思是 :

有人开始查看这声音是什么意思。

“ [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [get] ['ʌndər] [sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] ['kʌvər] [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)] .
“ We had better get under some kind of cover just as soon as possible .
“ 我们 有 更好的 得到 在下面 一些 种类 的 覆盖 只是 作为 很快 作为 可能的 .
“
“
“

“我们最好尽快找个掩体躲起来。”

“ [wi:l] [biː; bi][ʌp][tuː; tə][dæt][hoʊˈtel][ɪn] ['mɪnɪt] , “ [bɔːld] ['waːʃɪŋtən] [boʊnz] , [tuː; tə]
“ We'll be up to dat hotel in anudder minute , “ bawled Washington Bones , to
“ 出色地 是 向上 到 数据 酒店 在 另一个 分钟 , “ 嚎啕大哭 华盛顿 骨头 , 到
[meɪk] [hɪm'self] heard103
make himself heard103
制作 他自己 heard103

“我们马上就到那家酒店了！”华盛顿·博恩斯大声喊道，好让周围的人都能听到他的声音。

[əˈbʌv] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['fɜːrɪ][ʌv; əv][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts] .
above the sudden fury of the elements .
多于 这 突然 愤怒 的 这 元素 .

凌驾于突如其来的自然灾害之上。

“ [seɪ] !
“ Say !
“ 说 !

“说！

[dɪs] - [ɪz][sʌm; səm] - !
dis suah is some snowsto'm !
迪斯 - 是 一些 - ！

这简直就是雪暴！

“ [hiː; hi] ['ædɪd] .
“ he added .
“ 他 额外 .

他补充道。

[əˈgen] [hiː; hi] [krækt] [hɪz; ɪz] [wɪp] ,
Again he cracked his whip ,
再次 他 裂纹 他的 鞭 ,

他又一次挥动了鞭子。

[ænd; ənd][wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] [fɔːr] ['hɔːrsɪz] ['plʌʊd] [əˈlɔːŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈeɪb(ə)] .
and once more the four horses ploughed along as well as they were able .
和 一次 更多的 这 四 马匹 耕作 沿着 作为 出色地 作为 他们 是 有能力的 .

于是，这四匹马再次竭尽全力地向前迈进。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [feɪs] [bəʊθ][ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [snəʊ] , [ænd; ənd] [ðiːz] [kəmˈbaɪnd] [meɪd]
They had to face both the wind and the snow , and these combined made
他们 有 到 脸 两个都 这 风 和 这 雪 , 和 这些 合并 制成
[ˈprɑːɡres] [sləʊ] .
progress slow .
进步 慢的 .

他们不得不同时面对风雪，这使得行进速度变得缓慢。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði][ˈpɑːrtɪ] [keɪm] ['ɪntuː] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊˈtel][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['restrɑːnt] [əˈtætʃt]
By the time the party came into sight of the hotel with the restaurant attached
经过 这 时间 这 派对 来了 进入 视线 的 这 酒店 和 这 餐厅 随附的
,
.
,
,

当一行人看到那家附带餐厅的酒店时，

[ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['blʊɪŋ] ['ɔ:lmʊst][ə; eɪ] [geɪ] ,
the wind was blowing almost a gale ,
这 风 曾是 吹 几乎 一个 大风 ,
风几乎刮成了狂风。

[ænd; ənd][ðə; ði] [snəʊ] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ɪn] ['draɪvɪŋ] [tʃʌŋks] .
and the snow seemed to be coming down in driving chunks .
和 这 雪 似乎 到 是 未来 向下 在 驾驶 块 .
雪似乎像冰雹一样噼里啪啦地落下来。

“ [draɪv] [ju: 'es] [ə'raʊnd] [tu:; tə][ðə; ði][saɪd] [pɔ:rtʃ] , ” [ˈɔ:rdərd] [deɪv] .
“ **Drive us around to the side porch** , ” **ordered Dave** .
“ 驾驶 我们 大约 到 这 边 门廊 , ” 订购 戴夫 .
“开车带我们到侧廊去,”戴夫命令道。

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔ:r] ['feltərd] [ðer; ðər] . “
“ **It will be a little more sheltered there** . ”
“ 它 将要 是 一个 小的 更多的 避难所 那里 . ”
“那里会更避风一些。”

“ [ˈjæsɪr, 'jɑ:sɪr] , ” [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌlərd] ['draɪvər] ;
“ **Yassir** , ” **came from the colored driver** ;
“ 亚西尔 , ” 来了 从 这 有色 司机 ;
“亚西尔,”黑人司机说道;

[ænd; ənd] [su:n] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][ə; eɪ][hɔ:lt][æt; ət][ðə; ði][spɑ:t] ['menʃ(ə)nd] .
and soon they had come to a halt at the spot mentioned .
和 很快 他们 有 来 到 一个 停止 在 这 点 提及 .
很快,他们就在刚才提到的地点停了下来。

[frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði] [snəʊ] [ænd; ənd] [roʊbz] [krɔ:ld] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]['gɜ:lz][ænd; ənd][lɔ:st]
From under the snow and robes crawled the boys and the girls and lost
从 在下面 这 雪 和 长袍 爬行 这 男孩们 和 这 女孩们 和 丢失的
[noʊ] [taɪm] [ɪn] ['rʌnɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði][hoʊ'tel] .
no time in running into the hotel .
不 时间 在 跑步 进入 这 酒店 .
男孩女孩们从雪和长袍下爬了出来,立刻跑进了酒店。

[ðen] [ðə; ði] ['kʌlərd] [mæn] [droʊv] [ðə; ði] ['tɜ:rnaʊt] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['steɪblz] .
Then the colored man drove the turnout down to the stables .
然后 这 有色 男人 驾驶 这 结果发现 向下 到 这 马厩 .
然后,那个黑人把马车赶到了马厩。

[frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði] [snəʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [roʊbz] [krɔ:ld] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]['gɜ:lz] - -
From under the snow and the robes crawled the boys and the girls - -
从 在下面 这 雪 和 这 长袍 爬行 这 男孩们 和 这 女孩们 - -
[perdʒ] - .
Page 103 .
页 - .
男孩女孩们从雪和长袍下爬了出来——第 103 页。

“ [maɪ] ! [dɪd][ju:; jʊ] ['evər] [si:] [sʌtʃ] [ə; eɪ][stɔ:rm] ! ” [wʌz; wəz] ['rɑ:dʒɜ-z] ['kɑ:ment] .
“ **My ! did you ever see such a storm !** ” **was Roger's comment** .
“ 我的 ! 做过 你 曾经 看 这样的 一个 风暴 ! ” 曾是 罗杰的 评论 .
“我的天!你见过这么大的风暴吗!”罗杰评论道。

“ [ænd; ənd] [haʊ] ['kwɪkli] [aɪ 'ti:] [keɪm] [ʌp] ! ”
“ **And how quickly it came up !** ”
“ 和 如何 迅速地 它 来了 向上 ! ”
“而且它出现得真快! ”

“ [ɪf] [aɪ 'ti:] ['ɪznt] [ə; eɪ] ['blɪzəd] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [nekst] [dɔːr] [tuː; tə] [aɪ 'ti:] , ” [rɪ'tɜːrnd] [deɪv] .
“ **If it isn't a blizzard , it is next door to it , ” returned Dave .**
“ 如果 它 不是 一个 暴风雪 , 它 是 下一个 门 到 它 , ” 返回 戴夫 .
“如果不是暴风雪, 那也差不多了,”戴夫回答道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['ædɪd] ['kwɪkli] : “ [aɪ 'ti:] [lʊks] [tuː; tə] [em 'li:] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['ɡoʊɪŋ]
And then he added quickly : “ It looks to me as if we were going
和 然后 他 额外 迅速地 : “ 它 看起来 到 我 作为 如果 我们 是 去
[tuː; tə] [biː; bi] ['snəʊbaʊnd] ! ” -
to be snowbound ! ” 104
到 是 大雪封路 ! ” -
然后他又迅速补充道: “我看我们好像要被大雪困住了! ”104

[ˈtʃæptər] [saɪ,zai,ksaɪ,gzai]
CHAPTER XI
章 十一
第十一章

[held] [baɪ] [ðə; ði] ['blɪzəd]
HELD BY THE BLIZZARD
握住 经过 这 暴风雪
暴雪控制

“ ['snəʊbaʊnd] !
“ **Snowbound !**
“ 大雪封路 !
“雪困! ”

“ [ðə; ði] [kraɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] ['sevrəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑːrti] .
“ **The cry came from several of the party .**
“ 这 哭 来了 从 一些 的 这 派对 .
“这声喊叫来自党内几人。”

“ [jes] , ['snəʊbaʊnd] , [ɪf] [ðɪs] ['hevi] [fɔːl] [kən'tɪnjuːz] , ” ['ænsər] [deɪv] .
“ **Yes , snowbound , if this heavy fall continues , ” answered Dave .**
“ 是的 , 大雪封路 , 如果 这 重的 落下 继续 , ” 回答 戴夫 .
“是的, 如果这场大雪继续下去, 就会被大雪困住,”戴夫回答道。

“ [dʒʌst] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [tʃʌŋks] [ʌv; əv] [snəʊ] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [daʊn] ,
“ **Just see how the chunks of snow are coming down ,**
“ 只是 看 如何 这 块 的 雪 是 未来 向下 ,
“看看这些大块的雪是怎么落下来的,

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] ['draɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'vɔːŋ] .
and how the wind is driving them along .
和 如何 这 风 是 驾驶 他们 沿着 .
以及风是如何推动它们前进的。

“ [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [saɪt] ,
“ **It was certainly an interesting sight ,**
“ 它 曾是 当然 一个 有趣的 视线 ,
“这的确是一幅有趣的景象。”

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)] [wɑːtʃt] [aɪ 'ti:] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [tʊk] [ɔːf]
and all the young people watched it for some time before they took off
和 全部 这 年轻的 人们 观看 它 为了 一些 时间 前 他们 采取 离开
[ðer; ðər] [ræps] [ænd; ənd] [prɪ'perd] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [miːl] ,
their wraps and prepared to sit down to the meal ,
他们的 卷饼 和 准备 到 坐 向下 到 这 一顿饭 ,
年轻人看了好一会儿才脱下外衣, 准备坐下来吃饭。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɔ:rdərd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈtelɪfoʊn] [brɪfɔ:r] [ˈli:vɪŋ] - .
which had been ordered over the telephone before leaving Crumville .
哪个 有 到过 订购 超过 这 电话 前 离开 - .

这是离开克伦维尔之前通过电话订购的。

" [maɪ] , [dʒʌst][ˈlɪs(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [waɪnd] ! " [wʌz; wəz] [ˈfɪlz] [ˈkɑ:ment] .
" **My , just listen to the wind !** " **was Phil's comment** .
" 我的 , 只是 听 到 这 风 ! " 曾是 菲尔的 评论 .
"哎呀, 听听这风声! "菲尔评论道。

" [ju:d] [θɪŋk] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈregjələr] [nɔ:r] - - [ˈwestər] . "
" **You'd think it was a regular nor ' - wester** . "
" 你会 思考 它 曾是 一个 常规的 也不 - - 西方 : "
"你会以为这是一场普通的西北风。"

" [ɪf] [aɪ ˈti:] [ki:ps] [ɑ:n][aɪ ˈti:] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [ˈblɪzərd] , " [pʊt] [ɪn][ˈrɑ:dʒər] .
" **If it keeps on it certainly will be a blizzard ,** " **put in Roger** .
" 如果 它 保持 在 它 当然 将要 是 一个 暴风雪 , " 放 在 罗杰 .
"如果继续这样下去, 肯定会变成暴风雪,"罗杰插话道。

" [ɪn] [wʌn] [wei] [wi:; wi][kæn; kən][bi:; bi][glæd][wi:; wi][ɑ:r; ə] [ˈlʌndər] [ˈfeltər] ,
" **In one way we can be glad we are under shelter** ,
" 在 一 方式 我们 能 是 高兴的 我们 是 在下面 庇护所 ,
从某种意义上说, 我们应该庆幸自己身处庇护所之中。

[ˈi:v(ə)n] [ðoʊ] [wi:; wi][ɑ:r; ə][ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [maɪlz] [frʌm; frəm] [hoʊm] . "
even though we are a good many miles from home . "
甚至 尽管 我们 是 一个 好的 许多 英里 从 家 . "
尽管我们离家还有很远的路。

" [jes] .
" **Yes** .
" 是的 .
"是的。

[ænd; ænd] [snəʊ] [ɔ:r][noʊ] [snəʊ] , [aɪ] [mu:v] [ðæt] [wi:; wi][saɪ] [daʊn] [tu:; tə] [ˈdɪnər] , " [kənˈtɪnju:d] [fɪl] .
And snow or no snow , I move that we sit down to dinner , " **continued Phil** .
和 雪 或者 不 雪 , 我 移动 那 我们 坐 向下 到 晚餐 , " 持续 菲尔 .
"不管下不下雪, 我提议我们坐下来吃晚饭,"菲尔继续说道。

" [wi:; wi][kɑ:nt] [goʊ] [bæk] [waɪl] [aɪ ˈti:][ɪz] [ˈsnoʊɪŋ] [ænd; ænd] [ˈbloʊɪŋ] [laɪk] [ðɪs] , -
" **We can't go back while it is snowing and blowing like this ,** **105**
" 我们 不能 去 后退 尽管 它 是 下雪了 和 吹 喜欢 这 , -
"我们不能在这种下雪刮风的天气回去,"105

[soʊ] [wi:; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [steɪ] [hɪr] .
so we might as well make the best of our stay here .
所以 我们 可能 作为 出色地 制作 这 最好的 的 我们的 停留 这里 .
所以我们应该好好利用在这里的这段时间。

" [æftər] [ˈhævɪŋ] [ˈɔ:rdərd] [ə; eɪ] [mi:l] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈkʌlərd] [mæn] ,
" **After having ordered a meal for the colored man ,**
" 后 拥有 订购 一个 一顿饭 为了 这 有色 男人 ,
"给那位黑人点了一份餐之后,

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [sɜ:rvd] [ɪn] [əˈnʌðər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊˈtel] , [deɪv] [dʒɔɪnd][hɪz; ɪz] [ˈfrendz] [ɪn][ðə; ði]
which was served in another part of the hotel , Dave joined his friends in the
哪个 曾是 服务 在 其他 部分 的 这 酒店 , 戴夫 加入 他的 朋友们 在 这
[ˈrestrɑ:nt] .
restaurant .
餐厅 .
晚餐在酒店的另一处供应, 戴夫和他的朋友们一起去了餐厅。

[ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['teɪbl] [hæd; həd] [bɪn] ['pleɪst] [ɪn][ə; eɪ]['koʊzi]['kɔ:rnər] ,
A special table had been placed in a cozy corner ,
一个 特别的 桌子 有 到过 放置 在 一个 舒适 角落 ,

一张特制的桌子摆放在一个舒适的角落里，

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [bu'keɪ] [ʌv; əv] ['hɑ:thaʊs] ['flaʊərz] ,
and that was decorated with a large bouquet of hothouse flowers ,
和 那 曾是 装饰 和 一个 大的 花束 的 温室 花朵 ,
上面装饰着一大束温室花卉。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['smɔ:lər] [bu'keɪ] [æt; ət] [i:tʃ] ['pleɪt] .
with a smaller bouquet at each plate .
和 一个 较小的 花束 在 每个 盘子 .

每个盘子上都放着一束小花束。

[oʊ] , [haʊ] ['lʌvli] ! " [bɜ:rst] [aʊt] ['dʒesi] , [wen] [fɪ; ji] [sɔ:] [ðə; ði] ['flaʊərz] .
“ **Oh , how lovely ! ” burst out Jessie , when she saw the flowers .**
” 哦 , 如何 迷人的 ! ” 爆裂 出去 杰西 , 什么时候 她 锯 这 花朵 .

“哦，真漂亮！”杰西看到鲜花后脱口而出。

[ju:; jʊ] [fʊks] [ɪn][ðə; ði] [i:st] ['sɜ:rt(ə)nli] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [spred] [jɔ:r'selvz] , " [wʌz; wəz] ['kɔ:rə] **“ You folks in the East certainly know how to spread yourselves , ” was Cora**
” 你 各位 在 这 东方 当然 知道 如何 到 传播 你们自己 , ” 曾是 科拉
- ['kɑ:ment] .
Dartmore's comment .
- 评论 .

“你们东部的人们确实很会扩张势力，”科拉·达特莫尔评论道。

[dʒʌst] [lʊk] [æt; ət] [ðoʊz] ['bjʊ:tɪf(ə)] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][ðə; ði] [fɪrs] ['snoʊstɔ:rm] [aʊt'saɪd] .
“ **Just look at those beautiful flowers and then at the fierce snowstorm outside .**
” 只是 看 在 那些 美丽的 花朵 和 然后 在 这 凶猛的 暴风雪 外部 .
”
”
”

“看看这些美丽的花朵，再看看外面那猛烈的暴风雪。”

[oʊ] , [let] [ju: 'es] [fər'get] [ðə; ði] [stɔ:rm] ! " [kraɪd] ['bɔ:rə] .
“ **Oh , let us forget the storm ! ” cried Laura .**
” 哦 , 让 我们 忘记 这 风暴 ! ” 哭 劳拉 .

“哦，让我们忘记这场暴风雨吧！”劳拉喊道。

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [taɪm] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðæt] [wen] [wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə] [stɑ:rt] [fɔ:r; fər] **“ It will be time enough to think about that when we have to start for**
” 它 将要 是 时间 足够的 到 思考 关于 那 什么时候 我们 有 到 开始 为了
[hoʊm] . ”
home . ”
家 . ”

“等我们启程回家的时候，就有足够的时间考虑这个问题了。”

[ðæts] [ðə; ði] [tru:θ] ! " ['ænsər] [hɜ:r; hər] ['brʌðər] , [geɪli] .
“ **That's the truth ! ” answered her brother , gaily .**
” 那就是 这 真相 ! ” 回答 她 兄弟 , 兴高采烈地 .

“没错！”她哥哥兴高采烈地回答道。

['evrɪbɑ:di; 'evrɪbʌdi] [fɔ:l] [tu:; tə][ænd; ənd][du:][æz; əz] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] [bɪl] - [ʌv; əv] - [fer] [æz; əz] **“ Everybody fall to and do as much damage to the bill - of - fare as**
” 大家 落下 到 和 做 作为 很多 损害 到 这 账单 - 的 - 票价 作为
['pɑ:səb(ə)l] ;
possible ;
可能的 ;

“每个人都尽力破坏菜单；

” [ænd; ənd] [ðɪs] [rɪ'mɑ:rk] [kɔ:zd] [ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [smaɪl] .

” and this remark caused a general smile .
和 这 评论 导致 一个 一般的 微笑 .

这句话引起了大家的微笑。

[ðen] [ðə; ði][fɜ:rst] [kɔ:rs] [wʌz; wəz] [sɜ:rvd] [ænd; ənd] [su:n] [ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpa:rti][wɜ:r; wər] [ˈi:tɪŋ]
Then the first course was served and soon all of the party were eating
然后 这 第一的 课程 曾是 服务 和 很快 全部 的 这 派对 是 吃

[ænd; ənd] [ˈtætɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ʌv; əv][sætɪsˈfækʃ(ə)n] .

and chatting with the greatest of satisfaction .
和 聊天 和 这 最 的 满意 .

第一道菜上桌后，很快所有人都吃得津津有味，谈笑风生，非常满意。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmi:nwaɪl] , [ðə; ði] [ˈblɪzəd] - - [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [aɪˈti:] [ˈri:əli] [wʌz; wəz] - - [kənˈtɪnju:d] [tu:; tə]
In the meanwhile , the blizzard - - for such it really was - - continued to
在 这 同时 , 这 暴风雪 - - 为了 这样的 它 真的 曾是 - - 持续 到

[ɪnˈkri:s] [ɪn] [ˈvaɪələns] .

increase in violence .
增加 在 暴力 .

与此同时，这场暴风雪——它确实是一场暴风雪——的强度持续增加。

[ðə; ði] [wɪnd] [tɔ:r] [əˈbɔ:ŋ] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [stri:ts] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,
The wind tore along through the woods and down the streets of the town ,
这 风 撕裂 沿着 通过 这 树林 和 向下 这 街道 的 这 镇 ,

狂风呼啸着穿过树林，吹过小镇的街道。

[ˈbrɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ][aɪˈti:] first106
bringing with it first106
带来 和 它 first106

带来了第一百零六

[ðə; ði] [ˈhevi] [tʃʌŋks] [ʌv; əv] [snəʊ] [ænd; ənd] [ðen] [sʌm; səm][ˈhɑ:rd][ˈpa:rtɪk(ə)lz][ˈnɑ:t] [ˈʌnˈlaɪk] [sɔ:lt][ɪn]
the heavy chunks of snow and then some hard particles not unlike salt in
这 重的 块 的 雪 和 然后 一些 难的 颗粒 不是 与众不同 盐 在

[əˈpɪrəns] .

appearance .
外貌 .

厚重的雪块，还有一些看起来很像盐的硬颗粒。

[ðə; ði] [faɪn] [snəʊ] [si:md] [tu:; tə] [kri:p] [ɪn] [ˈevriwɛr] , [ænd; ənd] , [ˈdrɪvŋ] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] ,
The fine snow seemed to creep in everywhere , and , driven by the wind ,
这 美好的 雪 似乎 到 潜行者在 到处 , 和 , 驱动 经过 这 风 ,

细雪似乎无孔不入，在风的推动下，

[fɔ:rmd] [drɪfts] [wɪtʃ] [kept] [ɪnˈkri:sɪŋ] [ɪn][saɪz] [ˈstedəli] .
formed drifts which kept increasing in size steadily .
形成 漂移 哪个 保留 增加 在 尺寸 稳步 .

形成了不断扩大的堆积体。

[ˈæftər][ðə; ði][fɜ:rst] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [rɔ:] [ˈɔɪstər] , [keɪm] [sʌm; səm] [kri:m] [ʌv; əv] [ˈseləri] [su:p] [wɪð; wɪθ]
After the first course of raw oysters , came some cream of celery soup with
后 这 第一的 课程 的 生的 牡蛎 , 来了 一些 奶油 的 芹菜 汤 和

[ˈreɪlɪʒ] ,

relishes ,
调味品 ,

第一道菜是生蚝，之后上来的是奶油芹菜汤配佐料。

[ænd; ənd] [ðen] [sʌm; səm] [rəʊst] [ˈtɜ:rki] [wɪð; wɪθ] [ˈkrænbəri] [sɔ:s] [ænd; ənd][ˈvedʒtəb(ə)lz] .

and then some roast turkey with cranberry sauce and vegetables .
和 然后 一些 烤 火鸡 和 蔓越莓 酱 和 蔬菜 .

然后还有一些烤火鸡配蔓越莓酱和蔬菜。

[ˈæftər] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfʊks][hæd; həd] [ˈveriəs] [kaɪndz][ʌv; əv] [dɪˈzɜ:rt] [wɪð; wɪθ][hɑ:t] [ˈtʃɔ:klət] ,
After that the young folks had various kinds of dessert with hot chocolate ,
后 那 这 年轻的 各位 有 各种各样的 种类 的 甜点 和 热的 巧克力 ,
之后, 年轻人们享用了各种甜点和热巧克力。

[ænd; ənd] [ðen] [nʌts] [wɪð; wɪθ][ˈreɪzɪnz] .
and then nuts with raisins .
和 然后 坚果 和 葡萄干 .

然后是坚果和葡萄干。

“ [wʌt] [ə; eɪ][grænd] [ˈdɪnər] ！ ” [riˈma:kt] [bel] , [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈfɪnɪʃɪŋ] .
“ What a grand dinner ! ” remarked Belle , when they were finishing .
“ 什么 一个 盛大 晚餐 ！ ” 评论 美女 , 什么时候 他们 是 精加工 .

“多么丰盛的一顿晚餐啊！”贝儿在他们吃完后说道。

“ [deɪv] , [ju:; jʊ] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə][ˈɔ:rdər][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] . ”
“ Dave , you certainly know how to order the good things . ”
“ 戴夫 , 你 当然 知道 如何 到 命令 这 好的 事物 . ”

“戴夫，你真会点好吃的。”

“ [oʊ] , [aɪ][hæd; həd][ˈrɑ:dʒər][ænd; ənd] [fɪl] [tu:; tə][help] [em ˈi:][ɑ:n] [ðæt] , ” [rɪˈtɜ:rnd] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈhɪroʊ] .
“ Oh , I had Roger and Phil to help me on that , ” returned our hero .
“ 哦 , 我 有 罗杰 和 菲尔 到 帮助 我 在 那 , ” 返回 我们的 英雄 .

“哦，我当时有罗杰和菲尔帮忙，”我们的英雄回答道。

“ [trʌst] [ðem; ðəm][tu:; tə][ˈɔ:rdər][ʌp][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [tu:; tə] [i:t] . ”
“ Trust them to order up the good things to eat . ”
“ 相信 他们 到 命令 向上 这 好的 事物 到 吃 . ”

“相信他们，他们肯定会点好吃的。”

“ [ænd; ənd] [trʌst] [deɪv] [tu:; tə][help] [ju: ˈes][get] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , ” [sæŋ] [aʊt][ðə; ði] [ˈsenətɜ:z]
“ And trust Dave to help us get away with them , ” sang out the senator's
“ 和 相信 戴夫 到 帮助 我们 得到 离开 和 他们 , ” 唱 出去 这 参议员的
[sʌn] , [ˈgeɪli] .
son , gaily .
儿子 , 兴高采烈地 .

“相信戴夫会帮我们逃脱惩罚，”参议员的儿子兴高采烈地唱道。

“ [ðer; ðər][ɪz][ˈoʊnli][wʌn] [taɪm] [wen] [ðoʊz] [ˈfeləʊz] [kɑ:nt] [i:t] , ” [riˈtɔ:tid] [deɪv] .
“ There is only one time when those fellows can't eat , ” retorted Dave .
“ 那里 是 仅有的 一 时间 什么时候 那些 伙伴们 不能 吃 , ” 反驳 戴夫 .

“只有一种情况下，那些家伙吃不上饭，”戴夫反驳道。

“ [ðæt] [ɪz] [wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [əˈsli:p] .
“ That is when they are asleep .
“ 那 是 什么时候 他们 是 睡着了 .

“那是在他们睡觉的时候。”

“ [æt; ət][ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈteɪbl] [nɑ:t][fɑ:r] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [wer] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈpi:p(ə)l] [wɜ:r; wər] [ˈsi:tɪd] ,
“ At a small table not far away from where the young people were seated ,
“ 在 一个 小的 桌子 不是 远的 离开 从 在哪里 这 年轻的 人们 是 坐着 ,

“在离年轻人座位不远的一张桌子旁，

[sæt][æŋ; ən] [ˈeldərli] [mæn][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈleɪdi] .
sat an elderly man and a lady .
卫星 一个 老年 男人 和 一个 女士 .

一位老先生和一位女士坐在那里。

“ [ðer; ðær][ɪz][ˈdɑːktər] [ˈrɛnwik] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] , ” [sed] [ˈlɔːrə] , [wen] [ðə; ði] [miːl] [wʌz; wəz]
“ **There is Doctor Renwick and his wife , ” said Laura , when the meal was**
“ 那里 是 医生 伦威克 和 他的 妻子 , ” 说 劳拉 , 什么时候 这 一顿饭 曾是
[ˈfɪnɪʃt] .
finished .
完成的 .

饭后, 劳拉说: “那是伦威克医生和他的妻子。”

“ [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ˈsleɪɪŋ] , [tuː] .
“ **They must have been sleighing , too** .
“ 他们 必须 有 到过 雪橇 , 也 .

“他们肯定也是在乘雪橇。”

[aɪ][eɪ ˈem][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ðəm; ðəm] .
I am going to speak to them .
我 是 去 到 说话 到 他们 .

我打算和他们谈谈。

“ [fɔːr; fər][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈrɛnwik] [keɪm] [frʌm; frəm] - , -
“ **For Dr . Renwick came from Crumville , 107**
“ 为了 博士 , 伦威克 来了 从 - , -

“伦威克博士来自克拉姆维尔, 107

[ænd; ənd][hæd; həd][ˈɔːf(ə)n] [əˈtendɪd] [ðə; ði] [ˈpotər] [ˈfæməli] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] .
and had often attended the Porter family , as well as the Wadsworths .
和 有 经常 参加 这 搬运工 家庭 , 作为 出色地 作为 这 沃兹沃思 .

他经常去波特家以及沃兹沃思家做客。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈsteɪɪŋ] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , ” [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈrɛnwik] [tuː; tə] [ˈdeɪvz] [ˈsɪstər] ,
“ **We are staying here for a few days , ” said Mrs . Renwick to Dave's sister** ,
“ 我们 是 入住 这里 为了 一个 很少 天 , ” 说 太太 : 伦威克 到 戴夫的 姐姐 ,

“我们在这里待几天, ”伦威克太太对戴夫的妹妹说。

[ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈfeɪkən] [hændz] .
after they had shaken hands .
后 他们 有 摇晃 双手 .

他们握手之后。

“ [juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði][prəˈpraɪətər][ʌv; əv] [ðɪs] [hoʊˈtel][ænd; ənd] [ˈrestɹɑːnt] [ɪz][maɪ][ˈklʌz(ə)n] . ”
“ **You see , the proprietor of this hotel and restaurant is my cousin . ”**
“ 你 看 , 这 业主 的 这 酒店 和 餐厅 是 我的 表哥 : ”

“你知道吗, 这家酒店和餐厅的老板是我的表弟。”

“ [oʊ] , [aɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ] [ðæt] , ” [sed] [ˈlɔːrə] .
“ **Oh , I didn't know that , ” said Laura** .
“ 哦 , 我 没有 知道 那 , ” 说 劳拉 .

“哦, 我不知道, ”劳拉说。

“ [ðeɪ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈveri] [naɪs] [pleɪs] [hɪr] ,
“ **They certainly have a very nice place here** ,
“ 他们 当然 有 一个 非常 好的 地方 这里 ,

“他们在这里的确拥有一个非常好的地方。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdɪnər] [wiː; wi][hæd; həd][wʌz; wəz][dʒʌst] [tuː] [ˈlʌvli] [fɔːr; fər] [ˈeniθɪŋ] . ”
and the dinner we had was just too lovely for anything . ”
和 这 晚餐 我们 有 曾是 只是 也 迷人的 为了 任何事物 . ”

我们享用的晚餐实在太美好了, 其他一切都显得微不足道。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ][fʊks] [ˈkælkjuleɪtɪŋ] [tuː; tə] [draɪv] [bæk] [tuː; tə] - [naʊ] ? ” [ˈkwestʃənd] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː]

“ **Are you folks calculating to drive back to Crumville now ?** ” **questioned Dr**

“ 是 你 各位 计算 到 驾驶 后退 到 - 现在 ? ” 被质问 博士

. [ˈrenwɪk] .

. **Renwick** .

. 伦威克 .

“你们现在打算开车回克伦维尔吗？”伦威克博士问道。

“ [ðæt] [wʌz; wəz][ˈaʊər; ɑːr] [ekspekˈteɪʃn] , ” [rɪˈplaɪd] [deɪv] , [huː] [hæd; həd] [ˈfɑːləʊd] [hɪz; ɪz][ˈsɪstər] ;

“ **That was our expectation ,** ” **replied Dave , who had followed his sister ;**

“ 那 曾是 我们的 期待 , ” 回复 戴夫 , WHO 有 随后 他的 姐姐 ;

“我们也是这么想的,”跟着姐姐来的戴夫回答道;

“ [bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [lʊks] [ˈprɪti] [fɪrs] [aʊtˈsaɪd] , [ˈdʌznt] [aɪ ˈtiː] ? ”

“ **but it looks pretty fierce outside , doesn't it ?** ”

“ 但 它 看起来 漂亮的 凶猛的 外部 , 不 它 ? ”

“不过外面看起来天气很恶劣,不是吗?”

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [soʊ] , [ˈpɒtər] .

“ **I should say so , Porter .**

“ 我 应该 说 所以 , 搬运工 .

“我应该这么说,波特。”

[dʒʌst][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə] [ðæt] [waɪnd] , [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈdraɪvɪŋ] [ðə; ði] [snəʊ] !

Just listen to that wind , and see how it is driving the snow !

只是 听 到 那 风 , 和 看 如何 它 是 驾驶 这 雪 !

听听那风声,看看它把雪卷成什么样了!

[aɪ] [ˈʃʊdənt] [laɪk] [tuː; tə] [feɪs] [aɪ ˈtiː][fɔːr; fər] [ˈeni] [ɡreɪt] [ˈdɪstəns] .

I shouldn't like to face it for any great distance .

我 不应该 喜欢 到 脸 它 为了 任何 伟大的 距离 .

我不太想远距离面对它。

“ [ðə; ði] [ˈʌðər] [keɪm] [ʌp] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][stˈreɪndʒəz][wɜːr; wər] [ɪntrəˈduːst] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdɑːktər]

“ **The others came up , and all the strangers were introduced to the doctor**

“ 这 其他的 来了 向上 , 和 全部 这 陌生人 是 介绍 到 这 医生

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] ,

and his wife ,

和 他的 妻子 ,

其他人也陆续上来,所有陌生人都被介绍给了医生和他的妻子。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][ɪnˈtaɪər][ˈpɑːrti] [left] [ðə; ði] [ˈrestrɑːnt] [ænd; ənd] [ˈentərd] [ðə; ði][ˈpɑːrlər][ʌv; əv][ðə; ði]

and then the entire party left the restaurant and entered the parlor of the

和 然后 这 全部的 派对 左边 这 餐厅 和 进入 这 客厅 的 这

[hoʊˈtel] ,

hotel ,

酒店 ,

然后,一行人离开了餐厅,进入了酒店的客厅。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [waːtʃ] [ðə; ði][stɔːrm] .

from the windows of which they could watch the storm .

从 这 视窗 的 哪个 他们 可以 手表 这 风暴 .

他们可以从窗户里观看暴风雨。

“ [aɪ ˈtiː] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ɪz] [fɪrs] ! ” [rɪˈmɑːkt] [fɪl] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɡeɪzɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈfjʊəriəs] [ˈɑːnslɔːt]

“ **It certainly is fierce !** ” **remarked Phil , as they gazed at the furious onslaught**

“ 它 当然 是 凶猛的 ! ” 评论 菲尔 , 作为 他们 凝视 在 这 狂怒 猛攻

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈelɪmənts; ˈeləmənts] .

of the elements .

的 这 元素 .

“这天气真是太猛烈了!”菲尔看着肆虐的自然灾害说道。

[ðə; ði] [waɪnd] [wʌz; wəz] ['blɒʊɪŋ] [æz; əz][ha:rd][æz; əz]['evər] ,
The wind was blowing as hard as ever ,
这 风 曾是 吹 作为 难的 作为 曾经 ,
风一如既往地刮得很大。

[ˈrætəlɪŋ] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ænd; ənd] ['sendɪŋ] [ðə; ði] [snəʊ] [ə'genst] [ðə; ði] [peɪnz] [æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:][wɜ:r; wər]
rattling the windows and sending the snow against the panes as if it were
嘎嘎作响 这 视窗 和 发送 这 雪 反对 这 窗格 作为 如果 它 是
[soʊ] [mʌtʃ] [heɪl] .
so much hail .
所以 很多 冰雹 .
窗户嘎吱作响，雪花像冰雹一样拍打在窗玻璃上。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)] [tu:; tə] [si:] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [stri:t] , [ænd; ənd] , [ɔ:l'dʒoʊ] Lamont108
It was impossible to see across the street , and , although Lamont108
它 曾是 不可能的 到 看 穿过 这 街道 , 和 , 虽然 Lamont108
根本看不到街对面，尽管拉蒙特108

[ˈboʊstɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] ['sɜ:rvis] , [ɔ:l][ðə; ði] [laɪts] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [stri:t] ['kɔ:rnərz]
boasted of a limited electric light service , all the lights upon the street corners
吹嘘 的 一个 有限的 电的 光 服务 , 全部 这 灯 之上 这 街道 角落
[wɜ:r; wər] [əʊt] .
were out .
是 出去 .
尽管电力供应有限，但街角的所有路灯都熄灭了。

" [ðɪs] [stɔ:rm][ɪz]['goʊɪŋ] [tu:; tə] [breɪk] [daʊn] [ə; eɪ][la:t][ʌv; əv][ðə; ði]['waɪəz, 'waɪrz] , " [ə'naʊnst] ['rɑ:dʒər] .
" **This storm is going to break down a lot of the wires , " announced Roger .**
" 这 风暴 是 去 到 休息 向下 一个 很多 的 这 电线 , " 宣布 罗杰 .
“这场风暴会损坏很多电线，”罗杰宣布道。

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑ:r] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][get] [bæk] [tu:; tə] - ? " ['kwestʃənd]
" **What do you think about our trying to get back to Crumville ? " questioned**
" 什么 做 你 思考 关于 我们的 尝试 到 得到 后退 到 - ? " 被质问
[deɪv] .
Dave .
戴夫 .
“你觉得我们返回克伦维尔怎么样？”戴夫问道。

" [tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [tru:θ] , [deɪv] , [aɪ][dəʊnt] [si:] [haʊ] [wi; wi][ɑ:r; ər]['goʊɪŋ] [tu:; tə] [merk] [aɪ 'ti:] .
" **To tell the truth , Dave , I don't see how we are going to make it .**
" 到 告诉 这 真相 , 戴夫 , 我 不 看 如何 我们 是 去 到 制作 它 .
“说实话，戴夫，我不知道我们该如何才能成功。”

[ju:; jʊ][dəʊnt][wɑ:nt][tu:; tə] [feɪs] [ðæt] [waɪnd] , [du:][ju:; jʊ] ?
You don't want to face that wind , do you ?
你 不 想 到 脸 那 风 , 做 你 ?
你不想迎着那阵风，对吧？

[ænd; ənd]['goʊɪŋ] [bæk] [wi:d] [hæv; həv][tu:; tə] [hed] ['ɪntu:][aɪ 'ti:] ['nɪrli] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] . "
And going back we'd have to head into it nearly all the way . "
和 去 后退 我们会 有 到 头 进入 它 几乎 全部 这 方式 . "
而要回去的话，我们就得几乎一路折返。”

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [goʊ] [aʊt'saɪd] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [tɔ:k] [waɪð; waɪθ][ðə; ði]['draɪvər] , " ['ænsər]
" **I think I'll go outside and have a talk with the driver , " answered**
" 我 思考 患病的 去 外部 和 有 一个 讲话 和 这 司机 , " 回答
[aʊər; ɑ:r]['hɪroʊ] ,
our hero ,
我们的 英雄 ,
“我想我应该出去和司机谈谈，”我们的主人公回答道。

[ænd; ənd] [went] [aʊt] [ə'kʌmpənid] [baɪ][ˈrɑːdʒər][ænd; ənd] [ben] .
and went out accompanied by Roger and Ben .
和 去 出去 伴随 经过 罗杰 和 本 .

然后他和罗杰、本一起出去了。

“ [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [get] [hoʊm] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [maɪ] [ˈfaːðəz] [ˈbiːɪŋ] [sɪk] ,
“ I'd like to get home on account of my father's being sick ,
“ ID 喜欢 到 得到 家 在 帐户 的 我的 父亲的 存在 生病的 ,
“我父亲生病了，我想回家。”

“ [ə'naʊnst] [ðə; ði] [ˈriːəl] [ɪ'steɪt] [ˈdiːləz] [sʌn] .
“ announced the real estate dealer's son .
“ 宣布 这 真实的 财产 经销商 儿子 .

“房地产商的儿子宣布道。”

“ [ˈʌðərwaɪz] [aɪ] [wʊd] [dʒʌst] [æz; əz] [liːf] [steɪ] [hɪr] [ʌn'tɪl] [tuː; tə] - [ˈmɔːrɒ] . ”
“ Otherwise I would just as lief stay here until to - morrow . ”
“ 否则 我 会 只是 作为 利夫 停留 这里 直到 到 - 明天 . ”
“否则我宁愿一直待在这里到明天。”

“ [ðæts] [ɔːl] [raɪt] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [juː 'es] [bɔɪz] , “ [pʊt] [ɪn] [ˈrɑːdʒər] , “ [bʌt; bət] [haʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˈgɜːlz] ”
“ That's all right enough for us boys , ” put in Roger , “ but how about the girls ”
“ 那就是 全部 正确的 足够的 为了 我们 男孩们 , ” 放 在 罗杰 , ” 但 如何 关于 这 女孩们 ”
“ ? ”
“ ? ”
“ ? ”

“这对我们男生来说当然没问题，”罗杰插嘴道，“但是女生呢？ ”

“ [wiː; wi] [kæn; kən] [liːv] [ðem; ðəm] [ɪn] [ˈmɪsɪz] . [rɛnwiːks] [kɛr] [ɪf] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] , “ [ə'naʊnst] ”
“ We can leave them in Mrs . Renwick's care if we have to , ” announced
“ 我们 能 离开 他们 在 太太 . 伦威克 关心 如果 我们 有 到 , ” 宣布
[deɪv] .
Dave .
戴夫 .

“如果需要的话，我们可以把他们托付给伦威克太太照顾，”戴夫宣布道。

“ [ˈlɔːrə] [ænd; ənd] [ˈdʒesi] [noʊ] [hɜːr; hər] [ˈveri] [wel] ,
“ Laura and Jessie know her very well ,
“ 劳拉 和 杰西 知道 她 非常 出色地 ,

“劳拉和杰西都很了解她，

[ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃɒr] [ʃiːl] [biː; bi] [ˈoʊnli] [tuː] [glæd] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [ˈʃæpəɾɒn] .
and I am sure she'll be only too glad to play the chaperon .
和 我 是 当然 壳 是 仅有的 也 高兴的 到 玩 这 监护人 .

我相信她会非常乐意担任监护人的角色。

[ʃiːz] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈnaɪs] [ˈleɪdi] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈdɔːktər] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈfaɪn] [ˈmæn] .
She's a very nice lady , and the doctor is a very fine man .
她是 一个 非常 好的 女士 , 和 这 医生 是 一个 非常 美好的 男人 .

她是一位非常好的女士，那位医生也是一位非常优秀的人。

“ [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ˈwɑːʃɪŋtən] [ˈboʊnz] [hæd; həd] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [ˈsʌpər] [ænd; ənd] [hæd; həd] [rɪˈtʃːrnd] ”
“ They found that Washington Bones had had his supper and had returned
“ 他们 成立 那 华盛顿 骨头 有 有 他的 晚餐 和 有 返回

[tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsterb(ə)] [tuː; tə] [fiːd] [hɪz; ɪz] [ˈhɔːrsɪz] .
to the stable to feed his horses .
到 这 稳定的 到 喂养 他的 马匹 .

他们发现华盛顿·博恩斯已经吃过晚饭，回到马厩去喂马了。

[wen] [ðei] ['kwestʃənd] [ðə; ði] ['kɹlərd] [mæn][ə'baʊt] ['getɪŋ] [bæk] [tuː; tə] - [hiː; hi] [ʃrʌgd]
When they questioned the colored man about getting back to Crumville he shrugged
什么时候 他们 被质问 这 有色 男人 关于 获得 后退 到 - 他 耸了耸肩
[hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] . -
his shoulders and shook his head . 109
他的 肩膀 和 摇晃 他的 头 . -

当他们询问那个黑人如何返回克伦维尔时，他耸了耸肩，摇了摇头。¹⁰⁹

“ [maɪt] [traɪ][aɪ 'ti:] [ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [soʊ] , ” [hiː; hi] [sed] ;
“ **Might try it if you say so , ” he said ;**
“ 可能 尝试 它 如果 你 说 所以 , ” 他 说 ;

“既然你这么说，那我或许可以试试,”他说；

“ [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [eɪnt] [^wain] [tuː; tə][biː; bi][noʊ] [ˈiːzi] [dʒɑːb] , [bɔːs] ,
“ **but it ain't gwine to be no easy job , boss ,**
“ 但 它 不是 格温 到 是 不 简单 的 工作 , 老板 ,

“但这可不是一件容易的事，老板。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [ɡɪt] [stʌk] ['sʌmhweə] [soʊ][æz; əz][juː; jʊ] [keɪnt] [ɡɪt][tuː; tə][nɑːt][ˈiːv(ə)n][ə; eɪ]
and we may git stuck somewhere so as you cain't git to not even a
和 我们 可能 git 卡住 某个地方 所以 作为 你 不能 git 到 不是 甚至 一个
[haʊs] .
house .
房子 .

我们可能会被困在某个地方，以至于你连房子都到不了。

[ðen] [wiː; wi] [maɪt] [ɔːt][biː; bi][froʊz] [tuː; tə] [deθ] . “
Then we might all be froze to death . ”
然后 我们 可能 全部 是 冻住了 到 死亡 . “

那样的话，我们可能都会被冻死。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:][ɪz] , [wɑːʃ] , [ə; eɪ] ['blɪzərd] ? ” ['kwestʃənd] ['rɑːdʒər] .
“ **What do you think it is , Wash , a blizzard ? ” questioned Roger .**
“ 什么 做 你 思考 它 是 , 洗 , 一个 暴风雪 ? ” 被质问 罗杰 .

“沃什，你觉得这是什么？暴风雪吗？”罗杰问道。

“ [dæts] [dʒest] [wʌt] [dɪs][ɪz] , [bɔːs] .
“ **Dat's jest what dis is , boss .**
“ 数据 笑话 什么 迪斯 是 , 老板 .

“这就是事实，老板。”

[ænd; ənd][maɪ] [ə'pɪnjən] [ɪz] [ɪts] [^wain] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [hiːp] [saɪt] - [br'fɔːr] [aɪ 'ti:][ɡɪts] ['betə] ,
And my opinion is it's gwine to be a heap sight wo'se before it gits bettah ,
和 我的 观点 是 它是 格温 到 是 一个 堆 视线 - 前 它 git 贝塔 ,

我的看法是，在情况好转之前，它会变得非常糟糕。

“ ['ædɪd] [ðə; ði][ˈdraɪvər] .
“ **added the driver .**
“ 额外 这 司机 .

司机补充道。

“ [aɪ] [ges] [jʊə(r)] [raɪt] [ðer; ðər] , ” [ˈænsər] [deɪv] .
“ **I guess you're right there , ” answered Dave .**
“ 我 猜测 你是 正确的 那里 , ” 回答 戴夫 .

“我想你说得对,”戴夫回答道。

“ [ænd; ənd] [ðæts] [wʌn] [ˈriːz(ə)n] [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə] - .
“ **And that's one reason I think we ought to try to get back to Crumville .**
“ 和 那就是 一 原因 我 思考 我们 应该 到 尝试 到 得到 后退 到 - .

“这也是我认为我们应该努力回到克伦维尔的原因之一。”

[bʌt; bət][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , [aɪ'd] [heɪt] [tu:; tə][get] [stʌk] ['sʌmwɜː] [ə'bi:ŋ] [ðə; ði][round] , [æz; əz][hi:; hi] **But just the same , I'd hate to get stuck somewhere along the road , as he** 但 只是 这 相同的 , ID 恨 到 得到 卡住 某处 沿着 这 路 , 作为 他 [sez] . **says** . 说道 .

但即便如此，我也不想像他所说的那样，被困在路上的某个地方。

[wi:; wi] [bɔɪz] [maɪt] [bi:; bi]['eɪb(ə)][tu:; tə][get] [aʊt][ʌv; əv][aɪ 'ti:] [ə'bi:ŋ] [wɪð; wɪθ] [wɔ:ʃ] , **We boys might be able to get out of it along with Wash ,** 我们 男孩们 可能 是 有能力的 到 得到 出去 的 它 沿着 和 洗 , 我们几个男生或许能和沃什一起脱身。

[bʌt; bət][wi:; wi] ['kʊdnt] [ɪk'spekt][ðə; ði][gɜ:lz][tu:; tə][du:] ['eni] ['træmpɪŋ] [ɪn] [sʌt] [di:p] [snəʊ] [ænd; ənd][ɪn] **but we couldn't expect the girls to do any tramping in such deep snow and in** 但 我们 不能 预计 这 女孩们 到 做 任何 徒步旅行 在 这样的 深的 雪 和 在 [sʌt] [ə; eɪ] [wɪnd] . **such a wind** . 这样的 一个 风 .

但是我们不能指望女孩们在这么深的积雪和这么大的风中进行徒步旅行。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] - ['fæɪnd] ['kʌvəd] [wɔ:k] [frʌm; frəm][ðə; ði][hoʊ'tel][tu:; tə][ðə; ði] ['steɪblz] " **There was an old - fashioned covered walk from the hotel to the stables** 那里 曾是 一个 老的 - 造型 涵盖 走 从 这 酒店 到 这 马厩 , ！ ,

“从酒店到马厩有一条老式的有顶走廊，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn]['goʊɪŋ] [frʌm; frəm] [wʌn] [pleɪs] [tu:; tə][ðə; ði] [ʌðər] [hæd; həd][nɔ:t][hæd; həd][tu:; tə] **so that the boys in going from one place to the other had not had to** 所以 那 这 男孩们 在 去 从 一 地方 到 这 其他 有 不是 有 到 [ɪk'spoʊz] [ðəm'selvz] [tu:; tə][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts] . **expose themselves to the elements** . 暴露 他们自己 到 这 元素 .

这样，男孩们在从一个地方到另一个地方的过程中就不必暴露在恶劣的天气条件下了。

[naʊ] , [tu:; tə][get] [æn; ən][aɪ'di:ə][ʌv; əv] [haʊ] [bæd][ðə; ði][stɔ:rm] [wʌz; wəz] , **Now , to get an idea of how bad the storm was ,** 现在 , 到 得到 一个 主意 的 如何 坏的 这 风暴 曾是 , 现在，为了让大家了解这场风暴的严重程度，

[deɪv] [wɔ:kt] [aʊt][æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði] [stri:t] , ['fɑ:ləʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] . **Dave walked out as far as the street , followed by his chums .** 戴夫 步行 出去 作为 远的 作为 这 街道 , 随后 经过 他的 朋友们 . 戴夫走到街上，他的朋友们跟在他身后。

" [greɪt] - [goʊst] ! " [pʌft] [ðə; ði] ['senətɜ:z] [sʌn] , **" Great Caesar's ghost ! " puffed the senator's son ,** 伟大的 - 鬼 ！ " 膨胀的 这 参议员的 儿子 , "伟大的凯撒的鬼魂啊！"参议员的儿子吹着气喊道。

[æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [weɪ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get] [ðə; ði] [fʊl] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][stɔ:rm] . **as they stood where they could get the full benefit of the storm .** 作为 他们 站立 在哪里 他们 可以 得到 这 满的 益处 的 这 风暴 . 他们站在能够充分享受暴风雨影响的地方。

" [ðɪs] [ɪz] ['fraɪtʃ(ə)] , [deɪv] ! **" This is frightful , Dave !** 这 是 可怕 , 戴夫 ！ "太可怕了，戴夫！ "

[waɪ] , [aɪ 'ti:] [wʊd] [biː; bi] ['nʌθɪŋ] [ɔːrt] [ʌv; əv] ['suːɪsaɪd][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][gʊv] ['eniwer] ! " -
Why , it would be nothing short of suicide to try to go anywhere ! " 110
为什么 , 它 会 是 没有什么 短的 的 自杀 到 尝试 到 去 任何地方 ! " -
“去任何地方都无异于自杀！ ”110

" [aɪ] - - [aɪ] - - [ges] [wiː; wi][eɪt] - [hæd; həd] ['betər] [dʒiː] - [gʊv][ɪn][ænd; ənd] ['telɪfoʊn] [ðæt] [wiː; wi][siː]
" **I - - I - - guess we h - had better g - go in and telephone that we c**
" 我 - - 我 - - 猜测 我们 h - 有 更好的 克 - 去 在 和 电话 那 我们 c
- [siː] - [kɑːnt] [kʌm] ! " [pæntɪd] [ben] ;
- c - can't come ! " panted Ben ;
- c - 不能 来 ! " 喘息 本 ;
“我——我——我想我们最好进去打电话说我们不能来了！”本喘着气说；

[ænd; ənd] [ðen] [ɒːst][noʊ][taɪm] [ɪn] [rɪ'tʃːrniŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)], ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] ['ʌðər] .
and then lost no time in returning to the stable , followed by the others .
和 然后 丢失的 不 时间 在 返回 到 这 稳定的 , 随后 经过 这 其他的 .
然后立即返回马厩，其他马匹也紧随其后。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [aʊt'saɪd] [les] [ðæn; ðən][faɪv] ['mɪnɪts] ,
They had been outside less than five minutes ,
他们 有 到过 外部 较少的 比 五 分钟 ,
他们到外面还不到五分钟。

[jet] [ðə; ði] ['fjʊəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blɪzəd] [hæd; həd] ['nɪrli] ['teɪkən][ðer; ðər] [breθ] [ə'weɪ] .
yet the fury of the blizzard had nearly taken their breath away .
然而 这 愤怒 的 这 暴风雪 有 几乎 已采取 他们的 气息 离开 .
然而，暴风雪的肆虐几乎让他们窒息。

" [wiː; wi][wəʊnt] [ə'tempt] [aɪ 'ti:] , [wɑːʃ] ; [soʊ][juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ə'reɪndʒmənts] [tuː; tə] [steɪ] [hɪr]
" **We won't attempt it , Wash ; so you can make arrangements to stay here**
" 我们 惯于 试图 它 , 洗 ; 所以 你 能 制作 安排 到 停留 这里
[tuː; tə] - [naɪt] , " [ə'naʊnst] [deɪv] .
to - night , " announced Dave .
到 - 夜晚 , " 宣布 戴夫 .
“我们不会尝试了，沃什；所以你可以安排今晚留在这里，”戴夫宣布道。

[hiː; hi] [tʃːrɪnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] .
He turned to his chums .
他 转向 到 他的 朋友们 .
他转向他的朋友们。

" [kʌm] [ɑːn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [duː] [wʌt] ['telɪfəʊniŋ] [ɪz] ['nesəseri] .
" **Come on back to the hotel , and we will do what telephoning is necessary .**
" 来 在 后退 到 这 酒店 , 和 我们 将要 做 什么 电话 是 必要的 .
“请您回酒店，我们会进行必要的电话沟通。”

" [ðeɪ] [rɪ'tʃːrɪnd] [tuː; tə][ðə; ði]['pɑːrlər] ,
" **They returned to the parlor ,**
" 他们 返回 到 这 客厅 ,
他们回到了客厅，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n][wʌz; wəz] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ðə; ði]['gɜːlz][ænd; ənd][tuː; tə]['draɪv, 'dɑːktɜː] .
and there the situation was explained to the girls and to Dr
和 那里 这 情况 曾是 解释 到 这 女孩们 和 到 博士 .
[ˈrenwɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] .
Renwick and his wife .
伦威克 和 他的 妻子 .
于是，有人向女孩们、伦威克医生和他的妻子解释了情况。

" [oʊ] , [juː; jʊ] ['mʌsnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['traɪŋ] [tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə] - [naɪt] !
" **Oh , you mustn't think of trying to get back to - night !**
" 哦 , 你 不得 思考 的 尝试 到 得到 后退 到 - 夜晚 !
“哦，你今晚千万别想回去！ ”

” [kraɪd] [ðə; ði] [ˈdɑ:ktəz] [waɪf] , [ˈkwɪkli] .
” **cried the doctor's wife , quickly** .
” 哭 这 医生的 妻子 , 迅速地 .

“医生的妻子急忙喊道。”

” [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈplenti] [ʌv; əv][ˈveɪkənt][ru:mz; rʊmz] [hɪr] ,
” **There are plenty of vacant rooms here** ,
” 那里 是 很多 的 空缺 房间 这里 ,

这里有很多空房间，

[ænd; ənd] [aɪl] [si:] [tu:; tə][aɪ ˈti:] [ðæt] [maɪ][ˈkʌz(ə)n] [ˈgɪvz] [ju:; jʊ] [gʊd] [ə,kɑ:məˈdeɪʃənz] . ”
and I'll see to it that my cousin gives you good accommodations . ”
和 患病的 看 到 它 那 我的 表哥 给予 你 好的 住宿 . ”

我会确保我表弟给你安排好的住宿。

” [ænd; ənd] [wɪl] [ju:; jʊ] [lʊk] [ˈæftər][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdɪz] , [ˈmɪsɪz] . [ˈrenwɪk] ? ” [ˈkwestʃənd] [deɪv] .
” **And will you look after the young ladies , Mrs . Renwick ? ” questioned Dave** .
” 和 将要 你 看 后 这 年轻的 女士们 , 太太 : 伦威克 ? ” 被质问 戴夫 .

“伦威克太太，您能照顾好这些年轻女士们吗？”戴夫问道。

” [aɪ] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [wɪl] , [deɪv] , ” [ʃi:; ʃi] [ˈænsər] [ˈɡreɪʃəslɪ] .
” **I certainly will , Dave , ” she answered graciously** .
” 我 当然 将要 , 戴夫 , ” 她 回答 亲切地 .

“我当然会的，戴夫，”她优雅地回答道。

” [dəʊnt] [let] [ðæt] [ˈwɜ:ri] [ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði] [li:st] .
” **Don't let that worry you in the least** .
” 不 让 那 担心 你 在 这 至少 .

“你完全不必为此担心。”

[aɪl] [bi:; bi][glæd][tu:; tə] [teɪk] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [sʌt] [ə; eɪ][naɪs] [ˈfæməli] ,
I'll be glad to take charge of such a nice family ,
患病的 是 高兴的 到 拿 收费 的 这样的 一个 好的 家庭 ,

我很乐意照顾这样一个美好的家庭。

” [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [smaɪld] [ˈswi:tli] [æt; ət][ɔ:l][ðə; ði][ˈgɜ:lz] .
” **and she smiled sweetly at all the girls** .
” 和 她 微笑 甜蜜地 在 全部 这 女孩们 .

她对所有女孩都露出了甜美的笑容。

” [wɪz; wi][ɑ:r; ər][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [ˈtelɪfoʊn] [tu:; tə] - [ænd; ənd][let] [ðə; ði][ˈfʊks] [noʊ] [haʊ] [ˈmætərz]
” **We are going to telephone to Crumville and let the folks know how matters**
” 我们 是 去 到 电话 到 - 和 让 这 各位 知道 如何 事情

[stænd] , ” announced111
stand , ” announced111
站立 , ” announced111

“我们将致电克伦维尔，告知当地民众事情的最新进展，”111号宣布道。

[ben] ; [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi][ænd; ənd] [deɪv] [ˈhɜ:rid] [tu:; tə] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈtelɪfoʊn]
Ben ; and then he and Dave hurried to where there was a telephone
本 ; 和 然后 他 和 戴夫 慌忙 到 在哪里 那里 曾是 一个 电话

[bu:θ] .
booth .
展位 .

然后本和戴夫赶紧跑到电话亭那里。

[hɪr] , [haʊˈevər] ,
Here , however ,
这里 , 然而 ,

然而，在这里，

[ðeɪ] [met] [wɪð; wɪθ] [noʊ] [sək'ses] [soʊ] [fa:r] [æz; əz] ['getɪŋ] ['ɪntu:] [kə,mju:nɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [fəʊks]
they met with no success so far as getting into communication with their folks
他们 遇见 和 不 成功 所以 远的 作为 获得 进入 沟通 和 他们的 各位
[æt; ət] - [wʌz; wəz] [kən'sɜ:rnd] .
at Crumville was concerned .
在 - 曾是 担心的 :

到目前为止，他们在与克伦维尔的同胞取得联系方面没有任何成功。

[aɪ 'ti:] [tʊk] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [tu:; tə] [get] ['sentrəl] ,
It took a long time to get Central ,
它 采取 一个 长的 时间 到 得到 中央 ,

到达中央花了很长时间。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə'haʊnst] [ðæt] [ðə; ði] [stɔ:rm] [hæd; həd] ['teɪkən] [daʊn] [ɔ:l] [ðə; ði]
and then it was announced that the storm had taken down all the
和 然后 它 曾是 宣布 那 这 风暴 有 已采取 向下 全部 这
[waɪəz, 'waɪrɪz] ['rʌnɪŋ] [tu:; tə] - [ænd; ənd] [bɪ'jɑ:nd] .
wires running to Crumville and beyond .
电线 跑步 到 - 和 超过 :

随后宣布，这场风暴摧毁了通往克伦维尔及更远地区的所有电线。

[wʌn] ['waɪər] [ðæt] [wʌz; wəz] [daʊn] [wʌz; wəz] [stɪl] [kə'nektɪd] , [bʌt; bət] , [traɪ] [ðer; ðər] [best] ,
One wire that was down was still connected , but , try their best ,
一 金属丝 那 曾是 向下 曾是 仍然 连接 , 但 , 尝试 他们的 最好的 ,
[ʊnəvər] [aɪ 'ti:] .
有一根掉落的电线仍然连接着，但是，他们尽力了。

['ni:ðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [ʌndər'stænd] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] [sed]
neither of the boys was able to understand anything of what was said
两者都不 的 这 男孩们 曾是 有能力的 到 理解 任何事物 的 什么 曾是 说
[ʊəvər] [aɪ 'ti:] .
over it .
超过 它 :

两个男孩都听不懂对方在说什么。

[ðen] [ðɪs] [laɪn] [snæpt] ; [ænd; ənd] [ðæt] ['endɪd] [ɔ:l] ['efərts] [tu:; tə] [send] ['eni] ['mesədʒəz, 'mesɪdʒɪz] .
Then this line snapped ; and that ended all efforts to send any messages .
然后 这 线 啪啪 ; 和 那 结束 全部 努力 到 发送 任何 消息 .
[ænd; ənd] [ðæt] [ɪndʒɪnɪəd] .
然后线路断了；所有发送信息的努力都结束了。

" [aɪ] [wɪ] [ðeɪ] [nu:] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] [seɪf] , " [sed] [deɪv] .
" I wish they knew we were safe , " said Dave .
" 我 希望 他们 知道 我们 是 安全的 , " 说 戴夫 .

“我希望他们知道我们很安全，”戴夫说。

" [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [dəʊnt] [noʊ] [aɪ 'ti:] [ðeɪ] [meɪ] ['wɜ:ri] ,
" Now that they don't know it they may worry ,
" 现在 那 他们 不 知道 它 他们 可能 担心 ,

“既然他们不知道，他们可能会担心，

['θɪŋkɪŋ] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [snəʊd] [ɪn] ['sʌmwɛr] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [roʊd] . "
thinking we are snowed in somewhere along the road . "
思维 我们 是 下雪了 在 某处 沿着 这 路 . "

感觉我们好像被困在路边的某个地方了。

" [wel] , [wi:v] [gɑ:t] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] , " ['ænsər] [ben] .
" Well , we've got to make the best of it , " answered Ben .
" 出色地 , 我们已经 得到 到 制作 这 最好的 的 它 , " 回答 本 .

“好吧，我们只能尽力而为了。”本回答道。

" [aɪ] [dɪd] [hoʊp] [tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə] ['mʌðər] , [tu:; tə] [æsk] [hɜ:r; hər] [haʊ] ['fa:ðər] [wʌz; wəz] ,
" I did hope to speak to mother , to ask her how father was ,
" 我 做过 希望 到 说话 到 母亲 , 到 问 她 如何 父亲 曾是 ,

“我原本希望能和母亲说说话，问问她父亲的情况。”

ænd; ənd][tuː; tə][let][hɜːr; hər] [noʊ] [ðæt][wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl] [raɪt] . ”
and to let her know that we were all right . ”
和 到 让 她 知道 那 我们 是 全部 正确的 . ”

并让她知道我们都平安无事。

“ [aɪ 'tiː] [lʊks] [tuː; tə][em 'iː] , [ben] , [æz; əz] [ɪf] [ðɪs] ['blɪzəd] [maɪt] [læst][fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] [ɔːr][ə; eɪ]
” **It looks to me , Ben , as if this blizzard might last for several days or a**
” 它 看起来 到 我 , 本 , 作为 如果 这 暴风雪 可能 最后的 为了 一些 天 或者 一个
[wiːk] . ”
week . ”
星期 . ”

“依我看，本，这场暴风雪可能会持续好几天甚至一周。”

“ [soʊ][aɪ 'tiː] [dʌz] .
” **So it does .**
” 所以 它 做 .

确实如此。

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [ðiːz] ['stɔːrmz] [klɪr] [ə'weɪ][ɔːlmoʊst][æz; əz]['ræpɪdli][æz; əz] [ðeɪ] [kʌm] .
But sometimes these storms clear away almost as rapidly as they come .
但 有时 这些 暴风雨 清除 离开 几乎 作为 快速 作为 他们 来 .

但有时这些风暴来得快去得也快。

” [ðə; ði] [tuː] [jʊθs] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʌðər] [ænd; ənd] [ə'haʊnst] [ðə; ði] ['feɪljər] [ʌv; əv][ðer; ðər]
” **The two youths returned to the others and announced the failure of their**
” 这 二 青年 返回 到 这 其他的 和 宣布 这 失败 的 他们的
[ˈefərt] [tuː; tə][get][ˈɪntuː] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃn] [wɪð; wɪθ] -
effort to get into communication with Crumville .
努力 到 得到 进入 沟通 和 - .

“两名青年回到其他人身边，宣布他们与克伦维尔联系的努力失败了。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [dɪs'haːrtɪnɪŋ] [tuː; tə] ['lɔːrə] [ænd; ənd] ['dʒesi] , [bʌt; bət][æz; əz][aɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt] be112
This was disheartening to Laura and Jessie , but as it could not be112
这 曾是 令人沮丧 到 劳拉 和 杰西 , 但 作为 它 可以 不是 be112

这让劳拉和杰西感到沮丧，但由于无法.....112

[helpt] [ðə; ði][ˈgɜːlz] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði][best][ʌv; əv][aɪ 'tiː] .
helped the girls said they would make the best of it .
帮助 这 女孩们 说 他们 会 制作 这 最好的 的 它 .

帮助女孩们的人说她们会尽力做到最好。

[ðen] ['lɔːrə] [ænd; ənd] [deɪv] [went] [ɔːf][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dɑːktər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
Then Laura and Dave went off with the doctor and his wife ,
然后 劳拉 和 戴夫 去 离开 和 这 医生 和 他的 妻子 ,

然后劳拉和戴夫跟医生夫妇一起离开了。

[tuː; tə] [əb'teɪn] [əˌkɑːmə'deɪʃənz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl] ['pɑːrti] .
to obtain accommodations for the whole party .
到 获得 住宿 为了 这 所有的 派对 .

为全体成员安排住宿。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['lɜːrɪd] [ðæt] ['draɪv, 'dɑːktɜː] . ['renwɪk] [hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] [ə'pɑːrtmənt] [ɑːn][ðə; ði] ['sekənd]
It was learned that Dr . Renwick had a fine apartment on the second
它 曾是 学习 那 博士 . 伦威克 有 一个 美好的 公寓 在 这 第二
[flɔːr] ,
floor ,
地面 ,

据了解，伦威克博士在二楼拥有一套不错的公寓。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [ruːmz; rʊmz] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]['veɪkənt] .
and that there were two rooms adjoining which were vacant .
和 那 那里 是 二 房间 相邻的 哪个 是 空缺 .

而且还有两间相邻的空房间。

[ði:z] [wɜ:r; wər] [tɜ:rnd] [ˈoʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [fɔ:r] [ˈgɜ:lz] .
These were turned over to the four girls .
这些 是 转向 超过 到 这 四 女孩们 :

这些物品被交给了四个女孩。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] [əˈkɑ:mə,deɪtəd] [wɪð; wɪθ] [tu:] [ru:mz; rʊmz][ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] [əˈbʌv] .
The boys were accommodated with two rooms on the floor above .
这 男孩们 是 已安排 和 二 房间 在 这 地面 多于 :

男孩们被安排住在楼上的两个房间里。

“ [nɑ:t] [kwɑɪt] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi] , ” [əbˈzɜ:rvd] [deɪv] ,
“ Not quite as good as they might be , ” observed Dave ,
“ 不是 相当 作为 好的 作为 他们 可能 是 , ” 观察到 戴夫 ,

“他们本可以做得更好,”戴夫评论道。

[wen] [hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [ɪnˈspektɪd] [ðer; ðər][ru:mz; rʊmz] ,
when he and his chums inspected their rooms ,
什么时候 他 和 他的 朋友们 检查 他们的 房间 ,

当他和他的朋友们检查他们的房间时,

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər][dəˈrektli; daɪˈrektli] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ru:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [hoʊˈtel] .
which were directly under the roof of the country hotel .
哪个 是 直接地 在下面 这 屋顶 的 这 国家 酒店 :

它们就在乡村酒店的屋顶正下方。

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [mʌtʃ] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˈnʌθɪŋ] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈseɪləz] [seɪ] , - [ˈeni]
“ But they are much better than nothing , and , as the sailors say , ' any
“ 但 他们 是 很多 更好的 比 没有什么 , 和 , 作为 这 水手们 说 , - 任何

[pɔ:rt][ɪn][ə; eɪ][stɔ:rm] . - “
port in a storm . ' ”
港口 在 一个 风暴 : - “

“但总比没有强，正如水手们所说，‘暴风雨中总有港湾’。”

“ [oʊ] , [ðɪs] [ɪz] [ˈplenti] [gʊd] [ˈhʌf] , ” [rɪˈtɜ:rnd] [fɪl] .
“ Oh , this is plenty good enough , ” returned Phil .
“ 哦 , 这 是 很多 好的 足够的 , ” 返回 菲尔 :

“哦，这已经足够好了。”菲尔回答道。

“ [bʌt; bət][aɪ][eɪ ˈem][glæd][ðə; ði][ˈgɜ:lz][ɑ:r; ər][ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] [bɪˈloʊ] .
“ But I am glad the girls are on the floor below .
“ 但 我 是 高兴的 这 女孩们 是 在 这 地面 以下 :

“但我很高兴女孩们在楼下。”

[ðoʊz] [ru:mz; rʊmz][ɑ:r; ər] [mʌtʃ] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ðɪ:z] .
Those rooms are much better than these .
那些 房间 是 很多 更好的 比 这些 :

那些房间比这些好得多。

“ [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][noʊ] [ˈbæɡɪdʒ] ,
“ As the boys had no baggage ,
“ 作为 这 男孩们 有 不 行李 ,

“因为这些男孩没有行李,

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə] [əˈreɪndʒ] [ɪn][ðə; ði][ru:mz; rʊmz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn]
there was nothing for them to arrange in the rooms which had been
那里 曾是 没有什么 为了 他们 到 安排 在 这 房间 哪个 有 到过

[əˈsaɪnd] [tu:; tə][ðem; ðəm] ,
assigned to them ,
分配 到 他们 ,

他们被分配到的房间里没有什么需要他们整理的。

[soʊ][ˈæftər][ə; eɪ][ˈheɪstɪ] [lʊk] [əˈraʊnd] [ðeɪ] [ˈstɑːrtɪd][tuː; tə][ɡoʊ] [daʊnˈsterz] [əˈgen] ,
so after a hasty look around they started to go downstairs again ,
所以 后 一个 仓促 看 大约 他们 开始 到 去 楼下 再次 ,
于是, 他们匆匆环顾四周后, 又开始下楼了。

[tuː; tə][riːˈdʒɔɪn; rɪˈdʒɔɪn][ðə; ði][ˈɡɜːlz][ɪn][ðə; ði][ˈpɑːrlər] .
to rejoin the girls in the parlor .
到 重新加入 这 女孩们 在 这 客厅 .
回到客厅与女孩们会合。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [pæst] [ðə; ði] [ruːm] [nekst][tuː; tə][ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [deɪv] [ænd; ənd][ben][hæd; həd]
As the boys passed the room next to the one which Dave and Ben had
作为 这 男孩们 通过了 这 房间 下一个 到 这 一 哪个 戴夫 和 本 有
[ɪˈlektɪd] [tuː; tə][ˈɑːkjupaɪ] ,
elected to occupy ,
当选 到 占据 ,
男孩们经过戴夫和本选择入住的房间隔壁时,

[ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈpɑːrtmənt] [wʌz; wəz] [ˈoʊpənd] [ɑːn][ə; eɪ] [kræk] .
the door of the apartment was opened on a crack .
这 门 的 这 公寓 曾是 打开 在 一个 裂缝 .
公寓的门开了一条缝。

[ðen] , [æz; əz][ðə; ði] [jʊθs] [left][ðə; ði] [ˈkɔːrɪdɔːr][tuː; tə] [dɪˈsend] [ðə; ði] [sterz] ,
Then , as the youths left the corridor to descend the stairs ,
然后 , 作为 这 青年 左边 这 走廊 到 下降 这 楼梯 ,
然后, 当这些年轻人离开走廊下楼梯时,

[ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [ˈoʊpənd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈwaɪdər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [piəd] [aʊt] [ˈkɔːʃəsli] .
the door was opened a little wider , and a young man peered out cautiously .
这 门 曾是 打开 一个 小的 更广泛 , 和 一个 年轻的 男人 窥视 出去 谨慎地 .
-
113
-

门又开大了些, 一个年轻人小心翼翼地向外张望。113
“ [wel] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [əˈbaʊt] [ðæt] ! ” [ˈmʌtəd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][tuː; tə] [hɪmˈself] ,
“ **Well , what do you know about that !** ” **muttered the young man to himself** ,
“ 出色地 , 什么 做 你 知道 关于 那 ! ” 低声说道 这 年轻的 男人 到 他自己 ,
“哼, 你又能知道些什么呢! ”年轻人喃喃自语道。

[ˈæftər][ðə; ði] [fɔːr] [tʃʌmz] [hæd; həd] [ˈdɪsəˈpɪrd] .
after the four chums had disappeared .
后 这 四 朋友们 有 消失 .
在四个朋友消失之后。

“ [raɪt] [hɪr] [æt; ət] [ðɪs] [hoʊˈtel] , [ænd; ənd][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][ˈɑːkjupaɪ][ðə; ði] [ruːm] [nekst][tuː; tə][ðə; ði][wʌn]
“ **Right here at this hotel , and going to occupy the room next to the one**
“ 正确的 这里 在 这 酒店 , 和 去 到 占据 这 房间 下一个 到 这 一
[aɪv] [ɡɔːt] !
I've got !
我已经 得到 !
“就在这家酒店, 我要住我房间隔壁的房间! ”

[kʊd; kəd][juː; jʊ] [biːt] [aɪˈtiː] ?
Could you beat it ?
可以 你 打 它 ?
你能打败它吗?

“ [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wʌz; wəz] [wɔːrd] [ˈpɔːrtən] . -
“ **The young man was Ward Porton . 114**
“ 这 年轻的 男人 曾是 沃德 波顿 . -
“这个年轻人名叫沃德·波顿。”114

[tɪm] - [plɑ:t]

TIM CRAPSEY'S PLOT

蒂姆 - 阴谋

蒂姆·克拉普西的阴谋

“ [hu:] [ɑ:r; ər][ju:, jʊ] [ˈtɔ:kɪŋ] [tu:, tə] , [pɔ:rt] ?

“ Who are you talking to , Port ?

” WHO 是 你 说 到 , 港口 ?

“波特，你在跟谁说话？ ”

“ [ˈkwɛstʃənd] [ə; eɪ][mæn] [hu:] [wʌz; wəz] [ˈrestɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][bed][ɪn][ðə; ði] [ru:m] [wɪtʃ] [wɔ:rd] [ˈpɔ:rtən]

“ questioned a man who was resting on the bed in the room which Ward Porton

” 被质问 一个 男人 WHO 曾是 休息 在 这 床 在 这 房间 哪个 沃德 波顿

[ɑ:kjupaɪd] .

occupied .

占领 .

“沃德·波顿住的房间里，一个正躺在床上休息的男人问道。”

“ [ˈdɪdnt] [aɪ] [tel] [ju:, jʊ][nɑ:t][tu:, tə][kɔ:l][em ˈi:][baɪ] [ðæt] [neɪm] , [kræpsi] ?

“ Didn't I tell you not to call me by that name , Crapsey ?

” 没有 我 告诉 你 不是 到 称呼 我 经过 那 姓名 , 克拉普西 ?

“我不是告诉过你不要那样叫我吗，克拉普西？ ”

“ [rɪˈtɜ:rnd] [ðə; ði][ˈfɔ:rmər] [ˈmu:vɪŋ] - [ˈpɪktʃər] [ˈæktər] , [æz; əz][hi:, hi] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔ:r] [ˈsɔ:ftli] [ænd; ənd]

“ returned the former moving - picture actor , as he closed the door softly and

” 返回 这 以前的 移动 - 图片 演员 , 作为 他 关闭 这 门 轻轻 和

[lɒkt] [aɪ ˈti:] .

locked it .

已锁定 它 .

“这位前电影演员一边说着，一边轻轻地关上门并锁好。”

“ [wɒts] [ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [wen] [wɪə(r)] [əˈloʊn] ? ” [ˈgrʌmblɪd] [ðə; ði][mæn] [kɔ:ld] [kræpsi] ,

“ What's the difference when we're alone ? ” grumbled the man called Crapsey ,

” 是什么 这 不同之处 什么时候 是 独自的 ? ” 咕哝 这 男人 称为 克拉普西 ,

“我们单独相处的时候有什么区别呢？ ”名叫克拉普西的男人咕哝道。

[æz; əz][hi:, hi] [ˈɪftɪd] [hɪmˈself] [ænd; ənd] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

as he shifted himself and rubbed his eyes .

作为 他 转移 他自己 和 摩擦 他的 眼睛 .

他挪了挪身子，揉了揉眼睛。

“ [aɪ ˈti:] [meɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑ:t][ʌv; əv] [ˈdɪfrəns] , ” [ˈænsər] [ˈpɔ:rtən] .

“ It may make a whole lot of difference , ” answered Porton .

” 它 可能 制作 一个 所有的 很多 的 不同之处 , ” 回答 波顿 .

“这可能会产生很大的影响，”波顿回答道。

“ [aɪv] [dʒʌst] [meɪd] [ə; eɪ][bɪɡ] [dɪˈskʌvəri] . ”

“ I've just made a big discovery . ”

” 我已经 只是 制成 一个 大的 发现 . ”

“我刚刚有了重大发现。”

“ [ə; eɪ] [dɪˈskʌvəri] ?

“ A discovery ?

” 一个 发现 ?

“一项发现？ ”

“ [ðə; ði][mæn][sæt][ʌp][ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][bed] .

” **The man sat up on the edge of the bed** .
” 这 男人 卫星 向上 在 这 边缘 的 这 床 .

“那人从床边坐了起来。”

“ [dɪ'skʌvəd] [haʊ] [tu;; tə][ɡɪt][hoʊld][ʌv; əv][sʌm; səm] ['mʌni] , [aɪ][hoʊp] .

” **Discovered how to git hold of some money , I hope** .
” 发现 如何 到 git 抓住 的 一些 钱 , 我 希望 .

“希望我已经找到了弄到一些钱的方法。”

[wi;; wi] [ni:d] [aɪ 'ti:] . “

We need it . ”
” 我们 需要 它 . ”

我们需要它。

[ju;; jʊ] [rɪ'membər] [maɪ] ['telɪŋ] [ju;; jʊ] [ə'baʊt] [ðæt] ['feləʊ] [hu:] [lʊks] [laɪk] [em 'i:] – – [ðə; ði] ['feləʊ]

” **You remember my telling you about that fellow who looks like me – – the fellow**

[neɪmd] [deɪv] ['pɒtər] ?

named Dave Porter ?
” 命名 戴夫 搬运工 ?

“你还记得我跟你说过那个长得像我的人吗——那个叫戴夫·波特的人？ ”

” [went] [ɑ:n][ðə; ði] ['fɔ:rmər] ['mu:viŋ] - ['pɪktʃər] ['æktər] .

” **went on the former moving - picture actor** .
” 去 在 这 以前的 移动 - 图片 演员 .

这位前电影演员继续说道。

“ [wel] , ['hi:z] [hɪr] [ɪn] [ðɪs] [hoʊ'tel] .

” **Well , he's here in this hotel** .
” 出色地 , 他是 这里 在 这 酒店 .

“嗯，他就在这家酒店里。”

[ænd; ænd][hi;; hi][ænd; ænd] [θɪr:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [hæv; həv][ðə; ði][ru:mz; rʊmz][nekst][tu;; tə] [ðɪs] [wʌn] .

And he and three of his chums have the rooms next to this one .
” 和 他 和 三 的 他的 朋友们 有 这 房间 下一个 到 这 一 .

” -

” **115**

” -

他和他的三个朋友住在隔壁的房间。”115

“ [ju;; jʊ][dəʊnt] [mi:n] [aɪ 'ti:] ?

” **You don't mean it ?**
” 你 不 意思是 它 ?

你不是认真的吧？

” [ænd; ænd] [naʊ] [tɪm] [kræpsi] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] .

” **and now Tim Crapsey showed his interest** .
” 和 现在 蒂姆 克拉普西 显示 他的 兴趣 .

“现在蒂姆·克拉普西也表现出了兴趣。”

“ [dɪd] [ðeɪ] [si:] [ju;; jʊ] ? “

” **Did they see you ?** ”
” 做过 他们 看 你 ? ”

他们看见你了吗？

“ [nɑ:t] [mʌtʃ] !

” **Not much** !
” 不是 很多 !

“不多！ ”

[ænd; ʌnd][aɪ][dəʊnt][ɪn'tend] [ðæt] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][dɪ'saɪdɪd] [rɪ'plaɪ] .

And I don't intend that they shall , " was the decided reply .
和 我 不 打算 那 他们 将 , " 曾是 这 决定 回复 .

“我并不打算让他们这样做,”他斩钉截铁地回答道。

" [dɪd][juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [ʌðər] ['feləʊz] ? "

" Did you know the other fellows ? "

" 做过 你 知道 这 其他 伙伴们 ? "

“你认识其他那些人吗? ”

" [jes] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði][ˈregjələr] [bʌntʃ] ['pɒtər] [ˈtrævlz] [wɪð; wɪθ] .

" Yes , they are the regular bunch Porter travels with .

" 是的 , 他们 是 这 常规的 束 搬运工 旅行 和 .

“是的，他们是波特经常一起旅行的那群人。”

[aɪv] [gɔ:t][tuː; tə] [ki:p] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv][ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

I've got to keep out of sight of all of them .

我已经 得到 到 保持 出去 的 视线 的 全部 的 他们 .

我必须躲开他们所有人。

[frʌm; frəm] [wʌt] [ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['eɪvɪdəntli] ['snəʊbaʊnd] [hɪr] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['blɪzəd]

From what they said they are evidently snowbound here on account of this blizzard

从 什么 他们 说 他们 是 显然 大雪封路 这里 在 帐户 的 这 暴风雪

, ,

据他们所说，显然是因为这场暴风雪，他们被困在这里了。

[soʊ][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['telɪŋ] [haʊ] [lɔ:ŋ] [ðeɪ] [wɪl] [steɪ] ,

so there is no telling how long they will stay ,

所以 那里 是 不 讲述 如何 长的 他们 将要 停留 ,

所以无法预知他们会待多久。

" ['ædɪd] [ðə; ði]['fɔ:rmər] ['mu:vɪŋ] - ['pɪktʃər] ['æktər][ɪn] [dɪs'gʌst] .

" added the former moving - picture actor in disgust .

" 额外 这 以前的 移动 - 图片 演员 在 厌恶 .

这位前电影演员厌恶地补充道。

" [kən'faʊnd] [ðə; ði] [ʌk] !

" Confound the luck !

" 混杂 这 运气 !

真是倒霉透了！

[aɪ] [sə'pəʊz] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [ðɪs] [ru:m] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][ænd; ʌnd][let][juː; jʊ][get][maɪ] [mi:lz]

I suppose I'll have to stay in this room a prisoner and let you get my meals

我 认为 患病的 有 到 停留 在 这 房间 一个 囚犯 和 让 你 得到 我的 餐

[fɔ:r; fər][em 'i:] . "

for me . "

为了 我 . "

看来我只能像囚犯一样待在这个房间里，让你给我准备饭菜了。

" [ðɪs] ['feləʊz] ['bi:ɪŋ] [hɪr] [meɪ] [nɑ:t][biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bæd] [θɪŋ] [fɔ:r; fər][juː; jʊ] , " [rɪ'mɑ:kt] [tɪm]

" This fellow's being here may not be such a bad thing for you , " remarked Tim

" 这 同伴们 存在 这里 可能 不是 是 这样的 一个 坏的 事物 为了 你 , " 评论 蒂姆

[kræpsi] .

Crapsey .

克拉普西 .

“这个人来这里对你来说或许不是一件坏事,”蒂姆·克拉普西说道。

“ [ˈmeɪbi] [juː; jʊ][kæn; kən] [ɪmˈpɜːrsənɪt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [tʌt] [ðə; ði][hoʊˈtel][klɜːrk][fɔːr; fər][ə; eɪ][loʊn]
“ **Maybe you can impersonate him and touch the hotel clerk for a loan**
“ 或许 你 能 模仿 他 和 触碰 这 酒店 职员 为了 一个 贷款
[ʌv; əv][ten][ɔːr] [ˈtwenti] [ˈdɑːlɜːz, ˈdɒlɜːz] . “
of ten or twenty dollars . “
的 十 或者 二十 美元 . “
“或许你可以冒充他，去勾搭酒店前台，借个十块或二十块钱。”

“ [aɪ][eɪ ˈem][nɑːt][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][rʌŋ] [tuː] [ˈmeni] [rɪks] – – [nɑːt][wɪð; wɪθ][soʊ] [ˈmeni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈfelouz]
“ **I am not going to run too many risks – – not with so many of those fellows**
“ 我 是 不是 去 到 跑步 也 许多 风险 – – 不是 和 所以 许多 的 那些 伙伴们
[ɑːn][hænd] .
on hand .
在 手 .
“我不会冒太多风险——尤其是在有这么多家伙在场的情况下。”

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][ˈoʊnli] [ˈpɒtər] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [ˈdɪfrənt] , “ [rɪˈtɜːrnd] [wɔːrd]
If I had only Porter to deal with it might be different , ” returned Ward
如果 我 有 仅有的 搬运工 到 交易 和 它 可能 是 不同的 , “ 返回 沃德
[ˈpɔːrtən] .
Porton .
波顿 .
“如果我只需要和波特打交道，情况可能会有所不同，”沃德·波顿回答道。

“ [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , [aɪm][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [kiːp] [maɪ] [aɪz] [ˈoʊpən] ,
“ **Just the same , I'm going to keep my eyes open ,**
“ 只是 这 相同的 , 我是 去 到 保持 我的 眼睛 打开 ,
“即便如此，我还是会保持警惕。”

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][get][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɪn] [ˈeni] [wei] [juː; jʊ][kæn; kən][bet][jʊr; jər] [buːts]
and if I can get the best of him in any way you can bet your boots
和 如果 我 能 得到 这 最好的 的 他 在 任何 方式 你 能 赌注 你的 靴子
[aɪl] [duː][aɪ ˈtiː] .
I'll do it .
患病的 做 它 .
如果我可以有任何方法胜过他，我绝对会这么做。

“ [ɪn][ðə; ði] [ˈmiːnwaɪl] [deɪv] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [hæd; həd] [rɪˈdʒɔɪnd] [ðə; ði][ˈgɜːlz][ænd; ənd]
“ **In the meanwhile Dave and his chums had rejoined the girls and**
“ 在 这 同时 戴夫 和 他的 朋友们 有 重新加入 这 女孩们 和
[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈrɛnɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪn][ðə; ði][ˈpɑːrlər][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊˈtel] ,
Dr . Renwick and his wife in the parlor of the hotel ,
博士 . 伦威克 和 他的 妻子 在 这 客厅 的 这 酒店 ,
与此同时，戴夫和他的朋友们回到了酒店客厅，与女孩们、伦威克医生夫妇会合。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɔːl] [meɪd] [ðəmˈselvz] [æz; əz] [mʌt] [æt; ət][hoʊm] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)] .
and there all made themselves as much at home as possible .
和 那里 全部 制成 他们自己 作为 很多 在 家 作为 可能的 .
他们都尽可能地让自己感觉像在自己家一样自在。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [kwɑɪt] [ə; eɪ] [ˈgæðərɪŋ] [ʌv; əv] [ˈsnoʊbaʊnd] [ˈpiːp(ə)l] , [ænd; ənd][ə; eɪ] good116
There was quite a gathering of snowbound people , and a good116
那里 曾是 相当 一个 采集 的 大雪封路 人们 , 和 一个 good116
当时聚集了不少被困在雪中的人们，而且人数高达116人。

[diːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɔːk] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv] [haʊ] [lɔːŋ] [ðə; ði] [ˈblɪzərd] [maɪt] [læst] .
deal of the talk was on the question of how long the blizzard might last .
交易 的 这 讲话 曾是 在 这 问题 的 如何 长的 这 暴风雪 可能 最后的 .
人们谈论的焦点在于这场暴风雪会持续多久。

“ [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] [hɪr] [ɑ:r; ər][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][traɪ][tu:; tə][get][ˈoʊvər][tu:; tə][ˈpepsɪkoʊ] ,
“ **Some of the people here are going to try to get over to Pepsico** ,
“ 一些 的 这 人们 这里 是 去 到 尝试 到 得到 超过 到 百事可乐 ,
“ 这里有些人打算去百事公司上班 ,

“ [sed] [wʌn][mæn] .
“ **said one man** .
“ 说 一 男人 :
“ 一个男人说道。”

“ [ðæt] [ɪz][ˈoʊnli][ə; eɪ][maɪl] [ænd; ʌnd][ə; eɪ][ˈkwɔ:rtər][frʌm; frəm] [hɪr] ,
“ **That is only a mile and a quarter from here** ,
“ 那 是 仅有的 一个 英里 和 一个 四分之一 从 这里 ,
“ 那里离这里只有一英里又四分之一。”

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ˈhoʊpɪŋ][tu:; tə][get][ðə; ði][treɪn] [ðæt] [ɡoʊz] [θru:] [ðæt] [pleɪs] [əˈbaʊt] [wʌn]
and they are hoping to get the train that goes through that place about one
和 他们 是 希望 到 得到 这 火车 那 去 通过 那 地方 关于 一
[əˈklɒk, əu-][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] . “
o'clock in the morning . “
点钟 在 这 早晨 : “
“ 他们希望凌晨一点左右能搭上经过那里的火车。”

“ [ðə; ði][treɪn] [meɪ] [bi; bi] [ˈsnəʊbaʊnd] , [tu:] , “ [rɪˈtʃ:rnd] [əˈhʌðər] ;
“ **The train may be snowbound , too ,** “ **returned another** ;
“ 这 火车 可能 是 大雪封路 , 也 , “ 返回 其他 ;
“ 火车也可能被雪困住了 , “ 另一个人回答道 ;

“ [ænd; ʌnd] [ɪf] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ðoʊz] [foʊks] [wɪl] [hæv; həv][ðer; ðər][hɑ:rd][træmp][tu:; tə][ˈpepsɪkoʊ][fɔ:r; fər] [ˈnʌθɪŋ]
“ **and if it is those folks will have their hard tramp to Pepsico for nothing**
“ 和 如果 它 是 那些 各位 将要 有 他们的 难的 流浪汉 到 百事可乐 为了 没有什么
.
:
.
“ 如果真是那样 , 那些人就白跑一趟百事可乐公司了。”

“ [aʊtˈsaɪd] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [stɪl] [ˈsnoʊɪŋ] [ænd; ʌnd] [ˈbloʊɪŋ] [æz; əz] [ˈfjʊriəsli] [æz; əz][ˈevər] .
“ **Outside it was still snowing and blowing as furiously as ever** .
“ 外部 它 曾是 仍然 下雪了 和 吹 作为 愤怒地 作为 曾经 :
“ 外面依然下着雪 , 刮着狂风 , 一如既往。”

[ɔ:l] [ðə; ði] [stri:t] [laɪts] [wɜ:r; wər] [aʊt] , [ænd; ʌnd] [soʊ] [wɜ:r; wər] [ðə; ði] [ɪˈlektɪk] [laɪts] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊˈtel] ,
All the street lights were out , and so were the electric lights in the hotel ,
全部 这 街道 灯 是 出去 , 和 所以 是 这 电的 灯 在 这 酒店 ,
“ 街灯全灭了 , 酒店的电灯也全灭了。”

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈhɑ:stəlɪ] [hæd; həd][tu:; tə] [dɪˈpend] [ɑ:n] [ɪts] [oʊld] - [taɪm] [læmps] [fɔ:r; fər] [ɪts] [ɪˈlu:mɪˈneɪʃn] .
so that the hostelry had to depend on its old - time lamps for its illumination .
所以 那 这 旅店 有 到 依赖 在 它是 老的 - 时间 灯 为了 它是 照明 :
“ 因此 , 这家旅店只能依靠老式油灯照明。”

[bʌt; bət][ðə; ði][læmps][hæd; həd] [bɪn] [dɪˈska:rdɪd] [ˈoʊnli][ðə; ði] [jɪr] [bɪˈfɔ:r] [soʊ] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [æn; ən]
But the lamps had been discarded only the year before so it was an
但 这 灯 有 到过 丢弃 仅有的 这 年 前 所以 它 曾是 一个
[ˈi:zi] [ˈmætər] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm][ɪntu:] [ju:z] [əˈɡen] .
easy matter to bring them into use again .
简单的 事情 到 带来 他们 进入 使用 再次 :
“ 但这些灯具前一年才被丢弃 , 所以很容易重新投入使用。”

[nɑ:t][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [ɡʊd] [ˈdɑ:ktər] [ænd; ʌnd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ʌp] [tu:] [lɔ:n] ,
Not to keep the good doctor and his wife up too long ,
不是 到 保持 这 好的 医生 和 他的 妻子 向上 也 长的 ,
“ 不想让这位好医生和他的妻子熬夜太久 ,

[ˈbɔːrə] [təʊld][ˈmɪsɪz] . [ˈrɛnwɪk] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [rɪˈtaɪər] [wenˈevər] [ʃiː, ʃɪ] [felt] [laɪk] [aɪ ˈtiː] .
Laura told Mrs . Renwick that they would retire whenever she felt like it .
劳拉 讲述 太太 : 伦威克 那 他们 会 退休 每当 她 毛毡 喜欢 它 :
劳拉告诉伦威克太太，她什么时候想退休就什么时候退休。

[əˈbaʊt] [hæf] [pæst] [ten] [gʊd] - [naɪts] [wɜːr; wər] [sed] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈgɜːlz] [went] [ˌʌpˈsterz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
About half past ten good - nights were said and the girls went upstairs with the
关于 一半 过去的 十 好的 - 夜晚 是 说 和 这 女孩们 去 楼上 和 这
[ˈleɪdi] ,
lady ,
女士 ,
大约十点半的时候，大家互道晚安，女孩们和那位女士一起上楼了。

[ˈfɑːləʊd] [ˈprez(ə)ntli] [baɪ][ðə; ði][ˈdɑːktər] .
followed presently by the doctor .
随后 目前 经过 这 医生 :
随后医生也到场了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [rɪˈmeɪnd] [bɪˈləʊ] [tuː; tə] [teɪk] [əˈnʌðər] [piːp] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [stɔːrm] .
The boys remained below to take another peep out at the storm .
这 男孩们 剩余 以下 到 拿 其他 窥视 出去 在 这 风暴 :
男孩们留在下面，再次向外眺望暴风雨。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [ˈregjələr] [oʊld] - [ˈfæʃnd] [ˈblɪzəd] , ” [əˈnaʊnst] [deɪv] .
“ **It's a regular old - fashioned blizzard , ” announced Dave .**
” 它是 一个 常规的 老的 - 造型 暴风雪 , ” 宣布 戴夫 :
“这是一场典型的老式暴风雪，”戴夫宣布道。

“ [ænd; ənd][noʊ] [ˈtelɪŋ] [haʊ] [lɔːŋ] [wiːl] [biː; bi] [stɔːld] [hɪr] , ” [ˈædɪd] [ˈrɑːdʒər] .
“ **And no telling how long we'll be stalled here , ” added Roger .**
” 和 不 讲述 如何 长的 出色地 是 停滞 这里 , ” 额外 罗杰 :
“谁也说不会我们会在这里被困多久，”罗杰补充道。

“ [kwaɪt] [æn; ən] [ədˈventʃər] , [ˈɪznt] [aɪ ˈtiː] ?
“ **Quite an adventure , isn't it ?**
” 相当 一个 冒险 , 不是 它 ?
“真是一次精彩的冒险，不是吗？ ”

“ [ænd; ənd][hiː; hi] [smaɪld] [ˈfeɪntli] . -
“ **and he smiled faintly . 117**
” 和 他 微笑 淡淡的 : -
他微微一笑。 117

“ [wel] , [wiː; wi][kæn; kən][biː; bi] [ˈθæŋkflɪ] [ðæt] [wiː; wi][wəːnt, weənt] [kɔːt] [ˈsʌmwer] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði]
“ **Well , we can be thankful that we weren't caught somewhere along the**
” 出色地 , 我们 能 是 感恩 那 我们 不是 捕捉 某处 沿着 这
[roʊd] , ” [brʊk] [ɪn] [fɪl] .
road , ” broke in Phil .
路 , ” 打破 在 菲尔 :
“嗯，我们应该庆幸没有在路上被抓住，”菲尔插话道。

“ [ðæts] [aɪ ˈtiː] ! ” [keɪm] [frəm; frəm][ben] .
“ **That's it ! ” came from Ben .**
” 那就是 它 ! ” 来了 从 本 :
“就是这样！”本说道。

“ [waɪ] , [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [kɔːt] [ɪn][sʌm; səm] [aʊt] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - [wei] [pleɪs] ,
“ **Why , if we had been caught in some out - of - the - way place ,**
” 为什么 , 如果 我们 有 到过 捕捉 在 一些 出去 - 的 - 这 - 方式 地方 ,
“如果我们被困在某个偏僻的地方，

[wiː; wi] [maɪt] [biː; bi][ˈfroʊz(ə)n][tuː; tə] [deθ] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm] [ˈfeltər] .
we might be frozen to death trying to find some shelter .
我们 可能 是 冷冻 到 死亡 尝试 到 寻找 一些 庇护所 .

我们可能在寻找避难所的过程中被冻死。

” [ðə; ði] [tuː] [ruːmz; rʊmz] [wɪt] [ðə; ði] [tʃʌmz] [ˈɑːkjupaɪd][ɑːn][ðə; ði][θɜːrd] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊˈtel]
” **The two rooms which the chums occupied on the third floor of the hotel**
” 这 二 房间 哪个 这 朋友们 占领 在 这 第三 地面 的 这 酒店
[wɜːr; wər] [kəˈnektɪd] ,
were connected ,
是 连接 ,

“朋友们在酒店三楼租的两间房是连通的，

[ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][bed][ðə; ði] [jʊθs] [ɔːl] [ˈdrɪftɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði][wʌn] [wɪt] [wʌz; wəz]
and before they went to bed the youths all drifted into the one which was
和 前 他们 去 到 床 这 青年 全部 漂移 进入 这 一 哪个 曾是
[tuː; tə][biː; bi][ˈɑːkjupaid][baɪ] [deɪv] [ænd; ənd][ben] ,
to be occupied by Dave and Ben ,
到 是 占领 经过 戴夫 和 本 ,

在他们上床睡觉之前，这些年轻人都挤进了戴夫和本要住的那间房间。

[fɔːr; fər] [hɪr] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈslaɪtli] [ˈwɔːrmər][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] [ruːm] ,
for here it was slightly warmer than in the other room ,
为了 这里 它 曾是 轻微地 更温暖 比 在 这 其他 房间 ,
因为这里比另一个房间稍微暖和一些。

[ænd; ənd][ðə; ði][læmp] [geɪv] [ə; eɪ] [ˈbetər] [laɪt] .
and the lamp gave a better light .
和 这 灯 给予 一个 更好的 光 .

而且这盏灯照明效果更好。

[aɪ ˈtiː] [siːmd] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi] [təˈgeðər] [laɪk] [ðɪs] ,
It seemed good to be together like this ,
它 似乎 好的 到 是 一起 喜欢 这 ,
这样在一起感觉真好。

[ɪˈspeʃəli] [ɑːn][ə; eɪ] [naɪt] [wen] [ðə; ði][ˈelɪmənts; ˈeləmənts][wɜːr; wər][ˈreɪdʒɪŋ][soʊ] [ˈfjʊriəsli] [aʊtˈsaɪd] .
especially on a night when the elements were raging so furiously outside .
尤其 在 一个 夜晚 什么时候 这 元素 是 愤怒 所以 愤怒地 外部 .

尤其是在外面狂风暴雨肆虐的夜晚。

[ðə; ði][ˈfɔːrmər] [skuːl] [tʃʌmz] [tɔːkt] [ʌv; əv] [ˈmeni] [θɪŋz] – – [ʌv; əv] [deɪz] [æt; ət] [oʊk] [hɔːl] ,
The former school chums talked of many things – – of days at Oak Hall ,
这 以前的 学校 朋友们 谈话 的 许多 事物 – – 的 天 在 橡木 大厅 ,
这些昔日的同学聊了很多事情——在橡树堂的日子，

[ʌv; əv] [ˈbɪtər] [ˈraɪvəlɪz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈdaɪmənd] , [ðə; ði][ˈɡrɪdaɪərn] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [ˈboʊtɪŋ] [kɔːrs] ,
of bitter rivalries on the diamond , the gridiron , and on the boating course ,
的 苦的 竞争 在 这 钻石 , 这 烤架 , 和 在 这 划船 课程 ,
在棒球场、橄榄球场和赛艇场上，都存在着激烈的竞争。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈveriəs] [frendz] [ænd; ənd] [ˈenəmi] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] .
and of the various friends and enemies they had made .
和 的 这 各种各样的 朋友们 和 敌人 他们 有 制成 .

以及他们结交的各种朋友和敌人。

” [ðə; ði][ˈoʊnli][wʌn][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈenəmi] [huː] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [hɪmˈself]
” **The only one of our enemies who seems to have made a man of himself**
” 这 仅有的 一 的 我们的 敌人 WHO 似乎 到 有 制成 一个 男人 的 他自己
[ɪz] [ɡʌs] [plʌm] ,
is Gus Plum ,
是 格斯 李子 ,

“我们敌人中唯一一个似乎有所成就的人就是格斯·普拉姆。”

” [ri'mɑ:kt] [dɜ:v] .
” **remarked Dave** .
” 评论 戴夫 .

“戴夫说道。”

” [hi:; hi][hæz; həz] ['setld] [daʊn] [tu:; tə] ['biznəs] [ænd; ənd][aɪ] [ʌndər'stænd] [hi:; hi][ɪz] ['du:ɪŋ] ['veri] [wel] . ”
” **He has settled down to business and I understand he is doing very well** . ”
” 他 有 定居 向下 到 商业 和 我 理解 他 是 正在做 非常 出色地 . ”
“他已经安定下来，专心做生意，据我了解，他做得非常出色。”

” [wel] , [næt] [pu:l] [ɪz] ['du:ɪŋ] ['ferli] [wel] , ” [rɪ'tʃ:rnd] [ben] .
” **Well , Nat Poole is doing fairly well , ” returned Ben** .
” 出色地 , 纳特 普尔 是 正在做 相当 出色地 , ” 返回 本 .
“嗯，纳特·普尔表现相当不错，”本回答道。

” [aɪ] [ʌndər'stænd] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [oʊnz] [stɑ:k] [ɪn] [ðæt] [bæŋk] ,
” **I understand his father owns stock in that bank** ,
” 我 理解 他的 父亲 拥有 库存 在 那 银行 ,
“据我了解，他父亲持有那家银行的股票，

[soʊ] [ðeɪl] ['prɑ:bəbli] [bu:st] [næt] [ə'bo:ŋ] [æz; əz] ['ræpɪdli] [æz; əz][hɪz; ɪz] [keɪpə'bɪlətɪz] [wɪl] [pər'mɪt] . ”
so they'll probably boost Nat along as rapidly as his capabilities will permit . ”
所以 他们会 大概 促进 纳特 沿着 作为 快速 作为 他的 能力 将要 允许 . ”
所以他们可能会尽可能快地提拔纳特，只要他的能力允许。”

” [næt][wʌz; wəz] ['nevər][ðə; ði] ['enəmi] [ðæt] [plʌm] [ænd; ənd] - [ænd; ənd] - [wɜ:r; wər] ! ” [kraɪd]
” **Nat was never the enemy that Plum and Jasniff and Merwell were ! ” cried**
” 纳特 曾是 绝不 这 敌人 那 李子 和 - 和 - 是 ! ” 哭
[fɪl] .
Phil .
菲尔 .

“纳特从来不是普拉姆、贾斯尼夫和默韦尔那样的敌人！”菲尔喊道。

” [hi:; hi] was118
” **He was118**
” 他 was118

他享年118岁

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [wi:k] - ['maɪndɪd][kaɪnd] [hu:] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [smɑ:rt] [tu:; tə] ['fɑ:lʊ] [ðə; ði]
one of the weak - minded kind who thought it was smart to follow the
一 的 这 虚弱的 - 有思想 种类 WHO 想法 它 曾是 聪明的 到 跟随 这
['ʌðər] [ɪn][ðer; ðər] ['du:ɪŋz] . ”
others in their doings . ”
其他的 在 他们的 行为 . ”

他是那种头脑简单的人，以为盲目跟随别人的做法是明智的。

” [ðɪs] [stɔ:rm][ɪz] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [ɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑ:r] ['stʌdɪz] , [dɜ:v] , ” [ə'naʊnst] ['rɑ:dʒər] .
” **This storm is going to interfere with our studies , Dave , ” announced Roger** .
” 这 风暴 是 去 到 干扰 和 我们的 研究 , 戴夫 , ” 宣布 罗杰 .
“戴夫，这场暴风雨会影响我们的学习，”罗杰宣布道。

” [nɑ:t][bʌt; bət] [wʌt] [aɪm] ['wɪlɪŋ] [ɪ'hʌf] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] - [rest] ,
” **Not but what I'm willing enough to take a few days ' rest** ,
” 不是 但 什么 我是 愿意的 足够的 到 拿 一个 很少 天 - 休息 ,
“不，但我愿意休息几天。”

” [hi:; hi] ['ædɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grɪn] .
” **he added with a grin** .
” 他 额外 和 一个 咧嘴笑 .

“他笑着补充道。”

“ [wi:l] [hæv; həv][tu:; tə] [meɪk] [ʌp][fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] ['sʌmhəʊ] , [ˈrɑ:dʒər] , ” [rɪ'tɜ:rnd] ['aʊər; ɑ:r][ˈhiroʊ] .
“ **We'll have to make up for it somehow , Roger , ” returned our hero .**
“ 出色地 有 到 制作 向上 为了 它 不知何故 , 罗杰 , ” 返回 我们的 英雄 :
“我们得想办法弥补一下, 罗杰,”我们的英雄回答道。

“ [wi:v] [gɑ:t][tu:; tə] [pæs] [ðæt] [ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n][wið; wiθ] ['flaɪɪŋ] ['kʌlɜ:z] . ”
“ **We've got to pass that examination with flying colors .** ”
“ 我们已经 得到 到 经过 那 考试 和 飞行 颜色 : ”
“我们必须以优异的成绩通过那次考试。”

“ [aɪm][ə'freɪd] [ðɪs] [stɔ:rm] [wɪl] [ˌɪntər'fɪr] [wið; wiθ][ðə; ði][ɑ:rt]['krɪtɪks] [hu:] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət]
“ **I'm afraid this storm will interfere with the art critics who were to look at**
“ 我是 害怕的 这 风暴 将要 干扰 和 这 艺术 评论家 WHO 是 到 看 在
[ðoʊz] ['miniətʃəz] ,
those miniatures ,
那些 微缩模型 ,
“我担心这场风暴会影响到那些原本要来欣赏这些微型画作的艺术评论家们。”

“ [pʊt] [ɪn] [ben] .
“ **put in Ben .**
“ 放 在 本 :
把本放进去。

“ [oʊ] , [dɪr] !
“ **Oh , dear !**
“ 哦 , 亲爱的 !
“哦亲爱的!

[aɪ] [wɪʃ] [wi:; wi] [nu:] [dʒʌst] [wʌt] [ðoʊz] ['lɪt(ə)] [ˈpeɪntɪŋz] [wɜ:r; wər] [wɜ:rθ] . ”
I wish we knew just what those little paintings were worth . ”
我 希望 我们 知道 只是 什么 那些 小的 绘画 是 值得 : ”
我真希望我们能知道那些小画作的价值。

“ [aɪ][hoʊp] [ðeɪ] [pru:v] [tu:; tə][bi:; bi] [wɜ:rθ] [æt; ət] [li:st] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [ˈdɑ:lɜ:z, 'dɒlɜ:z] , ” [sed]
“ **I hope they prove to be worth at least a hundred thousand dollars , ” said**
“ 我 希望 他们 证明 到 是 值得 在 至少 一个 百 千 美元 , ” 说
[fɪl] .
Phil .
菲尔 :

“我希望它们至少值十万美元,”菲尔说。
“ [ðæt] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ][naɪs][sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][fʊks] , [ben] . ”
“ **That will be a nice sum of money for you folks , Ben .** ”
“ 那 将要 是 一个 好的 和 的 钱 为了 你 各位 , 本 : ”
“本, 这对你们来说可是一笔不小的数目。”

“ [raɪt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ! ” ['ænsər] [ðə; ði][sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['ri:əl] [ɪ'steɪt] ['di:lər] .
“ **Right you are ! ” answered the son of the real estate dealer .**
“ 正确的 你 是 ! ” 回答 这 儿子 的 这 真实的 财产 经销商 :

“你说得对!”房地产商的儿子回答道。
[ðə; ði] [jʊθs] [wɜ:r; wər] [trə'mendəsli] [ˌɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['miniətʃəz] ,
The youths were tremendously interested in the miniatures ,
这 青年 是 非常 感兴趣的 在 这 微缩模型 ,
年轻人对这些微缩模型非常感兴趣。

[ænd; ænd][ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ɪn'sju:d] [wɪtʃ] [ˈlæstɪd] [ðə; ði] [best] [pɑ:rt][ʌv; əv] [hæf] [æn; ən]
and a discussion of them ensued which lasted the best part of half an
和 一个 讨论 的 他们 随后 哪个 持续 这 最好的 部分 的 一半 一个
[ˈaʊər] .
hour .
小时 :

随后, 双方就这些问题展开了讨论, 持续了近半个小时。

[ben] [dɪ'skraɪbd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃərz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hi;; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)] ,
Ben described some of the pictures as well as he was able ,
本 描述 一些 的 这 图片 作为 出色地 作为 他 曾是 有能力的 ,
本尽其所能地描述了一些照片 ,

[ænd; ænd][təʊld][ʌv; əv] [haʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [pækt] ,
and told of how they were packed ,
和 讲述 的 如何 他们 是 包装 ,
并讲述了他们是如何被打包的 ,

[ænd; ænd][ʌv; əv] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['bæs,wʊd] [seɪf] ,
and of how they had been placed in the Basswood safe ,
和 的 如何 他们 有 到过 放置 在 这 椴木 安全的 ,
以及它们是如何被放置在椴木保险箱里的 ,

['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['krɪtɪks] [ðæt] ['mɪstər] . ['wɑ:dzwəθ] [hæd; həd] ['prɑ:mɪst] [tu;; tə] [brɪŋ] [frʌm; frəm]
waiting for the critics that Mr . Wadsworth had promised to bring from
等待 为了 这 评论家 那 先生 : 沃兹沃思 有 承诺 到 带来 从
[ðə; ði] ['sɪti] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm] [tu;; tə] [ɪn'spekt] [ðem; ðəm] .
the city to his home to inspect them :
这 城市 到 他的 家 到 检查 他们 :
等待沃兹沃思先生承诺从城里请来的评论家到他家进行考察。

" [wel] , [aɪ] [sə'pəʊz] [wi;; wi] [maɪ] [æz; əz] [wel] [tɜ:rn][ɪn] , " -
" Well , I suppose we might as well turn in , " 119
" 出色地 , 我 认为 我们 可能 作为 出色地 转动 在 , " -
"好吧, 我想我们还是回去睡觉吧。"119

[sed] ['rɑ:dʒər] , ['prez(ə)ntli] , [æz; əz][hi;; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [jɔ:n] .
said Roger , presently , as he gave a yawn .
说 罗杰 , 目前 , 作为 他 给予 一个 打哈欠 :
罗杰打了个哈欠, 过了一会儿说道。

" [aɪ][mʌst; məst] [kən'fes] [aɪm]['taɪərd] . "
" I must confess I'm tired . "
" 我 必须 承认 我是 疲劳的 : "
"我必须承认, 我累了。"

" [kʌm] [ə'hed] , [aɪm] ['wɪlɪŋ] , " [ə'haʊnst] [fɪl] ;
" Come ahead , I'm willing , " announced Phil ;
" 来 前方 , 我是 愿意的 , " 宣布 菲尔 ;
"来吧, 我愿意,"菲尔宣布道;

[ænd; ænd] [ðen] [hi;; hi][ænd; ænd][ðə; ði] ['senətɜ:z] [sʌn] [rɪ'taɪərd][tu;; tə][ðə; ði][nekst] [ru:m] .
and then he and the senator's son retired to the next room .
和 然后 他 和 这 参议员的 儿子 退休 到 这 下一个 房间 :
然后他和参议员的儿子一起去了隔壁房间。

" [oʊ] [jɔ:] !
" O pshaw !
" 哦 呸 !
"呸!

[wʌt] [du:; ju;; jʊ] [sə'pəʊz] [aɪ][dɪd] ? " [ɪk'skleɪmd] [deɪv] [tu;; tə][ben] , [waɪl] [ðə; ði] [per] [wɜ:r; wər]
what do you suppose I did ? " exclaimed Dave to Ben , while the pair were
什么 做 你 认为 我 做过 ? " 惊呼 戴夫 到 本 , 尽管 这 一对 是
[ʌn'dresɪŋ] .
undressing :
脱衣服 :

"你猜我做了什么?"戴夫一边和本脱衣服一边大声问道。

“ [aɪ] [left] [maɪ] [ˈoʊvərkoʊt] [ænd; ənd] [maɪ] [kæp] [ɑːn] [ðə; ði] [ræk] [ɪn] [ðə; ði] [ˈloʊər] [ˈhɑːlweɪ] .
“ **I left my overcoat and my cap on the rack in the lower hallway** .
“ 我 左边 我的 大衣 和 我的 帽 在 这 架子 在 这 降低 门厅 .
“我把大衣和帽子留在了楼下走廊的架子上。”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [brɔːt] [ðem; ðəm] [ʌp] [hɪr] . “
I should have brought them up here . “
我 应该 有 带来 他们 向上 这里 . “
“我应该把他们带上来的。”

“ [aɪ] [dɪd] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , “ [ˈænsər] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
“ **I did the same thing , ” answered his chum** .
“ 我 做过 这 相同的 事物 , “ 回答 他的 密友 .
“我也做了同样的事,”他的朋友回答道。

“ [aɪ] [ges] [ðeɪl] [biː; bi] [seɪf] [ɪˈnʌf] .
“ **I guess they'll be safe enough** .
“ 我 猜测 他们会 是 安全的 足够的 .
“我想他们应该会很安全。”

[ɔːl] [ðə; ði] [foʊks] [ɪn] [ðɪs] [hoʊˈtel] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈprɪti] [naɪs] [ˈpiːp(ə)l] . “
All the folks in this hotel seem to be pretty nice people . “
全部 这 各位 在 这 酒店 似乎 到 是 漂亮的 好的 人们 . “
“这家酒店里的人看起来都很友善。”

“ [aɪ] [dəʊnt] [səˈpəʊz] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ˈeni] [ˈblɪzərd] [ˈpɪktʃərz] [əˈmʌŋ] [ðoʊz] [ˈminiətʃəz] , [ben] ? “
“ **I don't suppose there are any blizzard pictures among those miniatures , Ben ?** “
“ 我 不 认为 那里 是 任何 暴风雪 图片 之中 那些 微缩模型 , 本 ? “
[əbˈzɜːrvd] [deɪv] ,
observed Dave ,
观察到 戴夫 ,
“本, 我想这些微缩模型里应该没有暴风雪的图案吧?”戴夫问道。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [læf] [dʒʌst] [bɪˈfɔːr] [ˈtɜːrniŋ] [ɪn] .
with a laugh just before turning in .
和 一个 笑 只是 前 转弯 在 .
“临睡前, 他笑了笑。”

“ [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv] [wʌŋ] [ˈɑːrmi] [ˈɑːfɪsər] [ɪn] [ə; eɪ] [bɪɡ] ,
“ **There is a picture of one army officer in a big** ,
“ 那里 是 一个 图片 的 一 军队 官 在 一个 大的 ,
“有一张大照片, 照片上是一位军官,

[ˈægi] [ˈjuːnɪfɔːrm] [wɪtʃ] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [wɔːrn] [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [ʌv; əv] [koʊld] [ˈweðər] ,
shaggy uniform which looks as if it might be worn because of cold weather ,
毛茸茸 制服 哪个 看起来 作为 如果 它 可能 是 磨损 因为 的 寒冷的 天气 ,
“ [ˈænsər] [ben] ;
“ **answered Ben** ;
“ 回答 本 ;
“那件毛茸茸的制服看起来像是冬天穿的,”本回答道;

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] [ðə; ði] [ˈminiətʃəz] [wɜːr; wər] [ˈveri] [kloʊz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] ,
and then , as the miniatures were very close to his heart ,
和 然后 , 作为 这 微缩模型 是 非常 关闭 到 他的 心 ,
而且, 由于这些微缩模型对他来说意义非凡,

[ðə; ði] [juːθ] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] [əˈgen] .
the youth began to talk about them again .
这 青年 开始 到 讲话 关于 他们 再次 .
“年轻人又开始谈论起他们了。”

[ðɪs] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ['læstɪd] [fɔːr; fər] [ə'hʌðər] ['kwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən]['aʊər] ,
This discussion lasted for another quarter of an hour ,
这 讨论 持续 为了 其他 四分之一 的 一个 小时 ,
这场讨论又持续了十五分钟。

[ˈæftər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tʃʌmz] [rɪ'taɪərd][ænd; ənd][wɜːr; wər] [suːn] [di:p] [ɪn][ðə; ði][lənd][ʌv; əv] ['slʌmbər] .
after which the chums retired and were soon deep in the land of slumber .
后 哪个 这 朋友们 退休 和 是 很快 深的 在 这 土地 的 睡眠 .
之后, 伙伴们便各自回房休息, 很快就进入了梦乡。

[ɔːl'dʊʊ] [nʌn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [frendz] [nuː] [aɪ'tiː] ,
Although none of our friends knew it ,
虽然 没有任何 的 我们的 朋友们 知道 它 ,
虽然我们的朋友都不知道这件事,

[ˈevri] [wɜːrd][ʌv; əv][ðer; ðər][kɑːnvər'seɪ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] ['lɪsnd] [tuː; tə] ['iːgərli] [baɪ][wɜːrd] ['pɔːrtən]
every word of their conversation had been listened to eagerly by Ward Porton
每一个 单词 的 他们的 对话 有 到过 听着 到 急切地 经过 沃德 波顿
[ænd; ənd][ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
and the man with him .
和 这 男人 和 他 .
沃德·波顿和他身边的人都认真地听着他们的谈话。

[ðeɪ] [hæd; həd]['noʊtɪd] ['kerfəli] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] said120
They had noted carefully all that had been said120
他们 有 著名的 小心 全部 那 有 到过 said120
他们仔细记下了所有人说过的话。

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['bæs,wʊd] ['fɔːrtʃən] ,
about the Basswood fortune ,
关于 这 椴木 财富 ,
关于椴木家族的财富,

[ænd; ənd][ə'baʊt] [ðə; ði] ['miniətʃəz] ['hævɪŋ] [bɪn] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['riːəl] [ɪ'steɪt] ['diːlə-z] [seɪf] [ə'weɪtɪŋ]
and about the miniatures having been placed in the real estate dealer's safe awaiting
和 关于 这 微缩模型 拥有 到过 放置 在 这 真实的 财产 经销商 安全的 等待中
[ɪn'spekʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði]['krɪtɪks] [huː] [wɜːr; wər][tuː; tə]['vɪzɪt]['mɪstər] . ['wɑːdzwɜːθ] [æt; ət][hɪz; ɪz]['mænʃ(ə)n] .
inspection by the critics who were to visit Mr . Wadsworth at his mansion .
检查 经过 这 评论家 WHO 是 到 访问 先生 . 沃兹沃思 在 他的 大厦 .
据说这些微缩模型已被放置在房地产商的保险箱中, 等待评论家们前往沃兹沃思先生的豪宅进行鉴赏。

[bəʊθ][hæd; həd]['noʊtɪd][ɔːlsəʊ] [wʌt] [deɪv] [hæd; həd] [sed] [ə'baʊt] ['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz]['oʊvərkoʊt][ænd; ənd]
Both had noted also what Dave had said about leaving his overcoat and
两个都 有 著名的 还 什么 戴夫 有 说 关于 离开 他的 大衣 和
[hɪz; ɪz][kæp][ɑːn][ðə; ði] [ræk] [ɑːn][ðə; ði] ['loʊər] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊ'tel] .
his cap on the rack on the lower floor of the hotel .
他的 帽 在 这 架子 在 这 降低 地面 的 这 酒店 .
他们两人还注意到戴夫说过要把他的大衣和帽子留在酒店楼下的架子上。

“ [ə; eɪ] [hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlə-z, 'dɒlə-z] - [wɜːrθ] [ʌv; əv] ['miniətʃəz] ！ ” ['mɜːmə-d] [tɪm] [kræpsi] ,
“ **A hundred thousand dollars ' worth of miniatures !** ” **murmured Tim Crapsey** ,
“ 一个 百 千 美元 - 值得 的 微缩模型 ！ ” 低声说道 蒂姆 克拉普西 ,
“价值十万美元的微缩模型！ ”蒂姆·克拉普西低声说道。

[ˈæftər][ðə; ði] [saʊndz] [ɪn][ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ruːm] [hæd; həd] ['siːst] .
after the sounds in the adjoining room had ceased .
后 这 声音 在 这 相邻的 房间 有 停止 .
隔壁房间的声音停止之后。

“ [seɪ] , [ðæts] [sʌm; səm] ['fɔːrtʃən] , [ʃʊr] [ɪ'nʌf] ！ ”
“ **Say , that's some fortune , sure enough !** ”
“ 说 , 那就是 一些 财富 , 当然 足够的 ！ ”
“哎哟, 这可是一笔不小的财富啊！ ”

“ [bʌt; bət] ['pɪktʃərz] ！
“ **But pictures** ！
“ 但 图片 ！

“但是图片！ ”

[həmʃ] , [wʌt] [gʊd] [ɑ:r; ə] [ðeɪ] ？ ” [rɪ'tɜ:rnd] [wɔ:rd] ['pɔ:rtən] , [ɪn] [dɪs'gʌst] .
Humph , what good are they ？ ” returned Ward Porton , in disgust .
哼 , 什么 好的 是 他们 ？ ” 返回 沃德 波顿 , 在 厌恶 .
“哼，它们有什么用？”沃德·波顿厌恶地回答道。

“ [aɪ'd] ['ræðər] [hæv; həv][maɪ] ['fɔ:rtʃən] [ɪn] ['sʌmθɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔ:ɹ] ['ju:zəb(ə)l] . ”
“ **I'd rather have my fortune in something a little more usable .** ”
“ ID 相当 有 我的 财富 在 某物 一个 小的 更多的 可用 . ”
“我宁愿把钱投资到更实用的东西上。”

[oʊ] , ['pɪktʃərz] [ɑ:r; ə][nɑ:t][soʊ][bæd] , [ænd; ənd] ['mɪniətʃəz] [kæn; kən][bi:; bi]['hændəld] ['veri] ['i:zəli] , ”
“ **Oh , pictures are not so bad , and miniatures can be handled very easily ,** ”
“ 哦 , 图片 是 不是 所以 坏的 , 和 微缩模型 能 是 处理 非常 容易地 , ”
[ænsər] [tɪm] [kræpsi] .
answered Tim Crapsey .
回答 蒂姆 克拉普西 .
“哦，画作还不错，而且微缩模型很容易操作，”蒂姆·克拉普西回答道。

[hɪz; ɪz] [smɔ:l] [aɪz] [bɪ'gæn][tu:; tə]['twɪŋk(ə)l] .
His small eyes began to twinkle .
他的 小的 眼睛 开始 到 闪烁 .
他的小眼睛开始闪闪发光。

“ [dʒest][ju:; jʊ][let][em 'i:][gɪt][maɪ][hændz][ɑ:n] - [ɪm] , [ænd; ənd] [aɪl] [[oʊ] [ju:; jʊ]
“ **Jest you let me git my hands on ' em , and I'll show you**
“ 笑话 你 让 我 git 我的 双手 在 - 呃 , 和 患病的 展示 你
“只要你让我拿到它们，我就给你看看。”

[wɑ:t,wʌt]
wot
什么
什么

[aɪ][kɪn][du:] .
I kin do .
我 亲属 做 .

我可以。

[aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] [fens] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] [hu:l] [teɪk] ['pɪktʃərz] [dʒest][æz; əz] [kwɪk] [æz; əz] ['eniθɪŋ] [els] . ”
I know a fence in New York who'll take pictures jest as quick as anything else . ”
我 知道 一个 栅栏 在 新的 约克 谁会 拿 图片 笑话 作为 快的 作为 任何事物 别的 . ”
我知道纽约有个围栏工，他拍照的速度跟做其他事一样快。

“ [ænd; ənd] [wʌt] [wɒd] [hi:; hi][du:][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]['æftər][hi:; hi][gɑ:t][ðem; ðəm] ？ ” ['kwestʃənd] [wɔ:rd]
“ **And what would he do with them after he got them ？ ” questioned Ward**
“ 和 什么 会 他 做 和 他们 后 他 得到 他们 ？ ” 被质问 沃德
['pɔ:rtən] ['kjʊriəsli] .
Porton curiously .
波顿 奇怪的是 .

“那他得到它们之后会怎么处置呢？”沃德·波顿好奇地问道。

“ [oʊ] , ['hi:d] [ʃɪp] - [ɪm] - [raʊnd] [tu:; tə] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz]['æftər][hi:; hi][gɑ:t] - [ɪm] ['dɒktəd] [ʌp] ,
“ **Oh , he'd ship ' em ' round to different places after he got ' em doctored up ,**
“ 哦 , 他会 船 - 呃 - 圆形的 到 不同的 地方 后 他 得到 - 呃 篡改过的 向上 ,
“哦，他会把他们治好之后，再把他们运到不同的地方去。”

[ænd; ənd][ɡɪt][rɪd][ʌv; əv] - [ɪm] [ˈsʌmhaʊ] [tuː; tə][ɑːrt] [ˈdiːləz] [ænd; ənd] [kəˈlektəz] .
and git rid of 'em somehow to art dealers and collectors .
和 git 摆脱 的 - 呃 不知何故 到 艺术 经销商 和 收藏家 .
然后想办法把它们卖给艺术品经销商和收藏家。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [hiː; hi] [maɪt] [nɑːt][biː; bi][ˈeɪb(ə)][tuː; tə][ɡɪt] [fʊl] [ˈvæljuː][fɔːr; fər] - [ɪm] ;
Of course , he might not be able to git full value for 'em ;
的 课程 , 他 可能 不是 是 有能力的 到 git 满的 价值 为了 - 呃 ;
当然，他可能无法获得它们的全部价值；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeə(r)] [wɜːrθ] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɔːləz, ˈdɒləz][hiː; hi] [maɪt] [ɡɪt] [ten][ɔːr] [ˈtwenti]
but if they're worth a hundred thousand dollars he might git ten or twenty
但 如果 它们是 值得 一个 百 千 美元 他 可能 git 十 或者 二十
[ˈθaʊz(ə)nd] ,
thousand ,
千 ,
但如果它们价值十万美元，他或许能拿到一万或两万美元。

[ænd; ənd] [ðæt] -
and that ain't121
和 那 -
那可不是121

[bæd] , [ɪz][aɪ ˈtiː] ?
bad , is it ?
坏的 , 是 它 ?
很糟糕，是吗？

" [ænd; ənd] [tɪm] [kræpsi] [lʊkt] [æt; ət][wɔːrd] [ˈpɔːrtən][səˈdʒestɪvli,səɡˈdʒestɪvli] .
" and Tim Crapsey looked at Ward Porton suggestively .
" 和 蒂姆 克拉普西 看起来 在 沃德 波顿 暗示性地 .
“蒂姆·克拉普西意味深长地看了沃德·波顿一眼。”

" [ˈiːzi] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][tɔːk] , [bʌt; bət] [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][ɡet][jʊr; jər][hændz][ɑːn] [ðoʊz]
" Easy enough to talk , but how are you going to get your hands on those
" 简单的 足够的 到 讲话 , 但 如何 是 你 去 到 得到 你的 双手 在 那些
[ˈminiətʃəz] ?
miniatures ?
微缩模型 ?
“说起来容易，但你要怎么才能弄到那些微缩模型呢？”

" [diˈmɑːndɪd] [ðə; ði][ˈfɔːrmər] [ˈmuːvɪŋ] - [ˈpɪktʃər] [ˈæktər] , [ˈspiːkɪŋ] , [haʊˈevər] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] ,
" demanded the former moving - picture actor , speaking , however , in a low tone ,
" 要求 这 以前的 移动 - 图片 演员 , 请讲 , 然而 , 在 一个 低的 语气 ,
“这位前电影演员低声问道，”

[soʊ] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði][nekst] [ruːm] [maɪt] [hɪr] [hɪm; ɪm] .
so that none of those in the next room might hear him .
所以 那 没有任何 的 那些 在 这 下一个 房间 可能 听到 他 .
这样，隔壁房间的人就听不到他说话了。

" [aɪ][dʒest][ɡɑːt][æn; ən][ˈiːˈdeɪ] , " [kræʊkt] [tɪm] [kræpsi] .
" I jest got an idee , " croaked Tim Crapsey .
" 我 笑话 得到 一个 想法 , " 呱呱叫 蒂姆 克拉普西 .
“我开玩笑地想到了一个主意，”蒂姆·克拉普西沙哑地说。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [huː] [kənˈsʊmd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [ˈlɪkər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈvɔɪs]
He was a man who consumed a large amount of liquor , and his voice
他 曾是 一个 男人 WHO 消耗 一个 大的 数量 的 酒 , 和 他的 嗓音
[jʊd] [aɪ ˈtiː] .
showed it .
显示 它 .
他嗜酒如命，嗓子都哑了。

“ [ˈdɪdnt] [juː; jʊ] [hɪr] [wɑːtʃwɒt] [ðæt] [tjæp] [sed] [əˈbaʊt] [ˈliːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [koʊt] [ænd; ənd] [hæt] [ˈdaʊnˈsterz] ?
“ **Didn't you hear wot that chap said about leaving his coat and hat downstairs ?** ”
“ 没有 你 听到 什么 那 小伙子 说 关于 离开 他的 外套 和 帽子 楼下 ”

“你没听到那家伙说要把外套和帽子留在楼下吗？ ”

[ɪf] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [fuːl] [ðem; ðəm] [ˈʃɒpkiːpəz] [ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] [dɪd] , [ðen] ,
If you could fool them shopkeepers the way you did , then ,
如果 你 可以 傻子 他们 店主 这 方式 你 做过 , 然后 ,
如果你能像那样骗过那些店主, 那么,

[ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd] [ðæt] [ˈfelərz] [hæt] [ænd; ənd] [koʊt] ,
if you had that feller's hat and coat ,
如果 你 有 那 伙计们 帽子 和 外套 ,
如果你有那家伙的帽子和外套,

[ænd; ənd] [ˈmeɪbi] [fɪkst] [ʌp] [ə; eɪ] [bɪt] [tuː; tə] [lʊk] [laɪk] [ðæt] [ˈfoʊtəɡræf] [juː; jʊ] [hæd; həd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ,
and maybe fixed up a bit to look like that photograph you had of him ,
和 或许 固定的 向上 一个 少量 到 看 喜欢 那 照片 你 有 的 他 ,
或许还稍微修饰了一下, 让他看起来像你手里的那张照片里的样子。

[juː; jʊ] [mɑrt] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [ɡoʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈbæs,wʊd] [haʊs] [ænd; ənd] [fuːl] [ðə; ði] [foʊks] [ðer; ðər]
you might be able to go to the Basswood house and fool the folks there
你 可能 是 有能力的 到 去 到 这 椴木 房子 和 傻子 这 各位 那里
.
“
.
”
.

你或许可以去巴斯伍德家, 骗过那里的人。”

“ [aɪ] [dəʊnt] [kwaɪt] [ʌndərˈstænd] ? ”
“ **I don't quite understand ?** ”
“ 我 不 相当 理解 ? ”

“我不太明白？ ”

[aɪ] [miːn] [ðɪs] [wei] : [wiː; wi] [kʊd; kəd] [ɡoʊ] [tuː; tə] - [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [wɑːtʃ] [jʊr; jər]
“ **I mean this way : We could go to Crumville and you could watch your**
“ 我 意思是 这 方式 : 我们 可以 去 到 - 和 你 可以 手表 你的
[tʃæns] ,
chance ,
机会 ,

我的意思是这样: 我们可以去克伦维尔, 你可以看看你的机会,

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [koʊst] [wɒz; wəz] [klɪr] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [ɡɪt] [ə; eɪ] [rɪɡ] [ænd; ənd] [draɪv] [ˈoʊvər] [tuː; tə]
and when the coast was clear you could git a rig and drive over to
和 什么时候 这 海岸 曾是 清除 你 可以 git 一个 钻井平台 和 驾驶 超过 到
[ðə; ði] [ˈbæs,wʊd] [haʊs] [ænd; ənd] [ɡoʊ] [ɪn] [kwaɪt] [ɪkˈsaɪtɪd] [laɪk] [ænd; ənd] [tel] - [ɪm] [ðæt] [ðɪs] [ˈmɪstər] .
the Basswood house and go in quite excited like and tell ' em that this Mr .
这 椴木 房子 和 去 在 相当 兴奋的 喜欢 和 告诉 - 呃 那 这 先生 :
[ˈwɑːdzwɜːθ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] - [wɑːnt] - [ɪn] - [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [ˈminiətʃəz] [raɪt] [əˈwei] ,
Wadsworth was a - want - in ' to see them miniatures right away ,
沃兹沃思 曾是 一个 - 想 - 在 - 到 看 他们 微缩模型 正确的 离开 ,

等周围没人的时候, 你就可以弄辆车, 开车到巴斯伍德家, 兴奋地进去告诉他们, 沃兹沃思先生马上要去看那些微缩模型了。

- - [ðæt] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈselɪbreɪtɪd] [ɑːrt] [ˈkrɪtɪk] [hæd; həd] [kɔːld] [ɑːn] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [ˈkʊdnt] [steɪ] [lɔːŋ] .
- - **that a very celebrated art critic had called on him , but couldn't stay long .**
- - 那 一个 非常 著名 艺术 评论家 有 称为 在 他 , 但 不能 停留 长的 .
一位非常著名的艺术评论家曾拜访过他, 但未能久留。

[ˈwɑːntrɪd] [tuː; tə] [ketʃ] [ə; eɪ] [treɪn] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] .
Wanted to ketch a train and all that .
通缉 到 双体帆船 一个 火车 和 全部 那 .
想搭火车什么的。

[jʊː; jʊ][kʊd; kəd] [tel] - [ɪm] [ðæt] ['mɪstər] . ['wɑːdzwəθ] [hæd; həd] [sent] [juː; jʊ][tuː; tə][gɪt][ðə; ðɪ] ['miniətʃəz] ,
You could tell 'em that Mr . Wadsworth had sent you to git the miniatures ,
你 可以 告诉 - 呃 那 先生 : 沃兹沃思 有 发送 你 到 git 这 微缩模型 ,

你可以告诉他们，是沃兹沃思先生派你来取这些微缩模型的。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'tɜːrn] - [ɪm] [dʒest][æz; əz] [suːn] [æz; əz] the122
and that he had said that he would return 'em jest as soon as the122
和 那 他 有 说 那 他 会 返回 - 呃 笑话 作为 很快 作为 the122

他还说过，一旦122，他就会把它们还回去。

['krɪtɪk][hæd; həd] [lʊkt] - [ɪm] ['oʊvər] .
critic had looked 'em over .
评论家 有 看起来 - 呃 超过 :

评论家仔细研究过它们。

[duː][juː; jʊ] [ketʃ] [ðə; ðɪ]['iː'deɪ] ?
Do you ketch the idee ?
做 你 双体帆船 这 想法 ?

你明白我的意思吗？

" [ænd; ənd] [tɪm] [kræpsi] [lʊkt] ['næroʊli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .
" **and Tim Crapsey looked narrowly at his companion .**
" 和 蒂姆 克拉普西 看起来 勉强 在 他的 伴侣 .

蒂姆·克拉普西眯起眼睛看了看他的同伴。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

戴夫·波特和他的替身；(Dave Porter and His Double; Or)

第6/12页

“ [aɪ 'ti:] [maɪt] [wɜ:rk] , [ɔ:l'doʊ] [aɪ'd][bi: bi] ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ][bɪg] [rɪsk] , ” [sed] [wɔ:rd] ['pɔ:rtən] , ['sləʊli] .
“ It might work , although I'd be running a big risk , ” said Ward Porton , slowly .
“ 它 可能 工作 , 虽然 ID 是 跑步 一个 大的 风险 , ” 说 沃德 波顿 , 缓慢地 .
“这或许可行, 虽然风险很大,”沃德·波顿缓缓说道。

[jet] [hɪz; ɪz] [aɪz] [gli:md] [ɪn][sætɪs'fæk(ə)n][ʻoʊvər][ðə; ði] [θɔ:t] .
Yet his eyes gleamed in satisfaction over the thought .
然而 他的 眼睛 闪闪发光 在 满意 超过 这 想法 .
然而, 想到这一点, 他的眼中却闪烁着满意的光芒。

“ [bʌt; bət][ju:; jʊ][fər'gɑ:t][wʌn] [θɪŋ] , [tɪm] : [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['snəʊbaʊnd] [hɪr] ,
“ But you forgot one thing , Tim : We are snowbound here ,
“ 但 你 忘了 一 事物 , 蒂姆 : 我们 是 大雪封路 这里 ,
“但你忘了一件事, 蒂姆: 我们这里被大雪困住了。”

[ænd; ænd][wi:; wi][kɑ:nt] [get] [ə'weɪ] ['eni] ['kwɪkər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [kæn; kən] . “
and we can't get away any quicker than they can .”
和 我们 不能 得到 离开 任何 更快 比 他们 能 . “
我们逃走的速度不可能比他们快。”

“ [ðæts] [wer] [jʊə(r)] [mɪ'steɪkən] , [pɔ:rt] - - [aɪ] [mi:n] ['mɪstər] . [dʒəʊnz] , ” [kræpsi] [tʃekt] [hɪm'self]
“ That's where you're mistaken , Port - - I mean Mr . Jones , ” Crapsey checked himself
“ 那就是 在哪里 你是 错误 , 港口 - - 我 意思是 先生 : 琼斯 , ” 克拉普西 已检查 他自己
[heɪstɪli] .
hastily .
草草 .
“你错了, 波特——我是说琼斯先生,”克拉普西赶紧纠正了自己的说法。

“ [aɪ] [hɜ:rd] [sʌm; səm][fəʊks] [daʊn'sterz] ['tɑ:kən] - [ə'baʊt] ['goʊɪŋ][ʻoʊvər][tu:; tə]['pepsɪkoʊ][tu:; tə] [ketʃ] [ðə; ði]
“ I heard some folks downstairs talkin ' about going over to Pepsico to ketch the
“ 我 听到 一些 各位 楼下 谈话 - 关于 去 超过 到 百事可乐 到 双体帆船 这
[wʌn][ə'klɒk, əu-] [treɪn] .
one o'clock train .
一 点钟 火车 .
“我听到楼下有人在谈论要去百事可乐公司搭上一点钟的火车。”

[ðæt] [goʊz] [θru:] - ,
That goes through Crumville ,
那 去 通过 - ,
那条路会经过克伦维尔,

[ænd; ænd] [ɪf] [wi:; wi][kʊd; kəd] [ketʃ] [aɪ 'ti:] [wi:d] [bi:; bi][ɪn] [ðæt] [taʊn] [lɔ:n] [brɪfɔ:r] ['mɔ:rnɪŋ] - .
and if we could ketch it we'd be in that town long before mornin ' .
和 如果 我们 可以 双体帆船 它 我们会 是 在 那 镇 长的 前 早晨 - .
如果我们能抓住它, 我们会在天亮之前很久就到达那个城镇。

[wi:; wi][kʊd; kəd] [fɪks] [ʌp][sʌm; səm][ʻstɔ:ri] [ə'baʊt][ðə; ði] [ʻʌðər] ['bi:n] - [left] [brɪ'haɪnd] [hɪr] ,
We could fix up some story about the others bein ' left behind here ,
我们 可以 使固定向上 一些 故事 关于 这 其他的 是 - 左边 在后面 这里 ,
我们可以编个故事, 说其他人被留在这里了。

[ænd; ænd] [deɪv] ['pɒtər] ['kʌmɪn] - [hoʊm] [ə'loʊn] .
and Dave Porter comin ' home alone .
和 戴夫 搬运工 即将到来 - 家 独自的 .
还有戴夫·波特独自回家。

[ðeɪ] [kɑːnt] [send] [ˈeni] [ˈtelɪfoʊn] [ˈmesɪdʒ] , [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈwaɪəz, ˈwaɪrz][ɑːr; ər] [daʊn] ,
They can't send any telephone message , for the wires are down ,
他们 不能 发送 任何 电话 信息 , 为了 这 电线 是 向下 ,
他们无法发送任何电话信息，因为线路中断了。

[ænd; ʌnd][aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈtelɪgræf] [ˈɑːfɪs] [hɪr] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [send] [ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ]
and I don't know of any telegraph office here where they could send a message
和 我 不 知道 的 任何 电报 办公室 这里 在哪里 他们 可以 发送 一个 信息
[ðæt] [wei] . "
that way . "
那 方式 . "

我不知道这里有哪个电报局能用这种方式发信息。”
“ [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][aɪ ˈtiː] [wiːd] [hæv; həv][tuː; tə] [ˈhʌs(ə)l] , “ [əˈnaʊnst] [wɔːrd] [ˈpɔːrtən]
“ **If we were going to try it we'd have to hustle , ” announced Ward Porton**
“ 如果 我们 是 去 到 尝试 它 我们会 有 到 努力奋斗 , ” 宣布 沃德 波顿
.
:
.
“如果我们打算尝试一下，就得抓紧时间了，”沃德·波顿宣布道。

“ [ænd; ʌnd] [ɪts] [ə; eɪ] [fɪrs] [rɪsk] , [let][em ˈiː] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] , - - [fɜːrst] ,
“ **And it's a fierce risk , let me tell you that , - - first ,**
“ 和 它是 一个 凶猛的 风险 , 让 我 告诉 你 那 , - - 第一的 ,
“而且，我告诉你，这风险极大——首先，
[ˈtraɪŋ] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈreɪlroʊd] [ˈsteɪ(ə)n] ,
trying to get to the railroad station ,
尝试 到 得到 到 这 铁路 车站 ,
试图前往火车站，

[ænd; ʌnd] [ðen] [ˈtraɪŋ] [tuː; tə] [blʌf] [ˈmɪstər] . [ænd; ʌnd] [ˈmɪsɪz] . [ˈbæs,wʊd] [ˈɪntuː] [ˈθɪŋkɪŋ] [aɪ][eɪ ˈem]
and then trying to bluff Mr . and Mrs . Basswood into thinking I am
和 然后 尝试 到 虚张声势 先生 . 和 太太 . 椴木 进入 思维 我 是
[deɪv] [ˈpɒtər] .
Dave Porter .
戴夫 搬运工 .
然后试图蒙骗巴斯伍德夫妇，让他们以为我是戴夫·波特。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪˈmembər] [ðæt] [sɪns] [aɪ][gɑːt] [ðoʊz] [θɪŋz] [ɪn] [ˈpɔrtɜːz] [neɪm] [æt; ət] [ðoʊz] [ˈstɔrz] ,
You must remember that since I got those things in Porter's name at those stores ,
你 必须 记住 那 自从 我 得到 那些 事物 在 搬运工 姓名 在 那些 商店 ,
你必须记住，因为我那些东西都是我在那些商店里用波特的名义买的。

[ðə; ði] [hoʊl] [kraʊd] [ɑːr; ər][ɑːn][ðer; ðər] [gɑːrd] . " -
the whole crowd are on their guard . " 123
这 所有的 人群 是 在 他们的 警卫 . " -
所有人都保持警惕。”123

“ [wel] , [juː; jʊ][kɑːnt] [geɪn] [ˈeniθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] [wɪˈðəʊt] [ˈtɑːkiːn, -kin, ˈtei-] - [tʃænsɪz] , “ [rɪˈtɔːtɪd]
“ **Well , you can't gain anything in this world without takin ' chances , ” retorted**
“ 出色地 , 你 不能 获得 任何事物 在 这 世界 没有 拿 - 机会 , ” 反驳
[tɪm] [kræpsi] .
Tim Crapsey .
蒂姆 克拉普西 .
“在这个世界上，不冒险就什么也得不到，”蒂姆·克拉普西反驳道。

“ [ɪf] [aɪ] [lʊkt] [laɪk] [ðæt] [ˈfelər] [aɪˈd] [teɪk] [ðə; ði] [tʃæns] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] .
“ **If I looked like that feller I'd take the chance in a minute .**
“ 如果 我 看起来 喜欢 那 伙计 ID 拿 这 机会 在 一个 分钟 .
“如果我长得像他那样，我会毫不犹豫地抓住这个机会。”

[waɪ] , [dʒest] [si:] [wʌt] [wi:; wi][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] !
Why , jest see what we could make out of it !
为什么 , 笑话 看 什么 我们 可以 制作 出去 的 它 !

瞧瞧我们能用它做出什么来!

[ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən][ɡɪt][jɔː; jər][hændz][ɑ:n] [ðʊʊz] ['miniətʃəz] ,
If you can git your hands on those miniatures ,
如果 你 能 git 你的 双手 在 那些 微缩模型 ,

如果你能搞到那些微缩模型,

[aɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði][rest] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][ænd; ənd][wi:; wi][kæn; kən] [splɪt] ['fɪfti] - ['fɪfti] [ɑ:n] [wʌt]
I'll take care of the rest of it and we can split fifty - fifty on what
患病的 拿 关心 的 这 休息 的 它 和 我们 能 分裂 五十 - 五十 在 什么
[wi:; wi][ɡɪt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [di:l] .
we git out of the deal .
我们 git 出去 的 这 交易 .

剩下的事情我来处理, 我们可以平分这笔交易的收益。

" [wɔːrd] ['pɔːrtən] [mju:zd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [waɪl] [tɪm] [kræpsi] [aɪd] [hɪm; ɪm] ['kloʊsli] .
" Ward Porton mused for a moment while Tim Crapsey eyed him closely .
" 沃德 波顿 沉思 为了 一个 片刻 尽管 蒂姆 克拉普西 眼睛 他 密切 .

沃德·波顿沉思了一会儿, 蒂姆·克拉普西则紧紧地盯着他。

[ðen] [ðə; ði]['fɔːrmər] ['muːvɪŋ] - ['pɪktʃər] ['æktər] [li:pt] ['sɔːftli] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .
Then the former moving - picture actor leaped softly to his feet .
然后 这 以前的 移动 - 图片 演员 跳跃 轻轻 到 他的 脚 .

然后, 这位前电影演员轻轻地站了起来。

" [aɪl] [du:][aɪ 'ti:] , [tɪm] !
" I'll do it , Tim !
" 患病的 做 它 , 蒂姆 !

“我来做, 蒂姆! ”

" [hi:; hi] [kraɪd] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .
" he cried in a low voice .
" 他 哭 在 一个 低的 嗓音 .

他低声喊道。

" [kʌm] [ə'hed] - - [let][ju: 'es][get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [hoʊ'tel][dʒʌst][æz; əz] [su:n] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] .
" Come ahead - - let us get out of this hotel just as soon as possible .
" 来 前方 - - 让 我们 得到 出去 的 这 酒店 只是 作为 很快 作为 可能的 .

“走吧——让我们尽快离开这家酒店。”

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [wei] [ˌdaʊn'sterz] [aɪl] [si:] [ɪf] [aɪ][kɑ:nt] [lɪft] [ðæt] [kæp][ænd; ənd]['oʊvərkoʊt] . " -
And on the way downstairs I'll see if I can't lift that cap and overcoat . " 124
和 在 这 方式 楼下 患病的 看 如果 我 不能 举起 那 帽 和 大衣 . " -

下楼的时候, 我看看能不能把那顶帽子和那件大衣掀起来。”124

['tʃæptər] [ˌeks,ɑɪə'aɪ]
CHAPTER XIII
章 十三

第十三章

[wʌt] ['wɑ:ʃɪŋtən] [boʊnz] [hæd; həd][tu:; tə] [tel]
WHAT WASHINGTON BONES HAD TO TELL
什么 华盛顿 骨头 有 到 告诉

华盛顿的骨头要讲述什么

[deɪv] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [tʃʌmz] [tu:; tə][ə'weɪkən] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
Dave was the first of the four chums to awaken in the morning .
戴夫 曾是 这 第一的 的 这 四 朋友们 到 觉醒 在 这 早晨 .

戴夫是四个好友中第一个早上醒来的。

[hi:; hi] [glɑ:nst] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['windəʊ] , [tu:; tə][faɪnd][,aɪ 'ti:] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ][frɔ:st][ænd; ənd] [snəʊ] ,
He glanced toward the window , to find it covered with frost and snow ,
他 瞥了一眼 朝向 这 窗户 , 到 寻找 它 涵盖 和 霜 和 雪 ,
他瞥了一眼窗户, 发现窗户上结满了霜雪。

[ðʌs] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] [ru:m] ['ɔ:lmoʊst][da:rk] .
thus leaving the room almost dark .
因此 离开 这 房间 几乎 黑暗的 .
因此, 房间几乎一片漆黑。

[ðə; ði] [waɪnd] [wʌz; wəz] [sti:l] ['bləʊɪŋ] ['fjʊəriəsli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ru:m] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [koʊld] .
The wind was still blowing furiously , and the room was quite cold .
这 风 曾是 仍然 吹 愤怒地 , 和 这 房间 曾是 相当 寒冷的 .
风依然呼啸, 房间里很冷。

[wɪ'dəʊt] [dɪ'stɜ:rbɪŋ] [ben][,aʊər; ɑ:r][,hɪrəʊ] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wa:tʃ] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [,aɪ 'ti:]
Without disturbing Ben our hero looked at his watch and found that it
没有 令人不安 本 我们的 英雄 看起来 在 他的 手表 和 成立 那 它
[wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst] [eɪt] [ə'klɒk, əu-] .
was almost eight o'clock .
曾是 几乎 八 点钟 .
我们的主人公本没有打扰到他, 看了看手表, 发现已经快八点了。

[hi:; hi] [li:pt] [ʌp][ænd; ənd] [kə'menst] [tu:; tə] [dres] .
He leaped up and commenced to dress .
他 跳跃 向上 和 开始 到 裙子 .
他猛地站起来, 开始穿衣服。

" [hə'loʊ] ! ['getɪŋ] [ʌp] [ɔ:l'redi] ? " [keɪm] ['sli:pɪli] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ru:mmeɪt] ,
" **Hello ! getting up already ?** " **came sleepily from his roommate ,**
" 你好 ! 获得 向上 已经 ? " 来了 昏昏欲睡地 从 他的 室友 ,
"喂! 这就起来了?"他的室友睡眼惺忪地问道。

[æz; əz][ben] [stretʃt] [hɪm'self] [ænd; ənd] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
as Ben stretched himself and rubbed his eyes .
作为 本 拉伸 他自己 和 摩擦 他的 眼睛 .
本伸了个懒腰, 揉了揉眼睛。

" [aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] ['prɪti] ['ɜ:rlɪ] . "
" **It must be pretty early .** "
" 它 必须 是 漂亮的 早期的 . "
"现在应该还很早。"

" [ðæts] [wer] [jʊə(r)] [mɪ'steɪkən] , [ben] , " [wʌz; wəz] ['deɪvz] ['ænsər] .
" **That's where you're mistaken , Ben ,** " **was Dave's answer .**
" 那就是 在哪里 你是 错误 , 本 , " 曾是 戴夫的 回答 .
"你错了, 本,"戴夫回答道。

" [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [mɔ:r] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [eɪt] [ə'klɒk, əu-] . "
" **In a few minutes more it will be eight o'clock .** "
" 在 一个 很少 分钟 更多的 它 将要 是 八 点钟 . "
"再过几分钟就八点了。"

" [ju:; jʊ][dəʊnt] [seɪ] [soʊ] !
" **You don't say so !**
" 你 不 说 所以 !
"你可真会这么说! "

[haʊ] [da:rk][,aɪ 'ti:][ɪz] !
How dark it is !
如何 黑暗的 它 是 !
天色真黑!

[bʌt; bət][aɪ] [sə'pəʊz] [ɪts] [ðə; ði][frɔ:st][ɑ:n][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [meɪks] [ðæt] ,
But I suppose it's the frost on the window makes that ,
 但 我 认为 它是 这 霜 在 这 窗户 制作 那 ,
 但我想那应该是窗户上的霜造成的。

" [went][ɑ:n][ðə; ði][ˈri:əl] [ɪ'stɜt] ['di:lɜ-z] [sʌn] , [æz; əz][hi:; hi] , [tu:] , [gɑ:t][ʌp] .
" went on the real estate dealer's son , as he , too , got up .
 " 去 在 这 真实的 财产 经销商 儿子 , 作为 他 , 也 , 得到 向上 .
 “房地产商的儿子也站了起来，继续说道。”

" [fju:] !
" Phew !
 " 呼..... !
 “呼！

[bʌt; bət] [ɪts] [sʌm; səm][kəʊld] , [ˈɪznt] [aɪ ˈti:] ?
but it's some cold , isn't it ?
 但 它是 一些 寒冷的 , 不是 它 ?
 真够冷的，不是吗？

" [ænd; ənd][hi:; hi] [ˈstɑ:rtɪd] [tu:; tə] [dres] [wɪ'dəʊt] [dɪˈleɪ] .
" and he started to dress without delay .
 " 和 他 开始 到 裙子 没有 延迟 .
 他立即开始穿衣服。

[ðə; ði] [nɔɪz] [ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [meɪd] [ɪn] [ˈmu:vɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ru:m] [əˈraʊzd] [ðə; ði] [ˈʌðər] ,
The noise the two boys made in moving around the room aroused the others ,
 这 噪音 这 二 男孩们 制成 在 移动 大约 这 房间 被唤醒 这 其他的 ,
 两个男孩在房间里走动发出的动静惊扰了其他人。

[ænd; ənd] [su:n] [ðeɪ] [tu:] [wɜ:r; wər] [ˈgetɪŋ] [ʌp] . -
and soon they too were getting up . 125
 和 很快 他们 也 是 获得 向上 . -
 很快，他们也起身了。125

" [wəʊ] ! [tɔ:k] [əˈbaʊt] [ˈɡri:nləndz] [ˈaɪsɪ] [ˈmaʊntnz] ! " ['kɑ:mentəd] [fɪl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfɪvər] .
" Wow ! Talk about Greenland's Icy Mountains ! " commented Phil , with a shiver .
 " 哇 ! 讲话 关于 格陵兰岛 冰 山脉 ! " 评论 菲尔 , 和 一个 颤抖 .
 “哇！这才是格陵兰岛的冰雪山脉啊！”菲尔打了个寒颤说道。

" ['haʊd] [ju:; jʊ][laɪk] [tu:; tə][ɡoʊ] [aʊtˈsaɪd] , [ˈrɑ:dʒər] , [dʒʌst][æz; əz][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] , [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ]
" How'd you like to go outside , Roger , just as you are , and have a
 " 怎么做到的 你 喜欢 到 去 外部 , 罗杰 , 只是 作为 你 是 , 和 有 一个
 [ˈsnəʊbɔ:l] [faɪt] ? "
snowball fight ? "
 雪球效应 斗争 ? "

“罗杰，你想不想就这么出去，打一场雪仗？”

" [ˈnʌθɪŋ] [ˈdu:ɪŋ] ! " [rɪˈtɔ:tɪd] [ðə; ði] [ˈsenətɜ-z] [sʌn] ,
" Nothing doing ! " retorted the senator's son ,
 " 没有什么 正在做 ! " 反驳 这 参议员的 儿子 ,
 “什么也没做！”参议员的儿子反驳道。

[hu:] [wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [ˈkloʊðɪŋ] [dʒʌst][æz; əz][ˈræpɪdli][æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)] .
who was getting into his clothing just as rapidly as possible .
 WHO 曾是 获得 进入 他的 衣服 只是 作为 快速 作为 可能的 .
 他正以最快的速度穿好衣服。

" [seɪ] , [ˈfeləʊz] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ˈfɔrli] [ɪz][sʌm; səm] [ˈsnəʊstɔ:rm] !
" Say , fellows , but this surely is some snowstorm !
 " 说 , 伙伴们 , 但 这 一定 是 一些 暴风雪 !
 “伙计们，这绝对是一场暴风雪啊！”

“ [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] ,
“ he continued ,
“ 他 持续 ,

他继续说道：“

[æz; əz][hi:; hi] [wɔ:kt] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [skreɪpt] [sʌm; səm][frɔ:st][frʌm; frəm][ə; eɪ] [peɪn] [ʌv; əv]
as he walked to the window and scraped some frost from a pane of
作为 他 步行 到 这 窗户 和 刮擦 一些 霜 从 一个 窗格 的
[glæs] [soʊ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [kæpt] [ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz][əʊt'saɪd] .
glass so that he could catch a glimpse of what was outside .
玻璃 所以 那 他 可以 抓住 一个 一瞥 的 什么 曾是 外部 .

他走到窗边，刮掉玻璃上的霜，以便能瞥见外面的景象。

“ [ɪts] [stɪl] ['snəʊɪŋ] [tu:; tə] [bi:t] [ðə; ði][bənd] !
“ It's still snowing to beat the band !
“ 它是 仍然 下雪了 到 打 这 乐队 !

“雪下得真大！”

“ [hi:; hi] [ə'naʊnst] .
“ he announced .
“ 他 宣布 .

他宣布道。

“ [ænd; ənd][lɪs(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [wɪnd] !
“ And listen to the wind !
“ 和 听 到 这 风 !

“听听风声！”

“ [broʊk] [ɪn] [ben] .
“ broke in Ben .
“ 打破 在 本 .

“本突然插话道。”

“ [waɪ] , ['sʌmtaɪmz] [aɪ 'ti:] ['ferli] ['rɔ:ks] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ! “
“ Why , sometimes it fairly rocks the building ! “
“ 为什么 , 有时 它 相当 岩石 这 建筑 ! “

“哎呀，有时候它甚至能把整栋楼都震塌！”

“ ['dʌznt] [lʊk] [mʌt] [æz; əz] [ɪf] [wi:; wi][wɜ:r; wər]['ɡoʊɪŋ][tu:; tə][get] [bæk] [tu:; tə] - [deɪ] , “ [sed] [deɪv] .
“ Doesn't look much as if we were going to get back to - day , “ said Dave .
“ 不 看 很多 作为 如果 我们 是 去 到 得到 后退 到 - 天 , “ 说 戴夫 .

“看来我们今天是没戏了，”戴夫说。

“ [aɪ] [sə'pəʊz] [ðə; ði] [roʊdz] [ɑ:r; ər] ['præktɪkli] [ɪm'pæsəb(ə)l] . “
“ I suppose the roads are practically impassable . “
“ 我 认为 这 道路 是 几乎 不可逾越 . “

“我想这些路实际上已经无法通行了。”

“ [ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] [ɪf] [aɪ 'ti:] [snəʊd] [ɔ:l] [naɪt] , “ ['ænsər] [ben] .
“ They must be if it snowed all night , “ answered Ben .
“ 他们 必须 是 如果 它 下雪了 全部 夜晚 , “ 回答 本 .

“如果整夜都在下雪，那肯定是下雪了。”本回答道。

“ [let] [ju: 'es][ɡoʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [ə'raʊnd] . “
“ Let us go down and take a look around . “
“ 让 我们 去 向下 和 拿 一个 看 大约 . “

“我们下去看看吧。”

“ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðə; ði]['gɜ:lz][ɑ:r; ər][ʌp] [jet] ? “ ['kwestʃənd] ['rɔ:dʒər] .
“ I wonder if the girls are up yet ? “ questioned Roger .
“ 我 想知道 如果 这 女孩们 是 向上 然而 ? “ 被质问 罗杰 .

“不知道女孩们起床了吗？”罗杰问道。

“ [aɪˈtiː][wəʊnt][meɪk][mʌtʃ][ˈdɪfrəns][ˈweðər][ðeɪ][ɑːr;ər][ɔːr][na:t] , ” [rɪˈtʃ:rnd][deɪv] .
“ **It won't make much difference whether they are or not , ” returned Dave .**
“ 它 惯于 制作 很多 不同之处 无论 他们 是 或者 不是 , ” 返回 戴夫 .
“他们是不是都没什么区别,”戴夫回答道。

“ [ɪf][wiː;wi][kɑːnt][get][əˈweɪ][frʌm;frəm][hɪr][ðeɪ][meɪ][æz;əz][wel][sli:p][æz;əz][lɔːŋ][æz;əz][ðeɪ]
“ **If we can't get away from here they may as well sleep as long as they**
“ 如果 我们 不能 得到 离开 从 这里 他们 可能 作为 出色地 睡觉 作为 长的 作为 他们
[pliːz] .
please .
请 .
“如果我们无法离开这里，他们就想睡多久就睡多久吧。”

[ðer;ðər][ˈsɜ:rt(ə)nli][ˈɪznt][mʌtʃ][tuː;tə][duː][ɪn][ðɪs][smɔːl][hoʊˈtel] .
There certainly isn't much to do in this small hotel .
那里 当然 不是 很多 到 做 在 这 小的 酒店 .
这家小旅馆里确实没什么好玩的。

“ [ðə;ði][jʊθs][wɜːr;wər][su:n][wɑːʃt][ænd;ənd][drest] , [ænd;ənd][ðen][ɔːl][ˈtru:pt][bɪˈləʊ] .
“ **The youths were soon washed and dressed , and then all trooped below .**
“ 这 青年 是 很快 洗过 和 穿着 , 和 然后 全部 成群结队 以下 .
“年轻人很快洗漱完毕，穿戴整齐，然后全都列队走向下面。”

[ðeɪ][pæst][ðə;ði]rooms126
They passed the rooms126
他们 通过了 这 rooms126
他们经过了126号房间。

[ˈɑːkjupaɪd][baɪ][ðə;ði][ˈgɜːlz][ænd;ənd][baɪ][ˈdraɪv,'dɑ:ktɜː] . [ˈrenwɪk][ænd;ənd][hɪz;ɪz][waɪf] ,
occupied by the girls and by Dr . Renwick and his wife ,
占领 经过 这 女孩们 和 经过 博士 . 伦威克 和 他的 妻子 ,
房间由女孩们、伦威克医生和他的妻子居住。

[bʌt;bət][hɜːrd][noʊ][saʊndz][ˈkʌmɪŋ][frʌm;frəm][wɪˈðɪn] .
but heard no sounds coming from within .
但 听到 不 声音 未来 从 之内 .
但没听到里面传来任何声音。

“ [ðeɪ][ɑːr;ər][ˈteɪkɪŋ][ədˈvæntɪdʒ][ʌv;əv][ðə;ði][stɔːrm][tuː;tə][hæv;həv][ə;eɪ][gʊd][rest] , ” [ˈkɑːmentəd]
“ **They are taking advantage of the storm to have a good rest , ” commented**
“ 他们 是 采取 优势 的 这 风暴 到 有 一个 好的 休息 , ” 评论
[fɪl] .
Phil .
菲尔 .
“他们正趁着暴风雨好好休息一下,”菲尔评论道。

[hiː;hi][geɪv][ə;eɪ][jɔːn] .
He gave a yawn .
他 给予 一个 打哈欠 .
他打了个哈欠。

“ [aɪ][ˈɔːlmoʊst][waɪ][aɪ][hæd;həd][rɪˈmeɪnd][ɪn][bed][maɪˈself] .
“ **I almost wish I had remained in bed myself .**
“ 我 几乎 希望 我 有 剩余 在 床 我 .
“我真希望自己当时也一直待在床上。”

[wiː;wi][wəʊnt][hæv;həv][ə;eɪ][θɪŋ][tuː;tə][duː][hɪr] . “
We won't have a thing to do here . ”
我们 惯于 有 一个 事物 到 做 这里 . “
我们在这里什么事都做不了。

“ [aɪ] [ˈnoʊtɪst] [ə; eɪ] [ˈboʊlɪŋ] [ˈæli] [nekst] [dɔːr] , [fɪl] , ” [əˈnaʊnst] [ˈrɑːdʒər] .
“ **I noticed a bowling alley next door , Phil , ” announced Roger .**
“ 我 注意到 一个 保龄球 胡同 下一个 门 , 菲尔 , ” 宣布 罗杰 .
“菲尔，我注意到隔壁有个保龄球馆，”罗杰说道。

“ [ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] [duː] [ˈeniθɪŋ] [els] [tuː; tə] - [deɪ] [wiː; wi] [kæn; kən] [boʊl] [ə; eɪ] [fjuː] [geɪmz] .
“ **If we can't do anything else to - day we can bowl a few games .**
“ 如果 我们 不能 做 任何事物 别的 到 - 天 我们 能 碗 一个 很少 游戏 .
“如果今天我们没别的事可做，我们可以打几场保龄球。”

[ðæt] [wɪl] [biː; bi] [faɪn] [ˈeksərsaɪz] . “
That will be fine exercise . ”
那 将要 是 美好的 锻炼 . ”

那将是很好的锻炼。

“ [duː][ðə; ði][ˈgɜːlz] [noʊ] [əˈbaʊt] [ˈboʊlɪŋ] ? ” [ˈkwestʃənd] [ben] .
“ **Do the girls know about bowling ? ” questioned Ben .**
“ 做 这 女孩们 知道 关于 保龄球 ? ” 被质问 本 .
“这些女孩会打保龄球吗？”本问道。

“ [nɑːt] [veri] [mʌtʃ] , ” [ˈænsər] [deɪv] .
“ **Not very much , ” answered Dave .**
“ 不是 非常 很多 , ” 回答 戴夫 .

“不多，”戴夫回答道。

“ [ˈlɔːrə] [hæz; həz] [ˈboʊld] [ə; eɪ] [fjuː] [geɪmz] , [aɪ] [brɪˈliːv] .
“ **Laura has bowled a few games , I believe .**
“ 劳拉 有 保龄球 一个 很少 游戏 , 我 相信 .

“我相信劳拉打过几场保龄球比赛。”

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [fʌn] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] , [ɪf] [wiː; wi][dəʊnt][faɪnd] [ˈeniθɪŋ] [ˈbetər] [tuː; tə]
But it will be fun to teach them , if we don't find anything better to
但 它 将要 是 乐趣 到 教 他们 , 如果 我们 不 寻找 任何事物 更好的 到
[duː] .
do .
做 .

但如果我们找不到更好的事情可做，教他们也挺有意思的。

“ [ðə; ði] [bɔɪz] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði] [smɔːl] [ˈlɑːbi] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊˈtel][ænd; ənd][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsmoʊkɪŋ]
“ **The boys walked through the small lobby of the hotel and into the smoking**
“ 这 男孩们 步行 通过 这 小的 大厅 的 这 酒店 和 进入 这 吸烟
[ruːm] .
room .
房间 .

男孩们穿过酒店的小大厅，走进吸烟室。

[hɪr] [ˈsevrəl] [men] [wɜːr; wər] [ˈkɒŋgrɪgeɪtɪd] , [ɔːl] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [stɔːrm] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpraːspekts]
Here several men were congregated , all talking about the storm and the prospects
这里 一些 男人 是 聚集 , 全部 说 关于 这 风暴 和 这 前景
[ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [əˈweɪ] .
of getting away .
的 获得 离开 .

这里聚集了几个男人，都在谈论这场风暴以及逃离的希望。

“ [ðə; ði] [snoʊ] [ɪz] [ˈnɪrli] [tuː] [fiːt] [diːp] [ɑːn][ðə; ði][ˈlev(ə)] , ” [sed] [wʌn][mæn] ;
“ **The snow is nearly two feet deep on the level , ” said one man ;**
“ 这 雪 是 几乎 二 脚 深的 在 这 等级 , ” 说 一 男人 ;
“地势平坦的地方积雪将近两英尺深，”一位男士说道；

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [wɪnd] [hæz; həz] [ˈkærid] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [ɔːl] [dəˈrek(ə)nz] [soʊ] [ðæt] [waɪ] [ðə; ði] [roʊd] [ɪz] [ˈɔːlmoʊst]
“ **but the wind has carried it in all directions so that while the road is almost**
“ 但 这 风 有 携带 它 在 全部 方向 所以 那 尽管 这 路 是 几乎
[ber] [ɪn] [sʌm; səm] [spɑːts] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [drɪfts] [sɪks] [ænd; ənd] [eɪt] [fiːt] [haɪ] [ɪn] [ˈlðər] . “
bare in some spots there are drifts six and eight feet high in others . ”
裸 在 一些 地点 那里 是 漂移 六 和 八 脚 高的 在 其他的 . “
“但是风把雪吹向了各个方向，所以有些地方路面几乎光秃秃的，而有些地方却积雪高达六英尺到八英尺。”

“ [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [snəʊd] [ɪn] [gʊd] [ænd; ənd] [ˈpraɪpər] , “ [rɪˈtʃ:rnd] [əˈnʌðər] [mæn] .
“ **Looks as if we were snowed in good and proper ,** ” **returned another man .**
“ 看起来 作为 如果 我们 是 下雪了 在 好的 和 恰当的 , ” 返回 其他 男人 .
“看来我们是被大雪困住了,”另一个人回答道。

“ [aɪ] [ˈwaːntɪd] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈstɔːr] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [weɪ] , [ænd; ənd] I127
“ **I wanted to get to one of those stores across the way , and I127**
“ 我 通缉 到 得到 到 一 的 那些 商店 穿过 这 方式 , 和 I127
“我想去马路对面的其中一家商店，然后走 I127 号州际公路。”

[hæd; həd] [əˈbaʊt] [ɔːl] [aɪ] [kʊd; kəd] [duː] [tuː; tə] [meɪk] [aɪ ˈtiː] .
had about all I could do to make it .
有 关于 全部 我 可以 做 到 制作 它 .
我几乎竭尽全力才成功。

[ɪn] [wʌn] [pleɪs] [aɪ] [gɔːt] [ˈɪntuː] [snəʊ] [ʌp] [tuː; tə] [maɪ] [weɪst] ,
In one place I got into snow up to my waist ,
在 一 地方 我 得到 进入 雪 向上 到 我的 腰部 ,
在一处地方，雪没过了我的腰部。

[ænd; ənd] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ɔːl] [aɪ] [kʊd; kəd] [duː] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [aɪ ˈtiː] . “
and it was all I could do to get out of it . ”
和 它 曾是 全部 我 可以 做 到 得到 出去 的 它 . “
我竭尽全力才得以脱身。

“ [ˈdʌznt] [lʊk] [laɪk] [mʌt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [tjæns] [tuː; tə] [get] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] , “ [əbˈzɜːrvd] [ˈrɑːdʒər]
“ **Doesn't look like much of a chance to get away from here ,** ” **observed Roger**
“ 不 看 喜欢 很多 的 一个 机会 到 得到 离开 从 这里 , ” 观察到 罗杰
.
:
.
“看来我们没什么机会离开这里了,”罗杰说道。

“ [wiː; wi] [ɑːr; ər] [bʊkt] [tuː; tə] [steɪ] [raɪt] [wer] [wiː; wi] [ɑːr; ər] , “ [dɪˈklerd] [fɪl] ;
“ **We are booked to stay right where we are ,** ” **declared Phil ;**
“ 我们 是 已预订 到 停留 正确的 在哪里 我们 是 , ” 声明 菲尔 ;
“我们已经预订了住宿，就住在现在这里,”菲尔说道；

“ [soʊ] [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [aɪ ˈtiː] . “
“ **so we might as well make the best of it .** ”
“ 所以 我们 可能 作为 出色地 制作 这 最好的 的 它 . “
所以我们还不如好好利用这个机会。

“ [let] [juː ˈes] [goʊ] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɑːr] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [wɑːʃ] [boʊnz] [hæz; həz] [tuː; tə] [seɪ] ,
“ **Let us go out to the barn and see what Wash Bones has to say ,**
“ 让 我们 去 出去 到 这 谷仓 和 看 什么 洗 骨头 有 到 说 ,
“我们去谷仓看看沃什·博恩斯怎么说吧。”

“ [səˈdʒestɪd] [deɪv] .
“ **suggested Dave .**
“ 建议 戴夫 .
“戴夫建议道。”

“ [hiː; hi][hæz; həz] [ˈprɑːbəbli] [bɪn] [ˈwɑtʃɪŋ] [ðə; ði][stɔːrm][ænd; ənd] [noʊz] [dʒʌst] [haʊ] [θɪŋz] [ɑːr; ər][ɑːn]
“ He has probably been watching the storm and knows just how things are on
“ 他 有 大概 到过 观看 这 风暴 和 知道 只是 如何 事物 是 在
[ðə; ði][roʊd] . “
the road . “
这 路 . “

“他可能一直在关注这场风暴，很清楚路上的情况。”

“ [ɔːl] [raɪt] , “ [rɪˈtʃːrnd] [ben] .
“ All right , “ returned Ben .
“ 全部 正确的 , “ 返回 本 .

“好的,”本回答道。

“ [bʌt; bət][aɪ][,eɪ ˈem][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [pʊt] [ɑːn][maɪ][kæp][ænd; ənd][ˈoʊvərkoʊt] [bɪˈfɔːr] [aɪ][goʊ] .
“ But I am going to put on my cap and overcoat before I go .
“ 但 我 是 去 到 放 在 我的 帽 和 大衣 前 我 去 .

“但我出门前会戴上帽子，穿上外套。”

[aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [ˈprɪti] [koʊld] [aʊt] [ðer; ðər][ˈiːv(ə)n] [ðoʊ] [ðeɪ] [duː] [kiːp] [ðə; ði] [dɔːz] [ʃʌt] . “
It must be pretty cold out there even though they do keep the doors shut . “
它 必须 是 漂亮的 寒冷的 出去 那里 甚至 尽管 他们 做 保持 这 门 关闭 . “

即使他们关着门，外面也一定很冷。

“ [jes] , [aɪl] [get][maɪ][kæp][ænd; ənd][ˈoʊvərkoʊt] , [tuː] , “ [sed] [deɪv] .
“ Yes , I'll get my cap and overcoat , too , “ said Dave .
“ 是的 , 患病的 得到 我的 帽 和 大衣 , 也 , “ 说 戴夫 .

“是的，我还要我的帽子和大衣,”戴夫说。

[fɪl] [ænd; ənd][ˈrɑːdʒər][hæd; həd][ˈteɪkən][ðer; ðər] [θɪŋz] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][θɜːrd] [flɔːr] [ðə; ði] [naɪt] [bɪˈfɔːr]
Phil and Roger had taken their things up to the third floor the night before
菲尔 和 罗杰 有 已采取 他们的 事物 向上 到 这 第三 地面 这 夜晚 前
,
.
,

菲尔和罗杰前一天晚上就把东西搬到了三楼。

[ænd; ənd] [naʊ] [hæd; həd][ðer; ðər] [ˈoʊvərkoʊt] [ˈoʊvər][ðer; ðər][ɑːrmz] .
and now had their overcoats over their arms .
和 现在 有 他们的 大衣 超过 他们的 武器 .

现在，他们都用大衣遮住了胳膊。

[ðə; ði][lɑːrdʒ] [ræk] [ɪn][ðə; ði] [ˈhɔːlweɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊˈtel][wʌz; wəz] [wel] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ˈgɑːrmənts] [ʌv; əv]
The large rack in the hallway of the hotel was well filled with garments of
这 大的 架子 在 这 门厅 的 这 酒店 曾是 出色地 已填 和 服装 的
[ˈveriəs] [kaɪndz] ,
various kinds ,
各种各样的 种类 ,

酒店走廊里的大衣架上摆满了各种各样的衣服。

[soʊ] [ðæt] [ben][hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [kwɑɪt] [ə; eɪ] [sɜːrtʃ] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [θɪŋz] .
so that Ben had to make quite a search before he found his own things .
所以 那 本 有 到 制作 相当 一个 搜索 前 他 成立 他的 自己的 事物 .

所以本费了好大劲才找到自己的东西。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] , [deɪv] [wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ] [ˈhʌntɪŋ] , [bʌt; bət] [wɪˈðəʊt] [səkˈses] .
In the meantime , Dave was also hunting , but without success .
在 这 与此同时 , 戴夫 曾是 还 打猎 , 但 没有 成功 .

与此同时，戴夫也在寻找猎物，但没有成功。

“ [ðæts] [ˈmaɪti] [kwɪr] , “ [rɪˈmɑːkt] [ðə; ði] [ˈlætər] .
“ That's mighty queer , “ remarked the latter .
“ 那就是 强大的 酷儿 , “ 评论 这 后者 .

“这真是太奇怪了,”后者评论道。

“ [aɪ][dəʊnt] [si:m] [tu:; tə] [si:] [maɪ][kæp][ɔ:r][maɪ][ˈoʊvərkoʊt] [ˈeniwer] . ” -
“ **I don't seem to see my cap or my overcoat anywhere** . ” **128**
“ 我 不 似乎 到 看 我的 帽 或者 我的 大衣 任何地方 . ” -

“我好像找不到我的帽子和外套了。”128

“ [oʊ] , [aɪ ˈti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ðer; ðər] , [deɪv] , ” [kraɪd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
“ **Oh , it must be there , Dave ,** ” **cried his chum** .
“ 哦 , 它 必须 是 那里 , 戴夫 , ” 哭 他的 密友 .

“哦，肯定在那儿，戴夫，”他的朋友喊道。

“ [dʒʌst] [teɪk] [əˈnʌðər] [lʊk] .
“ **Just take another look** .
“ 只是 拿 其他 看 .

再仔细看看。

[ˈmeɪbi] [ðə; ði][ˈoʊvərkoʊt][hæz; həz] [ˈgɑ:tn] [ˈfoʊldɪd] [ˈʌndər] [əˈnʌðər] .
Maybe the overcoat has gotten folded under another .
或许 这 大衣 有 获得 折叠 在下面 其他 .

也许外套被叠放在另一件外套下面了。

“ [bəʊθ] [jʊθs] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈθɜ:roʊ] [sɜ:rtʃ] ,
“ **Both youths made a thorough search** ,
“ 两个都 青年 制成 一个 彻底 搜索 ,

“两名青年都进行了彻底的搜查，

[wɪtʃ] [ˈlæstɪd] [soʊ] [lɔ:ŋ] [ðæt] [fɪl] [ænd; ənd][ˈrɑ:dʒər] [keɪm] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈhɔ:lweɪ] [tu:; tə] [ˌæsərˈteɪn] [wʌt]
which lasted so long that Phil and Roger came into the hallway to ascertain what
哪个 持续 所以 长的 那 菲尔 和 罗杰 来了 进入 这 门厅 到 探明 什么
[wʌz; wəz] [ˈki:pɪŋ] [ðəm; ðəm] .
was keeping them .
曾是 保持 他们 .

这件事持续了很长时间，以至于菲尔和罗杰都来到走廊，想看看是什么让他们耽搁了这么久。

“ [deɪv] [ka:nt] [faɪnd][hɪz; ɪz][ˈoʊvərkoʊt][ɔ:r][hɪz; ɪz][kæp] , ” [ɪkˈspleɪnd] [ben] .
“ **Dave can't find his overcoat or his cap ,** ” **explained Ben** .
“ 戴夫 不能 寻找 他的 大衣 或者 他的 帽 , ” 解释 本 .

“戴夫找不到他的大衣和帽子了，”本解释说。

“ [wi:v] [ˈhʌntɪd] [ˈevriwer] [fɔ:r; fər][ðəm; ðəm] . ”
“ **We've hunted everywhere for them** . ”
“ 我们已经 猎杀 到处 为了 他们 . ”

“我们到处都找过了。”

“ [ˈdɪdnt] [ju:; jʊ] [teɪk] [ðəm; ðəm] [ʌp] - [sterz] [læst] [naɪt] ? ” [ˈkwestʃənd] [fɪl] .
“ **Didn't you take them up - stairs last night ?** ” **questioned Phil** .
“ 没有 你 拿 他们 向上 - 楼梯 最后的 夜晚 ? ” 被质问 菲尔 .

“你昨晚不是把他们带上楼了吗？”菲尔问道。

“ [noʊ] , [aɪ] [left] [ðəm; ðəm] [ɑ:n] [ðɪs] [ræk] .
“ **No , I left them on this rack** .
“ 不 , 我 左边 他们 在 这 架子 .

“不，我把它放在这个架子上了。”

[ænd; ənd][ben] [left] [hɪz; ɪz] [θɪŋz] [hɪr] , [tu:] , ” [rɪˈplaɪd] [deɪv] .
And Ben left his things here , too , ” **replied Dave** .
和 本 左边 他的 事物 这里 , 也 , ” 回复 戴夫 .

“本也把他的东西留在了这里，”戴夫回答说。

“ [aɪ] [ka:nt] [ˈʌndərˈstænd] [aɪ ˈti:] [æt; ət][ɔ:l] ; ” [ænd; ənd][hi:; hi] [lʊkt] [ˈwɜ:ɪd] .
“ **I can't understand it at all ;** ” **and he looked worried** .
“ 我 不能 理解 它 在 全部 ; ” 和 他 看起来 担心 .

“我完全不明白；”他看起来很担忧。

“ [ˈmeɪbi] [ˈlɔːrə] [sɔː] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm] [ˌʌpˈsterz] , [ˈθɪŋkɪŋ] [ðeɪ] [ˈwʊdnt] [biː; bi]
“ **Maybe Laura saw them and took them upstairs , thinking they wouldn't be**
“ 或许 劳拉 锯 他们 和 采取 他们 楼上 , 思维 他们 不会 是
[seɪf] [hɪr] , “ [səˈdʒestɪd] [ˈrɑːdʒər] .
safe here , “ suggested Roger .
安全的 这里 , “ 建议 罗杰 .

“或许劳拉看到了他们，觉得他们待在这里不安全，就把他们带到楼上了，”罗杰猜测道。

“ [aɪ] [ˈhɑːrdli] [θɪŋk] [ðæt] , [ˈrɑːdʒər] .
“ **I hardly think that , Roger .**
“ 我 几乎 思考 那 , 罗杰 .

“我可不这么认为，罗杰。”

[haʊˈevər] , [æz; əz][ðə; ði][kəʊt][ænd; ənd][kæp][ɑːr; ər][nɑːt] [hɪr] , [ˈmeɪbi] [aɪˈd] [ˈbetər] [æsk][hɜːr; hər] .
However , as the coat and cap are not here , maybe I'd better ask her .
然而 , 作为 这 外套 和 帽 是 不是 这里 , 或许 ID 更好的 问 她 .

但是外套和帽子都不在这里，也许我最好问问她。

“ [əˈnʌðər] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈmɪsɪŋ] [θɪŋz] [ˈfɑːləʊd] ,
“ **Another search for the missing things followed ,**
“ 其他 搜索 为了 这 丢失的 事物 随后 ,

“随后又展开了另一轮寻找失踪物品的行动。”

[deɪv] [ˈlʊkɪŋ] [θruː] [ðə; ði][ˈpɑːrlər][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [ruːmz; rɒmz][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [flɔːr] [ʌv; əv]
Dave looking through the parlor and the other rooms on the ground floor of
戴夫 寻找 通过 这 客厅 和 这 其他 房间 在 这 地面 地面 的
[ðə; ði][hoʊˈtel] ,
the hotel ,
这 酒店 ,

戴夫环顾着酒店一楼的客厅和其他房间。

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [ˈpiːpɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈrestrɑːnt] , [wer] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][fʊks][wɜːr; wər][æt; ət]
and even peeping into the restaurant , where a number of folks were at
和 甚至 偷窥 进入 这 餐厅 , 在哪里 一个 数字 的 各位 是 在
[ˈbrekfəst] .
breakfast .
早餐 .

甚至还偷偷往餐厅里看，当时有不少人正在吃早餐。

[ðen] [hiː; hi] [went] [ˌʌpˈsterz] [ænd; ənd] [nɑːkt] [ˈsɔːftli][ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [wɪtʃ] [ˈbːrə]
Then he went upstairs and knocked softly on the door of the room which Laura
然后 他 去 楼上 和 敲门 轻轻 在 这 门 的 这 房间 哪个 劳拉
[ænd; ənd] [ˈdʒesi] [wɜːr; wər] [ˈɔkjupaɪŋ] .
and Jessie were occupying .
和 杰西 是 占领 .

然后他上楼，轻轻敲了敲劳拉和杰西所住房间的门。

“ [huː] [ɪz][aɪˈtiː] ? “ [æskt] [hɪz; ɪz][ˈsɪstər] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈsʌmwʌt] [ˈsliːpi] [tʊʊn] [ʌv; əv] [vɔɪs] . -
“ **Who is it ? “ asked his sister , in a somewhat sleepy tone of voice . 129**
“ WHO 是 它 ? “ 问 他的 姐姐 , 在 一个 有些 困 语气 的 嗓音 . -
“是谁？”他妹妹用略带睡意的声音问道。 129

“ [ɪts] [aɪ] , [ˈbːrə] , “ [ˈænsər] [hɜːr; hər] [ˈbrʌðər] .
“ **It's I , Laura , “ answered her brother .**
“ 它是 我 , 劳拉 , “ 回答 她 兄弟 .

“是我，劳拉，”她哥哥回答道。

“ [aɪ][waːnt][tuː; tə] [noʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [brɔːt] [maɪ][kæp][ænd; ənd][ˈoʊvərkaʊt] [ˌʌpˈsterz] [læst] [naɪt] . “
“ **I want to know if you brought my cap and overcoat upstairs last night . “**
“ 我 想 到 知道 如果 你 带来 我的 帽 和 大衣 楼上 最后的 夜晚 . “

“我想知道你昨晚有没有把我的帽子和外套带到楼上。”

“ [waɪ] , [noʊ] , [deɪv] , [aɪ] ['dɪdnt] [tʌtʃ] [ðəm; ðəm] .
“ **Why , no , Dave , I didn't touch them** .
“ 为什么 , 不 , 戴夫 , 我 没有 触碰 他们 .
“ 不 , 戴夫 , 我没有碰它们。”

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] – – [kɑ:nt][ju:; jʊ][faɪnd][ðəm; ðəm] ? “
What is the matter – – can't you find them ? ”
什么 是 这 事情 – – 不能 你 寻找 他们 ? ”
怎么回事? 你找不到他们吗?

“ [noʊ] , [ænd; ənd] [aɪv] ['hʌntɪd] [haɪ] [ænd; ənd] [loʊ] , “ [hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] .
“ **No , and I've hunted high and low , ” he returned** .
“ 不 , 和 我已经 猎杀 高的 和 低的 , ” 他 返回 .
“ 不 , 我已经到处找过了,”他回答道。

[aɪ][dəunt] [sə'pəʊz] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌðər] ['gɜ:ɪz][ɔ:r][ðə; ði][dɑ:ktər] [tʌtʃt] [ðəm; ðəm] ? “
“ **I don't suppose any of the other girls or the doctor touched them ? ”**
“ 我 不 认为 任何 的 这 其他 女孩们 或者 这 医生 感动 他们 ? ”
“我想其他女孩或者医生应该没有碰过她们吧? ”

“ [aɪ][eɪ 'em][kwɪt] [ʃʊr] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] .
“ **I am quite sure they did not** .
“ 我 是 相当 当然 他们 做过 不是 .
“我很确定他们没有。”

“ ['bɜ:rə] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] [pi:pt] [aʊt][æt; ət][hɪm; ɪm] .
“ **Laura came to the door and peeped out at him** .
“ 劳拉 来了 到 这 门 和 偷窥 出去 在 他 .
劳拉走到门口，向外偷看他。

“ [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [bɔɪz] [ɔ:l] [ʌp] [ɔ:l'redɪ] ? “
“ **Are you boys all up already ? ”**
“ 是 你 男孩们 全部向上 已经 ? ”
“你们几个都起床了吗? ”

“ [jes] , [wi:; wi] [went] [daʊn] - [sterz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'gəʊ] .
“ **Yes , we went down - stairs a little while ago** .
“ 是的 , 我们 去 向下 - 楼梯 一个 小的 尽管 前 .
“是的，我们刚才下楼了。”

[wi:; wi][wɜ:r; wər] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði][bɑ:rn] , [ænd; ənd] [ðæts] [waɪ] [aɪ] ['wɑ:ntɪd] [maɪ]['oʊvərkoʊt]
We were going out to the barn , and that's why I wanted my overcoat
我们 是 去 出去 到 这 谷仓 , 和 那就是 为什么 我 通缉 我的 大衣
[ænd; ənd][kæp] .
and cap .
和 帽 .

我们要去谷仓，所以我才想穿大衣戴帽子。

[ðeɪ] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [gɔ:n] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə] [meɪk] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ;
They seem to be gone , and I don't know what to make of it ;
他们 似乎 到 是 已消失 , 和 我 不 知道 什么 到 制作 的 它 ;
他们似乎已经离开了，我不知道该如何看待这件事；

“ [ænd; ənd] [naʊ] ['deɪvz] [feɪs] [ʃʊd] [ɪn'kri:st] [æŋ'zaɪəti] .
“ **and now Dave's face showed increased anxiety** .
“ 和 现在 戴夫的 脸 显示 增加 焦虑 .
“现在，戴夫的脸上露出了更加焦虑的表情。”

“ [wɒts] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] ？ ” [keɪm] [frʌm; frəm] [ˈdʒesi], [ænd; ənd] [ðen] [ˈlɔ:rə] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔ:r] [əˈgen]
“ **What's the trouble ？** ” **came from Jessie , and then Laura closed the door again** .
“ 是什么 这 麻烦 ？ ” 来了 从 杰西 , 和 然后 劳拉 关闭 这 门 再次 .
:
:

“出什么事了？”杰西问道，然后劳拉又把门关上了。

[deɪv] [hɜ:rd] [sʌm; səm][kɔ:nvərˈseɪ(ə)n] [brɪtwi:n] [ɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈgɜ:lz] , [ænd; ənd] [ðen] [brɪtwi:n] [ˈlɔ:rə]
Dave heard some conversation between all of the girls , and then between Laura
戴夫 听到 一些 对话 之间 全部 的 这 女孩们 , 和 然后 之间 劳拉
[ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈrenwɪk] .
and Mrs . Renwick .
和 太太 . 伦威克 .

戴夫听到女孩们之间的一些谈话，然后又听到劳拉和伦威克太太之间的谈话。

[ðen] [hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [wʌns] [mɔ:r] .
Then his sister came to the door once more .
然后 他的 姐姐 来了 到 这 门 一次 更多的 .
然后他妹妹又一次来到门口。

“ [nʌn] [ʌv; əv][ju:ˈes] [tʌtʃt] [jʊr; jər][kæp][ɔ:r][ˈoʊvərkoʊt] , [deɪv] , ” [fi:; fi] [sed] .
“ **None of us touched your cap or overcoat , Dave , she said .**
“ 没有任何 的 我们 感动 你的 帽 或者 大衣 , 戴夫 , ” 她 说 .
“我们谁也没碰过你的帽子或外套，戴夫,”她说。

“ [ˈɪznt] [aɪˈti:] [kwɪr] ？
“ **Isn't it queer ？**
“ 不是 它 酷儿 ？
“这难道不奇怪吗？”

[du:][ju:; jʊ] [səˈpəʊz] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈstoʊlən] ？ “
Do you suppose they have been stolen ？ ”
做 你 认为 他们 有 到过 被盗 ？ “
你觉得它们是被偷的吗？

“ [aɪ] [hoʊp] [na:t] , [ˈlɔ:rə] .
“ **I hope not , Laura .**
“ 我 希望 不是 , 劳拉 .
“我希望不是这样，劳拉。”

[aɪm][ˈɡoʊɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] [si:] [ðə; ði][hoʊˈtel][prəˈpraɪətər] [əˈbaʊt] [aɪˈti:] .
I'm going down and see the hotel proprietor about it .
我是 去 向下 和 看 这 酒店 业主 关于 它 .
我要下去和酒店老板谈谈这件事。

“ [ðə; ði][prəˈpraɪətər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɑ:stəlri] [wʌz; wəz][na:t][a:n][hænd] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [sʌn] ,
“ **The proprietor of the hostelry was not on hand , but his son ,**
“ 这 业主 的 这 旅店 曾是 不是 在 手 , 但 他的 儿子 ,
“旅店老板不在，但他的儿子在。”

[ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈfeləʊ] [ʌv; əv] [əˈbaʊt] [ˈdeɪvz] [eɪdʒ] , [wʌz; wəz][brɪˈhaɪnd][ðə; ði] [desk] , [ænd; ənd][hi:; hi] [ˈlɪsnd]
a young fellow of about Dave's age , was behind the desk , and he listened
一个 年轻的 同伴 的 关于 戴夫的 年龄 , 曾是 在后面 这 桌子 , 和 他 听着
[wɪð; wɪθ] interest130
with interest130
和 interest130
桌子后面坐着一个和戴夫年纪相仿的年轻人，他饶有兴致地听着。130

[tu:; tə] [wʌt] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈhɪrəʊ][hæd; həd][tu:; tə] [seɪ] .
to what our hero had to say .
到 什么 我们的 英雄 有 到 说 .
听听我们英雄要说什么。

[ðen] [hi:; hi] , [tu:] , [ɪnstɪtju:tɪd] [ə; eɪ] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [θɪŋz] .
Then he , too , instituted a search for the missing things .

然后 他 , 也 , 已设立 一个 搜索 为了 这 丢失的 事物 .

然后，他也组织了一场寻找失物的行动。

" [aɪ] [kɑ:nt] [ʌndər'stænd] [ðɪs] ['eni] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ju:; jʊ][kæn; kən] , " [hi:; hi] [ə'naʊnst] ,
" I can't understand this any more than you can , " he announced ,

" 我 不能 理解 这 任何 更多的 比 你 能 , " 他 宣布 ,

“我跟你一样，也无法理解这件事，”他宣布道。

[ʌftər] [ðɪs] [ə'dɪfən(ə)] [sɜ:rtʃ] [hæd; həd] [pru:vɪd] [ə; eɪ] ['feɪljər] .
after this additional search had proved a failure .

后 这 额外的 搜索 有 已证实 一个 失败 .

在这次额外的搜寻也失败之后。

" [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [wi:; wi][hæd; həd] ['eni] [θi:vz] [ə'raʊnd] [hɪr] .
" I didn't know we had any thieves around here .

" 我 没有 知道 我们 有 任何 窃贼 大约 这里 .

“我不知道我们这附近有小偷。”

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ʃɒr] [ju:; jʊ] [left] [ðə; ði] [kəʊt] [ænd; ʌnd][kæp][ɑ:n] [ðɪs] [ræk] ? "
Are you sure you left the coat and cap on this rack ? "

是 你 当然 你 左边 这 外套 和 帽 在 这 架子 ? "

你确定你把外套和帽子放在这个架子上了吗？

" [jes] , [aɪ][eɪ 'em] ['pɔ:zətɪv] , " [ə'naʊnst] [deɪv] .
" Yes , I am positive , " announced Dave .

" 是的 , 我 是 积极的 , " 宣布 戴夫 .

“是的，我的检测结果呈阳性，”戴夫宣布道。

" [aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm][du:][aɪ 'ti:] , [wen] [aɪ] [pleɪst] [maɪ] [oʊn] [θɪŋz] [ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [ræk] ,
" I saw him do it , when I placed my own things on the same rack ,

" 我 锯 他 做 它 , 什么时候 我 放置 我的 自己的 事物 在 这 相同的 架子 ,

“我亲眼看到他这么做的，当时我把自己的东西也放在了同一个架子上。”

" [dɪ'klerd] [ben] .
" declared Ben .

" 声明 本 .

“本说道。”

" [bʌt; bət][ju:; jʊ] [faʊnd] [ʃɒr; jər] [kəʊt] [ænd; ʌnd][kæp][ɔ:l] [raɪt] ? "
" But you found your coat and cap all right ? "

" 但 你 成立 你的 外套 和 帽 全部 正确的 ? "

“但是你的外套和帽子都找到了吗？”

" [jes] . "
" Yes . "

" 是的 . "

“是的。”

" [ɪts] ['mɑ:ti] [kwɪr] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði] [jʌŋ] [klɜ:rk] , ['feɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
" It's mighty queer , " declared the young clerk , shaking his head .

" 它是 强大的 酷儿 , " 声明 这 年轻的 职员 , 摇晃 他的 头 .

“真是太奇怪了，”年轻的店员摇着头说道。

" [aɪ] [ges] [ɑɪ'd] ['betər] [tel] [maɪ] ['fɑ:ðər] [ə'baʊt] [ðɪs] .
" I guess I'd better tell my father about this .

" 我 猜测 ID 更好的 告诉 我的 父亲 关于 这 .

“我想我最好把这件事告诉我父亲。”

" [ðə; ði][hoʊ'tel][prə'praɪətər] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] ,
" The hotel proprietor was called ,

" 这 酒店 业主 曾是 称为 ,

“酒店老板被叫了过来，

[ænd; ʌnd][hi:; hi][æt; ət][wʌns] [ɪnstɪtju:tɪd] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ɪnˈkwaɪəɪrɪz] [kənˈsɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [ˈmɪsɪŋ]
and he at once instituted a number of inquiries concerning the missing
和 他 在 一次 已设立 一个 数字 的 查询 有关 这 丢失的
[θɪŋz] .
things .
事物 .

他立即对失窃物品展开了多项调查。

[bʌt; bət][ɔ:l] [ðɪ:z] [pru:vɪd] [ʌv; əv][noʊ] [əˈveɪl] .

But all these proved of no avail .
但 全部 这些 已证实 的 不 可用 .

但所有这些努力都无济于事。

[noʊ][wʌn][hæd; həd][ˈteɪkən] [ˈdeɪvz] [ˈwerɪŋ] [əˈpærəl] ,

No one had taken Dave's wearing apparel ,
不 一 有 已采取 戴夫的 穿着 服饰 ,

没有人拿走戴夫的衣物。

[ænd; ʌnd] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪrd] [help][hæd; həd] [si:n] [ˈeni] [wʌn] [els] [teɪk] [ðə; ði] [θɪŋz] [ɔ:r] [wer]
and none of the hired help had seen any one else take the things or wear
和 没有任何 的 这 雇用 帮助 有 已见 任何 一 别的 拿 这 事物 或者 穿
[ðem; ðəm] .

them .
他们 .

而且，所有雇工都没有见过其他人拿走或穿戴这些东西。

“ [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ˈteɪkən][jɔ:; jər] [θɪŋz] [ʌp][tu:; tə][jɔ:; jər] [ru:m] [læst] [naɪt] , ” [dɪˈklerd] [ðə; ði]
“ You should have taken your things up to your room last night , ” declared the
“ 你 应该 有 已采取 你的 事物 向上 到 你的 房间 最后的 夜晚 , ” 声明 这

[hoʊˈtel][prəˈpraɪətər] ,
hotel proprietor ,
酒店 业主 ,

“你昨晚就应该把东西搬回房间,”酒店老板说道。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɜ:rtʃ] .

during the course of the search .
期间 这 课程 的 这 搜索 .

在搜寻过程中。

“ [ɪts] [ə; eɪ][bæd][aɪˈdi:ə][tu:; tə] [li:v] [θɪŋz] [ɑ:n][ə; eɪ] [ræk] [laɪk] [ðɪs] ,

“ It's a bad idea to leave things on a rack like this ,
“ 它是 一个 坏的 主意 到 离开 事物 在 一个 架子 喜欢 这 ,

“把东西放在这样的架子上是不明智的做法。”

[wɪð; wɪθ][soʊ] [ˈmeni] [stˈreɪndʒəz] [ˈkʌmɪŋ] [ænd; ʌnd][ˈgoʊɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] .

with so many strangers coming and going all the time .
和 所以 许多 陌生人 未来 和 去 全部 这 时间 .

每天都有很多陌生人来来往往。

“ [hi:; hi] [əˈɡri:d] [tu:; tə][lend] [deɪv] [ə; eɪ][koʊt][ænd; ʌnd][ə; eɪ][hæt] , [ænd; ʌnd] , [ˈdɒnɪŋ] [ðɪ:z] ,
“ He agreed to lend Dave a coat and a hat , and , donning these ,
“ 他 同意 到 借 戴夫 一个 外套 和 一个 帽子 , 和 , 穿戴 这些 ,

他同意借给戴夫一件外套和一顶帽子，戴夫穿上它们后，

[ðə; ði] [ju:θ] [wɔ:kt] [θru:] [ðə; ði] little131
the youth walked through the little131
这 青年 步行 通过 这 little131

年轻人穿过了小131

[ˈfeltər] [ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ][tu:; tə][ðə; ði][ˈsteɪblz] , [əˈkʌmpənɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] .
shelter leading to the stables , accompanied by his chums .
庇护所 领导 到 这 马厩 , 伴随 经过 他的 朋友们 .

在他的伙伴们的陪伴下，他来到了通往马厩的避难所。

“ [ɪf] [ðoʊz] [θɪŋz] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [rɪ'kʌvəd] [aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][kæn; kən][hoʊld][ðə; ði][hoʊ'tel][mæn]
“ **If those things are not recovered I think you can hold the hotel man**
“ 如果 那些 事物 是 不是 恢复 我 思考 你 能 抓住 这 酒店 男人
[rɪ'spɑ:nsəb(ə)] ,
responsible ,
负责的 ,

“如果那些东西没能找回来，我认为可以追究酒店负责人的责任。”

“ [rɪ'mɑ:kt] [rɑ:dʒər] .
“ **remarked Roger** :
“ 评论 罗杰 :

罗杰说道。

“ [dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] , “ [pʊt][ɪn][ben] .
“ **Just what I think** , “ **put in Ben** .
“ 只是 什么 我 思考 , “ 放 在 本 :

“我也是这么想的，”本插嘴道。

“ [ðæt] [ˈoʊvərkoʊt][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈprɪti] [naɪs] [wʌn] , [deɪv] ; [ænd; ænd][ðə; ði][kæp][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pi:tʃ] . “
“ **That overcoat was a pretty nice one** , **Dave** ; **and the cap was a peach** . “
“ 那 大衣 曾是 一个 漂亮的 好的 一 , 戴夫 ; 和 这 帽 曾是 一个 桃 . “

“戴夫，那件大衣真不错；那顶帽子也很漂亮。”

“ [aɪl] [si:] [wʌt] [kæn; kən][bi:; bi] [dʌn] , [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [θɪŋz] [dəʊnt][tʰɜ:rn] [ʌp] , “ [rɪ'tʰɜ:rnd] [ˈaʊər; ɑ:r]
“ **I'll see what can be done** , **in case the things don't turn up** , “ **returned our**
“ 患病的 看 什么 能 是 完毕 , 在 案件 这 事物 不 转动 向上 , “ 返回 我们的
[ˈhɪroʊ] .
hero :
英雄 :

“如果东西找不到，我会看看还能怎么办，”我们的主人公回答道。

[ðeɪ] [faʊnd] [ˈwɑ:ʃɪŋtən] [boʊnz] [daʊn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈsteɪblmən] , [ˈteɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhɔ:rsɪz] .
They found Washington Bones down among the stablemen , **taking care of his horses** .
他们 成立 华盛顿 骨头 向下 之中 这 马厩工人 , 采取 关心 的 他的 马匹 .

他们发现华盛顿·博恩斯正在马厩里照料他的马匹。

“ [wel] , [wɑ:ʃ] , [wʌt] [ɑ:r; ər][ðə; ði][ˈpra:spekts][fɔ:r; fər] [ˈgetɪŋ] [əˈweɪ] [ðɪs] [ˈmɔ:rnɪŋ] ? “ ['kwestʃənd]
“ **Well** , **Wash** , **what are the prospects for getting away this morning** ? “ **questioned**
“ 出色地 , 洗 , 什么 是 这 前景 为了 获得 离开 这 早晨 ? “ 被质问
[ˈra:dʒər] .
Roger :
罗杰 :

“沃什，今天早上能逃出去吗？”罗杰问道。

“ [eɪnt] [noʊ][ˈpra:spekts] , [soʊ][fɑ:r][æz; əz][aɪ][kɪn] [si:] , “ [dɪˈklerd] [ðə; ði] [ˈkʌlərd] [ˈdraɪvər] .
“ **Ain't no prospects** , **so far as I kin see** , “ **declared the colored driver** .
“ 不是 不 前景 , 所以 远的 作为 我 亲属 看 , “ 声明 这 有色 司机 :

“就我看来，没有任何希望，”黑人司机说道。

“ [ðɪs] - [eɪ ˈem][wʌn][ˈterəb(ə)l] - .
“ **This suah am one terrible sto'm** .
“ 这 - 是 一 糟糕的 - .

“This suah am one terrible sto'm.

[aɪ][ˈni:bər] [si:n] [ðə; ði][laɪk] [brɪˈfoʊ] - [əˈraʊn] - [hiə] . “
I neber seen the like befo ' aroun ' heah . “
我 内伯 已见 这 喜欢 之前 - 周围 - 嘿 . “

我以前从没在他周围见过这样的事。”

“ [ðen] [ju:; jʊ][dəunt] [θɪŋk] [wɪə(r)] ['gʊðɪŋ][tu:; tə][get] [bæk] [tu:; tə] - [tu:; tə] - [deɪ] ? ”
“ **Then you don't think we're going to get back to Crumville to - day ?** ”
“ 然后 你 不 思考 是 去 到 得到 后退 到 - 到 - 天 ? ”
[ˈkwestʃənd] [ben] .
questioned Ben .
被质问 本 .

“那你觉得我们今天回不了克伦维尔了吗？”本问道。

“ [noʊ] - [sɜ:r] .
“ **No - sir** .
“ 不 - 先生 .

“不，先生。”

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,

为什么，

[ɪf] [wi:; wi][wʌz; wəz][tu:; tə][traɪ][,aɪ 'ti:] [wi:d] - [ɡɪt] [stʌk] [bɪ'foʊ] - [wi:; wi][ɡɑ:t] [aʊt] [ɔb][dɪs] [taʊn] .
if we was to try it we'd suah git stuck befo ' we got out ob dis town .
如果 我们 曾是 到 尝试 它 我们会 - git 卡住 之前 - 我们 得到 出去 奥布 迪斯 镇 .

如果我们尝试这么做，我们还没离开这个镇子就会被困住。

[sʌm; səm][ɔb][di:] [drɪfts] [ɪz] [raɪt] [tu:; tə][di:][tɑ:p][ʌv; əv][di:] ['fʌst] ['stɔ:ri][ɔb][di:] ['hʌʊzɪz] .
Some ob de drifts is right to de top of de fust story ob de houses .
一些 奥布 德 漂移 是 正确的 到 德 顶部 的 德 fust 故事 奥布 德 房屋 .

有些漂流物正好位于房屋一楼的顶部。

“ ['wɑ:ʃɪŋtən] [boʊnz] [lʊkt] ['kwestʃənɪŋli] [æt; ət] [deɪv] .
“ **Washington Bones looked questioningly at Dave** .
“ 华盛顿 骨头 看起来 质疑地 在 戴夫 .

“华盛顿·博恩斯疑惑地看着戴夫。”

“ [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ][laɪk][jʊr; jər][trɪp] [aʊt'saɪd] [læs] - [naɪt] ?
“ **How did you like your trip outside las ' night ?**
“ 如何 做过 你 喜欢 你的 旅行 外部 最后 - 夜晚 ?

“你昨晚的外出旅行感觉如何？”

“ [hi:; hi] ['kwɪərɪd] .
“ **he queried** .
“ 他 查询 .

他问道。

“ [mʌst; məst][hɑ:] - [bɪn] [sʌm; səm] [wɑ:kɪn] - , - [sek] [di:p] [snoʊ] . ”
“ **Must ha ' been some walkin' , t'rough sech deep snow** . ”
“ 必须 哈 - 到过 一些 步行 - , - sech 深的 雪 . ”

“想必走了不少路，才走了这么深的雪。”

“ [maɪ][trɪp] [aʊt'saɪd] ? ” ['kwestʃənd] [deɪv] , [wɪð; wɪθ] a132
“ **My trip outside ?** ” **questioned Dave , with a132**
“ 我的 旅行 外部 ? ” 被质问 戴夫 , 和 a132

“我外出旅行？”戴夫问道，带着a132

[ˈpʌz(ə)ld] [lʊk] .
puzzled look .
困惑 看 .

一脸疑惑。

“ [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] , [wɑ:ʃ] ?
“ **What do you mean , Wash ?**
“ 什么 做 你 意思是 , 洗 ?

“沃什，你这话是什么意思？”

[aɪ] ['dɪdnt] [goʊ] [aʊt] [ləst] [naɪt] . "
 I didn't go out last night . "
 我 没有 去 出去 最后的 夜晚 . "

我昨晚没出去。

" [juː; jʊ] ['dɪdnt] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['kɒlərd] ['draɪvər] [ɪn] ['wʌndər] .
 " You didn't ! " exclaimed the colored driver in wonder .
 " 你 没有 ! " 惊呼 这 有色 司机 在 想知道 .

“你没做错什么！”那位黑人司机惊讶地喊道。

" ['dɪdnt] [aɪ] [siː] [juː; jʊ] ['liːvɪn] - [diː][hoʊ'tel][læs] - [naɪt] - [baʊt] [hæf] ['pɑː] -
 " Didn't I see you leavin ' de hotel las ' night ' bout half pas '
 " 没有 我 看 你 离开 - 德 酒店 最后 - 夜晚 - 回合 一半 帕斯 -

“昨晚大概半小时的时候，我不是看到你离开酒店了吗？”

- ['levɪn] [ɔːr] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] ['leɪtər] ? "
 ' levin or a little later ? "
 - 莱文 或者 一个 小的 之后 ? "

“莱文还是稍晚一点？”

" [juː; jʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [dɪd] [nɑːt] .
 " You certainly did not .
 " 你 当然 做过 不是 .

你当然没有。

[aɪ][wʌz; wəz] [ɪn] [bed] [ænd; ənd] [saʊnd] [ə'sli:p] [baɪ] [hæf] [pæst] [ɪ'lev(ə)n] , " ['ænsər] [deɪv] .
 I was in bed and sound asleep by half past eleven , " answered Dave .
 我 曾是 在 床 和 声音 睡着了 经过 一半 过去的 十一 , " 回答 戴夫 .

“我十一点半就上床睡觉了，”戴夫回答说。

" [wel] [naʊ] , [dəʊnt][dæt] [bi:t] [ɔːl] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['kɒlərd] [mæn] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['roʊlɪŋ] [ɪn] ['wʌndər] .
 " Well now , don't dat beat all ! " cried the colored man , his eyes rolling in wonder .
 " 出色地 现在 , 不 数据 打 全部 ! " 哭 这 有色 男人 , 他的 眼睛 滚动 在 想知道 .

“哇哦，这可真是太棒了！”黑人喊道，他惊讶地转着眼睛。

" [aɪ] [went] [ˌaʊt'saɪd] [dʒest][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [læs] - [lʊk] [ə'raʊn] - [bɪ'foʊ] - ['tɜːrniŋ] [ɪn] ,
 " I went outside jest to take a las ' look aroun ' befo ' turning in ,
 " 我 去 外部 笑话 到 拿 一个 最后 - 看 周围 - 之前 - 转弯 在 ,

“我只是出去最后看了一眼，然后就回去睡觉了。”

[ænd; ənd][aɪ] [siːn] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['feləʊ] [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] ['liːvɪn] - [diː][hoʊ'tel] .
 and I seen a young fellow and a man leavin ' de hotel .
 和 我 已见 一个 年轻的 同伴 和 一个 男人 离开 - 德 酒店 .

我看到一个年轻小伙子和一个男人从酒店出来。

[deɪ] [kʌm] [raɪt] ['pɑː] - [wer] [ə; eɪ] ['læntərən] [wʌz; wəz] [hʌŋ] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [pɔːrtʃ] ,
 Dey come right pas ' where a lantern was hung up on the porch ,
 戴伊 来 正确的 帕斯 - 在哪里 一个 灯笼 曾是 悬挂 向上 在 这 门廊 ,

他们径直走过门廊上挂着灯笼的地方，

[ænd; ənd] [wen] [dæt] [laɪt] [strʌk] [ɑːn][diː] [jʌŋ] ['feləʊz] [feɪs] [aɪ] [θɔːt] - [æz; əz] [jʊə(r)] -
 and when dat light struck on de young fellow's face I thought suah as you're bo'n
 和 什么时候 数据 光 击 在 德 年轻的 同伴们 脸 我 想法 - 作为 你是 -

当那束光照射到那个年轻人的脸上时，我想，就像你出生时那样。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][juː; jʊ] .
 it was you .
 它 曾是 你 .

是你。

[waɪ] , [hiː; hi] [lʊkt] [laɪk] [juː; jʊ] ,
 Why , he looked like you ,
 为什么 , 他 看起来 喜欢 你 ,

为什么？因为他长得像你。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ɑːn][diː] [seɪm] [kaɪnd][ʌv; əv][kæp][ænd; ənd][ˈoʊvərkoʊt][dæt][juː; jʊ][wʌz; wəz][ə; eɪ] -
and he had on de same kind of cap and overcoat dat you was a -
和 他 有 在 德 相同的 种类 的 帽 和 大衣 数据 你 曾是 一个 -
[ˈweɪɪn] - - .
wearin ' yeste'day .
穿着 - - .

他戴着和你昨天穿的同款帽子，穿着同款大衣。

[aɪ] [siː] [juːv] [gɑːt][ɑːn] ['sʌmθɪŋ] ['dɪfrənt] [tuː; tə] - [deɪ] . "
I see you've got on something different to - day . "
我 看 你已经 得到 在 某物 不同的 到 - 天 . "

我看你今天穿的衣服跟平时不一样。

" [ə; eɪ] ['feləʊ] [huː] [lʊkt] [laɪk] [em 'iː][ænd; ənd] [huː] [hæd; həd][ɑːn][maɪ][kæp][ænd; ənd][maɪ][ˈoʊvərkoʊt] !
" A fellow who looked like me and who had on my cap and my overcoat !
" 一个 同伴 WHO 看起来 喜欢 我 和 WHO 有 在 我的 帽 和 我的 大衣 !
" 一个长得像我，戴着我的帽子，穿着我的大衣的家伙！ "

" [ɪˈdʒækjəˌleɪtɪd] [deɪv] .
" ejaculated Dave .
" 射精 戴夫 .

“戴夫射了出来。”

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] .
He turned to his chums .
他 转向 到 他的 朋友们 .

他转向他的朋友们。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [meɪk] [ʌv; əv] [ðæt] ? "
" What do you make of that ? "
" 什么 做 你 制作 的 那 ? "

你对此有何看法？

" ['meɪbi] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɔːrd] ['pɔːrtən] ! " [kraɪd] ['rɑːdʒər] .
" Maybe it was Ward Porton ! " cried Roger .
" 或许 它 曾是 沃德 波顿 ! " 哭 罗杰 .

“也许是沃德·波顿！”罗杰喊道。

" [ɪf] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [rʌn] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ˈteɪkən] ['deɪvz] [kæp][ænd; ənd]
" If it was , he must have run away and taken Dave's cap and
" 如果 它 曾是 , 他 必须 有 跑步 离开 和 已采取 戴夫的 帽 和
[ˈoʊvərkoʊt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
overcoat with him ,
大衣 和 他 ,

“如果真是那样，他一定是逃跑了，还带走了戴夫的帽子和外套。”

" ['ædɪd] [ben] . -
" added Ben . 133
" 额外 本 . -

Ben.133补充道

[ˈtʃæptər] [eksˌɑɪˈviː]
CHAPTER XIV
章 十四

第十四章

['muːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi]
MOVEMENTS OF THE ENEMY
移动 的 这 敌人

敌军的行动

[æz; əz][maɪ] [ˈri:dəz] [ˈdaʊtləs] [səˈmaɪz] ,
As my readers doubtless surmise ,
作为 我的 读者 毫无疑问 推测 ,
我的读者们无疑会猜到,

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][wɔ:rd] [ˈpɔ:rtən] [hu:] [hæd; həd] [meɪd] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ] [ˈdeɪvz] [ˈoʊvərkəʊt][ænd; ənd][kæp] .
it was Ward Porton who had made off with Dave's overcoat and cap .
它 曾是 沃德 波顿 who 有 制成 离开 和 戴夫的 大衣 和 帽 .
是沃德·波顿偷走了戴夫的大衣和帽子。

[ˈli:vɪŋ] [ðə; ði] [ru:m] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈɑ:kjupaɪd] [ɑ:n][ðə; ði][θɜ:rd] [flɔ:r] [lɒkt] ,
Leaving the room which they occupied on the third floor locked ,
离开 这 房间 哪个 他们 占领 在 这 第三 地面 已锁定 ,
他们离开时, 把他们位于三楼的房间锁上了。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmu:vɪŋ] - [ˈpɪktʃər] [ˈæktər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪsˈrepjətəbl] [kəmˈpænjən] [hæd; həd][ˈstəʊlən]
the young moving - picture actor and his disreputable companion had stolen
这 年轻的 移动 - 图片 演员 和 他的 声名狼藉的 伴侣 有 被盗
[daʊn] [ðə; ði] [tu:] [flaɪts] [ʌv; əv] [sterz] [ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ][tu;; tə][ðə; ði] [ˈləʊər] [ˈhɔ:lweɪ] .
down the two flights of stairs leading to the lower hallway .
向下 这 二 航班 的 楼梯 领导 到 这 降低 门厅 .
这位年轻的电影演员和他声名狼藉的同伴偷偷溜下了通往楼下走廊的两段楼梯。

[ˈfɔ:rtʃənətli] [fɔ:r; fər][ðəm; ðəm] , [noʊ][wʌn][hæd; həd] [bɪn] [ˈprez(ə)nt] ,
Fortunately for them , no one had been present ,
幸运的是 为了 他们 , 不 一 有 到过 展示 ,
幸运的是, 当时在场没有人。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [kəmˈpærətɪvli] [ˈi:zi] [fɔ:r; fər][ˈpɔ:rtən][tu;; tə][faɪnd] [ˈdeɪvz] [θɪŋz]
and it had been comparatively easy for Porton to find Dave's things
和 它 有 到过 比较 简单的 为了 波顿 到 寻找 戴夫的 事物
[ænd; ənd][pʊt][ðəm; ðəm][ɑ:n] .
and put them on .
和 放 他们 在 .
对波顿来说, 找到戴夫的东西并穿上它们相对容易。

[tɪm] [kræpsi] [ɔ:lˈredi] [wɔ:r] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈoʊvərkəʊt][ænd; ənd][hæt] .
Tim Crapsey already wore his own overcoat and hat .
蒂姆 克拉普西 已经 穿着 他的 自己的 大衣 和 帽子 .
蒂姆·克拉普西已经穿戴好了自己的大衣和帽子。

" [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [prəˈvaɪd] [ɑ:rˈselvz] [wɪð; wɪθ] [ˈrʌbər] [waɪl] [wiː; wi][ɑ:r; ər][æt; ət][aɪ ˈtiː] , " "
" **We might as well provide ourselves with rubbers while we are at it** , " "
" 我们 可能 作为 出色地 提供 我们自己 和 橡胶 尽管 我们 是 在 它 , " "
[riˈmɑ:kt] [kræpsi] ,
remarked Crapsey ,
评论 克拉普西 ,
“既然如此, 我们不妨也准备些避孕套吧,”克拉普西说道。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [geɪz] [fel] [əˈpɑ:n][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈfʊtwer] [ˈrestɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [ræk] ,
as his gaze fell upon a number of such footwear resting near the rack ,
作为 他的 目光 跌倒 之上 一个 数字 的 这样的 鞋类 休息 靠近 这 架子 ,
他的目光落在了架子附近摆放的几双这样的鞋子上,

[ænd; ənd] [ðerəˈpɑ:n] [i:tʃ] [dɒnd] [ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv] [ˈrʌbər] [ðæt] [ˈfɪtɪd] [hɪm; ɪm] .
and thereupon each donned a pair of rubbers that fitted him .
和 于是 每个 穿戴 一个 一对 的 橡胶 那 适配 他 .
于是, 他们各自穿上了一双合身的橡胶鞋。

[ðʌs] [ɪ'kwɪpt] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈstoulən][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊ'tel] [θru:] [ə; eɪ][saɪd] [ˈhɔ:lweɪ] [wɪ'daʊt]
Thus equipped they had stolen out of the hotel through a side hallway without
因此 配备 他们 有 被盗 出去 的 这 酒店 通过 一个 边 门厅 没有
[eni] [wʌn][ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ['bi:ɪŋ] [ə'wer] [ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪ'pɑ:rtʃər] .
any one in the building being aware of their departure .
任何 一 在 这 建筑 存在 意识到的 的 他们的 离开 .

他们带着这些装备，从酒店的侧走廊悄悄溜了出去，楼里没有人注意到他们的离开。

“ [wɪə(r)] [ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [faɪt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][tu:; tə][get] to134

“ **We're going to have a fight of it to get to134**
” 是 去 到 有 一个 斗争 的 它 到 得到 to134

“我们要拼尽全力才能达到134分。”

[ðə; ði] [ˈreɪlroʊd] [ˈsteɪ(ə)n] , “ ['mʌtəd] [wɔ:rd] [ˈpɔ:rtən] , [æz; əz][ðə; ði][ˈfjʊəri][ʌv; əv][ðə; ði][stɔ:rm] [strʌk]
the railroad station , “ muttered Ward Porton , as the fury of the storm struck
这 铁路 车站 , “ 低声说道 沃德 波顿 , 作为 这 愤怒 的 这 风暴 击
[bəʊθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
both of them .
两个都 的 他们 .

“火车站,”沃德·波顿喃喃自语道，暴风雨的狂怒袭击了他们两人。

“ [ɪts] [ˈlʌki] [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [wei] , “ [krəʊkt] [tɪm] [kræpsi] .

“ **It's lucky I know the way , “ croaked Tim Crapsey .**
” 它是 幸运的 我 知道 这 方式 , “ 呱呱叫 蒂姆 克拉普西 .

“幸好我知道路,”蒂姆·克拉普西沙哑地说。

[ænd; ənd] [ðen] ,
And then ,
和 然后 ,

进而，

[æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [ˈoʊvər][ðə; ði] [pɔ:rt] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlæntərn][baɪ] [wɪt] [ˈwɑ:ɪŋtən]
as they passed over the porch in the light of the lantern by which Washington
作为 他们 通过了 超过 这 门廊 在 这 光 的 这 灯笼 经过 哪个 华盛顿
[boʊnz] [hæd; həd] [si:n] [ˈpɔ:rtən] ,
Bones had seen Porton ,
骨头 有 已见 波顿 ,

当他们穿过门廊时，灯光照耀着华盛顿·博恩斯曾用来看看到波顿的那盏灯笼。

[ðə; ði][mæn] [went] [ɑ:n] : “ [seɪ] ,
the man went on : “ Say ,
这 男人 去 在 : “ 说 ,

那人接着说：“比如说，

[wɒts] [ðə; ði] [ˈmætər] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] [ˈstɑ:pɪn] - [æt; ət][sʌm; səm] [ˈdrɪŋkɪn] - [pleɪs] [ænd; ənd] [ˈɡɪtɪn] - [ə; eɪ]
what's the matter with us stoppin ' at some drinkin ' place and gittin ' a
是什么 这 事情 和 我们 停止 - 在 一些 喝酒 - 地方 和 吉廷 - 一个
[ˈlɪt(ə)l] [ˈlɪkər] ? “
little liquor ? “
小的 酒 ? “

我们停下来去酒吧喝点酒有什么问题吗？

“ [nɑ:t] [naʊ] , “ [ˌɪntər'pəʊzd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , [ˈheɪstɪli] .

“ **Not now , “ interposed his companion , hastily .**
” 不是 现在 , “ 插入 他的 伴侣 , 草草 .

“现在不行,”他的同伴急忙插话道。

“ [wi:; wi][wɑ:nt][tu:; tə] [merk] [ˈaʊər; ɑ:r][get] - [ə'weɪ] [wɪ'daʊt] ['bi:ɪŋ] [si:n] [ɪf] [wi:; wi] [ˈpɑ:səbli] [kæən; kən] . “
“ **We want to make our get - away without being seen if we possibly can . “**
” 我们 想 到 制作 我们的 得到 - 离开 没有 存在 已见 如果 我们 可能 能 . “

“我们希望尽可能不被发现地逃脱。”

“ [oʊ] , [ˈnoʊbəːdi] [wɪl] [noʊ] [juː ˈes] , ” [ˈɡrʌmbld] [kræpsi] , [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈfɑːndnəs]
“ **Oh , nobody will know us , ” grumbled Crapsey , who had a great fondness**
“ 哦 , 无人 将要 知道 我们 , ” 咕哝 克拉普西 , who 有 一个 伟大的 喜爱
[fɔːr; fər] [ˈlɪkər] ,
for liquor ,
为了 酒 ,

“哦，没人会认识我们，”克拉普西抱怨道，他非常喜欢喝酒。

“ [ænd; ʌnd][ðə; ðɪ] [stʌf] [meɪ] [pruːv] [ə; eɪ][laɪf] - [ˈseɪvər] [ɪf] [wiː; wi][ɡɪt] [stʌk] [sʌm; səm] [pleɪs] [ɪn][ðə; ðɪ]
“ **and the stuff may prove a life - saver if we git stuck some place in the**
“ 和 这 东西 可能 证明 一个 生活 - 省钱 如果 我们 git 卡住 一些 地方 在 这
[snəʊ] .
snow .
雪 .

“如果我们被困在雪地里，这些东西或许能救命。”

“ [ðə; ðɪ][riːələˈzeɪ](ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [bɪˈkʌm] [ˈsnəʊbaʊnd] [ɑːn][ðə; ðɪ] [wei] [tuː; tə][ˈpepsɪkoʊ] [meɪd]
“ **The realization that they might become snowbound on the way to Pepsico made**
“ 这 实现 那 他们 可能 变得 大雪封路 在 这 方式 到 百事可乐 制成
[ˈpɔːrtən] [pɔːz] ,
Porton pause ,
波顿 暂停 ,

“意识到他们可能会在去百事可乐的路上被大雪困住，波顿停了下来。”

[ænd; ʌnd][ɪn][ðə; ðɪ][end][hiː; hi] [əˈɡriːd] [tuː; tə][ˈvɪzɪt][ə; eɪ] [ˈdrɪŋkɪŋ] [pleɪs] [ˈsevrəl] [blɑːks] [əˈwei] , [wɪtʃ] ,
and in the end he agreed to visit a drinking place several blocks away , which ,
和 在 这 结尾 他 同意 到 访问 一个 喝 地方 一些 积木 离开 , 哪个 ,
最后他同意去几个街区外的一家酒吧喝酒，

[baɪ][ðə; ðɪ] [laɪt] [ˈʃaɪnɪŋ] [ˈdɪmli] [θruː] [ðə; ðɪ] [ˈwɪndəʊ] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [wʌz; wəz] [stiːl] [ˈoʊpən] .
by the light shining dimly through the window , they could see was still open .
经过 这 光 灼灼 依稀 通过 这 窗户 , 他们 可以 看 曾是 仍然 打开 .
借着透过窗户透进来的昏暗光线，他们看到窗户仍然开着。

“ [bʌt; bət] [naʊ] [lʊk] [hɪr] , [tɪm] , [jʊə(r)] [nɑːt][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][oʊvərˈduː][aɪ ˈtiː] , ” [sed] [ðə; ðɪ][ˈfɔːrmər]
“ **But now look here , Tim , you're not going to overdo it , ” said the former**
“ 但 现在 看 这里 , 蒂姆 , 你是 不是 去 到 过度 它 , ” 说 这 以前的
[ˈmuːvɪŋ] - [ˈpɪktʃər] [ˈæktər] ,
moving - picture actor ,
移动 - 图片 演员 ,

“但是听着，蒂姆，你可别做得太过火了，”这位前电影演员说道。

[ˈwɔːnɪŋli] .
warningly .
警告 .

警告。

“ [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [pʊl] [ðɪs] [stʌnt] [ɔːf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [kiːp] [ˈpɜːrfɪktli] [ˈsoʊbər] .
“ **If we are going to pull this stunt off you are going to keep perfectly sober .**
“ 如果 我们 是 去 到 拉 这 特技 离开 你 是 去 到 保持 完美 清醒 .
“如果我们想成功完成这个特技，你必须保持绝对清醒。”

[ɪts] [wʌn] [drɪŋk] [ænd; ʌnd][noʊ] [mɔːr] ! “
It's one drink and no more ! ”
它是 一 喝 和 不 更多的 ! ”
就一杯，不能再多了！

“ [bʌt; bət][aɪm][ˈɡoɪn] - [tuː; tə][ɡɪt][ə; eɪ][flæsk][tuː; tə] [teɪk] [əˈbɔːŋ] , ” [ˈpliːdəd, ˈpliːdɪd][ðə; ðɪ][mæn] .
“ **But I'm goin ' to git a flask to take along , ” pleaded the man .**
“ 但 我是 去 - 到 git 一个 烧瓶 到 拿 沿着 , ” 恳求 这 男人 .
“但我得带个酒壶去，”那人恳求道。

“ [ju:; jʊ][kæn; kən][du:] [ðæt] .
“ You can do that .
“ 你 能 做 那 :

你可以这样做。

[bʌt; bət][aɪ] [gɪv] [ju:; jʊ] [fer] warning135
But I give you fair warning135
但 我 给 你 公平的 warning135

但我事先警告你135

[ðæt] [ju:v] [gɑ:t][tu:; tə][goʊ] [sləʊ] [ɪn] [ˈju:zɪŋ][ðə; ði] [stʌf] .
that you've got to go slow in using the stuff .
那 你已经 得到 到 去 慢的 在 使用 这 东西 :

使用这些东西时一定要慢慢来。

[ˈʌðərwaɪz] [wi:; wi][ɑ:r; ər][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][pɑ:rt] [ˈkʌmpəni] .
Otherwise we are going to part company .
否则 我们 是 去 到 部分 公司 :

否则我们将分道扬镳。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [geɪm] [æz; əz][wi:; wi][ɑ:r; ər] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə][pʊt] [ˈoʊvər] ,
In such a game as we are trying to put over ,
在 这样的 一个 游戏 作为 我们 是 尝试 到 放 超过 ,

在我们正在努力呈现的这类游戏中,

[ə; eɪ][məɪn][hæz; həz][gɑ:t][tu:; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [wɪts] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] .
a man has got to have his wits about him .
一个 男人 有 得到 到 有 他的 智慧 关于 他 :

人必须头脑清醒。

“ [ˈhævɪŋ] [prəʊˈkjʊəd][ə; eɪ] [drɪŋk] , [ænd; ænd][ˈɔ:lsoʊ][ə; eɪ] [ˈpækɪdʒ] [ʌv; əv] [sɪgəˈrets] [ænd; ænd][ə; eɪ][flæsk]
“ Having procured a drink , and also a package of cigarettes and a flask
“ 拥有 采购 一个 喝 , 和 还 一个 包裹 的 香烟 和 一个 烧瓶
[ʌv; əv] [ˈlɪkər] ,
of liquor ,
的 酒 ,

“他买了一杯酒，还有一包香烟和一瓶酒，

[ðə; ði] [tu:] [set] [ɔ:f] [θru:] [ðə; ði][stɔ:rm][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈreɪlroʊd] [ˈsteɪ(ə)n] , [ə; eɪ] [maɪl] [ænd; ænd][ə; eɪ]
the two set off through the storm for the railroad station , a mile and a
这 二 放 离开 通过 这 风暴 为了 这 铁路 车站 , 一个 英里 和 一个
[ˈkwɔ:rtər] [əˈweɪ] .
quarter away .
四分之一 离开 :

两人冒着暴风雨前往一英里外的火车站。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][hɑ:rd][ænd; ænd] [ˈtaɪərsəm] [ˈdʒɜ:rni] ,
It was a hard and tiresome journey ,
它 曾是 一个 难的 和 令人厌烦 旅行 ,

这是一段艰辛而疲惫的旅程。

[ænd; ænd] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][wʌns] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə][stɑ:p][tu:; tə] [rest][ænd; ænd] [ˈfɪgjər] [aʊt] [wer]
and more than once they had to stop to rest and figure out where
和 更多的 比 一次 他们 有 到 停止 到 休息 和 数字 出去 在哪里
[ðeɪ] [wɜ:r; wər] .
they were .
他们 是 :

他们不止一次不得不停下来休息，弄清楚自己身在何处。

[twaɪs] [tɪm] [kræpsi] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑ:n][aɪ 'ti:] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] “ ['breɪsə] ” [frʌm; frəm]
Twice Tim Crapsey insisted upon it that he must have a “ bracer ” from
两次 蒂姆 克拉普西 坚持 之上 它 那 他 必须 有 一个 “ 护腕 ” 从
[ðə; ði][flæsk] .
the flask .
这 烧瓶 .

蒂姆·克拉普西两次坚持要从酒壶里喝一口“提神酒”。

“ [aɪm] [froʊz] [θru:] [ænd; ənd] [θru:] , ” [hi:; hi] [dɪ'klerd] .
“ **I'm froze through and through , ” he declared** .
“ 我是 冻住了 通过 和 通过 , ” 他 声明 .

“我彻底冻僵了,”他说道。

“ [wel] , [aɪm][hæf][ˈfroʊz(ə)n][maɪ'self] , ” [rɪ'tɔ:tid] [wɔ:rd] [ˈpɔ:rtən] ,
“ **Well , I'm half frozen myself , ” retorted Ward Porton** ,
“ 出色地 , 我是 一半 冷冻 我 , ” 反驳 沃德 波顿 ,

“嗯,我自己也冻得半死,”沃德·波顿反驳道。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði][mæn] [ˈdrɪŋkɪŋ] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [temp'teɪ(ə)n] [tu:; tə]
and when he saw the man drinking he could not resist the temptation to
和 什么时候 他 锯 这 男人 喝 他 可以 不是 抵抗 这 诱惑 到
[teɪk] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɪkər] [hɪm'self] .
take some of the liquor himself .
拿 一些 的 这 酒 他自己 .

当他看到那人喝酒时,他忍不住也想喝点酒。

“ [wi:l] [bi:; bi][ɪn][ə; eɪ] [faɪn] [ˈpɪkl] [ɪf] [wi:; wi][get][tu:; tə][ˈpepsɪkəs][ænd; ənd] [ðen] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [treɪn]
“ **We'll be in a fine pickle if we get to Pepsico and then find that the train**
“ 出色地 是 在 一个 美好的 泡菜 如果 我们 得到 到 百事可乐 和 然后 寻找 那 这 火车
[ˈɪznt] [ˈkʌmɪŋ] [θru:] ,
isn't coming through ,
不是 未来 通过 ,

“如果我们到了百事可乐公司才发现火车不来了,那就麻烦大了。”

“ [rɪ'mɑ:kt] [ðə; ði][ˈfɔ:rmər] [ˈmu:vɪŋ] - [ˈpɪktʃər] [ˈæktər] ,
“ **remarked the former moving - picture actor** ,
“ 评论 这 以前的 移动 - 图片 演员 ,

这位前电影演员评论道:

[wen] [ə'baʊt] [θri:] - [ˈkwɔ:rtərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʒɜ:rni] [hæd; həd] [bɪn] [ˈkʌvərd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]
when about three - quarters of the journey had been covered and they were
什么时候 关于 三 - 四分之一 的 这 旅行 有 到过 涵盖 和 他们 是
[ˈrestɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈfeltər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈroʊdsaɪd] [bɑ:rn] .
resting in the shelter of a roadside barn .
休息 在 这 庇护所 的 一个 路边 谷仓 .

当他们走了大约四分之三的路程,在路边一个谷仓的遮蔽处休息时。

“ [ðæts] [ə; eɪ] [tjæns] [wi:v] [gɑ:t][tu:; tə] [teɪk] , ” [rɪ'tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .
“ **That's a chance we've got to take , ” returned his companion** .
“ 那就是 一个 机会 我们已经 得到 到 拿 , ” 返回 他的 伴侣 .

“这是我们必须抓住的机会,”他的同伴回答道。

“ [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ðə; ði] [treɪn] [wɪl] [bi:; bi] [ˈstɔ:rm,bəʊnd] .
“ **But I don't think the train will be stormbound** .
“ 但 我 不 思考 这 火车 将要 是 风暴肆虐 .

但我认为火车不会被暴风雨困住。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [træks] [θru:] [hɪr] [ɑ:r; ər][ɑ:n][æn; ən] [ɪm'bæŋkmənt] ,
Most of the tracks through here are on an embankment ,
最多 的 这 轨道 通过 这里 是 在 一个 堤 ,

这里的大部分铁轨都建在路堤上。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd] [wʊd] [ki:p] [ðem; ðəm] ['prɪti] [klɪr] .
and the wind would keep them pretty clear .
和 这 风 会 保持 他们 漂亮的 清除 .

风向会让他们保持相当远的距离。

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ˈæftər][wʌn][ə'klɒk, əu-] [wen] [ðə; ði] [per] finally136
" It was after one o'clock when the pair finally136
" 它 曾是 后 一 点钟 什么时候 这 一对 finally136

“当时已过一点钟，两人终于136

[geɪnd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] ['reɪlroʊd] ['steɪ(ə)n][æt; ət]['pepsɪkəʊ] .
gained the little railroad station at PepsiCo .
获得 这 小的 铁路 车站 在 百事可乐 .

获得了百事可乐的小火车站。

[ðeɪ] [faʊnd] ['oʊvər][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][men][ænd; ənd] ['sevrəl] ['wɪmɪn] ['prez(ə)nt] , [ɔ:l] ['restɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['taɪni]
They found over a dozen men and several women present , all resting in the tiny
他们 成立 超过 一个 打 男人 和 一些 女性 展示 , 全部 休息 在 这 微小的
[ˈweɪtɪŋ] - [ru:m] ,
waiting - room ,
等待 - 房间 ,

他们发现有十几名男子和几名女子在场，都在狭小的候诊室里休息。

['trʌstɪŋ] [ðæt][ðə; ði][treɪn] [wʊd] [su:n] [pʊt][ɪn][æn; ən] [ə'pɪrəns] .
trusting that the train would soon put in an appearance .
信任 那 这 火车 会 很快 放 在 一个 外貌 .

相信火车很快就会出现。

" [ðə; ði]['waɪə-z, 'waɪr-z][ɑ:r; ər] [daʊn] [soʊ] [ðeɪ] [kɑ:nt] [tel] [ɪg'zæktli] [wer] [ðə; ði][treɪn] [ɪz] ,
" The wires are down so they can't tell exactly where the train is ,
" 这 电线 是 向下 所以 他们 不能 告诉 确切地 在哪里 这 火车 是 ,
“电线断了，所以他们无法准确判断火车的位置。”

" [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] , [ɪn][rɪ'plaɪ][tu:; tə][ə; eɪ] ['kwestʃən] [frʌm; frəm]['pɔ:rtən] .
" said one of the men , in reply to a question from Porton .
" 说 一 的 这 男人 , 在 回复 到 一个 问题 从 波顿 .

“其中一人在回答波顿的问题时说道。”

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['hoʊpɪŋ] , [ðoʊ] , [ðæt] [aɪ 'ti:] ['ɪznt] ['meni] [maɪl-z] [ə'weɪ] .
" They are hoping , though , that it isn't many miles away .
" 他们 是 希望 , 尽管 , 那 它 不是 许多 英里 离开 .

“不过，他们希望它离这里不会太远。”

" [frʌm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] - [bi:; bi] ['pæsɪndʒə-] [wʊd] [goʊ] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði]
" From time to time one of the would - be passengers would go out on the
" 从 时间 到 时间 一 的 这 会 - 是 乘客 会 去 出去 在 这
[træks] [tu:; tə] [lʊk] [ænd; ənd][ˈlɪs(ə)n] ,
tracks to look and listen ,
轨道 到 看 和 听 ,

“有时，一些乘客会走到铁轨上去看、去听，

[ænd; ənd][æt; ət][ləst] [wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [ə'naʊnst] [ðæt] [ə; eɪ] [treɪn] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [wei] .
and at last one of these announced that a train was on the way .
和 在 最后的 一 的 这些 宣布 那 一个 火车 曾是 在 这 方式 .

最后，其中一个广播说有一列火车正在驶来。

" [bʌt; bət][aɪ] [kɑ:nt] [tel] ['weðər] [ɪts] [ə; eɪ] ['pæsɪndʒər] [treɪn] [ɔ:r][ə; eɪ] [freɪt] , " [hi:; hi] [sed] .
" But I can't tell whether it's a passenger train or a freight , " he said .
" 但 我 不能 告诉 无论 它是 一个 乘客 火车 或者 一个 货运 , " 他 说 .

“但我看不出来这是一列客运列车还是一列货运列车，”他说。

“ [lets] [ɡɪt][ɑ:n][aɪˈti:]['i:v(ə)n] [ɪf] [ɪts] [ə; eɪ] [freɪt] , ” [sed] [tɪm] [kræpsi] [tu:; tə][wɔ:rd] [ˈpɔ:rtən] .
“ **Let's git on it even if it's a freight , ” said Tim Crapsey to Ward Porton .**
“ 我们来吧 git 在 它 甚至 如果 它是 一个 货运 , ” 说 蒂姆 克拉普西 到 沃德 波顿 .

“即使是货运，我们也得行动起来，”蒂姆·克拉普西对沃德·波顿说道。

“ [ʃi:l] [teɪk] [ju:ˈes][tu:; tə] - [dʒest][æz; əz] [wel] . ”
“ **She'll take us to Crumville jest as well .** ”
“ 壳 拿 我们 到 - 笑话 作为 出色地 . ”
“她也会带我们去克鲁姆维尔玩笑。”

“ [ɔ:l] [raɪt] , [prəˈvaɪdɪd][wi:; wi][kæn; kən][get] [əˈbɔ:rd] .
“ **All right , provided we can get aboard .**
“ 全部 正确的 , 假如 我们 能 得到 船上 .
“好的，前提是我们能登机。”

“ ['sləʊli] [ðə; ði][treɪn] [pʌft] [ɪn][ænd; ənd] [pru:vɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [freɪt] .
“ **Slowly the train puffed in and proved to be a freight .**
“ 缓慢地 这 火车 膨胀的 在 和 已证实 到 是 一个 货运 .
“火车缓缓驶入，原来是一列货运火车。”

[ɑ:n][ðə; ði] [rɪr] , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈpæsɪndʒər] [kɑ:r] , [hʊkt] [ɑ:n][æt; ət][ðə; ði][ləst][ˈsteɪ(ə)n] .
On the rear , however , was a passenger car , hooked on at the last station .
在 这 后部 , 然而 , 曾是 一个 乘客 车 , 钩子 在 在 这 最后的 车站 .
然而，车尾却是一节客车车厢，是在上一站挂接上去的。

['sləʊli] [ðə; ði][treɪn] [pʌft] [ɪn] , [ænd; ənd] [pru:vɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [freɪt] .
Slowly the train puffed in , and proved to be a freight .
缓慢地 这 火车 膨胀的 在 , 和 已证实 到 是 一个 货运 .
火车缓缓驶入，原来是一列货运火车。

[peɪdʒ] - .
Page 136 .
页 - .
第136页。

“ [ðə; ði][ˈregjələɪ] [ˈpæsɪndʒər] [treɪn] [ɪz] [stɔ:ld] [ɪn][ðə; ði][kʌt] [brɪˈɑ:nd] - ,
“ **The regular passenger train is stalled in the cut beyond Breckford ,**
“ 这 常规的 乘客 火车 是 停滞 在 这 切 超过 - ,
“常规客运列车在布雷克福德以外的路段抛锚了，

“ [əˈnaʊnst] [ðə; ði] [kənˈdʌktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [freɪt] , “ [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][noʊ] [ˈtelɪŋ] [wen] [ʃi:l]
“ **announced the conductor of the freight , “ and there's no telling when she'll**
“ 宣布 这 导体 的 这 货运 , “ 和 有 不 讲述 什么时候 壳
[get] [aʊt] .
get out .
得到 出去 .
“货运列车长宣布道，“谁也说不得她什么时候才能出来。”

[ɪf] [ju:; jʊ][foʊks][wɑ:nt][tu:; tə][rɪsk] [ˈgetɪŋ] [θru:] , [get] [əˈbɔ:rd] ;
If you folks want to risk getting through , get aboard ;
如果 你 各位 想 到 风险 获得 通过 , 得到 船上 ;
如果你们想冒险通过，那就上车吧；

“ [ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] [ɪnviˈteɪ(ə)n][ɔ:l] [ðoʊz] [ˈweɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n][ˈlɔ:st] [noʊ] [taɪm] [ɪn] [ˈbɔ:rdɪŋ]
“ **and at this invitation all those waiting at the station lost no time in boarding**
“ 和 在 这 邀请 全部 那些 等待 在 这 车站 丢失的 不 时间 在 登机
[ðə; ði] [mɪkst] [treɪn] .
the mixed train .
这 混合 火车 .
听到这个邀请，所有在车站等候的人都毫不犹豫地登上了这列混杂的列车。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] [ˈpʌfɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbləʊɪŋ] , [ðə; ði][ˌloʊkəˈmoʊtɪv] [mu:vd]
Then , with a great deal of puffing and blowing , the locomotive moved
然后 , 和 一个 伟大的 交易 的 抽气 和 吹 , 这 机车 已搬
slowly137
slowly137
slowly137

然后，伴随着一阵猛烈的喘息和吹气，机车缓缓移动起来。137

[əˈweɪ] [frʌm; frəm][ˈpepsɪkoʊ] , [ˈdræɡɪŋ] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [laɪn][ʌv; əv][kɑ:rz] , [sʌm; səm] [fʊl] [ænd; ənd][sʌm; səm]
away from Pepsico , dragging the long line of cars , some full and some
离开 从 百事可乐 , 拖拽 这 长的 线 的 汽车 , 一些 满的 和 一些
[ˈempti] , [brɪˈhaɪnd][aɪˈti:] .
empty , behind it .
空的 , 在后面 它 .
离开百事可乐公司，拖着长长的车队，有的满载乘客，有的空载。

[lɔ:ŋ] [brɪˈfɔ:r] - [wʌz; wəz] [rɪ:tʃt] [aɪˈti:] [brɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈkwɛstʃən] [æz; əz][tu:; tə] [ˈweðər] [ðə; ði]
Long before Crumville was reached it became a question as to whether the
长的 前 - 曾是 达到 它 成为 一个 问题 作为 到 无论 这
[treɪn] [wʊd] [get] [θru:] [ɔ:r][nɑ:t] .
train would get through or not .
火车 会 得到 通过 或者 不是 .
早在到达克伦维尔之前，火车能否通过就已经成了个问题。

[ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [daʊn] [æz; əz] [ˈθɪkli] [æz; əz][ˈevər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [ˈhwiːld]
The snow was coming down as thickly as ever , and the wind whistled
这 雪 曾是 未来 向下 作为 浓密 作为 曾经 , 和 这 风 吹口哨
[wɪð; wɪθ] [ɪnˈkri:st] [vaɪələns] .
with increased violence .
和 增加 暴力 .
雪下得依旧很大，风也越刮越猛烈。

[aɪ][dəʊnt] [brɪˈli:v] [wi:l] [get] [mʌtʃ] [ˈfɑ:rðər] [ðæn; ðən] - , " [əˈnaʊnst] [ðə; ði] [kənˈdʌktər] ,
" **I don't believe we'll get much farther than Crumville ,** " **announced the conductor ,**
" 我 不 相信 出色地 得到 很多 更远 比 - , " 宣布 这 导体 ,
“我认为我们走不了多远，最多也就到克鲁姆维尔，”指挥宣布道。

[wen] [hi:; hi] [keɪm] [θru:] [tu:; tə] [kəˈlekt] [ˈtɪkɪts] .
when he came through to collect tickets .
什么时候 他 来了 通过 到 收集 门票 .
他过来取票的时候。

" [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [pæst] [æt; ət] [li:st] [tu:] [treɪnz] [ˈkʌmɪŋ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [weɪ] .
" **We should have passed at least two trains coming the other way .**
" 我们 应该 有 通过了 在 至少 二 火车 未来 这 其他 方式 .
“我们本应该至少超过两列迎面驶来的火车。”

[bʌt; bət] [ˈnʌθɪŋ] [hæz; həz] [kʌm] [əˈlɔ:ŋ] ,
But nothing has come along ,
但 没有什么 有 来 沿着 ,
但至今仍未有任何进展。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [si:m] [tu:; tə] [ʃʊ] [ðæt] [ðə; ði][laɪn][ɪz] [blɑ:kt] [əˈhed] [ʌv; əv][ju:ˈes] .
and that would seem to show that the line is blocked ahead of us .
和 那 会 似乎 到 展示 那 这 线 是 已屏蔽 前方 的 我们 .
这似乎表明我们前面的队伍被堵住了。

" [æz; əz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv][fækt] ,
" **As a matter of fact ,**
" 作为 一个 事情 的 事实 ,
“事实上，

[ðə; ði] [mɪkst] [treɪn] [dɪd][nɑ:t][get] ['i:v(ə)n][æz; əz][fɑ:r][æz; əz] ['deɪvz] [hoʊm] [taʊn] .
the mixed train did not get even as far as Dave's home town .
这 混合 火车 做过 不是 得到 甚至 作为 远的 作为 戴夫的 家 镇 .

这列混装列车甚至都没能到达戴夫的家乡。

[ˈrʌnɪŋ] [wʌz; wəz][ɔ:l] [raɪt] [soʊ] [bɔ:n] [æz; əz][ðə; ði] [træks] [wɜ:r; wər][ʌp][ɑ:n][ðə; ði] [ɪmˈbæŋkmənt] ,
Running was all right so long as the tracks were up on the embankment ,
跑步 曾是 全部 正确的 所以 长的 作为 这 轨道 是 向上 在 这 堤 ,

只要轨道还在路堤上，跑步就没问题。

[bʌt; bət][æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [ri:tɪt] [ðə; ði] ['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] ['kʌntri] [ðə; ði] [snəʊ]
but as soon as they reached the level of the surrounding country the snow
但 作为 很快 作为 他们 达到 这 等级 的 这 周围 国家 这 雪
[br'keɪm] [soʊ] [di:p] [ðæt] ['sevrəl] [taɪmz] [ðə; ði] [treɪn] [hæd; həd][tu;; tə][bi;; bi] [bækt] [ʌp][soʊ] [ðæt] [ə; eɪ]
became so deep that several times the train had to be backed up so that a
成为 所以 深的 那 一些 时代 这 火车 有 到 是 支持的 向上 所以 那 一个
[freɪ] [stɑ:rt] [maɪt] [bi;; bi] [meɪd] .
fresh start might be made .
新鲜的 开始 可能 是 制成 .

但当他们到达周围乡村的水平线时，积雪变得非常深，以至于火车不得不几次倒车以便重新出发。

[ðen] , [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tu;; tə][ə; eɪ] [kʌt] [nɑ:t] ['oʊvər] [θri:] [fi:t] [di:p] ,
Then , when they came to a cut not over three feet deep ,
然后 , 什么时候 他们 来了 到 一个 切 不是 超过 三 脚 深的 ,

然后，当他们遇到一道深度不超过三英尺的沟壑时，

[dʒʌst][ɑ:n][ðə; ði] ['aʊtskɜ:rts] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] , [ðə; ði] [endʒɪˈnɪr] [faʊnd] [aɪ 'ti:] ['ʌtərli] [ɪmˈpɑ:səb(ə)l][tu;; tə]
just on the outskirts of the town , the engineer found it utterly impossible to
只是 在 这 郊区 的 这 镇 , 这 工程师 成立 它 完全地 不可能的 到
[get] ['eni] ['fɑ:rðər] .
get any farther .
得到 任何 更远 .

工程师来到小镇郊外，发现已经完全无法再往前走了。

" [wi:l] [hæv; həv][tu;; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [snəʊ] - [plʌʊ] [tu;; tə][get] [ju: 'es] [aʊt] , " [hi;; hi] [dɪˈklerd] ,
" **We'll have to have a snow - plough to get us out , " he declared** ,
" 出色地 有 到 有 一个 雪 - 犁 到 得到 我们 出去 , " 他 声明 ,

“我们得叫辆扫雪车才能出去，”他说道。

" [ɔ:r] [ʌðərwaɪz] [wi:l] [hæv; həv][tu;; tə] [rɪˈmeɪn] [hɪr] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [stɔ:rm] [kliəz] [əˈweɪ] .
" **or otherwise we'll have to remain here until the storm clears away** .
" 或者 否则 出色地 有 到 保持 这里 直到 这 风暴 清除 离开 .

“否则我们就得待在这里，直到暴风雨过去。”

" [baɪ] ['lɪsnɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði][kɑ:nvər'seɪ(ə)n][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɪn][ðə; ði][kɑ:r] ,
" **By listening to the conversation of some of the people in the car** ,
" 经过 聆听 到 这 对话 的 一些 的 这 人们 在 这 车 ,

“通过倾听车里一些人的谈话，

[ˈpɔ:rtən][ænd; ənd] [kræpsi] ['lɜ:rɪd] that138
Porton and Crapsey learned that138
波顿 和 克拉普西 学习 that138

波顿和克拉普西得知138

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['oʊnli][ə; eɪ] [ɔ:rt] ['dɪstəns] [tu;; tə][ðə; ði] [taʊn] ,
it was only a short distance to the town ,
它 曾是 仅有的 一个 短的 距离 到 这 镇 ,

离镇子只有很短的路程，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈfɑːləʊd] [ˈsevrəl] [men][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [wen] [ðeɪ] [left][ðə; ði] [treɪn] [tuː; tə]
and they followed several men and a woman when they left the train to
和 他们 随后 一些 男人 和 一个 女士 什么时候 他们 左边 这 火车 到
[ˈfɪnɪʃ] [ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] [ɑːn] [fʊt] .
finish the journey on foot .
结束 这 旅行 在 脚 .

他们跟着几名男子和一名女子下了火车，步行走完了剩下的路程。

“ [aɪ] [noʊ] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] , ” [sed] [ˈpɔːrtən] , [ˈprez(ə)ntli] ,
“ **I know where we are now , ” said Porton , presently** ,
” 我 知道 在哪里 我们 是 现在 , ” 说 波顿 , 目前 ,
“我知道我们现在处境如何,”波顿说道。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [strʌk] [ə; eɪ] [wel] - [dɪˈfaɪnd] [roʊd][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][pæst][ðə; ði]
as he and his companion struck a well - defined road leading past the
作为 他 和 他的 伴侣 击 一个 出色地 - 定义 路 领导 过去的 这
[ˈwɑːdzwɜːθ] [ˈdʒuːəlri] [wɜːrks] .
Wadsworth jewelry works .
沃兹沃思 珠宝 作品 .

他和同伴沿着一条清晰的道路，经过沃兹沃斯珠宝厂。

“ [wiːl] [biː; bi] [raɪt] [ɪn] - [ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [mɔːr] .
“ **We'll be right in Crumville in a little while more** .
” 出色地 是 正确的 在 - 在 一个 小的 尽管 更多的 .
“我们再过一会儿就到克伦维尔了。”

” [wɔːrd] [ˈpɔːrtən] [nuː] [ˈveri] [wel] [ðæt] [hiː; hi][məst; məst][nɑːt] [ʃoʊ] [hɪmˈself] [ɪn] - [eni] [mɔːr]
” **Ward Porton knew very well that he must not show himself in Crumville any more**
” 沃德 波顿 知道 非常 出色地 那 他 必须 不是 展示 他自己 在 - 任何 更多的
[ðæn; ðən][wʌz; wəz] [ˈnesəsəri] .
than was necessary .
比 曾是 必要的 .

沃德·波顿非常清楚，他绝对不能在克拉姆维尔露面，除非万不得已。

[ˈkɑːnsɪkwentli] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [wɪˈðɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ˈprɑːpər] ,
Consequently , as soon as they came within sight of the town proper ,
最后 , 作为 很快 作为 他们 来了 之内 视线 的 这 镇 恰当的 ,
因此，当他们一进入城镇的视线范围，

[hiː; hi] [səˈdʒestɪd] [ðæt] [ðeɪ] [lʊk] [əˈraʊnd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [maɪt] [rɪˈmeɪn] [ʌnˈtɪl]
he suggested that they look around for some place where they might remain until
他 建议 那 他们 看 大约 为了 一些 地方 在哪里 他们 可能 保持 直到
[ˈdeɪbreɪk] .
daybreak .
拂晓 .

他建议他们四处找个地方待到天亮。

“ [raɪt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , ” [ˈænsər] [tɪm] [kræpsi] .
“ **Right you are , ” answered Tim Crapsey** .
” 正确的 你 是 , ” 回答 蒂姆 克拉普西 .
“你说得对,”蒂姆·克拉普西回答道。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈleɪtər] , [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ][bɑːrn] , [ðeɪ] [traɪd] [ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd] ,
And a little later , coming to a large barn , they tried the door , and ,
和 一个 小的 之后 , 未来 到 一个 大的 谷仓 , 他们 尝试 这 门 , 和 ,
[ˈfaɪndɪŋ] [aɪ ˈtiː] [ʌnˈlɔːkt] ,
finding it unlocked ,
寻找 它 已解锁 ,
过了一会儿，他们来到一座大谷仓前，试着推开门，发现门没锁。

[ˈentəd] [ænd; ənd] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðəmˈselvz] [ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl][ɪn][sʌm; səm] [heɪ] , [ˈjuːzɪŋ]
entered and proceeded to make themselves comfortable in some hay , using
进入 和 继续 到 制作 他们自己 舒服的 在 一些 干草 , 使用
[ˈsevrəl] [hɔːrs] [ˈblæŋkɪts] [fɔːr; fər] [ˈkʌvəɪŋz] .
several horse blankets for coverings .
一些 马 毯子 为了 覆盖物 .

它们走了进去，然后舒舒服服地躺在干草堆里，用几条马毯盖着身体。

[hɪr] [bəuθ][ʌv; əv][ðəm; ðəm] , [ˈbiːɪŋ] [ˈθɜːrəli] [ɪgˈzɔːstɪd] ,
Here both of them , being thoroughly exhausted ,
这里 两个都 的 他们 , 存在 彻底 筋疲力尽的 ,
[ˈbeɪŋ] [ˈθɜːrəli] [ɪgˈzɔːstɪd] ,
他们两人此时都已筋疲力尽，

[fel] [saʊnd] [əˈsliːp] [ænd; ənd][dɪd][nɔːt][əˈweɪkən] [ʌnˈtɪl] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈdeɪlaɪt] .
fell sound asleep and did not awaken until it was daylight .
跌倒 声音 睡着了 和 做过 不是 觉醒 直到 它 曾是 日光 .
[ˈbeɪŋ] [ˈθɜːrəli] [ɪgˈzɔːstɪd] ,
我睡得很沉，直到天亮才醒来。

“ [naʊ] [wiːv] [gɔːt][tuː; tə] [leɪ] [ˈʌʊər; ɑːr][plænz][wɪð; wɪθ] [greɪt] [ker] , ” [əˈnaʊnst] [wɔːrd] [ˈpɔːrtən] .
“ **Now we've got to lay our plans with great care , ” announced Ward Porton .**
” 现在 我们已经 得到 到 躺 我们的 计划 和 伟大的 关心 , ” 宣布 沃德 波顿 .
[ˈbeɪŋ] [ˈθɜːrəli] [ɪgˈzɔːstɪd] ,
“现在我们必须非常谨慎地制定计划，”沃德·波顿宣布道。

“ [wiː; wi] [kɑːnt] [gʊs][æt; ət] [ðɪs] [ɪn] [ˈeni] [hæpˈhæzəd] [wei] .
“ **We can't go at this in any haphazard way .**
” 我们 不能 去 在 这 在 任何 偶然 方式 .
[ˈbeɪŋ] [ˈθɜːrəli] [ɪgˈzɔːstɪd] ,
“我们不能草率行事。”

[ˈiːv(ə)n] [ðʊʊ] [aɪ ˈtiː] [meɪ] [pruːv] [kəmˈpærətɪvli] [ˈiːzi] [tuː; tə][get][ˈʌʊər; ɑːr][hændz][ɑːn] [ðʊʊz]
Even though it may prove comparatively easy to get our hands on those
甚至 尽管 它 可能 证明 比较 简单的 到 得到 我们的 双手 在 那些
[ˈminiətʃəz] ,
miniatures ,
微缩模型 ,
[ˈbeɪŋ] [ˈθɜːrəli] [ɪgˈzɔːstɪd] ,
尽管获得这些微缩模型可能相对容易，

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [əˈnʌðər] [ˈstɔːri][tuː; tə][get] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][stɔːrm][æz; əz] [ðɪs] ,
it will be another story to get away with them in such a storm as this ,
它 将要 是 其他 故事 到 得到 离开 和 他们 在 这样的 一个 风暴 作为 这 ,
[ˈbeɪŋ] [ˈθɜːrəli] [ɪgˈzɔːstɪd] ,
在这种风暴中，想要带着他们逃脱将是另一回事。

[wɪð; wɪθ] the139
with the139
和 the139
[ˈbeɪŋ] [ˈθɜːrəli] [ɪgˈzɔːstɪd] ,
与第139

[ˈreɪlroʊd] [ænd; ənd] [ˈevri] [ˈʌðər] [miːnz] [ʌv; əv] [kəˈmjuːnɪˈkeɪʃn] [taɪd] [ʌp] . “
railroad and every other means of communication tied up . ”
铁路 和 每一个 其他 方法 的 沟通 系 向上 . “
[ˈbeɪŋ] [ˈθɜːrəli] [ɪgˈzɔːstɪd] ,
铁路和其他所有交通方式都瘫痪了。

“ [ðɪs] [stɔːrm][ɪz][dʒest][ðə; ði] [θɪŋ] [ðæts] [ˈɡɔɪn] - [tuː; tə][help] [juː ˈes] , ” [ˈænsər] [kræpsi] .
“ **This storm is jest the thing that's goin ' to help us , ” answered Crapsey .**
” 这 风暴 是 笑话 这 事物 那就是 去 - 到 帮助 我们 , ” 回答 克拉普西 .
[ˈbeɪŋ] [ˈθɜːrəli] [ɪgˈzɔːstɪd] ,
“这场风暴恰恰是能帮到我们的，”克拉普西回答道。

“ [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [ˈtelɪgræf] [ænd; ənd] [ˈtelɪfoʊn] [ˈwaɪə-z, ˈwaɪəz] [daʊn] [ðə; ði] [əˈθɔːrətɪz] [wəʊnt][biː; bi]
“ **With all the telegraph and telephone wires down the authorities won't be**
” 和 全部 这 电报 和 电话 电线 向下 这 当局 惯于 是
[ˈerɪb(ə)] [tuː; tə] [send] [aʊt] [ˈeni] [əˈlɑːrm] .
able to send out any alarm .
有能力的 到 发送 出去 任何 警报 .
[ˈbeɪŋ] [ˈθɜːrəli] [ɪgˈzɔːstɪd] ,
“由于所有电报和电话线路都中断了，当局将无法发出任何警报。”

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [snoʊ] [soʊ] [di:p] ,
And with the snow so deep ,
和 和 这 雪 所以 深的 ,

积雪如此之深，

[ɪf] [wiː; wi][ɡɪt] ['eni] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][stɑːrt][æt; ət][ɔːl][aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][nekst][tuː; tə][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər] -
if we git any kind of a start at all it will be next to impossible for '
如果 我们 git 任何 种类 的 一个 开始 在 全部 它 将要 是 下一个 到 不可能的 为了 -
[ɪm] [tuː; tə] ['fɑːləʊ] [juː 'es][ʌp] .
em to follow us up .
呃 到 跟随 我们 向上 .

如果我们能取得任何领先优势，他们几乎不可能赶上我们。

“ [ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv] [weɪz] [ænd; ənd] [miːnz] ['fɑːləʊd] [ðæt] ['læstɪd][ðə; ðɪ][best][pɑːrt][ʌv; əv][æən; ən]
“ A discussion of ways and means followed that lasted the best part of an
hour .
“ 一个 讨论 的 方式 和 方法 随后 那 持续 这 最好的 部分 的 一个
[aʊər] .
小时 .

“随后双方就各种方法和手段进行了近一个小时的讨论。

[ðən] , [wɪð; wɪθ] ['mʌni] [prə'vaɪdɪd][baɪ]['pɔːrtən] ,
Then , with money provided by Porton ,
然后 , 和 钱 假如 经过 波顿 ,

然后，在波顿提供的资金支持下，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['meni] [æən; ən][ædmə'nɪ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt] [drɪŋk]
and with many an admonition that he must not for the present drink
和 和 许多 一个 警告 那 他 必须 不是 为了 这 展示 喝
[ə'nʌðər] [drɑːp] ,
another drop ,
其他 降低 ,

并多次告诫他，暂时不许再喝一滴。

[tɪm] [kræpsi] [wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə][dɪ'pɑːrt][fɔːr; fər] -
Tim Crapsey was allowed to depart for Crumville .
蒂姆 克拉普西 曾是 允许 到 离开 为了 -

蒂姆·克拉普西获准前往克拉姆维尔。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][biː; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] [ʌv; əv] [haʊ] [juː; jʊ][goʊ][æt; ət] [θɪŋz] , “ [wɔːrnd] ['pɔːrtən] .
“ And you be very careful of how you go at things , “ warned Porton .
“ 和 你 是 非常 小心 的 如何 你 去 在 事物 , “ 警告 波顿 .

“你做事的方式一定要非常小心,”波顿警告说。

[tɪm] [kræpsi] [hæd; həd][ə; eɪ] ['delɪkət] ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][pər'fɔːrm] .
Tim Crapsey had a delicate mission to perform .
蒂姆 克拉普西 有 一个 精美的 使命 到 履行 .

蒂姆·克拉普西肩负着一项棘手的任务。

[fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl][hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][saɪz] [ʌp] ['mætərz] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ]['hoʊmz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
First of all he was to size up matters around the homes of the Wadsworths
第一的 的 全部 他 曾是 到 尺寸 向上 事情 大约 这 房屋 的 这 沃兹沃思
[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['bæs,wʊd] ,
and the Basswoods ,
和 这 椴木 ,

首先，他要勘察沃兹沃思家和巴斯伍德家周围的情况。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][duː] [wʌt] [hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə][ˈhaɪər][ə; eɪ] [ˈkʌtər] [ænd; ənd][ə; eɪ]
and then he was to do what he could to hire a cutter and a
和 然后 他 曾是 到 做 什么 他 可以 到 聘请 一个 刀具 和 一个
[fæst] [hɔːrs] [æt; ət][ðə; ði][ˈloʊk(ə)l] [ˈlɪvəri] [ˈsteɪb(ə)l] .
fast horse at the local livery stable .
快速地 马 在 这 当地的 涂装 稳定的 .
然后他要尽其所能，从当地的马厩租一匹快马和一名割草工。

[ðɪs] [dʌn] , [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [prəˈkjʊr] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [bəʊθ][fɔːr; fər] [hɪmˈself] [ænd; ənd]
This done , he was to procure something to eat both for himself and
这 完毕 , 他 曾是 到 采购 某物 到 吃 两个都 为了 他自己 和
[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] .
for his companion .
为了 他的 伴侣 .
完成这些事后，他要为自己和同伴弄些吃的。

[æz; əz] [taɪm] [went] [baɪ][wɔːrd] [ˈpɔːrtən] ,
As time went by Ward Porton ,
作为 时间 去 经过 沃德 波顿 ,
随着时间的流逝，沃德·波顿
[ɑːn][ðə; ði][əˈlɜːrt][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈpɑːsəb(ə)l] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrn] ,
on the alert for the possible appearance of the owner of the barn ,
在 这 警报 为了 这 可能的 外貌 的 这 所有者 的 这 谷仓 ,
警惕谷仓主人可能出现的迹象。

[bɪˈkeɪm] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈæŋkʃəs] ,
became more and more anxious ,
成为 更多的 和 更多的 焦虑的 ,
变得越来越焦虑，

[ænd; ənd] [twɪs] [hiː; hi] [went] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [ˈroʊdweɪ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [wʌz; wəz]
and twice he went out in the roadway to see if his companion was
和 两次 他 去 出去 在 这 道路 到 看 如果 他的 伴侣 曾是
[ˈeniwɛr] [ɪn] [saɪt] . -
anywhere in sight . 140
任何地方 在 视线 . -
他两次走到路边，看看他的同伴是否在附近。¹⁴⁰

“ [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst] [laɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ] [ɔːf] [ænd; ənd] [get] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈlɪkər] ,
“ It would be just like him to go off and get full of liquor ,
“ 它 会 是 只是 喜欢 他 到 去 离开 和 得到 满的 的 酒 ,
“他肯定会出去喝个烂醉，这很符合他的性格。”
“ [ˈmʌtəd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skaʊl] .
“ muttered the young man , with a scowl .
“ 低声说道 这 年轻的 男人 , 和 一个 皱眉头 .
“,”年轻人皱着眉头嘟囔道。

“ [aɪ] [ˈriːəli] [ɔːt] [tuː; tə][paːrt] [ˈkʌmpəni] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
“ I really ought to part company with him .
“ 我 真的 应该 到 部分 公司 和 他 .
“我真的应该和他分道扬镳了。”

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][ɪz] [ˈpɜːrfɪktli] [ˈsoʊbər][hiː; hi] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ɪz][ə; eɪ] [slɪk] [wʌn] , “ [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd]
But when he is perfectly sober he certainly is a slick one , “ he continued
但 什么时候 他 是 完美 清醒 他 当然 是 一个 光滑 一 , “ 他 持续
[ˈmedɪtətɪvli] .
meditatively .
冥想地 .
“但他清醒的时候，绝对是个油嘴滑舌的人，”他沉思着继续说道。

[tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [meɪd] [ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊvərkoʊt] [wɪt]
To pass the time the young man made a thorough search of the overcoat which
到 经过 这 时间 这 年轻的 男人 制成 一个 彻底 搜索 的 这 大衣 哪个
[hiː; hi][hæd; həd][ˈstoʊləŋ][frʌm; frəm] [deɪv] .
he had stolen from Dave .
他 有 被盗 从 戴夫 .

为了打发时间，这个年轻人仔细搜查了他从戴夫那里偷来的外套。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [dɪˈskʌvəd] [ə; eɪ] [faɪn] [per] [ʌv; əv] [gʌvz] [ænd; ənd][hæd; həd][wɔːrŋ][ðəm; ðəm] .
He had already discovered a fine pair of gloves and had worn them .
他 有 已经 发现 一个 美好的 一对 的 手套 和 有 磨损 他们 .

他已经找到了一副不错的手套，并且戴上了。

[naʊ] , [ɪn][æŋ; ən] [ˈɪnər] [ˈpɑːkɪt] , [hiː; hi][ˈloʊkeɪtɪd][ə; eɪ][kɑːrd] - [keɪs] [kənˈteɪnɪŋ] [hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n]
Now , in an inner pocket , he located a card - case containing half a dozen
现在 , 在 一个 内 口袋 , 他 位于 一个 卡片 - 案件 包含 一半 一个 打
[əˈdresɪz] , [sʌm; səm][ˈpoʊstɪdʒ] [stæmps] ,
addresses , some postage stamps ,
地址 , 一些 邮资 邮票 ,

现在，他在一个内袋里找到了一个卡片盒，里面装着六个地址和一些邮票。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv] [ˈdeɪvz] [ˈvɪzɪtɪŋ] [kɑːrdz] .
and some of Dave's visiting cards .
和 一些 的 戴夫的 访问 牌 .

还有戴夫的一些名片。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈɔːlsoʊ] [tuː] [kɑːrdz] [wɪt] [hæd; həd] [bɪn] [blæŋk] , [ænd; ənd][ɑːn] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] ,
There were also two cards which had been blank , and on each of these ,
那里 是 还 二 牌 哪个 有 到过 空白的 , 和 在 每个 的 这些 ,

还有两张空白卡片，每张卡片上都写着：

[ˈrɪt(ə)n] [ɪn] [ˈdeɪvz] [boʊld][hænd] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] :
written in Dave's bold hand , was the following :
书面 在 戴夫的 大胆的 手 , 曾是 这 下列的 :

戴夫用他那粗犷的笔迹写下了以下内容：

[ˈsɪɡnətʃər] [ʌv; əv]
Signature of
签名 的

签名

[ˈdeɪvɪd] [ˈpɒtər] ,
David Porter ,
大卫 搬运工 ,

大卫·波特

-
Crumville .
-

克伦维尔。

“ [həˈloʊ] !
“ **Hello !**
” 你好 !

“你好！

[wɒts] [ðɪs] ? “ [mjuːzɪd] [ðə; ði][ˈfɔːrmər] [ˈmuːvɪŋ] - [ˈpɪktʃər] [ˈæktər] , [æz; əz][hiː; hi] [geɪzɪd] [æt; ət][ðə; ði]
what's this ? ” mused the former moving - picture actor , as he gazed at the
是什么 这 ? ” 沉思 这 以前的 移动 - 图片 演员 , 作为 他 凝视 在 这
[ˈrɪt(ə)n] [kɑːrdz] .
written cards .
书面 牌 .

“这是什么？”这位前电影演员一边凝视着写着字的卡片，一边沉思道。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['braɪtnd] .
Then suddenly his face brightened .

然后 突然 他的 脸 明亮 .

突然，他的脸色亮了起来。

“ [oʊ] , [aɪ] [si:] !
” **Oh , I see !**
” 哦 , 我 看 !

“我懂了！

[ɪts] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [kɑ:rdz] [ðæt] [aɪ] [hɜ:rd] [ə'baʊt] - - [ðə; ði][kaɪnd][hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] [dis'tribju:tɪŋ] .
It's one of those cards that I heard about - - the kind he has been distributing
它是 一 的 那些 牌 那 我 听到 关于 - - 这 种类 他 有 到过 分发
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['stɔ:ki:pəz] [ɪn][æn; ən] ['efərt] [tu:; tə] [kætʃ] [em 'i:] .
among the storekeepers in an effort to catch me .
之中 这 店主 在 一个 努力 到 抓住 我 .

这是我听说过的那种卡片——他一直在向店主们分发这种卡片，试图抓住我。

[seɪ] , [wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [meɪ] [kʌm] [ɪn]['hændi] [wen] [aɪ][goʊ][fɔ:r; fər] [ðoʊz] ['miniətəz] !
Say , one of these may come in handy when I go for those miniatures !
说 , 一 的 这些 可能 来 在 便利 什么时候 我 去 为了 那些 微缩模型 !

说不定我去买那些微缩模型的时候，这些东西就能派上用场了！

” [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] .
” **he continued** .
” 他 持续 .

他继续说道。

[æt; ət][læst][hi:; hi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [aʊt'saɪd] ,
At last he heard a noise outside ,
在 最后的 他 听到 一个 噪音 外部 ,

最后他听到外面有动静，

[ænd; ænd] ['lʊkɪŋ] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; da'rekʃn] [sɔ:] [tɪm] [kræpsi] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ɪn] a141
and looking in that direction saw Tim Crapsey approaching in a141
和 寻找 在 那 方向 锯 蒂姆 克拉普西 接近 在 a141

往那个方向看去，只见蒂姆·克拉普西驾驶着一辆141型汽车驶来。

['sʌmwʌt] [dɪ'læpɪdeɪtɪd] ['kʌtər] , [drɔ:n] , [həʊ'evər] , [baɪ][ə; eɪ][paʊəf(ə)l] - ['lʊkɪŋ] [beɪ] [hɔ:rs] .
somewhat dilapidated cutter , drawn , however , by a powerful - looking bay horse .
有些 破旧的 刀具 , 绘制 , 然而 , 经过 一个 强大的 - 寻找 湾 马 .

虽然船身有些破旧，但却由一匹看起来很强壮的栗色马牵引。

“ [hæd; həd][ə; eɪ] [fɪrs] [taɪm] ['gɪtɪn] - [ðɪs] [hɔ:rs] , ” [ə'naʊnst] [ðə; ði][mæn] ,
” **Had a fierce time gittin ' this horse , ” announced the man** ,
” 有 一个 凶猛的 时间 吉廷 - 这 马 , ” 宣布 这 男人 ,

“费了九牛二虎之力才弄到这匹马，”那人说道。

[æz; əz][hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ][hɔ:lt] [br'saɪd] [ðə; ði][bɑ:rn] .
as he came to a halt beside the barn .
作为 他 来了 到 一个 停止 旁 这 谷仓 .

他走到谷仓旁停了下来。

“ [ðə; ði] ['lɪvəri] ['steɪb(ə)l][mæn] ['dɪdnt] [wɑ:nt][tu:; tə][let][hɪm; ɪm][goʊ] [aʊt] ,
” **The livery stable man didn't want to let him go out** ,
” 这 涂装 稳定的 男人 没有 想 到 让 他 去 出去 ,

“马厩管理员不想让他出去，

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [lɔːŋ] [jɑːrɪn] [ə'baʊt] ['sʌmbəːdi] ['biːn] - [sɪk] [ænd; ənd][maɪ]
and I had to tell him a long yarn about somebody bein ' sick and my
和 我 有 到 告诉 他 一个 长的 纱 关于 某人 是 生病的 和 我的
[ˈhævɪn] - [tuː; tə][ɡɪt][ə; eɪ][ˈdɑːktər] .
havin ' to git a doctor .
拥有 到 git 一个 医生 .

我不得不跟他编了一大堆故事，说有人生病了，我得去找医生。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [ˈɔːfər] [hɪm; ɪm] [ˈdʌb(ə)] [praɪs] , [tuː] !
And I had to offer him double price , too !
和 我 有 到 提供 他 双倍的 价格 , 也 !
而且我还得给他双倍的价格!

" [ænd; ənd][æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [ruːz] [ðə; ði][mæn] ['tʃʌklɪd] ['hɔːrslɪ] .
" **and at his own ruse the man chuckled hoarsely .**
" 和 在 他的 自己的 诡计 这 男人 轻笑 沙哑地 .
“而那人却因自己的诡计而发出沙哑的笑声。”

[hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][sʌm; səm][ˈsænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz][ænd; ənd] ['dəʊnʌts] , [ænd; ənd]
He had brought with him some sandwiches and doughnuts , and
他 有 带来 和 他 一些 三明治 和 甜甜圈 , 和
[ˈɔːlsʊʊ][ə; eɪ][ˈbɑːt(ə)] [ʌv; əv][hɑːt] ['kɔːfɪ] ,
also a bottle of hot coffee ,
还 一个 瓶子 的 热的 咖啡 ,
他带了一些三明治、甜甜圈和一瓶热咖啡。

[ænd; ənd][ɑːn] [ðɪːz] [bəʊθ] [meɪd] [ə; eɪ] ['sʌmwʌt] ['lɪmɪtɪd] ['brekfəst] ,
and on these both made a somewhat limited breakfast ,
和 在 这些 两个都 制成 一个 有些 有限的 早餐 ,
于是两人就用这些食材做了顿比较简单的早餐。

[ðə; ði][mæn] ['wɑːʃɪŋ] [ðə; ði] [miːl] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [ə'hʌðər] [drɪŋk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][flæsk] .
the man washing the meal down with another drink from his flask .
这 男人 洗涤 这 一顿饭 向下 和 其他 喝 从 他的 烧瓶 .
那人从酒壶里又喝了一口，把饭菜送服。

" [aɪ] [kept] [maɪ][wɜːrd] - - [aɪ] [ˈdɪdnt] [drɪŋk] [ə; eɪ][draːp] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [taʊn] , " [hiː; hi] [krəʊkt] .
" **I kept my word - - I didn't drink a drop when I was in town , " he croaked .**
" 我 保留 我的 单词 - - 我 没有 喝 一个 降低 什么时候 我 曾是 在 镇 , " 他 呱呱叫 .
“我信守诺言——我在城里的时候一滴酒都没喝,”他沙哑地说。

" [bʌt; bət] [seɪ] , [ðɪs] [ɪz] ['maɪti] [draɪ][wɜːrk] ! "
" **But say , this is mighty dry work ! "**
" 但 说 , 这 是 强大的 干燥 工作 ! "
“不过，这工作也太枯燥了吧！”

" [juː; jʊ] [kiːp] [ə; eɪ] [klɪr] [hed] [ɑːn][jɔːr; jər] ['jəʊldəz] , [tɪm] , " [wɔːrnd] ['pɔːrtən] .
" **You keep a clear head on your shoulders , Tim , " warned Porton .**
" 你 保持 一个 清除 头 在 你的 肩膀 , 蒂姆 , " 警告 波顿 .
“蒂姆，你得保持头脑清醒,”波顿警告道。

" [sʌm; səm] [deɪ] , [drɪŋk] [ɪz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][lænd][juː; jʊ][ɪn][dʒeɪl][ɔːr][ɪn][ðə; ði] [ɡreɪv] .
" **Some day , drink is going to land you in jail or in the grave . "**
" 一些 天 , 喝 是 去 到 土地 你 在 监狱 或者 在 这 严重 . "
“总有一天，酗酒会让你锒铛入狱或丢掉性命。”

" [nɑːt] [mʌtʃ] ! " [snɔːtɪd] [ðə; ði][mæn] .
" **Not much ! " snorted the man .**
" 不是 很多 ! " 哼了一声 这 男人 .
“没什么！”那人嗤之以鼻。

“ [aɪ] [noʊ] [wen] [tuː; tə][stɑ:p] .
“ **I know when to stop** .
“ 我 知道 什么时候 到 停止 ；

我知道什么时候该停止。

“ [bʌt; bət][ˈpɔ:rtən] [nu:] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑ:t] [tru:] .
“ **But Porton knew that this was not true** .
“ 但 波顿 知道 那 这 曾是 不是 真的 ；

但波顿知道这不是真的。

[əˈnʌðər] [ˈkɑ:nfərəns] [wʌz; wəz][held] , [ænd; ənd] [kræpsi] [təʊld][ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [ˈteɪkən][ə; eɪ] [lʊk] [əˈraʊnd]
Another conference was held , and Crapsey told of having taken a look around
其他 会议 曾是 握住 , 和 克拉普西 讲述 的 拥有 已采取 一个 看 大约
,
.
,

另一次会议召开后，克拉普西讲述了他四处考察的情况。

[bəʊθ][æt; ət][ðə; ði] [ˈwɑ:dzwəθ] [pleɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbæs,wʊd] [hoʊm] .
both at the Wadsworth place and the Basswood home .
两个都 在 这 沃兹沃思 地方 和 这 椴木 家 ；

沃兹沃思庄园和巴斯伍德住宅都曾发生过类似情况。

“ [ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn][æt; ət][ðə; ði] [ˈbæs,wʊd] [pleɪs] [bʌt; bət][ˈmɪstər] . [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈbæs,wʊd] ;
“ **There is no one at the Basswood place but Mr . and Mrs . Basswood ;**
“ 那里 是 不 一 在 这 椴木 地方 但 先生 . 和 太太 . 椴木 ；

“除了巴斯伍德先生和巴斯伍德太太，巴斯伍德家没有其他人；

[ænd; ənd][aɪ] [ʌndərˈstænd] [ðə; ði][mæn][ɪz] [sɪk] [ɪn][bed] , “ [hiː; hi] [sed] .
and I understand the man is sick in bed , ” he said .
和 我 理解 这 男人 是 生病的 在 床 , “ 他 说 .

“据我了解，这个人卧病在床，”他说。

“ [ɔ:l][ðə; ði] telephone142
“ **All the telephone142**
“ 全部 这 telephone142

“所有电话142

[ˈwaɪəz, ˈwaɪrɪz][ɑ:r; ər] [aʊt] [ʌv; əv] [kəˈmɪʃ(ə)n] ,
wires are out of commission ,
电线 是 出去 的 委员会 ,

线路已损坏，无法使用。

[bʌt; bət][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbæs,wʊd] [ˈkʊdnt] [ˈtelɪfoʊn] [aɪ] [kʌt] [ðə; ði][ˈwaɪər] [ðæt] [rʌnz]
but to make sure that the Basswoods couldn't telephone I cut the wire that runs
但 到 制作 当然 那 这 椴木 不能 电话 我 切 这 金属丝 那 跑步
[ˈɪntuː][hɪz; ɪz][ˈriːəl] [ɪˈstert] [ˈɑ:fɪs] – – [ænd; ənd][aɪ][ˈɔ:lsəʊ] [kʌt] [ðə; ði][ˈwaɪər] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [ˈwɑ:dzwəθ]
into his real estate office – – and I also cut the wire up at the Wadsworth
进入 他的 真实的 财产 办公室 – – 和 我 还 切 这 金属丝 向上 在 这 沃兹沃思
[haʊs] . “
house . “
房子 . “

但为了确保巴斯伍德一家无法打电话，我剪断了通往他房地产办公室的电线——我还剪断了沃兹沃思家的电线。”

“ [gʊd] [fɔ:r; fər][juː; jʊ] , [tɪm] ! “ [rɪˈtɜ:rnd] [wɔ:rd][ˈpɔ:rtən] ,
“ **Good for you , Tim ! ” returned Ward Porton** ,
“ 好的 为了 你 , 蒂姆 ! “ 返回 沃德 波顿 ,

“真为你高兴，蒂姆！”沃德·波顿回应道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][tʊʊld][ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [faʊnd] [ðə; ði] [tuː] [kɑːrdz] , [iːtʃ] [kənˈteɪnɪŋ] [ˈdeɪvz]
and then he told of having found the two cards , each containing Dave's
和 然后 他 讲述 的 拥有 成立 这 二 牌 , 每个 包含 戴夫的
[ˈsɪɡnətʃər] .
signature .
签名 .

然后他讲述了自己找到这两张卡片的事，每张卡片上都有戴夫的签名。

“ [ðæts] [faɪn] !
“ **That's fine** !
“ 那就是 美好的 !

“没关系!

“ [kraɪd] [ðə; ði][mæn] .
“ **cried the man** .
“ 哭 这 男人 .

“那人喊道。”

“ [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə][help] [juː; jʊ][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [wen] [juː; jʊ][æsk][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈminiətʃəz] . ”
“ **That ought to help you a great deal when you ask for the miniatures** . ”
“ 那 应该 到 帮助 你 一个 伟大的 交易 什么时候 你 问 为了 这 微缩模型 . ”

“当你索要微缩模型时，这应该会对你大有帮助。”

“ [aɪ] [hoʊp] [aɪ ˈtiː] [dʌz] , ” [ˈænsər] [wɔːrd] [ˈpɔːrtən] , [ˈθɔːtfəli] .
“ **I hope it does** , ” **answered Ward Porton , thoughtfully** .
“ 我 希望 它 做 , ” 回答 沃德 波顿 , 深思熟虑 .

“我希望如此，”沃德·波顿若有所思地回答道。

“ [naʊ] [let] [juː ˈes] [ɡoʊ] ; [ðə; ði] [ˈsuːnər] [wiː; wi][get] [æt; ət] [ðɪs] [əˈfer] [ðə; ði] [ˈbetər] .
“ **Now let us go ; the sooner we get at this affair the better** .
“ 现在 让 我们 去 ; 这 很快 我们 得到 在 这 事务 这 更好的 .

“现在我们走吧；我们越早处理这件事越好。”

“ [ænd; ənd] [ðen] [bəʊθ] [left] [ðə; ði][baːrn] , [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈkʌtər] ,
“ **And then both left the barn , entered the cutter** ,
“ 和 然后 两个都 左边 这 谷仓 , 进入 这 刀具 ,

然后两人离开了谷仓，上了切割机。

[ænd; ənd] [draʊv] [ˈræðər] [ˈsləʊli] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbæs,wʊd] [ˈhoʊm] . -
and drove rather slowly in the direction of the Basswood home . 143
和 驾驶 相当 缓慢地 在 这 方向 的 这 椴木 家 . -

然后缓慢地朝巴斯伍德家的方向驶去。143

[ˈtʃæptər] [ˈeksˈviː]
CHAPTER XV
章 十五

第十五章

[ðə; ði] [rɪˈtʌːrn] [tuː; tə] -
THE RETURN TO CRUMVILLE
这 返回 到 -

重返克伦维尔

“ [ɪf] [wɔːrd] [ˈpɔːrtən][ɡɔːt][maɪ][kæp][ænd; ənd][ˈoʊvərkoʊt][hiː; hi][məst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ˈsteɪɪŋ] [æt; ət]
“ **If Ward Porton got my cap and overcoat he must have been staying at**
“ 如果 沃德 波顿 得到 我的 帽 和 大衣 他 必须 有 到过 入住 在
[ðɪs] [hoʊˈtel] ,
this hotel ,
这 酒店 ,

“如果沃德·波顿拿到了我的帽子和外套，那他肯定住在这家酒店。”

“ [sed] [deɪv] , [ˈæftər][ðə; ði] [əˈnaʊnsmənt] [meɪd] [baɪ][ben] .

“ **said Dave , after the announcement made by Ben .**
“ 说 戴夫 , 后 这 公告 制成 经过 本 .

“戴夫在Ben宣布消息后说道。”

“ [let] [ju: 'es] [ˈɪntərvju:] [ðə; ði][prəˈpraɪətər] [wɪðəʊt] [dɪˈleɪ] .

“ **Let us interview the proprietor without delay .**
“ 让 我们 面试 这 业主 没有 延迟 .

“让我们立即采访店主。”

“ [hi; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [ˈhɜ:rid] [bæk] [ˈɪntu:][ðə; ði][hoʊˈtel][ænd; ənd][ðer; ðər] [met] [nɑ:t][ˈoʊnli]

“ **He and his chums hurried back into the hotel and there met not only**
“ 他 和 他的 朋友们 慌忙 后退 进入 这 酒店 和 那里 遇见 不是 仅有的
[ðə; ði][prəˈpraɪətər][bʌt; bət][ˈɔ:lsəʊ][hɪz; ɪz] [sʌn] .

the proprietor but also his son .
这 业主 但 还 他的 儿子 .

他和他的朋友们匆匆赶回旅馆，在那里不仅遇到了老板，还遇到了老板的儿子。

“ [si:] [hɪr] , [hæv; həv][ju:; jʊ] [ˈenɪbə:di] [ˈsteɪn] [hɪr] [hu:] [lʊks] [laɪk][em 'i:] ?

“ **See here , have you anybody staying here who looks like me ?**
“ 看 这里 , 有 你 任何人 入住 这里 WHO 看起来 喜欢 我 ?

“请问，这里有人长得像我吗？ ”

“ [dɪˈmɑ:ndɪd] [ˈʌʊər; ɑ:r][ˈhɪroʊ][ʌv; əv][bəʊθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

“ **demanded our hero of both of them .**
“ 要求 我们的 英雄 的 两个都 的 他们 .

“我们的英雄向他们两人提出了这样的要求。”

“ [ʃər] , [wi:v] [gɑ:t][ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [hu:] [lʊks] [laɪk][ju:; jʊ] ,

“ **Sure , we've got a fellow who looks like you ,**
“ 当然 , 我们已经 得到 一个 同伴 WHO 看起来 喜欢 你 ,

“当然，我们这儿有个长得像你的人，

“ [dɪˈklerd] [ðə; ði][hoʊˈtel] - [ˈki:pərz] [sʌn] [bɪˈfɔ:r] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [kʊd; kəd] [spi:k] .

“ **declared the hotel - keeper's son before his father could speak .**
“ 声明 这 酒店 - 守门员 儿子 前 他的 父亲 可以 说话 .

“在父亲开口之前，旅店老板的儿子就宣布道。”

“ [ɪts] [ə; eɪ][ˈmɪstər] . [dʒəʊnz] .

“ **It's a Mr . Jones .**
“ 它是 一个 先生 . 琼斯 .

“是琼斯先生。”

[hi; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [ru:m] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði][θɜ:rd] [flɔ:r] .

He has a room up on the third floor .
他 有 一个 房间 向上 在 这 第三 地面 .

他在三楼有一间房间。

[ˈhi:z] [hɪr] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ˈoʊldər][mæn] [neɪmd] [braʊn] . “

He's here with an older man named Brown . “
他是 这里 和 一个 老 男人 命名 棕色的 . “

他和一个名叫布朗的老人一起来的。

“ [aɪ] [waɪ] [ju:; jʊ] [wʊd] [teɪk] [em 'i:][ʌp][tu:; tə][ðer; ðər] [ru:m] ! “ [kraɪd] [deɪv] , [ˈkwɪkli] .

“ **I wish you would take me up to their room !** “ **cried Dave , quickly .**
“ 我 希望 你 会 拿 我 向上 到 他们的 房间 ! “ 哭 戴夫 , 迅速地 .

“我希望你能带我去他们的房间！”戴夫急忙喊道。

“ [waɪ] !

“ **Why !**
“ 为什么 !

“为什么！

[wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [nəʊ] ? ”
what's the matter now ? ”
是什么 这 事情 现在 ? ”

现在又出什么事了？

“ [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][faɪnd][əʊt] ['weðər] [ðæt] ['feləʊ] [ɪz] [sti:l] [hɪr] .
“ I want to find out whether that fellow is still here .
” 我 想 到 寻找 出去 无论 那 同伴 是 仍然 这里 .
“我想查明那个人是否还在这里。”

[ɪf] [hi:; hi][ɪz][aɪ][wɑ:nt][hɪm; ɪm] [pleɪst] ['lʌndər] [ə'rest] .
If he is I want him placed under arrest .
如果 他 是 我 想 他 放置 在下面 逮捕 .
如果他是，我希望他被逮捕。

“ [ænd; ənd] [ðen] [deɪv] [rɪ'leɪtɪd] [ə; eɪ] [fju:][ʌv; əv][ðə; ði] [pə'tɪku:ləz] [kən'sɜ:rnɪŋ] [wɔ:rd] ['pɔ:rtən][ænd; ənd]
“ And then Dave related a few of the particulars concerning Ward Porton and
” 和 然后 戴夫 有关的 一个 很少 的 这 细节 有关 沃德 波顿 和
[hɪz; ɪz] ['du:ɪŋz] . -
his doings . 144
他的 行为 . -

然后戴夫讲述了一些关于沃德·波顿及其所作所为的细节。¹⁴⁴

“ [ðæt] ['sɜ:rt(ə)nli] [ɪz][ə; eɪ] [kwɪr] ['stɔ:ri] , ” [rɪ'mɑ:kt] [ðə; ði][hoʊ'tel][prə'praɪətər] .
“ That certainly is a queer story , ” remarked the hotel proprietor .
” 那 当然 是 一个 酷儿 故事 , ” 评论 这 酒店 业主 .
“这的确是个离奇的故事,”酒店老板评论道。

“ [aɪl] [goʊ] [ʌp'sterz] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] .
“ I'll go upstairs with you .
” 患病的 去 楼上 和 你 .
“我和你一起上楼。”

“ [hi:; hi][led][ðə; ði] [wei] , ['fɑ:ləʊd] [baɪ] [deɪv] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] .
“ He led the way , followed by Dave and his chums .
” 他 引领 这 方式 , 随后 经过 戴夫 和 他的 朋友们 .
他带头，戴夫和他的伙伴们跟在后面。

[ðə; ði] [jʊθs] [wɜ:r; wər] [mʌt] [ə'stɑ:nɪʃt] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm][hɔ:lt][æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [nekst][tu:; tə]
The youths were much astonished to see him halt at the door next to
这 青年 是 很多 惊讶 到 看 他 停止 在 这 门 下一个 到
[ðer; ðər] [oʊn] .
their own .
他们的 自己的 .

年轻人看到他停在他们隔壁的门前，都感到非常惊讶。

“ [ðeɪ] [dəʊnt] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][ðer; ðər] , [ɔ:r] ['lðərwaɪz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['sli:pɪŋ] ['prɪti] ['saʊndli] ,
“ They don't seem to be there , or otherwise they are sleeping pretty soundly ,
” 他们 不 似乎 到 是 那里 , 或者 否则 他们 是 睡眠 漂亮的 稳固地 ,
“他们似乎不在那里，或者他们睡得很香。”

“ [rɪ'mɑ:kt] [ðə; ði][hoʊ'tel][prə'praɪətər] , ['æftər][hi:; hi][hæd; həd] [nɑ:kt] [ɑ:n][ðə; ði] [dɔ:r] ['sevrəl] [taɪmz] .
“ remarked the hotel proprietor , after he had knocked on the door several times .
” 评论 这 酒店 业主 , 后 他 有 敲门 在 这 门 一些 时代 .
“酒店老板敲了好几次门后说道。”

“ [aɪ] [ges] [ju:; jʊ][hæd; həd] ['betər] [ʌn'lɔ:k] [ðə; ði] [dɔ:r] , ” [sə'dʒestɪd] [deɪv] .
“ I guess you had better unlock the door , ” suggested Dave .
” 我 猜测 你 有 更好的 开锁 这 门 , ” 建议 戴夫 .
“看来你最好还是把门打开吧。”戴夫建议道。

“ [aɪ] [ˈræðər] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði] [ruːm] [ˈempti] .
“ **I rather think you will find the room empty** .
“ 我 相当 思考 你 将要 寻找 这 房间 空的 .
“我倒觉得你会发现房间是空的。”

“ [ə; eɪ] [kiː] [wʌz; wəz] [sɪˈkjʊəd] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [meɪdz] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [ˈoʊpənd]
“ **A key was secured from one of the maids and the door was opened**
“ 一个 钥匙 曾是 安全 从 一 的 这 女佣 和 这 门 曾是 打开 .
.
.
.
“从一名女佣那里弄到了一把钥匙，然后门就打开了。”

[ðə; ði][prəˈpraɪətər] [geɪv] [wʌn] [lʊk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [əˈpɑːrtmənt] .
The proprietor gave one look into the apartment .
这 业主 给予 一 看 进入 这 公寓 .
房东往公寓里看了一眼。

“ [gɔːn] !
“ **Gone** !
“ 已消失 !
“走了! ”

“ [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] .
“ **he exclaimed** .
“ 他 惊呼 .
“他惊呼道。”

“ [seɪ] !
“ **Say** !
“ 说 !
“说!

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæv; həv] [rʌn] [əˈweɪ] ? “
do you think they have run away ? “
做 你 思考 他们 有 跑步 离开 ? “
你觉得他们逃跑了吗?

“ [ðæts] [dʒʌst][ɪgˈzæktli] [wʌt] [aɪ][duː] [θɪŋk] , “ [ænsər] [deɪv] .
“ **That's just exactly what I do think ,** “ **answered Dave** .
“ 那就是 只是 确切地 什么 我 做 思考 , “ 回答 戴夫 .
“我的想法也正是如此,”戴夫回答道。

“ [ænd; ənd] [ðæt] [ˈfeləʊ] [huː] [lʊks] [laɪk][em ˈiː][moʊst] [ˈlaɪkli] [tʊk] [maɪ][kæp][ænd; ənd][ˈoʊvərkoʊt] . “
“ **And that fellow who looks like me most likely took my cap and overcoat** . “
“ 和 那 同伴 WHO 看起来 喜欢 我 最多 可能 采取 我的 帽 和 大衣 . “
“那个长得跟我最像的人很可能拿走了我的帽子和外套。”

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] [seɪ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][ˈpɔːrtən] ?
“ **And you say his name is Porton ?**
“ 和 你 说 他的 姓名 是 波顿 ?
“你说他的名字叫波顿? ”

[hiː; hi] [saɪnd] [ˈaʊər; ɑːr][ˈredʒɪstər][æz; əz] [ˈwɪljəm] [dʒəʊnz] . “
He signed our register as William Jones . “
他 签名 我们的 登记 作为 威廉 琼斯 . “
他以威廉·琼斯的名义在我们的登记簿上签名。

“ [hɪəz] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd][koʊt] , “ [əˈnaʊnst] [fɪl] , [ˈoʊpənɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈklaːzɪt] .
“ **Here's his hat and coat ,** “ **announced Phil , opening the door to a closet** .
“ 这里是 他的 帽子 和 外套 , “ 宣布 菲尔 , 开幕 这 门 到 一个 壁橱 .
“这是他的帽子和外套,”菲尔说着，打开了衣橱的门。

“ [ˈprɪti] [pʊr] [ˈkloʊðɪŋ] [hiː; hi] [left] [juː; jʊ] [ɪn] [rɪˈtʃːrɪn] [fɔːr; fər] [jɔːrɪz] , [deɪv] , ” [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði]
“ **Pretty poor clothing he left you in return for yours , Dave ,** ” **continued the**
“ 漂亮的 贫穷的 衣服 他 左边 你 在 返回 为了 你的 , 戴夫 , ” 持续 这
- [sʌn] ,
shipowner's son ,
- 儿子 ,

“戴夫，他留给你的衣服可真够寒酸的，”船主的儿子继续说道。

[ˈæftər] [æn; ən] [ɪnˈspekʃ(ə)n] .
after an inspection .
后 一个 检查 .

检查之后。

[ðə; ði] [hoʊˈtel] [prəˈpraɪətər] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈræθi] , declaring145
The hotel proprietor was very wrathful , declaring145
这 酒店 业主 曾是 非常 愤怒的 , declaring145

酒店老板非常生气，宣布145

[ðæt] [ˈpɔːrtən] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [oʊd] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] - [bɔːrd] .
that Porton and his companion owed him for three days ' board .
那 波顿 和 他的 伴侣 欠款 他 为了 三 天 - 木板 .

波顿和他的同伴欠他三天的食宿费。

“ [ðeə(r)] [ˈswɪndləːz] , [ðæts] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] !
“ **They're swindlers , that's what they are !**
“ 它们是 骗子 , 那就是 什么 他们 是 !

“他们是骗子，他们就是骗子！ ”

“ [hiː; hi] [kraɪd] .
“ **he cried .**
“ 他 哭 .

他哭着说。

“ [dʒʌst] [weɪt] [tɪl] [aɪ] [lənd] [ɑːn] [ðem; ðəm] !
“ **Just wait till I land on them !**
“ 只是 等待 直到 我 土地 在 他们 !

“等着瞧吧，我一脚就能踩到他们！ ”

[aɪl] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] [dʒeɪl] [ʃʊr] ! “
I'll put them in jail sure ! ”
患病的 放 他们 在 监狱 当然 ! ”

我肯定会把他们关进监狱！

“ [aɪˈd] [ˈwɪlɪŋli] [ɡɪv] [juː; jʊ] [ðæt] [bɔːrd] [ˈmʌni] [dʒʌst] [tuː; tə] [get] [maɪ] [hændz] [ɑːn] [wɔːrd] [ˈpɔːrtən] ,
“ **I'd willingly give you that board money just to get my hands on Ward Porton ,**
“ ID 心甘情愿 给 你 那 木板 钱 只是 到 得到 我的 双手 在 沃德 波顿 ,

“我愿意把董事会的钱都给你，只为了能得到沃德·波顿。”

“ [əˈnaʊnst] [deɪv] .
“ **announced Dave .**
“ 宣布 戴夫 .

“戴夫宣布道。”

[hiː; hi] [tʃːrɪnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] .
He turned to his chums .
他 转向 到 他的 朋友们 .

他转向他的朋友们。

“ [ðɪs] [ʃʊr] [ɪz] [ðə; ði] [ˈlɪmɪt] !
“ **This sure is the limit !**
“ 这 当然 是 这 限制 !

“这肯定是极限了！ ”

[fɜːrst][hiː; hi] [gʊʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɔːrz] [ænd; ənd] [gets] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [θɪŋz] [ɪn][maɪ] [neɪm] [ænd; ənd]
First he goes to the stores and gets a lot of things in my name and
第一的 他 去 到 这 商店 和 获得 一个 很多 的 事物 在 我的 姓名 和
[ðen] [hiː; hi] [stiːlz] [maɪ][hæt][ænd; ənd]['ʊvərkəʊt] [raɪt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [maɪ][noʊz] ！ ”
then he steals my hat and overcoat right from under my nose ! ”
然后 他 偷窃 我的 帽子 和 大衣 正确的 从 在下面 我的 鼻子 ！ ”

他先是去商店用我的名字买了一大堆东西，然后就在我眼皮子底下偷走了我的帽子和外套！

“ [jes] , [ænd; ənd] [ðæt] ['ɪznt] [ðə; ði] [wɜːrst] [ʌv; əv] [aɪ 'tiː] , ” [dɪ'klerd] ['rɑːdʒər] .
“ **Yes , and that isn't the worst of it , ” declared Roger .**
” 是的 , 和 那 不是 这 最差 的 它 , ” 声明 罗杰 .

“是的，但这还不是最糟糕的，”罗杰说道。

“ [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['telɪŋ] [wer] [hiː; hi][hæz; həz] [gɔːn] ; [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [nuː] ,
” **There is no telling where he has gone ; and even if you knew ,**
” 那里 是 不 讲述 在哪里 他 有 已消失 ; 和 甚至 如果 你 知道 ,
“谁也不知道他去了哪里；即使你知道，

[ɪn] [ðɪs] [ɔːf(ə)l] [stɔːrm][aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][nekst][tuː; tə][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] .
in this awful storm it would be next to impossible to follow him .
在 这 可怕 风暴 它 会 是 下一个 到 不可能的 到 跟随 他 .

在这种可怕的风暴中，几乎不可能跟随他。

“ [ɔːl] [went] [bɪ'loʊ] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n] .
” **All went below , and there they continued to discuss the situation .**
” 全部 去 以下 , 和 那里 他们 持续 到 讨论 这 情况 .

“所有人都下到楼下，继续讨论情况。”

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɔːk] [ðə; ði]['gɜːlz] [keɪm] [daʊn] , [ə'kʌmpənɪd] [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɜː] . ['rɛnwɪk]
In the midst of the talk the girls came down , accompanied by Dr . Renwick
在 这 中间 的 这 讲话 这 女孩们 来了 向下 , 伴随 经过 博士 . 伦威克
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] .
and his wife .
和 他的 妻子 .

谈话间，女孩们下来了，伦威克博士和他的妻子陪同她们一起下来。

“ [oʊ] , [dɛɪv] ！
” **Oh , Dave !**
” 哦 , 戴夫 ！

“哦，戴夫！ ”

[juː; jʊ][dəʊnt] [miːn] [tuː; tə] [tel] [em 'iː] [ðæt] [ðæt] ['hɔːrɪd] [wɔːrd] ['pɔːrtən][hæz; həz] [bɪn] [æt; ət] [mɔːr] [ʌv; əv]
you don't mean to tell me that that horrid Ward Porton has been at more of
你 不 意思是 到 告诉 我 那 那 可怕的 沃德 波顿 有 到过 在 更多的 的
[hɪz; ɪz] [trɪks] ！
his tricks !
他的 技巧 ！

你不会是想告诉我那个可恶的沃德·波顿又要了他的那些花招吧！

“ [kraɪd] ['lɔːrə] .
” **cried Laura .**
” 哭 劳拉 .

“劳拉喊道。”

“ ['ɪznt] [aɪ 'tiː] ['pɜːrfɪktli] ['dredf(ə)] ！
” **Isn't it perfectly dreadful !**
” 不是 它 完美 可怕 ！

“这简直太可怕了！ ”

“ [pʊt] [ɪn] ['dʒesi] .
” **put in Jessie .**
” 放 在 杰西 .

“把杰西放进去。”

“ [ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi][wəz; wəz] [raɪt] [ɪn] [ðɪs] [hoʊ'tel][wɪð; wɪθ][juː 'es][ænd; ənd][wiː; wi] ['nevər]
“ **And to think he was right in this hotel with us and we never**
“ 和 到 思考 他 曾是 正确的 在 这 酒店 和 我们 和 我们 绝不
[nuː] [aɪ 'tiː] ! ”
knew it ! ”
知道 它 ！ ”

“想想看，他当时就和我们一起住在这家酒店里，我们竟然一直都不知道！ ”

“ [ðæts] [wʌt] [meɪks] [em 'iː][soʊ][æŋɡri] , ” [ə'naʊnst] [deɪv] .
“ **That's what makes me so angry , ” announced Dave .**
“ 那就是 什么 制作 我 所以 生气的 , ” 宣布 戴夫 .

“这就是让我如此愤怒的原因，”戴夫说道。

“ [ɪf] ['oʊnli][aɪ][hæd; həd] [klæpt] [maɪ] [aɪz] [ɑːn][hɪm; ɪm] !
“ **If only I had clapped my eyes on him !**
“ 如果 仅有的 我 有 鼓掌 我的 眼睛 在 他 ！

“如果我能亲眼见到他就好了！ ”

“ [hiː; hi] ['ædɪd] [rɪ'ɡretfəli] . -
“ **he added regretfully . 146**
“ 他 额外 遗憾的是 . -

他遗憾地补充道。 146

“ [wel] , [ðeəz; ðəz][noʊ][juːz][ʌv; əv] ['kraɪɪŋ] ['oʊvər] [spɪlt] [mɪlk] , ” [dɪ'klerd] ['rɑːdʒər] .
“ **Well , there's no use of crying over spilt milk , ” declared Roger .**
“ 出色地 , 有 不 使用 的 哭泣 超过 洒了 牛奶 , ” 声明 罗杰 .

“唉，覆水难收，”罗杰说道。

“ [hiː; hi][ɪz] [ɡɔːn] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːr; ər] ['deɪvz] ['oʊvərkoʊt][ænd; ənd][hɪz; ɪz][kæp] ,
“ **He is gone , and so are Dave's overcoat and his cap ,**
“ 他 是 已消失 , 和 所以 是 戴夫的 大衣 和 他的 帽 ,

“他走了，戴夫的大衣和帽子也都不见了。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ɔːl][ðer; ðər][ɪz][tuː; tə][aɪ 'tiː] . ”
and that is all there is to it . ”
和 那 是全部 那里 是 到 它 . ”

事情就是这样。

“ ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [mɪlk] [pʊts] [em 'iː][ɪn][maɪnd][ʌv; əv] ['brekfəst] , ” [pʊt] [ɪn] [fɪl] .
“ **Speaking of milk puts me in mind of breakfast , ” put in Phil .**
“ 请讲 的 牛奶 放置 我 在 头脑 的 早餐 , ” 放 在 菲尔 .

“说到牛奶，我就想到了早餐，”菲尔插话道。

“ [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ʌðər] [ɑːr; ər] [daʊn'sterz] [dəʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [hæv; həv]
“ **Now that the others are downstairs don't you think we had better have**
“ 现在 那 这 其他的 是 楼下 不 你 思考 我们 有 更好的 有
['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ?
something to eat ?
某物 到 吃 ?

“既然其他人都在楼下，你不觉得我们最好吃点东西吗？ ”

“ [ɔːl][wɜːr; wər] [ə'ɡriːəb(ə)l] , [ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['siːtɪd] [æt; ət][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['teɪbl] [ɪn][ðə; ði]
“ **All were agreeable , and soon they were seated at a large table in the**
“ 全部 是 同意 , 和 很快 他们 是 坐着 在 一个 大的 桌子 在 这
['daɪnɪŋ] [ruːm] ,
dining room ,
用餐 房间 ,

大家都欣然同意，很快他们就在餐厅里的一张桌子旁坐了下来。

[ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dɑːktər][ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['renwɪk] .
in company with the doctor and Mrs . Renwick .
在 公司 和 这 医生 和 太太 . 伦威克 .

与医生和伦威克夫人同行。

[hɪr] , [waɪl] ['i:tɪŋ] [ðer; ðər] ['brekfəst] , [ðeɪ] [dɪ'skɑst] [ðə; ði][sɪtʃu'eɪ](ə)n][frʌm; frəm] ['evri] ['pɑ:səb(ə)l]
Here , while eating their breakfast , they discussed the situation from every possible
这里 , 尽管 吃 他们的 早餐 , 他们 讨论 这 情况 从 每一个 可能的
['stændpɔɪnt] ,
standpoint ,
立场 ,

在这里, 他们一边吃早餐, 一边从各个可能的角度讨论了当前的局势。

[bʌt; bət] [wɪ'dəʊt] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] ['eni] [sætɪs'fæktəri] [kən'klu:ʒ(ə)n] .
but without arriving at any satisfactory conclusion .
但 没有 抵达 在 任何 令人满意的 结论 .

但并未得出任何令人满意的结论。

" ['pɔ:rtən][mʌst; məst][hæv; həv] [si:n] [ju: 'es] [wen] [wi:; wi] [keɪm] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][ru:mz; rʊmz] ,
" **Porton must have seen us when we came up to the rooms** ,
" 波顿 必须 有 已见 我们 什么时候 我们 来了 向上 到 这 房间 ,
" 波顿肯定看到我们上房间了。"

" [sed] [deɪv] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] .
" **said Dave to his chums** .
" 说 戴夫 到 他的 朋友们 .

戴夫对他的朋友们说。

" [hi:; hi] ['prɑ:bəbli] [hɜ:rd] [em 'i:] [spi:k] [ə'baʊt] ['li:vɪŋ] [maɪ][kæp][ænd; ənd]['oʊvərkəʊt] [daʊn'sterz] ,
" **He probably heard me speak about leaving my cap and overcoat downstairs** ,
" 他 大概 听到 我 说话 关于 离开 我的 帽 和 大衣 楼下 ,
" 他可能听到我说要把帽子和外套留在楼下,

[ænd; ənd][hi:; hi][dʒʌst] [tʊk] [ə; eɪ] ['fi:ndɪʃ] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['wɔ:kɪŋ] [ɔ:f][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['li:vɪŋ]
and he just took a fiendish delight in walking off with them and leaving
和 他 只是 采取 一个 邪恶的 喜 在 步行 离开 和 他们 和 离开
[hɪz; ɪz][oʊld] [dʌdz] [bɪ'haɪnd] .
his old duds behind .
他的 老的 失败 在后面 .

他带着它们扬长而去, 把自己的旧衣服留在了原地, 这让他感到无比的快乐。

[oʊ] , [hi:; hi] ['sɜ:rt(ə)nli] [ɪz][ə; eɪ] [pi:tʃ] !
Oh , he certainly is a peach !
哦 , 他 当然 是 一个 桃 !

哦, 他真是个极品!

" [hæd; həd][ðer; ðər] [bɪn] [ðə; ði] ['slaitəst] [let] - [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['blɪzərd] ,
" **Had there been the slightest let - up in the blizzard** ,
" 有 那里 到过 这 丝毫 让 - 向上 在 这 暴风雪 ,
" 如果暴风雪稍稍减弱一点,

[deɪv] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [wʊd] [hæv; həv] [gɔ:n] [əʊt][ɑ:n][ə; eɪ] [hʌnt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [taʊn] [fɔ:r; fər]
Dave and his chums would have gone out on a hunt around the town for
戴夫 和 他的 朋友们 会 有 已消失 出去 在 一个 打猎 大约 这 镇 为了
['pɔ:rtən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʌn'noʊn] [kəm'pænjən] .
Porton and his unknown companion .
波顿 和 他的 未知 伴侣 .

戴夫和他的伙伴们本会到镇上四处搜寻波顿和他那不知名的同伴。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɪnd] ['bləʊɪŋ] [ɔ:l'moʊst][ə; eɪ] ['hɜ:rəkeɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [snoʊ] ['kʌmɪŋ] [daʊn]
But with the wind blowing almost a hurricane , and the snow coming down
但 和 这 风 吹 几乎 一个 飓风 , 和 这 雪 未来 向下
[æz; əz] ['θɪkli] [æz; əz]['evər] ,
as thickly as ever ,
作为 浓密 作为 曾经 ,

但是, 狂风呼啸, 雪也像往常一样倾盆而下。

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈrɛnwɪk] [təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈbetər] [rɪˈmeɪn] [ɪnˈdɔːrɪz] .
Dr . Renwick told them that they had better remain indoors .
博士 伦威克 讲述 他们 那 他们 有 更好的 保持 室内 .
伦威克医生告诉他们，他们最好待在室内。

“ [aɪ ˈtiː] [ˈɪznt] [ˈlaɪkli] [ðæt] [ðeɪ] [steɪd] anywhere147
“ **It isn't likely that they stayed anywhere147**
“ 它 不是 可能 那 他们 入住 anywhere147
“他们不太可能在任何地方停留147。”

[əˈraʊnd] [hɪr] , [fɪərɪŋ] [dɪˈtekʃ(ə)n] , “ [sed] [ðə; ði] [frɪˈzi(ə)n] .
around here , fearing detection , “ said the physician .
大约 这里 , 害怕 检测 , “ 说 这 医生 .
“在这一带，大家都害怕被发现，”医生说。

“ [ðeɪ] [ˈpraːbəbli] [pʊt][ə; eɪ] [gʊd] [ˈdɪstəns] [brɪˈtwiːn] [ðəmˈselvz] [ænd; ənd] [ðɪs] [hoʊˈtel] .
“ **They probably put a good distance between themselves and this hotel .**
“ 他们 大概 放 一个 好的 距离 之间 他们自己 和 这 酒店 .
“他们可能与这家酒店保持了相当远的距离。”

[ænd; ənd][tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [stɔːrm] [æz; əz] [ðɪs] [maɪt] [meɪk] [sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ] [sɪk] . “
And to go out in such a storm as this might make some of you sick . “
和 到 去 出去 在 这样的 一个 风暴 作为 这 可能 制作 一些 的 你 生病的 . “
在这种暴风雨中外出，可能会让你们中的一些人感到不适。”

“ [oʊ] , [wel] , [wʌt] [ʌv; əv] [ðæt] ?
“ **Oh , well , what of that ?**
“ 哦 , 出色地 , 什么 的 那 ?
“哦，那又怎样呢？ ”

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][ˈdɑːktər] [ˈhændi] , “ [ˈænsər] [deɪv] , [ˈwɪmzɪkli] .
We have a doctor handy , “ answered Dave , whimsically .
我们 有 一个 医生 便利 , “ 回答 戴夫 , 异想天开地 .
“我们这儿正好有医生，”戴夫异想天开地回答道。

“ [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , [aɪ] [ges] [wiː; wi][hæd; həd] [ˈbetər] [rɪˈmeɪn] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər] , “ [hiː; hi] [ˈædɪd] ,
“ **Just the same , I guess we had better remain where we are , “ he added ,**
“ 只是 这 相同的 , 我 猜测 我们 有 更好的 保持 在哪里 我们 是 , “ 他 额外 ,
“不过，我想我们最好还是待在原地吧。”他补充道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [diːp] [saɪ] .
with a deep sigh .
和 一个 深的 叹 .
他深深地叹了口气。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈmɔːrniŋ] [ðæt] [ðə; ði] [wɪnd] [daɪd] [daʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [snoʊ]
It was not until the following morning that the wind died down and the snow
它 曾是 不是 直到 这 下列的 早晨 那 这 风 死亡 向下 和 这 雪
[ˈsiːst] [tuː; tə] [fɔːl] .
ceased to fall .
停止 到 落下 .
直到第二天早上，风才停了，雪也停了。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] , [ðə; ði] [jʌŋ] [fəʊks][dɪd] [wʌt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][tuː; tə] [entərˈteɪn] [ðəmˈselvz] ,
In the meantime , the young folks did what they could to entertain themselves ,
在 这 与此同时 , 这 年轻的 各位 做过 什么 他们 可以 到 招待 他们自己 ,
与此同时，年轻人也想方设法自娱自乐。

戴夫·波特和他的替身；(Dave Porter and His Double; Or)

第7/12页

[ðə; ði][ˈgɜːlz] [ˈpleɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][piˈænoʊ][ɪn][ðə; ði][hoʊˈtel][ˈpɑːrlər] ,
the girls playing on the piano in the hotel parlor ,
这 女孩们 玩耍 在 这 钢琴 在 这 酒店 客厅 ,
在酒店客厅里弹钢琴的女孩们

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [ˈleɪtər][ɑːn] [ˈteɪkɪŋ] [ðəm; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [ˈboʊlɪŋ] [ˈæliz] [nekst] [dɔːr] [ænd; ənd]
and the boys later on taking them to the bowling alleys next door and
和 这 男孩们 之后 在 采取 他们 到 这 保龄球 小巷 下一个 门 和
[ɪˈnɪʃieɪtɪŋ] [ðəm; ðəm][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈmɪstərɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] .
initiating them into the mysteries of the game .
启动 他们 进入 这 谜团 的 这 游戏 .
后来, 男孩们带她们去了隔壁的保龄球馆, 让她们了解了这项运动的奥秘。

[deɪv] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈboʊlər] [ænd; ənd][soʊ][wʌz; wəz][ˈrɑːdʒər] ,
Dave was a good bowler and so was Roger ,
戴夫 曾是 一个 好的 保龄球手 和 所以 曾是 罗杰 ,
戴夫和罗杰都是优秀的保龄球手。

[iːtʃ] [ˈbiːɪŋ] [ˈeɪb(ə)l] [əˈkeɪz(ə)nəli] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [skoːr] [ʌv; əv] [tuː] [ˈhʌndrəd] .
each being able occasionally to make a score of two hundred .
每个 存在 有能力的 偶尔 到 制作 一个 分数 的 二 百 .
每个人偶尔都能得两百分。

[bʌt; bət][ben][ænd; ənd] [fɪl] [kʊd; kəd][naːt][duː] [mʌtʃ] [ˈbetər] [ðæn; ðən][wʌn] [ˈhʌndrəd] ,
But Ben and Phil could not do much better than one hundred ,
但 本 和 菲尔 可以 不是 做 很多 更好的 比 一 百 ,
但本和菲尔最多也只能做到一百分左右。

[waɪl] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈgɜːlz][ɡɑːtʃ][ˈoʊvər] [ˈeɪti] .
while none of the girls got over eighty .
尽管 没有任何 的 这 女孩们 得到 超过 八十 .
而这些女孩没有一个超过八十岁。

“ [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [snoʊ] [hæz; həz] [stɔːpt] [ˈfɔːlɪŋ] ,
“ **Now that the snow has stopped falling ,**
“ 现在 那 这 雪 有 停止 坠落 ,
“现在雪停了,

[aɪ] [səˈpoʊz] [wiː; wi][hæd; həd] [ˈbetər] [traɪ][tuː; tə][ɡet] [bæk] [tuː; tə] - , “ [sed] [ˈbɜːrə] [tuː; tə]
I suppose we had better try to get back to Crumville , “ said Laura to
我 认为 我们 有 更好的 尝试 到 得到 后退 到 - , “ 说 劳拉 到
[hɜːr; hər] [ˈbrʌðər] .
her brother .
她 兄弟 .
“我想我们最好还是想办法返回克伦维尔吧。”劳拉对哥哥说。

“ [jes] , [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][ɡet] [bæk] , “ [pʊt][ɪn] [ˈdʒesi] .
“ **Yes , we ought to get back , “ put in Jessie .**
“ 是的 , 我们 应该 到 得到 后退 , “ 放 在 杰西 .
“是的, 我们应该回去了,”杰西插嘴道。

“ [aɪ] [səˈpoʊz] [ˈaʊər; ɑːr][foʊks][ɑːr; ər] [ˈdredfəli] [ˈwɜːrɪd] [əˈbaʊt] [juːˈes] . “
“ **I suppose our folks are dreadfully worried about us . “**
“ 我 认为 我们的 各位 是 极其糟糕 担心 关于 我们 . “
“我想我们的父母一定非常担心我们。”

“ [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [tu:] [bæd] [ðæt] [ju:; jʊ] ['kʊdnt] [send] [sʌm; səm] [sɔ:rt] [ʌv; əv] [wɜ:rd] , ” [keɪm] [frʌm; frəm]
“ **It was too bad that you couldn't send some sort of word , “ came from**
“ 它 曾是 也 坏的 那 你 不能 发送 一些 种类 的 单词 , “ 来了 从
[bel] .
Belle .
美女 :

“真可惜你没能发个消息过来,”贝尔说道。

“ [ɪf] [ju:; jʊ] could148
“ **If you could148**
“ 如果 你 could148

“如果你能148

['oʊnli] [du:] [ðæt] [wi:; wi] [kʊd; kəd] [steɪ] [hɪr] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [roʊdz] [wɜ:r; wər] [wel] ['broʊkən] . “
only do that we could stay here until the roads were well broken . “
仅有的 做 那 我们 可以 停留 这里 直到 这 道路 是 出色地 破碎的 . “
只有这样,我们才能一直待在这里,直到道路被彻底开辟出来。

“ [ɪn] [ðə; ði] [west] [wi:; wi] [dəʊnt] [prɪ'tend] [tu:; tə] [goʊ] [aʊt] [ɪn] [sʌt] [ə; eɪ] [stɔ:rm] , “ [ri'mɑ:kt] ['kɔ:rə]
“ **In the West we don't pretend to go out in such a storm , “ remarked Cora**
“ 在 这 西方 我们 不 假装 到 去 出去 在 这样的 一个 风暴 , “ 评论 科拉
-
Dartmore .
- :

“在西方,我们不会假装在这样的风暴中外出,”科拉·达特莫尔说道。

“ [bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , ['aʊər; ɑ:r] ['dɪstənsɪz] [ɑ:r; ər] ['greɪtər] ,
“ **But , of course , our distances are greater ,**
“ 但 , 的 课程 , 我们的 距离 是 更大的 ,
“但是,当然,我们的距离更远了,

[ænd; ænd] [wi:; wi] [hæv; həv] [soʊ] [fju:] ['lændmɑ:ks] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz] [æn; ən] ['i:zi] [θɪŋ] [tu:; tə] [get] [lɔ:st] . “
and we have so few landmarks that it is an easy thing to get lost . “
和 我们 有 所以 很少 地标 那 它 是 一个 简单的 事物 到 得到 丢失的 . “
而且我们这里地标很少,很容易迷路。

“ [aɪ] [dəʊnt] [θɪŋk] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] [ɪn] ['eni] [greɪt] ['hɜ:ri] ,
“ **I don't think we are going to get away from here in any great hurry ,**
“ 我 不 思考 我们 是 去 到 得到 离开 从 这里 在 任何 伟大的 匆忙 ,
“我觉得我们短期内是离开不了这里了。”

“ [rɪ'plaɪd] [deɪv] .
“ **replied Dave** .
“ 回复 戴夫 :

“戴夫回答道。”

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] [tru:] [ðə; ði] [snəʊ] [hæz; həz] [stɔ:pt] ['klʌmɪŋ] [daʊn] [ænd; ænd] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['breɪkɪŋ]
“ **It is true the snow has stopped coming down and the sun is breaking**
“ 它 是 真的 这 雪 有 停止 未来 向下 和 这 太阳 是 打破
[θru:] [ðə; ði] [klaʊdz] ;
through the clouds ;
通过 这 云 ;

“雪确实已经停了,太阳也穿透了云层;

[bʌt; bət] [aɪ] [eɪ 'em] [kwaɪt] [fʊr] [ðə; ði] [drɪfts] [ɑ:n] [ðə; ði] [roʊd] [brɪ'twi:n] [hɪr] [ænd; ænd] - [ɑ:r; ər]
but I am quite sure the drifts on the road between here and Crumville are
但 我 是 相当 当然 这 漂移 在 这 路 之间 这里 和 - 是
[mʌtʃ] ['haɪər] [ðæn; ðən] [wi:; wi] [kæn; kən] ['mænɪdʒ] ,
much higher than we can manage ,
很多 更高 比 我们 能 管理 ,

但我非常肯定,从这里到克伦维尔之间的道路上的积雪比我们能够应对的要高得多。

[ˈiːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈpaʊərf(ə)l][ˈhɔːrsɪz][wiː; wi][hæv; həv] .

even with the powerful horses we have .
甚至 和 这 强大的 马匹 我们 有 .

即使我们拥有如此强壮的马匹。

[wi:l][hæv; həv][tuː; tə][weɪt][ʌnˈtɪl][ðə; ði][roʊdʒ][ɑːr; ər][mɔːr][ɔːr][les][ˈbroʊkən] .

We'll have to wait until the roads are more or less broken .
出色地 有 到 等待 直到 这 道路 是 更多的 或者较少的 破碎的 .

我们得等到道路基本破损为止。

” [ˈaʊər; ɑːr][ˈhɪroʊ][wʌz; wəz][raɪt][əˈbaʊt][nɑːt][ˈgetɪŋ][əˈweɪ] .

” Our hero was right about not getting away .
” 我们的 英雄 曾是 正确的 关于 不是 获得 离开 .

“我们的英雄说得没错，他没能逃脱。”

[ðeɪ][went][daʊn][tuː; tə][ðə; ði][ˈsteɪblz][ænd; ənd][ˈɪntəvjuːd][ˈwɑːʃɪŋtən][boʊnz][ænd; ənd][ˈsevrəl]

They went down to the stables and interviewed Washington Bones and several
他们 去 向下 到 这 马厩 和 接受采访 华盛顿 骨头 和 一些

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈʌðər][ˈdraɪvər][ˈprez(ə)nt] ,

of the other drivers present ,
的 这 其他 司机 展示 ,

他们下到马厩，采访了华盛顿·博恩斯和在场的其他几位车手。

[ænd; ənd][ɔːl][əˈɡriːd][ðæt][aɪˈtiː][wʊd][nɑːt][biː; bi][ˈpɑːsəb(ə)][tuː; tə][get][ˈveri][fɑːr][brɪˈɑːnd][ðə; ði][taʊn]

and all agreed that it would not be possible to get very far beyond the town
和 全部 同意 那 它 会 不是 是 可能的 到 得到 非常 远的 超过 这 镇

[ˈlɪmits] .

limits ;
限制 .

所有人都一致认为，不可能走出城镇边界太远。

[ðɪs][nuːz][meɪd][ðə; ði][jʌŋ][ˈfoʊks][tʃeɪf][kənˈsɪdərəbli] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈnʌθɪŋ][tuː; tə]

This news made the young folks chafe considerably , but there was nothing to
这 消息 制成 这 年轻的 各位 摩擦 相当 , 但 那里 曾是 没有什么 到

[biː; bi][dʌn] ;

be done ;
是 完毕 ;

这条消息让年轻人非常不满，但却无能为力；

[soʊ][fɔːr; fər][əˈnʌðər][deɪ][ðeɪ][hæd; həd][tuː; tə][ˈkɑːntent][ðəmˈselvz][æz; əz][best][ðeɪ][kʊd; kəd] .

so for another day they had to content themselves as best they could .
所以 为了 其他 天 他们 有 到 内容 他们自己 作为 最好的 他们 可以 .

所以，他们又只能勉强维持一天的生活。

[ˈdʊrɪŋ][ðæt][taɪm][ðə; ði][bɔɪz][dɪd][ðer; ðər][best][tuː; tə][send][sʌm; səm][ˈmesɪdʒ][tuː; tə] - ,

During that time the boys did their best to send some message to Crumville ,
期间 那 时间 这 男孩们 做过 他们的 最好的 到 发送 一些 信息 到 - ,

[bʌt; bət][wɪˈðəʊt][səkˈses] ,

but without success ,
但 没有 成功 ,

那段时间，男孩们竭尽全力想给克伦维尔送去一些信息，但没有成功。

[fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði][ˈtelɪfoʊn][ænd; ənd][ˈtelɪɡræf][ˈwaɪəz, ˈwaɪrɪz][wɜːr; wər][stɪl][daʊn][ænd; ənd]

for all of the telephone and telegraph wires were still down and
为了 全部 的 这 电话 和 电报 电线 是 仍然 向下 和

[ˈnʌθɪŋ][hæd; həd][bɪn][dʌn][tuː; tə][mend][ðem; ðəm] . -

nothing had been done to mend them . 149
没有什么 有 到过 完毕 到 修补 他们 . -

因为所有的电话线和电报线仍然断落，而且没有任何人采取任何措施进行修复。149

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] , [haʊ'evər] , [θɪŋz] [lʊkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [braɪtə] .
The next morning , however , things looked a little brighter .
 这 下一个 早晨 , 然而 , 事物 看起来 一个 小的 更亮 .
 然而, 第二天早上情况似乎好转了一些。

[ðə; ði] ['weðər] [kən'tɪnju:ɪd] [tu:; tə] [ɪm'pru:v] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [hɔ:rs] [ti:mz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]
The weather continued to improve , and several horse teams , as well as
 这 天气 持续 到 提升 , 和 一些 马 团队 , 作为 出色地 作为
 [æn; ən][ɑ:ks] [ti:m] ,
an ox team ,
 一个 牛 团队 ,
 天气持续好转, 几支马队和一支牛队.....

[keɪm] [θru:] [ɑ:n][ðə; ði][roʊd][frʌm; frəm][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] - .
came through on the road from the direction of Crumville .
 来了 通过 在 这 路 从 这 方向 的 - .
 从克伦维尔方向沿路经过。

" [ðə; ði][roʊd] [eɪnt] [nʌn] [tu:] [gʊd] [soʊ][fa:r][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [si:] ,
" The road ain't none too good so far as I could see ,
 " 这 路 不是 没有任何 也 好的 所以 远的 作为 我 可以 看 ,
 "就我目前所见, 这条路况不太好。"

" [ə'naʊnst] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['draɪvər] [tu:; tə] [deɪv] .
" announced one of the drivers to Dave .
 " 宣布 一 的 这 司机 到 戴夫 .
 其中一名司机向戴夫宣布道。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ] [teɪk] [jʊr; jər] [taɪm] [ænd; ənd] [wa:tʃ] [wer] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ] , ['meɪbi] [ju:; jʊ][kæn; kən]
" But if you take your time and watch where you're going , maybe you can
 " 但 如果 你 拿 你的 时间 和 手表 在哪里 你是 去 , 或许 你 能
 [get] [θru:] . "
get through . "
 得到 通过 . "
 "但如果你放慢速度, 注意脚下, 或许就能顺利通过。"

" [oʊ] , [let][ju: 'es][traɪ][aɪ 'ti:] ['eniweɪ] ! " [kraɪd] ['lɔ:rə] , [hu:] [wʌz; wəz]['prez(ə)nt] .
" Oh , let us try it anyway ! " cried Laura , who was present .
 " 哦 , 让 我们 尝试 它 反正 ! " 哭 劳拉 , who 曾是 展示 .
 "哦, 我们还是试试吧! "在场的劳拉喊道。

" [ɪf] [wi:; wi][faɪnd][wi:; wi][kɑ:nt] [meɪk] [aɪ 'ti:][wi:; wi][kæn; kən] [kʌm] [bæk] [hɪr] ,
" If we find we can't make it we can come back here ,
 " 如果 我们 寻找 我们 不能 制作 它 我们 能 来 后退 这里 ,
 "如果我们发现我们做不到, 我们可以回到这里。"

[ɔ:r] [els] [stɑ:p][æt; ət][sʌm; səm] [l'ðər] [pleɪs] [ə'bo:ŋ] [ðə; ði] [weɪ] .
or else stop at some other place along the way .
 或者 别的 停止 在 一些 其他 地方 沿着 这 方式 .
 或者沿途在其他地方停留。

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['faɪnəli] [ə'gri:d] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ðə; ði] ['efərt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['stɑ:rtɪd] [ə'baʊt]
" It was finally agreed that they should make the effort , and they started about
 " 它 曾是 最后 同意 那 他们 应该 制作 这 努力 , 和 他们 开始 关于
 [ten][ə'klɒk, əu-] .
ten o'clock .
 十 点钟 .
 "最终他们同意应该努力一下, 于是大约十点钟开始了。"

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['dæzɪŋ] ['brɪljəns, -jənsɪ][ɑ:n][ðə; ði] [snoʊ] ,
The sun was shining with dazzling brilliancy on the snow ,
 这 太阳 曾是 灼灼 和 耀眼的 才华横溢 在 这 雪 ,
 阳光灿烂地照耀着白雪,

ænd; ənd][wɪð; wɪθ][noʊ] [wind] [ˈbloʊɪŋ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kənˈsɪdərəbli] [ˈwɔːrmər][ðæn; ðən][aɪ ˈtiː][hæd; həd]
and with no wind blowing it was considerably warmer than it had
和 和 不 风 吹 它 曾是 相当 更温暖 比 它 有
[bɪn] [ɑːn][ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] [tuː; tə] [ləˈmɑːnt] .
been on the journey to Lamont .
到过 在 这 旅行 到 拉蒙特 .
而且没有风，气温比去拉蒙特的路上要高得多。

[ɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfoʊks][wɜːr; wər][ɪn] [ɡʊd] [ˈhjuːmər] ,
All of the young folks were in good humor ,
全部 的 这 年轻的 各位 是 在 好的 幽默 ,
所有年轻人心情都很好。

[deɪv] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] [ˈbiːɪŋ] [dɪsˈmɪsɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][maɪnd][ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [ɔːˈkeɪzənd] [baɪ]
Dave for the time being dismissing from his mind the trouble occasioned by
戴夫 为了 这 时间 存在 解雇 从 他的 头脑 这 麻烦 引发 经过
[ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][kæp][ænd; ənd][ˈoʊvərkoʊt] .
the loss of his cap and overcoat .
这 损失 的 他的 帽 和 大衣 .
戴夫暂时把丢失帽子和大衣带来的麻烦抛诸脑后。

[æz; əz] [ðeɪ] [ˈdroʊv] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [ɪˈfektz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt]
As they drove away from the town they could see the effects of the great
作为 他们 驾驶 离开 从 这 镇 他们 可以 看 这 效果 的 这 伟大的
[wind] .
wind .
风 .
当他们驱车离开小镇时，就能看到强风造成的影响。

[ɪn][sʌm; səm][spaɪts][ðə; ði] [roʊd] [wʌz; wəz] [ˈɔːlmoʊst] [ber] [ʌv; əv] [snoʊ] ,
In some spots the road was almost bare of snow ,
在 一些 地点 这 路 曾是 几乎 裸 的 雪 ,
有些路段几乎没有积雪了。

[waɪl] [ɪn] [ˈʌðər] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [drɪfts] [ten][ænd; ənd] [twelv] [fiːt] [ɪn] [haɪt] .
while in others there were drifts ten and twelve feet in height .
尽管 在 其他的 那里 是 漂移 十 和 十二 脚 在 高度 .
而在另一些地方，积雪高达十英尺甚至十二英尺。

[tuː; tə] [draɪv] [θruː] [sʌt] [drɪfts] [wʌz; wəz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪmˈpɑːsəb(ə)l] ;
To drive through such drifts was , of course , impossible ;
到 驾驶 通过 这样的 漂移 曾是 , 的 课程 , 不可能的 ;
当然，驾车穿过这样的积雪是不可能的；

[soʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [lɔːŋ] [ˈdiːtuəz] [θruː] [ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [fiːldz] .
so they had to make long detours through the surrounding fields .
所以 他们 有 到 制作 长的 绕道 通过 这 周围 字段 .
因此，他们不得不绕道穿过周围的田野。

[æt; ət] [sʌt] [ˈpleɪsɪz][ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] , -
At such places the horses , 150
在 这样的 地方 这 马匹 , -
在这样的地方，马匹，150

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ˈdrɪvŋ] [wɪð; wɪθ][ˈekstrə] [ker] ,
of course , had to be driven with extra care ,
的 课程 , 有 到 是 驱动 和 额外的 关心 ,
当然，开车时必须格外小心。

[fɔːr; fər][noʊ][wʌŋ] [ˈwaːntɪd] [ðə; ði] [sleɪ] [tuː; tə][lənd][ɪn][sʌm; səm] [hoʊl] [ɔːr][biː; bi] [ˌoʊvərˈtɜːrnd] .
for no one wanted the sleigh to land in some hole or be overturned .
为了 不 一 通缉 这 雪橇 到 土地 在 一些 洞 或者 是 翻覆 .
因为谁也不想让雪橇掉进坑里或者翻车。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] , [wen] [ðə; ði] ['tɜ:naʊt] [wʌz; wəz][ɑ:n][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [slænt] ,
Occasionally , when the turnout was on a dangerous slant ,
偶尔 , 什么时候 这 结果发现 曾是 在 一个 危险的 倾斜 ,
有时, 当岔路呈危险的倾斜角度时,

[ðə; ði][ˈgɜ:lz] [wʊd] [[ri:k] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [hoʊld][ðer; ðər] [breθ] ;
the girls would shriek and the boys would hold their breath ;
这 女孩们 会 尖叫 和 这 男孩们 会 抓住 他们的 气息 ;
女孩们会尖叫, 男孩们会屏住呼吸;

[bʌt; bət] [i:tɪ] [taɪm] ['wa:ʃɪŋtən] [boʊnz] [wʌz; wəz]['i:kwəl][tu:; tə][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ænd; ənd] [brɔ:t]
but each time Washington Bones was equal to the occasion and brought
但 每个 时间 华盛顿 骨头 曾是 平等的 到 这 场合 和 带来
[ðem; ðəm] [θru:] ['seɪfli] .
them through safely .
他们 通过 安全 .
但每次华盛顿·博恩斯都能胜任, 安全地带领他们完成任务。

[baɪ] [nu:n] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kʌvəd] [faɪv] [maɪlz] ,
By noon they had covered five miles ,
经过 中午 他们 有 涵盖 五 英里 ,
到中午时分, 他们已经走了五英里。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [sta:pt] [tu:; tə][rest][æt; ət][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [wer] [ɔ:l][prəʊ'kjʊəd][ə; eɪ] [gʊd] [hɑ:t]
and then they stopped to rest at a village where all procured a good hot
和 然后 他们 停止 到 休息 在 一个 村庄 在哪里 全部 采购 一个 好的 热的
[ˈdɪnər] .
dinner .
晚餐 .
然后他们在一个村庄停下来休息, 大家一起享用了一顿丰盛的热晚餐。

[ðen] [ðeɪ] [went] ['fɔ:rwəd] [wʌns] [ə'gen] , [ðɪs] [taɪm] [θru:] [ə; eɪ] [lɔ:n] [pætɪ] [ʌv; əv]['tɪmbər] .
Then they went forward once again , this time through a long patch of timber .
然后 他们 去 向前 一次 再次 , 这 时间 通过 一个 长的 修补 的 木材 .
然后他们再次向前走, 这次穿过一片长长的林地。

“ [ɪf] [wi:; wi][gɪts] [θru:] [dæt] , [wi:l] [bi:; bi][ɔ:l] [raɪt] , ” [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['kʌlərd] ['draɪvər] .
“ **If we gits through dat , we'll be all right ,” declared the colored driver .**
” 如果 我们 git 通过 数据 , 出色地 是 全部 正确的 , ” 声明 这 有色 司机 .
“如果我们能挺过那关, 我们就没事了,”那位黑人司机说道。

[ðə; ði] [snoʊ] [leɪ] [di:p] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [pru:vɪd] ['i:kwəl][tu:; tə][ðə; ði] [ə'keɪʒn] ,
The snow lay deep in the woods , but the horses proved equal to the occasion ,
这 雪 躺 深的 在 这 树林 , 但 这 马匹 已证实 平等的 到 这 场合 ,
森林里积雪很深, 但马匹们经受住了考验。

[ænd; ənd][æt; ət][ləst][ðə; ði] ['tɪmbər] [wʌz; wəz] [left] [bɪ'haɪnd][ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt][ɑ:n][ə; eɪ] [rɪdʒ]
and at last the timber was left behind and they came out on a ridge
和 在 最后的 这 木材 曾是 左边 在后面 和 他们 来了 出去 在 一个 岭
[roʊd] [wer] [ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] [ɪntʃɪz] [ɪn] [depθ] .
road where the snow was only a few inches in depth .
路 在哪里 这 雪 曾是 仅有的 一个 很少 英寸 在 深度 .
最后, 他们把木材留在了原地, 来到了一条山脊路上, 那里的积雪只有几英寸深。

[hɪr] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [meɪk] ['ferli] [gʊd] [taɪm] ,
Here they were able to make fairly good time ,
这里 他们 是 有能力的 到 制作 相当 好的 时间 ,
在这里, 他们进展得相当顺利。

[sɒʊ] [ðæt] [θri:] [ə'klɒk, əu-] [faʊnd] [ðem; ðəm][ˈɔ:lməʊst] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['aʊtskɜ:rts][ʌv; əv]
so that three o'clock found them almost within sight of the outskirts of

所以 那 三 点钟 成立 他们 几乎 之内 视线 的 这 郊区 的

Crumville .

因此，到了三点钟，他们几乎已经看到了克伦维尔的郊区。

“ [wɪə(r)] [ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [meɪk] [aɪ ˈti:] [ˈi:zəli] , ” [dɪˈklerd] [ben] .

“ We're going to make it easily , ” declared Ben .

” 是 去 到 制作 它 容易地 , ” 声明 本 .

“我们肯定能轻松过关,”本说道。

[bʌt; bət][hi:; hi] [pru:vd] [tu:; tə][bi:; bi] [mɪˈsteɪkən] ,

But he proved to be mistaken ,

但 他 已证实 到 是 错误 ,

但事实证明他错了。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˈdɪstəns] [ˈfɑ:rðər] [ɑ:n] [ðeɪ] [ræn] [əˈgen] [ˈɪntu:;][ðə; ðɪ] [di:p] [snoʊ] [ænd; ənd][hæd; həd]

for a little distance farther on they ran again into the deep snow and had

为了 一个 小的 距离 更远 在 他们 跑 再次 进入 这 深的 雪 和 有

[tu:; tə] [pæs] [əˈraʊnd] [wʌn] [drɪft] [ˈæftər] [əˈnʌðər] ,

to pass around one drift after another ,

到 经过 大约 一 漂移 后 其他 ,

再往前走了一小段路，他们又陷入了厚厚的积雪中，不得不绕过又一个又一个雪堆。

[ˈfaɪnəli] [ˈɡoʊɪŋ] [klɪr] [əˈkrɔ:s] [ˈsevrəl] [fi:ldz] [tu:; tə] [əˈnʌðər] [ˈhaɪweɪ] .

finally going clear across several fields to another highway .

最后 去 清除 穿过 一些 字段 到 其他 公路 .

最后穿过好几片田野，到达另一条公路。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈzʌlt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [wel] [ˈæftər][dɑ:rk] [bɪˈfɔ:r] [ðeɪ] [geɪnd] [ðə; ðɪ][roʊd] [ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ][pæst]

As a result it was well after dark before they gained the road leading past

作为 一个 结果 它 曾是 出色地 后 黑暗的 前 他们 获得 这 路 领导 过去的

[ðə; ðɪ] [ˈwɑ:dzwɜθ] [ˈdʒu:əlɹɪ] [wɜ:rkz] . -

the Wadsworth jewelry works . 151

这 沃兹沃思 珠宝 作品 . -

结果，直到天黑很久之后，他们才到达通往沃兹沃思珠宝厂的道路。151

“ [wel] , [ðɪs] [lʊks] [laɪk] [hoʊm] , [ˈeniweɪ] , ” [dɪˈklerd] [deɪv] [tu:; tə] [ˈdʒesi] ,

“ Well , this looks like home , anyway , ” declared Dave to Jessie ,

” 出色地 , 这 看起来 喜欢 家 , 反正 , ” 声明 戴夫 到 杰西 ,

“嗯，反正这里看起来像家一样,”戴夫对杰西说道。

[æz; əz][hi:; hi][ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd][ɪn][ðə; ðɪ][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ˈfɑ:ðɜz] [ɪˈstæblɪʃmənt] .

as he nodded in the direction of her father's establishment .

作为 他 点头 在 这 方向 的 她 父亲的 建立 .

他朝她父亲的店面方向点了点头。

“ [jes] , [ænd; ənd][aɪm][glæd][ʌv; əv][aɪ ˈti:] , ” [rɪˈtɜ:rnd] [ðə; ðɪ][gɜ:rl] .

“ Yes , and I'm glad of it , ” returned the girl .

” 是的 , 和 我是 高兴的 的 它 , ” 返回 这 女孩 .

“是的，我很高兴,”女孩回答道。

“ [ˈɡreɪʃəs] !

“ Gracious !

” 亲切 !

“亲切!

[aɪ ˈti:] [si:mz] [tu:; tə][em ˈi:] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] [ɑ:n][ðə; ðɪ][roʊd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wi:k] ! ”

it seems to me that we have been on the road for a week ! ”

它 似乎 到 我 那 我们 有 到过 在 这 路 为了 一个 星期 ! ”

感觉我们已经在路上奔波了一个星期了!

“ [wiː; wi][kæn; kən][biː; bi] [ˈθæŋkfl] [ðæt][wiː; wi][gɑːt] [θruː] [soʊ] [ˈiːzəli] , [ˈdʒesi] .

“ **We can be thankful that we got through so easily , Jessie .**
“ 我们 能 是 感恩 那 我们 得到 通过 所以 容易地 , 杰西 .

“杰西，我们应该庆幸我们这么轻松地度过了难关。”

[wɑːʃ] [ɪz] [ˈsɜːrt(ə)nli] [sʌm; səm][ˈdraɪvər] .

Wash is certainly some driver .
洗 是 当然 一些 司机 .

Wash 绝对是个厉害的司机。

“ [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] [big] [drift] [ðei] [hæd; həd][tuː; tə] [pæs] [tuː; tə] [stiːl] [əˈnʌðər] [roʊd] ,

“ **On account of another big drift they had to pass to still another road ,**
“ 在 帐户 的 其他 大的 漂移 他们 有 到 经过 到 仍然 其他 路 ,

“由于另一场大雪，他们不得不改走另一条路。”

[ænd; ʌnd] [ðɪs] [brɔːt] [ðem; ðəm][ˈfaɪnəli] [tuː; tə][ðə; ði] [striːt] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][pæst][ðə; ði] [ˈbæsˌwʊd] [hoʊm] .

and this brought them finally to the street leading past the Basswood home .
和 这 带来 他们 最后 到 这 街道 领导 过去的 这 椴木 家 .

最终，他们来到了通往巴斯伍德家门前的街道。

“ [ɪf] [ɪts] [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][juː; jʊ] [fəʊks] , [aɪ] [get] [ɔːf] [æt; ət][maɪ] [pleɪs] , “ [əˈnaʊnst] [ben] .

“ **If it's all the same to you folks , I'll get off at my place , “ announced Ben .**
“ 如果 它是 全部 这 相同的 到 你 各位 , 患病的 得到 离开 在 我的 地方 , “ 宣布 本 .

“如果各位不介意的话，我会在家下车，”本宣布道。

“ [aɪ] [səˈpəʊz] [maɪ] [ˈfɑːðər] [ænd; ʌnd] [ˈmʌðər] [ɑːr; ər] [ˈwɜːrɪŋ] [əˈbaʊt] [em ˈiː] . “

“ **I suppose my father and mother are worrying about me . “**
“ 我 认为 我的 父亲 和 母亲 是 令人担忧 关于 我 . “

“我想我的父母一定很担心我。”

“ [goʊ] [əˈhed] , [ben] , “ [rɪˈtɜːrnd] [deɪv] .

“ **Go ahead , Ben , “ returned Dave .**
“ 去 前方 , 本 , “ 返回 戴夫 .

“去吧，本，”戴夫回答道。

[ænd; ʌnd] [ðen] [hiː; hi] [ˈædɪd] [ˈkwɪkli] : “ [aɪ] [trʌst] [juː; jʊ] [faɪnd][jɔːr; jər] [ˈfɑːðər] [ɪz] [ˈbetər] .

And then he added quickly : “ I trust you find your father is better .
和 然后 他 额外 迅速地 : “ 我 相信 你 寻找 你的 父亲 是 更好的 .

然后他又迅速补充道：“我相信你会觉得你父亲的情况好转了。”

“ [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈflɜːrɪʃ] [ˈwɑːʃɪntən] [boʊnz] [druː] [ʌp][ðə; ði] [ˈpæntɪŋ] [ˈhɔːrsɪz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]

“ **With a flourish Washington Bones drew up the panting horses in front of the**
“ 和 一个 繁荣 华盛顿 骨头 画 向上 这 喘息 马匹 在 正面 的 这

[ˈbæsˌwʊd] [pleɪs] .

Basswood place .
椴木 地方 .

“华盛顿·博恩斯潇洒地将喘着粗气的马匹牵到椴木庄园前。”

[dʒʌst][æz; əz][ben] [liːpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sleɪ] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ˈoʊpənd]

Just as Ben leaped from the sleigh the front door of the house opened
只是 作为 本 跳跃 从 这 雪橇 这 正面 门 的 这 房子 打开

[ænd; ʌnd][ˈmɪsɪz] . [ˈbæsˌwʊd] [əˈpɪəd] .

and Mrs . Basswood appeared .
和 太太 : 椴木 出现 .

本刚从雪橇上跳下来，房子的前门就开了，巴斯伍德太太出现了。

“ [ben] ! [ben] ! [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] ? “ [kraɪd][ðə; ði] [ˈjuːθs] [ˈperənt] , [ˈkwɪkli] .

“ **Ben ! Ben ! is that you ? “ cried the youth's parent , quickly .**
“ 本 ! 本 ! 是 那 你 ? “ 哭 这 青年的 父母 , 迅速地 .

“本！本！是你吗？”男孩的家长急忙喊道。

“ [jes] , [ˈmʌðər] , ” [hiː hi] [ˈænsər] [ˈtʃɪrəli] .
“ **Yes , Mother , ” he answered cheerily .**
“ 是的 , 母亲 , ” 他 回答 兴高采烈地 :

“是的, 母亲,”他愉快地回答道。

“ [dəunt] [ˈwɜːri] .
“ **Don't worry .**
“ 不 担心 :

“不用担心。

[aɪ][eɪˈem][ɔːl] [raɪt] .
I am all right .
我 是 全部 正确的 :

我没事。

“ [fərˈgetfl] [ðæt] [ʃiː ʃi][hæd; həd][ɑːn][ˈoʊnli] [θɪn] [ʃuːz] , [ænd; ənd][noʊ] [ˈkʌvərɪŋ] [ˈoʊvər][hɜːr; hər] [hed]
“ **Forgetful that she had on only thin shoes , and no covering over her head**
“ 健忘 那 她 有 在 仅有的 薄的 鞋 , 和 不 覆盖 超过 她 头
[ɔːr] [ˈʃəuldəz] , [ˈmɪsɪz] . -
or shoulders , Mrs . 152
或者 肩膀 , 太太 : -

“她忘记了自己只穿着一双薄鞋, 头上和肩膀上没有任何遮盖物, 152夫人

[ˈbæs,wʊd] [ræn][dəˈrektli; daɪˈrektli] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] [sleɪ] .
Basswood ran directly down to the big sleigh .
椴木 跑 直接地 向下 到 这 大的 雪橇 :

椴树径直跑向大雪橇。

[ʃiː ʃi] [glɑːnst] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈɔkjuːpənts][ænd; ənd][hɜːr; hər] [aɪz] [ˈfɑːsənd] [ˈɪnstəntli] [ɑːn] [deɪv] .
She glanced over the occupants and her eyes fastened instantly on Dave .
她 瞥了一眼 超过 这 居住者 和 她 眼睛 系紧 即刻 在 戴夫 :

她扫视了一遍屋里的人, 目光立刻落在了戴夫身上。

“ [deɪv] , [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] [wɪð; wɪθ][ben] [sɪns] [juː; jʊ] [went] [əˈweɪ] ? ” [ʃiː ʃi] [ˈkwɪərɪd] .
“ **Dave , have you been with Ben since you went away ? ” she queried .**
“ 戴夫 , 有 你 到过 和 本 自从 你 去 离开 ? ” 她 查询 :

“戴夫, 你离开后一直和本在一起吗?”她问道。

“ [juː; jʊ] [ˈhævnt] [bɪn] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [haʊs] ? ”
“ **You haven't been to our house ? ”**
“ 你 还没有 到过 到 我们的 房子 ? ”

“你还没来过我们家吗? ”

“ [waɪ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [aɪ] [ˈhævnt] [bɪn] [hɪr] , [ˈmɪsɪz] . [ˈbæs,wʊd] , ” [hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [ˈprɑːmptli] .
“ **Why certainly I haven't been here , Mrs . Basswood , ” he returned promptly .**
“ 为什么 当然 我 还没有 到过 这里 , 太太 : 椴木 , ” 他 返回 及时 :

“我当然没来过这里, 巴斯伍德太太,”他立即回答道。

“ [ðen] [ɪts] [truː] !
“ **Then it's true !**
“ 然后 它是 真的 !

“那这说的就是真的! ”

[ɪts] [truː] !
It's true !
它是 真的 !

是真的!

“ [ʃiː ʃi] [weɪld] , [ˈrɪŋɪŋ] [hɜːr; hər][hændz] .
“ **she wailed , wringing her hands .**
“ 她 哀嚎 , 拧干 她 双手 :

她哀嚎着, 双手不停地绞在一起。

“ [wɒts] [tru:] , [ˈmʌðər] ? ” [dɪˈmɑːndɪd] [ðə; ði] [sʌn] .

“ **What's true , Mother ?** ” **demanded the son** .

“ 是什么 真的 , 母亲 ? ” 要求 这 儿子 .

“母亲，到底什么是真的？”儿子问道。

“ [ðə; ði] [ˈminiətʃəz] !

“ **The miniatures** !

“ 这 微缩模型 !

“微缩模型！

[ðeə(r)] [gɔːn] !

They're gone !

它们是 已消失 !

他们走了！

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈstɒlən] !

They have been stolen !

他们 有 到过 被盗 !

它们被偷了！

[ðæt] [jʌŋ] [mæn] [hu:] [lʊks] [laɪk] [deɪv] [wʌz; wəz] [hɪr] [ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm] [əˈweɪ] ! “ -

That young man who looks like Dave was here and took them away ! ” **153**

那 年轻的 男人 WHO 看起来 喜欢 戴夫 曾是 这里 和 采取 他们 离开 ! ” -

那个长得像戴夫的年轻人来过这里，把他们带走了！“153

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈviːəri]

CHAPTER XVI

章 十六

第十六章

[haʊ] [ðə; ði] [ˈminiətʃəz] [ˈdɪsəˈpɪəd]

HOW THE MINIATURES DISAPPEARED

如何 这 微缩模型 消失

微缩模型是如何消失的

“ [ðə; ði] [ˈminiətʃəz] [ɑːr; ər] [gɔːn] ? ” [keɪm] [frʌm; frəm] [ben] [ˈbæsˌwʊd] [ɪn] [əˈstɔːnɪʃmənt] .

“ **The miniatures are gone ?** ” **came from Ben Basswood in astonishment** .

“ 这 微缩模型 是 已消失 ? ” 来了 从 本 椴木 在 惊讶 .

“微缩模型都没了？”本·巴斯伍德惊讶地问道。

“ [jes] , [ben] , [gɔːn] !

“ **Yes , Ben , gone** !

“ 是的 , 本 , 已消失 !

“是的，本，走了！ ”

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmʌðər] [rʌŋ] [hɜːr; hər][hændz][ɪn] [dɪˈsper] .

“ **and the mother wrung her hands in despair** .

“ 和 这 母亲 拧干 她 双手 在 绝望 .

母亲绝望地搓着手。

“ [duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [wɔːrd] [ˈpɔːrtən] [dɜːd] [tuː; tə] [kʌm] [hɪr] [ænd; ənd] [ɪmˈpɜːrsəneɪt] [em ˈiː]

“ **Do you mean to say Ward Porton dared to come here and impersonate me**

“ 做 你 意思是 到 说 沃德 波顿 敢于 到 来 这里 和 模仿 我

[ænd; ənd][get][ðem; ðəm] ?

and get them ?

和 得到 他们 ?

“你是说沃德·波顿胆敢来这里冒充我，还抓住了他们？”

“ [kraɪd] [deɪv] .

“ **cried Dave** .

“ 哭 戴夫 .

“戴夫喊道。”

“ [aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [ðæt] ['feləʊ] , [deɪv] .
“ It must have been that fellow , Dave .
“ 它 必须 有 到过 那 同伴 , 戴夫 .
“ 肯定是那个家伙, 戴夫。”

[hi:; hi] [lʊkt] [ɪg'zæktli] [laɪk] [ju:; jʊ] .
He looked exactly like you .
他 看起来 确切地 喜欢 你 .
他长得和你一模一样。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ] [dʒʌst] [æskt] [ju:; jʊ] [ɪf] [ju:; jʊ] [hæd; həd] [bɪn] [tu:; tə] ['aʊər; ɑ:r] [haʊs] . “
That is why I just asked you if you had been to our house .”
那 是 为什么 我 只是 问 你 如果 你 有 到过 到 我们的 房子 . “
所以我才问你有没有来过我们家。

[aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [wɪð; wɪθ] [ben] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʌðər] [sɪns] [wi:; wi] [went] [ɑ:n] ['aʊər; ɑ:r] [sleɪ] - [raɪd]
“ I have been with Ben and the others since we went on our sleigh - ride
“ 我 有 到过 和 本 和 这 其他的 自从 我们 去 在 我们的 雪橇 - 骑
,
.
,
“ 自从我们一起坐雪橇旅行以来, 我就一直和本他们在一起。”

“ [sed] ['aʊər; ɑ:r] ['hɪrəʊ] .
“ said our hero .
“ 说 我们的 英雄 .
“ 我们的英雄说道。”

“ [ðɪs] [ɪz] ['terəb(ə)l] !
“ This is terrible !
“ 这 是 糟糕的 !
“ 这太糟糕了! ”

[haʊ] [dɪd] [aɪ 'ti:] ['hæpən] ? “
How did it happen ?”
如何 做过 它 发生 ? “
它是怎样发生的? ”

“ [kʌm] ['ɪntu:] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [ɔ:l] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] , “ ['ænsər] ['mɪsɪz] . ['bæs,wʊd]
“ Come into the house and I'll tell you all about it ,” answered Mrs . Basswood
“ 来 进入 这 房子 和 患病的 告诉 你 全部 关于 它 , ” 回答 太太 . 椴木
.
.
.
“ 进屋来, 我把事情的来龙去脉都告诉你, ”巴斯伍德太太回答道。

[hɜ:r; hər] [feɪs] [wʌz; wəz] [drɔ:n] [wɪð; wɪθ] [æŋ'zaɪəti] , [ænd; ənd] [ɔ:l] [kʊd; kəd] [si:] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [wʌz; wəz]
Her face was drawn with anxiety , and all could see that she was
她 脸 曾是 绘制 和 焦虑 , 和 全部 可以 看 那 她 曾是
[ˈsʌfərɪŋ] ['ki:nli] .
suffering keenly .
痛苦 敏锐地 .
她脸上满是焦虑, 所有人都看得出来她非常痛苦。

“ [ænd; ənd] [haʊ] [ɪz] ['fa:ðər] ? “ ['kwestʃənd] [ben] ,
“ And how is father ?” questioned Ben ,
“ 和 如何 是 父亲 ? ” 被质问 本 ,
“ 父亲怎么样了? ”本问道。

[æz; əz] [ðə; ði] ['pɑ:rtɪ] ['tru:pt] [ʌp] [ðə; ði] [pi'ɑ:zə] [steps] [ænd; ənd] ['ɪntu:] [ðə; ði] [haʊs] .
as the party trooped up the piazza steps and into the house .
作为 这 派对 成群结队 向上 这 广场 步骤 和 进入 这 房子 .
一行人鱼贯走上广场台阶, 进入屋内。

“ [hi:; hi] ['iznt] [soʊ] [wel] , [ben] , [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [brɪfɔ:r] you154
“ **He isn't so well , Ben , as he was before you154**
“ 他 不是 所以 出色地 , 本 , 作为 他 曾是 前 you154

“本，他现在身体不太好，不如你出现之前了。”

[went] [ə'weɪ] .
went away .
去 离开 .

走了。

[oʊ] , [dɪr] !
Oh , dear !
哦 , 亲爱的 !

哦亲爱的！

[ænd; ʌnd][tu:; tə] [θɪŋk] [haʊ] ['i:zəli] [aɪ][wʌz; wəz] [du:pt] !
and to think how easily I was duped !
和 到 思考 如何 容易地 我 曾是 受骗 !

想想我竟然这么容易就被骗了！

“ [deɪv] [hæd; həd][təʊld] ['wɑ:ʃɪŋtən] [boʊnz] [tu:; tə] [wert] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] , [ænd; ʌnd] , ['entərɪŋ] [ðə; ði]
“ **Dave had told Washington Bones to wait for them , and , entering the**
“ 戴夫 有 讲述 华盛顿 骨头 到 等待 为了 他们 , 和 , 进入 这
[pɑ:rlər][ʌv; əv][ðə; ði] ['bæs,wʊd] [hoʊm] ,
parlor of the Basswood home ,
客厅 的 这 椴木 家 ,

“戴夫告诉华盛顿·博恩斯等他们，然后走进了巴斯伍德家的客厅，

[ðə; ði] [ʌðər] ['lɪsnd] [tu:; tə] [wʌt] [ðə; ði]['leɪdi][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [hæd; həd][tu:; tə] [tel] .
the others listened to what the lady of the house had to tell .
这 其他的 听着 到 什么 这 女士 的 这 房子 有 到 告诉 .

其他人都听女主人讲述她的故事。

“ [jɔ:r; jər] ['fɑ:ðər] [hæd; həd][dʒʌst][hæd; həd] [ə'nʌðər] [bæd][tɜ:rn] ,
“ **Your father had just had another bad turn ,**
“ 你的 父亲 有 只是 有 其他 坏的 转动 ,

你父亲的病情又一次恶化了，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [nɜ:rs] [ænd; ʌnd][aɪ][wɜ:r; wər] ['du:ɪŋ] [wʌt] [wi:; wi][kʊd; kəd][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] [wen] [ðə; ði]
and the nurse and I were doing what we could for him when the
和 这 护士 和 我 是 正在做 什么 我们 可以 为了 他 什么时候 这

[dɔ:r] - [bel] [ræŋ] ,
door - bell rang ,
门 - 钟 响铃 ,

我和护士正在尽力照顾他，这时门铃响了。

“ [ʃi:; ʃi] [brɪ'gæn] .
“ **she began** .
“ 她 开始 .

“她开口说道。”

“ [aɪ] [went] [daʊn'sterz] , [ænd; ʌnd][ðer; ðər] [stʊd] ['sʌmbɑ:di] [ðæt] [aɪ] [θɔ:t] [wʌz; wəz] [deɪv] .
“ **I went downstairs , and there stood somebody that I thought was Dave .**
“ 我 去 楼下 , 和 那里 站立 某人 那 我 想法 曾是 戴夫 .

“我下楼后，看到楼上站着一个人，我以为他是戴夫。”

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm]['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ʌnd][hi:; hi][æt; ət][wʌns] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [noʊ] [haʊ] ['mɪstər] .
I asked him into the house and he at once wanted to know how Mr .
我 问 他 进入 这 房子 和 他 在 一次 通缉 到 知道 如何 先生 .
['bæs,wʊd] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] . “
Basswood was getting along .”
椴木 曾是 获得 沿着 . “

我请他进屋，他立刻就想知道巴斯伍德先生近况如何。

“ [wen] [wʌz; wəz] [ðɪs] ? ” [ˈkwestʃənd] [ben] .
“ **When was this ?** ” **questioned Ben** .
“ 什么时候 曾是 这 ？ ” 被质问 本 ；

“这是什么时候的事？”本问道。

“ [ðɪs] [wʌz; wəz] [tu:] [deɪz] [əˈgoʊ] , [ænd; ənd][dʒʌst] [əˈbaʊt] [nu:n] [taɪm] . ”
“ **This was two days ago , and just about noon time** . ”
“ 这 曾是 二 天 前 , 和 只是 关于 中午 时间 ； ”

“这是两天前的事了，大概是中午时分。”

“ [tu:] [deɪz] [əˈgoʊ] ! ” [rɪˈpi:tɪd] [ˈrɑ:dʒər] .
“ **Two days ago !** ” **repeated Roger** .
“ 二 天 前 ！ ” 重复 罗杰 ；

“两天前！”罗杰重复道。

“ [ðen] [ˈpɔ:rtən][mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [hɪr] [raɪt] [ˈæftər] [ˈli:vɪŋ] [ðə; ði][hoʊˈtel][ɪn] [ləˈmɑ:nt] . ”
“ **Then Porton must have come here right after leaving the hotel in Lamont** . ”
“ 然后 波顿 必须 有 来 这里 正确的 后 离开 这 酒店 在 拉蒙特 ；

“那么波顿一定是离开拉蒙特酒店后就直接来到这里了。”

[haʊ] [ˈevər][dɪd][hi:; hi][get] [hɪr] ? ”
How ever did he get here ? ”
如何 曾经 做过 他 得到 这里 ？ ”

他是怎么到这儿来的？

“ [ˈmeɪbi] [hi:; hi] [tʊk] [ðæt] [treɪn] [ðæt] [ɡɑ:t] [θru:] [frʌm; frəm][ˈpepsɪkəʊ] , ” [ˈænsər] [fɪl] .
“ **Maybe he took that train that got through from Pepsico ,** ” **answered Phil** .
“ 或许 他 采取 那 火车 那 得到 通过 从 百事可乐 , ” 回答 菲尔 ；

“也许他搭乘了从百事公司开过来的那趟火车，”菲尔回答道。

“ [ju:; jʊ] [rɪˈmembər] [wi:; wi] [hɜ:rd] [ðæt] [kwɔɪt] [ə; eɪ] [fju:] [ˈpi:p(ə)l] [meɪd] [ðæt] [treɪn] . ”
“ **You remember we heard that quite a few people made that train** . ”
“ 你 记住 我们 听到 那 相当 一个 很少 人们 制成 那 火车 ； ”

“你还记得我们听说有不少人搭上了那趟火车吗？”

“ [let] [ju: ˈes] [hɪr] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈminiətʃəz] , ” [brʊk] [ɪn] [ben] , [ɪmˈpeɪʃntli] .
“ **Let us hear about the miniatures ,** ” **broke in Ben , impatiently** .
“ 让 我们 听到 关于 这 微缩模型 , ” 打破 在 本 , 不耐烦地 ；

“让我们听听微缩模型的情况吧，”本不耐烦地插嘴道。

“ [wel] , [hi:; hi] [keɪm] [ɪn] , [æz; əz][aɪ] [sed] , [ænd; ənd] [æskt] [əˈbaʊt] [ˈmɪstər] . - [helθ] .
“ **Well , he came in , as I said , and asked about Mr . Basswood's health** . ”
“ 出色地 , 他 来了 在 , 作为 我 说 , 和 问 关于 先生 ； - 健康 ；

“嗯，正如我所说，他进来了，询问了巴斯伍德先生的健康状况。

[ðen] [hi:; hi][təʊld][em ˈi:] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈhɜ:ri] - - [ðæt] [ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈfeɪməs] [ɑ:rt]
Then he told me that he was in a great hurry - - that a certain famous art
然后 他 讲述 我 那 他 曾是 在 一个 伟大的 匆忙 - - 那 一个 肯定 著名的 艺术
[ˈkrɪtɪk][hæd; həd] [kɔ:ld] [ɑ:n][ˈmɪstər] . [ˈwɑ:dzwɜθ] ,
critic had called on Mr . Wadsworth ,
评论家 有 称为 在 先生 ； 沃兹沃思 ；

然后他告诉我他非常着急——一位著名的艺术评论家拜访了沃兹沃思先生。

[ænd; ənd] , having155
and , having155
和 , having155

并且，拥有155

[hɜ:rd] [əˈbaʊt][ðə; ði][ˈi:nɔs] [ˈminiətʃəz] , [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈæŋkʃəs] [tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm] .
heard about the Enos miniatures , was very anxious to see them .
听到 关于 这 埃诺斯 微缩模型 , 曾是 非常 焦虑的 到 看 他们 ；

听说过伊诺斯微缩模型，非常渴望亲眼看看。

[hiː; hi][tuːld][em 'i:] [ðæt] [ðə; ði][ɑːrt][ˈkrɪtɪk][hæd; həd] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈkʌmɪŋ] [ˈoʊvər][wið; wiθ][him; ɪm] ,
He told me that the art critic had thought of coming over with him ,
他 讲述 我 那 这 艺术 评论家 有 想法 的 未来 超过 和 他 ,
他告诉我, 那位艺术评论家原本打算和他一起过来。

[bʌt; bət][ˈmɪstər] . [ˈwɑːdzwəθ] [hæd; həd] [sed] [ðæt] [aɪ 'ti:] [maɪt] [dɪ'stɜːrb][ˈmɪstər] . [ˈbæs,wʊd] [tuː] [mʌtʃ]
but Mr . Wadsworth had said that it might disturb Mr . Basswood too much
但 先生 . 沃兹沃思 有 说 那 它 可能 打扰 先生 : 椴木 也 很多
[tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ˈminiətʃəz] [ɪg'zæmɪnd] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [haʊs] .
to have the miniatures examined in our house .
到 有 这 微缩模型 检查 在 我们的 房子 :
但沃兹沃思先生说, 在我们家欣赏这些微型画可能会让巴斯伍德先生非常不安。

[ðə; ði][ɑːrt][ˈkrɪtɪk][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [brɪˈkʌm] [ˈsnəʊbaʊnd] [ɪn] - ,
The art critic did not want to become snowbound in Crumville ,
这 艺术 评论家 做过 不是 想 到 变得 大雪封路 在 - ,
艺术评论家不想被困在克伦维尔的雪里。

[soʊ][hiː; hi][wəz; wəz][ˈoʊnli][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [fɔːr] [ə'klɒk, əu-] [æftər'nuːn] [treɪn] .
so he was only going to stay until the four o'clock afternoon train .
所以 他 曾是 仅有的 去 到 停留 直到 这 四 点钟 下午 火车 :
所以他只打算待到下午四点的火车。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [sed] [ˈmɪstər] . [ˈwɑːdzwəθ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [ə'laʊ] [him; ɪm]
The young man said Mr . Wadsworth wanted to know if we would allow him
这 年轻的 男人 说 先生 : 沃兹沃思 通缉 到 知道 如果 我们 会 允许 他
[tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ˈminiətʃəz] [ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɑːdzwəθ] [haʊs] ,
to take the miniatures over to the Wadsworth house ,
到 拿 这 微缩模型 超过 到 这 沃兹沃思 房子 ,
这位年轻人说, 沃兹沃思先生想知道我们是否允许他把这些微缩模型带到沃兹沃思家去。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [brɪŋ] [ðəm; ðəm] [bæk] [ˈseɪfli] , [ɪːðər] [ðæt] [ɪːvɪŋ] [ɔːr][ðə; ði][nekst]
and that he would bring them back safely , either that evening or the next
和 那 他 会 带来 他们 后退 安全 , 任何一个 那 晚上 或者 这 下一个
[ˈmɔːrɪŋ] . "
morning . "
早晨 : "
他会确保他们当晚或第二天早上安全返回。

" [oʊ] , [ˈmʌðər] ! [ˈdɪdnt] [juː; jʊ] [sə'spekt] [aɪ 'ti:] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [trɪk] ? " [ˈkwestʃənd] [ben] ,
" Oh , Mother ! didn't you suspect it might be a trick ? " questioned Ben ,
" 哦 , 母亲 ! 没有 你 怀疑 它 可能 是 一个 诡计 ? " 被质问 本 ,
[ˈæŋkʃəsli] .
anxiously .
焦虑地 :
“哦, 妈妈! 您难道没怀疑这可能是个骗局吗?”本焦急地问道。

" [juː; jʊ] [nuː] [haʊ] [ðɪs] [wɔːrd] [ˈpɔːrtən][hæz; həz] [bɪn] [ɪm'pɜːsəˌneɪtɪŋ] [deɪv] . "
" You knew how this Ward Porton has been impersonating Dave . "
" 你 知道 如何 这 沃德 波顿 有 到过 冒充 戴夫 : "
“你知道沃德·波顿一直在冒充戴夫。”

" [jes] , [jes] , [ben] , [aɪ] [noʊ] , " [ˈænsər] [ˈmɪsɪz] . [ˈbæs,wʊd] , [ə'gen] [ˈrɪŋɪŋ] [hɜːr; hər][hændz] .
" Yes , yes , Ben , I know , " answered Mrs . Basswood , again wringing her hands .
" 是的 , 是的 , 本 , 我 知道 , " 回答 太太 . 椴木 , 再次 拧干 她 双手 :
“是的, 是的, 本, 我知道,”巴斯伍德太太回答道, 同时又搓着手。

" [ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] [ˈkerf(ə)l] .
" And I should have been more careful .
" 和 我 应该 有 到过 更多的 小心 :
“我本应该更加小心。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [noʊ] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈveri] [mʌtʃ] [ˌʌpˈset][ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][bæd][tɜːrɪn][jʊr; jər] [ˈfɑːðər]
But you know I was very much upset on account of the bad turn your father
但 你 知道 我 曾是 非常 很多 沮丧的 在 帐户 的 这 坏的 转动 你的 父亲
[hæd; həd][hæd; həd] .
had had :
有 有 :

但你知道，你父亲的变故让我非常难过。

[ðen] , [tuː] ,
Then , too ,
然后 , 也 ,

此外，

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [θruː] [ˌem ˈiː][ɔːf][maɪ] [gɑːrd] [baɪ] [ˈæskɪŋ] [ˌem ˈiː] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz]
the young man threw me off my guard by asking me if I had one of those
这 年轻的 男人 扔 我 离开 我的 警卫 经过 问 我 如果 我 有 一 的 那些
[kɑːrdz] [wɪtʃ] [deɪv] [hæd; həd] [dɪˈstrɪbjʊːtɪd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈstɔːkiːpəz] - - [ðə; ði][wʌn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
cards which Dave had distributed among the storekeepers - - the one with his
牌 哪个 戴夫 有 分布式 之中 这 店主 - - 这 一 和 他的
[ˈɔːtəgræf] [ɑːn][aɪ ˈtiː] .
autograph on it :
签名 在 它 :

年轻人问我有没有戴夫分发给店主的那种卡片——上面有他亲笔签名的那种——这让我措手不及。

“ [aɪ] [sed] - [noʊ] , - [bʌt; bət][təʊld][hɪm; ɪm][aɪ][wʌz; wəz] [ˈveri] [wel] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
“ I said ‘ no , ‘ but told him I was very well acquainted with his
“ 我 说 - 不 , - 但 讲述 他 我 曾是 非常 出色地 熟人 和 他的
[ˈhændraɪtɪŋ] .
handwriting :
手写 :

“我说‘不’，但告诉他我很熟悉他的笔迹。”

[ðen] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [raɪt] [aʊt][ə; eɪ][kɑːrd][fɔːr; fər][ˌem ˈiː] , [ˈædɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] ,
Then he said he would write out a card for me , adding , with a laugh ,
然后 他 说 他 会 写 出去 一个 卡片 为了 我 , 添加 , 和 一个 笑 ,

然后他说他会给我写张卡片，笑着补充道：

[ðæt] [hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [ˌem ˈiː][tuː; tə][biː; bi] [ʃɒr] [hiː; hi][wʌz; wəz] really156
that he wanted me to be sure he was really156
那 他 通缉 我 到 是 当然 他 曾是 really156

他想让我确定他真的是156岁。

[deɪv] .
Dave :
戴夫 :

戴夫。

[hiː; hi] [druː] [ə; eɪ][blæŋk][kɑːrd][aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈteɪbl] [tuː; tə] [raɪt]
He drew a blank card out of his pocket and turned to a table to write
他 画 一个 空白的 卡片 出去 的 他的 口袋 和 转向 到 一个 桌子 到 写
[ɑːn][aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [ðen] [ˈhændɪd] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ˌem ˈiː] .
on it and then handed it to me :
在 它 和 然后 递交 它 到 我 :

他从口袋里掏出一张空白卡片，走到桌子旁写了几行字，然后递给了我。

[hɪr] [ɪz][ðə; ði][kɑːrd] [naʊ] ; “ [ænd; ənd] , [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈməntlpiːs] ,
Here is the card now ; “ and , going to the mantelpiece ,
这里 是 这 卡片 现在 ; “ 和 , 去 到 这 壁炉架 ,

卡片在这里;”然后，走向壁炉架，

[ðə; ði][ˈleɪdi][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [prəˈduːst] [aɪ ˈtiː] .

the lady of the house produced it .
这 女士 的 这 房子 生产 它 :

是女主人做的。

“ [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːrdz] [ðæt] [aɪ] [left] [ɪn][ðə; ði][ˈoʊvərkoʊt] [ðæt] [wʌz; wəz][ˈstoʊlən] ! ” [ɪkˈskeɪmd] [deɪv] .

“ One of the cards that I left in the overcoat that was stolen ! ” exclaimed Dave .
“ 一 的 这 牌 那 我 左边 在 这 大衣 那 曾是 被盗 ! ” 惊呼 戴夫 :

“我放在被偷外套里的其中一张卡片!”戴夫惊呼道。

“ [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [raɪt] [ðɪs] [æt; ət][ɔːl] , [ˈmɪsɪz] . [ˈbæsˌwʊd] .

“ He didn't write this at all , Mrs . Basswood .
“ 他 没有 写 这 在 全部 , 太太 : 椴木 :

“巴斯伍德夫人，这篇文章根本没有是他写的。”

[ðæt] [ˈræskl] [stoʊl] [maɪ][ˈoʊvərkoʊt][ænd; ʌnd][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [kɑːrdz][wɜːr; wər][ɪn][aɪ ˈtiː] .

That rascal stole my overcoat and some of these cards were in it .
那 恶棍 偷窃 我的 大衣 和 一些 的 这些 牌 是 在 它 :

那个混蛋偷了我的大衣，里面有几张卡片。

[hiː; hi] [ˈsɪmplɪ] [prɪˈtendɪd] [tuː; tə] [raɪt] [ɑːn][aɪ ˈtiː] . ”

He simply pretended to write on it . “
他 简单地 假装 到 写 在 它 : ”

他只是假装在上面写字。

“ [wel] , [aɪ][wʌz; wəz] [jʊr] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][jʊr; jər] [ˈhændraɪtɪŋ] ,

“ Well , I was sure it was your handwriting ,
“ 出色地 , 我 曾是 当然 它 曾是 你的 手写 ,

“嗯，我确信那是你的笔迹。”

[ænd; ʌnd] [ðæt] [meɪd] [em ˈiː] [fiːl] [ˈiːzi] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈfeləʊ] [ˈbiːɪŋ] [juː; jʊ] . ”

and that made me feel easy about the fellow being you . “
和 那 制成 我 感觉 简单的 关于 这 同伴 存在 你 : ”

这让我确信那个人是你。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [nuː] [aɪ][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ben][ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ɑːn][ðə; ði] [sleɪ] - [raɪd] , ”

“ But you knew I was with Ben and the others on the sleigh - ride , ”
“ 但 你 知道 我 曾是 和 本 和 这 其他的 在 这 雪橇 - 骑 , ”

[broʊk] [ɪn] [deɪv] .

broke in Dave .
打破 在 戴夫 :

“但你知道我和本他们一起坐雪橇的,”戴夫插嘴道。

“ [oʊ] ,

“ Oh ,
“ 哦 ,

“哦，

[aɪ][fərˈɡɑːt][tuː; tə] [steɪt] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn][hiː; hi] [ɪkˈspleɪnd] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɔːl]

I forgot to state that when he came in he explained that you were all
我 忘了 到 状态 那 什么时候 他 来了 在 他 解释 那 你 是 全部

[ˈstɔːrmˌbaʊnd] [æt; ət][ðə; ði][hoʊˈtel][ɪn] [ləˈmɑːnt] [ænd; ʌnd] [ðæt] ,

stormbound at the hotel in Lamont and that ,
风暴肆虐 在 这 酒店 在 拉蒙特 和 那 ,

我忘了说，他进来的时候解释说，你们都被暴风雨困在拉蒙特的酒店里了，而且，

[æz; əz][ðə; ði] [ˈtelɪfoʊn] [ænd; ʌnd] [ˈtelɪgræf] [ˈwaɪz-z, ˈwaɪrɪz][wɜːr; wər][ɔːl] [daʊn] ,

as the telephone and telegraph wires were all down ,
作为 这 电话 和 电报 电线 是 全部 向下 ,

由于电话线和电报线全部中断，

[hi:; hi][hæd; həd] ['mæniɪdʒd] [tu:; tə][get][tu:; tə]['pepsikou][ænd; ənd] [ri:t] - [ɑ:n][ə; ei] [freit] [trein]
he had managed to get to Pepsico and reach Crumville on a freight train
他 有 管理 到 得到 到 百事可乐 和 抵达 - 在 一个 货运 火车
,
.
.

他设法抵达了百事可乐公司，然后搭乘货运列车到达了克伦维尔。

[du:ɪŋ] [ðɪs] [soʊ] [ðæt] [wi:; wi][ænd; ənd][ðə; ði] [wʊd] [nɑ:t] ['wɜ:ri] ,
doing this so that we and the Wadsworths would not worry ,
正在做 这 所以 那 我们 和 这 沃兹沃思 会 不是 担心 ,

这样做是为了让我们和沃兹沃思一家不必担心。

[θɪŋkɪŋ] [ðə; ði] ['sleɪŋ] - ['pɑ:rti][hæd; həd] [bɪn] [bɔ:st] ['sʌmwɜ] [ɑ:n][ðə; ði][roʊd][ɪn] [ðɪs] [ɔ:f(ə)l]
thinking the sleighing - party had been lost somewhere on the road in this awful
思维 这 雪橇 - 派对 有 到过 丢失的 某处 在 这 路 在 这 可怕
[ˈblɪzəd] . "
blizzard . "
暴风雪 . "

以为雪橇队在这场可怕的暴风雪中迷路了。

" [ænd; ənd] [ðen] [ju:; jʊ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['miniətʃəz] ? " ['kwɛstʃənd] [ben] .
" **And then you gave him the miniatures ?** " **questioned Ben** .
" 和 然后 你 给予 他 这 微缩模型 ? " 被质问 本 .

"然后你就把那些微缩模型送给他了？"本问道。

" [aɪ][dɪd] .
" **I did** .
" 我 做过 .

"我做了。"

[oʊ] , [ben] , [aɪ] [noʊ] [naʊ] [haʊ] ['veri] ['fu:lɪ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] !
Oh , Ben , I know now how very foolish it was !
哦 , 本 , 我 知道 现在 如何 非常 愚蠢 它 曾是 !

哦，本，我现在才知道我当时有多么愚蠢！

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [ʌp'set] !
But I was so upset !
但 我 曾是 所以 沮丧的 !

但我当时非常难过！

[æt; ət][fɜ:rst][aɪ] [θɔ:t] [tu:; tə][æsk][jʊr; jər] ['fɑ:ðər] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ; [bʌt; bət][aɪ] was157
At first I thought to ask your father about it ; but I was157
在 第一的 我 想法 到 问 你的 父亲 关于 它 ; 但 我 was157

起初我想问问你父亲，但我当时157

[ə'freɪd] [ðæt] [tu:; tə][dɪ'stɜ:rb][hɪm; ɪm] [wʊd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [fi:l] [wɜ:rs] ,
afraid that to disturb him would make him feel worse ,
害怕的 那 到 打扰 他 会 制作 他 感觉 更糟 ,

怕打扰他会让他更难过。

[ænd; ənd][aɪ] [nu:] [hi:; hi][wʌz; wəz][bæd] [ɪ'nʌf] [ɔ:l'redi] .
and I knew he was bad enough already .
和 我 知道 他 曾是 坏的 足够的 已经 .

而且我知道他本来就已经够坏了。

[ðen] , [tu:] , [aɪ] [nu:] [ðæt] ['mɪstər] . ['wɑ:dzwɜθ] [wʌz; wəz] [ɪk'spektɪŋ] [sʌm; səm][ɑ:rt]['krɪtɪks][tu:; tə] [lʊk]
Then , too , I knew that Mr . Wadsworth was expecting some art critics to look
然后 , 也 , 我 知道 那 先生 . 沃兹沃思 曾是 期待 一些 艺术 评论家 到 看

[æt; ət][ðə; ði] ['miniətʃəz] ,
at the miniatures ,
在 这 微缩模型 ,

此外，我也知道沃兹沃思先生希望一些艺术评论家来欣赏这些微型画作。

[soʊ][aɪ] [kən'kluːdɪd] [aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ɔːl] [raɪt] .
so I concluded it must be all right .
所以 我 结束 它 必须 是 全部 正确的 .

所以我认为应该没问题。

[aɪ][hæv; həv] [ɔːlweɪz] [noʊn] [ðə; ði][kɑːmbɪ'nei(ə)n][ʌv; əv][jʊr; jər] ['fɑːðəz] [seɪf] ,
I have always known the combination of your father's safe ,
我 有 总是 已知 这 组合 的 你的 父亲的 安全的 ,
我一直都知道你父亲保险箱的密码。

[soʊ][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] ['iːzi] ['mætər] [fɔːr; fər][em 'iː][tuː; tə]['oʊpən][aɪ 'tiː][ænd; ənd][get][ðə; ði]
so it was an easy matter for me to open it and get the
所以 它 曾是 一个 简单的 事情 为了 我 到 打开 它 和 得到 这
[ˈminiətʃəz] [aʊt] .
miniatures out .
微缩模型 出去 .

所以对我来说，打开它、取出模型是一件轻而易举的事。

[aɪ][toʊld][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][tuː; tə][biː; bi] ['kerf(ə)] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
I told the young man to be careful of them ,
我 讲述 这 年轻的 男人 到 是 小心 的 他们 ,
我告诉那个年轻人要小心他们。

[ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][em 'iː][nɑːt][tuː; tə] ['wɜːri] - - [ðæt] [ðə; ði] [ˈminiətʃəz] [wʊd] [biː; bi] ['pɜːrfɪktli] [seɪf]
and he told me not to worry - - that the miniatures would be perfectly safe
和 他 讲述 我 不是 到 担心 - - 那 这 微缩模型 会 是 完美 安全的
,
.
,

他告诉我不用担心——这些微缩模型绝对安全。

[ænd; ənd] [ðæt] ['mɪstər] . ['wɑːdzwəθ] [hæd; həd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][get][ðə; ði]['krɪtɪk][tuː; tə][set][ə; eɪ] [fer]
and that Mr . Wadsworth had promised to get the critic to set a fair
和 那 先生 . 沃兹沃思 有 承诺 到 得到 这 评论家 到 放 一个 公平的
['væljuː][ɑːn] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] . "
value on each of them . "
价值 在 每个 的 他们 . "

沃兹沃思先生还承诺会请评论家对它们每个人进行公平的估价。

" [wʌz; wəz] [ðɪs] [wɔːrd] ['pɔːrtən] [ə'loʊn] ? " [æskt] ['lɔːrə] .
"**Was this Ward Porton alone ?**" **asked Laura .**
" 曾是 这 沃德 波顿 独自的 ? " 问 劳拉 .

"沃德·波顿当时是一个人吗?"劳拉问道。

[ðə; ði]['gɜːlz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
The girls , of course ,
这 女孩们 , 的 课程 ,

当然，还有女孩们。

[hæd; həd] ['lɪsnd] [wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [wʌt] [ðə; ði]['leɪdi][ʌv; əv]
had listened with as much interest as the boys to what the lady of
有 听着 和 作为 很多 兴趣 作为 这 男孩们 到 什么 这 女士 的
[ðə; ði] [haʊs] [hæd; həd][tuː; tə] [rɪ'leɪt] .
the house had to relate .
这 房子 有 到 涉及 .

他们和男孩们一样，饶有兴致地听着女主人讲述的故事。

" [noʊ] ,
"**No** ,
" 不 ,

“不，

[hi:; hi] [keɪm] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌtər] ['drɪvŋ] [baɪ][ə; eɪ][mæn] [hu:] [wʌz; wəz][soʊ] ['bʌndəld] [ʌp][bɪ'kəz, br'kɔ:z][ʌv; əv]
he came in a cutter driven by a man who was so bundled up because of
他 来了 在 一个 刀具 驱动 经过 一个 男人 WHO 曾是 所以 捆绑式 向上 因为 的
[ðə; ði][kɒʊld] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [meɪk] [aʊt] [hu:] [hi:; hi][wʌz; wəz] .
the cold that I could not make out who he was .
这 寒冷的 那 我 可以 不是 制作 出去 WHO 他 曾是 .
他乘坐一辆快艇而来，驾驶快艇的人因为太冷而裹得严严实实，以至于我看不清他是谁。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði]['keɪsɪz] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['miniətəz] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn]
As soon as I gave him the cases containing the miniatures the young man
作为 很快 作为 我 给予 他 这 案例 包含 这 微缩模型 这 年轻的 男人
[ˈhɜ:rid] [ɔ:f] [ɪn][ðə; ði] ['kʌtər] ,
hurried off in the cutter ,
慌忙 离开 在 这 刀具 ,
我刚把装有微缩模型的盒子交给他，那个年轻人就开着小摩托匆匆离开了。

['stetɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['su:nər] [ðə; ði]['krɪtɪk][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['peɪntɪŋz] [ðə; ði] ['betər]
stating that the sooner the critic had a chance to see the paintings the better
声明 那 这 很快 这 评论家 有 一个 机会 到 看 这 绘画 这 更好的
“
”
:
“
”
:
.”
他表示，评论家越早看到这些画作越好。

“ [ænd; ənd] [wʌt] [ˈhæpənd] [nekst] ? ” ['kwestʃənd] [deɪv] , [æz; əz]['mɪsɪz] . ['bæs,wʊd] [pɔ:zd] [ɪn]
“ And what happened next ? ” questioned Dave , as Mrs . Basswood paused in
” 和 什么 发生 下一个 ? ” 被质问 戴夫 , 作为 太太 . 椴木 暂停 在
[hɜ:r; həɾ][rɪ'saɪt(ə)] .
her recital .
她 独奏会 .
“接下来发生了什么？”戴夫问道，此时巴斯伍德夫人正在朗诵，突然停了下来。

“ [aɪ] [went] [bæk] [tu:; tə] [ə'sɪst] [ə; eɪ] [nɜ:rs] [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] ,
“ I went back to assist a nurse who had come in ,
” 我 去 后退 到 协助 一个 护士 WHO 有 来 在 ,
“我回去协助一位进来的护士，
[ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] [naɪt] [wi:; wi][hæd; həd]['aʊər; ɑ:r][hændz] [fʊl] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈhʌzbənd] .
and all that night we had our hands full with my husband .
和 全部 那 夜晚 我们 有 我们的 双手 满的 和 我的 丈夫 .

那天晚上，我们全程都忙着照顾我丈夫。
[wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə][kɔ:l] [ɪn][ðə; ði]['dɑ:ktər] ,
We had to call in the doctor ,
我们 有 到 称呼 在 这 医生 ,
我们不得不叫医生过来。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] ['ri:əli] [nɑ:t] [aʊt] [ʌv; əv]['deɪndʒər] [ʌn'tɪl] [nu:n] [ʌv; əv][ðə; ði] next158
and he was really not out of danger until noon of the next158
和 他 曾是 真的 不是 出去 的 危险 直到 中午 的 这 next158
直到第二天中午，他才真正脱离危险。

[deɪ] .
day .
天 .
天。

[aɪ][hæd; həd] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [tɛl] [hɪm; ɪm] [əˈbaʊt] [ˈsendɪŋ] [ðə; ði] [ˈminiətʃəz] [ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði]
I had wanted to tell him about sending the miniatures over to the
我 有 通缉 到 告诉 他 关于 发送 这 微缩模型 超过 到 这
[ˈwɑːdzwɜːθ] [ˈhɑʊs] ,
Wadsworth house ,
沃兹沃思 房子 ,

我原本想告诉他我把那些微缩模型寄到沃兹沃思庄园的事，

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][noʊ] [kənˈdɪ(ə)n] [tuː; tə][biː; bi][tuːld] [ˈeniθɪŋ] , [soʊ][aɪ] [kept] [ˈsaɪlənt] . "
but he was in no condition to be told anything , so I kept silent . "
但 他 曾是 在 不 状况 到 是 讲述 任何事物 , 所以 我 保留 沉默的 . "

但他当时的神情根本无法接受任何信息，所以我保持沉默。

" [bʌt; bət] [ˈdɪdnt] [juː; jʊ] [get] [ˈwɜːrɪd] [wen] [nuːn] [keɪm] [ænd; ənd][ðə; ði][səˈpoʊzɪd; səˈpoʊzɪd] [deɪv] [ˈdɪdnt]
" **But didn't you get worried when noon came and the supposed Dave didn't**
" 但 没有 你 得到 担心 什么时候 中午 来了 和 这 据称 戴夫 没有
[rɪˈtɜːrɪn] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] ?
return with them ?
返回 和 他们 ?

“但是到了中午，那个所谓的戴夫没有和他们一起回来，你难道不担心吗？”

" [ˈkwestʃənd] [ðə; ði] [sʌn] .
" **questioned the son .**
" 被质问 这 儿子 .

儿子问道。

" [jes] ,
" **Yes ,**
" 是的 ,

“是的，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][ˈdɑːktər] [sed] [ðæt] [jʊr; jər] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][ˈdeɪndʒər][aɪ][brɪˈɡæən][tuː; tə]
as soon as the doctor said that your father was out of danger I began to
作为 很快 作为 这 医生 说 那 你的 父亲 曾是 出去 的 危险 我 开始 到
[ˈwɜːrɪ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈminiətʃəz] .
worry over the miniatures .
担心 超过 这 微缩模型 .

医生一说你父亲脱离危险，我就开始担心那些微缩模型了。

[aɪ] [ˈweɪtɪd] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [æftərˈnuːn] , [ænd; ənd] [ðen] ,
I waited until the middle of the afternoon , and then ,
我 等待 直到 这 中间 的 这 下午 , 和 然后 ,

我等到下午，然后，

[ɔːlˈðoʊ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈsnoʊɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbloʊɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈɔːf(ə)] ,
although it was snowing and blowing something awful ,
虽然 它 曾是 下雪了 和 吹 某物 可怕 ,

虽然当时正下着雪，刮着可怕的狂风，

[aɪ] [ˈheɪld] [ə; eɪ] [ˈpæsɪŋ] [mæn] – – [oʊld][dʒoʊ] [ˈpætɜːsən] – – [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd]
I hailed a passing man – – old Joe Patterson – – and asked him if he would
我 赞誉 一个 通过 男人 – – 老的 乔 帕特森 – – 和 问 他 如果 他 会
[goʊ][ɑːn][æŋ; ən] [ˈerənd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɑːdzwɜːθ] [ˈhɑʊs] .
go on an errand to the Wadsworth house .
去 在 一个 差事 到 这 沃兹沃思 房子 .

我拦住一位路人——老乔·帕特森——问他是否愿意去沃兹沃思家跑个腿。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [traɪ][tuː; tə] [merk] [aɪ ˈtiː][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈdɑːlər] ,
He said he would try to make it for a dollar ,
他 说 他 会 尝试 到 制作 它 为了 一个 美元 ,

他说他会尽量以一美元的价格把它做出来。

[ænd; ənd][səʊ][aɪ] [roʊt] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [noʊt][tu:; tə]['mɪsɪz] . ['wɑ:dzwɜ-θ] ,
and so I wrote a short note to Mrs . Wadsworth ,
和 所以 我 写道 一个 短的 笔记 到 太太 : 沃兹沃思 ,

于是我给沃兹沃思太太写了一张便条，

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][məst; məst][bi:; bi][æt; ət] [hoʊm] [ˈi:v(ə)n] [ðoʊ] [hɜ:r; həɾ] [ˈhʌzbənd] [ænd; ənd] [deɪv]
knowing that she must be at home even though her husband and Dave
会心 那 她 必须 是 在 家 甚至 尽管 她 丈夫 和 戴夫
[maɪt] [bi:; bi] [əˈweɪ] .
might be away .
可能 是 离开 .

她知道自己必须待在家里，即使她的丈夫和戴夫可能不在家。

“ [oʊld] [ˈpætɜ-sən] [dɪˈlɪvərd] [ðɪs] [ˈmesɪdʒ] ,
“ **Old Patterson delivered this message ,**
” 老的 帕特森 发表 这 信息 ,
“老帕特森传达了这条信息，

[ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . ['wɑ:dzwɜ-θ] [sent] [bæk] [wɜ:rd] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][nɑ:t] [si:n] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [deɪv]
and Mrs . Wadsworth sent back word that she had not seen anything of Dave
和 太太 : 沃兹沃思 发送 后退 单词 那 她 有 不是 已见 任何事物 的 戴夫
[sɪns] [hi:; hi][hæd; həd] [gɔ:n] [əˈweɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [sleɪ] - [raɪd] ,
since he had gone away on the sleigh - ride ,
自从 他 有 已消失 离开 在 这 雪橇 - 骑 ,
沃兹沃思太太捎信回来，说自从戴夫乘雪橇离开后，她就再也没见过他。

[nɔ:r][hæd; həd][ʃi:; ʃɪ] [si:n] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈminiətʃəz] .
nor had she seen anything of the miniatures .
也不 有 她 已见 任何事物 的 这 微缩模型 .
她也没见过那些微缩模型。

[ʃi:; ʃɪ] [ˈædɪd] [ðæt] [hɜ:r; həɾ] [ˈhʌzbənd] [hæd; həd] [gɔ:n] [tu:; tə][ðə; ði] ['dʒu:əlɹɪ] [wɜ:rks] ,
She added that her husband had gone to the jewelry works ,
她 额外 那 她 丈夫 有 已消失 到 这 珠宝 作品 ,
她补充说，她丈夫去了珠宝厂。

[bʌt; bət] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [wʊd] [send] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [haɪrd] [men] [ˈæftəɾ][hɪm; ɪm][æt; ət] [wʌns][ænd; ənd]
but that she would send one of the hired men after him at once and
但 那 她 会 发送 一 的 这 雇用 男人 后 他 在 一次 和
[əˈkweɪnt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][sɪtʃuˈeɪ(ə)n] . “
acquaint him with the situation . ”
熟人 他 和 这 情况 : “
但她会立即派一个雇工去见他，让他了解情况。

“ [wʌt] [dɪd][ju:; jʊ][du:] [ðen] ? ” [went] [ɑ:n][ben] .
“ **What did you do then ? ” went on Ben .**
” 什么 做过 你 做 然后 ? ” 去 在 本 :
“那你当时做了什么？”本继续问道。

“ [aɪ] [ˈri:əli] [ˈdɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə][du:] .
“ **I really didn't know what to do .**
” 我 真的 没有 知道 什么 到 做 :
“我真的不知道该怎么办。”

[jɔɾ; jəɾ] [ˈfɑ:ðəɾ] [wʌz; wəz][soʊ] [ɪl] [ðæt] [ðə; ði] [nɜ:rs] [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][tu:; tə] [gɪv] him159
Your father was so ill that the nurse and I had to give him159
你的 父亲 曾是 所以 患病的 那 这 护士 和 我 有 到 给 him159
你父亲病得很重，我和护士不得不给他注射159毫克。

[ˈevri] [əˈtenʃ(ə)n] .
every attention .
每一个 注意力 :
格外关注。

[aɪ][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['dɑːktər][tuː; tə] [kʌm] [ə'gen] ,
I was waiting for the doctor to come again ,
我 曾是 等待 为了 这 医生 到 来 再次 ,
我一直在等医生再次到来。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][get] [hɪr] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [snoʊ] - [drɪfts] .
but he could not get here on account of the snow - drifts .
但 他 可以 不是 得到 这里 在 帐户 的 这 雪 - 漂移 .
但由于积雪，他无法到达这里。

['mɪstər] . ['wɑːdzwɜːθ] [pʊt][ɪn][æn; ən] [ə'pɪrəns] [ə'baʊt] [tuː] ['aʊərz] ['leɪtər] ,
Mr . Wadsworth put in an appearance about two hours later ,
先生 . 沃兹沃思 放 在 一个 外貌 关于 二 小时 之后 ,
沃兹沃思先生大约两小时后露面。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][təʊld][hɪm; ɪm][dʒʌst] [wʌt] [aɪ][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ] .
and then I told him just what I have told you .
和 然后 我 讲述 他 只是 什么 我 有 讲述 你 .
然后我就把我跟你说的话都告诉了他。

[hiː; hi] [dɪ'klerd] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [trɪk] ,
He declared at once that it must be a trick ,
他 声明 在 一次 那 它 必须 是 一个 诡计 ,
他立刻断言这一定是骗局。

['steɪtɪŋ] [ðæt] [deɪv] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [nɪr] [ðə; ði] [haʊs] [sɪns] ['ɡoʊɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ʌv; əv][juː; jʊ]
stating that Dave had not been near the house since going away with all of you
声明 那 戴夫 有 不是 到过 靠近 这 房子 自从 去 离开 和 全部 的 你
[jʌŋ] [fəʊks] .
young folks .
年轻的 各位 .
声明说，自从和你们这些年轻人一起离开后，戴夫就没再来过这所房子附近。

['mɪstər] . ['wɑːdzwɜːθ] [wʌz; wəz] [kwɪt] [pʊt] [aʊt] ,
Mr . Wadsworth was quite put out ,
先生 . 沃兹沃思 曾是 相当 放 出去 ,
沃兹沃思先生非常生气。

[ænd; ənd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['eɪb(ə)] [tuː; tə] [dɪ'tekt]
and wanted to know how it was that I had not been able to detect
和 通缉 到 知道 如何 它 曾是 那 我 有 不是 到过 有能力的 到 探测
[ðə; ði] [dɪ'sepʃ(ə)n] . "
the deception . "
这 欺骗 . "

他想知道为什么我没能识破这个骗局。

" [wel] , [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] - - " [kə'menst] [ben] , [ænd; ənd] [ðen] [stɑːpt] [ʃɔːrt] ,
" **Well , I must say - -** " **commenced Ben , and then stopped short** ,
" 出色地 , 我 必须 说 - - " 开始 本 , 和 然后 停止 短的 ,
“嗯，我得说——”本刚开口，就戛然而止了。

[fɔːr; fər][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [haʊ] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['sʌfərɪŋ] .
for he could see how his mother was suffering .
为了 他 可以 看 如何 他的 母亲 曾是 痛苦 .
因为他能看出母亲正在受苦。

" [oʊ] , [jes] , [ben] , [aɪ] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['ɡoʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] , " [ʃiː; ʃi] [brʊk] [ɪn] ['kwɪkli] .
" **Oh , yes , Ben , I know what you were going to say ,** " **she broke in quickly** .
" 哦 , 是的 , 本 , 我 知道 什么 你 是 去 到 说 , " 她 打破 在 迅速地 .
“哦，是的，本，我知道你想说什么，”她迅速打断道。

“ [ˈhævɪŋ] [noʊn] [deɪv] [soʊ] [ˈmeni] [ˈjɪrz] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [dɪˈskʌvəd] [ðə; ði] [dɪˈsep(ə)n] .
“ **Having known Dave so many years I should have discovered the deception** .
“ 拥有 已知 戴夫 所以 许多 年 我 应该 有 发现 这 欺骗 .
“认识戴夫这么多年，我应该早就发现他的欺骗行为了。”

[bʌt; bət] , [æz; əz] [aɪ] [sed] [bɪˈfɔːr] , [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈterəbli] [wɜːrkt] [ʌp] [ˈoʊvər] [jʊr; jər] [ˈfɑːðəz] [kənˈdɪʃ(ə)n] .
But , as I said before , I was terribly worked up over your father's condition .
但 , 作为 我 说 前 , 我 曾是 可怕 工作 向上 超过 你的 父亲的 状况 .
但是，正如我之前所说，我非常担心你父亲的病情。

[ðen] , [tuː] ,
Then , too ,
然后 , 也 ,
此外，
[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [keɪm] [ɪn] [ˈbʌndəld] [ʌp] [ɪn] [æn; ən] [ˈoʊvərkoʊt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kæp] [ðæt] [lʊkt] [ɪɡˈzæktli]
the young man came in bundled up in an overcoat and a cap that looked exactly
这 年轻的 男人 来了 在 捆绑式 向上 在 一个 大衣 和 一个 帽 那 看起来 确切地
[laɪk] [ðoʊz] [deɪv] [weɪz] . “
like those Dave wears . “
喜欢 那些 戴夫 穿着 . “
年轻人走了进来，穿着厚厚的大衣，戴着一顶帽子，看起来和戴夫戴的那顶一模一样。

“ [ðeɪ] [wɜːr; wər] [maɪn] .
“ **They were mine** .
“ 他们 是 矿 .
“它们原本是我的。”

[ðæt] [ˈfeləʊ] [stoʊl] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [em ˈiː] , “ [ɪntəˈrʌptɪd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɪroʊ] , [ˈbɪtərli] .
That fellow stole them from me , “ interrupted our hero , bitterly .
那 同伴 偷窃 他们 从 我 , “ 中断 我们的 英雄 , 苦涩地 .
“那家伙从我这儿偷走了它们，”我们的主人公愤愤不平地打断道。

“ [nɑːt] [ˈoʊnli] [ðæt] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈtɪpɪt] [pleɪst] [ˈoʊvər] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [əˈraʊnd]
“ **Not only that , but he had a tippet placed over his head and around**
“ 不是 仅有的 那 , 但 他 有 一个 披肩 放置 超过 他的 头 和 大约
[hɪz; ɪz] [nek] ,
his neck ,
他的 脖子 ,
不仅如此，他还被套上了披肩，披肩绕在他的头上和脖子上。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [spoʊk] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈveri] [hɔːrs] [vɔɪs] ,
and he spoke in a very hoarse voice ,
和 他 辐 在 一个 非常 嘶哑 嗓音 ,
他说话的声音非常沙哑。

[ˈstertɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [kɔːt] [ə; eɪ] [ˈterəb(ə)] [koʊld] [waɪl] [ɑːn] [ðə; ði] [sleɪ] - [raɪd] [ænd; ənd]
stating that he had caught a terrible cold while on the sleigh - ride and
声明 那 他 有 捕捉 一个 糟糕的 寒冷的 尽管 在 这 雪橇 - 骑 和
[waɪl] [ˈkʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə] - [ɑːn] [ðə; ði] [freɪt] [treɪn] .
while coming back to Crumville on the freight train .
尽管 未来 后退 到 - 在 这 货运 火车 .
他表示，在乘坐雪橇和乘坐货运火车返回克伦维尔的途中，他都得了重感冒。

[hiː; hi] [spoʊk] [əˈbaʊt] [ˈmɪstər] . - [ˈriːəl] [ɪˈstert] [ˈbɪznəs] , -
He spoke about Mr . Basswood's real estate business , 160
他 辐 关于 先生 . - 真实的 财产 商业 , -
他谈到了巴斯伍德先生的房地产业务，160

[ænd; ənd] [əˈbaʊt] [ˈmɪstər] . [ænd; ənd] [ˈmɪsɪz] . [ˈwɑːdzwɜːθ] [ænd; ənd] [ˈdʒesi] ,
and about Mr . and Mrs . Wadsworth and Jessie ,
和 关于 先生 . 和 太太 . 沃兹沃思 和 杰西 ,
还有关于沃兹沃思先生和夫人以及杰西的事，

[ænd; ənd][soʊ] ['meni] ['ʌðər] [θɪŋz] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [fə'miliər] [wɪð; wɪθ] , [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [kəm'pli:tli]
and so many other things that we are familiar with , that I was completely
和 所以 许多 其他 事物 那 我们 是 熟悉的 和 , 那 我 曾是 完全地
[di'si:vɪ] .
deceived .
受骗 .

还有许多其他我们熟悉的事物，以至于我完全被欺骗了。

[ðen] , [tuː] , [hɪz; ɪz] ['tɜːrniŋ] ['oʊvər] [ðæt] ['rɪt(ə)n] [kɑːrd][tuː; tə][em 'iː][ɔːlsoʊ] [θruː] [em 'iː][ɔːf] [maɪ] [ɡɑːrd]
Then , too , his turning over that written card to me also threw me off my guard
然后 , 也 , 他的 转弯 超过 那 书面 卡片 到 我 还 扔 我 离开 我的 警卫
.
.
.

此外，他把那张写好的卡片递给我，也让我放松了警惕。

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [aɪ][wʌz; wəz] ['veri] ['fuːliʃ] , ['veri] ['fuːliʃ] [ɪn'diːd] !
But I know I was very foolish , very foolish indeed !
但 我 知道 我 曾是 非常 愚蠢 , 非常 愚蠢 的确 !

但我知道我当时非常愚蠢，真是太愚蠢了！

" [ænd; ənd]['mɪsɪz] . - [lɪps] ['tremblɪd] [ænd; ənd][fiː; fi] [rʌŋ] [hɜːr; hər][hændz][wʌns] [ə'ɡen] .
" **and Mrs . Basswood's lips trembled and she wrung her hands once again .**
" 和 太太 . - 嘴唇 颤抖 和 她 拧干 她 双手 一次 再次 .
"巴斯伍德太太的嘴唇颤抖着，她又一次搓着手。"

" [wʌt] [dɪd]['mɪstər] . ['wɑːdzwɜːθ] [duː] ? " ['kwɛstʃənd] [deɪv] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] ['ræðər] [æn; ən]
" **What did Mr . Wadsworth do ?** " **questioned Dave , in the midst of rather an**
" 什么 做过 先生 . 沃兹沃思 做 ? " 被质问 戴夫 , 在 这 中间 的 相当 一个
[ɔːkwərd] [pɔːz] .
awkward pause .
尴尬的 暂停 .

“沃兹沃思先生做了什么？”戴夫问道，一阵尴尬的沉默之后。

[hiː; hi] [ə'ɡriːd] [wɪð; wɪθ] [ben] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['bæs,wʊd] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['rekəɡnaɪzd] [wɔːrd] ['pɔːrtən][æz; əz]
He agreed with Ben that Mrs . Basswood should have recognized Ward Porton as
他 同意 和 本 那 太太 . 榎木 应该 有 认可 沃德 波顿 作为
[æn; ən][ɪm'pɔːstər] ,
an imposter ,
一个 冒名顶替者 ,

他同意本的看法，认为巴斯伍德太太应该认出沃德·波顿是冒名顶替者。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ðæt] [maɪt] [eɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði] ['leɪdiːz] ['mɪzəri] .
but he did not want to say anything that might add to the lady's misery .
但 他 做过 不是 想 到 说 任何事物 那 可能 添加 到 这 女士的 苦难 .

但他不想说任何会加重这位女士痛苦的话。

" [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [set][ðə; ði] [ə'θɔːrətɪz] [æt; ət][wɜːrk][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt]
" **He said he would set the authorities at work and see if he could not**
" 他 说 他 会 放 这 当局 在 工作 和 看 如果 他 可以 不是
[faɪnd][pɔːrtən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kən'fedərət] .
find Porton and his confederate .
寻找 波顿 和 他的 南方邦联 .

“他说他会派当局去调查，看看能不能找到波顿和他的同伙。

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [bɪ'wɪldərd] [ðæt] [aɪ] - - [wel] ,
I was so bewildered that I - - well ,
我 曾是 所以 困惑 那 我 - - 出色地 ,

我当时非常困惑，以至于——嗯，

[aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [æd'mɪt][,aɪ 'ti:] – – [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ] ['kʊdnt] [ʌndər'stænd] [haʊ] [aɪ]
I might as well admit it – – I told him that I couldn't understand how I
我 可能 作为 出色地 承认 它 – – 我 讲述 他 那 我 不能 理解 如何 我
[hæd; həd] [bɪn] [dɪ'si:vɪd] ,
had been deceived ,
有 到过 受骗 ,
我还是承认吧——我告诉他，我无法理解自己怎么会被欺骗。

[ænd; ənd] [ðæt] ['meɪbi] [deɪv] [hæd; həd] ['gɑ:tn] [ðə; ði] ['miniətəz] ['æftər][ɔ:l] . "
and that maybe Dave had gotten the miniatures after all . "
和 那 或许 戴夫 有 获得 这 微缩模型 后 全部 . "
或许戴夫最终还是拿到了那些微缩模型。

" [oʊ] , ['mɪsɪz] . ['bæs,wʊd] , [ju:; jʊ] ['dɪdnt] ['ri:əli] [mi:n] [ðæt] !
"**Oh , Mrs . Basswood , you didn't really mean that !**
" 哦 , 太太 : 榎木 , 你 没有 真的 意思是 那 !
“哦，巴斯伍德夫人，您不是那个意思吧！”

" [kraɪd] ['aʊər; ɑ:r][ˈhɪroʊ] .
"**cried our hero .**
" 哭 我们的 英雄 :
“我们的英雄喊道。”

" [aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [bɪ'wɪldərd] [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [ment] , [deɪv] .
"**I was so bewildered I didn't know what I meant , Dave .**
" 我 曾是 所以 困惑 我 没有 知道 什么 我 意思是 , 戴夫 :
“我当时太困惑了，不知道自己是什么意思，戴夫。”

[ðæt] [jʌŋ] [mæn][dɪd] [lʊk] [soʊ] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk][ju:; jʊ] .
That young man did look so very much like you .
那 年轻的 男人 做过 看 所以 非常 很多 喜欢 你 :
那个年轻人长得和你非常像。

[ðæts] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] , [wen] [ju:; jʊ][foʊks] [droʊv] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] ,
That's the reason , when you folks drove up to the house ,
那就是 这 原因 , 什么时候 你 各位 驾驶 向上 到 这 房子 ,
这就是你们开车到房子前的原因。

[aɪ][ræn] [aʊt] [tu:; tə][æsk] [ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd] ['ri:əli] [bɪn] [hɪr] [ɔ:r][nɑ:t] . "
I ran out to ask if you had really been here or not . "
我 跑 出去 到 问 如果 你 有 真的 到过 这里 或者 不是 : "
我跑出去问你是不是真的来过这里。

" [hæv; həv][ju:; jʊ] [hɜ:rd] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɔ:rd] ['pɔ:rtən] [sɪns] ? " [æskt] ['rɑ:dʒər] . -
"**Have you heard anything of this Ward Porton since ? "** asked **Roger . 161**
" 有 你 听到 任何事物 的 这 沃德 波顿 自从 ? " 问 罗杰 : -
“你之后有没有听到关于沃德·波顿的消息？”罗杰问道。161

" [aɪ] ['hævnt] [hɜ:rd] ['eniθɪŋ] .
"**I haven't heard anything .**
" 我 还没有 听到 任何事物 :
“我什么都没听到。”

[ˈweðər] ['mɪstər] . ['wɑ:dzwɜ:θ] [hæz; həz] [lɜ:rnɪd] ['eniθɪŋ] [ɔ:r][nɑ:t][aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] ,
Whether Mr . Wadsworth has learned anything or not I do not know ,
无论 先生 : 沃兹沃思 有 学习 任何事物 或者 不是 我 做 不是 知道 ,
沃兹沃思先生是否吸取了教训，我不得而知。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæz; həz][nɑ:t] [bɪn] [hɪr] [ænd; ənd][ðə; ði][stɔ:rm][hæz; həz] [bɪn] [soʊ] [ˈɔ:f(ə)] ,
for he has not been here and the storm has been so awful ,
为了 他 有 不是 到过 这里 和 这 风暴 有 到过 所以 可怕 ,
因为他不在这里，而这场风暴又如此可怕。

[wɪð; wɪθ][ɔ:ɪ][ðə; ði] [ˈtelɪfoʊn] [ˈwaɪəz, ˈwaɪrɪz] [daʊn] , [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t][send][fɔ:r; fər] [nu:z] . “
with all the telephone wires down , that I could not send for news .”
和 全部 这 电话 电线 向下 , 那 我 可以 不是 发送 为了 消息 : “

由于所有电话线都断了，我无法打听消息。

“ [dʌz] [ˈfɑ:ðər] [noʊ] [əˈbaʊt] [ðɪs] [naʊ] ? ” [ˈkwestʃənd] [ben] .
“ **Does father know about this now ?** ” **questioned Ben .**
“ 做 父亲 知道 关于 这 现在 ? ” 被质问 本 : “

“父亲现在知道这件事了吗？”本问道。

“ [noʊ] , [ben] , [aɪ][hæv; həv][nɑ:t][hæd; həd][ðə; ði] [ˈkɜ:ɪdʒ] [tu:; tə] [tel] [hɪm; ɪm] , ” [ˈænsər] [ðə; ði]
“ **No , Ben , I have not had the courage to tell him ,** ” **answered the**
“ 不 , 本 , 我 有 不是 有 这 勇气 到 告诉 他 , ” 回答 这
[ˈmʌðər] .
mother .
母亲 : “

“不，本，我还没有勇气告诉他，”母亲回答道。

“ [aɪ][toʊld][ðə; ði][ˈda:ktər] , [ænd; ənd][hi:; hi] [ədˈvaɪzɪd] [ðæt] [aɪ] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] . ”
“ **I told the doctor , and he advised that I say nothing for the present .**”
“ 我 讲述 这 医生 , 和 他 建议 那 我 说 没有什么 为了 这 展示 : “

“我告诉了医生，他建议我暂时不要说出去。”

“ [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [aɪˈd] [tel] [hɪm; ɪm] , ” [sed] [deɪv] .
“ **I don't think I'd tell him ,** ” **said Dave .**
“ 我 不 思考 I'd 告诉 他 , ” 说 戴夫 : “

“我想我不会告诉他，”戴夫说。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [wɪ; wi][kæn; kən][du:][ɪz][tu:; tə][traɪ][tu:; tə] [ˈfɑ:lʊ] [ˈpɔ:rtən][ænd; ənd] [ðɪs]
“ **I think the best thing we can do is to try to follow Porton and this**
“ 我 思考 这 最好的 事物 我们 能 做 是 到 尝试 到 跟随 波顿 和 这
[ˈfelʊ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][get] [bæk] [ðə; ði] [ˈminiətʃəz] .
fellow with him and get back the miniatures .
同伴 和 他 和 得到 后退 这 微缩模型 : “

“我认为我们能做的最好的事情就是跟着波顿和他一起去，把那些微缩模型找回来。”

[ðen] [aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi] [taɪm] [ˈɪnʌf] [tu:; tə] [tel] [ˈmɪstər] . [ˈbæs,wʊd] [əˈbaʊt][ðə; ði] [əˈfer] .
Then it will be time enough to tell Mr . Basswood about the affair .
然后 它 将要 是 时间 足够的 到 告诉 先生 : 椴木 关于 这 事务 : “

到那时就有足够的时间把这件事告诉巴斯伍德先生了。

“ [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈentəd] [ðə; ði][ˈpɑ:rlər][ðə; ði][ˈleɪdi][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [hæd; həd]
“ **As soon as they had entered the parlor the lady of the house had**
“ 作为 很快 作为 他们 有 进入 这 客厅 这 女士 的 这 房子 有
[ʌt] [ðə; ði] [dɔ:r] ,
shut the door ,
关闭 这 门 , “

“他们刚一进客厅，女主人就把门关上了。”

[soʊ] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:nvərˈseɪʃ(ə)n] [maɪt] [ri:tʃ] [ðə; ði] [sɪk] [ˈtʃeɪmbər] [oʊvərˈhed] .
so that none of the conversation might reach the sick chamber overhead .
所以 那 没有任何 的 这 对话 可能 抵达 这 生病的 房间 开销 : “

这样一来，谈话内容就不会传到楼上的病房。

[ɪn][rɪˈplaɪ][tu:; tə] [ˈnu:mərəs] [ˈkwestʃənz] [ˈmɪsɪz] . [ˈbæs,wʊd] [geɪv] [ɔ:ɪ][ðə; ði] [ˈdi:teɪlz] [æz; əz][tu:; tə] [haʊ]
In reply to numerous questions Mrs . Basswood gave all the details as to how
在 回复 到 很多的 问题 太太 : 椴木 给予 全部 这 细节 作为 到 如何
[ðə; ði] [ˈræskəli] [ˈpɔ:rtən][hæd; həd] [bɪn] [ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [geɪn] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈminiətʃəz] .
the rascally Porton had been able to gain possession of the miniatures .
这 赖皮 波顿 有 到过 有能力的 到 获得 拥有 的 这 微缩模型 : “

面对众多提问，巴斯伍德夫人详细讲述了狡猾的波顿是如何获得这些微型画的。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [ˈhɜːrɪ] [ʌp] [ænd; ənd] [get] [hoʊm] , ” [dɪˈklerd] [deɪv] , [ˈprez(ə)ntli] .
“ **I think I'll hurry up and get home , ” declared Dave , presently .**
“ 我 思考 患病的 匆忙 向上 和 得到 家 , ” 声明 戴夫 , 目前 .
“我想我还是赶紧回家吧,”戴夫说道。

“ [aɪ] [wa:nt] [tu:; tə] [hɪr] [wʌt] [ˈmɪstər] . [ˈwɑ:dzwɜ-θ] [hæz; həz] [tu:; tə] [sei] ;
“ **I want to hear what Mr . Wadsworth has to say ;**
“ 我 想 到 听到 什么 先生 . 沃兹沃思 有 到 说 ;
“我想听听沃兹沃思先生怎么说;

[ænd; ənd] [ˈb:lsou] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] [hi:; hi] [ænd; ənd] [maɪ] [foʊks] [hæv; həv] [dʌn] [tɔ:rdz] [ˈgetɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði]
and also find out what he and my folks have done towards getting on the
和 还 寻找 出去 什么 他 和 我的 各位 有 完毕 向 获得 在 这
[træk] [ʌv; əv] [ˈpɔ:rtən] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kənˈfedəret] . ”
track of Porton and his confederate . ”
追踪 的 波顿 和 他的 南方邦联 . ”
还要查明他和我的家人为了追踪波顿及其同伙做了些什么。”

“ [ðæts] [ðə; ði] [tɔ:k] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈrɑ:dʒər] .
“ **That's the talk ! ” exclaimed Roger .**
“ 那就是 这 讲话 ! ” 惊呼 罗杰 .
“这才是重点!”罗杰惊呼道。

“ [sei] ! -
“ **Say ! 162**
“ 说 ! -

“说! 162

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [wɜːrst] [jet] , [ˈɪznt] [aɪ ˈti:] ?
but this is the worst yet , isn't it ?
但 这 是 这 最差 然而 , 不是 它 ?
但这恐怕是最糟糕的一次了, 不是吗?

“ [hi:; hi] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈleɪdi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] .
“ **He turned to the lady of the house .**
“ 他 转向 到 这 女士 的 这 房子 .
他转向女主人。

“ [aɪ] [eɪ ˈem] [ˈɔːfli] [ˈsa:ri] [fɔːr; fər] [ju:; jʊ] , [ˈmɪsɪz] . [ˈbæs,wʊd] . ”
“ **I am awfully sorry for you , Mrs . Basswood . ”**
“ 我 是 非常 对不起 为了 你 , 太太 . 椴木 . ”
“巴斯伍德夫人, 我真为您感到难过。”

“ [aɪ] [ges] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [ɔ:l] [ˈsa:ri] , ” [brʊk] [ɪn] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈhɪroʊ] , [ˈkwɪkli] .
“ **I guess we are all sorry , ” broke in our hero , quickly .**
“ 我 猜测 我们 是 全部 对不起 , ” 打破 在 我们的 英雄 , 迅速地 .
“我想我们都很抱歉,”我们的主人公迅速插话道。

“ [oʊ] , [aɪ] [hoʊp] [ðeɪ] [kæʔ] [ðæt] [ˈpɔ:rtən] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ˈprɪzn] ! ” [kraɪd] [ˈdʒesi] .
“ **Oh , I hope they catch that Porton and put him in prison ! ” cried Jessie .**
“ 哦 , 我 希望 他们 抓住 那 波顿 和 放 他 在 监狱 ! ” 哭 杰西 .
“哦, 我希望他们能抓住波顿, 把他关进监狱!”杰西喊道。

“ [ðæt] [ɪz] [wer] [hi:; hi] [bɪˈlɒŋz] , ” [ˈænsər] [deɪv] , [ˈsoʊbərlɪ] . -
“ **That is where he belongs , ” answered Dave , soberly . 163**
“ 那 是 在哪里 他 属于 , ” 回答 戴夫 , 清醒地 . -
“他就应该待在那儿,”戴夫严肃地回答道。163

[ˈtʃæptər] [ˌeks.vi:ˈaɪ.aɪ]
CHAPTER XVII
章 十七

第十七章

[ə; eɪ] [vɛrn] [sɜ:rtʃ]
A VAIN SEARCH
一个 虚荣 搜索

徒劳的搜寻

[tu:; tə][faɪnd][aʊt] [wʌt] ['mɪstər] . ['wɑ:dzwɜθ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['deɪvz] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)l]
To find out what Mr . Wadsworth , as well as Dave's father and his uncle
到 寻找 出去 什么 先生 : 沃兹沃思 , 作为 出色地 作为 戴夫的 父亲 和 他的 叔叔
, [hæd; həd] [dʌn] ,
, **had done** ,
, 有 完毕 ,

为了查明沃兹沃思先生以及戴夫的父亲和叔叔究竟做了什么，

[ben] [əˈkʌmpənɪd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [jʌŋ] [fəʊks][tu:; tə][ðə; ði] [ˈdʒu:əlri] [ˌmænjəˈfæktʃᜒz] ['mæn](ə)n] .
Ben accompanied the other young folks to the jewelry manufacturer's mansion .
本 伴随 这 其他 年轻的 各位 到 这 珠宝 制造商的 大厦 :

本陪同其他年轻人前往珠宝制造商的豪宅。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] ['mɪstər] . ['wɑ:dzwɜθ] [hæd; həd] [ɡɔ:n] [tu:; tə] ['bɪznəs] ,
They found that Mr . Wadsworth had gone to business ,
他们 成立 那 先生 : 沃兹沃思 有 已消失 到 商业 ,
他们发现沃兹沃思先生已经去经商了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈʌðər] [men][wɜ:r; wər][ˈprez(ə)nt][ænd; ənd][wɜ:r; wər] [mʌtʃ] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [wʌt] [deɪv]
but the other men were present and were much interested in what Dave
但 这 其他 男人 是 展示 和 是 很多 感兴趣的 在 什么 戴夫
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [hæd; həd][tu:; tə] [rɪˈleɪt] .
and his chums had to relate .
和 他的 朋友们 有 到 涉及 :

但其他男士也在场，他们对戴夫和他的朋友们所讲述的内容非常感兴趣。

“ [wi:v] [dʌn] [ɔ:l][wi:; wi][kʊd; kəd][tu:; tə][get][ðə; ði] [əˈθɔ:rətɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv] [wɔ:rd] [ˈpɔ:rtən] ,
“ **We've done all we could to get the authorities on the trail of Ward Porton ,**
“ 我们已经 完毕 全部 我们 可以 到 得到 这 当局 在 这 踪迹 的 沃德 波顿 ,
“我们已经尽一切努力让当局追踪到沃德·波顿的下落。”

“ [əˈnaʊnst] [ˈdeɪvz] ['fɑ:ðər] ; “ [bʌt; bət][wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] [mʌtʃ] [ˈhɪndəd] [ɑ:n] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv]
“ **announced Dave's father ; “ but we have been much hindered on account of**
“ 宣布 戴夫的 父亲 ; “ 但 我们 有 到过 很多 受阻 在 帐户 的
[ðɪs] [ˈɔ:f(ə)l] [ˈblɪzəd] .
this awful blizzard .
这 可怕 暴风雪 :
“戴夫的父亲宣布道；“但是由于这场可怕的暴风雪，我们受到了很大的阻碍。”

[ðə; ði] [ˈtelɪgræf] [ænd; ənd] [ˈtelɪfoʊn] ['waɪɜz, 'waɪrz][ɑ:r; ər] [daʊn] [ɪn][ɔ:l] [də'rek](ə)nz] ,
The telegraph and telephone wires are down in all directions ,
这 电报 和 电话 电线 是 向下 在 全部 方向 ,
各个方向的电报线和电话线都断了。

[soʊ][aɪ ˈti:][hæz; həz] [bɪn] [ˈpræktɪkli] [ɪmˈpɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [send] [wɜ:rd] ['eni] [greɪt] [ˈdɪstəns] . “
so it has been practically impossible to send word any great distance . “
所以 它 有 到过 几乎 不可能的 到 发送 单词 任何 伟大的 距离 : “
因此，远距离传递消息实际上是不可能的。”

“ [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][stɔ:rm][aɪ ˈti:] [meɪ] [bi:; bi:] [ˈpɑ:səb(ə)l] [ðæt] [ˈpɔ:rtən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kənˈfedarət]
“ **With such a storm it may be possible that Porton and his confederate**
“ 和 这样的 一个 风暴 它 可能 是 可能的 那 波顿 和 他的 南方邦联
[ɑ:r; ər] [stɪl] [ɪn] - ,
are still in Crumville ,
是 仍然 在 - ,
“在这种暴风雨天气下，波顿和他的同伙可能仍然被困在克伦维尔。”

” [sə'dʒestɪd] [ˈrɑːdʒər] .
” **suggested Roger** .
” 建议 罗杰 :

罗杰建议道。

” [aɪ] [ˈhɑːrdli] [θɪŋk] [ðæt] , ” [sed] [ˈdʌnstən] [ˈpɒtər] .
” **I hardly think that** , ” **said Dunston Porter** .
” 我 几乎 思考 那 , ” 说 邓斯顿 搬运工 :

“我不太这么认为,”邓斯顿·波特说道。

” [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈlaɪkli] [ðeɪ] [dɪd] [ˈevrɪθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][tuː; tə][pʊt] [ˈdɪstəns] [brɪˈtwiːn]
” **More than likely they did everything they could to put distance between**
” 更多的 比 可能 他们 做过 一切 他们 可以 到 放 距离 之间
[ðəmˈselvz] [ænd; ənd] [ðɪs] [taʊn] [ˈæftər] [ðeɪ] [ɡɑːt][ðer; ðər][hændz][ɑːn][ðə; ði] [ˈminiətʃəz] . ”
themselves and this town after they got their hands on the miniatures . ”
他们自己 和 这 镇 后 他们 得到 他们的 双手 在 这 微缩模型 :

“他们拿到这些微缩模型后，很可能想尽一切办法与这个小镇保持距离。”

” [aɪ] [səˈpəʊz] [juː; jʊ] [noʊ] [wiː; wi] [faʊnd] [aʊt]
” **I suppose you know we found out**
” 我 认为 你 知道 我们 成立 出去

我想你应该知道我们发现了什么

[ðæt] -
that Porton's164
那 -

波顿的164

[kənˈfedərət] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd] [ˈkʌtər] [frʌm; frəm] [ˈbraɪsənz] [ˈlɪvəri] [ˈsteɪb(ə)l] , ”
confederate managed to get a horse and cutter from Bryson's livery stable , ”
南方邦联 管理 到 得到 一个 马 和 刀具 从 布莱森的 涂装 稳定的 , ”
[sed] [ˈdeɪvz] [ˈfɑːðər] .
said Dave's father .
说 戴夫的 父亲 :

“南方联盟军设法从布莱森的马厩弄到了一匹马和一把短马,”戴夫的父亲说。

” [noʊ] , [wiː; wi] [ˈdɪdnt] [noʊ] [ðæt] !
” **No , we didn't know that !**
” 不 , 我们 没有 知道 那 !

“不，我们不知道！ ”

” [kraɪd] [ben] .
” **cried Ben** .
” 哭 本 :

“本喊道。”

” [wel] , [ɪts] [truː] .
” **Well , it's true** .
” 出色地 , 它是 真的 :

“嗯，这是真的。”

[ðə; ði] [kənˈfedərət] , [huː] [geɪv] [hɪz; ɪz] [neɪm] [æz; əz] [fræŋk] [ˈkɑːrsn] ,
The confederate , who gave his name as Frank Carson ,
这 南方邦联 , WHO 给予 他的 姓名 作为 坦率 卡森 ,

这位自称弗兰克·卡森的南方邦联士兵

[sed] [hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [ðə; ði] [ˈtɜːrnaʊt] [tuː; tə][ɡoʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈdɑːktər] .
said he wanted the turnout to go for a doctor .
说 他 通缉 这 结果发现 到 去 为了 一个 医生 :

他说他希望投票结果能支持医生。

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi][hæd; həd] [bin] [sent] [bai][ˈmɪstər] . [ˈdʒeɪmɪsən] , [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] .
He said he had been sent by Mr . Jamison , the minister .
他 说 他 有 到过 发送 经过 先生 : 杰米森 , 这 部长 :

他说他是部长詹姆森先生派来的。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ɔ:l][ə; eɪ] [trɪk] [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈdʒeɪmɪsən] [nu:] [ˌæbsəˈlu:tli] [ˈnʌθɪŋ]
Of course , it was all a trick and Mr . Jamison knew absolutely nothing
的 课程 , 它 曾是 全部 一个 诡计 和 先生 : 杰米森 知道 绝对地 没有什么
[əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] . "
about it . "
关于 它 : "

当然，这一切都是个骗局，詹姆森先生对此一无所知。

" [dɪd] [ðeɪ] [rɪˈtʃ:rn] [ðə; ði] [hɔ:rs] [ænd; ənd] [ˈkʌtər] ? "
" Did they return the horse and cutter ? "
" 做过 他们 返回 这 马 和 刀具 ? "
"他们归还马匹和马鞍了吗? "

" [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] .
" They did not .
" 他们 做过 不是 :

他们没有。

[ænd; ənd][ˈbraɪsən][ɪz] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [hɔ:rs] .
And Bryson is mourning the loss of a good horse .
和 布莱森 是 丧 这 损失 的 一个 好的 马 :

布莱森正在为失去一匹好马而悲痛。

[ðə; ði] [ˈkʌtər] [hi:; hi] [sez] [dɪd][nɑ:t] [əˈmaʊnt] [tu:; tə][soʊ] [mʌt]] .
The cutter he says did not amount to so much .
这 刀具 他 说道 做过 不是 数量 到 所以 很多 :

他说，那台切割机并没有起到多大作用。

[hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv][let][ðə; ði][ˈænɪm(ə)][gəʊ][aʊt] , [ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈfeləʊ] [ˈbɛgd] [soʊ][hɑ:rd] ,
He would not have let the animal go out , only the fellow begged so hard ,
他 会 不是 有 让 这 动物 去 出去 , 仅有的 这 同伴 乞求 所以 难的 ,
他本来不会放走那只动物的，只是那家伙苦苦哀求。

[ˈsteɪtɪŋ] [ðæt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈpræktɪkli] [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv][laɪf][ɔ:r] [deθ] - - [ænd; ənd][hi:; hi] [ˈɔ:fərd]
stating that it was practically a case of life or death - - and he offered
声明 那 它 曾是 几乎 一个 案件 的 生活 或者 死亡 - - 和 他 提供

[tu:; tə] [peɪ] [ˈdʌb(ə)] [ˈmʌni] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈhɔrsəz] [ju:z] . "
to pay double money for the horse's use . "
到 支付 双倍的 钱 为了 这 马匹 使用 : "

他表示这实际上关乎生死——他还提出支付双倍的报酬来使用这匹马。

" [wɜ:r; wər] [ðeɪ] [si:n] [æt; ət][ɔ:l] ? " [ˈkwɛstʃənd] [ben] .
" Were they seen at all ? " questioned Ben .
" 是 他们 已见 在 全部 ? " 被质问 本 :

“他们有人看到吗？”本问道。

" [oʊ] , [jes] !
" Oh , yes !
" 哦 , 是的 !

“哦是的！”

[ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈpi:p(ə)] [hu:] [wɜ:r; wər] [ˈstɔ:rm,bəʊnd] [sɔ:] [ðem; ðəm] [pæs] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t]
A number of people who were stormbound saw them pass down the street
一个 数字 的 人们 WHO 是 风暴肆虐 锯 他们 经过 向下 这 街道
[ænd; ənd][stɑ:p][æt; ət][jɔr; jər] [haʊs] .
and stop at your house .
和 停止 在 你的 房子 :

许多被暴风雨困住的人看到他们沿着街道经过，并在你家门口停了下来。

[ðen] [ʌðər] [sɔ:] [ðə; ði] [ˈkʌtər] [tɜ:rn][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] - "
Then others saw the cutter turn in the direction of Hacklebury . "
然后 其他的 锯 这 刀具 转动 在 这 方向 的 - "

然后其他人看到切割船转向哈克尔伯里方向。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ju:; jʊ] [traɪd] [tu:; tə] [ˈfɑ:lʊʊ] ? " [ˈkwɪərɪd] [deɪv] .
" Of course you tried to follow ? " queried Dave .
" 的 课程 你 尝试 到 跟随 ? " 查询 戴夫 .

“你当然尝试过跟踪了？”戴夫问道。

" [aɪ][dɪd] [ðæt] , " [ˈænsər] [ˈdʌnstən] [ˈpɒtər] .
" I did that , " answered Dunston Porter .
" 我 做过 那 , " 回答 邓斯顿 搬运工 .

“是我做的,”邓斯顿·波特回答道。

" [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [tʌf] [wɜ:rk] [ˈgetɪŋ] [θru:] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði] [mɪl] [taʊn] .
" It was tough work getting through as far as the mill town .
" 它 曾是 艰难的 工作 获得 通过 作为 远的 作为 这 磨 镇 .

“一路走到磨坊小镇真是不容易。”

[bʌt; bət][aɪ] [ˈmænɪdʒd] [aɪ ˈti:] , [ænd; ənd] [meɪd] [ɔ:l] [ˈsɔrts] [ʌv; əv][ɪnˈkwaɪəɪrɪz] .
But I managed it , and made all sorts of inquiries .
但 我 管理 它 , 和 制成 全部 排序 的 查询 .

但我成功了，并且进行了各种各样的调查。

[tu:] [ˈpi:p(ə)] [hæd; həd] [si:n] [ðə; ði] [ˈkʌtər] pass165
Two people had seen the cutter pass165
二 人们 有 已见 这 刀具 pass165

有两人目睹了这艘切割船经过。165

[ðə; ði] [mɪlz] ,
the mills ,
这 磨坊 ,

磨坊，

[bʌt; bət][noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [ɡɪv] [em ˈi:] [ˈeni] [ˈdefɪnət] [ɪnfərˈmeɪ](ə)n] [æz; əz][tu:; tə] [wɪtʃ] [wei] [aɪ ˈti:]
but no one could give me any definite information as to which way it
但 不 一 可以 给 我 任何 定 信息 作为 到 哪个 方式 它

[ˈhedɪd] [ˈæftər] [ðæt] .
headed after that .
标题 后 那 .

但之后没有人能给我提供任何确切的信息，告诉我事情会朝着哪个方向发展。

[ju:; jʊ] [si:] , [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈgroʊɪŋ] [dɑ:rk][baɪ] [ðæt] [taɪm] ,
You see , it was growing dark by that time ,
你 看 , 它 曾是 生长 黑暗的 经过 那 时间 ,

你看，那时天色已经渐渐暗了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [daʊn] [soʊ] [ˈθɪkli] [ðæt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][nekst][tu:; tə][ɪmˈpɑ:səb(ə)l]
and the snow was coming down so thickly that it was next to impossible
和 这 雪 曾是 未来 向下 所以 浓密 那 它 曾是 下一个 到 不可能的

[tu:; tə] [si:] [ˈeni] [greɪt] [ˈdɪstəns] [ɪn] [ˈeni] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] . "
to see any great distance in any direction . "
到 看 任何 伟大的 距离 在 任何 方向 . "

雪下得非常厚，几乎看不清任何方向的远处景色。

" [wel] , [wi:; wi] [noʊ] [ðeɪ] [went] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz] - , [ænd; ənd] [ðæts] [ˈsʌmθɪŋ] , "
" Well , we know they went as far as Hacklebury , and that's something , "
" 出色地 , 我们 知道 他们 去 作为 远的 作为 - , 和 那就是 某物 , "
[rɪˈtɜ:rnd] [fɪl] [ˈhoʊpfəli] .
returned Phil hopefully .
返回 菲尔 希望 .

“嗯，我们知道他们已经到达了哈克尔伯里，这总算有点进展了,”菲尔满怀希望地回答道。

“ [jes] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:] ['iznt] [mʌt] , ” [keɪm] [ɪn][ə; eɪ] ['ræðər] ['hoʊpləs] [toʊn][frʌm; frəm][ben] .
“ **Yes , but it isn't much , ” came in a rather hopeless tone from Ben .**
“ 是的 , 但 它 不是 很多 , ” 来了 在 一个 相当 绝望 语气 从 本 :
“是啊, 但也没多少啊,”本用一种相当绝望的语气说道。

“ [aɪm][ə'freɪd] [ðeɪv] [gɔ:t] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [wi:l] ['nevər] [si:] [ðem; ðəm] [ə'gen] , [ɔ:r][ðə; ði] ['miniətəz]
“ **I'm afraid they've got away and we'll never see them again , or the miniatures**
“ 我是 害怕的 他们有 得到 离开 和 出色地 绝不 看 他们 再次 , 或者 这 微缩模型
[i:ðər] . ”
either . ”
任何一个 : ”

“恐怕他们已经逃走了, 我们再也见不到他们了, 那些微缩模型也见不到了。”

“ [oʊ] , [dəunt] [seɪ] [ðæt] , [ben] ! ” [kraɪd] ['bɔ:rə] , [sɪmpə'tetɪkli] .
“ **Oh , don't say that , Ben ! ” cried Laura , sympathetically .**
“ 哦 , 不 说 那 , 本 ! ” 哭 劳拉 , 同情地 :
“哦, 别这么说, 本! ”劳拉同情地喊道。

“ ['pɪktʃərz] , [ju:; jʊ] [noʊ] , [ɑ:r; ər][nɑ:t] [laɪk] ['mʌni] .
“ **Pictures , you know , are not like money .**
“ 图片 , 你 知道 , 是 不是 喜欢 钱 :
“你知道, 照片和金钱不一样。”

[pɔ:rtən][ænd; ənd] [ðæt] ['ræskl] [wið; wiθ][hɪm; ɪm] [wɪl] [hæv; həv][noʊ] ['i:zi] [taɪm] [dɪ'spoʊzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
Porton and that rascal with him will have no easy time disposing of the
波顿 和 那 恶棍 和 他 将要 有 不 简单的 时间 处置 的 这
[miniətəz] . ”
miniatures . ”
微缩模型 : ”

波顿和他那个同伙想处理掉这些微缩模型可没那么容易。

“ [aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] [ðeɪ] [meɪ] [du:] !
“ **I'll tell you what they may do !**
“ 患病的 告诉 你 什么 他们 可能 做 !
“我来告诉你他们可能会做什么! ”

“ [bɜ:rst] [aʊt] ['dʒesi] , ['sʌd(ə)nli] .
“ **burst out Jessie , suddenly .**
“ 爆裂 出去 杰西 , 突然 :

“杰西突然脱口而出。”

“ [ðeɪ] [meɪ] [goʊ][tu:; tə][sʌm; səm][bɪg] ['sɪti] [ænd; ənd] [ðen] [send] [ju:; jʊ] [wɜ:rd] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [rɪ'tɜ:rn]
“ **They may go to some big city and then send you word that they will return**
“ 他们 可能 去 到 一些 大的 城市 和 然后 发送 你 单词 那 他们 将要 返回
[ðə; ði] ['miniətəz] [prə'vaɪdɪd][ju:; jʊ] [wɪl] [peɪ] [ðem; ðəm][ə; eɪ][sɜ:rt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['mʌni] [fɔ:r; fər][soʊ]
the miniatures provided you will pay them a certain amount of money for so
这 微缩模型 假如 你 将要 支付 他们 一个 肯定 数量 的 钱 为了 所以
[du:ɪŋ] . ”
doing . ”
正在做 : ”

“他们可能会去某个大城市, 然后给你捎个信, 说只要你付给他们一定数额的钱, 他们就会把微缩模型还给你。”

“ [seɪ] !
“ **Say !**
“ 说 !

“说!

[aɪ] [brɪ'li:v] [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [ðeɪ] [wɪl] [du:] !
I believe that's just what they will do !
我 相信 那就是 只是 什么 他们 将要 做 !

我相信他们一定会这么做!

” [kraɪd] [deɪv] .
” **cried Dave** .
” 哭 戴夫 .

“戴夫喊道。”

” [ˈdʒesi] , [aɪ] [θɪŋk] [ju:v] [straʊk] [ðə; ði] [neɪl] [raɪt] [ɑ:n] [ðə; ði] [hed] !
” **Jessie , I think you've struck the nail right on the head !**
” 杰西 , 我 思考 你已经 击 这 指甲 正确的 在 这 头 !
“杰西, 我觉得你一语中的! ”

” [ænd; ənd][hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][gɜ:rl] [əd'maɪərɪŋli] .
” **and he looked at the girl admiringly** .
” 和 他 看起来 在 这 女孩 钦佩地 .
他满怀爱慕地看着那个女孩。

” [aɪ] [hoʊp] [ðeɪ] [du:] [ðæt] - - [ɪf] [wi:; wi][dəʊnt] [kætʃ] [ðem; ðəm] , ” [rɪ'tɜ:rnd] [ben] .
” **I hope they do that - - if we don't catch them , ” returned Ben** .
” 我 希望 他们 做 那 - - 如果 我们 不 抓住 他们 , ” 返回 本 .
“我希望他们那样做——如果我们抓不到他们的话,”本回答道。

” [ɪf] [ðoʊz] ['mɪniətʃəz] [ɑ:r; ər] [wɜ:rθ] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [θaʊz(ə)nd] ['dɔ:ləz, 'dɒləz] , I166
” **If those miniatures are worth anything like a hundred thousand dollars , I166**
” 如果 那些 微缩模型 是 值得 任何事物 喜欢 一个 百 千 美元 , I166
“如果这些微缩模型价值十万美元左右, I166

[ges] [maɪ][dæd] [wʊd] [bi:; bi][glæd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [gɪv] [faɪv][ɔ:r] [ten] [θaʊz(ə)nd] ['dɔ:ləz, 'dɒləz][tu:; tə] [get]
guess my dad would be glad enough to give five or ten thousand dollars to get
猜测 我的 爸爸 会 是 高兴的 足够的 到 给 五 或者 十 千 美元 到 得到
[ðem; ðəm] [bæk] . ”
them back . ”
他们 后退 . ”

我想我爸肯定乐意花五千到一万美元把它们赎回来。

” [aɪ] ['wʊdnt] [gɪv] [ʌp][ðə; ði] [hʌnt] [jet] , [ben] , ” [ˈɜ:dʒd] ['rɑ:dʒər] .
” **I wouldn't give up the hunt yet , Ben , ” urged Roger** .
” 我 不会 给 向上 这 打猎 然而 , 本 , ” 敦促 罗杰 .
“本, 我劝你别放弃追捕,”罗杰劝道。

” [dʒʌst][æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðɪs] [ˈɔ:f(ə)] [stɔ:rm] [ɪz] ['oʊvər] [aɪ'd] [let] [ðə; ði] [ə'θɔ:rətɪz] [ɪn][ɔ:l] [ðə; ði] [bɪg]
” **Just as soon as this awful storm is over I'd let the authorities in all the big**
” 只是 作为 很快 作为 这 可怕 风暴 是 超过 ID 让 这 当局 在 全部 这 大的
[ˈsɪtɪz] ,
cities ,
城市 ,

“只要这场可怕的风暴过去, 我就会让所有大城市的当局……”

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] , [noʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [θeft] ,
as well as the little ones , know about the theft ,
作为 出色地 作为 这 小的 一个 , 知道 关于 这 盗窃 ,
连小孩子都知道这起盗窃案。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [kæn; kən][bi:; bi][ɑ:n] [ðə; ði] [wa:tʃ] [fɔ:r; fər] ['pɔ:rtən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kən'fedərət] .
and then they can be on the watch for Porton and his confederate .
和 然后 他们 能 是 在 这 手表 为了 波顿 和 他的 南方邦联 .
然后他们就可以密切监视波顿和他的同伙了。

[baɪ][ðə; ði] [wei] , [aɪ] ['wʌndər] [hu:] [ðə; ði] [kən'fedərət] [kæn; kən][bi:; bi] . ”
By the way , I wonder who the confederate can be . ”
经过 这 方式 , 我 想知道 WHO 这 南方邦联 能 是 . ”
顺便问一下, 我很好奇南方邦联成员会是谁。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː][tuː; tə][help] [ə'ɪɔːŋ] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [ðoʊz]
but there was nothing they could do to help along the search for those
但 那里 曾是 没有什么 他们 可以 做 到 帮助 沿着 这 搜索 为了 那些
[huː] [hæd; həd][ˈteɪkən][ðə; ði] ['mɪniətʃəz] ,
who had taken the miniatures ,
WHO 有 已采取 这 微缩模型 ,
但他们对寻找那些拿走微缩模型的人却无能为力。

[ænd; ənd] , [æz; əz][bəʊθ] [jʊθs] [wɜːr; wər] [ˈæŋkɪəs] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp][fɔːr; fər] [lɔːst] [taɪm] ,
and , as both youths were anxious to make up for lost time ,
和 , 作为 两个都 青年 是 焦虑的 到 制作 向上 为了 丢失的 时间 ,
而且, 由于这两个年轻人都急于弥补失去的时间,
[ðeɪ] [ə'plaɪd] [ðəm'selvz] [æz; əz] ['dɪlɪdʒəntli] [æz; əz][ˈpɔːsəb(ə)l] . -
they applied themselves as diligently as possible . 167
他们 应用 他们自己 作为 勤勉地 作为 可能的 . -
他们尽其所能地勤奋努力。167

[ˈmɪstər] . [ˈræmsdəl] [hæd; həd] [bɪn] [ə'weɪ] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˈtuːtər] [keɪm] [bæk] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] ,
Mr . Ramsdell had been away , but the tutor came back that afternoon ,
先生 . 拉姆斯德尔 有 到过 离开 , 但 这 导师 来了 后退 那 下午 ,
拉姆斯德尔先生之前不在家, 但那天下午家庭教师就回来了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['stjuːdnts] [pʊt][ɪn][ə; eɪ] [fʊl] [deɪ] ['oʊvər][ðer; ðər] [bʊks] , ['liːvɪŋ] ['lɔːrə] ,
and the two students put in a full day over their books , leaving Laura ,
和 这 二 学生 放 在 一个 满的 天 超过 他们的 图书 , 离开 劳拉 ,
于是, 这两个学生花了一整天的时间埋头苦读, 只留下劳拉一个人。

[ˈdʒesi] [ænd; ənd] [fɪl] [tuː; tə] [lʊk] [ˌæftər][ðə; ði] [ˈvɪzɪtər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [west] .
Jessie and Phil to look after the visitors from the West .
杰西 和 菲尔 到 看 后 这 访客 从 这 西方 .
杰西和菲尔将负责照顾来自西部的客人。

[ðə; ði] ['blɪzəd] [hæd; həd] [naʊ] ['siːst] [ɪn'taɪərli] ,
The blizzard had now ceased entirely ,
这 暴风雪 有 现在 停止 完全 ,
暴风雪已经完全停止了。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [wiːk] [ɔːl][ðə; ði] [roʊdz] [ɪn][ðə; ði] [və'sɪnəti] [ʌv; əv] - [wɜːr; wər]
and by the end of the week all the roads in the vicinity of Crumville were
和 经过 这 结尾 的 这 星期 全部 这 道路 在 这 附近 的 - 是
[ˈferli] [wel] ['broʊkən][ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['telɪgræf] [ænd; ənd] ['telɪfoʊn] [laɪnz] [hæd; həd]
fairly well broken and some of the telegraph and telephone lines had
相当 出色地 破碎的 和 一些 的 这 电报 和 电话 线条 有
[bɪn] [rɪ'per] .
been repaired .
到过 已修复 .
到周末, 克伦维尔附近的所有道路都损毁严重, 一些电报和电话线路也已修复。

[ðə; ði] ['njuːz,peɪpəz] [keɪm] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈlɑːrdʒər] ['sɪtɪz] ,
The newspapers came in from the larger cities ,
这 报纸 来了 在 从 这 更大的 城市 ,
报纸是从大城市寄来的,

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['blɪzəd] [hæd; həd] ['kʌvəd] [ə; eɪ][waɪd] ['erɪə] [ʌv; əv][ðə; ði]
and it was found that the blizzard had covered a wide area of the
和 它 曾是 成立 那 这 暴风雪 有 涵盖 一个 宽的 区域 的 这
['kʌntri] ,
country ,
国家 ,
结果发现, 暴风雪覆盖了该国大片地区。

[ɪk'stendɪŋ] [ˈpræktɪkli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mɪsɪ'sɪpi] [ˈrɪvər] [tuː; tə][ðə; ði][æt'læntɪk] [ˈsi:bɔːrd] .
extending practically from the Mississippi River to the Atlantic seaboard .
扩展 几乎 从 这 密西西比州 河 到 这 大西洋 海岸 .

几乎从密西西比河一直延伸到大西洋沿岸。

“ [ɪts] [ˈɡɪv(ə)n][wɔːrd] [ˈpɔːrtən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kən'fedərət] [ə; eɪ][ˈdændi] [tjæns] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] , ”
“ **It's given Ward Porton and his confederate a dandy chance to get away** , ”
“ 它是 给定 沃德 波顿 和 他的 南方邦联 一个 花花公子 机会 到 得到 离开 , ”
[wʌz; wəz] [ˈrɑːdʒɜːz] [ˈkɑːment] .
was Roger's comment .
曾是 罗杰的 评论 .

“这给了沃德·波顿和他的同伙一个绝佳的逃脱机会,”罗杰评论道。

“ [jʊə(r)] [raɪt] , [ˈrɑːdʒər] , ” [ˈænsər] [deɪv] .
“ **You're right , Roger ,** ” **answered Dave** .
“ 你是 正确的 , 罗杰 , ” 回答 戴夫 .

“你说得对, 罗杰,”戴夫回答道。

“ [ænd; ənd][soʊ][fɑːr][aɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [left] [noʊ] [treɪs] [bɪ'haɪnd][ðəm; ðəm] .
“ **And so far it would seem that they have left no trace behind them** .
“ 和 所以 远的 它 会 似乎 那 他们 有 左边 不 痕迹 在后面 他们 .

“到目前为止, 他们似乎没有留下任何痕迹。”

“ [frʌm; frəm] [ben] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˈlɜːrɪd] [ðæt] [ˈmɪstər] . [ˈbæs,wʊd] [wʌz; wəz] [ˈsləʊli] [ɪm'pruːvɪŋ] [ɪn]
“ **From Ben it was learned that Mr . Basswood was slowly improving in**
“ 从 本 它 曾是 学习 那 先生 . 椴木 曾是 缓慢地 改善 在
[helθ] .
health .
健康 .

据本透露, 巴斯伍德先生的健康状况正在逐渐好转。

[hiː; hi][hæd; həd] [æskt] [ə'baʊt][ðə; ði] [ˈminiətʃəz] ,
He had asked about the miniatures ,
他 有 问 关于 这 微缩模型 ,

他曾询问过那些微缩模型,

[ænd; ənd][ðə; ði][ɑːrt] [ˈkrɪtɪks] [huː] [wɜːr; wər] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈvɪzɪtɪd] - [ɑːn][ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪ(ə)n][ʌv; əv]
and the art critics who were to have visited Crumville on the invitation of
和 这 艺术 评论家 WHO 是 到 有 到访 - 在 这 邀请 的
[ˈmɪstər] . [ˈwɑːdzwɜːθ] .
Mr . Wadsworth .
先生 . 沃兹沃思 .

还有那些应沃兹沃思先生的邀请而来参观克鲁姆维尔的艺术评论家们。

“ [wiː; wi] [ˈkudnt] [kiːp] [ðə; ði] [nuːz] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [ˈeni] [lɔːŋɡər] , ” [sed] [ben] .
“ **We couldn't keep the news from him any longer ,** ” **said Ben** .
“ 我们 不能 保持 这 消息 从 他 任何 更长 , ” 说 本 .

“我们再也无法对他隐瞒这个消息了,”本说道。

“ [wen] [hiː; hi] [æskt] [ə'baʊt][ðə; ði] [ˈpɪktʃərz] [maɪ] [ˈmʌðər] [broʊk] [daʊn] [ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə]
“ **When he asked about the pictures my mother broke down and had to**
“ 什么时候 他 问 关于 这 图片 我的 母亲 打破 向下 和 有 到
[kən'fes] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [let] [ˈpɔːrtən] [teɪk] [ðəm; ðəm] ,
confess that she had let Porton take them ,
承认 那 她 有 让 波顿 拿 他们 ,

“当他问起那些照片时, 我母亲崩溃了, 不得不承认是她让波顿拍的。”

[ˈθɪŋkɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [deɪv] .
thinking he was Dave .
思维 他 曾是 戴夫 .

他以为他是戴夫。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [fɑ:ðər] [wʌz; wəz] [veri] much168
Of course , father was very much168
的 课程 , 父亲 曾是 非常 much168

当然，父亲非常168

[dɪ'stɜ:rbd] ,
disturbed ,
不安 ,

不安，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈdɑ:ktər][hæd; həd][tu:; tə] [pei] [æn; ən][ˈekstrə][ˈvɪzɪt][ænd; ənd] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ˈsʌmθɪŋ]
and the doctor had to pay an extra visit and give him something
和 这 医生 有 到 支付 一个 额外的 访问 和 给 他 某物
[tu:; tə] [ki:p] [hɪm; ɪm][ˈkwaɪət] .
to keep him quiet .
到 保持 他 安静的 .

医生不得不额外上门一次，给他开了些药让他安静下来。

[aɪ][təʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ɔ:l][ʌv; əv][ju: 'es][wɜ:r; wər] [ˈdu:ɪŋ] ['evriθɪŋ] [wi;; wi] [ˈpɑ:səbli] [kʊd; kəd][tu:; tə][get]
I told him that all of us were doing everything we possibly could to get
我 讲述 他 那 全部 的 我们 是 正在做 一切 我们 可能 可以 到 得到
[ɑ:n][ðə; ði] [træk] [ʌv; əv][ðə; ði] [θi:vz] ,
on the track of the thieves ,
在 这 追踪 的 这 窃贼 ,

我告诉他，我们所有人都在尽一切可能追踪窃贼的踪迹。

[ænd; ənd] [naʊ] [hi;; hi][ɪz] [ˈrestɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hoʊp] [ðæt] [ˈsu:nər] [ɔ:r][ˈleɪtər][ðə; ði] [ˈminiətʃəz] [wɪl] [bi;; bi]
and now he is resting in the hope that sooner or later the miniatures will be
和 现在 他 是 休息 在 这 希望 那 很快 或者 之后 这 微缩模型 将要 是
[rɪ'kʌvəd] .
recovered .
恢复 .

现在他只能等待，希望这些微型画作迟早会被找回。

" [ðə; ði] [bɔ:s] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈminiətʃəz] [hæd; həd][ˈteɪkən][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [fʌn] [aʊt] [ʌv; əv] [ben] ,
" **The loss of the miniatures had taken a good deal of the fun out of Ben ,** ,
" 这 损失 的 这 微缩模型 有 已采取 一个 好的 交易 的 这 乐趣 出去 的 本 ,
"模型丢失让本失去了不少乐趣。"

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [fʊks] [ˈstɑ:pɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈwɑ:dzwɜθ] [ˈmæn](ə)n] [went] [aʊt] [ˈsleɪŋŋ]
and when the young folks stopping at the Wadsworth mansion went out sleighing
和 什么时候 这 年轻的 各位 停止 在 这 沃兹沃思 大厦 去 出去 雪橇
[ə'gen] ,
again ,
再次 ,

当那些在沃兹沃斯庄园停留的年轻人再次外出滑雪橇时，

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [fʌn] [ˈskeɪtɪŋ] , [hi;; hi] [ˈbɛgd] [tu:; tə][bi;; bi][ɪk'skju:zd] .
and for some fun skating , he begged to be excused .
和 为了 一些 乐趣 溜冰 , 他 乞求 到 是 已原谅 .
为了享受滑冰的乐趣，他恳求获得许可。

" [aɪ] [ˈwʊdnt] [teɪk] [ðə; ði] [bɔ:s] [tu:] [hɑ:rd] , [ben] , " [sed] [derɪ] , [ˈkwaɪətli] .
" **I wouldn't take the loss too hard , Ben , " said Dave , quietly .**
" 我 不会 拿 这 损失 也 难的 , 本 , " 说 戴夫 , 悄悄 .
“本，别太在意这场失败，”戴夫平静地说。

" [rɪ'membər] , [ɪf] [ðə; ði] [wɜ:rs] [kʌmz] [tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:rst] ,
" **Remember , if the worse comes to the worst ,** ,
" 记住 , 如果 这 更糟 来 到 这 最差 ,
“记住，如果最糟糕的情况发生，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][dʒʌst][æz; əz] [wel] [ɔːf][æz; əz][juː; jʊ][wɜːr; wər] [brɪfɔːr] [juː; jʊ] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈiːnəs] [ˈfɔːrtʃən]
you are just as well off as you were before you heard of this Enos fortune
你 是 只是 作为 出色地 离开 作为 你 是 前 你 听到 的 这 埃诺斯 财富
.
" "
.
" "
.
" "

你现在的的生活水平和听说伊诺斯这笔财富之前一样好。

" [ðæt] [ɪz] [truː] , [deɪv] .
" **That is true , Dave .**
" 那 是 真的 , 戴夫 .

“没错，戴夫。”

[bʌt; bət][,aɪ ˈtiː] [meɪks] [ˌem ˈiː][mæd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈfɔːrtʃən] [æz; əz] [ðæt]
But it makes me mad to think that we had such a fortune as that
但 它 制作 我 疯狂的 到 思考 那 我们 有 这样的 一个 财富 作为 那
[raɪt] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr][hændz][ænd; ənd] [ðen] [let][,aɪ ˈtiː][get] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][juː ˈes] . "
right in our hands and then let it get away from us . "
正确的 在 我们的 双手 和 然后 让 它 得到 离开 从 我们 . "

但一想到我们曾经拥有如此巨额的财富，却最终让它从我们手中溜走，我就感到愤怒。

" [aɪ] [səˈpəʊz] [jʊr; jər] [ˈmʌðər] [fiːlz] [ˈdredfəli] [əˈbaʊt] ,aɪ ˈtiː] ? "
" **I suppose your mother feels dreadfully about it ? "**
" 我 认为 你的 母亲 感觉 极其糟糕 关于 它 ? "

“我猜你母亲对此感到非常难过吧？ ”

" [ʃiː; ʃi] [ˈsɜːrt(ə)nli] [dʌz] , [deɪv] .
" **She certainly does , Dave .**
" 她 当然 做 , 戴夫 .

“她确实有，戴夫。”

[waɪ] , [ʃiː; ʃi] [ˈɪznt] [hɜːrˈself][æt; ət][ɔːl] .
Why , she isn't herself at all .
为什么 , 她 不是 她自己 在 全部 .

她完全变了个人似的。

[ˈsʌmtaɪmz] [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [hɜːr; hər] [ˈwɜːrɪŋ] [wɪl] [brɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][ˈregjələr] [fɪt][ʌv; əv] [ˈsɪknəs] .
Sometimes I think that her worrying will bring on a regular fit of sickness .
有时 我 思考 那 她 令人担忧 将要 带来 在 一个 常规的 合身 的 疾病 .

有时我觉得她的担忧会让她经常生病。

[ʃiː; ʃi] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [θɪŋks] [ðæt] ,aɪ ˈtiː][ɪz] [ɪnˈtaɪərli] [hɜːr; hər] [fɔːlt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈminiətʃəz] [ɑːr; ər] [ɡɔːn]
She , of course , thinks that it is entirely her fault that the miniatures are gone
她 , 的 课程 , 思考 那 它 是 完全 她 过错 那 这 微缩模型 是 已消失
.
" "
.
" "
.
" "

她当然认为微缩模型丢失完全是她的错。

" [juːl] [hæv; həv][tuː; tə][duː; ɔːl][juː; jʊ][kæn; kən][tuː; tə] [tʃɪr] [hɜːr; hər][ʌp] . "
" **You'll have to do all you can to cheer her up . "**
" 你会 有 到 做 全部 你 能 到 欢呼 她 向上 . "

“你得尽一切努力让她开心起来。”

" [oʊ] , [aɪm] [ˈduːɪŋ] [ðæt] !
" **Oh , I'm doing that !**
" 哦 , 我是 正在做 那 !

“哦，我正在做这件事！ ”

[ænd; ənd][aɪ][duː;] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][tuː; tə] [tʃɪr] [ʌp][maɪ] [ˈfɑːðər] [tuː] .
And I do what I can to cheer up my father too .
和 我 做 什么 我 能 到 欢呼 向上 我的 父亲 也 .

我也会尽我所能去逗我父亲开心。

[dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , -
Just the same , I'm169
只是 这 相同的 , -

不过，我身高169厘米。

[ˈmaɪti] [blu:] [maɪ'self][æt; ət] [taɪmz] ; " [ænd; ənd][ðə; ði][ˈri:əl] [ɪ'steɪt] [ˈdi:lə-z] [sʌn] [hi:vd] [ə; eɪ] [di:p]
mighty blue myself at times ; " and the real estate dealer's son heaved a deep
强大的 蓝色的 我 在 时代 ; " 和 这 真实的 财产 经销商 儿子 喘息 一个 深的
[saɪ] .
sigh .
叹 .

我自己有时也会感到非常沮丧;"房地产商的儿子深深地叹了口气。

[æt; ət][læst] [keɪm] [ðə; ði][deɪ] [wen] [bel] [ænd; ənd][ˈkɔ:rə][məst; məst] [rɪˈtʃ:rn] [tu:; tə][ðer; ðər] [ˈhoʊmz] [ɪn]
At last came the day when Belle and Cora must return to their homes in
在 最后的 来了 这 天 什么时候 美女 和 科拉 必须 返回 到 他们的 房屋 在
[ðə; ði] [west] .
the West .
这 西方 .

终于到了贝尔和科拉必须返回西部家园的日子。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈi:vniŋ] [brɪˈfɔ:r] , [ˈdʒesi] [ænd; ənd] [ˈb:rə] [geɪv] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈpɑ:rti] [ɪn][ðer; ðər] [ˈɑ:nər] ,
On the evening before , Jessie and Laura gave a little party in their honor ,
在 这 晚上 前 , 杰西 和 劳拉 给予 一个 小的 派对 在 他们的 荣誉 ,
前一天晚上，杰西和劳拉为他们举办了一个小型派对。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [əˈtendɪd] [baɪ][ˈoʊvər][ə; eɪ] [skɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ˈgɜ:lz][ʌv; əv] -
which was attended by over a score of the boys and girls of Crumville .
哪个 曾是 参加 经过 超过 一个 分数 的 这 男孩们 和 女孩们 的 - .

克伦维尔的二十多名男孩女孩参加了此次活动。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈpi:p(ə)l] [pleɪd] [geɪmz] , [sæŋ] , [ænd; ənd] [dɑ:nst] [tu:; tə][ðer; ðər] [ˈhɑ:rts] - [ˈkɑ:ntent] ,
The young people played games , sang , and danced to their hearts ' content ,
这 年轻的 人们 玩 游戏 , 唱 , 和 跳舞 到 他们的 心 - 内容 ,

年轻人玩游戏、唱歌、跳舞，尽情享受快乐时光。

[ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈwɑ:dzwə-θ] [sɔ:ɪ] [tu:; tə][aɪ ˈti:] [ðæt] [ˈæmp(ə)l] [rɪˈfreʃmənts] [wɜ:r; wər] [sɜ:rvd] [tu:; tə][ɔ:l]
and Mrs . Wadsworth saw to it that ample refreshments were served to all
和 太太 . 沃兹沃思 锯 到 它 那 充足 茶点 是 服务 到 全部
.
:
.

沃兹沃思夫人确保为所有人提供了充足的茶点。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈpi:p(ə)l] [pleɪd] [geɪmz] , [sæŋ] , [ænd; ənd] [dɑ:nst] [tu:; tə][ðer; ðər] [ˈhɑ:rts] - [ˈkɑ:ntent] . - -
The young people played games , sang , and danced to their hearts ' content . - -
这 年轻的 人们 玩 游戏 , 唱 , 和 跳舞 到 他们的 心 - 内容 . - -

[perdʒ] - .
Page 169 .
页 - .

年轻人玩游戏、唱歌、跳舞，尽情享受快乐时光。——第169页

" [oʊ] , [aɪv] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈpɜ:rʃɪktli] [ˈlʌvli] [taɪm] !
" Oh , I've had a perfectly lovely time !
" 哦 , 我已经 有 一个 完美 迷人的 时间 !

“哦，我玩得非常开心！ ”

" [dɪˈklerd] [bel] , [wen] [ɪi; ji][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [wɜ:r; wər][ɑ:n][ðer; ðər] [wei] [tu:; tə][ðə; ði][ˈdi:poʊ] .
" declared Belle , when she and the others were on their way to the depot .
" 声明 美女 , 什么时候 她 和 这 其他的 是 在 他们的 方式 到 这 仓库 .

“贝尔在和其他人前往车站的路上说道。”

“ [ænd; ənd][soʊ][hæv; həv][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['lʌvli] [taɪm] , ” ['ædɪd] ['kɔːrə] .
“ **And so have I had a lovely time , ” added Cora Dartmore .**
“ 和 所以 有 我 有 一个 迷人的 时间 , ” 额外 科拉 - .

“我也度过了一段美好的时光,”科拉·达特莫尔补充道。

“ [bʌt; bət][aɪm][soʊ] ['saːri] [jɜː; jər] [frɛnd] [bɔːst] [ðæt] ['fɔːrtʃən] , ” [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] .
“ **But I'm so sorry your friend lost that fortune , ” she added .**
“ 但 我是 所以 对不起 你的 朋友 丢失的 那 财富 , ” 她 额外 .

“但我很遗憾你的朋友失去了那笔财富,”她补充道。

[ben][hæd; həd] [sed] [gʊd] - [baɪ] ['oʊvər][ðə; ði] ['telɪfoʊn] , [ðə; ði]['waɪər][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][wʌnz]
Ben had said good - bye over the telephone , the wire of which was once
本 有 说 好的 - 再见 超过 这 电话 , 这 金属丝 的 哪个 曾是 一次
[mɔːr] [ɪn] ['wɜːrkɪŋ] ['ɔːrdər] .
more in working order .
更多的 在 在职的 命令 .

本通过电话道别,电话线又恢复正常了。

“ [ɪf] [juː; jʊ] ['evər][duː] [hɪr] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['miniətʃəz] [juː; jʊ][mʌst; məst][let][juː 'es] [noʊ] , ” [went] [ɑːn]
“ **If you ever do hear of those miniatures you must let us know , ” went on**
“ 如果 你 曾经 做 听到 的 那些 微缩模型 你 必须 让 我们 知道 , ” 去 在
[bel] .
Belle .
美女 .

“如果你听说了那些微缩模型,一定要告诉我们,”贝尔继续说道。

“ [wiːl] [biː; bi] [ʃɜː] [tuː; tə][duː] [ðæt] , ” ['ænsər] ['bɔːrə] .
“ **We'll be sure to do that , ” answered Laura .**
“ 出色地 是 当然 到 做 那 , ” 回答 劳拉 .

“我们一定会这么做的,”劳拉回答道。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [treɪn] [keɪm] [ɪn] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['faɪn(ə)l] ['hændʃeɪk] [ɔːl] [ə'raʊnd] ,
And then the train came in , and , with a final handshake all around ,
和 然后 这 火车 来了 在 , 和 , 和 一个 最终的 握手 全部 大约 ,
然后火车进站了,大家最后握手告别。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['kɪsɪz] [ɪks'tʃeɪndʒd] [brɪ'twiːn] [ðə; ði]['gɜːlz] , [bel] [ænd; ənd]['kɔːrə] [klaɪmd]
and with several kisses exchanged between the girls , Belle and Cora climbed
和 和 一些 吻 交换 之间 这 女孩们 , 美女 和 科拉 攀登
[ɑːn] [bɔːrd] ,
on board ,
在 木板 ,

贝儿和科拉互相亲吻了几下后,便爬上了船。

[deɪv] [ænd; ənd] [fɪl] [ə'sɪstɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['sjuːtkeɪsɪz] .
Dave and Phil assisting them with their suitcases .
戴夫 和 菲尔 协助 他们 和 他们的 行李箱 .

戴夫和菲尔帮他们搬行李箱。

“ [aɪm] ['saːri] [aɪm][nɑːt]['gouɪŋ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ” [kraɪd] [ðə; ði] - [sʌn] ,
“ **I'm sorry I'm not going with you , ” cried the shipowner's son ,**
“ 我是 对不起 我是 不是 去 和 你 , ” 哭 这 - 儿子 ,

“对不起,我不能和你们一起去,”船主的儿子喊道。

“ [bʌt; bət] [aɪv] ['prɑːmɪst] [deɪv] [ænd; ənd]['rɑːdʒər][tuː; tə] [steɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [lɔːŋɡər] . ” -
“ **But I've promised Dave and Roger to stay a few days longer . ” 170**
“ 但 我已经 承诺 戴夫 和 罗杰 到 停留 一个 很少 天 更长 . ” -

“但我已经答应戴夫和罗杰,要多待几天。”170

“ [biː; bi] [ʃɒr] [tuː; tə] [send] [juː 'es] [ə; eɪ] ['letər] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [juː; jʊ] [get] [bæk] [hoʊm] , ” [kraid] ['dʒesi]
“ **Be sure to send us a letter as soon as you get back home , ” cried Jessie**
“ 是 当然 到 发送 我们 一个 信 作为 很快 作为 你 得到 后退 家 , ” 哭 杰西
.
:
.

“你一回到家一定要尽快给我们写信，”杰西喊道。
[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [treɪn] [roʊld] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['steɪ(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
And then the train rolled out of the station and the visitors from the
和 然后 这 火车 滚动 出去 的 这 车站 和 这 访客 从 这
[west] [wɜːr; wər] [ɡɔːn] .
West were gone .
西方 是 已消失 .

然后火车驶出车站，来自西方的游客们都消失了。
[ɑːn] [ðə; ði] [naɪt] [brɪ'fɔːr] [fɪl] [tʊk] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtʃər] [ðə; ði] [θriː] [tʃʌmz] [hæd; həd] [wʌt] [ðeɪ] [kɔːld]
On the night before Phil took his departure the three chums had what they called
在 这 夜晚 前 菲尔 采取 他的 离开 这 三 朋友们 有 什么 他们 称为
[ə; eɪ] “ [tɔːk] - [fest] ” [ɪn] ['deɪvz] [ruːm] .
a “ talk - fest ” in Dave's room .
一个 “ 讲话 - 节日 ” 在 戴夫的 房间 .

在菲尔离开的前一天晚上，这三个好友在戴夫的房间里进行了一场他们所谓的“畅谈”。
[ðeɪ] [spəʊk] [ə'baʊt] ['meni] [θɪŋz] - - [ʌv; əv] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [fɜːrst] [ɡɔːn] [tuː; tə] [oʊk] [hɔːl] ,
They spoke about many things - - of how they had first gone to Oak Hall ,
他们 辐 关于 许多 事物 - - 的 如何 他们 有 第一的 已消失 到 橡木 大厅 ,
他们谈了很多事情——比如他们第一次去橡树堂的经历，

[ænd; ənd] [ʌv; əv] ['veriəs] [əd'ventʃəz] [ðæt] [hæd; həd] [ə'kɜːrd] [sɪns] [ðæt] [taɪm] .
and of various adventures that had occurred since that time .
和 的 各种各样的 冒险 那 有 发生 自从 那 时间 .
以及此后发生的各种冒险经历。

“ [ðə; ði] [oʊk] [hɔːl] [bɔɪz] [ɑːr; ər] [brɪ'kʌmɪŋ] ['skætərd] , ” [sed] [fɪl] .
“ **The Oak Hall boys are becoming scattered , ” said Phil .**
“ 这 橡木 大厅 男孩们 是 成为 疏散 , ” 说 菲尔 .
“奥克霍尔的男孩们正在四散各地，”菲尔说。

“ [aɪ] [dəʊnt] [sə'pəʊz] [ðeɪl] ['evər] [ɔːl] [get] [tə'geðər] [ə'ɡen] . ”
“ **I don't suppose they'll ever all get together again . ”**
“ 我 不 认为 他们会 曾经 全部 得到 一起 再次 . ”
“我估计他们以后再也不会聚在一起了。”

“ [oʊ] , [wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [miːt] [æt; ət] [sʌm; səm] ['fjuːtʃər] [ɡrædʒu'eɪ(ə)n] ['eksərsaɪzɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [hɔːl] !
“ **Oh , we'll have to meet at some future graduation exercises at the Hall !**
“ 哦 , 出色地 有 到 见面 在 一些 未来 毕业 练习 在 这 大厅 !
“哦，我们以后有机会一定要在礼堂的毕业典礼上见面！ ”

“ [kraid] [deɪv] .
“ **cried Dave .**
“ 哭 戴夫 .
“戴夫喊道。”

“ [aɪ] [kɑːnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['letɪŋ] [sʌtʃ] ['feləʊz] [æz; əz] ['jædʊʊ] ['hæmɪltən] , ['bʌstər] ['begz] , [ænd; ənd]
“ **I can't think of letting such fellows as Shadow Hamilton , Buster Beggs , and**
“ 我 不能 思考 的 出租 这样的 伙伴们 作为 阴影 汉密尔顿 , 巴斯特 贝格斯 , 和
[sæm] [deɪ] [draːp] . ”
Sam Day drop . ”
山姆 天 降低 . ”
“我无法想象让像Shadow Hamilton、Buster Beggs和Sam Day这样的人丢掉饭碗。”

“ [raɪt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ! ” [keɪm] [frʌm; frəm][ˈrɑːdʒər] .
“ **Right you are !** ” **came from Roger** .
“ 正确的 你 是 ！ ” 来了 从 罗杰 .

“你说得对！”罗杰说道。

“ [ɪf] [aɪ][kæn; kən][get][ðer; ðər][æt; ət][ɔːl][juː; jʊ][kæn; kən] [kaʊnt] [ɑːn][maɪ][ˈgoʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [oʊk] [hɔːl]
“ **If I can get there at all you can count on my going back to Oak Hall**
“ 如果 我 能 得到 那里 在 全部 你 能 数数 在 我的 去 后退 到 橡木 大厅
[wenˈevər] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈeni] [kəˈmensmənt] [ˈeksərsaɪzɪz] . ”
whenever there are any commencement exercises . ”
每当 那里 是 任何 开始 练习 . ”

“只要我能去那里，你们就等着瞧吧，只要有毕业典礼，我一定会回到橡树厅参加。”

“ [aɪ][hæf] [wɪ] [aɪ][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][ˈɪntuː] [ðɪs] [ˈsɪv(ə)l] [ˌendʒɪˈnɪrɪŋ] [ˈbɪznəs] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [tuː] [ˈfeləʊz]
“ **I half wish I was going into this civil engineering business with you two fellows**
“ 我 一半 希望 我 曾是 去 进入 这 民用 工程 商业 和 你 二 伙伴们
,
.
,

“我真希望当初能和你们两位一起合伙做土木工程生意。”

“ [kənˈtɪnjuːd] [fɪl] .
“ **continued Phil** .
“ 持续 菲尔 .

菲尔继续说道。

“ [bʌt; bət][aɪm][əˈfreɪd][aɪm][nɑːt] [kʌt] [aʊt] [fɔːr; fər] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] .
“ **But I'm afraid I'm not cut out for that sort of thing** .
“ 但 我是 害怕的 我是 不是 切 出去 为了 那 种类 的 事物 .

“但我恐怕不适合做那种事。”

[aɪ] [ʌv] [ðə; ði] [siː] [ænd; ænd] [ˈevriθɪŋ] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ] [ʃɪps] . “
I love the sea and everything connected with ships . ”
我 爱 这 海 和 一切 连接 和 船舶 . ”

我热爱大海以及一切与船舶有关的事物。

“ [ðæt] [ʃoʊz] [jʊə(r)] [ə; eɪ] [tʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [blɑːk] , “ [əˈnaʊnst] [deɪv] ,
“ **That shows you're a chip of the old block** , ” **announced Dave** ,
“ 那 演出 你是 一个 芯片 的 这 老的 堵塞 , ” 宣布 戴夫 ,

“这说明你继承了老爸的基因,”戴夫说道。

[ˈklæpɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʃoʊldər] .
clapping his chum on the shoulder .
鼓掌 他的 密友 在 这 肩膀 .

他拍了拍朋友的肩膀。

“ [juː; jʊ] [teɪk] [ˈæftər][jʊr; jər] [ˈfɑːðər] , [fɪl] , [ænd; ænd] I171
“ **You take after your father , Phil , and I171**
“ 你 拿 后 你的 父亲 , 菲尔 , 和 I171

“你像你父亲菲尔，还有I171

[daʊnt] [θɪŋk] [juː; jʊ][kʊd; kəd][duː] [ˈbetər] [ðæn; ðən][tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈʃɪpɪŋ] [ˈbɪznəs] . “
don't think you could do better than to follow him in his shipping business . ”
不 思考 你 可以 做 更好的 比 到 跟随 他 在 他的 船运 商业 . ”

别以为还有比跟他一起做航运生意更好的选择了。

“ [ɪf] [aɪ][duː] [ˈfɑːləʊ] [hɪm; ɪm][ɪn] [ðæt] [ˈbɪznəs] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [juːv] [gɑːt][tuː; tə][duː] ,
“ **If I do follow him in that business , I tell you what you've got to do** ,
“ 如果 我 做 跟随 他 在 那 商业 , 我 告诉 你 什么 你已经 得到 到 做 ,

“如果我真的像他一样从事那行，我会告诉你该怎么做。”

" [ə'naʊnst] [ðə; ði] - [sʌn] .
" announced the shipowner's son .
" 宣布 这 - 儿子 :

“船东的儿子宣布道。”

" [sʌm; səm] [taɪm] [ju:v] [bəuθ][gɑ:t][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ][naɪs] [bɪg] [kru:z] [wɪð; wɪθ][em 'i:] . "
" Some time you've both got to take a nice big cruise with me . "
" 一些 时间 你已经 两个都 得到 到 拿 一个 好的 天的 巡航 和 我 :

“你们俩总得找个时间跟我一起坐一次豪华游轮旅行吧。”

" [ðæt] [wʊd] [su:t][em 'i:] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [ju:] - [tɪps] , " [rɪ'tɜ:rnd] ['rɑ:dʒər] .
" That would suit me down to the shoe - tips , " returned Roger .
" 那 会 套装 我 向下 到 这 鞋 - 尖端 , " 返回 罗杰 :

“那正合我意,”罗杰回答道。

" [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [faɪn] , [fɪl] , " ['ænsər] [deɪv] .
" It would be fine , Phil , " answered Dave .
" 它 会 是 美好的 , 菲尔 , " 回答 戴夫 :

“没问题, 菲尔,”戴夫回答道。

" [bʌt; bət][dʒʌst][æt; ət]['prez(ə)nt] ,
" But just at present ,
" 但 只是 在 展示 ,

但就目前而言,

['rɑ:dʒər][ænd; ænd][aɪ][hæv; həv][gɑ:t][tu:; tə][boʊn] [tu:; tə] [bi:t] [ðə; ði][bənd] [ɪf] [wi:; wi][wa:nt][tu:; tə] [pæs]
Roger and I have got to bone to beat the band if we want to pass
罗杰 和 我 有 得到 到 骨 到 打 这 乐队 如果 我们 想 到 经过

[ðæt] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
that examination .
那 考试 :

如果罗杰和我想要通过那次考试, 我们就必须拼尽全力。

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðæt] ['bi:ɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm][ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðæt] ['blɪzəd] [pʊt]
You must remember that being away from home on account of that blizzard put
你 必须 记住 那 存在 离开 从 家 在 帐户 的 那 暴风雪 放

[ju: 'es][br'haɪnd] [kwat] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] . "
us behind quite a good deal . "
我们 在后面 相当 一个 好的 交易 :

你必须记住, 由于那场暴风雪, 我们远离家乡, 这让我们落后了不少。

" [wel] , [ju:; jʊ][wəʊnt][hæv; həv][em 'i:][tu:; tə] ['wɜ:ri] [ju:; jʊ]['æftər][tu:; tə] - [naɪt] , " [grɪnd] [ðə; ði] [tʃʌm]
" Well , you won't have me to worry you after to - night , " grinned the chum
" 出色地 , 你 惯于 有 我 到 担心 你 后 到 - 夜晚 , " 咧嘴一笑 这 密友
:
:
:

“嗯, 今晚之后你就不用担心我了,”好友咧嘴一笑。

" ['sta:tɪŋ] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] ['mɔ:rnɪŋ] [ju:; jʊ][ænd; ænd]['rɑ:dʒər][kæn; kən][pʊt] [ɪn] ['twenti] - [fɔ:r] ['aʊəz]
" Starting to - morrow morning you and Roger can put in twenty - four hours
" 开始 到 - 明天 早晨 你 和 罗杰 能 放 在 二十 - 四 小时

[ə; eɪ] [deɪ] ['oʊvər][jʊr; jər] ['stʌdɪz] ,
a day over your studies ,
一个 天 超过 你的 研究 ,

“从明天早上开始, 你和罗杰可以一天24小时投入学习,

[æz; əz][fa:r][æz; əz][aɪ][,eɪ 'em] [kən'sɜ:rnd] . "
as far as I am concerned . "
作为 远的 作为 我 是 担心的 :

就我而言。”

“ [waʊ] ！ ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðæt] ！
“ **Wow ！ Listen to that ！**
“ 哇 ！ 听 到 那 ！

哇！听听！

[ˈhiːz] [æz; əz] [kənˈsɪdərət] [æz; əz][oʊld][dʒɑːb] - [juːst] [tuː; tə][biː; bi] , “ [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [ˈsenətɜːz]
He's as considerate as old Job Haskers used to be , ” exclaimed the senator's
他是 作为 周到 作为 老的 工作 - 用过的 到 是 , “ 惊呼 这 参议员的
[sʌn] .
son .
儿子 ；

“他就像老乔布·哈斯克一样体贴周到,”参议员的儿子惊叹道。

[ænd; ʌnd] [ðen] , [ˈpɪkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [ˈpɪloʊ] , [hiː; hi] [ˈaɪd] [aɪˈtiː][æt; ət] [ˈfɪlz] [hed] .
And then , picking up a pillow , he shied it at Phil's head .
和 然后 , 挑选 向上 一个 枕头 , 他 躲闪 它 在 菲尔的 头 ；

然后，他拿起一个枕头，朝菲尔的头扔去。

[əˈnʌðər] [ˈpɪloʊ] [wʌz; wəz][sent][æt; ət][ˈrɑːdʒər][ɪn] [rɪˈtɜːrn] ；
Another pillow was sent at Roger in return ；
其他 枕头 曾是 发送 在 罗杰 在 返回 ；

作为回礼，罗杰又收到了一个枕头；

[ænd; ʌnd][ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ə; eɪ][soʊ] - [kɔːld] “ [oʊk] [hɔːl] [ˈpɪloʊ] [faɪt] “ [wʌz; wəz][ɪn] [fʊl] [ˈpraːɡres] [ɪn]
and in a moment a so - called “ Oak Hall pillow fight ” was in full progress in
和 在 一个 片刻 一个 所以 - 称为 “ 橡木 大厅 枕头 斗争 ” 曾是 在 满的 进步 在
[ðə; ði] [ruːm] ,
the room ,
这 房间 ,

片刻之后，一场所谓的“橡树厅枕头大战”就在房间里如火如荼地展开了。

[ˈpɪləʊz] , [ˈblæŋkɪts] , [bʊks] , [ænd; ʌnd] [ˈvəriəs] [ˈʌðər] [ˈɑːbdʒekts] [ˈflaɪɪŋ] [ɪn][ɔːl] [dəˈrekʃ(ə)nz] .
pillows , blankets , books , and various other objects flying in all directions .
枕头 , 毯子 , 图书 , 和 各种各样的 其他 对象 飞行 在 全部 方向 ；

枕头、毯子、书籍和其他各种物品四处乱飞。

[ðen] [fɪl] [ɡɑːt][ˈrɑːdʒər] [daʊn] [ɑːn][wʌn][ʌv; ʌv][ðə; ði][bedz][ænd; ʌnd][wʌz; wəz] [ˈpraːmptli] [hɔːld] [ɔːf][baɪ]
Then Phil got Roger down on one of the beds and was promptly hauled off by
然后 菲尔 得到 罗杰 向下 在 一 的 这 床 和 曾是 及时 拖拽 离开 经过
[deɪv] , -
Dave , 172
戴夫 , -

然后菲尔把罗杰扶到一张床上，随即就被戴夫拉走了，172

[ænd; ʌnd][ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [mɔːr] [ðə; ði] [θriː] [jʊθs] [wɜːr; wər] [ˈroʊlɪŋ] [ˈoʊvər][ænd; ʌnd][ˈoʊvər][ɑːn][ðə; ði]
and in a moment more the three youths were rolling over and over on the
和 在 一个 片刻 更多的 这 三 青年 是 滚动 超过 和 超过 在 这
[flɔːr] .
floor .
地面 ；

片刻之后，这三个年轻人便在地上翻滚起来。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðer; ðər] [ˈsaʊndɪd] [ə; eɪ] [nɑːk] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] .
Suddenly there sounded a knock on the door .
突然 那里 听起来 一个 敲 在 这 门 ；

突然，有人敲门。

“ [həˈloʊ] ！
“ **Hello ！**
“ 你好 ！

“你好！

[ˈhuː] [ɪz] [ðæt] ？ ” [kraɪd] [deɪv] ； [ænd; ənd][æt; ət][wʌns][ðə; ði] [θriː] [jʊθs] [ˈskræmbld] [tuː; tə][ðer; ðər]
Who is that ? ” cried Dave ; and at once the three youths scrambled to their
WHO 是 那 ？ ” 哭 戴夫 ； 和 在 一次 这 三 青年 打乱 到 他们的
[fiːt] ，
feet ，
脚 ，

“那是谁？”戴夫喊道；三个年轻人立刻慌忙站了起来。

[ˈriːəˈdʒʌstɪŋ] [ðer; ðər] [ˈkloʊðɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][soʊ] .
readjusting their clothing as they did so .
重新调整 他们的 衣服 作为 他们 做过 所以 ；

他们一边这样做，一边调整着身上的衣服。

“ [oʊ] ， [deɪv] ， [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɔɪz] ！ ” [keɪm] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] .
“ **Oh , Dave , such a noise ! ” came from his sister** .
“ 哦 ， 戴夫 ， 这样的 一个 噪音 ！ ” 来了 从 他的 姐姐 ；

“哦，戴夫，好吵啊！”他妹妹说道。

“ [wʌt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld][ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈduːɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] ？ ”
“ **What in the world are you doing in there ? ”**
“ 什么 在 这 世界 是 你 正在做 在 那里 ？ ”

“你到底在里面干什么？”

“ [wiː; wi][ɑːr; ər][ˈoʊnli] [ˈbɪdɪŋ] [fɪl] [gʊd] - [baɪ] ， ” [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈbrʌðər] ， [ˈswiːtli] . -
“ **We are only bidding Phil good - bye , ” answered the brother , sweetly . 173**
“ 我们 是 仅有的 投标 菲尔 好的 - 再见 ， ” 回答 这 兄弟 ， 甜蜜地 . -

“我们只是在和菲尔道别，”哥哥温柔地回答道。173

[ˈtʃæptər] [ˌeksˌviːˈɑːrˈɑːrɪ]
CHAPTER XVIII
章 十八

第十八章

[ðə; ði][ˈsɪv(ə)l] [ˌendʒɪˈnɪrɪŋ] [ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n]
THE CIVIL ENGINEERING EXAMINATION
这 民用 工程 考试

土木工程考试

[æz; əz][ðə; ði] [deɪz] [went] [baɪ] ，
As the days went by ，
作为 这 天 去 经过 ，

随着时间推移，

[ænd; ənd] [deɪv] [ænd; ənd][ˈrɑːdʒər] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [prɪˈper] [ðəmˈselvz] [fɔːr; fər][ðə; ði][ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n]
and Dave and Roger continued to prepare themselves for the examination
和 戴夫 和 罗杰 持续 到 准备 他们自己 为了 这 考试

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈræpɪdli] [əˈprəʊtʃɪŋ] ，
which was rapidly approaching ，
哪个 曾是 快速 接近 ，

戴夫和罗杰继续为即将到来的考试做准备。

[ðə; ði] [əˈθɔːrətɪz] [dɪd][ɔːl] [ðeɪ] [kɒd; kəd][tuː; tə][ˈloʊkeɪt][wɔːrd] [ˈpɔːrtən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kənˈfedərət] .
the authorities did all they could to locate Ward Porton and his confederate .
这 当局 做过 全部 他们 可以 到 定位 沃德 波顿 和 他的 南方邦联 ；

当局尽一切努力寻找沃德·波顿及其同伙。

[ˈdɪlɪdʒənt][ɪnˈkwaɪəɪz][wɜːr; wər] [meɪd] [kənˈsɜːrɪŋ] [ðə; ði][aɪˈdentəti][ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd]
Diligent inquiries were made concerning the identity of the man who had
勤奋 查询 是 制成 有关 这 身份 的 这 男人 WHO 有

[ˈɑːkjupaɪd] [ðə; ði] [ruːm] [æt; ət] [ləˈmɑːnt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfɔːrmər] [ˈmuːvɪŋ] - [ˈpɪktʃər] [ˈæktər] ，
occupied the room at Lamont with the former moving - picture actor ，
占领 这 房间 在 拉蒙特 和 这 以前的 移动 - 图片 演员 ；

警方对曾与这位前电影演员同住在拉蒙特酒店的男子的身份进行了认真调查。

[ænd; ɐnd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈfaɪnəli] [dɪˈskʌvəd] [ðæt][hiː; hi][wʌz; wəz][tɪm] [kræpsi] ,
and it was finally discovered that he was Tim Crapsey ,
和 它 曾是 最后 发现 那 他 曾是 蒂姆 克拉普西 ,
最终发现他就是蒂姆·克拉普西。

[ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [ɔːlˈredi] [ˈwɑːntɪd][baɪ][ðə; ði] [pəˈliːs] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [kraɪmz] .
a fellow already wanted by the police for several crimes .
一个 同伴 已经 通缉 经过 这 警察 为了 一些 犯罪 .
此人此前已因多起罪行被警方通缉。

“ [ɪts] [kwɪr] [ðæt][ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [laɪk] [ˈpɔːrtən] [ʃʊd; ʃəd] [θroʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈfɔːtʃənz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mən] [laɪk]
It's queer that a fellow like Porton should throw in his fortunes with a man like
” 它是 酷儿 那 一个 同伴 喜欢 波顿 应该 扔 在 他的 财富 和 一个 男人 喜欢
[kræpsi] ,
Crapsey ,
克拉普西 ,
“像波顿这样的人竟然会把自己的财富托付给克拉普西这样的人，这真是太奇怪了。”

” [wʌz; wəz][ˈrɑːdʒɜːz] [ˈkɑːment] .
” was Roger's comment .
” 曾是 罗杰的 评论 .
这是罗杰的评论。

“ [frʌm; frəm][ɔːl] [əˈkaʊnts] [kræpsi] [ɪz][ə; eɪ] [ˈθɜːrəli] [gʊd] - [fɔːr; fər] - [ˈnʌθɪŋ] [ˈfeləʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
From all accounts Crapsey is a thoroughly good - for - nothing fellow with a
” 从 全部 账户 克拉普西 是 一个 彻底 好的 - 为了 - 没有什么 同伴 和 一个
[ɡreɪt] [ˈlaɪkɪŋ] [fɔːr; fər] [strɔːŋ] [driŋk] . ”
great liking for strong drink . ”
伟大的 喜欢 为了 强的 喝 . ”
“据各方描述，克拉普西是个彻头彻尾的废物，而且酷爱烈酒。”

“ [ðæt] [ʃoʊz] - [ˈriːəl] [dɪspəˈzɪ(ə)n] , [ˈrɑːdʒər] , ” [ˈænsər] [dəv] .
That shows Porton's real disposition , Roger , ” answered Dave .
” 那 演出 - 真实的 处置 , 罗杰 , ” 回答 戴夫 .
“这正体现了波顿的真实性格，罗杰，”戴夫回答道。

“ [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [ˈeni] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [kliːn] - [ˈmaɪndɪd][ɔːr] [ˈdiːsnt] [ˈfeləʊ] [hiː; hi] [ˈwʊdnt] [wɑːnt]
If he were any kind of a clean - minded or decent fellow he wouldn't want
” 如果 他 是 任何 种类 的 一个 干净的 - 有思想 或者 体面的 同伴 他 不会 想
[tuː; tə][pʊt] [ʌp][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [vaɪl] [ˈfeləʊ] [æz; əz] [ðɪs] [tɪm] [kræpsi] [ɪz] [ˌreprɪˈzentɪd] [baɪ][ðə; ði]
to put up with such a vile fellow as this Tim Crapsey is represented by the
到 放 向上 和 这样的 一个 卑鄙的 同伴 作为 这 蒂姆 克拉普西 是 代表 经过 这
[pəˈliːs] [tuː; tə][biː; bi] . ”
police to be . ”
警察 到 是 . ”

“如果他是个心地善良、品行端正的人，他就不会想容忍像警方所描述的蒂姆·克拉普西那样卑鄙无耻的人。”

“ [ɪf] [kræpsi] [ɪz] [ɔːlˈredi] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [pəˈliːs] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə][ˈloʊkɪt]
If Crapsey is already known to the police they ought to be able to locate
” 如果 克拉普西 是 已经 已知 到 这 警察 他们 应该 到 是 有能力的 到 定位
[hɪm; ɪm] [ˈsuːnər] [ɔːr][ˈleɪtər] . ” -
him sooner or later . ” **174**
他 很快 或者 之后 . ” -
“如果克拉普西已被警方掌握在案，他们迟早应该能找到他。”174

“ [ðoʊz] [slɪk] [ˈkrɪmənəlz][hæv; həv][ə; eɪ] [wei] [ɔːl][ðer; ðər] [oʊn] [fɔːr; fər] [ˈkiːpɪŋ] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv]
Those slick criminals have a way all their own for keeping out of sight of
” 那些 光滑 罪犯 有 一个 方式 全部 他们的 自己的 为了 保持 出去 的 视线 的
[ðə; ði] [pəˈliːs] .
the police .
这 警察 .
“这些狡猾的罪犯有他们自己独特的躲避警察的方法。”

“ [deɪv] [pɔːzd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
“ **Dave paused for a moment** .
“ 戴夫 暂停 为了 一个 片刻 .

戴夫停顿了一下。

“ [duː][juː; jʊ] [noʊ] [aɪv] [bɪn] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] .
“ **Do you know I've been thinking of something** .
“ 做 你 知道 我已经 到过 思维 的 某物 .

你知道我一直在想一件事吗？

[ˈmeɪbi] [ðɪs] [ˈfeləʊ] , [kræpsi] , [ˈsɪmpli] [juːst] [ˈpɔːrtən][æz; əz][ə; eɪ] [tuːl] . “
Maybe this fellow , Crapsey , simply used Porton as a tool . ”
或许 这 同伴 , 克拉普西 , 简单地 用过的 波顿 作为 一个 工具 . ”

也许克拉普西只是把波顿当成了工具而已。”

“ [aɪ][dəʊnt] [kwɑɪt] [ʌndərˈstænd] , [deɪv] . “
“ **I don't quite understand , Dave** . ”
“ 我 不 相当 理解 , 戴夫 . ”

“我不太明白，戴夫。”

“ [waɪ] , [ɪn] [ðɪs] [wei] : [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈminiətəz] ,
“ **Why , in this way : when they heard about the miniatures** ,
“ 为什么 , 在 这 方式 : 什么时候 他们 听到 关于 这 微缩模型 ,

“原因如下：当他们听说微缩模型的事时，

[ænd; ənd] [kræpsi] [hɜːrd] [haʊ] [mʌtʃ] [ˈpɔːrtən] [lʊkt] [laɪk][,em ˈiː] ,
and Crapsey heard how much Porton looked like me ,
和 克拉普西 听到 如何 很多 波顿 看起来 喜欢 我 ,

克拉普西听说波顿长得和我非常像，

[ænd; ənd] [haʊ] [ˈɪntɪmət] [aɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbæs,wʊd] ,
and how intimate I and the Wadsworths were with the Basswoods ,
和 如何 亲密的 我 和 这 沃兹沃思 是 和 这 椴木 ,

以及我和沃兹沃思一家与巴斯伍德一家关系有多么亲密。

[aɪ ˈtiː] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [kræpsi] [huː] [kənˈkɔktɪd] [ðə; ði] [skiːm] [fɔːr; fər] [ˈgetɪŋ] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv]
it may have been Crapsey who concocted the scheme for getting possession of
它 可能 有 到过 克拉普西 WHO 捏造的 这 方案 为了 获得 拥有 的

[ðə; ði] [ˈminiətəz] .
the miniatures .
这 微缩模型 .

或许是克拉普西策划了获取这些微缩模型的计划。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][dɪd] [ðæt] ,
And if he did that ,
和 如果 他 做过 那 ,

如果他真的那样做了，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈlaɪkli] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][wʌn][tuː; tə] [dɪˈspəʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɪktʃərz] [ɔːr]
it is more than likely that he will be the one to dispose of the pictures or
它 是 更多的 比 可能 那 他 将要 是 这 一 到 处置 的 这 图片 或者

[send][ɪn][æn; ən] [ˈɔːfər] [tuː; tə] [rɪˈtʊːn] [ðəm; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [əˈmaʊnt] . “
send in an offer to return them for a certain amount . ”
发送 在 一个 提供 到 返回 他们 为了 一个 肯定 数量 . ”

他极有可能自行处理掉这些照片，或者提出以一定金额归还照片。

“ [juː; jʊ] [miːn] [ænd; ənd] [kʌt] [wɔːrd] [ˈpɔːrtən] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [diːl] ? ” [ˈkwɛstʃənd] [ðə; ði] [ˈsɛnətɜːz] [sʌn]
“ **You mean and cut Ward Porton out of the deal ?** ” **questioned the senator's son**
“ 你 意思是 和 切 沃德 波顿 出去 的 这 交易 ? ” 被质问 这 参议员的 儿子
, [ˈkwɪkli] .
, quickly .
, 迅速地 .

“你的意思是把沃德·波顿排除在交易之外吗？”参议员的儿子迅速问道。

“ [hi:; hi] [meɪ] [nɑ:t] [kʌt] [ˈpɔ:rtən] [aʊt] [ɪnˈtaɪərli] .
“ He may not cut Porton out entirely .
“ 他 可能 不是 切 波顿 出去 完全 .
“他可能不会完全排除波顿。”
[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈtʃænsɪz] [ɑ:r; ər] [ðæt] [ˈhi:l] [let] [ˈpɔ:rtən][hæv; həv][æz; əz][ˈlɪt(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈtʃ:rn] [æz; əz]
But the chances are that he'll let Porton have as little of the returns as
但 这 机会 是 那 地狱 让 波顿 有 作为 小的 的 这 返回 作为
[ˈpɑ:səb(ə)] .
possible .
可能的 .

但他很可能会让波顿尽可能少地获得收益。

[ə; eɪ] [prəˈfeʃən(ə)] [ˈkrɪmɪn(ə)] [laɪk] [ðɪs] [kræpsi] [ˈɪznt] [ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][let][æn; ən] [ˈæmətər] [laɪk] [ˈpɔ:rtən][ɪn]
A professional criminal like this Crapsey isn't going to let an amateur like Porton in
一个 专业的 刑事 喜欢 这 克拉普西 不是 去 到 让 一个 业余 喜欢 波顿 在
[ɑ:n][ðə; ði] [ɡraʊnd] [flɔ:r] [ɪf] [hi:; hi][kæn; kən] [help][aɪˈti:] . “
on the ground floor if he can help it . ”
在 这 地面 地面 如果 他 能 帮助 它 . ”

像克拉普西这样的职业罪犯，如果可以的话，绝不会让像波顿这样的业余人士轻易得逞。

“ [ˈmerbi] [ˈhi:l] [du:][ˈpɔ:rtən] [aʊt] [ʌv; əv][aɪˈti:] [ɪnˈtaɪərli] .
“ Maybe he'll do Porton out of it entirely .
“ 或许 地狱 做 波顿 出去 的 它 完全 .
“也许他会彻底除掉波顿。”

[ˈwʊdnt] [ðæt] [meɪk] [ðə; ði] [ˈmu:vɪŋ] - [ˈpɪktʃər] [ˈæktər][mæd] !
Wouldn't that make the moving - picture actor mad !
不会 那 制作 这 移动 - 图片 演员 疯狂的 !
那岂不是会让电影演员生气吗！

“ [ænd; ænd][ˈra:dʒər] [ɡrɪnd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [θɔ:t] .
“ and Roger grinned over the thought .
“ 和 罗杰 咧嘴一笑 超过 这 想法 .
想到这里，罗杰咧嘴一笑。

“ [aɪˈti:][ɪz][noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ˈpɔ:rtən] [wʊd] [dɪˈzɜ:rv] , “ [ˈænsər] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈhɪroʊ] .
“ It is no more than Porton would deserve , ” answered our hero .
“ 它 是 不 更多的 比 波顿 会 应得 , ” 回答 我们的 英雄 .
“这正是波顿应得的,”我们的主人公回答道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

戴夫·波特和他的替身；(Dave Porter and His Double; Or)

第8/12页

“ [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , [aɪ][hoʊp][ðə; ði] [ə'θɔːrətɪz] ['kæptʃər][ðəm; ðəm][bəʊθ][ænd; ənd] [rɪ'tɜːn][ðə; ði]
“ **Just the same , I hope the authorities capture them both and return the**
“ 只是 这 相同的 , 我 希望 这 当局 捕获 他们 两个都 和 返回 这
[miniətʃəz] [tuː; tə][mɪstər] . ['bæs,wʊd] . ” -
miniatures to Mr . Basswood . ” 175
微缩模型 到 先生 : 椴木 : ” -

“即便如此，我还是希望当局能将他们二人抓获，并将微缩模型归还给巴斯伍德先生。”175

[tuː] [deɪz] [brɪ'fɔːr][ðə; ði][taɪm] [wen] [deɪv] [ænd; ənd][rɑːdʒər][wɜːr; wər][tuː; tə][ʌndər'ɡoʊ][ðə; ði] [mʌt]
Two days before the time when Dave and Roger were to undergo the much
二 天 前 这 时间 什么时候 戴夫 和 罗杰 是 到 经历 这 很多
[tɔːkt] - [ʌv; əv][ɪɡ,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɪn][sɪv(ə)l] [endʒɪ'nɪrɪŋ] ,
talked - of examination in civil engineering ,
谈话 - 的 考试 在 民用 工程 ,

在戴夫和罗杰即将参加备受瞩目的土木工程考试的两天前，

[ðer; ðər] [keɪm] [nuːz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['kʌntri] [taʊn] [fɪftiːn] [maɪlz] [brɪ'ɑːnd] - .
there came news from a country town fifteen miles beyond Hacklebury .
那里 来了 消息 从 一个 国家 镇 十五 英里 超过 - .

来自哈克尔伯里以西十五英里处的一个乡村小镇的消息传来。

[ə; eɪ] ['lɪvəri] ['steɪblmæn] [ðer; ðər][sent] [ɪn][wɜːrd] [ðæt][hiː; hi][wʌz; wəz] ['bɔːrdɪŋ] [ə; eɪ] [hɔːrs] [wɪtʃ] [hiː; hi]
A livery stableman there sent in word that he was boarding a horse which he
一个 涂装 马夫 那里 发送 在 单词 那 他 曾是 登机 一个 马 哪个 他
[θɔːt] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði][wʌn][s'toʊlən][frʌm; frəm][mɪstər] . ['braɪsən] .
thought might be the one stolen from Mr . Bryson .
想法 可能 是 这 一 被盗 从 先生 : 布莱森 :

当地一家马厩的马夫捎信来说，他寄养了一匹马，他认为这匹马可能是从布莱森先生那里被偷走的那匹。

[ðə; ði] - ['lɪvərɪmən] [æt; ət][wʌns][nəʊtɪfaɪd][ben][ænd; ənd][ðə; ði]['loʊk(ə)l] [pə'liːs] ,
The Crumville liveryman at once notified Ben and the local police ,
这 - 出租车司机 在 一次 已通知 本 和 这 当地的 警察 ,

克鲁姆维尔的马车夫立即通知了本和当地警方。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][æn; ən] ['ɔːfɪsər] [ə'kʌmpənɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [sentɜːtaʊn] .
and the boy and an officer accompanied him to Centertown .
和 这 男生 和 一个 官 伴随 他 到 中心城区 :

男孩和一名警官陪同他前往市中心。

[mɪstər] . ['braɪsən][æt; ət][wʌns] ['rekəɡnaɪzd] [ðə; ði] [hɔːrs] [æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn] ,
Mr . Bryson at once recognized the horse as his own ,
先生 : 布莱森 在 一次 认可 这 马 作为 他的 自己的 ,

布莱森先生一眼就认出这匹马是自己的。

[ænd; ənd] ['wʌːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [ðə; ði] [sentɜːtaʊn] ['lɪvərɪmən] [hæd; həd] [brɪ'kʌm] [pə'zest] [ʌv; əv]
and wanted to know how the Centertown liveryman had become possessed of
和 通缉 到 知道 如何 这 中心城区 出租车司机 有 变得 拥有 的
[ðə; ði]['ænɪm(ə)l] .
the animal .
这 动物 :

他想知道市中心的马夫是如何被这匹马附身的。

“ [hiː; hi][wʌz; wəz] [left] [hɪr] [baɪ][ə; eɪ][mæn][aɪ] [θɪŋk] [wʌz; wəz] [ðɪs]
“ **He was left here by a man I think was this**
“ 他 曾是 左边 这里 经过 一个 男人 我 思考 曾是 这

“他被一个我认为是这个人的留在这里的。”

[tɪm] [kræpsi] [ðə; ði] ['peɪpər] [spəʊk] [ə'baʊt] , " [ə'naʊnst] [ðə; ði] ['lɪvəri] ['sterb(ə)l] ['ki:pər] .
Tim Crapsey the paper spoke about , " announced the livery stable keeper .
蒂姆 克拉普西 这 纸 辐 关于 , " 宣布 这 涂装 稳定的 守门员 .
“报纸上提到的蒂姆·克拉普西,”马厩管理员宣布道。

" [hi:; hi] [sed] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði][roʊd][tu:; tə][ðə; ði][nekst] [taʊn] ,
" **He said he was on the road to the next town ,**
" 他 说 他 曾是 在 这 路 到 这 下一个 镇 ,
他说他正在去邻镇的路上,

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði][stɔ:rm][wʌz; wəz] [tu:] [mʌt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ,
but that the storm was too much for him ,
但 那 这 风暴 曾是 也 很多 为了 他 ,
但这场风暴对他来说太大了。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] ['ænim(ə)l][wɪð; wɪθ][,em 'i:][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ɔ:r][ə; eɪ]
and that he wanted to leave the animal with me for a few days or a
和 那 他 通缉 到 离开 这 动物 和 我 为了 一个 很少 天 或者 一个
[wi:k] .
week .
星期 .
他想把这只动物留给我照顾几天或一周。

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['ræðər] [ɔ:rt] [ʌv; əv] [kæʃ] [ænd; ənd] [æskt] [,em 'i:][tu:; tə][lend] [hɪm; ɪm] [ten]
He said he was rather short of cash and asked me to lend him ten
他 说 他 曾是 相当 短的 的 现金 和 问 我 到 借 他 十
[ˈdɑ:ləz, 'dɒləz] ,
dollars ,
美元 ,
他说他手头有点紧, 问我能不能借他十美元。

[wɪt] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [aɪ][dɪd] , [æz; əz][aɪ] [θɔ:t] [ðə; ði] [hɔ:rs] [wʌz; wəz] ['æmp(ə)l] [sɪ'kjʊrəti] ,
which , of course , I did , as I thought the horse was ample security ,
哪个 , 的 课程 , 我 做过 , 作为 我 想法 这 马 曾是 充足 安全 ,
当然, 我照做了, 因为我认为马匹本身就足以保证安全。

" [went] [ɑ:n][ðə; ði] ['lɪvəri] ['sterblmæn] , ['bɪtərli] .
" **went on the livery stableman , bitterly .**
" 去 在 这 涂装 马夫 , 苦涩地 .
“马厩管理员愤愤不平地继续说道。”

" [wʌz; wəz][ðə; ði] ['feləʊ] [ə'loʊn] ? " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kwestʃən] [wɪt] [ben] [pʊt] .
" **Was the fellow alone ? " was the question which Ben put .**
" 曾是 这 同伴 独自的 ? " 曾是 这 问题 哪个 本 放 .
“那个人是一个人吗? ”本问道。

" [hi:; hi] [keɪm] [ɪn] [ə'loʊn] ,
" **He came in alone ,**
" 他 来了 在 独自的 ,
他独自一人进来的,

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] ['æftər][hi:; hi] [left] [ðə; ði] ['sterb(ə)l][hi:; hi][wʌz; wəz][dʒɔɪnd][baɪ] [ə'nʌðər] ['feləʊ] [daʊn] [ɑ:n]
but I think after he left the stable he was joined by another fellow down on
但 我 思考 后 他 左边 这 稳定的 他 曾是 加入 经过 其他 同伴 向下 在
[ðə; ði] ['kɔ:rnər] .
the corner .
这 角落 .
但我认为他离开马厩后, 街角又来了另一个人。

" [ðə; ði] [sɛntə'taʊn] ['lɪvəri] - ['sterb(ə)l] ['ki:pər] [hæd; həd] not176
" **The Centertown livery - stable keeper had not176**
" 这 中心城区 涂装 - 稳定的 守门员 有 not176
“市中心马厩老板没有176

[ˈnoʊtɪst] [wɜr] [kræpsi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [hæd; həd] [ɡɔ:n] ,
noticed where Crapsey and his companion had gone ,
注意到 在哪里 克拉普西 和 他的 伴侣 有 已消失 ;
我注意到克拉普西和他的同伴去了哪里,

[bʌt; bət] [θɔ:t] [ðei] [hæd; həd] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈreɪlroʊd] [ˈsteɪ(ə)n] .
but thought they had made their way to the railroad station .
但 想法 他们 有 制成 他们的 方式 到 这 铁路 车站 :
但他们以为已经到达了火车站。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈlɜ:rnɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [treɪn] [baʊnd] [fɔ:r; fər] [nu:] [jɔ:k] [ˈsɪti] [hæd; həd] [left] [sɛntɜːtaʊn]
It was learned that a train bound for New York City had left Centertown
它 曾是 学习 那 一个 火车 边界 为了 新的 约克 城市 有 左边 中心城区
[əˈbaʊt] [æn; ən] [ˈaʊər] [ˈleɪtər] .
about an hour later :
关于 一个 小时 之后 :
据了解，一列开往纽约市的火车大约一小时后从市中心出发。

[ɔ:l] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][kənˈklu:ʒ(ə)n] [ðæt] [wɔ:rd] [ˈpɔ:rtən][ænd; ənd] [tɪm] [kræpsi] [hæd; həd] [ˈteɪkən] [ðɪs] .
All came to the conclusion that Ward Porton and Tim Crapsey had taken this .
全部 来了 到 这 结论 那 沃德 波顿 和 蒂姆 克拉普西 有 已采取 这 :
所有人都得出结论，这是沃德·波顿和蒂姆·克拉普西所为。

[ðə; ði] [treɪn] [hæd; həd] [bɪn] [stɔ:ld] [sʌm; səm] [ˈaʊərz] [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði] [roʊd] ,
The train had been stalled some hours along the road ,
这 火车 有 到过 停滞 一些 小时 沿着 这 路 ,
火车在路上抛锚了几个小时。

[bʌt; bət][hæd; həd] [ˈfaɪnəli] [ri:tʃt] [ðə; ði][grænd] [ˈsentrəl] [ˈtɜ:rmɪn(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [məˈtrɔ:pəlis] .
but had finally reached the Grand Central Terminal of the metropolis .
但 有 最后 达到 这 盛大 中央 终端 的 这 都会 :
但最终还是到达了这座大都市的中央车站。

“ [wel] ,
“ **Well** ,
” 出色地 ,
“出色地,

[ðɪs] [pru:vz] [wʌn] [θɪŋ] - - [ðæt] [ˈpɔ:rtən][ænd; ənd] [kræpsi] [ɡɔ:t][æz; əz][fa:r][æz; əz] [nu:] [jɔ:k] [ˈsɪti]
this proves one thing - - that Porton and Crapsey got as far as New York City
这 证明 一 事物 - - 那 波顿 和 克拉普西 得到 作为 远的 作为 新的 约克 城市
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈminiətʃəz] ,
with the miniatures ,
和 这 微缩模型 ,
这证明了一件事——波顿和克拉普西带着这些微缩模型到达了纽约市。

“ [sed] [deɪv] , [wen] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði] [nu:z] .
“ **said Dave , when he heard the news** .
” 说 戴夫 , 什么时候 他 听到 这 消息 :
“戴夫听到这个消息后说道。”

“ [jes] , [ænd; ənd] [nu:] [jɔ:k] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][la:rdʒ] [pleɪs] , [wɪð; wɪθ][soʊ] [ˈmeni] [ˈpi:p(ə)l] [ɪn][aɪ ˈti:] ,
“ **Yes , and New York is such a large place , with so many people in it** ,
” 是的 , 和 新的 约克 是 这样的 一个 大的 地方 , 和 所以 许多 人们 在 它 ,
“是的，纽约是个非常大的地方，人口众多。”

[ðæt] [aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi][ˈɔ:lmoʊst][ɪmˈpɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði] [əˈθɔ:ɾətɪz] [tu:; tə] [treɪs] [ðem; ðəm][ðer; ðər] . “
that it will be almost impossible for the authorities to trace them there . ”
那 它 将要 是 几乎 不可能的 为了 这 当局 到 痕迹 他们 那里 : “
当局几乎不可能在那里追踪到他们。

“ [ðæts] [aɪ 'ti:] , [ˈrɑ:dʒər] – – [ɪ'speʃəli] [wen] [juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðæt] [ðɪs] [ˈhæpənd] [sʌm; səm] [taɪm]
“ **That's it , Roger – especially when you remember that this happened some time**
“ 那就是 它 , 罗杰 – 尤其是 什么时候 你 记住 那 这 发生 一些 时间
[ə'gəʊ] ,
ago ,
前 ,

“就是这样，罗杰——尤其是当你想起这件事已经过去一段时间了。”

[soʊ] [ðæt] [baɪ] [naʊ] [ðə; ði] [θi:vz] [meɪ] [biː; bi] [ɪn] [ɪ'kɑ:gəʊ] , [sæn][frən'sɪskəʊ] , [ɔ:r] [ɪn] [ˈlʌndən] ,
so that by now the thieves may be in Chicago , San Francisco , or in London ,
所以 那 经过 现在 这 窃贼 可能 是 在 芝加哥 , 圣 弗朗西斯科 , 或者 在 伦敦 ,
所以现在窃贼可能已经身在芝加哥、旧金山或伦敦了。

[ˈpærɪs] , [ɔ:r][sʌm; səm] [ˈʌðər] [fa:r] - [ə'weɪ] [pleɪs] .
Paris , or some other far - away place .
巴黎 , 或者 一些 其他 远的 - 离开 地方 .

巴黎，或者其他遥远的地方。

“ [æt; ət][ləst] [keɪm] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [deɪv] [ænd; ɐnd][ˈrɑ:dʒər][wɜ:r; wər][tuː; tə][gəʊ][ɪn][fɔ:r; fər][ðə; ði]
“ **At last came the time when Dave and Roger were to go in for the**
“ 在 最后的 来了 这 时间 什么时候 戴夫 和 罗杰 是 到 去 在 为了 这
[ɪg,zæmɪ'neɪ](ə)n] [wɪtʃ] [ment] [soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðəm; ðəm] .
examination which meant so much to them .
考试 哪个 意思是 所以 很多 到 他们 .

“终于到了戴夫和罗杰参加对他们意义重大的考试的时候了。”

[ðeɪ] [hæd; həd] [wɜ:rkt] [hɑ:rd] , [ænd; ɐnd][ˈmɪstər] . [ˈræmsdəl] [hæd; həd] [ə'sɪstɪd] [ðəm; ðəm][ɪn] [ˈevri]
They had worked hard , and Mr . Ramsdell had assisted them in every
他们 有 工作 难的 , 和 先生 . 拉姆斯德尔 有 协助 他们 在 每一个
[weɪ] [ˈpɑ:səb(ə)] ;
way possible ;
方式 可能的 ;

他们辛勤工作，拉姆斯德尔先生也尽一切可能帮助他们；

[jet] [bəʊθ][wɜ:r; wər] [ˈræðər] [ˈdaʊt(ə)] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈaʊtkʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fer] .
yet both were rather doubtful over the outcome of the affair .
然而 两个都 是 相当 疑 超过 这 结果 的 这 事务 .

然而，两人都对这件事的结果持怀疑态度。

“ [aɪ 'ti:] [ˈɪznt] [ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [laɪk] [ðə; ði] [ɪg,zæmɪ'neɪjənz] [æt; ət] [oʊk] [hɔ:l] , “ [sed] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈhɪrəʊ] .
“ **It isn't going to be like the examinations at Oak Hall , ” said our hero .**
“ 它 不是 去 到 是 喜欢 这 考试 在 橡木 大厅 , “ 说 我们的 英雄 .
“这不会像奥克霍尔的考试那样，”我们的主人公说道。

“ [ˈmɪstər] . [ˈræmsdəl] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [biː; bi] [stɪf] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɜ:rd][gəʊ] . “ -
“ **Mr . Ramsdell admitted that it would be stiff from the word go . ” 177**
“ 先生 . 拉姆斯德尔 承认 那 它 会 是 僵硬的 从 这 单词 去 . “ -
“拉姆斯德尔先生承认，从一开始就会很僵硬。”177

“ [aɪ] [noʊ] [ðæt] , “ [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈsenətɜːz] [sʌn] .
“ **I know that , ” answered the senator's son .**
“ 我 知道 那 , “ 回答 这 参议员的 儿子 .

“我知道，”参议员的儿子回答道。

“ [aɪ 'ti:] [si:mz] [ðæt] [ˈsevrəl] [ˈjɪrz] [ə'gəʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [læks] , [ænd; ɐnd] , [æz; əz][ə; eɪ]
“ **It seems that several years ago they were a little lax , and , as a**
“ 它 似乎 那 一些 年 前 他们 是 一个 小的 松散 , 和 , 作为 一个
[ˈkɑ:nsɪkwens] ,
consequence ,
结果 ,

“看来几年前他们有点松懈，结果……”

[sʌm; səm] [ˈfeləʊz] [slɪpt] [θru:] [ðæt] [hæd; həd][noʊ] [raɪt] [tu:; tə] [pæs] .
some fellows slipped through that had no right to pass .

一些 伙伴们 滑倒了 通过 那 有 不 正确的 到 经过 .

有些不该通过的人混了进来。

[naʊ] [ðei] [hæv; həv] [dʒækt] [ðə; ði] [ɪgˈzæmɪnəz] [ʌp] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [test] [ɪz] [ˈlaɪkli] [tu:; tə][bi:; bi] [fɪrs] .
Now they have jackd the examiners up , so that the test is likely to be fierce .

现在 他们 有 杰克 这 考官 向上 , 所以 那 这 测试 是 可能 到 是 凶猛的 .

现在他们提高了考官的难度，所以考试可能会非常激烈。

“ [oʊ] , [deɪv] !
” Oh , Dave !
” 哦 , 戴夫 !

“哦，戴夫！ ”

[wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ˈgoʊɪŋ] [tu:; tə] [du:] [ɪf] [ju:; jʊ] [dəʊnt] [pæs] ? ” [kraɪd] [ˈdʒesi] ,
what are you going to do if you don't pass ? ” cried Jessie ,

什么 是 你 去 到 做 如果 你 不 经过 ? ” 哭 杰西 ,

“如果你没通过怎么办？”杰西喊道。

[wen] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ˈredi] [tu:; tə] [li:v] [hoʊm] .
when he was ready to leave home .

什么时候 他 曾是 准备好 到 离开 家 .

当他准备离开家的时候。

“ [ɪf] [aɪ] [dəʊnt] [pæs] [naʊ] , [ˈdʒesi] ,
” If I don't pass now , Jessie ,
” 如果 我 不 经过 现在 , 杰西 ,

“如果我现在不通过，杰西，

[aɪl] [ˈsɪmplɪ] [goʊ] [æt; ət] [maɪ] [ˈstʌdɪz] [əˈgen] [ænd; ænd] [ki:p] [æt; ət] [ðem; ðəm] [ʌnˈtɪl] [aɪ] [du:] [pæs] ,
I'll simply go at my studies again and keep at them until I do pass ,

患病的 简单地 去 在 我的 研究 再次 和 保持 在 他们 直到 我 做 经过 ,

我只会继续努力学习，直到通过为止。

” [hi:; hi] [ˈænsər] .
” he answered .
” 他 回答 .

“他回答道。”

[ðə; ði] [ɪgˌzæmɪˈneɪ(ə)n] [wɪt] [wʌz; wəz] [held] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsɪti] [wʌz; wəz] [dɪˈvaɪdɪd] [ˈɪntu:] [tu:] [pɑ:rts] ,
The examination which was held in the city was divided into two parts ,

这 考试 哪个 曾是 握住 在 这 城市 曾是 分割 进入 二 部分 ,

该市举行的考试分为两部分，

[wʌn] [ˈteɪkɪŋ] [pleɪs] [frʌm; frəm] [ten] [tu:; tə] [twelv] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] ,
one taking place from ten to twelve in the morning ,

一 采取 地方 从 十 到 十二 在 这 早晨 ,

其中一场活动于上午十点至十二点举行。

[ænd; ænd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [frʌm; frəm] [tu:] [tu:; tə] [faɪv] [ɪn] [ðə; ði] [ˌæftərˈnu:n] .
and the other from two to five in the afternoon .

和 这 其他 从 二 到 五 在 这 下午 .

另一天是下午两点到五点。

[ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [əˈbaʊt] [ˈθɜ:rti] [ˈstju:dnts] [ˈprez(ə)nt] ,
There were about thirty students present ,

那里 是 关于 三十 学生 展示 ,

当时大约有三十名学生在场。

[ænd; ənd][æz; əz][fɑːr][æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)] [iːtʃ] [wʌz; wəz] [ˈsepəreɪtɪd] [frʌm; frəm] [ˈeni] [frendz] [hiː; hi] [maɪt]
and as far as possible each was separated from any friends he might
和 作为 远的 作为 可能的 每个 曾是 分开 从 任何 朋友们 他 可能
[hæv; həv][ɑːn][hænd] ,
have on hand ,
有 在 手 ,

并且尽可能地将他们与身边的朋友隔离开来。

[soʊ] [ðæt] [deɪv] [sæt][ɑːn][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːl] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] [əˈkɜːrd] [ænd; ənd]
so that Dave sat on one side of the hall in which the examination occurred and
所以 那 戴夫 卫星 在 一 边 的 这 大厅 在 哪个 这 考试 发生 和
[ðə; ði] [ˈsenətɜːz] [sʌn][sæt][ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] .
the senator's son sat on the other .
这 参议员的 儿子 卫星 在 这 其他 .

因此，戴夫坐在考试大厅的一侧，参议员的儿子坐在另一侧。

“ [wel] , [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [meɪk] [aʊt] ? ” [ˈkwestʃənd] [ˈrɑːdʒər][ʌv; əv] [deɪv] ,
“ **Well , how did you make out ?** ” **questioned Roger of Dave ,**
“ 出色地 , 如何 做过 你 制作 出去 ? ” 被质问 罗杰 的 戴夫 ,
“怎么样，你那边情况如何？”罗杰问戴夫。

[wen] [ðə; ði] [tuː] [went] [aʊt][fɔːr; fər][ðer; ðər] [mɪdˈdeɪ] [lʌnt] .
when the two went out for their midday lunch .
什么时候 这 二 去 出去 为了 他们的 正午 午餐 .
两人外出吃午饭的时候。

“ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ɪgˈzæktli] , [ˈrɑːdʒər] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .
“ **I don't know exactly , Roger ,** ” **was the reply .**
“ 我 不 知道 确切地 , 罗杰 , ” 曾是 这 回复 .
“我也不太清楚，罗杰，”对方回答道。

“ [aɪ] [θɪŋk] , [haʊˈevər] , [ðæt] [aɪ] [ˈænsər] [æt; ət] [liːst] [ˈsev(ə)nti] [pər] [sent] , [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkwestʃənz]
“ **I think , however , that I answered at least seventy per cent , of the questions**
“ 我 思考 , 然而 , 那 我 回答 在 至少 七十 每 中心 , 的 这 问题
[kəˈrektli] .
correctly .
正确 .

“不过，我认为我至少答对了百分之七十的问题。”

[haʊ] [əˈbaʊt] [jɔːrˈself] ? “
How about yourself ? ”
如何 关于 你自己 ? “
你呢？

“ [wel] , [aɪm] [ˈhoʊpɪŋ] [ðæt] [aɪ][gɑːt] [ˈsev(ə)nti] [pər] [sent] . -
“ **Well , I'm hoping that I got seventy per cent . 178**
“ 出色地 , 我是 希望 那 我 得到 七十 每 中心 . -
“嗯，我希望我能拿到70%的分数。”178

[ʌv; əv][ðem; ðəm] [raɪt] , “ [rɪˈtɜːrnd] [ðə; ði] [ˈsenətɜːz] [sʌn] .
of them right , ” **returned the senator's son .**
的 他们 正确的 , ” 返回 这 参议员的 儿子 .
“他们说的没错，”参议员的儿子回答道。

“ [bʌt; bət] [ˈmeɪbi] [aɪ] [ˈdɪdnt] [get] [əˈbʌv] [ˈfɪfti] [ɔːr][ˈsɪkstɪ][pər] [sent] .
“ **But maybe I didn't get above fifty or sixty per cent .**
“ 但 或许 我 没有 得到 多于 五十 或者 六十 每 中心 .
“但我可能没能超过百分之五十或百分之六十。”

” [ðə; ði] [æftər'nu:n] [kwestʃənz] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [mʌt] [hɑ:rdər][ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ The afternoon questions seemed to be much harder than those of the
“ 这 下午 问题 似乎 到 是 很多 更难 比 那些 的 这
[mɔ:rnɪŋ] .
morning .
早晨 .

“下午的问题似乎比上午的问题难得多。”

[ðə; ði] [stjʊdnts] [wɜ:r; wər][gɪv(ə)n] [ʌn'tɪl] [faɪv] [ə'klɒk, əu-] [tu:; tə] [pæs] [ɪn][ðer; ðər] [æftər'nu:n] [ˈpepərz] ,
The students were given until five o'clock to pass in their afternoon papers ,
这 学生 是 给定 直到 五 点钟 到 经过 在 他们的 下午 文件 ,
学生们被要求在下午五小时前交卷。

[ænd; ənd] [ˈnevər] [dɪd] [deɪv] [ænd; ənd][rɑ:dʒər] [wɜ:rk] [hɑ:rdər][ðæn; ðən] [ðei] [dɪd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l]
and never did Dave and Roger work harder than they did during the final
和 绝不 做过 戴夫 和 罗杰 工作 更难 比 他们 做过 期间 这 最终的
[ˈaʊər] .
hour .
小时 .

戴夫和罗杰在最后那一个小时里工作得比以往任何时候都更加努力。

[wʌn] [kwestʃən] [ɪn] [pər'tɪkjələr] [ˈbɑ:ðərd] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈhɪroʊ][ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:l] .
One question in particular bothered our hero a great deal .
一 问题 在 特别的 烦恼 我们的 英雄 一个 伟大的 交易 .
有一个问题尤其困扰着我们的主人公。

[bʌt; bət][æet; ət][ˈɔ:lmoust][ðə; ði][ləst] [ˈmɪnɪt] [ðə; ði] [ænsər] [tu:; tə][aɪ 'ti:] [keɪm] [laɪk] [æn; ən][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] ,
But at almost the last minute the answer to it came like an inspiration ,
但 在 几乎 这 最后的 分钟 这 回答 到 它 来了 喜欢 一个 灵感 ,
但几乎在最后一刻，答案却像灵光一闪般出现了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [dæft] [aɪ 'ti:] [daʊn] .
and he dashed it down .
和 他 虚线 它 向下 .
他猛地冲了下去。

[ðɪs] [kwestʃən] [pru:vɪd] [ə; eɪ][ˈpoʊzər][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈsenətɜ:z] [sʌn] ,
This question proved a poser for the senator's son ,
这 问题 已证实 一个 装腔作势 为了 这 参议员的 儿子 ,
这个问题让这位参议员的儿子颇费思量。

[ænd; ənd][hi:; hi] [pæst] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈpeɪpər] [wɪ'ðəʊt] [ə'temptɪŋ] [tu:; tə][pʊt] [daʊn] [ə; eɪ][sə'lu:ʃ(ə)n] .
and he passed in his paper without attempting to put down a solution .
和 他 通过了 在 他的 纸 没有 尝试 到 放 向下 一个 解决方案 .
他没有尝试给出答案就交了试卷。

[ˈfɑ:lʊɪŋ] [ðæt] [ɪɡzæmɪ'neiʃ(ə)n] , [deɪv] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] - .
Following that examination , Dave returned to Crumville .
下列的 那 考试 , 戴夫 返回 到 - .
检查结束后，戴夫返回了克拉姆维尔。

[rɑ:dʒər] [ˈdʒɜ:ni:d] [tu:; tə] [ˈwɑ:ʃɪŋtən] , [wer] [hɪz; ɪz][fʊks][wɜ:r; wər] [ˈsteɪɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][ˈli:dɪŋ; 'ledɪŋ]
Roger journeyed to Washington , where his folks were staying at a leading
罗杰 旅程 到 华盛顿 , 在哪里 他的 各位 是 入住 在 一个 领导
[hoʊ'tel] ,
hotel ,
酒店 ,

罗杰前往华盛顿，他的父母当时正下榻在一家高档酒店。

[ˈkɑ:ŋgrəs] [ˈbi:ɪŋ] [ɪn] [ˈseʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈsenətər] [ˈmɔr] [ˈɔkjupaɪn] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈsenət] .
Congress being in session and Senator Morr occupying his place in the Senate .
国会 存在 在 会议 和 参议员 莫尔 占领 他的 地方 在 这 参议院 .
国会正在开会，莫尔参议员在参议院就职。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wi:k] [ʌv; əv] [ˈæŋkʃəs] [ˈweɪtɪŋ] ,
There was a week of anxious waiting ,
那里 曾是 一个 星期 的 焦虑的 等待 ,
整整一周，我们都焦急地等待着。

[ænd; ənd] [ðen] [wʌn] [deɪ] [deɪv] [rɪˈsi:vɪd] [æn; ən] [əˈfɪ(ə)l] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈenvəloʊp] [wɪt] [meɪd] [hɪz; ɪz]
and then one day Dave received an official - looking envelope which made his
和 然后 一 天 戴夫 已收到 一个 官方的 - 寻找 信封 哪个 制成 他的
[hɑ:rt] [bi:t] [ˈræpɪdli] .
heart beat rapidly .
心 打 快速 .

有一天，戴夫收到一个看起来很正式的信封，这让他心跳加速。
“ [wʌt] [ɪz][aɪ ˈti:] , [deɪv] ? ” [kraɪd] [hɪz; ɪz][ˈsɪstər] ,
“ What is it , Dave ? ” cried his sister ,
“ 什么 是 它 , 戴夫 ? ” 哭 他的 姐姐 ,
“怎么了，戴夫？”他妹妹喊道。

[wen] [ʃiː ʃɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈletər] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
when she saw him with the letter in his hand .
什么时候 她 锯 他 和 这 信 在 他的 手 .
当她看到他手里拿着那封信时。

“ [ɪz][aɪ ˈti:][jər; jər][ˈsɪv(ə)l] [endʒɪˈnɪrɪŋ] [rɪˈpɔ:rt] ? ”
“ Is it your civil engineering report ? ”
“ 是 它 你的 民用 工程 报告 ? ”
“是你的土木工程报告吗？ ”

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ ˈti:][ɪz] , [ˈbɔ:rə] , ” [hiː hi] [ˈænsər] .
“ I think it is , Laura , ” he answered .
“ 我 思考 它 是 , 劳拉 , ” 他 回答 .
“我想是的，劳拉，”他回答道。

“ [oʊ] , [deɪv] , [haʊ] [aɪ][hoʊp] [ju:v] [pæst] ! ”
“ Oh , Dave , how I hope you've passed ! ”
“ 哦 , 戴夫 , 如何 我 希望 你已经 通过了 ! ”
“哦，戴夫，我多么希望你已经去世了！ ”

“ [soʊ][duː][aɪ] , ” [pʊt] [ɪn] [ˈdʒesi] .
“ So do I , ” put in Jessie .
“ 所以 做 我 , ” 放 在 杰西 .
“我也是，”杰西插嘴道。

[deɪv] [kʊd; kəd][nɑ:t] [gɪv] [æn; ən] [ˈænsər] [tuː; tə] [ðɪs] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] , [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈmoʊmənt] ,
Dave could not give an answer to this , because , for the moment ,
戴夫 可以 不是 给 一个 回答 到 这 , 因为 , 为了 这 片刻 ,
戴夫目前无法回答这个问题，因为

[hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] his179
his heart seemed to be in his179
他的 心 似乎 到 是 在 his179
他的心似乎在他的179

[θroʊt] .
throat .
喉 .
喉。

[ˈpæsɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [desk] [ɪn][ðə; ði][ˈlaɪbrəri] ,
Passing to the desk in the library ,
通过 到 这 桌子 在 这 图书馆 ,
走到图书馆的桌子旁，

[hi:; hi][slɪt][ˈoʊpən][ðə; ði][ˈenvələʊp][ænd; ənd][tʊk][aʊt][ðə; ði][fi:t][wɪtʃ][aɪˈti:] [kənˈteɪnd] .
he slit open the envelope and took out the sheet which it contained .
他 缝隙 打开 这 信封 和 采取 出去 这 床单 哪个 它 包含 .
他撕开信封，取出里面的纸。

[ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][glæns][æt; ət][aɪˈti:] , [ænd; ənd][hi:; hi][geɪv][ə; eɪ][aʊt][ʌv; əv][ˈtraɪʌmf] .
A single glance at it , and he gave a shout of triumph .
一个 单身的 瞥一眼 在 它 , 和 他 给予 一个 喊 的 胜利 .
他只看了一眼，就发出了一声胜利的欢呼。

“ [aɪv][pæst] !
I've passed !
” 我已经 通过了 !
我通过了!

[hi:; hi][kraɪd] .
he cried .
他 哭 .
他哭着说。

“ [həˈrɑ:] ! ”
Hurrah !
” 欢呼 ! ”
“万岁! ”

“ [oʊ] , [ɡʊd] ! ” [keɪm][saɪm(ə)lˈteɪniəsli][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈsɪstər][ænd; ənd][ˈdʒesi] .
Oh , good ! ” came simultaneously from his sister and Jessie .
” 哦 , 好的 ! ” 来了 同时地 从 他的 姐姐 和 杰西 .
“哦，太好了!”他的妹妹和杰西同时说道。

[ænd; ənd][ðen][ðeɪ][ˈkraʊdɪd][ˈkloʊzər][tu:; tə][lʊk][æt; ət][ðə; ði][fi:t][ʌv; əv][ˈpeɪpər] .
And then they crowded closer to look at the sheet of paper .
和 然后 他们 挤 更近 到 看 在 这 床单 的 纸 .
然后他们凑近去看那张纸。

“ [dʌz][aɪˈti:][seɪ][wʌt][pərˈsentɪdʒ][ju:; jʊ][ɡɑ:t] ? ” [kənˈtɪnju:d][hɪz; ɪz][ˈsɪstər] .
Does it say what percentage you got ? ” continued his sister .
” 做 它 说 什么 百分比 你 得到 ? ” 持续 他的 姐姐 .
“上面有写你得了多少百分比吗?”他妹妹接着问道。

“ [waɪ] , [æz; əz][nɪr][æz; əz][aɪ][kæn; kən][meɪk][aʊt] , [aɪv][ɡɑ:t][ə; eɪ][ˈstændɪŋ][ʌv; əv][ˈnaɪntɪ] - [tu:] [pər] **Why , as near as I can make out , I've got a standing of ninety - two per cent** .
” 为什么 , 作为 靠近 作为 我 能 制作 出去 , 我已经 得到 一个 常设 的 九十 - 二 每
[sent] . ,
cent . ,
中心 . ,

“据我所知，我的支持率是百分之九十二。”

“ [hi:; hi][əˈnaʊnst] , [wɪð; wɪθ][ˈpɑ:rdnəbl][praɪd] .
he announced , with pardonable pride .
” 他 宣布 , 和 情有可原 自豪 .
他带着可以理解的自豪宣布道。

“ [ˈɪznt][ðæt][faɪn] ? ”
Isn't that fine ? ”
” 不是 那 美好的 ? ”
“这样不是挺好的吗? ”

“ [ɪts][ðə; ði][ˈfaɪnɪst][ˈevər] , [deɪv] ! ” [sed][hɪz; ɪz][ˈsɪstər] , [ˈfɑ:ndli] ,
It's the finest ever , Dave ! ” said his sister , fondly ,
” 它是 这 最好的 曾经 , 戴夫 ! ” 说 他的 姐姐 , 深情地 ,
“戴夫，这是有史以来最棒的!”他妹妹深情地说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [θruː] [hɜːr; hər][ɑːrmz] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] .

as she threw her arms around his neck .

作为 她 扔 她 武器 大约 他的 脖子 .

她一把搂住他的脖子。

“ [oʊ] , [deɪv] , [ɪts] [dʒʌst] [ˈɡlɔːriəs] !

“ Oh , Dave , it's just glorious !

“ 哦 , 戴夫 , 它是 只是 辉煌 !

“哦，戴夫，真是太棒了！ ”

“ [ɪkˈskeɪmd] [ˈdʒesi] , [hɜːr; hər] [aɪz] [ˈbiːmɪŋ] .

“ exclaimed Jessie , her eyes beaming .

“ 惊呼 杰西 , 她 眼睛 光芒四射 .

“杰西惊呼道，双眼闪闪发光。”

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [kɔːt] [hɜːr; hər][ænd; ənd][held] [hɜːr; hər] [taɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ʃiː; ʃi]

And when he caught her and held her tight for a moment she

和 什么时候 他 捕捉 她 和 握住 她 紧的 为了 一个 片刻 她

[ˈɔːfərd] [noʊ] [rɪˈzɪstəns] .

offered no resistance .

提供 不 反抗 .

当他抓住她并紧紧抱住她片刻时，她没有反抗。

“ [oʊ] , [wəʊnt][jɔːr; jər] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd][jɔːr; jər][ˈʌŋk(ə)] [biː; bi] [praʊd] [wen] [ðeɪ] [hɪr] [ʌv; əv] [ðɪs] ! ”

“ Oh , won't your father and your uncle be proud when they hear of this ! ”

“ 哦 , 惯于 你的 父亲 和 你的 叔叔 是 自豪的 什么时候 他们 听到 的 这 ! ”

“哦，你父亲和叔叔听到这件事一定会非常自豪的！ ”

“ [aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [raɪt] [naʊ] !

“ I'm going to tell them right now !

“ 我是 去 到 告诉 他们 正确的 现在 !

“我现在就告诉他们！ ”

“ [hiː; hi] [kraɪd] , [ænd; ənd][ræn] [ɔːf] [tuː; tə] [spred] [ðə; ði] [ɡʊd] [nuːz] .

“ he cried , and ran off to spread the good news .

“ 他 哭 , 和 跑 离开 到 传播 这 好的 消息 .

他哭着跑去传播这个好消息。

“ [maɪ] [bɔɪ] , [aɪm] [praʊd] [ʌv; əv][juː; jʊ] , ” [sed] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] .

“ My boy , I'm proud of you , ” said his father .

“ 我的 男生 , 我是 自豪的 的 你 , ” 说 他的 父亲 .

“我的孩子，我为你感到骄傲，”他的父亲说。

“ [praʊd] [ʌv; əv][juː; jʊ] !

“ Proud of you !

“ 自豪的 的 你 !

“为你感到骄傲！ ”

“ [ænd; ənd][hiː; hi] [klæpt] [deɪv] [əˈfekʃənətli] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʃoʊldər] .

“ and he clapped Dave affectionately on the shoulder .

“ 和 他 鼓掌 戴夫 亲切地 在 这 肩膀 .

“然后他亲切地拍了拍戴夫的肩膀。”

“ [aɪ] [ˈdɪdnt] [ɪkˈspekt] [ˈeniθɪŋ] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr] [ˈdeɪvi] , ” [pʊt] [ɪn][ˈʌŋk(ə)] [ˈdʌnstən] .

“ I didn't expect anything different from our Davy , ” put in Uncle Dunston .

“ 我 没有 预计 任何事物 不同的 从 我们的 戴维 , ” 放 在 叔叔 邓斯顿 .

“我并不指望我们的戴维会有什么不同，”邓斯顿叔叔插嘴道。

“ [aɪ] [nuː] [ˈhiːd] [pæs] .

“ I knew he'd pass .

“ 我 知道 他会 经过 .

“我知道他会通过。”

[wel] , [naʊ] [ju:v] [pæst] , [aɪ] [wɪ] [ju:; jʊ] ['evri] [sək'ses] [ɪn][ðə; ði] [prə'fe(ə)n] [ju:; jʊ][hæv; həv]
Well , now you've passed , I wish you every success in the profession you have
出色地 , 现在 你已经 通过了 , 我 希望 你 每一个 成功 在 这 职业 你 有
[t'fʊʊzn] . " -
chosen . " 180
选定 . " -

好了, 既然你已经通过了考试, 我祝愿你在你所选择的职业道路上一切顺利。”180

" [oʊ] , [aɪm][nɑ:t][ə; eɪ] [fʊl] - [fledʒd] ['sɪv(ə)l] [endʒɪ'nɪr] [jet] , [ˈʌŋk(ə)l] ['dʌnstən] , " [broʊk] [ɪn] [deɪv] ,
" Oh , I'm not a full - fledged civil engineer yet , Uncle Dunston , " broke in Dave ,
" 哦 , 我是 不是 一个 满的 - 羽翼丰满 民用 工程师 然而 , 叔叔 邓斯顿 , " 打破 在 戴夫 ,
[ˈkwɪkli] .
quickly .
迅速地 .

“哦, 邓斯顿叔叔, 我还不是是一名正式的土木工程师呢,”戴夫赶紧插嘴道。

" [aɪv] [gɑ:t][ə; eɪ] [hoʊl] [lɑ:t][tu:; tə] [lɜ:rn] [jet] .
" I've got a whole lot to learn yet .
" 我已经 得到 一个 所有的 很多 到 学习 然而 .

“我还有很多东西要学。”

[rɪ'membər] [ðɪs] [ɪz][ˈoʊnli][maɪ][fɜ:rst][ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n] .
Remember this is only my first examination .
记住 这 是 仅有的 我的 第一的 考试 .

记住, 这只是我的第一次考试。

[aɪv] [gɑ:t][tu:; tə] ['stʌdi] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑ:t] [mɔ:r] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [hoʊl] [lɑ:t][ʌv; əv] ['præktɪs] ,
I've got to study a whole lot more and have a whole lot of practice ,
我已经 得到 到 学习 一个 所有的 很多 更多的 和 有 一个 所有的 很多 的 实践 ,

我需要学习更多知识, 进行大量的练习。

[tu:] , [bɪ'fɔ:r] [aɪ][kæn; kən]['grædʒuət; 'grædʒu,eɪt][æz; əz][ə; eɪ] ['ri:əl] ['sɪv(ə)l] [endʒɪ'nɪr] .
too , before I can graduate as a real civil engineer .
也 , 前 我 能 毕业 作为 一个 真实的 民用 工程师 .

而且, 在我正式毕业成为一名土木工程师之前, 我也需要经历这些。

" [deɪv] [lɔ:st] [noʊ] [taɪm] [ɪn] ['sendɪŋ] [ə; eɪ] ['telɪgræm] [tu:; tə] ['rɑ:dʒər] .
" Dave lost no time in sending a telegram to Roger .
" 戴夫 丢失的 不 时间 在 发送 一个 电报 到 罗杰 .

戴夫立即给罗杰发了一封电报。

[ɪn] [rɪ'tʊ:rn] , [ə; eɪ] [fju:] ['aʊərz] ['leitər] [keɪm] [wɜ:rd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['senətɜ:z] [sʌn] [ðæt] [hi:; hi] , [tu:] ,
In return , a few hours later came word from the senator's son that he , too ,
在 返回 , 一个 很少 小时 之后 来了 单词 从 这 参议员的 儿子 那 他 , 也 ,
[hæd; həd] [pæst] .
had passed .
有 通过了 .

几个小时后, 参议员的儿子传来消息, 说他也去世了。

" [hə'ra:] ! " [kraɪd] [deɪv] , [wʌns] [mɔ:r] ,
" Hurrah ! " cried Dave , once more ,
" 欢呼 ! " 哭 戴夫 , 一次 更多的 ,

“万岁! ”戴夫再次喊道。

[ænd; ənd] [ðen] [kʊd; kəd][nɑ:t] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] [tu:; tə][græb] ['dʒesi] [ə'baʊt] [ðə; ði] [weɪst] [ænd; ənd]
and then could not resist the temptation to grab Jessie about the waist and
和 然后 可以 不是 抵抗 这 诱惑 到 抓住 杰西 关于 这 腰部 和
[stɑ:rt][ɑ:n][ə; eɪ][mæd] [dæns] [θru:] [ðə; ði][ˈlaɪbrəri] ,
start on a mad dance through the library ,
开始 在 一个 疯狂的 舞蹈 通过 这 图书馆 ,

然后他再也忍不住, 一把搂住杰西的腰, 在图书馆里疯狂地跳起了舞。

[ðə; ði] ['hɔ:lweɪ] , [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [ru:m] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ru:m] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
the hallway , the dining - room , and the living room of the mansion .
 这 门厅 , 这 用餐 - 房间 , 和 这 活的 房间 的 这 大厦 .
 豪宅的走廊、餐厅和客厅。

[ˈmɪsɪz] . ['wɑ:dzwəθ] [lʊkt] [ɑ:n][ænd; ənd] [smaɪld] [ɪn'dʌldʒəntli] .
Mrs . Wadsworth looked on and smiled indulgently .
 太太 . 沃兹沃思 看起来 在 和 微笑 纵容地 .
 沃兹沃思夫人看着这一切，露出了宠溺的微笑。

“ [aɪ] [sə'pəʊz] [jʊr; jər] [hɑ:rt] [ɪz][æz; əz] [laɪt] [æz; əz][ə; eɪ] ['feðər] [naʊ] , [deɪv] , ” [ʃi:; ji] [sed] ,
“ I suppose your heart is as light as a feather now , Dave , ” she said ,
 “ 我 认为 你的 心 是 作为 光 作为 一个 羽毛 现在 , 戴夫 , ” 她 说 ,
 “我想你现在一定感觉心轻如鸿毛吧，戴夫，”她说。

[wen] [ðə; ði][ɪm'prɑ:mptu:] [wɜ:rl] [keɪm] [tu:; tə][æn; ən][end] .
when the impromptu whirl came to an end .
 什么时候 这 即兴 旋转 来了 到 一个 结尾 .
 当即兴旋转结束时。

“ [ɪn'di:d] [aɪ 'ti:][ɪz] , [ˈmɪsɪz] . ['wɑ:dzwəθ] , ” [hi:; hi] ['ænsər] .
“ Indeed it is , Mrs . Wadsworth , ” he answered .
 “ 的确 它 是 , 太太 . 沃兹沃思 , ” 他 回答 .
 “的确如此，沃兹沃思夫人，”他回答道。

“ ['pæsɪŋ] [ðæt] [ɪg,zæmɪ'nei(ə)n][hæz; həz] ['lɪftɪd] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [weɪt] [frʌm; frəm][maɪ] ['ʃəʊldəz] .
“ Passing that examination has lifted a tremendous weight from my shoulders .
 “ 通过 那 考试 有 抬起 一个 巨大的 重量 从 我的 肩膀 .
 “通过那次考试让我如释重负。”

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] ['mɪstər] . ['ræmsdəl] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [pli:zd] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [bəʊθ][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
“ Of course Mr . Ramsdell was greatly pleased to think that both of his
 “ 的 课程 先生 . 拉姆斯德尔 曾是 非常 高兴 到 思考 那 两个都 的 他的
 ['pju:p(ə)lz][hæd; həd] [pæst] .
pupils had passed .
 学生 有 通过了 .
 “当然，拉姆斯德尔先生非常高兴他的两个学生都通过了考试。”

“ [naʊ] [aɪ][kæn; kən] [raɪt] [tu:; tə][maɪ] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mentər] [kən'strʌk(ə)n] ['kʌmpəni] [ænd; ənd]
“ Now I can write to my friends of the Mentor Construction Company and
 “ 现在 我 能 写 到 我的 朋友们 的 这 导师 建造 公司 和
 [si:] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] [gɪv] [deɪv] [ænd; ənd]['rɑ:dʒər][æŋ; ən] ['oʊpənɪŋ] ,
see if they can give Dave and Roger an opening ,
 看 如果 他们 能 给 戴夫 和 罗杰 一个 开幕 ,
 “现在我可以写信给我在门托建筑公司的朋友们，看看他们能不能给戴夫和罗杰一个工作机会。”

“ [hi:; hi] [sed] .
“ he said .
 “ 他 说 .
 他说。

“ [ðeɪ] ['prɑ:mɪst] [aɪ 'ti:][tu:; tə][em 'i:][sʌm; səm] [taɪm] [ə'gəʊ][ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [bɔɪz] [pæst] .
“ They promised it to me some time ago in case the boys passed .
 “ 他们 承诺 它 到 我 一些 时间 前 在 案件 这 男孩们 通过了 .
 “他们之前答应过我，如果孩子们去世的话，就把这笔钱给我。”

“ [ænd; ənd][hi:; hi] [set] [ə'baʊt] ['sendɪŋ] [ɔ:f] [ə; eɪ] ['letər] [wɪ'dəʊt] [dɪ'leɪ] . -
“ And he set about sending off a letter without delay . 181
 “ 和 他 放 关于 发送 离开 一个 信 没有 延迟 . -
 于是他立即着手寄出一封信。181

[ˈtʃæptər] [ˈɛksaɪˈɛks]
CHAPTER XIX
章 十九

第十九章

[ɔːf] [fɔːr; fər] [ˈtɛksəs]
OFF FOR TEXAS
离开 为了 德克萨斯州

前往德克萨斯州

“ [ˈɡlɔːriəs] [nuːz] ！ ”
“ **Glorious news ！** ”
“ 辉煌 消息 ！ ”

“真是个好消息！ ”

[oʊ] , [deɪv] ！ [hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ˈmɪstər] . [ˈræmsdəl] ？ ” [kraɪd][hɪz; ɪz][ˈsɪstər] [ˈlɔːrə] .
“ **Oh , Dave ！ have you heard from Mr . Ramsdell ？** ” **cried his sister Laura .**
“ 哦 ， 戴夫 ！ 有 你 听到 从 先生 ． 拉姆斯德尔 ？ ” 哭 他的 姐姐 劳拉 ．
“哦，戴夫！ 你收到拉姆斯德尔先生的消息了吗？ ”他的妹妹劳拉喊道。

“ [jes] , [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [ˈletər] .
“ **Yes , here is a letter .**
“ 是的 ， 这里 是 一个 信 ．

“是的，这是一封信。”

[ænd; ænd][aɪ ˈtiː] [ɪnˈkloʊzd] [əˈnʌðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmentər] [kənˈstrʌk(ə)n] [ˈkʌmpəni] .
And it enclosed another from the Mentor Construction Company .
和 它 内 其他 从 这 导师 建造 公司 ．

里面还附有一份来自 Mentor Construction Company 的文件。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [ɡɪv] [em ˈiː][æn; ən] [ˈoʊpənɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˈpɔːr(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈsɜːrn] [ðæt]
They are going to give me an opening with that portion of the concern that
他们 是 去 到 给 我 一个 开幕 和 那 部分 的 这 忧虑 那
[ɪz] [naʊ] [ˈɑpəreɪŋ] [ɪn] [ˈtɛksəs] ,
is now operating in Texas ,
是 现在 操作 在 德克萨斯州 ,
他们将给我一个机会，让我加入目前在德克萨斯州运营的那部分业务。

[ˈbɪldɪŋ] [ˈreɪlroʊd] [ˈbrɪdʒɪz] . “
building railroad bridges . ”
建筑 铁路 桥梁 ． ”

修建铁路桥梁。”

“ [oʊ] , [deɪv] ！
“ **Oh , Dave ！**
“ 哦 ， 戴夫 ！

“哦，戴夫！ ”

[ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [ˈriːəli] [hæv; həv][tuː; tə][ɡoʊ] [əˈweɪ] [daʊn] [ðer; ðər] ？ ” [bɜːrst] [aʊt] [ˈdʒesi] ,
then you will really have to go away down there ？ ” **burst out Jessie ,**
然后 你 将要 真的 有 到 去 离开 向下 那里 ？ ” 爆裂 出去 杰西 ,
“那你真的就得下去了吗？ ”杰西突然问道。

[hɜːr; hər] [feɪs] [ˈfɔːlɪŋ] [ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)] .
her face falling a trifle .
她 脸 坠落 一个 琐事 ．

她的脸色微微垮了下来。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [ˈdredfəli] [ˈlɔːŋ] [weɪ] [ɔːf] ！ ”
“ **It's a dreadfully long way off ！** ”
“ 它是 一个 极其糟糕 长的 方式 离开 ！ ”

“还有好漫长的路要走呢！ ”

“ [wel] , [its] [wʌt] [aɪ] [ɪk'spektɪd] , ” [hi:; hi] [ˈænsər] .
“ **Well , it's what I expected , ” he answered .**
“ 出色地 , 它是 什么 我 预期的 , ” 他 回答 .

“嗯, 这也在我的意料之中,”他回答道。

“ [ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [kɑ:nt] [ɪk'spekt][tu:; tə] [bɪˈklʌm] [ə; eɪ][ˈsɪv(ə)l] [ˌendʒɪˈnɪr] [ænd; ənd][wɜ:rk] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn]
“ **A fellow can't expect to become a civil engineer and work in his own**
“ 一个 同伴 不能 预计 到 变得 一个 民用 工程师 和 工作 在 他的 自己的
[ˌbækˈjɑ:rd] ,
backyard ,
后院 ,

“一个人不可能指望成为一名土木工程师后就在自家后院工作,

“ [ænd; ənd][hi:; hi] [grɪnd] [ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)l] .
“ **and he grinned a trifle .**
“ 和 他 咧嘴一笑 一个 琐事 .

他咧嘴一笑。

“ [ðɪs] [ˈletər] [frʌm; frəm][ˈmɪstər] . [ˈræmsdəl] [steɪts] [ðæt] [ˈrɑ:dʒər] [wɪl] [bi:; bi][ˈɡɪv(ə)n] [æn; ən] [ˈoʊpənɪŋ]
“ **This letter from Mr . Ramsdell states that Roger will be given an opening**
“ 这 信 从 先生 : 拉姆斯德尔 各州 那 罗杰 将要 是 给定 一个 开幕
[ˈɔ:lsʊʊ] . “
also . “
还 : “

“拉姆斯德尔先生的这封信中提到, 罗杰也将获得一个职位空缺。”

“ [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ? ” [ˈkwɪərɪd] [ˈbɔ:rə] .
“ **With you , of course ? ” queried Laura .**
“ 和 你 , 的 课程 ? ” 查询 劳拉 .

“当然是和你一起吧?”劳拉问道。

“ [hi:; hi] [ˈdʌznt] [steɪt] [ðæt] .
“ **He doesn't state that .**
“ 他 不 状态 那 .

“他没有这么说。”

[bʌt; bət][hi:; hi] [nu:] [wi:; wi] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [stɪk] [təˈgeðər] , [soʊ][aɪ] [səˈpoʊz] [ɪts] [ɔ:l] [raɪt] . “ -
But he knew we wanted to stick together , so I suppose it's all right . ” 182
但 他 知道 我们 通缉 到 戳 一起 , 所以 我 认为 它是全部 正确的 . “ -

但他知道我们想待在一起, 所以我想应该没问题吧。”182

“ [wen] [du:][ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə][stɑ:rt] ? ” [ˈkwestʃənd] [ˈdʒesi] .
“ **When do you have to start ? ” questioned Jessie .**
“ 什么时候 做 你 有 到 开始 ? ” 被质问 杰西 .

“你什么时候必须开始?”杰西问道。

“ [dʒʌst][æz; əz] [su:n] [æz; əz][wi:; wi][kæn; kən][get] [ˈredi] - - [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ˈmɪstər] . - [ˈletər]
“ **Just as soon as we can get ready - - according to Mr . Ramsdell's letter**
“ 只是 作为 很快 作为 我们 能 得到 准备好 - - 根据 到 先生 : - 信
.
:
.

“只要我们做好准备——根据拉姆斯德尔先生的信。”

[hi:; hi] [sez] [hi:; hi][ɪz][ˈɔ:lsʊʊ] [ˈsendɪŋ] [wɜ:rd][tu:; tə][ˈrɑ:dʒər] .
He says he is also sending word to Roger .
他 说道 他 是 还 发送 单词 到 罗杰 .

他说他也会向罗杰转达这个消息。

“ [æz; əz][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [ɪk'spektɪd] , [ðə; ði] [ˈtaɪdɪŋz] [kwaɪt] [ɪkˈsaɪtɪd] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈhɪroʊ] .
“ **As was to be expected , the tidings quite excited our hero .**
“ 作为 曾是 到 是 预期的 , 这 消息 相当 兴奋的 我们的 英雄 .

不出所料, 这个消息让我们的英雄非常兴奋。

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [pæst] [ðə; ði] [priˈlɪmɪneri] [ɪg,zæmɪˈneɪʃ(ə)n][ænd; ənd][wʌz; wəz][tuː; tə][goʊ] [aʊt]
Now that he had passed the preliminary examination and was to go out
现在 那 他 有 通过了 这 初步的 考试 和 曾是 到 去 出去
[fɔːr; fər][ˈæktʃuəl] [fiːld] [ˈpræktɪs] ,
for actual field practice ,
为了 实际的 场地 实践 ,
既然他已经通过了初步考试，即将进行实际的实地训练，

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈriːəli] [ænd; ənd][ˈtruːli][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [brˈkʌmɪŋ] [ə; eɪ][ˈsɪv(ə)l]
he felt that he was really and truly on his way to becoming a civil
他 毛毡 那 他 曾是 真的 和 真的 在 他的 方式 到 成为 一个 民用
[endʒɪˈnɪr] .
engineer .
工程师 .
他觉得自己真的正在朝着成为一名土木工程师的目标迈进。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [step] [tʊːrdz] [ðə; ði][riːələˈzeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [driːm] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn]
It was the first step towards the realization of a dream that had been
它 曾是 这 第一的 步 向 这 实现 的 一个 梦 那 有 到过
[hɪz; ɪz][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] .
his for some time .
他的 为了 一些 时间 .
这是他实现梦想的第一步，这个梦想他已经梦想了很久。

[ˈdeɪvz] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ˈmɪstər] . [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈwɑːdzwəθ] ,
Dave's father and his uncle , as well as Mr . and Mrs . Wadsworth ,
戴夫的 父亲 和 他的 叔叔 , 作为 出色地 作为 先生 . 和 太太 . 沃兹沃思 ,
戴夫的父亲和叔叔，以及沃兹沃思夫妇
[wɜːr; wər] [ˈɡreɪtli] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [nuːz] .
were greatly interested in the news .
是 非常 感兴趣的 在 这 消息 .
我们对这条新闻非常感兴趣。

“ [ðer; ðər][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] , [deɪv] , ” [sed] [hɪz; ɪz] [ˈperənt] ;
“ **There is one thing about it , Dave ,** ” **said his parent ;**
“ 那里 是 一 事物 关于 它 , 戴夫 , ” 说 他的 父母 ;
“戴夫，这件事有一点需要注意，”他的父母说；

“ [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ɪnˈkwaɪəɪz] ,
“ **I have made a number of inquiries ,**
“ 我 有 制成 一个 数字 的 查询 ,
“我已进行了多次询问，
[ænd; ənd][hæv; həv] [ˈlɜːrɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmentər] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] [ˈkʌmpəni] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɑːrdʒɪst]
and have learned that the Mentor Construction Company is one of the largest
和 有 学习 那 这 导师 建造 公司 是 一 的 这 最大
[ænd; ənd][ˈfaɪnɪst][ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] .
and finest in this country .
和 最好的 在 这 国家 .
并了解到门托建筑公司是美国规模最大、最优秀的建筑公司之一。

[ðeɪ] [ɪmˈplɔɪ] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][fɜːrst] - [klæs] [ˈendʒəˈnɪrz] ;
They employ a number of first - class engineers ;
他们 采用 一个 数字 的 第一的 - 班级 工程师 ;
他们聘用了一批一流工程师；

[soʊ][aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈlaɪkli] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪˈsiːv] [ðə; ði] [ˈveri] [best] [ʌv; əv] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] ,
so it is likely that you will receive the very best of instruction ,
所以 它 是 可能 那 你 将要 收到 这 非常 最好的 的 操作说明 ,
因此，你很可能会接受到最好的指导。

ænd; ənd][aɪ] [sɪn'sɪrli] [hoʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][jər; jər] [ɑːpər'tu:nə'tɪz] . "
and I sincerely hope that you will make the best of your opportunities . "
和 我 真挚地 希望 那 你 将要 制作 这 最好的 的 你的 机会 . "

我衷心希望你们能充分把握住机会。

" [aɪ][eɪ 'em][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][duː][maɪ][ˈlev(ə)] [best] , [dæd] , " [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [ˈɜːrnɪstli] .
"**I am going to do my level best , Dad , "** **he returned earnestly .**
" 我 是 去 到 做 我的 等级 最好的 , 爸爸 , " 他 返回 切实 .
"爸爸, 我会尽我最大的努力的。"他认真地回答道。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪm][ə; eɪ] [ˈmaɪti] [ˈlʌki] [bɔɪ] , " [hiː; hi] [ˈædɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
"**I think I'm a mighty lucky boy , "** **he added , with a smile .**
" 我 思考 我是 一个 强大的 幸运的 男生 , " 他 额外 , 和 一个 微笑 .
"我觉得我真是个幸运儿,"他笑着补充道。

" [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [oʊ] [ˈmɪstər] . [ˈræmsdəl] [ə; eɪ] [ɡʊd] [di:l] , " [sed] [hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)] [ˈdʌnstən] .
"**I think you owe Mr . Ramsdell a good deal , "** **said his Uncle Dunston .**
" 我 思考 你 欠 先生 . 拉姆斯德尔 一个 好的 交易 , " 说 他的 叔叔 邓斯顿 .
"我认为你欠拉姆斯德尔先生很多人情,"他的叔叔邓斯顿说道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wiː; wi] have183
"**Of course , we have183**
" 的 课程 , 我们 have183
当然, 我们有183

[peɪd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvɪsɪz] , [bʌt; bət] [ðæt] [ˈɪznt] [ˈevriθɪŋ] . "
paid him for his services , but that isn't everything . "
有薪酬的 他 为了 他的 服务 , 但 那 不是 一切 . "
我们付给他服务费, 但这并非全部。

" [aɪ] [noʊ] [aɪ 'tiː] , " [dɛv] [rɪ'tɜːrnd] ;
"**I know it , "** **Dave returned ;**
" 我 知道 它 , " 戴夫 返回 ;
"我知道,"戴夫回答道;

" [ænd; ənd][aɪm] [ˈiːðər] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [θæŋk] [hɪm; ɪm][ɪn][ˈpɜːrs(ə)n][ɔːr] [els] [send][hɪm; ɪm][ðə; ði][ˈnaɪsɪst]
"**and I'm either going to thank him in person or else send him the nicest**
" 和 我是 任何一个 去 到 感谢 他 在 人 或者 别的 发送 他 这 最友善的
[ˈletər] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [raɪt] .
letter that I can write .
信 那 我 能 写 .
"我要么亲自感谢他, 要么给他写一封我能写出的最友好的信。"

" [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈriːəli] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [liːv] [hoʊm] , [ˈmɪsɪz] . [ˈwɑːdzwɜːθ] , [æz; əz] [wel]
"**Now that he was really going to leave home , Mrs . Wadsworth , as well**
" 现在 那 他 曾是 真的 去 到 离开 家 , 太太 . 沃兹沃思 , 作为 出色地
[æz; əz] [ˈbɜːrə] [ænd; ənd] [ˈdʒesi] ,
as Laura and Jessie ,
作为 劳拉 和 杰西 ,
"既然他真的要离开家了, 沃兹沃思太太, 还有劳拉和杰西,

[tʊk] [aɪ 'tiː][ə'pɑːn][ðər; ðər] [ˈʃəʊldəz] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [dɛv] [ʃəd; ʃəd][biː; bi] [ˈpraːpərli] [ˈteɪkən] [ker] [ʌv; əv]
took it upon their shoulders to see that Dave should be properly taken care of
采取 它 之上 他们的 肩膀 到 看 那 戴夫 应该 是 适当地 已采取 关心 的
[soʊ][fɑːr][æz; əz] [ˈwerɪŋ] [ə'pærəl] [went] .
so far as wearing apparel went .
所以 远的 作为 穿着 服饰 去 .
他们主动承担起照顾戴夫的责任, 确保他在穿着方面得到妥善照顾。

" [bʌt; bət][oʊ] , [dɛv] !
"**But oh , Dave !**
" 但 哦 , 戴夫 !
"但是, 哦, 戴夫!

[ɪts] ['ɔ:f(ə)l] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][jʊr; jər]['gʊʊɪŋ][soʊ][fɑ:r] [ə'wei] ！
it's awful to think of your going so far away ！
它是 可怕 到 思考 的 你的 去 所以 远的 离开 ！

想到你要去那么远的地方，真是太难过了！

“ [sed] ['dʒesi] , [wʌn] [deɪ] , [wen] [ðə; ði] [tu:] [wɜ:r; wər][ə'looŋ] [ɪn][ðə; ði]['laɪbrəri] .
“ said Jessie , one day , when the two were alone in the library .
” 说 杰西 , 一 天 , 什么时候 这 二 是 独自的 在 这 图书馆 .
“有一天，当两人单独在图书馆里时，杰西说道。”

“ [ðə; ði] [haʊs] [wɪl] [bi:; bi] ['dredfəli] ['looŋli] ['æftər][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [gɔ:n] . ”
“ The house will be dreadfully lonely after you are gone . ”
” 这 房子 将要 是 极其糟糕 孤独 后 你 是 已消失 . ”
“你走了以后，房子会非常冷清。”

“ [aɪ 'ti:][wəʊnt][bi:; bi] [mʌt] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][æt; ət] [oʊk] [hɔ:l] , ['dʒesi] , ” [hi:; hi]
“ It won't be much different from when I was at Oak Hall , Jessie , ” he
” 它 惯于 是 很多 不同的 从 什么时候 我 曾是 在 橡木 大厅 , 杰西 , ” 他
[ænsər] .
answered .
回答 .

“这和我当年在橡树堂的时候不会有太大不同，杰西，”他回答道。

“ [oʊ] , [jes] , [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] , [deɪv] .
“ Oh , yes , it will be , Dave .
” 哦 , 是的 , 它 将要 是 , 戴夫 .

“哦，是的，戴夫，一定会的。”

[ˈteksəs] [ɪz][ə; eɪ] [lɔ:n] [wei] [ɔ:f] .
Texas is a long way off .
德克萨斯州 是 一个 长的 方式 离开 .

德克萨斯州还很远。

[ænd; ænd][maɪ] ['fɑ:ðər] [sez] [ðə; ði] [kən'strʌk](ə)n] [wɜ:rk] [ðæt] [ðə; ði] ['mentər] ['kʌmpəni] [ɪz] ['du:ɪŋ] [ɪz] [kloʊz]
And my father says the construction work that the Mentor Company is doing is close
和 我的 父亲 说道 这 建造 工作 那 这 导师 公司 是 正在做 是 关闭
[tu:; tə][ðə; ði]['meksɪkən]['bɔ:rdər] .
to the Mexican border .
到 这 墨西哥 边界 .

我父亲说，Mentor 公司正在进行的建筑工程靠近墨西哥边境。

[wʌt] [ɪf] [ju:; jʊ] [ʊd; ʊd] [hæv; həv] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] ['ɔ:f(ə)l] ['meksɪkən]['bændɪts] ?
What if you should have trouble with some of those awful Mexican bandits ?
什么 如果 你 应该 有 麻烦 和 一些 的 那些 可怕 墨西哥 强盗 ?
万一你遇到那些可怕的墨西哥匪徒怎么办？

“ [ænd; ænd][ðə; ði][gɜ:rl] ['ʌdəd] .
“ and the girl shuddered .
” 和 这 女孩 颤抖 .

女孩浑身颤抖。

“ [aɪ][dəʊnt][ɪk'spekt] ['eni] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] .
“ I don't expect any trouble of that kind .
” 我 不 预计 任何 麻烦 的 那 种类 .

“我不认为会发生那种麻烦。”

[ˈpræktɪkli] [ɔ:l][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] ['gʊʊɪŋ][ɑ:n][hæz; həz] [bɪn] [ɑ:n]['meksɪkən] [soɪl] [ɑ:n]
Practically all the fighting that has been going on has been on Mexican soil on
几乎 全部 这 斗争 那 有 到过 去 在 有 到过 在 墨西哥 土壤 在
[ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ri:əu] [grænd] .
the other side of the Rio Grande .
这 其他 边 的 这 里约热内卢 格兰德 .

几乎所有的战斗都发生在格兰德河对岸的墨西哥境内。

[æz; əz][aɪ] [ʌndə'rstænd] [aɪ 'ti:] ,
As I understand it ,
作为 我 理解 它 ,

据我所知，

[ðə; ði] ['nɪrəst] [pɔɪnt] [ðæt] [ðə; ði] ['mentər] [kən'strʌk(ə)n] ['kʌmpəni] ['ri:tʃɪz] [tu:; tə]['meksɪkoʊ][ɪz]
the nearest point that the Mentor Construction Company reaches to Mexico is
这 最近的 观点 那 这 导师 建造 公司 到达 到 墨西哥 是
[sʌm; səm] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['bɔ:rdər] . " -
some miles from the border . " 184
一些 英里 从 这 边界 : " -

Mentor建筑公司距离墨西哥最近的地点距离边境还有几英里。”184

" [wel] , [ðæts] [kloʊz] [ɪ'nʌf] [wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] ['faɪtɪŋ] ['gouɪŋ][ɑ:n] , " ['dʒesi] [paʊtɪd] .
" Well , that's close enough with so much fighting going on , " Jessie pouted .
" 出色地 , 那就是 关闭 足够的 和 所以 很多 斗争 去 在 , " 杰西 撅嘴 .

“哎，打仗打得这么厉害，能这样就差不多了。”杰西嘟囔着。

" [aɪ][dəʊnt][wɑ:nt] ['eni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɔ:f(ə)] ['meksɪkən] [ˌrevə'lu:ʃənɪsts] [tu:; tə]['faɪər][æt; ət][ju:; jʊ] . "
" I don't want any of those awful Mexican revolutionists to fire at you . "
" 我 不 想 任何 的 那些 可怕 墨西哥 革命者 到 火 在 你 : "

“我不想让那些可怕的墨西哥革命分子向你开火。”

" [dəʊnt] ['wɜ:ri] , ['dʒesi] , " [deɪv] [ænsər] ; [ænd; ənd] [ðen] [kɔ:t] [hɜ:r; hər][baɪ][bəʊθ][hændz]
" Don't worry , Jessie , " Dave answered ; and then caught her by both hands
" 不 担心 , 杰西 , " 戴夫 回答 ; 和 然后 捕捉 她 经过 两个都 双手
[ænd; ənd] [dru:] [hɜ:r; hər]['kloʊzər] .
and drew her closer .
和 画 她 更近 .

“别担心，杰西，”戴夫回答道；然后抓住她的双手，把她拉近。

" [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tu:; tə] [raɪt] [tu:; tə][em 'i:] ['regjələrli] , [ɑ:nt] [ju:; jʊ] ?
" You're going to write to me regularly , aren't you ?
" 你是 去 到 写 到 我 经常 , 不是 你 ?

“你会定期给我写信，对吧？ ”

" [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] , [ɜ:rnɪstli] .
" he continued , earnestly .
" 他 持续 , 切实 .

他继续认真地说。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [deɪv] !
" Of course , Dave !
" 的 课程 , 戴夫 !

“当然，戴夫！ ”

[ænd; ənd][dəʊnt][ju:; jʊ] [fər'get] [tu:; tə] ['ænsər] ['evri] ['letər] , " [ʃi:; ʃi] [rɪ'plaɪd] ['kwɪkli] .
And don't you forget to answer every letter , " she replied quickly .
和 不 你 忘记 到 回答 每一个 信 , " 她 回复 迅速地 .

“别忘了回复每一封信哦，”她迅速回复道。

" [oʊ] , [aɪl] [du:] [ðæt] , ['nevər] [fɪr] ! "
" Oh , I'll do that , never fear ! "
" 哦 , 患病的 做 那 , 绝不 害怕 ! "

“哦，我会的，别担心！ ”

" [ænd; ənd][du:][ju:; jʊ] ['ri:əli] [θɪŋk] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər]['goʊɪŋ][tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ] [brɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ]['sɪv(ə)] [endʒɪ'nɪr] ?
" And do you really think you are going to enjoy becoming a civil engineer ?
" 和 做 你 真的 思考 你 是 去 到 享受 成为 一个 民用 工程师 ?
"
"
"

“你真的认为自己会喜欢当土木工程师吗？ ”

“ [aɪm] [ˈpɑːzətɪv] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] , [ˈdʒesi] .
“ **I'm positive of it , Jessie .**
“ 我是 积极的 的 它 , 杰西 :

“我对此深信不疑，杰西。”

[ðə; ði] [mɔːr] [aɪ] [siː] [ʌv; əv][ðə; ði] [prəˈfe(ə)n] , [ðə; ði] [mɔːr] [aɪ][eɪ ˈem][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː] .
The more I see of the profession , the more I am in love with it .
这 更多的 我 看 的 这 职业 , 这 更多的 我 是 在 爱 和 它 :

我对这个行业了解越多，就越喜欢它。

[ɪts] [ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [θɪŋ] .
It's a wonderful thing .
它是 一个 精彩的 事物 :

这是一件很棒的事。

[dʒʌst] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][plæn][aʊt] [ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [brɪdʒ] [əˈkrɔːs] [ə; eɪ] [brɔːd] [ˈrɪvər] ,
Just think of being able to plan out a great big bridge across a broad river ,
只是 思考 的 存在 有能力的 到 计划 出去 一个 伟大的 大的 桥 穿过 一个 广阔 河 ,
试想一下，要规划建设一座横跨宽阔河流的大桥，该是多么困难的事情。

[ɔːr][sʌm; səm] [ˈwʌndərf(ə)l] [dæm] , [ɔːr][ə; eɪ] [tɔːl] [skaɪ] - [ˈskreɪpər] , [ɔːr][æn; ən] [ˈelɪveɪtɪd] [ˈreɪlroʊd] ,
or some wonderful dam , or a tall sky - scraper , or an elevated railroad ,
或者 一些 精彩的 坝 , 或者 一个 高的 天空 - 刮刀 , 或者 一个 升高 铁路 ,
或者一座壮观的大坝，或者一座高耸入云的摩天大楼，或者一条高架铁路，

[ɔːr][ə; eɪ] [ˈtʌn(ə)l] [ˈʌndər] [ə; eɪ][dʒaɪˈɡæntɪk] [ˈmaʊnt(ə)n] , [ɔːr][ə; eɪ] [tuːb] [ˈʌndər] [sʌm; səm] [ˈrɪvər] , [ɔːr] - - “
or a tunnel under a gigantic mountain , or a tube under some river , or - - “
或者 一个 隧道 在下面 一个 巨大 山 , 或者 一个 管子 在下面 一些 河 , 或者 - - “
或者在巍峨的高山下开凿隧道，或者在河流下铺设管道，或者——”

“ [oʊ] , [maɪ] [ˈɡreɪəs] [em ˈiː] , [deɪv] ! [ɑːr; ər][juː; jʊ][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][duː][ɔːl] [ðoʊz] [ˈwʌndərf(ə)l] [θɪŋz] ?
“ **Oh , my gracious me , Dave ! are you going to do all those wonderful things ?**
“ 哦 , 我的 亲切 我 , 戴夫 ! 是 你 去 到 做 全部 那些 精彩的 事物 ?
“哦，我的天哪，戴夫！你真的要去做所有这些美好的事情吗？”

“ [ɡɑːspt] [ðə; ði][ɡɜːrɪ] , [hɜːr; hər] [aɪz] [ˈoʊpənɪŋ] [ˈwaɪdli] .
“ **gasped the girl , her eyes opening widely .**
“ 倒吸一口气 这 女孩 , 她 眼睛 开幕 广泛 :
“! ”女孩倒吸一口凉气，睁大了眼睛。

“ [aɪ][dəʊnt][ɪkˈspekt] [aɪl] [ˈevər][hæv; həv][ðə; ði] [tʃæns] [tuː; tə][duː][ɔːl] [ðoʊz] [θɪŋz] , [ˈdʒesi] ;
“ **I don't expect I'll ever have the chance to do all those things , Jessie ;**
“ 我 不 预计 患病的 曾经 有 这 机会 到 做 全部 那些 事物 , 杰西 ;
“杰西，我并不认为我有机会去做所有这些事情；

[bʌt; bət][aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][maɪ] [best] [tuː; tə][duː][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
but I'm going to try my best to do some of them .
但 我是 去 到 尝试 我的 最好的 到 做 一些 的 他们 :

但我会尽力完成其中一些。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ,
Of course ,
的 课程 ,

当然，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪˈmembər] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [taɪm] [ˈsɪv(ə)l] [ˌendʒɪˈnɪrɪŋ] [ɪz][drɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː][ə; eɪ]
you must remember that at the present time civil engineering is divided into a
你 必须 记住 那 在 这 展示 时间 民用 工程 是 分割 进入 一个
[greɪt] [ˈmeni] [ˈbræntʃɪz] .
great many branches .
伟大的 许多 分支 :

你必须记住，目前土木工程分为许多分支。

[naʊ] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [aɪ] ['dɪdnt] ['men](ə)n] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] mining185
Now , for instance , I didn't mention anything about mining185

现在 , 为了 实例 , 我 没有 提到 任何事物 关于 mining185

例如, 我没有提到 mining185 的任何内容。

[endʒɪ'nɪrɪŋ] , [ænd; ɐnd] [ðæts] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [prə'fe](ə)n] [ɪn] [ɪt'self] . "
engineering , and that's a wonderful profession in itself . "

工程 , 和 那就是 一个 精彩的 职业 在 本身 . "

工程学, 这本身就是一个很棒的职业。"

" [oʊ] , [deɪv] !

" Oh , Dave !

" 哦 , 戴夫 !

"哦, 戴夫! "

[ɪts] ['wʌndərf(ə)l] - - ['sɪmplɪ] ['wʌndərf(ə)l] !

it's wonderful - - simply wonderful !

它是 精彩的 - - 简单地 精彩的 !

太棒了——简直太棒了!

" [kraɪd] [ðə; ðɪ] [gɜːrl] .

" cried the girl .

" 哭 这 女孩 .

"女孩哭了起来。"

" [ænd; ɐnd] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['gʊʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [mæn] - - [aɪ] [noʊ] [aɪ 'tiː] !

" And you are going to be a wonderful man - - I know it !

" 和 你 是 去 到 是 一个 精彩的 男人 - - 我 知道 它 !

"你一定会成为一个很棒的人——我知道! "

" [ænd; ɐnd] [fiː; fɪ] [lʊkt] ['ɜːrniːstli] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

" and she looked earnestly into his eyes .

" 和 她 看起来 切实 进入 他的 眼睛 .

她深情地凝视着他的眼睛。

" [ɪf] [aɪ] ['evər] [duː] [get] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [mæn] , [ɪts] ['gʊʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ɑːn] [jɔːr; jər] [ə'kaʊnt]

" If I ever do get to be a wonderful man , it's going to be on your account

" 如果 我 曾经 做 得到 到 是 一个 精彩的 男人 , 它是 去 到 是 在 你的 帐户

,

!

,

"如果我将来能成为一个很棒的人, 那都要感谢你。"

[dʒesi] , " [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [ɪn] [ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .

Jessie , " he returned in a low voice .

杰西 , " 他 返回 在 一个 低的 嗓音 .

"杰西,"他低声回答道。

" [juː; jʊ] [hæv; həv] [bɪn] [maɪ] [ɪnspə'reɪ](ə)n] .

" You have been my inspiration .

" 你 有 到过 我的 灵感 .

你一直是我的灵感来源。

[dəʊnt] [fər'get] [ðæt] ; " [ænd; ɐnd] [hiː; hi] [druː] [hɜːr; hər] ['kloʊzər] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .

Don't forget that ; " and he drew her closer than before .

不 忘记 那 ; " 和 他 画 她 更近 比 前 .

别忘了这一点;"说着, 他把她拉得比以前更近了。

" [oʊ] , [deɪv] ! "

" Oh , Dave ! "

" 哦 , 戴夫 ! "

"哦, 戴夫! "

“ [its] [tru:] , [ˈdʒesi] .
“ **It's true , Jessie** .
“ 它是 真的 , 杰西 .

“没错，杰西。”

[ænd; ənd][aɪ][ˈoʊnli][hoʊp] [ðæt] [aɪ] [meɪk] [ɡʊd] – – [ænd; ənd] [ðæt] [tu:] [bɪˈfɔːr] [aɪ][eɪˈem] [ˈveri] [mʌtʃ]
And I only hope that I'll make good – – and that too before I am very much
和 我 仅有的 希望 那 患病的 制作 好的 – – 和 那 也 前 我 是 非常 很多
[ˈoʊldər] .
older .
老 .

我只希望我能有所成就——而且最好是在我年纪还小的时候。

[ðen] [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ɔːlˈredi] [noʊ] [wʌt] [aɪ][eɪˈem][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][duː] ? “
Then I think you already know what I am going to do ? “
然后 我 思考 你 已经 知道 什么 我 是 去 到 做 ? “

那我想你已经知道我要做什么了吧？

“ [wʌt] ?
“ **What ?**
“ 什么 ?

“什么？

“ [ɪz; ji] [ˈwɪspəd] , [ænd; ənd] [drɑːpt] [hɜːr; hər] [aɪz] .
“ **she whispered , and dropped her eyes** .
“ 她 低声说道 , 和 掉落 她 眼睛 .

她低声说道，然后垂下了眼帘。

“ [aɪ][eɪˈem][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][æsk][jʊr; jər][fəʊks][fɔːr; fər][jʊr; jər][hænd][ɪn] [ˈmæɪɪdʒ] , “ [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd]
“ **I am going to ask your folks for your hand in marriage , “ he continued**
“ 我 是 去 到 问 你的 各位 为了 你的 手 在 婚姻 , “ 他 持续
[ˈfɜːrmlɪ] ,
firmly ,
牢牢 ,

“我要去向你的父母提亲，”他坚定地继续说道。

[ˈriːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈænsər] [ɪn][hɜːr; hər] [feɪs] .
reading his answer in her face .
阅读 他的 回答 在 她 脸 .

从她的脸上读出了他的答案。

[wɜːrɪd][hæd; həd] [kʌm] [ɪn][frʌm; frəm][ˈrɑːdʒər] [ðæt] [hiː; hi] [tu:] [wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [ˈredi] [tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə]
Word had come in from Roger that he too was getting ready to go to
单词 有 来 在 从 罗杰 那 他 也 曾是 获得 准备好 到 去 到
[ˈteksəs] ,
Texas ,
德克萨斯州 ,

罗杰那边传来消息，说他也准备去德克萨斯州了。

[ænd; ənd] [ðæt] [bəʊθ][ʌv; əv][ðə; ði] [jʊθs] [wɜːr; wər][tuː; tə][wɜːrk] [təˈɡeðər] , [æz; əz][hæd; həd] [bɪn]
and that both of the youths were to work together , as had been
和 那 两个都 的 这 青年 是 到 工作 一起 , 作为 有 到过
[ænˈtɪsɪpeɪtɪd] .
anticipated .
预期 .

正如预期的那样，这两个年轻人将一起工作。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈsenətɜːz] [sʌn][wʌz; wəz][ɪn] [ˈwɑːʃɪŋtən] ,
As the senator's son was in Washington ,
作为 这 参议员的 儿子 曾是 在 华盛顿 ,

由于参议员的儿子当时在华盛顿，

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [deɪv] [wʌz; wəz][tuː; tə][dʒɔɪn][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['kæpɪtl] ['sɪti] ,
it was arranged that Dave was to join him in the Capitol City ,
它 曾是 安排 那 戴夫 曾是 到 加入 他 在这 国会大厦 城市 ,
双方约定戴夫将前往首都与他会合。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər][tuː; tə] ['dʒɜːrni] [tuː; tə] ['teksəs] .
and then the two were to journey to Texas .
和 然后 这 二 是 到 旅行 到 德克萨斯州 .
然后两人将前往德克萨斯州。

[ben][hæd; həd] [hɜːrd] [ə'baʊt] ['deɪvz] [prə'pəʊzɪd] departure186
Ben had heard about Dave's proposed departure186
本 有 听到 关于 戴夫的 建议的 departure186
本听说了戴夫打算离开的事¹⁸⁶

[fɔːr; fər][ðə; ði] [saʊθ] ,
for the South ,
为了 这 南 ,
对于南方而言，

[ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] ['ʊʊvər] ['sevrəl] [taɪmz][tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz][fɔːrmər] [oʊk] [hɔːl] [tʃʌm] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði]
and he came over several times to see his former Oak Hall chum before the
和 他 来了 超过 一些 时代 到 看 他的 以前的 橡木 大厅 密友 前 这
[lætər] [left] [hoʊm] .
latter left home .
后者 左边 家 .

在老朋友离开家之前，他曾多次过来探望这位来自橡树堂的老朋友。

“ [ˈeni] [nuːz] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [ˈminiətʃəz] ? ” [ˈkwɛstʃənd] [deɪv] , [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][læst][ʌv; əv] [ðɪːz]
“ Any news regarding the miniatures ? ” questioned Dave , during the last of these
” 任何 消息 关于 这 微缩模型 ? ” 被质问 戴夫 , 期间 这 最后的 的 这些
[ˈvɪzɪts] .
visits .
访问 .

在最后一次拜访时，戴夫问道：“微缩模型有什么消息吗？”

“ [nɑːt] [mʌtʃ] , ” [ˈænsər] [ðə; ði][ˈriːəl] [rɪˈsteɪt] [ˈdiːləz] [sʌn] .
“ Not much , ” answered the real estate dealer's son .
” 不是 很多 , ” 回答 这 真实的 财产 经销商 儿子 .
“不多,”房地产商的儿子回答道。

“ [ðə; ði] [pəˈliːs] [θɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd][wʌn][ɔːr] [tuː] [kluːz] ,
“ The police thought they had one or two clues ,
” 这 警察 想法 他们 有 一 或者 二 线索 ,
警方认为他们掌握了一两条线索，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][ɔːl] [tɜːrnd] [aʊt][tuː; tə][biː; bi] [fɔːls] .
but they have all turned out to be false .
但 他们 有 全部 转向 出去 到 是 错误的 .
但事实证明，这些都是假的。

[ðeɪ] [ə'restɪd] [wʌn] ['feləʊ] [ɪn] ['pɪtsbɜːrg] , ['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [tɪm] [kraɪpsɪ] ,
They arrested one fellow in Pittsburgh , thinking he was Tim Crapsey ,
他们 被捕 一 同伴 在 匹兹堡 , 思维 他 曾是 蒂姆 克拉普西 ,
他们在匹兹堡逮捕了一个人，误以为他是蒂姆·克拉普西。

[bʌt; bət][hiː; hi] [tɜːrnd] [aʊt][tuː; tə][biː; bi] ['sʌmbəːdi] [els] . “
but he turned out to be somebody else . ”
但 他 转向 出去 到 是 某人 别的 . ”
但他其实是另一个人。

“ [ðen] [ðei] [ˈhævnt] [ˈeni] [wɜ:rd][æt; ət][ɔ:l] [əˈbaʊt] [wɜ:rd] [ˈpɔ:rtən] ? ”
“ **Then they haven't any word at all about Ward Porton ?** ”
“ 然后 他们 还没有 任何 单词 在 全部 关于 沃德 波顿 ？ ”
“那他们就一点关于沃德·波顿的消息都没有吗？”

“ [noʊ] , [ðæt] [ˈræskl] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [ˈdisəˈpɪrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] . ”
“ **No , that rascal seems to have disappeared from the face of the earth .** ”
“ 不 , 那 恶棍 似乎 到 有 消失 从 这 脸 的 这 地球 . ”
“不，那个家伙好像已经从地球上消失了。”

“ [haʊ] [ɪz][jʊr; jər] [ˈfɑ:ðər] [ˈgetɪŋ] [əˈbɔ:n] , [ben] ? ”
“ **How is your father getting along , Ben ?** ”
“ 如何 是 你的 父亲 获得 沿着 , 本 ？ ”
“本，你父亲最近怎么样？”

“ [hi:; hi] [ˈiznt] [ˈdu:ɪŋ] [soʊ] [wel] , [deɪv] . ”
“ **He isn't doing so well , Dave .** ”
“ 他 不是 正在做 所以 出色地 , 戴夫 . ”
“戴夫，他情况不太好。”

[ðɪs] [lɔ:s] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈminiətʃəz] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [bloʊ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
This loss of the miniatures was a terrible blow to him .
这 损失 的 这 微缩模型 曾是 一个 糟糕的 吹 到 他 .
丢失这些微缩模型对他来说是一个沉重的打击。

[ju:; jʊ] [si:] , [ðə; ði][ˈri:əl] [ɪˈstetɪ] [ˈbɪznəs] [ˈlertli] [hæz; həz][na:t] [bɪn] [kwaɪt] [æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz][,aɪ ˈti:]
You see , the real estate business lately has not been quite as good as it
你 看 , 这 真实的 财产 商业 最近 有 不是 到过 相当 作为 好的 作为 它
[maɪ] [bi:; bi] .
might be .
可能 是 .

“你看，近来房地产市场行情并不像预期的那样好。”
[maɪ] [ˈfɑ:ðər] [went] [ˈɪntu:] [ˈsevrəl] [ˈprɪti] [ˈhevi] [ˌɪnˈvestmənts, ɪnˈvesmənts] ,
My father went into several pretty heavy investments ,
我的 父亲 去 进入 一些 漂亮的 重的 投资 ,

“我父亲进行了几项数额相当大的投资。”
[ænd; ænd][hi:; hi] [ˈni:dɪd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [mɔ:r] [ˈmʌni] [tu:; tə][help][hɪm; ɪm] [θru:] .
and he needed a little more money to help him through .
和 他 需要 一个 小的 更多的 钱 到 帮助 他 通过 .

“他还需要一些钱来帮助他渡过难关。”
[soʊ] [wen] [hi:; hi][ɡɑ:t][wɜ:rd] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈfɔ:rtən] [ɪn] [ˈpɪktʃərz] ,
So when he got word about this fortune in pictures ,
所以 什么时候 他 得到 单词 关于 这 财富 在 图片 ,

“所以当他得知这笔财富是以图片形式呈现的时候，”
[hi:; hi][æt; ət] [wʌns] [θɔ:t] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [sel] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈminiətʃəz] [ænd; ænd][ju:z]
he at once thought that he could sell some of the miniatures and use
他 在 一次 想法 那 他 可以 卖 一些 的 这 微缩模型 和 使用

[ðə; ði] [ˈproʊsi:dz] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈri:əl] [ɪˈstetɪ] [di:lz] .
the proceeds in his real estate deals .
这 收益 在 他的 真实的 财产 交易 .
“他立刻想到可以卖掉一些微缩模型，并将所得款项用于他的房地产交易。”

[naʊ] [ðæt] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ɪz][æt; ət][ə; eɪ] [ˈstændstɪl] . ”
Now that end of the business is at a standstill . ”
现在 那 结尾 的 这 商业 是 在 一个 停顿 . ”
“现在这项业务的尾部已经停滞不前了。”

“ [ɪz][jʊr; jər][ˈfɑːðər] [ˈæktʃuəli] [ˈsʌfərɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv][sʌm; səm] [kæʃ] ? ” [æskt][ˈaʊər; ɑːr]
“ **Is your father actually suffering for the want of some cash ?** ” **asked our**
是 你的 父亲 实际上 痛苦 为了 这 想 的 一些 现金 ? ” 问 我们的
[ˈhɪrʊ] , [ˈkwɪkli] .
hero , quickly .
英雄 , 迅速地 .

“你父亲真的因为缺钱而受苦吗？”我们的主人公迅速问道。

“ If187
“ **If187**
” If187

“如果187

[hiː; hi][ɪz] , [aɪ] [θɪŋk] [maɪ][ˈfɑːðər] [ɔːr][maɪ][ˈʌŋk(ə)] [ˈdʌnstən] [kæn; kən][help][hɪm; ɪm][aʊt] . “
he is , I think my father or my Uncle Dunston can help him out . ”
他 是 , 我 思考 我的 父亲 或者 我的 叔叔 邓斯顿 能 帮助 他 出去 . ”
我想, 我父亲或者我叔叔邓斯顿可以帮帮他。

“ [jʊr; jər][ˈfɑːðər][hæz; həz] [ɔːlˈredi] [ˈpraːmɪst] [tuː; tə] [əˈsɪst] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][soʊ][hæz; həz][ˈmɪstər] .
“ **Your father has already promised to assist him , and so has Mr .**
” 你的 父亲 有 已经 承诺 到 协助 他 , 和 所以 有 先生 .
[ˈwɑːdzwɜːθ] , [dev] .
Wadsworth , Dave .
沃兹沃思 , 戴夫 .

“你父亲已经答应帮助他了, 沃兹沃思先生也答应了, 戴夫。”

[bʌt; bət] [ðæt] [ˈɪznt] [ðə; ði] [θɪŋ] .
But that isn't the thing .
但 那 不是 这 事物 .

但这并非问题的关键。

[juː; jʊ] [noʊ] [maɪ][ˈfɑːðər] [ɪz][æn; ən] [ˌɪndɪˈpendənt] [sɔːrt][ʌv; əv][mæn] ,
You know my father is an independent sort of man ,
你 知道 我的 父亲 是 一个 独立的 种类 的 男人 ,
你知道我父亲是个独立自主的人。

[ænd; ənd][aɪˈtiː] [ˈwɒrɪs] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt][hiː; hi][kɑːnt][stænd] [ɪnˈtaɪərli] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [fiːt] [ɪn]
and it worries him to think that he can't stand entirely on his own feet in
和 它 担忧 他 到 思考 那 他 不能 站立 完全 在 他的 自己的 脚 在
[hɪz; ɪz][ˈriːəl] [ɪˈstet] [trænˈzækʃənz] .
his real estate transactions .
他的 真实的 财产 交易 .

他担心自己在房地产交易中无法完全独立自主。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ,
Of course ,
的 课程 ,

当然,

[ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [wel] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][biː; bi] [əˈraʊnd] [aɪ] [səˈpoʊz] [hiː; hi][kʊd; kəd][əˈdʒʌst] [ˈmætərz]
if he were well enough to be around I suppose he could adjust matters
如果 他 是 出色地 足够的 到 是 大约 我 认为 他 可以 调整 事情
[wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ˈspeɪ(ə)] [əˈsɪstəns] .
without any special assistance .
没有 任何 特别的 协助 .

如果他身体状况允许, 能够待在身边, 我想他无需任何特殊帮助就能处理好事情。

[bʌt; bət] [ɪts] [hɑːrd] [laɪnz] [wen] [θɪŋz] [ɡoʊ] [rɔːŋ] [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər] [flæt] [ɑːn][jɔːr; jər] [bæk] [ɪn][bed]
But it's hard lines when things go wrong and you are flat on your back in bed
 但 它是 难的 线条 什么时候 事物 去 错误的 和 你 是 平坦的 在 你的 后退 在 床
 .
 " "
 :
 " "
 .

但当事情出错，你瘫倒在床上时，界限就变得非常模糊了。

" [jes] , [aɪ][kæn; kən] [ʌndər'stænd] [ðæt] .
" Yes , I can understand that .
 " 是的 , 我 能 理解 那 .

“是的，我能理解。”

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][mʌst; məst] ['wɜːri] [jɔːr; jər] ['mʌðər] , [tuː] . "
And it must worry your mother , too . "
 和 它 必须 担心 你的 母亲 , 也 . "

这肯定也让你的母亲担心了。

" [oʊ] , [aɪ 'tiː] [dʌz] !
" Oh , it does !
 " 哦 , 它 做 !

“哦，确实如此！ ”

[mɑː] ['ɪznt] [ðə; ði] [seɪm] ['wʊmən] .
Ma isn't the same woman .
 马 不是 这 相同的 女士 .

妈已经不是以前的她了。

[ʃiː; ʃɪ][ɪz] ['ɔːfli] [peɪl] [ænd; ənd] [kwɪt] [θɪn] .
She is awfully pale and quite thin .
 她 是 非常 苍白 和 相当 薄的 .

她脸色苍白得厉害，而且很瘦。

[ðə; ði]['dɑːktər][təʊld][hɜːr; hər][nɑːt][tuː; tə] ['wɜːri] [soʊ] , [ɔːr] [ʃiːd] [biː; bi] [daʊn] [ɑːn][hɜːr; hər] [bæk] , [tuː] . "
The doctor told her not to worry so , or she'd be down on her back , too . "
 这 医生 讲述 她 不是 到 担心 所以 , 或者 棚 是 向下 在 她 后退 , 也 . "

医生告诉她不要那么担心，否则她也会躺倒在地。

" [wel] , [juːl] [hæv; həv][tuː; tə][duː] [wʌt] [juː; jʊ][kæn; kən][tuː; tə] [tʃɪr] [ʌp] [bəʊθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
" Well , you'll have to do what you can to cheer up both of them .
 " 出色地 , 你会 有 到 做 什么 你 能 到 欢呼 向上 两个都 的 他们 .

“好吧，你得尽你所能让他们俩都开心起来。”

" [deɪv] [druː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [breθ] .
" Dave drew a long breath .
 " 戴夫 画 一个 长的 气息 .

戴夫长长地吸了一口气。

" [aɪ][duː] [wɪʃ] ['sʌmbɑːdi] [wʊd] [kætʃ] [ðooz] [tuː] ['ræskəlz] ,
" I do wish somebody would catch those two rascals ,
 " 我 做 希望 某人 会 抓住 那些 二 无赖 ,

“我真希望有人能抓住那两个恶棍，”

[nɑːt]['oʊnli][ɑːn][jɔːr; jər] [ə'kaʊnt] [bʌt; bət][ɑːn][maɪ] [ə'kaʊnt] ['ɔːlsəʊ] .
not only on your account but on my account also .
 不是 仅有的 在 你的 帐户 但 在 我的 帐户 还 .

不仅你的账户有问题，我的账户也有问题。

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] ['set(ə)l] ['mætərz] [wið; wɪθ] ['pɔːrtən] , [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [ɪm'pɜːsəˌneɪtɪd] [em 'iː][æt; ət] [ðoʊz]
I'd like to settle matters with Porton , for having impersonated me at those
ID 喜欢 到 定居 事情 和 波顿 , 为了 拥有 冒充 我 在 那些
[ˈstɔːrz] ,
stores ,
商店 ,

我想和波顿先生解决这件事，因为他曾在那些商店里冒充我。

[ænd; ænd][fɔːr; fər] ['teɪkɪŋ] [maɪ][kæp][ænd; ænd]['oʊvərkoʊt] . "
and for taking my cap and overcoat . "
和 为了 采取 我的 帽 和 大衣 . "

还有，谢谢你们拿走了我的帽子和外套。”

" [wiːv] ['ɔːfərd] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [ʌv; əv] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['dɔːləz, 'dɔːləz][fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði]
" We've offered a reward of five thousand dollars for the return of the
" 我们已经 提供 一个 报酬 的 五 千 美元 为了 这 返回 的 这
[ˈmɪniətʃəz] ,
miniatures ,
微缩模型 ,

“我们悬赏五千元征集这些微缩模型的归还款项。”

[ænd; ænd] [ə'nʌðər] ['θaʊz(ə)nd] [iːtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [θiːvz] , " [ə'naʊnst] [ben] .
and another thousand each for the capture of the thieves , " announced Ben .
和 其他 千 每个 为了 这 捕获 的 这 窃贼 , " 宣布 本 .

“抓捕窃贼每人再奖励一千块，”本宣布道。

" [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [strɔːŋ] inducement188
" That ought to be a strong inducement188
" 那 应该 到 是 一个 强的 inducement188

“这应该是一个强有力的诱因188

[fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [tuː; tə][duː][ɔːl] [ðeɪ] ['pɑːsəbli] [kæn; kən] . "
for the detectives to do all they possibly can . "
为了 这 侦探 到 做 全部 他们 可能 能 . "

让侦探们尽一切可能破案。

" [wiː; wi] [θɔːt] [juː; jʊ] [maɪt] ['pɑːsəbli] [get][æn; ən][ɔːfər] [frʌm; frəm][ˈpɔːrtən][ɔːr] [kræpsi] , [ɔːr][bəʊθ]
" We thought you might possibly get an offer from Porton or Crapsey , or both
" 我们 想法 你 可能 可能 得到 一个 提供 从 波顿 或者 克拉普西 , 或者 两个都
[ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
of them ,
的 他们 ,

“我们以为你可能会收到来自波顿或克拉普西的报价，或者他们两个都给你报价。”

[tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði] [ˈmɪniətʃəz] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ə'maʊnt] , " [went] [ɑːn] [dɛɪv] .
to return the miniatures for a certain amount , " went on Dave .
到 返回 这 微缩模型 为了 一个 肯定 数量 , " 去 在 戴夫 .

“把这些微缩模型换成一定金额，”戴夫继续说道。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [seɪ] [noʊ] [sʌtʃ] [ɔːfər] [hæz; həz] [kʌm] [ɪn] ? "
" But you say no such offer has come in ? "
" 但 你 说 不 这样的 提供 有 来 在 ? "

“但你说目前还没有收到这样的报价？ ”

" [noʊ] . "
" No . "
" 不 . "

“不。”

" [wʊd] [jʊr; jər] [ˈfɑːðər] [kən'sɪdər] [aɪ 'tiː] [ɪf] [aɪ 'tiː][dɪd] [kʌm] [ɪn] ? "
" Would your father consider it if it did come in ? "
" 会 你的 父亲 考虑 它 如果 它 做过 来 在 ? "

“如果真的来了，你父亲会考虑吗？ ”

“ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi] [wɒd] [duː] , [deɪv] .
“ **I don't know what he would do , Dave .**
“ 我 不 知道 什么 他 会 做 , 戴夫 .
“我不知道他会怎么做, 戴夫。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˈhiːd] [heɪt] [tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp] [ˈmʌni] [tuː; tə][ə; eɪ] [θiːf] ; [bʌt; bət] , [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] ,
Of course , he'd hate to give up money to a thief ; but , just the same ,
的 课程 , 他会 恨 到 给 向上 钱 到 一个 贼 ; 但 , 只是 这 相同的 ,
当然, 他肯定不愿意把钱拱手让给小偷; 但是, 即便如此,

[ˈhiːd] [heɪt] [aɪ ˈtiː] [wɜːrs] [ɪf] [hiː; hi] [ˈnevər] [ɡɔːt][ðə; ði] [ˈminiətʃəz] [bæk] .
he'd hate it worse if he never got the miniatures back .
他会 恨 它 更糟 如果 他 绝不 得到 这 微缩模型 后退 .
如果他再也拿不回那些微缩模型, 他会更难过。

“ [æt; ət][ləst] [keɪm] [ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər] [deɪv] [tuː; tə] [liːv] [hoʊm] .
“ **At last came the time for Dave to leave home .**
“ 在 最后的 来了 这 时间 为了 戴夫 到 离开 家 .
“终于到了戴夫离开家的时候了。”

[hɪz; ɪz] [trʌŋk] [hæd; həd] [biːn] [pækt] [ænd; ənd] [ʃɪpt] [ɑːn] [əˈhed] .
His trunk had been packed and shipped on ahead .
他的 树干 有 到过 包装 和 已发货 在 前方 .
他的行李箱已经打包好, 提前运走了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [stiːl] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [snəʊ] [ɑːn][ðə; ði] [ɡraʊnd] ;
There was still considerable snow on the ground ;
那里 曾是 仍然 大量 雪 在 这 地面 ;
地面上仍然积着相当多的雪;

[soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz][ˈteɪkən][tuː; tə][ðə; ði][ˈdiːpəʊ][ɪn][ðə; ði][bɪɡ] [ˈwɑːdzwɜːθ] [sleɪ] ,
so he was taken to the depot in the big Wadsworth sleigh ,
所以 他 曾是 已采取 到 这 仓库 在 这 大的 沃兹沃思 雪橇 ,
于是他被用沃兹沃思大雪橇送到了仓库。

[ðə; ði][ˈgɜːlz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [əˈkʌmpəniɪŋ] [hɪm; ɪm] .
the girls and his father accompanying him .
这 女孩们 和 他的 父亲 随同 他 .
女孩们和他的父亲一起陪同他。

“ [ɡʊd] - [baɪ] , [ˈdeɪvi] , [maɪ] [bɔɪ] ! ” [kraɪd] [hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)l] [ˈdʌnstən] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈredi] [tuː; tə]
“ **Good - bye , Davy , my boy ! ” cried his Uncle Dunston , when he was ready to**
“ 好的 - 再见 , 戴维 , 我的 男生 ! ” 哭 他的 叔叔 邓斯顿 , 什么时候 他 曾是 准备好 到
[liːv] [ðə; ði] [haʊs] .
leave the house .
离开 这 房子 .
“再见, 戴维, 我的孩子! ”当他准备离开家时, 他的叔叔邓斯顿喊道。

“ [naʊ] [aɪ][ɪkˈspekt][juː; jʊ][tuː; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ] [ɡʊd] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [jɔːrˈself] [waɪl] [wɪð; wɪθ] [ðæt]
“ **Now I expect you to give a good account of yourself while with that**
“ 现在 我 预计 你 到 给 一个 好的 帐户 的 你自己 尽管 和 那
[kənˈstrʌk(ə)n] [ˈkʌmpəni] . ”
construction company . ”
建造 公司 . ”
“现在我希望你在那家建筑公司工作期间能表现出色。”

“ [aɪl] [duː] [wʌt] [aɪ][kæən; kən] , ” [hiː; hi] [ˈænsər] .
“ **I'll do what I can , ” he answered .**
“ 患病的 做 什么 我 能 , ” 他 回答 .
“我会尽我所能,”他回答道。

“ [ænd; ənd][du:] [ki:p] [ə'wei] [frʌm; frəm][ðə; ði]['mɛksɪkənz] , ” [ˈædɪd] ['mɪsɪz] . [ˈwa:dzwəθ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
“ **And do keep away from the Mexicans , ” added Mrs . Wadsworth with a**
和 做 保持 离开 从 这 墨西哥人 , ” 额外 太太 : 沃兹沃思 和 一个
[saɪ] .
sigh .
叹 :

“还有，一定要远离墨西哥人，”沃兹沃思太太叹了口气补充道。

“ [ju:; jʊ] [trʌst] ['deɪvɪd][tu:; tə][du:][ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] , ” [keɪm] [frʌm; frəm][oʊld][ˈkæspə] ['pɑ:ts] ,
“ **You trust David to do the right thing , ” came from old Caspar Potts ,**
“ 你 相信 大卫 到 做 这 正确的 事物 , ” 来了 从 老的 卡斯帕 波茨 ,
“你相信大卫会做正确的事，”这句话出自老卡斯帕·波茨之口。

[hɪz; ɪz] ['meləʊ] [aɪz] beaming189
his mellow eyes beaming189
他的 醇厚 眼睛 beaming189

他那双柔和的眼睛闪闪发光189

[ˈbraɪtli] .
brightly .
明亮地 :

明亮地。

“ ['deɪvɪd][ɪz][ɔ:l] [raɪt] .
“ **David is all right** .
“ 大卫 是 全部 正确的 .

“大卫没事。”

[ˈhi:z] [maɪ] [bɔɪ] , [ænd; ənd][aɪm] [praʊd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
He's my boy , and I'm proud of him ,
他是 我的 男生 , 和 我是 自豪的 的 他 ,

他是我儿子，我为他感到骄傲。

“ [ænd; ənd][hi:; hi]['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][hɪz; ɪz] [hed] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] .
“ **and he nodded his head over and over again** .
“ 和 他 点头 他的 头 超过 和 超过 再次 :

他不停地点头。

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['gɜ:lz] , [ðə; ði] [draɪv] [tu:; tə][ðə; ði]['di:pəʊ][wʌz; wəz][ɔ:l] [tu:] [ʃɔ:rt] .
For the girls , the drive to the depot was all too short .
为了 这 女孩们 , 这 驾驶 到 这 仓库 曾是 全部 也 短的 :

对女孩们来说，去车站的路程太短了。

[ˈlɔ:rə] [hæd; həd][soʊ] ['meni] [θɪŋz] [tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['brʌðər] [ðæt] [ʃi:; ji] ['hɑ:rdli] [nu:] [wʌt]
Laura had so many things to say to her brother that she hardly knew what
劳拉 有 所以 许多 事物 到 说 到 她 兄弟 那 她 几乎 知道 什么
[tu:; tə] [spi:k] [ʌv; əv][fɜ:rst] .
to speak of first .
到 说话 的 第一的 :

劳拉有很多话想对哥哥说，以至于她都不知道该从何说起。

[æz; əz][fɔ:r; fər] [pɔr] ['dʒesi] , [ʃi:; ji] [felt] [soʊ][bæd][ʃi:; ji][kəd; kəd] ['skersli] [spi:k] ,
As for poor Jessie , she felt so bad she could scarcely speak ,
作为 为了 贫穷的 杰西 , 她 毛毡 所以 坏的 她 可以 几乎 说话 ,

可怜的杰西，她难过得几乎说不出话来。

[ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ji] [lʊkt] [æt; ət] [deɪv] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ʌn'bɪd(ə)n] [terz] [ɪn][hɜ:r; hər] [aɪz] .
and when she looked at Dave there were unbidden tears in her eyes .
和 什么时候 她 看起来 在 戴夫 那里 是 未邀请的 眼泪 在 她 眼睛 :

当她看向戴夫时，眼中不由自主地涌出了泪水。

“ [naʊ] [dəʊnt] [lʊk] [æt; ət][aɪ 'ti:] [ðæt] [wei] , ” [ˈdeɪvɪd] [ˈwɪspəd] , [wen] [hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv]
“ **Now don't look at it that way , ” David whispered , when he caught sight of**
“ 现在 不 看 在 它 那 方式 , ” 大卫 低声说道 , 什么时候 他 捕捉 视线 的
[ðə; ði] [terz] .
the tears .
这 眼泪 .

“别那样想,”大卫看到眼泪时低声说道。

“ [aɪ] [biː; bi] [bæk] [ə'gen] [brɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] . ”
“ **I'll be back again before a great while . ”**
“ 患病的 是 后退 再次 前 一个 伟大的 尽管 . ”

“我很快就会再回来。”

“ [oʊ] , [deɪv] , [aɪ] - - [aɪ] - - [ˈsɜːrkə] - - [kɑːnt] [help][aɪ 'ti:] , ” [ʃiː; ʃi] [ˈmɜːmɜːd] .
“ **Oh , Dave , I - - I - - ca - - can't help it , ” she murmured .**
“ 哦 , 戴夫 , 我 - - 我 - - ca - - 不能 帮助 它 , ” 她 低声说道 .

“哦,戴夫,我——我——我——我控制不住自己,”她低声说道。

“ [aɪ] - - [aɪ] - - [θɪŋk] [soʊ] - - [soʊ] - - [mʌtʃ] [ʌv; əv] - - [ʌv; əv] - - [juː; jʊ] !
“ **I - - I - - think so - - so - - much of - - of - - you !**
“ 我 - - 我 - - 思考 所以 - - 所以 - - 很多 的 - - 的 - - 你 !

“我——我——非常——非常——喜欢——你! ”

“ [ænd; ænd] [ðen] , [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈmoʊmənt] , [ʃiː; ʃi][hɪd][hɜːr; hər] [feɪs] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] .
“ **and then , for the moment , she hid her face on his shoulder .**
“ 和 然后 , 为了 这 片刻 , 她 隐藏 她 脸 在 他的 肩膀 .

然后,她暂时把脸埋在他的肩膀上。

[ˈmɪstər] . [ˈpɒtər] [hæd; həd][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz][ʌv; əv] [ədˈvaɪs] [tuː; tə] [gɪv] ,
Mr . Porter had a few words of advice to give ,
先生 . 搬运工 有 一个 很少 字 的 建议 到 给 ,

波特先生有几句建议要给大家。

[ænd; ænd][hiː; hi][hæd; həd][ˈhɑːrdli] [ˈfɪnɪʃt] [wen] [ðə; ði][treɪn] [roʊld] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n] .
and he had hardly finished when the train rolled into the station .
和 他 有 几乎 完成的 什么时候 这 火车 滚动 进入 这 车站 .

他话音未落,火车就驶入了车站。

[ðen] [deɪv] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] , [ænd; ænd] [kɪst] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈgɜːlz] , [ænd; ænd]
Then Dave shook hands with his father , and kissed each of the girls , and
然后 戴夫 摇晃 双手 和 他的 父亲 , 和 亲吻 每个 的 这 女孩们 , 和
[klaɪmd] [ɑːn] [bɔːrd] .
climbed on board .
攀登 在 木板 .

然后戴夫和父亲握手,亲吻了每个女孩,然后爬上了飞机。

“ [gʊd] - [baɪ] , [maɪ][sʌn] ! ” [kɔːld] [ˈmɪstər] . [ˈpɒtər] .
“ **Good - bye , my son ! ” called Mr . Porter .**
“ 好的 - 再见 , 我的 儿子 ! ” 称为 先生 . 搬运工 .

“再见了,我的儿子!”波特先生喊道。

“ [gʊd] - [baɪ] , [dæd] !
“ **Good - bye , Dad !**
“ 好的 - 再见 , 爸爸 !

“再见,爸爸! ”

[teɪk] [ker] [ʌv; əv] [jɔːr'self] [waɪl] [aɪm] [gɔːn] , ” [hiː; hi] [ˈfəʊtɪd] [bæk] .
Take care of yourself while I'm gone , ” he shouted back .
拿 关心 的 你自己 尽管 我是 已消失 , ” 他 喊叫 后退 .

“我不在的时候,你好好照顾自己,”他大声回应道。

“ [gʊd] - [baɪ] , [ˈlɔ:rə] !
“ **Good - bye , Laura !**
“ 好的 - 再见 , 劳拉 ! ”

“再见，劳拉！ ”

[gʊd] - [baɪ] , [ˈdʒesi] ! ”
Good - bye , Jessie ! ”
好的 - 再见 , 杰西 ! ”

再见，杰西！

“ [gʊd] - [baɪ] , [dɛv] ! ” [rɪˈtɜ:rnd] [ðə; ði][ˈsɪstər] , [ˈweɪvɪŋ] [hɜ:r; hər][hænd] .
“ **Good - bye , Dave ! ” returned the sister , waving her hand .**
“ 好的 - 再见 , 戴夫 ! ” 返回 这 姐姐 , 挥手 她 手 .

“再见，戴夫！”妹妹挥了挥手回应道。

[ˈdʒesi] [traɪd] [tu:; tə] [spi:k] [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑ:t] , [ænd; ənd][soʊ][fɪ:; ji] [tu:] [weɪvd] [ə; eɪ] [ˌferˈwel] . -
Jessie tried to speak but could not , and so she too waved a farewell . 190
杰西 尝试 到 说话 但 可以 不是 , 和 所以 她 也 挥手 一个 告别 . -

杰西想说话却说不出，于是她也挥手告别。190

[ðen] [ðə; ði] [treɪn] [roʊld] [frʌm; frəm][ðə; ði] - [ˈsteɪf(ə)n] , [ˈsləʊli] [ˈgæðərɪŋ] [spi:d] , [ænd; ənd]
Then the train rolled from the Crumville station , slowly gathering speed , and
然后 这 火车 滚动 从 这 - 车站 , 缓慢地 采集 速度 , 和
[ˈfaɪnəli] [dɪsəˈpɪrɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] .
finally disappearing in the distance .
最后 消失 在 这 距离 .

然后，火车驶出克伦维尔车站，速度逐渐加快，最终消失在远方。

[æt; ət][læst][ˈaʊər; ɑ:r][ˈhɪroʊ][wʌz; wəz][ɔ:f] [tu:; tə] [brɪˈkʌm] [ə; eɪ] [fʊl] - [fledʒd] [ˈsɪv(ə)l] [ˌendʒɪˈnɪr] . -
At last our hero was off to become a full - fledged civil engineer . 191
在 最后的 我们的 英雄 曾是 离开 到 变得 一个 满的 - 羽翼丰满 民用 工程师 . -

最终，我们的主人公踏上了成为正式土木工程师的征程。191

[ˈtʃæptər] [ˈeks ˈeks]
CHAPTER XX
章 xx

第二十章

[ɪn] [nu:] [jɔ:k] [ˈsɪti]
IN NEW YORK CITY
在 新的 约克 城市

在纽约市

“ [dɛv] [ˈpɒtər] ! ”
“ **Dave Porter ! ”**
“ 戴夫 搬运工 ! ”

“戴夫·波特！ ”

“ [ˈbʌstər] [ˈbɛgz] ! ” [kraɪd] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈhɪroʊ] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [ˈlaɪtɪŋ] [ʌp] .
“ **Buster Beggs ! ” cried our hero , his face lighting up .**
“ 巴斯特 贝格斯 ! ” 哭 我们的 英雄 , 他的 脸 灯光 向上 .

“巴斯特·贝格斯！”我们的英雄喊道，脸上绽放出笑容。

“ [wer] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] [dɪd][ju:; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] ? ”
“ **Where in the world did you come from ? ”**
“ 在哪里 在 这 世界 做过 你 来 从 ? ”

你来自世界上的哪个地方？

“ [dʒʌst][gɑ:t][ɔ:f][ðə; ði] [ə,kɑ:mə'deɪ(ə)n] ['kʌmɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [wei] , ” [ə'naʊnst] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf]
“ **Just got off the accommodation coming the other way , ” announced Joseph**
“ 只是 得到 离开 这 住宿 未来 这 其他 方式 , ” 宣布 约瑟夫
[ˈbægz] , [ˈʌðərwaɪz] [noʊn] [æz; əz] [ˈbʌstər] ,
Beggs , otherwise known as Buster ,
贝格斯 , 否则 已知 作为 巴斯特 ,

“我刚从对面的住宿地点下来,”约瑟夫·贝格斯(又名巴斯特)宣布道。

[ə; eɪ][fæt] [ju:θ] [hu:] [hæd; həd] [lɔ:n] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv] ['deɪvz] [oʊk] [hɔ:l] ['klæs,mets] .
a fat youth who had long been one of Dave's Oak Hall classmates .
一个 胖的 青年 WHO 有 长的 到过 一 的 戴夫的 橡木 大厅 同学 .
一个胖乎乎的青年, 他一直是戴夫在橡树堂的同学。

“ [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ə'loʊn] ? ” ['kwestʃənd] ['aʊər; ɑ:r]['hɪroʊ] .
“ **Are you alone ? ” questioned our hero .**
“ 是 你 独自的 ? ” 被质问 我们的 英雄 .
“你是一个人吗?”我们的主人公问道。

[hi:; hi][hæd; həd][dʒʌst] [stept] [frʌm; frəm][ðə; ði]['loʊk(ə)] [treɪn][tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪk'spres]
He had just stepped from the local train to change to the express
他 有 只是 步 从 这 当地的 火车 到 改变 到 这 表达
[fɔ:r; fər] [nu:] [jɔ:k] ['sɪti] ;
for New York City ;
为了 新的 约克 城市 ;
他刚从当地火车下来, 准备换乘开往纽约市的特快列车;

[ænd; ænd][hi:; hi][hæd; həd] ['ferli] [rʌn] ['ɪntu:] ['bʌstər] , [hu:] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]['plætˈfɔ:rm]
and he had fairly run into Buster , who was standing on the platform
和 他 有 相当 跑步 进入 巴斯特 , WHO 曾是 常设 在 这 平台
[ˈflæŋkt] [baɪ] ['sevrəl] ['sju:tkeɪsɪz] .
flanked by several suitcases .
侧翼 经过 一些 行李箱 .
他几乎是撞见了巴斯特, 巴斯特当时正站在站台上, 旁边放着几个行李箱。

“ [noʊ] , [aɪm][nɑ:t][ə'loʊn] , ” ['ænsər] [ðə; ði][fæt] [ju:θ] .
“ **No , I'm not alone , ” answered the fat youth .**
“ 不 , 我是 不是 独自的 , ” 回答 这 胖的 青年 .
“不, 我不是一个人,”胖青年回答道。

“ ['ʃædoʊ] ['hæmɪltən] [ænd; ænd] [lu:k] ['wɑ:tsn] [ɑ:r; ər][wɪð; wɪθ][em 'i:] . ”
“ **Shadow Hamilton and Luke Watson are with me . ”**
“ 阴影 汉密尔顿 和 卢克 沃森 是 和 我 . ”
“Shadow Hamilton 和 Luke Watson 和我在一起。”

“ [ju:; jʊ][dəʊnt] [seɪ] [soʊ] !
“ **You don't say so !**
“ 你 不 说 所以 !
“你可真会这么说! ”

“ [ænd; ænd]['aʊər; ɑ:r]['hɪroʊz, 'hi:roʊz] [feɪs] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz] ['pleʒər] .
“ **and our hero's face showed his pleasure .**
“ 和 我们的 英雄们 脸 显示 他的 乐趣 .
“我们的英雄脸上露出了喜悦的表情。”

“ [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [baʊnd] [fɔ:r; fər] [nu:] [jɔ:k] ?
“ **Are you bound for New York ?**
“ 是 你 边界 为了 新的 约克 ?
你要去纽约吗?

“ [hi:; hi] ['kwestʃənd] ['kwɪkli] .
“ **he questioned quickly .**
“ 他 被质问 迅速地 .
他迅速问道。

“ [jes] , [wi:: wi][ɑ:r; əɹ][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ɪkˈspres] . ”
“ **Yes , we are going to take the express .** ”
“ 是的 , 我们 是 去 到 拿 这 表达 . ”
“ 是的, 我们要乘坐快车。”

“ [faɪn] !
“ **Fine !**
“ 美好的 !
“ 美好的 !

[aɪ][eɪ ˈem][ˈɡoʊɪŋ][ðer; ðər][maɪˈself] . ” -
I am going there myself . ” 192
我 是 去 那里 我 . ” -
“ 我本人也要去那里。”192

“ [ɡɑ:t][ə; eɪ] [si:t] [ɪn][ðə; ði][ˈpɑ:rlər][kɑ:r] ? ”
“ **Got a seat in the parlor car ?** ”
“ 得到 一个 座位 在 这 客厅 车 ? ”
“ 请问您在包厢车厢有座位吗? ”

“ [jes] .
“ **Yes .**
“ 是的 .
“ 是的。

[ˈnʌmbər] [twelv] , [kɑ:r] [tu:] . ”
Number twelve , car two . ”
数字 十二 , 车 二 . ”
“ 十二号, 二号线。”

“ [ˈɪznt] [ðæt] [ˈwʌndərf(ə)l] !
“ **Isn't that wonderful !**
“ 不是 那 精彩的 !
“ 那真是太棒了! ”

[wi:: wi][hæv; həv][ɪˈlev(ə)n] , [θɜ:rˈti:n] [ænd; ənd] [fɔ:rˈti:n] !
We have eleven , thirteen and fourteen !
我们 有 十一 , 十三 和 十四 !
“ 我们有十一、十三和十四!”

“ [ænsər] [ˈbʌstər] [ˈbɛgz] .
“ **answered Buster Beggs .**
“ 回答 巴斯特 贝格斯 .
“ 巴斯特·贝格斯回答道。”

“ [həˈloʊ][ðer; ðər] , [deɪv] [ˈpɒtər] ! ” [ˈʃaʊtɪd] [əˈnʌðər] [ju:θ] ,
“ **Hello there , Dave Porter !** ” **shouted another youth ,**
“ 你好 那里 , 戴夫 搬运工 ! ” 喊叫 其他 青年 ,
“ 你好啊, 戴夫·波特! ”另一个年轻人喊道。

[æz; əz][hi:; hi] [stept] [ʌʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈweɪtɪŋ] - [ru:m] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdi:poʊ] .
as he stepped out of the waiting - room of the depot .
作为 他 步 出去 的 这 等待 - 房间 的 这 仓库 .
“ 他走出车站的候车室。”

“ [haʊ] [ɑ:r; əɹ][ju:; jʊ] [ˈeniweɪ] ?
“ **How are you anyway ?**
“ 如何 是 你 反正 ?
“ 你最近怎么样?

“ [ænd; ənd][hi:; hi] [keɪm] [ʌp] ,
“ **and he came up ,**
“ 和 他 来了 向上 ,
“ 然后他就上来了,

[ˈswɪŋɪŋ] [ə; eɪ][ˈbəʊndʒoʊ] [keɪs] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [left] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt]
swinging a banjo - case from his right hand to his left so that he might
摇摆 一个 班卓琴 - 案件 从 他的 正确的 手 到 他的 左边 所以 那 他 可能
[feɪk] [hændz] .
shake hands .
摇 双手 .

他把班卓琴盒从右手甩到左手，以便与人握手。

[luːk] [ˈwɑːtsn] [hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfeɪvərɪt] [mjuˈzɪʃənz] [æt; ət] [oʊk] [hɔːl] ,
Luke Watson had always been one of the favorite musicians at Oak Hall ,
卢克 沃森 有 总是 到过 一 的 这 最喜欢的 音乐家 在 橡木 大厅 ,
[ˈpleɪɪŋ] [ðə; ði][ˈbəʊndʒoʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [ɡɪˈtɑːr] [ˈveri] [ˈnaɪsli] , [ænd; ənd] [ˈsɪŋɪŋ] [wel] .
playing the banjo and the guitar very nicely , and singing well .
玩耍 这 班卓琴 和 这 吉他 非常 很好 , 和 歌唱 出色地 .
班卓琴和吉他弹得很好，歌也唱得不错。

“ [ˈmaɪti] [ɡlæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [luːk] ! ” [kraɪd] [deɪv] ,
“ **Mighty glad to see you , Luke !** ” **cried Dave** ,
“ 强大的 高兴的 到 看 你 , 卢克 ! ” 哭 戴夫 ,
“见到你真是太高兴了，卢克！”戴夫喊道。

[ænd; ənd] [rʌŋ] [ðə; ði] [ɪkˈstendɪd] [hænd][wɪð; wɪθ] [sʌt] [ˈvɪɡər] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfɔːrmər] [mjuˈzɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [oʊk]
and wrung the extended hand with such vigor that the former musician of Oak
和 拧干 这 扩展 手 和 这样的 活力 那 这 以前的 音乐家 的 橡木
[hɔːl] [wɪnst] .
Hall winced .
大厅 畏缩 .

他用力地拧着伸出的手，那位橡树厅的前音乐家疼得龇牙咧嘴。

[ðen] [deɪv] [lʊkt] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈlðɜːz] [ˈʃoʊldər] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ][θɜːrd] [læd] [əˈproʊtʃɪŋ] - -
Then Dave looked over the other's shoulder and saw a third lad approaching - -
然后 戴夫 看起来 超过 这 其他的 肩膀 和 锯 一个 第三 小伙子 接近 - -
[ə; eɪ] [juːθ] [huː] [wʌz; wəz][æz; əz] [θɪn] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [tɔːl] .
a youth who was as thin as he was tall .
一个 青年 WHO 曾是 作为 薄的 作为 他 曾是 高的 .

然后戴夫越过另一个人的肩膀，看到第三个小伙子走过来——一个又高又瘦的年轻人。

“ [haʊ] [ɪz][ˈaʊər; ɑːr][ˈlɪt(ə)] [bɔɪ] , [ˈjædoʊ] , [tuː; tə] - [deɪ] ? ” [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] , [æz; əz] [ˈmɔːrɪs]
“ **How is our little boy , Shadow , to - day ?** ” **he continued , as Maurice**
“ 如何 是 我们的 小的 男生 , 阴影 , 到 - 天 ? ” 他 持续 , 作为 莫里斯
[ˈhæmɪltən] [keɪm] [ˈkloʊzər] .
Hamilton came closer .
汉密尔顿 来了 更近 .

“我们的小儿子Shadow今天怎么样了？”他继续问道，这时莫里斯·汉密尔顿走了过来。

“ [ɡreɪt] [skɒt] !
“ **Great Scott !**
“ 伟大的 斯科特 !

“我的天哪！”

[erˈem][aɪ][blaɪnd][ɔːr][ɪz][aɪˈtiː] [ˈriːəli] [deɪv] [ˈpɒtər] ? ” [bɜːrst] [aʊt] [ˈjædoʊ] [ˈhæmɪltən] .
Am I blind or is it really Dave Porter ? ” **burst out Shadow Hamilton** .
是 我 瞎的 或者是 它 真的 戴夫 搬运工 ? ” 爆裂 出去 阴影 汉密尔顿 .

“是我眼瞎了吗？这真的是戴夫·波特吗？”影子·汉密尔顿突然说道。

“ [noʊ] , [jʊə(r)] [naːt][blaɪnd] , [ˈjædoʊ] , [ænd; ənd] [ɪts] [ˈriːəli] [jɔːrz] [ˈtruːli] , ” [læft] [deɪv] .
“ **No , you're not blind , Shadow , and it's really yours truly ,** ” **laughed Dave** .
“ 不 , 你是 不是 瞎的 , 阴影 , 和 它是 真的 你的 真的 , ” 笑了 戴夫 .

“不，你没瞎，影子，这真的是我本人，”戴夫笑着说。

[ænd; ənd] [ðen] [æz; əz] [ə'nlðər] ['hændʃeɪk] ['fɑ:lʊd] [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] :
And then as another handshake followed he continued :
和 然后 作为 其他 握手 随后 他 持续 :

然后，在又一次握手之后，他继续说道：

“ [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['gʊʊɪŋ] [daʊn] [tu:; tə] [nu:] [jɔ:k] ['sɪti] [fɔ:r; fər] ?
“ **What are you going down to New York City for ?**
” 什么 是 你 去 向下 到 新的 约克 城市 为了 ?
“你去纽约市做什么？ ”

[tu:; tə] [pɪk] [ʌp][sʌm; səm] [nu:] ['stɔ:rɪz] ? “
To pick up some new stories ? ”
到 挑选 向上 一些 新的 故事 ? ”

想找些新故事吗？

“ [pɪk] [ʌp] ['stɔ:rɪz] ? ” ['kwɪərɪd] [ðə; ði] ['fɔ:rmər] story193
“ **Pick up stories ? ” queried the former story193**
” 挑选 向上 故事 ? ” 查询 这 以前的 story193
“想找故事吗？ ”前故事193问道。

[ˈtelər] [ʌv; əv] [oʊk] [hɔ:l] , [ɪn][pər'pleksəti] .
teller of Oak Hall , in perplexity .
出纳员 的 橡木 大厅 , 在 困惑 .

橡树厅的讲述者一脸困惑。

“ [aɪ][dəunt][hæv; həv][tu:; tə] [pɪk] [ðem; ðəm][ʌp] .
“ **I don't have to pick them up .**
” 我 不 有 到 挑选 他们 向上 .
“我不用来捡它们。”

[aɪ][hæv; həv] - - “
I have - - ”
我 有 - - ”

我有 - ”

“ [ə'baʊt] [ˌfɔ:r'ti:n] ['mɪljən] ['stɔ:rɪz] [ɪn] ['pɪkl] , “ [broʊk] [ɪn] ['bʌstər] ['bægz] .
“ **About fourteen million stories in pickle , ” broke in Buster Beggs .**
” 关于 十四 百万 故事 在 泡菜 , ” 打破 在 巴斯特 贝格斯 .
“大约有一千四百万个故事陷入了困境，”巴斯特·贝格斯爆料道。

“ [ˌfɔ:r'ti:n] ['mɪljən] ! “ [snɔ:tɪd] [lu:k] ['wɔ:tsn] .
“ **Fourteen million ! ” snorted Luke Watson .**
” 十四 百万 ! ” 哼了一声 卢克 沃森 .

“一千四百万！ ”卢克·沃森嗤之以鼻。

“ [ju:; jʊ][hæd; həd] ['betər] [seɪ] [ə'baʊt] [ˌfɔ:r'ti:n] !
“ **You had better say about fourteen !**
” 你 有 更好的 说 关于 十四 !

“你最好说十四岁左右！ ”

[ˈʃædʊ] [telz] [ðə; ði] [seɪm] ['stɔ:rɪz] [ˈoʊvər][ænd; ənd][ˈoʊvər] [ə'gen] . “
Shadow tells the same stories over and over again . ”
阴影 讲述 这 相同的 故事 超过 和 超过 再次 . ”

“影子一遍又一遍地讲述着同样的故事。”

“ [seɪ] , [ðæt] [pʊts][em 'i:] [ɪn][maɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['stɔ:ri] ! “ [kraɪd] [ðə; ði] [ju:θ] ['menʃ(ə)nd] ,
“ **Say , that puts me in mind of a story ! ” cried the youth mentioned ,**
” 说 , 那 放置 我 在 头脑 的 一个 故事 ! ” 哭 这 青年 提及 ,
“哎呀，这让我想起了一个故事！ ”那位年轻人喊道。

[hɪz; ɪz] [feɪs] ['laɪtɪŋ] [ʌp] .
his face lighting up .
他的 脸 灯光 向上 .

他脸上绽放出笑容。

“ [wʌns] [ɑ:n][ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] - - ”
“ Once on a time there was a - - ”
“ 一次 在 一个 时间 那里 曾是 一个 - - ”

从前有一个——

“ [oʊ] , [maɪ] , [ˈædʊʊ] ！
“ Oh , my , Shadow !
“ 哦 ， 我的 ， 阴影 ！

“哦，我的影子！”

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ˈgoʊɪŋ] [tu:; tə] [sta:rt] [raɪt] [əˈwei] ? “ [diˈma:ndɪd] [deɪv] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brɔ:d] [grɪn] [ɑ:n]
are you going to start right away ? ” demanded Dave , with a broad grin on
是 你 去 到 开始 正确的 离开 ? ” 要求 戴夫 ， 和 一个 广阔 咧嘴笑 在
[hɪz; ɪz] [feɪs] .
his face .
他的 脸 .

“你打算马上开始吗？”戴夫咧嘴一笑，问道。

“ [kɑ:nt] [ju:; jʊ] [ɡɪv] [ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [kætʃ] [hɪz; ɪz] [breθ] ?
“ Can't you give a fellow a chance to catch his breath ?
“ 不能 你 给 一个 同伴 一个 机会 到 抓住 他的 气息 ?

你就不能给别人喘口气的机会吗？

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [sərˈpraɪz] - - [ˈmi:tɪŋ] [ju:; jʊ] [θri:] [ɑ:n][maɪ] [wei] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [ˈsɪti] .
This is a great surprise - - meeting you three on my way to the city .
这 是 一个 伟大的 惊喜 - - 会议 你 三 在 我的 方式 到 这 城市 .

真是个惊喜——在进城的路上竟然遇到了你们三个。

[ænd; ænd][tu:; tə] [θɪŋk] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ˈgoʊɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [təˈgeðər] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈpɑ:rlər] [kɑ:rz] ,
And to think we are going to be together in one of the parlor cars ,
和 到 思考 我们 是 去 到 是 一起 在 一 的 这 客厅 汽车 ,
[tu:] ！ “
too ! ”
也 ！ ”

想想我们还要一起坐一节包厢呢！

“ [oʊ] , [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [lu:z] [ðə; ðɪ] [oʊk] [hɔ:l] [bɔɪz] ！
“ Oh , you can't lose the Oak Hall boys !
“ 哦 ， 你 不能 失去 这 橡木 大厅 男孩们 ！

“哦，你不能失去橡树堂的男孩们！”

“ [kraɪd] [ˈbʌstər] .
“ cried Buster .
“ 哭 巴斯特 .

“巴斯特喊道。”

“ [seɪ] , [let] [em ˈi:] [tel] [ju:; jʊ] [ˈsʌmθɪŋ] , “ [hi:; hi] [went] [ɑ:n] .
“ Say , let me tell you something , ” he went on .
“ 说 ， 让 我 告诉 你 某物 ， ” 他 去 在 .

“嘿，让我告诉你一件事，”他接着说。

“ [lu:k] [hæz; həz] [ˈrɪt(ə)n] [ə; eɪ] [sɔ:n] [əˈbaʊt] [oʊk] [hɔ:l] [ðæt] [ɪz] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] [ˈfaɪnɪst] [θɪŋ] [aɪ] [ˈevər]
“ Luke has written a song about Oak Hall that is about the finest thing I ever
“ 卢克 有 书面 一个 歌曲 关于 橡木 大厅 那 是 关于 这 最好的 事物 我 曾经
[hɜ:rd] . “
heard . ”
听到 . ”

“卢克写了一首关于橡树厅的歌，那是我听过的最美妙的歌。”

“ [aɪ ˈti:] [ɔ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪf] [aɪ ˈti:] [ˈmenʃənz] [ju: ˈes] , “ [ˈænsər] [deɪv] ,
“ It ought to be if it mentions us , ” answered Dave ,
“ 它 应该 到 是 如果 它 提及 我们 ， ” 回答 戴夫 ，

“如果提到我们，那当然应该如此，”戴夫回答道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['boʊɪdnəs] [ðæt] [tʊk] [ə'weɪ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kən'si:t] .
“ **with a boldness that took away much of the conceit** .

和 一个 大胆 那 采取 离开 很多 的 这 自负 .

这种大胆的态度消除了许多自负的成分。

“ [seɪ] , [ju:; jʊ] ['hævnt] [let][em 'i:] [tel] [ðæt] ['stɔ:ri] !
“ **Say , you haven't let me tell that story !**

” 说 , 你 还没有 让 我 告诉 那 故事 !

“哎，你还没让我讲那个故事呢！ ”

“ [ɪntə'rʌptɪd] [ˈædɒʊ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪskən'sɜ:rtɪd] [lʊk] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [θɪn] [feɪs] .
“ **interrupted Shadow , with a disconcerted look on his thin face** .

” 中断 阴影 , 和 一个 不安 看 在 他的 薄的 脸 .

“影子打断了她的话，他瘦削的脸上露出不安的神色。”

“ [naʊ] , [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌns][ə; eɪ] - - “ -
“ **Now , as I was saying , there was once a - - “ 194**

” 现在 , 作为 我 曾是 说 , 那里 曾是 一次 一个 - - “ -

“现在，正如我刚才所说，曾经有一个——”194

“ [nɑ:t] [naʊ] , [ˈædɒʊ] ! “
“ **Not now , Shadow ! “**

” 不是 现在 , 阴影 ! ”

“现在不行，影子！ ”

“ [ju:; jʊ][kæn; kən] [tel] [aɪ 'ti:][ɑ:n][ðə; ðɪ] [wei] [tu:; tə] [nu:] [jɔ:k] ! “
“ **You can tell it on the way to New York ! “**

” 你 能 告诉 它 在 这 方式 到 新的 约克 ! ”

“去纽约的路上你就能感觉到！ ”

“ [prə'veɪdɪd][ðə; ðɪ] [kən'dʌktər] [wɪl] [ɡɪv] [ju:; jʊ] ['rɪt(ə)n] [pər'mɪʃ(ə)n] . “
“ **Provided the conductor will give you written permission** . “

” 假如 这 导体 将要 给 你 书面 允许 . ”

“前提是指挥家给你书面许可。”

“ [nɑ:t] [mʌtʃ] ! “ [rɪ'tɜ:rnd] [ðə; ðɪ] [wʊd] - [bi:; bi]['stɔ:ri] - ['telər] .
“ **Not much ! “ returned the would - be story - teller** .

” 不是 很多 ! ” 返回 这 会 - 是 故事 - 出纳员 .

“没什么！”那位想讲故事的人回答道。

“ [ɪf] [aɪ][kɑ:nt] [tel] [ðæt] ['stɔ:ri] [naʊ] , [aɪm]['ɡoʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] [mʌm] [fə'revər] .
“ **If I can't tell that story now , I'm going to be mum forever** .

” 如果 我 不能 告诉 那 故事 现在 , 我是 去 到 是 妈妈 永远 .

“如果我现在不能讲述这个故事，那我这辈子就只能当个妈妈了。”

“ [hi:; hi] ['sʌd(ə)nli] [lʊkt] [æt; ət] [deɪv] .
“ **He suddenly looked at Dave** .

” 他 突然 看起来 在 戴夫 .

他突然看向戴夫。

“ [wʌt] [ɪz] ['teɪkɪŋ] [ju:; jʊ][tu:; tə] [nu:] [jɔ:k] ?
“ **What is taking you to New York ?**

” 什么 是 采取 你 到 新的 约克 ?

“是什么风把你吹到纽约来了？ ”

“ [hi:; hi] [ɪn'kwaiəd] .
“ **he inquired** .

” 他 询问 .

他问道。

“ [aɪm][ɑ:n][maɪ] [wei] [tu:; tə] ['teksəs] , “ ['ænsər] [deɪv] ,
“ **I'm on my way to Texas , “ answered Dave ,**

” 我是 在 我的 方式 到 德克萨斯州 , “ 回答 戴夫 ,

“我正要去德克萨斯州，”戴夫回答道。

[ænd; ənd] [ðen] [tu:ld][hɪz; ɪz][ˈfɔ:rmər] [ˈklæs,mets] [ʌv; əv] [haʊ] [hi:; hi][ænd; ənd][ˈrɑ:dʒər][hæd; həd] [pæst]
and then told his former classmates of how he and Roger had passed
和 然后 讲述 他的 以前的 同学 的 如何 他 和 罗杰 有 通过了
[ðə; ði] [priˈlɪmɪneri] [ɪg,zæmɪˈneɪ](ə)n][æz; əz][ˈsɪv(ə)l] [ˈendʒəˈnɪrz] [ænd; ənd][ʌv; əv] [haʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [naʊ]
the preliminary examination as civil engineers and of how they were now
这 初步的 考试 作为 民用 工程师 和 的 如何 他们 是 现在
[ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [teɪk] [ʌp] [fi:ld] [wɜ:rk][ɪn][ðə; ði] [looŋ] [stɑ:r] [steɪt] .
going to take up field work in the Lone Star State .
去 到 拿 向上 场地 工作 在 这 孤独 星星 状态 .

然后，他告诉以前的同学，他和罗杰已经通过了土木工程师的初级考试，现在他们即将前往孤星之州（德克萨斯州）进行实地工作。

“ [seɪ] , [ðæts] [greɪt] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈbʌstər] , [ɪn][.ædməˈreɪ](ə)n] .
“ Say , that's great ! ” exclaimed Buster , in admiration .
“ 说 , 那就是 伟大的 ! ” 惊呼 巴斯特 , 在 钦佩 .
“哇，太棒了！”巴斯特赞叹道。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][du:] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] . ”
“ I wish I was going to do something like that . ”
“ 我 希望 我 曾是 去 到 做 某物 喜欢 那 . ”
“我真希望我自己也能做那样的事。”

“ [soʊ][du:][aɪ] , ” [ˈædɪd] [lu:k] , [waɪ] [ˈjædɒs] [ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd][ɪn] [əˈsent] .
“ So do I , ” added Luke , while Shadow nodded in assent .
“ 所以 做 我 , ” 额外 卢克 , 尽管 阴影 点头 在 同意 .
“我也是，”卢克补充道，而影子也点头表示同意。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [lædz] [hæd; həd] [ˈmeni] [ˈkwestʃənz] [tu:; tə][æsk] , [ænd; ənd][ɪn] [rɪˈtɜ:rn] [tu:ld] [deɪv] [mʌtʃ]
The other lads had many questions to ask , and in return told Dave much
这 其他 小伙子们 有 许多 问题 到 问 , 和 在 返回 讲述 戴夫 很多
[əˈbaʊt] [ðəmˈselvz] .
about themselves .
关于 他们自己 .

其他小伙子们有很多问题想问，同时也向戴夫讲述了很多关于他们自己的情况。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:nvərˈseɪ](ə)n][ðə; ði] [ɪkˈspres] [treɪn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [məˈtrɑ:pəlɪs] [roʊld] [ɪn]
In the midst of the conversation the express train for the metropolis rolled in
在 这 中间 的 这 对话 这 表达 火车 为了 这 都会 滚动 在
[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔ:r] [jʊθs] [lɔ:st][noʊ] [taɪm][ɪn] [ˈklæmbərɪŋ] [əˈbɔ:rd] .
and the four youths lost no time in clambering aboard .
和 这 四 青年 丢失的 不 时间 在 攀爬 船上 .

谈话间，开往大都市的特快列车驶入站台，四个年轻人毫不犹豫地爬上了车。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðer; ðər] [si:ts] [wɪð; wɪθ] [i:z] , [ænd; ənd] [ˈkwɪkli] [ˈsetld] [ðəmˈselvz] .
They found their seats with ease , and quickly settled themselves .
他们 成立 他们的 座位 和 舒适 , 和 迅速地 定居 他们自己 .
他们轻松找到了座位，并很快安顿下来。

“ [ðæts] [ə; eɪ] [fɪrs] [lɔ:s] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbæs,wʊd] [səˈsteɪnd] , ” [rɪˈmɑ:kt] [lu:k] .
“ That's a fierce loss that the Basswoods sustained , ” remarked Luke .
“ 那就是 一个 凶猛的 损失 那 这 椴木 持续 , ” 评论 卢克 .
“对于巴斯伍德队来说，这是一场惨痛的失利，”卢克评论道。

“ [aɪ] [ri:d] [ɔ:l] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] [ɪn][ðə; ði] [ˈnju:z,peɪpəz] . ”
“ I read all about it in the newspapers .
“ 我 读 全部 关于 它 在 这 报纸 .
“我从报纸上看到了所有相关报道。”

[ðæt] [ˈfeləʊ] , [wɔ:rd] [ˈpɔ:rtən] , [mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] [pi:tʃ] . ” -
That fellow , Ward Porton , must be a peach . ” 195
那 同伴 , 沃德 波顿 , 必须 是 一个 桃 . ” -
那个人，沃德·波顿，肯定是个很棒的人。”195

“ [aɪ] [ʊd; ʒəd] [seɪ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈlemən] [soʊ] [fɑːr] [æz; əz] [deɪv] [wʌz; wəz] [kənˈsɜːrnd] , ” [sed] [ˈbʌstər]
“ **I should say he was a lemon so far as Dave was concerned , ” said Buster**
“ 我 应该 说 他 曾是 一个 柠檬 所以 远的 作为 戴夫 曾是 担心的 , ” 说 巴斯特
,
.
.
.

“就戴夫而言，他简直就是个十足的失败者，”巴斯特说道。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [sləʊ] [wɪŋk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [aɪ] .
with a slow wink of his eye .
和 一个 慢的 眨眼 的 他的 眼睛 .

他缓缓眨了眨眼。

“ [ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv] [ˈpiːtʃɪz] [pʊts] [em ˈiː] [ɪn] [maɪnd] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] [ˈstɔːri] , ” [kraɪd] [ˈʃædɔʊ] .
“ **Speaking of peaches puts me in mind of another story , ” cried Shadow .**
“ 请讲 的 桃子 放置 我 在 头脑 的 其他 故事 , ” 哭 阴影 .

“说到桃子，我就想起了另一个故事，”影子喊道。

“ [ə; eɪ] [mæn] [hæd; həd] [ə; eɪ] [triː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈgɑːrdn] [ænd; ənd] - - ”
A man had a tree in his garden and - - ”
“ 一个 男人 有 一个 树 在 他的 花园 和 - - ”

“一个人的花园里有一棵树，然后——”

“ [oʊ] , [ˈʃædɔʊ] , [waɪ] [ðɪs] [ɪnˈflɪkʃn] ! ”
Oh , Shadow , why this infliction ! ”
“ 哦 , 阴影 , 为什么 这 施加 ! ”

“哦，影子，为何要遭受这样的折磨！ ”

“ [hæv; həv] [wiː; wi] [ˈriːəli] [gɑːt] [tuː; tə] [ˈlɪs(ə)n] ? ”
Have we really got to listen ? ”
“ 有 我们 真的 得到 到 听 ？ ”

“我们真的非得听吗？ ”

“ [haʊ] [mʌtʃ] [wɪl] [juː; jʊ] [peɪ] [juː ˈes] [ɪf] [wiː; wi] [kiːp] [stiːl] [ʌnˈtɪl] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ˈfɪnɪʃt] ? ”
How much will you pay us if we keep still until you have finished ? ”
“ 如何 很多 将要 你 支付 我们 如果 我们 保持 仍然 直到 你 有 完成的 ？ ”

“如果我们一直保持静止直到你们完成，你们会付给我们多少钱？ ”

“ [jes] , [juːv] [gɑːt] [tuː; tə] [ˈlɪs(ə)n] , [ænd; ənd] [aɪ] [wəʊnt] [peɪ] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [sent] [fɔːr; fər] [aɪ ˈtiː] , [ˈiːðər] ,
Yes , you've got to listen , and I won't pay you a cent for it , either ,
“ 是的 , 你已经 得到 到 听 , 和 我 惯于 支付 你 一个 中心 为了 它 , 任何一个 ,

“是的，你必须听，但我也不会为此付你一分钱。”

“ [riˈtɔːtid] [ðə; ði] [wʊd] - [biː; bi] [ˈstɔːri] - [ˈtelər] .
retorted the would - be story - teller .
“ 反驳 这 会 - 是 故事 - 出纳员 .

“那位想讲故事的人反驳道。”

“ [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [wʌn] .
This is a short one .
“ 这 是 一个 短的 一 .

“这是一个短篇。”

[ə; eɪ] [mæn] [hæd; həd] [ə; eɪ] [fruːt] - [triː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈgɑːrdn] ,
A man had a fruit - tree in his garden ,
一个 男人 有 一个 水果 - 树 在 他的 花园 ,

一个男人的花园里有一棵果树，

[ænd; ənd][hi:; hi][tu:ld][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ðæt] [hi:; hi][gɑ:t] [θri:] [kaɪndz][ʌv; əv] [fru:t] [frʌm; frəm][aɪ 'ti:]

and he told a friend of his that he got three kinds of fruit from it

和 他 讲述 一个 朋友 的 他的 那 他 得到 三 种类 的 水果 从 它

·

:

·

他告诉朋友，他从中得到了三种水果。

[hɪz; ɪz] [frend] [ˈdɪdnt] [bɪ'li:v] [aɪ 'ti:] , [soʊ][hi:; hi][tu:ld][hɪz; ɪz] [frend] : - [waɪ] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ded] ['i:zi]

His friend didn't believe it , so he told his friend : ' Why , it was dead easy

他的 朋友 没有 相信 它 , 所以 他 讲述 他的 朋友 : - 为什么 , 它 曾是 死的 简单的

·

:

·

他的朋友不相信，于是他告诉朋友：“这太容易了。”

[aɪ] [went] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈgɑ:rdn] [tu:; tə] [pɪk] [æn; ən][ˈæp(ə)l]

I went out in the garden to pick an apple .

我 去 出去 在 这 花园 到 挑选 一个 苹果 .

我到花园里去摘苹果。

[aɪ] [pɪkt] [wʌn] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [pɪkt] [ə; eɪ] [per]

I picked one , and then I picked a pair .

我 挑选 一 , 和 然后 我 挑选 一个 一对 .

我先选了一个，然后又选了一双。

[wʌn] [wʌz; wəz][noʊ] [gʊd] , [bʌt; bət] [ə'hʌðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [pi:tʃ] . - "

One was no good , but another was a peach . ' "

— 曾是 不 好的 , 但 其他 曾是 一个 桃 . - "

一个不好，但另一个却很棒。

" [waʊ] ! ['ɪs(ə)n][tu:; tə] [ðæt] ! "

" Wow ! listen to that ! "

" 哇 ! 听 到 那 ! "

“哇！听听！”

" ['jædʊʊ] [mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [pi:tʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][taɪm] ['getɪŋ] [ʌp] [ðæt] ['stɔ:ri] , "

" Shadow must have had a peach of a time getting up that story , "

" 阴影 必须 有 有 一个 桃 的 一个 时间 获得 向上 那 故事 , "

['kɑ:mentəd] [lu:k] ,

commented Luke ,

评论 卢克 ,

“影子为了写出这个故事，肯定费了不少功夫,”卢克评论道。

['eɪdɪəntli] ['fi:lɪŋ] [hɪm'self] ['dʒʌstɪfaɪd]

evidently feeling himself justified .

显然 感觉 他自己 合理的 .

他显然觉得自己有理。

" [gʊd] [θɪŋ] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][na:t][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , " [keɪm] [frʌm; frəm] [derɪ]

" Good thing there are not a pair of them , " came from Dave .

" 好的 事物 那里 是 不是 一个 一对 的 他们 , " 来了 从 戴夫 .

“幸好他们不是一对,”戴夫说道。

" [sʌtʃ] ['stɔ:riz] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [fru:ts] [ʌv; əv] [ˈaɪdlnəs] , " [wʌz; wəz] [ˈædɪd] [baɪ] [ˈbʌstər] , ['sɑ:ləmlɪ]

" Such stories are the fruits of idleness , " was added by Buster , solemnly .

" 这样的 故事 是 这 水果 的 懒惰 , " 曾是 额外 经过 巴斯特 , 庄严地 .

“这样的故事都是游手好闲的产物,”巴斯特一本正经地补充道。

" [oʊ] , [dəʊnt][ju:; jʊ] [pʊʊk] [fʌŋ] [æt; ət] [ðæt] [dʒʊʊk] , " retorted196

" Oh , don't you poke fun at that joke , " retorted196

" 哦 , 不 你 戳 乐趣 在 那 开玩笑 , " retorted196

“哦，别拿这个笑话开玩笑,”196 反驳道。

[ˈjædʊʃ] .
Shadow .
阴影 .

阴影。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˈeni] [juː; jʊ][kʊd; kəd][get] [ʌp] .
“ **It's a good deal better than any you could get up** .
“ 它是 一个 好的 交易 更好的 比 任何 你 可以 得到 向上 .

“这比你能够找到的任何东西都要好得多。”

“ [deɪv] [ˈlɜːrɪd] [ðæt] [luːk] [ˈwɑːtsənz] [fʊks][wɜːr; wər] [naʊ] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [ˈsɪti] ,
“ **Dave learned that Luke Watson's folks were now living in New York City** ,
“ 戴夫 学习 那 卢克 屈臣氏 各位 是 现在 活的 在 新的 约克 城市 ,

“戴夫得知卢克·沃森的父母现在住在纽约市，

[ænd; ənd] [ðæt] [luːk] [hæd; həd][ɪnˈvaɪtɪd] [ˈbʌstər] [ænd; ənd] [ˈjædʊʃ] [tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] [wiːk] [wɪð; wɪθ]
and that Luke had invited Buster and Shadow to spend a week with
和 那 卢克 有 受邀 巴斯特 和 阴影 到 花费 一个 星期 和

[hɪm; ɪm] .

him .
他 .

卢克邀请巴斯特和影子来和他一起待一周。

“ [ɪts] [tuː] [bæd][juː; jʊ][kɑːnt] [stɑːp][ɔːf] , [æt; ət] [liːst] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] ,
“ **It's too bad you can't stop off , at least for a day or two** ,
“ 它是 也 坏的 你 不能 停止 离开 , 在 至少 为了 一个 天 或者 二 ,

“真可惜你不能停下来，哪怕只是一两天也好。”

“ [sed] [luːk] [tuː; tə] [deɪv] .
“ **said Luke to Dave** .
“ 说 卢克 到 戴夫 .

卢克对戴夫说。

“ [aɪ ˈtiː] [wʊd] [suːt][em ˈiː] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [graʊnd] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][dʒɔɪn][juː ˈes] . “
“ **It would suit me down to the ground to have you join us** . “
“ 它 会 套装 我 向下 到 这 地面 到 有 你 加入 我们 . “

“如果你能加入我们，我将无比欣喜。”

“ [ænd; ənd][aɪˈd] [laɪk] [fɜːrst] - [reɪt] [tuː; tə][duː][aɪ ˈtiː] , [luːk] , “ [ænsər] [ˈaʊər; ɑːr][ˈhɪrʊʃ] .
“ **And I'd like first - rate to do it , Luke , ” answered our hero** .
“ 和 ID 喜欢 第一的 - 速度 到 做 它 , 卢克 , “ 回答 我们的 英雄 .

“而且我希望做到最好，卢克，”我们的主人公回答道。

“ [bʌt; bət][aɪ] [ˈpraːmɪst] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [ˈwɑːʃɪŋtən] [baɪ][tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] ,
“ **But I promised to be in Washington by to - morrow** ,
“ 但 我 承诺 到 是 在 华盛顿 经过 到 - 明天 ,

但我承诺明天之前会到华盛顿，

[ænd; ənd] [ðæt] [miːnz] [ðæt] [aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ðɪ] [ˈmɪdnɑɪt] [treɪn][frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] [ˈsɪti] . “
and that means that I've got to take the midnight train from New York City . “
和 那 方法 那 我已经 得到 到 拿 这 午夜 火车 从 新的 约克 城市 . “

这意味着我得搭乘午夜列车从纽约市出发。

“ [wel] , [wi:l] [get] [daʊn] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [baɪ] [θriː] [əˈklɒk, əu-] [ðɪs] [æftərˈnuːn] .
“ **Well , we'll get down to New York by three o'clock this afternoon** .
“ 出色地 , 出色地 得到 向下 到 新的 约克 经过 三 点钟 这 下午 .

“好的，我们今天下午三点前就能到达纽约。”

[ðæt] [wɪl] [gɪv] [juː ˈes][naɪn] [ˈaʊərz] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .
That will give us nine hours in which to have a good time .
那 将要 给 我们 九 小时 在 哪个 到 有 一个 好的 时间 .

这样我们就有九个小时可以好好玩了。

[jʊ:v] [gɑ:t][tu:; tə] [kʌm] [ʌp][tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [haʊs] [fɔ:r; fər] [ˈdɪnər] , " [kənˈtɪnju:d] [lu:k] ;
You've got to come up to our house for dinner , " continued Luke ;
你已经 得到 到 来 向上 到 我们的 房子 为了 晚餐 , " 持续 卢克 ;
“你一定要来我家吃晚饭,”卢克继续说道;

[ænd; ænd][soʊ][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [əˈreɪndʒd] .
and so it was arranged .
和 所以 它 曾是 安排 .
于是, 事情就这么安排好了。

" [aɪ][wʌz; wəz] [ˈwʌndərɪŋ] [wʌt] [aɪ] [wʊd] [du:][wɪð; wɪθ][maɪˈself] [ðɪs] [ˈi:vənɪŋ] , " [sed] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈhɪroʊ] .
" I was wondering what I would do with myself this evening , " said our hero .
" 我 曾是 好奇 什么 我 会 做 和 我 这 晚上 , " 说 我们的 英雄 .
“我在想今晚该做些什么,”我们的主人公说道。

" [aɪ][dəʊnt][maɪnd][ˈɡoʊɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ɪn][ðə; ði] [ˈdeɪlaɪt] ,
" I don't mind going around the city in the daylight ,
" 我 不 头脑 去 大约 这 城市 在 这 日光 ,
“我不介意白天在城里逛逛,

[bʌt; bət][ˈæftər][aɪ ˈti:][ɪz][dɑ:rk][aɪ ˈti:][ɪz] [ˈræðər] [hɑ:rd][fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈstreɪndʒər][tu:; tə][pʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [taɪm] ,
but after it is dark it is rather hard for a stranger to put in his time ,
但 后 它 是 黑暗的 它 是 相当 难的 为了 一个 陌生人 到 放 在 他的 时间 ,
但天黑以后, 陌生人就很难抽出时间来做这件事了。

[ənˈles] [hi:; hi] [ˈwʌnts] [tu:; tə][ɡoʊ][tu:; tə][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] [ʃoʊ] . "
unless he wants to go to some kind of show . "
除非 他 想要 到 去 到 一些 种类 的 展示 . "
除非他想去观看演出。

" [wi:; wi] [maɪt] [ɔ:l][ɡoʊ][tu:; tə][ə; eɪ] [ˈmu:vɪŋ] - [ˈpɪktʃər] [ʃoʊ] [ˈæftər] [ˈdɪnər] , " [səˈdʒestɪd] [ˈbʌstər] .
" We might all go to a moving - picture show after dinner , " suggested Buster .
" 我们 可能 全部 去 到 一个 移动 - 图片 展示 后 晚餐 , " 建议 巴斯特 .
“晚饭后我们或许可以一起去看电影,”巴斯特建议道。

" [aɪl] [bloʊ] [ju:; jə][tu:; tə] [frʌnt] [si:ts] , " [hi:; hi] [ˈædɪd] [ˈdʒenərəsli] .
" I'll blow you to front seats , " he added generously .
" 患病的 吹 你 到 正面 座位 , " 他 额外 慷慨地 .
“我会让你爽到飞起,”他慷慨地补充道。

" [ju:l] [hæv; həv][tu:; tə] [meɪk] [aɪ ˈti:][ə; eɪ] [si:t] [ˈfɑ:rðər] back197
" You'll have to make it a seat farther back197
" 你会 有 到 制作 它 一个 座位 更远 back197
“你得把座位往后挪挪。”

[ðæn; ðən] [ðæt] [fɔ:r; fər][em ˈi:], , " [pʊt] [ɪn] [ˈʃædoʊ] .
than that for me , " put in Shadow .
比 那 为了 我 , " 放 在 阴影 .
对我来说, 比那更糟糕,”在《影子》中写道。

" [ə; eɪ] [frʌnt] [si:t] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈmu:vɪŋ] - [ˈpɪktʃər] [ʃoʊ] [ɪz][noʊ] [ɡʊd] ,
" A front seat at a moving - picture show is no good ,
" 一个 正面 座位 在 一个 移动 - 图片 展示 是 不 好的 ,
“电影院的前排座位并没有什么用,

" [ænd; ænd][æt; ət] [ðɪs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈsnɪkər] .
" and at this there was a general snicker .
" 和 在 这 那里 曾是 一个 一般的 暗笑 .
这时, 周围响起一阵窃笑。

" [wi:l] [si:] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ʃoʊ] [ˈæftər][wi:; wi][hæv; həv][hæd; həd] [ˈdɪnər] , " [sed] [lu:k] .
" We'll see about the show after we have had dinner , " said Luke .
" 出色地 看 关于 这 展示 后 我们 有 有 晚餐 , " 说 卢克 .
“我们吃完晚饭后再考虑演出的事吧,”卢克说。

[ðə; ði] [taɪm] [ɑ:n][ðə; ði] [treɪn] [wʌz; wəz] [spɛnt] [ɪn] [tɔ:k] [ə'baʊt] [oʊk] [hɔ:l] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['nu:mərəs]
The time on the train was spent in talk about Oak Hall and their numerous
这 时间 在 这 火车 曾是 花费 在 讲话 关于 橡木 大厅 和 他们的 很多的
['klæs,mets] ,
classmates ,
同学 ,

在火车上，他们聊起了奥克霍尔中学和他们的众多同学。

[ˈmeni] [ʌ; əv][ðem; ðəm] [naʊ] [wel] ['skætərd] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [steɪts] .
many of them now well scattered throughout the States .
许多 的 他们 现在 出色地 疏散 自始至终 这 各州 .

现在他们中的许多人已经分散在美国各地。

" ['pɑ:li] [veɪn] [hæz; həz] [gɔ:n] ['ɪntu:] ['bɪznəs] , [soʊ][aɪ] [hɪr] , " [ə'naʊnst] [lu:k] .
“ **Polly Vane has gone into business , so I hear , ” announced Luke** .
” 波莉 叶片 有 已消失 进入 商业 , 所以 我 听到 , ” 宣布 卢克 .

“我听说波莉·范恩开始做生意了,”卢克宣布道。

" ['hi:z] [ɪn] ['ri:əl] [ɪ'steɪt] ,
“ **He's in real estate** ,
” 他是 在 真实的 财产 ,

“他是做房地产的,

[ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ʌ; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['hi:z] [ə; eɪ] ['regjələr] [du:d] [ðeɪ] [tel] [em 'i:][hi:; hi][ɪz] ['du:ɪŋ]
and in spite of the fact that he's a regular dude they tell me he is doing
和 在 尽管如此 的 这 事实 那 他是 一个 常规的 兄弟 他们 告诉 我 他 是 正在做
[ˈveri] [wel] . "
very well . "
非常 出色地 . "

尽管他只是个普通人，但他们告诉我他现在过得很好。

" [wel] , ['pɑ:li] [ɔ:t] [tu:; tə][du:] [wel] , " ['ænsər] [deɪv] ,
“ **Well , Polly ought to do well , ” answered Dave** ,
” 出色地 , 波莉 应该 到 做 出色地 , ” 回答 戴夫 ,

“嗯，波莉应该会表现不错,”戴夫回答道。

[hu:] [hæd; həd][nɑ:t] [fər'gɑ:tn] [ðæt] [ðə; ði]['stu:d(ə)nt] [hu:] ['æktɪd][soʊ] ['veri] ['gɜ:lɪʃli] [hæd; həd][æt; ət]
who had not forgotten that the student who acted so very girlishly had at
WHO 有 不是 被遗忘的 那 这 学生 WHO 行动 所以 非常 少女般地 有 在
[grædʒu'eɪ](ə)n] [stʊd] [æz; əz] [haɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [pər'sentɪdʒ] [æz; əz]['aʊər; ɑ:r]['hɪroʊ] [hɪm'self] [hæd; həd] [dʌn] .
graduation stood as high in his percentage as our hero himself had done .
毕业 站立 作为 高的 在 他的 百分比 作为 我们的 英雄 他自己 有 完毕 .

谁也没有忘记，那个举止像个女孩子的学生，毕业时的成绩和我们的主人公一样优秀。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪ] [tʃɪp] ['mækəlɪn] [ɪz] ['du:ɪŋ] ['prɪti] [wel] , [tu:] , " [pʊt] [ɪn] ['bʌstər] ,
“ **And they say Chip Macklin is doing pretty well , too , ” put in Buster** ,
” 和 他们 说 芯片 麦克林 是 正在做 漂亮的 出色地 , 也 , ” 放 在 巴斯特 ,

“据说奇普·麦克林也发展得相当不错,”巴斯特插嘴道。

[rɪ'fɜ:rɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [smɔ:l] [læd] [hu:] [hæd; həd][wʌns] [bɪn] [ə; eɪ] ['toʊdi] [tu:; tə] [ɡʌs] [plʌm] , [ðə; ði] [hɔ:l]
referring to a small lad who had once been a toady to Gus Plum , the Hall
指 到 一个 小的 小伙子 WHO 有 一次 到过 一个 拍马屁 到 格斯 李子 , 这 大厅
['bʊli] .
bully .
欺负 .

指的是曾经是霍尔恶霸格斯·普拉姆的马屁精的小男孩。

" [wel] , [plʌm] [ɪz] ['du:ɪŋ] [wel] , " [rɪ'tɜ:rnd] [deɪv] .
“ **Well , Plum is doing well , ” returned Dave** .
” 出色地 , 李子 是 正在做 出色地 , ” 返回 戴夫 .

“嗯，普拉姆一切都好,”戴夫回答道。

“ [aɪm][glæd][hiː; hi] [rɪ'fɔːrmd] .
“ **I'm glad he reformed** .
“ 我是 高兴的 他 改革后的 ” .

“我很高兴他改过自新了。”

[ˈeɪvɪdəntli] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ˈbetər] [stʌf] [ɪn][hɪm; ɪm][ðæn; ðən][ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn] -
Evidently there was much better stuff in him than there was in Jasniff
显然 那里 曾是 很多 更好的 东西 在 他 比 那里 曾是 在 -
[ænd; ənd] - “
and Merwell . ”
和 - ”

显然，他身上蕴藏着比贾斯尼夫和默韦尔更好的东西。

“ [oʊ] , - [ænd; ənd] - [wɜːr; wər] [ˈθɜːrəli] [bæd] [egz] , “ [əˈnaʊnst] [luːk] .
“ **Oh , Jasniff and Merwell were thoroughly bad eggs , “ announced Luke** .
“ 哦 , - 和 - 是 彻底 坏的 鸡蛋 , ” 宣布 卢克 .

“哦，贾斯尼夫和默威尔真是坏透了，”卢克宣布道。

“ [aɪl] [ˈnevər] [fər'get] , [deɪv] , [haʊ] - [wʌns] [traɪd] [tuː; tə] [breɪn] [juː; jʊ] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ˈɪndiən] [klʌb]
“ **I'll never forget , Dave , how Jasniff once tried to brain you with an Indian club**
“ 患病的 绝不 忘记 , 戴夫 , 如何 - 一次 尝试 到 脑 你 和 一个 印度 俱乐部
“ -
“ **198**
“ -

“戴夫，我永远不会忘记贾斯尼夫曾经试图用印第安棍棒砸你的脑袋。”198

“ [seɪ] , [ˈspiːkɪŋ] [əˈbaʊt] [bæd] [egz] , [pʊts] [em 'iː][ɪn][maɪnd][ʌv; əv] [əˈnʌðər] [ˈstɔːri] , “ [kraɪd] [ˈjædɔʊ] .
“ **Say , speaking about bad eggs , puts me in mind of another story , “ cried Shadow** .
“ 说 , 请讲 关于 坏的 鸡蛋 , 放置 我 在 头脑 的 其他 故事 , ” 哭 阴影 .

“说到坏鸡蛋，我又想起了另一个故事，”影子喊道。

“ [ə; eɪ][ˈleɪdi] [went] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [stɔːr] [ænd; ənd] [æskt] [ðə; ði] [stɔːr] - [ˈkiːpərz] [klɜːrk] [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði]
“ **A lady went into a store and asked the store - keeper's clerk how much the**
“ 一个 女士 去 进入 一个 店铺 和 问 这 店铺 - 守门员 职员 如何 很多 这
[egz] [wɜːr; wər] .
eggs were .
鸡蛋 是 .

“一位女士走进一家商店，问店员鸡蛋多少钱。

[ðə; ði][klɜːrk] - - [naʊ] [dəʊnt] [ɪntə'rʌpt] [em 'iː] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [ðɪs] [ˈɪznt] [ə; eɪ] [ˈveri] [lɔːŋ] [ˈstɔːri] ,
The clerk - - Now don't interrupt me , because this isn't a very long story ,
这 职员 - - 现在 不 打断 我 , 因为 这 不是 一个 非常 长的 故事 ,
店员——别打断我，因为这故事并不长。

“ [ˈpliːdəd, ˈpliːdɪd][ðə; ði] [wʊd] - [biː; bi] [ˈstɔːri] [ˈtelər] .
“ **pleaded the would - be story teller** .
“ 恳求 这 会 - 是 故事 出纳员 .

“这位想讲故事的人恳求道。”

“ [ðə; ði][klɜːrk][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈhædnt] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ˈveri]
“ **The clerk was only a small boy , and he hadn't been in the business very**
“ 这 职员 曾是 仅有的 一个 小的 男生 , 和 他 之前没有 到过 在 这 商业 非常
[lɔːŋ] ,
long ,
长的 ,

“店员只是个小男孩，而且入行时间也不长。”

[soʊ][hiː; hi][təʊld][ðə; ði] [ˈleɪdi] , - [ðə; ði] [ˈriːəli] [freʃ] [egz] [ɑːr; ər] [ˈfɪfti] [sents] ,
so he told the lady , ' The really fresh eggs are fifty cents ,
所以 他 讲述 这 女士 , - 这 真的 新鲜的 鸡蛋 是 五十 分 ,
于是他告诉那位女士：“真正新鲜的鸡蛋只要五毛钱。”

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈɔ:lmoʊst] [fre] [egz] [ɑ:r; ər][ˈfɔ:rti] [sents] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [ðæt] [eint] [soʊ] [fre] [ɑ:r; ər]
and the almost fresh eggs are forty cents , and those that ain't so fresh are
和 这 几乎 新鲜的 鸡蛋 是 四十 分 , 和 那些 那 不是 所以 新鲜的 是
[ˈθɜ:rti] - [faɪv] [sents] ,
thirty - five cents ,
三十 - 五 分 ,

比较新鲜的鸡蛋卖40美分，不太新鲜的鸡蛋卖35美分。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈrɑ:t(ə)n] [egz] [ɑ:r; ər] [ˈθɜ:rti] [sents] . - "
and the rotten eggs are thirty cents . ' "
和 这 烂 鸡蛋 是 三十 分 . - "

而那些臭鸡蛋要30美分。

" [oʊ] , [ˈædoʊ] !
" Oh , Shadow !
" 哦 , 阴影 !

“哦，影子！”

[wʌt] [ə; eɪ][ˈstɔ:ri] ! "
what a story ! "
什么 一个 故事 ! "

真是个精彩的故事！

" [ˈhævnt] [ju:; jə][gɔ:t] [ˈeni] [ˈfreʃər] [ðæn; ðən] [ðæt] ? "
" Haven't you got any fresher than that ? "
" 还没有 你 得到 任何 更清新 比 那 ? "

“难道就没有更新鲜的吗？”

" [ju:; jə][kɑ:nt] [meɪk] [ˈenɪbɑ:di] [bɪˈli:v] [ˈeni] [sʌt] [jɑ:rn][æz; əz] [ðæt] . "
" You can't make anybody believe any such yarn as that . "
" 你 不能 制作 任何人 相信 任何 这样的 纱 作为 那 . "

“你不可能让任何人相信这种谎言。”

" [ðæt] [ˈstɔ:ri][ɪz] [æbsəˈlu:tli] [tru:] , " [rɪˈtɜ:rnd] [ðə; ði][ˈstɔ:ri] [ˈtelər] , [ˈsoʊbərli] .
" That story is absolutely true , " returned the story teller , soberly .
" 那 故事 是 绝对地 真的 , " 返回 这 故事 出纳员 , 清醒地 .

“这个故事绝对属实，”讲故事的人严肃地回答道。

" [ɪf] [ju:; jə][dəʊnt] [bɪˈli:v] [aɪˈti:] , [ju:; jə] [kʌm] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] - , [meɪn] ,
" If you don't believe it , you come down to the town of Necopopec , Maine ,
" 如果 你 不 相信 它 , 你 来 向下 到 这 镇 的 - , 缅因州 ,

“如果你不相信，那就来缅因州的内科波佩克镇看看吧。”

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [stri:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [aɪl] [ˈfoʊ] [ju:; jə][ðə; ði] [taʊn] [pʌmp] [wer]
and on the principal street of the town I'll show you the town pump where
和 在 这 主要的 街道 的 这 镇 患病的 展示 你 这 镇 泵 在哪里
[ðæt] [bɔɪ] [ju:st] [tu:; tə][get][ə; eɪ][drɪŋk] [θri:] [taɪmz] [ə; eɪ][deɪ] ,
that boy used to get a drink three times a day ,
那 男生 用过的 到 得到 一个 喝 三 时代 一个 天 ,

在镇上的主街上，我会带你去看镇上的水泵，那个男孩以前一天要在那里喝三次水。

" [ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] [ˈsæli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [læf] .
" and at this sally there was a general laugh .
" 和 在 这 莎莉 那里 曾是 一个 一般的 笑 .

这时，众人哄堂大笑。

[æt; ət][læst][ðə; ði] [treɪn] [roʊld] [ˈɪntu:][ðə; ði][grænd] [ˈsentərəl] [ˈtɜ:rmɪn(ə)l][æt; ət] [ˈfɔ:rti] - [ˈsekənd] [stri:t] ,
At last the train rolled into the Grand Central Terminal at Forty - Second Street ,
在 最后的 这 火车 滚动 进入 这 盛大 中央 终端 在 四十 - 第二 街道 ,
[nu:] [ˈjɔ:k] [ˈsɪti] ,
New York City ,
新的 约克 城市 ,

火车终于驶入了位于纽约市四十二街的中央车站。

[ænd; ənd] , [ə'laɪtɪŋ] , [ðə; ði] [lædz] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [θru:] [ðə; ði] ['speɪʃəs] ['di:pəʊ][tu:; tə][ðə; ði]
and , **alighting** , **the lads made their way through the spacious depot to the**
和 , 下车 , 这 小伙子们 制成 他们的 方式 通过 这 宽敞 仓库 到 这
['kraʊdɪd] ['θɜ:roʊfər] [bɪ'jɑ:nd] .
crowded thoroughfare beyond .
挤 通道 超过 .

于是, 小伙子们下了车, 穿过宽敞的仓库, 来到了外面拥挤的街道上。

[hɪr] ['tæksɪkæb][wɜ:r; wər] ['nu:mərəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [jʊθs] [paɪld][ɪntu:][wʌn] , ['li:vɪŋ] [ðə; ði]['draɪvər]
Here taxicabs were numerous , and the youths piled into one , leaving the driver
这里 出租车 是 很多的 , 和 这 青年 堆积 进入 一 , 离开 这 司机
[tu:; tə] look199
to look199
到 look199

这里出租车很多, 年轻人挤进一辆, 留下司机四处张望。

['æftər][ðer; ðər][su:t] - ['keɪsɪz] .
after their suit - cases .
后 他们的 套装 - 案例 .

在他们的行李箱之后。

['deɪvz] [trʌŋk] [hæd; həd] [bɪn] [tʃekt] [θru:] [tu:; tə] ['wɑ:ʃɪŋtən] .
Dave's trunk had been checked through to Washington .
戴夫的 树干 有 到过 已检查 通过 到 华盛顿 .

戴夫的行李箱已经过关运往华盛顿了。

['lu:ks] ['fæməli] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv] ['sentrəl] [pɑ:rk] ,
Luke's family lived in the vicinity of Central Park ,
路加的 家庭 居住地 在 这 附近 的 中央 公园 ,

卢克的家人住在中央公园附近。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t] [teɪk] [ðə; ði] [tʃʌmz] [lɔ:ŋ] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði][hoʊm] .
and it did not take the chums long to reach the home .
和 它 做过 不是 拿 这 朋友们 长的 到 抵达 这 家 .

朋友们很快就到达了家。

[hɪr] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['gri:tɪd] [baɪ]['mɪsɪz] . ['wɑ:tsn] , ['lu:ks] ['fa:ðər] ['bi:ɪŋ] [ə'wei][ɑ:n] ['bɪznəs] .
Here they were greeted by Mrs . Watson , Luke's father being away on business .
这里 他们 是 问候 经过 太太 . 沃森 , 路加的 父亲 存在 离开 在 商业 .

他们在这里受到了沃森太太的接待, 卢克的父亲出差在外。

[ðen] [lu:k] [tʊk] [ðə; ði] [lædz] [ʌp][tu:; tə][hɪz; ɪz][oʊn] [ru:m] ,
Then Luke took the lads up to his own room ,
然后 卢克 采取 这 小伙子们向上 到 他的 自己的 房间 ,

然后卢克带着孩子们去了他自己的房间。

[wer] [ɔ:l] [prə'si:did] [tu:; tə] [meɪk] [ðəm'selvz] [æt; ət][hoʊm] .
where all proceeded to make themselves at home .
在哪里 全部 继续 到 制作 他们自己 在 家 .

大家随即都放松下来, 自在地享受起居时光。

[æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)]['æftər][faɪv]['mɪstər] . ['wɑ:tsn] [keɪm] [ɪn][tu:; tə] [gri:t] [ðem; ðəm] ,
At a little after five Mr . Watson came in to greet them ,
在 一个 小的 后 五 先生 . 沃森 来了 在 到 迎接 他们 ,

五点刚过, 沃森先生进来迎接他们。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊər]['leɪtər][ɔ:l][sæt] [daʊn] [tu:; tə][ə; eɪ] ['sʌmptʃuəs] ['dɪnər] ,
and about an hour later all sat down to a sumptuous dinner ,
和 关于 一个 小时 之后 全部 卫星 向下 到 一个 豪华 晚餐 ,

大约一个小时后, 大家坐下来享用了一顿丰盛的晚餐。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ 'tiː][ɪz] ['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ə'plaɪd] [hɪm'self] ['dɪlɪdʒəntli] .
to which it is needless to say each of the boys applied himself diligently .
到 哪个 它 是 不必要 到 说 每个 的 这 男孩们 应用 他自己 勤勉地 .
毋庸置疑，每个男孩都认真努力地学习。

“ [aɪ] [siː] [baɪ][ðə; ði] ['pepərz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ʃoʊɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [wɔːr]['spektək(ə)l][æt; ət][wʌn][ʌv; əv]
“ I see by the papers that they are showing a very fine war spectacle at one of
” 我 看 经过 这 文件 那 他们 是 显示 一个 非常 美好的 战争 奇观 在 一 的
[ðə; ði]['foʊtəʊ] - [pleɪ] ['haʊzɪz] ,
the photo - play houses ,
这 照片 - 玩 房屋 ,
“我从报纸上看到，一家电影院正在上映一部非常精彩的战争电影。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

戴夫·波特和他的替身；(Dave Porter and His Double; Or)

第9/12页

" [ə'naʊnst] [lu:k] .
" **announced Luke** .
" 宣布 卢克 .

卢克宣布道。

" [haʊ] [wʊd] [ju:; jʊ] ['feləʊz] [laɪk][tu:; tə][gəʊ][ænd; ənd] [si:] [aɪ 'ti:] ?
" **How would you fellows like to go and see it ?**
" 如何 会 你 伙伴们 喜欢 到 去 和 看 它 ?

“你们几个想不想去看看？”

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'gri:əb(ə)] [tu:; tə][ɔ:l] ,
" **This was agreeable to all** ,
" 这 曾是 同意 到 全部 ,

“大家都同意了，

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ˈleɪtər][ðə; ði] [tʃʌmz] [left][ðə; ði] [ˈwɔ:tsn] [haʊs] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [ˈθi:ətər] ,
and a little later the chums left the Watson house to go to the theater ,
和 一个 小的 之后 这 朋友们 左边 这 沃森 房子 到 去 到 这 剧院 ,
不久之后，这群朋友离开了沃森家，前往剧院。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ten] [blɔ:ks] [ˈfɑ:rðər] [daʊn'taʊn] .
which was about ten blocks farther downtown .
哪个 曾是 关于 十 积木 更远 市中心 .

那里距离市中心还有大约十个街区。

" [ɪf] [wi:; wi][get][ðer; ðər][baɪ][hæf] - [pæst][ˈsev(ə)n] , [wi:; wi][kæn; kən] [teɪk] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [ʃoʊ] [ʌv; əv]
" **If we get there by half - past seven , we can take in the first show of**
" 如果 我们 得到 那里 经过 一半 - 过去的 七 , 我们 能 拿 在 这 第一的 展示 的
[ðə; ði] [ˈi:vnɪŋ] ,
the evening ,
这 晚上 ,

“如果我们七点半之前到达，就可以观看当晚的第一场演出了。”

" [ə'naʊnst] [lu:k] .
" **announced Luke** .
" 宣布 卢克 .

卢克宣布道。

" [ðæt] [wɪl] [gɪv] [ju: 'es][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə][du:][sʌm; səm] [ˈʌðər] [θɪŋz] [bɪ'fɔ:r] [aɪ 'ti:][ɪz] [taɪm] [fɔ:r; fər]
" **That will give us a chance to do some other things before it is time for**
" 那 将要 给 我们 一个 机会 到 做 一些 其他 事物 前 它 是 时间 为了
[deɪv] [tu:; tə] [kætʃ] [hɪz; ɪz] [treɪn] .
Dave to catch his train .
戴夫 到 抓住 他的 火车 .

“这样我们就有机会在戴夫赶火车之前做一些其他的事情。”

" [ðə; ði][wɔ:r][ˈspektək(ə)] [pru:vɪd] [ˈveri] [entər'teɪnɪŋ] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] [jʊθs] ,
" **The war spectacle proved very entertaining to all the youths** ,
" 这 战争 奇观 已证实 非常 娱乐 到 全部 这 青年 ,

“这场战争表演对所有年轻人来说都非常精彩有趣。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈræðər] [ˈsɔ:ri] [wen] [aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə][æn; ən][end] .
and they were rather sorry when it came to an end .
和 他们 是 相当 对不起 什么时候 它 来了 到 一个 结尾 .

当这一切结束时，他们都感到非常遗憾。

[ðen] [ˈbʌstər] [prəˈpəʊzɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɔːk] [daʊn] [ðə; ði] [greɪt] [waɪt] [wei] ,
Then Buster proposed that they walk down the Great White Way ,
然后 巴斯特 建议的 那 他们 走 向下 这 伟大的 白色的 方式 ;
然后巴斯特提议他们沿着百老汇走一走。

[æz; əz][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][ˈpɔːrj(ə)n][ʌv; əv] [ˈbrɔːdweɪ] [hæz; həz] [bɪn] [ˈdeɪznəɪtɪd] . -
as a certain portion of Broadway has been designated . 200
作为 一个 肯定 部分 的 百老汇 有 到过 指定的 : -
百老汇的特定路段已被指定为区域。200

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈwɔːkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [best] [pɑːrt][ʌv; əv][hæf][æn; ən] [ˈaʊər] , [ˈteɪkɪŋ] [ɪn]
The boys had been walking for the best part of half an hour , taking in
这 男孩们 有 到过 步行 为了 这 最好的 部分 的 一半 一个 小时 , 采取 在
[ˈveriəs] [saɪts] ,
various sights ,
各种各样的 景点 ,

男孩们走了将近半个小时，沿途欣赏着各种风景。

[ɪnˈkluːdɪŋ] [ðə; ði] [ˈwʌndərfəli] [ɪˈluːmɪneɪtɪd] [saɪnz] , [wen] [ˈsʌd(ə)nli] , [æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [θruː]
including the wonderfully illuminated signs , when suddenly , as they passed through
包括 这 太棒了 照明 标志 , 什么时候 突然 , 作为 他们 通过了 通过

[ə; eɪ] [ˈræðər] [dens] [kraʊd] ,
a rather dense crowd ,
一个 相当 稠密 人群 ,
包括那些灯光璀璨的招牌，突然，当他们穿过一片相当拥挤的人群时，

[ˈʃædɔʊ] [plʌkt] [deɪv] [baɪ][ðə; ði][ɑːrm] .
Shadow plucked Dave by the arm .
阴影 拨弦 戴夫 经过 这 手臂 :
影子一把抓住戴夫的胳膊。

“ [wʌt] [ɪz][aɪˈtiː] ? ” [ˈkwestʃənd] [ˈaʊər; ɑːr][ˈhɪroʊ] , [ˈkwɪkli] ,
“ **What is it ?** ” **questioned our hero , quickly** ,
“ 什么 是 它 ? ” 被质问 我们的 英雄 , 迅速地 ,
“那是什么？”我们的主人公迅速问道。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][ˈfɔːrmər] [ˈstɔːri] - [ˈtelər] [ʌv; əv] [oʊk] [hɔːl] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ɪkˈsaɪtɪd] .
for he saw that the former story - teller of Oak Hall was much excited .
为了 他 锯 那 这 以前的 故事 - 出纳员 的 橡木 大厅 曾是 很多 兴奋的 :
因为他看到橡树厅的那位前说书人非常激动。

“ [ðæt] [ˈfeləʊ] [wiː; wi][dʒʌst] [pæst] , [deɪv] ! ” [kraɪd] [ˈʃædɔʊ] .
“ **That fellow we just passed , Dave !** ” **cried Shadow** .
“ 那 同伴 我们 只是 通过了 , 戴夫 ! ” 哭 阴影 :
“我们刚才遇到的那个人，戴夫！”影子喊道。

“ [wʌt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ? ”
“ **What of him ?** ”
“ 什么 的 他 ? ”
“他呢？”

“ [waɪ] , [hiː; hi] [lʊkt] [dʒʌst] [laɪk] [juː; jʊ] ! ”
“ **Why , he looked just like you !** ”
“ 为什么 , 他 看起来 只是 喜欢 你 ! ”
“哎呀，他长得跟你一模一样！”

“ [juː; jʊ][dəʊnt] [miːn] [aɪˈtiː] ! ” [ɡɑːspt] [deɪv] , [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [hɔːlt] .
“ **You don't mean it !** ” **gasped Dave , and came to a sudden halt** .
“ 你 不 意思是 它 ! ” 倒吸一口气 戴夫 , 和 来了 到 一个 突然 停止 :
“你不是认真的吧！”戴夫喘着气说，然后突然停住了脚步。

“ [ɪf] [hiː hi] [lʊkt] [laɪk] [em 'iː] [aɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [wɔːrd] [ˈpɔːrtən] ! ” -
“ **If he looked like me it must have been Ward Porton ! ” 201**
“ 如果 他 看起来 喜欢 我 它 必须 有 到过 沃德 波顿 ！ ” -
“如果他长得像我，那一定是沃德·波顿！”201

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪ]
CHAPTER XXI
章 二十一

第二十一章

[deɪv] [ɪn] [ˈwaːʃɪŋtən]
DAVE IN WASHINGTON
戴夫 在 华盛顿

华盛顿的戴夫

“ [wɔːrd] [ˈpɔːrtən] ! ” [ɪkˈskeɪmd] [ðə; ði] [ˈlðər] [jʊθs] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈkɔːrəs] .
“ **Ward Porton ! ” exclaimed the other youths in a chorus .**
“ 沃德 波顿 ！ ” 惊呼 这 其他 青年 在 一个 合唱 ；
“沃德·波顿！”其他年轻人齐声喊道。

“ [let] [juː 'es] [gʊv] [ˈæftər] [hɪm; ɪm] , ” [went] [ɑːn] [deɪv] .
“ **Let us go after him , ” went on Dave .**
“ 让 我们 去 后 他 , ” 去 在 戴夫 .
“我们去追他吧，”戴夫继续说道。

“ [ˈædəʊ] , [wɪtʃ] [wei] [dɪd] [hiː; hi] [gʊv] ? ”
“ **Shadow , which way did he go ? ”**
“ 阴影 , 哪个 方式 做过 他 去 ? ”
“影子，他往哪走了？ ”

“ [kʌm] [ɑːn] , [aɪl] [ʃʊv] [juː; jʊ] , ” [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈstɔːri] - [ˈtelər] ,
“ **Come on , I'll show you , ” answered the story - teller ,**
“ 来 在 , 患病的 展示 你 , ” 回答 这 故事 - 出纳员 ,
“来吧，我带你去看，”讲故事的人回答道。

[ænd; ænd] [led] [ðə; ði] [wei] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] .
and led the way through the crowd as well as he could .
和 引领 这 方式 通过 这 人群 作为 出色地 作为 他 可以 .
他尽力在人群中带头前进。

[æz; əz] [ɔːl'reɪdɪ] [ˈmen](ə)nd] , [ðə; ði] [kraʊd] [æt; ət] [ðɪs] [pərˈtɪkjələr] [spɑːt] [ɑːn] [ðə; ði] [ɡreɪt] [waɪt] [wei]
As already mentioned , the crowd at this particular spot on the Great White Way
作为 已经 提及 , 这 人群 在 这 特别的 点 在 这 伟大的 白色的 方式
[wʌz; wəz] [dens] ,
was dense ,
曾是 稠密 ,
正如前面提到的，百老汇这条路上的这个特定地点人潮拥挤。

[ænd; ænd] [ðə; ði] [tʃʌmz] [hæd; həd] [ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [duː] [tuː; tə] [fɔːrs] [ðer; ðər] [wei] [əˈbɔːŋ] ,
and the chums had all they could do to force their way along ,
和 这 朋友们 有 全部 他们 可以 做 到 力量 他们的 方式 沿着 ,
伙伴们竭尽全力才勉强向前推进。

[ˈɔːf(ə)n] [ˈelboʊɪŋ] [ˈpiːp(ə)] [ɪn] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [wʌz; wəz] [fɑːr] [frʌm; frəm] [pəˈlaɪt] .
often elbowing people in a way that was far from polite .
经常 肘击 人们 在 一个 方式 那 曾是 远的 从 有礼貌的 .
经常以非常不礼貌的方式用手肘撞人。

[ˈprez(ə)ntli] [ðeɪ] [geɪnd] [ə; eɪ] [stri:t] [ˈkɔːrnər] [wer] [ðə; ði] [pəˈdestriənz] [wɜːr; wər] [ˈbiːɪŋ] [held] [ʌp] [baɪ]
Presently they gained a street corner where the pedestrians were being held up by
目前 他们 获得 一个 街道 角落 在哪里 这 行人 是 存在 握住 向上 经过
[ðə; ði] [ˈtræfɪk] [ˈfloʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [wei] .
the traffic flowing the other way .
这 交通 流动 这 其他 方式 .

目前，他们占据了一个街角，行人被对向行驶的车辆阻挡在外。

“ [ðer; ðər][hiː; hi][ɪz] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈʃædoʊ] , [ˈsʌd(ə)nli] , [ˈpɔɪntɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] .
“ **There he is !** ” **exclaimed Shadow , suddenly , pointing with his hand .**
“ 那里 他 是 ! ” 惊呼 阴影 , 突然 , 指向 和 他的 手 .

“他在那儿！”影子突然喊道，并用手指着。

[ˈlʊkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ˈɪndɪkeɪtɪd] , [deɪv] [sɔː] [ə; eɪ] [wel] - [noʊn] [fɔːrm] .
Looking in the direction indicated , Dave saw a well - known form .
寻找 在 这 方向 表明的 , 戴夫 锯 一个 出色地 - 已知 形式 .

戴夫朝指示的方向望去，看到了一个熟悉的身影。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɪnˈdiːd] [wɔːrd] [ˈpɔːrtən] , [stiːl] [ˈwerɪŋ] [ðə; ði][kæp][ænd; ənd][ˈoʊvərkoʊt][hiː; hi][hæd; həd]
It was indeed Ward Porton , still wearing the cap and overcoat he had
它 曾是 的确 沃德 波顿 , 仍然 穿着 这 帽 和 大衣 他 有
[ˈstəʊlən][frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr][ˈhɪroʊ] .
stolen from our hero .
被盗 从 我们的 英雄 .

没错，那就是沃德·波顿，他仍然戴着从我们英雄那里偷来的帽子，穿着那件大衣。

“ [haɪ][ðer; ðər] , [ˈpɔːrtən] ! [stɑːp] ! ” [kraɪd] [deɪv] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈræskl] . -
“ **Hi there , Porton ! Stop !** ” **cried Dave , and made a dash for the rascal . 202**
“ 你好 那里 , 波顿 ! 停止 ! ” 哭 戴夫 , 和 制成 一个 短跑 为了 这 恶棍 . -

“嗨，波顿！站住！”戴夫喊道，然后冲向那个小家伙。202

[æz; əz][hɪz; ɪz][hænd] [fel] [ɑːn] - [ɑːrm][ðə; ði] [ˈʌðər] [swʌŋ] [əˈraʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈstɑːrtld] [wei] .
As his hand fell on Porton's arm the other swung around in a startled way .
作为 他的 手 跌倒 在 - 手臂 这 其他 摇摆 大约 在 一个 惊慌 方式 .

当他的手落在波顿的胳膊上时，另一只手惊慌地转了过来。

[ðen] , [æz; əz][hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] [deɪv] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] ,
Then , as he caught sight of Dave and his friends ,
然后 , 作为 他 捕捉 视线 的 戴夫 和 他的 朋友们 ,

然后，当他看到戴夫和他的朋友们时，

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [dʌk] [ænd; ənd] [ˈkraʊdɪd] [ɪn] [bɪˈtwiːn] [ˈsevrəl] [ˈleɪdɪz] [ˈstændɪŋ] [ɪn] [frʌnt]
he gave a sudden duck and crowded in between several ladies standing in front
他 给予 一个 突然 鸭子 和 挤 在 之间 一些 女士们 常设 在 正面

[ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
of him .
的 他 .

他突然低头躲闪，挤到站在他面前的几位女士中间。

[ðə; ði][nekst] [ˈɪnstənt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈdæʃɪŋ] [aʊt][ˈɪntuː][ðə; ði] [stri:t] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪkt]
The next instant he was dashing out into the street in the midst of a perfect
这 下一个 立即的 他 曾是 帅气 出去 进入 这 街道 在 这 中间 的 一个 完美的

[meɪz] [ʌv; əv] [ˈɔːtəməbɪlz] [ænd; ənd][ˈwæɡənz] .
maze of automobiles and wagons .
迷宫 的 汽车 和 马车 .

下一刻，他便冲进了街道，置身于汽车和马车交错的迷宫之中。

[ðə; ði][nekst] [ˈɪnstənt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈdæʃɪŋ] [aʊt][ˈɪntuː][ðə; ði] [stri:t] . - - [peɪdʒ] - .
The next instant he was dashing out into the street . - - Page 202 .
这 下一个 立即的 他 曾是 帅气 出去 进入 这 街道 . - - 页 - .

下一刻，他就冲到了街上。——第202页

“ [aɪm][ˈɡoʊɪŋ][ˈæftər][hɪm; ɪm] ！ ” [kraɪd] [deɪv] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] , [ænd; ənd][dɪd][hɪz; ɪz][best][tuː; tə]
“ **I'm going after him ！** ” **cried Dave to his chums , and did his best to**
“ 我是 去 后 他 ！ ” 哭 戴夫 到 他的 朋友们 , 和 做过 他的 最好的 到
[ˈfɑːloʊ] .
follow .
跟随 .

“我要追上去！”戴夫对他的伙伴们喊道，并尽力跟了上去。

[bʌt; bət][æn; ən] [ˈɔːtəməbiːl] [ɡɑːt][ɪn][hɪz; ɪz] [wei] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ɪkˈspres] [ˈwægən] ,
But an automobile got in his way , and then a large express wagon ,
但 一个 汽车 得到 在 他的 方式 , 和 然后 一个 大的 表达 车皮 ,
但一辆汽车挡住了他的路，然后又一辆大型快递货车挡住了他的路。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [ˈaʊər; ɑːr][ˈhɪroʊ][kʊd; kəd][get] [əˈraʊnd] [ðiːz] ,
and before our hero could get around these ,
和 前 我们的 英雄 可以 得到 大约 这些 ,
就在我们的英雄能够绕过这些障碍之前，

[ˈpɔːrtən][hæd; həd] [geɪnd] [ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [ˈsaɪdwɔːk] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [dɑːtɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd]
Porton had gained the opposite sidewalk and was darting through the crowd
波顿 有 获得 这 对面的 人行道 和 曾是 飞镖 通过 这 人群
[wɪð; wɪθ] [greɪt] [rəˈpɪdətɪ] ,
with great rapidity ,
和 伟大的 快速 ,

波顿已经跑到了对面的人行道上，正以极快的速度穿过人群。

[ˈpeɪɪŋ] [skænt] [əˈten(ə)n] [tuː; tə] [ðoʊz] [hiː; hi] [met] [ænd; ənd] [ˈhɜːrlɪŋ] [wʌn][ˈlɪt(ə)l][ɡɜːrl] [ɔːf] [hɜːr; hər] [fiːt]
paying scant attention to those he met and hurling one little girl off her feet
付费 稀少 注意力 到 那些 他 遇见 和 投掷 一 小的 女孩 离开 她 脚
[ænd; ənd][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈɡʌtər] .
and into the gutter .
和 进入 这 排水沟 .

他对遇到的每个人漠不关心，甚至将一个小女孩扔下脚，摔进了水沟里。

“ [stɑːp] ！
“ **Stop ！**
“ 停止 ！
“停止！

[wɒts] [ðə; ði] [ˈmætər] [hɪr] ？ ” [kraɪd][ə; eɪ] [vɔɪs] [tuː; tə] [deɪv] ；
What's the matter here ？ ” **cried a voice to Dave ；**
是什么 这 事情 这里 ？ ” 哭 一个 嗓音 到 戴夫 ；
“这里出了什么事？”一个声音冲着戴夫喊道；

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst][ˈmoʊmənt][ə; eɪ] [pəˈlɪːsmən] [keɪm] [ʌp] [bɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm] .
and the next moment a policeman came up beside him .
和 这 下一个 片刻 一个 警察 来了 向上 旁 他 .
下一刻，一名警察走到他身边。

“ [ðæt] [ˈfeləʊ] [əˈhed] ！
“ **That fellow ahead ！**
“ 那 同伴 前方 ！
“前面那个家伙！”

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] ！
I want to catch him ！
我 想 到 抓住 他 ！
我想抓住他！

“ [bɜːrst] [aʊt] [ˈaʊər; ɑːr][ˈhɪroʊ] .
“ **burst out our hero** .
“ 爆裂 出去 我们的 英雄 .
“我们的英雄突然爆发了。”

“ [ˈhiːz] [ə; eɪ] [θiːf] ！ ”
“ **He's a thief ！** ”
“ 他是 一个 贼 ！ ”

“他是个小偷！ ”

“ [wer] ？ ”
“ **Where ？** ”
“ 在哪里 ？ ”

“在哪里？ ”

“ [ðer; ðər][hiː; hi][gəʊz] ， [streɪt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [kraʊd] ！ ” [ˈænsər] [deɪv] ， [ænd; ənd] [ðen] [ˈhɜːrɪd] [ɑːn]
“ **There he goes , straight into the crowd ！** ” **answered Dave , and then hurried on**
“ 那里 他 去 ， 直的 进入 这 人群 ！ ” 回答 戴夫 ， 和 然后 慌忙 在
[wʌnz] [mɔːr] ，
once more ；
一次 更多的 ；

“看，他径直冲进了人群！”戴夫回答道，然后再次匆匆向前走去。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [ˈtreɪlɪŋ] [bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] .
with his chums trailing behind him ；
和 他的 朋友们 尾随 在后面 他 ；

他的伙伴们跟在他身后。

[ðə; ði] [tʃeɪs] [soʊ] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈteɪkən] [ʌp] [dɪd][nɔːt] ， [haʊˈevər] ， [pruːv] [lɔːŋ] .
The chase so suddenly taken up did not , however , prove long ；
这 追赶 所以 突然 已采取 向上 做过 不是 ， 然而 ， 证明 长的 ；

然而，这场突如其来的追逐并没有持续太久。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [deɪv] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [riːtʃt] [ðə; ði][nekst][ˈkɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkraʊdɪd]
By the time Dave and his friends reached the next corner of the crowded
经过 这 时间 戴夫 和 他的 朋友们 达到 这 下一个 角落 的 这 挤
[θɜːroʊfər] [wɔːrd] [ˈpɔːrtən][hæd; həd] [ˈdɪsəˈpɪrd] once203
thoroughfare Ward Porton had disappeared once203
通道 沃德 波顿 有 消失 once203

当戴夫和他的朋友们到达拥挤街道的下一个拐角时，沃德·波顿已经消失不见了。203

[mɔːr] [ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʊθs] [kʊd; kəd] [tel] [wʌt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][hiː; hi][hæd; həd] [ˈteɪkən] .
more and none of the youths could tell what direction he had taken ；
更多的 和 没有任何 的 这 青年 可以 告诉 什么 方向 他 有 已采取 ；

而且，没有一个年轻人能说清他往哪个方向走了。

“ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [jʊə(r)] [ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][duː] ， [deɪv] ， ” [sed] [luːk] ， [ˌsɪmpəˈθetɪkli] .
“ **I don't know what you're going to do , Dave ,** ” **said Luke , sympathetically** ；
“ 我 不 知道 什么 你是 去 到 做 ， 戴夫 ， ” 说 卢克 ， 同情地 ；

“我不知道你打算怎么办，戴夫，”卢克同情地说。

“ [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [gɔːn] [əˈhed] [ænd; ənd] [ðen] [əˈgen] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]
“ **He may have gone ahead and then again he may have turned to the**
“ 他 可能 有 已消失 前方 和 然后 再次 他 可能 有 转向 到 这
[raɪt] [ɔːr][tuː; tə][ðə; ði] [left] ． ”
right or to the left ． ”
正确的 或者 到 这 左边 ． ”

“他可能向前走了一段路，然后又可能向右或向左转了。”

“ [aɪ][dəʊnt] [bɪˈliːv] [juːɪ] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][ˈloʊkɪt][hɪm; ɪm][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kraʊd] [æz; əz] [ðɪs] ，
“ **I don't believe you'll be able to locate him in such a crowd as this** ，
“ 我 不 相信 你会 是 有能力的 到 定位 他 在 这样的 一个 人群 作为 这 ，

“我不认为你能在这么拥挤的人群中找到他。”

“ [pʊt] [ɪn] [ˈbʌstər] ．
“ **put in Buster** ．
“ 放 在 巴斯特 ．

把巴斯特放进去。

“ [wʌt] [ə; eɪ] [ˈfeɪm] [ðæt] [juː; jə] [wəːnt, weənt] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [get] [jər; jər] [hændz] [ɑːn] [hɪm; ɪm] ! ”
“ **What a shame that you weren't able to get your hands on him !** ”
“ 什么 一个 耻辱 那 你 不是 有能力的 到 得到 你的 双手 在 他 ！ ”
“真可惜你没能抓住他！”

“ [aɪ] [dɪd] [hæv; həv] [wʌn] [hænd] [ɑːn] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [slɪpt] [əˈweɪ] [laɪk] [ə; eɪ] [ɡriːst] [pɪɡ] ,
“ **I did have one hand on him , but he slipped away like a greased pig ,**
“ 我 做过 有 一 手 在 他 , 但 他 滑倒了 离开 喜欢 一个 涂油 猪 ,
“我当时确实抓住了他，但他像抹了油的猪一样溜走了。”

“ [əˈnaʊnst] [deɪv] , [ˈdɔːlfəli] .
“ **announced Dave , dolefully .**
“ 宣布 戴夫 , 悲伤地 .
“戴夫沮丧地宣布道。”

“ [seɪ] , [ˈspiːkɪŋ] [əˈbaʊt] [ɡriːst] [pɪɡz] [pʊts] [ˌem ˈiːɪn] [maɪnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈstɔːri] , ” [pʊt] [ɪn] [ˈʃædɔʊ] .
“ **Say , speaking about greased pigs puts me in mind of a story ,** “ **put in Shadow .**
“ 说 , 请讲 关于 涂油 猪 放置 我 在 头脑 的 一个 故事 , ” 放 在 阴影 .
“说到涂了油的猪，我就想起了一个故事，”Shadow说道。

“ [wʌnz] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [tuː] [bɔɪz] - - ” [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ]
“ **Once there were two boys - -** “ **and then , as his chums gave him a**
“ 一次 那里 是 二 男孩们 - - “ 和 然后 , 作为 他的 朋友们 给予 他 一个
[ˈsʌd(ə)n] [kəʊld] [lʊk] ,
sudden cold look ,
突然 寒冷的 看 ,
“从前有两个男孩——”然后，他的伙伴们突然冷冷地看了他一眼，

[hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] : “ [oʊ] , [ɔː] !
he continued : “ Oh , pshaw !
他 持续 : “ 哦 , 呸 !
他接着说：“哦，呸！”

[wʊts] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ə; eɪ] [ˈstɔːri] [dʒʌst] [naʊ] .
what's the use of trying to tell a story just now .
是什么 这 使用 的 尝试 到 告诉 一个 故事 只是 现在 .
现在讲故事有什么用呢？

[aɪ] [noʊ] [deɪv] [wʊd] [ˈræðər] [faɪnd] [ðɪs] [ˈfeləʊ] [ˈpɔːrtən] . “
I know Dave would rather find this fellow Porton . “
我 知道 戴夫 会 相当 寻找 这 同伴 波顿 . “
我知道戴夫宁愿去找波顿这个家伙。”

“ [jʊə(r)] [raɪt] [ðer; ðər] , [ˈʃædɔʊ] ! ” [ˈænsər] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɪrəʊ] , [ˈkwɪkli] .
“ **You're right there , Shadow !** “ **answered our hero , quickly .**
“ 你是 正确的 那里 , 阴影 ！ ” 回答 我们的 英雄 , 迅速地 .
“你说的没错，影子！”我们的英雄迅速回答道。

“ [aɪˈd] [ˈræðər] [get] [maɪ] [hændz] [ɑːn] [hɪm; ɪm] [ðæn; ðən] [ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈstɔːrɪz] .
“ **I'd rather get my hands on him than listen to a thousand stories .**
“ ID 相当 得到 我的 双手 在 他 比 听 到 一个 千 故事 .
“我宁愿亲手抓住他，也不愿听他讲一千个故事。”

“ [deɪv] [wʌz; wəz] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] [tʃeɪs] [end] [ðer; ðər] ;
“ **Dave was unwilling to let the chase end there ;**
“ 戴夫 曾是 不愿意 到 让 这 追赶 结尾 那里 ;
“戴夫不愿让追逐就此结束；

[soʊ][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [spent][ðə; ði] [rɪ'meɪndə] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːvniŋ] ['wɔːkiŋ] [ʌp][ænd; ənd]
so he and his friends spent the remainder of the evening walking up and
所以 他 和 他的 朋友们 花费 这 余 的 这 晚上 步行 向上 和
[daʊn] ['brɔːdweɪ] ,
down Broadway ,
向下 百老汇 ,

于是，他和朋友们当晚剩下的时间都在百老汇大街上闲逛。

[ænd; ənd] ['trævɜːsɪŋ] ['sevrəl] [blɔːks] [ʌv; əv][ðə; ði][saɪd] [striːts] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti] [wer] [wɔːrd] ['pɔːrtən]
and traversing several blocks of the side streets in the vicinity where Ward Porton
和 穿越 一些 积木 的 这 边 街道 在 这 附近 在哪里 沃德 波顿
[hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] .
had disappeared .
有 消失 .

然后穿过沃德·波顿失踪地点附近的几条小街。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][ʌv; əv][noʊ][ə'veɪl] .
But it was all of no avail .
但 它 曾是 全部 的 不 可用 .

但这一切都无济于事。

[ðə; ði] ['ræskl] [hæd; həd] made204
The rascal had made204
这 恶棍 有 made204

这个恶棍已经做了204

[gʊd] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] .
good his escape .
好的 他的 逃脱 .

成功逃脱。

[ðen] [ɔːl] [wɔːkt] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɪrəst] [pə'liːs] ['steɪf(ə)n] , [ænd; ənd][təʊld][ðə; ði] [ə'θɔːrətɪz]
Then all walked around to the nearest police station , and told the authorities
然后 全部 步行 大约 到 这 最近的 警察 车站 , 和 讲述 这 当局
[ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fer] ,
of the affair ,
的 这 事务 ,

然后他们一行人走到最近的警察局，向警方讲述了这件事。

[soʊ] [ðæt][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [mɑːt] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)] .
so that the detectives of the city might be on the watch for the criminal .
所以 那 这 侦探 的 这 城市 可能 是 在 这 手表 为了 这 刑事 .

这样，该市的侦探们就可以密切关注罪犯的动向。

[hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [deɪv] [ɔːf][ɑːn][hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] [tuː; tə] ['wɑːʃɪŋtən] ,
His chums insisted upon seeing Dave off on his journey to Washington ,
他的 朋友们 坚持 之上 看到 戴夫 离开 在 他的 旅行 到 华盛顿 ,

他的朋友们坚持要送戴夫前往华盛顿。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] ['reɪlroʊd] ['steɪf(ə)n][ɑːn] ['sev(ə)nθ] ['ævənuː] [ðə; ði]
and before going to the Pennsylvania Railroad Station on Seventh Avenue the
和 前 去 到 这 宾夕法尼亚州 铁路 车站 在 第七 大街 这
[jʊθs] ['triːtɪd] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ə; eɪ] [lʌntʃ] .
youths treated themselves to a lunch .
青年 治疗 他们自己 到 一个 午餐 .

在前往位于第七大道的宾夕法尼亚火车站之前，这些年轻人先享用了一顿午餐。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [miːl] ['ʃædəʊ] [wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [tel] ['sevrəl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [best] ['stoːrɪz] ,
During the meal Shadow was allowed to tell several of his best stories ,
期间 这 一顿饭 阴影 曾是 允许 到 告诉 一些 的 他的 最好的 故事 ,

用餐期间，影子被允许讲述他最精彩的几个故事。

[ænd; ənd] [lu:k] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [ɑ:n][tu:; tə] [hʌm] [ˈʊvər][ðə; ði] [sɔ:ŋ] [hi;; hi][hæd; həd] [kəm'pəʊzd] [ɪn] [ˈɑ:nər]
and Luke was called on to hum over the song he had composed in honor
和 卢克 曾是 称为 在 到 哼 超过 这 歌曲 他 有 由 在 荣誉
[ʌv; əv][ðer; ðər] [deɪz] [æt; ət] [ʊɒk] [hɔ:l] .
of their days at Oak Hall .
的 他们的 天 在 橡木 大厅 :
于是，卢克被叫来哼唱他为纪念他们在橡树堂的日子而创作的歌曲。

“ [ðæts] [ə; eɪ] [faɪn] [sɔ:ŋ] , [lu:k] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv][ɑɪ'ti:] [ˈpʌblɪft] , ” [dr'klerd]
“ That's a fine song , Luke , and you ought to have it published , ” declared
“ 那就是 一个 美好的 歌曲 , 卢克 , 和 你 应该 到 有 它 已发布 , ” 声明
[deɪv] , [ˈhɑ:rtɪli] .
Dave , heartily .
戴夫 , 衷心地 :
“卢克，这首歌很好听，你应该把它出版，”戴夫热情地说道。

“ [aɪ] [br'li:v] [ˈevri] [læd] [hu:] [ˈevər] [went] [tu:; tə] [ʊɒk] [hɔ:l] [wʊd] [wɑ:nt][ə; eɪ][ˈkɑ:pi][ʌv; əv][ɑɪ'ti:] .
“ I believe every lad who ever went to Oak Hall would want a copy of it .
“ 我 相信 每一个 小伙子 WHO 曾经 去 到 橡木 大厅 会 想 一个 复制 的 它 :
“我相信每个上过橡树堂的男孩都会想要一本。”

“ [ɑɪ'ti:] [meɪ] [bi; bi] [ˈmen](ə)nd [hɪr] [ðæt] [ˈleɪtər][ɑ:n] [lu:k] [ˈwɑ:tsn] [dɪd][hæv; həv][ðə; ði][kɑ:mpə'zi](ə)n]
“ It may be mentioned here that later on Luke Watson did have the composition
“ 它 可能 是 提及 这里 那 之后 在 卢克 沃森 做过 有 这 作品
[brɔ:t] [aʊt][baɪ][ə; eɪ] [ˌmetrə'pɔ:lɪtən] [ˈmju:zɪk] [ˈpʌblɪʃər] .
brought out by a metropolitan music publisher .
带来 出去 经过 一个 大都会 音乐 出版商 :
“值得一提的是，后来卢克·沃森确实让一家大都会音乐出版社出版了这首作品。

[hi;; hi] [ˈdedɪkətɪd] [ɑɪ'ti:][tu:; tə][ðə; ði] [ˈsi:nɪər] [klæs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi;; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈmembər] ,
He dedicated it to the senior class of which he had been a member ,
他 投入的 它 到 这 高级的 班级 的 哪个 他 有 到过 一个 成员 ,
他将此献给了他曾就读的毕业班。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɔ:ŋ] [soʊld] [ˈveri] [wel] .
and the song sold very well .
和 这 歌曲 卖 非常 出色地 :
这首歌销量非常好。

[deɪv] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [sɪ'kjɔrd] [hɪz; ɪz] [bɜ:rθ] [ɑ:n][ðə; ði] [treɪn] ,
Dave had already secured his berth on the train ,
戴夫 有 已经 安全 他的 泊位 在 这 火车 ,
戴夫已经找好了火车上的铺位。

[soʊ] [ðæt] [wen] [hɪz; ɪz] [frendz] [left] [hɪm; ɪm][hi;; hi] [lɔ:st] [noʊ] [taɪm] [ɪn] [rɪ'taɪərɪŋ] .
so that when his friends left him he lost no time in retiring .
所以 那 什么时候 他的 朋友们 左边 他 他 丢失的 不 时间 在 退休 :
所以当他的朋友们都离开他时，他立即就退休了。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈnɑ:v(ə)ltɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʒɜ:rni] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [kən'sɜ:rniŋ] [wɔ:rd] [ˈpɔ:rtən] ,
But the novelty of the journey , and his thoughts concerning Ward Porton ,
但 这 新奇 的 这 旅行 , 和 他的 想法 有关 沃德 波顿 ,
但这次旅行的新奇之处，以及他对沃德·波顿的思考，

[kept] [hɪm; ɪm] [ə'weɪk] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] .
kept him awake for some time .
保留 他 醒 为了 一些 时间 :
让他好一会儿都睡不着觉。

[ˈfaɪnəli] , [haʊ'evər] ,
Finally , however ,
最后 , 然而 ,
然而，最后，

[hiː; hi] [went] [saʊnd] [ə'sli:p] [ænd; ənd][dɪd][nɑ:t][ə'weɪkən] [ʌn'tɪl] [sʌm; səm] [taɪm] [ˈæftər][ðə; ði] ['kæpɪtəl] ['sɪti]
he went sound asleep and did not awaken until some time after the Capitol City
他 去 声音 睡着了 和 做过 不是 觉醒 直到 一些 时间 后 这 国会大厦 城市
[wʌz; wəz] [ri:tʃt] .
was reached .
曾是 达到 .

他睡得很沉，直到到达首都一段时间后才醒来。

[ˈsenətər] ['mɔr] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈfæməli][wɜ:r; wər] ['steɪɪŋ] at205
Senator Morr and his family were staying at205
参议员 莫尔 和 他的 家庭 是 入住 at205

莫尔参议员和他的家人住在205号。

[ðə; ði] [nu:] [ˈwɪləd] [hoʊ'tel][ɪn] ['wa:ʃɪŋtən] ,
the New Willard Hotel in Washington ,
这 新的 威拉德 酒店 在 华盛顿 ,

华盛顿的新威拉德酒店

[ænd; ənd] [deɪv] [su:n] [faʊnd] [ə; eɪ] [stri:t] [kɑ:r] [ðæt] [pæst] [ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv] [ðæt] [pleɪs] .
and Dave soon found a street car that passed the door of that place .
和 戴夫 很快 成立 一个 街道 车 那 通过了 这 门 的 那 地方 .

戴夫很快找到了一辆经过那地方门口的有轨电车。

[wen] [hiː; hi] [ˈentərd] [ðə; ði][hoʊ'tel] , [hiː; hi] [faʊnd] [ˈrɑ:dʒər][ɪn][ðə; ði] [ˈlɑ:bi] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
When he entered the hotel , he found Roger in the lobby waiting for him .
什么时候 他 进入 这 酒店 , 他 成立 罗杰 在 这 大厅 等待 为了 他 .

他走进酒店时，发现罗杰正在大厅等他。

“ [aɪ] [θɔ:t] [ju:d] [kʌm] [raɪt] [ʌp] , ” [kraɪd][ðə; ði] ['senətəz] [sʌn] .
“ I thought you'd come right up , ” cried the senator's son .
” 我 想法 你会 来 正确的 向上 , ” 哭 这 参议员的 儿子 .

“我还以为你会马上过来呢！”参议员的儿子喊道。

“ [aɪ][toʊld][ðə; ði][fɒks][aɪ'd] [mi:t] [juː; jʊ] .
“ I told the folks I'd meet you .
” 我 讲述 这 各位 ID 见面 你 .

“我告诉大家我会和你见面。”

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [juː; jʊ] [ˈhævnt] [hæd; həd] [ˈeni] ['brekfəst] ?
Of course , you haven't had any breakfast ?
的 课程 , 你 还没有 有 任何 早餐 ?

当然，你还没吃早饭吧？

[ðə; ði][fɒks] [wɪl] [biː; bi] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [waɪl] [ænd; ənd] [ðen] [wi:l] [ɔ:l][goʊ][tuː; tə] ['brekfəst]
The folks will be down in a little while and then we'll all go to breakfast
这 各位 将要 是 向下 在 一个 小的 尽管 和 然后 出色地 全部 去 到 早餐
[tə'geðər] .
together .
一起 .

一会儿他们就会下来，然后我们一起去吃早餐。

“ [ˈrɑ:dʒər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [tuː; tə] [lɜ:rn] [ðæt] [deɪv] [hæd; həd] [met] [θri:] [ʌv; əv][ðer; ðər][oʊld]
“ Roger was much interested to learn that Dave had met three of their old
” 罗杰 曾是 很多 感兴趣的 到 学习 那 戴夫 有 遇见 三 的 他们的 老的
[tʃʌmz] ,
chums ,
朋友们 ,

罗杰得知戴夫遇到了他们三个老朋友，非常感兴趣。

[ænd; ənd] [ˈwa:ntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [ɔ:l] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [sed] [ænd; ənd] [dʌn] .
and wanted to know all that had been said and done .
和 通缉 到 知道 全部 那 有 到过 说 和 完毕 .

想知道所有说过的话和做过的事。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˈʌvə; ɑːr][ˈhiɒs][hæd; həd][ˈɔːlsɒs] [si:n] [wɔːrd] [ˈpɔːrtən][wʌz; wəz][ə; eɪ] [səɪˈpraɪz] .
The fact that our hero had also seen Ward Porton was a surprise .
这 事实 那 我们的 英雄 有 还 已见 沃德 波顿 曾是 一个 惊喜 .

我们的主人公也见过沃德·波顿，这着实令人惊讶。

“ [wʌt] [ə; eɪ] [feɪm] [juː; jʊ] [ˈdɪdnt] [ˈkæptʃər] [hɪm; ɪm] , [deɪv] !
“ What a shame you didn't capture him , Dave !
“ 什么 一个 耻辱 你 没有 捕获 他 , 戴夫 !
“戴夫，真可惜你没抓住他！ ”

[ˈmeɪbi] [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv][gɔːt][ɑːn][ðə; ði] [træk] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈbæs,wʊd] [ˈfɔːrtʃən] . “
Maybe you might have got on the track of that Basswood fortune . ”
或许 你 可能 有 得到 在 这 追踪 的 那 椴木 财富 . ”

或许你已经走上了发掘巴兹伍德财富的道路。

“ [dʒʌst] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] , [ˈrɑːdʒər] .
“ Just what I was thinking , Roger .
“ 只是 什么 我 曾是 思维 , 罗杰 .
“我正想说这个呢，罗杰。”

[aɪ][dɪd][maɪ][best] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ] [nuː] [jɔːk] [kraʊd] [ɪz] .
I did my best , but you know what a New York crowd is .
我 做过 我的 最好的 , 但 你 知道 什么 一个 新的 约克 人群 是 .

我尽力了，但你也知道纽约的观众是什么样的。

[ˈpɔːrtən] [slɪpt] [θruː] [aɪ ˈtiː][ænd; ænd] [ˈdɪsəˈpɪrd] [ˈɔːlmʊst][laɪk] [ˈmædʒɪk] .
Porton slipped through it and disappeared almost like magic .
波顿 滑倒了 通过 它 和 消失 几乎 喜欢 魔法 .

波顿从那里溜了过去，几乎像变魔术一样消失了。

“ [ˈsenətər] [ˈmɔːr] [ænd; ænd][hɪz; ɪz][waɪf] [ˈgriːtɪd] [deɪv] [ˈwɔːrmlɪ] .
“ Senator Morr and his wife greeted Dave warmly .
“ 参议员 莫尔 和 他的 妻子 问候 戴夫 热情地 .
“莫尔参议员和他的妻子热情地接待了戴夫。”

[ðə; ði] [fɔːr] [hæd; həd] [ˈbrekfəst] [ɪn][ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [ˈdaɪnɪŋ] - [ruːm] ,
The four had breakfast in a private dining - room ,
这 四 有 早餐 在 一个 私人的 用餐 - 房间 ,

四人在私人餐厅享用了早餐。

[ænd; ænd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [miːl] [ðə; ði] [ˈsenətər] [hæd; həd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] [rɪˈgɑːrdɪŋ]
and during the course of the meal the senator had much to say regarding
和 期间 这 课程 的 这 一顿饭 这 参议员 有 很多 到 说 关于

[ðə; ði] [dɪˈpɑːrtʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][sʌn][ænd; ænd] [deɪv] [fɔːr; fər] [ˈteksəs] .
the departure of his son and Dave for Texas .
这 离开 的 他的 儿子 和 戴夫 为了 德克萨斯州 .

在用餐过程中，这位参议员多次谈到他的儿子和戴夫前往德克萨斯州一事。

“ [aɪ] [noʊ] [wʌn][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmentər] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] [ˈkʌmpəni]
“ I know one or two of the men connected with the Mentor Construction Company
“ 我 知道 一 或者 二 的 这 男人 连接 和 这 导师 建造 公司
,
,
,

“我认识一两个与门托建筑公司有关的人，

“ [sed] [ðə; ði] [ˈsenətər] .
“ said the senator .
“ 说 这 参议员 .

“这位参议员说道。”

“ [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈveri] [faɪn] [ˈfeləʊz] , [ænd; ənd][aɪ] think206
“ **They are very fine fellows , and I think206**
“ 他们 是 非常 美好的 伙伴们 , 和 我 think206

“他们都是非常优秀的人，我认为206

[ðeɪ] [wɪl] [si:] [tu:; tə][aɪ ˈti:] [ðæt] [ju:; jə][ɑ:r; ər] [ˈtri:tɪd] [ˈraɪtli] . “
they will see to it that you are treated rightly .”
他们 将要 看 到 它 那 你 是 治疗 没错 . ”

他们会确保你受到公正对待。

“ [dæd] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [hæz; həz][sʌm; səm] [ˈɪnfluəns] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] , “ [broʊk] [ɪn][ˈrɑ:dʒər] , “ [ˈbi:ɪŋ]
“ **Dad , of course , has some influence with them , “ broke in Roger , “ being**
“ 爸爸 , 的 课程 , 有 一些 影响 和 他们 , “ 打破 在 罗杰 , “ 存在

[ə; eɪ] [ˈsenətər] , [ju:; jə] [noʊ] . “
a senator , you know .”
一个 参议员 , 你 知道 . ”

“当然，我爸对他们有一定的影响力，”罗杰插嘴道，“他可是参议员，你知道的。”

“ [aɪ][dəʊnt][ju:z][maɪ] [ˈɪnfluəns] [ðæt] [wei] , [ˈrɑ:dʒər] , “ [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈfa:ðər] , [ˈʃɔ:rtli] .
“ **I don't use my influence that way , Roger , “ answered the father , shortly .**
“ 我 不 使用 我的 影响 那 方式 , 罗杰 , “ 回答 这 父亲 , 不久 .

“我不会那样利用我的影响力，罗杰，”父亲简短地回答道。

“ [ju:; jə][mʌst; məst][nɑ:t][ɪkˈspekt] [ˈspeɪ(ə)] [ˈfeɪvərz][bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][aɪ] [ˈhæpən] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][juˈnaɪtɪd]
“ **You must not expect special favors because I happen to be a United**
“ 你 必须 不是 预计 特别的 恩惠 因为 我 发生 到 是 一个 团结的

[steɪts] [ˈsenətər] .
States senator .
各州 参议员 .

“你们不要指望因为我是美国参议员就能得到特殊优待。”

[aɪ][ɪkˈspekt][ju:; jə][tu:; tə] [meɪk] [jɔ:; jər] [wei] [ɑ:n][jɔ:; jər] [oʊn] [ˈmerɪt] . “
I expect you to make your way on your own merit .”
我 预计 你 到 制作 你的 方式 在 你的 自己的 优点 . ”

我希望你凭借自己的能力取得成功。

“ [ænd; ənd] [ðæts] [wʌt] [aɪm][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][du:] , “ [ˈænsər] [ðə; ði] [sʌn] , [ˈpra:mptli] .
“ **And that's what I'm going to do , “ answered the son , promptly .**
“ 和 那就是 什么 我是 去 到 做 , “ 回答 这 儿子 , 及时 .

“我正打算这么做，”儿子立即回答道。

“ [aɪ][du:] [hoʊp] [bəʊθ][ʌv; əv][ju:; jə] [bɔɪz] [ki:p] [aʊt][ʌv; əv] [ˈtrʌb(ə)] , “ [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈmɔ:r] .
“ **I do hope both of you boys keep out of trouble , “ said Mrs . Morr .**
“ 我 做 希望 两个都 的 你 男孩们 保持 出去 的 麻烦 , “ 说 太太 . 莫尔 .

“我希望你们两个男孩都不要惹麻烦，”莫尔太太说。

“ [ju:; jə][ɑ:r; ər] [ˈgoʊɪŋ] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈbɔ:rdər][ʌv; əv] [ˈmeksɪkoʊ] ,
“ **You are going close to the border of Mexico ,**
“ 你 是 去 关闭 到 这 边界 的 墨西哥 ,

“你们正接近墨西哥边境，

[ænd; ənd][ðər; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ˈfaɪtɪŋ] [ˈgoʊɪŋ][ɑ:n] [əˈbɔ:n] [ðæt] [ˈbɔ:rdər][fɔ:r; fər] [ˈmeni] [ˈmʌnθs] . “
and there has been fighting going on along that border for many months .”
和 那里 有 到过 斗争 去 在 沿着 那 边界 为了 许多 几个月 . ”

而且，那条边境线上的战斗已经持续了好几个月了。

“ [wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t][ˈgoʊɪŋ] [daʊn] [ðər; ðər][tu:; tə][get] [ˈɪntu:] [ˈeni] [faɪts] , “ [ˈænsər] [deɪv] .
“ **We are not going down there to get into any fights , “ answered Dave .**
“ 我们 是 不是 去 向下 那里 到 得到 进入 任何 战斗 , “ 回答 戴夫 .

“我们去那里不是为了打架，”戴夫回答说。

“ [wiː; wi][ɑːr; əɹ][ˈɡoʊɪŋ] [daʊn] [ðer; ðər][tuː; tə] [əˈtend] ['striktli] [tuː; tə] [ˈbɪznəs] .
“ **We are going down there to attend strictly to business** .
“ 我们 是 去 向下 那里 到 出席 严格 到 商业 .
“我们去那里纯粹是为了处理公事。”

[ɪf] [ðə; ði][ˈmeksɪkənz] [wɪl] [ˈoʊnli] [liːv] [ˌjuːˈes][əˈloʊn] , [wiːl] [liːv] [ðem; ðəm][əˈloʊn] .
If the Mexicans will only leave us alone , we'll leave them alone .
如果 这 墨西哥人 将要 仅有的 离开 我们 独自的 , 出色地 离开 他们 独自的 .
如果墨西哥人不来骚扰我们, 我们也不会来骚扰他们。

“ [deɪv] [ænd; ənd][ˈrɑːdʒər][hæd; həd][æt; ət][fɜːrst] [θɔːt] [tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə] [ˈteksəs] [baɪ][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv]
“ **Dave and Roger had at first thought to go to Texas by the way of**
“ 戴夫 和 罗杰 有 在 第一的 想法 到 去 到 德克萨斯州 经过 这 方式 的
[nuː] [ˌɔːˈliənz] [ænd; ənd] [ˈhjuːstən] ,
New Orleans and Houston ,
新的 奥尔良 和 休斯顿 ,
“戴夫和罗杰最初打算途经新奥尔良和休斯顿前往德克萨斯州,

[bʌt; bət][ˈæftər][sʌm; səm] [θɔːt] [ðeɪ] [dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] [baɪ][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][esˈtiː] .
but after some thought they decided to take the journey by the way of St .
但 后 一些 想法 他们 决定 到 拿 这 旅行 经过 这 方式 的 英石 .
[luːɪs] ,
Louis ,
路易斯 ,
但经过一番考虑, 他们决定取道圣路易斯出行。

[ˈkænzəs] [ˈsɪti] [ænd; ənd][sæn][ænˈtoʊniʊ] .
Kansas City and San Antonio .
堪萨斯州 城市 和 圣 安东尼奥 .
堪萨斯城和圣安东尼奥。

[ðer; ðər][treɪn] [wʌz; wəz][tuː; tə] [liːv] [ɑːn][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈmɔːrniŋ] ,
Their train was to leave on the following morning ,
他们的 火车 曾是 到 离开 在 这 下列的 早晨 ,
他们的火车将于第二天早上出发。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [jʊθs] [hæd; həd][ə; eɪ] [hoʊl] [deɪ] [ˈpræktɪkli] [tuː; tə] [ðəmˈselvz] .
so that the two youths had a whole day practically to themselves .
所以 那 这 二 青年 有 一个 所有的 天 几乎 到 他们自己 .
因此, 这两个年轻人几乎整整一天都属于他们自己。

“ [naʊ] [aɪ][eɪˈem][ɪn] [ˈwɑːʃɪŋtən] [aɪˈd][laɪk][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [əˈraʊnd] , “ [sed] [deɪv] . -
“ **Now I am in Washington I'd like to take a look around , ” said Dave . 207**
“ 现在 我 是 在 华盛顿 ID 喜欢 到 拿 一个 看 大约 , “ 说 戴夫 . -
“我现在在华盛顿, 我想四处看看,”戴夫说。207

“ [aɪ] [nuː] [juːd] [laɪk][tuː; tə][duː] [ðæt] , [soʊ][aɪ][ɡɑːt] [ˈevriθɪŋ] [ˈredi] [brɪfɔːrhænd] , “ [əˈnaʊnst]
“ **I knew you'd like to do that , so I got everything ready beforehand , ” announced**
“ 我 知道 你会 喜欢 到 做 那 , 所以 我 得到 一切 准备好 预先 , “ 宣布
[hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
his chum .
他的 密友 .

“我知道你想这么做, 所以我事先把一切都准备好了,”他的朋友宣布道。
“ [wiːl] [spend][tuː; tə] - [deɪ] [ɪn] ['saɪtsiːɪŋ] .
“ **We'll spend to - day in sightseeing** .
“ 出色地 花费 到 - 天 在 观光 .
“我们今天将游览观光。”

“ [ðeɪ] [ˈvɪzɪtɪd] [ðə; ði] [ˈkæpɪtl] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [ˈhaʊs] , [ænd; ənd] [ˈnuːməɾəs] [ˈʌðər] [ˈbɪldɪŋz] ,
“ **They visited the Capitol and the White House , and numerous other buildings** ,
“ 他们 到访 这 国会大厦 和 这 白色的 房子 , 和 很多的 其他 建筑物 ,
他们参观了国会大厦、白宫以及其他许多建筑。

[ænd; ʌnd][ˈɔːlməʊst] [brɪˈfɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈwer] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [iːvniŋ] .
and almost before they were aware it was evening .
和 几乎 前 他们 是 意识到的 它 曾是 晚上 .

几乎在他们意识到之前，夜幕就降临了。

[ðen] [ˈmɪsɪz] . [ˈmɔːr] [ɪnˈsɪstɪd] [əˈpɑːn][aɪ ˈtiː] [ðæt] [hɜːr; hər] [sʌn] [rɪˈtaɪər] [ˈɜːrli] ,
Then Mrs . Morr insisted upon it that her son retire early ,
然后 太太 . 莫尔 坚持 之上 它 那 她 儿子 退休 早期的 ,
然后莫尔太太坚持要她儿子提前退休。

[ˈnoʊŋ] [wʌt] [ə; eɪ][hɑːrd] [ˈdʒɜːrni] [wʌz; wəz] [brɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] .
knowing what a hard journey was before him .
会心 什么 一个 难的 旅行 曾是 前 他 .

他深知自己面前还有一段艰难的路要走。

[ðə; ði] [ˈsenətɜːz] [sʌn] [hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [wɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmentər] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] [ˈkʌmpəni] [hæd; həd]
The senator's son had received word that the Mentor Construction Company had
这 参议员的 儿子 有 已收到 单词 那 这 导师 建造 公司 有
[ˈoʊpənd][ə; eɪ] [ˈtempərəri] [ˈɑːfɪs] [æt; ət][sæn][ænˈtoʊniou] ,
opened a temporary office at San Antonio ,
打开 一个 暂时的 办公室 在 圣 安东尼奥 ,
参议员的儿子收到消息，门托建筑公司在圣安东尼奥开设了一个临时办事处。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [tuː] [jʊθs] [wɜːr; wər][tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] [ðer; ðər] [brɪˈfɔːr] [prəˈsiːdɪŋ] [ˈfɑːrðər] .
and the two youths were to report there before proceeding farther .
和 这 二 青年 是 到 报告 那里 前 进行中 更远 .

两名青年必须先到那里报到，然后才能继续前进。

[ðə; ði] [ˌendʒɪˈnɪrɪŋ] [kɔːr] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [əˈsaɪnd] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv]
The engineering corps to which they had been assigned was on the point of
这 工程 兵团 到 哪个 他们 有 到过 分配 曾是 在 这 观点 的
[ˈmuːvɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn] [pleɪs] [tuː; tə] [əˈnʌðər] ,
moving from one place to another ,
移动 从 一 地方 到 其他 ,
他们所属的工程兵团正准备从一个地方转移到另一个地方。

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][get] [ˈdefɪnət] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] [æt; ət][sæn][ænˈtoʊniou] [rɪˈgɑːrdɪŋ] [ðer; ðər]
and they were to get definite instructions at San Antonio regarding their
和 他们 是 到 得到 定 指示 在 圣 安东尼奥 关于 他们的
[ˈfɜːrðər] [ˈmuːvmənts] .
further movements .
更远 移动 .

他们将在圣安东尼奥得到关于下一步行动的明确指示。

“ [wel] , [gʊd] - [baɪ] [ænd; ʌnd] [gʊd] [lʌk] [tuː; tə][juː; jʊ] ! ” [sed] [ðə; ði] [ˈsenətər] ,
“ **Well , good - bye and good luck to you !** ” **said the senator ,**
“ 出色地 , 好的 - 再见 和 好的 运气 到 你 ! ” 说 这 参议员 ,
“那么，再见，祝你好运！”参议员说道。

[huː] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdiːpəʊ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [ɔːf] .
who came down to the depot with them to see them off .
WHO 来了 向下 到 这 仓库 和 他们 到 看 他们 离开 .
他们陪同他们一起到车站送行。

“ [gʊd] - [baɪ] , [dæd] , ” [ˈænsər] [ˈrɑːdʒər] , [ˈfeɪkɪŋ] [hændz] [ˈwɔːrmlɪ] .
“ **Good - bye , Dad ,** ” **answered Roger , shaking hands warmly .**
“ 好的 - 再见 , 爸爸 , ” 回答 罗杰 , 摇晃 双手 热情地 .
“再见，爸爸，”罗杰热情地握手回答道。

[deɪv] , [tuː] , [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [ˈfɑːðər] .
Dave , too , shook hands with his chum's father .
戴夫 , 也 , 摇晃 双手 和 他的 朋友的 父亲 .
戴夫也和朋友的父亲握了手。

[ðen] , [ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [mɔːr] , [ðə; ði] [tuː] [jʊθs] [wɜːr; wər][ɔːf][ɑːn][ðer; ðər] [lɔːŋ] [ˈdʒɜːrni] [tuː; tə]
Then , in a moment more , the two youths were off on their long journey to
然后 , 在 一个 片刻 更多的 , 这 二 青年 是 离开 在 他们的 长的 旅行 到
[ˈteksəs] .
Texas .
德克萨斯州 .

随后，又过了一会儿，这两个年轻人踏上了前往德克萨斯州的漫长旅程。

“ [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈtrævɪŋ] [ɪz] [ˈræðər] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm] [wʌt] [ðə; ði] [ˌpaɪəˈnɪr] [pʊt] [ʌp][wɪð; wɪθ] , ”
“ This kind of traveling is rather different from what the pioneers put up with , ”
“ 这 种类 的 旅行 是 相当 不同的 从 什么 这 先驱者 放 向上 和 , ”
[rɪˈmɑːkt] [ˈrɑːdʒər] ,
remarked Roger ,
评论 罗杰 ,
罗杰评论道：“这种旅行方式与先驱者们所经历的截然不同。”

[æz; əz][ðə; ði] [tuː] [ˈsetld] [ðəmˈselvz] [ɪn][ðer; ðər][ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl] [siːts] , [ðeɪ] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [hoʊl]
as the two settled themselves in their comfortable seats , they having a whole
作为 这 二 定居 他们自己 在 他们的 舒服的 座位 , 他们 拥有 一个 所有的
[ˈsek](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] sleeper208
section of the sleeper208
部分 的 这 sleeper208

两人在舒适的座位上安顿下来后，占据了卧铺车厢的整个区域。

[tuː; tə] [ðəmˈselvz] .
to themselves .
到 他们自己 .

他们自己。

“ [θɪŋk] [ʌv; əv] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə][ˈtræv(ə)][ˈθaʊzəndz; ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [maɪlz] [ɪn]
“ Think of what it must have been to travel thousands of miles in
“ 思考 的 什么 它 必须 有 到过 到 旅行 数千 的 英里 在
[ə; eɪ] [ˈbuːməɹ] [wægən][bɪˈhaɪnd][ə; eɪ] [tiːm] [ʌv; əv] [mjuːlz] [ɔːr][ˈɑːksn] ! ”
a boomer wagon behind a team of mules or oxen ! ”
一个 婴儿潮一代 车皮 在后面 一个 团队 的 骡子 或者 牛 ! ”
“想想看，乘坐骡子或牛拉着的老式篷车，跋涉数千英里，该是多么难熬啊！ ”

“ [jes] , [ˈrɑːdʒər] , [ænd; ənd] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈlʊkʌʊt] [ˈkɑːnstəntli] [fɔːr; fər] [ʌnˈfrendli]
“ Yes , Roger , and think of being on the lookout constantly for unfriendly
“ 是的 , 罗杰 , 和 思考 的 存在 在 这 瞭望台 不断地 为了 不友好
[ˈɪndiəns][ænd; ənd][waɪld] [biːsts] ,
Indians and wild beasts ,
印度人 和 荒野 野兽 ,
“是的，罗杰，而且要时刻警惕不友好的印第安人和野兽。”

“ [ˈædɪd] [deɪv] .
“ added Dave .
“ 额外 戴夫 .

戴夫补充道。

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ] ,
“ I'll tell you ,
“ 患病的 告诉 你 ,

我告诉你，

[wen] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [kənˈsɪdər] [ðə; ði] [ˈlʌkʃəriz] [wiː; wi][ɪnˈdʒɔɪ] [ðiːz] [deɪz] [wiː; wi][hæv; həv] [mʌtʃ]
when you come to consider the luxuries we enjoy these days we have much
什么时候 你 来 到 考虑 这 奢侈品 我们 享受 这些 天 我们 有 很多
[tuː; tə][biː; bi] [ˈθæŋkfl] [fɔːr; fər] .
to be thankful for .
到 是 感恩 为了 .
想想我们如今享受的种种便利，我们有很多值得感恩的事情。

“ [ðə; ði] ['deɪz] [rʌn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [wʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [jʊθs] [ɪn'dʒɔɪd] [aɪ 'ti:] ['greɪtli] .
“ **The day's run was a pleasant one , and the youths enjoyed it greatly .**
“ 这 天 跑步 曾是 一个 令人愉快的 一 , 和 这 青年 享受 它 非常 .
“今天的跑步活动很愉快, 年轻人玩得很开心。”

[ðeɪ] [spent] [ðə; ði] [taɪm] [ɪn] [tʃætɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['prɔ:spekts][ænd; ənd][ɪn] [geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['swɪftli] -
They spent the time in chatting about the prospects and in gazing at the swiftly -
他们 花费 这 时间 在 聊天 关于 这 前景 和 在 凝视 在 这 迅速地 -
[ˈmu:viŋ] [ˌpænə'ræmə][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [frʌm; frəm][ðə; ði][kɑ:r] ['wɪndəʊ] .
moving panorama to be seen from the car window .
移动 全景 到 是 已见 从 这 车 窗户 .
他们一边聊天讨论前景, 一边欣赏从车窗外快速移动的景色。

“ [ɪts] [ə; eɪ] ['pɪti] [wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə] [sli:p] [wen] [ðer; ðər][ɪz][soʊ] [mʌtʃ] [tu:; tə] [si:] ,
“ **It's a pity we have to sleep when there is so much to see ,**
“ 它是 一个 遗憾 我们 有 到 睡觉 什么时候 那里 是 所以 很多 到 看 ,
“可惜我们不得不睡觉, 因为有那么多东西值得一看。”

“ [wʌz; wəz] ['deɪvz] ['kɑ:ment] , [æz; əz] , [ˈæftər] ['hævɪŋ] [pæst] [θru:] [ˌsɪnsɪ'næti] , [aɪ 'ti:] [gru:] [taɪm]
“ **was Dave's comment , as , after having passed through Cincinnati , it grew time**
“ 曾是 戴夫的 评论 , 作为 , 后 拥有 通过了 通过 辛辛那提 , 它 生长 时间
[tu:; tə][rɪ'taɪər] .
to retire .
到 退休 .
“这是戴夫的评论, 因为在辛辛那提待了一段时间后, 他觉得是时候退休了。”

“ [aɪ'd] [laɪk] ['veri] [mʌtʃ] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [ðɪs] ['sek(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [lʊks] [laɪk] .
“ **I'd like very much to see what this section of the country looks like .**
“ ID 喜欢 非常 很多 到 看 什么 这 部分 的 这 国家 看起来 喜欢 .
“我很想看看这个地区的景色。”

“ [ðə; ði] ['fɔ:ləʊɪŋ] ['mɔ:rnɪŋ] [faʊnd] [ðem; ðəm] ['krɔ:sɪŋ] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['rɪvər] .
“ **The following morning found them crossing the Mississippi River .**
“ 这 下列的 早晨 成立 他们 过境 这 密西西比州 河 .
第二天早上, 他们发现正在渡过密西西比河。

[ðeɪ] [pæst] [θru:] [es 'ti:] . ['lu:ɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [treɪn] ['hedɪd] [fɔ:r; fər] ['kænzəs] ['sɪti] ,
They passed through St . Louis , and then the train headed for Kansas City ,
他们 通过了 通过 英石 . 路易斯 , 和 然后 这 火车 标题 为了 堪萨斯州 城市 ,
他们途经圣路易斯, 然后火车开往堪萨斯城。

[wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [fɔ:r; fər] [fɔ:rt] [wɜ:rθ] [ænd; ənd][sæn][æn'toʊniəʊ] .
where they were to change for Fort Worth and San Antonio .
在哪里 他们 是 到 改变 为了 堡 值得 和 圣 安东尼奥 .
他们将在那里换乘前往沃斯堡和圣安东尼奥的交通工具。

[ðə; ði] [treɪn] [fɔ:r; fər][sæn][æn'toʊniəʊ] [pru:vɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [mʌtʃ] [les] ['kraʊdɪd] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər]
The train for San Antonio proved to be much less crowded than the other
这 火车 为了 圣 安东尼奥 已证实 到 是 很多 较少的 挤 比 这 其他
[hæd; həd] [bɪn] .
had been .
有 到过 .
开往圣安东尼奥的火车比之前那趟火车要空旷得多。

[æz; əz] [brɪ'fɔ:r] , [ðə; ði] [jʊθs] [hæd; həd][ə; eɪ] ['sek(ə)n] [tu:; tə] [ðəm'selvz] ,
As before , the youths had a section to themselves ,
作为 前 , 这 青年 有 一个 部分 到 他们自己 ,
和以前一样, 青少年们拥有自己的专属区域。

[ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekʃnz] [nɪr] [ðem; ðəm][wʌz; wəz] ['ɑ:kjupaɪd] .
and none of the sections near them was occupied .
和 没有任何 的 这 部分 靠近 他们 曾是 占领 .
它们附近的区域都没有人居住。

[bʌt; bət] [wen] , [ɑ:n][ðə; ði] ['fɑ:lʊʊɪŋ] [deɪ] , [ðə; ði][treɪn] [stɑ:pt] [æt; ət][ə; eɪ] [wei] ['steɪ](ə)n] ['sevrəl]
But when , on the following day , the train stopped at a way station several
但 什么时候 , 在 这 下列的 天 , 这 火车 停止 在 一个 方式 车站 一些
['pæsndʒə] [gɑ:t] [ə'bo:rd] ,
passengers got aboard ,
乘客 得到 船上 ,
但第二天, 当火车停靠在一个中途站时, 几名乘客上了车。

including209
including209
including209

包括209

[ə; eɪ][mæn] [hu:] [tʊk] [ðə; ði]['sek(ə)n] ['ɑ:pəzɪt] [tu:; tə][ðæt] ['ɑ:kjupaɪd][baɪ]['aʊər; ɑ:r] [frendz] .
a man who took the section opposite to that occupied by our friends .
一个 男人 WHO 采取 这 部分 对面的 到 那 占领 经过 我们的 朋友们 .
一个男人占据了与我们朋友所在区域相对的那一部分。

[ðɪs] [mæn][wʌz; wəz][ə; eɪ][tɔ:l] , ['hevi] - [set][ænd; ənd] [red] - [feɪst] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] , ['hævɪŋ] ['rediʃ] [her]
This man was a tall , heavy - set and red - faced individual , having reddish hair
这 男人 曾是 一个 高的 , 重的 - 放 和 红色的 - 面对 个人 , 拥有 微红 头发
[ænd; ənd][ə; eɪ] ['hevi] ['rediʃ] ['mʌstæʃ; mə'stæʃ] .
and a heavy reddish mustache .
和 一个 重的 微红 胡子 .
这个人身材高大魁梧, 脸色通红, 头发和胡须也都是红色的。

[hi:; hi] [lʊkt] [ðə; ði] [jʊθs] ['ʊʊvər] ['ræðər] ['kəʊldli] , [ænd; ənd] [ðen] , ['θroʊɪŋ] [hɪm'self] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz]
He looked the youths over rather coldly , and then , throwing himself down in his
他 看起来 这 青年 超过 相当 冷冷地 , 和 然后 , 投掷 他自己 向下 在 他的
[si:t] ,
seat ,
座位 ,
他冷冷地打量了这些年轻人一番, 然后一屁股坐在了椅子上。

[prə'si:did] [tu:; tə] [ri:d] [ə; eɪ] ['nu:zpeɪpər] .
proceeded to read a newspaper .
继续 到 读 一个 报纸 .

然后他开始读报纸。

" ['dʌznt] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ] ['veri] ['frendli] ['feləʊ] , " ['wɪspəd] ['rɑ:dʒər][tu:; tə] [deɪv] .
" **Doesn't look like a very friendly fellow , " whispered Roger to Dave .**
" 不 看 喜欢 一个 非常 友好的 同伴 , " 低声说道 罗杰 到 戴夫 .
"看起来他不太像个友善的人,"罗杰低声对戴夫说。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['hoʊpɪŋ] [wi:; wi] [maɪt] [mi:t] ['sʌmbɑ:di] [hu:] [wəd] [wɔ:rm] [ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)][ænd; ənd] [tel]
" **I was hoping we might meet somebody who would warm up a little and tell**
" 我 曾是 希望 我们 可能 见面 某人 WHO 会 温暖的 向上 一个 小的 和 告诉
[ju: 'es] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] . "
us something about this part of the country . "
我们 某物 关于 这 部分 的 这 国家 . "
"我原本希望我们能遇到一个比较健谈的人, 给我们讲讲这个地区的情况。"

" [ju:v] [gɑ:t][tu:; tə][gʊʊ] [sləʊ] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [frendz] [aʊt][ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [pleɪs] [laɪk] [ðɪs] ,
" **You've got to go slow in making friends out in a strange place like this ,**
" 你已经 得到 到 去 慢的 在 制作 朋友们 出去 在 一个 奇怪的 地方 喜欢 这 ,
"在这种陌生的地方交朋友要慢慢来。"

" ['ænsər] [deɪv] .
" **answered Dave .**
" 回答 戴夫 .

“戴夫回答道。”

“ [oʊ] , [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [əˈbaʊt] [ðæt] , [deɪv] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [kwɪk] [rɪˈplaɪ] .

“ **Oh , I don't know about that , Dave , ” was the quick reply .**
“ 哦 , 我 不 知 道 关 于 那 , 戴 夫 , ” 曾 是 这 快 的 回 复 .

“哦, 我不知道, 戴夫,”对方迅速回答道。

“ [maɪ] [ˈfɑːðər] [telz] [em ˈiː] [ðæt] [foʊks][ɪn][ðə; ði] [west] [ænd; ənd] [ˌsaʊθˈwest] [ɑːr; ər][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [ˈveri]
“ **My father tells me that folks in the West and Southwest are usually very**
“ 我的 父 亲 讲 述 我 那 各 位 在 这 西 方 和 西 南 是 通 常 非 常

friendly .
友好的 .

“我父亲告诉我, 西部和西南部的人们通常都很友好。”

[wiː wi] [faʊnd] [ðəm; ðəm][soʊ][ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [wei] [tuː; tə][staːr] [ræntʃ] .

We found them so on our way to Star Ranch .
我 们 成 立 他 们 所 以 在 我 们 的 方 式 到 星 星 牧 场 .

我们在前往星牧场的路上发现了它们。

“ [ðə; ði] [bɔɪz] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [tɔːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɑːspekts] [əˈhed] ,
“ **The boys continued to talk of the prospects ahead ,**
“ 这 男 孩 们 持 续 到 讲 话 的 这 前 景 前 方 ,

男孩们继续谈论着未来的前景,

[ænd; ənd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n][ðə; ði] [ˈmentər] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] [ˈkʌmpəni] [wʌz; wəz] [ˈmenʃ(ə)nd]
and during the conversation the Mentor Construction Company was mentioned
和 期 间 这 对 话 这 导 师 建 造 公 司 曾 是 提 及

[ˈsevrəl] [taɪmz] .

several times .
一 些 时 代 .

在谈话过程中, Mentor建筑公司被多次提及。

[ðen] [deɪv] [ˈnoʊtɪst] [ðæt][ðə; ði] [ˈbɜːrli] [mæn] [ˈɑːpəzɪt] [hæd; həd] [drɑːpt] [hɪz; ɪz] [ˈnuːzpeɪpər] [ænd; ənd]
Then Dave noticed that the burly man opposite had dropped his newspaper and
然 后 戴 夫 注 意 到 那 这 魁 梧 的 男 人 对 面 的 有 掉 落 他 的 报 纸 和

[wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðəm; ðəm] [ˈkɪjəriəsli] .

was looking at them curiously .
曾 是 寻 找 在 他 们 奇 怪 的 是 .

这时, 戴夫注意到对面那个身材魁梧的男人手里的报纸掉了, 正好奇地看着他们。

[ˈfaɪnəli] [ðə; ði][mæn] [əˈroʊz] [ænd; ənd] [stept] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [aɪl] .

Finally the man arose and stepped across the aisle .
最 后 这 男 人 出 现 和 步 穿 过 这 走 道 .

最后, 那人站起身, 穿过过道走了出去。

“ [dɪd][aɪ] [hɪr] [juː; jʊ] [jʌŋ] [ˈfeləʊz] [ˈspiːkɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈmentər] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] [ˈkʌmpəni] ?

“ **Did I hear you young fellows speaking about the Mentor Construction Company ?**
“ 做 过 我 听 到 你 年 轻 的 伙 伴 们 请 讲 关 于 这 导 师 建 造 公 司 ?

“我刚才是不是听到你们这些年轻人谈论门托建筑公司了?”

“ [hiː; hi] [æskt] , [nɑːt] [ʌnˈplezntli] .

“ **he asked , not unpleasantly .**
“ 他 问 , 不 是 令 人 不 快 的 .

“他问道, 语气并不不友好。”

“ [juː; jʊ][dɪd] , ” [ˈænsər] [deɪv] . -

“ **You did , ” answered Dave . 210**
“ 你 做 过 , ” 回 答 戴 夫 . -

“你做到了,”戴夫回答道。 210

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [kənˈsɜːrn] ? ” [went] [ɑːn][ðə; ði][mæn] .

“ **Are you connected with that concern ? ” went on the man .**
“ 是 你 连 接 和 那 忧 虑 ? ” 去 在 这 男 人 .

“你和这件事有关吗?”那人继续问道。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][wɜːrk][fɔːr; fər][ðəm; ðəm] , ” [ˈænsər] [ˈrɑːdʒər] .
“ We are going to work for them , ” answered Roger .
“ 我们 是 去 到 工作 为了 他们 , ” 回答 罗杰 .
“我们将为他们工作,”罗杰回答道。

“ [wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst] [bɪn] [əˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [endʒɪˈnɪrɪŋ] [dɪˈpɑːrtmənt] . ”
“ We have just been appointed to the engineering department . ”
“ 我们 有 只是 到过 任命 到 这 工程 部门 . ”
“我们刚刚被任命到工程部门。”

“ [juː; jʊ][dəʊnt] [seɪ] !
“ You don't say !
“ 你 不 说 !
“你别说! ”

“ [kraɪd][ðə; ði][mæn][ɪn] [sərˈpraɪz] .
“ cried the man in surprise .
“ 哭 这 男人 在 惊喜 .
“那人惊呼道。”

“ [aɪm][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˈkʌmpəni] [maɪˈself] .
“ I'm with that company myself .
“ 我是 和 那 公司 我 .
“我本人就是那家公司的员工。”

[maɪ] [neɪm] [ɪz] [ˈwɪljəm] [ˈdʒɑːvi] .
My name is William Jarvey .
我的 姓名 是 威廉 贾维 .
我的名字是威廉·贾维。

[wʌt] [ɪz] [jɔːrɪz] ?
What is yours ?
什么 是 你的 ?
你的呢?

“ [ðə; ði] [bɔɪz] [təʊld][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ɔːl] [ʃʊk] [hændz] .
“ The boys told him , and all shook hands .
“ 这 男孩们 讲述 他 , 和 全部 摇晃 双手 .
男孩们告诉他, 然后大家握手致意。

[ðen] , [æz; əz][ˈrɑːdʒər] [krɒːst] [ˈoʊvər][tuː; tə][saɪt] [daʊn] [brɪˈsaɪd] [deɪv] ,
Then , as Roger crossed over to sit down beside Dave ,
然后 , 作为 罗杰 交叉 超过 到 坐 向下 旁 戴夫 ,
然后, 罗杰走到戴夫身边坐下时,

[ðə; ði][mæn][sæŋk] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [siːt] [ˈɑːpəzɪt] . -
the man sank down in the seat opposite . 211
这 男人 沉没 向下 在 这 座位 对面的 . -
那人颓然地瘫坐在对面的座位上。 211

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈaɪˈaɪ]
CHAPTER XXII
章 二十二
第二十二章

[ɪn] [ˈteksəs]
IN TEXAS
在 德克萨斯州
在德克萨斯州

[æt; ət] [læst]
AT LAST
在 最后的
终于

“ [soʊ][juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][dʒɪn][ˈəʊər; ɑːr] [endʒɪˈhɪrɪŋ] [dɪˈpɑːrtmənt] , [eɪ] ? ” [ˈkwɪərɪd] [ˈwɪljəm]
“ **So you are going to join our engineering department , eh ? ” queried William**
“ 所以 你 是 去 到 加入 我们的 工程 部门 , 嗯 ? ” 查询 威廉
[dʒɑːvi] .
Jarvey .
贾维 .

“所以你要加入我们的工程部门，是吗？”威廉·贾维问道。

“ [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ˈenɪbɑːdi] [ɪn] [ðæt] [dɪˈpɑːrtmənt] ? ”
“ **Do you know anybody in that department ?** ”
“ 做 你 知道 任何人 在 那 部门 ? ”

你认识那个部门的人吗？

“ [wiː; wi][dəʊnt] [noʊ] [ˈeni] [wʌn] [daʊn] [hɪr] , ” [ˈænsər] [deɪv] .
“ **We don't know any one down here , ” answered Dave** .
“ 我们 不 知道 任何 一 向下 这里 , ” 回答 戴夫 .

“我们在这里一个熟人都没有，”戴夫回答道。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈʌtər] [stˈreɪndʒəz] .
“ **We are utter strangers** .
“ 我们 是 说出 陌生人 .

“我们完全是陌生人。”

[wiː; wi] [əbˈteɪnd] [ˈəʊər; ɑːr] [pəˈzɪʃənz] [θruː] [ə; eɪ][ˈmɪstər] . [ˈræmsdəl] , [huː] [wʌz; wəz][ˈəʊər; ɑːr][ˈtuːtər] .
We obtained our positions through a Mr . Ramsdell , who was our tutor .
我们 获得 我们的 职位 通过 一个 先生 . 拉姆斯德尔 , who 曾是 我们的 导师 .
“
“
“

我们是通过拉姆斯德尔先生获得这些职位的，他是我们的导师。

“ [oʊ] , [aɪ] [siː] .
“ **Oh , I see** .
“ 哦 , 我 看 .

“我懂了。

“ [ðə; ðɪ][mæn][hæd; həd] [bɪn] [ˈlʊkɪŋ] [ˈræðər] [ˈʃɑːrpli] [æt; ət] [deɪv] .
“ **The man had been looking rather sharply at Dave** .
“ 这 男人 有 到过 寻找 相当 尖锐地 在 戴夫 .

“那人一直很认真地盯着戴夫看。”

“ [meɪ] [aɪ][æsk] [wer] [juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] ? ”
“ **May I ask where you come from ?** ”
“ 可能 我 问 在哪里 你 来 从 ? ”

请问您来自哪里？

“ [wiː; wi] [kʌm] [frʌm; frəm] [nuː] [ˈɪŋɡlənd] .
“ **We come from New England** .
“ 我们 来 从 新的 英格兰 .

我们来自新英格兰。

[aɪ][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [taʊn] [kɔːld] - .
I live in a town called Crumville .
我 居住 在 一个 镇 称为 - .

我住在克鲁姆维尔镇。

[maɪ] [frend] [hɪr] [ɪz][ðə; ðɪ] [sʌn] [ʌv; əv][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˈsenətər] [ˈmɔr] . “
My friend here is the son of United States Senator Morr . ”
我的 朋友 这里 是 这 儿子 的 团结的 各州 参议员 莫尔 . ”

我这位朋友是美国参议员莫尔的儿子。

“ [oʊ] , [ɪn'di:d] !
“ **Oh , indeed !**
“ 哦 , 的确 !

“哦，确实如此！ ”

“ [ˈwɪljəm] [ˈdʒɑ:vi] [ʃoʊd] [ɪn'kri:st] [ɪntrəst] .
“ **William Jarvey showed increased interest .**
“ 威廉 贾维 显示 增加 兴趣 .

威廉·贾维表现出越来越浓厚的兴趣。

“ [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['senətər] , [eɪ] ?
“ **The son of a United States senator , eh ?**
“ 这 儿子 的 一个 团结的 各州 参议员 , 嗯 ?

“是美国参议员的儿子，是吗？ ”

[wel] , [ðæt] [ɔ:t] [tu:; tə] [help] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] .
Well , that ought to help you a great deal .
出色地 , 那 应该 到 帮助 你 一个 伟大的 交易 .

那应该对你大有帮助。

[ðə; ði] ['mentər] [kən'strʌk(ə)n] ['kʌmpəni] [ɔ:f(ə)n][hæz; həz][tu:; tə] [æsk][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [fɔ:r; fər][ˈfeɪvərz] ,
The Mentor Construction Company often has to ask the government for favors ,
这 导师 建造 公司 经常 有 到 问 这 政府 为了 恩惠 ,
[ju:; jʊ] [noʊ] ,
you know ,
你 知道 ,

你知道， 门托建筑公司经常需要向政府请求帮助。

“ [ænd; ənd][hi:; hi] [læft] ['laɪtli] .
“ **and he laughed lightly .**
“ 和 他 笑了 轻轻 .

他轻笑了一声。

“ [aɪm][nɑ:t] ['gʊoɪŋ][tu:; tə] [treɪd] [ɑ:n][ðə; ði][fækt] [ðæt] [maɪ] ['fɑ:ðər] [ɪz][ə; eɪ][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['senətər] ,
“ **I'm not going to trade on the fact that my father is a United States senator ,**
“ 我是 不是 去 到 贸易 在 这 事实 那 我的 父亲 是 一个 团结的 各州 参议员 ,

“我不会利用我父亲是美国参议员这一事实来牟利，

“ remarked212
“ **remarked212**
“ remarked212

”评论212

[ˈrɑ:dʒər] , [ˈsʌmwʌt] [ʃɔ:rtli] .
Roger , somewhat shortly .
罗杰 , 有些 不久 .

罗杰，很快就到了。

“ [aɪ][eɪ 'em] ['gʊoɪŋ][tu:; tə] [meɪk] [maɪ] [oʊn] [weɪ] . “
“ **I am going to make my own way .** “
“ 我 是 去 到 制作 我的 自己的 方式 . ”

“我要走出自己的路。”

“ [ænd; ənd][aɪ] [ges] [ju:; jʊ] [wɪl] .
“ **And I guess you will .**
“ 和 我 猜测 你 将要 .

我想你会的。

[ju:; jʊ] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ] ['prɪti] [braɪt] [jʌŋ] [mæn] , “ [rɪ'tʃ:rnd] [ˈwɪljəm] [ˈdʒɑ:vi] , [ˈheɪstɪli] .
You look like a pretty bright young man , ” returned William Jarvey , hastily .
你 看 喜欢 一个 漂亮的 明亮的 年轻的 男人 , “ 返回 威廉 贾维 , 草草 .

“你看上去像个很聪明的年轻人，”威廉·贾维急忙回答道。

“ [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ə; eɪ][ˈsɪv(ə)l] [ˌendʒɪˈnɪr] ？ ” [ˈkwestʃənd] [deɪv] ．
“ **Are you a civil engineer ?** ” **questioned Dave** ．
“ 是 你 一个 民用 工程师 ？ ” 被质问 戴夫 ．
“你是土木工程师吗？”戴夫问道。

“ [oʊ] , [noʊ] !
“ **Oh , no !**
“ 哦 , 不 !
“哦，不！”

[noʊ] [sʌtʃ] [lʌk] [fɔ:r; fər][em ˈi:] ．
No such luck for me ．
不 这样的 运气 为了 我 ．
我没那么幸运。

[aɪ][eɪ ˈem] [kəˈhektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbʊkki:pɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [blu:] - [prɪnt] [dɪˈpɑ:rtmənt] ．
I am connected with the bookkeeping and the blue - print department ．
我 是 连接 和 这 簿记 和 这 蓝色的 - 打印 部门 ．
我与簿记部门和蓝图部门有联系。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wɜ:r; wər][ə; eɪ][fɜ:rst] - [klæs] [ˈsɪv(ə)l] [ˌendʒɪˈnɪr] ．
I wish I were a first - class civil engineer ．
我 希望 我 是 一个 第一的 - 班级 民用 工程师 ．
我希望自己是一名一流的土木工程师。

[aɪ] [maɪt] [bi:; bi] [ˈɜ:rnɪŋ] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [ˈlɑ:rdʒər][ˈsæləri] ；
I might be earning a much larger salary ；
我 可能 是 收入 一个 很多 更大的 薪水 ；
我的薪水可能会高得多；

“ [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [dru:] [daʊn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [æz; əz][hi:; hi] [spoʊk] ．
“ **and the man drew down his mouth as he spoke** ．
“ 和 这 男人 画 向下 他的 嘴 作为 他 辐 ．
“说着，那人撇了撇嘴。”

[ˈeɪdɪəntli] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [hu:] [wʌz; wəz][nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] [ˈsætɪsfard][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [pəˈzɪ(ə)n] [ɪn]
Evidently he was a fellow who was not at all satisfied with his position in
显然 他 曾是 一个 同伴 WHO 曾是 不是 在 全部 使满意 和 他的 位置 在
[laɪf] ．
life ．
生活 ．
显然，他对自己目前的生活状况非常不满意。

“ [wɪ; wi][ɑ:r; ər][tu:; tə] [rɪˈpɔ:rt] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈmɪstər] ． [ˈperi] [ˈwɑ:tsn] [æt; ət][sæn][ænˈtoʊniəʊ] , ” [ɪkˈsplend]
“ **We are to report to a Mr . Perry Watson at San Antonio ,** ” **explained**
“ 我们 是 到 报告 到 一个 先生 ． 佩里 沃森 在 圣 安东尼奥 , ” 解释
[ˈrɑ:dʒər] ．
Roger ．
罗杰 ．
“我们要向圣安东尼奥的佩里·沃森先生汇报工作，”罗杰解释说。

“ [hi:; hi][ɪz][tu:; tə] [tel] [ju: ˈes] [wer] [tu:; tə][goʊ][ænd; ənd] [wʌt] [tu:; tə][du:] ． ”
“ **He is to tell us where to go and what to do** ． ”
“ 他 是 到 告诉 我们 在哪里 到 去 和 什么 到 做 ． ”
“他要告诉我们该去哪里，该做什么。”

“ [ˈperi] [ˈwɑ:tsn] , [eɪ] ？ ” [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [skauld] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz] [ti:θ] [ɪn][æn; ən]
“ **Perry Watson , eh ?** ” **and the man scowled and showed his teeth in an**
“ 佩里 沃森 , 嗯 ？ ” 和 这 男人 皱着眉头 和 显示 他的 牙齿 在 一个
[ʌnˈplez(ə)nt] [ˈmænər] ．
unpleasant manner ．
令人不快的 方式 ．
“佩里·沃森，嗯？”那人皱着眉头，露出了难看的牙齿。

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] – – [dəunt][juː; jʊ] [laɪk] ['mɪstər] : [ˈwɑːtsn] ? ” [æskt] [deɪv] .
“ **What's the matter – – don't you like Mr . Watson ? ” asked Dave .**
“ 是什么 这 事情 – – 不 你 喜欢 先生 : 沃森 ? ” 问 戴夫 :
“ 怎么了——你不喜欢沃森先生吗? ”戴夫问道。

“ [nɑːt] [mʌt]] .
“ **Not much .**
“ 不是 很多 :
“ 不多。”

[ˈveri] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [duː] .
Very few of the men do .
非常 很少 的 这 男人 做 :
很少有男人这样做。

[ˈhiːz] [ˈterəbli] [fɑːrp] [ɑːn] [ˈwɑtʃɪŋ] [ˈevriθɪŋ] [ə; eɪ][mæn] [dʌz] . “
He's terribly sharp on watching everything a man does . ”
他是 可怕 锋利的 在 观看 一切 一个 男人 做 : “
他观察男人的一举一动都非常敏锐。

“ [aɪ] [sɪnˈsɪrli] [hoʊp] [wiː; wi][dəunt][hæv; həv] [ˈeni] [ˈtrʌb(ə)] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , ” [wʌz; wəz] [ˈrɑːdʒɜːz]
“ **I sincerely hope we don't have any trouble with him , ” was Roger's**
“ 我 真挚地 希望 我们 不 有 任何 麻烦 和 他 , ” 曾是 罗杰的
[ˈkɑːment] .
comment .
评论 :
“我衷心希望我们和他之间不会有任何麻烦,”罗杰评论道。

“ [wiːd] [laɪk] [tuː; tə][stɑːrt] [raɪt] , [juː; jʊ] [noʊ] . ”
“ **We'd like to start right , you know . ”**
“ 我们会 喜欢 到 开始 正确的 , 你 知道 : “
“我们想有个好的开始, 你知道的。”

“ [wel] , [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [wɑːtʃ] [jɔːrˈselvz] [ˈprɪti] [ˈkloʊsli] , ” [əˈhaʊnst] [ˈwɪljəm] [ˈdʒɑːvi] .
“ **Well , you'll have to watch yourselves pretty closely , ” announced William Jarvey .**
“ 出色地 , 你会 有 到 手表 你们自己 漂亮的 密切 , ” 宣布 威廉 贾维 :
“嗯, 你们得好好注意自己的言行了。”威廉·贾维宣布道。

[ðə; ði] [tɔːk] [ðen] [bɪˈkeɪm] [ˈdʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd][ðə; ði] burly213
The talk then became general , and the burly213
这 讲话 然后 成为 一般的 , 和 这 burly213
谈话随后变得随意起来, 而那位魁梧的213

[mæn][ˈtoʊld][ðə; ði] [jʊθs] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [wɜːrk] [ˈbiːɪŋ] [dʌŋ] [baɪ][ðə; ði] [ˈmentər] [kənˈstrʌkʃ(ə)n]
man told the youths much about the work being done by the Mentor Construction
男人 讲述 这 青年 很多 关于 这 工作 存在 完毕 经过 这 导师 建造
[ˈkʌmpəni] .
Company .
公司 :

这位男士向年轻人详细介绍了门托建筑公司正在进行的工作。

[aɪ ˈtiː] [siːmd] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [fɔːr] [gæŋz] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] , [tuː] [ˈɑpəreɪtɪŋ] [saʊθ] [ʌv; əv][sæn]
It seemed that there were four gangs in the field , two operating south of San
它 似乎 那 那里 是 四 帮派 在 这 场地 , 二 操作 南 的 圣
[ænˈtoʊniəʊ] ,
Antonio ,
安东尼奥 ,
似乎有四个团伙在活动, 其中两个在圣安东尼奥南部活动。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwestwərd] .
and the others to the westward .
和 这 其他的 到 这 向西 :
其余的则在西边。

“ [ɪts] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈlaɪkli] [juːl] [biː; bi] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [west] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ **It's more than likely you'll be sent to the west , ” he said .**
“ 它是 更多的 比 可能 你会 是 发送 到 这 西方 , ” 他 说 :
“你很有可能会被派往西部,”他说。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [gæŋz] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] [ˈhelpəz] [ðeɪ] [niːd] .
“ **I think the gangs in the south have all the helpers they need .**
“ 我 思考 这 帮派 在 这 南 有 全部 这 助手 他们 需要 :
“我认为南方的帮派已经拥有了他们所需的所有帮手。”

[aɪ][eɪ 'em][ˈgoʊɪŋ] [west] [maɪ'self] ;
I am going west myself ;
我 是 去 西方 我 ;
我本人也要去西部;

[soʊ] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [sent] [ðæt] [wei] [pər'hæps] [wiːl] [siː] [mɔːr] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ˈʌðər] . “
so if you are sent that way perhaps we'll see more of each other . ”
所以 如果 你 是 发送 那 方式 也许 出色地 看 更多的 的 每个 其他 : “
所以如果你被派往那边, 或许我们会有更多机会见面。”

“ [pər'hæps] , ” [ˈænsər] [dɛv] .
“ **Perhaps , ” answered Dave .**
“ 也许 , ” 回答 戴夫 :
“或许吧,”戴夫回答道。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [pər'tɪkjələrli] [rɪˈleɪtɪd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [θɔːt] ,
He was not particularly elated over the thought ,
他 曾是 不是 特别 欣喜若狂 超过 这 想法 ,
他对这个想法并不感到特别高兴。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ˈwɪljəm] [ˈdʒɑːvi] [wɪtʃ] [dɪd][nɑːt] [ə'piːl] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
for there was something about William Jarvey which did not appeal to him .
为了 那里 曾是 某物 关于 威廉 贾维 哪个 做过 不是 上诉 到 他 :
因为威廉·贾维身上有某些特质让他无法产生好感。

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [ˈevidəntli] [ˈveri] [ˌoʊvər'berɪŋ] [ænd; ənd][hæd; həd][æn; ən] [ɪk'siːdɪŋli] [ɡʊd]
The man was evidently very overbearing and had an exceedingly good
这 男人 曾是 显然 非常 霸道 和 有 一个 非常 好的
[ə'pɪnjən] [ʌv; əv] [hɪm'self] .
opinion of himself .
观点 的 他自己 :

这个人显然非常傲慢自大, 而且极其自恋。

“ [aɪm][ˈgoʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [smoʊk] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] , [ˈprez(ə)ntli] .
“ **I'm going back to have a smoke , ” said the man , presently .**
“ 我是 去 后退 到 有 一个 抽烟 , ” 说 这 男人 , 目前 :
“我回去抽根烟,”那人说道。

“ [wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [ænd; ənd][dʒɔɪn][em 'iː] ? ”
“ **Will you come and join me ? ”**
“ 将要 你 来 和 加入 我 ? ”
“你愿意来和我一起吗? ”

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [bʌt; bət] [ˈniːðər] [ʌv; əv][juː 'es] [ˈsmoʊks] , ” [ˈænsər] [ˈrɑːdʒər] .
“ **Thank you , but neither of us smokes , ” answered Roger .**
“ 感谢 你 , 但 两者都不 的 我们 烟雾 , ” 回答 罗杰 :
“谢谢, 但我们俩都不抽烟。”罗杰回答道。

“ [wʌt] ! [nɑːt][ˈiːv(ə)n] [sɪɡə'rets] ? ”
“ **What ! not even cigarettes ? ”**
“ 什么 ! 不是 甚至 香烟 ? ”
什么! 连香烟都不行吗?

“ [noʊ] , ” [rɪˈtʃ:rnd] [dɛrv] .
“ **No** , ” **returned Dave** .
“ 不 , ” 返回 戴夫 .

“不,”戴夫回答道。

“ [həmʃ] !
“ **Humph** !
“ 哼 !

“哼!

[aɪ][dəʊnt] [si:] [haʊ] [ju:; jʊ][kæn; kən] [rɪˈzɪst] .
I don't see how you can resist .
我 不 看 如何 你 能 抵抗 .

我不明白你怎么能抗拒。

[aɪ] [wʊd] [fi:l] [ˈlʌtərli] [ɔ:st] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][sɪˈgɑ:r] .
I would feel utterly lost without a cigar .
我 会 感觉 完全地 丢失的 没有 一个 雪茄 .

如果没有雪茄, 我会感觉完全迷失方向。

[wel] , [aɪ] [si:] [ju:; jʊ][ˈleɪtər] .
Well , I'll see you later .
出色地 , 患病的 看 你 之后 .

那我们回头见。

“ [ænd; ʌnd] [ðʌs] [ˈspi:kɪŋ] [ˈwɪljəm] [ˈdʒɑ:vi] [tʊk] [hɪmˈself] [ɔ:f] .
“ **And thus speaking William Jarvey took himself off** .
“ 和 因此 请讲 威廉 贾维 采取 他自己 离开 .

“说完这些话, 威廉·贾维就离开了。”

“ [aɪ] [sɪnˈsɪrli] [trʌst] [ðə; ði][rest] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [wi:; wi] [mi:t] [wɪl] [bi:; bi][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbetər] [sɔ:rt]
“ **I sincerely trust the rest of the men we meet will be of a better sort**
“ 我 真挚地 相信 这 休息 的 这 男人 我们 见面 将要 是 的 一个 更好的 种类
[ðæn; ðən] [ðæt] [ˈfeləʊ] ,
than that fellow ,
比 那 同伴 ,

“我真心相信我们遇到的其他人都会比那个人好得多。”

“ [rɪˈmɑ:kt] [ˈrɑ:dʒər] .
“ **remarked Roger** .
“ 评论 罗杰 .

罗杰说道。

“ [aɪ][dəʊnt] [laɪk] [hɪz; ɪz] [meɪk] - [ʌp] [æt; ət] [ɔ:l] . ” -
“ **I don't like his make - up at all . ” 214**
“ 我 不 喜欢 他的 制作 - 向上 在 全部 . ” -

“我一点也不喜欢他的妆容。”214

“ [aɪ] [əˈgri:] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , [ˈrɑ:dʒər] , ” [ˈænsər] [dɛrv] .
“ **I agree with you , Roger , ” answered Dave** .
“ 我 同意 和 你 , 罗杰 , ” 回答 戴夫 .

“我同意你的看法, 罗杰,”戴夫回答道。

“ [hi:; hi] [ləks] [laɪk] [ə; eɪ] [tjæp] [hu:] [wʊd] [bi:; bi] [ˈveri] [ˌdɪktəˈtɔ:riəl] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði] [tjæns] -
“ **He looks like a chap who would be very dictatorial if he had the chance -**
“ 他 看起来 喜欢 一个 小伙子 WHO 会 是 非常 独裁的 如果 他 有 这 机会 -
- [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [hu:] [lʌvz] [tu:; tə] [raɪd] [ˈoʊvər] [ðəʊz] [ˈʌndər] [hɪm; ɪm] . ”
- one of the kind who loves to ride over those under him . ”
- 一 的 这 种类 WHO 爱 到 骑 超过 那些 在下面 他 . ”

“他看起来像个如果有机会就会非常独裁的人——那种喜欢凌驾于下属之上的人。”

“ [aɪ] [kɑːnt] [get] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [kept] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [juː; jʊ] , [derɪ] .
“ **I can't get over the way he kept looking at you , Dave .**
“ 我 不能 得到 超过 这 方式 他 保留 寻找 在 你 , 戴夫 :
“戴夫，我始终无法释怀他一直盯着你看的眼神。”

[hiː; hi] [ˈæktɪd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [met] [juː; jʊ] [bɪfɔːr] [ænd; ænd] [wɹz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [pleɪs] [juː; jʊ] .
He acted as if he had met you before and was trying to place you .
他 行动 作为 如果 他 有 遇见 你 前 和 曾是 尝试 到 地方 你 :
“
“
“

他表现得好像以前见过你，正在努力辨认你是谁。
“ [aɪ] [ˈnoʊtɪst] [hiː; hi] [dɪd] [lʊk] [æt; ət] [em ˈiː] [ˈprɪti] [ˈkloʊsli] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [taɪmz] , “ [ˈænsər]
“ **I noticed he did look at me pretty closely a number of times , “ answered**
“ 我 注意到 他 做过 看 在 我 漂亮的 密切 一个 数字 的 时代 , “ 回答
[ˈavər; ɑːr] [ˈhɪroʊ] .
our hero .
我们的 英雄 :

“我注意到他有好几次都仔细地看了我一眼，”我们的主人公回答道。

“ [bʌt; bət] [aɪ] [tʊk] [aɪ ˈtiː] [ðæt] [hiː; hi] [wɹz; wəz] [ˈoʊnli] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [saɪz] [em ˈiː] [ʌp] .
“ **But I took it that he was only trying to size me up .**
“ 但 我 采取 它 那 他 曾是 仅有的 尝试 到 尺寸 我 向上 :
但我认为他只是想打量我。

[juː; jʊ] [noʊ] [sʌm; səm] [stˈreɪndʒəz] [hæv; həv] [ðæt] [ˈhæbɪt] . “
You know some strangers have that habit . “
你 知道 一些 陌生人 有 那 习惯 : “
你知道有些陌生人有这种习惯。

“ [wel] , [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [lʊk] [æt; ət] [em ˈiː] [ðæt] [wei] , “ [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði] [ˈsenətɜːz] [sʌn] .
“ **Well , he didn't look at me that way , “ continued the senator's son .**
“ 出色地 , 他 没有 看 在 我 那 方式 , “ 持续 这 参议员的 儿子 :
“嗯，他并没有那样看我，”参议员的儿子接着说道。

“ [aɪ] [bɪˈliːv] [hiː; hi] [wɹz; wəz] [ˈduːɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [pleɪs] [juː; jʊ] . “
“ **I believe he was doing his best to try to place you . “**
“ 我 相信 他 曾是 正在做 他的 最好的 到 尝试 到 地方 你 : “
“我相信他已经尽力帮你找到工作了。”

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [hæd; həd] [æskt] [hɪm; ɪm] [wer] [hiː; hi] [wɹz; wəz] [frʌm; frəm] .
“ **I wish I had asked him where he was from .**
“ 我 希望 我 有 问 他 在哪里 他 曾是 从 :
“我真希望当时问问他来自哪里。”

[ˈmeɪbi] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv] [ˈɡɪv(ə)n] [juː ˈes] [sʌm; səm] [sɔːrt] [ʌv; əv] [kluː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [aɪˈdentəti] . “
Maybe that might have given us some sort of clue to his identity . “
或许 那 可能 有 给定 我们 一些 种类 的 线索 到 他的 身份 : “
或许这能给我们提供一些关于他身份的线索。

“ [lets] [æsk] [hɪm; ɪm] [ɪf] [wiː; wi] [get] [ðə; ði] [tʃæns] .
“ **Let's ask him if we get the chance .**
“ 我们来吧 问 他 如果 我们 得到 这 机会 :
“有机会的话，我们问问他吧。”

“ [ɑːn] [ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] [tuː; tə] [sæn] [ænˈtoʊniəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [æn; ən] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə]
“ **On the journey to San Antonio they had an opportunity to speak to**
“ 在 这 旅行 到 圣 安东尼奥 他们 有 一个 机会 到 说话 到
[ˈwɪljəm] [ˈdʒɑːvi] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [taɪmz] ,
William Jarvey a number of times ,
威廉 贾维 一个 数字 的 时代 ,
“在前往圣安东尼奥的途中，他们有机会多次与威廉·贾维交谈，

[ænd; ʌnd][wʌns] [ðeɪ] [sæt][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [kɑːr] .

and once they sat at the same table with him in the dining - car .
和 一次 他们 卫星 在 这 相同的 桌子 和 他 在 这 用餐 - 车 .

他们还曾和他一起坐在餐车里的同一张桌子上。

[wen] [æskt] [wer] [hiː; hi] [keɪm] [frʌm; frəm] ,

When asked where he came from ,
什么时候 问 在哪里 他 来了 从 ,

当被问及他来自哪里时，

[hiː; hi] [rɪˈplaɪd] ['ræðər] [ɪ'veɪsɪvli] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [lɪvd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ɪn]

he replied rather evasively that he had lived for a great number of years in
他 回复 相当 闪烁其词 那 他 有 居住地 为了 一个 伟大的 数字 的 年 在

[ðə; ði] [nɔːrθ'west] ,

the Northwest ,
这 西北 ,

他含糊其辞地回答说，他在西北地区生活了很多年。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ðæt] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə][traɪ][hɪz; ɪz] ['fɔːtʃənz] [ɪn]

but that he had left that section of the country to try his fortunes in
但 那 他 有 左边 那 部分 的 这 国家 到 尝试 他的 财富 在

['meksɪkʊs] .

Mexico .
墨西哥 .

但他已经离开那个地区，去墨西哥碰碰运气。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [maɪnz] [daʊn] [ðer; ðər] ,

I was interested in the mines down there ,
" 我 曾是 感兴趣的 在 这 矿井 向下 那里 ,

“我对那里的矿山很感兴趣，

[ænd; ʌnd] [ðen] [aɪ][gɑːt] [mɪkst] [ʌp][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [rɛvə'luːʃənz] [ænd; ʌnd][gɑːt] [ʃɑːt] [ɪn][ðə; ði][leg] ,

and then I got mixed up in one of their revolutions and got shot in the leg ,
和 然后 我 得到 混合 向上 在 一 的 他们的 革命 和 得到 射击 在 这 腿 ,

后来我卷入了他们的一次革命，腿部中弹。

" [hiː; hi] ['ædɪd] .

he added .
" 他 额外 .

他补充道。

" [ðæt] was215

That was215
" 那 was215

那是215

[ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][em 'iː] ; [soʊ][aɪ] [krɔːst] [ðə; ði] ['riːəu] [grænd] ['ɪntuː] ['teksəs] ,

enough for me ; so I crossed the Rio Grande into Texas ,
足够的 为了 我 ; 所以 我 交叉 这 里约热内卢 格兰德 进入 德克萨斯州 ,

对我来说足够了；于是我渡过格兰德河，进入了德克萨斯州。

[ænd; ʌnd][baɪ] [lʌk] [gɑːt][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [aɪ][eɪ 'em] [naʊ] ['hoʊldɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mentər] ['kʌmpəni] . "

and by luck got the position I am now holding with the Mentor Company . "
和 经过 运气 得到 这 位置 我 是 现在 保持 和 这 导师 公司 . "

我很幸运地获得了现在在Mentor公司担任的职位。

" [ɑːr; ər][ðə; ði]['meksɪkən] [rɛvə'luːʃənɪsts] [ɪntər'fɪrɪŋ] [æt; ət][ɔːl][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv][ðə; ði]

Are the Mexican revolutionists interfering at all with the work of the
" 是 这 墨西哥 革命者 干扰 在 全部 和 这 工作 的 这

[kən'strʌkʃ(ə)n] ['kʌmpəni] [nɪr] [ðə; ði]['bɔːrdər] ?

construction company near the border ?
建造 公司 靠近 这 边界 ?

“墨西哥革命者是否对边境附近的建筑公司的工作有任何干扰？”

“ [ˈkwestʃənd] [deɪv] .
” **questioned Dave** .
” 被质问 戴夫 .

“戴夫问道。”

“ [nɑ:t] [ˈveri] [mʌtʃ] .
” **Not very much** .
” 不是 非常 很多 .

“不多。”

[wʌŋ] [gæŋ] ,
One gang ,
— 帮派 ,

一个团伙，

[ðæt] [wʌz; wəz] [ˈwɜ:rkɪŋ] [ɑ:n][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈreɪlroʊd] [ˈbrɪdʒɪz] [nɑ:t] [ˈmeni] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði]
that was working on one of the railroad bridges not many miles from the
那 曾是 在职的 在 一 的 这 铁路 桥梁 不是 许多 英里 从 这
[ˈri:əu] [grænd] ,
Rio Grande ,
里约热内卢 格兰德 ,

当时他正在距离格兰德河不远的一座铁路桥上工作。

[hæd; həd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [rʌŋ] - [ɪn][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ˈreɪdəz] [hu:] [keɪm] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði][ˈrɪvər][tu:; tə] [sti:l]
had a little run - in with some raiders who came across the river to steal
有 一个 小的 跑步 - 在 和 一些 袭击者 WHO 来了 穿过 这 河 到 偷
[ˈkæt(ə)] .
cattle .
牛 .

我跟一些渡河来偷牛的歹徒发生了一点小冲突。

[ðeɪ] [helpt] [ðə; ði] [ˈræntʃmən] [draɪv] [ðə; ði] [ˈreɪdəz] [əˈweɪ] ,
They helped the ranchmen drive the raiders away ,
他们 帮助 这 牧场主 驾驶 这 袭击者 离开 ,

他们帮助牧场主们赶走了袭击者。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [faɪt] [wʌŋ] [ˈfeləʊ] [wʌz; wəz] [ʃɑ:t] [θru:] [ðə; ði] [ˈʃəʊldər] . “
and in the fight one fellow was shot through the shoulder . ”
和 在 这 斗争 一 同伴 曾是 射击 通过 这 肩膀 . ”

打斗中，一人肩膀中弹。

“ [wel] , [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈtrʌb(ə)] [ɪˈnʌf] ! ” [kraɪd] [ˈrɑ:dʒər] .
” **Well , that was trouble enough ! ” cried Roger** .
” 出色地 , 那 曾是 麻烦 足够的 ! ” 哭 罗杰 .

“哎呀，真是够麻烦的！”罗杰喊道。

“ [ɪts] [mɔ:r] [ðæn; ðən][aɪˈd] [laɪk] [tu:; tə] [si:] . ”
” **It's more than I'd like to see** . ”
” 它是 更多的 比 ID 喜欢 到 看 . ”

“这比我想象的还要糟糕。”

“ [ðæts] [raɪt] , ” [rɪˈtʃ:rnd] [deɪv] .
” **That's right , ” returned Dave** .
” 那就是 正确的 , ” 返回 戴夫 .

“没错，”戴夫回答道。

“ [wi:; wi] [ˈdɪdnt] [kʌm] [daʊn] [tu:; tə] [faɪt] [ðə; ði][ˈmeksɪkənz] .
” **We didn't come down to fight the Mexicans** .
” 我们 没有 来 向下 到 斗争 这 墨西哥人 .

“我们来这里不是为了和墨西哥人打仗。”

[wɪː wi] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ˈsɪv(ə)l] [ˈɛndʒəˈhɪrɪz] . "
 We came down to become civil engineers . "
 我们 来了 向下 到 变得 民用 工程师 . "

我们来到这里是为了成为土木工程师。

" [oʊ] , [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [juːl] [rʌn] [ˈɪntuː] [ˈeni] [ˈfɑːtɪŋ] , " [ˈænsər] [ˈwɪljəm] [ˈdʒɑːvi] .
 " Oh , I don't think you'll run into any fighting , " answered William Jarvey .
 " 哦 , 我 不 思考 你会 跑步 进入 任何 斗争 , " 回答 威廉 贾维 .
 "哦，我想你不会遇到任何打斗，"威廉·贾维回答道。

" [bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
 " But , of course ,
 " 但 , 的 课程 ,

“但是，当然，

[ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈgrɪzər] [ɑːr; ər] [ˈveri] [ˈtretʃərəs] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈtelɪŋ]
 a good many of those greasers are very treacherous and there is no telling
 一个 好的 许多 的 那些 油头小子 是 非常 奸诈 和 那里 是 不 讲述
 [wʌt] [ðeɪ] [wɪl] [duː] .
 what they will do .
 什么 他们 将要 做 .

那些飞车党里有不少人非常阴险狡诈，谁也说不准他们会做出什么事来。

[ðeɪ] [juːt] [daʊn] [ænd; ənd][rɑːb] [ˈenɪbɑːdi] [ðeɪ] [miːt] [ɪn][ðer; ðər][oʊn] [ˈkʌntri] , [ænd; ənd] [ðen] ,
 They shoot down and rob anybody they meet in their own country , and then ,
 他们 射击 向下 和 抢 任何人 他们 见面 在 他们的 自己的 国家 , 和 然后 ,
 他们在自己的国家里枪杀并抢劫遇到的任何人，然后，

[wen] [ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn] [saɪt] [ɑːn] [ðæt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɪvər] ,
 when there is nothing in sight on that side of the river ,
 什么时候 那里 是 没有什么 在 视线 在 那 边 的 这 河 ,
 当河那边什么也看不到的时候，

[ðeɪ] [wɑːtʃ] [ðer; ðər] [tʃæns] [ænd; ənd] [kʌm] [ˈoʊvər][ɑːn] [ðɪs] [saɪd] .
 they watch their chance and come over on this side .
 他们 手表 他们的 机会 和 来 超过 在 这 边 .
 他们伺机而动，来到了这边。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [juˈhaɪtɪd] [steɪts] [ˈsoʊldʒərz][ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði] [ˈlʊkaʊt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ;
 Of course , United States soldiers are on the lookout for them ;
 的 课程 , 团结的 各州 士兵 是 在 这 瞭望台 为了 他们 ;
 当然，美国士兵正在密切关注他们；

[soʊ] [ðeɪ] [dəʊnt] [der] [tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər][reɪdz] [ˈveri] [ˈpʌblɪk] . " -
 so they don't dare to make their raids very public . " 216
 所以 他们 不 敢 到 制作 他们的 突袭 非常 民众 . " -
 所以他们不敢把突袭行动公开化。”216

[aɪ ˈtiː] [dɪˈveləpt] [ðæt] [ˈwɪljəm] [ˈdʒɑːvi] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [ʌp][tuː; tə] [ˈdenɪsən] [ɑːn] [ˈbɪznəs] [fɔːr; fər]
 It developed that William Jarvey had been sent up to Denison on business for
 它 发达 那 威廉 贾维 有 到过 发送 向上 到 丹尼森 在 商业 为了
 [ðə; ði] [kənˈstrʌk(ə)n] [ˈkʌmpəni] .
 the construction company .
 这 建造 公司 .

后来得知，威廉·贾维是受建筑公司指派到丹尼森执行业务的。

[hiː; hi] [ˈkærid] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈhevi] [vəˈliːs] , [ænd; ənd][ˈɔːlsoʊ][ə; eɪ][ɑːrdʒ][roʊl][ʌv; əv] [bluː] - [prɪnts]
 He carried with him a heavy valise , and also a large roll of blue - prints
 他 携带 和 他 一个 重的 手提箱 , 和 还 一个 大的 卷 的 蓝色的 - 印刷
 .
 :
 .

他随身携带了一个沉重的手提箱，还有一大卷蓝图。

“ [aɪ] [ʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [bæk] [tuː; tə] [sæn] [æn'toʊniəʊ] [ˈjestərdeɪ] , ” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
“ **I should have been back to San Antonio yesterday , ” he exclaimed .**
“ 我 应该 有 到过 后退 到 圣 安东尼奥 昨天 , ” 他 惊呼 .
“我昨天本该回到圣安东尼奥的,”他惊呼道。

“ [bʌt; bət] [aɪ] [wʌz; wəz] [dɪˈleɪd] [ɪn] [ˈdenɪsən] .
“ **But I was delayed in Denison .**
“ 但 我 曾是 延迟 在 丹尼森 .
“但我在丹尼森耽搁了。”

[aɪ] [səˈpəʊz] [ˈperi] [ˈwɑːtsn] [wɪl] [biː; bi] [æz; əz] [mæd] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈhɔːrniːt] [wen] [aɪ] [get] [bæk] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz]
I suppose Perry Watson will be as mad as a hornet when I get back because
我 认为 佩里 沃森 将要 是 作为 疯狂的 作为 一个 大黄蜂 什么时候 我 得到 后退 因为
[aɪ] [ˈdɪdnt] [meɪk] [aɪ ˈtiː] [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] .
I didn't make it as quick as he expected .
我 没有 制作 它 作为 快的 作为 他 预期的 .
我想佩里·沃森等我回去的时候肯定会气疯的，因为我没能像他预期的那样迅速赶到。

[hiː; hi] [ɪksˈpekts] [æn; ən] [ˈɔːf(ə)] [lɑːt] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ˈwɜːrkiŋ] [ˈʌndər] [hɪm; ɪm] .
He expects an awful lot from those working under him .
他 预期 一个 可怕 很多 从 那些 在职的 在下面 他 .
他对下属的要求非常高。

“ [tuː; tə] [ðɪs] [ˈniːðər] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [jʊθs] [rɪˈplaɪd] .
“ **To this neither of the youths replied .**
“ 到 这 两者都不 的 这 青年 回复 .
对此，两个年轻人都没有回答。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [ˈwɪljəm] [ˈdʒɑːvi] [smoʊkt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [breθ]
They had noticed that William Jarvey smoked a great deal and that his breath
他们 有 注意到 那 威廉 贾维 熏制 一个 伟大的 交易 和 那 他的 气息
[smeld] [ˈstrɔːŋli] [ʌv; əv] [ˈlɪkər] ,
smelled strongly of liquor ,
闻起来 强烈 的 酒 ,
他们注意到威廉·贾维烟瘾很大，而且他的呼吸散发着浓烈的酒气。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kənˈkluːdɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [wʊd] [biː; bi] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [kɪl]
and they concluded that he was not a man who would be likely to kill
和 他们 结束 那 他 曾是 不是 一个 男人 WHO 会 是 可能 到 杀
[hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [oʊvərˈwɜːrk] .
himself with overwork .
他自己 和 过度劳累 .
他们得出结论，他不是那种会因过度劳累而自杀的人。

“ [frʌm; frəm] [wʌt] [ˈdʒɑːvi] [hæz; həz] [toʊld] [juː ˈes] [ʌv; əv] [ˈmɪstər] . [ˈwɑːtsn] [aɪ] [eɪ ˈem] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk]
“ **From what Jarvey has told us of Mr . Watson I am inclined to think**
“ 从 什么 贾维 有 讲述 我们 的 先生 . 沃森 我 是 倾斜 到 思考
[ðə; ðɪ] [suːpərɪnˈtendənt] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈhʌsəlɪŋ, ˈhʌslɪŋ] [sɔːrt] [ʌv; əv] [ˈfeləʊ] ,
the superintendent is a hustling sort of fellow ,
这 校长 是 一个 忙碌 种类 的 同伴 ,
“根据贾维对沃森先生的描述，我倾向于认为这位主管是个精明能干的人。”

“ [rɪˈmɑːkt] [deɪv] , [wen] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ˈrɑːdʒər] [wɜːr; wər] [left] [əˈləʊn] .
“ **remarked Dave , when he and Roger were left alone .**
“ 评论 戴夫 , 什么时候 他 和 罗杰 是 左边 独自的 .
“戴夫和罗杰单独待在一起时说道。”

“ [ænd; ənd] , [ˈbiːɪŋ] [ðæt] [kaɪnd] [ʌv; əv] [mæn] ,
“ **And , being that kind of man ,**
“ 和 , 存在 那 种类 的 男人 ,
“而且，他就是这样的人，

[hi:; hi] ['pra:bəbli] [kɑ:nt] [stænd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['felou] [hu:] ['wɒnts][tu:; tə][loʊf] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [drɪŋk]
he probably can't stand for a fellow who wants to loaf around and drink
他 大概 不能 站立 为了 一个 同伴 WHO 想要 到 面包 大约 和 喝
[ænd; ənd] [smoʊk] . "
and smoke . "
和 抽烟 . "

他大概无法容忍那种游手好闲、喝酒抽烟的人。

" [aɪ] [ges] [ju:v] [saɪzd][aɪ 'ti:][ʌp] [ə'baʊt] [raɪt] , [deɪv] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['senətɜ:z] [sʌn] .
" I guess you've sized it up about right , Dave , " answered the senator's son .
" 我 猜测 你已经 尺寸 它 向上 关于 正确的 , 戴夫 , " 回答 这 参议员的 儿子 .
"我想你的判断基本正确, 戴夫,"参议员的儿子回答道。

" [ɪn] [ði:z] [deɪz] [ðə; ði] ['wɑ:tʃwɜ:rd] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi] - [ki:p] ['mu:vɪŋ] - ;
" In these days the watchword seems to be ' keep moving ' ;
" 在 这些 天 这 口令 似乎 到 是 - 保持 移动 - ;
"如今的座右铭似乎是'不断前进';

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['felou] [hæz; həz][gɑ:t][tu:; tə] - [get][ðer; ðər] - [ɪf] [hi:; hi] ['wɒnts][tu:; tə][hoʊld] [daʊn] [hɪz; ɪz]
and a fellow has got to ' get there ' if he wants to hold down his
和 一个 同伴 有 得到 到 - 得到 那里 - 如果 他 想要 到 抓住 向下 他的
[dʒɑ:b] .
job :
工作 :

一个人如果想保住工作, 就必须"达到那个水平"。

" [æt; ət][læst][ðə; ði] [treɪn] [roʊld] ['ɪntu:][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv][sæn][æn'toʊniəʊ] .
" At last the train rolled into the city of San Antonio .
" 在 最后的 这 火车 滚动 进入 这 城市 的 圣 安东尼奥 .
"火车终于驶入了圣安东尼奥市。"

[brɪfɔ:r] [ðɪs] [pleɪs] [wʌz; wəz] [ri:tʃt] ['wɪljəm] [dʒɑ:vi] [hæd; həd] [met] [ə; eɪ] [nʌmbər] [ʌv; əv] [lðər] [men]
Before this place was reached William Jarvey had met a number of other men
前 这 地方 曾是 达到 威廉 贾维 有 遇见 一个 数字 的 其他 男人
[hu:] had217
who had217
WHO had217

在到达此地之前, 威廉·贾维曾遇到过其他一些人, 这些人拥有217

['bɔ:rdɪd] [ðə; ði] [treɪn] [æt; ət][ə; eɪ]['steɪ(ə)n][sʌm; səm] [maɪlz] [ə'weɪ] ;
boarded the train at a station some miles away ;
登机 这 火车 在 一个 车站 一些 英里 离开 ;
在几英里外的一个车站上了火车;

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [wʌt] [ðə; ði] ['nu:kʌməz] [hæd; həd][tu:; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt]
and he was so interested in what the newcomers had to tell him that
和 他 曾是 所以 感兴趣的 在 什么 这 新来者 有 到 告诉 他 那
[hi:; hi] [si:md] [tu:; tə] [fər'get] [kəm'pli:tli] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [deɪv] [ænd; ənd]['rɑ:dʒər] .
he seemed to forget completely the presence of Dave and Roger .
他 似乎 到 忘记 完全地 这 在场的 的 戴夫 和 罗杰 .

他对新来者要告诉他的事情非常感兴趣, 以至于似乎完全忘记了戴夫和罗杰的存在。

" [ænd; ənd][aɪ'd][dʒʌst][æz; əz] [li:f] [hi:; hi] [wʊd] [fər'get] [ju: 'es] , " [sed] ['aʊər; ɑ:r]['hɪroʊ][tu:; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌm]
" And I'd just as lief he would forget us , " said our hero to his chum
" 和 ID 只是 作为 利夫 他 会 忘记 我们 , " 说 我们的 英雄 到 他的 密友
.
:
.

"我倒希望他能忘记我们,"我们的主人公对他的朋友说。

“ [aɪ'd] [ræðər] [gʊv][tuː; tə] ['mɪstər] . [ˈwɑːtsn] [ə'loʊn][ðæn; ðən][hæv; həv] [ðæt] [mæn] [ˌɪntrə'duːs] [ˌjuː 'es] . ”
“ I'd rather go to Mr . Watson alone than have that man introduce us . ”
“ ID 相当 去 到 先生 ： 沃森 独自的 比 有 那 男人 介绍 我们 ： ”
“我宁愿独自去见沃森先生，也不愿让那个人介绍我们认识。”

“ [ɪɡ'zæktli][ðə; ði] [wei] [aɪ] [fiːl] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] , ” [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['senətɜːz] [sʌn] .
“ Exactly the way I feel about it , ” returned the senator's son .
“ 确切地 这 方式 我 感觉 关于 它 , ” 返回 这 参议员的 儿子 .
“我的想法跟你完全一样，”参议员的儿子回答道。

“ [kʌm] [ɑːn] , [lets] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] [slɪp] [ə'wei] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] .
“ Come on , let's see if we can't slip away from him through the crowd .
“ 来 在 , 我们来吧 看 如果 我们 不能 滑 离开 从 他 通过 这 人群 .
“来吧，看看我们能不能从人群中溜走。”

“ [ðɪs] [ðeɪ] [dɪd] ['iːzəli] ,
“ This they did easily .
“ 这 他们 做过 容易地 ,
他们轻而易举地做到了这一点。

[ænd; ænd] [suːn] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ˈwɔːkɪŋ] [ə'biːŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kweɪnt] [striːts] [ʌv; əv][sæn]
and soon found themselves walking along one of the quaint streets of San
和 很快 成立 他们自己 步行 沿着 一 的 这 古雅 街道 的 圣
[æn'toʊniəʊ] [baʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪn] [wɪt] [ðə; ði] ['mentər] [kən'strʌkʃ(ə)n] ['kʌmpəni] [hæd; həd]
Antonio bound for the building in which the Mentor Construction Company had
安东尼奥 边界 为了 这 建筑 在 哪个 这 导师 建造 公司 有
[ɪts] ['tempərəri] [ˈɒfəsəz, ˈɒfəsɪz] .
its temporary offices .
它是 暂时的 办公室 .
很快，他们发现自己正沿着圣安东尼奥一条古色古香的街道走着，前往门托建筑公司临时办公的大楼。

[ˈkɑːntrəri] [tuː; tə] [wʌt] [ˈwɪljəm] [ˈdʒɑːvi] [hæd; həd][təʊld][ðem; ðəm] ,
Contrary to what William Jarvey had told them ,
相反 到 什么 威廉 贾维 有 讲述 他们 ,
与威廉·贾维告诉他们的话相反，

[ðeɪ] [faʊnd] ['mɪstər] . [ˈperi] [ˈwɑːtsn] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈplez(ə)nt] [mæn][wɪð; wɪθ] [huːm] [tuː; tə] [diːl] .
they found Mr . Perry Watson a very pleasant man with whom to deal .
他们 成立 先生 ： 佩里 沃森 一个 非常 令人愉快的 男人 和 谁 到 交易 .
他们发现佩里·沃森先生是一位非常和蔼可亲、容易相处的人。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)] [ʌv; əv] [ˈnɑːnsens] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ,
There was little of nonsense about him ,
那里 曾是 小的 的 废话 关于 他 ,
他为人务实，很少胡闹。

[ænd; ænd][hiː; hi] [bɜːst] [noʊ] [taɪm] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [huː] [ðə; ði] [jʊθs] [wɜːr; wər][ænd; ænd][fɔːr; fər] [wʌt]
and he lost no time in finding out who the youths were and for what
和 他 丢失的 不 时间 在 寻找 出去 WHO 这 青年 是 和 为了 什么
[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] .
they had come .
他们 有 来 .
他立即着手调查这些年轻人的身份以及他们来此的目的。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['mænər] [wʌz; wəz] ['kɜːrtiəs] , [ænd; ænd][hiː; hi] [meɪd] [bəʊθ] [deɪv] [ænd; ænd][ˈrɑːdʒər] [fiːl]
But his manner was courteous , and he made both Dave and Roger feel
但 他的 方式 曾是 有礼貌 , 和 他 制成 两个都 戴夫 和 罗杰 感觉
[ˈθɜːrəli] [æt; ət] [hoʊm] .
thoroughly at home .
彻底 在 家 .
但他举止彬彬有礼，让戴夫和罗杰都感到宾至如归。

“ [aɪ] [noʊ] [ˈmɪstər] . [ˈræmsdəl] [ˈveri] [wel] .
“ **I know Mr . Ramsdell very well .**
“ 我 知道 先生 . 拉姆斯德尔 非常 出色地 .

“我非常了解拉姆斯德尔先生。”

[ˈhi:z] [ə; eɪ] [faɪn] [ˈfeləʊ] , " [sed] [ðə; ði] [su:pərɪnˈtendənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈstrʌk(ə)n] [ˈkʌmpəni] .
He's a fine fellow , " said the superintendent of the construction company .
他是 一个 美好的 同伴 , " 说 这 校长 的 这 建造 公司 .

“他是个很不错的小伙子,”建筑公司的负责人说道。

“ [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][ˈpɜ:rsən(ə)] [ˈletər] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ɪn][rɪˈgɑ:rd][tu:; tə][ju:; jʊ] ,
“ **I had a personal letter from him in regard to you ,**
“ 我 有 一个 个人的 信 从 他 在 看待 到 你 ,

“我收到他写给你的一封私人信件，是关于你的。”

[ænd; ənd][aɪm][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [pʊt] [ju:; jʊ] [aʊt] [ˈʌndər] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [best] [men] [wi:; wi][hæv; həv] [daʊn]
and I'm going to put you out under one of the best men we have down
和 我是 去 到 放 你 出去 在下面 一 的 这 最好的 男人 我们 有 向下
[hɪr] [ɪn] [ˈteksəs] ,
here in Texas ,
这里 在 德克萨斯州 ,

我会把你安排到我们德克萨斯州最优秀的教练之一手下。

[ˈmɪstər] . [rælf; reɪf] - , [hu:] [ɪz] [nəʊ] working218
Mr . Ralph Obroy , who is now working218
先生 . 拉尔夫 - , WHO 是 现在 working218

拉尔夫·奥布雷先生，目前在218年工作

[ɑ:n][ðə; ði] [kənˈstrʌk(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] - [brɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] [west] [ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] .
on the construction of the new Catalco bridge to the west of this place .
在 这 建造 的 这 新的 - 桥 到 这 西方 的 这 地方 .

在这个地方西侧修建新的卡塔科桥。

[hi:; hi][ɪz] [ɪkˈspektɪŋ] [sʌm; səm] [nu:] [ˈhɛlpɜ:z] ,
He is expecting some new helpers ,
他 是 期待 一些 新的 助手 ,

他期待一些新的帮手到来。

[ænd; ənd][hi:; hi] [æskt] [em ˈi:][tu:; tə] [send] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [tu:] [best] [ˈfeləʊz] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd] ,
and he asked me to send him the two best fellows I could find ,
和 他 问 我 到 发送 他 这 二 最好的 伙伴们 我 可以 寻找 ,

他让我派我能找到的最好的两个人给他。

[soʊ][aɪ][,eɪ ˈem][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [send] [ju:; jʊ] , " [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈwɑ:tsn] [smaɪld] [ˈslaitli] .
so I am going to send you , " and Mr . Watson smiled slightly .
所以 我 是 去 到 发送 你 , " 和 先生 . 沃森 微笑 轻微地 .

所以我要派你去,”沃森先生微微一笑。

“ [θæŋk] [ju:; jʊ] [ˈveri] [mʌtʃ] , [ˈmɪstər] . [ˈwɑ:tsn] , " [ˈænsər] [dɛɪv] .
“ **Thank you very much , Mr . Watson , " answered Dave .**
“ 感谢 你 非常 很多 , 先生 . 沃森 , " 回答 戴夫 .

“非常感谢您，沃森先生,”戴夫回答道。

“ [oʊ] , [ju:; jʊ][dəʊnt][hæv; həv][tu:; tə] [θæŋk] [em ˈi:] , [ˈpʊtər] , " [rɪˈtɜ:rnd] [ðə; ði] [su:pərɪnˈtendənt] ,
“ **Oh , you don't have to thank me , Porter , " returned the superintendent ,**
“ 哦 , 你 不 有 到 感谢 我 , 搬运工 , " 返回 这 校长 ,
[ˈkwɪkli] .
quickly .
迅速地 .

“哦，你不用谢我，波特,”主管连忙回答道。

“ [ju:; jʊ][dʒʌst][gʊʊ][aʊt][ænd; ənd] [meɪk] [gʊd] .
“ You just go out and make good .
“ 你 只是 去 出去 和 制作 好的 .

你只需要出去好好表现。

[ðæt][ɪz][ɔ:l] [ðɪs] ['kʌmpəni] [æskz][ʌv; əv][ˈeni] [wʌn][aɪˈti:] [ɪmˈplɔɪz] . “
That is all this company asks of any one it employs . ”
那 是 全部 这 公司 问 的 任何 一 它 雇佣 . ”

这就是这家公司对所有员工的唯一要求。”

“ [wen] [du:][ju:; jʊ][wɑ:nt][ju:ˈes][tu:; tə][sta:rt] , [ˈmɪstər] . [ˈwa:tsn] ? ” [ˈkwestʃənd] [ˈrɑ:dʒər] .
“ When do you want us to start , Mr . Watson ? ” questioned Roger .
“ 什么时候 做 你 想 我们 到 开始 , 先生 . 沃森 ? ” 被质问 罗杰 .

“沃森先生，您希望我们什么时候开始？”罗杰问道。

“ [ju:; jʊ][kæn; kən][su:t] [jɔ:rˈselvz] [əˈbaʊt] [ðæt] ,
“ You can suit yourselves about that ,
“ 你 能 套装 你们自己 关于 那 ,

“你们自己看着办吧。”

[ɔ:lˈðʊʊ] [ðə; ði] [ˈsu:nər] [ju:; jʊ][rɪˈpɔ:rt] [tu:; tə][ˈmɪstər] . - [ðə; ði] [ˈbetər] [aɪ] [θɪŋk] [ˈhi:l] [bi:; bi] [pli:zd]
although the sooner you report to Mr . Obray the better I think he'll be pleased
虽然 这 很快 你 报告 到 先生 . - 这 更好的 我 思考 地狱 是 高兴

.
:
.

虽然你越早向奥布雷先生汇报越好，但我认为他会很高兴的。

“ [ðə; ði] [su:pərɪnˈtendənt] [wɔ:kt] [tu:; tə][ə; eɪ] [bæk] [dɔ:r] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɑ:fɪs] [ænd; ənd] [kɔ:ld] [tu:; tə]
“ The superintendent walked to a back door of his office and called to
“ 这 校长 步行 到 一个 后退 门 的 他的 办公室 和 称为 到

[sʌm; səm][wʌn] [wɪˈðəʊt] .
some one without .
一些 一 没有 .

“校长走到办公室后门，对着外面的人喊了一声。

“ [aɪl] [tɜ:rn][ju:; jʊ][ˈoʊvər][tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [klɑ:ks] [ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [ɡɪv] [ju:; jʊ][ɔ:l][ðə; ði]
“ I'll turn you over to one of our clerks and he will give you all the
“ 患病的 转动 你 超过 到 一 的 我们的 职员 和 他 将要 给 你 全部 这

[ˈdi:teɪlz] [rɪˈɡɑ:rdɪŋ] [jʊr; jər] [pəˈzɪʃənz] ,
details regarding your positions ,
细节 关于 你的 职位 ,

“我会把你转交给我们的一位办事员，他会告诉你关于你职位的所有细节。”

“ [hi:; hi] [ɪkˈspleɪnd] .
“ he explained .
“ 他 解释 .

他解释说。

[ðə; ði][klɜ:rk] [pru:vd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ˈoʊnli][ə; eɪ] [fju:] [ˈjɪrz] [ˈoʊldər][ðæn; ðən] [deɪv]
The clerk proved to be a young man only a few years older than Dave
这 职员 已证实 到 是 一个 年轻的 男人 仅有的 一个 很少 年 老 比 戴夫

[ænd; ənd][ˈrɑ:dʒər] ,
and Roger ,
和 罗杰 ,

店员原来是个年轻人，只比戴夫和罗杰大几岁。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʊθs] [tʊk] [tu:; tə][hɪm; ɪm][æt; ət][wʌnz] .
and the youths took to him at once .
和 这 青年 采取 到 他 在 一次 .

年轻人立刻就喜欢上了他。

[hiː; hi] [ɪkˈsplɛɪnd] [ɪn] [ˈdiːteɪl] [wɜr] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][gʊʊ][ænd; ənd] [wʌt] [ðə; ði] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] [kæmp]
He explained in detail where they were to go and what the construction camp
他 解释 在 细节 在哪里 他们 是 到 去 和 什么 这 建造 营
[ˈloukɛɪtɪd] [nɪr] [ðə; ði] [nuː] - [brɪdʒ] [kənˈsɪstɪd] [ʌv; əv] ,
located near the new Catalco bridge consisted of ;
位于 靠近 这 新的 - 桥 由.....组成 的 ;
他详细解释了他们要去的地方，以及位于新建的卡塔科桥附近的施工营地的情况。

[ænd; ənd][ˈɔːlsʊʊ][toʊld][ðɛm; ðəm] [wʌt] [ðer; ðər][wɜːrk] [wʊd] [ˈprɑːbəbli] [biː; bi][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [fjuː]
and also told them what their work would probably be for the first few
和 还 讲述 他们 什么 他们的 工作 会 大概 是 为了 这 第一的 很少
[mʌnθs] .
months ;
几个月 ;
并告诉他们头几个月的工作内容可能是什么。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , [juːv] [gɑːt][tuː; tə][stɑːrt][æt; ət][ðə; ði] bottom219
” **Of course , you've got to start at the bottom219**
” 的 课程 ; 你已经 得到 到 开始 在 这 bottom219
当然，你得从底层做起。

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlædər] , “ [hiː; hi] [ɪkˈsplɛɪnd] .
of the ladder ,” he explained .
的 这 梯子 ; ” 他 解释 .
“梯子,”他解释道。

“ [bʌt; bət] [juːl] [faɪnd][ˈmɪstər] . - [ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [mæn][tuː; tə][biː; bi] [ˈʌndər] ,
” **But you'll find Mr . Obray a splendid man to be under ,**
” 但 你会 寻找 先生 ; - 一个 灿烂 男人 到 是 在下面 ;
“但你会发现，在奥布雷先生手下工作是一件非常棒的事情。”

[ænd; ənd] [juːl] [ˈprɑːbəbli] [lɜːrn] [mɔːr] [ˈʌndər] [hɪm; ɪm][ðæn; ðən][juː; jʊ] [wʊd] [ˈʌndər] [ˈeni] [ʌv; əv]
and you'll probably learn more under him than you would under any of
和 你会 大概 学习 更多的 在下面 他 比 你 会 在下面 任何 的
[ˈaʊər; ɑːr] [ˈʌðər] [hed] [ˈɛndʒəˈnɪrz] . “
our other head engineers .”
我们的 其他 头 工程师 . “
你跟他学习到的东西，可能会比跟我们其他任何一位首席工程师学到的都多。”

“ [ɪn] [ðæt] [keɪs] [aɪm] [ˈmɑːti] [glæd][ˈmɪstər] . [ˈwɑːtsn] [əˈsaɪnd] [juː ˈes][tuː; tə][ˈmɪstər] . - [gæn] , “
” **In that case I'm mighty glad Mr . Watson assigned us to Mr . Obray's gang ,”**
” 在 那 案件 我是 强大的 高兴的 先生 ; 沃森 分配 我们 到 先生 ; - 帮派 ; “
[ˈænsər] [deɪv] .
answered Dave .
回答 戴夫 .
“既然如此，我非常高兴沃森先生把我们分派到奥布雷先生的团伙里,”戴夫回答道。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈreɪndʒd] [ðæt] [deɪv] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ʃʊd; əd][stɑːrt] [ˈwestwərd] [ˈɜːrli] [ðə; ði]
It was arranged that Dave and his chum should start westward early the
它 曾是 安排 那 戴夫 和 他的 密友 应该 开始 向西 早期的 这
[ˈfaːləʊɪŋ] [ˈmɔːrniŋ] .
following morning .
下列的 早晨 ;
约定戴夫和他的朋友第二天一早向西出发。

[ðɪs] [wʊd] [gɪv] [ðɛm; ðəm][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][æn; ən] [ˌæftərˈnuːn] [ænd; ənd][æn; ən] [ˈiːvniŋ] [ɪn][sæn]
This would give them a part of an afternoon and an evening in San
这 会 给 他们 一个 部分 的 一个 下午 和 一个 晚上 在 圣
[ænˈtʊʊniʊʊ][ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [lʊk] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [teɪk] [ɪn][ðə; ði] [saɪts] [ʌv; əv] [ðæt] [kweɪnt] [taʊn] .
Antonio in which to look around and take in the sights of that quaint town .
安东尼奥 在 哪个 到 看 大约 和 拿 在 这 景点 的 那 古雅 镇 .
这样一来，他们就可以在圣安东尼奥度过部分下午和晚上时间，四处逛逛，欣赏这座古色古香的小镇的景色。

[ˈdɔːrɪŋ] [ðə; ði][ˌkɑːnvərˈseɪ](ə)n][wɪð; wɪθ][ˈmɪstər] . [ˈwɑːtsn] [ænd; ənd][ðə; ði][klɜːrk] ,
During the conversation with Mr . Watson and the clerk ,
期间 这 对话 和 先生 : 沃森 和 这 职员 ;
在与沃森先生和办事员的谈话中，

[deɪv] [hæd; həd] [bɪn] [ˈræðər] [sərˈpraɪzd] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [ˈwɪljəm] [ˈdʒɑːvi] [hæd; həd][nɑːt] [ˈjoʊn] [hɪmˈself] ,
Dave had been rather surprised because William Jarvey had not shown himself ,
戴夫 有 到过 相当 惊讶 因为 威廉 贾维 有 不是 所示 他自己 ;
戴夫颇感意外，因为威廉·贾维并没有现身。

[brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ɑːn][ðə; ði] [treɪn] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz][brɪˈhaɪndhænd] ;
because on the train he had said he was behindhand ;
因为 在 这 火车 他 有 说 他 曾是 背后 ;
因为在火车上他曾说过他落后了；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈnæt](ə)rəli[səˈpɒʊzd; səˈpɒʊzɪd][hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɒfəsəz, ˈɒfəsɪz]
and they had naturally supposed he would come to the offices
和 他们 有 自然 据称 他 会 来 到 这 办公室
[wɪˈðəʊt] [dɪˈleɪ] .
without delay .
没有 延迟 ;
他们自然而然地认为他会立即到办公室来。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [prɪˈpeərɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [ðeɪ] [hɜːrd] [æn; ən][ˈæŋɡri] [dɪˈskʌ](ə)n] [ˈɡoʊɪŋ][ɑːn]
Just as they were preparing to leave they heard an angry discussion going on
只是 作为 他们 是 准备 到 离开 他们 听到 一个 生气的 讨论 去 在
[ɪn][ˈmɪstər] . [ˈwɑːtsənz] [ˈpraɪvət] [ˈɑːfɪs] ,
in Mr . Watson's private office ,
在 先生 : 屈臣氏 私人的 办公室 ;
正当他们准备离开时，他们听到沃森先生的私人办公室里传来激烈的争论声。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈvɔɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsuːpərɪnˈtendənt] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [ðeɪ] [hæd; həd]
and they heard the voices of the superintendent and the man they had
和 他们 听到 这 声音 的 这 校长 和 这 男人 他们 有
[met][ɑːn][ðə; ði] [treɪn] .
met on the train .
遇见 在 这 火车 :
他们听到了管理员的声音，以及他们在火车上遇到的那个人的声音。

“ [aɪ] [geɪv] [juː; jʊ] [strikt] [ˈɔːrdərz][tuː; tə] [kʌm] [raɪt] [bæk] , [ˈdʒɑːvi] , ” [ðeɪ] [hɜːrd] [ˈmɪstər] . [ˈwɑːtsn] [seɪ]
“ **I gave you strict orders to come right back , Jarvey ,** ” **they heard Mr . Watson say**
“ 我 给予 你 严格的 订单 到 来 正确的 后退 , 贾维 , ” 他们 听到 先生 : 沃森 说
.
:
.
“我严令你立刻回来，贾维，”他们听到沃森先生说。

“ [juː; jʊ] [nuː] [wɪz; wi][wɜːr; wər] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [bluː] - [prɪnts] . ”
“ **You knew we were waiting for those blue - prints .** ”
“ 你 知道 我们 是 等待 为了 那些 蓝色的 - 印刷 : ”
“你知道我们一直在等那些蓝图。”

“ [aɪ][wʌz; wəz] [dɪˈleɪd] , ” [ɡraʊld] [ˈwɪljəm] [ˈdʒɑːvi] [ɪn] [rɪˈtɜːrn] .
“ **I was delayed ,** ” **growled William Jarvey in return .**
“ 我 曾是 延迟 , ” 咆哮 威廉 贾维 在 返回 :
“我耽搁了，”威廉·贾维咕哝着回应道。

“ [juː; jʊ] [siː] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] [θɪŋz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [prɪnts] - - ”
“ **You see , there were some things about the prints - -** ”
“ 你 看 , 那里 是 一些 事物 关于 这 印刷 - - ”
“你看，关于这些版画，有些事情——”

“ [aɪ] [θɪŋk] [ˈhiːz] [ɔːl] [raɪt] , [dɜːv] , ” [rɪˈtɜːrnd] [ˈrɑːdʒər] .

“ **I think he's all right , Dave , ” returned Roger .**
“ 我 思考 他是 全部 正确的 , 戴夫 , ” 返回 罗杰 .

“我觉得他没事, 戴夫,”罗杰回答道。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˈhiːz] [ˈbɪznəs] [kliːn] [θruː] .

“ **Of course , he's business clean through .**
“ 的 课程 , 他是 商业 干净的 通过 .

“当然, 他是个彻头彻尾的生意人。”

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [juːv] [gɑːt][tuː; tə][ɪkˈspekt][frʌm; frəm][ə; eɪ][mæn] [huː] [həʊldz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pəˈzɪ](ə)n]
But that is what you've got to expect from a man who holds such a position
“ 但 那 是 什么 你已经 得到 到 预计 从 一个 男人 WHO 持有 这样的 一个 位置
“
“
“
“
“

但身居如此要职的人, 就该有这样的举动。”

“ [ɪgˈzæktli] , [ˈrɑːdʒər] .

“ **Exactly , Roger .**
“ 确切地 , 罗杰 .

“没错, 罗杰。”

[ðə; ði] [ˈfeləʊ] [huː] [teɪks] [hɪz; ɪz] [oʊn] [taɪm] [ænd; ənd] [dʌz] [θɪŋz] [əˈbaʊt] [æz; əz][hiː; hi] [pliːzɪz] [hæz; həz]
The fellow who takes his own time and does things about as he pleases has
这 同伴 WHO 需要 他的 自己的 时间 和 做 事物 关于 作为 他 请 有
[noʊ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɑːdərn] [ˈbɪznəs] [wɜːrld] .
no place in the modern business world .
不 地方 在 这 现代的 商业 世界 .

在现代商业世界中, 那些不按常理出牌、随心所欲做事的人没有立足之地。

“ [ðə; ði] [tuː] [jʊθs] [hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [fʊl] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] [rɪˈgɑːrdɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][duː] .
“ **The two youths had received full instructions regarding what they were to do .**
“ 这 二 青年 有 已收到 满的 指示 关于 什么 他们 是 到 做 .

“这两名年轻人已收到关于他们应该做什么的完整指示。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [treɪn] [ˈwestwərd] [ˈɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [smɔːl] [pleɪs]
They were to take a train westward early in the morning for a small place
他们 是 到 拿 一个 火车 向西 早期的 在 这 早晨 为了 一个 小的 地方
[noʊn] [æz; əz] - ,
known as Molona ,
已知 作为 - ,

他们将于清晨乘火车向西前往一个名叫莫洛纳的小镇。

[ˈsɪtʃueɪtɪd][bʌt; bət][ə; eɪ] [ɔːrt] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈriːəu] [grænd] .
situated but a short distance from the Rio Grande .
位于 但 一个 短的 距离 从 这 里约热内卢 格兰德 .

距离格兰德河仅很短的距离。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] [tuː; tə] [ˈmɪstər] . [rælf; reɪf] - .

There they were to report to Mr . Ralph Obray .
那里 他们 是 到 报告 到 先生 . 拉尔夫 - .

他们的任务是向拉尔夫·奥布雷先生汇报工作。

[ˈmɪstər] . [ˈwɑːtsn] [hæd; həd] [æskt] [ðem; ðəm] [rɪˈgɑːrdɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [əˈbːŋ] [ɪn][ðə; ði]
Mr . Watson had asked them regarding what they had brought along in the
先生 . 沃森 有 问 他们 关于 什么 他们 有 带来 沿着 在 这
[wei] [ʌv; əv] [ˈbægrɪdʒ] ,
way of baggage ,
方式 的 行李 ,

沃森先生询问他们携带了哪些行李,

ænd; ənd][ɑ:n] ['bi:ɪŋ] ['kwestʃənd] [hæd; həd] [əd'vaɪzd] [ðem; ðəm][tu:; tə] ['pɜ:rtʃəs] ['sevrəl] ['ʌðər] [θɪŋz]
and on being questioned had advised them to purchase several other things
和 在 存在 被质问 有 建议 他们 到 购买 一些 其他 事物
[brɪfɔ:r] ['sta:tɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [endʒɪ'nɪrɪŋ] [kæmp] . -
before starting for the engineering camp . 222
前 开始 为了 这 工程 营 . -

当被问及时，他建议他们在前往工程训练营之前购买其他一些物品。222
“ [ðɪs] [ɪz] ['sɜ:rt(ə)nli] [æn; ən] [ɑ:d] [sɔ:rt][ʌv; əv] [pleɪs] - - [kwait] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [nu:] ['ɪŋɡlənd]
“ This is certainly an odd sort of place - - quite different from a New England
” 这 是 当然 一个 奇怪的 种类 的 地方 - - 相当 不同的 从 一个 新的 英格兰
[taʊn] ,
town ,
镇 ,
“这的确是个很奇特的地方——与新英格兰小镇截然不同。”

“ [wʌz; wəz] ['deɪvz] ['kɑ:ment] ,
“ was Dave's comment ,
” 曾是 戴夫的 评论 ,
这是戴夫的评论。

[æz; əz][hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [went] [frʌm; frəm][wʌn] [ʃɑ:p] [tu:; tə] [ə'hʌðər] [ɪn][sæn][æn'toʊniəʊ][ɪn]
as he and his chum went from one shop to another in San Antonio in
作为 他 和 他的 密友 去 从 一 店铺 到 其他 在 圣 安东尼奥 在
[kwest] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [wɪʃt] [tu:; tə] [baɪ] .
quest of the things they wished to buy .
寻求 的 这 事物 他们 希望 到 买 .
他和他的朋友在圣安东尼奥一家又一家商店里寻找他们想买的东西。

“ [si:mz] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] [aɪ 'ti:][hæz; həz] [kwait] [ə; eɪ]['meksɪkən]['fleɪvər][tu:; tə][aɪ 'ti:] , ” [ri'mɑ:kt]
“ Seems to me that it has quite a Mexican flavor to it , ” remarked
” 似乎 到 我 那 它 有 相当 一个 墨西哥 味道 到 它 , ” 评论
[ˈrɑ:dʒər] .
Roger .
罗杰 .
“我觉得它很有墨西哥风味,”罗杰评论道。

“ [dʒʌst] [si:] [ɔ:l][ðə; ði][bɪɡ][hæts][ænd; ənd][ðə; ði] [frɪndʒd] ['traʊzəz] .
“ Just see all the big hats and the fringed trousers .
” 只是 看 全部 这 大的 帽子 和 这 流苏 裤子 .
“看看那些大帽子和流苏裤吧。”

“ [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [soʊ][fa:r][ðə; ði] [tʃʌmz] [wɜ:r; wər] ['i:gər] [tu:; tə][get][tu:; tə][ðə; ði][kæmp]
“ Now that they had come so far the chums were eager to get to the camp
” 现在 那 他们 有 来 所以 远的 这 朋友们 是 渴望的 到 得到 到 这 营
,
,
,
“既然他们已经走了这么远，伙伴们都迫不及待地想要到达营地。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['skersli] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['fa:ləʊɪŋ] ['mɔ:rɪŋ] .
and they could scarcely wait until the following morning .
和 他们 可以 几乎 等待 直到 这 下列的 早晨 .
他们几乎等不到第二天早上。
[ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ]['kʌmfətəbl; 'kʌmfərtəbl][hoʊ'tel] , [hæd; həd][æn; ən] ['ɜ:rlɪ] ['brekfəst] ,
They found a comfortable hotel , had an early breakfast ,
他们 成立 一个 舒服的 酒店 , 有 一个 早期的 早餐 ,
他们找到了一家舒适的酒店，吃了顿早早餐。

[ænd; ənd][baɪ][ˈsev(ə)n][əˈklɒk, əu-][wɜːr; wər][ɑːn][ðer; ðər] [wei] [ˈwestwərd] .
and by seven o'clock were on their way westward .
和 经过 七 点钟 是 在 他们的 方式 向西 .

七点钟的时候，他们已经踏上了西行的旅程。

“ [naʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər][ˈɔːlmoʊst][ɑːn][ðə; ði][ˈbɔːrdər] , ” [riˈmɑːkt] [ˈrɑːdʒər] ,
“ **Now we are almost on the border** , ” **remarked Roger** ,
“ 现在 我们 是 几乎 在 这 边界 , ” 评论 罗杰 ,
“我们现在几乎已经到达边界了,”罗杰说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [stɑːpt] [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] [del] [ˈriːəu] .
as they stopped at a place called Del Rio .
作为 他们 停止 在 一个 地方 称为 德尔 里约热内卢 .

他们在一个名叫德里奥的地方停了下来。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈstʌdiɪŋ] [ə; eɪ] [ˈreɪlroʊd] [mæp] .
He was studying a railroad map .
他 曾是 学习 一个 铁路 地图 .

他正在研究一张铁路地图。

“ [æt; ət][ðə; ði][nekst] [pleɪs] , [kɔːld] [ˈvaɪədʌkt] , [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [ˈriːəu] [grænd] ,
“ **At the next place, called Viaduct, we will be on the Rio Grande** ,
“ 在 这 下一个 地方 , 称为 高架桥 , 我们 将要 是 在 这 里约热内卢 格兰德 ,
“下一站叫做高架桥，我们将到达格兰德河上，

[wɪð; wɪθ][ˈmeksɪkoʊ][dʒʌst] [əˈkrɔːs] [frʌm; frəm][juːˈes] . “
with Mexico just across from us . ”
和 墨西哥 只是 穿过 从 我们 . ”

墨西哥就在我们隔海相望。

“ [aɪˈtiː] [ˈɪznt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈveri] [grænd] [ˈrɪvər] [ˈæftər] [ɔːl] , ” [riˈmɑːkt] [deɪv] ,
“ **It isn't such a very grand river after all** , ” **remarked Dave** ,
“ 它 不是 这样的 一个 非常 盛大 河 后 全部 , ” 评论 戴夫 ,
“这条河其实也没那么壮观,”戴夫评论道。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] .
when they came in sight of the stream .
什么时候 他们 来了 在 视线 的 这 溪流 .

当他们看到小溪时。

“ [aɪˈtiː] [lʊks] [mɔːr] [laɪk] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [bɪɡ] [ˌoʊvərˈɡroʊn] [kriːk] [tuː; tə][emˈiː] . ”
“ **It looks more like a great big overgrown creek to me** . ”
“ 它 看起来 更多的 喜欢 一个 伟大的 大的 长得太茂盛了 溪 到 我 . ”
“在我看来，它更像一条杂草丛生的大溪流。”

“ [juː; jʊ] [kɑːnt] [kəmˈper] [ðɪːz] [ˈrɪvəz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈhʌdsn] [ɔːr][ðə; ði][esˈtiː] . [ˈlɔːrəns] , [deɪv] .
“ **You can't compare these rivers with the Hudson or the St Lawrence, Dave** .
“ 你 不能 比较 这些 河流 和 这 哈德逊 或者 这 英石 . 劳伦斯 , 戴夫 .
“戴夫，你不能把这些河流与哈德逊河或圣劳伦斯河相提并论。”

[bʌt; bət][aɪ] [səˈpoʊz] [æt; ət][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈsiːznz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [ðɪs] [ˈrɪvər] [ɡets] [tuː; tə][biː; bi] [ˈprɪti] [bɪɡ]
But I suppose at certain seasons of the year this river gets to be pretty big
但 我 认为 在 肯定 季节 的 这 年 这 河 获得 到 是 漂亮的 大的
.
.
.

但我想在一年中的某些季节，这条河的水位会变得非常高。

“ [suːn] [ðer; ðər] [treɪn] [roʊld] [ˈɪntuː] - [ænd; ənd][ðə; ði] [jʊθs] [əˈlaɪt] .
“ **Soon their train rolled into Molona and the youths alighted** .
“ 很快 他们的 火车 滚动 进入 - 和 这 青年 下车 .
“很快，他们的火车驶入了莫洛纳，年轻人下了车。”

[ˈpɒtər] [ænd; ənd] [ˈmɔr] , [aɪ] [brɪˈli:v] – – [bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɪz] [wɪtʃ] ? ”
Porter and Morr , I believe – – but which is which ? ”
搬运工 和 莫尔 , 我 相信 – – 但 哪个 是 哪个 ? ”

我记得是Porter和Morr——但哪个是哪个好呢？

“ [aɪ][eɪ ˈem] [deɪv] [ˈpɒtər] , ” [ˈænsər] [deɪv] , “ [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][maɪ] [tʃʌm] , [ˈrɑ:dʒər] [ˈmɔr] . ”
“ **I am Dave Porter , ” answered Dave , “ and this is my chum , Roger Morr . ”**
“ 我 是 戴夫 搬运工 , ” 回答 戴夫 , “ 和 这 是 我的 密友 , 罗杰 莫尔 . ”
“我是戴夫·波特,”戴夫回答说,“这是我的朋友罗杰·莫尔。”

“ [glæd][tu:; tə] [noʊ] [ju:; jʊ] .
“ **Glad to know you .**
“ 高兴的 到 知道 你 .

很高兴认识你。

[maɪ] [neɪm] [ɪz] [fræŋk] [ˈændru:z] .
My name is Frank Andrews .
我的 姓名 是 坦率 安德鲁斯 .

我叫弗兰克·安德鲁斯。

[aɪ][eɪ ˈem][frʌm; frəm] [ˈskræntən] , [ˌpenslˈveɪniə] .
I am from Scranton , Pennsylvania .
我 是 从 斯克兰顿 , 宾夕法尼亚州 .

我来自宾夕法尼亚州斯克兰顿市。

[aɪ] [səˈpəʊz] [ju:; jʊ][kæn; kən][raɪd] ? ”
I suppose you can ride ? ”
我 认为 你 能 骑 ? ”

我想你会骑车吧？

“ [oʊ] , [jes] , ” [ˈænsər] [ˈrɑ:dʒər] .
“ **Oh , yes , ” answered Roger .**
“ 哦 , 是的 , ” 回答 罗杰 .

“哦,是的,”罗杰回答道。

“ [wi:; wi][dɪd] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [ˈraɪdɪŋ] [wen] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [aʊt] [ɑ:n][stɑ:r] [ræntʃ] . ”
“ **We did more or less riding when we were out on Star Ranch . ”**
“ 我们 做过 更多的 或者较少的 骑术 什么时候 我们 是 出去 在 星星 牧场 . ”

“我们在星牧场的时候,基本上就是骑马。”

“ [gʊd] [ɪˈnʌf] !
“ **Good enough !**
“ 好的 足够的 !

“足够好了! ”

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfeləʊz] [hu:] [kʌm] [aʊt] [hɪr] [kɑ:nt] [raɪd] [æ; tʃ] [ɔ:l] ,
Some of the young fellows who come out here can't ride at all ,
一些 的 这 年轻的 伙伴们 WHO 来 出去 这里 不能 骑 在 全部 ,

有些来这里的年轻人根本不会骑马。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][sʌm; səm] [ˈtrʌb(ə)] [ˈgetɪŋ] [əˈraʊnd] , [brɪˈli:v] [ˌem ˈi:] !
and they have some trouble getting around , believe me !
和 他们 有 一些 麻烦 获得 大约 , 相信 我 !

相信我,他们的出行确实有些困难!

[ðɪs] , [ju:; jʊ] [noʊ] , [ɪz][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ʌv; əv][mægˈnɪfɪs(ə)nt] [ˈdɪstənsɪz] , “ [ænd; ənd] [fræŋk] [ˈændru:z]
This , you know , is the country of magnificent distances , ” and Frank Andrews
这 , 你 知道 , 是 这 国家 的 壮丽 距离 , “ 和 坦率 安德鲁斯
[læft] . -
laughed . 224
笑了 . -

“你知道,这里是幅员辽阔的国家,”弗兰克·安德鲁斯笑了。 224

“ [haʊ] [ˈmeni] [hæv; həv][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][kæmp] [hɪr] ？ ” [ˈkwestʃənd] [deɪv] ,
“ **How many have you in the camp here ?** ” **questioned Dave** ,
“ 如何 许多 有 你 在 这 营 这里 ？ ” 被质问 戴夫 ,
“你们营地里有多少人？”戴夫问道。

[ˈæftər][hiː; hi][ænd; ənd][ˈrɑːdʒər][hæd; həd] [ˈmaʊntɪd] [ðə; ði] [tuː] [ˈweɪtɪŋ] [ˈbʌrəʊz][ænd; ənd][wɜːr; wər][ˈraɪdɪŋ]
after he and Roger had mounted the two waiting burros and were riding
后 他 和 罗杰 有 安装 这 二 等待 驴 和 是 骑术
[ɔːf] [brɪsaɪd] [ðə; ði][mæn][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌendʒɪˈnɪrɪŋ] [kæmp] .
off beside the man from the engineering camp .
离开 旁 这 男人 从 这 工程 营 .
他和罗杰骑上两头等候的驴子，和工程营的那个人一起骑马离开了。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈtwenti] [ʌv; əv][juː ˈes][ɪn][ðə; ði] [ˌendʒɪˈnɪrɪŋ] [gæŋ] ,
“ **There are twenty of us in the engineering gang** ,
“ 那里 是 二十 的 我们 在 这 工程 帮派 ,
“我们工程队共有二十个人，

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæv; həv][əˈbaʊt] [ˈsev(ə)nti][tuː; tə] [ˈeɪtɪ] [men][ɪn][ðə; ði] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] [kæmp] ,
and I think they have about seventy to eighty men in the construction camp ,
和 我 思考 他们 有 关于 七十 到 八十 男人 在 这 建造 营 ,
我想他们在建筑营地里大约有七八十名工人。

[wɪð; wɪθ] [ˈfɔːrti] [ɔːr] [ˈfɪfti] [mɔːr] [ɑːn][ðə; ði] [wei] .
with forty or fifty more on the way .
和 四十 或者 五十 更多的 在 这 方式 .
还有四五十个正在运送途中。

[juː; jʊ] [siː] ,
You see ,
你 看 ,
你看，

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈbɑːðərd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [fɔːr; fər][haɪrd] [help] [ˈleɪtli] [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]
they have been bothered a great deal for hired help lately on account of the
他们 有 到过 烦恼 一个 伟大的 交易 为了 雇用 帮助 最近 在 帐户 的 这
[ˈtrʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈmeksɪkən][ˈbændɪts][ænd; ənd] [ˌrevəˈluːʃənɪsts] .
trouble with the Mexican bandits and revolutionists .
麻烦 和 这 墨西哥 强盗 和 革命者 .
最近，由于墨西哥土匪和革命者的骚扰，他们雇佣的帮手非常紧张。

[lɑːts][ʌv; əv][men][ɑːr; ər][əˈfreɪd][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [hɪr] [tuː; tə][wɜːrk][fɔːr; fər] [fɪr] [sʌm; səm][ˈbændɪts]]
Lots of men are afraid to come down here to work for fear some bandits
很多 的 男人 是 害怕的 到 来 向下 这里 到 工作 为了 害怕 一些 强盗
[wɪl] [meɪk] [ə; eɪ][reɪd] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][ˈbɔːrdər][ænd; ənd] [fjuːt] [ðəm; ðəm] [daʊn] . “
will make a raid across the border and shoot them down . ”
将要 制作 一个 袭击 穿过 这 边界 和 射击 他们 向下 . “
许多男人不敢来这里工作，因为他们担心一些土匪会越过边境袭击他们，把他们射杀。”

“ [hæv; həv][juː; jʊ][hæd; həd] [ˈeni] [ˈtrʌb(ə)l] [ˈleɪtli] ？ ” [ˈkwestʃənd] [ˈrɑːdʒər] , [ˈkwɪkli] .
“ **Have you had any trouble lately ?** ” **questioned Roger , quickly** .
“ 有 你 有 任何 麻烦 最近 ？ ” 被质问 罗杰 , 迅速地 .
“你最近遇到什么麻烦了吗？”罗杰急忙问道。

“ [wiː; wi][hæd; həd] [ˈtrʌb(ə)l] [əˈbaʊt] [tuː] [wiːks] [əˈgʊʊ] .
“ **We had trouble about two weeks ago** .
“ 我们 有 麻烦 关于 二 周 前 .
“大约两周前我们遇到了一些麻烦。”

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv][ˈdɜːrti][ˈmeksɪkənz] [keɪm] [ˈɪntuː][kæmp][ænd; ənd][wɜːr; wə] [kɔːt] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [stiːl]
A couple of dirty Mexicans came into camp and were caught trying to steal
一个 夫妻 的 肮脏的 墨西哥人 来了 进入 营 和 是 捕捉 尝试 到 偷
[ə'veɪ] [ðæt] [naɪt] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [brɪ'bɜːŋɪz]
away that night with some of our belongings .
离开 那 夜晚 和 一些 的 我们的 财物 .
有几个脏兮兮的墨西哥人来到营地，当晚试图偷走我们的一些东西，结果被抓住了。

[wʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfelouz] [gɔːt][ə; eɪ] [kræk] [ɑːn][ðə; ði] [hed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klʌb] ,
One of the fellows got a crack on the head with a club ,
一 的 这 伙伴们 得到 一个 裂缝 在 这 头 和 一个 俱乐部 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [wiː; wi] [θɪŋk] [wʌz; wəz] [fɑːt] [ɪn][ðə; ði][saɪd] .
and the other we think was shot in the side .
和 这 其他 我们 思考 曾是 射击 在 这 边 .
另一名我们认为是被子弹击中了侧腹。

[bʌt; bət][bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm][gɔːt] [ə'veɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɑːrkənəs] . "
But both of them got away in the darkness . "
但 两个都 的 他们 得到 离开 在 这 黑暗 . "
但他们俩都趁着夜色逃走了。

" [ðæts] [ˈɪntrəstɪŋ] , [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [liːst] , " [riˈmɑːkt] [deɪv] , [ˈdraɪli] .
" **That's interesting , to say the least , "** **remarked Dave , drily** .
" 那就是 有趣的 , 到 说 这 至少 , " 评论 戴夫 , 干巴巴地 .
"这至少可以说是一件很有趣的事,"戴夫冷冷地说道。

" [aɪ] [ges] [wiːv] [gɔːt][tuː; tə] [sliːp] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [aɪz] [ˈoʊpən] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈseɪɪŋ] [ɪz] . "
" **I guess we've got to sleep with our eyes open , as the saying is** . "
" 我 猜测 我们已经 得到 到 睡觉 和 我们的 眼睛 打开 , 作为 这 说 是 . "
"我想我们得睁着眼睛睡觉，正如俗话说的那样。"

" [juːv] [ˈsɜːrt(ə)nli] [gɔːt][tuː; tə] [waːt] [jɔːr'self] [waɪl] [jʊə(r)] [daʊn] [hɪr] , " [ˈænsər] [fræŋk]
" **You've certainly got to watch yourself while you're down here , "** **answered Frank**
" 你已经 当然 得到 到 手表 你自己 尽管 你是 向下 这里 , " 回答 坦率
[ˈændruːz] .
Andrews .
安德鲁斯 .

"你在这里的时候当然要多加注意,"弗兰克·安德鲁斯回答道。
" [ðer; ðər][ɪz] [mɔːr] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˈtrʌb(ə)] [ðæn; ðən] anything225
" **There is more talk about trouble than anything225**
" 那里 是 更多的 讲话 关于 麻烦 比 anything225
"人们谈论麻烦的次数比其他任何事情都多。"225

[els] , [bʌt; bət][ðə; ði] [tɔːk] [gets][ɑːn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][menz] [nəːvs] ,
else , but the talk gets on some of the men's nerves ,
别的 , 但 这 讲话 获得 在 一些 的 这 男士 神经 ,
否则，这种谈话会让一些男人感到恼火。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][wʌŋ][ˈsɪv(ə)] [ˌendʒɪˈnɪr] [ænd; ənd] [tuː] [ˈhɛlpəz] [liːv] [juː 'es][dʒʌst][ɑːn]
and we have had one civil engineer and two helpers leave us just on
和 我们 有 有 一 民用 工程师 和 二 助手 离开 我们 只是 在
[ðæt] [ə'kaʊnt] .
that account .
那 帐户 .
就因为这个原因，我们已经失去了一名土木工程师和两名帮工。

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [prɪ'fɜːr] [tuː; tə] [wɜːrk] [ˈsʌmwər] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [wer] [ðeɪ]
They said they would prefer to work somewhere in the United States where they
他们 说 他们 会 更喜欢 到 工作 某处 在 这 团结的 各州 在哪里 他们
[ˈwʊdnt] [biː; bi] [ˈwɜːrɪd] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [ˈgrɪzər] [maɪt] [ə'tæk] [ðem; ðəm] .
wouldn't be worried thinking the greasers might attack them .
不会 是 担心 思维 这 油头小子 可能 攻击 他们 .

他们说他们更愿意在美国某个地方工作，在那里他们不必担心会被“油头党”袭击。

” [æz; əz][ðə; ði][ˈpɑːrtɪ] [roʊd] [ə'biːŋ] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [krɔːs] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]
” As the party rode along they had to cross a bridge which was
” 作为 这 派对 骑 沿着 他们 有 到 叉 一个 桥 哪个 曾是
[kəm'pærətɪvli] [nuː] ,
comparatively new ,
比较 新的 ,

“一行人沿途经过一座相对较新的桥梁，

[ænd; ənd][ðər; ðər] [gaɪd] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ðɪs] [ˈstrʌktʃər] [wʌz; wəz][wʌn] [ɪ'rektɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈmentər]
and their guide explained that this structure was one erected by the Mentor
和 他们的 指导 解释 那 这 结构 曾是 一 竖立 经过 这 导师
[ˈkʌmpəni] .
Company .
公司 .

他们的向导解释说，这座建筑是门托公司建造的。

[ðen] [ðeɪ] [went] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [slaɪt] [raɪz] ,
Then they went over a slight rise ,
然后 他们 去 超过 一个 轻微 上升 ,

然后他们翻过了一个略微隆起的小坡，

[ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [keɪm] [ɪntuː] [vjuː] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [roʊ] [ʌv; əv][wʌn] - [ˈstoːrɪ] [ˈbɪldɪŋz] [wɪð; wɪθ] [ˈsevrəl]
and finally came into view of a long row of one - story buildings with several
和 最后 来了 进入 看法 的 一个 长的 排 的 一 - 故事 建筑物 和 一些
[ˈroʊz; 'raʊz][ʌv; əv][ə'doʊbi] [ˈhaʊzɪz] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .
rows of adobe houses behind them .
行 的 Adobe 房屋 在后面 他们 .

最后，我们看到了一长排一层楼房，后面还有几排土坯房。

” [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər][æɪt; ət][ðə; ði][kæmp] ! ” [ə'naʊnst] [ðə; ði] [gaɪd] .
” Here we are at the camp ! ” announced the guide .
” 这里 我们 是 在 这 营 ! ” 宣布 这 指导 .

“我们到营地啦！”向导宣布道。

” [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] [gæŋ] [laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] [dʌz] [ˈbɪznəs] [ɪn] [ðɪːz] [ˈhaʊzɪz] [hɪr] ,
” The engineering gang lives and does business in these houses here ,
” 这 工程 帮派 生活 和 做 商业 在 这些 房屋 这里 ,

“工程队的工人们就住在这些房子里，也在这里做生意。”

[ænd; ənd] [ðoʊz] [hʌt] [æɪt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɑːr; ər] [juːst] [baɪ][ðə; ði] [kən'strʌk](ə)n] [gæŋz] . ”
and those huts at the back are used by the construction gangs . ”
和 那些 小屋 在 这 后退 是 用过的 经过 这 建造 帮派 . ”

后面的那些棚子是建筑工人用的。

” [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər][æɪt; ət][ðə; ði][kæmp] ! ” [ə'naʊnst] [ðə; ði] [gaɪd] . - - [peɪdʒ] - .
” Here we are at the camp ! ” announced the guide . - - Page 225 .
” 这里 我们 是 在 这 营 ! ” 宣布 这 指导 . - - 页 - .

“我们到营地啦！”向导宣布道。——第225页

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl][soʊ][nuː][ænd; ənd][ˈnɑːv(ə)] [tuː; tə][deɪv][ænd; ənd][ˈrɑːdʒər][ðæt][ðeɪ][wɜːr; wər]
It was all so new and novel to Dave and Roger that they were
它 曾是 全部 所以 新的 和 小说 到 戴夫 和 罗杰 那 他们 是
[ɪnˈtensi] [ˈɪntrəstɪd] .
intensely interested .
强烈地 感兴趣的 .

对戴夫和罗杰来说，这一切都太新鲜、太有趣了，他们非常感兴趣。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][gaɪd][ðeɪ][roʊd][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][meɪn][ˈbɪldɪŋ][ænd; ənd][dɪsˈmaʊntɪd] .
With their guide they rode up to the main building and dismounted .
和 他们的 指导 他们 骑 向上 到 这 主要的 建筑 和 下马 .

在向导的带领下，他们骑马来到主楼前，然后下马。

[ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][mɔːr][ðeɪ][faʊnd][ðəmˈselvz][ɪnˈsaɪd][ænd; ənd][kənˈfrʌntɪd][baɪ][ˈmɪstər] . [rælf; reɪf]
In a moment more they found themselves inside and confronted by Mr . Ralph
在 一个 片刻 更多的 他们 成立 他们自己 里面 和 面对 经过 先生 . 拉尔夫

Obray ,
- ,

片刻之后，他们发现自己已经身处屋内，拉尔夫·奥布雷先生就站在他们面前。

[ðə; ði][hed][ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] .
the head of the camp .
这 头 的 这 营 .

营地负责人。

"[glæd][tuː; tə][siː][juː; jʊ] , "[hiː; hi][sed] , [ˈfeɪkɪŋ][hændz][ˈæftər][ðeɪ][hæd; həd][ɪntrəˈduːst]
" Glad to see you , " he said , shaking hands after they had introduced
" 高兴的 到 看 你 , " 他 说 , 摇晃 双手 后 他们 有 介绍
[ðəmˈselvz] .
themselves .
他们自己 .

“很高兴见到你，”在他们自我介绍之后，他一边说着一边握手。

"[wiː; wi][ɑːr; ər][ˈræðər][ɔːrt][ʌv; əv][ˈhɛlpəz][dʒʌst][naʊ] ; [soʊ][juːl][faɪnd][ˈplenti][tuː; tə][duː] .
" We are rather short of helpers just now ; so you'll find plenty to do .
" 我们 是 相当 短的 的 助手 只是 现在 ; 所以 你会 寻找 很多 到 做 .

“我们现在人手比较短缺；所以你会有很多事可做。”

[aɪ][ʌndərˈstænd][ˈmɪstər] . [ˈræmsdəl][hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][juː; jʊ][ə; eɪ][fɜːrst] - [klæs][ˌrekəmenˈdeɪʃ(ə)n] .
I understand Mr . Ramsdell has given you a first - class recommendation .
我 理解 先生 . 拉姆斯德尔 有 给定 你 一个 第一的 - 班级 推荐 .

据我了解，拉姆斯德尔先生已经给了你一流的推荐信。

[aɪ][hoʊp][ðæt][juːl][biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ʌp][tuː; tə][aɪˈtiː] , "[ænd; ənd][hiː; hi][smaɪld][ˈfeɪntli] .
I hope that you'll be able to live up to it , " and he smiled faintly .
我 希望 那 你会 是 有能力的 到 居住 向上 到 它 , " 和 他 微笑 淡淡的 .

-
226
-

“我希望你能不负众望，”他淡淡一笑。226

"[aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][duː] [wʌt][aɪ][kæn; kən] , [ˈmɪstər] . - , "[ˈænsər][deɪv] .
" I'm going to do what I can , Mr . Obray , " answered Dave .
" 我是 去 到 做 什么 我 能 , 先生 . - , " 回答 戴夫 .

“我会尽我所能，奥布雷先生，”戴夫回答道。

"[ænd; ənd][soʊ][eɪˈem][aɪ] , "[ædɪd][ˈrɑːdʒər] .
" And so am I , " added Roger .
" 和 所以 是 我 , " 额外 罗杰 .

“我也是，”罗杰补充道。

[fræŋk] [ˈændruːz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [tɒʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][wið; wiθ][ə; eɪ][ˈwægən] [wɒd] [biː; bi]
Frank Andrews had already told them that a man with a wagon would be
坦率 安德鲁斯 有 已经 讲述 他们 那 一个 男人 和 一个 车皮 会 是
[sent] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n][fɔːr; fər][ðer; ðər] [trʌŋks] [ænd; ənd] [ˈsjuːtkeɪsɪz] ,
sent down to the station for their trunks and suitcases ,
发送 向下 到 这 车站 为了 他们的 树干 和 行李箱 ,
弗兰克·安德鲁斯之前已经告诉过他们，会派一个赶着马车的人到车站来取他们的行李箱和手提箱。

[ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [left] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n] - [ˈmæstər] .
all of which had been left in charge of the station - master .
全部 的 哪个 有 到过 左边 在 收费 的 这 车站 - 掌握 .

所有这些事务都交由站长负责处理。

[ðə; ði] [jʊθs] [wɜːr; wər][ˈteɪkən][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋz] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɑːfɪs] ,
The youths were taken to one of the buildings not far from the office ,
这 青年 是 已采取 到 一 的 这 建筑物 不是 远的 从 这 办公室 ,
这些年轻人被带到了离办公室不远的一栋楼里。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ru:m] [kən'teɪnɪŋ] [tuː] [kɑːts] .
and there assigned to a room containing two cots .
和 那里 分配 到 一个 房间 包含 二 婴儿床 .

然后被安排到一间有两张折叠床的房间里。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðɪs] [ˈɪznt] [ðə; ði] [ˈbɪltˌmɔːr] [hoʊ'tel][ɔːr][ðə; ði] [ˈwɔːldɔːf] [æs'tɔːrɪə] , " [rɪ'mɑːkt] [fræŋk]
" **Of course , this isn't the Biltmore Hotel or the Waldorf Astoria ,** " **remarked Frank**
" 的 课程 , 这 不是 这 比尔特莫尔 酒店 或者 这 华德福 阿斯托利亚 , " 评论 坦率
[ˈændruːz] ,
Andrews ,
安德鲁斯 ,

“当然，这里不是比尔特莫酒店，也不是华尔道夫酒店，”弗兰克·安德鲁斯说道。

[wɪð; wiθ][ə; eɪ] [grɪn] .
with a grin .
和 一个 咧嘴笑 .

他咧嘴一笑。

" [ɪf] [juː; jʊ] [steɪ] [aʊt] [hɪr] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə] [rʌf] [aɪ 'tiː] . "
" **If you stay out here you'll have to learn to rough it .** "
" 如果 你 停留 出去 这里 你会 有 到 学习 到 粗糙的 它 . "
“如果你继续待在这里，就得学会艰苦生活。”

" [wiː; wi] [noʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ˈrʌfɪŋ] [aɪ 'tiː] [ɔːl'redi] , " [ˈænsər] [deɪv] .
" **We know something about roughing it already ,** " **answered Dave .**
" 我们 知道 某物 关于 粗加工 它 已经 , " 回答 戴夫 .

“我们已经对艰苦的生活有所了解，”戴夫回答道。

" [ɪf] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈfeləʊz] [kæn; kən][stænd][aɪ 'tiː][aɪ] [ges] [wiː; wi][kæn; kən] . "
" **If the other fellows can stand it I guess we can .** "
" 如果 这 其他 伙伴们 能 站立 它 我 猜测 我们 能 . "
“如果其他人都能忍受，我想我们也能。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

戴夫·波特和他的替身；(Dave Porter and His Double; Or)

第10/12页

“ [juː; jʊ][wəʊnt][faɪnd][aɪ 'tiː][soʊ][bæd] [wen] [juː; jʊ][get] [juːst] [tuː; tə][aɪ 'tiː] , ” [ˈænsər] [ðə; ði][mæn] .
“ You won't find it so bad when you get used to it , ” answered the man .
“ 你 惯于 寻找 它 所以 坏的 什么时候 你 得到 用过的 到 它 , ” 回答 这 男人 .
“等你习惯了, 就不会觉得那么糟糕了,”那人回答道。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪts] [ˈprɪti] [hɑːt] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][deɪ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [naɪts] [ɑːr; ər][kwɑɪt]
“ Of course , it's pretty hot during the day , but the nights are quite
“ 的 课程 , 它是 漂亮的 热的 期间 这 天 , 但 这 夜晚 是 相当
[ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] .
comfortable :
舒服的 .

“当然, 白天很热, 但夜晚很舒适。”

[wiːv] [gɑːt][ə; ei][fɜːrst] - [klæs] [ˈklʌəd] [kʊk] , [soʊ][juː; jʊ][wəʊnt][faɪnd] [jɔːr'selvz] [kʌt] [ʃɔːrt] [ɑːn]
We've got a first - class colored cook , so you won't find yourselves cut short on
我们已经 得到 一个 第一的 - 班级 有色 厨师 , 所以 你 惯于 寻找 你们自己 切 短的 在
[miːlz] . “
meals : “
餐 . “

我们聘请了一位一流的黑人厨师, 所以你们不用担心饭菜不够吃。

“ [ðæts] [gʊd] [nuːz] , ” [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈsenətɜːz] [sʌn] .
“ That's good news , ” answered the senator's son .
“ 那就是 好的 消息 , ” 回答 这 参议员的 儿子 .

“那是个好消息,”参议员的儿子回答道。

“ [aɪ] [ˈɔːlweɪz] [θɔːt] [ðæt] [ə; ei] [gʊd] [miːl] [ˈkʌvəd] [ə; ei] [ˈmʌltɪtuːd] [ʌv; əv][sɪnz] ,
“ I always thought that a good meal covered a multitude of sins ,
“ 我 总是 想法 那 一个 好的 一顿饭 涵盖 一个 民众 的 罪孽 ,

“我一直认为一顿美餐可以掩盖很多罪过,

“ [ænd; ænd][æt; ət] [ðɪs] [ˌmɪskwɒtʃeɪʃn] [fræŋk] [ˈændruːz] [læft] [ˈhɑːrtɪli] .
“ and at this misquotation Frank Andrews laughed heartily .
“ 和 在 这 误引 坦率 安德鲁斯 笑了 衷心地 .

听到这句误引, 弗兰克·安德鲁斯哈哈大笑。

[ðə; ði][mæn][hæd; həd] [ɔː'lredi] [bɪn] [dɪ'spætʃ] [tuː; tə][get][ðə; ði] [ˈbægrɪdʒ] ,
The man had already been despatched to get the baggage ,
这 男人 有 已经 到过 已派送 到 得到 这 行李 ,

那人已被派去取行李。

[ænd; ænd][ˈæftər][aɪ 'tiː] [ə'raɪvd] [deɪv] [ænd; ænd][ˈrɑːdʒər] [prə'siːdɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðəm'selvz] [æt; ət]
and after it arrived Dave and Roger proceeded to make themselves at
和 后 它 到达的 戴夫 和 罗杰 继续 到 制作 他们自己 在

[hoʊm] , [iːtʃ] donning227
home , each donning227
家 , 每个 donning227

到达目的地后, 戴夫和罗杰便开始安顿下来, 各自穿上227

[sʌtʃ] [ˈklaʊðɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] [kɔːr] [ˈwerɪŋ] .
such clothing as they saw the others of the engineering corps wearing .
这样的 衣服 作为 他们 锯 这 其他的 的 这 工程 兵团 穿着 .

他们穿着和工程兵团其他成员一样的服装。

“ [its] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə] [bɔɪld] [ˈʒɜːts] [ænd; ənd] [stɪf] [ˈkɑːlərz] , ” [sed] [ˈrɑːdʒər] , “ [ænd; ənd] [aɪm] [nɑːt]
“ **It's good - bye to boiled shirts and stiff collars** , ” **said Roger** , “ **and I'm not**
“ 它是 好的 - 再见 到 煮沸 衬衫 和 僵硬的 项圈 , ” 说 罗杰 , ” 和 我是 不是
[ˈsɑːrɪ] [fɔːr; fər] [aɪ ˈtiː] . ”
sorry for it . ”
对不起 为了 它 . ”

“从此以后, 就不用穿水煮衬衫和硬领衬衫了,” 罗杰说, “我一点也不后悔。”

“ [nɔːr] [eɪ ˈem] [aɪ] , ” [rɪˈtɜːrnd] [deɪv] .
“ **Nor am I** , ” **returned Dave** .
“ 也不 是 我 , ” 返回 戴夫 .

“我也不是,” 戴夫回答道。

“ [aɪl] [fiːl] [mʌtʃ] [mɔːr] [laɪk] [ˈwɜːrkɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl] [ˈaʊtfit] .
“ **I'll feel much more like working in this comfortable outfit** .
“ 患病的 感觉 很多 更多的 喜欢 在职的 在 这 舒服的 全套服装 .

“穿上这身舒适的工作服, 我会更有工作兴致。”

“ [ˈɔːlmoʊst] [brɪˈfɔːr] [ðeɪ] [nuː] [aɪ ˈtiː] , [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [nuːn] , [ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ]
“ **Almost before they knew it** , **it was noon** , **and presently they saw a**
“ 几乎 前 他们 知道 它 , 它 曾是 中午 , 和 目前 他们 锯 一个
[ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [men] ,
number of men ,
数字 的 男人 ,

“几乎还没等他们反应过来, 就到了中午, 不久他们就看到一群人,

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [kwaɪt] [jʌŋ] , [ˈkʌmɪŋ] [ɪn] [tuː; tə] [ˈdɪnər] .
some of them quite young , **coming in to dinner** .
一些 的 他们 相当 年轻的 , 未来 在 到 晚餐 .

其中一些人年纪还很小, 来吃晚饭。

[θruː] [fræŋk] [ˈændruːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌɪntrəˈduːst] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈlðər] ,
Through Frank Andrews they were introduced to all the others ,
通过 坦率 安德鲁斯 他们 是 介绍 到 全部 这 其他的 ,

他们通过弗兰克·安德鲁斯认识了其他人。

[ænd; ənd] [ðen] [pleɪst] [æt; ət] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈteɪblz] [ɪn] [ðə; ði] [mes] [hɔːl] [wer] [ə; eɪ] [ˈhelpər] [ʌv; əv]
and then placed at one of the tables in the mess hall where a helper of
和 然后 放置 在 一 的 这 表格 在 这 混乱 大厅 在哪里 一个 帮手 的
[dʒef] ,
Jeff ,
杰夫 ,

然后把它放在食堂的一张桌子上, 杰夫的一个助手在那里等着。

[ðə; ði] [kʊk] , [sɜːrvd] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [miːl] [wɪtʃ] , [ɪf] [nɑːt] [ɪgˈzæktli] [ˈelɪɡənt] , [wʌz; wəz]
the cook , **served them with a meal which** , **if not exactly elegant** , **was**
这 厨师 , 服务 他们 和 一个 一顿饭 哪个 , 如果 不是 确切地 优雅的 , 曾是
[ˈsɜːrt(ə)nli] [wel] - [kʊkt] [ænd; ənd] [səbˈstænʃ(ə)] .
certainly well - cooked and substantial .
当然 出色地 - 煮熟 和 重大的 .

厨师为他们准备了一顿饭, 虽然算不上精致, 但绝对烹饪得很好, 而且分量十足。

“ [aɪ] [waːnt] [juː; jʊ] [tuː] [jʌŋ] [men] [tuː; tə] [steɪ] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈɔːfəsəz, ˈɔːfəsɪz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðɪs]
“ **I want you two young men to stay around the offices for the rest of this**
“ 我 想 你 二 年轻的 男人 到 停留 大约 这 办公室 为了 这 休息 的 这
[wiːk] ,
week ,
星期 ,

“我希望你们两个年轻人这周剩下的时间都待在办公室里,

“ [əˈnaʊnst] [ˈmɪstər] . - - [tuː; tə][ðem; ðəm][ˈæftər][ðə; ði] [miːl] .
“ **announced Mr . O Bray to them after the meal .**
“ 宣布 先生 . - 到 他们 后 这 一顿饭 .
饭后，奥布雷先生向他们宣布道。

“ [ðæt] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [fəˈmɪliəraɪz] [jɔːrˈselvz] [wɪð; wɪθ] [wɪt] [wɪː; wi][ɑːr; ər] [ˈduːɪŋ]
“ **That will give you a chance to familiarize yourselves with what we are doing**
“ 那 将要 给 你 一个 机会 到 熟悉 你们自己 和 什么 我们 是 正在做
[ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [kənˈstrʌkʃənz] [ɪn] [ðɪs] [vəˈsɪnəti] .
in the way of constructions in this vicinity .
在 这 方式 的 建筑 在 这 附近 .
“这将使你们有机会熟悉我们在这个附近进行的建设工作。”

[ðen] [nekst] [wiːk] [juː; jʊ][kæn; kən][ɡoʊ] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɡæŋ] [ænd; ænd] [brɪˈɡɪn] [jɔːr; jər][ˈregjələr] [fiːld]
Then next week you can go out with the gang and begin your regular field
然后 下一个 星期 你 能 去 出去 和 这 帮派 和 开始 你的 常规的 场地
[ˈpræktɪs] .
practice .
实践 .
下周你就可以和队友们一起出去，开始你们的常规实地训练了。

“ [ðə; ði] [jʊθs] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [ˈpræktɪk(ə)][wɜːrk] [ɪn][ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [wʌz; wəz] [kwɑɪt] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm]
“ **The youths soon found that practical work in the office was quite different from**
“ 这 青年 很快 成立 那 实际的 工作 在 这 办公室 曾是 相当 不同的 从
[ðə; ði] [θiːəˈretɪk(ə)] [wɜːrk] [dʌn] [ˈʌndər] [ˈmɪstər] . [ˈræmsdəl] .
the theoretical work done under Mr . Ramsdell .
这 理论 工作 完毕 在下面 先生 . 拉姆斯德尔 .
“这些年轻人很快发现，办公室里的实际工作与拉姆斯德尔先生指导下的理论工作截然不同。

[stɪl] [ðer; ðər][ˈtuːtər][hæd; həd] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðem; ðəm] [ˈfeɪθfəli] , [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [suːn] “ [kɔːt] [ɑːn] , “
Still their tutor had instructed them faithfully , so that they soon “ caught on , “
仍然 他们的 导师 有 指示 他们 忠实 , 所以 那 他们 很快 “ 捕捉 在 , “
[æz; əz][ˈrɑːdʒər] [riˈmɑːkt] .
as Roger remarked .
作为 罗杰 评论 .
不过，他们的家庭教师一直尽心尽力地指导他们，所以他们很快就“明白了”，正如罗杰所说。

[wen] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [ˈʌndərˈstænd] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [ˈhezɪteɪt] [tuː; tə][æsk] [ˈkwestʃənz] ,
When they did not understand a thing they did not hesitate to ask questions ,
什么时候 他们 做过 不是 理解 一个 事物 他们 做过 不是 犹豫 到 问 问题 ,
当他们遇到不明白的地方时，会毫不犹豫地提问。
[ænd; ænd] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈpɜːsənz] [ˈprez(ə)nt] [ˈveri] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][ɪkˈspleɪn] and228
and they found the other persons present very willing to explain and228
和 他们 成立 这 其他 人 展示 非常 愿意的 到 解释 and228
他们发现其他在场的人都非常愿意解释，并且228

[tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] .
to help them .
到 帮助 他们 .
帮助他们。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈspɪrɪt] [ʌv; əv] [ˈkɑːmrædɪp] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [ˈhoʊl] [kæmp] [ðæt] [wʌz; wəz][æz; əz]
There was a spirit of comradeship throughout the whole camp that was as
那里 曾是 一个 精神 的 同志情谊 自始至终 这 所有的 营 那 曾是 作为
[ˈkʌmfərtɪŋ] [æz; əz][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [benɪfɪ(ə)] .
comforting as it was beneficial .
令人感到安慰 作为 它 曾是 有利 .
整个营地都洋溢着同志情谊，这既令人感到安慰，又对大家大有裨益。

“ [aɪ 'ti:] ['ɪznt] ['evrɪbɔ:di; 'evrɪbʌdi][fɔ:r; fər] [hɪm'self] [hɪr] , ” [ɪk'spleɪnd] [fræŋk] ['ændru:z] .
“ It isn't everybody for himself here , ” explained Frank Andrews .
“ 它 不是 大家 为了 他自己 这里 , ” 解释 坦率 安德鲁斯 .

“这里不是人人自私自利的地方,”弗兰克·安德鲁斯解释道。

“ [aɪ 'ti:][ɪz][wʌn][fɔ:r; fər][ɔ:l] .
“ It is one for all .
“ 它 是 一 为了 全部 .

“这是属于所有人的。”

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][du:][ɔ:l][ju:; jʊ][kæn; kən][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ʌðər] ['feləʊ] ,
You are expected to do all you can for the other fellow ,
你 是 预期的 到 做 全部 你 能 为了 这 其他 同伴 ,

你应该尽你所能帮助对方。

[ænd; ʌnd][ɪn] [rɪ'tʃ:rn] [ɪts] [ʌndər'stʊd] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [du:][ɔ:l][hi:; hi][kæn; kən][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] . “
and in return it's understood that he will do all he can for you . ”
和 在 返回 它是 理解 那 他 将要 做 全部 他 能 为了 你 . ”

作为回报,大家都明白他会尽一切努力帮助你。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [faɪn] ['meθəd] , ” ['ænsər] [deɪv] ;
“ It's a fine method , ” answered Dave ;
“ 它是 一个 美好的 方法 , ” 回答 戴夫 ;

“这确实是个好方法,”戴夫回答道;

“ [ænd; ʌnd][aɪ][dəʊnt] ['wʌndər] [ðæt] [ðə; ði] ['mentər] [kən'strʌkʃ(ə)n] ['kʌmpəni] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
“ and I don't wonder that the Mentor Construction Company is making such a
“ 和 我 不 想知道 那 这 导师 建造 公司 是 制作 这样的 一个
[sək'ses] [ʌv; əv][ɪts] ['ʌndə'teɪkɪŋz] .
success of its undertakings .
成功 的 它是 事业 .

“难怪门托建筑公司能够取得如此巨大的成功。”

“ [wʌn] [deɪ] ['ʌʊər; ɑ:r][ˈhɪrəʊ] [æskt] [fræŋk] ['ændru:z] [ɪf] [hi:; hi] [nu:] ['wɪljəm] ['dʒɑ:vi] .
“ One day our hero asked Frank Andrews if he knew William Jarvey .
“ 一 天 我们的 英雄 问 坦率 安德鲁斯 如果 他 知道 威廉 贾维 .

“有一天,我们的主人公问弗兰克·安德鲁斯是否认识威廉·贾维。

[æt; ət][ðə; ði] ['kwɛstʃən] [ðə; ði][mæn] [dru:] [daʊn] [ðə; ði] ['kɔ:rnərz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ʌnd] [ʃʊk]
At the question the man drew down the corners of his mouth and shook
在 这 问题 这 男人 画 向下 这 角落 的 他的 嘴 和 摇晃

[hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [dɪs'gʌst] .
his head in disgust .
他的 头 在 厌恶 .

听到这个问题,那人嘴角下撇,厌恶地摇了摇头。

“ [jes] , [aɪ] [noʊ] [bɪl] , ” [hi:; hi] ['ænsər] .
“ Yes , I know Bill , ” he answered .
“ 是的 , 我 知道 账单 , ” 他 回答 .

“是的,我认识比尔,”他回答道。

“ ['hi:z] ['oʊvər][ɪn][ðə; ði][ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz][æt; ət][sæn][æn'toʊniəʊ] ['moʊstli] ,
“ He's over in the offices at San Antonio mostly ,
“ 他是 超过 在 这 办公室 在 圣 安东尼奥 大多 ,

“他大部分时间都在圣安东尼奥的办公室里,

[bʌt; bət][hi:; hi] [ə'keɪz(ə)nəli] [kʌmz] [aʊt] [hɪr] [ɑ:n] ['bɪznəs] [fɔ:r; fər][ˈmɪstər] . ['wɑ:tsn] .
but he occasionally comes out here on business for Mr . Watson .
但 他 偶尔 来 出去 这里 在 商业 为了 先生 . 沃森 .

但他偶尔会因为沃森先生的公务来到这里。

[aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [aɪ][dəʊnt] [laɪk] [hɪm; ɪm] [ˈveri] [mʌt] ,
I must say I don't like him very much ,
我 必须 说 我 不 喜欢 他 非常 很多 ,

我必须说，我不太喜欢他。

[ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ðə; ði] [ˈləðər] [men][du:] [ˈi:ðər] .
and I don't think the other men do either .
和 我 不 思考 这 其他 男人 做 任何一个 .

而且我认为其他男人也不这么认为。

[ˈhi:z] [ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [hu:] [laɪks] [tu:; tə] [drɪŋk] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [ænd; ənd][aɪ] [ˌʌndərˈstænd] [hi:; hi][ˈɔ:f(ə)n]
He's a fellow who likes to drink now and then , and I understand he often
他是 一个 同伴 WHO 点赞 到 喝 现在 和 然后 , 和 我 理解 他 经常
[ˈgæmblz] .
gambles .
赌博 .

他是个喜欢偶尔喝点酒的人，而且据我所知，他经常赌博。

[ðæt] [ɪz] , [wen] [hi:; hi][hæz; həz][ðə; ði] [ˈmʌni] .
That is , when he has the money .
那 是 , 什么时候 他 有 这 钱 .

也就是说，当他有钱的时候。

[ˈhi:z] [ˈju:zuəli; ˈju:zəli] [stræpt] [lɔ:ŋ] [brɪˈfɔ:r] [peɪ] - [deɪ] [kʌmz] [əˈraʊnd] . "
He's usually strapped long before pay - day comes around . "
他是 通常 绑带 长的 前 支付 - 天 来 大约 . "

他通常在发薪日之前很久就已经捉襟见肘了。

" [aɪ] [θɔ:t] [hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi] [ðæt] [sɔ:rt][ʌv; əv] [ˈfeləʊ] , " [ˈænsər] [deɪv] .
" I thought he might be that sort of fellow , " answered Dave .
" 我 想法 他 可能 是 那 种类 的 同伴 , " 回答 戴夫 .

“我猜他可能是那种人，”戴夫回答道。

" [hi:; hi][gɔ:t][ˈɪntu:] [ə; eɪ] [roʊ] [wɪð; wɪθ][ˈmɪstər] . [ˈwɔ:tsn] [waɪl] [wi:; wi][wɜ:r; wər][æt; ət][sæn][ænˈtəʊniəʊ] ,
" He got into a row with Mr . Watson while we were at San Antonio ,
" 他 得到 进入 一个 排 和 先生 . 沃森 尽管 我们 是 在 圣 安东尼奥 ,

“我们在圣安东尼奥的时候，他跟沃森先生发生了争执。”

" [pʊt] [ɪn][ˈrɑ:dʒər] , [ænd; ənd] [rɪˈleɪtɪd] [ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [pəˈtɪku:ləz] . -
" put in Roger , and related a few of the particulars . 229
" 放 在 罗杰 , 和 有关的 一个 很少 的 这 细节 . -

“把罗杰介绍进来，并讲述了一些细节。”229

" [ɪf] [bɪl] [ˈdʌznt] [lʊk] [aʊt] [ˈhi:l] [lu:z] [hɪz; ɪz][dʒɑ:b] , [ænd; ənd][aɪ ˈti:] [waɪl] [bi:; bi] [tu:] [bæd] ,
" If Bill doesn't look out he'll lose his job , and it will be too bad ,
" 如果 账单 不 看 出去 地狱 失去 他的 工作 , 和 它 将要 是 也 坏的 ,

“如果比尔不注意防范，他会丢掉工作，那就太糟糕了。”

" [ˈænsər] [fræŋk] [ˈændru:z] ,
" answered Frank Andrews ,
" 回答 坦率 安德鲁斯 ,

弗兰克·安德鲁斯回答道。

" [brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][hi:; hi][wəʊnt][bi:; bi] [ˈlaɪkli] [tu:; tə][get] [əˈnʌðər] [sʌt] [i:zi] [bɜ:rθ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜ:ri] .
" because he won't be likely to get another such easy berth in a hurry .
" 因为 他 惯于 是 可能 到 得到 其他 这样的 简单的 泊位 在 一个 匆忙 .

“因为他不太可能很快再找到这么容易的职位。”

[hi:; hi][gets] [gʊd] [ˈmʌni] [fɔ:r; fər] [wʌt] [ˈlɪt(ə)] [hi:; hi] [dʌz] .
He gets good money for what little he does .
他 获得 好的 钱 为了 什么 小的 他 做 .

他干的活不多，却能挣很多钱。

[hiː; hi] [haɪrd] [wið; wiθ][ðə; ði] ['kʌmpəni] [æz; əz][ə; eɪ][fɜːrst] - [klæs] ['bʊkki:pər] ,
He hired with the company as a first - class bookkeeper ,
他 雇用 和 这 公司 作为 一个 第一的 - 班级 会计 ,
他被公司聘为一名一流的簿记员。

[bʌt; bət][aɪ] [ʌndər'stænd] [hiː; hi][ɪz][ˈoʊnli][ˈɔːrd(ə)neri] [wen] [aɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] ['hændlɪŋ] [bɪg] ['mæsɪz]
but I understand he is only ordinary when it comes to handling big masses
但 我 理解 他 是 仅有的 普通的 什么时候 它 来 到 处理 大的 群众
[ʌv; əv] ['fɪgjərz] . “
of figures . ”
的 数据 . ”

但我了解到，他在处理大量数据方面能力一般。
“ [wel] , [aɪ] ['dɪdnt] [laɪk] [hɪm; ɪm] [wen] [aɪ] [met] [hɪm; ɪm] ,
“ **Well , I didn't like him when I met him** ,
”出色地 , 我 没有 喜欢 他 什么时候 我 遇见 他 ,
“嗯，我第一次见到他的时候并不喜欢他。”

[ænd; ənd][aɪ'd][biː; bi][dʒʌst][æz; əz] [wel] ['sætɪsfɑɪd] [ɪf] [wiː; wi] ['dɪdnt] [mi:t] [ə'gen] , “ [sed] [deɪv] .
and I'd be just as well satisfied if we didn't meet again , “ **said Dave** .
和 ID 是 只是 作为 出色地 使满意 如果 我们 没有 见面 再次 , “ 说 戴夫 .
“如果我们不再见面，我也会同样感到满足，”戴夫说。

[bʌt; bət] ['deɪvz] [wɪ] [wʌz; wəz][nɔːt][tuː; tə][biː; bi]['grætɪfɑɪd] .
But Dave's wish was not to be gratified .
但 戴夫的 希望 曾是 不是 到 是 满意 .
但戴夫的愿望并非得到满足。

[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [mi:t] ['wɪljəm] ['dʒɑːvi] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər] ,
He was to meet William Jarvey in the future ,
他 曾是 到 见面 威廉 贾维 在 这 未来 ,
他将来会遇到威廉·贾维。

[ænd; ənd] [ðæt] ['miːtɪŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [brɪŋ] [wið; wiθ][aɪ 'tiː][ə; eɪ] [greɪt] [səp'praɪz] . -
and that meeting was to bring with it a great surprise . 230
和 那 会议 曾是 到 带来 和 它 一个 伟大的 惊喜 . -
那次会面带来了一个巨大的惊喜。230

['tʃæptər] [ˌeksˈeks'aɪviː]
CHAPTER XXIV
章 二十四
第二十四章

[ə; eɪ] ['mɪdnɑɪt] [ə'lɑːrm]
A MIDNIGHT ALARM
一个 午夜 警报
午夜警报

“ [wel] , [deɪv] , [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [ðɪs] [kæmp][dʒʌst][ə; eɪ] [mʌnθ] [tuː; tə] - [deɪ] .
“ **Well , Dave , we have been in this camp just a month to - day** .
”出色地 , 戴夫 , 我们 有 到过 在 这 营 只是 一个 月 到 - 天 .
“戴夫，我们今天到这个营地才满一个月。”

[haʊ] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [laɪk] [aɪ 'tiː] ? “
How do you think you like it ? ”
如何 做 你 思考 你 喜欢 它 ? “
你觉得怎么样？

“ [aɪ] [laɪk] [aɪ 'tiː][fɜːrst] - [reɪt] , [ˈrɑːdʒər] - - [ɪn][fækt] , [ˈbetər] [ðæn; ðən][aɪ][fɜːrst] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] .
“ **I like it first - rate , Roger - - in fact , better than I first thought I would** .
”我 喜欢 它 第一的 - 速度 , 罗杰 - - 在 事实 , 更好的 比 我 第一的 想法 我 会 .
“我非常喜欢它，罗杰——事实上，比我最初想象的还要好。”

[ɔːl][ðə; ði] ['endʒə'nɪrɪz] [ænd; ənd] [ə'sɪstənts] [ɑːr; ər][soʊ][kaɪnd][ænd; ənd]['help(ə)] . "

All the engineers and assistants are so kind and helpful . "
全部 这 工程师 和 助理 是 所以 种类 和 有帮助 . "

所有的工程师和助理都非常友善和乐于助人。

" [ðæts] [wʌt] [ðei] [ɑːr; ər] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['senətɜːz] [sʌn] .

" That's what they are , " returned the senator's son .

" 那就是 什么 他们 是 , " 返回 这 参议员的 儿子 .

“他们就是这样,”参议员的儿子回答道。

" [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['getɪŋ] [ə'lɔːŋ] ['feɪməsli] .

" And I think we are getting along famously .

" 和 我 思考 我们 是 获得 沿着 众所周知 .

“而且我认为我们相处得非常融洽。”

[duː][juː; jʊ] [noʊ] , [aɪ][ei 'em] ['æktʃuəli] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [lʌv; əv] [ðɪs] [nuː] -

Do you know , I am actually in love with the construction of this new Catalco

做 你 知道 , 我 是 实际上 在 爱 和 这 建造 的 这 新的 -

[brɪdʒ] .

bridge .

桥 .

你知道吗, 我真的非常喜欢这座新建的卡塔科大桥的建造过程。

[aɪ] [θɪŋk] [ɪts] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; ei] ['dændi] [wen] [ɪts] [kəm'pliːtɪd] . "

I think it's going to be a dandy when it's completed . "

我 思考 它是 去 到 是 一个 花花公子 什么时候 它是 完全的 . "

我觉得它完工后一定会很棒。

" [nɑːt]['oʊnli][ə; ei] ['dændi] , ['rɑːdʒər] , [bʌt; bət] , [ən'les] [aɪ] [mɪs] [maɪ] [ges] ,

" Not only a dandy , Roger , but , unless I miss my guess ,

" 不是 仅有的 一个 花花公子 , 罗杰 , 但 , 除非 我 错过 我的 猜测 ,

“罗杰不仅是个花花公子, 而且, 除非我猜错了,

[aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; ei] ['mɑːnjumənt][tuː; tə][ðə; ði] [skɪl] [ænd; ənd][,ɪndʒə'huːətɪ][lʌv; əv][ðə; ði] ['mentər]

it will be a monument to the skill and ingenuity of the Mentor

它 将要 是 一个 纪念碑 到 这 技能 和 独创性 的 这 导师

[kən'strʌkʃ(ə)n] ['kʌmpəni] .

Construction Company .

建造 公司 .

它将成为门托建筑公司精湛技艺和独创精神的丰碑。

[aɪv] [bɪn] ['riːdɪŋ] [ʌp][ɑːn][ɔːl][kaɪndz][lʌv; əv] ['brɪdʒɪz] ,

I've been reading up on all kinds of bridges ,

我已经 到过 阅读 向上 在 全部 种类 的 桥梁 ,

我一直在研究各种类型的桥梁,

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [lʌv; əv] [ðɪs] [pər'tɪkjələər] [brɪdʒ] [goʊz] [ə'hed] [lʌv; əv][moʊst][lʌv; əv]

and I think the construction of this particular bridge goes ahead of most of

和 我 思考 这 建造 的 这 特别的 桥 去 前方 的 最多 的

[ðem; ðəm] . "

them : "

他们 : "

我认为这座桥的建设进度领先于大多数其他桥梁。

" [wʌn] [θɪŋ] [ɪz] [fɔr] - - ['mɪstər] .

" One thing is sure - - Mr .

" 一 事物 是 当然 - - 先生 .

“有一件事是肯定的——先生

- [ɪz] ['veri] [praʊd] [lʌv; əv][ðə; ði] [wei] [θɪŋz] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ] .

Obray is very proud of the way things are going .

- 是 非常 自豪的 的 这 方式 事物 是 去 .

奥布雷对目前的发展状况非常满意。

[aɪ] [hɜ:rd] [frʌm; frəm] ['ændru:z] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [kən'strʌk(ə)n] ['kʌmpəniz] [θɔ:t]
I heard from Andrews that some of the other construction companies thought
我 听到 从 安德鲁斯 那 一些 的 这 其他 建造 公司 想法
[wi: wi] [wʊd] ['nevər] [bi:; bi][eɪb(ə)l][tu:; tə] [bɪld] [ðɪs] [brɪdʒ] [ðə; ði] [wei] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['goʊɪŋ] [ʌp] . " -
we would never be able to build this bridge the way it is going up . " 231
我们 会 绝不 是 有能力的 到 建造 这 桥 这 方式 它 是 去 向上 . " -

我从安德鲁斯那里听说，其他一些建筑公司认为我们按现在这种方式根本不可能把这座桥建好。”231
[ðə; ði] [tɔ:k] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] [tʃʌmz] [wʌz; wəz][held] [ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ['æftər][wɜ:rk][fɔ:r; fər][ðə; ði] [deɪ]
The talk between the two chums was held in the evening after work for the day
这 讲话 之间 这 二 朋友们 曾是 握住 在 这 晚上 后 工作 为了 这 天
[hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][æn; ən][end] .
had come to an end .
有 来 到 一个 结尾 .

两位好友的谈话是在一天工作结束后，于晚上进行的。
[deɪv] [ænd; ənd]['ra:dʒər] [stʊd] [ɑ:n][æn; ən][elɪ'veɪ(ə)n] [ʌv; əv] [graʊnd] [sər'veɪŋ] [ðə; ði] [ʌn'fɪnɪʃt] [brɪdʒ]
Dave and Roger stood on an elevation of ground surveying the unfinished bridge
戴夫 和 罗杰 站立 在 一个 海拔 的 地面 测量 这 未完成 桥
- - [ɔ:r] ['ræðər] [tʃeɪn] [ʌv; əv] ['brɪdʒɪz] - - [wɪtʃ] [spænd] [ə; eɪ] ['rɪvər][ænd; ənd][ðə; ði] ['mɑ:rlænd]
- - or rather chain of bridges - - which spanned a river and the marshland
- - 或者 相当 链 的 桥梁 - - 哪个 跨越 一个 河 和 这 沼泽地
[brɪ'ɑ:nd] .
beyond .
超过 .

戴夫和罗杰站在高地上，眺望着那座尚未完工的桥梁——或者更确切地说，是一系列桥梁——它横跨河流和远处的沼泽地。

[aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [endʒɪ'nɪrɪŋ] [fi:t] [tu:; tə][əb'teɪn] [ðə; ði]['prɔ:pər] [faʊn'deɪʃnz] [fɔ:r; fər]
It had been a great engineering feat to obtain the proper foundations for
它 有 到过 一个 伟大的 工程 特技 到 获得 这 恰当的 基础 为了
[ðə; ði] [brɪdʒ] [wer] [aɪ 'ti:] [spænd] [ðə; ði] ['mɑ:rlænd] ,
the bridge where it spanned the marshland ,
这 桥 在哪里 它 跨越 这 沼泽地 ,

在横跨沼泽地的桥梁上建造合适的桥墩是一项伟大的工程壮举。
[ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] [ɪm'pɜ:rvɪəs] [tu:; tə][ðə; ði] [flʌdz] [wɪtʃ] [keɪm] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [fɔ:rs] ['dʊrɪŋ]
and make them impervious to the floods which came with great force during
和 制作 他们 不透水的 到 这 洪水 哪个 来了 和 伟大的 力量 期间
['sɜ:rt(ə)n] ['si:znz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .
certain seasons of the year .
肯定 季节 的 这 年 .

并使它们能够抵御一年中某些季节猛烈来袭的洪水。
[ðə; ði][fɜ:rst] [wi:k] [æt; ət][ðə; ði][kæmp][hæd; həd] [bɪn] [spent] [ɪn][ðə; ði]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] ,
The first week at the camp had been spent in the offices ,
这 第一的 星期 在 这 营 有 到过 花费 在 这 办公室 ,
在夏令营的第一周都是在办公室度过的。

[bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðər] [taɪm] [hæd; həd] [bɪn] [pʊt] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [endʒɪ'nɪrɪŋ] [gæŋ] [ðæt] [wʌz; wəz]
but all the other time had been put in with the engineering gang that was
但 全部 这 其他 时间 有 到过 放 在 和 这 工程 帮派 那 曾是
[sju:pərɪn'tendɪŋ] [ðə; ði] [kən'strʌk(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][fa:r][end][ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] ,
superintending the construction of the far end of the bridge ,
监督 这 建造 的 这 远的 结尾 的 这 桥 ,
但其余时间都花在了负责监督桥梁远端施工的工程队身上。

[ænd; ənd][ˈɔːlsʊʊ][ðə; ði] [ˈleɪɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈreɪlroʊd] [ruːt] [θruː] [ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] [kʌts]
and also the laying out of the railroad route through the hills and cuts
和 还 这 躺下 出去 的 这 铁路 路线 通过 这 丘陵 和 削减
[brɪˈɑːnd] .
beyond .
超过 .

以及规划穿越山丘和更远处沟壑的铁路路线。

[ðə; ði] [wɜːrk] [hæd; həd] [pruːvd] [ˈfæsɪneɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃʌmz] ,
The work had proved fascinating to the chums ,
这 工作 有 已证实 迷人 到 这 朋友们 ,
这项工作令朋友们着迷。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sərˈpraɪzd] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ˈkwɪkli] [ðə; ði] [taɪm] [pæst] .
and they were surprised to see how quickly the time passed .
和 他们 是 惊讶 到 看 如何 迅速地 这 时间 通过了 .
他们惊讶地发现时间过得如此之快。

[deɪv] [ænd; ənd][ˈrɑːdʒər][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [frendz] , [bʌt; bət] [nʌn] [mɔːr] [əˈgriːəb(ə)]
Dave and Roger had made a number of friends , but none more agreeable
戴夫 和 罗杰 有 制成 一个 数字 的 朋友们 , 但 没有任何 更多的 同意
[ðæn; ðən] [fræŋk] [ˈændruːz] .
than Frank Andrews .
比 坦率 安德鲁斯 .
戴夫和罗杰结交了不少朋友，但没有一个比弗兰克·安德鲁斯更讨人喜欢。

[ˈændruːz] [ˈɑːkjupaɪd] [ə; eɪ] [ruːm] [kloʊz] [tuː; tə][ðər; ðər] [oʊn] , [ænd; ənd][ˈɔːf(ə)n] [spent] [æn; ən] [ˈiːvniŋ]
Andrews occupied a room close to their own , and often spent an evening
安德鲁斯 占领 一个 房间 关闭 到 他们的 自己的 , 和 经常 花费 一个 晚上
[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
with them .
和 他们 .
安德鲁斯住在离他们房间很近的一间，经常和他们一起度过晚上。

[əˈbaʊt] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsekənd] [wiːk] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [wɜːrd] [kənˈsɜːrniŋ] [ˈwɪljəm]
About the end of the second week they had received word concerning William
关于 这 结尾 的 这 第二 星期 他们 有 已收到 单词 有关 威廉
[ˈdʒɑːvi] .
Jarvey .
贾维 .
大约在第二周结束时，他们收到了有关威廉·贾维的消息。

[ðə; ði] [ˈbʊkkiːpər] [ɪn][ðə; ði][ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz][æt; ət][sæn][ænˈtoʊniəʊ][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ][ˈvaɪələnt]
The bookkeeper in the offices at San Antonio had had a violent
这 会计 在 这 办公室 在 圣 安东尼奥 有 有 一个 暴力
[ˈkwɑːrəl] [wɪð; wɪθ][ˈmɪstər] . [ˈwɑːtsn] [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [disˈtʃɑːdʒd] .
quarrel with Mr . Watson and had been discharged .
争吵 和 先生 . 沃森 和 有 到过 出院 .
圣安东尼奥办事处的簿记员曾与沃森先生发生激烈争吵，并被解雇了。

[hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [ɔːf] [dɪˈkleɪɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈbiːɪŋ] [ˈtriːtɪd] [ðʌs] [wʌz; wəz][ʌnˌdʒʌstɪˈfaɪəb(ə)] ,
He had gone off declaring that his being treated thus was unjustifiable ,
他 有 已消失 离开 声明 那 他的 存在 治疗 因此 曾是 无理 ,
[ænd; ənd] [ðæt] he232
and that he232
和 那 he232
他离开时宣称，他受到这样的对待是不公正的，而且他232

[wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [ˈmentər] [kənˈstrʌk(ə)n] [ˈkʌmpəni] [tuː; tə] [əˈkaʊnt] [fɔːr; fər][aɪˈtiː] .
was going to bring the Mentor Construction Company to account for it .
曾是 去 到 带来 这 导师 建造 公司 到 帐户 为了 它 .
本来打算追究门托建筑公司的责任。

“ [aɪ] [ges] ['hi:z] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][bəɪg][ʌv; əv] [wind] , ” [wʌz; wəz] ['rɑ:dʒəz] ['kɑ:ment] , [ɑ:n] ['hɪrɪŋ]
“ **I guess he's nothing but a bag of wind , ” was Roger's comment , on hearing**
“ 我 猜测 他是 没有什么 但 一个 包 的 风 , ” 曾是 罗杰的 评论 , 在 听力
[ðɪs] .
this .
这 .

听到这话，罗杰评论道：“我猜他不过是个只会吹牛的家伙。”

“ [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɪz] ['prɑ:bəbli] [mʌtʃ] ['betər] [ɔ:f] [tu:; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃæp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
“ **The company is probably much better off to have such a chap among the**
“ 这 公司 是 大概 很多 更好的 离开 到 有 这样的 一个 小伙子 之中 这
[mɪsɪŋ] . ”
missing . ”
丢失的 . ”

“公司或许更希望失踪人员中有这样一位员工。”

“ [aɪ][dəʊnt] [si:] [wʌt] [hi:; hi][kæn; kən][du:][tu:; tə][hɜ:rt][ðə; ði] ['kʌmpəni] , ” [hæd; həd] [bɪn] ['deɪvz]
“ **I don't see what he can do to hurt the company , ” had been Dave's**
“ 我 不 看 什么 他 能 做 到 伤害 这 公司 , ” 有 到过 戴夫的
[ænsər] .
answer .
回答 .

“我不明白他能对公司造成什么损害，”戴夫回答道。

“ [hi:; hi][wʌz; wəz] ['prɑ:bəbli] [dis'tʃɑ:dʒd] [fɔ:r; fər] [gʊd] [kɔ:z] .
“ **He was probably discharged for good cause** .
“ 他 曾是 大概 出院 为了 好的 原因 .

“他很可能是因为正当理由而被解雇的。”

“ [ɔ:l'dʊʊ] [sʊʊ][fɑ:r] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] ,
“ **Although so far away from home** ,
“ 虽然 所以 远的 离开 从 家 ,
“虽然离家很远，

[aɪ'ti:] [mʌst; məst] [nɔ:t] [bi:; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [deɪv] [ænd; ənd][rɑ:dʒər][hæd; həd] [fər'ga:tn] [ðə; ði]
it must not be supposed that Dave and Roger had forgotten the
它 必须 不是 是 据称 那 戴夫 和 罗杰 有 被遗忘的 这
[fəʊks] [left] [br'haɪnd] .
folks left behind .
各位 左边 在后面 .

千万不要以为戴夫和罗杰忘记了留下的亲人。

[ðeɪ] [hæd; həd] [sent] ['nu:mərəs] ['letəz] ['telɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['veriəs] [ɪks'piəriənsɪz] [ænd; ənd][ʌv; əv]
They had sent numerous letters telling of their various experiences and of
他们 有 发送 很多的 信件 讲述 的 他们的 各种各样的 经历 和 的
[wʌt] [ðeɪ] [hoʊpt] [tu:; tə][du:][ɪn][ðə; ði]['fju:tʃər] .
what they hoped to do in the future .
什么 他们 希望 到 做 在 这 未来 .

他们寄出了许多信件，讲述了他们的各种经历以及他们对未来的希望。

[ɪn] [rɪ'tʃ:rn] ['rɑ:dʒər][hæd; həd] [rɪ'si:vd] [wʌn] ['letər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [frʌm; frəm]
In return Roger had received one letter from his father and another from
在 返回 罗杰 有 已收到 一 信 从 他的 父亲 和 其他 从
[hɪz; ɪz] [mʌðər] ,
his mother ,
他的 母亲 ,

作为回信，罗杰收到了父亲的一封信和母亲的一封信。

[ænd; ənd] [deɪv] [hæd; həd] [gɑ:tn] [kə,mju:nɪ'keɪ](ə)nz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['sɪstə] ['lɔ:rə] [ænd; ənd][frʌm; frəm]
and Dave had gotten communications from his sister Laura and from
和 戴夫 有 获得 通讯 从 他的 姐姐 劳拉 和 从
[ˈdʒesi] ,
Jessie ,
杰西 ,

戴夫收到了他妹妹劳拉和杰西的来信。

[ænd; ənd][ˈɔ:lsʊʊ][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['letə] [frʌm; frəm][ben] .
and also a long letter from Ben .
和 还 一个 长的 信 从 本 .
还有本的一封长信。

[ʌv; əv] [ði:z] [ðə; ði] ['letə] [rɪ'si:v] [frʌm; frəm] [ˈdʒesi] [wʌz; wəz][tu:; tə]['aʊə; ɑ:r]['hɪroʊ][ðə; ði][moʊst]
Of these the letter received from Jessie was to our hero the most
的 这些 这 信 已收到 从 杰西 曾是 到 我们的 英雄 这 最多
[ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ,
important ,
重要的 ,
在这些信件中，杰西寄来的信对我们的主人公来说是最重要的。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [kən'fest] [ðæt] [hi:; hi] [ri:d] [aɪ 'ti:][ə; eɪ] ['nʌmbə] [ʌv; əv] [taɪmz] .
and it must be confessed that he read it a number of times .
和 它 必须 是 坦白 那 他 读 它 一个 数字 的 时代 .
必须承认，他读过好几遍。

[ðə; ði][gɜ:rl][wʌz; wəz] ['greɪtli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ɔ:l] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][təʊld][hɜ:r; hə] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz][wɜ:rk] ,
The girl was greatly interested in all that he had told her about his work ,
这 女孩 曾是 非常 感兴趣的 在 全部 那 他 有 讲述 她 关于 他的 工作 ,
女孩对他讲述的工作方面的一切都非常感兴趣。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [sed] [ʃi:; ʃi] [hoʊpt] [hi:; hi] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [greɪt] ['sɪv(ə)] [endʒɪ'nɪr] ,
and she said she hoped he would become a great civil engineer ,
和 她 说 她 希望 他 会 变得 一个 伟大的 民用 工程师 ,
她说她希望他能成为一名伟大的土木工程师。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] ['sɜ:rt(ə)nli] ['trʌstɪd] [hi:; hi] [wʊd] [nɔ:t][hæv; həv]['eni] ['trʌb(ə)] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
and that she certainly trusted he would not have any trouble with the
和 那 她 当然 可信 他 会 不是 有 任何 麻烦 和 这
[ˈmeksɪkənz] .
Mexicans .
墨西哥人 .
她当然相信他不会和墨西哥人发生任何冲突。

[ðə; ði] ['letə] [frʌm; frəm][ben] ['bæs,wʊd] [hæd; həd] [bɪn] ['ræðə] [ə; eɪ] [dɪs'hɑ:rtɪŋ] [kə,mju:nɪ'keɪ]n] .
The letter from Ben Basswood had been rather a disheartening communication .
这 信 从 本 椴木 有 到过 相当 一个 令人沮丧 沟通 .
本·巴斯伍德的来信令人相当沮丧。

[ben] [roʊt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fa:ðə] [dɪd][nɔ:t] [si:m] [tu:; tə] [rɪ'geɪn] [hɪz; ɪz] [helθ] as233
Ben wrote that his father did not seem to regain his health as233
本 写道 那 他的 父亲 做过 不是 似乎 到 恢复 他的 健康 as233
本写道，他父亲的健康似乎没有恢复，233

[ˈræpɪdli] [æz; əz][ðə; ði]['dɑ:ktə][hæd; həd] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] ,
rapidly as the doctor had anticipated ,
快速 作为 这 医生 有 预期 ,
正如医生预料的那样，进展迅速。

[ænd; ənd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [nu:] [kən'sɜ:rnɪŋ] [wɔ:rd] ['pɔ:rtən][ɔ:r] [tɪm] [kræpsi] [hæd; həd] [bɪn] [ʌn'klʌvəd] .
and that nothing new concerning Ward Porton or Tim Crapsey had been uncovered .
和 那 没有什么 新的 有关 沃德 波顿 或者 蒂姆 克拉普西 有 到过 裸露 .
而且没有发现任何关于沃德·波顿或蒂姆·克拉普西的新线索。

[ben] [ˈædɪd] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd] [ˈrɪt(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈθɔːrətɪz] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [ˈsɪti] [kənˈsɜːrɪŋ]
Ben added that he had written to the authorities in New York City concerning
本 额外 那 他 有 书面 到 这 当局 在 新的 约克 城市 有关
[ˈpɔːrtən][ænd; ənd][hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [wɜːrd] [bæk] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə][ˈloʊkeɪt]
Porton and had received word back that they had been unable to locate
波顿 和 有 已收到 单词 后退 那 他们 有 到过 无法 到 定位
[ðə; ði][ˈfɔːrmər] [ˈmuːvɪŋ] - [ˈpɪktʃər] [ˈæktər] .
the former moving - picture actor .
这 以前的 移动 - 图片 演员 .

本补充说，他曾就波顿的情况写信给纽约市当局，并收到回复称他们无法找到这位前电影演员。

" [aɪ] [brɪˈliːv] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈminiətʃəz] [hæz; həz][hæd; həd][ɪts] [fʊl] [ɪˈfekt] [ɑːn][ˈmɪstər] .
" **I believe the loss of those miniatures has had its full effect on Mr .**
" 我 相信 这 损失 的 那些 微缩模型 有 有 它是 满的 影响 在 先生 .
[ˈbæs,wʊd] ,
Basswood ,
椴木 ,

“我相信那些微缩模型的丢失对巴斯伍德先生造成了很大的影响。”

" [rɪˈmɑːkt] [deɪv] , [wen] [ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmætər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
" **remarked Dave , when speaking of the matter to his chum .**
" 评论 戴夫 , 什么时候 请讲 的 这 事情 到 他的 密友 .
“戴夫在和他的朋友谈起这件事时说道。”

" [aɪ] [səˈpoʊz] [aɪ ˈtiː] [merks] [hɪm; ɪm] [fiːl] [bluː] , [ænd; ənd] [ðæt] [rɪˈtɑːdz] [hɪz; ɪz] [rɪˈkʌvəri] . "
" **I suppose it makes him feel blue , and that retards his recovery . "**
" 我 认为 它 制作 他 感觉 蓝色的 , 和 那 智障 他的 恢复 . "
“我想这会让他情绪低落，从而延缓他的康复。”

" [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈlaɪkli] , " [ˈænsər] [ˈrɑːdʒər] .
" **More than likely , "** **answered Roger .**
" 更多的 比 可能 , " 回答 罗杰 .
“很有可能，”罗杰回答道。

" [ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n][kɑːnt] [ˈveri] [wel] [θroʊ] [ɔːf][ə; eɪ] [ˈhevi] [spel] [ʌv; əv] [ˈsɪknəs] [wen] [hiː; hi][ɪz][soʊ]
" **A person can't very well throw off a heavy spell of sickness when he is so**
" 一个 人 不能 非常 出色地 扔 离开 一个 重的 拼写 的 疾病 什么时候 他 是 所以
[dɪˈprest] [ɪn][ˈspɪrɪts] .
depressed in spirits .
郁闷 在 烈酒 .

“一个人如果情绪低落，就很难摆脱重病的困扰。”

[ɪts] [tuː] [bæd] !
It's too bad !
它是 也 坏的 !

太可惜了！

[ænd; ənd][aɪ] [səˈpoʊz] [ˈmɪsɪz] . [ˈbæs,wʊd] [fiːlz] [ˈdredf(ə)l] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn][tuː; tə]
And I suppose Mrs . Basswood feels dreadful to think she was the one to
和 我 认为 太太 . 椴木 感觉 可怕 到 思考 她 曾是 这 一 到
[let][ðə; ði] [ˈfɔːrtʃən] [slɪp] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər][hændz] . "
let the fortune slip out of their hands . "
让 这 财富 滑 出去 的 他们的 双手 . "
“

我想，巴斯伍德太太一定非常懊悔，因为她亲手让这笔财富从他们手中溜走了。

" [noʊ] [daʊt] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] , [ˈrɑːdʒər] .
" **No doubt of it , Roger .**
" 不 怀疑 的 它 , 罗杰 .

毫无疑问，罗杰。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [its] ['i:zi] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [bleɪm] [hɜ:r; həɹ] ,
Of course , it's easy enough to blame her ,
的 课程 , 它是 简单的 足够的 到 责备 她 ,
当然, 把责任归咎于她很容易,

[ænd; ənd][aɪ] [sə'pəʊz] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['nebəz] [du:] .
and I suppose a great many of their neighbors do .
和 我 认为 一个 伟大的 许多 的 他们的 邻居 做 .
我想他们的很多邻居也都是这样。

[bʌt; bət] , [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] ,
But , just the same ,
但 , 只是 这 相同的 ,
但是, 即便如此,

[pleɪs] [jɔ:r'self] [ɪn][hɜ:r; həɹ] [pə'zi](ə)n] - - [wɜ:rid] [hæf][tu:; tə] [deθ] ['ʊvər][ðə; ði] ['sɪknəs] [ʌv; əv]
place yourself in her position - - worried half to death over the sickness of
地方 你自己 在 她 位置 - - 担心 一半 到 死亡 超过 这 疾病 的
[hɜ:r; həɹ] ['hʌzbənd] - - [ænd; ənd][ju:; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
her husband - - and you might have done the same thing .
她 丈夫 - - 和 你 可能 有 完毕 这 相同的 事物 .
设身处地地想一想, 如果你是她, 因为丈夫的病情而忧心忡忡, 你或许也会做出同样的选择。

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][wɔ:rm] ['i:vniŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃʌmz] [tʊk] [ðer; ðər][taɪm] [ɪn] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə]
" It was a warm evening and the chums took their time in returning to
" 它 曾是 一个 温暖的 晚上 和 这 朋友们 采取 他们的 时间 在 返回 到
[ðə; ði][kæmp] ,
the camp ,
这 营 ,
“那是一个温暖的夜晚, 伙伴们不慌不忙地返回营地。”

['nʊʊŋ] ['sʌpər] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [sɜ:rvd] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] .
knowing supper would not be served until a little later .
会心 晚餐 会 不是 是 服务 直到 一个 小的 之后 .
知道晚餐要过一会儿才会供应。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] ['sevrəl] [ʃɑ:ts] [hæd; həd] [bɪn] [hɜ:rd] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] [tu:; tə][ðə; ði]
During the day several shots had been heard at a great distance to the
期间 这 天 一些 镜头 有 到过 听到 在 一个 伟大的 距离 到 这
['saʊθwərd] ,
southward ,
向南 ,
白天, 人们曾听到南方远处传来几声枪响。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] civil234
and some of the civil234
和 一些 的 这 civil234
以及一些民事234

['endʒə'nɪrɪz] [hæd; həd] ['wʌndəɹd] [ɪf] [sʌm; səm][sɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['skrɪmɪdʒ] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [ɑ:n]
engineers had wondered if some sort of a scrimmage was taking place on
工程师 有 想知道 如果 一些 种类 的 一个 对抗赛 曾是 采取 地方 在
[ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ri:əu] [grænd] .
the other side of the Rio Grande .
这 其他 边 的 这 里约热内卢 格兰德 .
工程师们曾怀疑格兰德河对岸是否正在发生某种形式的冲突。

" [ɪf] [ə; eɪ] [fɑt] [ɪz][ɪn] ['prɑ:gres] [aɪ][hoʊp][aɪ 'ti:] ['dʌznt] [ɪk'stend][tu:; tə] [ðɪs] ['neɪbərhʊd] ,
" If a fight is in progress I hope it doesn't extend to this neighborhood ,
" 如果 一个 斗争 是 在 进步 我 希望 它 不 延长 到 这 邻里 ,
“如果真的发生了冲突, 我希望它不会蔓延到这个社区。”

“ [ri'mɑ:kt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['endʒə'hi:z] , [ɪn] ['spi:kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] .
“ **remarked one of the engineers , in speaking of the matter .**
“ 评论 一 的 这 工程师 , 在 请讲 的 这 事情 :
一位工程师在谈到此事时说道。

“ [wi:v] [gɑ:t] ['trʌblz] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ʼaʊər; ɑ:r] [oʊn] - - ['getɪŋ] [ðɪs] [brɪdʒ] [raɪt] - - [wɪ'ðaʊt]
“ **We've got troubles enough of our own - - getting this bridge right - - without**
“ 我们已经 得到 麻烦 足够的 的 我们的 自己的 - - 获得 这 桥 正确的 - - 没有
['hævɪŋ] [ðə; ði] ['grɪzər] [ɪntər'fɪrɪŋ] [wɪð; wɪθ][ʼaʊər; ɑ:r] [wɜ:rk] ;
having the greasers interfering with our work ;
拥有 这 油头小子 干扰 和 我们的 工作 ;
“我们自己就有很多麻烦事要处理——把这座桥修好——我们可不想让那些小混混来干扰我们的工作；

“ [ænd; ʌnd][hi:; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [grɪm] [læf] .
“ **and he gave a grim laugh .**
“ 和 他 给予 一个 严峻 笑 :
他发出了一声冷笑。

[wen] [ðə; ði] [tʃʌmz] [ə'raɪvd] [ɪn][kæmp] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['deɪz] [meɪl] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] .
When the chums arrived in camp they found that the day's mail had come in .
什么时候 这 朋友们 到达的 在 营 他们 成立 那 这 天 邮件 有 来 在 :
当伙伴们到达营地时，他们发现当天的邮件已经到了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wa:ʃɪŋtən] ['nu:zpeɪpər] [fɔ:r; fər]['rɑ:dʒər] [kən'teɪnɪŋ] [æn; ən] [ə'dres] [dɪ'lɪvərd]
There was a Washington newspaper for Roger containing an address delivered
那里 曾是 一个 华盛顿 报纸 为了 罗杰 包含 一个 地址 发表
[ɪn][ðə; ði] ['senət] [baɪ] ['senətər] ['mɔr] ,
in the Senate by Senator Morr ,
在 这 参议院 经过 参议员 莫尔 ,
罗杰在华盛顿找到了一份报纸，上面刊登了参议员莫尔在参议院发表的讲话。

[ænd; ʌnd][ɔ:lsəʊ][ə; eɪ] [ɔ:n] ['letər] [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r]['hɪrəʊ][frʌm; frəm] [ben] .
and also a long letter for our hero from Ben .
和 还 一个 长的 信 为了 我们的 英雄 从 本 :
还有本写给我们英雄的一封长信。

“ [wel] , [hɪr] [ɪz] [nu:z] [æt; ət][læst] !
“ **Well , here is news at last !**
“ 出色地 , 这里 是 消息 在 最后的 !
“好，终于有消息了！ ”

“ [kraɪd] [deɪv] , [æz; əz][hi:; hi] [skænd] [ðə; ði] [kə,mju:nɪ'keɪʃn] .
“ **cried Dave , as he scanned the communication .**
“ 哭 戴夫 , 作为 他 扫描 这 沟通 :
“戴夫一边扫描通讯信息一边喊道。”

“ [kʌm] [ɑ:n] [aʊt] [hɪr] , [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] , ['rɑ:dʒər] , [ænd; ʌnd] [aɪl] [ri:d] [aɪ 'ti:] [tu:; tə]
“ **Come on out here , away from the crowd , Roger , and I'll read it to**
“ 来 在 出去 这里 , 离开 从 这 人群 , 罗杰 , 和 患病的 读 它 到
[ju:; jʊ] ;
you ;
你 ;
“罗杰，出来吧，离开人群，我给你读给你听；

“ [ænd; ʌnd] [ðen] [hi:; hi][led][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ə; eɪ]['kɔ:rnər][ænd; ʌnd] [ə'kweɪntɪd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [wɪð; wɪθ]
“ **and then he led the way to a corner and acquainted his chum with**
“ 和 然后 他 引领 这 方式 到 一个 角落 和 熟人 他的 密友 和
[ðə; ði] ['kɑ:ntents] [ʌv; əv][ðə; ði] ['letər] ,
the contents of the letter ,
这 内容 的 这 信 ,
然后他领着他走到一个角落，把信的内容告诉了他的朋友。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][æz; əz] ['fɑ:lʊz] :
which was as follows :
哪个 曾是 作为 跟随 :

内容如下:

“ [aɪ] [noʊ] [ju:; jə] [wɪl] [bi:; bi] ['ɪntrəstɪd] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv][æt; ət][ləst] [hɜ:rd] [frʌm; frəm]
“ I know you will be interested to learn that we have at last heard from
“ 我 知道 你 将要 是 感兴趣的 到 学习 那 我们 有 在 最后的 听到 从
[ðæt] ['ræskl] ,
that rascal ,
那 恶棍 ,

我知道你们一定会很想知道，我们终于联系上那个无赖了。

[tɪm] [kræpsi] , [hu:] , [wɪð; wɪθ][wɔ:rd] ['pɔ:rtən] , [gɔ:t][ðə; ði] ['miniətʃəz] [frʌm; frəm][maɪ] ['mʌðər] .
Tim Crapsey , who , with Ward Porton , got the miniatures from my mother .
蒂姆 克拉普西 , WHO , 和 沃德 波顿 , 得到 这 微缩模型 从 我的 母亲 .

蒂姆·克拉普西和沃德·波顿从我母亲那里得到了这些微缩模型。

[kræpsi] [sent][ə; eɪ] ['veri] ['bædli] ['rɪt(ə)n] ['letər] [tu:; tə][maɪ] ['fɑ:ðər] ,
Crapsey sent a very badly written letter to my father ,
克拉普西 发送 一个 非常 糟糕 书面 信 到 我的 父亲 ,

克拉普西给我父亲寄了一封写得非常糟糕的信，

[ˈsteɪtɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][ænd; ənd][ˈpɔ:rtən][hæd; həd][ˈpɑ:rtɪd] ['kʌmpəni] , [bʌt; bət] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði]
stating that he and Porton had parted company , but that he had the
声明 那 他 和 波顿 有 分手了 公司 , 但 那 他 有 这
[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['miniətʃəz] ,
most of the miniatures ,
最多 的 这 微缩模型 ,

他表示自己和波顿已经分道扬镳，但他拥有最多的微缩模型。

- - [ɪn][fækt] , [ɔ:l][bʌt; bət][sɪks][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
- - in fact , all but six of them :
- - 在 事实 , 全部 但 六 的 他们 :

——事实上，除了六个人之外，其余的都是如此。

“ [kræpsi] [roʊt] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] ,
“ Crapsey wrote that he was in the city of New York ,
“ 克拉普西 写道 那 他 曾是 在 这 城市 的 新的 约克 ,

克拉普西写道，他当时在纽约市。

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] ['miniətʃəz] [ɪn][ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] , and235
and had the miniatures in a safe place , and235
和 有 这 微缩模型 在 一个 安全的 地方 , and235

并将微缩模型妥善保管，235

[ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [rɪ'tɜ:rn] [ðem; ðəm][tu:; tə][ju: 'es][fɔ:r; fər] [fɪfti:n] ['θaʊz(ə)nd] ['dɔ:ləz, 'dɒləz] .
that he would return them to us for fifteen thousand dollars .
那 他 会 返回 他们 到 我们 为了 十五 千 美元 .

他说他会以一万五千美元的价格把它们还给我们。

[wi:; wi][wɜ:r; wər][tu:; tə][ɪn'sɜ:rt][ə; eɪ]['pɜ:rsən(ə)l] [ædvər'taɪzmənt] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [jɔ:k]
We were to insert a personal advertisement in one of the New York
我们 是 到 插入 一个 个人的 广告 在 一 的 这 新的 约克
['nju:z,peɪpəz] [ɪf] [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [æk'sept] [hɪz; ɪz] ['ɔ:fər] ,
newspapers if we were willing to accept his offer ,
报纸 如果 我们 是 愿意的 到 接受 他的 提供 ,

如果我们愿意接受他的提议，就需要在纽约的一家报纸上刊登个人广告。

[ænd; ʌnd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [send] [juː 'es][wɜːrd] [haʊ] [ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['mʌni] [fɔːr; fər][ðə; ði]
and then he would send us word how the exchange of money for the
和 然后 他 会 发送 我们 单词 如何 这 交换 的 钱 为了 这
['miniətʃəz] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] .
miniatures could be made .
微缩模型 可以 是 制成 .

然后他会告诉我们如何用钱购买这些微缩模型。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , [æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] , [maɪ] ['faːðər] [ɪz] [stɪl] [sɪk] .
” **Of course , as you know , my father is still sick** .
” 的 课程 , 作为 你 知道 , 我的 父亲 是 仍然 生病的 .

“当然，你也知道，我父亲仍然生病了。”

[hiː; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [laɪk] [fɪftiːn] ['θaʊz(ə)nd] ['dɔːləz, 'dɒləz][ɪn] [kæʃ] [tuː; tə] ['ɔːfər] [kræpsi] ,
He didn't have anything like fifteen thousand dollars in cash to offer Crapsey ,
他 没有 有 任何事物 喜欢 十五 千 美元 在 现金 到 提供 克拉普西 ,
他根本没有一万五千美元现金可以给克拉普西。

[ænd; ʌnd] [br'saɪdz] [ðæt] ['mɪstər] . ['wɑːdzwɜːθ] [ænd; ʌnd][jər; jər]['ʌŋk(ə)] ['dʌnstən] [θɔːt] [aɪ 'tiː][wɜːz; wɜːz]
and besides that Mr . Wadsworth and your Uncle Dunston thought it was
和 除了 那 先生 . 沃兹沃思 和 你的 叔叔 邓斯顿 想法 它 曾是
[ɔːltə'geðər] [tuː] [mʌtʃ] ['mʌni] [tuː; tə] ['ɔːfər] [ə; eɪ] [θiːf] [laɪk] [ðæt] .
altogether too much money to offer a thief like that .
共 也 很多 钱 到 提供 一个 贼 喜欢 那 .

此外，沃兹沃思先生和你的邓斯顿叔叔都认为，给这样的窃贼这么多钱实在太不值了。

[ɪn][fækt] , [jər; jər]['ʌŋk(ə)][wɜːz; wɜːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðeɪ][ʃʊd; ʃəd] ['oʊnli][traɪ][tuː; tə] [liːd] [kræpsi]
In fact , your uncle was of the opinion that they should only try to lead Crapsey
在 事实 , 你的 叔叔 曾是 的 这 观点 那 他们 应该 仅有的 尝试 到 带领 克拉普西
[ɑːn] ,
on ,
在 ,

事实上，你叔叔认为他们应该只是试图引诱克拉普西继续前进。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm] .
so that they could capture him .
所以 那 他们 可以 捕获 他 .

这样他们就能抓住他了。

[bʌt; bət][maɪ] ['faːðər] , [bækt] [ʌp][baɪ]['mɪstər] . ['wɑːdzwɜːθ] ,
But my father , backed up by Mr . Wadsworth ,
但 我的 父亲 , 支持的 向上 经过 先生 . 沃兹沃思 ,

但是，我父亲在沃兹沃思先生的支持下，

[æt; ət][lenkθ; lenθ] [ə'griːd] [tuː; tə] [pʊt] [ʌp] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['dɔːləz, 'dɒləz][ɪn] ['ɔːrdər][tuː; tə] [get] [ðə; ði]
at length agreed to put up five thousand dollars in order to get the
在 长度 同意 到 放 向上 五 千 美元 在 命令 到 得到 这
['miniətʃəz] [bæk] ,
miniatures back ,
微缩模型 后退 ,

最终同意支付五千元以赎回这些微缩模型。

[ænd; ʌnd][æən; ən] [ædvər'taɪzmənt] [wɜːz; wɜːz] [ɪn'sɜːtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [tuː; tə] [ðæt] [ɪ'fekt] .
and an advertisement was inserted in the newspapers to that effect .
和 一个 广告 曾是 插入 在 这 报纸 到 那 影响 .

并在报纸上刊登了相关广告。

“ [wiː; wi] ['wertɪd] [tuː] [deɪz] [fɔːr; fər][ə; eɪ][rɪ'plaɪ] ,
” **We waited two days for a reply** ,
” 我们 等待 二 天 为了 一个 回复 ,

我们等了两天才收到回复，

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [skrɔːl] [ɑːn][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ˈpeɪpər] [saɪnd] [baɪ] [kræpsi] ,
and then came a scrawl on a bit of paper signed by Crapsey ,
和 然后 来了 一个 乱涂 在 一个 少量 的 纸 签名 经过 克拉普西 ,
然后, 纸片上潦草地写着几个字, 署名是克拉普西。

[ˈstetɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈhævɪŋ] [ˈtrʌb(ə)] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] [kaɪnd][ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði]
stating that he was having trouble of another kind and could not for the
声明 那 他 曾是 拥有 麻烦 的 其他 种类 和 可以 不是 为了 这
[ˈprez(ə)nt] [kiːp] [ɑːn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [nəˌɡoʊʃiˈeɪʃənz] .
present keep on with his negotiations .
展示 保持 在 和 他的 谈判 .
他表示自己遇到了其他问题, 暂时无法继续谈判。

[ˈæftər] [ðæt] [maɪ] [ˈfɑːðər] [ɪnˈsəːtɪd] [əˈnʌðər] [ædvərˈtaɪzmənt] [ˈæskɪŋ] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ˌɪnfərˈmeɪ(ə)n] ,
After that my father inserted another advertisement asking for more information ,
后 那 我的 父亲 插入 其他 广告 问 为了 更多的 信息 ,
之后, 我父亲又刊登了一则广告, 询问更多信息。

[bʌt; bət][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [taɪm] [noʊ] [əˈdɪʃən(ə)] [wɜːrd][hæz; həz] [kʌm] [ɪn] .
but up to the present time no additional word has come in .
但 向上 到 这 展示 时间 不 额外的 单词 有 来 在 .
但截至目前, 还没有任何新的消息传来。

“ [maɪ] [ˈfɑːðər] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [meɪk] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
“ **My father does not know what to make of it** .
“ 我的 父亲 做 不是 知道 什么 到 制作 的 它 .
“我父亲不知道该如何看待这件事。”

[jʊr; jər][foʊks][ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈwɑːdzwəθ] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ðæt] [ˈiːðər] [kræpsi] [wʌz; wəz]
Your folks and Mr . Wadsworth are of the opinion that either Crapsey was
你的 各位 和 先生 . 沃兹沃思 是 的 这 观点 那 任何一个 克拉普西 曾是
[ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [fuːl] [ðem; ðəm][ænd; ənd][gɑːt] [skerd] [ɔːr] [els] [ðæt][ðə; ði] [ˈræskl] [hæz; həz] [bɪn] [kɔːt]
trying to fool them and got scared or else that the rascal has been caught
尝试 到 傻子 他们 和 得到 害怕的 或者 别的 那 这 恶棍 有 到过 捕捉
[baɪ][ðə; ði] [pəˈliːs] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈʌðər] [kraɪm] [ænd; ənd][ɪz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [kənˈsiːl] [hɪz; ɪz][aɪˈdentəti] .
by the police for some other crime and is trying to conceal his identity .
经过 这 警察 为了 一些 其他 犯罪 和 是 尝试 到 隐藏 他的 身份 .
你父母和沃兹沃思先生都认为, 要么是克拉普西想骗他们, 结果被吓跑了, 要么就是这个恶棍因为其他罪行被警察抓住
了, 正在试图掩盖自己的身份。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][dɪˈvaɪdɪd][ɑːn][ðə; ði] [ˈkwestʃən] [æz; əz][tuː; tə] [ˈweðər] [tuː; tə] [brɪˈliːv] [kræpsi] [wen] [hiː; hi]
They are divided on the question as to whether to believe Crapsey when he
他们 是 分割 在 这 问题 作为 到 无论 到 相信 克拉普西 什么时候 他
[roʊt] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][ˈpɔːrtən][hæd; həd][ˈpɑːrtɪd] [ˈkʌmpəni] - - they236
wrote that he and Porton had parted company - - they236
写道 那 他 和 波顿 有 分手了 公司 - - they236

对于克拉普西所写他和波顿已经分道扬镳的说法, 他们意见不一——他们236
[ɑːr; ər][hæf] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [brɪˈliːv] [ðæt] [ˈpɔːrtən][ɪz] [stiːl] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
are half inclined to believe that Porton is still with him ,
是 一半 倾斜 到 相信 那 波顿 是 仍然 和 他 ,
他们有一半的倾向相信波顿仍然和他在一起。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [skiːm] [wʌz; wəz] [freɪmd] [ʌp][baɪ][ˈpɔːrtən] . “
and that the whole scheme was framed up by Porton . ”
和 那 这 所有的 方案 曾是 框 向上 经过 波顿 . ”
整个计划都是波顿一手策划的。

“ [ðæt] [ɪz] ['sɜ:rt(ə)nli] ['ɪntrəstɪŋ] [nu:z] , ” [rɪ'mɑ:kt] ['rɑ:dʒər] , ['æftər][bəuθ][hæd; həd] [pə'ru:zd] [ðə; ði]
“ **That is certainly interesting news** , ” **remarked Roger** , **after both** **had** **perused the**
“ 那 是 当然 有趣的 消息 , ” 评论 罗杰 , 后 两个都 有 仔细阅读 这
[ˈletər] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] .
letter a second time .
信 一个 第二 时间 .

“这确实是个有趣的消息,”罗杰在两人第二次仔细阅读了信件后说道。

“ [ænd; ənd][aɪ 'ti:] ['setlɪz] [wʌn] [θɪŋ] – – [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ðæt] [tɪm] [kræpsi] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn]
“ **And it settles one thing – – and that is that Tim Crapsey must have been**
“ 和 它 定居点 一 事物 – – 和 那 是 那 蒂姆 克拉普西 必须 有 到过
[ɪn] [nu:] [jɔ:k] [wɪð; wɪθ][wɔ:rd] [ˈpɔ:rtən][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wi:; wi] [sɔ:] [ðə; ði] ['lætər] . ”
in New York with Ward Porton at the time we saw the latter . ”
在 新的 约克 和 沃德 波顿 在 这 时间 我们 锯 这 后者 . ”

“这可以确定一件事——那就是蒂姆·克拉普西当时肯定和沃德·波顿在纽约, 当时我们看到的就是沃德·波顿。”

“ [ɪg'zæktli] , ['rɑ:dʒər] .
“ **Exactly** , **Roger** .
“ 确切地 , 罗杰 .

“没错, 罗杰。”

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][ˈɔ:lsʊʊ] [pru:vz] [brɪ'ɑ:nd] [ə; eɪ] [daʊt] [ðæt] [ðæt] [per] [wɜ:r; wər] ['ri:əli] [ðə; ði] [θi:vz] .
And it also proves beyond a doubt that that pair were really the thieves .
和 它 还 证明 超过 一个 怀疑 那 那 一对 是 真的 这 窃贼 .

这也无可辩驳地证明了那两人确实是窃贼。

['pri:vɪəs] [tu:; tə] [ðɪs] [wi:; wi][ˈoʊnli][sə'pouzd; sə'pouɪd] [sʌt] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][fækt] – – [wi:; wi] ['ri:əli]
Previous to this we only supposed such to be the fact – – we really
以前的 到 这 我们 仅有的 据称 这样的 到 是 这 事实 – – 我们 真的
['kudnt] [pru:v] [aɪ 'ti:] . ”
couldn't prove it . ”
不能 证明 它 . ”

在此之前, 我们只是推测事实如此——我们真的无法证明这一点。

“ [oʊ] , [aɪ][wʌz; wəz] [ʊr] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][ɔ:l] [ə'bi:ŋ] , [deɪv] . ”
“ **Oh** , **I was sure of it all along** , **Dave** . ”
“ 哦 , 我 曾是 当然 的 它 全部 沿着 , 戴夫 . ”

“哦, 我一直都确信这一点, 戴夫。”

“ [soʊ][wʌz; wəz][aɪ] , ['rɑ:dʒər] .
“ **So was I** , **Roger** .
“ 所以 曾是 我 , 罗杰 .

“我也是, 罗杰。”

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [noʊ] [ɪn][ə; eɪ] [kɔ:rt] [ʌv; əv] [bɔ:] [aɪ 'ti:][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [tu:; tə] [noʊ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ænd; ənd]
But you know in a court of law it is one thing to know a thing and
但 你 知道 在 一个 法庭 的 法律 它 是 一 事物 到 知道 一个 事物 和
[ə'hʌðər] [tu:; tə][bi:; bi][ˈeɪb(ə)][tu:; tə] [pru:v] [aɪ 'ti:] .
another to be able to prove it .
其他 到 是 有能力的 到 证明 它 .

但你知道, 在法庭上, 知道一件事是一回事, 能够证明这件事又是另一回事。

“ [ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] ['sɪv(ə)l] ['endʒə'nɪrɪz] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] ['letər] [ɔ:l] [θru:] [ðə; ði] ['i:vniŋ] [mi:l]
“ **The two young civil engineers discussed the letter all through the evening meal**
“ 这 二 年轻的 民用 工程师 讨论 这 信 全部 通过 这 晚上 一顿饭
[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] ['letər] .
and even for some time later .
和 甚至 为了 一些 时间 之后 .

“两位年轻的土木工程师在晚餐期间以及之后的一段时间里都在讨论这封信。

[ðen] , [haʊ'evər] , [ˈrɑːdʒər] [tɜːrɪnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['nuːzpeɪpər] ,
Then , however , Roger turned to his newspaper ,
然后 , 然而 , 罗杰 转向 到 他的 报纸 ,
然而, 这时罗杰却转过身去看报纸了。

[tuː; tə] [riːd] [wɪð; wɪθ] [ker] [ðə; ði] [ə'dres] [ðæt][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd] [drɪ'lvərd] .
to read with care the address that his father had delivered .
到 读 和 关心 这 地址 那 他的 父亲 有 发表 .
仔细阅读他父亲所作的演讲稿。

[deɪv] [wʌz; wəz][ˈɔːlsʊv] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðɪs] .
Dave was also interested in this .
戴夫 曾是 还 感兴趣的 在 这 .
戴夫对此也很感兴趣。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['senət] [sʌm; səm] [taɪm] [wen] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] ,
" **I'd like to be in the Senate some time when your father was speaking ,**
" ID 喜欢 到 是 在 这 参议院 一些 时间 什么时候 你的 父亲 曾是 请讲 ,
"我希望有一天也能身处参议院, 亲眼见证你父亲的演讲。"

" [hiː; hi] [ri'mɑːkt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
" **he remarked to his chum .**
" 他 评论 到 他的 密友 .
他对朋友说道。

" [aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [saɪt] [tuː; tə] [siː] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['bɑːdi][æz; əz] [ðæt] [wen] [aɪ 'tiː][ɪz][ɪn]
" **It must be a great sight to see such a body as that when it is in**
" 它 必须 是 一个 伟大的 视线 到 看 这样的 一个 身体 作为 那 什么时候 它 是 在
[ˈseɪ(ə)n] . "
session . "
会议 . "
“看到这样一个机构开会, 一定是一件非常壮观的事情。”

" [aɪ 'tiː][ɪz] , [deɪv] , " ['ænsər] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
" **It is , Dave , " answered his chum .**
" 它 是 , 戴夫 , " 回答 他的 密友 .
“没错, 戴夫,”他的朋友回答道。

" [ænd; ənd] ['piːp(ə)] [kʌm] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [maɪlz] [tuː; tə] [siː] [aɪ 'tiː] .
" **And people come thousands of miles to see it .**
" 和 人们 来 数千 的 英里 到 看 它 .
“人们不远万里前来观看。”

" [bɪ'fɔːr] [rɪ'taɪərɪŋ][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] [deɪv] [pɛnd] [ə; eɪ] letter237
" **Before retiring for the night Dave penned a letter237**
" 前 退休 为了 这 夜晚 戴夫 撰写 一个 letter237
“戴夫在睡前写了一封信237

[tuː; tə][ben] , [ænd; ənd][ˈɔːlsʊv] [sent] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə] ['dʒesi] ,
to Ben , and also sent a letter to Jessie ,
到 本 , 和 还 发送 一个 信 到 杰西 ,
给本写了一封信, 也给杰西写了一封信。

[ænd; ənd] [ə'hʌðər] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)] [ˈdʌnstən] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ment] [fɔːr; fər][ðə; ði][ɪn'taɪər]
and another to his Uncle Dunston which was meant for the entire
和 其他 到 他的 叔叔 邓斯顿 哪个 曾是 意思是 为了 这 全部的
[ˈhaʊshəʊld] .
household .
家庭 .
还有一份是给他叔叔邓斯顿的, 是给全家人的。

[ˈrɑːdʒər] [spɛnt] [ðə; ði] [taɪm] [ɪn][ə; eɪ] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] ,
Roger spent the time in a communication to his mother ,
罗杰 花费 这 时间 在 一个 沟通 到 他的 母亲 ,
罗杰把时间都花在了和母亲的交流上。

[ænd; ənd][ˈɔːlsʊz][ɪn][ə; eɪ] [ɔːŋ] [ˈletər] [tuː; tə] [luːk] [ˈwɔːtsn] .
and also in a long letter to Luke Watson .
和 还 在 一个 长的 信 到 卢克 沃森 .
以及写给卢克·沃森的一封长信。

[ðə; ði] [naɪt] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ʌnˈjuːʒuəliʌnˈjuːʒəli][wɔːrm] ,
The night proved to be unusually warm ,
这 夜晚 已证实 到 是 异常地 温暖的 ,
当晚气温异常温暖。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [briːz] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [ˈstɜːrɪŋ] [hæd; həd][daɪd] [daʊn] [kəmˈpliːtli] .
for the breeze which was usually stirring had died down completely .
为了 这 微风 哪个 曾是 通常 搅拌 有 死亡 向下 完全地 .
平日里吹拂的微风已经完全停止了。

[deɪv] [fel] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈfɪtʃ(ə)] [doʊz] ,
Dave fell into a fitful doze ,
戴夫 跌倒 进入 一个 断断续续 瞌睡 ,
戴夫断断续续地打起了盹儿。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [əˈwʊk] [əˈbaʊt] [ˈmɪdnɑɪt] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [θrəʊt] [kwaɪt]
from which he awoke about midnight to find his mouth and throat quite
从 哪个 他 醒来 关于 午夜 到 寻找 他的 嘴 和 喉 相当
[pɑːrtʃt] .
parched .
干渴 .
大约午夜时分，他醒来发现自己的嘴巴和喉咙非常干渴。

" [aɪ] [ges] [aɪˈd] [ˈbetər] [get] [ʌp][ænd; ənd][get][ə; eɪ] [drɪŋk] , " [hiː; hi][təʊld] [hɪmˈself] ,
" **I guess I'd better get up and get a drink , " he told himself ,**
" 我 猜测 ID 更好的 得到 向上 和 得到 一个 喝 , " 他 讲述 他自己 ,
“我想我最好起来喝点东西,”他对自己说。

" [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [meɪ] [biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [sliːp] [ˈbetər] .
" **and then I may be able to sleep better .**
" 和 然后 我 可能 是 有能力的 到 睡觉 更好的 .
“那样我或许就能睡得更好了。”

[fjuː] !
Phew !
呼..... !
呼！

[bʌt; bət][ðə; ði] [θərˈmɑːmɪtər] [hæz; həz] [ˈsɜːrt(ə)nli] [bɪn] [ˈɡoʊɪŋ] [ʌp][ðə; ði][læst] [fjuː] [deɪz] .
but the thermometer has certainly been going up the last few days .
但 这 温度计 有 当然 到过 去 向上 这 最后的 很少 天 .
但过去几天，气温确实一直在上升。

" [hiː; hi][əˈroʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [wɔːkt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈhɔːlweɪ] [ʌv; əv]
" **He arose to his feet and walked out of the room into the hallway of**
" 他 出现 到 他的 脚 和 步行 出去 的 这 房间 进入 这 门厅 的
[ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] ,
the building ,
这 建筑 ,
他站起身，走出房间，来到大楼的走廊里。

[wer] [ɪn][wʌn][ˈkɔːrnər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈwɔːtər] - [ˈkuːlər] .
where in one corner there was a water - cooler .
在哪里 在 一 角落 那里 曾是 一个 水 - 冷却器 .
角落里有一台饮水机。

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [ˈfɪnɪʃt] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ə; eɪ][glæs] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] [wen] [ə; eɪ][saʊnd] [frʌm; frəm] [ˌaʊtˈsaɪd]
He had just finished drinking a glass of water when a sound from outside
他 有 只是 完成的 喝 一个 玻璃 的 水 什么时候 一个 声音 从 外部
[riːtʃt] [hɪz; ɪz] [ɪrz] .
reached his ears .
达到 他的 耳朵 .
他刚喝完一杯水，就听到外面传来一个声音。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌaʊt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] , [ˈfɑːləʊd] [ˈɔːlməʊst] [ˈɪnstəntli] [baɪ][ə; eɪ][ˈraɪf(ə)]
There was a shout from a distance , followed almost instantly by a rifle
那里 曾是 一个 喊 从 一个 距离 , 随后 几乎 即刻 经过 一个 步枪
[ʃɑːt] .
shot .
射击 .
远处传来一声喊叫，紧接着就是一声枪响。

“ [hə'loʊ] !
“ **Hello !**
” 你好 !
“
“你好!

[wʌt] [kæn; kən] [ðæt] [miːn] ?
what can that mean ?
什么 能 那 意思是 ?
那是什么意思?

“ [hiː; hi][kraɪd] .
“ **he cried .**
” 他 哭 .
他哭着说。

[ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər] [keɪm] [mɔːr] [ʃaʊts] , [ðɪs] [taɪm][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈkloʊzər][tuː; tə][ðə; ði][kæmp] .
A moment later came more shouts , this time a little closer to the camp .
一个 片刻 之后 来了 更多的 喊叫 , 这 时间 一个 小的 更近 到 这 营 .
片刻之后，又传来喊叫声，这次离营地更近了一些。

[ðen] [tuː] [mɔːr] [ˈraɪf(ə)] [ʃɑːts] [ræŋ] [aʊt] [ˈʃɑːrpli] [θruː] [ðə; ði] [ˈmɪdnaɪt] [er] .
Then two more rifle shots rang out sharply through the midnight air .
然后 二 更多的 步枪 镜头 响铃 出去 尖锐地 通过 这 午夜 空气 .
随后，午夜的夜空中又响起了两声尖锐的枪响。

“ [ˈsʌmθɪŋ] [ɪz] [rɔːŋ] , [ðæts] [ʃʊr] !
“ **Something is wrong , that's sure !**
” 某物 是 错误的 , 那就是 当然 !
“肯定出问题了! ”

“ [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [juːθ] .
“ **exclaimed the youth .**
” 惊呼 这 青年 .
“年轻人惊喊道。”

[ˈrʌʃɪŋ] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈbedruːm; 'bedrʊm][hiː; hi] [ʃʊk] [ˈrɑːdʒər] [ˈvɪgərəsli] .
Rushing back into the bedroom he shook Roger vigorously .
冲刺 后退 进入 这 卧室 他 摇晃 罗杰 大力 .
他冲回卧室，用力摇晃罗杰。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hi; hi] [hɜ:rd] [ʌðər] [ˈgetɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [ˈkɔ:lɪŋ] [tu; tə] [i:tʃ] [ʌðər] , -
At the same time he heard others getting up and calling to each other , 238
在 这 相同的 时间 他 听到 其他的 获得 向上 和 呼叫 到 每个 其他 , -

与此同时，他听到其他人起身互相呼喊，238

[ˈwa:ntɪŋ] [tu; tə] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] [ˈʌʊts] [ænd; ənd] [ˈɑ:ts] [ment] .
wanting to know what the shouts and shots meant .
想要 到 知道 什么 这 喊叫 和 镜头 意思是 .

想知道那些喊叫声和枪声是什么意思。

“ [wʌt] [du:][ju; jʊ][wa:nt] , [deɪv] ? ” [æskt] [ðə; ði] [ˈsenətɜ-z] [sʌn] , [ˈsli:pɪli] .
“ What do you want , Dave ? ” asked the senator's son , sleepily .
“ 什么 做 你 想 , 戴夫 ? ” 问 这 参议员的 儿子 , 昏昏欲睡地 .

“你想要什么，戴夫？”参议员的儿子睡眼惺忪地问道。

“ [get] [ʌp] , [ˈrɑ:dʒər] ! ” [ˈænsər] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈhɪrəʊ] , [ˈkwɪkli] .
“ Get up , Roger ! ” answered our hero , quickly .
“ 得到 向上 , 罗杰 ! ” 回答 我们的 英雄 , 迅速地 .

“起来，罗杰！”我们的英雄迅速回答道。

“ [ˈhɜ:ri] [ʌp] !
“ Hurry up !
“ 匆忙 向上 !

“赶快！

[ðer; ðər][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈɡoʊɪŋ][ɑ:n] [ˌaʊtˈsaɪd] !
there is something going on outside !
那里 是 某物 去 在 外部 !

外面好像发生了什么事！

[aɪ][dʒʌst] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈjelz] [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ˈraɪf(ə)l] [ˈɑ:ts] . ”
I just heard a number of yells and several rifle shots . ”
我 只是 听到 一个 数字 的 喊叫 和 一些 步枪 镜头 . ”

我刚才听到几声喊叫和几声步枪枪响。

“ [ju; jʊ][dəʊnt] [mi:n] [aɪ ˈti:] , [deɪv] !
“ You don't mean it , Dave !
“ 你 不 意思是 它 , 戴夫 !

“你不是认真的，戴夫！ ”

“ [ænd; ənd] [naʊ] [ˈrɑ:dʒər][wʌz; wəz][ɑ:n][hɪz; ɪz] [fi:t] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [baʊnd] .
“ and now Roger was on his feet with a bound .
“ 和 现在 罗杰 曾是 在 他的 脚 和 一个 边界 .

“罗杰一下子就站了起来。”

“ [ˈmerbi] [ɪts] [ðə; ði] [ˈɡrɪzər] . ”
“ Maybe it's the greasers . ”
“ 或许 它是 这 油头小子 . ”

“也许是那些油头小子干的。”

“ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [aɪ ˈti:][ɪz] , [ˈrɑ:dʒər] .
“ I don't know what it is , Roger .
“ 我 不 知道 什么 它 是 , 罗杰 .

“我不知道那是什么，罗杰。”

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [wi; wi][hæd; həd] [ˈbetər] [slɪp][ˈɪntu:][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈkloʊðɪŋ] .
But I guess we had better slip into our clothing .
但 我 猜测 我们 有 更好的 滑 进入 我们的 衣服 .

不过我想我们最好还是赶紧穿上衣服吧。

[ˈmerbi] [ˈsʌmbɑ:di] [ɪz] - - [ˈlɪs(ə)n] !
Maybe somebody is - - Listen !
或许 某人 是 - - 听 !

也许有人——听着！

“ [deɪv] [brʊk] [ɔ:f] [ʃɔ:rt] , [ænd; ənd][bəʊθ] [streɪnd] [ðer; ðər] [ɪrz] [tu:; tə] [hɪr] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈteɪkɪŋ]
“ **Dave broke off short , and both strained their ears to hear what was taking**
“ 戴夫 打破 离开 短的 , 和 两个都 紧张 他们的 耳朵 到 听到 什么 曾是 采取
[pleɪs] [aʊtˈsaɪd] .
place outside .
地方 外部 .

“戴夫突然停了下来，两人都竖起耳朵，想听听外面发生了什么事。”

[ðeɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [kənˈfju:zd] [ˈfʌʊtɪŋ] , [ˈfɑ:lʊd] [baɪ] [ˈsevrəl] [ˈjelz] .
They heard a confused shouting , followed by several yells .
他们 听到 一个 使困惑 喊叫 , 随后 经过 一些 喊叫 .

他们听到一阵混乱的喊叫声，随后是几声尖叫。

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [ˈvɔ:li] [ʌv; əv] [ˈɑ:ts] - - [faɪv] [ɔ:r][sɪks][ɪn] [ˈnʌmbər] .
And then came a volley of shots - - five or six in number .
和 然后 来了 一个 截击 的 镜头 - - 五 或者 六 在 数字 .

然后又是一阵连射——足足五六发。

“ [ɪts] [æn; ən] [əˈtæk] !
“ **It's an attack !**
“ 它是 一个 攻击 !

“这是一次袭击！ ”

[ðæts] [wʌt] [aɪ ˈti:] [ɪz] !
That's what it is !
那就是 什么 它 是 !

就是这样！

“ [kraɪd] [ðə; ði] [ˈsenətɜ:z] [sʌn] .
“ **cried the senator's son .**
“ 哭 这 参议员的 儿子 .

“参议员的儿子喊道。”

“ [aɪ] [bet][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈmeksɪkən][ˈbændɪts][ɑ:r; ər] [ˈkʌmɪŋ] [ˈoʊvər] [hɪr] !
“ **I'll bet some of those Mexican bandits are coming over here !**
“ 患病的 赌注 一些 的 那些 墨西哥 强盗 是 未来 超过 这里 !

我敢打赌，那些墨西哥匪徒肯定会过来！

[oʊ] , [deɪv] !
Oh , Dave !
哦 , 戴夫 !

哦，戴夫！

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [səˈpoʊz] [wi:; wi][hæd; həd] [ˈbetər] [du:] ? “
what do you suppose we had better do ? ”
什么 做 你 认为 我们 有 更好的 做 ? ”

你觉得我们最好怎么办？

“ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] , [ɪkˈsept] [ðæt][wi:; wi][hæd; həd] [ˈbetər] [slɪp][ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈkloʊðɪŋ] [ænd; ənd][get]
“ **I don't know , except that we had better slip on our clothing and get**
“ 我 不 知道 , 除了 那 我们 有 更好的 滑 在 我们的 衣服 和 得到
[aʊər; ɑ:r] [ˈpɪstlz] ,
our pistols ,
我们的 手枪 ,

“我不知道，只知道我们最好赶紧穿好衣服，带上手枪。”

“ [ˈænsər] [deɪv] .
“ **answered Dave .**
“ 回答 戴夫 .

“戴夫回答道。”

“ [ðɪs] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] ['sɪriəs] . ”
“ This looks as if it might be serious . ”
“ 这 看起来 作为 如果 它 可能 是 严肃的 . ”

“这看起来可能很严重。”

“ [ʌp] , [bɔɪz] !
“ Up , boys !
“ 向上 , 男孩们 !

“起来，伙计们！ ”

[ʌp] ! “ [keɪm] [ðə; ði][kraɪ][frʌm; frəm] ['sʌmbə:di] [aʊt'saɪd] .
Up ! “ came the cry from somebody outside .
向上 ! ” 来了 这 哭 从 某人 外部 .

“起来！ ”外面有人喊道。

“ [get] [jʊr; jər] ['ɡʌnz] [ænd; ənd][jʊr; jər] ['pɪstlz] !
“ Get your guns and your pistols !
“ 得到 你的 枪支 和 你的 手枪 !

“拿起你们的枪和手枪！ ”

[ðə; ði]['meksɪkən] ['reɪdəz] [ɑ:r; ər] ['kʌmɪŋ] [ðɪs] [wei] ! “ -
The Mexican raiders are coming this way ! ” 239
这 墨西哥 袭击者 是 未来 这 方式 ! ” -

墨西哥劫掠者正朝这边过来！ “239

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksːvi:]
CHAPTER XXV
章 25

第二十五章

[ðə; ði] ['meksɪkən] ['reɪdəz]
THE MEXICAN RAIDERS
这 墨西哥人 袭击者

墨西哥突袭者队

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [tu:] [tʃʌmz] [hæd; həd] ['heɪstɪli] [dɒnd] [ðer; ðər] ['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd] [pə'zest]
By the time the two chums had hastily donned their clothing and possessed
经过 这 时间 这 二 朋友们 有 草草 穿戴 他们的 衣服 和 拥有
[ðəm'selvz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪstlz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['pə:tʃəst] [ɪn][sæn][æn'toʊniəʊ][ɑ:n][ðə; ði] [əd'vaɪs] [ʌv; əv]
themselves of the pistols they had purchased in San Antonio on the advice of
他们自己 的 这 手枪 他们 有 购买 在 圣 安东尼奥 在 这 建议 的
[ˈmɪstər] . [ˈwɑ:tsn] ,
Mr . Watson ,
先生 . 沃森 ,

当这两个好友匆匆穿好衣服，拿到他们在沃森先生的建议下在圣安东尼奥购买的手枪时，

[ðə; ði][kæmp][wʌz; wəz][ɪn][kən'fju:ʒ(ə)n][frʌm; frəm][end][tu:; tə][end] ,
the camp was in confusion from end to end ,
这 营 曾是 在 困惑 从 结尾 到 结尾 ,

营地里一片混乱。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['veriəs] [bɔsɪz] ['ʃaʊtɪŋ] ['ɔ:rdərz][ænd; ənd][ðə; ði][men] [ðəm'selvz] ['wa:ntɪŋ] [tu:; tə]
with the various bosses shouting orders and the men themselves wanting to
和 这 各种各样的 老板 喊叫 订单 和 这 男人 他们自己 想要 到
[noʊ] [wʌt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz][ænd; ənd] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['betər] [du:] .
know what the trouble was and what they had better do .
知道 什么 这 麻烦 曾是 和 什么 他们 有 更好的 做 .

各个上司大声下达命令，而工人们则想知道出了什么问题，他们最好怎么做。

“ [ɪts] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðooʒ] [kən'faʊndɪd] ['grɪzər] ! ” [kraɪd] [fræŋk] ['ændru:z] , [æz; əz][hi:; hi] , [tu:] ,
“ **It's some of those confounded greasers !** ” **cried Frank Andrews , as he , too ,**
“ 它是 一些 的 那些 令人困惑 油头小子 ！ ” 哭 坦率 安德鲁斯 , 作为 他 , 也 ,
[ə'roʊz][ænd; ɛnd] [ɑ:rmd] [hɪm'self] .
arose and armed himself .
出现 和 武装 他自己 .

“是那些该死的油头小子！”弗兰克·安德鲁斯喊道，他也站起身来，拿起了武器。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [rɪ'pi:tɪŋ] ['raɪf(ə)] ,
He had a repeating rifle ,
他 有 一个 重复 步枪 ,
[ænd; ɛnd] [ɑ:t] .
他有一支连发步枪，
[gʊd] [ʃʊt] .

and it was known to Dave and Roger that he was an exceptionally good shot .
和 它 曾是 已知 到 戴夫 和 罗杰 那 他 曾是 一个 非常 好的 射击 .

戴夫和罗杰都知道他枪法特别好。

[ændru:z] [led][ðə; ði] [wei] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] , ['fɑ:lʊd] [baɪ][ʼaʊər; ɑ:r][ˈhɪroʊ][ænd; ɛnd][ˈrɑ:dʒər]
Andrews led the way from the building , followed by our hero and Roger
安德鲁斯 引领 这 方式 从 这 建筑 , 随后 经过 我们的 英雄 和 罗杰
[ænd; ɛnd] ['sevrəl] [ˈʌðər] .
and several others .
和 一些 其他的 .

安德鲁斯率先走出大楼，我们的主人公、罗杰和其他几个人紧随其后。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] , [ðə; ði] ['dɪstənt] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ɛnd] ['ʃu:tɪŋ] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [mu:vd]
In the meantime , the distant shouting and shooting seemed to have moved
在 这 与此同时 , 这 遥远 喊叫 和 射击 似乎 到 有 已搬
[ˈfɑ:rðər] [ˈwestwərd] ,
farther westward ,
更远 向西 ,

与此同时，远处传来的喊叫声和枪声似乎向更西边的方向移动了。

[ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; da'rekʃn] [wer] [ðə; ði] [nu:] - [brɪdʒ] [wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] [kən'strʌktɪd] .
in the direction where the new Catalco bridge was being constructed .
在 这 方向 在哪里 这 新的 - 桥 曾是 存在 建造 .
[ænd; ɛnd] [ˈkɑ:təlko] [ˈbrɪdʒ] .
在新建的卡塔科大桥的施工方向上。

“ [aɪ 'ti:] [kɑ:nt] [bi:; bi][ðər; ðər] [ɪn'ten](ə)n] [tu:; tə] [blɒʊ] [ʌp][ðə; ði] [brɪdʒ] ? ” ['kwɪərɪd] [ˈrɑ:dʒər] .
“ **It can't be their intention to blow up the bridge ?** ” **queried Roger .**
“ 它 不能 是 他们的 意图 到 吹 向上 这 桥 ？ ” 查询 罗杰 .
[ænd; ɛnd] [ˈkɑ:təlko] [ˈbrɪdʒ] .
“他们不可能是想炸毁这座桥吧？”罗杰问道。

[ðər; ðər][hæd; həd] [bɪn] [tɔ:k] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sevrəl] [taɪmz] .
There had been talk of this several times .
那里 有 到过 讲话 的 这 一些 时代 .
[ænd; ɛnd] [ˈkɑ:təlko] [ˈbrɪdʒ] .
这件事之前已经讨论过好几次了。

“ [noʊ] [ˈtelɪŋ] [wʌt] [ðooʒ] [ˈræskəlz][ɑ:r; ər][ʌp][tu:; tə] , ” answered240
“ **No telling what those rascals are up to ,** ” **answered240**
“ 不 讲述 什么 那些 无赖 是 向上 到 , ” answered240
[ænd; ɛnd] [ˈkɑ:təlko] [ˈbrɪdʒ] .
“谁也说不得那些家伙在搞什么鬼，”240人回答道。

[fræŋk] ['ændru:z] .
Frank Andrews .
坦率 安德鲁斯 .
[ænd; ɛnd] [ˈkɑ:təlko] [ˈbrɪdʒ] .
弗兰克·安德鲁斯。

“ [ðɪs] [meɪ] [biː; bi][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈrʌmpəs] [kɪkt] [ʌp][tuː; tə] [ˈkʌvər][ə; eɪ][ˈkæt(ə)] [reɪd][ɔːr] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk]
“ **This may be only a rumpus kicked up to cover a cattle raid or something like**
“ 这 可能 是 仅有的 一个 喧闹 踢 向上 到 覆盖 一个 牛 袭击 或者 某物 喜欢
[ðæt] .
that .
那 .

“这可能只是为了掩盖一起牛群袭击或其他类似事件而挑起的骚动。”

“ [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [ðə; ði] [ˈtelɪfoʊn] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [ˈɑːfɪs] [brɪˈɡæən][tuː; tə] [rɪŋ]
“ **In the midst of the excitement the telephone in the main office began to ring**
“ 在 这 中间 的 这 激动 这 电话 在 这 主要的 办公室 开始 到 戒指
[ænd; ʌnd][wʌz; wəz] [ˈænsər] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [klɔːks] .
and was answered by one of the clerks .
和 曾是 回答 经过 一 的 这 职员 .

“就在一片混乱之中，总公司的电话响了起来，一位职员接了电话。”

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtər][hiː; hi] [keɪm] [ˈrʌʃɪŋ] [aʊt][tuː; tə] [wer] [ˈmɪstər] . - [stʊd] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə]
A few minutes later he came rushing out to where Mr . Obray stood talking to
一个 很少 分钟 之后 他 来了 匆忙 出去 到 在哪里 先生 . - 站立 说 到
[hɪz; ɪz] [əˈsɪstənt] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [bɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] [kæmp] .
his assistant and the boss of the construction camp .
他的 助手 和 这 老板 的 这 建造 营 .

几分钟后，他冲了出来，来到奥布雷先生正在和他的助手以及建筑营地的负责人说话的地方。

“ [dʒʌst][gɑːt][ə; eɪ] [ˈtelɪfoʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈtɑːlmən] [ræntʃ] , “ [əˈnaʊnst] [ðə; ði] [klɜːrk] .
“ **Just got a telephone from the Tolman ranch , ” announced the clerk** .
“ 只是 得到 一个 电话 从 这 托尔曼 牧场 , “ 宣布 这 职员 .
“刚接到托尔曼牧场打来的电话，”店员宣布道。

“ [oʊld][mæn][ˈtɑːlmən] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈreɪdɪd] [ænd; ʌnd] [ðæt] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈreɪdəz]
“ **Old man Tolman said they had been raided and that half of the raiders**
“ 老的 男人 托尔曼 说 他们 有 到过 突袭 和 那 一半 的 这 袭击者
[wɜːr; wər] [ˈkʌmɪŋ] [ðɪs] [weɪ] .
were coming this way .
是 未来 这 方式 .

“老托尔曼说他们遭到了袭击，而且一半的袭击者正朝这边过来。”

[aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] [ˈdiːteɪlz] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,
I tried to get some details from him ,
我 尝试 到 得到 一些 细节 从 他 ,
我试图从他那里了解一些细节，

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɔːk] [aɪ][wʌz; wəz] [[ʌt] [ɔːf] .
but in the midst of the talk I was shut off .
但 在 这 中间 的 这 讲话 我 曾是 关闭 离开 .
但谈话进行到一半，我的电话就断了。

[aɪ] [səˈpouz] [ˈsʌmbɑːdi] [kʌt] [ðə; ði][ˈwaɪər] . “
I suppose somebody cut the wire . “
我 认为 某人 切 这 金属丝 . “
我猜是有人剪断了电线。

“ [aɪ] [θɔːt] [ðæt] [maɪt] [biː; bi][aɪˈtiː] , “ [ˈænsər] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌendʒɪˈnɪrɪŋ] [kɔːr] .
“ **I thought that might be it , ” answered the head of the engineering corps** .
“ 我 想法 那 可能 是 它 , “ 回答 这 头 的 这 工程 兵团 .
“我猜想可能就是这样，”工程兵团团长回答道。

“ [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [help] [ˈtɑːlmən] [ɔːl] [wiː; wi] [kæn; kən] , ” [əˈnaʊnst] [ðə; ði] [bɔːs] [ʌv; əv] [ðə; ði]
“ **We ought to help Tolman all we can , ” announced the boss of the**
“ 我们 应该 到 帮助 托尔曼 全部 我们 能 , ” 宣布 这 老板 的 这
[kənˈstrʌk(ə)n] [kæmp] .
construction camp .
建造 营 .

“我们应该尽我们所能帮助托尔曼,”建筑营地的负责人宣布道。

“ [hiː; hi] [ˈpraːmɪst] [tuː; tə] [əˈsɪst] [juːˈes] [ɪn] [keɪs] [wiː; wi] [hæd; həd] [ˈeni] [ˈtrʌb(ə)l] , [ænd; ənd] [tɜːrn] [əˈbaʊt] [ɪz]
“ **He promised to assist us in case we had any trouble , and turn about is**
“ 他 承诺 到 协助 我们 在 案件 我们 有 任何 麻烦 , 和 转动 关于 是
[fer] [pleɪ] . “
fair play . “
公平的 玩 . “

“他承诺如果我们遇到任何困难都会帮助我们, 礼尚往来也是公平的。”

“ [raɪt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] , [ˈpiːtə-sən] , [ænd; ənd] [ˈeni] [mæn] [huː] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [ɡoʊ] [aʊt] [kæn; kən] [duː] [aɪˈtiː] .
“ **Right you are , Peterson , and any man who wants to go out can do it** .
“ 正确的 你 是 , 彼得森 , 和 任何 男人 WHO 想要 到 去 出去 能 做 它 .
“你说得对, 彼得森, 任何想出去的人都可以出去。”

“ [ænd; ənd] [wɜːrd] [wʌz; wəz] [pæst] [əˈraʊnd] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪˈfekt] .

“ **And word was passed around to this effect** .
“ 和 单词 曾是 通过了 大约 到 这 影响 .

“于是, 这个消息就传开了。”

[deɪv] [ænd; ənd] [ˈraːdʒər] [ˈlɪsnd] [tuː; tə] [ðɪs] [tɔːk] [ænd; ənd] [wʌt] [ˈfɑːloʊd] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ˈɪntrəst] .
Dave and Roger listened to this talk and what followed with much interest .
戴夫 和 罗杰 听着 到 这 讲话 和 什么 随后 和 很多 兴趣 .

戴夫和罗杰饶有兴趣地听了这场演讲以及随后的内容。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [faɪv] [ˈmɪnɪts] [ˈoʊvər] [ˈθɜːrti] [men] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kənˈstrʌk(ə)n] [kæmp] [hæd; həd]
In less than five minutes over thirty men from the construction camp had
在 较少的 比 五 分钟 超过 三十 男人 从 这 建造 营 有
[ˈsɪgnɪfaɪd] [ðer; ðər] [ˈwɪlɪŋnəs] [tuː; tə] [ɡoʊ] [ˈæftər] [ðə; ði] [ˈreɪdəz] ,
signified their willingness to go after the raiders ,
表示 他们的 意愿 到 去 后 这 袭击者 ,
不到五分钟, 建筑营地的三十多名男子就表示愿意追击袭击者。

[ænd; ənd] [ðɪːz] [men] [wɜːr; wər] [dʒɔɪnd] [baɪ] Frank241
and these men were joined by Frank241
和 这些 男人 是 加入 经过 Frank241

这些人中还有Frank241。

[ˈændruːz] [ænd; ənd] [θriː] [ˈʌðər] [ˈsɪv(ə)l] [ˈendʒəˈnɪrz] , [ɔːl] [wel] [ɑːrmd] [ænd; ənd] [ˈmaʊntɪd] .
Andrews and three other civil engineers , all well armed and mounted .
安德鲁斯 和 三 其他 民用 工程师 , 全部出色地 武装 和 安装 .

安德鲁斯和其他三名土木工程师, 全副武装, 骑马而来。

“ [aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðæt] [kraʊd] [ænd; ənd] [ɡoʊ] [ˈæftər] [ðoʊz] [ˈmeksɪkənz] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [deɪv] , [hɪz; ɪz]
“ **I'd like to join that crowd and go after those Mexicans ! ” exclaimed Dave , his**
“ ID 喜欢 到 加入 那 人群 和 去 后 那些 墨西哥人 ! ” 惊呼 戴夫 , 他的
[aɪz] [ˈspɑːrklɪŋ] .
eyes sparkling .
眼睛 闪闪发光 .

“我也想加入他们, 去追那些墨西哥人!”戴夫兴奋地喊道, 眼睛闪闪发光。

“ [soʊ] [wʊd] [aɪ] ! ” [rɪˈtɜːrnd] [ðə; ði] [ˈsenətəːz] [sʌn] , [ˈkwɪkli] .
“ **So would I ! ” returned the senator's son , quickly** .
“ 所以 会 我 ! ” 返回 这 参议员的 儿子 , 迅速地 .

“我也会!”参议员的儿子连忙回答道。

“ [ðoʊz] [ˈfeloʊz] [kɑːnt][biː; bi] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət][pleɪn] [ˈbændɪts][ænd; ənd][ˈkæt(ə)l] [θiːvz] . ”
“ **Those fellows can't be anything but plain bandits and cattle thieves .** ”
“ 那些 伙伴们 不能 是 任何事物 但 清楚的 强盗 和 牛 窃贼 . ”
“ 那些家伙除了是土匪和偷牛贼，还能是什么？ ”

“ [ʃʊr] !
“ **Sure !**
“ 当然 !
“ 当然！

[noʊ][ˈregjələr] [ˌrevəˈluːʃənɪsts] [wʊd] [kʌm] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈbɔːrdər][ænd; ənd][ækt][ɪn] [ðɪs] [ˈfæʃ(ə)n] . ”
No regular revolutionists would come over the border and act in this fashion . ”
不 常规的 革命者 会 来 超过 这 边界 和 行为 在 这 时尚 . ”
没有哪个正规的革命者会越过边境以这种方式行事。”

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] , [deɪv] – – [æɪ; əɪ][wiː; wi][goʊ] ? ”
“ **What do you say , Dave – – shall we go ?** ”
“ 什么 做 你 说 , 戴夫 – – 将 我们 去 ? ”
“戴夫，你说呢——我们走吧？ ”

“ [aɪm] [ˈwɪlɪŋ] . ”
“ **I'm willing .** ”
“ 我是 愿意的 . ”
“我愿意。”

“ [noʊ] , [noʊ] !
“ **No , no !**
“ 不 , 不 !
“不，不！ ”

[juː; jʊ] [jʌŋ] [ˈfeloʊz] [hæd; həd] [ˈbetər] [steɪ] [ɪn][ðə; ði][kæmp] , ” [əˈhaʊnst] [rælf; reɪf] – , [huː]
You young fellows had better stay in the camp , ” **announced Ralph Obrey , who**
你 年轻的 伙伴们 有 更好的 停留 在 这 营 , ” 宣布 拉尔夫 – , WHO
[ˌoʊvərˈhɜːrd][ðə; ði][tɔːk] .
overheard the talk .
无意中听到 这 讲话 .
“你们这些年轻人最好待在营地，”拉尔夫·奥布雷听到他们的谈话后宣布道。

“ [dʒʌst] [rɪˈmembər] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [sens] [aɪ][eɪ ˈem][rɪˈspɔːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][jʊr; jər] [ˈseɪftɪ] [waɪl]
“ **Just remember that in a certain sense I am responsible for your safety while**
“ 只是 记住 那 在 一个 肯定 感觉 我 是 负责任的 为了 你的 安全 尽管
[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈʌndər] [em ˈiː] . ”
you are under me . ”
你 是 在下面 我 . ”
“记住，从某种意义上说，当你在我身下时，你的安全由我负责。”

“ [bʌt; bət] [ðoʊz] [ˈʌðər] [ɑːr; ər][ˈgoʊɪŋ] , ” [rɪˈtɜːrnd] [deɪv] , [ˈsʌmwʌt] [rɪˈproʊtʃfəli] .
“ **But those others are going ,** ” **returned Dave , somewhat reproachfully .**
“ 但 那些 其他的 是 去 , ” 返回 戴夫 , 有些 责备地 .
“但是其他人都要走了，”戴夫有些责备地回答道。

“ [soʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [ˈpɒtər] .
“ **So they are , Porter .**
“ 所以 他们 是 , 搬运工 .
“没错，波特。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl][ˈoʊldər][ðæn; ðən][juː; jʊ] ,
But they are all older than you ,
但 他们 是 全部 老 比 你 ,
但他们都比你年纪大。

[ænd; ənd][ˈmɒst][ʌv; əv][ðəm; ðəm][hæv; həv][hæd; həd] [ɪkˈspɪəriəns] [ɪn] [ðɪs] [sɔ:rt][ʌv; əv] [θɪŋ] .
and most of them have had experience in this sort of thing .
和 最多 的 他们 有 有 经验 在 这 种类 的 事物 :
而且他们大多数人都有过这方面的经验。

[aɪ] [wʊd] [ˈræðər] [ðæt] [ju:; jʊ] [steɪd] [hɪr] .
I would rather that you stayed here .
我 会 相当 那 你 入住 这里 :
我宁愿你留在这里。

[ˈmeɪbi] [ɪf] [ðoʊz] [ˈreɪdəz] [kʌm] [ðɪs] [wei] [wi:l] [hæv; həv][ˈaʊər; ɑ:r][hændz] [fʊl] [dɪˈfendɪŋ] [ðə; ðɪ][kæmp]
Maybe if those raiders come this way we'll have our hands full defending the camp
或许 如果 那些 袭击者 来 这 方式 出色地 有 我们的 双手 满的 防守 这 营
:
:
:

[ˈdeɪv] [ænd; ənd][ˈrɑ:dʒər] [ˈri:əlaɪzd] [ðæt] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [hed] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][kæmp][tu:; tə] [ɪkˈspres] [hɪz; ɪz]
" Dave and Roger realized that for the head of the camp to express his
" 戴夫 和 罗杰 已实现 那 为了 这 头 的 这 营 到 表达 他的
[dɪˈzaɪər][ɪn] [ðɪs] [ˈɪnstəns] [wʌz; wəz][ˈi:kwəl] [ˈpræktɪkli] [tu:; tə][ə; eɪ] [kəˈmænd] ;
desire in this instance was equal practically to a command ;
欲望 在 这 实例 曾是 平等的 几乎 到 一个 命令 ;
戴夫和罗杰意识到，在这种情况下，营地负责人表达他的意愿实际上就等同于下达命令；

[soʊ] [ðeɪ] [æt; ət][wʌns] [geɪv] [ʌp][ðə; ðɪ][aɪˈdi:ə][ʌv; əv] [ˈfɑ:ləʊɪŋ] [fræŋk] [ˈændru:z] and242
so they at once gave up the idea of following Frank Andrews and242
所以 他们 在 一次 给予 向上 这 主意 的 下列的 坦率 安德鲁斯 and242
所以他们立刻放弃了追随弗兰克·安德鲁斯的想法。

[ðə; ðɪ] [ˈʌðər] .
the others .
这 其他的 :
其他人。

[ðə; ðɪ][men] [roʊd] [ɔ:f] [ˈkwɪkli] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [su:n] [lɔ:st][tu:; tə] [saɪt] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈdɑ:rknəs] [ʌv; əv]
The men rode off quickly , and were soon lost to sight in the darkness of
这 男人 骑 离开 迅速地 , 和 是 很快 丢失的 到 视线 在 这 黑暗 的
[ðə; ðɪ] [naɪt] .
the night .
这 夜晚 :
男人们策马疾驰而去，很快便消失在夜色之中。

[æn; ən] [ˈaʊər][ʌv; əv] [ɪnˈtens] [æŋˈzaɪəti] [pæst] .
An hour of intense anxiety passed .
一个 小时 的 激烈的 焦虑 通过了 :
一个小时的焦虑煎熬过去了。

[ˈdʊrɪŋ] [ðæt] [taɪm] [ðoʊz] [left] [ɪn][ðə; ðɪ][kæmp] [hɜ:rd] [æn; ən] [əˈkeɪzən(ə)l] [ʃɑ:t] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈdɪstəns] .
During that time those left in the camp heard an occasional shot in the distance .
期间 那 时间 那些 左边 在 这 营 听到 一个 偶然 射击 在 这 距离 :
在那段时间里，留在营地里的人们偶尔会听到远处传来枪声。

[ðen] [ˈsevrəl] [ʃɑ:ts] [si:md] [mʌtʃ] [ˈkloʊzər] .
Then several shots seemed much closer .
然后 一些 镜头 似乎 很多 更近 :
然后，有好几张照片看起来都近多了。

[ðer; ðær] ['fɑ:lʊd] [sʌm; səm] [ˈjelɪŋ] , [ænd; ənd] , [ðen] [əˈbaʊt] [faɪv] ['mɪnɪts] ['leɪtər] , [keɪm] [ə; eɪ] [dʌl]
There followed some yelling , and , then about five minutes later , came a dull
那里 随后 一些 大喊 , 和 , 然后 关于 五 分钟 之后 , 来了 一个 乏味的
[ɪkˈsplɒʊzn] .
explosion .
爆炸 .

随后传来一阵喊叫声，大约五分钟后，传来一声沉闷的爆炸声。

“ [ðæts] [æt; ət][ðə; ði] [brɪdʒ] ！ ” [ɪkˈskleɪmd] [deɪv] .
“ **That's at the bridge ! ” exclaimed Dave .**
“ 那就是 在 这 桥 ！ ” 惊呼 戴夫 .

“那是在桥上！”戴夫惊呼道。

“ [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [blɒʊ] [aɪ ˈtiː][ʌp] ！
“ **They must be trying to blow it up !**
“ 他们 必须 是 尝试 到 吹 它 向上 ！

“他们一定是想把它炸毁！”

“ [ðə; ði] [dʌl] [ɪkˈsplɒʊzn] [wʌz; wəz] ['fɑ:lʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['ræt(ə)l][ʌv; əv]['raɪf(ə)l][ænd; ənd]['pɪst(ə)l] [ʃɑ:ts]
“ **The dull explosion was followed by a sudden rattle of rifle and pistol shots**
“ 这 乏味的 爆炸 曾是 随后 经过 一个 突然 嘎嘎作响 的 步枪 和 手枪 镜头
[ænd; ənd] [mɔːr] [ˈjelɪŋ] .
and more yelling .
和 更多的 大喊 .

“一声沉闷的爆炸声之后，突然响起一阵步枪和手枪的枪声，以及更多的喊叫声。

[wʌns] [ɔːr] [twʌɪs] [sʌm; səm] [men] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [kwɪt] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] [kæmp] ,
Once or twice some men seemed to come quite near to the construction camp ,
一次 或者 两次 一些 男人 似乎 到 来 相当 靠近 到 这 建造 营 ,
有一两次，似乎有一些人非常靠近施工营地。

[ðə; ði] [huːf] [straʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] ['biːɪŋ] [dɪˈstɪŋktli] [hɜːrd] .
the hoof strokes of the horses being distinctly heard .
这 蹄 笔画 的 这 马匹 存在 明显地 听到 .

可以清晰地听到马蹄的敲击声。

[ɔːl] [huː] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][ðə; ði][kæmp][wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] ,
All who remained in the camp were on the lookout ,
全部 WHO 剩余 在 这 营 是 在 这 瞭望台 ,
营地留下所有人都保持警惕。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [mæn] [stʊd] ['redi] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['wepən] [tuː; tə][duː] [wʌt] [hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə]
and each man stood ready with his weapon to do what he could to
和 每个 男人 站立 准备好 和 他的 武器 到 做 什么 他 可以 到
[dɪˈfend] [ðə; ði] [pleɪs] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [əˈkeɪzn] [əˈraɪz] .
defend the place should the occasion arise .
保卫 这 地方 应该 这 场合 出现 .

每个人都手持武器，随时准备在必要时保卫家园。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈsplɒʊzn] [ænd; ənd][ðə; ði]['ræt(ə)l][ʌv; əv]['raɪf(ə)l][ænd; ənd]['pɪst(ə)l] [ʃɑ:ts] [ðæt]
But with the explosion and the rattle of rifle and pistol shots that
但 和 这 爆炸 和 这 嘎嘎作响 的 步枪 和 手枪 镜头 那
['fɑ:lʊd] ,
followed ,
随后 ,

但随着爆炸声以及随后响起的步枪和手枪枪声，

[ðə; ði]['kɑ:nflɪkt] [siːmd] [tuː; tə][daɪ] [daʊn] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ɔːl] [bɪˈkeɪm] [ˈʌtər] ['saɪləns] ;
the conflict seemed to die down , and presently all became utter silence ;
这 冲突 似乎 到 死 向下 , 和 目前 全部 成为 说出 沉默 ;
冲突似乎平息了下来，很快一切都变得寂静无声；

[ænd; ənd] [ðʌs] [tu:] [mɔ:r] [ʼəʊərz] [pæst] .
and thus two more hours passed .
和 因此 二 更多的 小时 通过了 .

就这样，又过了两个小时。

“ [hu:'evər] [ðei] [wɜ:r; wər] , [ðei] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv][left] [ðɪs] [və'sɪnəti] [ɪn'taɪərli] , ” [sed] [ˈrɑ:dʒər] .
“ Whoever they were , they seem to have left this vicinity entirely , ” said Roger .
“ 谁 他们 是 , 他们 似乎 到 有 左边 这 附近 完全 , ” 说 罗杰 .
“不管他们是谁，他们似乎已经完全离开了这个地区，”罗杰说。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˈmɔ:rnɪŋ] , ” [pʊt] [ɪn] [ə'hʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [men][ˈprez(ə)nt] .
“ I wish it was morning , ” put in another of the young men present .
“ 我 希望 它 曾是 早晨 , ” 放 在 其他 的 这 年轻的 男人 展示 .

“我希望现在是早上，”在场的另一位年轻人插话道。

[ðə; ði] [ˈwɑ:tɪŋ] [wʌz; wəz] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə][get][ɑ:n][hɪz; ɪz] [nə:vs] . -
The watching was beginning to get on his nerves . 243
这 观看 曾是 开始 到 得到 在 他的 神经 . -

监视开始让他心烦意乱。 243

[æt; ət][læst] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][fɜ:rst] [stri:ks] [ʌv; əv] [dɑ:n] [wɜ:r; wər] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ɪn][ðə; ði]
At last , just as the first streaks of dawn were beginning to show in the
在 最后的 , 只是 作为 这 第一的 连胜 的 黎明 是 开始 到 展示 在 这
[i:'stɜ:n] [skaɪ] ,
eastern sky ,
东 天空 ,

最后，就在东方天空开始出现第一缕晨曦的时候，

[ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] ['hɔ:smən] [wɜ:r; wər] [dɪ'skraɪd] [ə'prəʊtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsaʊθwərd] .
a number of horsemen were descried approaching from the southward .
一个 数字 的 骑兵 是 描述 接近 从 这 向南 .

有人看到一些骑兵从南方逼近。

[ɔ:l] [ɪn][ðə; ði][kæmp][wɜ:r; wər] [ˈɪnstəntli] [ɑ:n][ðer; ðər] [ɡɑ:rd] ,
All in the camp were instantly on their guard ,
全部 在 这 营 是 即刻 在 他们的 警卫 ,

营地里所有人都立刻提高了警惕。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [su:n] [si:n] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðer; ðər] [frendz] [hu:] [wɜ:r; wər] [ˈkʌmɪŋ] [bæk] .
but it was soon seen that it was their friends who were coming back .
但 它 曾是 很快 已见 那 它 曾是 他们的 朋友们 WHO 是 未来 后退 .

但很快人们就发现，回来的是他们的朋友。

[ðei] [keɪm] [ɪn] [ˈsʌmwʌt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhɔ:rsʃu:] [fɔ:r'meɪ(ə)n] , [ˈdraɪvɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [mɪdst] [fɔ:r]
They came in somewhat of a horseshoe formation , driving in their midst four
他们 来了 在 有些 的 一个 马蹄铁 形成 , 驾驶 在 他们的 中间 四
[ˈprɪzənəz] ,
prisoners ,
囚犯 ,

他们列队成马蹄形，队伍中间押着四名囚犯。

[wʌŋ][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɑ:rm] [dʌŋ] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [slɪŋ] [ænd; ənd] [ə'hʌðər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
one of them with his arm done up in a sling and another with his
一 的 他们 和 他的 手臂 完毕 向上 在 一个 吊索 和 其他 和 他的
[hed] [ˈbændɪdʒd] .
head bandaged .
头 包扎 .

其中一人手臂吊着绷带，另一人头部缠着绷带。

“ [ðeɪv] [ɡɑ:t] [ˈsʌmbɑ:di] !
“ They've got somebody !
“ 他们有 得到 某人 !

“他们抓到人了！ ”

” [ɪkˈskleɪmd] [ˈrɑːdʒər] , [æz; əz][ðə; ði] [kraʊd] [keɪm] [ˈkloʊzər] , “ [fɔːr] [ˈɡrɪzər] ！ ”
” **exclaimed Roger , as the crowd came closer , “ Four greasers ! ”**
” 惊呼 罗杰 , 作为 这 人群 来了 更近 , “ 四 油头小子 ！ ”
“四个油头小子！”罗杰喊道, 人群越来越近, “四个油头小子！”

” [θriː] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [lʊk] [laɪk] [ˈmeksɪkənz] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈfeləʊ] [lʊks] [laɪk] [æn; ən]
” **Three of them look like Mexicans , but the other fellow looks like an**
” 三 的 他们 看 喜欢 墨西哥人 , 但 这 其他 同伴 看起来 喜欢 一个
[əˈmerɪkən] , “ [rɪˈtʃːrnd] [deɪv] ,
American , “ returned Dave ,
美国人 , “ 返回 戴夫 ,

“他们三个看起来像墨西哥人, 但另一个看起来像美国人,”戴夫回答道。

[æz; əz][ðə; ði][ˈpɑːrtɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] [ˈbɪldɪŋz] .
” **as the party came to a halt in front of the camp buildings .**
” 作为 这 派对 来了 到 一个 停止 在 正面 的 这 营 建筑物 .
队伍在营地建筑前停了下来。

[ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn][wɜːr; wər][æt; ət][wʌnz] [səˈraʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
Those who had come in were at once surrounded by the others ,
那些 WHO 有 来 在 是 在 一次 包围 经过 这 其他的 ,
进来的人立刻被其他人包围了。

[huː] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [pəˈtɪkuːləz] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd][ˈteɪkən] [pleɪs] .
who wanted to know the particulars of what had taken place .
WHO 通缉 到 知道 这 细节 的 什么 有 已采取 地方 .
他们想知道事情的详细经过。

” [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][bənd][ʌv; əv] [əˈbaʊt] [ˈθɜːrti] [ˈɡrɪzər] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm][wɜːr; wər] [tuː]
” **It was a band of about thirty greasers , and with them were two**
” 它 曾是 一个 乐队 的 关于 三十 油头小子 , 和 和 他们 是 二
[ɔːr] [θriː] [əˈmerɪkənz] ,
or three Americans ,
或者 三 美国人 ,

“那是一伙大约三十人的飞车党, 其中还有两三个美国人。”

” [əˈnaʊnst] [fræŋk] [ˈændruːz] .
” **announced Frank Andrews .**
” 宣布 坦率 安德鲁斯 .

弗兰克·安德鲁斯宣布道。

” [ðeɪ] [went] [daʊn] [tuː; tə][oʊld][mæn] - [kəˈræl] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [draɪv] [ɔːf] [əˈbaʊt] [tuː]
” **They went down to old man Tolman's corral and tried to drive off about two**
” 他们 去 向下 到 老的 男人 - 围栏 和 尝试 到 驾驶 离开 关于 二
[ˈhʌndrəd] [hed] [ʌv; əv][ˈkæt(ə)l] .
hundred head of cattle .
百 头 的 牛 .

“他们来到托尔曼老人的畜栏, 试图赶走大约两百头牛。

[ðeɪ] [ɡɑːt] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ræntʃ] ,
They got away from the ranch ,
他们 得到 离开 从 这 牧场 ,

他们逃离了牧场。

[ænd; ənd] [ðen] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡæŋ] [keɪm] [ˈoʊvər] [ðɪs] [weɪ] [ɪn][ðə; ði] [vəˈsɪnəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː]
and then part of the gang came over this way in the vicinity of the new
和 然后 部分 的 这 帮派 来了 超过 这 方式 在 这 附近 的 这 新的
[brɪdʒ] .
bridge .
桥 .

然后, 这伙人的一部分从新桥附近朝这边过来了。

[wiː; wi][hæd; həd] [tuː] [ˈrʌnɪŋ] [faɪts] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
We had two running fights with them ,
我们 有 二 跑步 战斗 和 他们 ,
我们和他们发生过两次冲突，

[ænd; ənd] [ðen] [ðei] [let][ðə; ði][ˈkæt(ə)][gʊv][ænd; ənd] [ˈstɑːrtɪd] [fɔːr; fər] the244
and then they let the cattle go and started for the244
和 然后 他们 让 这 牛 去 和 开始 为了 the244
然后他们放走了牛，开始向244号公路驶去。

[ˈriːəu] [grænd] .
Rio Grande .
里约热内卢 格兰德 .
里奥格兰德。

[bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [ðei] [went] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]ˈræskəlz][set] [ɔːf] [ə; ei] [bɑːm] [nɪr] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]
But before they went one of the rascals set off a bomb near the end of the
但 前 他们 去 一 的 这 无赖 放 离开 一个 炸弹 靠近 这 结尾 的 这
[brɪdʒ] [ænd; ənd] [bluː] [ʌp] [ə; ei] ˈkɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [faʊnˈdeɪf(ə)n] . " "
bridge and blew up a corner of the foundation . " "
桥 和 吹 向上 一个 角落 的 这 基础 . " "
但在此之前，其中一个恶棍在桥的尽头附近引爆了一枚炸弹，炸毁了桥墩的一角。

" [waɪ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [dɪd] [ðei] [wɑːnt][tuː; tə] [bloʊ] [ʌp][ðə; ði] [brɪdʒ] ? " [dɪˈmɑːndɪd] [ˈmɪstər] . - .
" Why in the world did they want to blow up the bridge ? " demanded Mr . Obray .
" 为什么 在 这 世界 做过 他们 想 到 吹 向上 这 桥 ? " 要求 先生 . - .
奥布雷先生质问道：“他们到底为什么要炸毁这座桥？”

" [ðei] [wɑːnt, weənt][ɔːl] [ˈmeksɪkənz] , [ˈmɪstər] . - .
" They weren't all Mexicans , Mr . Obray .
" 他们 不是 全部 墨西哥人 , 先生 . - .
“他们并不都是墨西哥人，奥布雷先生。”

[ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [əˈmɛrɪkənz] .
Several of them were Americans .
一些 的 他们 是 美国人 .
其中几位是美国人。

[wiːv] [gɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmɛrɪkənz] [raɪt] [hɪr] .
We've got one of the Americans right here .
我们已经 得到 一 的 这 美国人 正确的 这里 .
我们这儿就有一位美国人。

[ænd; ənd][duː][juː; jʊ] [noʊ] [huː] [aɪˈtiː][ɪz] ?
And do you know who it is ?
和 做 你 知道 WHO 它 是 ?
你知道他是谁吗？

[dʒæk][ˈpæŋk,hɜːrst] ! " "
Jack Pankhurst ! " "
杰克 潘克赫斯特 ! " "
杰克·潘克赫斯特！

" [wɒts] [ðæt] !
" What's that !
" 是什么 那 !
“那是什么！”

" [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈprɪzənəz] .
" exclaimed the head of the camp , and then he turned to the prisoners .
" 惊呼 这 头 的 这 营 , 和 然后 他 转向 到 这 囚犯 .
“营地负责人喊道，然后他转向囚犯们。”

[wʌn][mæn][hæd; həd][hɪz; ɪz][sɑ:m'brerʊ] [pʊld] [wel] [daʊn] ['ʊʊvər][hɪz; ɪz] ['fɔ:rhed] , [æz; əz] [ɪf]
One man had his sombrero pulled well down over his forehead , as if
— 男人 有 他的 宽边帽 拉 出色地 向下 超过 他的 前额 , 作为 如果
[ˈsʌmwʌt] [ə'feɪmd] [ʌv; əv] [hɪm'self] .
somewhat ashamed of himself .
有些 羞愧 的 他自己 .

一名男子将宽边帽拉得很低，遮住了额头，好像有些羞愧似的。

“ [ðer; ðər][hi; hi][ɪz] , ” [went] [ɑ:n] [fræŋk] ['ændru:z] , [ˈpɔɪntɪŋ] [tu:; tə] [ðɪs] [ɪndɪˈvɪdʒuəl] .
“ There he is , ” went on Frank Andrews , pointing to this individual .
“ 那里 他 是 , ” 去 在 坦率 安德鲁斯 , 指向 到 这 个人 .

“他就在那儿,”弗兰克·安德鲁斯指着这个人继续说道。

“ [ðæts] [dʒæk][ˈpæŋk,hɜ:rst] , [hu:] [wʌz; wəz] [dɪs'tʃɑ:dʒd] [fɔ:r; fər] ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['gæmblɪŋ] [ə'baʊt]
“ That's Jack Pankhurst , who was discharged for drinking and gambling about
“ 那就是 杰克 潘克赫斯特 , WHO 曾是 出院 为了 喝 和 赌博 关于
[tu:] [mʌnθs] [ə'gəʊ] .
two months ago .
二 几个月 前 .

“那是杰克·潘克赫斯特，他大约两个月前因酗酒和赌博而被释放。”

“ [ˈmɪstər] . - [stroʊd] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði]['prɪz(ə)nər][ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][tæp] ['ʌndər] [ðə; ði] [tʃɪn]
“ Mr . Obray strode up to the prisoner and gave him a tap under the chin
“ 先生 . - 大步走 向上 到 这 囚犯 和 给予 他 一个 轻敲 在下面 这 下巴
,
!
,

奥布雷先生大步走到囚犯面前，轻轻拍了拍他的下巴。

[ðʌs] ['elɪveɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
thus elevating his face .
因此 提升 他的 脸 .

从而抬高了他的脸部。

“ [jʊə(r)] [ə; eɪ] [faɪn] ['spesɪmən] [ʌv; əv][hju:'mænəti] , ['pæŋk,hɜ:rst] !
“ You're a fine specimen of humanity , Pankhurst !
“ 你是 一个 美好的 标本 的 人类 , 潘克赫斯特 !

“你真是人类的优秀典范，潘克赫斯特！”

“ [hi; hi] [kraɪd] ['stɜ:rnli] .
“ he cried sternly .
“ 他 哭 严厉地 .

他严厉地喊道。

“ [ə; eɪ] [faɪn] ['bɪznəs] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə][bi:; bi][ɪn] - - ['dʒɔɪnɪŋ]['meksɪkən] ['aʊtlɔ:z] [ænd; ənd] [br'kʌmɪŋ]
“ A fine business for you to be in - - joining Mexican outlaws and becoming
“ 一个 美好的 商业 为了 你 到 是 在 - - 加入 墨西哥 亡命之徒 和 成为
[ə; eɪ][ˈkæt(ə)l] ['rʌslər] .
a cattle rustler .
一个 牛 盗贼 .

“加入墨西哥不法之徒，成为一名偷牛贼，这对你来说可真是一门好生意。”

[wʌt] [hæv; həv][ju:; jʊ][tu:; tə] [seɪ] [fɔ:r; fər] [jɔ:r'self] ? “
What have you to say for yourself ? “
什么 有 你 到 说 为了 你自己 ? “

你有什么话要说？

“ [aɪ] ['hævnt] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] , ” ['grʌmbld] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər] .
“ I haven't anything to say , ” grumbled the prisoner .
“ 我 还没有 任何事物 到 说 , ” 咕哝 这 囚犯 .

“我没什么好说的,”囚犯咕哝道。

“ [wɒts] [ðə; ði][ju:z] ?
“ **What's the use ?**
“ 是什么 这 使用 ?

“有什么用? ”

[aɪ][wʌz; wəz] [kɔ:t] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gʊdz] , ['wɔznt] [aɪ] ?
I was caught with the goods , wasn't I ?
我 曾是 捕捉 和 这 商品 , 不是 我 ?

我被抓到藏匿赃物了，对吧？

“ [hi:; hi] [sniəd] .
“ **he sneered .**
“ 他 冷笑 .

他冷笑道。

[aɪm] [ə'feɪmd] [tu:; tə] [θɪŋk] [æŋ; ən] [ə'merɪkən] [wʊd] [gʊʊ][ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv]['meksɪkən]
“ **I'm ashamed to think an American would go in with a bunch of Mexican**
“ 我是 羞愧 到 思考 一个 美国人 会 去 在 和 一个 束 的 墨西哥
['bændɪts] ,
bandits ,
强盗 ,

“一想到一个美国人会和一群墨西哥匪徒混在一起，我就感到羞耻。”

“ [sed] ['mɪstər] . -
“ **said Mr . 245**
“ 说 先生 . -

“245先生说道

- ;
Obray ;
- ;

奥布雷；

[ænd; ənd] [ðen] [geɪv] [də'rek](ə)nz] [ðæt] [ðə; ði] ['prɪzənəz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [wel] [baʊnd] [soʊ] [ðæt] [ðer; ðər]
and then gave directions that the prisoners should be well bound so that there
和 然后 给予 方向 那 这 囚犯 应该 是 出色地 边界 所以 那 那里
[wʊd] [bi:; bi][noʊ] [ˌpɑ:sə'bɪləti] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪ'skeɪpɪŋ] .
would be no possibility of their escaping .
会 是 不 可能性 的 他们的 逃脱 .

然后指示要将囚犯捆绑牢固，以免他们逃跑。

[ɔ:l] ['lɪsnd] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] [tu:; tə][ðə; ði] ['di:teɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)][reɪd][soʊ][fa:r][æz; əz][ðə; ði] [men]
All listened with interest to the details of the cattle raid so far as the men
全部 听着 和 兴趣 到 这 细节 的 这 牛 袭击 所以 远的 作为 这 男人
[hu:] [hæd; həd] [gɔ:n] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kən'strʌk](ə)n] [kæmp][kʊd; kəd] [rɪ'leɪt] .
who had gone out from the construction camp could relate .
WHO 有 已消失 出去 从 这 建造 营 可以 涉及 .

所有人都饶有兴趣地听着从建筑营地出去的男人们讲述的牛群袭击的细节。

[ðeɪ] [sed] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪk'sɪ:dn̩li] [hɑ:t] ,
They said that some of the fighting had been exceedingly hot ,
他们 说 那 一些 的 这 斗争 有 到过 非常 热的 ,
他们说，部分战斗异常激烈。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['sætɪsfɑɪd] [ðæt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði]['meksɪkənz] ,
and they were satisfied that a number of the Mexicans ,
和 他们 是 使满意 那 一个 数字 的 这 墨西哥人 ,
他们对一些墨西哥人感到满意，

[ænd; ənd][ɔ:lsoʊ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkənz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [hæd; həd] [bɪn] ['wu:ndɪd] .
and also one of the Americans with them , had been wounded .
和 还 一 的 这 美国人 和 他们 , 有 到过 受伤 .
与他们同行的美国人中也有一人受伤。

[ðeɪ] [ðəm'selvz] [hæd; həd][nɑ:t] [ɪ'skeɪpt] [ʌn'skeɪdɪd] ,
They themselves had not escaped unscathed ,
他们 他们自己 有 不是 逃脱 毫发无损 ,

他们自己也未能毫发无损地逃脱。

[wʌn][mæn] ['bi:ɪŋ] [hɪt][ɪn][ðə; ði] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] [ə'hʌðər] [ɪn][ðə; ði][leg] .
one man being hit in the shoulder and another in the leg .
一 男人 存在 打 在 这 肩膀 和 其他 在 这 腿 .

一人肩部中弹，另一人腿部中弹。

[fɔ:rtʃənətli] , [haʊ'evər] , ['ni:ðər] [ʌv; əv] [ðɪ:z] ['wu:ndz] [pru:vd] ['sɪriəs] .
Fortunately, however, neither of these wounds proved serious .
幸运的是 , 然而 , 两者都不 的 这些 伤口 已证实 严肃的 .

不过幸运的是，这两处伤口都不严重。

[ðə; ði][kæmp][ɪ'dɑ:ktər][wʌz; wəz] [kɔ:ld] [ɪn][tu:; tə] [ə'tend] [ðəm; ðəm] , ['æftər] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ə'tendid] [ðə; ði]
The camp doctor was called in to attend them , after which he attended the
这 营 医生 曾是 称为 在 到 出席 他们 , 后 哪个 他 参加 这
[wɜ:ndɪd] ['prɪzənəz] .
wounded prisoners .
受伤 囚犯 .

营地医生被叫来为他们看病，之后他又为受伤的战俘进行了治疗。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] , [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [wʌz; wəz] [sent][tu:; tə][ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['steɪ(ə)n][ænd; ənd][tu:; tə][sæn]
In the meantime, a message was sent to the railroad station and to San
在 这 与此同时 , 一个 信息 曾是 发送 到 这 铁路 车站 和 到 圣
[ænt'oʊniəʊ] ,
Antonio ,
安东尼奥 ,

与此同时，一份消息被发送到了火车站和圣安东尼奥市。

[tu:; tə] [ə'kweɪnt] [ðə; ði] [ə'θɔ:rətɪz] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [hæd; həd] [ə'kɜ:rd] .
to acquaint the authorities with what had occurred .
到 熟人 这 当局 和 什么 有 发生 .

让有关部门了解所发生的事情。

“ [aɪ][wʌz; wəz] ['kwestʃənɪŋ] ['pærŋk, hɜ:rst][ɑ:n][ðə; ði] [weɪ] [hɪr] ,
“ **I was questioning Pankhurst on the way here** ,
“ 我 曾是 提问 潘克赫斯特 在 这 方式 这里 ,

“我来这里的路上一直在质问潘克赫斯特，

“ [sed] [fræŋk] ['ændru:z] [tu:; tə][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] .
“ **said Frank Andrews to the head of the camp** .
“ 说 坦率 安德鲁斯 到 这 头 的 这 营 .

弗兰克·安德鲁斯对营地负责人说道。

“ [hi:; hi] ['wʊdnt] [æd'mɪt][,aɪ 'ti:] ['aʊtraɪt] ,
“ **He wouldn't admit it outright** ,
“ 他 不会 承认 它 直接 ,

“他不会直接承认，

[bʌt; bət][aɪ][,eɪ 'em] ['strɔ:ŋli] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [ə'merɪkənz] [hu:] [wʌz; wəz]
but I am strongly of the opinion that one of the other Americans who was
但 我 是 强烈 的 这 观点 那 一 的 这 其他 美国人 WHO 曾是
[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [bɪl] ['dʒɑ:vi] . “
with him was Bill Jarvey . “
和 他 曾是 账单 贾维 . “

但我坚信，和他在一起的另一位美国人是比尔·贾维。

“ ['dʒɑ:vi] ! “ ['mʌtəd] ['mɪstər] . - .
“ **Jarvey ! “ muttered Mr** . **Obray** .
“ 贾维 ! “ 低声说道 先生 : - .

“贾维！”奥布雷先生低声说道。

“ [wel] , [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][dʒʌst] [laɪk] [hɪm; ɪm][tu:; tə][dʒɔɪn][ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [laɪk] [ˈpæŋkɪhɜ:rst] .
“ **Well , it would be just like him to join a fellow like Pankhurst .**
“ 出色地 , 它 会 是 只是 喜欢 他 到 加入 一个 同伴 喜欢 潘克赫斯特 :
“ 嗯, 他要是加入像潘克赫斯特这样的人, 那才真是他的风格了。”

[ðeɪ] [wɜ:r; wəɹ] [kwaɪt] [tʃʌmi] [wen] [ðeɪ] [bəʊθ] [wɜ:rkt] [fɔ:r; fəɹ][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] . “
They were quite chummy when they both worked for the company .”
他们 是 相当 亲密 什么时候 他们 两个都 工作 为了 这 公司 : “
他们俩在同一家公司工作时关系相当不错。

“ [aɪv] [gɑ:t] [əˈnʌðər] [aɪˈdi:ə] [əˈbəʊt] [ðɪs] [əˈfer] , “ went246
“ **I've got another idea about this affair , ” went246**
“ 我已经 得到 其他 主意 关于 这 事务 , ” went246
“关于这件事, 我还有另一个想法,” went246

[ɑ:n] [ˈændru:z] .
on Andrews .
在 安德鲁斯 :
在安德鲁斯。

“ [du:;][ju:; jʊ] [rɪˈmembər] [haʊ] [ðeɪ] [sed] [ˈdʒɑ:vi] [ˈvəʊd] [hi:; hi] [wʊd] [get] [skwer] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
“ **Do you remember how they said Jarvey vowed he would get square with the**
“ 做 你 记住 如何 他们 说 贾维 发誓 他 会 得到 正方形 和 这
[ˈkʌmpəni] [fɔ:r; fəɹ] [dɪsˈtʃɑ:dʒɪŋ] [hɪm; ɪm] ?
company for discharging him ?
公司 为了 出院 他 ?
“你还记得他们说贾维发誓要向公司讨回公道, 因为公司解雇了他吗? ”

[aɪv] [gɑ:t][æŋ; ən][aɪˈdi:ə] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ski:m] [tu:; tə] [əˈtempt] [tu:; tə] [bloʊ] [ʌp][ðə; ði]
I've got an idea that it was his scheme to attempt to blow up the
我已经 得到 一个 主意 那 它 曾是 他的 方案 到 试图 到 吹 向上 这
[brɪdʒ] ,
bridge ,
桥 ,
我怀疑这是他企图炸毁桥梁的阴谋。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] [hu:] [set] [ɔ:f] [ðæt] [bɑ:m] .
and that he was the one who set off that bomb .
和 那 他 曾是 这 一 WHO 放 离开 那 炸弹 :
是他引爆了那枚炸弹。

[ðer; ðər][aɪˈdi:ə][wʌz; wəz][tu:; tə][get][ðə; ði][ˈkæt(ə)l][tu:; tə][sʌm; səm] [seɪf] [pleɪs] [fɜ:rst] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈru:ɪn]
Their idea was to get the cattle to some safe place first , and then ruin
他们的 主意 曾是 到 得到 这 牛 到 一些 安全的 地方 第一的 , 和 然后 废墟
[ðə; ði] [brɪdʒ] .
the bridge .
这 桥 :
他们的想法是先把牛群转移到安全的地方, 然后再炸毁桥梁。

[mɔ:r] [ðæn; ðən] [ˈlaɪkli] [ˈdʒɑ:vi] [ænd; ənd][ˈpæŋkɪhɜ:rst] [meɪd] [ə; eɪ] [di:l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈgrɪzər] [tu:; tə]
More than likely Jarvey and Pankhurst made a deal with the greasers to
更多的 比 可能 贾维 和 潘克赫斯特 制成 一个 交易 和 这 油头小子 到
[ðæt] [ɪˈfekt] – – [ðə; ði] [əˈmerɪkənz] [tu:; tə] [help] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈkæt(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði][ˈmeksɪkənz][tu:; tə]
that effect – – the Americans to help with the cattle and the Mexicans to
那 影响 – – 这 美国人 到 帮助 和 这 牛 和 这 墨西哥人 到
[help] [dɪˈstrɔɪ] [ˈaʊər; ɑ:r][wɜ:rk] . “
help destroy our work . ”
帮助 破坏 我们的 工作 : “
贾维和潘克赫斯特很可能与那些“油头党”达成了某种协议——让美国人帮忙照看牛群, 让墨西哥人帮忙破坏我们的劳动成果。

“ [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [raɪt] , [ˈændru:z] , ” [ˈænsər] [rælf; reɪf] - .

“ **You may be right , Andrews , ” answered Ralph Obray .**
“ 你 可能 是 正确的 , 安德鲁斯 , ” 回答 拉尔夫 - .

“你说的或许有道理，安德鲁斯，”拉尔夫·奥布雷回答道。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; əɹ] , [ɪts] [ə; eɪ] [ˈpɪtɪ] [ðæt] [ju:; jʊ] [ˈdɪdnt] [kætʃ] [ˈdʒɑ:vi] .

“ **And if you are , it's a pity that you didn't catch Jarvey .**
“ 和 如果 你 是 , 它是 一个 遗憾 那 你 没有 抓住 贾维 .

“如果你真是那样的话，很遗憾你没能抓住贾维。”

“ [deɪv] [ænd; ənd][ˈrɑ:dʒər] [ˈlɪsnd] [tu:; tə] [ðɪs] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ] [ˈɪntrəst] ,

“ **Dave and Roger listened to this talk with interest ,**
“ 戴夫 和 罗杰 听着 到 这 讲话 和 兴趣 ,

戴夫和罗杰饶有兴致地听了这场谈话。

[ænd; ənd][ˈɔ:lsoʊ][dʒɔɪnd] [ɪn][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði][kæmp] [rɪˈɡɑ:rdɪŋ] [ðə; ði]

and also joined in the general discussion of those in the camp regarding the
和 还 加入 在 这 一般的 讨论 的 那些 在 这 营 关于 这

[reɪd] ,

raid ,
袭击 ,

他也加入了营地里关于这次突袭的讨论。

[ænd; ənd] [wʌt] [wəd] [bi:; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈprɪzənəz] .

and what would be done with the prisoners .
和 什么 会 是 完毕 和 这 囚犯 .

以及将如何处置这些囚犯。

“ [aɪ] [səˈpoʊz] [ðeɪ] [wɪl] [tɜ:rn][ðə; ði] [ˈprɪzənəz] [ˈoʊvər][tu:; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [əˈθɔ:rətɪz] , ”

“ **I suppose they will turn the prisoners over to the United States authorities , ”**
“ 我 认为 他们 将要 转动 这 囚犯 超过 到 这 团结的 各州 当局 , ”

[wʌz; wəz] [ˈdeɪvz] [əˈpɪnjən] ;

was Dave's opinion ;
曾是 戴夫的 观点 ;

“我想他们会把囚犯移交给美国当局，”戴夫这样认为；

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [hi:; hi][wʌz; wəz] [raɪt] .

and in this he was right .
和 在 这 他 曾是 正确的 .

在这点上，他是对的。

[sʌm; səm] [ˈɡʌvənmənt] [ˈɑ:fəsərz] [əˈpɪrd] [baɪ] [nu:n] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

Some government officers appeared by noon of the next day ,
一些 政府 警官 出现 经过 中午 的 这 下一个 天 ,

第二天中午，一些政府官员到场了。

[ænd; ənd][ˈæftər][ə; eɪ] [ˈlenθɪ] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv]

and after a lengthy talk with the head of the camp and a number of
和 后 一个 冗长 讲话 和 这 头 的 这 营 和 一个 数字 的

[ˈʌðər] ,

others ,
其他的 ,

在与营地负责人和其他一些人进行了长时间的谈话后，

[ðə; ði] [ˈprɪzənəz] , [ɪnˈklu:dɪŋ] [dʒæk][ˈpæŋkɪhɜ:rst] , [wɜ:r; wər][ˈteɪkən] [əˈweɪ] .

the prisoners , including Jack Pankhurst , were taken away .
这 囚犯 , 包括 杰克 潘克赫斯特 , 是 已采取 离开 .

包括杰克·潘克赫斯特在内的囚犯被带走了。

“ [aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [oʊld][mæn][ˈtɑ:lmən][ɡɑ:t][hɪz; ɪz][ˈkæt(ə)] [bæk] , ” [rɪˈma:kt] [ˈrɑ:dʒər] .

“ **I wonder if old man Tolman got his cattle back , ” remarked Roger .**
“ 我 想知道 如果 老的 男人 托尔曼 得到 他的 牛 后退 , ” 评论 罗杰 .

“不知道托尔曼老头有没有找回他的牛，”罗杰说道。

“ [ɔ:ɪ] [bʌt; bət] [θri:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈæniɪmlz] , ” [ˈænsər] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [men][ˈprez(ə)nt] .
“ **All but three of the animals** , ” **answered one of the men present** .
“ 全部 但 三 的 这 动物 , ” 回答 一 的 这 男人 展示 .
“除了三只动物之外, 其余的都活了下来,”在场的一名男子回答道。

“ [ðoʊz] [wɜ:r; wər] [ˈtræmpld] to247
“ **Those were trampled to247**
“ 那些 是 践踏 to247
“那些被践踏至247

[deθ] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][reɪd] .
death during the raid .
死亡 期间 这 袭击 .
突袭中丧生。

[bʌt; bət] [θri:] [ɑ:r; ər] [ˈnʌθɪŋ] [əˌbɔ:ŋˈsaɪd] [ʌv; əv] [tu:] [ˈhʌndrəd] .
But three are nothing alongside of two hundred .
但 三 是 没有什么 旁边 的 二 百 .
但三与两百相比, 简直微不足道。

“ [ðə; ði][reɪd][hæd; həd] [kɔ:zd] [soʊ] [mʌt] [ɪkˈsaɪtmənt] [ɪn][ðə; ði][kæmp] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət]
“ **The raid had caused so much excitement in the camp that there was but**
“ 这 袭击 有 导致 所以 很多 激动 在 这 营 那 那里 曾是 但
[ˈlɪt(ə)] [wɜ:rk] [dʌn] [ðæt] [deɪ] .
little work done that day .
小的 工作 完毕 那 天 .
“这次突袭在营地里引起了极大的兴奋, 以至于那天几乎没有人干活。”

[ðə; ði] [bɔɪz] [went] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] [tu:; tə] [ɪnˈspekt] [ðə; ði] [brɪdʒ] ,
The boys went down with the others to inspect the bridge ,
这 男孩们 去 向下 和 这 其他的 到 检查 这 桥 ,
男孩们和其他人一起下去查看桥梁。

[ænd; ænd] [lʊk] [ˈkjʊriəsli] [æt; ət][ðə; ði][hoʊl] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [tɔ:rn][ɪn][ðə; ði][ˈkɔ:rnər][ʌv; əv][wʌn]
and look curiously at the hole which had been torn in the corner of one
和 看 奇怪的是 在 这 洞 哪个 有 到过 撕裂 在 这 角落 的 一
[ʌv; əv][ðə; ði] [faʊnˈdeɪʃnz] [baɪ][ðə; ði] [bɑ:m] .
of the foundations by the bomb .
的 这 基础 经过 这 炸弹 .
然后好奇地看着炸弹在其中一处地基角落炸出的一个洞。

“ [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ə; eɪ] [mi:n] [pi:s] [ʌv; əv] [ˈbɪznəs] , ” [wʌz; wəz][ˈaʊər; ɑ:r][ˈhɪroʊz, ˈhi:roʊz]
“ **That was certainly a mean piece of business** , ” **was our hero's**
“ 那 曾是 当然 一个 意思是 片 的 商业 , ” 曾是 我们的 英雄们
[ˈkɑ:ment] .
comment .
评论 .

“这真是一件卑鄙的事,”我们的主人公评论道。

“ [aɪ ˈti:] [ˈdɪdnt] [du:] [ˈenɪbɑ:di] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [gʊd] ,
“ **It didn't do anybody a bit of good** ,
“ 它 没有 做 任何人 一个 少量 的 好的 ,
“这对任何人都没有好处。”

[ænd; ænd] [ɪts] [ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv][wɜ:rk][tu:; tə] [rɪˈper] [ðə; ði] [ˈdæmɪdʒ] .
and it's going to make a good deal of work to repair the damage .
和 它是 去 到 制作 一个 好的 交易 的 工作 到 维修 这 损害 .
修复这些损坏需要花费大量精力。

“ [ˈsevrəl] [deɪz] [pæst] , [ænd; ænd][ðə; ði][kæmp][æt; ət][læst] [ˈsetld] [bæk] [ˈɪntu:][ɪts][ˈju:zuəl] [ru:ˈti:n] .
“ **Several days passed** , **and the camp at last settled back into its usual routine** .
“ 一些 天 通过了 , 和 这 营 在 最后的 定居 后退 进入 它是 通常 常规 .
几天过去了, 营地终于恢复了往常的作息。

[deɪv] [ænd; ənd][ˈrɑːdʒər] [wɜːrkt] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz][ˈevər] ,
Dave and Roger worked as hard as ever ,
戴夫 和 罗杰 工作 作为 难的 作为 曾经 ,
戴夫和罗杰像以往一样努力工作。

[ænd; ənd][bəuθ][wɜːr; wər] [mʌt] [pliːzd] [wen] [ˈmɪstər] . - [toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
and both were much pleased when Mr . Obray told them that they were
和 两个都 是 很多 高兴 什么时候 先生 . - 讲述 他们 那 他们 是
[ˈduːɪŋ] [ˈveri] [wel] .
doing very well .
正在做 非常 出色地 .

当奥布雷先生告诉他们他们做得很好时，他们俩都非常高兴。

“ [aɪ][eɪ ˈem][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [ˈletər] [tuː; tə][ˈmɪstər] . [ˈræmsdəl] , ” [sed] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ **I am going to write a letter to Mr . Ramsdell** , ” **said the head of the**
“ 我 是 去 到 写 一个 信 到 先生 . 拉姆斯德尔 , ” 说 这 头 的 这
[kæmp] ,
camp ,
营 ,
“我要给拉姆斯德尔先生写封信,”营地负责人说道。

“ [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ][eɪ ˈem] [wel] [ˈsætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈpjuːp(ə)lz] , ” [ænd; ənd][hiː; hi]
“ **and tell him that I am well satisfied with his pupils** , ” **and he**
“ 和 告诉 他 那 我 是 出色地 使满意 和 他的 学生 , ” 和 他
[smaɪld] [ˈfeɪntli] .
smiled faintly .
微笑 淡淡的 .
“告诉他，我对他的学生非常满意,”他微微一笑。

[ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] [ˈleɪtər][wɜːrd] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] [wɪt] [ˈɪntrəstɪd] [ðə; ði] [tʃʌmz] [æz; əz] [mʌt]
A day or two later word came to the camp which interested the chums as much
一个 天 或者 二 之后 单词 来了 到 这 营 哪个 感兴趣的 这 朋友们 作为 很多
[æz; əz][aɪ ˈtiː][dɪd] [ˈenɪbʌːdi] .
as it did anybody .
作为 它 做过 任何人 .
一两天后，消息传到了营地，这消息引起了营地里所有人的兴趣。

[aɪ ˈtiː] [siːmd] [ðæt] [dʒæk][ˈpæŋk,hɜːrst][hæd; həd] [bɪn] [səbˈdʒektɪd][tuː; tə][ə; eɪ] “ [θɜːrd] [dɪˈgriː] ” [ʌv; əv]
It seemed that Jack Pankhurst had been subjected to a “ third degree ” of
它 似乎 那 杰克 潘克赫斯特 有 到过 受 到 一个 “ 第三 程度 ” 的
[ˈkwestʃənɪŋ] .
questioning .
提问 .
杰克·潘克赫斯特似乎遭受了“三级审讯”。

[hiː; hi][hæd; həd][ˈbroʊkən] [daʊn] [kəmˈpliːtli] [ænd; ənd] [kənˈfest] [ðæt][ðə; ði] [tuː] [ˈʌðər] [əˈmɛrɪkənz] [ɪn]
He had broken down completely and confessed that the two other Americans in
他 有 破碎的 向下 完全地 和 坦白 那 这 二 其他 美国人 在
[ðə; ði][reɪd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][hæd; həd] [bɪn] [ˈfɔːrmər] [ɪmˈplɔɪːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmentər] [kənˈstrʌk(ə)n]
the raid with him had been former employees of the Mentor Construction
这 袭击 和 他 有 到过 以前的 雇员 的 这 导师 建造
[ˈkʌmpəni] - - [wʌn][ə; eɪ] [ˈfelʊʊ] [neɪmd] Packard248
Company - - one a fellow named Packard248
公司 - - 一 一个 同伴 命名 Packard248

他彻底崩溃了，坦白说和他一起参与突袭的另外两名美国人是门托建筑公司的前雇员——其中一个名叫帕卡德248。

[braʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈwɪljəm] [ˈdʒɑːvi] .
Brown , and the other William Jarvey .
棕色的 , 和 这 其他 威廉 贾维 .
布朗，以及另一位威廉·贾维。

[ˈpæŋkɪhɜːrst][hæd; həd][ˈɔːlsɒs][let] [fɔːl][ðə; ði][ˌɪnfərˈmeɪ](ə)n] [ðæt] [ˈdʒɑːvi] [hæd; həd][wʌns] [bɪn] [æŋ; ən]
Pankhurst had also let fall the information that Jarvey had once been an
潘克赫斯特 有 还 让 落下 这 信息 那 贾维 有 一次 到过 一个
[ˈɑːfɪsər][ɪn][ðə; ði][juˈnɑːtɪd] [steɪts] [ˈɑːrmi] ,
officer in the United States Army ,
官 在 这 团结的 各州 军队 ,
潘克赫斯特还透露，贾维曾是美国陆军的一名军官。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈtrævlɪŋ] [ˌʌndər] [æŋ; ən] [əˈsuːmd] [neɪm] .
and that he was traveling under an assumed name .
和 那 他 曾是 旅行 在下面 一个 假定 姓名 .
他当时使用的是假名。

“ [ə; eɪ][ˈfɔːrmər] [ˈɑːfɪsər] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈɑːrmi][ænd; ənd] [ˈæktɪŋ] [ɪn] [ðæt] [wei] !
” **A former officer of our army and acting in that way !**
” 一个 以前的 官 的 我们的 军队 和 表演 在 那 方式 !
“我们军队的一名前军官竟然做出这种事！ ”

“ [ɪkˈskleɪmd] [dɛv] , [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðɪs] [rɪˈpɔːrt] .
” **exclaimed Dave , when he heard this report .**
” 惊呼 戴夫 , 什么时候 他 听到 这 报告 .
戴夫听到这个消息后惊喊道。

“ [aɪ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [duː][hoʊp] [ðeɪl] [kætʃ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ˈpʌnɪʃ] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [dɪˈzɜːrvz] ! ”
” **I certainly do hope they'll catch him and punish him as he deserves ! ”**
” 我 当然 做 希望 他们会 抓住 他 和 惩治 他 作为 他 值得 ! ”
“我真心希望他们能抓住他，并让他受到应有的惩罚！ ”

“ [maɪ] [ˈsentɪmənts] [ɪgˈzæktli] ! ” [ˈædɪd] [ˈrɑːdʒər] . -
” **My sentiments exactly ! ” added Roger . 249**
” 我的 情感 确切地 ! ” 额外 罗杰 . -
“我完全同意！ ”罗杰补充道。 249

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ]
CHAPTER XXVI
章 26
第二十六章

[ðə; ði] [tʃeɪs] [ɑːn][ðə; ði] [brɪdʒ]
THE CHASE ON THE BRIDGE
这 追赶 在 这 桥
桥上的追逐

“ [maɪ] , [dɛv] !
” **My , Dave !**
” 我的 , 戴夫 !
“我的天哪，戴夫！ ”

[bʌt; bət] [ɪts] [hɑːt] ! ”
but it's hot ! ”
但 它是 热的 ! ”
但是天气很热！

“ [aɪ] [əˈgriː] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [ˈrɑːdʒər] .
” **I agree with you , Roger .**
” 我 同意 和 你 , 罗杰 .
“我同意你的看法，罗杰。”

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [hɑːtɪst] [deɪ] [wiːv] [strʌk] [jet] .
This is the hottest day we've struck yet .
这 是 这 最热门 天 我们已经 击 然而 .
这是我们迄今为止遇到的最热的一天。

[ænd; ʌnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][hɑ:rd] [deɪ] [æz; əz] [ɪts] [bɪn] [tu:]!
And such a hard day as it's been too!
和 这样的 一个 难的 天 作为 它是 到过 也 ！

今天真是太难熬了！

" [ænd; ʌnd][ʼaʊər; ɑ:r][ʼhɪroʊ] [pɔ:zd] [tu;; tə][waɪp][ðə; ði] [pɜ:rspə'reɪʃn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [braʊ] .
and our hero paused to wipe the perspiration from his brow .
和 我们的 英雄 暂停 到 擦拭 这 汗 从 他的 眉头 。

“我们的英雄停下来擦了擦额头的汗水。”

" [wʌt] [du:][ju;; jʊ] [seɪ] [ɪf] [wi;; wi] [teɪk] [ə; eɪ] [swɪm] [ðɪs] [ʼi:vniŋ] ？ " [went] [ɑ:n][ðə; ði] [ʼsenətɜ:z] [sʌn] .
What do you say if we take a swim this evening ? ” went on the senator's son .
“ 什么 做 你 说 如果 我们 拿 一个 游泳 这 晚上 ？ ” 去 在 这 参议员的 儿子 。

“我们今晚去游泳怎么样？”参议员的儿子接着说道。

" [ə; eɪ] [plʌndʒ] [ʼɪntu:][ðə; ði][ʼrɪvər] [wʊd] [fi:l] [gʊd] [tu;; tə][em ʼi:] . "
A plunge into the river would feel good to me . "
“ 一个 暴跌 进入 这 河 会 感觉 好的 到 我 。”

“跳进河里对我来说会很舒服。”

" [aɪm][wɪð; wɪθ][ju;; jʊ] , [ʼrɑ:dʒər] .
I'm with you , Roger :
“ 我是 和 你 ， 罗杰 。

“我同意你的看法，罗杰。”

[let] [ju: ʼes] [i:t] [ə; eɪ] [laɪt] [ʼsʌpər] [ænd; ʌnd][get] [daʊn] [tu;; tə][ðə; ði][ʼrɪvər] [bɪʼfɔ:r] [aɪ ʼti:] [grəʊz] [tu:]
Let us eat a light supper and get down to the river before it grows too
让 我们 吃 一个 光 晚餐 和 得到 向下 到 这 河 前 它 生长 也
[da:rk] .
dark .
黑暗的 。

我们吃点清淡的晚餐，趁天还没黑到河边就去吧。

" [fɔ:r] [wi:ks] [hæd; həd] [pæst] [sɪns] [ðə; ði] [rʼvents] [ʼnær,eɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][ləst] [ʼtʃæptər] ,
Four weeks had passed since the events narrated in the last chapter ,
“ 四 周 有 通过了 自从 这 活动 旁白 在 这 最后的 章 ，

“距离上一章叙述的事件已经过去了四个星期，

[ænd; ʌnd] [ʼmætərz] [ɪn][ænd; ʌnd] [ə ʼraʊnd] [ðə; ði] [kən ʼstrʌkʃ(ə)n] [kæmp][hæd; həd][wʌns] [mɔ:r] [ʼkwaiətɪd]
and matters in and around the construction camp had once more quieted
和 事情 在 和 大约 这 建造 营 有 一次 更多的 安静
[daʊn] .
down .
向下 。

建筑营地内外的事情再次平静了下来。

[wɜ:rk] [wʌz; wəz] [ʼbi:ɪŋ] [pʊʃt] [ʼfɔ:rwərd] [ʼræpɪdli] ,
Work was being pushed forward rapidly ,
工作 曾是 存在 推动 向前 快速 ，

工作进展迅速，

[ænd; ʌnd] [deɪv] [ænd; ʌnd][ʼrɑ:dʒər][wɜ:r; wər] [ʼmeɪkɪŋ] [ʼeksələnt] [ʼpra:gres] [ɪn][ðər; ðər] [ʼtʃoʊzn] [prə ʼfeɪ(ə)n]
and Dave and Roger were making excellent progress in their chosen profession
和 戴夫 和 罗杰 是 制作 出色的 进步 在 他们的 选定 职业
.
:
.

戴夫和罗杰在他们选择的职业领域都取得了优异的成绩。

[ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][wɔ:rm][ʼpɜ:rsən(ə)] [frend] [ʌv; əv] [fræŋk] [ʼændru:z] ,
They had made a warm personal friend of Frank Andrews ,
他们 有 制成 一个 温暖的 个人的 朋友 的 坦率 安德鲁斯 ，

他们和弗兰克·安德鲁斯建立了深厚的私人友谊。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][ˈmɪstər] .
as well as a friend of Mr . Obray ,
作为 出色地 作为 一个 朋友 的 先生 .

同时也是奥布雷先生的一位朋友，

[ænd; ʌnd][bəʊθɪ][ʌv; əv] [ði:z] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] [geɪv] [ðem; ðəm] [ˈmeni] [ɪnˈstrʌk(ə)nz] [ˈdʊrɪŋ] [ɔ:f] [ˈaʊərz] [wɪtʃ]
and both of these individuals gave them many instructions during off hours which
和 两个都 的 这些 个人 给予 他们 许多 指示 期间 离开 小时 哪个
[pru:vd] [ˈhaɪli] [ˌbenɪˈfɪ(ə)l] .
proved highly beneficial .
已证实 高度 有利 .

这两位人士在业余时间也给予了他们很多指导，这些指导对他们大有裨益。

[noʊ] [mɔ:r] [hæd; həd] [bɪn] [hɜ:rd] [frʌm; frəm][ðə; ði] Mexican250
No more had been heard from the Mexican250
不 更多的 有 到过 听到 从 这 Mexican250

此后便再也没有听到墨西哥250号的消息。

[ˈreɪdəz] ,
raiders ,
袭击者 ,

袭击者，

[ænd; ʌnd][aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [hoʊpt] [ðæt] [ðoʊz] [ˈbændɪts] [hæd; həd] [dɪˈpɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [ˈʌðər]
and it was hoped that those bandits had departed for some other
和 它 曾是 希望 那 那些 强盗 有 已离开 为了 一些 其他
[looˈkæləti] [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði] [ˈri:əu] [grænd] .
locality along the Rio Grande .
地点 沿着 这 里约热内卢 格兰德 .

人们希望那些匪徒已经逃往格兰德河沿岸的其他地方。

[ðə; ði] [ˈprɪzənəz] [ˈteɪkən] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][reɪd][wɜ:r; wər] [stɪl] [ɪn][dʒeɪl] , [əˈweɪtɪŋ] [ˈtraɪəl] .
The prisoners taken during the raid were still in jail , awaiting trial .
这 囚犯 已采取 期间 这 袭击 是 仍然 在 监狱 , 等待中 审判 .

突袭中抓获的囚犯仍在监狱中，等待审判。

[daʊn] [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði] [stri:m] [ˈoʊvər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [nu:] - [brɪdʒ] [wʌz; wəz] [ˈbi:ɪŋ] [kənˈstrʌktɪd]
Down along the stream over which the new Catalco bridge was being constructed
向下 沿着 这 溪流 超过 哪个 这 新的 - 桥 曾是 存在 建造
[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪt] [ˈswɪmɪŋ] [pleɪs] [ju:st] [baɪ][ðə; ði][ˈsɪv(ə)l] [ˈendʒəˈnɪrz] [ænd; ʌnd][ðer; ðər]
there was a favorite swimming place used by the civil engineers and their
那里 曾是 一个 最喜欢的 游泳 地方 用过的 经过 这 民用 工程师 和 他们的
[əˈsɪstənts] ,
assistants ,
助理 ,

在正在修建新卡塔科桥的小溪下游， 有一个深受土木工程师及其助手喜爱的游泳场所。

[ðə; ði] [men] [ænd; ʌnd] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈstrʌk(ə)n] [gæŋ] [ˈju:zɪŋ] [əˈhʌðər] [spɑ:t] [ˈfɑ:rðər] [daʊn] [ðə; ði]
the men and boys of the construction gang using another spot farther down the
这 男人 和 男孩们 的 这 建造 帮派 使用 其他 点 更远 向下 这
[stri:m] .
stream .
溪流 .

建筑队的男人们和男孩们则在下游更远的地方使用另一个场地。

“ [aɪ] [bi:t] [ju:; jʊ] [ˈgetɪŋ] [ɪn] , [deɪv] ! ” [kraɪd] [ˈrɑ:dʒər] ,
“ **I'll beat you getting in , Dave ! ” cried Roger ,**
“ 患病的 打 你 获得 在 , 戴夫 ! ” 哭 罗杰 ,

“戴夫，我肯定比你先到！”罗杰喊道。

[æz; əz][ðə; ði][pər] [nɪə] [ðə; ði] ['beɪðɪŋ] [pleɪs] [ðæt] ['iːvniŋ] ,
as the pair neared the bathing place that evening ,
作为 这 一对 接近 这 洗澡 地方 那 晚上 ,

当两人傍晚走到浴场附近时,

[ænd; ənd][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːf] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kloʊðz] .
and he started to take off some of his clothes .
和 他 开始 到 拿 离开 一些 的 他的 衣服 .

他开始脱掉自己的一些衣服。

“ [dəʊnt][dʒʌmp][ɪn] [tuː] ['kwɪkli] , [ˈrɑːdʒər] , ” [wɔːrnd] [ˈaʊər; ɑːr][ˈhɪroʊ] .
“ Don't jump in too quickly , Roger , ” warned our hero .
“ 不 跳 在 也 迅速地 , 罗杰 , ” 警告 我们的 英雄 .

“罗杰, 别太着急,”我们的主人公警告道。

“ [rɪ'membər] [juː; jʊ][hæv; həv][dʒʌst] [bɪn] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈræðər] [wɔːrm] .
“ Remember you have just been eating and you are rather warm .
“ 记住 你 有 只是 到过 吃 和 你 是 相当 温暖的 .

“记住你刚刚吃过东西, 身上还很热。”

[ˈbetər] [teɪk] [aɪ ˈtiː] ['iːzi] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] . “
Better take it easy on the bank for a little while . ”
更好的 拿 它 简单的 在 这 银行 为了 一个 小的 尽管 . ”

最好暂时别对银行投入太多资金。

“ [aɪ] [ges] [jʊə(r)] [raɪt] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
“ I guess you're right , ” was the reply .
“ 我 猜测 你是 正确的 , ” 曾是 这 回复 .

“我想你是对的,”对方回答道。

“ [aɪ][dəʊnt][wɑːnt][tuː; tə][get][ə; eɪ][kræmp][ɔːr][ə; eɪ] [tɪl] , [ɔːr] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .
“ I don't want to get a cramp or a chill , or anything like that .
“ 我 不 想 到 得到 一个 抽筋 或者 一个 寒意 , 或者 任何事物 喜欢 那 .

“我不想抽筋、着凉, 或者出现任何类似的症状。”

“ [tuː; tə] [riːtɪ] [ðə; ði] ['swɪmɪŋ] [spɑːt] , [ðə; ði] [tɪˈfʌnz] [hæd; həd][tuː; tə] [pæs] [wʌn][end][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː]
“ To reach the swimming spot , the chums had to pass one end of the new
“ 到 抵达 这 游泳 点 , 这 朋友们 有 到 经过 一 结尾 的 这 新的
[brɪdʒ] .
bridge .
桥 .

“要到达游泳地点, 伙伴们必须经过新桥的一端。”

[æz; əz] [ðeɪ] [druː] ['kloʊzər] [ðeɪ] [sɔː] ['sʌmbɑːdi] [haɪ] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] ['strʌktʃər] [geɪzɪŋ] [æt; ət]
As they drew closer they saw somebody high up on the skeleton structure gazing at
作为 他们 画 更近 他们 锯 某人 高的 向上 在 这 骨骼 结构 凝视 在
[ðem; ðəm] ['kjʊriəsli] .
them curiously .
他们 奇怪的是 .

他们走近后, 看到有人在骨架结构的高处好奇地盯着他们。

“ [hə'loʊ] ! [huːz] [ðæt] [ʌp][ðer; ðər] ? ” [rɪ'mɑːkt] [deɪv] .
“ Hello ! who's that up there ? ” remarked Dave .
“ 你好 ! 谁是 那 向上 那里 ? ” 评论 戴夫 .

“喂! 上面那是谁?”戴夫问道。

“ [aɪm] [ʊr] [aɪ][dəʊnt] [noʊ] , ” [ˈænsər] [ˈrɑːdʒər] .
“ I'm sure I don't know , ” answered Roger .
“ 我是 当然 我 不 知道 , ” 回答 罗杰 .

“我肯定不知道,”罗杰回答道。

“ [aɪ] [θɔ:t] [ɔ:l][ˈaʊər; ɑ:r] [men] [wɜ:r; wər] [bæk] [ɪn][kæmp] .
“ **I thought all our men were back in camp** .
“ 我 想法 全部 我们的 男人 是 后退 在 营 .
“我以为我们所有人都已经回到营地了。”

“ [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [sti:l] [ˈkloʊzər][ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][ɑ:n] the251
“ **As they came still closer the individual on the251**
“ 作为 他们 来了 仍然 更近 这 个人 在 the251
“当他们越来越近时，251号上的那个人……”

[brɪdʒ] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [wɔ:k] [tɔ:rd] [ðem; ðəm] .
bridge turned to walk toward them .
桥 转向 到 走 朝向 他们 .
布里奇转身朝他们走来。

[ˈsʌd(ə)nli] , [haʊˈevər] ,
Suddenly , however ,
突然 , 然而 ,
然而突然间，

[hi:; hi] [stɔ:pt] [ɔ:rt] [ænd; ənd] [traɪd] [hɪz; ɪz] [best] [tu:; tə] [haɪd] [hɪm'self] [br'haɪnd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]
he stopped short and tried his best to hide himself behind some of the
他 停止 短的 和 尝试 他的 最好的 到 隐藏 他自己 在后面 一些 的 这
[sti:l] [wɜ:rk] .
steel work .
钢 工作 .
他猛地停住脚步，竭尽全力躲到一些钢结构后面。

“ [seɪ] ! [ðæt] [lʊks] [ˈræðər] [kwɪr] [tu:; tə][em 'i:] , “ [rɪ'mɑ:kt] [deɪv] .
“ **Say ! that looks rather queer to me , “ remarked Dave** .
“ 说 ! 那 看起来 相当 酷儿 到 我 , “ 评论 戴夫 .
“哎呀！这看起来有点奇怪，”戴夫评论道。

“ [hi:; hi][æktɪs][dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [ˈdɪdnt] [wɑ:nt][ju: 'es][tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] . “
“ **He acts just as if he didn't want us to see him** . “
“ 他 行为 只是 作为 如果 他 没有 想 我们 到 看 他 . “
“他表现得好像根本不想让我们看到他。”

“ [dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [θɔ:t] , [deɪv] .
“ **Just what I thought , Dave** .
“ 只是 什么 我 想法 , 戴夫 .

“果然不出我所料，戴夫。”

“ [ðə; ði] [ˈsenətə-z] [sʌn] [geɪv] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [stɑ:rt] .
“ **The senator's son gave a sudden start** .
“ 这 参议员的 儿子 给予 一个 突然 开始 .
“参议员的儿子突然吓了一跳。”

“ [ju:; jʊ][dəunt] [səˈpoʊz] [ɪts] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈmeksɪkən] [ˈreɪdəz] , [du:][ju:; jʊ] ? “
“ **You don't suppose it's one of those Mexican raiders , do you ? “**
“ 你 不 认为 它是 一 的 那些 墨西哥 袭击者 , 做 你 ? “
“你不会觉得是那些墨西哥劫匪吧？ ”

“ [aɪ] [kɑ:nt] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðæt] .
“ **I can't say anything about that** .
“ 我 不能 说 任何事物 关于 那 .

“对此我无可奉告。”

[aɪm][ˈgoʊɪŋ] [ʌp][ðer; ðər][tu:; tə][faɪnd] [aʊt] [hu:] [hi:; hi][ɪz] .
I'm going up there to find out who he is .
我是 去 向上 那里 到 寻找 出去 WHO 他 是 .
我要上去看看他是谁。

[aɪˈti:] [si:mz] [tu:; tə][em ˈi:][hi:; hi][ɪz] [ˈæktɪŋ] [ˈveri] [səˈspɪʃəsli] .
It seems to me he is acting very suspiciously .
它 似乎 到 我 他 是 表演 非常 可疑地 .

我觉得他的行为非常可疑。

[ˈmeɪbi] [ˈhi:z] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə][plænt][sʌm; səm] [mɔ:ɹ] [bɑ:mz] .
Maybe he's trying to plant some more bombs .
或许 他是 尝试 到 植物 一些 更多的 炸弹 .

也许他想安放更多炸弹。

” [deɪv] [tɜ:rnd] [bæk] [tu:; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [wer] [hi:; hi][kʊd; kəd][get] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði] [brɪdʒ] ,
” **Dave turned back to a point where he could get up on the bridge** ,
” 戴夫 转向 后退 到 一个 观点 在哪里 他 可以 得到 向上 在 这 桥 ,
“戴夫转身回到他可以爬上桥的地方，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ˈfɑ:lʊd] .
and his chum followed .
和 他的 密友 随后 .

他的朋友也跟了上来。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [si:] [ðə; ði][pɜ:rs(ə)n] [əˈbʌv] [ðem; ðəm][nɔ:ɹ][kʊd; kəd][hi:; hi] [si:]
From this point they could not see the person above them nor could he see
从 这 观点 他们 可以 不是 看 这 人 多于 他们 也不 可以 他 看
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

从这里，他们既看不到上面的人，上面的人也看不到他们。

[wen] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ˈflɔ:rɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [brɪdʒ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [les] [ðæn; ðən] [tu:]
When they reached the flooring of the big bridge they were less than two
什么时候 他们 达到 这 地板 的 这 大的 桥 他们 是 较少的 比 二
[ˈhʌndrəd] [fi:t] [frʌm; frəm] [wer] [ðə; ði] [ʌnˈnoʊn] [ˈpɜ:rs(ə)n] [stʊd] .
hundred feet from where the unknown person stood .
百 脚 从 在哪里 这 未知 人 站立 .

当他们到达大桥桥面时，距离那个陌生人站立的地方不到两百英尺。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈli:nɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstrʌktʃər] ,
He was leaning over the side of the structure ,
他 曾是 倾斜 超过 这 边 的 这 结构 ,
他当时正倚在建筑物的侧面，

[ˈeɪdɪəntli] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə][faɪnd][aʊt] [wʌt] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
evidently trying to find out what had become of them .
显然 尝试 到 寻找 出去 什么 有 变得 的 他们 .

显然，他是在试图弄清楚他们究竟发生了什么事。

” [waɪ] , [deɪv] , [hi:; hi] – – [hi:; hi] – – [lʊks] [laɪk] [ju:; jʊ] ! ” [bɜ:rst] [aʊt] [ðə; ði] [ˈsenətəz] [sʌn] ,
” **Why , Dave , he – – he – – looks like you !** ” **burst out the senator's son** ,
” 为什么 , 戴夫 , 他 – – 他 – – 看起来 喜欢 你 ! ” 爆裂 出去 这 参议员的 儿子 ,
“哎呀，戴夫，他——他——长得好像你！”参议员的儿子突然喊道。

[æz; əz][bəʊθ] [ˈhɜ:ɹɪd] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌnˈnoʊn] [ˈpɜ:rs(ə)n] .
as both hurried in the direction of the unknown person .
作为 两个都 慌忙 在 这 方向 的 这 未知 人 .

两人匆匆朝着那个陌生人的方向走去。

” [aɪ][du:] [bɪˈli:v] [ɪts] [wɔ:ɹd] [ˈpɔ:rtən] ! ” [ɪˈdʒækjəˌleɪtɪd][ˈaʊər; ɑ:r][ˈhɪroʊ] .
” **I do believe it's Ward Porton !** ” **ejaculated our hero** .
” 我 做 相信 它是 沃德 波顿 ! ” 射精 我们的 英雄 .

“我确信那就是沃德·波顿！”我们的英雄脱口而出。

[hiː; hi][brɪˈɡæən][tuː; tə] ['kwɪkən] [hɪz; ɪz] [peɪs] .
He began to quicken his pace .
他 开始 到 加速 他的 步伐 .

他开始加快脚步。

“ [jes] , [aɪm][ˈɔːlmoʊst] [ʃʊr] [ɪts] [ˈpɔːrtən] , ” [hiː; hi] [ˈædɪd] , [ə; eɪ] [fjuː] [ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz][ˈleɪtər] . -
“ Yes , I'm almost sure it's Porton , ” he added , a few seconds later . 252
” 是的 , 我是 几乎 当然 它是 波顿 , ” 他 额外 , 一个 很少 秒 之后 . -
“是的，我几乎可以肯定那就是波顿，”几秒钟后他补充道。 252

“ [ɪf] [ɪts] [ˈpɔːrtən] [wʌt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [ˈtemptɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] [juː; jʊ][tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] ?
“ If it's Porton what in the world tempted him to follow you to this place ?
” 如果 它是 波顿 什么 在 这 世界 受诱惑 他 到 跟随 你 到 这 地方 ?
“如果真是波顿，究竟是什么诱惑他跟着你来到这里呢？ ”

” ['kwɪərɪd] ['rɑːdʒər] .
“ queried Roger .
” 查询 罗杰 .

“罗杰问道。”

“ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] .
“ I don't know .
” 我 不 知道 .

“我不知道。

[bʌt; bət][aɪ][duː] [noʊ] [ðæt] [aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [ˈkæptʃər] [hɪm; ɪm] [ɪf] [aɪ ˈtiː][ɪz][ˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə][duː][soʊ] ,
But I do know that I'm going to capture him if it is possible to do so ,
但 我 做 知道 那 我是 去 到 捕获 他 如果 它 是 可能的 到 做 所以 ,
但我知道，如果可能的话，我一定会抓住他。

” ['ænsər] [deɪv] , [wɪð; wɪθ] [dɪˌtɜːrmɪˈneɪʃ(ə)n] .
“ answered Dave , with determination .
” 回答 戴夫 , 和 决心 .

“戴夫坚定地回答道。”

[ðə; ði] [tuː] [tʃʌmz] [wɜːr; wər] [stiːl] [ˈɔːlmoʊst][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈpɜːrs(ə)n] [wen]
The two chums were still almost a hundred feet from the other person when
这 二 朋友们 是 仍然 几乎 一个 百 脚 从 这 其他 人 什么时候
[ðə; ði] [ˈlætər] [glɑːnst] [ʌp] [ˈsʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [dɪˈskʌvəd] [ðəm; ðəm] .
the latter glanced up suddenly and discovered them .
这 后者 瞥了一眼 向上 突然 和 发现 他们 .

当对方突然抬头瞥见他们时，两人之间还有将近一百英尺的距离。

[hiː; hi] [lʊkt] [ðəm; ðəm] [fʊl] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [fɔːr; fər][dʒʌst][æn; ən] [ˈɪnstənt] ,
He looked them full in the face for just an instant ,
他 看起来 他们 满的 在 这 脸 为了 只是 一个 立即的 ,

他直视着他们的脸，仅仅一瞬间。

[ænd; ənd] [ðen] [tɜːrnd] [ænd; ənd][brɪˈɡæən][tuː; tə] [rʌn] [əˈweɪ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [end][ʌv; əv][ðə; ði]
and then turned and began to run away towards the opposite end of the
和 然后 转向 和 开始 到 跑步 离开 向 这 对面的 结尾 的 这
[lɔːŋ] [brɪdʒ] .
long bridge .
长的 桥 .

然后转身朝长桥的另一端跑去。

“ [ɪts] [ˈpɔːrtən] , [ʃʊr] [ɪˈnʌf] ! ” [bɜːrst] [aʊt] ['rɑːdʒər] .
“ It's Porton , sure enough ! ” burst out Roger .
” 它是 波顿 , 当然 足够的 ! ” 爆裂 出去 罗杰 .

“果然是波顿！”罗杰脱口而出。

“ [haɪ][ðer; ðər] , [ˈpɔ:rtən] ! [stɑ:p] ! ” [kraɪd] [deɪv] .
“ **Hi there , Porton ! Stop !** ” **cried Dave .**

“ 你好 那里 , 波顿 ! 停止 ! ” 哭 戴夫 .

“嗨，波顿！住手！”戴夫喊道。

“ [stɑ:p] , [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] ! ”
“ **Stop , I tell you !** ”
“ 停止 , 我 告诉 你 ! ”

“住手，我叫你！”

“ [ju:; jʊ][gʊʊ][ɑ:n] [bæk] ! ” [jeld] [wɔ:rd] [ˈpɔ:rtən] , [ɪn][æn; ən] [ˈʌɡli] [vɔɪs] .
“ **You go on back !** ” **yelled Ward Porton , in an ugly voice .**

“ 你 去 在 后退 ! ” 大喊 沃德 波顿 , 在 一个 丑陋的 嗓音 .

“你滚回去！”沃德·波顿用难听的声音喊道。

“ [gʊʊ][ɑ:n] [bæk] , [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] ! ”
“ **Go on back , I tell you !** ”
“ 去 在 后退 , 我 告诉 你 ! ”

“回去吧，我叫你回去！”

[ɪf] [ju:; jʊ][dəʊnt][aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] [wɜ:rs] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] !
If you don't it will be the worse for you !

如果 你 不 它 将要 是 这 更糟 为了 你 !

如果你不这样做，对你来说会更糟！

“ [ænd; ənd][hi:; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz][fɪst][æt; ət][ðə; ði] [tʰʌmz] .
“ **and he shook his fist at the chums .**

“ 和 他 摇晃 他的 拳头 在 这 朋友们 .

“然后他朝他的伙伴们挥舞拳头。”

“ [ju:; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [stɑ:p] , ” [kənˈtɪnju:d] [deɪv] , [ʌnˈdɔ:ntɪd] [baɪ][ðə; ði] [θret] .
“ **You might as well stop ,** ” **continued Dave , undaunted by the threat .**

“ 你 可能 作为 出色地 停止 , ” 持续 戴夫 , 无所畏惧 经过 这 威胁 .

“你最好还是住手吧，”戴夫继续说道，丝毫不惧威胁。

“ [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [get] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ju: ˈes] .
“ **You can't get away from us .**

“ 你 不能 得到 离开 从 我们 .

“你逃不出我们的手掌心。”

[ɪf] [ju:; jʊ][traɪ][tu:; tə][dʒʌmp][ɔ:f][ðə; ði] [ʌnˈfɪnɪʃt] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] [ju:l] [breɪk] [jɔr; jər] [nek] . “
If you try to jump off the unfinished end of the bridge you'll break your neck . ”

如果 你 尝试 到 跳 离开 这 未完成 结尾 的 这 桥 你会 休息 你的 脖子 . ”

如果你试图从桥的未完工的一端跳下去，你会摔断脖子的。

“ [ɪf] [ju:; jʊ] [ˈfeləʊz] [dəʊnt][gʊʊ] [bæk] [aɪl] [ju:t] , ” [rɪˈtɜ:rnd] [ðə; ði] [ˈfeləʊ] [hu:] [rɪˈzembld] [deɪv] .
“ **If you fellows don't go back I'll shoot ,** ” **returned the fellow who resembled Dave .**

“ 如果 你 伙伴们 不 去 后退 患病的 射击 , ” 返回 这 同伴 WHO 类似 戴夫 .

“如果你们不回去，我就开枪，”长得像戴夫的那个人回答道。

“ [stɑ:p] [raɪt] [wer] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ! ”
“ **Stop right where you are !** ”
“ 停止 正确的 在哪里 你 是 ! ”

“就站在原地不动！”

[dəʊnt] [der] [tu:; tə] [kʌm] [ə; eɪ][step] [ˈkloʊzər] ! “
Don't dare to come a step closer ! ”
不 敢 到 来 一个 步 更近 ! ”

别再靠近一步！

“ [oʊ] , [deɪv] ! ”
“ **Oh , Dave !** ”
“ 哦 , 戴夫 ! ”

“哦，戴夫！”

[du:][ju:; jʊ] [sə'pəʊz] [hi:; hi][ɪz] [ɑ:rmɪd] ? " [ˈkwɛstʃənd] [ˈrɑ:dʒər] , [ˈheɪstɪli] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [təʊn] .
do you suppose he is armed ? " questioned Roger , hastily and in a low tone .
做 你 认为 他 是 武装 ？ " 被质问 罗杰 , 草草 和 在 一个 低的 语气 .
-
253
-

“你觉得他有武器吗？”罗杰急忙低声问道。253

" [ˈmeɪbi] [hi:; hi][ɪz] .
" **Maybe he is .**
" 或许 他 是 .

“也许是吧。”

[bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə] [ki:p] [ɑ:n][ˈæftər][hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [[oʊz] [hɪz; ɪz][ˈpɪst(ə)l] ,
But I am going to keep on after him until he shows his pistol ,
但 我 是 去 到 保持 在 后 他 直到 他 演出 他的 手枪 ,
但我会一直追问他，直到他亮出手枪为止。

" [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][ˈræpɪd][rɪ'plaɪ] .
" **was the rapid reply .**
" 曾是 这 迅速的 回复 .

“”对方迅速回答道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

戴夫·波特和他的替身；(Dave Porter and His Double; Or)

第11/12页

“ [ju:; jʊ] [ni:d] [nɑ:t] [kʌm] [ɪf] [ju:; jʊ][dəʊnt][wa:nt][tu:; tə] .

“ You need not come if you don't want to .

“ 你 需要 不是 来 如果 你 不 想 到 .

“如果你不想来，就不用来。”

[aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [ˈkæptʃər] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [ɡɪv] [ʌp][ðə; ði] [ˈbæs,wʊd] [ˈfɔ:rtʃən] . ”

I'm going to capture him and make him give up the Basswood fortune . ”

我是 去 到 捕获 他 和 制作 他 给 向上 这 椴木 财富 . ”

我要抓住他，让他交出巴兹伍德的财产。

“ [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; əɪ][ˈɡoʊɪŋ][ˈæftər][hɪm; ɪm] , [soʊ][,eɪ 'em][aɪ] , ” [rɪˈtɜ:rnd] [ðə; ði] [ˈsenətɜ:z] [sʌn] , [ˈstɜ:rdɪli] .

“ If you are going after him , so am I , ” returned the senator's son , sturdily .

“ 如果 你 是 去 后 他 , 所以 是 我 , ” 返回 这 参议员的 儿子 , 坚固地 .

“如果你要追杀他，我也要追杀他，”参议员的儿子坚定地回答道。

“ [ˈmeɪbi] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [blʌf] [əˈbʌʊt] [ˈʃu:tɪŋ] [ˈæftər][ɔ:l] .

“ Maybe it was only a bluff about shooting after all .

“ 或许 它 曾是 仅有的 一个 虚张声势 关于 射击 后 全部 .

“也许这只是虚张声势，根本就没打算开枪。”

“ [waɪl] [ˈrʌnɪŋ] [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ˈdeɪvz] [aɪz] [fel] [ɑ:n][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [sti:l] [bɑ:r][left] [ðer; ðər][baɪ]

“ While running along the bridge Dave's eyes fell on a short steel bar left there by

“ 尽管 跑步 沿着 这 桥 戴夫的 眼睛 跌倒 在 一个 短的 钢 酒吧 左边 那里 经过

[wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɜ:kmen] .

one of the workmen .

— 的 这 工人 .

“戴夫沿着桥跑的时候，他的目光落在了工人留下的一根短钢条上。”

[hi:; hi] [stɔ:pt] [dʒʌst] [lɔ:ŋ] [ˈɪnʌf] [tu:; tə] [pɪk] [ðə; ði][bɑ:r][ʌp] ,

He stopped just long enough to pick the bar up ,

他 停止 只是 长的 足够的 到 挑选 这 酒吧 向上 ,

他停下脚步，拿起吧台，

[ænd; ənd] [ðen] [went] [ˈæftər][ˈpɔ:rtən][wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] [spi:d] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kə'mænd] .

and then went after Porton with all the speed at his command .

和 然后 去 后 波顿 和 全部 这 速度 在 他的 命令 .

然后他以最快的速度追赶波顿。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈperələs] [tʃeɪs] ,

It was a perilous chase ,

它 曾是 一个 危险的 追赶 ,

这是一场危险的追逐，

[fɔ:r; fər][ɪn] [ˈmeni] [ˈpleɪsɪz][ðə; ði] [ˈflɔ:rɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪɡ] [brɪdʒ] [wʌz; wəz] [sti:l] [ˈmɪsɪŋ] [ænd; ənd] [ðeɪ]

for in many places the flooring of the big bridge was still missing and they

为了 在 许多 地方 这 地板 的 这 大的 桥 曾是 仍然 丢失的 和 他们

[hæd; həd][tu:; tə] [li:p] [frʌm; frəm][ˈɡɜ:rdər][tu:; tə][ˈɡɜ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði] [sti:l] [ˈstrʌktʃər] .

had to leap from girder to girder of the steel structure .

有 到 飞跃 从 梁 到 梁 的 这 钢 结构 .

因为在很多地方，这座大桥的桥面还没有铺设，他们不得不从钢结构的梁跳到另一根梁上。

“ [stɔ:p] , [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] !

“ Stop , I tell you !

“ 停止 , 我 告诉 你 !

“住手，我叫你！ ”

“ [jeld] [wɔ:rd] [ˈpɔ:rtən] [wʌns] [mɔ:r] , [wen] [deɪv] [wʌz; wəz] [wɪˈðɪn] [ten] [ˌjɑ:dz] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .
“ **yelled Ward Porton once more , when Dave was within ten yards of him .**
“ 大喊 沃德 波顿 一次 更多的 , 什么时候 戴夫 曾是 之内 十 码 的 他 .
“当戴夫离他不到十码时, 沃德·波顿再次大喊道。”

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [tʊ:rnd] [ˈskwerli] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈhɪroʊ] [ænd; ənd] [ˈrɑ:dʒər] [sɔ:] [ðə; ði]
And then he turned squarely around and our hero and Roger saw the
和 然后 他 转向 完全 大约 和 我们的 英雄 和 罗杰 锯 这
[glɪnt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈpɪst(ə)l] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈræskl] [ˈpɔɪntɪd] [aɪ ˈti:] [tɔ:rd] [ðem; ðəm] .
glint of a pistol as the rascal pointed it toward them .
闪烁 的 一个 手枪 作为 这 恶棍 尖 它 朝向 他们 .
然后他猛地转过身, 我们的英雄和罗杰看到那恶棍用手枪指着他们, 枪口闪着光。

“ [hi:; hi] [ɪz] [ɑ:rmd] !
“ **He is armed !**
“ 他 是 武装 !
他有武器!

“ [kraɪd] [ˈrɑ:dʒər] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [noʊt] [ʌv; əv] [fɪr] [ɪn] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [nɑ:t]
“ **cried Roger , and now there was a note of fear in his voice , and not**
“ 哭 罗杰 , 和 现在 那里 曾是 一个 笔记 的 害怕 在 他的 嗓音 , 和 不是
[wɪˈðəʊt] [ˈri:z(ə)n] .
without reason .
没有 原因 .
“罗杰喊道, ”他的声音里带着一丝恐惧, 这并非没有道理。

“ [get] [brˈhaɪnd] [ðə; ði] [sti:l] [wɜ:rk] , “ [ˈɔ:rdərd] [deɪv] ,
“ **Get behind the steel work , “ ordered Dave ,**
“ 得到 在后面 这 钢 工作 , “ 订购 戴夫 ,
“到钢结构后面去, ”戴夫命令道。
[ænd; ənd] [lɔ:st] [noʊ] [taɪm] [ɪn] [ˈdɑ:dʒɪŋ] [ˈpɑ:rtli] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .
and lost no time in dodging partly out of sight .
和 丢失的 不 时间 在 躲避 部分 出去 的 视线 .
并迅速躲闪, 部分消失在视线之外。

[æz; əz] [hi:; hi] [mu:vd] , [haʊˈevər] , [hi:; hi] [lɔ:ntft] [fɔ:rθ] [ðə; ði] [sti:l] [bɑ:r] [hi:; hi] [hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] .
As he moved , however , he launched forth the steel bar he had picked up .
作为 他 已搬 , 然而 , 他 发射 前进 这 钢 酒吧 他 有 挑选 向上 .
-
254
-

然而, 在他移动的同时, 他把捡起的钢条掷了出去。254
[mɔ:r] [baɪ] [gʊd] [lʌk] [ðæn; ðən] [ˈeniθɪŋ] [els] [ðə; ði] [bɑ:r] [sped] [tru:] [tu:; tə] [ɪts] [mɑ:rk] .
More by good luck than anything else the bar sped true to its mark .
更多的 经过 好的 运气 比 任何事物 别的 这 酒吧 加速 真的 到 它是 标记 .
与其说是其他原因, 不如说是运气使然, 酒吧的速度完全达到了目标。

[aɪ ˈti:] [strʌk] [wɔ:rd] [ˈpɔ:rtən] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfɔ:rɑ:m] , [ðə; ði] [hænd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði]
It struck Ward Porton in the forearm , the hand of which was holding the
它 击 沃德 波顿 在 这 前臂 , 这 手 的 哪个 曾是 保持 这
[ˈpɪst(ə)l] .
pistol .
手枪 .
子弹击中了沃德·波顿的前臂, 当时他正拿着手枪。

[ɪn] [ə'hʌðər] ['ɪnstənt] [ðə; ði] ['wepən] [wʌz; wəz] ['klætʃɪŋ] [daʊn] [θru:] [ðə; ði] [sti:l] [wɜ:rk] [ʌv; əv][ðə; ði]
In another instant the weapon was clattering down through the steel work of the
在 其他 立即的 这 武器 曾是 咣嗒咣嗒 向下 通过 这 钢 工作 的 这
[brɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði]['rɪvər][fɑ:r] [bɪ'loʊ] .
bridge to the river far below .
桥 到 这 河 远的 以下 .

转眼间，那件武器便咣当一声穿过桥梁的钢结构，坠入下方遥远的河水中。

“ [hə'ra:] , [deɪv] !
” **Hurrah , Dave !**
“ 欢呼 , 戴夫 !

“好耶，戴夫！ ”

[ju:v] [dis'a:rmɪd] [hɪm; ɪm] !
you've disarmed him !
你已经 解除武装 他 !

你已经解除了他的武装！

” [kraɪd] ['rɑ:dʒər] .
” **cried Roger .**
” 哭 罗杰 .

“罗杰喊道。”

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ɪnstənt] [wɔ:rd] ['pɔ:rtən] [si:md] [deɪzd] [baɪ][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [tɜ:rn][ʌv; əv] [ə'ferz] .
For the instant Ward Porton seemed dazed by the sudden turn of affairs .
为了 这 立即的 沃德 波顿 似乎 茫然 经过 这 突然 转动 的 事务 .

沃德·波顿似乎被这突如其来的变故弄得有些不知所措。

[eɪvɪdəntli] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [bloʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sti:l] [bɑ:r][hæd; həd][nɑ:t][hɜ:rt][hɪm; ɪm] [mʌtʃ] ,
Evidently , however , the blow from the steel bar had not hurt him much ,
显然 , 然而 , 这 吹 从 这 钢 酒吧 有 不是 伤害 他 很多 ,
[fɔ:r; fər] , [tɜ:rnɪŋ] ['kwɪkli] ,
for , turning quickly ,
为了 , 转弯 迅速地 ,

然而，显然钢筋的击打并没有对他造成太大伤害，因为他迅速转身，

[hi:; hi] [kən'tɪnju:d] [hɪz; ɪz] [flaɪt] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [brɪdʒ] .
he continued his flight along the bridge .
他 持续 他的 航班 沿着 这 桥 .

他继续沿着桥飞行。

[deɪv] [ænd; ənd]['rɑ:dʒər] [bɜ:st] [noʊ] [taɪm] [ɪn] ['fɑ:ləʊɪŋ] [hɪm; ɪm] .
Dave and Roger lost no time in following him .
戴夫 和 罗杰 丢失的 不 时间 在 下列的 他 .

戴夫和罗杰立即跟了上去。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [lɔ:ŋ] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['fju:dʒətɪv] [ænd; ənd] [ðəʊz] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] [ri:tʃt] [ə; eɪ] ['sekʃ(ə)n]
It was not long before the fugitive and those behind him reached a section
它 曾是 不是 长的 前 这 逃犯 和 那些 在后面 他 达到 一个 部分
[ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [brɪdʒ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [fɑ:r] [frʌm; frəm] [kəm'pli:tɪd] .
of the long bridge which was far from completed .
的 这 长的 桥 哪个 曾是 远的 从 完全的 .

没过多久，逃犯和他身后的人就到达了长桥的一段，而这段桥远未完工。

[hɪr] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['præktɪkli] [noʊ] ['flɔ:rɪŋ] ,
Here there was practically no flooring ,
这里 那里 曾是 几乎 不 地板 ,

这里几乎没有地板。

[ænd; ənd][wɔ:rd][ˈpɔ:rtən][hæd; həd][tu:; tə][dʒʌmp][frʌm; frəm][wʌn][pi:s][ʌv; əv][sti:l][wɜ:rk][tu:; tə][əˈhʌðər]
and Ward Porton had to jump from one piece of steel work to another
和沃德波顿有到跳从一片的钢工作到其他
，
，
，

沃德·波顿不得不从一块钢结构跳到另一块钢结构上。

[waɪl][deɪv][ænd; ənd][ˈra:dʒər][ʌv; əv][kɔ:rs][hæd; həd][tu:; tə][du:][ðə; ði][seɪm]
while Dave and Roger , of course , had to do the same .
尽管戴夫和罗杰，的课程，有到做这相同的。
当然，戴夫和罗杰也得这么做。

[wʌns][ðoʊz][ɪn][ðə; ði][rɪr][sɔ:] [ðə; ði][ˈræskl][əˈhed][meɪk][ə; eɪ][ˌmɪsˈstep][ænd; ənd][plʌndʒ][ˈdaʊnwərd]
Once those in the rear saw the rascal ahead make a misstep and plunge downward
一次那些在这后部锯这恶棍前方制作一个失误和暴跌向下
。
。
。

后方的人看到前面的家伙失足跌倒，向后踉跄。

[bʌt; bət][hi:; hi][seɪvd][hɪmˈself][ænd; ənd][ˈskræmblɪŋ][tu:; tə][hɪz; ɪz][fi:t][dæft][ˈfɔ:rwərd][æz; əz]
But he saved himself , and , scrambling to his feet , dashed forward as
但他他已保存他自己，和，争抢到他的脚，虚线向前作为
[ˈmædli][æz; əz][brɪˈfɔ:r]
madly as before .
疯狂地作为前。
但他保住了性命，挣扎着站起身来，像之前一样疯狂地向前冲去。

“ [teɪk][ker][deɪv][ɪts][ˈdeɪndʒərəs][hɪr][ga:spt][ˈra:dʒər]
“ **Take care , Dave , it's dangerous here , ” gasped Roger ;**
“ 拿 关心 ， 戴夫 ， 它是 危险的 这里 ， ” 倒吸一口气 罗杰 ；
“戴夫，小心点，这里很危险，”罗杰喘着气说；

[ænd; ənd][ˈskersli][hæd; həd][hi:; hi][ˈspʊkən][wen][hi:; hi][hɪmˈself][meɪd][ə; eɪ][ˌmɪsˈstep][ænd; ənd][ʃɑ:t]
and scarcely had he spoken when he himself made a misstep and shot
和几乎有他说什么时候他他自己制成一个失误和射击
[daʊn][brɪˈloʊ][ðə; ði][ˈlev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][brɪdʒ][ˈflo:ɪŋ]
down below the level of the bridge flooring .
向下以下这等级的这桥地板。
他话音未落，自己却失足跌落到桥面以下。

[deɪv][wʌz; wəz][ˈsevrəl][fi:t][ɪn][ædˈvæns][bʌt; bət] turned255
Dave was several feet in advance , but turned255
戴夫曾是 一些 脚 在 进步 ， 但 turned255
戴夫领先好几英尺，但转身255

[ˈɪnstəntli][wen][hɪz; ɪz][tʃʌm][let][aʊt][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv][əˈlɑ:rm]
instantly when his chum let out a cry of alarm .
即刻 什么时候 他的 密友 让 出去 一个 哭 的 警报 。
他的伙伴发出惊叫声时，他立刻就反应过来了。

[hi:; hi][sɔ:] [ˈra:dʒər][fɔ:r][ɔ:r][faɪv][fi:t][brɪˈloʊ][hɪm; ɪm]
He saw Roger four or five feet below him ,
他 锯 罗杰 四 或者 五 脚 以下 他 ，
他看到罗杰在他下方四五英尺处，

[ˈkɪŋɪŋ][ˈfræntɪkli][tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][steɪz][ʌv; əv][ðə; ði][brɪdʒ]
clinging frantically to one of the stays of the bridge .
依恋 疯狂地 到 一 的 这 停留 的 这 桥 。
他拼命地抓住桥的一根支柱。

“ [hel] – – [help][em] – – [em'i:] ! ” [pæntɪd] [ðə; ði] [ʌn'fɔ:rtʃənət] [ju:θ] .
“ **Hel – – help m – – me ! ” panted the unfortunate youth .**
“ 赫尔 – – 帮助 米 – – 我 ! ” 喘息 这 不幸 青年 .
“救命啊！救救我！”这位不幸的年轻人气喘吁吁地说。

“ [hoʊld] [taɪt] , [ˈrɑ:dʒər] .
“ **Hold tight , Roger .**
“ 抓住 紧的 , 罗杰 .

“抓紧了，罗杰。”

[aɪ] [help][ju:; jʊ] , “ [rɪ'tʃ:rnd] [deɪv] , ['kwɪkli] .
I'll help you , ” returned Dave , quickly .
患病的 帮助 你 , “ 返回 戴夫 , 迅速地 .

“我会帮你的，”戴夫迅速回答道。

“ [hoʊld] [taɪt] , [ˈrɑ:dʒər] !
“ **Hold tight , Roger !**
“ 抓住 紧的 , 罗杰 !

“抓紧了，罗杰！ ”

[aɪ] [help][ju:; jʊ] , “ [rɪ'tʃ:rnd] [deɪv] , ['kwɪkli] . – – [perdʒ] - .
I'll help you , ” returned Dave , quickly . – – Page 255 .
患病的 帮助 你 , “ 返回 戴夫 , 迅速地 . – – 页 - .

“我会帮你的，”戴夫迅速回答道。——第 255 页。

[ðə; ði] [steɪ] [bɪ'loʊ] [wʌz; wəz][soʊ] [smɔ:l] [ɪn][daɪ'æmɪtər] [ðæt] [ɔ:l][ˈrɑ:dʒər][kʊd; kəd][du:][wʌz; wəz][tu:; tə] [klɪŋ]
The stay below was so small in diameter that all Roger could do was to cling
这 停留 以下 曾是 所以 小的 在 直径 那 全部 罗杰 可以 做 曾是 到 黏着
[tu:; tə][aɪ'ti:] [wɪð; wɪθ][bəʊθ][hændz][ænd; ənd][wʌn] [leg] .
to it with both hands and one leg .
到 它 和 两个都 双手 和 一 腿 .

下面的支架直径非常小，罗杰只能用双手和一条腿紧紧抓住它。

[ɪn] [ðɪs] [pə'zɪ(ə)n] [hi:; hi] [hʌŋ] [ʌn'tɪl] [deɪv] [let] [hɪm'self] [daʊn] ['sevrəl] [fi:t] [ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [tu:; tə]
In this position he hung until Dave let himself down several feet and managed to
在 这 位置 他 悬挂 直到 戴夫 让 他自己 向下 一些 脚 和 管理 到
[gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][hænd] .
give him a hand .
给 他 一个 手 .

他就这样悬在半空中，直到戴夫放下去几英尺，设法帮他一把。

[ðen] [wɪð; wɪθ] [ɪk'stri:m] ['kɔ:ʃ(ə)n] [bəʊθ] [wɜ:rkt] [ðer; ðər] [wei] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ʌn'fɪnɪʃt] ['flɔ:rɪŋ]
Then with extreme caution both worked their way back to the unfinished flooring
然后 和 极端 警告 两个都 工作 他们的 方式 后退 到 这 未完成 地板
[ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] .
of the bridge .
的 这 桥 .

然后两人极其小心地返回到桥梁未完工的地板区域。

“ [oʊ] [maɪ] ! [aɪ] [θɔ:t] [ʃʊr] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈɡɔ:nər] ! ” [pæntɪd] [ðə; ði] ['senətɜ:z] [sʌn] ,
“ **Oh my ! I thought sure I was a goner ! ” panted the senator's son ,**
“ 哦 我的 ! 我 想法 当然 我 曾是 一个 倒霉蛋 ! ” 喘息 这 参议员的 儿子 ,
“哦，我的天哪！我以为我肯定要完蛋了！”参议员的儿子气喘吁吁地说。

[wen] [hi:; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [seɪf] [wʌnz] [mɔ:r] .
when he found himself safe once more .
什么时候 他 成立 他自己 安全的 一次 更多的 .

当他再次安全的时候。

[hi:; hi][hæd; həd] [tʃ:rnd] [waɪt] [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] ['tremblɪŋ] [frʌm; frəm] [hed] [tu:; tə] [fʊt] .
He had turned white and he was trembling from head to foot .
他 有 转向 白色的 和 他 曾是 发抖 从 头 到 脚 .
他脸色苍白，浑身颤抖。

“ [aɪ] [ges] [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [nɑ:t][goʊ] ['eni] ['fɑ:rðər] , [ˈrɑ:dʒər] , ” [riˈmɑ:kt] [dɛɪv] .
“ **I guess you had better not go any farther , Roger ,** ” **remarked Dave .**
“ 我 猜测 你 有 更好的 不是 去 任何 更远 , 罗杰 , ” 评论 戴夫 .
“看来你最好不要再往前走了, 罗杰,”戴夫说道。

“ [ðɪs] ['sɜ:rt(ə)nli] [ɪz] ['deɪndʒərəs] [wɜ:rk] . ”
“ **This certainly is dangerous work .** ”
“ 这 当然 是 危险的 工作 . ”
“这的确是一项危险的工作。”

“ [ɪts] [ə; eɪ] ['wʌndər] ['pɔ:rtən] ['dʌznt] [fɔ:l] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈʌðɜːz] ['kɑ:ment] ,
“ **It's a wonder Porton doesn't fall ,** ” **was the other's comment ,**
“ 它是 一个 想知道 波顿 不 落下 , ” 曾是 这 其他的 评论 ,
“波顿居然没倒, 真是个奇迹,”另一个人评论道。

[æz; əz] [ðeɪ] [bəuθ] [wɑ:tft] [ðə; ði] ['fli:ɪŋ] ['ræskl] ,
as they both watched the fleeing rascal ,
作为 他们 两个都 观看 这 逃离 恶棍 ,
他们俩目送着那个逃跑的恶棍逃走。

[hu:] [wʌz; wəz] ['li:pɪŋ] [frʌm; frəm][ˈgɜ:rdər][tuː; tə][ˈgɜ:rdər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['rekləsənəs] [ðæt] [wʌz; wəz] ['tru:li] **who was leaping from girder to girder with a recklessness that was truly**
WHO 曾是 跳跃 从 梁 到 梁 和 一个 鲁莽 那 曾是 真的
[ə'meɪzɪŋ] .
amazing .
惊人的 .

他肆无忌惮地在钢梁间跳跃, 真是令人惊叹。
“ ['hi:z] [skerd] [stɪf] [æt; ət][ðə; ði][aɪˈdi:ə][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['kæptʃərd] , ” [wʌz; wəz] ['deɪvz] ['kɑ:ment] .
“ **He's scared stiff at the idea of being captured ,** ” **was Dave's comment .**
“ 他是 害怕的 僵硬的 在 这 主意 的 存在 捕获 , ” 曾是 戴夫的 评论 .
“他一想到会被俘就吓得魂飞魄散,”戴夫评论道。

“ [ɪf] [aɪˈti:] ['wɔznt] [fɔ:r; fər][ðæt] , [aɪ][dəunt] [bɪˈli:v] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] ['eni] such256
“ **If it wasn't for that , I don't believe he would take any such256**
“ 如果 它 不是 为了 那 , 我 不 相信 他 会 拿 任何 such256
“如果不是因为这个原因, 我不相信他会接受任何这样的256。”

[tʃæns] ; ” [ænd; ænd][ɪn] [ðɪs] [sərˈmaɪz] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈhɪroʊ][wʌz; wəz] ['prɑ:bəbli] [kə'rekt] .
chance ; ” **and in this surmise our hero was probably correct .**
机会 ; ” 和 在 这 推测 我们的 英雄 曾是 大概 正确的 .
机会;”而我们的主人公的这个推测很可能是正确的。

[dɛɪv] [heɪtɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp][ðə; ði] [tʃeɪs] , [soʊ][hiː; hi] [kənˈtɪnju:d] [hɪz; ɪz] [wei] [əˈbɔ:ŋ] [ðə; ði] [brɪdʒ] ,
Dave hated to give up the chase , so he continued his way along the bridge ,
戴夫 憎恨 到 给 向上 这 追赶 , 所以 他 持续 他的 方式 沿着 这 桥 ,
戴夫不愿放弃追逐, 于是他继续沿着桥走去。

['meɪkɪŋ] [ʃʊr] , [haʊˈevər] , [ʌv; əv] ['evri] [step][ænd; ænd][dʒʌmp][hiː; hi] [tʊk] .
making sure , however , of every step and jump he took .
制作 当然 , 然而 , 的 每一个 步 和 跳 他 采取 .
然而, 他确保自己迈出的每一步、跳出的每一步。

['rɑ:dʒər] [rɪˈmeɪnd] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] ,
Roger remained where he was ,
罗杰 剩余 在哪里 他 曾是 ,
罗杰仍然待在原地。

[tu:] ['feɪkən] [ʌp][tu:; tə][prəʊ'si:d] ['fɑ:rðər] [wen] [hi:; hi] [nu:] [ðæt] [i:tʃ] [step] [wɒd] [pru:v] [mɔ:r]
too shaken up to proceed farther when he knew that each step would prove more
也 摇晃 向上 到 继续 更远 什么时候 他 知道 那 每个 步 会 证明 更多的
[ˈhæzədəs] [ðæn; ðən][ðə; ði][ləst] .
hazardous than the last .
危险 比 这 最后的 .

他惊魂未定，不敢继续前进，因为他知道每一步都会比上一步更加危险。

[æt; ət][ləst] [wɔ:rd] ['pɔ:rtən] [geɪnd] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [wer] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ]
At last Ward Porton gained a point where one of the foundations of the bridge
在 最后的 沃德 波顿 获得 一个 观点 在哪里 一 的 这 基础 的 这 桥
[ˈrestɪd] [ɑ:n] [kəm'pærətɪvli] ['sɔ:lɪd] [graʊnd] ,
rested on comparatively solid ground ,
休息 在 比较 坚硬的 地面 ,
最后，沃德·波顿终于找到了一处桥梁地基相对坚实的地方。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rɪvər][bɪ'hɑɪnd][ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪd] [stretʃ] [ʌv; əv] ['mɑ:rʃlənd] [ə'hed] .
with the river behind and a wide stretch of marshland ahead .
和 这 河 在后面 和 一个 宽的 拉紧 的 沼泽地 前方 .
身后是河流，前方是一片广阔的沼泽地。

[hɪr] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔ:n] ['lædə] [ju:st] [baɪ][ðə; ði] ['wɜ:kmen] ,
Here there was a long ladder used by the workmen ,
这里 那里 曾是 一个 长的 梯子 用过的 经过 这 工人 ,
这里有一架工人们使用的长梯。

[ænd; ənd] [daʊn] [ðɪs] [ðə; ði] ['ræskl] [went] [æz; əz][fæst][æz; əz][hɪz; ɪz] [fi:t] [kʊd; kəd] ['kæri] [hɪm; ɪm] .
and down this the rascal went as fast as his feet could carry him .
和 向下 这 这 恶棍 去 作为 快速地 作为 他的 脚 可以 携带 他 .
于是，这个小家伙以最快的速度冲了下去。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [deɪv] [ri:tʃt] [ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] ['lædə] ,
By the time Dave reached the top of the ladder ,
经过 这 时间 戴夫 达到 这 顶部 的 这 梯子 ,
当戴夫爬到梯子顶端时，

['pɔ:rtən][wʌz; wəz] [wel] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] ['oʊvər][ðə; ði]['sɔ:lɪd] [graʊnd] .
Porton was well on his way over the solid ground .
波顿 曾是 出色地 在 他的 方式 超过 这 坚硬的 地面 .
波顿已经顺利地走在坚实的地面上了。

[su:n] [ðə; ði] ['gæðərɪŋ] ['dɑ:rkənəs] [hɪd][hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [vju:] .
Soon the gathering darkness hid him from view .
很快 这 采集 黑暗 隐藏 他 从 看法 .
很快，夜幕降临，他的身影便消失在了人们的视线中。

['noʊɪŋ] [ðæt] [aɪ'ti:] [wɒd] [bi:; bi][nekst][tu:; tə] ['ju:sləs] [tu:; tə] [ə'tempt] [tu:; tə] ['fɑ:lʊʊ] [ðə; ði] ['ræskl] [naʊ]
Knowing that it would be next to useless to attempt to follow the rascal now
会心 那 它 会 是 下一个 到 无用 到 试图 到 跟随 这 恶棍 现在
[ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [left] [ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] ,
that he had left the vicinity of the bridge ,
那 他 有 左边 这 附近 的 这 桥 ,
他知道，既然那家伙已经离开了桥附近，再去追踪他几乎是徒劳的。

[deɪv] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] [wer] [hi:; hi][hæd; həd] [left] ['rɑ:dʒər] .
Dave returned to where he had left Roger .
戴夫 返回 到 在哪里 他 有 左边 罗杰 .
戴夫回到了他离开罗杰的地方。

[ðen] [ðə; ði] [per] ['stɑ:rtɪd] ['sləʊli] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ]
Then the pair started slowly back to the end of the bridge from which they
然后 这 一对 开始 缓慢地 后退 到 这 结尾 的 这 桥 从 哪个 他们
[hæd; həd] [kʌm] .
had come .
有 来 .

然后两人慢慢地往回走，回到他们来时的桥的尽头。

“ [aɪ] [kɑ:nt] [ʌndər'stænd] [wʌt] [brɔ:t] [wɔ:rd] ['pɔ:rtən] [hɪr] , ” [ri'mɑ:kt] [ˈrɑ:dʒər] ,
“ **I can't understand what brought Ward Porton here , ” remarked Roger ,**
“ 我 不能 理解 什么 带来 沃德 波顿 这里 , ” 评论 罗杰 ,
“我不明白沃德·波顿为什么会来这里,”罗杰说道。

[wen] [ðə; ði] [tʃʌmz] [hæd; həd][wʌnz] [mɔ:r] [geɪnd] [ðə; ði] ['swɪmɪŋ] - [pleɪs] .
when the chums had once more gained the swimming - place .
什么时候 这 朋友们 有 一次 更多的 获得 这 游泳 - 地方 .

当伙伴们再次占据了游泳场地时。

“ [du:][ju:; jʊ] [sə'pəʊz] [hi:; hi] [nu:] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ɪn] [ðɪs] [və'sɪnəti] , [deɪv] ? ”
“ **Do you suppose he knew you were in this vicinity , Dave ?** ”
“ 做 你 认为 他 知道 你 是 在 这 附近 , 戴夫 ? ”
“戴夫，你觉得他知道你在这附近吗？ ”

“ [pɑ:səbli] , [ˈrɑ:dʒər] .
“ **Possibly , Roger** .
“ 可能 , 罗杰 .

“或许吧，罗杰。”

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , 1257
But at the same time , 1257
但 在 这 相同的 时间 , 1257

但与此同时，1257

[daʊnt] [θɪŋk] [ðæt] [wʊd] [ɪk'spleɪn][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [hɪr] .
don't think that would explain his presence here .
不 思考 那 会 解释 他的 在场 这里 .

我不认为这能解释他出现在这里的原因。

[hi:; hi] ['wʊdnt] [der] [tu:; tə] [ɪm'pɜ:rsəneɪt] [em 'i:] [ə'raʊnd] [ðɪs] [kæmp] .
He wouldn't dare to impersonate me around this camp .
他 不会 敢 到 模仿 我 大约 这 营 .

他不敢在这个营地里冒充我。

[hi:d] [bi:; bi] [fɔr] [tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:t] [æt; ət][aɪ 'ti:] ['su:nər] [ɔ:r][ˈleɪtər] . “
He'd be sure to be caught at it sooner or later . ”
他会 是 当然 到 是 捕捉 在 它 很快 或者 之后 . ”

他迟早会被抓到的。

“ [wel] , [aɪ][daʊnt] [ʌndər'stænd] [aɪ 'ti:][æt; ət][ɔ:l] . ”
“ **Well , I don't understand it at all** . ”
“ 出色地 , 我 不 理解 它 在 全部 . ”

“嗯，我完全不明白。”

“ ['ni:ðər] [du:][aɪ] . [aɪ][eɪ 'em] ['sɔ:ri] [ðæt] [wi:; wi] [ˈdɪdnt] [kætʃ] [ðə; ði] [ˈræskl] , ” [rɪ'tɜ:rnd] [deɪv] ,
“ **Neither do I . I am sorry that we didn't catch the rascal , ” returned Dave ,**
“ 两者都不 做 我 . 我 是 对不起 那 我们 没有 抓住 这 恶棍 , ” 返回 戴夫 ,
[ˈsəʊbərlɪ] .
soberly .
清醒地 .

“我也没有。很遗憾我们没能抓住那个恶棍,”戴夫严肃地回答道。

[wen] [ðeɪ] [went] [bæk] [ɪntu:] [kæmp] [ðeɪ] [ɪn'fɔ:rm] [fræŋk] [ˈændru:z] , [ænd; ənd] [ˈɔ:lsoʊ] [ˈmɪstər] .
When they went back into camp they informed Frank Andrews , and also Mr .
什么时候 他们 去 后退 进入 营 他们 知情的 坦率 安德鲁斯 , 和 还 先生 .
Obray ,

他们回到营地后，通知了弗兰克·安德鲁斯和奥布雷先生。

[ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] [ə'kɜ:rd] .
of what had occurred .
的 什么 有 发生 .
发生了什么事。

[ðɪ:z] [men] [hæd; həd] [ɔ:l'reɪdɪ] [hɜ:rd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pə'tɪku:ləz] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ˈdeɪvz] [ˈdʌb(ə)lɪ]
These men had already heard some of the particulars regarding Dave's double
这些 男人 有 已经 听到 一些 的 这 细节 关于 戴夫的 双倍的
[ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪsə'pɪərəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbæs,wʊd] [ˈfɔ:rtʃən] .
and the disappearance of the Basswood fortune .
和 这 消失 的 这 椴木 财富 .
这些人已经听说了戴夫的替身和巴兹伍德家族财富消失的一些细节。

“ [tu:] [bæd] [ju:; jʊ] [ˈdɪdnt] [get] [hɪm; ɪm] , ” [sed] [fræŋk] [ˈændru:z] .
“ **Too bad you didn't get him ,** ” **said Frank Andrews .**
“ 也 坏的 你 没有 得到 他 , ” 说 坦率 安德鲁斯 .
“真可惜你没抓到他,”弗兰克·安德鲁斯说道。

“ [bʌt; bət] [ju:; jʊ] [bi:; bi] [ˈkerf(ə)l] [haʊ] [ju:; jʊ] [rʌn] [ˈoʊvər] [ðæt] [ʌn'fɪnɪʃt] [brɪdʒ] ,
“ **But you be careful how you run over that unfinished bridge ,**
“ 但 你 是 小心 如何 你 跑步 超过 那 未完成 桥 ,
但是，你过那座未完工的桥时要小心。

[ən'les] [ju:; jʊ] [wɑ:nt] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈnæsti] [fɔ:l] [ænd; ənd] [ˈi:ðər] [get] [kɪld] [ɔ:r] [els] [ˈkrɪpld]
unless you want to have a nasty fall and either get killed or else crippled
除非 你 想 到 有 一个 可恶的 落下 和 任何一个 得到 被杀 或者 别的 残疾的
[fɔ:r; fər] [laɪf] .
for life .
为了 生活 .
除非你想摔得很惨，要么丧命，要么终身残疾。

“ [ˈsevrəl] [deɪz] [went] [baɪ] , [ɪn'klu:dɪŋ] [ˈsʌndeɪ] ,
“ **Several days went by , including Sunday ,**
“ 一些 天 去 经过 , 包括 星期日 ,
“几天过去了，包括星期天，

[ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [mɔ:ɪ] [wʌz; wəz] [si:n] [ɔ:r] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [wɔ:rd] [ˈpɔ:rtən] [ɔ:l'doʊ] [ðə; ði] [lædz] [meɪd]
and nothing more was seen or heard of Ward Porton although the lads made
和 没有什么 更多的 曾是 已见 或者 听到 的 沃德 波顿 虽然 这 小伙子们 制成
[ə; eɪ] [ˈθɜ:roʊ] [sɜ:rtʃ] [fɔ:ɪ; fər] [hɪm; ɪm] .
a thorough search for him .
一个 彻底 搜索 为了 他 .
尽管小伙子们彻底搜寻过沃德·波顿，但之后再也没有人见过他，也没有人听到过他的消息。

[deɪv] [sent] [ˈletərz] [hoʊm] [ænd; ənd] [tu:; tə] [ben] [ˈbæs,wʊd] , [ˈtelɪŋ] [ðə; ði] [ˈfoʊks] [ɪn] - [ʌv; əv]
Dave sent letters home and to Ben Basswood , telling the folks in Crumville of
戴夫 发送 信件 家 和 到 本 椴木 , 讲述 这 各位 在 - 的
[wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] .
what had happened .
什么 有 发生 .
戴夫给家里和本·巴斯伍德写了信，告诉克拉姆维尔的人们发生了什么事。

“ [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈɡrɪzər] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [deɪv] ,
“ A little greaser to see you , Dave ,
“ 一个 小的 油腻男 到 看 你 , 戴夫 ,
“见到你真是个小油腻鬼，戴夫。”

“ [rɪˈmɑːkt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɪv(ə)l] [ˈɛndʒəˈnɪrɪz] [æz; əz] [deɪv] [wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [frʌm; frəm][æn; ən]
“ remarked one of the civil engineers as Dave was coming from an
“ 评论 一 的 这 民用 工程师 作为 戴夫 曾是 未来 从 一个
[ʌnˈjuːzʊəli,ʌnˈjuːzəli] [ˈdɪfɪkəlt] [ˌæftəˈnuːnz] [wɜːrk] .
unusually difficult afternoon's work .
异常地 难的 下午 工作 .
“戴夫刚刚结束了一个异常艰难的下午工作，一位土木工程师这样说道。”

[hiː; hi] [wɔːkt] [tuː; tə] [wer] [hɪz; ɪz] [ˈfeləʊ] [ˈwɜːrkər][hæd; həd] [ˈpɔɪntɪd] , [ænd; ænd][ðer; ðər] [sɔː] [ə; eɪ]
He walked to where his fellow worker had pointed , and there saw a
他 步行 到 在哪里 他的 同伴 工人 有 尖 , 和 那里 锯 一个
[ˈdɜːrtɪ] ,
dirty ,
肮脏的 ,
他走到工友指的方向，看到一个肮脏的.....

[ʌnˈkempt] [ˈmeksɪkən] [læd] [ˈstændɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈletər] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
unkempt Mexican lad standing with a letter in his hand .
蓬头垢面 墨西哥 小伙子 常设 和 一个 信 在 他的 手 .
一个衣衫褴褛的墨西哥小伙子手里拿着一封信站在那里。

[ðə; ði] communication258
The communication258
这 communication258
通信258

[wʌz; wəz] [əˈdrest] [tuː; tə] [deɪv] , [ænd; ænd] , [ˈoʊpənɪŋ] [aɪˈtiː] , [hiː; hi] [riːd] [ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] :
was addressed to Dave , and , opening it , he read the following :
曾是 已解决 到 戴夫 , 和 , 开幕 它 , 他 读 这 下列的 :
信件是寄给戴夫的，他打开后读到以下内容：

“ [aɪ][hæv; həv][ˈbroʊkən][wɪð; wɪθ] [tɪm] [kræpsi] [ænd; ænd][hæv; həv][ðə; ði] [ˈbæs,wʊd] [ˈmɪniətʃəz] [hɪr]
“ I have broken with Tim Crapsey and have the Basswood miniatures here
“ 我 有 破碎的 和 蒂姆 克拉普西 和 有 这 椴木 微缩模型 这里
[wɪð; wɪθ][em ˈiː] [ˈseɪfli] [ɪn][ˈmeksɪkoʊ] .
with me safely in Mexico .
和 我 安全 在 墨西哥 .
“我已经和蒂姆·克拉普西断绝了关系，现在我把椴木微缩模型安全地带到了墨西哥。”

[ɪf] [ðə; ði] [ˈbæs,wʊd] [wɪl] [peɪ] [em ˈiː] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɔːləz, ˈdɒləz][ɪn] [kæʃ] [ðeɪ] [kæn; kən][hæv; həv]
If the Basswoods will pay me ten thousand dollars in cash they can have
如果 这 椴木 将要 支付 我 十 千 美元 在 现金 他们 能 有
[ðə; ði] [ˈpɪktʃərz] [bæk] .
the pictures back .
这 图片 后退 .
如果巴斯伍德一家愿意付给我一万美元现金，我就可以把照片还给他们。

[ˈʌðərwaɪz] [aɪ][er ˈem][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ðem; ðəm] .
Otherwise I am going to destroy them .
否则 我 是 去 到 破坏 他们 .
否则我就要摧毁它们。

[aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [ðem; ðəm] [tuː] [wiːks] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ɡʊd] .
I will give them two weeks in which to make good .
我 将要 给 他们 二 周 在 哪个 到 制作 好的 .
我会给他们两周时间改正。

“ [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ][kloʊz][æt; ət][hænd] , [ˈmeɪbi][juː; jʊ][kæn; kən][trænˈzækt][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [fɔːr; fər]
“ **As you are so close at hand , maybe you can transact the business for**
“ 作为 你 是 所以 关闭 在 手 , 或许 你 能 办理 这 商业 为了
[ˈmɪstər] . [ˈbæs,wʊd] .
Mr . Basswood .
先生 . 椴木 .

“既然您离得这么近，或许您可以帮巴斯伍德先生办理这笔交易。”

[wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈredɪ] [tuː; tə][ˈoʊpən] [nəˌɡoʊʃiˈleɪənz] , [send][ə; eɪ] [ˈletər] [tuː; tə][ðə; ði] - [kæmp] ,
When you are ready to open negotiations , send a letter to the Bilassa camp ,
什么时候 你 是 准备好 到 打开 谈判 , 发送 一个 信 到 这 - 营 ,
[əˈkrɔːs] [ðə; ði][ˈbɔːrdər] ,
across the border ,
穿过 这 边界 ,

当你准备好开始谈判时，请向边境另一侧的比拉萨营地发送一封信。

[ænd; ænd][aɪ] [wɪl] [get][aɪ ˈtiː] .
and I will get it .
和 我 将要 得到 它 .

我会得到它。

“ [wɔːrd] [ˈpɔːrtən] . ” -
“ **Ward Porton .** ” **259**
“ 沃德 波顿 . ” -

“沃德·波顿。”259

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ]
CHAPTER XXVII
章 xxvii

第二十七章

[əˈkrɔːs] [ðə; ði][ˈriːəu] [grænd]
ACROSS THE RIO GRANDE
穿过 这 里约 格兰德

横跨格兰德河

[deɪv] [riːd] [ðə; ði][noʊt][frʌm; frəm][wɔːrd] [ˈpɔːrtən][wɪð; wɪθ] [ɪnˈtens] [ˈɪntrəst] , [ænd; ænd] [ðen] [pæst]
Dave read the note from Ward Porton with intense interest , and then passed
戴夫 读 这 笔记 从 沃德 波顿 和 激烈的 兴趣 , 和 然后 通过了
[aɪ ˈtiː][ˈoʊvər][tuː; tə][ˈrɑːdʒər] .
it over to Roger .
它 超过 到 罗杰 .

戴夫饶有兴致地读了沃德·波顿的便条，然后把它递给了罗杰。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [əˈbaʊt] [ðæt] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [ˈsenətɜːz] [sʌn] , [ˈæftər][hiː; hi][hæd; həd]
“ **What do you know about that !** ” **exclaimed the senator's son , after he had**
“ 什么 做 你 知道 关于 那 ! ” 惊呼 这 参议员的 儿子 , 后 他 有
[pəˈruːzd] [ðə; ði] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃn] .
perused the communication .
仔细阅读 这 沟通 .

“你对此了解多少！”参议员的儿子在仔细阅读了信件后惊喊道。

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˈpɔːrtən] [telz] [ðə; ði] [truːθ] ? ”
“ **Do you think Porton tells the truth ?** ”
“ 做 你 思考 波顿 讲述 这 真相 ? ”

你认为波顿说的是真话吗？

“ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [θɪŋk] , [ˈrɑːdʒər] .
“ **I don't know what to think , Roger .**
“ 我 不 知道 什么 到 思考 , 罗杰 .

“我不知道该怎么想，罗杰。”

[ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [tel] [ðə; ði] [truːθ] ,
“ **If he does tell the truth** ,
如果 他 做 告诉 这 真相 ,

如果他说的是真话，

[ðen] [aɪ 'tiː][ɪz] [kwɔɪt] ['laɪkli] [ðæt] [tɪm] [kræpsi] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)l] [geɪm] [soʊ][fɑːr]
then it is quite likely that Tim Crapsey was trying to play a double game so far
然后 它 是 相当 可能 那 蒂姆 克拉普西 曾是 尝试 到 玩 一个 双倍的 游戏 所以 远的
[æz; əz][ðə; ði] ['bæs,wʊd] [wɜːr; wər] [kən'sɜːrɪnd] . ”
as the Basswoods were concerned . ”
作为 这 椴木 是 担心的 . ”

那么，蒂姆·克拉普西很可能是在对巴斯伍德一家玩弄两面派伎俩。

“ [ɪts] ['prɪti] ['klevər][ɑːn] - [paːrt] , ” [sed] ['rɑːdʒər] , ['spekjələtɪvli] .
“ **It's pretty clever on Porton's part** , ” **said Roger , speculatively** .
“ 它是 漂亮的 聪明的 在 - 部分 , ” 说 罗杰 , 推测性地 .

“波顿这招挺聪明的,”罗杰推测道。

“ [hiː; hi] [noʊz] [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə][get][hoʊld][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [waɪl]
“ **He knows it would be very difficult for us to get hold of him while**
“ 他 知道 它 会 是 非常 难的 为了 我们 到 得到 抓住 的 他 尽管
[hiː; hi][ɪz][ɪn] ['meksɪkoʊ] ,
he is in Mexico ,
他 是 在 墨西哥 ,

“他知道，当他在墨西哥时，我们很难联系到他。”

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] ['ɡoʊɪŋ][ɑːn] .
with this revolution going on .
和 这 革命 去 在 .

这场革命正在进行中。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi][ɪz] [kloʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,
And at the same time he is close enough to keep in touch with you ,
和 在 这 相同的 时间 他 是 关闭 足够的 到 保持 在 触碰 和 你 ,
同时，他离你很近，可以和你保持联系。

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [ɪˈzəli] [træn'zækt] [ðɪs] ['bɪznəs] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bæs,wʊd] - - [prə'vaɪdɪŋ]
knowing that you can easily transact this business for the Basswoods - - providing
会心 那 你 能 容易地 办理 这 商业 为了 这 椴木 - - 提供
, [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
, of course ,
, 的 课程 ,

知道您可以轻松为巴斯伍德家族办理这笔交易——当然，前提是：

[ðæt] ['mɪstər] . ['bæs,wʊd] [ɪz] ['wɪlɪŋ] .
that Mr . Basswood is willing .
那 先生 : 椴木 是 愿意的 .

巴斯伍德先生愿意。

“ [deɪv] [dɪd][nɑːt] ['ænsər] [tuː; tə] [ðɪs] ,
“ **Dave did not answer to this** ,
“ 戴夫 做过 不是 回答 到 这 ,

戴夫没有回答这个问题。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['meksɪkən] [juːθ] [huː] [hæd; həd] [dɪ'lɪvərd] [ðə; ði]
for he was looking around for the Mexican youth who had delivered the
为了 他 曾是 寻找 大约 为了 这 墨西哥 青年 WHO 有 发表 这
[noʊt] .
note .
笔记 .

因为他正在四处寻找那个送信的墨西哥青年。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [slɪpt] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] a260
But the boy had slipped away , and a260
但 这 男生 有 滑倒了 离开 , 和 a260

但男孩已经溜走了，而a260

[sɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] [feɪld] [tu;; tə] [rɪ'vi:l] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
search of the camp failed to reveal what had become of him .
搜索 的 这 营 失败的 到 揭示 什么 有 变得 的 他 .

搜遍营地后，仍未能找到他的下落。

“ [aɪ] [ges] [hi;; hi][wʌz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tu;; tə] [sni:k] [ə'weɪ] [wɪ'ðəʊt] ['bi:ɪŋ] [si:n] , ” [wʌz; wəz][ʼaʊər; ɑ:r]
“ I guess he was instructed to sneak away without being seen , ” was our
“ 我 猜测 他 曾是 指示 到 潜行 离开 没有 存在 已见 , ” 曾是 我们的
[ˈhɪrəʊz, ˈhi:roʊz] ['kɑ:ment] .
hero's comment .
英雄们 评论 .

“我猜他是被指示要悄悄溜走，不被人发现,”我们的主人公评论道。

“ [ˈpɔ:rtən] [nu:] [ðæt] [aɪ] [ˈwʊdnt] [bi;; bi][ɪn][ə; eɪ] [pə'zi](ə)n] [tu;; tə] [ˈænsər] [hɪm; ɪm][æt; ət][wʌns] ,
“ Porton knew that I wouldn't be in a position to answer him at once ,
“ 波顿 知道 那 我 不会 是 在 一个 位置 到 回答 他 在 一次 ,
“波顿知道我无法立即回答他，

[ænd; ənd][hi;; hi] [ˈdɪdnt] [wɑ:nt][em ˈi:][tu;; tə] [ˈfɑ:ləʊ] [ðæt] [bɔɪ] .
and he didn't want me to follow that boy .
和 他 没有 想 我 到 跟随 那 男生 .

他不想让我跟着那个男孩。

“ [deɪv] [ri:d] [ðə; ði][noʊt] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðen] [went] [ɔ:f][tu;; tə] [kən'sʌlt] [wɪð; wɪθ] [fræŋk] ['ændru:z]
“ Dave read the note again , and then went off to consult with Frank Andrews
“ 戴夫 读 这 笔记 再次 , 和 然后 去 离开 到 咨询 和 坦率 安德鲁斯
[ænd; ənd][ˈmɪstər] .
and Mr . Obray .
和 先生 .

戴夫又读了一遍纸条，然后去和弗兰克·安德鲁斯以及奥布雷先生商量。

“ [ɪts] [tu:] [bæd][ju;; jʊ] [ˈdɪdnt] ['kæptʃər] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['grɪzər] , ” [əb'zɜ:rvd] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɪv(ə)l]
“ It's too bad you didn't capture that little greaser , ” observed the head of the civil
“ 它是 也 坏的 你 没有 捕获 那 小的 油腻男 , ” 观察到 这 头 的 这 民用
[ˈendʒə'nɪrz] .
engineers .
工程师 .

“真可惜你没抓住那个小混混,”土木工程师的负责人说道。

“ [wi;; wi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l][tu;; tə] [get] [sʌm; səm] [ˌɪnfər'meɪ](ə)n] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
“ We might have been able to get some information from him .
“ 我们 可能 有 到过 有能力的 到 得到 一些 信息 从 他 .

“我们或许能从他那里得到一些信息。”

[haʊ'evər] , [ɪf] ['hi:z] [gɔ:n] [ðæts] [ðə; ði][end][ʌv; əv][aɪ ˈti:] .
However , if he's gone that's the end of it .
然而 , 如果 他是 已消失 那就是 这 结尾 的 它 .

但是，如果他走了，那就一切都结束了。

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [ju;; jʊ][kæn; kən][du:] , [ˈpɒtər] ,
I think the best thing you can do , Porter ,
我 思考 这 最好的 事物 你 能 做 , 搬运工 ,

我认为波特，你现在能做的最好的事情就是.....

[ɪz][tu;; tə] [send][ə; eɪ] [naɪt] [ˈmesɪdʒ] [tu;; tə] [ðɪs] ['mɪstər] . [ˈbæs,wʊd] ,
is to send a night message to this Mr . Basswood ,
是 到 发送 一个 夜晚 信息 到 这 先生 . 椴木 ,

是要给这位巴斯伍德先生发一条夜间信息，

[ˈteliŋ] [hɪm; ɪm] [haʊ] [ðə; ði] [noʊt] [wʌz; wəz] [rɪˈsi:vɪd] [ænd; ənd] [rɪˈpi:tɪŋ] [aɪ ˈti:] [wɜ:rd] [fɔ:r; fər] [wɜ:rd] .
telling him how the note was received and repeating it word for word .
讲述 他 如何 这 笔记 曾是 已收到 和 重复 它 单词 为了 单词 .
告诉他纸条是如何被收到的，并一字不差地重复一遍。

[ðen] [ðə; ði] [rɪˌspɑ:nsəˈbɪləti] [fɔ:r; fər] [wʌt] [meɪ] [ˈfɑ:lʊʊ] [wɪl] [nɑ:t] [rest] [ɑ:n] [jər; jər] [ˈjəʊldəz] .
Then the responsibility for what may follow will not rest on your shoulders .
然后 这 责任 为了 什么 可能 跟随 将要 不是 休息 在 你的 肩膀 .
那么，接下来可能发生的一切责任就不会落在你的肩上了。

" [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈhɪroʊ] [θɔ:t] [ðɪs] [gʊd] [ədˈvaɪs] , [ænd; ənd] , [ˈeɪdɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] ,
" **Our hero thought this good advice , and , aided by his chum ,**
" 我们的 英雄 想法 这 好的 建议 , 和 , 协助 经过 他的 密友 ,
我们的主人公认为这个建议很好，并且在他的伙伴的帮助下，

[hi; hi] [kənˈkɔktɪd] [wʌt] [ɪz] [fəˈmɪliərli] [noʊn] [æz; əz] [ə; eɪ] [naɪt] [ˈletər] , [tu:; tə] [bi:; bi] [sent] [baɪ]
he concocted what is familiarly known as a Night Letter , to be sent by
他 捏造的 什么 是 熟悉地 已知 作为 一个 夜晚 信 , 到 是 发送 经过
[ˈtelɪɡræf] [tu:; tə] - .
telegraph to Crumville :
电报 到 - .
他炮制了一封我们熟知的“夜信”，准备用电报发给克伦维尔。

[ɑ:n] [ðə; ði] [ˈfɑ:lʊʊɪŋ] [deɪ] [keɪm] [ə; eɪ] [sərˈpraɪz] [fɔ:r; fər] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈhɪroʊ] [ɪn] [ðə; ði] [jeɪp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt]
On the following day came a surprise for our hero in the shape of a short
在 这 下列的 天 来了 一个 惊喜 为了 我们的 英雄 在 这 形状 的 一个 短的
[ˈmesɪdʒ] [frʌm; frəm] [ben] [ˈbæs,wʊd] [wɪtʃ] [ræn] [æz; əz] [ˈfɑ:lʊʊz] :
message from Ben Basswood which ran as follows :
信息 从 本 椴木 哪个 跑 作为 跟随 :
第二天，我们的主人公收到了一份惊喜——本·巴斯伍德发来的一条短信，内容如下：

" [jɔ:rz] [rɪˈɡɑ:rdɪŋ] [ˈpɔ:rtən] [rɪˈsi:vɪd] .
" **Yours regarding Porton received** .
" 此致 关于 波顿 已收到 .
“您关于波顿的邮件已收到。”

[kræpsi] [meɪks] [əˈnʌðər] [ˈɔ:fər] .
Crapsey makes another offer .
克拉普西 制作 其他 提供 .
克拉普西再次提出报价。

[per] [ˈpra:bəbli] [ˈenəmi] [naʊ] .
Pair probably enemies now .
一对 大概 敌人 现在 .
他们现在很可能是仇敌了。

[wɪl] [raɪt] [ɔ:r] [ˈwaɪər] [ɪnˈstrʌk(ə)nz] [ˈleɪtər] . " -
Will write or wire instructions later . " 261
将要 写 或者 金属丝 指示 之后 . " -
稍后会写信或电汇指示。”261

" [ðɪs] [ɪz] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ˈgetɪŋ] [ˈɪntrəstɪŋ] , " [rɪˈmɑ:kt] [deɪv] , [ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [ri:d] [ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] .
" **This is certainly getting interesting , " remarked Dave , after having read the message** .
" 这 是 当然 获得 有趣的 , " 评论 戴夫 , 后 拥有 读 这 信息 .
“这下可有意思了，”戴夫读完信息后说道。

[hi; hi] [tɜ:rnd] [aɪ ˈti:] [ˈoʊvər] [tu:; tə] [ˈrɑ:dʒər] .
He turned it over to Roger .
他 转向 它 超过 到 罗杰 .
他把它交给了罗杰。

“ [aɪ] [ges] [ben][ɪz] [raɪt] – – [kræpsi] [ænd; ənd][ˈpɔ:rtən][hæv; həv][ˈfɔ:lən] [aʊt][ænd; ənd] [i:tʃ] [ɪz]
“ **I guess Ben is right – – Crapsey and Porton have fallen out and each is**
“ 我 猜测 本 是 正确的 – – 克拉普西 和 波顿 有 倒下 出去 和 每个 是
[ˈkleɪmɪŋ] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ˈminiətʃəz] . ”
claiming to have the miniatures . ”
声称 到 有 这 微缩模型 . ”

“我猜本说得对——克拉普西和波顿闹翻了，两人都声称自己拥有那些微缩模型。”

“ [wel] , [wʌn][ɔ:r][ðə; ði] [ˈʌðər] [mʌst; məst][hæv; həv][ðəm; ðəm] , [deɪv] . ”
“ **Well , one or the other must have them , Dave . ”**
“ 出色地 , 一 或者 这 其他 必须 有 他们 , 戴夫 . ”

“嗯，他们俩肯定有一个人有，戴夫。”

“ [pərˈhæps] [ðeɪ] [dɪˈvaɪdɪd][ðəm; ðəm] , [ˈrɑ:dʒər] .
“ **Perhaps they divided them , Roger .**
“ 也许 他们 分割 他们 , 罗杰 .

“或许他们把他们分开了，罗杰。”

[θi:vz] [ˈɔ:f(ə)n][du:] [ðæt] [sɔ:rt][ʌv; əv] [θɪŋ] , [ju:; jʊ] [noʊ] . ”
Thieves often do that sort of thing , you know . ”
窃贼 经常 做 那 种类 的 事物 , 你 知道 . ”

你知道，小偷经常会做这种事。

“ [du:][ju:; jʊ] [səˈpəʊz] [wɔ:rd][ˈpɔ:rtən][ɪz] [ˈri:əli] [əˈraʊnd] [ðæt] – [kæmp][ɪn][ˈmeksɪkoʊ] ?
“ **Do you suppose Ward Porton is really around that Bilassa camp in Mexico ?**
“ 做 你 认为 沃德 波顿 是 真的 大约 那 – 营 在 墨西哥 ?

你认为沃德·波顿真的在墨西哥的比拉萨训练营附近吗？

“ [went] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈsenətɜːz] [sʌn] .
“ **went on the senator's son .**
“ 去 在 这 参议员的 儿子 .

“参议员的儿子继续说道。”

“ [ˈprɑ:bəbli] [hi:; hi][ɪz] [ˈhæŋɪŋ] [aʊt] [ˈsʌmwər] [ɪn] [ðæt] [vəˈsɪnəti] .
“ **Probably he is hanging out somewhere in that vicinity .**
“ 大概 他 是 绞刑 出去 某处 在 那 附近 .

“他可能就在附近。”

[aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [hi:; hi][hæz; həz][dʒɔɪnd][ˈdʒen(ə)rəl] – .
I don't think he has joined General Bilassa .
我 不 思考 他 有 加入 一般的 – .

我认为他还没有加入比拉萨将军的阵营。

[hi:; hi] [θɪŋks] [tu:] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [nek] [tu:; tə] [brɪˈkʌm] [ə; eɪ][ˈsoʊldʒər][ɪn] [ˈeni] [ˌrevəˈlu:ʃ(ə)n] .
He thinks too much of his own neck to become a soldier in any revolution .
他 思考 也 很多 的 他的 自己的 脖子 到 变得 一个 士兵 在 任何 革命 .

他太看重自己的性命，所以绝不会参加任何革命战争。

“ [ˈhævɪŋ] [sent] [hɪz; ɪz] [ˈmesɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈbæs,wʊd] [ænd; ənd] [rɪˈsi:vɪd] [ˈbenz] [rɪˈplaɪ] ,
“ **Having sent his message to the Basswoods and received Ben's reply ,**
“ 拥有 发送 他的 信息 到 这 榉木 和 已收到 本的 回复 ,

“在向巴斯伍德一家发出信息并收到本的回复后，

[ðer; ðər] [si:md] [ˈnʌθɪŋ] [ˈfɜ:rðər] [fɔ:r; fər][ˈaʊər; ɑ:r][ˈhɪroʊ][tu:; tə][du:][bʌt; bət][tu:; tə] [weɪt] .
there seemed nothing further for our hero to do but to wait .
那里 似乎 没有什么 更远 为了 我们的 英雄 到 做 但 到 等待 .

我们的主人公似乎除了等待别无他法了。

[hi:; hi][ænd; ənd][ˈrɑ:dʒər][wɜ:r; wər][ˈveri] [ˈbɪzi] [ˈhelpɪŋ] [tu:; tə][ˈsɜ:rveɪ][ðə; ði] [ru:t] [brɪˈɑ:nd][ðə; ði] [nu:]
He and Roger were very busy helping to survey the route beyond the new
他 和 罗杰 是 非常 忙碌的 帮助 到 民意调查 这 路线 超过 这 新的
- [brɪdʒ] ,
Catalco bridge ,
- 桥 ,
他和罗杰忙着协助勘测新建的卡塔科桥后面的路线。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˌfæsrɪˈnei](ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [ɑ:kjuˈpeɪ](ə)n][wɔ:rd] [ˈpɔ:rtən][wʌz; wəz] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][nekst] [fju:]
and in the fascination of this occupation Ward Porton was , for the next few
和 在 这 魅力 的 这 职业 沃德 波顿 曾是 , 为了 这 下一个 很少
[deɪz] , [ˈɔ:lməʊst] [fərˈɡɑ:tɪn] .
days , almost forgotten .
天 , 几乎 被遗忘的 .
在接下来的几天里, 沃德·波顿几乎被人们遗忘了, 因为他完全沉浸在这场占领行动中。

" [ɪf] [ðə; ði] [ˈbæs,wʊd] [ɪkˈspekt][ju:; jʊ][tu:; tə][du:] [ˈeniθɪŋ] [rɪˈɡɑ:rdɪŋ] [ðæt] [noʊt][ju:; jʊ][ɡɑ:t][frʌm; frəm]
" **If the Basswoods expect you to do anything regarding that note you got from**
" 如果 这 椴木 预计 你 到 做 任何事物 关于 那 笔记 你 得到 从
[ˈpɔ:rtən] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈbetər] [ɡet] [ˈbɪzi] [brɪˈfɔ:r] [lɔ:ŋ] ,
Porton they had better get busy before long ,
波顿 他们 有 更好的 得到 忙碌的 前 长的 ,
“如果巴斯伍德一家指望你对波顿给你的那张纸条采取任何行动, 他们最好尽快行动起来。”

" [rɪˈmɑ:kt] [ˈrɑ:dʒər][wʌn] [ˈi:vnɪŋ] .
" **remarked Roger one evening .**
" 评论 罗杰 一 晚上 .
“一天晚上, 罗杰说道。”
" [ˈʌðərwaɪz] [ˈpɔ:rtən] [meɪ] [du:][æz; əz][hi:; hi] [ˈθretnd] - - [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði] [ˈpɪktʃərz] . "
" **Otherwise Porton may do as he threatened - - destroy the pictures . "**
" 否则 波顿 可能 做 作为 他 威胁 - - 破坏 这 图片 . "

“否则波顿可能会像他威胁的那样——销毁这些照片。”
" [oʊ] , [aɪ][dəʊnt] [brɪˈli:v] [ˈhi:d][du:] [ˈeniθɪŋ] [ʌv; əv] that262
" **Oh , I don't believe he'd do anything of that262**
" 哦 , 我 不 相信 他会 做 任何事物 的 that262
“哦, 我不相信他会做那种事262。”

[sɔ:rt] , [ˈrɑ:dʒər] , " [ˈænsər] [deɪv] .
sort , Roger , " answered Dave .
种类 , 罗杰 , " 回答 戴夫 .
“罗杰, 明白了,”戴夫回答道。

" [wʌt] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði][ju:z] ?
" **What would be the use ?**
" 什么 会 是 这 使用 ?
“有什么用呢? ”

[aɪ] [θɪŋk] [hi:; hi] [wʊd] [prɪˈfɜ:r][tu:; tə][haɪd][ðem; ðəm] [ˈsʌmwer] ,
I think he would prefer to hide them somewhere ,
我 思考 他 会 更喜欢 到 隐藏 他们 某处 ,
我认为他更愿意把它们藏起来。
[ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)][tu:; tə] [meɪk] [ˈmʌni] [aʊt][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
thinking that some day he would be able to make money out of them .
思维 那 一些 天 他 会 是 有能力的 到 制作 钱 出去 的 他们 .
他想着总有一天能靠它们赚钱。

“ [fɔːr] [deɪz] [ˈæftər] [ðɪs] [keɪm] [ə; eɪ] [ˈbʌlki] [ˈletər] [frʌm; frəm] [ben] [ˈbæs,wʊd] [wɪtʃ] [deɪv] [ænd; ənd]
“ **Four days after this came a bulky letter from Ben Basswood which Dave and**
“ 四 天 后 这 来了 一个 笨重 信 从 本 椴木 哪个 戴夫 和
[hɪz; ɪz] [tʃʌm] [riːd] [ˈiːgərli] .
his chum read eagerly .
他的 密友 读 急切地 .

“四天后，本·巴斯伍德寄来了一封厚厚的信，戴夫和他的朋友迫不及待地读了起来。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [æz; əz] [ˈfɔːlouz] :
It was as follows :
它 曾是 作为 跟随 :

内容如下:

“ [aɪ] [raɪt] [tuː; tə] [let] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [tɪm] [kræpsi] [hæz; həz] [bɪn] [kɔːt] [æt; ət] [læst] .
“ **I write to let you know that Tim Crapsey has been caught at last** .
“ 我 写 到 让 你 知道 那 蒂姆 克拉普西 有 到过 捕捉 在 最后的 .
“我写信是为了告知您，蒂姆·克拉普西终于被抓住了。”

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [treɪst] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [ˈnuːərk; ˈnjuːərk] , [en] . [dʒeɪ] . ,
He was traced to New York and then to Newark , **N : J : ,**
他 曾是 追踪 到 新的 约克 和 然后 到 纽瓦克 , N : J : ,
他先是被追踪到纽约，然后又被追踪到新泽西州纽瓦克。

[wer] [ðə; ði] [pəˈliːs] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈsekənd] - [reɪt] [hoʊˈtel] .
where the police found him in a second - rate hotel .
在哪里 这 警察 成立 他 在 一个 第二 - 速度 酒店 .
警方在一家二流旅馆里找到了他。

[hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ˈdrɪŋkɪŋ] ,
He had been drinking ,
他 有 到过 喝 ,
他一直在喝酒。

[ænd; ənd] [kənˈfest] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [roʊ] [wɪð; wɪθ] [wɔːrd] [ˈpɔːrtən] [ænd; ənd] [ðæt] [wʌn]
and confessed that he had had a row with Ward Porton and that one
和 坦白 那 他 有 有 一个 排 和 沃德 波顿 和 那 一
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,
他坦白说，他曾与沃德·波顿发生争吵，而且那天晚上，

[wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv] [ˈlɪkər] , [ˈpɔːrtən] [hæd; həd] [dɪˈkæmpt] ,
when he was under the influence of liquor , Porton had decamped ,
什么时候 他 曾是 在下面 这 影响 的 酒 , 波顿 有 撤离 ,
波顿在醉酒状态下逃跑了。

[ˈteɪkɪŋ] [ɔːl] [bʌt; bət] [tuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmɪniətʃəz] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
taking all but two of the miniatures with him .
采取 全部 但 二 的 这 微缩模型 和 他 .
他带走了除两个以外的所有微缩模型。

[ðə; ði] [tuː] [ˈmɪniətʃəz] [hæd; həd] [bɪn] [soʊld] [tuː; tə] [ə; eɪ] [fens] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [ˈsɪti] [fɔːr; fər] [wʌn]
The two miniatures had been sold to a fence in New York City for one
这 二 微缩模型 有 到过 卖 到 一个 栅栏 在 新的 约克 城市 为了 一
[ˈhʌndrəd] [ˈdɔːləz, ˈdɒləz] ,
hundred dollars ,
百 美元 ,
这两件微缩模型以一百美元的价格卖给了纽约市的一个销赃者。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [pəˈliːs] [θɪŋk] [ðeɪ] [kæn; kən] [ˈiːzəli] [get] [ðem; ðəm] [bæk] .
and the police think they can easily get them back .
和 这 警察 思考 他们 能 容易地 得到 他们 后退 .
警方认为他们很容易就能把他们找回来。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hʌndrəd] ['dɑ:lɜ:z, 'dɔ:lɜ:z] [kræpsi] [hæd; həd] ['eɪdəntli] [gɔ:n] [ɑ:n][ə; eɪ] [spri:] ,
With the hundred dollars Crapsey had evidently gone on a spree ,
和 这 百 美元 克拉普西 有 显然 已消失 在 一个 狂欢 ;
克拉普西显然用那一百美元挥霍掉了。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [ðæt] ['pɔ:rtən] [sni:kt] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈlðər] ['miniətʃəz] .
and it was during this that Porton sneaked away with the other miniatures .
和 它 曾是 期间 这 那 波顿 偷偷摸摸 离开 和 这 其他 微缩模型 .
就在这时，波顿偷偷带着其他微缩模型溜走了。

[kræpsi] [hæd; həd][æn; ən][aɪ'di:ə] [ðæt] ['pɔ:rtən][wʌz; wəz] [baʊnd] [fɔ:r; fər][ˈbɔ:stən; 'bɑ:stən] ,
Crapsey had an idea that Porton was bound for Boston ,
克拉普西 有 一个 主意 那 波顿 曾是 边界 为了 波士顿 ;
克拉普西认为波顿要去波士顿。

[wer] [hi:; hi] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] ['sti:mər] [fɔ:r; fər] ['jʊrəp] .
where he would take a steamer for Europe .
在哪里 他 会 拿 一个 汽船 为了 欧洲 ;
他将在那里乘轮船前往欧洲。

[bʌt; bət][wi:; wi] [noʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [mɪ'steɪkən] .
But we know he was mistaken .
但 我们 知道 他 曾是 错误 .
但我们知道他错了。

“ [ðə; ði] [keɪs] ['bi:ɪŋ] [æz; əz][aɪ 'ti:][ɪz] , [maɪ] [ˈfɑ:ðər] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][jʊr; jər][ˈfʊks][ænd; ənd][ˈmɪstər] .
“ **The case being as it is , my father , as well as your folks and Mr** .
“ 这 案件 存在 作为 它 是 , 我的 父亲 , 作为 出色地 作为 你的 各位 和 先生 .
[ˈwɑ:dzwɜθ] ,
Wadsworth ,
沃兹沃思 ,
“既然事情就是这样，我父亲，还有你的父母和沃兹沃思先生，

[θɪŋks] [ðæt] ['pɔ:rtən][mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði] [ˈpɪktʃərz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][ˈmeksɪkoʊ] .
thinks that Porton must have the pictures with him in Mexico .
思考 那 波顿 必须 有 这 图片 和 他 在 墨西哥 .
认为波顿一定把照片带到了墨西哥。

[ðæt] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] ,
That being the case ,
那 存在 这 案件 ,
既然如此，

[jʊr; jər][ˈʌŋk(ə)] ['dʌnstən] [sez] [hi:; hi] [wɪl] [kʌm] [daʊn] [tu:; tə] [ˈteksəs] [æt; ət][wʌns][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] ,
your Uncle Dunston says he will come down to Texas at once to see you ,
你的 叔叔 邓斯顿 说道 他 将要 来 向下 到 德克萨斯州 在 一次 到 看 你 ,
你叔叔邓斯顿说他会马上来德克萨斯州看你。

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em][tu:; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
and I am to come with him .
和 我 是 到 来 和 他 .
我要和他一起去。

[wʌt] [wɪl] [bi:; bi] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [ˈmætər] [aɪ][dəʊnt] [noʊ] ,
What will be done in the matter I don't know ,
什么 将要 是 完毕 在 这 事情 我 不 知道 ,
这件事最终会如何处理，我还不清楚。

[ɔ:l'dʊʊ] [maɪ] [ˈfɑ:ðər] [wʊd] [mʌtʃ] [ˈræðər] [gɪv] [ʌp] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] dollars263
although my father would much rather give up ten thousand dollars263
虽然 我的 父亲 会 很多 相当 给 向上 十 千 dollars263
虽然我父亲宁愿放弃一万美元263

[ðæn; ðən][hæv; həv][ðə; ði] [ˈminiətʃəz] [dɪˈstrɔɪd] .
than have the miniatures destroyed .
比 有 这 微缩模型 损毁 .

与其让微缩模型被毁，不如让它们毁于一旦。

[ɪf] [juː; jʊ] [rɪˈsiːv] [ˈeni] [ˈfɜːrðər] [wɜːrd][frʌm; frəm][wɔːrd] [ˈpɔːrtən] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ][eɪ ˈem] [ˈkʌmɪŋ]
If you receive any further word from Ward Porton tell him that I am coming
如果 你 收到 任何 更远 单词 从 沃德 波顿 告诉 他 那 我 是 未来
[daʊn] [tuː; tə] [nɪˈɡoʊʃieɪt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
down to negotiate with him .
向下 到 谈判 和 他 .

如果你收到沃德·波顿的任何进一步消息，请告诉他我将前来与他谈判。

[juː; jʊ][hæd; həd] [ˈbetər] [nɑːt] [ˈmen(ə)n] [jʊr; jər] [ˈʌŋkəlz] [neɪm] . "
You had better not mention your uncle's name . "
你 有 更好的 不是 提到 你的 叔叔的 姓名 . "

你最好别提你叔叔的名字。

" [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ˈpɔːrtən][təʊld][ðə; ði] [truːθ] [ˈæftər][ɔːl] , " [əˈnaʊnst] [ˈrɑːdʒər] .
" **Looks as if Porton told the truth after all ,** " **announced Roger** .
" 看起来 作为 如果 波顿 讲述 这 真相 后 全部 , " 宣布 罗杰 .

“看来波顿说的终究是实话，”罗杰宣布道。

" [ˈpraːbəbli] [hiː; hi] [wɑːtʃt] [hɪz; ɪz] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [tʃæns] [hiː; hi][gɔːt][hiː; hi]
" **Probably he watched his opportunity and the first chance he got he**
" 大概 他 观看 他的 机会 和 这 第一的 机会 他 得到 他
[dɪˈkæmpt] [ænd; ənd] [left] [kræpsi] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [hɪmˈself] . "
decamped and left Crapsey to take care of himself . "
撤离 和 左边 克拉普西 到 拿 关心 的 他自己 . "

“他可能一直在寻找机会，一有机会就逃走了，留下克拉普西自生自灭。”

" [moʊst] [ˈlaɪkli] , [ˈrɑːdʒər] .
" **Most likely , Roger** .
" 最多 可能 , 罗杰 .

“很有可能，罗杰。”

[aɪ][dəʊnt] [bɪˈliːv] [ðer; ðər][ɪz] [ˈeni] [ˈɑːnər] [əˈmʌŋ] [θiːvz] .
I don't believe there is any honor among thieves .
我 不 相信 那里 是 任何 荣誉 之中 窃贼 .

我不认为盗亦有道。

" [ben] [hæd; həd][nɑːt] [sed] [haʊ] [suːn] [hiː; hi][ænd; ənd] [ˈdʌnstən] [ˈpotər] [wʊd] [əˈraɪv] .
" **Ben had not said how soon he and Dunston Porter would arrive** .
" 本 有 不是 说 如何 很快 他 和 邓斯顿 搬运工 会 到达 .

“本没有说他和邓斯顿·波特什么时候会到。”

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [ˈpraːbəbli] [ˈfaːləʊ] [ðə; ði] [ˈletər] [ðə; ði] [tuː] [tʃʌmz] [lʊkt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [per]
But as they would probably follow the letter the two chums looked for the pair
但 作为 他们 会 大概 跟随 这 信 这 二 朋友们 看起来 为了 这 一对
[ɑːn][ˈɔːlmoʊst] [ˈevri] [treɪn] .
on almost every train .
在 几乎 每一个 火车 .

但由于他们很可能会按照信上的指示行事，这两个好友几乎在每一列火车上都寻找过那两个人。

[bʌt; bət] [tuː] [deɪz] [pæst] , [ænd; ənd] [ˈniːðər] [pʊt][ɪn][æn; ən] [əˈpɪrəns] .
But two days passed , and neither put in an appearance .
但 二 天 通过了 , 和 两者都不 放 在 一个 外貌 .

但两天过去了，两人都没有露面。

" [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [dɪˈleɪd] [baɪ] [ˈsʌmθɪŋ] , " [wʌz; wəz] [ˈdeɪvz] [ˈkɑːment] .
" **They must have been delayed by something ,** " **was Dave's comment** .
" 他们 必须 有 到过 延迟 经过 某物 , " 曾是 戴夫的 评论 .

“他们肯定是因为什么事耽搁了，”戴夫评论道。

“ [ˈmeɪbi] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [ðæt] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz] [təˈgeðər] , ” [səˈdʒestɪd]
“ **Maybe they are trying to get that ten thousand dollars together , ” suggested**
“ 或许 他们 是 尝试 到 得到 那 十 千 美元 一起 , ” 建议
[ˈrɑːdʒər] .
Roger .
罗杰 .

“也许他们正在努力凑齐那一万美元，”罗杰猜测道。

“ [aɪ] [dəʊnt] [bɪˈliːv] [maɪ][ˈʌŋk(ə)l] [ˈdʌnstən] [wɪl] [ˈɔːfər] [ˈpɔːrtən] [ˈeni] [sʌtʃ] [ˈmʌni] [raɪt] [əˈweɪ] ,
“ **I don't believe my Uncle Dunston will offer Porton any such money right away ,**
“ 我 不 相信 我的 叔叔 邓斯顿 将要 提供 波顿 任何 这样的 钱 正确的 离开 ,
“我不认为我叔叔邓斯顿会马上给波顿提供这样的钱。”

“ [rɪˈtɜːrnd] [ˈaʊər; ɑːr][ˈhɪroʊ] .
“ **returned our hero** .
“ 返回 我们的 英雄 .

我们的英雄回来了。

“ [ˈhiːl] [siː] [fɜːrst] [ɪf] [hiː; hi] [kɑːnt] [wɜːrk][aɪ ˈtiː][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [ˈkæptʃər] [ðə; ði] [ˈræskl] .
“ **He'll see first if he can't work it so as to capture the rascal** .
“ 地狱 看 第一的 如果 他 不能 工作 它 所以 作为 到 捕获 这 恶棍 .
“他会先看看能不能想办法抓住这个恶棍。”

“ [ɑːn][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈmɔːrniŋ] [ˈrɑːdʒər][wʌz; wəz] [sent] [ˈsaʊθwərd] [ɑːn][æn; ən] [ˈerənd] [fɔːr; fər][ˈmɪstər] .
“ **On the following morning Roger was sent southward on an errand for Mr** .
“ 在 这 下列的 早晨 罗杰 曾是 发送 向南 在 一个 差事 为了 先生 .
-
Obray .
-

“第二天早上，罗杰被派往南方为奥布雷先生办事。

[wen] [hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈveri] [mʌtʃ] [ɪkˈsaɪtɪd] .
When he returned he was very much excited .
什么时候 他 返回 他 曾是 非常 很多 兴奋的 .
-
他回来时非常兴奋。

“ [deɪv] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [sɔː] [wɔːrd] [ˈpɔːrtən] [əˈgen] !
“ **Dave , I think I saw Ward Porton again !**
“ 戴夫 , 我 思考 我 锯 沃德 波顿 再次 !
“戴夫，我觉得我又看到沃德·波顿了！ ”

“ [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] , [æz; əz][hiː; hi] [rʌʃt] [ʌp][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][ˈhɪroʊ] . -
“ **he exclaimed , as he rushed up to our hero** . **264**
“ 他 惊呼 , 作为 他 匆忙 向上 到 我们的 英雄 . -
他一边喊着，一边冲向我们的英雄。264

“ [wer] [wʌz; wəz] [ðæt] ? ” [ˈkwestʃənd] [deɪv] , [ˈkwɪkli] .
“ **Where was that ? ” questioned Dave , quickly** .
“ 在哪里 曾是 那 ? ” 被质问 戴夫 , 迅速地 .
“那是在哪儿？”戴夫急忙问道。

“ [daʊn] [ɑːn] [ðæt] [roʊd] [wɪtʃ] [liːdz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈriːəʊ] [grænd] .
“ **Down on that road which leads to the Rio Grande** .
“ 向下 在 那 路 哪个 线索 到 这 里约热内卢 格兰德 .
“沿着那条通往格兰德河的路走下去。”

[ðər; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈræntʃmən] [aɪv] [met] [ˈsevrəl] [taɪmz] , [ə; eɪ][ˈteksən]
There was a fellow talking to a ranchman I've met several times , a Texan
那里 曾是 一个 同伴 说 到 一个 牧场主 我已经 遇见 一些 时代 , 一个 德克萨斯人
[neɪmd] [ˈlɔːsn] .
named Lawson .
命名 劳森 .

有个家伙正在和一位我见过好几次的牧场主说话，他是个名叫劳森的德克萨斯人。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi;; hi] [sɔ:] [em 'i:][hi;; hi] [tɒk] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [hi:lz] .
As soon as he saw me he took to his heels .
作为 很快 作为 他 锯 我 他 采取 到 他的 高跟鞋 :

他一看到我就拔腿就跑。

[aɪ] ['kwestʃənd] ['lɔ:sn] [ə'baʊt][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hi;; hi] [sed] [ðə; ði] ['feləʊ] [hæd; həd] [kʌm] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]
I questioned Lawson about him and he said the fellow had come across the
我 被质问 劳森 关于 他 和 他 说 这 同伴 有 来 穿过 这
[ˈrɪvər][æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ə'baʊt] [ə; eɪ][ˈkwɔ:rtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [bɪ'ləʊ] [hɪr] .
river at a point about a quarter of a mile below here .
河 在 一个 观点 关于 一个 四分之一 的 一个 英里 以下 这里 :

我询问劳森关于这个人的情况，劳森说这个人是从这里下游大约四分之一英里处过河来的。

" [deɪv] ['lɪsnd] [tu;; tə] [ðɪs] [eksplə'neɪ(ə)n][wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] , [ænd; ənd] [ɪ'mɪ:diətli] [sɔ:t] [aʊt]
" **Dave listened to this explanation with interest , and immediately sought out**
" 戴夫 听着 到 这 解释 和 兴趣 , 和 立即地 寻求 出去
[ˈmɪstər] . - .
Mr . Obray .
先生 . - .

“戴夫饶有兴趣地听了这个解释，并立即去找了奥布雷先生。

[ðə; ði] [ˈʌpʃɑ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɔ:k] [wʌz; wəz] [ðæt] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈhɪrəʊ][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n] [pər'mɪʃ(ə)n] [tu;; tə] [li:v]
The upshot of the talk was that our hero was given permission to leave
这 结果 的 这 讲话 曾是 那 我们的 英雄 曾是 给定 允许 到 离开
[ðə; ði][kæmp][fɔ:r; fər][ðə; ði] [deɪ] ,
the camp for the day ,
这 营 为了 这 天 ,

谈话的结果是，我们的主人公获准离开营地一天。

[ˈteɪkɪŋ] [ˈrɑ:dʒər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
taking Roger with him .
采取 罗杰 和 他 :

他带着罗杰一起去了。

[ðə; ði] [tu:] [tʃʌmz] [went] [ɔ:f] [ɑ:rmɪd] [wɪð; wɪθ][ðər; ðər] [ˈpɪstlz] , [nɑ:t] [ˈnəʊɪŋ] [wʌt] [maɪt] [ˈhæpən] .
The two chums went off armed with their pistols , not knowing what might happen .
这 二 朋友们 去 离开 武装 和 他们的 手枪 , 不是 会心 什么 可能 发生 :

两个好友带着手枪出发了，却不知道会发生什么。

[ðeɪ] [fɜ:rst] [wɔ:kt] [tu;; tə] [wer] [ˈrɑ:dʒər][hæd; həd] [met][ðə; ði] [ˈræntʃmən] ,
They first walked to where Roger had met the ranchman ,
他们 第一的 步行 到 在哪里 罗杰 有 遇见 这 牧场主 ,
他们先步行前往罗杰与牧场主相遇的地方，

[ænd; ənd][ðər; ðər][ðə; ði] [ˈsenətɜ:z] [sʌn] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ðæt][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn]
and there the senator's son pointed out the direction that the young man
和 那里 这 参议员的 儿子 尖 出去 这 方向 那 这 年轻的 男人
[hu:] [hæd; həd] [rʌn] [ə'weɪ] [hæd; həd][ˈteɪkən] .
who had run away had taken .
WHO 有 跑步 离开 有 已采取 :

参议员的儿子指着逃跑的年轻人逃跑的方向。

[ðeɪ] [ˈfɑ:ləʊd] [ðɪs] [treɪl] , [ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [rɪ:tʃt] [ðə; ði] [ˈrəʊdweɪ] [wɪtʃ] [ræn][ɪn] [saɪt] [ʌv; əv]
They followed this trail , and presently reached the roadway which ran in sight of
他们 随后 这 踪迹 , 和 目前 达到 这 道路 哪个 跑 在 视线 的
[ðə; ði][ˈrɪvər] .
the river .
这 河 :

他们沿着这条小路走，很快就到达了可以眺望河流的公路。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [kəm'pærətɪvli] [fjuː][kraːft][ɑːn][ðə; ði] [striːm] ,
There were comparatively few craft on the stream ,
那里 是 比较 很少 工艺 在 这 溪流 ,
溪流上的船只相对较少。

[ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [aɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn]
and none of these looked as if it might be occupied by the young man
和 没有任何 的 这些 看起来 作为 如果 它 可能 是 占领 经过 这 年轻的 男人
[ðeɪ] [wɜːr; wər][ʼæftər] .
they were after .
他们 是 后 .
而且这些房间看起来都不像他们要找的那个年轻人的住处。

[bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [riːtɪt] [ə; eɪ] [smɔːl] [kriːk] ['floʊɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['riːəu] [grænd] ,
But presently they reached a small creek flowing into the Rio Grande ,
但 目前 他们 达到 一个 小的 溪 流动 进入 这 里约热内卢 格兰德 ,
但很快,他们就来到了一条流入格兰德河的小溪边。

[ænd; ənd][ɑːn] [ðɪs] [sɔː] [tuː] [flæt] - ['bɒtəmd] ['rouboʊt] .
and on this saw two flat - bottomed rowboats .
和 在 这 锯 二 平坦的 - 底部 划艇 .
上面停着两艘平底划艇。

“ [ðer; ðər][hiː; hi][ɪz] [naʊ] ! ” [ɪk'skleɪmd] [deɪv] , [ˈsʌd(ə)nli] , [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv]
“ **There he is now !** ” **exclaimed Dave , suddenly , and pointed to the first of**
“ 那里 他 是 现在 ! ” 惊呼 戴夫 , 突然 , 和 尖 到 这 第一的 的
[ðə; ði] ['rouboʊt] , -
the rowboats , 265
这 划艇 , -
“他在那儿!”戴夫突然喊道,并指着第一艘划艇, 265

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [sent] [daʊn] [ðə; ði] [kriːk] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] .
which was being sent down the creek in the direction of the river .
哪个 曾是 存在 发送 向下 这 溪 在 这 方向 的 这 河 .
它顺着小溪向河流的方向流去。

[ðə; ði][soʊl] ['ɑːkjəpənt] [ʌv; əv][ðə; ði][kraːft][wʌz; wəz][ðə; ði] ['feləʊ] [æt; ət][ðə; ði][ɔːrɪz; oʊrɪz] ,
The sole occupant of the craft was the fellow at the oars ,
这 唯一 居住者 的 这 工艺 曾是 这 同伴 在 这 桨 ,
船上唯一的乘客就是划桨的那位。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [tʃʌmz] ['redɪli] [meɪd] [aʊt] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['fɔːrmər] ['muːvɪŋ] - ['pɪktʃər]
and the two chums readily made out that it was the former moving - picture
和 这 二 朋友们 容易 制成 出去 那 它 曾是 这 以前的 移动 - 图片
[ʼæktər] .
actor .
演员 .
这两个朋友一眼就认出那是那位前电影演员。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [meɪd] ['sɜːrt(ə)n][ʌv; əv] - [aɪ'dentəti] ,
As soon as he made certain of Porton's identity ,
作为 很快 作为 他 制成 肯定 的 - 身份 ,
他一确定波顿的身份,

[deɪv] [pʊld] ['rɑːdʒər] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][tɔːl] [græs] [wɪtʃ] ['bɔːdəd] [ðə; ði] [kriːk] .
Dave pulled Roger down in the tall grass which bordered the creek .
戴夫 拉 罗杰 向下 在 这 高的 草 哪个 带边框 这 溪 .
戴夫把罗杰拉倒在小溪边的高草丛里。

“ [ðer; ðər][ɪz][noʊ][juːz][ɪn] [ˈletɪŋ] [hɪm; ɪm] [siː] [juː 'es] , ” [ɪk'spleɪnd] [ˈʌʊər; ɑːr][ˈhɪroʊ] .
“ **There is no use in letting him see us ,** ” **explained our hero** .
“ 那里 是 不 使用 在 出租 他 看 我们 , ” 解释 我们的 英雄 .
“让他看到我们也没用,”我们的主人公解释道。

“ [du:][ju:; jʊ] [sə'pəʊz] [hi:; hi][ɪz] [baʊnd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈmeksɪkən] [ɔ:r] ? ” [ˈkwestʃənd] [ðə; ði] [ˈsenətɜ:z]
“ **Do you suppose he is bound for the Mexican shore ?** ” **questioned the senator's**
“ 做 你 认为 他 是 边界 为了 这 墨西哥 支撑 ? ” 被质问 这 参议员的
[sən] .
son .
儿子 :

“你认为他要去墨西哥海岸吗？”参议员的儿子问道。

“ [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ˈlaɪkli] , [ˈrɑ:dʒər] .
“ **More than likely , Roger** .
“ 更多的 比 可能 , 罗杰 .

“很有可能，罗杰。”

“ [deɪv] [lʊkt] [ˈkwestʃənɪŋli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
“ **Dave looked questioninglly at his chum** .
“ 戴夫 看起来 质疑地 在 他的 密友 .

戴夫疑惑地看着他的朋友。

“ [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [geɪm] [tu:; tə] [ˈfɑ:ləʊ] [hɪm; ɪm] ?
“ **Are you game to follow him ?**
“ 是 你 游戏 到 跟随 他 ?

你愿意跟随他吗？

“ [hi:; hi] [ˈædɪd] .
“ **he added** .
“ 他 额外 .

他补充道。

“ [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] ? ”
“ **What do you mean ?** ”
“ 什么 做 你 意思是 ? ”

“你是什么意思？”

“ [wi:; wi] [maɪt] [teɪk] [ðæt] [ˈʌðər] [ˈrəʊbəʊt] [ænd; ənd][gəʊ][ˈæftər][hɪm; ɪm] .
“ **We might take that other rowboat and go after him** .
“ 我们 可能 拿 那 其他 划艇 和 去 后 他 .

“我们可以划着另一艘小船去追他。”

[aɪ] [si:] [aɪ ˈti:] [kənˈteɪnz] [ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv][ɔ:rz; ʊərz] .
I see it contains a pair of oars .
我 看 它 包含 一个 一对 的 桨 .

我看到里面有一对船桨。

[ˈi:ðər] [ʌv; əv][ju: ˈes] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [rəʊ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ˈpɔ:rtən] ,
Either of us ought to be able to row as well as Porton ,
任何一个 的 我们 应该 到 是 有能力的 到 排 作为 出色地 作为 波顿 ,

我们俩都应该能像波顿一样划船。

[ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi][kæn; kən] [kætʃ] [hɪm; ɪm] [bɪfɔ:r] [hi:; hi][ˈlændz] [ˈmeɪbi] [wi:l] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [draɪv]
and if we can catch him before he lands maybe we'll be able to drive
和 如果 我们 能 抓住 他 前 他 土地 或许 出色地 是 有能力的 到 驾驶

[hɪm; ɪm] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] . “
him back to the United States side of the river . ”
他 后退 到 这 团结的 各州 边 的 这 河 . ”

如果我们能在他登陆前抓住他，或许就能把他送回河对岸的美国境内。”

“ [ɔ:l] [raɪt] , [aɪl] [gəʊ][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , ” [riˈspɒndɪd] [ˈrɑ:dʒər] , [ˈkwɪkli] .
“ **All right , I'll go with you ,** ” **responded Roger , quickly** .
“ 全部 正确的 , 患病的 去 和 你 , ” 回应 罗杰 , 迅速地 .

“好的，我跟你一起去。”罗杰迅速回答道。

“ [kʌm] [ə'hed] !
“ **Come ahead !**
“ 来 前方 !

“请进！ ”

“ [ænd; ənd][hi:; hi] ['stɑ:rtɪd] [ɑ:n][ə; eɪ] [rʌn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['roʊboʊt] .
“ **and he started on a run for the rowboat .**
“ 和 他 开始 在 一个 跑步 为了 这 划艇 .

于是他开始向划艇跑去。

[ðə; ði][kra:ft][wʌz; wəz] [taɪd] [fæst][tu:; tə] [tu:] [sterks] ,
The craft was tied fast to two stakes ,
这 工艺 曾是 系 快速地 到 二 赌注 ,

船被牢牢地绑在两根木桩上。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æn; ən] ['i:zi] ['mætər] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə]['lu:s(ə)n][ðə; ði] [roʊps] .
but it was an easy matter for them to loosen the ropes .
但 它 曾是 一个 简单的 事情 为了 他们 到 松开 这 绳索 .

但对他们来说，松开绳索却轻而易举。

[ðɪs] [dʌn] , [deɪv] [tʊk] [ʌp][ðə; ði][ɔ:rz; oʊrz] , [[ʌvd] [ɔ:f] , -
This done , Dave took up the oars , shoved off , 266
这 完毕 , 戴夫 采取 向上 这 桨 , 推搡 离开 , -

事情办妥后，戴夫拿起桨，推船出发了，266

[ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] [roʊ] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] [streŋθ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kə'mænd] .
and started to row with all the strength at his command .
和 开始 到 排 和 全部 这 力量 在 他的 命令 .

他开始用尽全力划船。

[ˈeɪdɪəntli] [wɔ:rd] [ˈpɔ:rtən][hæd; həd][nɑ:t] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈfɑ:lʊəd] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz]
Evidently Ward Porton had not expected to be followed , for he was
显然 沃德 波顿 有 不是 预期的 到 是 随后 , 为了 他 曾是

[ˈroʊɪŋ] ['li:ʒərli] ,
rowing leisurely ,
划船 悠闲 ,

显然，沃德·波顿没想到会被人跟踪，因为他划船的速度很慢。

[ə'laʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [flæt] - ['bɒtəmd] [boʊt][tu:; tə] [drɪft] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɜ:rənt] .
allowing his flat - bottomed boat to drift with the current .
允许 他的 平坦的 - 底部 船 到 漂移 和 这 当前的 .

他任由自己的平底船随波逐流。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] ['ʌðər] [boʊt] [kʌm] [ɑ:n][æt; ət][ə; eɪ] [ɡʊd] [reɪt]
He was much surprised when he saw the other boat come on at a good rate
他 曾是 很多 惊讶 什么时候 他 锯 这 其他 船 来 在 在 一个 好的 速度

[ʌv; əv] [spi:d] .
of speed .
的 速度 .

当他看到另一艘船以相当快的速度驶来时，他感到非常惊讶。

“ [get] [bæk] [ðer; ðər] !
“ **Get back there !**
“ 得到 后退 那里 !

“回去！ ”

“ [hi:; hi] [jeld] , [wen] [hi:; hi] ['rekəɡnaɪzd] [ðə; ði]['ɔkju:pənts][ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [kra:ft] .
“ **he yelled , when he recognized the occupants of the second craft .**
“ 他 大喊 , 什么时候 他 认可 这 居住者 的 这 第二 工艺 .

“当他认出第二艘飞船上的乘客时，他大喊道。”

“ [get] [bæk] , [aɪ] [tel] [juː; jɒ] , [ɔːr] [aɪl] [ʃuːt] ! ”
“ **Get back , I tell you , or I'll shoot !** ”
“ 得到 后退 , 我 告诉 你 , 或者患病的 射击 ! ”
“ 给我退后, 否则我就开枪! ”

“ [ɪf] [juː; jɒ][duː] [wi:l] [duː][sʌm; səm] [ʃuːtɪŋ] [ɑːn][ʼaʊər; ɑːr] [oʊn] [əˈkaʊnt] , [ˈpɔːrtən] ! ” [kɔːld] [bæk]
“ **If you do we'll do some shooting on our own account , Porton !** ” **called back**
“ 如果 你 做 出色地 做 一些 射击 在 我们的 自己的 帐户 , 波顿 ! ” 称为 后退
[ˈrɑːdʒər] ,
Roger ,
罗杰 ,

“如果你真这么做, 我们就自己去拍几张照片, 波顿!”罗杰回应道。
[ænd; ænd] [ʃəʊd] [hɪz; ɪz][ˈpɪst(ə)l] .
and showed his pistol .
和 显示 他的 手枪 .

他亮出了手枪。
[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwepən] [ˈeɪdəntli] [ˈfraɪt(ə)nd] [ˈpɔːrtən] [ˈgreɪtli] .
The sight of the weapon evidently frightened Porton greatly .
这 视线 的 这 武器 显然 害怕 波顿 非常 .

显然, 看到那件武器让波顿非常害怕。
[jet] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siːs] [ˈroʊɪŋ] , [ænd; ænd] [nəʊ] [hiː; hi] [ˈhedɪd] [dəˈrektli; daɪˈrektli][fɔːr; fər][ðə; ði]
Yet he did not cease rowing , and now he headed directly for the
然而 他 做过 不是 停止 划船 , 和 现在 他 标题 直接地 为了 这
[ˈmeksɪkən] [ɔːr] .
Mexican shore .
墨西哥 支撑 .

但他并没有停止划桨, 而是径直向墨西哥海岸驶去。
[ðə; ði][ˈrɪvər][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [wʌz; wəz] [brɔːd] [ænd; ænd] [ˈæloʊ] [ænd; ænd] [kənˈteɪnd] [ˈnuːmərəs] [sænd]
The river at this point was broad and shallow and contained numerous sand
这 河 在 这 观点 曾是 广阔 和 浅的 和 包含 很多的 沙
- [baːz] .
- **bars** .
- 酒吧 .

此处河面宽阔而浅, 遍布沙洲。
[ɔːlmoʊst] [brɪˈfɔːr] [ðeɪ] [nuː] [aɪ ˈtiː][ðə; ði][kraːft] [kənˈteɪnɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [frendz] [ræn][ʌp][ɑːn][wʌn][ʌv; əv]
Almost before they knew it the craft containing our friends ran up on one of
几乎 前 他们 知道 它 这 工艺 包含 我们的 朋友们 跑 向上 在 一 的
[ðə; ði][baːz][ænd; ænd] [stʌk] [ðer; ðər] .
the bars and stuck there .
这 酒吧 和 卡住 那里 .

几乎就在他们反应过来之前, 载着我们朋友的飞行器冲上其中一根横梁, 停在了那里。
[ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] [wɔːrd] [ˈpɔːrtən] [kənˈtɪnjuːd] [hɪz; ɪz] [ˈefərts] [tuː; tə][geɪn][ðə; ði] [ɔːr] .
In the meantime Ward Porton continued his efforts to gain the shore .
在 这 与此同时 沃德 波顿 持续 他的 努力 到 获得 这 支撑 .

与此同时, 沃德·波顿继续努力夺取海岸。
“ [wɒts] [ðə; ði] [ˈmætər] , [deɪv] ? ” [kraɪd] [ˈrɑːdʒər] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ˈaʊər; ɑːr][ˈhɪroʊ][stɑːp] [ˈroʊɪŋ] .
“ **What's the matter , Dave ?** ” **cried Roger , when he saw our hero stop rowing** .
“ 是什么 这 事情 , 戴夫 ? ” 哭 罗杰 , 什么时候 他 锯 我们的 英雄 停止 划船 .

“戴夫, 你怎么了?”罗杰看到我们的英雄停止划船, 喊道。
“ [wiː; wi][ɑːr; ər] [əˈgraʊnd] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈænsər] .
“ **We are aground ,** ” **was the answer** .
“ 我们 是 搁浅 , ” 曾是 这 回答 .
“我们搁浅了。”答案是。

“ [hɪr] , [ˈrɑːdʒər] , [get][tuː; tə][ðə; ði][stɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt][wɪð; wɪθ][em ˈiː] ,
“ **Here , Roger , get to the stern of the boat with me ,**
“ 这里 , 罗杰 , 得到 到 这 船尾 的 这 船 和 我 ,
“罗杰, 跟我到船尾来。”

[ænd; ənd] [wi:l] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] [[ʌv] [hɜːr; hər][ɔːf] [əˈgen] .
and we'll see if we can't shove her off again .
和 出色地 看 如果 我们 不能 推 她 离开 再次 .
我们看看能不能再把她赶走。

“ [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] [tʃʌmz] [ɪn][ðə; ði][stɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði][kraːft] , -
“ **With the two chums in the stern of the craft , 267**
“ 和 这 二 朋友们 在 这 船尾 的 这 工艺 , -
“船尾有两个伙伴, 267

[ðə; ði][baʊ; boʊ] [keɪm] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][sænd] - [bɑːr] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz] [mɔːr]
the bow came up out of the sand - bar , and in a few seconds more
这 弓 来了 向上 出去 的 这 沙 - 酒吧 , 和 在 一个 很少 秒 更多的
[deɪv] ,
Dave ,
戴夫 ,

船头从沙洲中抬起, 几秒钟后, 戴夫又来了。

[eɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈkɜːrənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] , [ˈmæɪnɪdʒd] [tuː; tə][get][ðə; ði] [ˈroʊboʊt] [klɪr] .
aided by the current of the stream , managed to get the rowboat clear .
协助 经过 这 当前的 的 这 溪流 , 管理 到 得到 这 划艇 清除 .
借助溪流的力量, 成功地将小船驶离了水面。

[bʌt; bət][ɔːl] [ðɪs] [hæd; həd][ˈteɪkən] [taɪm] ,
But all this had taken time ,
但 全部 这 有 已采取 时间 ,
但这一切都需要时间。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [tuː] [tʃʌmz] [sɔː] [ðæt] [wɔːrd] [ˈpɔːrtən][hæd; həd] [biːtft] [hɪz; ɪz][boʊt][ænd; ənd]
and now the two chums saw that Ward Porton had beached his boat and
和 现在 这 二 朋友们 锯 那 沃德 波顿 有 搁浅 他的 船 和
[wʌz; wəz] [ˈrʌnɪŋ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈmɑːrʃlənd] [bɪˈjɑːnd] .
was running across the marshland beyond .
曾是 跑步 穿过 这 沼泽地 超过 .
现在, 这两个伙伴看到沃德·波顿已经把船搁浅在了岸边, 正跑过远处的沼泽地。

“ [aɪm][əˈfreɪd][hiː; hi][ɪz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][get] [əˈweɪ] , “ [rɪˈmɑːkt] [ˈrɑːdʒər] , [ˈdoʊlfəli] .
“ **I'm afraid he is going to get away , ” remarked Roger , dolefully .**
“ 我是 害怕的 他 是 去 到 得到 离开 , “ 评论 罗杰 , 悲伤地 .
“恐怕他要逃走了,”罗杰沮丧地说。

“ [nɑːt] [mʌt] ！ “ [ˈænsər] [deɪv] .
“ **Not much ! ” answered Dave .**
“ 不是 很多 ！ “ 回答 戴夫 .

“不多！”戴夫回答道。

“ [ˈeniweɪ] , [aɪm][nɑːt][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp] [jet] , “ [ænd; ənd][hiː; hi] [rɪˈzjuːmd] [hɪz; ɪz] [ˈroʊɪŋ] .
“ **Anyway , I'm not going to give up yet , ” and he resumed his rowing .**
“ 反正 , 我是 不是 去 到 给 向上 然而 , “ 和 他 恢复 他的 划船 .
“总之, 我还没打算放弃,”说完, 他又继续划船。

“ [hɪr] , [let][em ˈiː] [teɪk] [ə; eɪ][tɜːrn][æt; ət] [ðæt] .
“ **Here , let me take a turn at that .**
“ 这里 , 让 我 拿 一个 转动 在 那 .
“来, 让我来试试。”

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [ˈgetɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈtaɪərd] , " [sed] [ˈrɑːdʒər] ,
You must be getting a little tired , " said Roger ,
你 必须 是 获得 一个 小的 疲劳的 ; " 说 罗杰 ;
"你一定有点累了,"罗杰说。

[ænd; ɐnd][hiː; hi] [ɪnˈsɪstɪd] [ðæt] [deɪv] [əˈlaʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][duː][ðə; ði] [ˈroʊɪŋ] .
and he insisted that Dave allow him to do the rowing .
和 他 坚持 那 戴夫 允许 他 到 做 这 划船 .
他坚持要戴夫让他划船。

[suːn] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][ˈmeksɪkən] [ˈɔːr] ,
Soon they reached the Mexican shore ,
很快 他们 达到 这 墨西哥 支撑 ;
不久, 他们抵达了墨西哥海岸。

[æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [waɪd] [stretʃ] [ʌv; əv] [ˈmɑːrʃlənd] [wɪð; wɪθ][nɑːt][ə; eɪ]
at a point where there was a wide stretch of marshland with not a
在 一个 观点 在哪里 那里 曾是 一个 宽的 拉紧 的 沼泽地 和 不是 一个
[ˈbɪldɪŋ] [ɪn] [saɪt] .
building in sight .
建筑 在 视线 .
在一片广阔的沼泽地上, 看不到任何建筑物。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈgɑːtn] [ˈsevrəl] [ɡlɪmpsɪz] [ʌv; əv][wɔːrd] [ˈpɔːrtən] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] [tɔːl]
They had gotten several glimpses of Ward Porton making his way through the tall
他们 有 获得 一些 惊鸿一瞥 的 沃德 波顿 制作 他的 方式 通过 这 高的
[græs] .
grass .
草 .
他们曾多次瞥见沃德·波顿穿过高高的草丛。

[ðə; ði] [treɪl] [wʌz; wəz][æn; ən] [ˈiːzi] [wʌn][tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] .
The trail was an easy one to follow .
这 踪迹 曾是 一个 简单的 一 到 跟随 .
这条路很容易辨认。

" [kʌm] [ɑːn] !
" **Come on !**
" 来 在 !
"快点!

[wiːl] [get][hɪm; ɪm] [jet] !
We'll get him yet !
出色地 得到 他 然而 !
我们一定会抓住他的!

" [ˈmʌtəd] [deɪv] , [ænd; ɐnd] [ˈstɑːrtɪd] [ɔːf] [ɑːn][ðə; ði] [rʌn] [wɪð; wɪθ][ˈrɑːdʒər][bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] .
" **muttered Dave , and started off on the run with Roger behind him .**
" 低声说道 戴夫 ; 和 开始 离开 在 这 跑步 和 罗杰 在后面 他 .
"戴夫嘟囔着, 然后拔腿就跑, 罗杰跟在他身后。"

[ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [riːtʃt] [æn; ən] [ɪl] - [kept] [ˈhaɪweɪ] [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ˈʃaʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
They had just reached an ill - kept highway when they heard shouting in the
他们 有 只是 达到 一个 患病的 - 保留 公路 什么时候 他们 听到 喊叫 在 这
[ˈdɪstəns] .
distance .
距离 .
他们刚到达一条年久失修的公路, 就听到远处传来喊叫声。

[ðeɪ] [sɔ:] [wɔ:rd] [ˈpɔ:rtən] [ˈrʌnɪŋ] [ˈwaɪldli][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ə; eɪ][set][ʌv; əv] [loʊ] [ˈbɪldɪŋz]
They saw Ward Porton running wildly in the direction of a set of low buildings
他们 锯 沃德 波顿 跑步 疯狂地 在 这 方向 的 一个 放 的 低的 建筑物
,
:
,

他们看到沃德·波顿朝着—组低矮建筑的方向疯狂奔跑。

[ˈeɪdɪntli] [bɪˈlɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][sʌm; səm][sɔ:rt][ʌv; əv] [ræntʃ] .
evidently belonging to some sort of ranch .
显然 属于 到 一些 种类 的 牧场 .

显然属于某个牧场。

[æz; əz][ðə; ði][ˈfɔ:rmər] [ˈmu:vɪŋ] - picture268
As the former moving - picture268
作为 这 以前的 移动 - picture268

作为前电影268

[ˈæktər] [ˈdɪsəˈpɪrd] , [ə; eɪ][bænd][ʌv; əv][ˈmeksɪkən][ˈkæv(ə)lɹi] [swept] [ˈɪntu:] [vju:] .
actor disappeared , a band of Mexican cavalry swept into view .
演员 消失 , 一个 乐队 的 墨西哥 骑兵 扫荡 进入 看法 .

演员消失了，一群墨西哥骑兵出现在视野中。

“ [kwɪk] , [ˈrɑ:dʒər] !
“ **Quick , Roger !**
“ 快的 , 罗杰 !

“快，罗杰！ ”

[daʊn] [ɪn][ðə; ði] [græs] ! “ [kraɪd] [deɪv] .
Down in the grass ! ” cried Dave .
向下 在 这 草 ! “ 哭 戴夫 .

“倒在草地上！ ”戴夫喊道。

“ [wi:; wi][dəʊnt][wɑ:nt] [ðoʊz] [ˈsoʊldʒərz][tu:; tə] [si:] [ju: 'es] !
“ **We don't want those soldiers to see us** !
“ 我们 不 想 那些 士兵 到 看 我们 !

“我们不想让那些士兵看到我们！ ”

[ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] [ˈɡʌvənmənt] [tru:ps] ,
They may be government troops ,
他们 可能 是 政府 军队 ,

他们可能是政府军，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [lʊk] [mɔ:r] [laɪk] [gəˈrɪləz] - - [laɪk][ðə; ði][ˈræskəlz] [hu:] [ˈreɪdɪd] [ðə; ði][ˈtɑ:lmən] [ræntʃ] ! “
but they look more like guerrillas - - like the rascals who raided the Tolman ranch ! ”
但 他们 看 更多的 喜欢 游击队 - - 喜欢 这 无赖 WHO 突袭 这 托尔曼 牧场 ! “

但他们看起来更像游击队员——就像那些袭击托尔曼农场的恶棍一样！

“ [raɪt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] , “ [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈsenətɜ:z] [sʌn] .
“ **Right you are , ” answered the senator's son** .
“ 正确的 你 是 , “ 回答 这 参议员的 儿子 .

“你说得对，”参议员的儿子回答道。

[ænd; ænd] [ðen] [bəʊθ] [leɪ] [loʊ] [ɪn][ðə; ði][tɔ:l] [græs] [waɪl] [ðə; ði][ˈmeksɪkən] [gəˈrɪləz] ,
And then both lay low in the tall grass while the Mexican guerrillas ,
和 然后 两个都 躺 低的 在 这 高的 草 尽管 这 墨西哥 游击队 ,

然后两人都潜伏在高高的草丛中，而墨西哥游击队员们.....

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈnʌθɪŋ] [els] , [swept] [pæst][ðem; ðəm] . -
for they were nothing else , swept past them . 269
为了 他们 是 没有什么 别的 , 扫荡 过去的 他们 . -

因为它们不过如此，被席卷而去。 269

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [dɪˈskʌvəri]

A STRANGE DISCOVERY

一个奇怪的发现

一项奇怪的发现

[æz; əz] [ˈnɪrli] [æz; əz] [deɪv] [ænd; ənd][ˈrɑːdʒər][kʊd; kəd] [ˈkælkjuleɪt] ,

AsnearlyasDaveandRoger could calculate ,

作为几乎作为戴夫和罗杰可以计算 ,

据戴夫和罗杰所能计算，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmeksɪkən] [gəˈrɪləz] - - [ˈdɜːrti][ænd; ənd] [fɪrs] -

therewereabouttwohundredoftheMexicanguerrillas- - dirtyandfierce-

那里是关于二百的这墨西哥游击队- - 肮脏的和凶猛的-

[ˈlʊkɪŋ] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] ,

looking individuals ,

寻找个人 ,

大约有两百名墨西哥游击队员——他们衣衫褴褛，看上去十分凶狠。

[led][baɪ][æn; ən] [ˈɑːfɪsər] [ˈwerɪŋ] [æn; ən] [ɪˈnɔːrməs] [hæt][ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [ˈdruːpɪŋ] [ˈmʌstæʃ; məˈstæʃ]

led by an officer wearing an enormous hat and a long , drooping mustache

引领经过一个官穿着一个巨大的帽子和一个长的 , 下垂胡子

：

：

：

由一名戴着巨大帽子、留着长长的下垂胡须的军官带领。

[ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [kraʊd] [lʊkt] [dɪsˈrepjətəbl] [ɪn][ðə; ði] [ɪkˈstriːm] ,

The entire crowd looked disreputable in the extreme ,

这全部的人群看起来声名狼藉的在这极端 ,

整个人群看起来都极其不体面。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʊθs] [kʊd; kəd][nɑːt][help][bʌt; bət] [ˈʌdər] [æz; əz] [ðeɪ] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði]

and the youths could not help but shudder as they gazed at the

和这青年可以不是帮助但不寒而栗作为他们凝视在这

[kævlˈkeɪdˈkævlkeɪd] .

cavalcade .

车队 .

年轻人望着这支队伍，不禁不寒而栗。

“ [maɪ] [ˈɡreɪʃəs] , [deɪv] ! [duː][juː; jʊ] [kɔːl] [ðoʊz] [ˌrevəˈluːʃənɪsts] ? ” [riˈmɑːkt] [ˈrɑːdʒər] ,

“ My gracious , Dave ! do you call those revolutionists ? ” remarked Roger ,

“ 我的亲切 , 戴夫 ! 做你称呼那些革命者 ? ” 评论罗杰 ,

“我的天哪，戴夫！你管那些人叫革命者吗？”罗杰说道。

[ˈæftər][ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɔːsmən] [hæd; həd] [ˈdɪsəˈpɪrd] [daʊn] [ðə; ði] [ˈroʊdweɪ] .

after the last of the horsemen had disappeared down the roadway .

后这最后的的这骑兵有消失向下这道路 .

在最后一个骑兵沿着道路消失之后。

“ [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [ˌrevəˈluːʃənɪsts] , [ˈrɑːdʒər] .

“ They may be revolutionists , Roger .

“ 他们可能是革命者 , 罗杰 .

“他们可能是革命者，罗杰。”

[bʌt; bət][tuː; tə][maɪ][maɪnd] [ðeɪ] [lʊk] [mɔːr] [laɪk] [ˈbændɪts] [ðæn; ðən] [ˈeniθɪŋ] [els] .

But to my mind they look more like bandits than anything else .

但到我的头脑他们看更多的喜欢强盗比任何事物别的 .

但在在我看来，他们看起来更像强盗。

[ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈpri:tens] [ʌv; əv] [ˈeɪdɪŋ] [ˈmeksɪkoʊ] [ðeɪ] [ˈprɑ:bəbli] [sti:l] [wenˈevər] [ðeɪ] [get] [ðə; ði]
Under the pretense of aiding Mexico they probably steal whenever they get the
在下面 这 虚伪 的 协助 墨西哥 他们 大概 偷 每当 他们 得到 这
[tʃæns] . " **chance** . "
机会 . "

他们假借援助墨西哥之名，伺机行窃。

" [aɪd] [heit] [ˈɔ:fli] [tu:; tə] [fɔ:l] [ˈɪntu:] [ðer; ðər] [ˈklʌtʃz] .
" **I'd hate awfully to fall into their clutches** .
" ID 恨 非常 到 落下 进入 他们的 离合器 .

“我非常不想落入他们的魔爪。”

[aɪ] [θɪŋk] [ðeid] [rɑ:b][ə; eɪ] [ˈfelʊ] [ʌv; əv] [ˈevri] [ˈdɑ:lər] [hi:; hi] [hæd; həd] . "
I think they'd rob a fellow of every dollar he had . "
我 思考 他们会 抢 一个 同伴 的 每一个 美元 他 有 . "

我觉得他们会把一个人身上所有的钱都抢走。

" [wel] , [ˈnevər] [maɪnd] [ðoʊz] [ˈmeksɪkənz] , [ˈrɑ:dʒər] , " [pərˈsu:d] [deɪv] .
" **Well , never mind those Mexicans , Roger , " pursued Dave** .
" 出色地 , 绝不 头脑 那些 墨西哥人 , 罗杰 , " 追击 戴夫 .

“算了，别管那些墨西哥人了，罗杰，”戴夫接着说道。

" [kʌm] [ɑ:n] , [let] [ju: 'es] [si:] [ɪf] [wi:; wi] [kɑ:nt] [ˈlookeɪt] [wɔ:rd] [ˈpɔ:rtən] . " -
" **Come on , let us see if we can't locate Ward Porton** . " 270
" 来 在 , 让 我们 看 如果 我们 不能 定位 沃德 波顿 . " -

“来吧，我们看看能不能找到沃德·波顿。”270

" [hi:; hi] [went] [ˈoʊvər] [ˈɪntu:] [wʌŋ] [ʌv; əv] [ˈjɑ:ndər] [ˈbɪldɪŋz] . "
" **He went over into one of yonder buildings** . "
" 他 去 超过 进入 一 的 远处 建筑物 . "

“他走进了远处的一栋楼里。”

" [aɪ] [noʊ] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [aɪv] [gɑ:t] [æŋ; ən] [aɪˈdi:ə] , " [ˈænsər] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈhɪroʊ] .
" **I know it , and I've got an idea , " answered our hero** .
" 我 知道 它 , 和 我已经 得到 一个 主意 , " 回答 我们的 英雄 .

“我知道，而且我有个主意，”我们的主人公回答道。

" [let] [ju: 'es] [si:] [ɪf] [wi:; wi] [kɑ:nt] [sni:k] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [ˈroʊdweɪ] [wɪˈðəʊt] [ˈbi:ɪŋ] [si:n] [ænd; ənd] [ðen]
" **Let us see if we can't sneak across the roadway without being seen and then**
" 让 我们 看 如果 我们 不能 潜行 穿过 这 道路 没有 存在 已见 和 然后
[kʌm] [ʌp] [tu:; tə] [ðoʊz] [ˈbɪldɪŋz] [θru:] [ðə; ði] [θɪk] [græs] [ænd; ənd] [bɪˈhaɪnd] [ðæt] [ˌæpəˈræl] .
come up to those buildings through the thick grass and behind that chaparral .
来 向上 到 那些 建筑物 通过 这 厚的 草 和 在后面 那 灌木丛 .

“我们看看能不能悄悄穿过马路而不被发现，然后穿过茂密的草丛，绕到那片灌木丛后面，到达那些建筑物那里。”

[ɪf] [wi:; wi] [ɪkˈspoʊz] [ɑ:rˈselvz] [ˈpɔ:rtən] [wɪl] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ki:p] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑ:r] [saɪt] [ɔ:r] [rʌŋ]
If we expose ourselves Porton will , of course , keep out of our sight or run
如果 我们 暴露 我们自己 波顿 将要 , 的 课程 , 保持 出去 的 我们的 视线 或者 跑步
[əˈweɪ] .
away .
离开 .

如果我们暴露自己，波顿当然会躲开我们或者逃跑。

" [wɪð; wɪθ] [ɪkˈstri:m] [ˈkɔ:ʃ(ə)n] [ðə; ði] [tu:] [tʃʌmz] [wɜ:rkt] [ðer; ðər] [wei] [θru:] [ðə; ði] [tɔ:l] [græs] [tu:; tə]
" **With extreme caution the two chums worked their way through the tall grass to**
" 和 极端 警告 这 二 朋友们 工作 他们的 方式 通过 这 高的 草 到
[ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈroʊdweɪ] .
the edge of the roadway .
这 边缘 的 这 道路 .

“两个伙伴极其小心地穿过高高的草丛，来到路边。”

[ðen] , [ˈwatʃɪŋ] [ðer; ðər] [tʃæns] [wen] [ˈnoʊbə:di] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈlʊkɪŋ] ,
Then , watching their chance when nobody seemed to be looking ,
然后 , 观看 他们的 机会 什么时候 无人 似乎 到 是 寻找 ,
然后, 趁着没人注意, 伺机而动。

[ðeɪ] [dæʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ænd; ənd][ˈɪntu:][ðə; ði] [græs] [əˈgen] .
they dashed to the other side and into the grass again .
他们 虚线 到 这 其他 边 和 进入 这 草 再次 :
他们冲到另一边, 又钻进了草地里。

[ðen] [ðeɪ] [brɪˈɡæən][tu:; tə][wɜ:rk][ðer; ðər] [wei] [ˈkɔ:ʃəslɪ] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [gru:p]
Then they began to work their way cautiously in the direction of the group
然后 他们 开始 到 工作 他们的 方式 谨慎地 在 这 方向 的 这 团体
[ʌv; əv] [ˈbɪldɪŋz] [ˈɪntu:;] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈfɔ:rmər] [ˈmu:viŋ] - [ˈpɪktʃər] [ˈæktər][hæd; həd] [ˈdɪsəˈpɪrd] .
of buildings into which the former moving - picture actor had disappeared .
的 建筑物 进入 哪个 这 以前的 移动 - 图片 演员 有 消失 :
然后, 他们开始小心翼翼地朝着那位前电影演员消失的那组建筑物的方向前进。

[ðə; ði] [ˈbɪldɪŋz] [brɪˈb:ŋd] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈmeksɪkən] [ræntʃ] ;
The buildings belonged to a Mexican ranch ;
这 建筑物 属于 到 一个 墨西哥 牧场 ;
这些建筑物属于一个墨西哥牧场;

[bʌt; bət][ðə; ði] [pleɪs] [hæd; həd] [ˈeɪdɪəntli] [bɪn] [ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [faɪt] [æt; ət][sʌm; səm] [taɪm] [ɪn]
but the place had evidently been the scene of a fight at some time in
但 这 地方 有 显然 到过 这 场景 的 一个 斗争 在 一些 时间 在
[ðə; ði][pæst] ,
the past ,
这 过去的 ,
但很明显, 这个地方过去曾发生过打斗。

[fɔ:r; fər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋz] [wʌz; wəz] [kəmˈpli:tli] [rekt] [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər]
for one of the buildings was completely wrecked and several of the others
为了 一 的 这 建筑物 曾是 完全地 损毁 和 一些 的 这 其他的
[mʌtʃ] [ˈbætəd] .
much battered .
很多 伤痕累累 :
其中一栋建筑物完全损毁, 其他几栋建筑物也遭到严重破坏。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] [ˈhɔ:rsɪz] , [ˈkæt(ə)l] , [pɪgz] , [ɔ:r] [ˈtʃɪkɪnz] [ˈeniwer] [ɪn] [saɪt] ;
There were no horses , cattle , pigs , or chickens anywhere in sight ;
那里 是 不 马匹 , 牛 , 猪 , 或者 鸡 任何地方 在 视线 ;
周围看不到任何马、牛、猪或鸡;

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʊθs] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][kənˈklu:z(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ræntʃ] [hæd; həd] [bɪn] [əˈbændənd]
and the youths came to the conclusion that the ranch had been abandoned
和 这 青年 来了 到 这 结论 那 这 牧场 有 到过 弃
[baɪ][ɪts] [ˈoʊnər] .
by its owner .
经过 它是 所有者 :
于是, 这些年轻人得出结论: 这个牧场已被主人遗弃了。

“ [ˈpra:bəbli] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [gəˈrɪləz] [keɪm] [əˈb:ŋ] [ænd; ənd] [kli:nd] [hɪm; ɪm] [aʊt] , ”
“ **Probably some of those guerrillas came along and cleaned him out ,** ”
“ 大概 一些 的 那些 游击队 来了 沿着 和 已清洗 他 出去 , ”
[əbˈzɜ:rvd] [deɪv] ,
observed Dave ,
观察到 戴夫 ,
“很可能是那些游击队员过来把他干掉了,”戴夫说道。

“ [ænd; ənd][ˈæftər] [ðæt] [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː] [wəd] [biː; bi] [wɜːrθ] [waɪ] [tuː; tə] [steɪ] [soʊ] [lɔːŋ]
“ and after that he didn't think it would be worth while to stay so long
“ 和 后 那 他 没有 思考 它 会 是 值得 尽管 到 停留 所以 长的
[æz; əz][ðə; ði] [ˈkʌntri] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [stet] [ʌv; əv][wɔːr] . ” -
as the country was in a state of war . ” 271
作为 这 国家 曾是 在 一个 状态 的 战争 . ” -

“在那之后，他认为只要国家还处于战争状态，继续待在那里就没有意义了。”271
[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [mɔːr] [deɪv] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [geɪnd] [ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋz] .
In a few minutes more Dave and his chum gained the first of the buildings .
在 一个 很少 分钟 更多的 戴夫 和 他的 密友 获得 这 第一的 的 这 建筑物 .
几分钟后，戴夫和他的伙伴占领了第一栋建筑物。

[hɪr] [ðeɪ] [pɔːzd] [tuː; tə][ˈlɪs(ə)n][ænd; ənd][tuː; tə] [lʊk] [əˈraʊnd] .
Here they paused to listen and to look around .
这里 他们 暂停 到 听 和 到 看 大约 .
他们停下来倾听，并环顾四周。

“ [juː; jʊ][waːnt][tuː; tə][biː; bi][ɑːn][jʊr; jər] [gɑːrd] , [ˈrɑːdʒər] , ” [ˈwɪspəd] [ˈaʊər; ɑːr][ˈhɪroʊ] .
“ You want to be on your guard , Roger , ” whispered our hero .
“ 你 想 到 是 在 你的 警卫 , 罗杰 , ” 低声说道 我们的 英雄 .
“罗杰，你要提高警惕，”我们的英雄低声说道。

“ [pɔːrtən] [meɪ] [biː; bi] [ˈwɑtʃɪŋ] [juː ˈes][ænd; ənd][hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz]
“ Porton may be watching us and he may have some of his friends
“ 波顿 可能 是 观看 我们 和 他 可能 有 一些 的 他的 朋友们
[hɪr] .
here .
这里 .
“波顿可能正在监视我们，他的一些朋友可能也在这里。”

[fɔːr; fər][ɔːl][wiː; wi] [noʊ] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi][hɪz; ɪz] [hæŋ] - [aʊt] . ”
For all we know this may be his hang - out . ”
为了 全部 我们 知道 这 可能 是 他的 悬挂 - 出去 . ”
说不定这是他常去的地方呢。”

“ [aɪl] [biː; bi][ɑːn] [gɑːrd] , [dʌʊnt] [fɪr] , ” [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈsenətɜːz] [sʌn] , [ænd; ənd] [brɔːt] [fɔːrθ]
“ I'll be on guard , don't fear , ” answered the senator's son , and brought forth
“ 患病的 是 在 警卫 , 不 害怕 , ” 回答 这 参议员的 儿子 , 和 带来 前进
[hɪz; ɪz][ˈpɪst(ə)] .
his pistol .
他的 手枪 .
“我会守卫的，别担心，”参议员的儿子回答道，并掏出了他的手枪。

“ [dʌʊnt] [juːz] [ðæt] [gʌn] [ənˈles] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] , ” [wɔːrnd] [deɪv] , [huː] [dɪd][nɑːt][ˈfeɪvər] [ˈeni]
“ Don't use that gun unless you have to , ” warned Dave , who did not favor any
“ 不 使用 那 枪 除非 你 有 到 , ” 警告 戴夫 , WHO 做过 不是 偏爱 任何
[ˈjuːtɪŋ] ,
shooting ,
射击 ,
“除非万不得已，否则不要使用那把枪，”戴夫警告道，他并不赞成任何形式的枪击。

[ˈiːv(ə)n][ɪn][æn; ən] [ɪkˈstriːm] [keɪs] [laɪk] [ðɪs] .
even in an extreme case like this .
甚至 在 一个 极端 案件 喜欢 这 .
即使是像这样的极端情况。

“ [aɪ] [nɑ:t] [gɪv] [ə; eɪ] [ˈræskl] [laɪk] [ˈpɔ:rtən][ðə; ði] [tʃæns] [tu;; tə] [ʃu:t] [em ˈi:][fɜ:rst] , ” [riˈtɔ:tid] [ˈrɑ:dʒər]
“ **I'll not give a rascal like Porton the chance to shoot me first , ” retorted Roger**
“ 患病的 不是 给 一个 恶棍 喜欢 波顿 这 机会 到 射击 我 第一的 , ” 反驳 罗杰
.
:
.

“我绝不会给波顿这种恶棍先开枪打我的机会，”罗杰反驳道。

“ [ðæt] [ˈfeləʊ] [ɔ:t] [tu;; tə][bi;; bi][ɪn][dʒeɪl] , [ænd; ənd][ju;; jʊ] [noʊ] [aɪ ˈti:] .
“ **That fellow ought to be in jail , and you know it .**
“ 那 同伴 应该 到 是 在 监狱 , 和 你 知道 它 .

“那家伙应该被关进监狱，你也知道这一点。”

“ [tu;; tə] [ðɪs] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈhɪrəʊ][dɪd][nɑ:t] [ænsər] .
“ **To this our hero did not answer .**
“ 到 这 我们的 英雄 做过 不是 回答 .

“对此，我们的英雄没有回答。”

[hi;; hi] [felt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɑ:kɪt] [tu;; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈwepən] [wɒz; wəz] [ˈredi] [fɔ:r; fər][ju:z] .
He felt in his pocket to make sure that his own weapon was ready for use .
他 毛毡 在 他的 口袋 到 制作 当然 那 他的 自己的 武器 曾是 准备好 为了 使用 .

他摸了摸口袋，确认自己的武器已经准备就绪。

[nɑ:t][ə; eɪ] [saʊnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈlðər] [ˈbɪldɪŋz] [hæd; həd] [ri:tʃt] [ðem; ðəm] ,
Not a sound from the other buildings had reached them ,
不是 一个 声音 从 这 其他 建筑物 有 达到 他们 ,

其他建筑物传来的任何声音他们都听不到。

[nɔ:r][dɪd] [ˈeni] [wɒn] [əˈpɪr] [tu;; tə][bi;; bi][ɪn] [saɪt] .
nor did any one appear to be in sight .
也不 做过 任何 一 出现 到 是 在 视线 .

周围也没有其他人影。

“ [lʊks] [tu;; tə][em ˈi:][æz; əz] [ɪf] [wi;; wi][wɜ:r; wər][ɪn][soʊl] [pəˈzeɪn] , [naʊ] [ðæt] [ðoʊz] [gəˈrɪləz]
“ **Looks to me as if we were in sole possession , now that those guerrillas**
“ 看起来 到 我 作为 如果 我们 是 在 唯一 拥有 , 现在 那 那些 游击队

[hæv; həv] [gɔ:n] ,
have gone ,
有 已消失 ,

“在我看来，现在那些游击队员走了，就好像我们独占了这片土地一样。”

“ [əˈnaʊnst] [ˈrɑ:dʒər] .
“ **announced Roger .**
“ 宣布 罗杰 .

罗杰宣布道。

“ [waʊ] !
“ **Wow !**
“ 哇 !

“哇！

[aɪ][hoʊp] [ðeɪ] [dəʊnt] [kʌm] [bæk] ,
I hope they don't come back ,
我 希望 他们 不 来 后退 ,

我希望他们不要再回来了。

- - [æt; ət] [li:st] [nɑ:t] [ˈʌnˈtɪl] [wi;; wi][ɑ:r; ər] [seɪf] [ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈri:əu] [grænd] ,
- - **at least not until we are safe on our side of the Rio Grande ,**
- - 在 至少 不是 直到 我们 是 安全的 在 我们的 边 的 这 里约热内卢 格兰德 ,

至少在我们确保里奥格兰德河这一侧的安全之前，不会这样做。

" [hi:; hi] ['ædɪd] ['grɪmli] .
" he added grimly .
" 他 额外 阴沉地 .

“他神情严肃地补充道。”

" [kʌm] [ɑ:n] , [wi:l] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [θru:] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] , " ['ænsər] [deɪv] .
" Come on , we'll take a look through the buildings , " answered Dave .
" 来 在 , 出色地 拿 一个 看 通过 这 建筑物 , " 回答 戴夫 .

“走吧，我们去看看这些建筑物，”戴夫回答道。

" [dəʊnt] [meɪk] ['eni] [nɔɪz] [ɪf] [ju:; jʊ] [kæn; kən] ['pɔ:səbli] [help] [,aɪ 'ti:] . " -
" Don't make any noise if you can possibly help it . " 272
" 不 制作 任何 噪音 如果 你 能 可能 帮助 它 . " -

“尽量不要发出任何声音。”272

['li:vɪŋ] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [fɜ:rst] ['entərd] - - [æn; ən] [ə'bəndənd] ['steɪb(ə)] - -
Leaving the building which they had first entered - - an abandoned stable - -
离开 这 建筑 哪个 他们 有 第一的 进入 - - 一个 弃 稳定的 - -
[ðeɪ] [mu:vɪd] [θru:] [ə; eɪ] ['brʊkən] - [daʊn] [kaʊ] - [fed] [tu:; tə] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ,
they moved through a broken - down cow - shed to a long ,
他们 已搬 通过 一个 破碎的 - 向下 奶牛 - 棚 到 一个 长的 ,

他们离开最初进入的那栋建筑——一座废弃的马厩——穿过一个破败的牛棚，来到一条长长的.....

[lʊ] ['strʌktʃər] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['eɪdɪntli] [bɪn] [ju:st] [baɪ] [ðə; ði] ['helpəz] [ɑ:n] [ðə; ði] [ræntʃ] .
low structure which had evidently been used by the helpers on the ranch .
低的 结构 哪个 有 显然 到过 用过的 经过 这 助手 在 这 牧场 .

显然是农场帮工们曾经使用过的低矮建筑。

[ðɪs] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈɔ:lsəʊ] [dɪ'zɜ:rtɪd] ,
This building was also deserted ,
这 建筑 曾是 还 荒凉的 ,

这栋楼也废弃了。

[ænd; ənd] [ɔ:l] [ðæt] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [sʌm; səm] ['fɪlθi] ['bedɪŋ] [ə'laɪv] [wɪð; wɪθ] ['vɜ:rmɪn] .
and all that remained in it was some filthy bedding alive with vermin .
和 全部 那 剩余 在 它 曾是 一些 污秽 寝具 活 和 害虫 .

里面只剩下一些肮脏的被褥，上面爬满了害虫。

" [kʌm] [ɑ:n] , [let] [ju: 'es] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] , " ['ri:mɑ:kt] ['rɑ:dʒər] ,
" Come on , let us get out of here , " remarked Roger ,
" 来 在 , 让 我们 得到 出去 的 这里 , " 评论 罗杰 ,

“走吧，我们离开这里，”罗杰说道。

[æz; əz] [hi:; hi] [lʊkt] [wɪð; wɪθ] [dɪs'feɪvə] [æt; ət] [ðə; ði] ['skwɑ:lər] [prɪ'zentɪd] .
as he looked with disfavor at the squalor presented .
作为 他 看起来 和 不受欢迎 在 这 肮脏不堪 呈现 .

他厌恶地看着眼前的脏乱景象。

" [haʊ] [kæn; kən] ['hju:mən] ['bi:ɪŋs] [lɪv; laɪv] [laɪk] [ðɪs] , [deɪv] ? "
" How can human beings live like this , Dave ? "
" 如何 能 人类 生物 居住 喜欢 这 , 戴夫 ? "

“戴夫，人类怎么能这样生活下去呢？”

" [aɪ] [dəʊnt] [noʊ] , ['rɑ:dʒər] .
" I don't know , Roger .
" 我 不 知道 , 罗杰 .

“我不知道，罗杰。”

[ðɪs] [pleɪs] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [bə:nd] [daʊn] - - [ɪts] [ðə; ði][ˈoʊnli] [wei] [tu:; tə][get][aɪ ˈti:] [kli:n] , " **This place ought to be burned down - - it's the only way to get it clean , "** 这 地方 应该 到 是 烧伤 向下 - - 它是 这 仅有的 方式 到 得到 它 干净的 , "

[deɪv] [ˈædɪd] , **Dave added ,** 戴夫 额外 ,

"这个地方应该被烧掉——这是唯一能彻底清除它污垢的办法,"戴夫补充道。

[ˈfeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [dɪsˈɡʌst] [ˈoʊvər][ðə; ði] [saɪt] . **shaking his head in disgust over the sight .** 摇晃 他的 头 在 厌恶 超过 这 视线 .

他厌恶地摇了摇头，对眼前的景象感到厌恶。

[les] [ðæn; ðən] [ˈfɪfti] [fi:t] [əˈweɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈkɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] [ˈbɪldɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ræntʃ] . **Less than fifty feet away was the corner of the main building of the ranch .** 较少的 比 五十 脚 离开 曾是 这 角落 的 这 主要的 建筑 的 这 牧场 .

不到五十英尺远的地方就是牧场主楼的拐角处。

[ˈpɪrɪŋ] [aʊt] [ˈkɔ:ʃəslɪ] , [tu:; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [noʊ][wʌn][wʌz; wəz] [ˈwɑ:tʃɪŋ] [ðəm; ðəm] , **Peering out cautiously , to make sure that no one was watching them ,** 窥视 出去 谨慎地 , 到 制作 当然 那 不 一 曾是 观看 他们 ,

他们小心翼翼地向外张望，确保没有人注意到他们。

[ðə; ði] [tu:] [tʃʌmz] [ˈhɜ:rid] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði][ˈoʊpən] [speɪs] [ænd; ənd] [kraʊtʃt] [daʊn] [brˈni:θ] [ə; eɪ] [waɪd] **the two chums hurried across the open space and crouched down beneath a wide** 这 二 朋友们 慌忙 穿过 这 打开 空间 和 蹲着 向下 下面 一个 宽的 - [ˈoʊpən] [ˈwɪndəʊ] . - **open window .** - 打开 窗户 .

两个伙伴匆匆穿过空地，蹲在一扇敞开的窗户下。

[ðən] [deɪv] , [ˈpɪst(ə)] [ɪn] [hænd] , [lʊkt] [ɪn] [θru:] [ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] . **Then Dave , pistol in hand , looked in through the opening .** 然后 戴夫 , 手枪 在 手 , 看起来 在 通过 这 开幕 .

然后，戴夫手里拿着手枪，透过缝隙往里看去。

[ðə; ði] [ru:m] [brˈjɑ:nd] [wʌz; wəz] [dɪˈzɜ:rtɪd] , **The room beyond was deserted ,** 这 房间 超过 曾是 荒凉的 ,

隔壁房间空无一人。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ɡlɑ:ns] [əˈraʊnd] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ ˈti:] [kənˈteɪnd] [ˈlɪt(ə)] [brˈsaɪdz] [sʌm; səm] [ˈhevi] **and a glance around showed him that it contained little besides some heavy** 和 一个 瞥一眼 大约 显示 他 那 它 包含 小的 除了 一些 重的 [ˈpi:sɪz] [ʌv; əv] [ˈfɜ:rnɪtʃər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈlu:təz] [hæd; həd] [ˈeɪvɪdəntli] [brɪn] [ʌnˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [rɪˈmu:v] . **pieces of furniture which the looters had evidently been unable to remove .** 件 的 家具 哪个 这 抢劫者 有 显然 到过 无法 到 消除 .

他环顾四周，发现里面除了几件沉重的家具外，几乎什么也没有，显然劫掠者们没能搬走这些家具。

[ɑ:n][ə; eɪ] [ˈteɪbl] [ˈrestɪd] [ˈsevrəl] [ˈempti] [ˈlɪkər] [ˈbɒtlz] , [ænd; ənd][ˈɔ:lsəʊ][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][sɪˈɡɑ:r] **On a table rested several empty liquor bottles , and also a number of cigar** 在 一个 桌子 休息 一些 空的 酒 瓶子 , 和 还 一个 数字 的 雪茄 [ænd; ənd] [ˈsɪɡəret] [stʌbz] . **and cigarette stubs .** 和 卷烟 存根 .

桌子上放着几个空酒瓶，还有一些雪茄和香烟的烟头。

[ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] [wɜ:r; wər] [ˈskæɪtərd] [ˈnju:zpeɪpəz] [ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈpleɪɪŋ] [kɑ:rdz] . - **On the floor were scattered newspapers and some playing cards . 273** 在 这 地面 是 疏散 报纸 和 一些 玩耍 牌 . -

地板上散落着报纸和一些扑克牌。273

“ [ðə; ði] [ˈfeləʊz] [hu:] [wɜ:r; wər] [hɪr] [ˈeɪvɪdəntli] [ɡɑ:t] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈhɜ:ri] , ” [riˈmɑ:kt] [deɪv] .
“ **The fellows who were here evidently got out in a hurry ,** ” **remarked Dave .**
“ 这 伙伙伴们 WHO 是 这里 显然 得到 出去 在 一个 匆忙 , ” 评论 戴夫 .
“显然，那些在场的人都匆匆离开了，”戴夫说道。

“ [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] [ˈɡoʊɪŋ] [tu:; tə] [ɡoʊ] [ɪn] ? ” [ˈkwɛstʃənd] [ˈrɑ:dʒər] .
“ **Are you going to go in ?** ” **questioned Roger .**
“ 是 你 去 到 去 在 ? ” 被质问 罗杰 .
“你要进去吗？”罗杰问道。

“ [aɪ] [ɡes] [soʊ] .
“ **I guess so .**
“ 我 猜测 所以 .
“大概吧。

[wʌt] [du:] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] ? ”
What do you think about it ? ”
什么 做 你 思考 关于 它 ? ”
你对此有何看法？

“ [aɪm] [wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ] , [deɪv] .
“ **I'm with you , Dave .**
“ 我是 和 你 , 戴夫 .
“我同意你的看法，戴夫。”

[naʊ] [wi:; wi] [hæv; həv] [ɡɔ:n] [soʊ] [fa:r] , [wi:; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [ˈfɪniʃ] [ðə; ði] [dʒɑ:b] .
Now we have gone so far , we might as well finish the job .
现在 我们 有 已消失 所以 远的 , 我们 可能 作为 出色地 结束 这 工作 .
既然我们已经走到这一步了，不如就把工作完成吧。

“ [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ˈi:zi] [ˈmætər] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [tu:] [tʃʌmz] [tu:; tə] [klaɪm] [θru:] [ðə; ði] [loʊ
“ **It was an easy matter for the two chums to climb through the low**
“ 它 曾是 一个 简单的 事情 为了 这 二 朋友们 到 爬 通过 这 低的
[ˈwɪndəʊ] .
window .
窗户 .

对于这两个好朋友来说，爬过那扇低矮的窗户简直易如反掌。

[wʌns] [ɪn] [ðə; ði] [ru:m] ,
Once in the room ,
一次 在 这 房间 ,

进入房间后，

[ðeɪ] [ədˈvænst] [tɔ:rd] [ə; eɪ] [ˈdɔ:rweɪ] [ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ] [tu:; tə] [æn; ən] [əˈpɑ:rtmənt] [ðæt] [ˈoʊpənd] [ɑ:n] [ðə; ði]
they advanced toward a doorway leading to an apartment that opened on the
他们 先进的 朝向 一个 门口 领导 到 一个 公寓 那 打开 在 这
[ˈpætiəʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ræntʃ] [ˈhoʊm] - - [æn; ən] [ˈoʊpən] [ˈkɔ:rtjɑ:rd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [wʌns] [ˈboʊstɪd] [ʌv; əv]
patio of the ranch home - - an open courtyard which had once boasted of
露台 的 这 牧场 家 - - 一个 打开 庭院 哪个 有 一次 吹嘘 的
[ə; eɪ] [wel] - [kept] [ˈflaʊər] [ˈɡɑ:rdn] ,
a well - kept flower garden ,
一个 出色地 - 保留 花 花园 ,

他们走向通往公寓的门口，公寓通向牧场住宅的露台——一个曾经拥有精心维护的花园的开放式庭院。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] [nɪˈɡlektɪd] [ænd; ənd] [ˈoʊvərʌn] [wɪð; wɪθ] [wi:dz] .
but which was now neglected and overrun with weeds .
但 哪个 曾是 现在 被忽视的 和 超限 和 杂草 .
但现在却无人照管，杂草丛生。

[æz; əz] [deɪv] [geɪzd] [aʊt] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][ˈpætiəʊ][hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [ˈmu:vmənt] [ɪn][ə; eɪ] [ru:m] [ɑ:n][ðə; ði]
As Dave gazed out across the patio he saw a movement in a room on the
作为 戴夫 凝视 出去 穿过 这 露台 他 锯 一个 移动 在 一个 房间 在 这
[ˈɑ:pəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ræntʃ] [hoʊm] .
opposite side of the ranch home .
对面的 边 的 这 牧场 家 .
戴夫望着露台，看到牧场住宅另一侧的房间里动静。

[ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][hæd; həd] [ə'pɪrd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [ˈsekəndz; sɪ'kɑ:ndz] .
The face of a man had appeared for a few seconds .
这 脸 的 一个 男人 有 出现 为了 一个 很少 秒 .
一张男人的脸出现了几秒钟。

[bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][sʌm; səm][wʌn] [els] - - [hu:] , [həʊ'veər] , [deɪv] [kʊd; kəd][nɑ:t] [meɪk] [aʊt] .
Behind him was some one else - - who , however , Dave could not make out .
在后面 他 曾是 一些 一 别的 - - WHO , 然而 , 戴夫 可以 不是 制作 出去 .
他身后还有一个人——但是戴夫看不清是谁。

“ [maɪ] [ˈɡreɪʃəs] , [ˈrɑ:dʒər] ! ” [ɡɑ:spt] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈhɪroʊ][ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .
“ **My gracious , Roger !** ” **gasped our hero in a low voice .**
“ 我的 亲切 , 罗杰 ! ” 倒吸一口气 我们的 英雄 在 一个 低的 嗓音 .
“我的天哪，罗杰！”我们的主人公低声喘息道。

“ [dɪd][ju:; jʊ] [si:] [ðæt] [ˈfeləʊ] ? ”
“ **Did you see that fellow ?** ”
“ 做过 你 看 那 同伴 ? ”
你看到那个人了吗？

“ [aɪ] [sɔ:] [sʌm; səm][wʌn] . ”
“ **I saw some one .** ”
“ 我 锯 一些 一 . ”
“我看到一个人。”

“ [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈwɪljəm] [ˈdʒɑ:vi] ! ”
“ **It was William Jarvey !** ”
“ 它 曾是 威廉 贾维 ! ”
“是威廉·贾维！”

“ [ˈdʒɑ:vi] ! ”
“ **Jarvey !** ”
“ 贾维 ! ”
“贾维！”

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ʃʊr] ? “
Are you sure ? ”
是 你 当然 ? ”
你确定吗？ ”

“ [aɪ][eɪ ˈem][ˈsɜ:rt(ə)n][ʌv; əv][aɪ ˈti:] . ”
“ **I am certain of it .** ”
“ 我 是 肯定 的 它 . ”
我对此深信不疑。

[naʊ] [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] ! “
Now what do you think of that ! ”
现在 什么 做 你 思考 的 那 ! ”
你觉得怎么样？

“ [aɪm] [ʃʊr] [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə] [θɪŋk] , [deɪv] . ”
“ **I'm sure I don't know what to think , Dave .** ”
“ 我是 当然 我 不 知道 什么 到 思考 , 戴夫 . ”
“戴夫，我不知道该怎么想。”

[ˈmeɪbi] [hiː; hi][ɪz] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈhedkwɔːrtərz] [hɪr] , [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][wɔːrd] [ˈpɔːrtən] . “
Maybe he is making his headquarters here , the same as Ward Porton .”
或许 他 是 制作 他的 总部 这里 , 这 相同的 作为 沃德 波顿 . “
也许他正把总部设在这里，就像沃德·波顿那样。”

[aɪ][eɪ ˈem][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] .
“ **I am going to try to find out .**”
“ 我 是 去 到 尝试 到 寻找 出去 .
“我打算查清楚。”

[kʌm] [ɑːn] . “ -
Come on .” **274**
来 在 . “ -
来吧。”274

[ˈaʊər; ɑːr][ˈhɪroʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [kwɪk] [ˈment(ə)l][ˌkælkjuˈleɪ(ə)n][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [plæn][ʌv; əv][ðə; ði]
Our hero made a quick mental calculation as to the ground plan of the
我们的 英雄 制成 一个 快的 精神的 计算 作为 到 这 地面 计划 的 这
[ræntʃ] [ˈhoʊmlænd] [ðen] [hiː; hi][ænd; ənd][ˈrɑːdʒər][bɪˈɡæən][tuː; tə][wɜːrk][ðər; ðər] [wei] [frʌm; frəm][wʌn] [ruːm]
ranch homeland then he and Roger began to work their way from one room
牧场 家园 然后 他 和 罗杰 开始 到 工作 他们的 方式 从 一 房间
[tuː; tə] [əˈnʌðər] ,
to another ,
到 其他 ,
我们的主人公迅速在脑海中估算出农场的布局，然后他和罗杰开始逐个房间地探索。

[ænd; ənd] [ðen] [θruː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [ˈnæroʊ] [ˈhɔːlwei] , [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [ʌðər] [saɪd][ʌv; əv]
and then through a long , narrow hallway , until they reached the other side of
和 然后 通过 一个 长的 , 狭窄的 门厅 , 直到 他们 达到 这 其他 边 的
[ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] .
the building .
这 建筑 .
然后穿过一条狭长的走廊，直到到达建筑物的另一侧。

[hɪr] [ðeɪ] [pɔːzd] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɔːlwei] [tuː; tə][ˈlɪs(ə)n] .
Here they paused at the end of the hallway to listen .
这里 他们 暂停 在 这 结尾 的 这 门厅 到 听 .
他们走到走廊尽头，停下来倾听。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [ruːm] [kloʊz][æt; ət][hænd] [keɪm] [ə; eɪ] [ˈmɜːrmər] [ʌv; əv] [ˈvɔɪsɪz] .
From a room close at hand came a murmur of voices .
从 一个 房间 关闭 在 手 来了 一个 低语 的 声音 .
附近房间里传来一阵低语声。

[baɪ] [ˈstreɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪrɪz] [deɪv] [meɪd] [aʊt][ðə; ði] [toʊnz] [ʌv; əv] [ˈwɪljəm] [ˈdʒɑːvi] .
By straining his ears Dave made out the tones of William Jarvey .
经过 紧张 他的 耳朵 戴夫 制成 出去 这 音调 的 威廉 贾维 .
戴夫竖起耳朵仔细辨认，听出了威廉·贾维的声音。

[ðə; ði][ˈfɔːrmər] [ˈbʊkkiːpər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈmentər] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] [ˈkʌmpəni] [wʌz; wəz] [ˈeɪvɪdəntli] [ˈtɔːkɪŋ]
The former bookkeeper for the Mentor Construction Company was evidently talking
这 以前的 会计 为了 这 导师 建造 公司 曾是 显然 说
[tuː; tə] [əˈnʌðər] [mæn] ,
to another man ,
到 其他 男人 ,
这位前任门托建筑公司簿记员显然在和另一名男子交谈。

[bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [sed] [wʌz; wəz][nɑːt] [dɪˈstɪŋɡwɪʃəbl] .
but what was being said was not distinguishable .
但 什么 曾是 存在 说 曾是 不是 可区分的 .
但说的话听不清楚。

“ [its] [ˈdʒɑ:vi] [ɔ:l] [raɪt] [ɪˈnʌf] , ” [ˈwɪspəd] [deɪv] .

“ **It's Jarvey all right enough** , ” **whispered Dave** .
“ 它是 贾维 全部 正确的 足够的 , ” 低声说道 戴夫 .

“是贾维就行了,”戴夫低声说道。

“ [jes] .

“ **Yes** .

“ 是的 .

“是的。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˈɪznt] [wɔ:rd] [ˈpɔ:rtən][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , ” [rɪˈtɜ:rnd] [ˈrɑ:dʒər] .

But that isn't Ward Porton with him , ” **returned Roger** .
但 那 不是 沃德 波顿 和 他 , ” 返回 罗杰 .

“但和他在一起的不是沃德·波顿,”罗杰回答道。

“ [aɪ] [noʊ] [aɪˈti:] .

“ **I know it** .

“ 我 知道 它 .

“我知道这。

[ɪts] [sʌm; səm][mæn] .

It's some man .

它是 一些 男人 .

他真是个了不起的人。

“ [bəʊθ] [kənˈtɪnju:d] [tu:; tə][ˈlɪs(ə)n] , [ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [hɜ:rd] [ˈwɪljəm] [ˈdʒɑ:vi] [gɪv] [ə; eɪ][sɑ:rˈkæstɪk]

“ **Both continued to listen** , **and presently heard William Jarvey give a sarcastic**

“ 两个都 持续 到 听 , 和 目前 听到 威廉 贾维 给 一个 讽刺的

[læf] .

laugh .

笑 .

两人继续听着,不一会儿,听到威廉·贾维发出了一声讽刺的笑声。

“ [ju:v] [gɑ:t] [əˈnʌðər] [ges] [ˈkʌmɪŋ] , [ˈpækɜ-d] [braʊn] ,

“ **You've got another guess coming** , **Packard Brown** ,

“ 你已经 得到 其他 猜测 未来 , 帕卡德 棕色的 ,

“你还得再猜一次,帕卡德·布朗。”

[ɪf] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][ɑ:r; əɹ][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][get] [ðæt] [mʌt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [di:l] !

if you think you are going to get that much out of the deal !

如果 你 思考 你 是 去 到 得到 那 很多 出去 的 这 交易 !

如果你认为你能从这笔交易中得到那么多好处的话!

“ [hi:; hi] [kraɪd] .

“ **he cried** .

“ 他 哭 .

他哭着说。

“ [rɪˈmembər] , [ju:; jʊ] [ˈhævnt] [dʌn] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tu:; tə][help] [ju:ˈes] . ”

“ **Remember** , **you haven't done a thing to help us** . ”

“ 记住 , 你 还没有 完毕 一个 事物 到 帮助 我们 . ”

“记住,你根本没帮过我们。”

“ [ðæts] [ɔ:l] [raɪt] , [bɪl] [ˈdʒɑ:vi] , ” [rɪˈtɜ:tid] [ðə; ðɪ][mæn] [kɔ:ld] [ˈpækɜ-d] [braʊn] .

“ **That's all right** , **Bill Jarvey** , ” **retorted the man called Packard Brown** .

“ 那就是 全部 正确的 , 账单 贾维 , ” 反驳 这 男人 称为 帕卡德 棕色的 .

“没关系,比尔·贾维,”名叫帕卡德·布朗的男人反驳道。

“ [wen] [wi:; wi][left] [ðə; ði][ju:] . [es] . [ə; eɪ] . [ænd; ənd] [keɪm] ['oʊvər] [hɪr] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt]
“ **When we left the U . S . A . and came over here it was understood that**
“ 什么时候 我们 左边 这 U : S : 一个 : 和 来了 超过 这里 它 曾是 理解 那
[wi:; wi][wɜ:; wər][tu:; tə] [fer] [ænd; ənd] [fer] [ə'laɪk] [ɪn] ['evriθɪŋ] . ” -
we were to share and share alike in everything . ” 275
我们 是 到 分享 和 分享 同样 在 一切 : ” -

“当我们离开美国来到这里时，大家都明白我们应该在所有事情上平等分享。”275

“ [jes] , [bʌt; bət] [aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ðɪs] [nu:] [θɪŋ] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] , ” [graʊld] ['dʒɑ:vi] .
“ **Yes , but I didn't think this new thing was coming up , ” growled Jarvey .**
“ 是的 , 但 我 没有 思考 这 新的 事物 曾是 未来 向上 , ” 咆哮 贾维 .
“没错，但我没想到还会出现这种新情况，”贾维咆哮道。

“ [wi:; wi][wɜ:; wər][tu:; tə] [fer] ['i:kwəl] [ɑ:n] [wʌt] [wi:; wi] [hæpənd] [tu:; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['grɪzər]
“ **We were to share equal on what we happened to get out of the greasers**
“ 我们 是 到 分享 平等的 在 什么 我们 发生 到 得到 出去 的 这 油头小子
.
:
.

“我们应该平分从那些小混混那里弄到的东西。”

[ðɪs] [ɪz] [ə'nʌðər] [θɪŋ] [ɪn'taɪərli] . ”
This is another thing entirely . ”
这 是 其他 事物 完全 : ”

这完全是另一回事。

“ [aɪ] [æd'mɪt] [ðæt] .
“ **I admit that .**
“ 我 承认 那 : .

我承认这一点。

[dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪm] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə] [maɪ] [fer] . ”
Just the same , I think I'm entitled to my share . ”
只是 这 相同的 , 我 思考 我是 标题 到 我的 分享 : ”

尽管如此，我认为我有权得到我应得的那一份。

“ [wel] , [ju:; jʊ] [help] [ju: 'es] [ɔ:ɪ] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [ænd; ənd] [ju:l] [get] [ə; eɪ] [naɪs] ['lɪt(ə)l] [wɑ:d] [aʊt] [ʌv; əv]
“ **Well , you help us all you can and you'll get a nice little wad out of**
“ 出色地 , 你 帮助 我们 全部 你 能 和 你会 得到 一个 好的 小的 瓦德 出去 的
[aɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,

“嗯，你尽你所能帮助我们，你也会得到一笔不错的报酬。”

[braʊn] .
Brown .
棕色的 : .

棕色的。

“ [wʌt] [mɔ:r] [wʌz; wəz] [sed] [ɑ:n] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] [dɪd] [nɑ:t] [ri:tʃ] [ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv] [deɪv] [ænd; ənd]
“ **What more was said on this subject did not reach the ears of Dave and**
“ 什么 更多的 曾是 说 在 这 主题 做过 不是 抵达 这 耳朵 的 戴夫 和
[ˈrɑ:dʒər] ,
Roger ,
罗杰 ,

关于这个话题的后续讨论，戴夫和罗杰都没有听到。

[fɔ:r; fər] [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] ['lætər] [pʊld] [ˈʌʊər; ɑ:r] [ˈhɪroʊ] [baɪ] [ðə; ði] [sli:v] .
for just then the latter pulled our hero by the sleeve .
为了 只是 然后 这 后者 拉 我们的 英雄 经过 这 袖子 : .

就在这时，后者一把抓住了我们这位英雄的袖子。

“ [ˈsʌm,bɑːdiːz] [ˈkʌmɪŋ] ！
“ **Somebody's coming** ！
“ 某人的 未来 ！

“有人来了！ ”

“ [hiː; hi] [ˈwɪspəd] ．
“ **he whispered** ．
“ 他 低声说道 ．

他低声说道。

“ [ˈmeɪbi] [ɪts] [ˈpɔːrtən] ．
“ **Maybe it's Porton** ．
“ 或许 它是 波顿 ．

“也许是波顿。”

“ [deɪv] [dɪd][nɑːt] [ˈænsər] ．
“ **Dave did not answer** ．
“ 戴夫 做过 不是 回答 ．

戴夫没有回答。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsemi] - [dɑːrk] [ˈhɔːlweɪ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈklaːzɪt] [wɪt] [ɪn] [ˈjɪrz] [ɡɔːn]
At the end of the semi - dark hallway there was a closet which in years gone
在 这 结尾 的 这 半 - 黑暗的 门厅 那里 曾是 一个 壁橱 哪个 在 年 已消失
[baɪ][hæd; həd] [bɪn] [juːst] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈstɔːrɪdʒ] [ʌv; əv][ˈɡʌnz] [ænd; ænd] [ˈkloʊðɪŋ] ．
by had been used for the storage of guns and clothing ．
经过 有 到过 用过的 为了 这 贮存 的 枪支 和 衣服 ．

在昏暗走廊的尽头有一个壁橱，过去曾用来存放枪支和衣物。

[ˈɪntuː] [ðɪs] [ˈklaːzɪt][ðə; ði] [tuː] [jʊθs] [went] , [ˈkloʊzɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] [ˈkerfəli] [ˈæftər][ðəm; ðəm] ．
Into this closet the two youths went , closing the door carefully after them ．
进入 这 壁橱 这 二 青年 去 , 结束 这 门 小心 后 他们 ．

两个年轻人走进壁橱，小心翼翼地关上了门。

“ [ɪts] [ˈpɔːrtən] [ɔːl] [raɪt] [ɪˈnʌf] ， “ [ˈwɪspəd] [deɪv] ，
“ **It's Porton all right enough ,** “ **whispered Dave** ,
“ 它是 波顿 全部 正确的 足够的 , “ 低声说道 戴夫 ,

“没错，就是波顿，”戴夫低声说道。

[huː] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər][wʌz; wəz] [ˈkraʊtɪŋ] [loʊ] [ænd; ænd] [ˈlʊkɪŋ] [θruː] [ə; eɪ][ˈlaːrdʒ] [ˈkiːhoʊl]
who a moment later was crouching low and looking through a large keyhole
WHO 一个 片刻 之后 曾是 蹲伏 低的 和 寻找 通过 一个 大的 锁孔
[dɪˈvɔɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kiː] ．
devoid of a key ．
缺乏 的 一个 钥匙 ．

片刻之后，他蹲伏在地，透过一个没有钥匙的大钥匙孔向外张望。

“ [ðer; ðər][hiː; hi][ɡoʊz][ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [wer] [ðə; ði] [tuː] [men][ɑːr; ər] ． “
“ **There he goes into the room where the two men are** ． “
“ 那里 他 去 进入 这 房间 在哪里 这 二 男人 是 ． “

“然后他走进了那两个人所在的房间。”

“ [ðen] [ðoʊz] [tuː] [men][mʌst; məst][biː; bi][ɪn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , “ [rɪˈtɜːrnd] [ðə; ði] [ˈsenətɜːz] [sʌn] ．
“ **Then those two men must be in with him ,** “ **returned the senator's son** ．
“ 然后 那些 二 男人 必须 是 在 和 他 , “ 返回 这 参议员的 儿子 ．

“那么那两个人肯定和他一伙的，”参议员的儿子回答道。

“ [seɪ] , [deɪv] , [ðɪs] [ɪz] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ˈgetɪŋ] [ˈɪntrəstɪŋ] ！ “
“ **Say , Dave , this is certainly getting interesting** ！ “
“ 说 , 戴夫 , 这 是 当然 获得 有趣的 ！ “

“嘿，戴夫，这可真越来越有意思了！ ”

“ [ɪts] ['gʊʊɪŋ][tu:; tə] [meɪk] ['aʊər; ɑ:r][dʒɑ:b][ə; eɪ] ['prɪtɪ] [hɑ:rd][wʌn] , ” ['ænsər] ['aʊər; ɑ:r][ˈhɪrəʊ] .
“ **It's going to make our job a pretty hard one , ” answered our hero .**
“ 它是 去 到 制作 我们的 工作 一个 漂亮的 难的 一 , ” 回答 我们的 英雄 :
“这将使我们的工作变得相当困难,”我们的英雄回答道。

“ [ɪf] [wɔ:rd] ['pɔ:rtən][wʌz; wəz][ə'loʊn][wi:; wi] [maɪt] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm] .
“ **If Ward Porton was alone we might be able to capture him .**
“ 如果 沃德 波顿 曾是 独自的 我们 可能 是 有能力的 到 捕获 他 :
“如果沃德·波顿单独行动, 我们或许能够抓住他。”

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] see276
But I don't see276
但 我 不 see276
但我没看到276

[haʊ] [wi:; wi][ɑ:r; ər][ˈgʊʊɪŋ][tu:; tə][du:;][aɪ ˈti:][wɪð; wɪθ] ['dʒɑ:vi] [ænd; ænd] [ðæt] [mæn] [neɪmd] [braʊn] ['prez(ə)nt]
how we are going to do it with Jarvey and that man named Brown present
如何 我们 是 去 到 做 它 和 贾维 和 那 男人 命名 棕色的 展示
.
“
:
“
:
“
“我们该怎么在贾维和那个叫布朗的人都在场的情况下完成这件事呢? ”

“ ['meɪbi] [ɪf] [wi:; wi][ˈɔ:fər] ['dʒɑ:vi] [ænd; ænd] [braʊn] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [rɪ'wɔ:rd] [ðeɪ] [wɪl] [help] [ju: 'es] [meɪk]
“ **Maybe if we offer Jarvey and Brown a large reward they will help us make**
“ 或许 如果 我们 提供 贾维 和 棕色的 一个 大的 报酬 他们 将要 帮助 我们 制作
[ˈpɔ:rtən][ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər] ,
Porton a prisoner ,
波顿 一个 囚犯 ,
“如果我们给贾维和布朗一大笔赏金, 他们或许会帮助我们 把波顿抓起来。”

“ [sə'dʒestɪd] ['rɑ:dʒər] .
“ **suggested Roger .**
“ 建议 罗杰 :
罗杰建议道。

“ [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['laɪkli] ['dʒɑ:vi] [ɪz][ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈʌpəz] [ænd; ænd] [wɪl] [du:] ['eniθɪŋ] [tu:; tə][get][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l]
“ **More than likely Jarvey is on his uppers and will do anything to get a little**
“ 更多的 比 可能 贾维 是 在 他的 上衣 和 将要 做 任何事物 到 得到 一个 小的
[kæʃ] .
cash .
现金 :
“贾维很可能已经走投无路, 为了弄点钱什么都愿意做。”

“ [ðə; ðɪ] [tu:] [jʊθs] [keɪm] [aʊt] ['ɪntu:;][ðə; ðɪ]['semi] - [dɑ:rk] ['hɔ:lweɪ] [wʌns] [mɔ:r] ,
“ **The two youths came out into the semi - dark hallway once more ,**
“ 这 二 青年 来了 出去 进入 这 半 - 黑暗的 门厅 一次 更多的 ,
“两个年轻人再次走进了昏暗的走廊,

[ænd; ænd][ɑ:n] ['tɪp,təʊz] [krept] [tɔ:rd] [ðə; ðɪ] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ru:m] ['ɑ:kjupaɪd] [baɪ][wɔ:rd] ['pɔ:rtən]
and on tiptoes crept toward the door of the room occupied by Ward Porton
和 在 踮起脚尖 悄悄地爬 朝向 这 门 的 这 房间 占领 经过 沃德 波顿
[ænd; ænd][ðə; ðɪ] [tu:] [men] .
and the two men .
和 这 二 男人 :
然后踮着脚尖, 悄悄地走向沃德·波顿和那两个男人所在的房间的门口。

“ [aɪ] [went] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] ['bɪldɪŋz] , [ænd; ænd] [lʊkt] [ʌp][ænd; ænd] [daʊn] [ðə; ðɪ] ['rəʊdweɪ] ,
“ **I went all around the buildings , and looked up and down the roadway ,**
“ 我 去 全部 大约 这 建筑物 , 和 看起来 向上 和 向下 这 道路 ,
“我绕着建筑物走了一圈, 又沿着道路上下看了看,

[bʌt; bət][aɪ] ['kʊdn̩t] [si:] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] , " [ðə; ði][ˈfɔ:rmər] ['mu:viŋ] - ['pɪktʃər] ['æktər][wʌz; wəz]
but I couldn't see anything of them , " the former moving - picture actor was
但 我 不能 看 任何事物 的 他们 , " 这 以前的 移动 - 图片 演员 曾是
[ˈseɪɪŋ] .
saying .
说 .

但我什么也看不见，”这位前电影演员说道。

" [aɪ] [ges] [ðeɪ] [gɑ:t̩][kəʊld] [fi:t] [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [ðoʊz] ['soʊldʒərz] .
" **I guess they got cold feet when they saw those soldiers** .
" 我 猜测 他们 得到 寒冷的 脚 什么时候 他们 锯 那些 士兵 .

“我猜他们看到那些士兵后就临阵退缩了。”

[seɪ] , [ðoʊz] ['grɪzər] ['sɜ:rt(ə)nli] [wɜ:ɹ; wər][ə; eɪ] [fɪrs] - ['lʊkɪŋ] [bʌntʃ] ! "
Say , those greasers certainly were a fierce - looking bunch ! "
说 , 那些 油头小子 当然 是 一个 凶猛的 - 寻找 束 ! "

瞧瞧，那些油头小子看起来真够凶狠的！

" [aɪ][dəʊnt] [bɪˈli:v] [ðeɪ] [wɜ:ɹ; wər] ['eni] [ʌv; əv][ˈdʒen(ə)rəl] - ['ɑ:ɹmi] , " [rɪˈtɜ:rnd] ['wɪljəm] ['dʒɑ:vi] .
" **I don't believe they were any of General Bilassa's army , " returned William Jarvey** .
" 我 不 相信 他们 是 任何 的 一般的 - 军队 , " 返回 威廉 贾维 .

“我不认为他们是比拉萨将军军队中的一员，”威廉·贾维回答道。

" [ðeɪ] [wɜ:ɹ; wər] ['prɑ:bəbli] [sʌm; səm] [dɪˈtætʃmənt] [aʊt][fɔ:ɹ; fər] [wət'evər] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [leɪ] [ðer; ðər]
" **They were probably some detachment out for whatever they could lay their**
" 他们 是 大概 一些 分离 出去 为了 任何 他们 可以 躺 他们的

[hændz][ɑ:n] ,
hands on ,
双手 在 ,

“他们可能是一群游手好闲之徒，为了任何能弄到手的東西而四处搜刮。”

" [ænd; ənd][hi:; hi] ['tʃʌklɪd] ['kɔ:rsli] .
" **and he chuckled coarsely** .
" 和 他 轻笑 粗略地 .

他粗声粗气地笑了笑。

[ˈeɪdəntli] [hi:; hi] [kənˈsɪdərd] [ðæt] [sʌtʃ] [gəˈrɪlə] [ˈwɔ:ɹfər] [ˈʌndər] ['sɜ:rt(ə)n] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [wʌz; wəz]
Evidently he considered that such guerrilla warfare under certain circumstances was
显然 他 经过考虑的 那 这样的 游击队 战争 在下面 肯定 情况 曾是

[ˈpɜ:ɹfɪktli] [ˌdʒʌstrɪˈfaɪəb(ə)] .
perfectly justifiable .
完美 合理的 .

显然他认为，在某些情况下，这种游击战是完全正当的。

[ˈfɑ:ləʊɪŋ] [ðɪs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] [tɔ:k] [wɪtʃ] ['ni:ðər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [aʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [dɔ:r]
Following this there was some talk which neither of those outside the door
下列的 这 那里 曾是 一些 讲话 哪个 两者都不 的 那些 外部 这 门

[kʊd; kəd] [kætʃ] .
could catch .
可以 抓住 .

随后门外传来一阵交谈声，门外的两个人都没听清。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [ˈræðər] [laʊd] [ˌekskləˈmeɪʃn] [frʌm; frəm][wɔ:ɹd] [ˈpɔ:rtən] [wɪtʃ] [ˈstɑ:rtld] [ˈaʊər; ɑ:r] [frendz]
Then came a rather loud exclamation from Ward Porton which startled our friends
然后 来了 一个 相当 大声 感叹 从 沃德 波顿 哪个 惊慌 我们的 朋友们

[mɔ:ɹ] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [ðæt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [sed] . -
more than anything else that could have been said . 277
更多的 比 任何事物 别的 那 可以 有 到过 说 . -

随后，沃德·波顿发出了一声相当响亮的惊呼，这比任何其他言语都更让我们的朋友们感到震惊。277

“ [wel] , [naʊ] , [lʊk] [hɪr] , [dæd] ! ” [kraɪd][ðə; ði][ˈfɔ:rmə] [ˈmu:vɪŋ] - [ˈpɪktʃər] [ˈæktər] .
“ **Well , now , look here , Dad !** ” **cried the former moving - picture actor** .
“ 出色地 , 现在 , 看 这里 , 爸爸 ! ” 哭 这 以前的 移动 - 图片 演员 :
“ 哎呀, 爸爸, 你看! ”这位前电影演员喊道。

“ [ju:; jʊ][let][em ˈi:] [rʌŋ] [ðɪs] [əˈfer] .
“ **You let me run this affair** .
“ 你 让 我 跑步 这 事务 :
“ 你让我来处理这件事。”

[aɪ][ˈstɑ:rtɪd] [aɪ ˈti:] , [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [aɪ][kæn; kən][pʊt][aɪ ˈti:] [θru:] [səkˈsesfəli] . “
I started it , and I know I can put it through successfully . ”
我 开始 它 , 和 我 知道 我 能 放 它 通过 成功地 : “
我启动了这个项目, 我知道我能成功完成它。

“ [ðæts] [raɪt] , [ˈdʒɑ:vi] !
“ **That's right , Jarvey !**
“ 那就是 正确的 , 贾维 !
“ 没错, 贾维! ”

“ [brook] [ɪn] [ˈpækɜ-d] [braʊn] .
“ **broke in Packard Brown** .
“ 打破 在 帕卡德 棕色的 :
帕卡德·布朗突然插话道。

“ [let] [jʊr; jər] [sʌŋ] [goʊ] [əˈhed] [ænd; ənd][wɜ:rk] [ðɪs] [di:l] [aʊt][tu:; tə][su:t] [hɪmˈself] .
“ **Let your son go ahead and work this deal out to suit himself** .
“ 让 你的 儿子 去 前方 和 工作 这 交易 出去 到 套装 他自己 :
“让你儿子自己去处理这笔交易, 让他按自己的意愿来吧。”

[hi:; hi] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [səkˈses] [ʌv; əv][aɪ ˈti:][soʊ][fa:r] - - [ˈgetɪŋ] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv]
He seems to have made a success of it so far - - getting the best of
他 似乎 到 有 制成 一个 成功 的 它 所以 远的 - - 获得 这 最好的 的
[ðæt] [ˈfeləʊ] [kræpsi] ,
that fellow Crapsey ,
那 同伴 克拉普西 ,
到目前为止, 他似乎已经取得了成功——战胜了那个叫克拉普西的家伙。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈspi:kər] [tʃʌklɪd] .
“ **and the speaker chuckled** .
“ 和 这 扬声器 轻笑 :
演讲者轻笑了一声。

[deɪv] [ænd; ənd][ˈra:dʒər] [lʊkt] [æt; ət] [i:tʃ] [ˈʌðər] [ˈnoʊɪŋli] .
Dave and Roger looked at each other knowingly .
戴夫 和 罗杰 看起来 在 每个 其他 明知 :
戴夫和罗杰心照不宣地对视了一眼。

[hɪr] [ɪnˈdi:d] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈrevəˈleɪ(ə)n] .
Here indeed was a revelation .
这里 的确 曾是 一个 启示 :
这的确是一个重大发现。

[ˈevɪdəntli] [wɔ:rd] [ˈpɔ:rtən][wʌz; wəz][ðə; ði][sʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [ðeɪ] [nu:] [æz; əz] [ˈwɪljəm] [ˈdʒɑ:vi] .
Evidently Ward Porton was the son of the man they knew as William Jarvey .
显然 沃德 波顿 曾是 这 儿子 的 这 男人 他们 知道 作为 威廉 贾维 :
显然, 沃德·波顿是他们所认识的威廉·贾维的儿子。

“ [maɪ] [ˈɡreɪʃəs] !
“ **My gracious !**
“ 我的 亲切 !
“我的天哪!

[aɪ] [rɪ'membə] [naʊ] !
I remember now !
我 记住 现在 !

我想起来了！

" [bɜ:rst] [aʊt] [ˈaʊə; ɑ:r][ˈhɪrəʊ][ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [təʊn] .
" burst out our hero in a low tone .
" 爆裂 出去 我们的 英雄 在 一个 低的 语气 .

“我们的英雄低声说道。”

" [wen] [wi:; wi] [went] [tu:; tə] [ˈbɜ:rlɪŋtən] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [oʊld][mæn] , [,əubə'daɪə][dʒəʊnz] ,
" When we went to Burlington to see that old man , Obadiah Jones ,
" 什么时候 我们 去 到 伯灵顿 到 看 那 老的 男人 , 俄巴底亚 琼斯 ,

“当我们去伯灵顿看望那位老人奥巴马·琼斯时，

[ə'baʊt] [wɔ:rd][dəʊnt][ju:; jʊ] [rɪ'membə] [ðæt] [hi:; hi][təʊld][ju: 'es] [ðæt] [wɔ:rd][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ]
about Ward don't you remember that he told us that Ward was the son of a
关于 沃德 不 你 记住 那 他 讲述 我们 那 沃德 曾是 这 儿子 的 一个
[gʊd] - [fɔ:r; fər] - [ˈnʌθɪŋ] [lu:'tenənt] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈɑ:rmɪ] [neɪmd] ['dʒɑ:vi] ['pɔ:rtən] ?
good - for - nothing lieutenant in the army named Jarvey Porton ?
好的 - 为了 - 没有什么 中尉 在 这 军队 命名 贾维 波顿 ?

关于沃德，你不记得他告诉我们沃德是陆军中尉贾维·波顿的儿子吗？

[ðæt] [mæn][ˈpærŋkɪhɜ:rst] [hu:] [wʌz; wəz] [ˈkæptəd] [dɪ'klerd] [ðæt] ['dʒɑ:vi] [wʌz; wəz] [ˈlɪvɪŋ] [ˈʌndə] [æn; ən]
That man Pankhurst who was captured declared that Jarvey was living under an
那 男人 潘克赫斯特 WHO 曾是 捕获 声明 那 贾维 曾是 活的 在下面 一个
[ə'su:md] [neɪm] [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [æn; ən] [ˈɑ:fɪsə] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈɑ:rmɪ] .
assumed name and had been an officer in the army .
假定 姓名 和 有 到过 一个 官 在 这 军队 .

被俘的潘克赫斯特宣称，贾维一直使用假名生活，并且曾经是军队中的一名军官。

[aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [tru:] , [ˈrɑ:dʒər] .
It must be true , Roger .
它 必须 是 真的 , 罗杰 .

一定是真的，罗杰。

[ðɪs] [ˈfeləʊ] [ɪz] [ˈri:əli] ['dʒɑ:vi] ['pɔ:rtən] , [ænd; ənd][hi:; hi][ɪz][wɔ:rd] - [ˈfɑ:ðər] ! " -
This fellow is really Jarvey Porton , and he is Ward Porton's father ! " 278
这 同伴 是 真的 贾维 波顿 , 和 他 是 沃德 - 父亲 ! " -

这个人真是贾维·波顿，而且是沃德·波顿的父亲！“278

[ˈtʃæptər] [ɛks'eks'aɪ'eks]
CHAPTER XXIX
章 二十九

第二十九章

[ðə; ðɪ] [ˈkæptʃər]
THE CAPTURE
这 捕获

俘虏

[wʌt] [deɪv] [sed] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ðɪ][mæn][hi:; hi][hæd; həd] [noʊn] [æz; əz] [ˈwɪljəm] ['dʒɑ:vi] [wʌz; wəz] [tru:]
What Dave said concerning the man he had known as William Jarvey was true
什么 戴夫 说 有关 这 男人 他 有 已知 作为 威廉 贾维 曾是 真的
.
:
.

戴夫所说的关于他所认识的那个名叫威廉·贾维的人的事情是真的。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn] [ri'æləti] [wɔ:rd] - [ˈfɑ:ðər] , [hɪz; ɪz] [fʊl] [neɪm] [ˈbi:ɪŋ] [ˈwɪljəm] ['dʒɑ:vi] ['pɔ:rtən] .
He was in reality Ward Porton's father , his full name being William Jarvey Porton .
他 曾是 在 现实 沃德 - 父亲 , 他的 满的 姓名 存在 威廉 贾维 波顿 .

他实际上是沃德·波顿的父亲，他的全名是威廉·贾维·波顿。

[ˈjɪrɪz] [bɪˈfɔːr] , [haʊˈevər] , [ɑːn] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði][juˈhaɪtɪd] [steɪts] [ˈɑːrmi] ,
Years before , however , on entering the United States Army ,
年 前 , 然而 , 在 进入 这 团结的 各州 军队 ,
然而, 在此之前数年, 当他加入美国陆军时,

[hiː; hi][hæd; həd] [draːpt] [ðə; ði] [neɪm] [ˈwɪljəm] [ænd; ənd] [bɪn] [noʊn] [ˈoʊnli][æz; əz] [ˈdʒɑːvi] [ˈpɔːrtən] .
he had dropped the name William and been known only as Jarvey Porton .
他 有 掉落 这 姓名 威廉 和 到过 已知 仅有的 作为 贾维 波顿 .
他放弃了威廉这个名字, 只以贾维·波顿的名字为人所知。

[ˈleɪtər] , [ɑːn] [ˈbiːɪŋ] [dɪsˈmɪst] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈɑːrmi][ˈfɔːr; fər] [ɪregjəˈlærɪtɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [əˈkaʊnts] ,
Later , on being dismissed from the army for irregularities in his accounts ,
之后 , 在 存在 解雇 从 这 军队 为了 违规行为 在 他的 账户 ,
后来, 他因账目违规而被军队开除。

[hiː; hi][hæd; həd] [əˈsuːmd] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ˈwɪljəm] [ˈdʒɑːvi] .
he had assumed the name of William Jarvey .
他 有 假定 这 姓名 的 威廉 贾维 .
他改名为威廉·贾维。

[ə; eɪ] [ˈlaɪvli] [dɪˈskʌ(ə)n] [ˈlæstɪŋ] [ˈsevrəl] [ˈmɪnɪts] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ˈaʊər; ɑːr][ˈhɪroʊ][ænd; ənd][ˈrɑːdʒər]
A lively discussion lasting several minutes , and which our hero and Roger
一个 热闹 讨论 持久 一些 分钟 , 和 哪个 我们的 英雄 和 罗杰
[feɪld] [tuː; tə] [kætʃ] ,
failed to catch ,
失败的 到 抓住 ,
一场持续了几分钟的热烈讨论, 我们的主人公和罗杰都没能听进去。

[ˈfaːləʊd] [ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] [ʌv; əv] [ˈdʒɑːvi] - [aɪˈdentətɪ] .
followed the discovery of Jarvey Porton's identity .
随后 这 发现 的 贾维 - 身份 .
随后, 贾维·波顿的身份被揭开。

[ðen] [ðə; ði][ˈlɪsənɜːz, ˈlɪsnɜːz] [hɜːrd] [ðə; ði][ˈfɔːrmər] [luːˈtenənt] [seɪ] :
Then the listeners heard the former lieutenant say :
然后 这 听众 听到 这 以前的 中尉 说 :
随后, 听众们听到这位前中尉说道:

“ [braʊn] ,
“ **Brown** ,
” 棕色的 ,
“ 棕色的,

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæd; həd] [ˈbetər] [goʊ][ˌaʊtˈsaɪd] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [noʊ][wʌn][ɪz]
I think you had better go outside and watch to make sure that no one is
我 思考 你 有 更好的 去 外部 和 手表 到 制作 当然 那 不 一 是
[ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] . “
coming to this place . ”
未来 到 这 地方 : “

我认为你最好出去看看, 确保没有人来这里。

“ [ɔːl] [raɪt] , [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , “ [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈmænz] [ˈænsər] .
“ **All right , just as you say , ” was the other man's answer .**
” 全部 正确的 , 只是 作为 你 说 , “ 曾是 这 其他 男人的 回答 .
“好的, 就按你说的做吧。”另一个人回答道。

[ˈeɪvɪdəntli] [hiː; hi] [ˌʌndərˈstʊd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [hɪnt] [ðæt] [ˈdʒɑːvi] [ˈpɔːrtən] [wɪft] [tuː; tə] [spiːk]
Evidently he understood that this was a hint that Jarvey Porton wished to speak
显然 他 理解 那 这 曾是 一个 暗示 那 贾维 波顿 希望 到 说话
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] [ɪn] [ˈpraɪvət] .
to his son in private .
到 他的 儿子 在 私人的 .
显然他明白这是贾维·波顿想私下和儿子谈谈的暗示。

[æz; əz] ['pækɜːd] [braʊn] [pleɪst] [hɪz; ɪz][hænd][ɑ:n][ðə; ði] door279

As Packard Brown placed his hand on the door279
作为 帕卡德 棕色的 放置 他的 手 在 这 door279

帕卡德·布朗将手放在门上279

[ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][ˈsemi] - [dɑːrk] [ˈhɔːlweɪ] [deɪv] [ænd; ənd][ˈrɑːdʒər][ˈbɜːst][noʊ] [taɪm] [ɪn] [ˈtɪp,təʊɪŋ]
leading to the semi - dark hallway Dave and Roger lost no time in tiptoeing
领导 到 这 半 - 黑暗的 门厅 戴夫 和 罗杰 丢失的 不 时间 在 踮着脚尖

[ðer; ðər] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ˈklaːzɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪˈfɔːr] [ˈhɪd(ə)n] .
their way back to the closet in which they had before hidden .
他们的 方式 后退 到 这 壁橱 在 哪个 他们 有 前 隐 .

通往昏暗走廊的路上，戴夫和罗杰毫不犹豫地蹑手蹑脚地回到了他们之前藏身的壁橱里。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] [ðeɪ] [sɔː] [braʊn] [liːv] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [wɔːk] [ˌaʊtˈsaɪd] .
From this place they saw Brown leave the room and walk outside .
从 这 地方 他们 锯 棕色的 离开 这 房间 和 走 外部 .

从这里，他们看到布朗离开了房间，走到了外面。

[ðen] [ðeɪ] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər] [pəˈzɪ](ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .
Then they returned to their position at the door .
然后 他们 返回 到 他们的 位置 在 这 门 .

然后他们回到了门口的位置。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃɒr] [ðə; ði][ˈkeɪsɪz][ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] , [wɔːrd] ?
“ **Are you sure the cases are in a safe place , Ward ?**
” 是 你 当然 这 案例 是 在 一个 安全的 地方 , 沃德 ?

“沃德，你确定这些箱子放在安全的地方吗？ ”

“ [ðeɪ] [hɜːrd] [ˈdʒɑːvi] [ˈpɔːrtən][æsk] [ˈæŋkʃəsli] .
“ **they heard Jarvey Porton ask anxiously .**
” 他们 听到 贾维 波顿 问 焦虑地 .

“他们听到贾维·波顿焦急地问道。”

“ [ʃɒr] [ʌv; əv][,aɪ ˈtiː] , [dæd] .
“ **Sure of it , Dad .**
” 当然 的 它 , 爸爸 .

“当然，爸爸。”

[aɪ][hɪd][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [greɪt] [ker] . “
I hid them with great care . ”
我 隐藏 他们 和 伟大的 关心 . ”

我小心翼翼地把它们藏了起来。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃɒr] [ˈnoʊbəːdi] [sɔː] [juː; jʊ][duː][,aɪ ˈtiː] ? “
“ **Are you sure nobody saw you do it ? ”**
” 是 你 当然 无人 锯 你 做 它 ? ”

“你确定没人看到你这么做吗？ ”

“ [nɑːt][ə; eɪ] [soʊl] . “
“ **Not a soul . ”**
” 不是 一个 灵魂 . ”

“一个也没有。”

“ [wer] [wʌz; wəz][ðə; ði] [pleɪs] ? “
“ **Where was the place ? ”**
” 在哪里 曾是 这 地方 ? ”

“那地方在哪儿？ ”

“ [ɑːn][ə; eɪ] [haɪ] [noʊl] [nɑːt][faːr][frʌm; frəm] [wer] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [ˈtaɪɪŋ] [ʌp][ðə; ði][ˈboʊts] ,
“ **On a high knoll not far from where we have been tying up the boats ,**
” 在 一个 高的 小丘 不是 远的 从 在哪里 我们 有 到过 捆绑 向上 这 船 ,

“在我们停泊船只的地方不远处的一处高地上，

“ [ˈænsər] [wɔːrd] [ˈpɔːrtən] .
” **answered Ward Porton** .
” 回答 沃德 波顿 .

沃德·波顿回答道。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][bɪɡ] [ˈrɑːks] [ðer; ðər] , [ænd; ænd][aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [faɪn] [kæʃ]
” **There are a number of big rocks there , and I found a fine cache**
” 那里 是 一个 数字 的 大的 岩石 那里 , 和 我 成立 一个 美好的 缓存
[bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] . ”
between them . ”
之间 他们 . ”

“那里有很多大石头，我在石头缝里发现了一个很棒的宝藏。”

“ [ɪts] [ˈræðər] [ˈdeɪndʒərəs] [tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm] [əˈraʊnd] [ðæt] [wei] , ” [ˈɡrʌmbld] [ðə; ði][mæn] .
” **It's rather dangerous to leave them around that way , ” grumbled the man** .
” 它是 相当 危险的 到 离开 他们 大约 那 方式 , ” 咕哝 这 男人 .

“这样把它们放在那里很危险，”那人抱怨道。

“ [ˈmeɪbi] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ˈbetər] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [brɔːt] [ðem; ðəm][ˈoʊvər] [hɪr] . ”
” **Maybe you would have done better if you had brought them over here** . ”
” 或许 你 会 有 完毕 更好的 如果 你 有 带来 他们 超过 这里 . ”

“如果你把他们带过来，也许情况会更好。”

“ [aɪ] [θɔːt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ][juːz][ɪn] [ˈkɑːrtɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [ænd; ænd] [fɔːrθ] , ” [rɪˈtɜːrnd]
” **I thought there would be no use in carting them back and forth , ” returned**
” 我 想法 那里 会 是 不 使用 在 搬运 他们 后退 和 前进 , ” 返回
[ðə; ði][sʌn] .
the son .
这 儿子 .

“我觉得来回搬运它们也没用，”儿子回答说。

“ [aɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [ˈhændi] , [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [ˈbæs,wʊd] [met] [maɪ] [dɪˈmændz] . ”
” **I wanted to have them handy , in case the Basswoods met my demands** . ”
” 我 通缉 到 有 他们 便利 , 在 案件 这 椴木 遇见 我的 需求 . ”

“我想把它们放在手边，以防椴树林满足我的要求。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

戴夫·波特和他的替身；(Dave Porter and His Double; Or)

第12/12页

“ [wel] , [wi:l] [si:] [wʌt] [kʌmz] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , [wɔ:rd] .
“ **Well , we'll see what comes of it , Ward .**
“ 出色地 , 出色地 看 什么 来 的 它 , 沃德 .

“好吧，我们走着瞧吧，沃德。”

[aɪ][hoʊp][wi:; wi][du:][get] [ðæt] ['mʌni] .
I hope we do get that money .
我 希望 我们 做 得到 那 钱 .

我希望我们能拿到那笔钱。

[aɪ][ʼsɜ:rt(ə)nli] [ni:d] [sʌm; səm] , “ [ænd; ʌnd] [ʼdʒɑ:vi] [ʼpɔ:rtən] [hi:vd] [ʼsʌmθɪŋ] of280
I certainly need some , “ and Jarvey Porton heaved something of280
我 当然 需要 一些 , “ 和 贾维 波顿 喘息 某物 of280

我当然需要一些，”贾维·波顿吐出了一些280克的东西。

[ə; eɪ] [saɪ] .
a sigh .
一个 叹 .

一声叹息。

[ʼeɪdəntli] [ʼfɑ:ðər] [ænd; ʌnd] [sʌn] [wɜ:r; wər] [ʼi:kwəli] [ʌn'skru:pjələs] [ænd; ʌnd] [tʊk] [noʊ] [peɪnz] [tu:; tə]
Evidently father and son were equally unscrupulous and took no pains to
显然 父亲 和 儿子 是 同样地 无良的 和 采取 不 疼痛 到

[dɪs'gaɪz] [ðæt] [fækt][frʌm; frəm] [i:tʃ] [ʼʌðər] .
disguise that fact from each other .
伪装 那 事实 从 每个 其他 .

显然，父子二人同样肆无忌惮，并且毫不掩饰这一点。

[mɔ:r] [tɔ:k] [ʼfa:lʊd] ,
More talk followed ,
更多的 讲话 随后 ,

随后又进行了一番交谈。

[wɔ:rd] [ʼtelɪŋ] [ʼsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ʼminiətʃəz] [hæd; həd] [bɪn] [əb'teɪnd]
Ward telling something of the way in which the miniatures had been obtained
沃德 讲述 某物 的 这 方式 在 哪个 这 微缩模型 有 到过 获得

[ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [ʼfa:ðər] [rɪ'leɪtɪŋ, rɪ:'leɪtɪŋ][ðə; ði] [pə'tiku:ləz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʼtrʌblz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʼmentər]
and his father relating the particulars of his troubles with the Mentor
和 他的 父亲 相关 这 细节 的 他的 麻烦 和 这 导师

[kən'strʌkʃ(ə)n] [ʼkʌmpəni] .
Construction Company .
建造 公司 .

沃德讲述了获得这些微型画作的方式，他的父亲则讲述了他与门托建筑公司之间的纠纷的细节。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʼlætər] [rɪ'saɪt(ə)] [deɪv] [ænd; ʌnd][ʼrɑ:dʒər] [hɜ:rd] [ʼpækəd] [braʊn] [rɪ'tɜ:rnɪŋ]
In the midst of the latter recital Dave and Roger heard Packard Brown returning
在 这 中间 的 这 后者 独奏会 戴夫 和 罗杰 听到 帕卡德 棕色的 返回

[ɑ:n][ðə; ði] [rʌn] .
on the run .
在 这 跑步 .

在后一场独奏会进行到一半时，戴夫和罗杰听到帕卡德·布朗逃跑回来的声音。

“ [haɪ][ðer; ðər] ! “ [kɔ:ld] [ʌʊt][ðə; ði][mæn][ɪn] [ʼeɪdənt] [ə'la:rm] .
“ **Hi there ! “ called out the man in evident alarm .**
“ 你好 那里 ! “ 称为 出去 这 男人 在 明显 警报 .

“嗨！”那人明显惊慌地喊道。

[ænd; ʌnd] [ðen] [æz; əz][ðə; ði] [tu:] [tʃʌmz] [hɪd][ɪn][ðə; ði] [ˈkla:zɪt] [wʌnz] [mɔ:r] ,
And then as the two chums hid in the closet once more ,
和 然后 作为 这 二 朋友们 隐藏 在 这 壁橱 一次 更多的 ,
然后, 当这两个好朋友再次躲进衣橱时,

[hi:; hi][bɜ:rst][ˈɪntu:][ðə; ði] [ru:m] [ˈɑ:kjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] - .
he burst into the room occupied by the Portons .
他 爆裂 进入 这 房间 占领 经过 这 - .
他闯进了波顿一家居住的房间。

" [ðoʊz] [ˈgrɪzər] [ɑ:r; ər] [ˈkʌmɪŋ] [bæk] [ænd; ʌnd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈhedɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [pleɪs] !
" **Those greasers are coming back and they are heading for this place !**
" 那些 油头小子 是 未来 后退 和 他们 是 标题 为了 这 地方 !
"那些油头小子要回来了, 他们正朝着这个地方走来!"

" [hi:; hi] [ɪkˈsplernd] .
" **he explained** .
" 他 解释 .
他解释说。

" [ɪn] [ðæt] [keɪs] [wi:; wi][hæd; həd] [ˈbetər] [get] [aʊt] , " [ˈænsər] [ˈdʒɑ:vi] [ˈpɔ:rtən] , [ˈkwɪkli] .
" **In that case we had better get out ,** " **answered Jarvey Porton , quickly** .
" 在 那 案件 我们 有 更好的 得到 出去 , " 回答 贾维 波顿 , 迅速地 .
"既然如此, 我们最好赶紧离开。"贾维·波顿迅速回答道。

" [bʌt; bət][ju:; jʊ][ænd; ʌnd] [braʊn] [helpt] [ðem; ðəm][ɪn] [ðæt] [reɪd] , [dæd] , " [ɪntərˈpoʊzd] [ðə; ði] [sʌn] .
" **But you and Brown helped them in that raid , Dad ,** " **interposed the son** .
" 但 你 和 棕色的 帮助 他们 在 那 袭击 , 爸爸 , " 插入 这 儿子 .
"但是爸爸, 你和布朗在那次突袭中帮助他们了,"儿子插话道。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ju:; jʊ][get] [aʊt] ? "
" **Why should you get out ?** "
" 为什么 应该 你 得到 出去 ? "
"你为什么要离开?"

" [wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ][bɪg] [ˈkwɔ:rəl] [ˈæftər] [ðæt] [reɪd] , [wɔ:rd] , " [ɪkˈsplernd] [ðə; ði] [ˈperənt] .
" **We had a big quarrel after that raid , Ward ,** " **explained the parent** .
" 我们 有 一个 大的 争吵 后 那 袭击 , 沃德 , " 解释 这 父母 .
"沃德, 那次突袭之后我们大吵了一架,"这位家长解释说。

" [ænd; ʌnd] [naʊ] [ðoʊz] [ˈgrɪzər] [hæv; həv][noʊ][ju:z][fɔ:r; fər][ju: ˈes] .
" **And now those greasers have no use for us** .
" 和 现在 那些 油头小子 有 不 使用 为了 我们 .
"现在那些油头小子对我们没用了。"

[wi:l] [hæv; həv][tu:; tə][get] [aʊt] , [ænd; ʌnd][ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜ:ri] , [tu:] .
We'll have to get out , and in a hurry , too .
出色地 有 到 得到 出去 , 和 在 一个 匆忙 , 也 .
我们得赶紧离开。

" [ˈʃaʊtɪŋ] [kʊd; kəd] [naʊ] [bi:; bi] [hɜ:rd] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] ,
" **Shouting could now be heard at a distance** ,
" 喊叫 可以 现在 是 听到 在 一个 距离 ,
"远处都能听到喊叫声了,"

[ænd; ʌnd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈfɑ:lʊəd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈvɑ:li] [ʌv; əv] [ɑ:ts] [wɪtʃ] [sərˈpraɪzd] [ɔ:l][ðə; ði][ˈlɪsənɜ:z, ˈlɪsnɜ:z]
and this was followed by a volley of shots which surprised all the listeners
和 这 曾是 随后 经过 一个 截击 的 镜头 哪个 惊讶 全部 这 听众
.
:
.
随后响起一连串枪声, 令所有听众都感到惊讶。

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] , ” [sed] Jarvey281
“ **I'll tell you what it must be , ” said Jarvey281**
“ 患病的 告诉 你 什么 它 必须 是 , ” 说 Jarvey281

“我来告诉你那一定是什么,”Jarvey281说道。

[pɔːrtən] , [æz; əz][hiː; hi][led][ðə; ði] [wei] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪ'zɜːrtɪd] [rænt]] .
Porton , as he led the way from the deserted ranch .
波顿 , 作为 他 引领 这 方式 从 这 荒凉的 牧场 .
波顿带头离开了那座废弃的牧场。

“ [ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [frʌm; frəm][ðə; ði]'regjələ[r] [ˈɑːrmi][mʌst; məst][biː; bi][ˈæftər][ˈdʒen(ə)rəl] - [kraʊd] .
“ **A detachment from the regular army must be after General Bilassa's crowd .**
“ 一个 分离 从 这 常规的 军队 必须 是 后 一般的 - 人群 .
“正规军的一个分遣队肯定在追击比拉萨将军的部下。”

[ˈmeɪbi] [ðeɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [faɪt] [raɪt] [hɪr] [ə'boːŋ] [ðə; ði][ˈboːrdər] ! ”
Maybe they'll have a fight right here along the border ! ”
或许 他们会 有 一个 斗争 正确的 这里 沿着 这 边界 ! ”
说不定他们会在边境这边打起来呢！

“ [aɪ][dəʊnt][wɑːnt][tuː; tə][get] [mɪkst] [ʌp][ɪn] [ˈeni] [faɪt] ! ” [ɪk'skleɪmd] [wɔːrd] [ˈpɔːrtən] .
“ **I don't want to get mixed up in any fight ! ” exclaimed Ward Porton .**
“ 我 不 想 到 得到 混合 向上 在 任何 斗争 ! ” 惊呼 沃德 波顿 .
“我不想卷入任何争斗！”沃德·波顿喊道。

“ [ˈmeɪbi] [wiː; wi][hæd; həd] [ˈbetər] [get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] . ”
“ **Maybe we had better get back to the United States side of the river . ”**
“ 或许 我们 有 更好的 得到 后退 到 这 团结的 各州 边 的 这 河 . ”
“或许我们最好还是回到河对岸的美国那边去。”

“ [ðæts] [ðə; ði] [tɔːk] !
“ **That's the talk !**
“ 那就是 这 讲话 !

“这就是人们谈论的话题！ ”

“ [pʊt] [ɪn] [ˈpækɜːd] [braʊn] .
“ **put in Packard Brown .**
“ 放 在 帕卡德 棕色的 .

'输入 Packard Brown。 '

“ [kʌm] [ɑːn] !
“ **Come on !**
“ 来 在 !

“快点！

“ [ɔːl] [left] [ðə; ði] [ræntʃ] [ænd; ənd] [ˈhedɪd] [də'rektli; daɪ'rektli][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈrɪvər] ,
“ **All left the ranch and headed directly for the river ,**
“ 全部 左边 这 牧场 和 标题 直接地 为了 这 河 ,
“所有人都离开了牧场，径直朝河边走去。”

[æɪt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [wɔːrd][hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] [flæt] - [ˈbɒtəmd] [ˈrɒʊboʊt] .
at the point where Ward had left his flat - bottomed rowboat .
在 这 观点 在哪里 沃德 有 左边 他的 平坦的 - 底部 划艇 .
在沃德离开他的平底划艇的地方。

[deɪv] [ænd; ənd][ˈraːdʒər] [ˈfaːloʊd] [ðem; ðəm] ,
Dave and Roger followed them ,
戴夫 和 罗杰 随后 他们 ,
戴夫和罗杰跟在他们后面。

[bʌt; bət][dɪd][ðer; ðər] [best] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ɪn][ðə; ði] [tɔːl] [græs] .
but did their best to keep out of sight in the tall grass .
但 做过 他们的 最好的 到 保持 出去 的 视线 在 这 高的 草 .
但它们尽力躲藏在高高的草丛中。

“ [oʊ] , [deɪv] , [aɪ][hoʊp] [ðeɪ] [duː][goʊ][ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈləðər] [ˈɔːr] ！
“ **Oh , Dave , I hope they do go over to the other shore !**
“ 哦 , 戴夫 , 我 希望 他们 做 去 超过 到 这 其他 支撑 ！
“哦，戴夫，我希望他们能到对岸去！”

“ [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [ˈsenətɜːz] [sʌn] .
“ **exclaimed the senator's son .**
“ 惊呼 这 参议员的 儿子 ．
“参议员的儿子惊呼道。”

“ [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][soʊ] [mʌt] [ˈɪziə] [tuː; tə] [ˈkæptʃər] [ðem; ðəm] . ”
“ **It will be so much easier to capture them .** ”
“ 它 将要 是 所以 很多 更轻松 到 捕获 他们 ． ”
“抓捕他们会容易得多。”

“ [ɪɡˈzæktli] , [ˈrɑːdʒər] .
“ **Exactly , Roger .**
“ 确切地 , 罗杰 ．
“没错，罗杰。”

[ænd; ənd][dəʊnt][juː; jʊ] [rɪˈmembər] [wʌt] [wɔːrd][toʊld][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] - - [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ðə; ði]
And don't you remember what Ward told his father - - that he had left the
和 不 你 记住 什么 沃德 讲述 他的 父亲 - - 那 他 有 左边 这
[ˈmɪnətʃər] [ˈkeɪsɪz] [ˈhɪd(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [ˈləðər] [saɪd] ?
miniature cases hidden on the other side ?
微型 案例 隐 在 这 其他 边 ？
你难道不记得沃德告诉他父亲的话了吗——他把微型盒子藏在了另一边？

[hiː; hi] [sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ə; eɪ] [haɪ] [noʊl] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] [wer] [ðə; ði][ˈboʊts][hæd; həd] [bɪn]
He said they were on a high knoll not far from where the boats had been
他 说 他们 是 在 一个 高的 小丘 不是 远的 从 在哪里 这 船 有 到过
[taɪd] [ʌp] .
tied up .
系 向上 ．

他说他们当时在一个高高的山丘上，离船只停泊的地方不远。

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [kæʃ] .
We ought to be able to find that cache .
我们 应该 到 是 有能力的 到 寻找 那 缓存 ．
我们应该能找到那个藏匿点。

“ [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [tuː] [tʃʌmz] [geɪnd] [ðə; ði] [ˈɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈriːəu] [grænd] [ðoʊz] [əˈhed]
“ **By the time the two chums gained the shore of the Rio Grande those ahead**
“ 经过 这 时间 这 二 朋友们 获得 这 支撑 的 这 里约热内卢 格兰德 那些 前方
[ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [ɔːˈredi] [ˈentərd] [wɔːrd] - [boʊt] .
of them had already entered Ward Porton's boat .
的 他们 有 已经 进入 沃德 - 船 ．

“当这两个伙伴到达格兰德河岸边时，走在他们前面的人已经登上了沃德·波顿的船。”

[wɔːrd][ænd; ənd] [braʊn] [iːtʃ] [hæd; həd][æn; ən] [ɔːr] [ænd; ənd] [rəʊd] [æz; əz] [ˈræpɪdli] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l]
Ward and Brown each had an oar and rowed as rapidly as possible
沃德 和 棕色的 每个 有 一个 桨 和 划船 作为 快速 作为 可能的
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈləðər] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] .
to the other side of the stream .
到 这 其他 边 的 这 溪流 ．

沃德和布朗各拿了一支桨，拼命划向溪流的另一边。

[ˈdʒɑːvi] [ˈpɔːrtən][sæt][ɪn][ðə; ði][stɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði][kraːft] , [ænd; ənd] [lʊkt] [bæk] from282
Jarvey Porton sat in the stern of the craft , and looked back from282
贾维 波顿 卫星 在 这 船尾 的 这 工艺 , 和 看起来 后退 from282
贾维·波顿坐在船尾，回头望去。282

[taɪm] [tuː; tə] [taɪm] , [ˈtraɪn] [tuː; tə] [kætʃ] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [gəˈrɪləz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [ˈmeksɪkənz] ,
time to time , trying to catch sight of the guerrillas and the other Mexicans ,
时间 到 时间 , 尝试 到 抓住 视线 的 这 游击队 和 这 其他 墨西哥人 ,
时不时地, 试图看看游击队员和其他墨西哥人,

[huː] [wɜːr; wər] [stiːl] [ˈʌʊtɪŋ] [ænd; ənd][ˈfaɪərɪŋ][æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] .
who were still shouting and firing at a distance .
WHO 是 仍然 喊叫 和 射击 在 一个 距离 .
他们还在远处大声喊叫和开枪。

“ [ˈhædnt] [juː; jʊ] [ˈbetər] [hoʊld] [bæk] [ə; eɪ][brɪt] , [deɪv] , [soʊ] [ðeɪ] [dəʊnt] [siː] [juː; jʊ] ? ” [ˈkwɛstʃənd]
“ **Hadn't you better hold back a bit , Dave , so they don't see you ? ” questioned**
” 之前没有 你 更好的 抓住 后退 一个 少量 , 戴夫 , 所以 他们 不 看 你 ? ” 被质问
[ˈrɑːdʒər] ,
Roger ,
罗杰 ,

“戴夫, 你是不是应该稍微退后一点, 免得被他们看见? ”罗杰问道。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][ˈʌʊər; ɑːr][ˈhɪroʊ] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə][geɪn][ðə; ði] [ˈroʊboʊt] [ðeɪ] [hæd; həd] [juːst] ,
as he and our hero managed to gain the rowboat they had used ,
作为 他 和 我们的 英雄 管理 到 获得 这 划艇 他们 有 用过的 ,
[wɪtʃ] , [ˈfɔːrtʃənətli] ,
which , fortunately ,
哪个 , 幸运的是 ,

他和我们的主人公设法找回了他们之前使用的划艇, 幸运的是,

[hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈlðər] [kraːft] .
had been placed some distance away from the other craft .
有 到过 放置 一些 距离 离开 从 这 其他 工艺 .
它被放置在距离另一艘飞行器一段距离的地方。

“ [gʊd] [ədˈvaɪs] , [ˈrɑːdʒər] , [ɪf] [aɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] [fɔːr; fər][wʌn] [θɪŋ] .
“ **Good advice , Roger , if it wasn't for one thing .**
” 好的 建议 , 罗杰 , 如果 它 不是 为了 一 事物 .
“罗杰, 这建议很好, 但有一点不足之处。”

[aɪ][dəʊnt][wɑːnt][tuː; tə] [ɡɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][get] [ʌʊt][ʌv; əv][ˈʌʊər; ɑːr] [saɪt] .
I don't want to give them a chance to get out of our sight .
我 不 想 到 给 他们 一个 机会 到 得到 出去 的 我们的 视线 .
我不想给他们任何逃脱我们视线的机会。

[let] [juː ˈes][taɪ][ˈʌʊər; ɑːr][ˈhæŋkətʃəfs, ˈhæŋkətʃiːfs][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈloʊər] [pɑːrts][ʌv; əv][ˈʌʊər; ɑːr][ˈfeɪsɪz] .
Let us tie our handkerchiefs over the lower parts of our faces .
让 我们 领带 我们的 手帕 超过 这 降低 部分 的 我们的 面孔 .
让我们用手帕遮住脸的下半部分。

[ðen] [ðeɪ] [wəʊnt][biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [ˈrekəɡnaɪz] [juː ˈes] – – [æt; ət] [liːst] [ənˈles] [wiː; wi][get] [ˈprɪti]
Then they won't be able to recognize us – – at least unless we get pretty
然后 他们 惯于 是 有能力的 到 认出 我们 – – 在 至少 除非 我们 得到 漂亮的
[kloʊz] .
close .
关闭 .

这样他们就认不出我们了——至少除非我们靠得很近。

“ [wɪð; wɪθ] [ˈdeɪvz] [səˈdʒestʃən; səɡˈdʒestʃən] [ˈkæɪɪd] [ʌʊt] , [ðə; ði] [tʃʌmz] [liːpt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈroʊboʊt] ,
“ **With Dave's suggestion carried out , the chums leaped into the rowboat ,**
” 和 戴夫的 建议 携带 出去 , 这 朋友们 跳跃 进入 这 划艇 ,
[ænd; ənd] , [ðɪs] [dʌn] ,
and , this done ,
和 , 这 完毕 ,

“戴夫的建议付诸实施后, 伙伴们跳进了小船, 事情就这样办完了。”

[i:tʃ] [tʊk] [æn; ən] [ɔ:r] .
each took an oar .
每个 采取 一个 桨 .

每人拿了一支桨。

[ðeɪ] [pʊld] [hɑ:rd] ,
They pulled hard ,
他们 拉 难的 ,

他们使劲拉，

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] ['kɑ:nsɪkwens] [ri:tʃt] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [kri:k] [ɑ:n][ðə; ði][juˈhaɪtɪd]
and as a consequence reached the mouth of the little creek on the United
和 作为 一个 结果 达到 这 嘴 的 这 小的 溪 在 这 团结的
[steɪts] [saɪd][ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [si:] [ðoʊz] [ə'hed] [dʒʌst] [dɪsemˈbɑ:kɪŋ] .
States side in time to see those ahead just disembarking .
各州 边 在 时间 到 看 那些 前方 只是 下船 .

因此，他及时到达了美国一侧的小溪口，看到前面的人刚刚下船。

“ [wer] [du:][ju:; jʊ] [səˈpoʊz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ˈgoʊɪŋ] ? ” ['kwɪərɪd] [ðə; ði] [ˈsenətɜ:z] [sʌn] .
“ **Where do you suppose they are going ?** ” **queried the senator's son .**
“ 在哪里 做 你 认为 他们 是 去 ? ” 查询 这 参议员的 儿子 .

“你觉得他们要去哪里？”参议员的儿子问道。

“ [ðæt] [rɪˈmeɪnz] [tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [aʊt] , ” [ˈænsər] [deɪv] .
“ **That remains to be found out ,** ” **answered Dave .**
“ 那 遗迹 到 是 成立 出去 , ” 回答 戴夫 .

“这还有待查明，”戴夫回答道。

“ [dʌk] [naʊ] , [soʊ] [ðeɪ] [wəʊnt] [si:] [ju: ˈes] .
“ **Duck now , so they won't see us .**
“ 鸭子 现在 , 所以 他们 惯于 看 我们 .

“快蹲下，别让他们看见我们。”

“ [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪk] ['moʊ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɔ:r] [hi:; hi] [pəˈzest] [hi:; hi] [sent] [ðə; ði] [flæt] -
“ **And with a quick motion of the oar he possessed he sent the flat -**
“ 和 和 一个 快的 运动 的 这 桨 他 拥有 他 发送 这 平坦的 -
[ˈbɒtəmd] [boʊt][ɪn] [əˈmʌŋ] [sʌm; səm] [tɔ:l] [græs] [wɪtʃ] [ˈbɔ:dəd] [ðə; ði] [kri:k] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .
bottomed boat in among some tall grass which bordered the creek at this point .
底部 船 在 之中 一些 高的 草 哪个 带边框 这 溪 在 这 观点 .

“他迅速挥动手中的船桨，将平底船划入小溪边的一丛高草中。”

[wɔ:rd] [ˈpɔ:rtən][ænd; ənd] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][hæd; həd] [taɪd] [ʌp][ðer; ðər][boʊt] [ænd; ənd][wɜ:r; wər]
Ward Porton and those with him had tied up their boat and were
沃德 波顿 和 那些 和 他 有 系 向上 他们的 船 和 是
[ˈwɔ:kɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈhaɪər] ground283
walking to the higher ground283
步行 到 这 更高 ground283

沃德·波顿和他的同伴们已经系好船，正步行前往地势较高的地方。283

[əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kri:k] .
away from the creek .
离开 从 这 溪 .

远离小溪。

[ˈdʒɑ:vi] [ˈpɔ:rtən] [pɔ:zd] [tu:; tə] [lʊk] [bæk] [əˈb:ŋ] [ðə; ði] [kri:k] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈbɒzəm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər]
Jarvey Porton paused to look back along the creek and the bosom of the river
贾维 波顿 暂停 到 看 后退 沿着 这 溪 和 这 怀 的 这 河
[bɪˈjɑ:nd] .
beyond .
超过 .

贾维·波顿停下来，回头望向小溪和远处的河流。

“ [aɪ][dəʊnt] [si:] [ˈeniθɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]ˈrɪvər[dʒʌst] [naʊ] , ” [hi:; hi] [əˈnaʊnst] .
“ **I don't see anything on the river just now , ” he announced .**
“ 我 不 看 任何事物 在 这 河 只是 现在 , ” 他 宣布 .

“我现在没看到河面上有任何东西,”他宣布道。

“ [lʊk] !
“ **Look !**
“ 看 !
“看!
“看!

[sʌm; səm][wʌn][ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər] [wei] !
Some one is coming from the other way !
一些 一 是 未来 从 这 其他 方式 !

有人从对面过来了!

“ [ɪkˈskleɪmd] [hɪz; ɪz][sʌn] , [ˈsʌd(ə)nli] .
“ **exclaimed his son , suddenly .**
“ 惊呼 他的 儿子 , 突然 .

“他儿子突然惊喊道。”

“ [ɪz] [ðæt] [ˈlɔ:sn] , [ðə; ði] ˈrænt[mən] ? ” [ˈkwestʃənd] [ˈpækɜ-d] [braʊn] , [ˈæŋkʃəsli] .
“ **Is that Lawson , the ranchman ? ” questioned Packard Brown , anxiously .**
“ 是 那 劳森 , 这 牧场主 ? ” 被质问 帕卡德 棕色的 , 焦虑地 .

“那是牧场主劳森吗?”帕卡德·布朗焦急地问道。

“ [noʊ] , [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [aɪˈti:] [ɪz] , ” [ˈænsər] [wɔ:rd] [ˈpɔ:rtən] .
“ **No , I don't think it is , ” answered Ward Porton .**
“ 不 , 我 不 思考 它 是 , ” 回答 沃德 波顿 .

“不,我不这么认为,”沃德·波顿回答道。

“ [ðeɪ] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][stˈreɪndʒəz] , ” [hi:; hi] [ˈædɪd] , [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ˈleɪtər] .
“ **They seem to be strangers , ” he added , a minute later .**
“ 他们 似乎 到 是 陌生人 , ” 他 额外 , 一个 分钟 之后 .

“他们看起来像是陌生人,”一分钟后他补充道。

[tu:] [men][ænd; ənd][ə; eɪ] [wel] - [ɡroʊn] [bɔɪ] [wɜ:r; wər] [əˈprəʊtʃɪŋ] .
Two men and a well - grown boy were approaching .
二 男人 和 一个 出色地 - 生长 男生 是 接近 .

两个男人和一个身材高大的男孩正朝他们走来。

[ðeɪ] [keɪm] [ɑ:n] [ˈsləʊli] , [æz; əz] [ɪf] [ˈlʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][sʌm; səm][wʌn] .
They came on slowly , as if looking for some one .
他们 来了 在 缓慢地 , 作为 如果 寻找 为了 一些 一 .

他们缓缓走来,好像在寻找什么人。

“ [aɪd] [laɪk] [tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [ðoʊz] [ˈfeləʊz] [wɑ:nt] [əˈraʊnd] [hɪr] , ” [keɪm] [frʌm; frəm] [ˈdʒɑ:vi] [ˈpɔ:rtən] ,
“ **I'd like to know what those fellows want around here , ” came from Jarvey Porton ,**
“ ID 喜欢 到 知道 什么 那些 伙伴们 想 大约 这里 , ” 来了 从 贾维 波顿 ,

“我想知道那些家伙在这儿想干什么,”贾维·波顿说道。

[æz; əz][hi:; hi] [geɪv] [ʌp] [ˈlʊkɪŋ] [əˈbɔ:ŋ] [ðə; ði]ˈrɪvər[tu:; tə] [ɪnˈspekt] [ðə; ði] [ˈnu:kʌməz] .
as he gave up looking along the river to inspect the newcomers .
作为 他 给予 向上 寻找 沿着 这 河 到 检查 这 新来者 .

他放弃了沿着河岸查看新来者的行为。

[frʌm; frəm][ðer; ðər] [pəˈzɪ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [tɔ:l] [ɡræs] [ˈbɔ:dərɪŋ] [ðə; ði] [kri:k] ,
From their position in the tall grass bordering the creek ,
从 他们的 位置 在 这 高的 草 毗邻 这 溪 ,

他们从溪边高高的草丛中望去,

[deɪv] [ænd; ənd][ˈrɑːdʒər] [lʊkt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈpɔːrtən] [ˈpɑːrti][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər]
Dave and Roger looked from the Porton party to those who were
戴夫 和 罗杰 看起来 从 这 波顿 派对 到 那些 WHO 是
[əˈprəʊtʃɪŋ] .
approaching .
接近

戴夫和罗杰的目光从波顿一行人身上移开，转向了正在走近的人。

[ðen] , [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] , [ˈaʊər; ɑːr][ˈhɪroʊ] [ˈlætəd] [ə; eɪ] [ləʊ] [ekskləˈmeɪʃn] [ʌv; əv] [sərˈpraɪz] .
Then , of a sudden , our hero uttered a low exclamation of surprise .
然后 , 的 一个 突然 , 我们的 英雄 说出 一个 低的 感叹 的 惊喜 .
然后，突然间，我们的主人公低声惊呼了一声。

“ [lʊk] [huːz] [hɪr] , [ˈrɑːdʒər] !
“ **Look who's here , Roger !**
“ 看 谁是 这里 , 罗杰 !

“瞧瞧谁来了，罗杰！ ”

[ben] [ˈbæs,wʊd] [ænd; ənd][maɪ][ˈʌŋk(ə)l] [ˈdʌnstən] !
Ben Basswood and my Uncle Dunston !
本 椴木 和 我的 叔叔 邓斯顿 !

本·巴斯伍德和我的叔叔邓斯顿！

[ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈændruːz] [ɪz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ! “
And Mr . Andrews is with them ! ”
和 先生 . 安德鲁斯 是 和 他们 ! ”

安德鲁斯先生也和他们在一起！

“ [oʊ] , [deɪv] ! [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] ? ”
“ **Oh , Dave ! are you sure ? ”**
“ 哦 , 戴夫 ! 是 你 当然 ? ”

“哦，戴夫！你确定吗？ ”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][eɪˈem] !
“ **Of course I am !**
“ 的 课程 我 是 !

“我当然是！ ”

[aɪ] [wʊd] [noʊ] [maɪ] Uncle284
I would know my Uncle284
我 会 知道 我的 Uncle284

我会认识我的叔叔284

[ˈdʌnstən] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [siː] [hɪm; ɪm] .
Dunston as far as I could see him .
邓斯顿 作为 远的 作为 我 可以 看 他 .

就我所见，他就是邓斯顿。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] [ben] . “
And you ought to know Ben . ”
和 你 应该 到 知道 本 . ”

你应该认识本。

“ [maɪ] [ˈɡreɪʃəs] , [deɪv] , [jʊə(r)] [raɪt] !
“ **My gracious , Dave , you're right !**
“ 我的 亲切 , 戴夫 , 你是 正确的 !

“我的天哪，戴夫，你说得对！ ”

[ðɪs] [ʃʊr] [ɪz] [lʌk] ! “
This sure is luck ! ”
这 当然 是 运气 ! ”

这真是运气好啊！

“ [aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪm][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][duː] , ” [dɪˈsaɪdɪd][ˈaʊər; ɑːr][ˈhɪroʊ] , [ˈkwɪkli] .
“ **I know what I'm going to do , ” decided our hero , quickly** .
“ 我 知道 什么 我是 去 到 做 , ” 决定 我们的 英雄 , 迅速地 .

“我知道我要做什么了,”我们的主人公迅速下定决心。

“ [aɪm][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][send] [bəʊθ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈboʊts] [əˈdrɪft] .
“ **I'm going to send both of the boats adrift** .
“ 我是 去 到 发送 两个都 的 这 船 漂流 .

“我要把这两艘船都放生。”

[ðen] , [noʊ] [ˈmætər] [wʌt] [ˈhæpənz] ,
Then , no matter what happens ,
然后 , 不 事情 什么 发生 ,

然后, 无论发生什么,

[ðoʊz] [ˈræskəlz][wəʊnt][hæv; həv] [ˈeni] [ˈiːzi] [taɪm] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] [ˈgetɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ˈmeksɪkoʊ] .
those rascals won't have any easy time of it getting back to Mexico .
那些 无赖 惯于 有 任何 简单的 时间 的 它 获得 后退 到 墨西哥 .

这些家伙想顺利返回墨西哥可没那么容易。

“ [ɪn] [ˈfiːvəriʃ] [heɪst] [deɪv] [sent][ðə; ði] [flæt] - [ˈbɒtəmd] [boʊt] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [kriːk] [wʌnz] [mɔːr] .
“ **In feverish haste Dave sent the flat - bottomed boat out into the creek once more** .
“ 在 发烧 匆忙 戴夫 发送 这 平坦的 - 底部 船 出去 进入 这 溪 一次 更多的 .

“戴夫慌忙地再次把那艘平底船送入小溪里。”

[ˈrɑːdʒər] [əˈsɪstɪd] [hɪm; ɪm] ,
Roger assisted him ,
罗杰 协助 他 ,

罗杰协助了他,

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [stroʊks] [ʌv; əv][ðə; ði][ɔːrz; oʊrz] [brɔːt] [ðə; ði][kraːft] [əˌɔːŋˈsaɪd] [ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ]
and a few strokes of the oars brought the craft alongside of that which
和 一个 很少 笔画 的 这 桨 带来 这 工艺 旁边 的 那 哪个

[hæd; həd] [bɪn] [juːst] [baɪ][ðə; ði] [ˈpɔːrtən] [ˈpɑːrti] .
had been used by the Porton party .
有 到过 用过的 经过 这 波顿 派对 .

划了几下船, 船就靠到了波顿一行人使用的那艘船旁边。

[ðen] [ðə; ði] [tʃʌmz] [liːpt] [əˈɔːr] , [θruː] [ɔːl][ðə; ði][ɔːrz; oʊrz][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtər] ,
Then the chums leaped ashore , threw all the oars into the water ,
然后 这 朋友们 跳跃 岸上 , 扔 全部 这 桨 进入 这 水 ,

然后伙伴们跳上岸, 把所有的桨都扔进水里。

[ænd; ənd][set] [bəʊθ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈroʊboʊt] [əˈdrɪft] .
and set both of the rowboats adrift .
和 放 两个都 的 这 划艇 漂流 .

然后把两艘小船都放任其漂流。

“ [haɪ][ðer; ðər] !
“ **Hi there !**
“ 你好 那里 !

“你好呀!

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈfelouz] [ʌp][tuː; tə] ? “ [keɪm] [ˈsʌd(ə)nli] [frʌm; frəm] [ˈpækɜːd] [braʊn] ,
What are you fellows up to ? ” came suddenly from Packard Brown ,
什么 是 你 伙伴们 向上 到 ? ” 来了 突然 从 帕卡德 棕色的 ,

“你们在搞什么鬼?”帕卡德·布朗突然问道。

[huː] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [lʊk] [bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] .
who had happened to look behind him .
WHO 有 发生 到 看 在后面 他 .

碰巧有人向他身后看了一眼。

“ [si:] , [ˈdʒɑ:vi] , [ðooz] [tu:] [ˈfelooz] [hæv; həv][kæst][ˈaʊər; ɑ:r][boʊt] [əˈdrift] ! ”
“ **See , Jarvey , those two fellows have cast our boat adrift !** ”
“ 看 , 贾维 , 那些 二 伙伴们 有 投掷 我们的 船 漂流 ! ”
“瞧, 贾维, 那两个人把我们的船弄漂了! ”

“ [hu:] [ɑ:r; ər] [ðei] ? ” [diˈmɑ:ndid] [ˈdʒɑ:vi] [ˈpɔ:rtən] , [ænd; ænd] [lɒkt] [ɪn][sʌm; səm] [biˈwildərmənt]
“ **Who are they ?** ” **demanded Jarvey Porton , and looked in some bewilderment**
“ WHO 是 他们 ? ” 要求 贾维 波顿 , 和 看起来 在 一些 困惑
[æt; ət][ðə; ði] [tu:] [ˈfɪgjərz] [əˈprəʊtʃɪŋ] ,
at the two figures approaching ,
在 这 二 数据 接近 ,
“他们是谁?”贾维·波顿问道, 他有些困惑地看着走近的两个人影。

[i:tʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhæŋkərtʃɪf] [taɪd][ˈlooər][ðə; ði] [ˈlooər] [ˈpɔ:rj(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs] .
each with a handkerchief tied over the lower portion of the face .
每个 和 一个 手帕 系 超过 这 降低 部分 的 这 脸 .
她们每个人都用手帕蒙住了脸的下半部分。

“ [ˈʌŋk(ə)l] [ˈdʌnstən] !
“ **Uncle Dunston !**
“ 叔叔 邓斯顿 !

“邓斯顿叔叔!”

[ben] ! ” [kraɪd] [deɪv] [æt; ət][ðə; ði][ta:p][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lʌŋz] ,
Ben ! “ **cried Dave at the top of his lungs** ,
本 ! ” 哭 戴夫 在 这 顶部 的 他的 肺 ,
“本! ”戴夫扯着嗓子喊道。

[ænd; ænd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wɪpt] [ðə; ði] [ˈhæŋkərtʃɪf] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] .
and at the same time whipped the handkerchief from his face .
和 在 这 相同的 时间 鞭打 这 手帕 从 他的 脸 .
同时, 他一把扯掉了脸上的手帕。

“ [hɪr] [ɑ:r; ər][wɔ:rd] [ˈpɔ:rtən][ænd; ænd][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] !
“ **Here are Ward Porton and his father !**
“ 这里 是 沃德 波顿 和 他的 父亲 !
“这是沃德·波顿和他的父亲! ”

[wi; wi][mʌst; məst] [ˈkæptʃər] [ðəm; ðəm] ! ” -
We must capture them ! “ **285**
我们 必须 捕获 他们 ! ” -
我们必须抓住他们! “285

“ [ˈhɜ:ri] [ʌp] !
“ **Hurry up !**
“ 匆忙 向上 !

“赶快!”

[dəʊnt] [let][ðəm; ðəm][get] [əˈwei] !
Don't let them get away !
不 让 他们 得到 离开 !

别让他们跑了!

“ [pʊt] [ɪn][ˈra:dʒər] , [æz; əz][hi; hi] , [tu:] , [ʌnˈklʌvəd] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
“ **put in Roger , as he , too , uncovered his face** .
“ 放 在 罗杰 , 作为 他 , 也 , 裸露 他的 脸 .
“罗杰也摘下了头巾。”

[æz; əz][hi; hi] [ˈʌtəd] [ðə; ði][wɜ:rdz] [ˈra:dʒər] [dru:] [hɪz; ɪz][ˈpɪst(ə)l] ,
As he uttered the words Roger drew his pistol ,
作为 他 说出 这 字 罗杰 画 他的 手枪 ,
话音刚落, 罗杰就拔出了手枪。

[æŋ; əŋ][ˈæk(j)əŋ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈkwɪkli] [ˈfɑ:lʊd] [baɪ][ˈavə; ɑ:r][ˈhɪrʊ] ,
an action which was quickly followed by our hero ,
一个 行动 哪个 曾是 迅速地 随后 经过 我们的 英雄 ,
我们的主人公随即采取了行动,

[fɔ:r; fər][bəuθ] [ˌʌndərˈstʊd] [ðæt][ðə; ði][ˈkrɪmənəlz] [bɪˈfɔ:r] [ðem; ðəm] [maɪt] [pru:v] [ˈdespəɾət] .
for both understood that the criminals before them might prove desperate .
为了 两个都 理解 那 这 罪犯 前 他们 可能 证明 绝望的 .
因为他们都明白，眼前的罪犯可能已经走投无路了。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ˈdʌnstən] [ˈpɔ:rtən][ænd; ənd][ben] [ˈbæs,wʊd] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [fræŋk] [ˈændru:z] ,
Of course Dunston Porton and Ben Basswood , as well as Frank Andrews ,
的 课程 邓斯顿 波顿 和 本 椴木 , 作为 出色地 作为 坦率 安德鲁斯 ,
当然还有邓斯顿·波顿、本·巴斯伍德以及弗兰克·安德鲁斯。

[wɜ:r; wər] [ˈgreɪtli] [əˈstɑ:nɪft] [baɪ][ðə; ði][kɔ:lz] [frʌm; frəm] [deɪv] [ænd; ənd][ˈrɑ:dʒər] .
were greatly astonished by the calls from Dave and Roger .
是 非常 惊讶 经过 这 呼叫 从 戴夫 和 罗杰 .
戴夫和罗杰打来的电话让我们大吃一惊。

[bʌt; bət][ˈavə; ɑ:r][ˈhɪrʊz, ˈhi:roʊz][ˈʌŋk(ə)] , [waɪl] [aʊt] [ˈhʌntɪŋ] [ɪn] [ˈverɪəs] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] ,
But our hero's uncle , while out hunting in various parts of the world ,
但 我们的 英雄们 叔叔 , 尽管 出去 打猎 在 各种各样的 部分 的 这 世界 ,
但是，我们主人公的叔叔在世界各地狩猎时，

[hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [ˈmeni] [ə; eɪ] [taɪt] [ˈkɔ:rnər] , [ænd; ənd] [ðʌs] [ˈlɜ:rnɪd] [ðə; ði][ˈvælju:][ʌv; əv] [ˈæktɪŋ]
had been in many a tight corner , and thus learned the value of acting
有 到过 在 许多 一个 紧的 角落 , 和 因此 学习 这 价值 的 表演
[ˈkwɪkli] .
quickly .
迅速地 .
他曾多次陷入困境，因此懂得了迅速行动的重要性。

[hi:; hi][hæd; həd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz][ˈpɪst(ə)] ,
He had with him his pistol ,
他 有 和 他 他的 手枪 ,
他身上带着手枪。

[ænd; ənd][ˈɔ:lmʊst] [ˈɪnstəntli] [hi:; hi] [dru:] [ðɪs] [ˈwepən] [ænd; ənd] [keɪm] [ˈfɔ:rwəd][ɑ:n][ðə; ði] [rʌŋ] ,
and almost instantly he drew this weapon and came forward on the run ,
和 几乎 即刻 他 画 这 武器 和 来了 向前 在 这 跑步 ,
他几乎立刻拔出武器，拔腿就跑。

[wɪð; wɪθ][ben] [ænd; ənd] [fræŋk] [ˈændru:z] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hi:lz] .
with Ben and Frank Andrews at his heels .
和 本 和 坦率 安德鲁斯 在 他的 高跟鞋 .
本和弗兰克·安德鲁斯紧随其后。

“ [stɑ:p] !
“ Stop !
” 停止 !
“停止！

[stɑ:p] !
Stop !
停止 !
停止！

[dəʊnt] [ʃu:t] ! “ [jeld] [wɔ:rd] [ˈpɔ:rtən][ɪn][əˈlɑ:rm] ,
Don't shoot ! ” yelled Ward Porton in alarm ,
不 射击 ! ” 大喊 沃德 波顿 在 警报 ,
“别开枪！”沃德·波顿惊恐地喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [faɪv] [ˈʌðər] , [θriː]
as he found himself and his companions surrounded by five others , three
作为 他 成立 他自己 和 他的 同伴 包围 经过 五 其他的 , 三
[wɪð; wɪθ] [drɔːn] ['pɪstlz] .
with drawn pistols .
和 绘制 手枪 .

他发现自己和同伴被另外五个人包围了，其中三个人拔出了手枪。

“ [wiː; wi][wəʊnt] [juːt] , [ˈpɔːrtən] , [ɪf] [juːl] [sə'rendər] , ” [ˈænsər] [deɪv] .
“ We won't shoot , Porton , if you'll surrender , ” answered Dave .

“ 我们 惯于 射击 , 波顿 , 如果 你会 投降 , ” 回答 戴夫 .

“波顿，如果你投降，我们就不会开枪，”戴夫回答道。

“ [oʊ] , [deɪv] ! [hæz; həz][hiː; hi][gɑːt] [ðoʊz] ['miniətəz] ? ” [bɜːrst] [aʊt] [ben] .
“ Oh , Dave ! has he got those miniatures ? ” burst out Ben .

“ 哦 , 戴夫 ! 有 他 得到 那些 微缩模型 ? ” 爆裂 出去 本 .

“哦，戴夫！他有那些微缩模型吗？”本突然问道。

“ [hiː; hi] [ʃʊr] [hæz; həz] , [ben] ! ”
“ He sure has , Ben ! ”

“ 他 当然 有 , 本 ! ”

“他确实有，本！ ”

“ [gʊd] ! ”
“ Good ! ”

“ 好的 ! ”

“好的！ ”

“ [aɪ] ['hævnt] [gɑːt] ['eni] ['miniətəz] , ” [graʊld] [ðə; ði][ˈfɔːrmər] ['muːvɪŋ] - ['pɪktʃər] ['æktər] .
“ I haven't got any miniatures , ” growled the former moving - picture actor .

“ 我 还没有 得到 任何 微缩模型 , ” 咆哮 这 以前的 移动 - 图片 演员 .

“我没有任何模型，”这位前电影演员咆哮道。

[hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [braʊn] [lʊkt] [dɪ'saɪdɪdli] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .
His father and Brown looked decidedly uncomfortable .

他的 父亲 和 棕色的 看起来 绝对地 不舒服 .

他的父亲和布朗看起来都非常不自在。

[wʌns] [ðə; ði][ˈfɔːrmər] [ˈɑːrmi] [ˈɑːfɪsər] [meɪd] a286
Once the former army officer made a286

一次 这 以前的 军队 官 制成 a286

这位前陆军军官曾做过一次286

[ˈmoʊʃ(ə)n][æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [drɔː] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['wepən] ,
motion as if to draw his own weapon ,

运动 作为 如果 到 画 他的 自己的 武器 ,

他做出拔枪的动作，

[bʌt; bət] ['dʌnstən] ['pɒtər] [dɪ'tektɪd] [ðə; ði] ['muːvmənt] [ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [ˈɔːrdərd] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]
but Dunston Porter detected the movement and instantly ordered all of the

但 邓斯顿 搬运工 检测到 这 移动 和 即刻 订购 全部 的 这

[ˈpɑːrti][tuː; tə] [θroʊ] [ʌp][ðer; ðər][hændz] .
party to throw up their hands .

派对 到 扔 向上 他们的 双手 .

但邓斯顿·波特察觉到了这一举动，立即命令所有人举起双手。

“ [oʊ] , [deɪv] ! [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [hiː; hi][hæz; həz] [ðoʊz] ['pɪktʃərz] ? ” ['kwɪərɪd] [ben] ,
“ Oh , Dave ! are you sure he has those pictures ? ” queried Ben ,

“ 哦 , 戴夫 ! 是 你 当然 他 有 那些 图片 ? ” 查询 本 ,

“哦，戴夫！你确定他有那些照片吗？”本问道。

ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz][æŋ'zaɪəti] .
and his face showed his anxiety .
和 他的 脸 显示 他的 焦虑 .
他的脸上露出了焦虑的神色。

" [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , [ben] .
" I think so , Ben .
" 我 思考 所以 , 本 .

“我也这么认为，本。”

[haʊ'evər] , [wi:l] [faɪnd] [aʊt] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] [ðem; ðəm] ['prɪzənəz] . "
However , we'll find out as soon as we have made them prisoners . "
然而 , 出色地 寻找 出去 作为 很快 作为 我们 有 制成 他们 囚犯 . "
不过，等我们把他们俘虏了，就会知道了。

" [ðæts] [ðə; ði] [tɔ:k] !
" That's the talk !
" 那就是 这 讲话 !

“这就是人们谈论的话题！”

" [pʊt] [ɪn][ˈrɑ:dʒər] .
" put in Roger .
" 放 在 罗杰 .

把罗杰放进去。

[hiː; hi] [tɜ:rnd] [tuː; tə] ['deɪvz] ['ʌŋk(ə)] .
He turned to Dave's uncle .
他 转向 到 戴夫的 叔叔 .

他转向戴夫的叔叔。

" [kɑ:nt] [juː; jʊ][baɪnd][ðem; ðəm][ɔ:r] ['sʌmθɪŋ] , [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kɑ:nt] [get] [ə'weɪ] ? "
" Can't you bind them or something , so that they can't get away ? "
" 不能 你 绑定 他们 或者 某物 , 所以 那 他们 不能 得到 离开 ? "
“你能不能把他们绑起来什么的，让他们跑不掉？”

" [wi:l] [dɪs'a:rm][ðem; ðəm] , " ['ə'haʊnst] [fræŋk] ['ændru:z] .
" We'll disarm them , " announced Frank Andrews .
" 出色地 解除武装 他们 , " 宣布 坦率 安德鲁斯 .

“我们将解除他们的武装，”弗兰克·安德鲁斯宣布道。

" ['dʒɑ:vi] [ænd; ənd] [braʊn] [ɑ:r; ər] ['wɑ:ntɪd] [fɔ:r; fər] [ðæt] [reɪd] [ɑ:n][oʊld][mæn] - [ræntʃ] [ænd; ənd]
" Jarvey and Brown are wanted for that raid on old man Tolman's ranch and
" 贾维 和 棕色的 是 通缉 为了 那 袭击 在 老的 男人 - 牧场 和
[fɔ:r; fər][ˈju:zɪŋ] [ðæt] [bɑ:m] [ɑ:n][ðə; ði] [brɪdʒ] .
for using that bomb on the bridge .
为了 使用 那 炸弹 在 这 桥 .

“贾维和布朗因袭击托尔曼老人的牧场以及在桥上使用炸弹而被通缉。

[wiː; wi][kæən; kən] [pru:v] [θru:] ['pæŋk'hɜ:rst] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pɑ:rti] . "
We can prove through Pankhurst that they were with the party . "
我们 能 证明 通过 潘克赫斯特 那 他们 是 和 这 派对 . "

我们可以通过潘克赫斯特的证词证明他们与该党是一伙的。

" [ðæt] [mæn][ɪz][wɔ:rd] - ['fɑ:ðər] , " [ɪk'spleɪnd] [deɪv] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)][ænd; ənd][ben] ,
" That man is Ward Porton's father , " explained Dave to his uncle and Ben ,
" 那 男人 是 沃德 - 父亲 , " 解释 戴夫 到 他的 叔叔 和 本 ,
“那个人是沃德·波顿的父亲，”戴夫向他的叔叔和本解释道。

[waɪl] [ðə; ði]['i:v(ə)] - ['du:(ə)z][wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ] [sə:tʃt] [ænd; ənd] [dɪs'a:rmd] [wʌn][ˈæftər] [ə'nʌðər] .
while the evil - doers were being searched and disarmed one after another .
尽管 这 邪恶的 - 实干家 是 存在 搜索 和 解除武装 一 后 其他 .

在搜捕和解除作恶者的武装过程中，他们一个接一个地被制服。

“ [wɔ:rd] - [ˈfɑ:ðər] , [eɪ] ?
“ **Ward Porton's father , eh ?**
“ 沃德 - 父亲 , 嗯 ?

“沃德·波顿的父亲，是吗？ ”
[wel] , [ðeɪ] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [tu:] [ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd] , " [ˈænsər] [ben] .
Well , they seem to be two of a kind , ” answered Ben .
出色地 , 他们 似乎 到 是 二 的 一个 种类 , ” 回答 本 .
“嗯，他们俩看起来确实很像，”本回答道。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈwepənz] [ˈteɪkən][frʌm; frəm][ðem; ðəm] , [ðə; ði] [ˈprɪzənəz] [kʊd; kəd][du:] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət]
With their weapons taken from them , the prisoners could do nothing but
和 他们的 武器 已采取 从 他们 , 这 囚犯 可以 做 没有什么 但
[səbˈmɪt] .
submit .
提交 .

武器被缴获后，囚犯们除了屈服别无选择。
[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈkwestʃənd] ,
They were questioned ,
他们 是 被质问 ,

他们被盘问了，
[bʌt; bət][ɔ:l][rɪˈfju:zd; ˈrefju:s][tu:; tə] [tel] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ɔ:r] [ɪnˈtendɪd] [tu:; tə]
but all refused to tell anything about what they had done or intended to
但 全部 拒绝 到 告诉 任何事物 关于 什么 他们 有 完毕 或者 故意的 到
[du:] .
do .
做 .

但他们都拒绝透露自己做了什么或打算做什么。
“ [ju:l] [ˈnevər] [get] [ˈeniθɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][em ˈi:] , [ænd; ənd] [ju:l] [ˈnevər] [get] [ðoʊz] [ˈminiətʃəz] [bæk] ,
“ **You'll never get anything out of me , and you'll never get those miniatures back ,**
“ 你会 绝不 得到 任何事物 出去 的 我 , 和 你会 绝不 得到 那些 微缩模型 后退 ,
“ growled287
“ **growled287**
“ growled287

“你休想从我这儿得到任何东西，也休想拿回那些模型，”咆哮道287
[wɔ:rd] [ˈpɔ:rtən] , [æz; əz][hi:; hi] [geɪzd] [ˈsəʊərli][æt; ət][ben][ænd; ənd][æt; ət] [deɪv] .
Ward Porton , as he gazed sourly at Ben and at Dave .
沃德 波顿 , 作为 他 凝视 酸涩地 在 本 和 在 戴夫 .
沃德·波顿怒视着本和戴夫。

“ [wi:l] [si:] [əˈbaʊt] [ðæt] , [ˈpɔ:rtən] , " [ˈænsər] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈhɪroʊ] .
“ **We'll see about that , Porton , ” answered our hero .**
“ 出色地 看 关于 那 , 波顿 , ” 回答 我们的 英雄 .
“我们走着瞧，波顿，”我们的主人公回答道。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [riˈkwestɪd] [hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)l][ænd; ənd] [fræŋk] [ˈændru:z] [tu:; tə] [ki:p] [æn; ən] [aɪ] [ɑ:n]
And then he requested his uncle and Frank Andrews to keep an eye on
和 然后 他 请求 他的 叔叔 和 坦率 安德鲁斯 到 保持 一个 眼睛 在
[ðə; ði] [ˈprɪzənəz] [waɪl] [hi:; hi] ,
the prisoners while he ,
这 囚犯 尽管 他 ,
然后他请求他的叔叔和弗兰克·安德鲁斯在他离开期间照看囚犯，

[ˈrɑ:dʒər][ænd; ənd][ben] [set] [aʊt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [noʊl] [sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [əˈwei] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kri:k] .
Roger and Ben set out for the knoll some distance away from the creek .
罗杰 和 本 放 出去 为了 这 小丘 一些 距离 离开 从 这 溪 .
罗杰和本出发前往离小溪一段距离的小山丘。

“ Ward Porton said he had hidden some cases in a cache between some rocks

沃德 波顿 说 他 有 隐 一些 案例 在 一个 缓存 之间 一些 岩石

on that knoll ,

在 那 小丘 ,

沃德·波顿说他把一些箱子藏在了那座小山丘上一些石头之间的隐蔽处，

“ explained our hero .

解释 我们的 英雄 .

“我们的英雄解释道。”

“ By cases I think he meant those containing the miniatures . ”

经过 案例 我 思考 他 意思是 那些 包含 这 微缩模型 . ”

“我想他说的‘盒子’指的是装微缩模型的盒子。”

“ Oh , I hope he did ! ” returned Ben , wistfully .

哦 , 我 希望 他 做过 ! ” 返回 本 , 怅然地 .

“哦，我希望他真的这么做了！”本怅然地回答道。

“ To get those miniatures back means so much to my folks ! ” 288

到 得到 那些 微缩模型 后退 方法 所以 很多 到 我的 各位 ! ” -

“能找回这些微缩模型对我的父母意义重大！”288

CHAPTER XXX

章 XXX

第三十章

THE FORTUNE RECOVERED - - CONCLUSION

这 财富 恢复 - - 结论

财富追回——结论

As Dave , Roger ,

作为 戴夫 , 罗杰 ,

作为戴夫、罗杰

and Ben tramped through the tall grass to where was located a knoll of

和 本 践踏 通过 这 高的 草 到 在哪里 曾是 位于 一个 小丘 的

considerable size ,

大量 尺寸 ,

本穿过高高的草丛，来到一座相当大的小山丘前。

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['ri:əl] [i'steɪt] ['di:lər] [ri'leɪtɪd] [həʊ] [hi;; hi][ænd; ənd] ['dʌnstən] ['pɒtər]
the son of the Crumville real estate dealer related how he and Dunston Porter
这 儿子 的 这 - 真实的 财产 经销商 有关的 如何 他 和 邓斯顿 搬运工
[hæd; həd] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] [kən'strʌk(ə)n] [kæmp][ænd; ənd] [həʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['gɑ:tn] [fræŋk] [ændru:z]
had arrived in the construction camp and how they had gotten Frank Andrews
有 到达的 在 这 建造 营 和 如何 他们 有 获得 坦率 安德鲁斯
[tu:; tə] [ʃoʊ] [ðem; ðəm][ɪn] [wʌt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn]['aʊər; ɑ:r]['hɪroʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['senətɜ:z] [sʌn][hæd; həd]
to show them in what direction our hero and the senator's son had
到 展示 他们 在 什么 方向 我们的 英雄 和 这 参议员的 儿子 有
[gɒ:n] .
gone .
已消失 .

克伦维尔房地产商的儿子讲述了他和邓斯顿·波特是如何到达建筑营地的，以及他们是如何让弗兰克·安德鲁斯告诉他们
我们的主人公和参议员的儿子去了哪个方向。

" [wi;; wi] [nu:] [ju;; jʊ][wɜ:r; wər]['æftər]['pɔ:rtən] , [ænd; ənd][wi;; wi] [hoʊpt] [tu:; tə] [kætʃ] [saɪt] [ʌv; əv] [ðæt]
" We knew you were after Porton , and we hoped to catch sight of that
" 我们 知道 你 是 后 波顿 , 和 我们 希望 到 抓住 视线 的 那
[ræskl] ,
rascal ,
恶棍 ,

“我们知道你们在追捕波顿，也希望能见到那个无赖。”

" [went] [ɑ:n][ben] ,
" went on Ben ,
" 去 在 本 ,

“本继续说道，”

" [bʌt; bət][wi;; wi] ['dɪdnt] [dri:m] [ðæt] [wi;; wi][wɜ:r; wər]['gouɪŋ][tu:; tə] ['kæptʃər] [wɔ:rd][ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ] [ðoʊz]
" but we didn't dream that we were going to capture Ward and also those
" 但 我们 没有 梦 那 我们 是 去 到 捕获 沃德 和 还 那些
[tu:] [men] [hu:] [ɑ:r; ər] ['wɑ:ntɪd] [fɔ:r; fər] [ðæt] [reɪd][ɑ:n][ðə; ði] ['tɔ:lmən] [ræntʃ] .
two men who are wanted for that raid on the Tolman ranch .
二 男人 WHO 是 通缉 为了 那 袭击 在 这 托尔曼 牧场 .

“但我们做梦也没想到会抓到沃德，以及因袭击托尔曼牧场而被通缉的那两个人。

[ænd; ənd][tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [ɪz] ['wɔ:rdz] ['fɑ:ðər] !
And to think that one of the men is Ward's father !
和 到 思考 那 一 的 这 男人 是 病房 父亲 !

更令人难以置信的是，其中一人竟然是沃德的父亲！

[hi;; hi] ['sɜ:rt(ə)nli] [mʌst; məst][bi;; bi][ə; eɪ][bæd] [eg] ! "
He certainly must be a bad egg ! "
他 当然 必须 是 一个 坏的 蛋 ! "

他肯定是个坏蛋！

" [hi;; hi][ɪz] , [ben] , " ['ænsər] [deɪv] .
" He is , Ben , " answered Dave .
" 他 是 , 本 , " 回答 戴夫 .

“是的，本，”戴夫回答道。

" [ænd; ənd][wɔ:rd][ɪz][ə; eɪ] [tʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [blɑ:k] .
" And Ward is a chip of the old block .
" 和 沃德 是 一个 芯片 的 这 老的 堵塞 .

“沃德完全继承了父亲的基因。”

“ [ðə; ði] [tʃʌmz] [wɜːr; wər] [suːn] [ə'sendɪŋ] [ðə; ði] [noʊl] , [kən'teɪnɪŋ] ['meni] ['rɑːks] [bɪ'twiːn] [wɪtʃ]
“ **The chums were soon ascending the knoll , containing many rocks between which**
“ 这 朋友们 是 很快 上升 这 小丘 , 包含 许多 岩石 之间 哪个
[wɜːr; wər] [dens] [klʌmps] [ʌv; əv] [ʃæpə'ræɪl] .
were dense clumps of chaparral .
是 稠密 团块 的 灌木丛 .

“伙伴们很快就爬上了小山丘，山丘上有很多岩石，岩石之间长满了茂密的灌木丛。

[hɪr] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [æd'væns] [wɪð; wɪθ] [ker] [soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə][tɜːrn][æn; ən]['æŋk(ə)l][ɔːr][get]
Here they had to advance with care so as not to turn an ankle or get
这里 他们 有 到 进步 和 关心 所以 作为 不是 到 转动 一个 踝 或者 得到
[ðer; ðər] ['kloʊðɪŋ] [tɜːrn] .
their clothing torn .
他们的 衣服 撕裂 .

在这里，他们必须小心翼翼地前进，以免扭伤脚踝或撕破衣服。

[deɪv] [hæd; həd] [hoʊpt] [ðæt] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] missing289
Dave had hoped that the search for the missing289
戴夫 有 希望 那 这 搜索 为了 这 missing289

戴夫曾希望对失踪的289人的搜寻能够成功。

['keɪsɪz] [wʊd] [biː; bi][æn; ən] ['iːzi] [wʌn] , [bʌt; bət][ɪn] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪsə'pɔɪntɪd] .
cases would be an easy one , but in that he was disappointed .
案例 会 是 一个 简单的 一 , 但 在 那 他 曾是 失望的 .

案件本来应该很容易处理，但他却因此感到失望。

[ðə; ði] [θriː] [tʃʌmz] [wɔːkt] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [noʊl] ['sevrəl] [taɪmz] [wɪ'ðaʊt] ['getɪŋ] ['eniθɪŋ] [ɪn]
The three chums walked all around the knoll several times without getting anything in
这 三 朋友们 步行 全部 大约 这 小丘 一些 时代 没有 获得 任何事物 在
[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kluː] [æz; əz][tuː; tə] [wer] - [kæʃ] [wʌz; wəz]['loʊkɪtɪd] .
the way of a clue as to where Porton's cache was located .
这 方式 的 一个 线索 作为 到 在哪里 - 缓存 曾是 位于 .

这三个伙伴绕着小山丘走了好几圈，却始终没有找到任何关于波顿藏匿地点的线索。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [feɪm] ！ ” [bɜːrst] [aʊt] ['rɑːdʒər][æt; ət][lenkθ; lenθ] .
“ **It's a shame ! ” burst out Roger at length** .
“ 它是 一个 耻辱 ！ ” 爆裂 出去 罗杰 在 长度 .

“真是太可惜了！”罗杰终于忍不住喊道。

“ [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd]['oʊnli] – – ” [hiː; hi] [lʊkt] ['kwɪkli] [æt; ət] [deɪv] .
“ **If we could only – – ” He looked quickly at Dave** .
“ 如果 我们 可以 仅有的 – – ” 他 看起来 迅速地 在 戴夫 .

“如果我们能——”他迅速瞥了戴夫一眼。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [siː] ?
“ **What do you see ?**
“ 什么 做 你 看 ?

你看到了什么？

“ [əʊər; ɑːr]['hɪrəʊ][dɪd][nɑːt][rɪ'plaɪ] .
“ **Our hero did not reply** .
“ 我们的 英雄 做过 不是 回复 .

我们的英雄没有回答。

[ɪn'sted] [hiː; hi] ['hɜːrɪd] ['fɔːrwəd] ['sevrəl] [fiːt] , [ænd; ænd] [ðen] [geɪv] [ə; eɪ] [loʊ] [kraɪ] .
Instead he hurried forward several feet , and then gave a low cry .
反而 他 慌忙 向前 一些 脚 , 和 然后 给予 一个 低的 哭 .

他却匆匆向前走了几步，然后低声叫了一声。

“ [pɔːrtən][hæz; həz] [bɪn] [hɪr] ！
“ **Porton has been here** ！
“ 波顿 有 到过 这里 ！

“波顿来过这里！”

“ [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] , [ænd; ənd][held] [ʌp][ə; eɪ][hæf] - [bæ:nd] [ˈsɪɡəret] .
“ **he exclaimed , and held up a half - burned cigarette .**
“ 他 惊呼 , 和 握住 向上 一个 一半 - 烧伤 卷烟 .
“他惊呼一声, 举起一根烧了一半的香烟。”

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][nɑ:t] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [klu:] , [bʌt; bət][aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] ;
It was not much of a clue , but it was something ;
它 曾是 不是 很多 的 一个 线索 , 但 它 曾是 某物 ;
虽然算不上什么线索, 但总比没有强。

[ænd; ənd] [ˈwɜ:rkɪŋ] [ɑ:n] [ðɪs] [ɔ:l] [θri:] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʊθs] [sə:tʃt] [ðə; ði][vəˈsɪnəti] [ˈdɪlɪdʒəntli] .
and working on this all three of the youths searched the vicinity diligently .
和 在职的 在 这 全部 三 的 这 青年 搜索 这 附近 勤勉地 .
这三个年轻人齐心协力, 认真地在附近区域进行了搜索。

[ðeɪ] [su:n] [keɪm] [əˈpɑ:n][ə; eɪ] [ˈsʌmwʌt] [flæt] [rɑ:k] ,
They soon came upon a somewhat flat rock ,
他们 很快 来了 之上 一个 有些 平坦的 岩石 ;
他们很快发现了一块比较平坦的岩石。

[ænd; ənd][ɔ:l] [si:zd] [hoʊld][ʌv; əv] [ðɪs] [tu:; tə][kæst][aɪ ˈti:][tu:; tə][wʌn] [saɪd] .
and all seized hold of this to cast it to one side .
和 全部 查获 抓住 的 这 到 投掷 它 到 一 边 .
于是, 所有人都抓住这一点, 把它扔到一边。

“ [həˈrɑ:] ! ” [keɪm] [ˌsaɪm(ə)ˈteɪniəsli] [frʌm; frəm] [deɪv] [ænd; ənd][ˈrɑ:dʒər] ,
“ **Hurrah ! ” came simultaneously from Dave and Roger ,**
“ 欢呼 ! ” 来了 同时地 从 戴夫 和 罗杰 ,
“好耶! ”戴夫和罗杰同时喊道。

[æz; əz] [ðeɪ] [sɔ:] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ˈoʊpənɪŋ] [ˈʌndər] [wer] [ðə; ði] [stoʊn] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] .
as they saw a large opening under where the stone had been placed .
作为 他们 锯 一个 大的 开幕 在下面 在哪里 这 石头 有 到过 放置 .
他们看到石头下方有一个大开口。

[ben] [sed] [ˈnʌθɪŋ] , [bʌt; bət] [plʌndʒd] [hɪz; ɪz][hænd][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] ,
Ben said nothing , but plunged his hand into the opening ,
本 说 没有什么 , 但 暴跌 他的 手 进入 这 开幕 ,
本什么也没说, 只是把手伸进了开口里。

[tu:; tə] [drɔ:] [frʌm; frəm][aɪ ˈti:] [æn; ən] [ˈɪnstənt] [ˈleɪtər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkeɪsɪz] [ðæt] [hæd; həd] [kənˈteɪnd]
to draw from it an instant later one of the cases that had contained
到 画 从 它 一个 立即的 之后 一 的 这 案例 那 有 包含

[ðə; ði] [ˈi:nɔs] [ˈminiətʃəz] .
the Enos miniatures .
这 埃诺斯 微缩模型 .
片刻之后, 他从中取出一个曾装过伊诺斯微缩模型的盒子。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈkeɪsɪz] [ˈkwɪkli] [ˈfɑ:lʊd] .
The other cases quickly followed .
这 其他 案例 迅速地 随后 .
其他案件也很快接踵而至。

“ [ɑ:r; ər][ðə; ði] [ˈminiətʃəz] [ɪn][ðəm; ðəm] ? ” [ˈkwestʃənd] [ðə; ði] [ˈsenətɜ:z] [sʌn] .
“ **Are the miniatures in them ? ” questioned the senator's son .**
“ 是 这 微缩模型 在 他们 ? ” 被质问 这 参议员的 儿子 .
“里面有微缩模型吗? ”参议员的儿子问道。

“ [ðæts] [wʌt] [aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][faɪnd] [aʊt] , ” [ˈænsər] [ben] .
“ **That's what I'm going to find out , ” answered Ben .**
“ 那就是 什么 我是 去 到 寻找 出去 , ” 回答 本 .
“我正要去查明真相,”本回答道。

[ðə; ði][ˈkeɪsɪz][wɜːr; wər] [ˈfɑːsənd] [baɪ] [ˈsevrəl] [ˈketʃɪz; ˈkætʃɪz] , -
The cases were fastened by several catches , 290
这 案例 是 系紧 经过 一些 捕获物 , -

这些箱子用几个扣子固定住, 290

[bʌt; bət] [ðiːz] [wɜːr; wər] [ˈkwɪkli] [ʌnˈfæsənd] [ænd; ənd][ðə; ði][lɪdz] [θroʊn] [ˈoʊpən] .
but these were quickly unfastened and the lids thrown open .
但 这些 是 迅速地 解开 和 这 盖子 抛掷 打开 .

但这些很快就被解开了, 盖子也被掀开了。

“ [gʊd] ! [gʊd] !
“ Good ! Good !
” 好的 ! 好的 !

“好! 好! ”

“ [ɪkˈskleɪmd] [ben] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [ˈʃʊd] [hɪz; ɪz] [ɪnˈtens] [sætɪsˈfækʃ(ə)n] .
“ exclaimed Ben , and his face showed his intense satisfaction .
” 惊呼 本 , 和 他的 脸 显示 他的 激烈的 满意 .

“本惊喊道, 脸上露出了无比满意的表情。”

[ðer; ðər] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʊθs] [wɜːr; wər] [ˈnɪrli] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwʌndərf(ə)l] [kəˈlekʃ(ə)n]
There before the eyes of the youths were nearly all of the wonderful collection
那里 前 这 眼睛 的 这 青年 是 几乎 全部 的 这 精彩的 收藏

[ʌv; əv] [ˈmɪniətʃəz] [wɪtʃ] [ˈmɪstər] . [ˈbæs,wʊd] [hæd; həd] [ɪnˈherɪtɪd] .
of miniatures which Mr . Basswood had inherited .
的 微缩模型 哪个 先生 : 椴木 有 遗传 .

在这些年轻人眼前, 几乎全部是巴斯伍德先生继承的精美微型画收藏品。

[ˈoʊnli] [tuː] [wɜːr; wər] [ˈmɪsɪŋ] - - [ðoʊz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [θiːvz] [hæd; həd][soʊld][ɪn] [nuː] [jɔːk] .
Only two were missing - - those which the thieves had sold in New York .
仅有的 二 是 丢失的 - - 那些 哪个 这 窃贼 有 卖 在 新的 约克 .

只有两件不见了——那是窃贼在纽约卖掉的那两件。

“ [oʊ] , [ðɪs] [ɪz] [ˈsɪmpli] [grænd] !
“ Oh , this is simply grand !
” 哦 , 这 是 简单地 盛大 !

“哦, 这真是太棒了! ”

“ [kraɪd] [ˈrɑːdʒər] , [ɪnθuːzɪˈæstɪkli] .
“ cried Roger , enthusiastically .
” 哭 罗杰 , 踊跃 .

“罗杰兴奋地喊道。”

“ [ðæts] [wʌt] [aɪˈtiː][ɪz] , “ [ˈædɪd] [deɪv] , [ænd; ənd] [ðen] [went] [ɑːn] [ˈkwɪkli] :
“ That's what it is , “ added Dave , and then went on quickly :
” 那就是 什么 它 是 , “ 额外 戴夫 , 和 然后 去 在 迅速地 :

“就是这样,”戴夫补充道, 然后迅速继续说道:

“ [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][get] [ðiːz] [tuː; tə][sʌm; səm] [seɪf] [pleɪs] [ænd; ənd] [ðen] [meɪk] [ˈʃɒr] [ðæt] [ðeɪl]
“ We'll have to get these to some safe place and then make sure that they'll
” 出色地 有 到 得到 这些 到 一些 安全的 地方 和 然后 制作 当然 那 他们会

[ˈnevər][biː; bi][ˈstoʊlən] [əˈgen] . “
never be stolen again . “
” 绝不 是 被盗 再次 . ”

“我们得把这些东西送到安全的地方, 然后确保它们永远不会再被偷走。”

“ [dəʊnt][juː; jʊ] [ˈwɜːri] [əˈbaʊt] [ðæt] , [deɪv] .
“ Don't you worry about that , Dave .
” 不 你 担心 关于 那 , 戴夫 .

“戴夫, 你不用担心。”

[aɪ][wəʊnt][let][ðem; ðəm][aʊt][ʌv; əv][maɪ][saɪt][ʌn'tɪl][ðeɪ][ɑ:r; ər][seɪf][ænd; ənd][saʊnd] ,
I won't let them out of my sight until they are safe and sound ,
我 惯于 让 他们 出去 的 我的 视线 直到 他们 是 安全的 和 声音 ,
在他们安全无恙之前, 我绝不会让他们离开我的视线。

" [dɪ'klerd][ðə; ði]'ri:əl][ɪ'steɪt][di:lə-z][sʌn] .
" **declared the real estate dealer's son** .
" 声明 这 真实的 财产 经销商 儿子 .
“房地产商的儿子说道。”

[lɑ:kɪŋ][ʌp][ðə; ði]['keɪsɪz][wʌnz][mɔ:r] ,
Locking up the cases once more ,
锁定 向上 这 案例 一次 更多的 ,
再次封存这些案件。

[ðə; ði][θri:] [jʊθs][kærid][ðem; ðəm][ɔ:f][ðə; ði][noʊl][ænd; ənd][θru:] [ðə; ði][jæpə'ræl][tu:; tə]
the three youths carried them off the knoll and through the chaparral to
这 三 青年 携带 他们 离开 这 小丘 和 通过 这 灌木丛 到
[wer][ðeɪ][hæd; həd][left][dʌnstən][pɒtər][ænd; ənd][ðə; ði][lðər] .
where they had left Dunston Porter and the others .
在哪里 他们 有 左边 邓斯顿 搬运工 和 这 其他的 .
三个年轻人把他们抬下小山丘, 穿过灌木丛, 来到他们离开邓斯顿·波特和其他人的地方。

[ʌv; əv][kɔ:rs] , [deɪvz][ʰŋk(ə)l][wʌz; wəz][mʌt][gɹætɪfaɪd][tu:; tə][lɜ:rn][ðæt][ðə; ði][miniətəz][hæd; həd]
Of course , Dave's uncle was much gratified to learn that the miniatures had
的 课程 , 戴夫的 叔叔 曾是 很多 满意 到 学习 那 这 微缩模型 有
[bɪn][rɪ'kʌvəd] ,
been recovered ,
到过 恢复 ,
当然, 戴夫的叔叔得知微缩模型被找回后非常高兴。

[ænd; ənd][fræŋk][ʰændru:z][wʌz; wəz][ɔ:lsoʊ][pli:zd] .
and Frank Andrews was also pleased .
和 坦率 安德鲁斯 曾是 还 高兴 .
弗兰克·安德鲁斯也很高兴。

[dʒɑ:vi][pɔ:rtən][lʊkt][daʊnkæst] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn][ʃoʊd][hɪz; ɪz][di:p][dis'gʌst] .
Jarvey Porton looked downcast , and his son showed his deep disgust .
贾维 波顿 看起来 沮丧 , 和 他的 儿子 显示 他的 深的 厌恶 .
贾维·波顿神情沮丧, 他的儿子则表现出深深的厌恶。

" [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][fu:l][nɑ:t][tu:; tə][teɪk][ðem; ðəm]['oʊvər]['ɪntu:]['meksɪkoʊ] , " [ri'mɑ:kt][ðə; ði]['fɔ:rmər]
" **I was a fool not to take them over into Mexico ,** " **remarked the former**
" 我 曾是 一个 傻子 不是 到 拿 他们 超过 进入 墨西哥 , " 评论 这 以前的
[mu:vɪŋ] - [pɪktʃər][æktər] . -
moving - picture actor . 291
移动 - 图片 演员 . -
“我真是个傻瓜, 竟然没把他们带到墨西哥去,”这位前电影演员说道。291

" [wel] , [aɪ][toʊld][ju:; jʊ][ðæt][wʌz; wəz][wʌt][ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][dʌn] , " [rɪ'tɔ:tɪd][hɪz; ɪz][fɑ:ðər] .
" **Well , I told you that was what you should have done ,** " **retorted his father** .
" 出色地 , 我 讲述 你 那 曾是 什么 你 应该 有 完毕 , " 反驳 他的 父亲 .
“我早就告诉过你, 你应该那样做,”他父亲反驳道。

[ænd; ənd][ðen][hi:; hi][ædɪd][ɪn][ə; eɪ][loʊ][toʊn] : " [wi:; wi][maɪt][hæv; həv][pə:tʃəst][aʊər; ɑ:r]
And then he added in a low tone : " We might have purchased our
和 然后 他 额外 在 一个 低的 语气 : " 我们 可能 有 购买 我们的
[fri:dəm][wɪð; wɪθ][ðoʊz][miniətəz] .
freedom with those miniatures .
自由 和 那些 微缩模型 .
然后他低声补充道: “我们或许可以用那些微缩模型换取自由。”

“ [waɪ] [ˈdʌnstən] [ˈpɒtər] [ænd; ənd] [fræŋk] [ˈændruːz] [lʊkt] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈprɪzənəz] [tuː; tə] [siː] [ðæt]
“ **While Dunston Porter and Frank Andrews looked after the prisoners to see that**
“ 尽管 邓斯顿 搬运工 和 坦率 安德鲁斯 看起来 后 这 囚犯 到 看 那
[ðeɪ] [dɪd][nɑːt][get] [əˈweɪ] ,
they did not get away ,
他们 做过 不是 得到 离开 ;

“邓斯顿·波特和弗兰克·安德鲁斯负责看管囚犯，防止他们逃跑。”

[deɪv] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [tʊk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkeɪsɪz] [kənˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈpreʃəs] [ˈmɪniətʃəz] ,
Dave and his chums took care of the cases containing the precious miniatures ,
戴夫 和 他的 朋友们 采取 关心 的 这 案例 包含 这 宝贵的 微缩模型 ;
戴夫和他的朋友们负责照看装有珍贵微缩模型的箱子。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈpɑːrtɪ] [meɪd] [ɪts] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌendʒɪˈnɪrɪŋ] [ænd; ənd] [kənˈstrʌkʃ(ə)n]
and thus the whole party made its way to the engineering and construction
和 因此 这 所有的 派对 制成 它是 方式 到 这 工程 和 建造
[kæmp] .
camp .
营 .

于是，整个队伍前往了工程建设营地。

[ðer; ðər][ðə; ði] - [ænd; ənd] [ˈpækɜːd] [braʊn] [wɜːr; wər] [ˈhændkʌft] ,
There the Portons and Packard Brown were handcuffed ,
那里 这 - 和 帕卡德 棕色的 是 手铐 ;
波顿一家和帕卡德·布朗在那里被戴上了手铐。

[ænd; ənd][wɜːrd][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈθɔːrətɪz] [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
and word was sent to the authorities to take charge of them .
和 单词 曾是 发送 到 这 当局 到 拿 收费 的 他们 .
并已通知有关部门接管他们。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [aɪv] [ɡɔːt][tuː; tə] [send] [wɜːrd] [hoʊm] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ɡʊd] [nuːz] !
“ **And now I've got to send word home about this good news !**
“ 和 现在 我已经 得到 到 发送 单词 家 关于 这 好的 消息 !
“现在我得把这个好消息告诉家里人了！”

“ [kraɪd] [ben] , [ænd; ənd][lɔːst] [noʊ] [taɪm] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [ɔːf] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈtelɪɡræm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][fʊks] ,
“ **cried Ben , and lost no time in getting off a long telegram to his folks** ,
“ 哭 本 , 和 丢失的 不 时间 在 获得 离开 一个 长的 电报 到 他的 各位 ;
“本喊了一声,”然后立即给父母发了一封长长的电报。

[ænd; ənd] [ˈæskɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ɪnˈfɔːrm] [ˈdeɪvz] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd][ðə; ði] [baɪ] [ˈtelɪfoʊn]
and asking them to inform Dave's father and the Wadsworths by telephone
和 问 他们 到 通知 戴夫的 父亲 和 这 沃兹沃思 经过 电话
[ʌv; əv][ðə; ði] [səkˈses] [ʌv; əv][ðə; ði] [trɪp] [tuː; tə] [ˈteksəs] .
of the success of the trip to Texas .
的 这 成功 的 这 旅行 到 德克萨斯州 .

并请他们打电话告知戴夫的父亲和沃兹沃思一家德克萨斯之行的成功情况。

“ [ðæt] [ˈmesɪdʒ] [ɔːt] [tuː; tə][duː][jɔːr; jər] [ˈfɑːðər] [mɔːr] [ɡʊd] [ðæn; ðən][ə; eɪ][dɒʊs] [ʌv; əv] [ˈmedɪs(ə)n] , “
“ **That message ought to do your father more good than a dose of medicine** , “
“ 那 信息 应该 到 做 你的 父亲 更多的 好的 比 一个 剂量 的 药品 , “
[rɪˈmɑːkt] [deɪv] .
remarked Dave .
评论 戴夫 .

“这条信息对你父亲的帮助可能比吃药还大,”戴夫说道。

“ [aɪ ˈtiː] [wɪl] , [deɪv] , “ [ˈænsər] [ben] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [ˈbiːmɪŋ] .
“ **It will , Dave ,** “ **answered Ben , his face beaming** .
“ 它 将要 , 戴夫 , “ 回答 本 , 他的 脸 光芒四射 .
“会的, 戴夫,”本回答道, 脸上洋溢着笑容。

“ [aɪ] [noʊ] [ˈfɑːðər] [wɪl] [rɪˈkʌvər] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə] [ˈwɜːrɪ] [əˈbaʊt] .
“ **I know father will recover now that he has nothing more to worry about** .
“ 我 知道 父亲 将要 恢复 现在 那 他 有 没有什么 更多的 到 担心 关于 .
“ 我知道父亲现在没有了烦恼，一定会康复的。”

“ [ben] [wʌz; wəz] [raɪt] .
“ **Ben was right** .
“ 本 曾是 正确的 .
“ 本是对的。”

[ðə; ði] [rɪˈkʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrtʃən] [ɪn] [ˈminiətʃəz] [dɪd] [mʌtʃ] [tɔːrd] [rɪˈstɔːrɪŋ] [ðə; ði] [ˈriːəl] [ɪˈsteɪt]
The recovery of the fortune in miniatures did much toward restoring the real estate
这 恢复 的 这 财富 在 微缩模型 做过 很多 朝向 恢复 这 真实的 财产
[diːlər] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈfɔːrmər] [ɡʊd] [helθ] .
dealer to his former good health .
经销商 到 他的 以前的 好的 健康 .
追回这笔微缩财富对这位房地产商恢复健康起到了很大的作用。

[ɪn][ðə; ði][kæmp][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [rɪˈmɑːkt] [baɪ][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][men] [haʊ] [mʌtʃ] [wɔːrd] [ˈpɔːrtən]
In the camp it was remarked by a number of men how much Ward Porton
在 这 营 它 曾是 评论 经过 一个 数字 的 男人 如何 很多 沃德 波顿
[rɪˈzembld] [deɪv] .
resembled Dave .
类似 戴夫 .
营地里不少人都注意到沃德·波顿长得和戴夫很像。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [driːmd] [ðæt] [ðɪs] resemblance292
But no one at that time dreamed that this resemblance292
但 不 一 在 那 时间 梦见 那 这 resemblance292
但当时没有人想到这种相似之处292

[wʌz; wəz] [ˈʃɔːrtli] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən][end] .
was shortly to come to an end .
曾是 不久 到 来 到 一个 结尾 .
不久之后，这一切就将结束。

[jet] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][fækt] .
Yet such was a fact .
然而 这样的 曾是 一个 事实 .
然而，这却是事实。

[wen] [ˈbiːɪŋ] [trænsˈfɜːd] [frʌm; frəm] [ˈteksəs] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [kraɪmz] [hæd; həd]
When being transferred from Texas to the State in which his crimes had
什么时候 存在 转移 从 德克萨斯州 到 这 状态 在 哪个 他的 犯罪 有
[bɪn] [kəˈmɪtɪd] ,
been committed ,
到过 坚定的 ,
在从德克萨斯州被转移到他犯罪的州时，

[wɔːrd] [ˈpɔːrtən] [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ɪˈskeɪp] [baɪ] [ˈliːpɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈræpɪdli] [ˈmuːvɪŋ]
Ward Porton attempted to make his escape by leaping from a rapidly moving
沃德 波顿 尝试过 到 制作 他的 逃脱 经过 跳跃 从 一个 快速 移动
[ˈreɪlroʊd] [treɪn] .
railroad train .
铁路 火车 .
沃德·波顿试图从一辆快速行驶的火车上跳下来逃跑。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈkɑːnsɪkwens] [hiː; hi] [broʊk] [nɑːt][ˈoʊnli][bəʊθ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [legz] , [bʌt; bət][ˈbɔːlsəʊ][hɪz; ɪz] [noʊz] ,
As a consequence he broke not only both of his legs , but also his nose ,
作为 一个 结果 他 打破 不是 仅有的 两个都 的 他的 腿 , 但 还 他的 鼻子 ,
结果，他不仅双腿骨折，鼻子也断了。

[ænd; ənd][kʌt][hɪz; ɪz][raɪt][tʃi:k][moʊst][ˈfraɪtəli] .
and cut his right cheek most frightfully .
和 切 他的 正确的 脸颊 最多 可怕地 .

他右脸颊被划伤，伤势极其严重。

[æz; əz][ə; eɪ][rɪˈzʌlt] ,
As a result ,
作为 一个 结果 ,

因此，

[wen][hi:; hi][wʌz; wəz][ri:ˈteɪkən][hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][rɪˈmeɪn][ɪn][ðə; ði][ˈhɑ:spɪt(ə)l][fɔ:r; fər][ə; eɪ][lɔ:ŋ]
when he was retaken he had to remain in the hospital for a long
什么时候 他 曾是 重新夺回 他 有 到 保持 在 这 医院 为了 一个 长的
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

他被重新抓获后，不得不在医院待了很长时间。

[ænd; ənd][wen][hi:; hi][keɪm][aʊt][hɪz; ɪz][feɪs][wʌz; wəz][mʌt][disˈfɪɡəd][ænd; ənd][hi:; hi][wɔ:kt]
and when he came out his face was much disfigured and he walked
和 什么时候 他 来了 出去 他的 脸 曾是 很多 毁容 和 他 步行
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɪˈsaɪdɪd][lɪmp] .
with a decided limp .
和 一个 决定 跛行 .

他出来的时候，脸部严重毁容，走路一瘸一拐的。

“ [ɪts][tu:] [bæd] , [bʌt; bət][hi:; hi][brɔ:t][aɪˈti:][ɑ:n][hɪmˈself] , ” [wʌz; wəz][ˈdeɪvz][ˈkɑ:ment] ,
“ **It's too bad , but he brought it on himself , ” was Dave's comment** , ”
“ 它是 也 坏的 , 但 他 带来 它 在 他自己 , ” 曾是 戴夫的 评论 ,
“太可惜了，不过这是他咎由自取。”戴夫评论道。

[wen][hi:; hi][hɜ:rd][ʌv; əv][ðɪs] .
when he heard of this .
什么时候 他 听到 的 这 .

当他听到这件事时。

“ [ɪts][ə; eɪ][gʊd][θɪŋ][ɪn][wʌn][rɪˈspekt] , ” [wʌz; wəz][ˈrɑ:dʒɜ:z][rɪˈplaɪ] .
“ **It's a good thing in one respect , ” was Roger's reply** . ”
“ 它是 一个 好的 事物 在 一 尊重 , ” 曾是 罗杰的 回复 .
“从某种意义上说，这是件好事，”罗杰回答道。

“ [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][noʊz][ˈbroʊkən][ænd; ənd][hɪz; ɪz][tʃi:k][disˈfɪɡəd][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][sʌtʃ][ə; eɪ][lɪmp] ,
“ **With his nose broken and his cheek disfigured and with such a limp** , ”
“ 和 他的 鼻子 破碎的 和 他的 脸颊 毁容 和 和 这样的 一个 跛行 , ”
“他鼻子断了，脸颊也毁了，而且走路一瘸一拐的，

[noʊ][wʌn][wɪl][ˈevər][teɪk][wɔ:rd][ˈpɔ:rtən][fɔ:r; fər][ju:; jʊ][əˈɡen] .
no one will ever take Ward Porton for you again .
不 一 将要 曾经 拿 沃德 波顿 为了 你 再次 .

再也不会有人替你去沃德波顿了。

“ [aɪˈti:][meɪ][bi:; bi][ˈmenʃ(ə)nd][hɪr][ðæt][wen][ðə; ði][ˈprɑ:pər][taɪm][keɪm][wɔ:rd][ˈpɔ:rtən][ænd; ənd]
“ **It may be mentioned here that when the proper time came Ward Porton and**
“ 它 可能 是 提及 这里 那 什么时候 这 恰当的 时间 来了 沃德 波顿 和
[tɪm][kræpsi][wɜ:r; wər][brɔ:t][tu:; tə][ˈtraɪəl][ænd; ənd][i:tʃ][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ][lɔ:ŋ][tɜ:rm][ʌv; əv]
Tim Crapsey were brought to trial and each was given a long term of
蒂姆 克拉普西 是 带来 到 审判 和 每个 曾是 给定 一个 长的 学期 的
[ɪmˈprɪznmənt] .
imprisonment .
监禁 .

“这里需要提及的是，时机成熟后，沃德·波顿和蒂姆·克拉普西被送上法庭，两人均被判处长期监禁。

[ˈwɜːrdz] [ˈfɑːðər][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [men] [huː] [hæd; həd] [pɑːˈtɪsɪpeɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [əˈtæk] [ɑːn][ðə; ði]
Ward's father and the other men who had participated in the attack on the
病房 父亲 和 这 其他 男人 WHO 有 参与 在 这 攻击 在 这
[ˈtɑːlmən] [ræntʃ] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [ˈkæptʃəd] [wɜːr; wər][ˈɔːlsəʊ] [sɪˈvɪrli]
Tolman ranch and on the bridge and had been captured were also severely
托尔曼 牧场 和 在 这 桥 和 有 到过 捕获 是 还 严重
[ˈpʌnɪʃt] .
punished .
受到惩罚 .

沃德的父亲和其他参与袭击托尔曼牧场和桥梁并被俘虏的人也受到了严厉的惩罚。

[ðə; ði] [stɔːr] - [ˈkiːpəz] [ænd; ənd][ðə; ði][hoʊˈtel] - [ˈkiːpər] [huː] [ˈsʌfəd] [θruː] [wɜːrd] -
The store - keepers and the hotel - keeper who suffered through Ward Porton's
这 店铺 - 守门员 和 这 酒店 - 守门员 WHO 遭受 通过 沃德 -
[ˌmɪsreprɪzənˈteɪʃn] [kʊd; kəd][get] [ˈnʌθɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈkʌlprɪt] ,
misrepresentations could get nothing from the young culprit ,
虚假陈述 可以 得到 没有什么 从 这 年轻的 罪魁祸首 ,
那些因沃德·波顿的虚假陈述而蒙受损失的店主和旅店老板，却无法从这个年轻的罪犯那里得到任何赔偿。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈnoʊɪŋ] [ðæt] he293
but they had the satisfaction of knowing that he293
但 他们 有 这 满意 的 会心 那 he293
但他们欣慰地知道他293

[hæd; həd] [naʊ] [bɪn] [pʊt] [wer] [aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [duːp] [ˈlðər] .
had now been put where it would be impossible for him to dupe others .
有 现在 到过 放 在哪里 它 会 是 不可能的 为了 他 到 欺骗 其他的 .
现在他已被置于无法再欺骗他人的位置。

[ben] [ˈbæs,wʊd] [rɪˈmeɪnd] [æt; ət][ðə; ði][kæmp][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
Ben Basswood remained at the camp but a few days ,
本 椴木 剩余 在 这 营 但 一个 很少 天 ,
本·巴斯伍德在营地只待了几天。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][ænd; ənd] [ˈdʌnstən] [ˈpɒtər] [ˈstɑːrtɪd] [ˈnɔːrθwərd] .
and then he and Dunston Porter started northward .
和 然后 他 和 邓斯顿 搬运工 开始 向北 .
然后他和邓斯顿·波特开始向北进发。

[ðə; ði] [ˈmɪniətʃəz] [hæd; həd] [bɪn] [bɑːkst] [ʌp][ænd; ənd] [ɪpt] [baɪ] [ɪkˈspres] , [ɪnˈfɔːrd] [fɔːr; fər][ðer; ðər]
The miniatures had been boxed up and shipped by express , insured for their
这 微缩模型 有 到过 盒装 向上 和 已发货 经过 表达 , 投保人 为了 他们的
[fʊl] [ˈvæljuː] .
full value .
满的 价值 .

这些微缩模型已装箱并通过快递寄出，并按其全额价值投保。

[aɪˈtiː] [meɪ] [biː; bi][ˈstɜːrtɪd] [hɪr] [ðæt] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [ˈseɪfli] [æt; ət][ðer; ðər][destɪˈneɪʃ(ə)n] .
It may be stated here that they arrived safely at their destination .
它 可能 是 声明 这里 那 他们 到达的 安全 在 他们的 目的地 .
可以在此说明，他们已安全抵达目的地。

[ðoʊz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [dɪˈspoʊzd] [ʌv; əv][ɪn] [nuː] [jɔːk] [ˈsɪti] [wɜːr; wər] [rɪˈkʌvəd] ,
Those which had been disposed of in New York City were recovered ,
那些 哪个 有 到过 处置 的 在 新的 约克 城市 是 恢复 ,
那些在纽约市被丢弃的物品都被找回了。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end][ˈmɪstər] . [ˈbæs,wʊd] [dɪˈspəʊzd] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [kəˈlekʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]
and in the end Mr . Basswood disposed of the entire collection to the
和 在 这 结尾 先生 : 椴木 处置 的 这 全部的 收藏 到 这
[mju:ˈzi:əmz, 'mju:zi:əmz][ɪn] [fɔ:r] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][lɑ:rdʒ] [ˈsɪtɪz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv][ˈsev(ə)nti] - [faɪv]
museums in four of our large cities for the sum of seventy - five
博物馆 在 四 的 我们的 大的 城市 为了 这 和 的 七十 - 五
[ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɑ:lɜ-z, 'dɒlɜ-z] .
thousand dollars :
千 美元 :

最后，巴斯伍德先生将全部藏品以七万五千美元的价格出售给了我们四个大城市的博物馆。

[wɪð; wɪθ][pɑ:rt][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈmʌni] [hi:; hi] [went] [ˈɪntu:] [ˈsevrəl] [ˈhevi] [ˈri:əl] [ɪˈsteɪt] [di:lz] ,
With part of this money he went into several heavy real estate deals ,
和 部分 的 这 钱 他 去 进入 一些 重的 真实的 财产 交易 ;
[wɪð; wɪθ] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈmʌni] [hi:; hi] [went] [ˈɪntu:] [ˈsevrəl] [ˈhevi] [ˈri:əl] [ɪˈsteɪt] [di:lz] ,
他用这笔钱的一部分进行了几笔金额巨大的房地产交易。

[ˈteɪkɪŋ] [ben][ɪn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ˈfɑ:ðər] [ænd; ənd] [sʌn] [dɪd] [ˈveri] [wel] .
taking Ben in with him , and father and son did very well .
采取 本 在 和 他 , 和 父亲 和 儿子 做过 非常 出色地 :
[ˈteɪkɪŋ] [ben][ɪn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ˈfɑ:ðər] [ænd; ənd] [sʌn] [dɪd] [ˈveri] [wel] .
他把本也带了进去，父子俩相处得很好。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [ˈgetɪŋ] [bæk] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈminiətʃəz] [wʌz; wəz] [ɪnˈtaɪərli] [jɔr; jər] [wɜ:rk] , [deɪv] , ”
“ **I think the getting back of those miniatures was entirely your work , Dave ,** ”
“ 我 思考 这 获得 后退 的 那些 微缩模型 曾是 完全 你的 工作 ; 戴夫 , ”
[dɪˈklerd] [ˈrɑ:dʒər] ,
declared Roger ,
声明 罗杰 ,
[wʌn] [deɪ] .
one day .
— 天 :
[wʌn] [deɪ] .
一天。

“ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [əˈbaʊt] [ðæt] , ” [ænsər] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈhɪroʊ] , [ˈmɑ:dɪstli] .
“ **I don't know about that ,** ” **answered our hero , modestly .**
“ 我 不 知道 关于 那 , ” 回答 我们的 英雄 , 谦虚地 :
[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [əˈbaʊt] [ðæt] , [ænsər] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈhɪroʊ] , [ˈmɑ:dɪstli] .
“我不知道,”我们的主人公谦虚地回答道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ][hænd][ɪn][aɪ ˈti:] . ”
“ **I think you had a hand in it .** ”
“ 我 思考 你 有 一个 手 在 它 : ”
[aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ][hænd][ɪn][aɪ ˈti:] .
“我认为你也参与其中。”

“ [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][hænd][ɪn][ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ] [wɔ:rd] [ˈpɔ:rtən] ,
“ **I had a hand in catching Ward Porton ,**
“ 我 有 一个 手 在 捕捉 沃德 波顿 ;
[bʌt; bət][ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ðə; ði][wʌn][tu:; tə][spɑ:t] [ðæt] [kæʃ] [ænd; ənd][ˈloʊkeɪt][ðə; ði] [ˈbæs,wʊd] [ˈfɔ:rtʃən] .
but you were the one to spot that cache and locate the Basswood fortune .
但 你 是 这 一 到 点 那 缓存 和 定位 这 椴木 财富 :
[bʌt; bət][ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ðə; ði][wʌn][tu:; tə][spɑ:t] [ðæt] [kæʃ] [ænd; ənd][ˈloʊkeɪt][ðə; ði] [ˈbæs,wʊd] [ˈfɔ:rtʃən] .
但正是你发现了那个宝藏，找到了椴木的财富。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [let][em ˈi:][eɪ di: ˈdi:][ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz] [mɔ:r] [ænd; ənd] [ðen] [brɪŋ] [tu:; tə][æn; ən][end]
“ **And now let me add a few words more and then bring to an end**
“ 和 现在 让 我 添加 一个 很少 字 更多的 和 然后 带来 到 一个 结尾
[ðɪs] [ˈstɔ:ri] [ʌv; əv] “ [deɪv] [ˈpɒtər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈdʌb(ə)l] .
this story of “ Dave Porter and His Double .
这 故事 的 “ 戴夫 搬运工 和 他的 双倍的 :
[ænd; ənd] [naʊ] [let][em ˈi:][eɪ di: ˈdi:][ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz] [mɔ:r] [ænd; ənd] [ðen] [brɪŋ] [tu:; tə][æn; ən][end]
“现在让我再补充几句话，然后结束这个关于“戴夫·波特和他的替身”的故事。

" [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['jɪrz] [hæv; həv] [pæst] [sɪns] Dave294

" A number of years have passed since Dave294

" 一个 数字 的 年 有 通过了 自从 Dave294

“自从Dave294以来，已经过去了好几年。”

[ˈɡrædʒueɪtɪd][frʌm; frəm] [oʊk] [hɔːl] [ænd; ənd] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [prəˈfeʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɪv(ə)] [ˌendʒɪˈnɪr] .

graduated from Oak Hall and took up the profession of a civil engineer .

毕业 从 橡木 大厅 和 采取 向上 这 职业 的 一个 民用 工程师 .

从奥克霍尔高中毕业后，他成为了一名土木工程师。

[bəʊθ][hiː; hi][ænd; ənd][ˈrɑːdʒər] [ˈlɜːrɪd] [ˈræpɪdli] ,

Both he and Roger learned rapidly ,

两个都 他 和 罗杰 学习 快速 ,

他和罗杰都学得很快。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][rɪˈkwaɪərd] [taɪm] [bəʊθ] [pæst] [ðer; ðər][ˈfaɪn(ə)] [ɪɡˌzæmɪˈneɪʃənz]

and at the end of the required time both passed their final examinations

和 在 这 结尾 的 这 必需的 时间 两个都 通过了 他们的 最终的 考试

[wɪð; wɪθ] [ˈflaɪɪŋ] [ˈkʌlɜːz] .

with flying colors .

和 飞行 颜色 .

到了规定的时间结束时，两人都以优异的成绩通过了期末考试。

[ðeɪ] [rɪˈmeɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmentər] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] [ˈkʌmpəni] , [ˈdʒɜːrniɪŋ] [ɔːl][ˈoʊvər][ðə; ði][juˈnaɪtɪd]

They remained with the Mentor Construction Company , journeying all over the United

他们 剩余 和 这 导师 建造 公司 , 旅程 全部 超过 这 团结的

[ˈstɜːts] ,

States ,

各州 ,

他们继续留在门托建筑公司，走遍了美国各地。

[ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ][ˈɡoʊɪŋ] [daʊn] [ˈɪntuː][ˈmeksɪkoʊ][ænd; ənd][ˈɪntuː] [ˈsentrəl] [ænd; ənd] [saʊθ] [əˈmerɪkəz] .

and also going down into Mexico and into Central and South Americas .

和 还 去 向下 进入 墨西哥 和 进入 中央 和 南 美洲 .

而且还深入墨西哥以及中美洲和南美洲。

[ðeɪ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [met][wɪð; wɪθ] [ˈnuːmərəs] [ədˈventʃəz] ,

They , of course , met with numerous adventures ,

他们 , 的 课程 , 遇见 和 很多的 冒险 ,

当然，他们也经历了许多冒险。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [meɪ] [rɪˈleɪt] [tuː; tə][juː; jʊ][æt; ət][ə; eɪ][ˈfjuːtʃər] [taɪm] .

some of which I may relate to you at a future time .

一些 的 哪个 我 可能 涉及 到 你 在 一个 未来 时间 .

其中一些事情我以后可能会跟你讲。

[ðeɪ] [rɪˈtɜːrɪnd] [tuː; tə] - [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [taɪmz] ,

They returned to Crumville a number of times ,

他们 返回 到 - 一个 数字 的 时代 ,

他们多次返回克伦维尔，

[ænd; ənd] [ˈdʊrɪŋ] [ðooz] [ˈvɪzɪts] [deɪv] [wʌz; wəz] [mɔːr] [əˈtentɪv] [tuː; tə] [ˈdʒesi] [ðæn; ðən][ˈevər] ,

and during those visits Dave was more attentive to Jessie than ever ,

和 期间 那些 访问 戴夫 曾是 更多的 细心 到 杰西 比 曾经 ,

在那些探望期间，戴夫比以往任何时候都更加关心杰西。

[waɪl] [ˈrɑːdʒər] [spɛnt] [ˈnɪrli] [ɔːl][hɪz; ɪz] [taɪm][æt; ət] [ˈlɔrəz] [saɪd] .

while Roger spent nearly all his time at Laura's side .

尽管 罗杰 花费 几乎 全部 他的 时间 在 劳拉的 边 .

而罗杰几乎所有时间都陪伴在劳拉身边。

“ [ðeɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [faɪn] [pər] [ʌv; əv] [ˈmæɪrɪd] [ˈkʌpəlz] , ” [dɪˈklerd] [ˈdeɪvz] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈdʌnstən] .
“ **They'll make a fine pair of married couples , ” declared Dave's Uncle Dunston .**
“ 他们会 制作 一个 美好的 一对 的 已婚 情侣 , ” 声明 戴夫的 叔叔 邓斯顿 .
“他们会成为一对很棒的夫妻,”戴夫的叔叔邓斯顿说道。

“ [wel] , [aɪ] [hoʊp] [ðeɪl] [biː; bi] [ˈhæpi] , ” [ˈænsər] [ˈdeɪvz] [ˈfɑːðər] .
“ **Well , I hope they'll be happy , ” answered Dave's father .**
“ 出色地 , 我 希望 他们会 是 快乐的 , ” 回答 戴夫的 父亲 .
“嗯, 我希望他们会幸福。”戴夫的父亲回答道。

“ [ðeɪ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [dɪˈzɜːrv] [tuː; tə][biː; bi] . ”
“ **They certainly deserve to be . ”**
“ 他们 当然 应得 到 是 . ”
“他们当然当之无愧。”

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] .
“ **You are right .**
“ 你 是 正确的 .
“你是对的。

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈbetər] [weɪt] [əˈwaɪl] [jet] . ”
But I guess they had better wait awhile yet . ”
但 我 猜测 他们 有 更好的 等待 一会儿 然而 . ”
但我想他们最好还是再等等吧。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] .
“ **Of course .**
“ 的 课程 .
“当然。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [jʌŋ] , [ænd; ənd] [deɪv] [ænd; ənd][ˈrɑːdʒər][wɑːnt][tuː; tə][get][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈfʊθəʊld] [ɪn]
They are young , and Dave and Roger want to get a good foothold in
他们 是 年轻的 , 和 戴夫 和 罗杰 想 到 得到 一个 好的 立足点 在
[ðer; ðər] [prəˈfeʃ(ə)n] . ”
their profession . ”
他们的 职业 . ”
他们还年轻, 戴夫和罗杰都想在自己的职业领域站稳脚跟。

“ [ðoʊz] [bɔɪz] [hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm] [ˈstrenjuəs] [ˈduːɪŋz] , ” [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði][ˈʌŋk(ə)l] .
“ **Those boys have had some strenuous doings , ” continued the uncle .**
“ 那些 男孩们 有 有 一些 费力的 行为 , ” 持续 这 叔叔 .
“那些孩子做了一些很艰苦的事情,”叔叔继续说道。

“ [aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [wɪl] [ˈhæpən] [nekst] ? ”
“ **I wonder what will happen next ? ”**
“ 我 想知道 什么 将要 发生 下一个 ? ”
“我想知道接下来会发生什么? ”

“ [ˈsʌmθɪŋ] , [ðæts] [ˈsɜːrt(ə)n] , ” [ˈænsər] [ˈdeɪvz] [ˈfɑːðər] ; [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt] ,
“ **Something , that's certain , ” answered Dave's father ; and he was right ,**
“ 某物 , 那就是 肯定 , ” 回答 戴夫的 父亲 ; 和 他 曾是 正确的 ,
“有件事可以肯定,”戴夫的父亲回答道; 他说得没错。

[æz; əz] [wɪl] [biː; bi] [rɪˈleɪtɪd] [ɪn][maɪ][nekst] [ˈvɔːljəm] , [tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈtaɪtld] , ” [deɪv] [ˈpɔrtɜːz] Great295
as will be related in my next volume , to be entitled , ” Dave Porter's Great295
作为 将要 是 有关的 在 我的 下一个 体积 , 到 是 标题 , ” 戴夫 搬运工 Great295
正如我将在下一卷书中详述的那样, 该书暂定名为《戴夫·波特的伟大295》。

[sɜːrtʃ] ; [ɔːr] , [ðə; ði][ˈperɪlz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈsɪv(ə)l] [endʒɪˈnɪr] .
Search ; or , The Perils of a Young Civil Engineer .
搜索 ; 或者 , 这 危险 的 一个 年轻的 民用 工程师 .
搜索; 或者, 一位年轻土木工程师的危险。

“ [ɪn] [ðæt] [bʊk] [wiː; wi] [wɪl] [mi:t] [ɔ:l] [ˈaʊər; ɑ:r] [jʌŋ] [frendz] [əˈgen] ,
“ **In that book we will meet all our young friends again** ,
“ 在 那 书 我们 将要 见面 全部 我们的 年轻的 朋友们 再次 ,
“ 在那本书里, 我们会再次见到我们所有的年轻朋友,

[ænd; ænd] [lɜ:rn] [ðə; ði] [pəˈtɪku:ləz] [ʌv; əv] [ˈdʒesi] [ˈwɑ:dzwəθs] [streɪndʒ] [dɪsəˈpɪərəns] .
and learn the particulars of Jessie Wadsworth's strange disappearance .
和 学习 这 细节 的 杰西 沃兹沃思 奇怪的 消失 .
并了解杰西·沃兹沃思离奇失踪的详情。

“ [greɪt] [deɪz] , [ðoʊz] - - [ɑ:n][ðə; ði] [ˈri:əʊ] [grænd] , [deɪv] ! ” [riˈmɑ:kt] [ˈrɑ:dʒər] , [wʌn] [deɪ] ,
“ **Great days , those - - on the Rio Grande , Dave ! ” remarked Roger , one day** ,
“ 伟大的 天 , 那些 - - 在 这 里约热内卢 格兰德 , 戴夫 ! ” 评论 罗杰 , 一 天 ,
“那些日子真美好——在格兰德河上的日子, 戴夫! ”有一天, 罗杰说道。

[wen] [ðə; ði] [tu:] [hæd; həd] [bɪn] [dɪˈskʌsɪŋ] [wʌt] [hæd; həd][ˈteɪkən] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][pæst] .
when the two had been discussing what had taken place in the past .
什么时候 这 二 有 到过 讨论 什么 有 已采取 地方 在 这 过去的 .
当时两人正在讨论过去发生的事情。

“ [jes] , [ˈrɑ:dʒər] , [ðeɪ] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [wɜ:r; wər] [greɪt] [deɪz] , ” [ˈænsər] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈhɪroʊ] .
“ **Yes , Roger , they certainly were great days , ” answered our hero** .
“ 是的 , 罗杰 , 他们 当然 是 伟大的 天 , ” 回答 我们的 英雄 .
“是的, 罗杰, 那确实是一段美好的日子,”我们的主人公回答道。

“ [noʊ] [ˈmætər] [wʌt] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [taɪmz] [meɪ] [kʌm] [ɪn][ðə; ði][ˈfju:tʃər] ,
“ **No matter what exciting times may come in the future** ,
“ 不 事情 什么 激动人心 时代 可能 来 在 这 未来 ,
“无论未来会迎来多么激动人心的时刻,

[aɪl] [ˈnevər] [fərˈget] [haʊ] [aɪ] [helpt] [tuː; tə] [ˈkæptʃər] [maɪ] [ˈdʌb(ə)l] . “
I'll never forget how I helped to capture my double . ”
患病的 绝不 忘记 如何 我 帮助 到 捕获 我的 双倍的 . “
我永远不会忘记我是如何帮助抓到我的替身的。

“ [ænd; ænd] [haʊ] [wiː; wi] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [fʊl] - [fledʒd] [ˈsɪv(ə)l] [ˈendʒəˈnɪrz] , [deɪv] . ”
“ **And how we managed to become full - fledged civil engineers , Dave** . ”
“ 和 如何 我们 管理 到 变得 满的 - 羽翼丰满 民用 工程师 , 戴夫 . ”
“还有, 我们是怎么成为正式的土木工程师的, 戴夫。”

“ [jes] , [ðæt] [wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ˈgetɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [ˈbæsˌwɒd] [ˈminiətʃəz] , [ɪf] [nɔ:t]
“ **Yes , that was just as good as getting back the Basswood miniatures , if not**
“ 是的 , 那 曾是 只是 作为 好的 作为 获得 后退 这 椴木 微缩模型 , 如果 不是
[ˈbetər] ,
better ,
更好的 ,
“是的, 这和找回 Basswood 的微缩模型一样好, 甚至更好。”

“ [ˈænsər] [deɪv] .
“ **answered Dave** .
“ 回答 戴夫 .
“戴夫回答道。”

[hɪr] , [æt; ət][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [səkˈses] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈtʃoʊzn] [prəˈfeɪ(ə)n] , [wiː; wi] [wɪl] [wɪʃ] [deɪv]
Here , at the height of his success in his chosen profession , we will wish Dave
这里 , 在 这 高度 的 他的 成功 在 他的 选定 职业 , 我们 将要 希望 戴夫
[ˈpɒtər] [wel] ,
Porter well ,
搬运工 出色地 ,
在此, 值此戴夫·波特在其所选职业领域取得巅峰成就之际, 我们祝愿他一切顺利。

[ænd; ənd] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] .
and say good - bye .
和 说 好的 - 再见 .

然后道别。

[ðə; ði] [end]
THE END
这 结尾

剧终

[-] [noʊt]
Transcriber's Note
转录员的 笔记

转录者注

[,ilə'streɪjəns] [hæv; həv] [bɪn] [mu:vɪd] ['kloʊzər][tu:; tə][ðer; ðər] ['reləvənt] ['pærə,græf] .
Illustrations have been moved closer to their relevant paragraphs .
插图 有 到过 已搬 更近 到 他们的 相关的 段落 .

插图已移至更靠近相关段落的位置。

[ðə; ði][peɪdʒ] ['nʌmbərz] [ɪn][ðə; ði] [lɪst] [ʌv; əv] [,ilə'streɪjəns] [du:][nɑ:t] [rɪ'flekt] [ðə; ði] [nu:] ['pleɪsmənt] [ʌv; əv]
The page numbers in the List of Illustrations do not reflect the new placement of
这 页 数字 在 这 列表 的 插图 做 不是 反映 这 新的 放置 的

[ðə; ði] [,ilə'streɪjəns] ,
the illustrations ,
这 插图 ,

插图清单中的页码并未反映插图的新位置。

[bʌt; bət][ɑ:r; ər][æz; əz][ɪn][ðə; ði][ə'ɪdʒən(ə)] .
but are as in the original .
但 是 作为 在 这 原来的 .

但与原版相同。

[ˈɒθəz] [ɑ:r'keɪɪk][ænd; ənd]['veriəb(ə)l] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [ɪz] [prɪ'zɜ:rv] .
Author's archaic and variable spelling and hyphenation is preserved .
作者的 古老的 和 多变的 拼写 和 连字符 是 保存完好 .

作者古旧且多变的拼写和断字用法均被保留。

[ˈɒθəz] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] [stɑɪl] [ɪz] [prɪ'zɜ:rv] .
Author's punctuation style is preserved .
作者的 标点 风格 是 保存完好 .

作者的标点符号风格得以保留。

[ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['prɔ:bləms] [hæv; həv] [bɪn] [tʃeɪndʒd] [ænd; ənd] [ði:z] [ɑ:r; ər] ['haɪlaɪtɪd] .
Typographical problems have been changed and these are highlighted .
印刷 问题 有 到过 已更改 和 这些 是 突出显示 .

排版问题已修改，并已突出显示。

[-] [tʃeɪndʒɪz]
Transcriber's Changes
转录员的 变化

转录员的修改

[peɪdʒ] - : [wʌz; wəz]['sɪŋg(ə)l] [kwʊt] (" [waɪ] [sɜ:rt(ə)nli] [aɪ] ['hævnt] [bɪn] [hɪr] , ['mɪsɪz] . ['bæs,wʊd] , "
Page 152 : Was single quote (" Why certainly I haven't been here , Mrs . Basswood , "
页 - : 曾是 单身的 引用 (" 为什么 当然 我 还没有 到过 这里 , 太太 . 椴木 , "
[hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] ['prɑ:mptli] .)
he returned promptly .)
他 返回 及时 .)

第 152 页：是单引语（“我当然没来过这里，巴斯伍德太太，”他立即回答道。）

[rɪ'mu:vɔ] [ˈɛkstrə] [ˈdʌb(ə)l] [kwʊt] (“ [aɪ] [sed] - [noʊ] ,
Removed extra double quote (“ I said ' no ,
已移除 额外的 双倍的 引用 (“ 我 说 - 不 ,
删除了多余的双引号 (“我说‘不,”

- [bʌt; bət][təʊld][hɪm; ɪm][aɪ][wʌz; wəz] [ˈveri] [wel] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈhændraɪtɪŋ] .
' but told him I was very well acquainted with his handwriting .
- 但 讲述 他 我 曾是 非常 出色地 熟人 和 他的 手写 .
但我告诉他，我很熟悉他的笔迹。

[ðen] [hi:; hi] [sed] [hi:; hi])
Then he said he)
然后 他 说 他)

然后他说他)

[pɛɪdʒ] - : [wʌz; wəz] - [ˈwɪljəm] - ([wʊd] [fi:l] [ˈʌtərli] [lɔ:st] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ][sɪˈɡɑ:r] .
Page 213 : Was ' William ' (would feel utterly lost without a cigar .
页 - : 曾是 - 威廉 - (会 感觉 完全地 丢失的 没有 一个 雪茄 .

第 213 页：威廉（如果没有雪茄，他会感到完全迷失。

[wel] , [aɪ] [si:] [ju:; jʊ][ˈleɪtər] .
Well , I'll see you later .
出色地 , 患病的 看 你 之后 .

那我们回头见。

“ [ænd; ənd] [ðʌs] [ˈspi:kɪŋ] [ˈwɪljəm] [ˈdʒɑ:vi] [tʊk] [hɪm'self] [ɔ:f] .)
” **And thus speaking William Jarvey took himself off .)**
” 和 因此 请讲 威廉 贾维 采取 他自己 离开 .)

说完这些话，威廉·贾维便离开了。)

[pɛɪdʒ] - : [wʌz; wəz] - [goʊ][ju:; jʊ] - (“ [ɔ:l] [raɪt] , [aɪ] [goʊ][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , “ [rɪˈspɒndɪd] [ˈrɑ:dʒər] ,
Page 265 : Was ' go you ' (“ All right , I'll go with you , “ responded Roger ,
页 - : 曾是 - 去 你 - (“ 全部 正确的 , 患病的 去 和 你 , “ 回应 罗杰 ,
[ˈkwɪkli] .
quickly .
迅速地 .

第 265 页：是“去你吧”(“好吧，我和你一起去,”罗杰迅速回答道。

“ [kʌm] [ə'hed] !
” **Come ahead !**
” 来 前方 !

“请进！ ”

“ [ænd; ənd][hi:; hi] [ˈstɑ:rtɪd] [ɑ:n][ə; eɪ])
” **and he started on a)**
” 和 他 开始 在 一个)

然后他开始.....

听书破万卷

开口如有神

